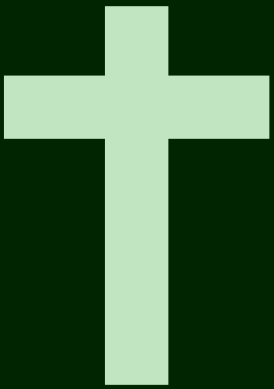
Icamanal toteco;
Santa Biblia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central

(MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)

Icamanal toteco; Santa Biblia

Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e

Contents

MATEO 1
MARCOS 100
LUCAS 160
JUAN 261
HECHOS 334
ROMANOS 428
1 CORINTIOS 472
2 CORINTIOS 515
GÁLATAS 542
EFESIOS 558
FILIPENSES 573
COLOSENSES 584
1 TESALONICENSES 594
2 TESALONICENSES 602
1 TIMOTEO 607
2 TIMOTEO 619
TITO 627
FILEMÓN 632
HEBREOS 635
SANTIAGO 668
1 PEDRO 679
2 PEDRO 691
1 JUAN 698
2 JUAN 708
3 JUAN 710
JUDAS 712
APOCALIPSIS 716

Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Mateo

Ihuejcapan tatahua Jesucristo
(Lc. 3:23-38)

1 Ni amat quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo.
Yaya se iteipan ixhui David huan se iteipan ixhui Abraham.
2 Abraham cati itztoya huejcajquiya quipixqui se icone cati
quitocaxti Isaac.
Huan Isaac quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.
Huan Jacob quinpixqui majtacti huan ome iconehua
huan se ten inijuanti elqui itoca Judá.
3 Judá huan nopa sihuat Tamar quinpixque ome inin-
conehua huan quintocaxtalijque Fares huan Zara.
Huan Fares quipixqui se icone cati quitocaxti Esrom.
Esrom quipixqui se icone cati quitocaxti Aram.
4 Aram quipixqui se icone cati quitocaxti Aminadab.
Huan Aminadab quipixqui se icone cati quitocaxti
Naasón.
Naasón quipixqui se icone cati quitocaxti Salmón.
5 Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone
cati quitocaxtijque Booz.
Booz huan isihua Rut quipixque se inincone cati quito-
caxtijque Obed.
Obed quipixqui se icone cati quitocaxti Isaí.
6 Huan Isaí quipixqui se icone cati quitocaxti David cati
moscalti huan elqui nopa hueyi tanahuatijquet.
Huan nopa hueyi tanahuatijquet David quipixqui se
icone cati quitocaxti Salomón.
Huan inana Salomón achtohui eltoya isihua Urías.
7 Huan Salomón quipixqui se icone cati quitocaxti
Roboam.
Roboam quipixqui se icone cati quitocaxti Abías.
Huan Abías quipixqui se icone cati quitocaxti Asa.
8 Asa quipixqui se icone cati quitocaxti Josafat.
Huan Josafat quipixqui se icone cati quitocaxti Joram.
Joram quipixqui se icone cati quitocaxti Uzías.
9 Huan Uzías quipixqui se icone cati quitocaxti Jotam.
Jotam quipixqui se icone cati quitocaxti Acaz.
Acaz quipixqui se icone cati quitocaxti Ezequías.
10 Huan Ezequías quipixqui se icone cati quitocaxti Man-
asés.
Manasés quipixqui se icone cati quitocaxti Amón.
Amón quipixqui se icone cati quitocaxti Josías.

11 Huan Josías quipixqui se icone cati quitocaxti Jeconías,
huan nojquiya quinpixqui más iconehua.
Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema
hualajque tali Babilonia ehuani huan quinhuicaque
nechca nochi israelitame ilpitoque para quintequipan-
otij ipan inintal.

12 Huan teipa nepa ipan tali Babilonia Jeconías quipixqui se
icone cati quitocaxti Salatiel.
Huan Salatiel quipixqui se icone cati quitocaxti Zorobabel.
13 Huan Zorobabel quipixqui se icone cati quitocaxti
Abiud.
Abiud quipixqui se icone cati quitocaxti Eliaquim.
Eliaquim quipixqui se icone cati quitocaxti Azor.
14 Huan Azor quipixqui se icone cati quitocaxti Sadoc.
Sadoc quipixqui se icone cati quitocaxti Aquim.
Aquim quipixqui se icone cati quitocaxti Eliud.
15 Huan Eliud quipixqui se icone cati quitocaxti Eleazar.
Eleazar quipixqui se icone cati quitocaxti Matán.
Matán quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.
16 Huan Jacob quipixqui se icone cati quitocaxti José cati
moscalti huan mosihuajti ihuaya María.
Huan María elqui inana Jesús.
Huan Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui
ipan ni taltipacti.

17 Huajca majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconehua ten quema Abraham itztoya ipan taltipacti hasta quema Tanahuatijquet David itztoya. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconehua ten quema David itztoya ipan taltipacti hasta quinhuicaque nechca nochi israelitame ipan tali Babilonia. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconehua ten quema quinhuicaque israelitame ipan tali Babilonia hasta quema tacatqui Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan taltipacti.

Quenicatza tacatqui Jesucristo
(Lc. 2:1-7)

18 Quej ni panoc quema tacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quiijtantoya José huan quisencajtoyaj ipan amat para mocuilis quej momatque quichihuaj. Huan ipan nopa xihuit quema polihuiyaya para motoquilise, José quimatqui para María ya tanemiltiyaya, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco cati quichijqui ma conecui.

19 Huan José cati ya eltoya ihuehue María ipan amat,
eliyaya se tacat xitahuac, huan amo quinequiyaya quip-
inahualtis iniixpa masehualme, huajca moilhui más cuali
moamasosolos ihuaya María ixtacatzi huan mocahuase.
20 Huan quema José moilhuiyaya quichihuas ni tamanti,
quiitac ipan se temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui:
"Xitacaqui José, ta tiiteipan ixhui David cati huejcajquiya.
Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa
nopa conet cati quinemiltía iijtico, pejqui ica ichicahualis
Itonal Toteco.
21 Huan María quitacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis:
'Jesús' cati quiijtosnequi: 'Temaquixtijquet', pampa quin-
maquixtis imasehualhua ten inintajtacolhua."
22 Huajca nochi ya ni panoc para ma tami cati Toteco
Dios techilhui ica tajtolpanextijquet huejcajquiya para teipa
panos. Yaya techilhui:
23 "Xiquita se cuali ichpocat cati amo quema itztoya ihuaya se
tacat tanemiltis,
huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis: Emanuel.
Emanuel quiijtosnequi: 'Toteco itztoc tohuaya.' "
24 Huajca quema José isac, quichijqui senquisa cati iil-
huicac ejca Toteco quiilhuijtoya. Quicuito María quej isihua,
25 huan José amo quinechcahui hasta tacatqui icone. Huan
María quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi. Huan
José quitocaxti Jesús.

2

Hualajque nopa tacame cati momachtijque sitalime

1 Huan Jesús tacatqui ipan altepet Belén ipan estado Judea
ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Herodes * quipixqui
tequiticayot ipan nopa tali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj
ipan altepet Jerusalén sequij talnamijca tacame cati mo-
machtijque sitalime huan hualajque ten campa quisa tonati.
2 Huan quema ajsicoj, tatzintocaque:
—¿Canque itztoc yaya cati tacatqui para elis inintanahuati-
jca israelitame? Hasta nepa campa quisa tonati, tiquitztoque
isital cati pejqui cahuani quema tacatqui. Huan tihualaj-
toque tijhueyimatise.
3 Huan quema Tanahuatijquet Herodes quicajqui cati nopa
tacame quiijtohuayayaj, momajmati. Huan nojquiya moma-
jmatijque nochi masehualme ten altepet Jerusalén.

* **2:1** 2:1 Herodes el Grande.

4 Huajca Herodes quinsentili nochi tayacanca totajtzitzi,
huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quintatzin-
toquili canque tacatisquía nopa Cristo cati ijcuilijtoc para
Toteco Dios quititanisquía ipan taltipacti.
5 Huan inijuanti quinanquilijque:
—Cristo tacatis ipan altepet Belén nica ipan estado Judea
pampa quej nopa quiijcuilo itajtolpanextijca Toteco huejca-
jquiya campa quiijtohua:
6 'Masque nopa pilaltepetzi Belén amo más hueyi quej se-
quinoc altepeme ipan tali Judá,
se hueyi tanahuatijquet tacatis nepa.
Yaya quinnahuatis noisraelita masehualhua.'
Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet.
7 Huajca Herodes ixtacatzi quinnotzqui nopa tacame cati
momachtíaj sitalime. Huan quintatzintoquili miyac ipan taya
tonali pejqui nesi nopa yancuic sitali.
8 Teipa Herodes quintitanqui ma yaca ipan pilaltepetzi
Belén huan quinilhui:
—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan
quema anquipantise, techilhuiquij canque itztoc para na
nojquiya niyas nijhueyimatiti.
9 Teipa quema nopa tacame ya quicactoyaj icamanal
Tanahuatijquet Herodes, quistejque Jerusalén. Huan ni-
mantzi sempa quiitaque nopa sitali cati achtohui quiitztoyaj
nepa campa quisa tonati. Huan quinyacantiyajqui hasta
moquetzato itzompac nopa cali campa itztoya nopa pilo-
quichpiltzi.
10 Huan quiitaque para moquetzqui nopa sitali huan nelía
pajque.
11 Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa
piloquichpiltzi ihuaya inana cati itoca María. Huan motan-
cuaquetzque huan moixtapachojque iixpa huan quihueyi-
talijque nopa conet. Huan quitapojque cati nelpajpatiyo
quihuiquiliyayaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan
se taajhuiyacayot cati itoca mirra cati tahuel patiyo.
12 Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tacame ipan
temicti para ma amo mocuepaca para quiilhuitij Tanahuati-
jquet Herodes canque itztoya nopa piloquichpiltzi. Huajca
inijuanti yajque ipan seyoc ojti huan mocuetque inintal.

Herodes quinmicti miyac coneme san tapic

13 Quema ya quistoyaj nopa tacame cati momachtíaj sital-
ime, José quiitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati
monexti iixpa huan quiilhui: "Ximijquehua huan xijhuica
nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca
hasta tali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuis

pampa nopa Tanahuatijquet Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

14 Huajca José mijquejqui huan ipan nopa tayohua quihuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejque tajco yohual para yase Egipto.
15 Huan inijuanti mocajque nepa hasta mijqui Tanahuatijquet Herodes. Toteco quinilhuijtoya ma yaca tali Egipto para ma tamis cati itajtolpanextijca Toteco quiijto huejcajquiya campa quiijto: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tali Egipto.”

16 Teipa Tanahuatijquet Herodes momacac cuenta para nopa tacame cati momachtíaj sitalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuetque para quiyolmelahuase canque itztoya nopa conet. Huajca nelía cualanqui, huan quintitanqui soldados ma yaca altepet Belén huan pilaltepetzitzi nejnechca para ma quinmictica nochi piloquichpiltzitzi cati ayemo quipiyayayaj ome xihuit. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tacame quiilhuijtoyaj ayemo quipiyayaya ome xihuit para nestoya nopa yancuic sitali.
17 Huajca nochi ipan Belén motequipachojque, huan quej nopa panoc senquisa quej nopa tajtolpanextijquet Jeremías quiijcuilo huejcajquiya, huan quej ni quiijto:

18 “Nepa ipan altepet Ramá o Belén nochi quicaquise cati chocase huan tahuejchihuase.

Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconehua.

Huan amo aqui huelis quinyoltalis pampa ya mictose.”

19 Teipa quema ya mictoya Tanahuatijquet Herodes, nepa ipan tali Egipto, José quiitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui:
20 “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan sempa xiyaca tali Israel, pampa ya mijque inijuanti cati quinequiyayaj quimictise.”

21 Huajca José mijquejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuetque tali Israel.
22 Pero José quicajqui para ipan estado Judea tanahuatiyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temicti para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa.
23 Huan ajsitoj ipan se altepet cati itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej nopa tanqui cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijtojque ten Cristo: “Masehualme quitocaxtise se Nazaret ejquet.”

3

Juan cati tecuaalti tacamanalhui ipan huactoc tali
(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

1 Ipan nopa tonali Juan cati tecuaaltiyaya ajsico ipan nopa
huactoc tali campa amo teno eli nepa ipan estado Judea.
Huan pejqui tacamanalhuía,
2 huan quinilhuía masehualme: "Ximoyolpataca huan xijc-
ahuaca cati amo cuali anquichihuaj para huelis ancalaquise
campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac pampa amech-
nechcahuía ama huan amechnotza xicalaquica."
3 Juan eliyaya nopa tacat cati nopa tajtolpanextijquet Isaías
huejcajquiya quiijcuilo para hualasquía. Isaías quiijcuilo ya
ni:
"Masehualme quicaquise se cati camanaltis chicahuac ipan
nopa huactoc tali campa amo teno eli.
Huan quiijtos: 'Xijcualtalica amoyolo pampa hualas To-
hueyiteco.
Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para
hualas se hueyi tequichijquet.' "
4 Juan moquentiyaya iyoyo cati tachijchihuali ica itzon-
cal camello, huan quipiyayaya itzinquechilpica ten cuetaxti.
Huan quincuayaya pilchapoltzitzi huan necti cati quipan-
tiyaya campa nentinemiyaya campa amo onca calme.
5 Huan yahuiyayaj campa Juan miyac masehualme cati
quisayayaj altepet Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan es-
tado Judea huan miyac cati ehuayayaj nechca hueyat Jordán.
6 Huan nochi quipohuiliyayaj Toteco Dios inintajtacolhua,
huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.
7 Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac
fariseos huan saduceos cati quinequiyayaj mocuaaltise,
quinilhui: "Anitztoque quej ancohuame. ¿Ajquiya amechil-
huijtoc para Toteco Dios amo amechtatzacuiltis teipa sinta
anmocuaaltise? ¡Amo quej nopa!
8 Nimechilhuía monequi anquichihuase cati cuali para ma
nesi tanemijya para anmoyolpatatoque huan anquicajtej-
toque amoojhui cati fiero.
9 Amo ximoilhuica para ancuajcualme pampa anitztoque
aniteipan ixhuihua Abraham ten huejcajquiya itztoya.
Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni teme cati eltoc
nica para ma mocuepaca iteipan ixhuihua Abraham sinta
yaya quinequis.
10 Amojuanti anitztoque quej cuame cati amo taquij, huajca
ximotachilica pampa Toteco ya quicualtalijtoc ihacha para
amechtzontequis huan amechtatis quej aneltosquíaj cuame.

11 “Quena, nelía niquincuaaltía ica at nochi cati ya moyolpatatoque huan quicajtejtoque tajtacoli. Pero teipa seyoc hualas cati más quipiyas tequiticayot huan amo quej na. Na amo nicaxilía para nielis itequipanojca yon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequij masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintatzacuiltis ica tit.

12 Yaya huala mocualtalijtoc para quiniyocatalis masehualme quej se quichihua quema quitequihuía itaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Huan cati itztoque quej nopa trigo cati cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme cati itztoque quej nopa tasoli, quintatis ica se tit cati amo quema sehuis.”

Juan quicuaalti Jesús
(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)

13 Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyat Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti.

14 Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús, huan quiilhui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquía, huajca ¿para ten tijnequi ma nimitzcuaalti?

15 Huan Jesús quiilhui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochi cati xitahuac senquisa quej Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quicaquili icamanal Jesús huan quicuaalti.

16 Huan quema Jesús ya mocuaaltijtoya huan quisayaya ten nopa at, nimantzi tapojqui ilhuicacti huan quiitac Itonal Toteco temotihualayaya quej se paloma huan ajsic ipan ya.

17 Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquili ica cati quichihua.”

4

Amocualtacat quinejqui quiyoltilanas Jesús
(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)

1 Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campa nopa huactoc tali campa amo teno eli para Amocualtacat ma quiyoltilana Jesús ma tajtacolchihua.

2 Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya.

3 Huan ajsico Amocualtacat huan quiilhui Jesús:

—Sinta nelía tiIcone Dios, huajca xijnahuati ni teme ma mocuepa pantzi.

4 Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo
san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya
monequi tijneltocatiyase nochi Icamanal Toteco.’
5 Huajca Amocualtacat quihuicac Jesús hasta altepet
Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui iixco nopa
hueyi tiopamit,
6 huan quiilhui:
—Sinta nelía tiIcone Dios, huajca xihuitoni hasta talchi
pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
‘Toteco Dios quintitanis iilhuicac ejcahua para ma mitz-
mocuitahuica,
huan inijuanti mitzmatzacuilise para amo timoicxicocos ica
yon se tet.’
7 Huan Jesús quiilhui:
—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiij-
tohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya
quichihuas.’
8 Teipa Amocualtacat quihuicac Jesús ipan se huejcapantic
tepet huan quinextili nochi masehualme cati iniaxca nochi
tanahuatiani cati itztoque ipan nochi talme ipan taltipacti.
Huan quinextili nochi iniricojyo huan nochi cati cuajcualtzi
quipixque,
9 huan quiilhui:
—Nochi ya ni nimitzmacas sinta timotancuaquetzas huan
techhueyimatis.
10 Huajca Jesús quiilhui Amocualtacat:
—Techtalcahui Amocualtacat. Pampa ijcuilijtoc ipan Ica-
manal Toteco campa quiijtohua: ‘San Toteco Dios xijhueyi-
mati huan san ya xijtepanita.’
11 Huajca quisqui Amocualtacat huan quicajtejqui Jesús.
Huan hualajque ilhuicac ehuani huan quipalehuijque.

Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea
(Mr. 1:14-15; Lc. 4:14-15)

12 Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan
tatzacti, quisqui ten estado Judea, huan mocuetqui altepet
Nazaret ipan estado Galilea.
13 Huan teipa quisqui altepet Nazaret, huan yajqui para
itztoti ipan altepet Capernaum cati mocahua nechca nopa
hueyi at campa monamiqui estado Zabulón ihuaya estado
Neftalí.
14 Quichijqui ya ni para ma tami cati Toteco quiilhuijtoya
nopa tajtolpanextijca Isaías huejcajquiya huan ya ni cati qui-
ijto:
15 “Nopa talme Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi at
ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán ipan estado Galilea.

Nepa itztoque masehualme cati amo israelitame.
16 Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan tzintay-
ohuilot,
ama quiitztoque se hueyi taahuili.
Itztoyaj quej miquisnequiyayaj,
huan ama cahuantoc se hueyi taahuili para quitaahuilis inin-
talnamiquilis."
17 Huajca ipan nopa tonali Jesús pejqui tacamanalhuía
huan quinilhuiyaya masehualme: "Ximoyolpataca huan xi-
jcahuaca cati amo cuali anquichihuaj sinta anquinequij an-
calaquise campa tanahuatía Toteco Dios cati itztoc ilhuicac
pampa yaya amechnechcahuía ama."

Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani
(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)

18 Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi at cati itoca
Galilea huan quinitac ome icnime: se itoca eliyaya Simón,
huan nochi quitocaxtiyayaj Pedro, huan ne se itoca eliyaya
Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matat atita pampa
eliyayaj michtajtamani.
19 Huan Jesús quinilhui:
—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero seyoc tequit
nimechmacas. Nimechnextilis quenicatza antajtamase ica
masehualme para ma nechtoquilica.
20 Huan inijuanti nimantzi quicajtejque inimata huan
quitoquilijque.
21 Teipa Jesús nejnenqui achi más huan quinitac seyoc ome
icnime: se cati itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztoyaj
ipan se cuaacali ihuaya inintata Zebedeo quitatamaniyayaj
inimata. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya.
22 Huan nimantzi quicajtejque nopa cuaacali huan inin-
tata, huan quitoquilijque Jesús.

Jesús quinmachti miyac masehualme
(Lc. 6:17-19)

23 Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi
estado Galilea, tamachtijtinemiyaya. Huan ipan sese alte-
pet calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmachti mase-
hualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza eltos quema
Toteco tanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya cati moco-
cohuaj ica ten hueli cocolisti.
24 Huajca campa hueli ipan nochi tali Siria nochi mase-
hualme quicajque ten Jesús, huan quinhualicaque campa ya
nochi cati quipixque tacuajcualoli huan miyac tamanti co-
colisti. Nojquiya quinhualicaque cati taijyohuiyayaj pampa
quinpixque iajacahua Amocualtacat, huan cati huetziyayaj

ica ajaca cocolisti huan cati metzhuapactique. Huan nochi
Jesús quinchicajqui.
25 Huan quitoquiliyayaj tahuel miyac masehualme cati
hualajque ten estado Galilea, huan ten tali Decápolis, huan
ten altepet Jerusalén, huan ten estado Judea huan sequij cati
hualajque seyoc nali hueyat Jordán.

5

Jesús tamachti ipan se tepet

1 Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac masehualme, huan
huajca yaya tejcoc quentzi ipan se tepet huan mosehui. Huan
tojuanti tiimomachtijcahua timonechcahuijque campa ya in-
ihuaya nopa masehualme.
2 Huan Jesús pejqui tamachtía huan quiijto:

Ajquiya paqui
(Lc. 6:20-23)

3 "Xipaquica amojuanti cati anmoechcapanohuaj iixpa Toteco,
huan anquimatij anteicneltzitzi por amotajtacolhua.
Pampa Toteco cati itztoc ilhuicac amechcahuilis xicalaquica campa yaya tanahuatía.
4 Xipaquica amojuanti cati anmotequipachohuaj,
pampa Toteco amechyoltalis.
5 Xipaquica amojuanti cati amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc.
Pampa Toteco amechaxcatis nochi taltipacti.
6 Xipaquica amojuanti cati ica nochi amoyolo anquitemohuaj quenicatza anquichihuase cati xitahuac.
Anitztoque quej masehualme cati mayanaj huan amiquij para quichihuase cati cuali.
Toteco amechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase cati xitahuac.
7 Xipaquica amojuanti cati antetasojtaj huan antepalehuíaj,
pampa Toteco nojquiya amechtasojtas huan amechpalehuis.
8 Xipaquica amojuanti cati anyoltapajpactique,
pampa anquiitase Toteco.
9 Xipaquica amojuanti cati anquinyoltalíaj cati cualanij,
pampa Toteco amechtocaxtis aniconehua.
10 Xipaquica sinta sequinoc amechtaijyohuiltíaj pampa anquichihuaj cati xitahuac,
pampa Toteco Dios cati itztoc ilhuicac amechcahuilis ancalaquise campa yaya tanahuatía.
11 "Xipaquica quema sequinoc amechtelchihuaj
huan amechtatzacuiltíaj huan amechistacahuíaj pampa
antechneltocaj."

12 Quena, xipaquica huan amo ximotequipachoca pampa
Toteco hueyi amechtaxtahuis nepa ilhuicac. Quej nopa mase-
hualme nojquiya quintatzacuiltijque nopa tajtolpanextiani
huejcajquiya.

Anitztoque quej istat huan taahuili ipan ni taltipacti
(Mr. 9:50; Lc. 14:34-35)

13 "Istat quipalehuía nacat para ma amo palani. Amojuanti
nojquiya anhuelij anquinpalehuise masehualme para ma
amo tajtacolchihuaca pampa anitztoque quej istat ipan ni
taltipacti. Pero sinta istat ayecmo poyec, huajca amo teno
ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Yon
ayecmo huelis tijtequihuise. San monequi tijtepehuase, huan
huajca ipan moquejquetzase masehualme.
14 "Amojuanti anitztoque itaahuil ni taltipacti, pampa an-
quintaahuilíaj masehualme. Anitztoque quej se altepet cati
eltoc ipan se tepet huan cahuani para nochi hueli quiitase.
15 Amo aqui quitatía se taahuili, huan quitalía cajo tzinta.
Quitalía ipan se taahuil quetzali para ma taahui nochi ipan
calijtic.
16 Quej nopa xijcahuaca ma cahuani amotaahuil iniixpa
masehualme. Huan quiitase cati cuali anquichihuaj huan
quihueyichihuase amoTata cati itztoc ipan ilhuicac.

Jesús tamachti ten itanahuatil Moisés

17 "Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocatalis
itanahuatil Moisés huan cati quiijcuilojtoque nopa tajtol-
panextiani. Nihualajtoc para nijtamichihuas nochi cati qui-
ijtohuaj.
18 Melahuac nimechilhuía hasta tamis ilhuicacti huan talti-
pacti amo aqui quiixpolos yon se letra, yon se punto cati ijcuil-
ijtoc ipan nopa tanahuatilme. Nochi panos quej quiijtohua
nepa.
19 Sinta acajya amo quitepanita se itanahuatil Moisés,
huan quinmachtis sequinoc ma nojquiya amo quitepanitaca,
masque nopa tanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis
pilquentzi quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis.
Quema tanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme
cati quineltocaj itanahuatil huan quinnextilíaj sequinoc ma
nojquiya quitepanitaca.
20 Pampa nimechilhuía, sinta anquinequij ancalaquise
campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, monequi más xi-
jneltocaca cati Toteco quiijtohua huan amo quej quineltocaj
nopa fariseos huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

Jesús camanaltic ten cualanti
(Lc. 12:57-59)

21 “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quin-
machtiyaya masehualme huejcajquiya para ma amo
temictica. Huan cati quimictis se masehuali yas
iniixpa tequichihuani para quitajtolsencahuase huan
quitatzacuiltise.
22 Na nimechilhuía, cati hueli cati cualanis ica iicni,
tequichihuani quitajtolsencahuase. Huan sinta se acajya
quitelchihuas iicni, nopa tasentilisti ten tequichihuani cati
más quipiya tequiticayot mosentilis para quitajtolsencahuas
huan quitatzacuiltis. Huan cati quitocaxtis seyoc ica ca-
manali cati fiero, quihuicas tajtacoli para yas ipan tit nepa
micta.
23 “Huajca sinta timoquetza campa itaixpa para tijmacas
Toteco se tacajcahualisti huan ipan nopa talojtzi tiquel-
namiqui para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca
nopa tacajcahualisti.
24 Xijcahua motacajcahualis ipan taixpamit huan xiya
achtohui para anmotapojpolhuise huan ximoyoltali ihuaya
moicni. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas
Toteco nopa tacajcahualisti.
25 “Huan sinta se mocualancaitaca quinequi mitztelhuis
ica cati amo cuali tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltali ihuaya
nimantzi quema noja itztoc ipan ojti para mitztelhuis. Ma
amo mitzhuicas iixpa tequichijquet, pampa nopa tequichij-
quet mitztemactilis ica policías huan inijuanti mitztzacuase.
26 Melahuac nimitzilhuía, amo tiquisas ipan tatzacti hasta
titaxtahuas senquisa nochi cati nopa tequichijquet quiijtos
xitaxtahua.

Jesús camanaltic ten cati momecatíaj

27 “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto para
amo ximomecatica.
28 Na nimechilhuía, sinta se tacat quiita se sihuat huan
ipan italnamiquilis quinequi ten hueli quichihuas ihuaya, ya
momecati ihuaya ipan iyolo.
29 “Huajca sinta se moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli,
xijquixti huan xijtahuiso, masque eliyaya moixteyol cati más
cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi mota-
cayo, huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic.
30 Huan sinta momax cati monejmat mitzchihualtía xitaj-
tacolchihua, huajca más cuali xijtzontequi huan xijtahuiso,
pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo
huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic.

Amo cuali cati quicahuas isihua
(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)

31 “Nojquiya itanahuatil Moisés quiijto para cati quinequi
quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amat cati quiijto-
hua para ayecmo iaxca.
32 Na nimechilhuía, sinta se tacat quicahuas isihua cati
amo momecatijtoc ica seyoc, yaya quichihualtía nopa sihuat
ma momecatis quema monamictis. Huan nojquiya yaya cati
teipa mosihuajtis ihuaya nopa sihuat, momecatis.

Amo xitatestigojquetza

33 “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto sinta se
quitestigojquetzas Toteco quema quitajtolcahua se tamanti,
huajca monequi quichihuas cati quiijtojtoc.
34 Na nimechilhuía, amo xitatestigojquetzaca. Amo xijtes-
tigojquetzaca ilhuicacti pampa ilhuicacti eltoc campa Toteco
tanahuatía.
35 Amo xijtestigojquetzaca taltipacti pampa iicxita Toteco
cati yaya nojquiya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca
altepet Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi
Tanahuatijquet.
36 Yon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo
anquinahuatíaj amotzonteco. Amo hueli anquichipahuilíaj
yon se amotzoncal, huan sinta ya chipahuac, amo hueli
anquiyayahuilíaj.
37 Quema ancamanaltij, xiquijtoca xitahuac sinta hueli an-
quichihuase se tamanti. Xiquijtoca ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo
nijchihuas’. Sinta antatestigojquetzaj, amo cuali anquichi-
huaj, huan quej nopa Amocualtacat quinequi xijchihuaca.

Jesús quiijto ma amo timomacuepaca
(Lc. 6:29-30)

38 “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto sinta se
acajya mitzixteyolcocos, huajca xiquixteyolcoco. Huan sinta
se acajya mitztancochtepehuas, huajca xijtancochtepehua
nojquiya.
39 Na nimechilhuía, amo ximomacuepaca ica cati
amechchihuilía cati amo cuali. Sinta se mitzixtatzinis
mocampa cati monejmat, huajca xijnextili seyoc mocampa
para nojquiya ma mitzixtatzini.
40 Sinta tijtahuiquilía tomi se acajya huan yaya mitzhuicas
iixpa tequichijquet huan quinequi xijmacas mocamisa por
cati titahuica, huajca nojquiya xijmaca mochamarra.
41 Sinta se soldado mitznahuatis xijhuica itamamal para se
kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui.
42 Sinta se mitztajtanis se tamanti, xijmaca. Sinta se
quinequi xijtanejti se tamanti, xijtanejti.

Xiquinicnelica amocualancaitacahua
(Lc. 6:27-28, 32-36)

43 “Anquicactoque itanahuatil Moisés huejcajquiya quiijto
xiquinicnelica amohuampoyohua huan xiquincualancaitaca
amocualancaitacahua.
44 Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua
huan xijtajtanica Toteco ma quintiochihua cati amechtaijy-
ohuiltíaj.
45 Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac anitz-
toque iconehua Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac, pampa
yaya quichihua tonati ma taahui ipan cati amo cuajcualme
huan ipan cati cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi
at ipan inimil cati itztoque xitahuaque iixpa huan ipan inimil
cati amo xitahuaque iixpa.
46 Pampa sinta san anquinicnelíaj masehualme cati
amechicnelíaj, amo teno cati cuali anquichijtoque para
Toteco amechtaxtahuis teipa. Hasta nopa tacame cati
tainamaj impuesto huan tahuel tacajcayahuaj nojquiya
ya nopa quichihuaj.
47 Huan sinta san anquintajpalohuaj amohuampoyohua,
amo teno cati cuali anquichijtoque. Masehualme cati amo
quiixmatij Toteco nojquiya ya nopa quichihuaj.
48 Monequi xiitztoca senquisa cuali ipan nochi cati an-
quichihuaj quej amoTata cati itztoc ipan ilhuicac itztoc sen-
quisa cuali.

6

Jesús tamachti quenicatza ma tijchihuaca cati cuali

1 “Ximotachilica para amo anquichihuase tamanti cati
cuali san para masehualme ma amechitaca. Sinta anquichi-
huaj cati cuali para anmohueyimatise iniixpa sequinoc, hua-
jca Toteco amoTata cati itztoc nepa ilhuicac amo amechtax-
tahuis.
2 Huajca quema anquinpalehuíaj cati teicneltzitzi, amo
xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitapitzaca
quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj ipan tiopamit
huan callejtipa. Inijuanti quinequij sequinoc ma quinitaca
ica cati cuali quichihuaj para ma quinhueyimatica. Sinta
masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa
Toteco amo quintaxtahuis más.
3 Quema anquinmacaj se tenijqui cati teicneltzitzi, ma amo
quimati yon se masehuali quesqui anquinmacaque. Yon
moarraves ma amo quimati taya temaca momanejmat.
4 Huajca quema anquimacaj se tamanti se cati teicneltzi,
xijmacaca ixtacatzi, huan Toteco amoTata cati quiita nochi
cati ixtacatzi, yaya amechtaxtahuis miyacapa.

Jesús tamachti quenicatza ma timotatajtica
(Lc. 11:2-4)

5 “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, amo xijchihuaca
quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj. Inijuanti
quinpactía moquetzase tiopan calijtic o callejtipa huan nepa
motatajtíaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sinta
masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa
Toteco amo quintaxtahuis.
6 Amojuanti quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiyaca
campa más calijtic huan xijtzacuaca nopa caltemit huan
Toteco amoTata cati itztoc nepa calijtic amohuaya quiitas
huan amechtaxtahuis miyacapa.
7 “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, amo xijchi-
huaca quej masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Ini-
juanti san quiompahuíaj miyac huelta camanali cati quitzon-
tecomajtoque pampa moilhuíaj sinta huejcahuase camanal-
tise, Toteco quincaquis.
8 Huajca amo xijchihuaca quej inijuanti, pampa amoTata
ya quimati taya amechpolohua hasta quema ayemo anquitaj-
taníaj.
9 Huajca quema anmotatajtise ipan Toteco, xiquilhuica
quej ni:
‘Toteco Totata cati tiitztoc nepa ilhuicac.
Ma quihueyichihuaca motoca* nochi masehualme.
10 Xihuala, xitanahuatiqui nica.
Ma quichihuaca mopaquilis ipan ni taltipacti quej mochijtoc
nepa ilhuicac.
11 Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.
12 Techtapojpolhui totajtacolhua,
quej tojuanti nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.
13 Amo aqui xijcahua ma techyoltilana para titajtacolchi-
huase.
Techmanahui ten yaya cati amo cuali.
Pampa ta moselti tijpiya tequiticayot para nochi tijnahuatis.
Ta tijpiya nopa chicahualisti cati más hueyi.
Huan san ta tijpiya motatanex.
Huan quej nopa elis para nochipa.
San ya nopa.’
14 “Pampa sinta anquintapojpolhuise masehualme cati
amechixpanotoque, huajca amoTata cati itztoc nepa ilhuicac
nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.
15 Sinta amo anquintapojpolhuíaj masehualme cati
amechixpanoj, huajca amoTata amo amechtapojpolhuis
amotaixpanolhua.

---

* **6:9** 6:9 O ma mitzhueyichihuaca.

Jesús tamachti quenicatza ma timosahuaca

16 “Quema anmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sinta
anmosahuaj quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj.
Inijuanti quinequij ma nesi fiero inixayac quej taijyohuíaj
miyac para masehualme ma quinitaca para mosahuaj. Sinta
masehualme quinhueyimatij, san ya nopa quiselise pampa
Toteco amo quintaxtahuis.
17 Huajca amojuanti quema anmosahuase, ximoxilhuica
cuali huan ximixamica.
18 Quej nopa masehualme amo quimatise sinta
anmosahuaj, pero Toteco amoTata cati quimati nochi
cati eltoc ixtacatzi ten sese amojuanti, yaya quimatis
anmosahuaj, huan yaya amechtaxtahuis.

Xijtemoca quenicatza huelis anquipiyase cati ipati nepa ilhuicac
(Lc. 12:33-34)

19 “Amo xicajocuica miyac tomi, o miyac tamanti cati ipati
nica ipan ni taltipacti pampa huelis cualos, o pojyahuis, o
moxixas. O huelis calaquise tachtequini huan quiichtequise.
20 Más cuali xicajocuica cati nelía ipati ipan ilhuicac para
amechchiyas cati cuajcualtzi nepa. Nopona amo teno cualos,
yon amo pojyahuis, yon amo moxixas, yon amo aquijme
tachtequini para tachtequise.
21 Pampa sinta anquimatise cati nelía ipati amechchiya
nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose
nepa.

Jesús camanaltic ten toixteyol
(Lc. 11:34-36)

22 “Toixteyol eltoc quej se taahuili ipan totacayo huan sinta
cuali toixteyol, quicahuilía taahuili ma ajsi ipan toyolo para
tijtachilise cati cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis
cuali.
23 Pero sinta amo cuali toixteyol, quitzacuilis taahuili para
amo tijtachilise cati cuali huan taahuili amo calaquis ipan
toyolo, huajca quej nopa tinemij ipan tzintayohuilot. Huan
sinta timoilhuíaj tijpiyaj taahuili ipan toyolo huan nelía cati
tiquitaj para taahuili, eltoc tzintayohuilot, nelía melahuac
nelpano tiitztoque ipan tzintayohuilot pampa yon quentzi
amo tijmatij cati cuali.

Toteco huan totomi
(Lc. 16:13)

24 “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua, pampa
quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan ica se elis

temachti, huan ne seyoc quitahuelcahuas. Amo hueli anquitequipanose Toteco sinta anquicahuilíaj ma amechyoltilana tomi.

Toteco quinmocuitahuía iconehua
(Lc. 12:22-31)

25 "Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ten amonemilis huan sinta oncas taya anquicuase huan taya anquiise. Amo ximoilhuica ten amotacayo huan sinta oncas ica cati anmoyoyontise, pampa Toteco amechmacatoc nemilisti, huan ya nopa cati achi más ipati; huan yaya nojquiya amechmacas tacualisti. Yaya amechmacatoc amotacayo, huan ya nopa cati achi más ipati, huan yaya nojquiya amechmacas cati ica anmoyoyontise.

26 Xiquintachilica totome cati patantinemij. Inijuanti amo momilchihuaj, huan amo pixcaj, yon amo quiajocuij inintacualis. AmoTata cati itztoc nepa ilhuicac quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa más amopati iixpa que totome.

27 San tapic para anmotequipachose. Sinta anmotequipachose pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

28 "Huan ¿para ten anmotequipachohuaj ica cati anmoyoyontise? Xijtachilica xochime cati moscaltíaj campa hueli. Amo tequitij, yon amo tajtzomaj.

29 Huan nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui icualnesca quej nopa xochit.

30 Quena, Toteco quinmacatoc xochime inincualnesca masque cahuantoque san se talojtzi ama huan tonilis pilintoque. Huajca más miyac amechyoyontis amojuanti, masque ohui anquineltocase para amechmacas cati amechpolohua.

31 Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtoca: '¿Taya tijcuase? o ¿taya tiquise? o ¿ica taya timoyoyontise?'

32 Pampa quej nopa moilhuíaj nopa masehualme cati amo quiixmatij Toteco. AmoTata cati itztoc nepa ilhuicac, ya quimati para monequi nochi ni tamanti para ica anpanose.

33 Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan para anquipiyase se nemilisti cati xitahuac iixpa. Huan yaya amechmacas nojquiya nochi ni tamanti cati monequi.

34 Huajca amo ximotequipachoca por cati huelis panos mosta. Pampa mojmosta onca tequipacholi para tijpanose. Ximoilhuica san ten ama pampa ica nopa cati ama tijpiyaj quichihuaya.

7

Amo xiquintequitachilica sequinoc
(Lc. 6:37-38, 41-42)

1 “Amo xiquintajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc
amo amechtajtolsencahuase.
2 Pampa sequinoc nojquiya amechtequitachilise ica san
se nopa tayejyecoli quej anquitequihuíaj para anquinte-
quitachilise.
3 ¿Para ten anquiitaj nochi piltajtacoltzitzi cati quichihua
amoicni huan amo anquiitaj para achi más miyac tajtacoli
anquichihuaj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol
moicni, huan amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti
moixteyol ijtic.
4 ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nim-
itzquixtilis nopa piltejtzi cati calactoc ipan moixteyol’, quema
ta tijpiya se apechti moixteyol ijtic?
5 Tijpiyaj ome moxayac. Achtohui ximoquixtili nopa
apechti, huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa
piltejtzi cati quipiya moicni iixteyol ijtic.
6 “Amo xiquinmaca amo cuajcualme cati tatzejtzeloltic
pampa quej chichime amechtanquechise. Yon amo xiquin-
maca cati tahuel patiyo nopa masehualme cati itztoque quej
pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

Xijtajtanica Toteco cati amechpolohua
(Lc. 11:9-13; 6:31)

7 “Xijtajtanica Toteco cati amechpolohua huan yaya amech-
macas. Xijtemoca para anquiixmatise Toteco huan an-
quipantise. Xijnojnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos.
8 Pampa nochi cati quitajtaníaj se tenijqui, quiselíaj. Huan
nochi cati quitemohuaj para quiixmatise Toteco, quipantíaj.
Huan nochi cati quinojnotzaj Toteco, yaya quincaltapohua
huan quinchihuilía cati tajtanij.
9 “Ica amojuanti antetatme, sinta amocone amechtajtanis
se pantzi para quicuas, amo anquimacase se tet.
10 Huan sinta amocone amechtajtanis se michi para
quicuas, amo anquimacase se cohuat,
11 pampa masque antajtacolchihuani anquimatij anquin-
macase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Toteco
amoTata cati itztoc ilhuicac quimati quinmacas cati cuali cati
quitajtanise.
12 “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quej an-
quinequij sequinoc ma amechchihuilica. Pampa quej ni
anquichihuase nochi cati itanahuatil Moisés huan nopa taj-
tolpanextiani technahuatijque ma tijchihuaca.

Nopa caltemit cati pitzactzi
(Lc. 13:24)

13 “Xicalaqui ipan nopa caltemit pitzactzi huan xinejnemi
ipan nopa ojti cati xitahuac, pampa nopa ojti huan nopa cal-
temit cati patahuac yahui micta huan miyac calaquij nopona.
14 Pitzactzi nopa caltemit huan pitzactzi nopa ojti cati
yahui ilhuicac campa onca nemilisti para nochipa huan amo
miyaqui quipantíaj.

Anquinixmatise masehualme por cati quichihuaj
(Lc. 6:43-44)

15 “Xitachixtoca pampa ajsise tacajcayahuani cati quiij-
tose para inijuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo
melahuac. Nesise quej cuajcualme, pero amo. Itztoque quej
tepechichime cati moyoyontíaj quej borregojme.
16 Quej se masehuali quiixmati se cuahuit por itajca,
anquinixmatise ajquiya inijuanti sinta anquitachilise cati
quichihuase. Anquimatij se tejtzonquilit amo hueli temaca
xocomecat. Se sahuamecat amo temaca se tamanti cati cuali
para tijcuase.
17 Quena, nochi cuali cuame quipiyaj inintajca cati cuali.
Huan se cuahuit cati amo cuali temaca cati amo cuali, cati
amo aqui huelis quitequihuis.
18 Se cuali cuahuit amo hueli temaca itajca cati amo cuali,
yon amo hueli temaca itajca cati cuali se cuahuit cati amo
cuali.
19 Huan nochi cuame cati amo temacaj se itajca cati cuali
para quitequihuise, quintzontequij masehualme huan quin-
tatíaj.
20 Huajca anquinixmatise nopa tacajcayahuani ica cati
quichihuaj.

Monequi xijchihuaca cati Toteco quinequi
(Lc. 13:25-27)

21 “Miyac masehualme nechtocaxtíaj: ‘Tohueyiteco’, pero
amo nochi inijuanti calaquise campa Toteco cati itztoc il-
huicac tanahuatía. San yase cati nelía quichihuaj ipaquilis
noTata cati itztoc ilhuicac.
22 Quema ajsis tonali para Toteco tetajtolsencahuas,
miyac masehualme nechilhuise: ‘Tohueyiteco, ipan
motoca tiquinilhuijque masehualme mocamanal cati
techyolmelahua taya mochihuas teipa, huan ica motoca
tiquinquixtijque iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj
ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac
tiochicahualnescayot’
23 Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema nimechix-
matqui. San cati amo cuali anquichijque.’

Ome tacame quichijque ininchaj
(Mr. 1:22; Lc. 6:47-49)

24 “Nochi cati quicaquij nocamanal huan quichihuaj cati
niquijtohua itztoque quej ni talnamijca tacat. Yaya pejqui
quichihua ichaj huan quiquetzqui ipan tet huan quitamilti.
25 Huan pejqui huetzi at, huan tatemic hueyame, huan se
ajacat chicahuac quiilpitztiquisaco, pero amo teno ipantic
ichaj pampa quiquetztoya ipan tet.
26 Pero nochi amojuanti cati anquicaquij nocamanal huan
amo anquichihuaj cati nimechilhuía, anitztoque quej ni hui-
hui tacat. Yaya nojquiya quichijqui ichaj, huan quiquetzqui
xalpani.
27 Teipa huetzqui at chicahuac huan tatemic campa hueli.
Huan chicahuac quiilpitztiquisaco ajacat huan huetzqui
ichaj, huan nochi semanqui.”
28 Quema Jesús tanqui quinmachtía nopa miyac mase-
hualme, inijuanti quitetzaitayayaj por itamachtil,
29 pampa yaya quinmachtiyaya quej se cati quipiya tequit-
icayot. Amo quinmachtiyaya quej nopa tamachtiani ten
itanahuatil Moisés.

8

Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya
(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

1 Teipa Jesús temoc ten nopa tepet huan miyac masehualme
quitoquilijque.
2 Huan hualajqui campa ya se tacat cati tacayo palaniyaya
ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Yaya motancuaquetzqui
iixpa Jesús huan quiilhui:
—Tohueyiteco sinta tijnequi, tihueli techchicahuas.
3 Huan Jesús quitali imax ipani huan quiilhui:
—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.
Huan nimantzi mochicajqui nopa tacat cati tacayo
palaniyaya.
4 Huan Jesús quiilhui:
—Amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti ica nopa tota-
jtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajcahualisti cati itanahuatil
Moisés techilhui ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajqui.

Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado
(Lc. 7:1-10; Jn. 4:43-54)

5 Teipa Jesús ajsito altepet Capernaum, huan hualajqui
campa ya se capitán romano cati elqui inintayacanca solda-
dos. Huan quitajtani Jesús se cualtilonil,

6 quiijto:

—Tate, notequipanojca huetztoc huan huapahuixtoc imax huan imetz huan tahuel taijyohuía.

7 Huan Jesús quiilhui:

—Niyas huan nijchicahuati.

8 Huan nopa capitán ten soldados quiilhui:

—Tate, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quej ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochicahua notequipanojca huan yaya mochicahuas, pampa ta tijpiya tequiticayot

9 Nojquiya nijpiya notecohua cati quipiyaj tequiticayot ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan sinta niquilhuis se notequipanojca: 'Xiya', yaya yas, huan sinta niquilhuis: 'Xihuala', yaya hualas. Sinta niquilhuis notequipanojca: 'Xijchihua ya ni', yaya quichihuas. Ta nojquiya cati tiquijtohua, mochihuas.

10 Quema Jesús quicajqui ten quiijto nopa capitán, quitetzaitac, huan quinilhui nopa masehualme cati quitoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, amo nijpantijtoc yon se israelita masehuali cati nelía temachti quineltoca cati nihueli nijchihua quej ni seyoc tali ejquet.

11 Huan nimechilhuía, miyac masehualme cati amo israelitame quej ni capitán hualase ten talme campa quisa tonati huan campa oncalaqui tonati huan calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nepa inijuanti tacuase inihuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob.

12 Huan miyac israelitame cati Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itanahuatilis, yase campa tzintayohuilot pampa amo quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuíaj.

13 Huajca Jesús quiilhui nopa capitán ten soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa cati ta tijneltocayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa talojtzi quema Jesús quiijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

Jesús quichicajqui imona Pedro
(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)

14 Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztoya ipan itapech pampa totoniyayaya.

15 Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tatotoncayot huan yaya moquetzqui huan pejqui quintamaca.

Jesús quinchicajqui miyac cocoyani
(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)

16 Huan quema tayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús
cati quinhualicaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualta-
cat. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica ica-
manal. Huan yaya quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj.
17 Quema Jesús quinchicahuayaya cocoyani, quitamichi-
huayaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya qui-
ijto: "Yaya ica iselti quihuicac tococolis huan nochi totacua-
jcualol."

Ome tacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús
(Lc. 9:57-62)

18 Teipa quema Jesús quinitac nopa miyac masehualme cati
quitetzopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca
ipan cuaacali huan ma tiquixcotonaca nopa hueyi at para
seyoc nali.
19 Huan nepa ajsico campa Jesús se tamachtijquet ten
itanahuatil Moisés huan quiilhui:
—Tamachtijquet, nijnequi niyas mohuaya campa hueli
tiyas.
20 Huan Jesús quiilhui:
—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj in-
intepasol, pero na cati nimocuetqui Masehuali amo cana
nijpiya campa nimotzontecas.
21 Huan seyoc itatoquilijca quiilhui:
—Tate, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtalpa-
chos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquilis.
22 Huan Jesús quiilhui:
—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili
masehualme cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca
inimijcahua.

Jesús quitacahualti nopa ajacat huan hueyi at
(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)

23 Huajca Jesús tejcoc sempa ipan cuaacali huan tiimo-
machtijcahua tiyajque ihuaya.
24 Huan quema ya tiitztoyaj tatajco hueyi at, pejqui taajaca
chicahuac huan nopa at tahuel calaquiyaya ipan cuaacali,
pero Jesús cochtoya.
25 Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquilhuijque:
—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.
26 Huajca Jesús techilhui:
—¿Para ten anmajmahuij? Tahuel pilquentzi antechnelto-
caj.
Huan yaya mijquejqui huan quitacahualti nopa ajacat
huan nopa hueyi at huan ayecmo molinijque.

27 Huan tiimomachtijcahua san tijtetzaitaque huan timoil-
huijque se ica seyoc:
—Ni Jesús, ¿ajquiya nelía ya? Yaya quipiya tequiticayot hasta
ica ajacat huan hueyi at.

Nopa tacame ipan tali Gadara cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat
(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)

28 Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi at ipan se
tali cati itoca Gadara. Huan hualajque ome tacame cati
quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan quinamiquicoj
Jesús. Quisayayaj ipan ostot ipan se tepet campa quin-
taliyayaj mijcatzitzi, pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía
mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tahuel hasta amo aqui
hueliyaya pano ipan nopa ojti.
29 Huan nopa tacame chicahuac quiilhuijque:
—Jesús, ta tiIcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti
para techtaijyohuiltis quema noja polihui tonali?
30 Huan ica huejca itztoyaj miyac pitzome cati tacame
quinhualicatoyaj ma tacuajtinemica.
31 Huan iajacahua Amocualtacat cati itztoyaj ipan nopa
tacame pejque quitajtaníaj Jesús:
—Sinta tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tacame, techc-
ahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.
32 Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtacat:
—Huajca xiyaca.
Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motalojtejque. Motepexihuijque ipan se tepexit, huan huetzque ipan hueyi at, huan misahuijque.
33 Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque hasta nopa altepet huan teyolmelajque nochi masehualme cati panoc ica nopa tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat.
34 Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet hualajque campa Jesús huan quema quiitaque, quiilhuijque ma quisa ipan inintal.

9

Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc
(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

1 Huajca Jesús sempa tejcoc ipan cuaacali tohuaya huan
tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe.
2 Huan ajsicoj campa Jesús sequij tacame cati quihual-
icayayaj ipan tapechti se tacat cati huapahuixtoc. Huan

Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj para huelis
quichicahuas, huajca quiilhui nopa cocoxquet:
—Nohuampo, xipaqui. Nimitztapojpolhuijtoc motajtacol-
hua.
3 Huajca sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés moilhui-
jque Jesús tahuel tajtacolchijqui pampa camanalti quej yaya
elisquía Toteco Dios.
4 Huan Jesús quimatqui taya moilhuiyayaj, yeca quinilhui:
—¿Para ten anmoyolilhuíaj nijchijtoc cati amo cuali?
5 Amo ohui para na niquilhuis ni cocoxquet: 'Nimitztapo-
jpolhuía motajtacolhua', o niquilhuis: 'Ximijquehua huan
xinejnemi', pampa nimantzi mochihuas cati niquijtohua.
6 Huan pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui
Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapo-
jpolhuis tajtacoli, huajca nimechnextilis para mochihuas
nochi cati niquijtohua.
Huajca Jesús quiilhui nopa cocoxquet:
—Ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.
7 Huan nopa cocoxquet mijquejqui huan yajqui ichaj.
8 Huan nochi quitetzaitaque quema quiitaque ten mochi-
jqui. Huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac
Jesús nopa chicahualisti.

Jesús quinotzqui Mateo
(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

9 Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campa
na, niMateo, niitztoya. Nimosehuijtoya ipan tequicali huan
nitainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:
—Xihuala, techtoquili.
Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

Jesús tacuajqui inihuaya tacame cati tajtacolchihuaj

10 Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titacuayayaj nepa
nochaj. Huan hualajque miyac tacame cati tainamayayaj im-
puesto huan tacame cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. Huan
mosehuicoj huan tacuajque ihuaya Jesús huan tiimomachti-
jcahua.
11 Huan nopa fariseos quiitaque, huan techtatzintoquili-
jque tiimomachtijcahua:
—¿Para ten amotamachtijca tacua inihuaya tainamani cati
mojmosta tacajcayahuaj huan inihuaya tacame cati miyac
tajtacoli quichihuaj?
12 Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:
—Se tetic tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, se cocox-
quet, quena.
13 Ximomachtica taya quiijtosnequi ni camanali cati ijcuil-
ijtoc ipan Icamanal Toteco: 'Amo nijnequi techmacaca

tapiyalme para tacajcahualisti. Nijnequi xitetasojtaca.' Amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuíaj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua
(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

14 Huan se tonali hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti cati tijtoquilíaj Juan miyac huelta timosahuaj?

15 Huan Jesús quinilhui:

—¿Anmoilhuíaj quinamiqui mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuajtijquet quema tacuaj ihuaya ipan se nenamictili? Huajca nojquiya amo hueli mosahuase nomomachtijcahua quema na niitztoc inihuaya. Ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

16 "Amo aqui quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic*. Pampa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero elis.

17 Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan se cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Yeca nopa xocomeca at cati yancuic monequi quitecas ipan se cuetaxti cati yancuic huan quej nopa amo quinenpolos yon nopa xocomeca at, yon nopa cuetaxti."

Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo
(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)

18 Quema Jesús tanqui quinilhuía masehualme ni camanali, ajsico se tequichijquet ten se israelita tiopamit. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sinta tiyas tijtaliti momax ipan ya, moyolcuis.

19 Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tacat huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya.

---

* **9:16** 9:16 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnextilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltocayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

20 Huan ipan ojti tijpantijque se sihuat cati mojmosta esote-
moyaya para majtacti huan ome xihuit. Huan nopa sihuat
monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno.
21 Pampa yaya moyolilhuiyaya sinta san huelis quiajsis
iyoyo, mochicahuas.
22 Huajca Jesús moicanitac huan quiilhui:
—Nane, xipaqui. Pampa techneltoca, ya timochicajtoc.
Huan nopa sihuat mochicajqui ipan nopa talojtzi.
23 Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tayacanquet huan quini-
tac tapitzani cati quichihuayayaj mijcahuicat huan nojquiya
quinitac miyac masehualme cati tahuejchihuayayaj por nopa
mijcatzi.
24 Huan Jesús quinilhui:
—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.
Huan inijuanti pejque quihuetzquilíaj.
25 Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa qui-
tectoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nopa
sihuapil nimantzi mijquejqui.
26 Huan campa hueli ipan nopa tali nochi quicajque ten
panoc.

Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi

27 Teipa Jesús quisqui ten nepa huan quitoquilijque ome
tacame cati popoyotzitzi huan quitzajtzilijtiyahuiyayaj:
—Techtasojta, ta tiiteipan ixhui David ten huejcajquiya.
28 Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotzitzi
nojquiya calajque huan Jesús quintatzintoquili:
—¿Antechneltocaj para nihueli nimechchicahuas?
Huan inijuanti quiilhuijque:
—Quena, Tohueyiteco.
29 Huajca quintalili imax ipan iniixteyolhua huan quinil-
hui:
—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchic-
ahuas, huajca ya anmochicajtoque.
30 Huan motapo iniixteyolhua huan nimantzi huelque
tachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chicahuac, quinilhui:
—Amo aqui xiquilhuica cati nimechchihuilijtoc.
31 Pero nopa tacame quisque huan pejque quinilhuijtine-
mij nochi masehualme cati Jesús quinchihuili.

Jesús quichicajqui se nonotzi

32 Quema ya quistoyaj nopa tacame cati achtohui eliyayaj
popoyotzitzi, ajsicoj masehualme cati quihualicayayaj
campa Jesús se nonotzi cati quipixtoya se iajacayo
Amocualtacat.

33 Huan Jesús quiquixtili iajacayo Amocualtacat, huan
nopa tacat pejqui camanalti. Huajca nopa miyac mase-
hualme quitetzaitaque huan quiijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tacat cati hueli quichihua
tamanti quej ni ipan nochi total Israel.

34 Pero nopa fariseos quiijtojque:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itapalehuil Amocualtacat
cati quinyacana nochi ajacame.

Onca se hueyi pixquisti

35 Huan Jesús tacamanalhuijtinenqui campa hueli ipan
nochi altepeme huan pilaltepetzitzi, huan tamachtiyaya
ipan sesen israelita tiopamit. Quinilhuiyaya masehualme
nopa cuali tamachtili ten quenicatza huelis calaquise campa
tanahuatía Toteco. Huan quinchicahuayaya masehualme
cati quipixtoyaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

36 Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme
cati hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehui, quintasojtac
pampa nelía miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhui-
jque ayecmo teno ininpati. Itztoyaj quej borregojme cati amo
quipixque inintamocuitahuijca.

37 Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme cati quichiyaj para
quicaquise nocamanal, pero san itztoque pilquentzi
masehualme para yase quinpohuilitij. Eltoc quej se hueyi
pixquisti pero san itztoque se ome tequipanohuani para
quisentilise.

38 Huajca xijtajtanica Toteco ma quintitani más
tequipanohuani para teilhuise icamanal pampa nopa
pixquisti iaxca.

10

Jesús quinnotzqui imomachtijcahua
(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

1 Jesús technotzqui ma timosentilica timajtacti huan ome ti-
imomachtijcahua. Huan techmacac tequiticayot para tiquin-
quixtise iajacahua Amocualtacat huan tiquinchicahuase
masehualme cati mococohuaj huan cati quipiyayayaj nochi
tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

2 Nica eltoc totoca timajtacti huan ome tiimomachtijcahua.
Yaya cati achtohui: Simón cati nojquiya quitocaxtíaj Pedro,
huan iicni cati itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, cati
itelpocahua Zebedeo.

3 Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo cati
achtohuiya nitainamayaya impuesto. Teipa Jacobo itelpoca
Alfeo. Teipa Judas*, iicni Jacobo,
4 teipa Simón cati moiyocanequiyaya ica partido cananista,
huan teipa Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

Jesús quintitanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame
(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

5 Huan quema Jesús ya itztoya para techtitanis timajtacti
huan ome tiimomachtijcahua, techilhui: "Amo xiyaca campa
itztoque masehualme cati amo israelitame huan amo xi-
calaquica ipan yon se altepet ipan estado Samaria.
6 San xiyaca campa israelitame, pampa inijuanti itztoque
quej borregojme cati mocuapolojtoque.
7 Xiquinyolmelahuatij para quinnechcahuía Toteco cati itz-
toc ilhuicac huan tanahuatía.
8 Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan masehualme
cati tacayo palanij ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Huan
xiquinyolcuica cati mictoque. Xiquinquixtica iajacahua
Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. San tapic
nimechmaca ni chicahualisti, huajca amo quema xitaina-
maca quema antepalehuise.
9 "Amo xijhuicaca tomi campa anyase, yon ten oro, yon ten
plata, yon ten cobre.
10 Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, yon yoyomit cati ica
anmopatase. Amo xijhuicaca sequinoc tecacti, yon amo xi-
jhuicaca cuatopili, pampa anitequipanojcahua Toteco huan
quinamiqui para masehualme amechmacase cati amech-
polohua.
11 "Huan quema anajsitij ipan se altepet o ipan se rancho,
xitajtanica sinta itztoc se cuali tacat nopona, huan xiquitaca
sinta huelis anmocahuase ipan ichaj. Huan nopona ximoc-
ahuaca hasta anquisase ten nopa altepet.
12 Huan quema ancalaquise ipan se cali, xiquijtoca: 'Ma
Toteco amechtiochihua cati anitztoque nica.'
13 Huan sinta cuajcualme cati itztoque ipan nopa cali,
huajca Toteco quintiochihuas; huan sinta amo cuajcualme,
Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tatiochihualisti moc-
ahuas ipan amojuanti.
14 Sinta masehualme amo amechselise huan amo quin-
pactis amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali, o nopa
altepet, huan xijtzejtzeloca amotecac para ma tepehui nopa
taltepocti. Huan ya nopa quinnextilis para nopa mase-
hualme ten nopa altepet quiselise se hueyi tatzacuiltilisti.

---

* **10:3** 10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.

15 Melahuac nimechilhuía, quema Toteco quintajtolxi-
tahuas, nopa masehualme cati amo quiselíaj amocamanal,
taijyohuise más miyac huan amo quej nopa masehualme cati
itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

Imomachtijcahua Jesús taijyohuise

16 "Nimechtitani campa masehualme cati amo cuajcualme.
Huan quej mahuilili para borregojme mopantise inihuaya te-
pechichime, nojquiya elis mahuilili para amojuanti. Huajca
ximochihuaca antalnamiquini quej cohuame, pero nojquiya
xiitztoca quej palomajme cati amo quichihuaj cati amo cuali.
17 Ximomocuitahuica ten masehualme, pampa amech-
huicase iniixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani huan
amechhuitequise ipan israelita tiopame.
18 Huan hasta amechhuicase iniixpa gobernadores huan
huejhueyi tanahuatiani pampa antechneltocaj. Huan quej
nopa huelis anquinyolmelahuase ten na iniixpa masehualme
cati israelitame huan iniixpa cati amo israelitame.
19 Huan quema amechhuicase para amechtzacuase,
amo ximotequipachoca ten taya anquiijtose para
anmomanahuise, pampa ipan nopa talojtzi Toteco Dios
amechmacas nopa camanali cati monequi anquiijtose.
20 Amo amojuanti cati ancamanaltise nepa. Elis Itonal
Toteco cati camanaltis ipan amojuanti.
21 "Ipan nopa tonali masehualme cati amo nechneltocaj
quintemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua cati nech-
neltocaj. Sequinoc cati amo nechneltocaj quintemactilise
ma quinmictica hasta ininconehua cati nechneltocaj. Huan
sequij telpocame huan ichpocame cati amo nechneltocaj
quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa
nechneltocaj.
22 Nochi masehualme amechcualancaitase pampa annech-
neltocaj, huan Toteco quinmanahuis nochi cati quiijyohuise
hasta itamiya ni tamanti.
23 Huan quema masehualme amechtaijyohuiltise ipan se
altepet, ximotaloca hasta seyoc altepet. Melahuac nimechil-
huía, amo anajsise ipan nochi altepeme ipan tali Israel hasta
quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas.
24 "Se momachtijquet amo quiselía cati más cuali que ita-
machtijca. Huan se tequipanojquet amo quipantía cati más
cuali que quipantía cati iteco.
25 Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipano-
jcahua, huajca quinamiqui para amopantis quej na nopan-
tis. Masehualme nechtocaxtijtoque niAmocualtacat † na cati

† **10:25** 10:25 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

nitetaj ipan nochaj, huajca más amo cuali amechchihuilise amojuanti cati anitztoque quej annoconehua.

Amo xiquinimacasica masehualme
(Lc. 12:2-7)

26 “Amo xiquinimacasica masehualme, pampa nochi ten amechchihuilise ixtacatzi, teipa monextis. Huan cati motatijtoc ama, teipa nochi quimatise.
27 Ni camanali cati ama nimechilhuía tzintayohuaya, xitayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Cati nimechixtacailhuía ama, monequi chicahuac xitayolmelahuaca ten calcuitapa para nochi ma quicaquica.
28 Amo xiquinimacasica masehualme cati quinequij amechmictise, pampa san huelise quimictise amotacayo, huan amo teno huelis quichihuilise amoalma. Monequi xiquimacasica san Toteco Dios pampa yaya quipiya chicahualisti para quitzontamiltis amoalma huan amotacayo nepa micta.
29 “Masque pilquentzi ininpati piltototzitzi nica ipan taltipacti huan quinnamacaj ome para se centavo, inijuanti ininpati miyac iixpa Toteco huan yon se amo miqui sinta Toteco amo quicahuilía.
30 Más miyac Toteco amechmocuitahuía amojuanti huan yaya quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj.
31 Huajca amo ximomajmatica. Más miyac amopati iixpa Toteco que miyac totome.

Xiquinilhuica masehualme antechneltocaj
(Lc. 12:8-9)

32 “Cati nechneltoca huan teyolmelahua para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca.
33 Pero cati teyolmelahua para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

Jesús quinxejxelohua masehualme
(Lc. 12:51-53; 14:26-27)

34 “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tasehuilisti ipan ni taltipacti. Eltoc quej nihualajtoc ica macheta.
35 Nihualajtoc para niquinxelos masehualme. Por na tacame moiyocatalise ten inintata, huan ichpocame moiyocatalise ten ininanahua. Huan yeyojme moiyocatalise ten iniyexna.
36 Huan se tacat cati nechneltoca quinpiyas icualancaitacahua ipan ichaj.
37 “Sinta se quiicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sinta se quiicnelía

isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui
para elis noaxca.
38 Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtalijtoc para
miquis para na quej se cati quihuica icuamapel para ipan
miquis. Huan cati amo quej nopa nechtoquilijtiyas, amo
quinamiqui elis noaxca.
39 Yaya cati quinequi quimanahuis inemilis para amo
miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya cati miquis por
na huan quipolos inemilis nica ipan taltipacti, quipantis
nemilisti para nochipa.

Toteco tetaxtahuis ica cati quichijtoque
(Mr. 9:41)

40 "Masehualme cati amechselise, nojquiya nechselíaj.
Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc.
41 Huan sinta se masehuali quipalehuis se tajtolpanextij-
quet pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis tax-
tahuili quej Toteco quimacas nopa tajtolpanextijquet. Huan
sinta se masehuali quipalehuis se cuali tacat, san pampa
quimachilía yaya se cuali tacat, teipa quiselis itaxtahuil quej
Toteco quimacas nopa cuali tacat.
42 Sinta se masehuali san mitzmacas san se taza ten sesec
at para tiquis pampa tinomomachtijca, huan masque amo
tihueyi iniixpa masehualme quej sequinoc nomomachtijc-
ahua, nimitzilhuía Toteco quitaxtahuis."

11

Juan quintitanqui ome imomachtijcahua ma quicamanal-
huitij Jesús
(Lc. 7:18-35)

1 Quema Jesús tanqui techmachtía timajtacti huan
ome tiimomachtijcahua huan techtamiilhui ten taya
tijchihuasquíaj, tiyajque ipan totequi. Huan yaya quisqui
nepa huan yajqui tamachtito huan tacamanalhuito ipan
altepeme cati eltoyaj nechca.
2 Huan quema Juan cati tecuaalti itztoya ipan tatzacti
huan quicajqui cati Cristo quichihuayaya, quintitanqui imo-
machtijcahua ma quicamanalhuitij.
3 Huajca imomachtijcahua Juan quitajtanilijque Jesús:
—¿Ta tiCristo cati Toteco techilhui hualasquía o monequi
noja timochiyase para ma huala?
4 Huan Jesús quinnanquili: "Xiyaca, xijyolmelahuatij Juan
cati anquicactoque huan anquiitztoque.
5 Xiquilhuitij, ica nochicahualis cati popoyotzitzi, ama
tachiyaj. Huan cati metzcuachotique, ya cuali nejnemij.

Huan masehualme cati tacayo palantoyaj ica lepra, ya mochi-
cajtoque. Cati nacastzactoque, ama ya tacaquij huan cati mic-
toyaj, ya moyolcuitoque huan cati más teicneltzitzi quicaquij
icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía.
6 Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas cati
quimachilis ajquiya na huan nechtoquilis.”
7 Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan,
Jesús pejqui quincamanalhuía ten Juan itequi nopa miyac
masehualme cati quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achto-
hui anyajque ipan tali huactoc campa amo teno eli para an-
quiitatij Juan, ¿taya anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj? ¿Anmoil-
huiyayaj anquiitasquíaj se tacat cati yamanic quej se pilacatzi
cati moojolinía quema taajaca? ¡Amo ya nopa!
8 Yon amo anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj se tacat cati
moyoyontijtoc ica se yoyomit cati nelcuali. Ya anquimatij
cati moquentíaj yoyomit cati nelcuali itztoque ipan ininchaj
tanahuatiani. Nimechilhuis para ten anyajque.
9 Anyajque ipan nopa tali huactoc campa itztoya Juan
pampa anquimatiyayaj yaya se tajtolpanextijquet. Huan
nimechilhuía para Juan amo san ten hueli tajtolpanextijquet.
Yaya nopa tajtolpanextijquet cati más hueyi.
10 Ipan Icamanal Toteco camanalti ten Juan campa ijcuilij-
toc:
‘Xiquita, nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.
Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselise.’
11 Melahuac nimechilhuía, amo aqui seyoc cati tacajtoc
ipan ni taltipacti cati más hueyi iixpa Toteco que Juan cati
tecuaaltía. Huan nopa masehuali cati itztoc más pilquentzi
ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya elis más
hueyi que Juan.
12 “Huan ten nopa tonali quema nejnemiyaya Juan cati
tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tatehuise
ten quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac,
pampa Toteco quisencajtoc quenicatza tanahuatis, pero
itanahuatilis amo elis quej inijuanti quinequij. Huan yeca
quinequij ica ininchicahualis ma quichihuaca ma quipiya
seyoc tamanti tanahuatilisti.
13 Nochi itanahuatil Moisés huan nochi tajtolpanextiani
cati hualajque achtohui quema ayemo tacatiyaya Juan, tech-
pohuiliyayaj cati panosquía ipan ni tonali.
14 Quiijtojque hualasquía se Elías, huan sinta anquinequij
anquimatise, inijuanti camanaltiyayaj ten Juan, pampa Juan
yaya Elías.
15 Anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechil-
huía.

16 “¿Ica taya nimechhuicalotis anmasehualme cati ama anitztoque? Anitztoque quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica inihuaya huan nopa sequinoc amo quinneltocaj.
17 Huajca nopa coneme cualanij huan quiijtohuaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, pero amo anmijtotijque. Tihuicaque se mijca huicat ten tequipacholi quej mictoya se acajya, pero amo anchocaque.’
18 Huajca anitztoque quej nopa coneme cati amo paquij sinta nochi tamanti amo mochihua quej inijuanti quinequij. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan amo quiic xocomeca at huan anquiijtojque quipixtoya se iajacayo Amocualtacat.
19 Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niqui cati onca huan anquiijtojque nineltacuajquet huan nineltaiquet. Anquiijtojque ninejnemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichijtoque. Pero sinta Toteco nechmacatoc cuali notalnamiquilis, teipa tanemijya nesis para nijchihua cati xitahuac.”

Toteco quintajtolsencahuas cati amo quicualitase
(Lc. 10:13-15)

20 Teipa Jesús pejqui quiijtohua para amo cuali cati quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochicahualnescayot iniixpa, pampa amo moyolpataque.
21 Quiijto: “Anteicneltique cati anehuani altepet Corazín pampa Toteco amechtatzacuiltis. Anteicneltique cati anehuani Betsaida, pampa amo antechneltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj nochi nopa tiochicahualnescayot cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaj.
22 Pero nojquiya nimechilhuía, ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, más chicahuac amechtatzacuiltis amojuanti cati anquicactoque nocamanal, pero amo anquinejque anmoyolpatase, huan amo quej quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya.
23 Amojuanti cati anehuani altepet Capernaum, anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque. Sinta Sodoma ehuani cati itztoyaj huejcajquiya quiitztosquíaj nopa tiochicahualnescayot cati anquiitztoque,

moyolpatatosquíaj huan noja mocahuasquía inialtepe hasta
ama.
24 Huan ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas,
más amechtatzacuiltis anCapernaum ehuani huan amo quej
quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati huejcajquiya itz-
toyaj ipan Sodoma."

Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya
(Lc. 10:21-22)

25 Huan ipan nopa tonali nojquiya Jesús quicamanal-
hui Itata, Toteco Dios, huan quiilhui: "Notata, ta tiToteco
Dios cati titanahuatía ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti.
Nimitzhueyimati pampa tijtatijtoc ni tamanti para ma amo
quimachilica masehualme cati moilhuíaj talnamiquini huan
miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnextilijtoc masehualme
cati itztoque quej coneme huan amo mohueyimatij.
26 Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui
mopaquilis."
27 Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: "NoTata nech-
macatoc tequiticayot ipan nochi tamanti. Amo aqui cuali
nechixmati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechixmati.
Huan amo aqui quiixmati Toteco noTata, san na, quena, cuali
niquixmati. Huan nojquiya quiixmatise nopa masehualme
cati nijnequi para niquinnextilis ajquiya ya.
28 Xihualaca campa na nochi amojuanti cati ansiyahuij
huan antamamajtiyahuij etic, huan na nimechquixtilis amo-
tamamal para ximosiyajquetzaca.
29 Techcahuilica ma nieli niamoTeco huan xinemica no-
huaya. Ximomachtica ten na, pampa na nijpiya noyolo.
Amo nimohueyimati huan ica na anquipantise cati amoalma
quitemohua para ma mosiyajquetzas.
30 Amo ohui nopa tequit cati nimechmacas. Eltoc quej se
tamamali cati amo etic."

12

Jesús hueli quinilhuis masehualme taya monequi quichi-
huase ipan sábado
(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

1 Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame
timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya ipan se mili cati quipixqui
tocti ten trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqui timayanaj
huan tijquechcocototzque quentzi trigo huan tijcuajque.
2 Huan nopa fariseos techitaque huan quiilhuijque Jesús:
—Xijtachili taya quichihuaj momomachtijcahua. Inijuanti
tequitij, pampa quicuij trigo huan ama sábado. Huan itanahu-
atil Moisés technahuatía tiisraelitame para san ma timosiyaj-
quetzaca ipan ni tonal.

3 Huajca Jesús quinilhui:
—Huelis amo anquipojtoque cati David huan ihuampoyohua quichijque quema tahuel mayanayayaj huan amo elqui se tajtacoli.
4 Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi cati totajtzitzi quitaliyayaj iixpa Toteco. Huan itanahuatil Moisés amo quincahuiliyaya para David, yon cati itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa quiijto san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi.
5 Nojquiya huelis amo anquipojtoque ipan itanahuatil Moisés campa quiijto para nopa totajtzitzi monequi quiixpanose nopa tanahuatili para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamit huan amo se tajtacoli.
6 Huan nimechilhuía na niitztoc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamit.
7 Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa quiijtohua: 'Nijnequi xiquintasojtaca masehualme, amo nijnequi san techmacaca tapiyalme para tacajcahualisti.' Sinta anquimachilijtosquíaj, anquintasojtatosquíaj nomomachtijcahua cati mayanaj, huan amo anquintelhuijtosquíaj pampa amo teno cati amo cuali quichijtoque.
8 Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para timosiyajquetzase tiisraelitame.

Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc
(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)

9 Jesús quistejqui nepa huan yajqui inintiopa.
10 Huan nepa itztoya se tacat cati mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemohuayayaj cati ica quitelhuisquíaj Jesús, huajca quitatzintoquilijque:
—¿Quicahuilía itanahuatil Moisés para tijchicahuas se tacat ama ipan ni tonali quema tiisraelitame monequi timosiyajquetzase?
11 Huan Jesús quinilhui:
—Sinta se ten amojuanti quipiyasquía se borrego cati huetzisquía ipan ostot ipan sábado ni tonali para timosiyajquetzase, ¿amo quiquixtisquía?
12 Se masehuali ipati más que se borrego. Huajca quena, quicahuilía tijchihuase cati cuali ipan ni tonali para timosiyajquetzase.
13 Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoya:
—Xijxitahua momax.
Huan yaya quixitajqui huan mocualtili quej nopa seyoc imax.

14 Huajca nopa fariseos quisque huan mocamanalhuijque
san sejco quenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

Icamanal Toteco huejcajquiya camanaltic ten Jesús

15 Jesús quimatiyaya cati nopa tacame quisencahuayayaj
quichihuase, huajca quisqui nopona. Huan quitoquilijque
miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococo-
huayayaj.
16 Quinilhui ma amo quinilhuica sequinoc ajquiya ya.
17 Ica nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui, tanqui nopa
camanali cati Toteco quiijto huejcajquiya huan cati nopa
tajtolpanextijquet Isaías quiijcuilo. Quiijto:
18 "Xijtachili ni notequipanojca cati nijtapejpenijtoc.
Niquicnelía miyac, yaya quichihua cati tahuel nechpactía.
Na nijtalis Notonal ipan ya,
huan yaya quinilhuis masehualme cati amo israelitame ten
nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas.
19 Yaya amo tatehuis, yon amo tzajtzis.
Amo tahuejchihuas miyacapa ipan calle.
20 Quipiyas iyolo ica cati amo quipiyaj chicahualisti,
huan quinpalehuis cati amo quimatij taya quichihuase.
Quena, yaya iselti tanahuatiqui nica huan quichihuas ma
tatani cati xitahuac.
21 Huan masehualme ten nochi talme mochiyase ipan ya *
para ma quinmaquixti."

Fariseos quiijtojque Amocualtacat quipalehuía Jesús
(Mr. 3:19-30; Lc. 11:14-23; 12:10)

22 Teipa quihualicaque campa Jesús se tacat cati quipix-
toya iajacayo Amocualtacat ipan itacayo. Huan nopa ajacat
quichijtoya para ma amo hueli tachiya huan ma amo hueli
camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui ca-
manalti huan huelqui tachiya.
23 Huan nochi nopa miyac masehualme quitetzaitaque
quema quiitaque cati Jesús quichijqui huan moilhuiyayaj se
ica seyoc: "¿Huelis yaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David
cati Toteco techilhui techtitanilisquía?"
24 Huan nopa fariseos quicajque cati inijuanti quiijto-
huayayaj huan quiijtojque: "Ni Jesús quinquixtía ajacame ica
ichicahualis Amocualtacat cati quinyacana nochi ajacame."
25 Pero Jesús quimatiyaya nochi cati nopa masehualme
moilhuiyayaj, huan huajca quinilhui: "Sinta se tanahuati-
jquet ipan se tali quinpiya imasehualhua cati moxelohuaj
huan motehuíaj ica seyoc tajco, tamis ichicahualis nopa tali.

* **12:21** 12:21 Ipan itoca.

Nojquiya sinta se altepet, o se familia ipan san se ininchaj
motehuise, amo huejcahuase san sejco.
26 San se elisquía sinta nopa Amocualtacat nechmacasquía
fuerza para niquinquixtisquía cati yaya iajacahua ipan mase-
hualme quej anquiijtohuaj. Sinta quiyampa elisquía, mo-
tajcoxelosquía huan amo huejcahuasquía itanahuatilis ten
iajacahua.
27 Anquiijtojque niquinquixtía iajacahua ica itapalehuil
Amocualtacat†, pero inijuanti cati amechtoquilíaj nojquiya
quinquixtíaj iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan
masehualme. ¿Huelis anmoilhuíaj nopa Amocualtacat quin-
palehuía nojquiya? Hasta amotatoquilijcahua amechilhuise
para anmocuapolojtoque.
28 Ximoilhuica. Sinta na niquinquixtía iajacahua Amocual-
tacat ica ichicahualis Itonal Toteco, huajca xijmatica para
ajsicoya amohuaya Toteco cati huelis tanahuatis ipan amoy-
olo.
29 “Ximoilhuica, amo aqui huelis calaquis ichaj se tacat
cati tetixtoc quej Amocualtacat huan quiquixtilis cati iaxca
sinta achtohui amo quitanis huan quiilpis. Huajca quena,
huelis quiquixtilis cati quipiya quej na niquinquixtía iajac-
ahua Amocualtacat.
30 “Se masehuali cati amo itztoc nohuaya, yaya nocualan-
caitaca. Cati amo nechpalehuía para niquinnotzas mase-
hualme campa na, quinsemana cati hualahui nohuaya.
31 “Nimechilhuía, Toteco huelis quintapojpolhuis mase-
hualme nochi tajtacoli cati quichihuaj huan nochi camanali
amo cuali cati quiijtohuaj, pero sinta se quitelchihuas Itonal
Toteco, Toteco amo quema quitapojpolhuis.
32 Huajca sinta se camanaltis ten hueli ten na cati ni-
Mocuetqui Masehuali, Toteco huelis quitapojpolhuis, pero
sinta quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quitapojpol-
huis ipan ni tonali, yon ipan nopa tonali cati hualas.

Tiquixmatise se cuahuit por itajca
(Lc. 6:43-45)

33 “Masehualme quiixmatij se cuali cuahuit pampa temaca
itajca cati cuali. Monequi anquiijtose cuali se cuahuit pampa
cuali itajca o xiquijtoca amo cuali se cuahuit pampa amo cuali
itajca.
34 Amojuanti anitztoque quej ancohuame, huajca ¿quenicatza
hueli anquiijtose cati cuali? Pampa se masehuali ca-
manalti cati eltoc ipan iyolo.

† **12:27** 12:27 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

35 Se cuali masehuali quiijtohua cati cuali pampa cuali
iyolo, pero fiero masehualme quiijtohuaj camanali cati fiero
pampa fiero iniyolo.
36 Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas,
yaya nojquiya quintatzacuiltis masehualme por nochi fiero
camanali cati quiijtojque.
37 Quena, sinta anquiijtojque cati cuali ama, Toteco
amechilhuis amo anquihuicaj tajtacoli. Pero sinta
anquiijtohuaj cati fiero ama, Toteco amechtatzacuiltis."

Fiero masehualme quinequij se tanextili
(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)

38 Teipa sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil
Moisés quitajtanijque Jesús:
—Tamachtijquet, tojuanti tijnequij xijchihua se tanextili
para technextilis nelía tijpiya chicahualisti.
39 Huan Jesús quinnanquili:
—Amojuanti cati anitztoque ama, nelía anfiero mase-
hualme huan anquicajtejtoque Toteco. San amojuanti an-
techtajtaníaj más tanextili para antechneltocase. Pero amo
nimechmacas seyoc tanextili. San nopa tanextili cati taj-
tolpanextijquet Jonás techmacac elis se tanextili para amo-
juanti.
40 Pampa quej Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali
iijtico nopa hueyi michi ipan hueyi at, na nojquiya cati
niMocuetqui Masehuali, niitztos ipan mijca ostot para eyi
tonati huan eyi yohuali.
41 Ipan nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa
masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive
moquetzase huan amechtelhuise. Pampa nopa Nínive ehuani
moyolpataque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco,
pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo
anquinequij antechneltocase.
42 Nojquiya ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsenc-
ahuas, nopa hueyi sihua tanahuatijquet ten sur moquetzas
huan amechtelhuis cati anitztoque ama. Pampa nopa sihua
tanahuatijquet hualajqui huejca para quicaquis icamanal Sa-
lomón pampa quimatqui tahuel talnamiqui. Huan na niitztoc
más hueyi que Salomón, huan amo anquinequij antechta-
caquilise.

Ajacame tacuepilise ipan masehualme
(Lc. 11:24-26)

43 "Quema se iajacayo Amocualtacat quisa ipan se mase-
huali, nopa ajacat nemi campa tahuactoc huan campa hueli
quitemojtinemi canque mosehuis, huan sinta amo teno
quipantía,

44 huajca quiijtohua: ‘Nitacuepilis ipan nopa masehuali
cati nijcajtejqui.’ Huan tacuepilis huan quipantis cactoc huan
amo aqui itztoc ipan iyolo nopa masehuali. Eltoc quej se cali
cati tachpanti huan cati quipiya nochi tacualtalili.
45 Huajca nopa ajacat yas huan quinhualicas sequinoc
chicome ajacame cati achi más fierojtique que ya. Huan nopa
masehuali elis más fiero teipa ica chicome ajacame huan amo
quej eltoya achtohuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya
elis ica amojuanti cati ama anitztoque, teipa anitztose más
anfierojtique que ama.”

Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús
(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)

46 Quema Jesús quincamanalhuiyaya nopa masehualme,
hualajqui inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno.
Quinequiyayaj quicamanalhuise.
47 Huajca se tacat quiilhui Jesús:
—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan
quinequij mitzcamanalhuise.
48 Huan Jesús quinanquili:
—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?
49 Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quiil-
hui nopa tacat:
—Xiquita, ni masehualme cati itztoque nica niquinita quej
nonana huan quej noicnihua.
50 Pampa cati quichihua ipaquilis noTata cati itztoc il-
huicac, yaya noicni huan nonana.

13

Se tacat quiijtzeloto xinachti
(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)

1 Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali
campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi at.
2 Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itz-
toya. Huajca Jesús tejcoc ipan se cuaacali cati eltoya atenti
huan mosehui, huan nopa miyac masehualme moquetztoyaj
xalixco.
3 Huan quinmachti miyac tamanti ica tatenpohualisti,
quinilhui: “Se tacat yajqui quiijtzeloto trigo
4 huan quema quiijtzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui
ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj.
5 Sequij xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya
miyac tali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa
tali.
6 Pero quisqui tonati, huan quitati huan nimantzi huajqui,
pampa amo huelqui motatzquili inelhuayo.

7 Huan sequij xinachti tepejqui huitztzala huan moscalti,
pero nopa huitzti quiijyomicti nopa tocti.
8 Huan sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan
moscalti huan temacac itajca. Sequij tocti ten trigo temacac
cien xinachti, huan sequij tocti temacac sesenta xinachti,
huan sequij temacac treinta xinachti.
9 Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica
cati nimechilhuía."

Para ten Jesús quitequihui tatenpohualisti
(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)

10 Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan
tijtatzintoquilijque: "¿Para ten tiquincamanalhuía mase-
hualme ica tatenpohualisti cati ohui quimachilise?"
11 Huan Jesús technanquili: "Amechcahuilijtoc amojuanti
xijmachilica quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan
ilhuicac. Achtohuiya amo aqui quimatiyaya, huan ama yaya
noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica.
12 Pampa yaya cati quimachilía nocamanal, Toteco
quipalehuis para quimachilis más huan yaya cuali quimatis.
Pero yaya cati amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco
quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc.
13 Yeca niquincamanalhuía ica tatenpohualisti para
masque ni masehualme quitachilise cati nijchihua, elis
quej amo teno quiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal,
elis quej amo teno quicaquij huan amo teno quimachilíaj.
14 Ica inijuanti tami nopa camanali cati nopa tajtolpanexti-
jquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo, campa quiijtohua:
'Antacactinemij, pero amo teno anquimachilíaj.
Huan antachixtinemij, pero amo anquimatij taya anquiitaj.
15 Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.
Amo quicualcaquij nocamanal.
Huan ijcoctoque para amo teno quiitase.
Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan iniyolo,
huan amo quinequij moyolpatase huan nechneltocase,
para niquinchicahuas ten inintajtacolhua.'
16 "Pero Toteco amechtiochijtoc, annomomachtijcahua,
pampa anquimachilijtoque cati anquiitaj huan cati an-
quicaquij.
17 Melahuac nimechilhuía, miyac itajtolpanextijcahua
Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajquiya
quinequiyayaj quiitase cati ama anquiitaj, huan
quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo
huelque.

Taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti
(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)

18 “Xijtacaquilica taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti
ten nopa tacat cati quiijtzeloto xinachti.
19 Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepe-
jqui ojtipa. Inijuanti quicaquij quenicatza Toteco tanahuatía
huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtacat huala huan
quinquixtilía nopa quentzi tamachtili cati calactoc ipan iniy-
olo.
20 Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
huetzqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan
nimantzi quiselíaj ica paquilisti.
21 Pero amo temachme. Itztoque quej se xinachti cati amo
motatzquilía inelhuayo. Huajca quema huala taohuijcayot
o sequinoc quintatzacuiltíaj pampa quineltocaj icamanal
Toteco, nimantzi quicajtehuaj.
22 Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
tepejqui huitztzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco,
pero más mocuatotoníaj ica miyac tamanti ipan ni taltipacti.
Quinequij quipiyase miyac tomi, yeca nopa tamanti cati
quinequij quiijyomictíaj icamanal Toteco huan amo quipiya
itajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quite-
quipanose Toteco.
23 Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
tepejqui ipan cuali tali. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco
huan quimachilíaj. Inijuanti, quena, temacaj inintajca. Se-
quij nopa masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitoctoyaj,
huan sequij quej cati temacac sesenta hueltas imiyaca, huan
sequij quej cati temacac treinta hueltas imiyaca nopa xi-
nachti cati quitoctoyaj.”

Nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xihuit

24 Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiijto: “Quema
Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis ipan ni taltipacti,
elis quej imil ni tacat cati nimechilhuis. Se tacat quitojqui
trigo cati cuali ipan imil.
25 Pero quema cochtoya, hualajqui icualancaitaca huan
quitojqui seyoc tamanti xinachti cati nesqui nojquiya quej
trigo, pero amo teno ipati itajca. Huan icualancaitaca
quitoctejqui huan yajqui.
26 Teipa nopa trigo cati cuali ixhuac huan temacac itajca,
huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc tzonti cati
amo cuali.
27 Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj in-
inteco, quiilhuijque: ‘Toteco, tijtojque cuali xinachti ipan
momil. Huajca ¿para ten nojquiya quipiya nopa cati amo
cuali?’

28 “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitojqui
cati amo cuali.’
“Huan quitatzintoquilijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa
cati amo cuali?’
29 “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huelis an-
quimacuise ihuaya notrigo.
30 Xijcahuilica nochi ome ma moscaltica san sejco hasta
ajsis pixquisti. Huan huajca niquinilhuis cati pixcase para
achtohui ma quisentilica cati amo cuali huan ma quiilpica
huan quitatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan
quitemase ipan cuacali.’ ”

Nopa xinachti ten mostaza
(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)

31 Teipa Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiijto:
“Quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatis ipan taltipacti
momiyaquilise masehualme ipan itanahuatilis quej ni. Eltos
quej se pilxinachtzi ten mostaza cati se tacat quitocato ipan
imil.
32 Nopa xinachti mostaza eltoc cati más pilquentzi ten nochi
sequinoc xinachti, pero quema moscaltía, eli más hueyi que
sequinoc tzonti huan mochihua se cuahuit campa totome
hueli quichihuaj inintepasol ipan imacuayo.”

Se tatenpohualisti ten tasonejcayot
(Lc. 13:20-21)

33 Huan Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti:
“Momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco cati
itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quej momiyaquilía eyi
tatamachihuali harina quema se sihuat quitalía tasonejcayot
ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tahuel miyac
pantzi.”

Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti
(Mr. 4:33-34)

34 Nochi ni tamanti Jesús tamachti ica tatenpohualisti,
pampa nochipa quema quincamanalhuiyaya masehualme,
quinilhuiyaya tatenpohualisti.
35 Huan quichijqui ya ni para ma tami cati nopa tajtol-
panextijquet huejcajquiya quiijcuilo. Yaya quiijto:
“Niquincamanalhuis masehualme ica tatenpohualisti.
Niquinilhuis tamanti cati amo aqui quimatiyaya hasta
quema pejqui taltipacti.”

Taya quinequi quiijtos nopa cuali trigo huan nopa cati amo cuali

36 Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac masehualme huan
yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque: “Techil-
hui taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa amo
cuali xinachti cati icualancaitaca quitojqui ipan imil.”
37 Huan Jesús technanquili: “Yaya cati quitojqui nopa cuali
xinachti ipan imil, eltoc na cati niMocuetqui Masehuali.
38 Nopa mili quinequi quiijtos ni taltipacti. Nopa cuali
xinachti quiijtosnequi masehualme cati iaxcahua Toteco.
Nopa xinachti cati amo cuali quiijtosnequi masehualme cati
iaxcahua Amocualtacat.
39 Huajca icualancaitaca cati quitojqui nopa xinachti cati
amo cuali, yaya Amocualtacat. Nopa pixquisti quiijtosnequi
quema tamis taltipacti. Huan nopa pixcani quiijtosnequi
ilhuicac ehuani.
40 Huan quema quisentilise nopa tzonti cati amo cuali huan
quitatise, technextilía cati panos quema tamis ni taltipacti.
41 Quema tamis ni taltipacti, na cati niMocuetqui Mase-
huali niquintitanis noilhuicac ejcahua ma yaca campa hueli
ipan notanahuatil, huan quinquixtise nochi masehualme
cati quichihuaj sequinoc ma tajtacolchihuaca huan nochi cati
quichihuaj cati amo cuali.
42 Huan noilhuicac ejcahua quinmajcahuase ipan tit nopa
amo cuajcualme huan nepa chocase huan tanhuehuechocase
pampa tahuel taijyohuise.
43 Pero nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque
iixpa Toteco Totata cahuanise quej tonati nepa campa Toteco
tanahuatía. Anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati
nimechilhuía.

Nopa tatenpohualisti ten tomi cati taltita calactoc

44 “Nel cuali eltoc quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahu-
atía. Huan quema masehualme quimachilíaj para nelía cuali
nepa, quichihuase quej se tacat cati quipantía miyac tomi
ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quital-
pacho. Teipa ica paquilisti yajqui huan quinamacac nochi
cati quipixtoya huan quicojqui nopa mili.

Nopa tatenpohualisti ten nopa perla cati nelía ipati

45 “Quena, nelía ipati cati quipantise masehualme cati
quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc il-
huicac. Nopa masehualme itztoque quej se tanamacaquet
cati quitemohua nopa perla cati más patiyo para moaxcatis.
46 Huan quema quipantis nopa perla cati tahuel miyac
ipati, yahui huan quinamaca nochi cati quipixtoc para quico-
huas.

Michime ipan matat

47 “Masque masehualme quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac ma quinnahuati, noja itztose nica inihuaya amo cuajcualme. San se que michtajtamani cati quimajcahuaj inimata ipan hueyi at huan quinitzquíaj nochi tamanti michime.
48 Huan quema cuali temitoc inimata, quitalíaj xalixco huan mosehuíaj huan nopa cuali michime quintemaj ipan chiquihuit huan cati amo cuali quintepehuaj.
49 Quej ni nojquiya elis quema tamis taltipacti. Ilhuicac ehuani hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme cati itztoque inihuaya inijuanti cati xitahuaque iixpa Toteco.
50 Huan nopa amo cuajcualme quinmajcahuase campa tit huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.”

Tamanti sosoltic huan yancuic

51 Huan Jesús techtatzintoquili:
—¿Anquimachilijque nochi cati nimechilhuijtoc?
Huan tiquilhuijque:
—Quena.
52 Huan Jesús techilhui:
—Nochi tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mochihuase imomachtijcahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininemilis, quichihuase quej se tetaj cati quinajocui sequij tamanti cati sosoltic huan sequij cati yancuic cati ipati para quitequihuis teipa. Nopa tamachtiani quiquixtise para quitequihuise ipan inintamachtil sequij tamachtili sosoltic cati ipa quimatiyayaj huan sequij cati yancuic cati sanoc quicactoque.

Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltocaque
(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)

53 Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quisqui ten nepa,
54 huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tamachtía ipan toisraelita tiopa. Huan masehualme cati quicajque icamanal quitetzaitayayaj huan motatzintoquiliyayaj:
—¿Ajquiya quimaca Jesús ni talnamiquilisti para tamachtis quej ni, huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot?
55 Yaya san icone se cuatejquet. Inana itoca María huan itaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas.
56 Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachti Jesús nochi ni tamanti?
57 Huajca yeca nopa masehualme quicualancaitaque. Pero Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tajtolpanextijquet huan masehualme cati san sejco ehuani ihuaya, amo quema quiselíaj. Cati sejcoyoc ehuani, quena.

58 Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahualnescayot nepa pampa masehualme cati ehuani ipan ialtepe amo quineltocayayaj.

14

Quenicatza Herodes quimicti Juan cati tecuaaltiyaya (Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

1 Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Ántipas cati quinahuatiyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac tiochicahualnescayot.

2 Huan quinilhui itequipanojcahua: “Ni tacat Jesús, yaya Juan cati tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuitoc huan yeca quipiya chicahualisti quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayot.”

3-4 Quej ni mijqui Juan. Nepa tonaliya Tanahuatijquet Herodes mocuili se sihuat cati itoca Herodías cati achtohuiya eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Huan hualajqui Juan cati tecuaaltiyaya huan quiilhui para amo cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tanahuatijquet Herodes quiitzqui Juan, quiilpi huan quitzajqui.

5 Huan Herodes quinequiyaya quimictis Juan, pero quinimacasiyaya nopa miyac masehualme cati quiitayayaj Juan para se tajtolpanextijquet.

6 Pero teipa quema quiaxiti ixihui Tanahuatijquet Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca mijtotico iixpa ya huan itanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca Herodías cati ama isihua. Huan Tanahuatijquet Herodes nelía quipacti quej mijtoti.

7 Huajca Tanahuatijquet Herodes quitencahuili quimacasquía nopa ichpocat ten hueli tamanti cati quitajtanisquía.

8 Huan inana nopa ichpocat, yaya cati itoca Herodías, ya quiilhuijtoya iichpoca taya ma tajtani. Huajca nopa ichpocat quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan cati tecuaaltía.

9 Huan masque motequipacho nopa tanahuatijquet, tanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas ten quitajtanisquía iniixpa itanotzalhua cati tacuayayaj ihuaya.

10 Huajca tatitanqui ma quiquechtzontequitij Juan ipan tatzacti.

11 Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan
quimacaque nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimactili
inana.
12 Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan
quihuicaque itacayo huan quitalpachotoj. Teipa yajque
quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan cati tecuaaltiyaya.

Jesús quintamacac macuili mil tacame
(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

13 Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan,
quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iselti ipan cuaacali
hasta seyoc lugar campa tatzitzicaya. Huan nopa miyac
masehualme quicajque canque yahuiyaya. Huan quisque
inialtepehua huan quitoquilijque icxinejnemiyayaj huan
quimacaque se huelta campa nopa hueyi at hasta campa
Jesús ajsiti ipan icuaacal.
14 Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinitac nopa
miyac masehualme huan quintasojtac. Huan quinchicajqui
nopa cocoyani cati quihualiquiliyayaj.
15 Huan quema pejqui tayohuiya, tiimomachtijcahua tiajsi-
coj huan tiquilhuijque:
—Ya tayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquin-
titani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij
ten quicuase campa pilaltepetzitzi.
16 Huan Jesús techilhui:
—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintamacaca.
17 Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:
—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome
michime.
18 Huan Jesús techilhui:
—Techhualiquilica cati anquipiyaj.
19 Huan Jesús quinilhui nochi nopa masehualme ma mose-
huica sacapetaixco. Huan quiitzqui nopa macuili pantzi
huan nopa ome michime, huan ajcotachixqui ilhuicac, huan
quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui nopa pantzi
huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinma-
jmacaque nopa miyac masehualme.
20 Huan nochi inijuanti tacuajque huan cuali ixhuique.
Huan teipa tijsentilijque nopa pantatapatzti huan michtata-
patzti cati mocajqui, huan tijtemitijque majtacti huan ome
chiquihuit.
21 Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tacame cati
tacuajque huan amo tiquinpojque quesqui sihuame huan
coneme.

Jesús nejnenqui aixco
(Mr. 6:45-52; Jn. 6:16-21)

22 Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma
ticalaquica ipan cuaacali huan ma titayacanaca hasta seyoc
nali, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa
miyac masehualme.
23 Huan Jesús quinnahuatijtejqui, huan tejcoc iselti ipan se
tepet para motatajtis. Huan quema tayohuixqui, itztoya nepa
iselti.
24 Huan tocuaacal cati ipan tiyahuiyayaj nejnentoya
hasta tajco ipan hueyi at, quema pejqui taajaca chicahuac.
Huan pejqui quicuatopehua tocuaacal, huan nopa at
techhuilanayaya huan ayecmo huelqui tiyahuij para seyoc
nali.
25 Huan quema tanestihualayaya, Jesús monechcahuico
campa tojuanti nejnentihualayaya aixco.
26 Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco,
huan timomajmatijque huan titzajtzique:
—Huala se animajtzi.
Huan nelía timomajmatijque.
27 Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:
—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.
28 Huan Pedro quiilhui Jesús:
—NoTeco, sinta nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi
aixco hasta campa tiitztoc.
29 Huan Jesús quiilhui:
—Xihuala.
Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenqui aixco
para ajsis campa Jesús.
30 Pero quema quicajqui nopa ajacat cati hualayaya chic-
ahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan
tzajtzic:
—NoTeco techmanahui.
31 Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:
—¿Para ten timomajmati? ¿Para ten pilquentzi techneltoca?
32 Huan quema Jesús huan Pedro tejcoque ipan tocuaacal,
nopa ajacat moquetzqui.
33 Huan tiimomachtijcahua tijhueyimatque huan tiquilhui-
jque:
—Nelía ta tiIcone Toteco.

Jesús quinchicajqui masehualme ipan tali Genesaret
(Mr. 6:53-56)

34 Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquix-
cotonque nopa hueyi at, tiajsitoj tali Genesaret.
35 Huan nopa masehualme nepa quiixmatque Jesús huan
campa hueli tayolmelahuatoj ipan inintal para ya ajsito.
Huajca masehualme quinhualicaque campa ya nochi cati
mococohuaj para ma quinchicahua.

36 Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj Jesús ma quincahuili quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayayaj.

15

Nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic
(Mr. 7:1-23)

1 Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj Jerusalén. Inijuanti quiilhuijque:

2 —¿Para ten momomachtijcahua taixpanoj? Quicajtoque nopa tamachtili cati tohuejcapan tatahua techmacaque ten quenicatza monequi timomajtequise. Amo momajtequíaj miyac huelta quej monequi quema tacuaj.

3 Huajca Jesús nojquiya quintatzintoquili se tamanti:

—Huan amojuanti ¿para ten antaixpanoj huan anquicajtehuaj itanahuatil Toteco san para anquitoquilise inintalnamiquilis masehualme ten huejcajquiya?

4 Toteco quiijto: 'Xiquintepanitaca amotatahua huan amonanahua.' Huan nojquiya quiijto: 'Ma miqui cati quitaijilhuía inana o itata.'

5-6 Pero anquinmachtíaj masehualme ma amo quintepanitaca ininanahua huan inintatahua. Anquinmachtíaj ma quinilhuica para amo hueli quinpalehuise ica cati quinpolohua pampa ya quimacatoque Toteco nochi cati quipiyaj. Huajca anquicahuaj ni tanahuatili cati Toteco techmacac para anquitoquilise cati masehualme momajtoque quichihuase.

7 Anquipiyaj ome amoxayac. Nelía melahuac cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quiijcuilo huejcajquiya cati Toteco quiijtojtoya ten amojuanti:

8 'Ni masehualme quiijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli,
pampa ipan iniyolo amo nechelnamiquij.
9 Amo teno quichihuaj quema nechhueyimatij,
pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía nocamanal.'

10 Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali cati nimechilhuía huan xijmachilica nocamanal.

11 Cati se masehuali quicua amo hueli quichihua amo tapajpacti iixpa Toteco, pero quema quiijtohua camanali cati amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tapajpactic iyolo.

12 Huan tojuanti tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilijque:

—¿Tijmati nopa fariseos cualanque ica cati tiquijto amantzi?

13 Huan Jesús technanquili huan techilhui:
—Nochi tzonti cati amo quitoctoc noTata cati itztoc ilhuicac, yaya quihuihuitas ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca.
14 Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque quej popoyotzitzi. Huan masehualme cati quintoquilíaj nojquiya itztoque popoyotzitzi. Huan sinta se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijtic.
15 Huan Pedro quiilhui Jesús:
—Techixtomili nopa tatenpohualisti.
16 Huan Jesús quiilhui:
—¿Yon amojuanti, amo anquimachilíaj?
17 Nochi cati quicua se masehuali san pano ipan iijti huan teipa quisa ipan itacayo.
18 Pero quema se quiijtohua camanali cati fiero, huajca quisa ipan iyolo huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic nopa masehuali.
19 Pampa nochi talnamiquilisti cati amo cuali quisa ipan iniyolo masehualme. Quema se masehuali temictía, o momecatía, o sihuanemi, o tachtequi, o istacati, o tetaijilhuía, huajca quisa ipan iyolo.
20 Huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic. Pero sinta se tacuas huan amo momajtequijtoc quej quiijto tanahuatili, amo.

Se sihuat quitajtani Jesús ma quipalehui
(Mr. 7:24-30)

21 Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tali nechca altepeme Tiro huan Sidón.
22 Huan monechcahuico campa ya se sihuat cati amo israelita. Yaya ehuayaya tali Canaán, huan quiilhui:
—Toteco, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta. Noichpoca quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quitaijyohuiltía miyac. Se favor xijtasojta huan xijchicahuati.
23 Huan Jesús amo teno quiilhui nopa sihuat. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquilhuijque:
—Xiquilhui ne sihuat para ma ya yahui huan ma ayecmo techtzajtzilijtihuala.
24 Huajca Jesús quiilhui nopa sihuat:
—Toteco nechtitantoc ma niquinpalehui israelitame, pampa itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque.
25 Huan nopa sihuat quinechcahuico huan motancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:
—Toteco, techpalehui.
26 Huan Jesús quiilhui:

—Sinta nimitzpalehuis ta achtohui cati amo tiisraelita, elis
quej se cati quinquixtilía inintacualis iconehua para quin-
macas chichime.
27 Huan nopa sihuat quinanquili:
—Quena, Toteco, pero chichime quicuaj nopa pantatap-
atzti cati tepehui mesa tantita quema tacuaj inintecohua.
28 Huajca Jesús quiilhui:
—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochi-
cajtoc moichpoca quej tijnequiyaya.
Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

Jesús quinchicajqui miyac masehualme

29 Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campa se
tepet nechca hueyi at Galilea huan tejcoc ipani huan mose-
hui.
30 Huan quinechcahuicoj nelmiyac masehualme cati quin-
hualicayayaj cati metzhuilpachtique, popoyotzitzi, metzco-
totique, nonotzitzi, huan cati quipixque sequinoc cocolisti.
Huan nochi quintejque nopa cocoyani iicxita Jesús huan yaya
nochi quinchicajqui.
31 Huajca nopa masehualme quitetzaitaque quema quini-
taque cati nonotzitzi, camanaltiyayaj huan tacaquiyayaj;
huan cati metzhuilpachtique, cuali nejnemiyayaj; huan cati
metzcototique, yajmaxtic inimetz; huan cati popoyotzitzi, ya
tachiyayayaj; huan yeca nochi quihueyimatque Toteco ten
tiisraelitame.

Jesús quintamacac nahui mil tacame
(Mr. 8:1-10)

32 Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techil-
hui:
—Niquintasojta ni miyac masehualme pampa ya moca-
jtoque nohuaya eyi tonati huan amo teno quipiyaj para
quicuase. Amo nijnequi niquintitanis ma yaca ininchajchaj,
pampa tahuel mayanaj huan huelis yamaniyase ipan ojti.
33 Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:
—¿Canque tijpantise miyac pantzi quej monequi para nochi
ni masehualme nica ipan ni huactoc tali pampa inijuanti
nelía miyaqui?
34 Huan Jesús techtatzintoquili:
—¿Quesqui pantzi anquipiyaj?
Huan tijnanquilijque:
—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtzitzi.
35 Huan Jesús quinilhui nopa masehualme ma mosehuica
talchi.

36 Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa
pilmichtzitzi huan quitascamatqui Itata huan quitajcota-
panqui huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcahua para
ma tiquinmajmacaca nopa masehualme.
37 Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. Huan tiimo-
machtijcahua tijsentilijque nopa pantatapatzti cati mocajqui
huan tijtemitijque chicome chiquihuit.
38 Huan tacuajque nahui mil tacame, huan amo tiquinpo-
jque nopa sihuame huan coneme.
39 Huajca Jesús quinnahuatijtejqui nopa miyac mase-
hualme, huan tejcoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi at huan
yajqui tali Magdala.

16

Fariseos quinejque quiitase se tanextili
(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)

1 Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para
quimasiltise Jesús ica inincamanal. Huan quitajtanijque
Jesús ma quichihua se tanextili ten ilhuicac para quiitase
sinta quipiya ichicahualis Toteco.
2 Huan Jesús quinilhui: “Quema temo tonati anquiijtohuaj
para mosta cuali tonas pampa tachichilijtoc nepa ilhuicac.
3 Huan sinta ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tamixtentoc,
anquiijtohuaj para ama huetzis at chicahuac. ¡Anquipiyaj ome
amoxayac! Anquimatij taya quiijtosnequi nopa mixti ten
ilhuicac, pero amo anquimachilíaj taya quiijtosnequi nochi
cati anquiitztoque pano ipan ni tonali.
4 Amojuanti cati ama anitztoque nelía anfiero masehualme
cati anquicajtejtoque Toteco. San amojuanti antechtajtaníaj
ma nijchihua se tanextili para antechneltocase. Amo nimech-
macas seyoc tanextili. San nopa cati panoc ica Jonás eltoc
quej se tanextili para amojuanti.”
Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui.

Imomachtijcahua ma amo quitoquilica inintamachtil fariseos
(Mr. 8:14-21)

5 Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsi-
toyaj ipan ne seyoc nali hueyi at, tiimomachtijcahua timo-
macaque cuenta para tiquelcajtoyaj tijhualicase pantzi para
tijcuase.
6 Huan Jesús techilhui:
—Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo
fariseos huan saduceos.
7 Huan tiimomachtijcahua timoilhuijque se ica seyoc:

—Techilhuía ya ni pampa tiquelcajque tijhualicase pantzi para tijcuase.

8 Huan Jesús quimatiyaya taya tiquijtohuayayaj, huan huajca techilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicaque pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechneltocaj.

9 ¿Noja ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Amo anquielnamiquij ten panoc quema niquintamacac macuili mil tacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema ya tacuajtoyaj?

10 ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema sempa niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi?

11 ¿Quenicatza huelis anmoilhuíaj para nimotequipachohua pampa anquielcajque pantzi? Nimechilhuiyaya ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

12 Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanalhuiyaya ten tasonejcayot para pantzi. Yaya techilhuiyaya ma timotachilica para amo tijselise inintamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco quititantoc
(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

13 Teipa Jesús ajsito nechca altepet Cesarea de Filipo. Huan yaya techtatzintoquili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij ten na cati niMocuetqui Masehuali, ¿ajquiya quiijtohuaj para na?

14 Huan tiquilhuijque:

—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequij quiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj ta tiJeremías o se nopa tajtolpanextiani.

15 Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajquiya anquiijtohuaj para na?

16 Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Ta tiIcone Toteco Dios yaya cati nelía itztoc.

17 Huan Jesús quiilhui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali cati mitznextili ajquiya na, elqui noTata cati itztoc ilhuicac.

18 Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro cati quiijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepatacti nijquetzas notiopa. Huan nochi chicahualisti ipan micta, amo quema huelis quitanis.

19 Nimitzmacas tequiticayot para tijtapos campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, pampa tiquinpohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochi cati tiquilpis nica ipan taltipacti, moilpis nepa ilhuicac. Huan cati tijtojtomas ipan taltipacti, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.
20 Huan Jesús chicahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo cati Toteco techtitanilijtoya.

Jesús techilhui miquis huan moyolcuis
(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)

21 Huan elqui ipan nopa talojtzi quema Jesús pejqui techilhuía tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén, huan nepa quitaijyohuiltisquíaj miyac nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonati, moyolcuis.
22 Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitacahualti, quiilhui:
—Ma Toteco Dios mitzpalehui, noTeco, para ni taijyohuilisti ma amo mitzajsi.
23 Pero Jesús mocuectiquisqui huan quiilhui Pedro:
—Techtalcahui, Amocualtacat. Tijnequi techtahuisos para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuía quej Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía quej masehualme.
24 Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:
—Sinta se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitahuelcahua cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan ma nechtoquili mocualtalijtoc para miquis por na.
25 Pampa cati quinequi momanahuis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis por na, quipantis nemilisti yancuic para nochipa.
26 Amo quipalehuis se masehuali masque moaxcatisquía nochi ni taltipacti, sinta quipolos ialma. Pampa amo onca teno cati se huelis taxtahuas para quimanahuis ialma quema ya quipolojtos nepa micta.
27 Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nitacuepilis ica itatanex noTata Dios, huan hualase nohuaya iilhuicac ehuani huan niquintaxtahuis nochi masehualme quej quinamiqui ica cati quichijtoque.
28 Nelía nimechilhuía, sequij ten amojuanti cati anmoquetztoque nica, amo anmiquise hasta anquiitase quenicatza na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitanahuatis.

17

Jesús quipatac itachiyalis huan quinnextili itatanex
(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

1 Huan quema panotoya chicuase tonati, Jesús quihuicac
Pedro huan Jacobo ihuaya iicni Juan, huan tejcoque iniselti
ipan se huejcapantic tepet.
2 Huan nepa Jesús quipatac itachiyalis iniixpa huan ixayac
cahuanqui quej tonati huan iyoyo mocuetqui chipahuac quej
taahuili.
3 Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pe-
jque quicamanalhuíaj Jesús.
4 Huajca Pedro quiilhui Jesús:
—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sinta tijnequi,
tijchihuase eyi pilxajcaltzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés,
huan seyoc para Elías.
5 Huan quema Pedro noja quicamanalhuiyaya Jesús, temoc
se mixti cati cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan ca-
manaltic Toteco Dios ipan nopa mixti huan quiijto: "Ya ni
Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquilisti ica cati
quichihua. Xijtacaquilica cati yaya quiijtohua."
6 Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali,
moixtapachojque huan nelía momajmatijque.
7 Huan Jesús quinnechcahuico huan quinitzqui sese ini-
juanti huan quinilhui:
—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.
8 Huan quema inijuanti ajcotachixque, amo aqui más qui-
itaque, san Jesús iselti.
9 Huan quema temoyayaj ten tepet, Jesús quinnahuati:
—Amo aqui xiquilhuica cati anquiitztoque hasta na cati
niMocuetqui Masehuali niquincajtehuas cati mictoque huan
nimoyolcuis sempa.

Jesús quiijto para ya hualajtoc Elías

10 Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque:
—¿Para ten nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiij-
tohuaj para achtohui monequi hualas Elías huan teipa hualas
nopa Cristo?
11 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía Elías huala achtohui para quicualtalis nochi
tamanti.
12 Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan masehualme
amo quiixmatque huan san ten hueli quichihuilijque. Huan
na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya san se nitaijyohuis
inimaco.

13 Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús
quincamanalhuiyaya ten Juan cati tecuaaltiyaya para yaya
eltoya Elías.

Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtacat
(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)

14 Huan inijuanti sempa ajsicoj campa itztoyaj nopa miyac
masehualme, huan hualajqui se tacat huan motancuaquet-
zqui iixpa Jesús huan quiilhui:
15 —Tío, xijtasojta nocone huan xijchicahua pampa tapolo-
hua huan taijyohuía miyac. Quemantica huetzi tixijco huan
quemantica huetzi atita.
16 Niquinhualiquili momomachtijcahua pero amo huelque
quichicajque.
17 Huan Jesús quinilhui nopa tacame cati moquetztoyaj
nopona:
—¡Ay anmasehualme cati ama anitztoque, amo antechnel-
toca! ¿Taya nijchihuas ica amojuanti? Amo xitahuac amotal-
namiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya?
¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis?
Huan Jesús quiilhui nopa tacat:
—Techhualiquili mocone.
18 Huan Jesús quinahuati ma quisa iajacayo Amocualtacat
cati calactoya ipan itacayo, huan yaya quisqui. Huan nopa
oquichpil nimantzi mochicajqui.
19 Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús
huan tijtatzintoquilijque:
—¿Para ten amo tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacat?
20 Huan Jesús techilhui:
—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechneltoca-
caj. Nelía nimechilhuía, sinta amotaneltoquilis moscaltisquía
quej quichihua se ipilxinacho mostaza, huelis anquinahua-
tise ni tepet: 'Ximijcueni huan xiya nepa', huan nopa tepet
mijcuenis huan mochihuas amocamanal. Sinta cuali an-
taneltocase, nochi anhuelise anquichihuase.
21 Pero ni tamanti ajacame amo quisase sinta amo timo-
sahuase huan timotatajtise ipan Toteco para ma quisaca.

Jesús sempa quiijto miquis huan moyolcuis
(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

22 Huan quema ya tiajsitoyaj ipan tali Galilea, Jesús techil-
hui tiimomachtijcahua:
—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco
tacame,
23 huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.
Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

Jesús taxtajqui nopa tomi para tiopamit

24 Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepet Capernaum, huan hualajque campa Pedro itztoya nopa tacame cati quisentiliyayaj nopa tomi cati tainamaj para tiopamit huan quitatzintoquilijque:

—¿Amotamachtijca taxtahua nopa tomi cati tainamaj para tiopamit o amo?

25 Huan Pedro quinanquili:

—Quena, taxtahua.

Teipa Pedro yajqui quiitato Jesús campa itztoya ipan se cali. Huan quema Pedro noja ayemo teno quiilhuiyaya, Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tanahuatiani ipan ni taltipacti tainamaj impuesto, ¿ajquiya quininamaj? ¿Quininamaj ininconehua o seyoc tali ehuani?

26 Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj seyoc tali ehuani.

Huan Jesús quiilhui:

—Huajca amo monequi para tojuanti cati tiiconehua nopa tanahuatijquet ma titaxtahuaca.

27 Pero para amo titecualancamacase, nojquiya titaxtahuase. Xiya nepa campa hueyi at huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime. Xijtanana nopa michi cati achtohui tijmasiltis, huan ipan icamac tijpantis se tomi cati quiaxilis para titaxtahuase cati tainamaj para tiopamit. Huajca xijhuicas huan xitaxtahuati para na huan para ta.

18

Ajquiya más hueyi iixpa Toteco
(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

1 Ipan nopa tonali tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijque Jesús:

—¿Ajquiya elis más hueyi campa tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac?

2 Huajca Jesús quinotzqui se conet huan quiquetzqui tatajco tojuanti,

3 huan techilhui:

—Nelía nimechilhuía sinta amo anmoyolpatase huan anmochihuase quej coneme, amo huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac.

4 Pampa nepa campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac elis más hueyi cati moechcapanos quej se conet.

5 Huan cati quiselía se conet ipan notoca * nechselía nojquiya.

---

* **18:5** 18:5 O pampa nechneltoca.

Ma tiquimacasica titajtacolchihuase
(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

6 “Huan Toteco tahuel quitatzacuiltis cati quichihuas se
conet ma ayecmo nechneltoca. Más cuali elisquía sinta
quema ayemo quichihua nopa hueyi tajtacoli, moilpilisquía
se metat ipan iquechcuayo huan moisahuiltiti ipan hueyi at.
7 Nelía teicneltique masehualme pampa onca miyac
tamanti cati quinyoltilana ma tajtacolchihuaca huan
masehualme tajtacolchihuaj mojmosta. Pero teicnelti se
masehuali cati quichihualtía seyoc ma tajtacolchihua, pampa
Toteco quitatzacuiltis.
8 “Sinta momax o moicxi mitzchihualtía xitajtacolchihua,
huajca xijtzontequi huan xijtahuiso. Pampa más cuali para
ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi momax o setzi
moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa micta ica motacayo
yajmaxtic. Pampa nepa micta amo quema sehuis nopa tit.
9 Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, más
cuali xijquixti huan xijtahuiso. Pampa achi más cuali
ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi moixteyol
huan amo mitzmajcahuase ica nochi ome moixteyol ipan tit
nepa micta.

Nopa borrego cati mocuapolojtoc
(Lc. 15:3-7)

10 “Ximomocuitahuica para amo xiquiniyocacahuaca ni
coneme pampa nopa ilhuicac ehuani cati quinmocuitahuíaj,
mojmosta quiixtachilíaj noTata nepa ilhuicac.
11 Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para
niquinmaquixtis cati mocuapolojtoque.
12 “¿Quenicatza anquiitaj? ¿Taya quichihuasquía se
masehuali sinta quinpixtoc cien borregojme huan se
mocuapolosquía? ¿Amo anmoilhuíaj para quincahuasquía
nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepet
quitemoti nopa cati mocuapolojtoc?
13 Huan sinta quipantis, paquis más ica nopa borrego cati
mocuapolojtoya huan amo quej ica nopa noventa y nueve
cati amo mocuapolojtoque.
14 Nojquiya san se ica amoTata cati itztoc nepa ilhuicac.
Yaya amo quinequi ma mocuapolo yon se ni coneme.

Quema moicni mitzixpano, xijtapojpolhui
(Lc. 17:3)

15 “Sinta se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya xijca-
manalhuiti iselti huan xiquilhui ten mitzchihuilijtoc para san
ta huan ya anquimatise. Sinta mitzcaquis huajca sempa elis
quej moicni.

16 Huan sinta amo mitzcaquis, xijhuica se o ome mohuaya
quej testigos para tijcamanalhuis para ma quimachili cati
mitzchihuilijtoc, pampa ijcuilijtoc para nelía temachti sinta
ome o eyi testigos tayolmelahuaj san se tamanti ica cati
panoc.
17 Huan sinta moicni amo quintacaquilía nopa mase-
hualme cati tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili
nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati moicni mitzchihuili-
jtoc. Huan sinta nopa taneltocani quiitaj para xitahuac cati
tiquijtohua, pero nopa moicni amo quintacaquilis, huajca
xiquitaca quej se masehuali cati amo quiixmati Toteco huan
fiero inemilis quej se cati tainama impuesto.
18 "Pampa nelía nimechilhuía, nochi cati anquiilpise nica
ipan taltipacti, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan cati anquito-
jtomase ipan taltipacti nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.
19 "Huan nojquiya nimechilhuía ya ni, sinta ome amojuanti
ipan taltipacti anmocahuaj ica san se camanali para anquitaj-
tanise Toteco se tamanti, huajca yaya noTata cati itztoc nepa
ilhuicac amechmacas.
20 Pampa campa mosentilíaj masehualme ipan notoca†,
masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc inihuaya."

Nopa tetequipanojquet cati amo quitapojpolhui ihuampo

21 Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitatz-
intoquili:
—NoTeco, ¿hasta quesqui huelta monequi nijtapojpolhuis
se noicni cati talojtzitzi nechchihuilía cati amo cuali? ¿Mon-
equi nijtapojpolhuis hasta chicompa?
22 Huan Jesús quiilhui:
—Amo san xijtapojpolhui chicompa. Monequi tijtapojpol-
huijtinemis hasta chicompa setenta huelta.
23 "Quena, monequi tijtapojpolhuijtinemis pampa Toteco
cati itztoc ilhuicac huan cati tanahuatis eltoc quej ni tanahu-
atijquet ipan ni tatenpohualisti. Se tonali se tanahuatijquet
quinequiyaya quichihuas cuentas ica itequipanojcahua cati
quitahuiquiliyayaj.
24 Huan quema pejqui, quihualicaque campa ya se ite-
quipanojca cati quitahuiquiliyaya majtacti mil bolsas ten
tomi.
25 Huan nopa tacat amo teno quipiyayaya para quicuepilis.
Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinamacaca
nopa tacat ihuaya isihua huan iconehua huan nochi cati
iaxca, huan ica nopa tomi taxtahuasquía se quentzi ten cati
quitahuiquiliyaya.

† **18:20** 18:20 O masehualme cati nechneltocaj.

26 “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtapacho
iixpa nopa tanahuatijquet huan ica nochi iyolo
quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi cati
nimitztahuiquilía.’
27 Huan nopa tanahuatijquet quitasojtac huan quiixpolo
nochi itahuiquilis para amo teno monequi taxtahuas.
28 “Teipa nopa tetequipanojquet yajqui huan quipantito
se cati tequipanohuayaya ihuaya huan quitahuiquiliyaya
pilquentzi tomi, huan quiquechpatzcato hasta ayecmo
hueliyaya taijyotilana huan quiilhui: ‘Techtaxtahui amantzi.’
29 “Huan ihuampo motancuaquetzqui iixpa huan ica nochi
iyolo quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi.’
30 “Pero nopa tetequipanojquet amo quinejqui quichiyas.
Huajca quihuicac ihuampo ipan tatzacti huan quitzajqui
hasta nochi quitamitaxtahuisquía.
31 Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tanahuatijquet
quiitaque nopa tacat cati ininteco quiixpolo itahuiquilis
huan quiitaque ten quichihuilijtoya ihuampo cati pilquentzi
quitahuiquiliyaya. Huajca tahuel motequipachojque huan
yajque quiilhuitoj nopa tanahuatijquet.
32 “Huajca nopa tanahuatijquet quinotzqui nopa
itequipanojca huan quiilhui: ‘Ta tifiero tacat. Na niquixpolo
motahuiquilis huan nochi cati techtahuiquiliyaya pampa ica
nochi moyolo techtajtani.
33 Huajca ¿para ten amo tijtasojtac mohuampo cati nechte-
quipanohua mohuaya quej na nimitztasojtac?’
34 Huajca iteco cualanqui huan quitemactili inimaco
tacame cati quitaijyohuiltisquíaj hasta taxtahuasquía nochi
cati tahuicayaya achtohuiya.
35 Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata cati itz-
toc nepa ilhuicac sinta amojuanti amo anquintapojpolhuise
ica nochi amoyolo se amoicni cati amechchihuilía cati amo
cuali.”

19

Se tacat ma amo quicahua isihua
(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)

1 Huan quema Jesús tanqui quinilhuía nopa masehualme
ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea
nechca nopa seyoc nali hueyat Jordán campa calaqui tonati.
2 Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchi-
cajqui nochi cati mococohuayayaj nopona.
3 Huan hualajque sequij fariseos campa ya para quica-
jcayahuase Jesús para ma quiijtos cati amo cuali. Huan
inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Nopa tanahuatili quicahuilía se tacat ma quicahuas isihua ica ten hueli tamanti?
4 Huan Jesús quinnanquili:
—¿Amo anquipojtoque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa technextilía quenicatza Toteco quinchijchijqui ipan ipejya? Quiijtohua: 'Yaya quichijchijqui tacat huan sihuat'.
5 Huan nojquiya quiijtohua: 'Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quej san se inintacayo.'
6 Huajca ayecmo itztose quej ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quej san setzi inintacayo. Toteco yaya quisejcotilía se tacat ihuaya isihua; huajca amo aqui ma quintajcoxelo.
7 Huan nopa fariseos quitatzintoquilijque:
—Huajca ¿para ten Moisés huejcajquiya quiijto se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli campa quiijtos para nopa sihuat ayecmo iaxca huan quej nopa quicahuas?
8 Huan Jesús quinnanquili:
—Pampa anyoltetique, Moisés amechcahuili antacame para anquicahuase amosihua ica se amat, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya.
9 Huan nimechyolmelahua, sinta se tacat quipiya isihua cati amo quiixpanotoc ica seyoc tacat huan nopa tacat quicahuas huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica nopa sihuat cati ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.
10 Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:
—Sinta quej nopa monequi para se tacat itztos ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tacat.
11 Huan Jesús quinilhui:
—Amo nochi quipiyaj nopa yajatili para itztose iniselti. San hueli itztoque iniselti cati Toteco quinmacatoc nopa chicahualisti.
12 Sequij tacame ten quema tacatque quimatque para amo quema huelis quipiyase inisihua. Sequinoc amo huelis quipiyase inisihua pampa quincaparojtoque. Huan itztoque sequinoc tacame cati amo quipiyaj inisihua pampa ipan iniyolo quimatij quej nopa achi más huelis tequitise ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac. Huajca cati hueli cati quimachilía para huelis itztos iselti, ma itzto iselti.

Jesús quintiochijqui coneme
(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)

13 Teipa masehualme quinhualicaque ininconehua campa Jesús para ma quitali imax ipan inijuanti huan ma motatajti. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.
14 Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica, pampa Toteco cati itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis masehualme cati nechselíaj quej ni coneme.
15 Huajca Jesús quitali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui, teipa quisqui huan yajqui.

Nopa telpoca tacat cati tominpixquet
(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

16 Huan hualajqui se telpoca tacat campa Jesús huan quitatzintoquili:
—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?
17 Huan Jesús quiilhui:
—¿Para ten techtocaxtía nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui nelía cuali, san Dios? Sinta tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilisti yancuic para nochipa, huajca xijneltoca itanahuatil.
18 Huan nopa tacat quitatzintoquili:
—¿Catijqui itanahuatilhua Toteco monequi niquinchihuas?
Huan Jesús quiilhui:
—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitachtequi, amo aqui xiquistacahui.
19 Xiquintepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.
20 Huan nopa telpoca tacat quiilhui:
—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Taya polihui para nijchihuas?
21 Huan Jesús quiilhui:
—Sinta tijnequi tijchihuas senquisa cati Toteco quinequi, xiya huan xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltzitzi huan tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.
22 Huan quema nopa telpoca tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tapijpixtoya.

Toteco nochi hueli quichihua

23 Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:
—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac.
24 Sempa nimechilhuía, más ohui para se tominpixquet calaquis ipan ilhuicac campa Toteco tanahuatía huan amo que para se hueyi tapiyali quej se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalot.
25 Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, nelía tijtetzaitaque huan tiquilhuijque:
—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?
26 Huan Jesús techtachili huan techilhui:

—Masehualme amo huelis momaquixtise iniselti, pero
Toteco, quena, hueli. Pampa yaya nochi hueli quichihua.
27 Huajca Pedro quiilhui Jesús:
—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para
timitztoquilise. Huajca ¿taya tijpiyase?
28 Huan Jesús techilhui:
—Nelía nimechilhuía quema ajsis nopa tonali quema
Toteco yancuic quichihuas nochi taltipacti huan quema na
cati niMocuetqui Masehuali nimosehuis ipan nosiya cati
yejyectzi para nitanahuatis ica nochi nohueyitilis, amojuanti
cati antechtoquilijtoque anmosehuise ipan majtacti huan
ome siyas cati yejyectzitzi. Huan anquintajtolsencahuase
nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten masehualme
cati hualajque ten itelpocahua Israel.
29 Huan nochi cati quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o
isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua por
notoca*, quiselis cien huelta imiyaca cati quicajtoc huan no-
jquiya Toteco quimacas nemilisti cati yancuic para nochipa.
30 Pero miyac masehualme cati nochi quintepanitaj ama,
ayecmo aqui quintepanitas ipan nopa tonali. Huan miyac
cati amo aqui quintepanita ama, nochi quitepanitase ipan
nopa tonali.

20

Nopa tequipanohuani ipan mili

1 "Quema tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya tetax-
tahuis. Yaya itztoc quej ni tetaj cati quipixtoya miyac
tali huan se tonali quisqui ica ijnaltzi huan quintemoto
tequipanohuani para ma tequititij ipan ixocomecamil.
2 Huan quinilhui quintaxtahuisquía ten ipati se tonali
tequit. Huajca inijuanti tequititoj ipan ixocomecamil.
3 Huan nechca las nueve ica ijnaloc, nopa teteco yajqui tian-
quis huan quinitac sequinoc tacame cati amo tequitiyayaj.
4 Huajca quinilhui: '¿Amo anquinequij antechpalehuise
ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtaxtahuis
quej quinamiqui.' Huajca inijuanti nojquiya yajque.
5 Huan nopa tacat sempa yajqui tianquis tajco tona huan
sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan
sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti se-
quinoc, huan nojquiya quintitanqui ma tequititij imila.
6 Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa
yajqui huan quinpanti sequinoc cati amo tequitiyayaj huan
quinilhui: '¿Para ten san anmoquetztoque nica huan san
anquipolohuaj tonali?'

* **19:29** 19:29 Pampa nechneltoca.

7 “Huan quiilhuijque: ‘Pampa amo aqui techtanehui ma
tijpalehuica.’
“Huajca quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxo-
comecamil, huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’
8 “Huan ica tapoyahui, nopa tacat quinotzqui itayacanca
huan quiilhui: ‘Xiquinnotza nopa tequipanohuani huan
xiquintaxtahui. Achtohui xiquintaxtahui cati más tiotac ajsi-
coj, huan hasta teipa xiquintaxtahui cati hualajque ijnaltzi.’
9 “Huan quema inijuanti cati tequiticoj a las cinco monechc-
ahuicoj, quintaxtahui quej ipati senquisa se tonal tequit.
10 Huan quej nopa quintaxtahuijtiyajqui hasta ajsic campa
nopa cati ajsicoj ijnaltzi, huan nopa masehualme moil-
huiyayaj para ininteco quintaxtahuisquía quentzi más, pero
nojquiya quinmacac se tonal taxtahuili.
11 Huan quema ya quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque
ica ininteco.
12 Huan quiilhuijque: ‘Ni tacame cati teipa hualajque san
tequitique se hora huan quitanque san se quej tojuanti cati
titequitique chicahuac nochi se tonali quema chicahuac el-
toya tonati.’
13 “Huan ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo
nimechcajcayajtoc. Nimechilhui nimechtaxtahuisquía ten
ipati se tonali tequit huan quej nopa nimechtaxtahui.
14 Xijcuica amotomi huan xiyaca. Na nijnequi niquintax-
tahuis ni tacame cati hualajque tiotac san se quej amojuanti.
15 ¿Amo nijpiya tanahuatili nijchihuas cati nijnequi ica no-
tomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquin-
taxtahui.’
16 “Quej nopa ica masehualme cati ama tayacanaj, teipa
elise cati mocahuase tatepotzco. Huan cati hasta tatepotzco
itztoque ama, teipa elise cati tayacanase, pampa Toteco quin-
notzas miyac masehualme pero san sequij quintapejpenis
para iaxcahua.”

Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis
(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)

17 Teipa Jesús tejcotiyahuiyaya para altepet Jerusalén, huan
ipan ojti techhuicac timajtacti huan ome tiimomachtijcahua
iyoca huan techilhui:
18 —Xiquitaca. Amantzi tiyahuij altepet Jerusalén huan
nepa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali ica
nopa tayacanca totajtzitzi huan ica nopa tamachtiani ten
itanahuatil Moisés. Huan inijuanti quiijtose para ma nimiqui.
19 Huan nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuani. Huan
inijuanti nechhuihuiitase huan nechhuijhuitequise, huan
nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuis.

Ininana Juan huan Jacobo quitajtani Jesús ma quinmaca tequiticayot
(Mr. 10:35-45)

20 Huan ininana Juan huan Jacobo monechcahuico campa
Jesús inihuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj
iconehua Zebedeo. Huan ininana motancuaquetzqui iixpa
Jesús para quitajtanis se favor.
21 Huan Jesús quiilhui:
—¿Taya tijnequi?
Huan nopa sihuat quiilhui:
—Xitanahuati para ni ome notelpocahua ma mosehuica, se
ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves quema titanahu-
atis.
22 Huan Jesús quinilhui:
—Amo anquimatij taya antechtajtaníaj.
Huan Jesús quintatzintoquili itelpocahua:
—¿Anquimachilíaj para anhuelise antaijyohuise quej na ni-
taijyohuis ica se ome tonali?
Huan quinanquilijque:
—Quena, tihuelise.
23 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía cati anquiijtohuaj, antaijyohuise miyac quej na
nitaijyohuis, pero amo notequi para niquijtos ajquiya mose-
huis ipan nonejmat huan ipan noarraves. NoTata, quena,
yaya quimati ajquiya mosehuis nopona.
24 Huan timajtacti tiimomachtijcahua tijcajque cati quiijto-
jque huan ticualanque inihuaya nopa ome icnime.
25 Huajca Jesús technotzqui nochi ma timonechcahuica
campa ya itztoya, huan techilhui:
—Anquimatij para tanahuatiani ipan ni taltipacti nelía
tanahuatíaj chicahuac. Huan huejhueyi tacame quinequij
inimasehualhua nimantzi ma quinneltocaca inincamanal.
26 Pero ica amojuanti amo quej nopa elis para amojuanti
anmochihuase anhuejhueyi.
27 Sinta se ten amojuanti quinequi mohueyichihuas, mon-
equi elis inintequipanojca nochi sequinoc.
28 Xijchihuaca quej na cati niMocuetqui Masehuali. Amo
nihualajtoc para niquinnahuatis masehualme ma nechte-
quipanoca huan nihualajtoc para niquintequipanos mase-
hualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis para ni-
taxtahuas cati monequi para niquinmaquixtis miyac mase-
hualme ten inintajtacolhua.

Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi
(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

29 Huan quema Jesús quisayaya altepet Jericó, miyac mase-
hualme quitoquilijtiyahuiyayaj.
30 Huan mosehuiyayaj ojtenti ome tacame cati popoyotz-
itzi. Huan quema quicajque para panotihualayaya Jesús,
pejque quiijtohuaj chicahuac:
—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!
31 Huan nopa miyac masehualme chicahuac quintac-
ahualtiyayaj para ma ayecmo tahuejchihuaca. Pero nopa
popoyotzitzi achi más tzajtziyayaj:
—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!
32 Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:
—¿Taya anquinequij ma nimechchihuili?
33 Huan quiilhuijque:
—Toteco, tijnequij titachiyase.
34 Huan Jesús quintasojtac huan quitali imax ipan iniixtey-
olhua huan nimantzi tachixtejque huan quitoquilijque ipan
ojti.

21

Jesús calajqui Jerusalén ipan se sihua burro
(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

1 Huan Jesús huan nochi tojuanti cati tinejnemiyayaj
ihuaya timonechcahuiyayaj altepet Jerusalén. Huan tiajsitoj
ipan se pilaltepetzi cati itoca Betfagé, nechca nopa tepet cati
itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua
para quintitanis ipan se pilaltepetzi nechca.
2 Huan quinilhui:
—Xiyaca ipan ne pilaltepetzi cati mocahua toixmelac.
Nepa anquipantise se sihua burro ilpitoc ihuaya icone.
Xiquintojtomaca huan techhualiquilica.
3 Huan sinta se masehuali amechtajtanis taya anquichi-
huaj, xiquilhuica: 'Toteco quinequi quintequihuis para se
talojtzi huan nimantzi mitzcahuiliqui sempa.'
4 Quichijqui ya ni para ma pano cati huejcajquiya quiijcuilo
nopa tajtolpanextijquet para teipa panos. Quej ni quiijto
huejcajquiya:
5 "Xiquinilhui altepet Jerusalén* ejque ni camanali:
'Xiquitaca, ya huala amotanahuatijca.
Yaya amo mohueyimati.
Mosehuijtihualas ipan se pilburrojtzi.
Quena, mosehuijtihualas ipan icone se burra cati quimati
tamama.' "
Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya.

---

* **21:5** 21:5 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

6 Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan
quichijque quej Jesús quinilhui.
7 Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan
tijtalijque totaque ininpani huan Jesús tejcoc.
8 Huan itztoyaj tohuaya tahuel miyac masehualme huan
quisojque inintaque ipan ojti. Sequinoc quipostejque ini-
macuayo apachijti huan quitenque ipan ojti para ma ipan
nejnemi ipilburro Jesús.
9 Huan nochi nopa miyac masehualme cati quiyacanayayaj
Jesús huan nochi sequinoc cati yahuiyayaj itepotzco chic-
ahuac tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:
"¡Timitzhueyichihuaj ta cati tiiteipan ixhui Tanahuatijquet
David!
¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo
Toteco!
¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac por cati
techchihuilijtoc!"
10 Huan quema Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén, nochi
hualajque quitachilicoj taya panoyaya huan motatzinto-
quiliyayaj:
—¿Ajquiya huala?
11 Huan masehualme quiijtojque:
—Yaya nopa tajtolpanextijquet Jesús cati ehua Nazaret
ipan estado Galilea.

Jesús quinquixti tanamacani ipan tiopamit
(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

12 Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita
tiopamit huan quinquixti nochi cati tanamacayayaj huan
tacohuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili inimesas
cati quipatayayaj tomi cati huala seyoc tali, huan nojquiya
quintepehuili inisiyas cati quinnamacayayaj palomas.
13 Huan Jesús quinilhui:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijtohua:
'Nochi masehualme quitocaxtise nochaj: Nopa Cali Campa
Masehualme Motatajtíaj.' Pero anquichijtoque campa mosen-
tilíaj tachtequini para quintachtequilise cati hualahui.
14 Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic cati
popoyotzitzi huan cati metzcuachotique, huan yaya quinchi-
cajqui.
15 Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani
ten itanahuatil Moisés quiitaque nopa tiochicahualnescayot
cati Jesús quichihuayaya, huan nojquiya quinitaque nopa
coneme tiopan calijtic cati chicahuac quiijtohuayayaj: "Tim-
itzhueyichihuaj, ta tiiteipan ixhui David."
Huajca cualanque,

16 huan quiilhuijque Jesús:
—¿Amo tijcaqui cati quiijtohuaj ten ta?
Huan Jesús quinilhui:
—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojtoque ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
'Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitzi ma mitzhueyichihuaca.'
17 Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui altepet Betania huan nepa tonilito.

Jesús quiajhuac se higuera cuahuit
(Mr. 11:12-14, 20-26)

18 Huan tonili ica ijnaloc quema Jesús tacuepiliyaya para Jerusalén, pejqui mayana.
19 Huan ojtenti Jesús quiitac se higuera cuahuit huan monechcahuito huan quiitac amo quipiya itajca. San ixihuiyo quipiyayaya. Huan Jesús quiilhui ten nopa cuahuit:
—Ni cuahuit ayecmo quema temacas motajca.
Huan nimantzi huajqui nopa cuahuit.
20 Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque para huajqui nopa cuahuit, timotetzaitaque huan tijtatzintoquilijque:
—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuit?
21 Huan Jesús technanquili:
—Nelía nimechilhuía, quema anquitajtaníaj Toteco se tamanti, monequi xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachti Toteco amechmacas, huan quena amechmacas. Sinta san anmoilhuíaj huelis amechmacas o huelis amo, huajca amo teno amechmacas. Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tamanti cati más huejhueyi ten nijchijtoc ica ni cuahuit. Huelis anquiilhuise ten se tepet: 'Ma mijcueni ni tepet huan ma momajcahua ipan hueyi at', huan quej nopa elis.
22 Huan nochi cati anquitajtanise Toteco huan anquineltocase temachti Toteco amechmacas, anquiselise.

Nopa tayacanani quitatzintoquilijque Jesús ten itequiticayo
(Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8)

23 Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamit huan tamachtiyaya, hualajque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame huan quiilhuijque:
—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti cati tijchijtinemi? ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?
24 Huan Jesús quinilhui:
—Nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nojquiya nimechilhuis

ajquiya nechmacac tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

25 ¿Ajquiya quititanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititanqui o san masehualme?

Huajca inijuanti pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilise. Quiijtojque:

—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca Jesús techtatzintoquilis para ten amo tijneltocaque.

26 Huan sinta tiquijtose san masehualme quimacaque Juan itequiticayo, ni masehualme techchihuilise cati fiero, pampa inijuanti quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

27 Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquilijque xitahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

Se tacat huan ome itelpocahua

28 Jesús quinilhui:

—¿Taya anmoilhuíaj ten ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis? Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua. Huan nopa tacat yajqui campa nopa achtohui ejquet huan quiilhui: 'Nocone, xiya ama xitequititi nepa ipan toxocomecamil.'

29 Huan yaya quinanquili: 'Amo, notata, amo nijnequi niyas.' Pero teipa moyolpatac huan yajqui tequitito.

30 Huan teipa nopa tetaj yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quiilhui ma tequititi. Huan yaya quiilhui: 'Quena, notata, ya niyas.' Pero amo yajqui.

31 Huajca, ¿catijqui ten nopa ome iconehua quichijqui cati itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijque:

—Nopa telpocat cati achtohui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nopa fiero tacame cati tainamaj impuesto huan nopa tacanenca sihuame más nimantzi calaquise nepa campa Toteco tanahuatía que amojuanti.

32 Pampa achtohuiya Juan cati tecuaaltiyaya tamachtico nopa ojti cati xitahuac, huan amo anquineltocaque. Pero nopa tacame cati tainamaj impuesto huan sihuame cati tacanemij, quena, quineltocaque. Huan masque anquiitaque quenicatza quipataque ininemilis, noja amo anmoyolpatatoque para huelis anquineltocase.

Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme (Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)

33 Huan Jesús quinilhui:

—Xijtacaquilica ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis. Itztoya se tacat cati quitojqui xocomecat ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tacoyoni campa tepejpechtita para ipan quipatzcas itajca xocomecat. Huan nojquiya quichijqui se tepancali cati huejcapantic para ipan tejcos para quimocuitahuis nochi imil. Huan quincahuilijtejqui inimaco sequinoc tacame para ma quimocuitahuica huan teipa ma quitajcoitasquíaj itajca nopa mili. Huan teipa nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quisqui huan yajqui huejca.

34 Huan quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quintitanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tacame para ma quinmacaca cati ya iaxca elis ten nopa tatequisti.

35 Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua; huan se quimaquilijque, huan seyoc quimictijque, huan seyoc quitepachojque.

36 Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili sempa quintitanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan san se quinchihuilijque.

37 “Teipa nopa cati iaxca nopa xocomeca mili quititanqui itelpoca pampa moilhui: ‘Temachti quitepanitase notelpoca’.

38 Pero quema nopa tequipanohuani cati amo cuajcualme quiitaque itelpoca, moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’

39 Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quitahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

40 “Huajca, ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat ica nopa fiero tacame quema yaya mocuepas?”

41 Huan nopa masehualme quinanquilijque Jesús:

—Nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quinmictis nopa fiero tacame, yon amo quintasojtas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitahuica ixocomecamil cati nelía quicuepilise cati iaxca quema oncas tatequisti.

42 Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani amo quinejque quitequihuise,
huan quitahuisojque,
teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina,
huan ipan quiquetzase nopa cali.
Eltoc yaya Toteco cati quichijtoc quej nopa ma eli,

huan nelía yejyectzi tiquitaj cati quichihua.'
43 Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas quej nopa tacat
cati iaxca nopa xocomeca mili huan ayecmo amechcahuilis
ancalaquise campa Toteco tanahuatía pampa amo antech-
nequij. Quincahuilis ma calaquica masehualme cati nech-
selise huan quichihuase cati cuali quej cati quinamiqui para
cati itztoque ipan itanahuatilis.
44 Huan cati amo nechnequi eltos quej se cati huetzis ipan
nopa hueyi tet huan tahuel mococos. Huan na nihueyi
tet quema nihuetzis ipani se cati amo nechselía, nijchihuas
tatixtic.
45 Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa
fariseos quicajque ni eyi tatenpohualisti, quimachilijque
para Jesús camanaltiyaya ten inijuanti.
46 Huan masque quinequiyayaj quiitzquise Jesús para
quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac masehualme cati
quitepanitayayaj Jesús huan quiitayayaj para se tajtolpanex-
tijquet.

22

Se tatenpohualisti ten se hueyi tacualisti
(Lc. 14:15-24)

1 Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhuía nopa miyac
masehualme ica tatenpohualisti huan quinilhui:
2 "Campa tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, eltos
quej se tanahuatijquet cati quichijqui se hueyi tacualisti ten
tasihuajtilisti quema mosihuajti itelpoca.
3 Huan quintitanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahu-
atij nochi tanotzalme ma hualaca campa nopa tacualisti ten
tasihuajtilisti, pero nopa tanotzalme amo quinejque hualase.
4 "Huajca nopa tanahuatijquet sempa quintitanqui se-
quinoc itequipanojcahua ma yaca, quinilhuitij: 'Xiquinil-
huica nopa tanotzalme para ya nijsencajtoc ni tacualisti.
Niquinmictijtoc nohuacaxhua cati más tomahuaque, huan
nochi ya eltoc para titacuase. Xiquinilhuica ma hualaca ipan
ni tacualisti ten tasihuajtilisti.'
5 Pero nopa tanotzalme amo quichihuilijque cuenta inin-
camanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila
huan seyoc yajqui tanamacato.
6 Huan hasta sequij quinitzquijque itequipanojcahua nopa
tanahuatijquet. Sequij quincocojque huan sequij quinmicti-
jque.
7 Huajca nopa tanahuatijquet nelía cualanqui inihuaya
huan quintitanqui isoldados huan quinmictijque nopa temic-
tiani huan quitatili inialtepe.

8 “Teipa nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua:
‘Ya eltoc ni hueyi tacualisti ten tasihuajtilisti, pero nopa
tanotzalme amo quinamiqui para hualase.
9 Huajca xiyaca nepa ipan ojojti huan nochi cati anquin-
pantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tacualisti ten
tasihuajtilisti.’
10 Huajca nopa tetequipanohuani yajque campa hueli ojojti
huan quinsentilijque nochi cati quinpantijque, sequij cuali
masehualme huan sequij amo cuali. Huan ichaj nopa tanahu-
atijquet temic ica tanotzalme para nopa hueyi tacualisti.
11 “Huan nopa tanahuatijquet calajqui para quitachiliti
nopa tacualisti huan ajquiya inijuanti itztoyaj, huan quiitac
se tacat cati amo moquentijtoya iyoyo cati quinamiqui para
quema masehualme yahuij ipan se tasihuajtilisti.
12 Huajca nopa tanahuatijquet quitatzintoquili: ‘Tino-
huampo, ¿ipan taya caltemit ticalaquico nica? Amo ticalajqui
campa notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomit
cati quinamiqui ipan ni nenamictili.’ Pero nopa tacat amo
teno huelqui tananquili.
13 Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua:
‘Xiquilpica ipan iicxi huan ipan imax ni tacat huan xij-
tahuisoca calteno campa tzintayohua huan campa mase-
hualme chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel tai-
jyohuise.’
14 Pampa niquinnotza miyaqui para ma hualaca, pero amo
miyaqui niquintapejpenijtoc.”

Tacame quinejque quimasiltise Jesús
(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)

15 Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco
quenicatza quimasiltise Jesús para ma quiijto se camanali
amo cuali para huelis quitelhuise.
16 Huajca quintitanque sequij inihuampoyohua cati yajque
ihuaya ihuampoyohua Tanahuatijquet Herodes campa Jesús
huan quiilhuijque:
—Tamachtijquet, tijmatij tiquijtohua cati melahuac. Tita-
machtía cati nelía iojhui Toteco huan cati quinequi ma tijchi-
huaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan cati quiijtose
ten ta, yon amo aqui tijchicoicnelía.
17 Huajca techilhui ya ni. ¿Tiquita cuali titaxtahuase nopa
tomi cati techtajtanía totanahuatijca César, o amo?
18 Jesús quimachili para amo cuali inintalnamiquilis nopa
tacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca
quinilhui:
—¿Para ten anquinequij antechcajcayahuase, anquipiyaj
ome amoxayac?

19 Technextilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa cati ne
tanahuatijquet tajtani.
Huan inijuanti quinextilijque se tepos tomi.
20 Huan Jesús quinilhui:
—¿Ajquiya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca
ijcuilijtoc ipani?
21 Huan inijuanti quiilhuijque:
—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.
Huan Jesús quinilhui:
—Huajca xijmacaca César cati ya iaxca huan nojquiya xij-
macaca Toteco Dios cati Toteco iaxca.
22 Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, motetza-
itaque pampa amo huelque quicajcayahuaj, huan quistejque.

Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzi
(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)

23 Ipan nopa tonali yajque sequij saduceos quicamanal-
huitoj Jesús. Saduceos tamachtíaj para amo quema hueli
moyolcuise mijcatzitzi. Huan inijuanti quitatzintoquilijque
Jesús:
24 —Tamachtijquet, itanahuatil Moisés quiijtohua sinta se
tacat miquis huan amo quicajtejtoc yon se conet, huajca itaca
icni nopa tacat cati mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa
cahualtzi para quipiyase se conet cati elis quej icone yaya
cati mijqui huan quej nopa cati mijqui quinpiyas iteipan
ixhuihua para quiselis ital.
25 Se tonali itztoyaj chicome icnime ipan total, huan nopa
cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo
quipixqui se conet. Huajca itaca icni cati teipa tacatqui
mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi.
26 Huan nojquiya mijqui huan amo quinpixqui iconehua.
Huajca más itaca icnihua cati teipa tacatque mosihuajtijque
ihuaya nopa sihuat hasta ajsic chicome icnime cati mosihua-
jtijque ihuaya nopa sihuat, huan sese ten inijuanti mijqui.
27 Teipa nopa sihuat nojquiya mijqui.
28 Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati
mictoque, ¿catijqui ten nopa chicome tacame quipiyas nopa
sihuat para iaxca pampa nochi quichijque inisihua?
29 Pero Jesús quinilhui:
—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal
Toteco huan amo anquimachilíaj para nelía hueyi ichic-
ahualis.
30 Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque,
ayecmo mosihuajtise, yon monamictise, yon quisencahuase
para iniichpocahua monamictise. Nochi itztose para nochipa
quej iilhuicac ejcahua Toteco ipan ilhuicac cati amo miquij

huan yeca amo monequi mosihuajtise para quinpiyase ininconehua.
31 Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque cati Toteco quiijto quema ya mijque tohuejcapan tatahua? Yaya quiijto:
32 'Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.' Huan pampa Toteco quiijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema inijuanti ya mictoyaj nica, huajca quiijtosnequi inijuanti noja itztoque huan yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco.
33 Huan quema nochi nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía motetzaitaque.

Catijqui tanahuatili más monequi tijneltocase
(Mr. 12:28-34)

34 Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyoc tamanti para quitatzintoquilise.
35 Huan se ten inijuanti cati eliyaya se tayacanca tamachtijquet ten itanahuatil Moisés tahuel quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitatzintoquili:
36 —Tamachtijquet, ¿taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés achi más monequi tijchihuase?
37 Huan Jesús quinanquili:
—Nopa tanahuatili cati quiijto: 'Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motalnamiquilis.'
38 Ya ni nopa tanahuatili cati más hueyi huan cati más monequi tijchihuase.
39 Huan nopa ompa tanahuatili no san se: 'Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.'
40 Ni ome tanahuatili eltoc inintzinpehualtil nochi sequinoc tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés huan ipan iniama nopa tajtolpanextiani.

Nopa Cristo yaya Dios
(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)

41 Huan quema nopa fariseos noja quiyahualojtoyaj,
42 Jesús quintatzintoquili:
—Anquimatij Toteco techilhui quititanis nopa Cristo ipan ni taltipacti. ¿Taya anmoilhuíaj? ¿Ajquiya icone elis Cristo?
Huan inijuanti quinanquilijque:
—Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.
43 Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huajca, ¿para ten Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo
‘noTeco’? Pampa huejcajquiya Itonal Toteco quichijqui David
ma quiijto:
44 ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiijto:
Ximosehui nica ipan nonejmat hasta nimitzmactilis
mocualancaitacahua para xiquinnahuati.’
45 Huajca sinta Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo
‘noTeco’ huan technextili para Cristo eli Dios, ¿quenicatza
nojquiya elisquía ya iteipan ixhui?
46 Huajca amo aqui quimatiyaya quenicatza quinanquilis,
huan yeca ipan nopa tonali huan teipa nochi majmahuiyayaj
para más quitatzintoquilise.

23

Masehualme ma amo quitoquilica cati fiero quichihuaj nopa fariseos
(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

1 Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme
cati quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijc-
ahua huan techilhui:
2 “Nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés
quipiyaj tequiticayot san se quej Moisés para tamachtise taya
quiijtosnequi itanahuatil.
3 Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca cati amechilhuíaj
xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica cati yaya quichijqui cati
fiero, pampa inijuanti amo quichihuaj cati tamachtíaj.
4 Pampa inijuanti amechmacaj miyac tanahuatilme
cati inijuanti quisencahuaj para anmochihuase
ancuajcualme, pero amo aqui hueli quintamichihuas.
Eltoc quej amechilpilíaj tamamali cati tahuel etic para
anquimamajtiyase, pero nopa tamachtiani amo quinequij
quinpalehuise cati tamamajtiyahuij yon ica se inimacpil.
5 Nochi cati nopa tamachtiani huan fariseos quichihuaj,
san quichihuaj para masehualme ma quinitaca. Moilpilíaj
ipan inimax huan ipan inincuajtol nopa piltajcuiloltzitzi ica
Icamanal Toteco, para nesise tatzejtzeloltique. Nojquiya
quinpactía quipiyase iniyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para
ma ajsi talchi para nochi quiitase.
6 Quinequij mosehuise ipan nopa siyas campa achtohui
quintequilise tacuali ipan se tacualisti, huan quinequij mose-
huise ipan nopa siyas cati más cuali ipan tiopamit.
7 Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali
ipan tianquis. Quinpactía quema masehualme quintocaxtíaj
tamachtiani.

8 “Amo xijnequica amojuanti para anmohueyichihuase
huan para sequinoc ma amechtocaxtica ‘Rabí’ o ‘Tamachtij-
quet’, pampa san na niCristo niamotamachtijca, huan nochi
amojuanti san sejco anitztoque quej anicnime.
9 Huan amo aqui ipan ni taltipacti xijhueyimatica huan
xijtocaxtica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amoTata huan
yaya Totata Dios cati itztoc ilhuicac.
10 Huajca amo xijcahuilica sequinoc ma amechtocaxtica
‘Tayacanquet’ pampa san na niCristo cati Toteco nechtitanqui
ipan taltipacti niamotayacanca.
11 Huan cati hueli ten amojuanti cati quinequi mochihuas
más hueyi, ma mochihua amotequipanojca.
12 Pampa nochi cati mohueyimatij ama, teipa Toteco
quinechcapanos, pero nochi cati ama moechcapanohuaj,
teipa Toteco quinhuejcapantalis.

Cati quichijque nopa fariseos huan tamachtiani

13 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten
itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis!
Anquipiyaj ome amoxayac. Anquintzacuilíaj masehualme
para amo ma calaquica campa Toteco cati itztoc ilhuicac
tanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amojuanti, yon
amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc cati quinequij.

14 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten
itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis!
Anquipiyaj ome amoxayac. Anhuejcahuaj anmotatajtíaj
ica Toteco miyacapa para antacajcayahuase, pero iyoca
anquinquixtilíaj ininchajchaj cahual sihuame. Huajca nopa
tatzacuiltili cati anquiselise elis más hueyi que cati sequinoc
quiselise.

15 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten
itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis!
Anquipiyaj ome amoxayac. Campa hueli ipan taltipacti
anyahuij. Anquipanotinemij hueyi at huan hasta
campa hueli tali para anquintemose ajquiya quitoquilis
nopa camanali cati antamachtíaj. Huan quema ya
anquiyolpatatoque se masehuali para ma quitoquili
amocamanal, anquichihuaj ma eli noja más fiero que
amojuanti. Huajca nopa tit nepa micta quichiya, quej
nojquiya amechchiya amojuanti.

16 “¡Anteicneltique amojuanti, Toteco tahuel amechtatza-
cuiltis! Anitztoque quej popoyotzitzi cati tenextilíaj catijqui
ojti ma quitoquilica. Anquiijtohuaj: ‘Sinta se quitestigoj-
quetzas tiopamit para quichihuas se tamanti, amo monequi

quichihuas cati quiijto quichihuasquía. Pero sinta se quitestigojquetzas nopa oro cati eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas cati quiijto.’

17 ¡Nelía anhuihuitique huan anpopoyotique! Nopa oro amo más ipati que nopa tiopamit cati quitatzejtzelolchihua nopa oro.

18 Huan nojquiya anquiijtohuaj: ‘Aqui quitestigojquetzas nopa taixpamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quitencajtoc quichihuas, pero sinta se quitestigojquetzas nopa tacajcahualisti cati eltoc ipan taixpamit, huajca quena, monequi quichihuas cati quitencajqui quichihuas.’

19 ¡Anhuihuitique huan amo teno anquimachilíaj! Anitztoque quej popoyotzitzi. Nopa tacajcahualisti cati masehualme quihualicaque amo más hueyi que nopa taixpamit cati quitatzejtzelolchihua nopa tacajcahualisti. ¡Amo cuali amotalnamiquilis!

20 Nelía yaya cati quitestigojquetza nopa taixpamit nojquiya quitestigojquetza nochi cati eltoc nopona.

21 Huan cati quitestigojquetza nopa tiopamit, quitestigojquetza nopa tiopamit huan Toteco cati nopona itztoc.

22 Huan yaya cati quitestigojquetza ilhuicacti, nojquiya quitestigojquetza isiyaj yejyectzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco cati mosehuía nopona.

23 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero cati más ipati ten itanahuatil Moisés techilhuía ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itanahuatilhua quiijtohuaj ma tijchihuaca cati xitahuac iixpa Toteco, huan ma titetasojtaca, huan ma tiitztoca titemachme. Ni tamanti achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj.

24 Anitztoque quej popoyotzitzi cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanali cati quentzi ipati, pero nopa camanali cati hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

25 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Amopani annesij quej ancuajcualme, pero ipan amoyolo san anmoilhuíaj nochi cati antachtectoque huan cati fiero anquichijtoque.

26 ¡Anteicneltique anfariseos! Achtohui ximoyolpajpacaca,
huan quej nopa nelía anelise antapajpactique ipan amoyolo
huan amopani quej se vaso cati tapajpacti iijtic huan icuitapa.
27 "¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten
itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis!
Anquipiyaj ome amoxayac. Anitztoque quej mijca calme cati
nesij yejyectzitzi ininpani pampa quinnexhuijtoque, huan
iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomiyo mijcatzitzi.
28 Amojuanti annesij quej ancuajcualme para masehualme
ma amechtachilica, pero amo neli, pampa ipan amoyolo
antacajcayahuaj huan anquichihuaj nochi cati fiero.
29 "Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten
itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis.
¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquinchijchihuaj mijca calme
campa quintoctoque itajtolpanextijcahua Toteco cati quin-
mictijque huejcajquiya. Huan anquinxochitemíaj ininpan-
teones nopa tacame cati itztoyaj huejcajquiya huan eliyayaj
xitahuaque iixpa Toteco.
30 Huan anquiijtohuaj para sinta anitztosquíaj huejca-
jquiya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpale-
huijtosquíaj quema quinmictijque nopa tajtolpanextiani.
31 Quej nopa ica amocamanal antenextilíaj para anelij anin-
inteipan ixhuihua nopa tacame cati quinmictise itajtolpanex-
tijcahua Toteco.
32 Huan san polihui para nojquiya anquichihuase quej in-
ijuanti quichijque huan antemictise para anquipiyase miyac
tajtacoli iixpa Toteco quej amotatahua quipixtoyaj.
33 "Anitztoque quej miyac cohuame ipan san se tepasoli.
Amo huelis ancholose. Temachti anyase ipan tit nepa micta
campa antaijyohuise.
34 Yeca nimechtitanilis tajtolpanextiani, huan talnamijca
masehualme, huan tamachtiani. Sequij anquinmictise, se-
quij anquincuamapeloltise, huan sequij anquinhuitequise
tiopan calijtic, huan sequij anquinquixtijtinemise ten se al-
tepet hasta seyoc para anquintatzacuiltise.
35 Huajca quej nopa amechajsis nopa hueyi tatzacuiltilisti
cati quinamiqui, huan anquihuicase tajtacoli pampa anquin-
mictijque nochi cuajcualme ten huejcajquiya quema mi-
jqui Abel hasta teipa quema anquimictijque Zacarías icone
Berequías tatajco tiopamit huan taixpamit.
36 Nelía nimechilhuía nochi ni tatzacuiltilisti amechajsis
amojuanti cati ama anitztoque.

Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani
(Lc. 13:34-35)

37 “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Amojuanti cati anquinmictíaj tajtolpanextiani huan anquintepachohuaj nopa tacame cati Toteco amechtitanilía. Nelía miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis nomaco quej se tenanpiyo quinsentilía ipilconehua huan quintzacua ica ieltapal, pero amo anquinejque.

38 Huajca xijtachilica, amotiopa eltoc quej se cali cati tatzitzicatoc pampa Toteco ayecmo itztoc nopona.

39 Huan nelía nimechilhuía ayecmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuise: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni cati huala ipan itoca*.’ ”

24

Se tonali masehualme quisemanase tiopamit
(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

1 Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamit para yas, tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme cati iaxca tiopamit.

2 Huan Jesús techilhui:

—Anquiitaj nochi ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica, nelía nimechilhuía, ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

Taya panos ipan itamiya tonali
(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

3 Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac tiopamit, huan iyoca tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisosolose nopa tiopamit. Huan techilhui taya tanextili oncas quema sempa timocuepa huan nechca para tamis ni tonali.

4 Huan Jesús techilhui:

—Ximotachilica para amo aqui ma amechcajcayahuas.

5 Pampa miyac tacame hualase huan quiijtose: ‘Na niCristo.’ Huan quincajcayahuase miyac.

6 Huan anquicaquise para onca tatehuilisti o anquicaquise para nechca pehuas se tatehuilisti. Amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tamanti. Ya ni amo quiijtosnequi para itamiya.

7 Masehualme campa hueli ipan se tali motananase huan motehuise ica seyoc tali. Tanahuatiani tatehuise inihuaya sequinoc tanahuatiani huan ica inisoldados. Oncas cocolisti cati fiero, huan hueyi mayanti, huan campa hueli mohuisos tali.

---

* **23:39** 23:39 Ica itequiticayo.

8 Pero ica nochi ni tamanti quiijtosnequi para sanoc pehua
nopa fiero tamanti cati masehualme quiijyohuise.

Imomachtijcahua Jesús taijyohuise

9 “Huan huajca, quena, amechtemactilise para sequinoc
ma amechtatzacuiltica huan amechmictise. Campa hueli tali
masehualme amechcualancaitase pampa antechneltocaj*.
10 Huan ipan nopa tonali miyac cati quineltocaj Toteco,
quicahuase huan pehuase quincualancaitase cati eliyayaj
inihuampoyohua huan quintemactilise ica amo cuajcualme.
11 “Huan motananase miyac cati quiijtose para inijuanti
itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli, huan quincaj-
cayahuase miyac masehualme.
12 Momiyaquilise masehualme cati amo teno quitepanitase
huan nelpano tajtacolchihuase. Huan miyac masehualme
cati quineltocaj Toteco ayecmo quipiyase teicnelijcayot
13 Pero cati quiijyohuis nochi hasta itamiya, nijmaquixtis.
14 Huan masehualme tepohuilitij ni cuali camanali ten
quenicatza eltos quema Toteco tanahuatis, huan quihuicase
hasta campa hueli techaj ipan nochi talme ipan ni taltipacti
para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas
itamiya nochi cati onca.

Miyac tacajcayahuani hualase

15 “Huan se tonal anquiitase mochihuas cati nopa tajtol-
panextijquet Daniel quiijto mochihuas teipa. Yaya quiijto
quiquetzase cati tahuel fiero ipan nopa cuarto cati Más Tatze-
jtzeloltic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quichihuas amo
tapajpactic nopa tiopamit. (Amojuanti cati anquipohuaj ya
ni, xijmachilica taya quiijtosnequi.)
16 Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado
Judea ma choloca ipan tepeme.
17 Huan cati itztos icalcuitapa ma amo calaquis sempa ipan
ichaj para quicuis se tenijqui, san ma temos huan ma cholos
nimantzi.
18 Huan cati tequiti imila, ma amo mocuepas para quicuiti
itaque, san nimantzi ma cholo.
19 ¡Pero teicneltzitzi sihuame cati conehuejque huan cati
quinchichitíaj coneme ipan nopa tonali!
20 Xijtajtanica Toteco para ma amo panos ni tamanti quema
taseseya o ipan se tonali para timosiyajquetzase pampa más
ohui elis ancholose.
21 Pampa oncas se hueyi taijyohuilisti quej cati amo quema
oncatoc hasta quema pejqui taltipacti huan amo quema on-
cas seyoc quej ni.

---

* **24:9** 24:9 Por notoca.

22 Sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali ten
taijyohuilisti, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa
tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa masehualme
cati quintapejpenijtoc.
23 "Huajca sinta amechilhuise: 'Nica itztoc Cristo', o quiij-
tose: 'Nepa itztoc', amo xiquinneltocaca.
24 Pampa hualase miyac tacajcayahuani cati quiijtose ini-
juanti Cristo, o inijuanti tajtolpanextiani. Huan quichihuase
huejhueyi tanextili huan tamanti cati quinextilis chicahual-
isti para tacajcayahuase. Sinta huelis, quincajcayahuasquíaj
nojquiya inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoc.
25 Xiquitaca, ya nimechilhuijtoc ama nochi cati panos teipa.
26 "Huajca sinta amechilhuise: 'Xiquitatij Cristo itztoc ipan
huactoc tali', amo xiyaca. Huan sinta amechilhuise: 'Xiqui-
tatij Cristo itztoc calijtic', amo xiquinneltocaca.
27 Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas,
nochi nechitase. Elis quej quema onca tapetanilot cati chic-
ahuac cati quisa campa quisa tonati huan yahui hasta campa
oncalaqui tonati huan nochi hueli quiitaj. San se elis ipan
nopa tonal quema nitacuepilis.
28 Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojpilome campa
huetztoc cati mictoc, nochi quiitase quema sempa nihualas.

Sempa hualas Jesús
(Mr. 13:24-37; Lc. 17:26-30, 34-36; 21:25-33)

29 "Huan nimantzi quema panotosa nopa hueyi taijy-
ohuilisti, tonati tzintayohuiyas huan metzti ayecmo taahuis
huan sitalime huetzise ten ilhuicac. Huan nochi chicahualisti
cati eltoc ipan ilhuicacti tahuel mojmolinise.
30 Huajca ipan ilhuicacti monextis notanextilis na cati ni-
Mocuetqui Masehuali, huan nochi masehualme cati huejchi-
huaj nochi tamanti camanali ipan taltipacti tahuel chocase
quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixti ten
ilhuicacti ica nohueyi chicahualis huan ica notatanex.
31 Huan na niquintitanis noilhuicac ejcahua ica tapitzali
huan inijuanti quinsentilise cati Toteco quintapejpenijtoc ten
campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.
32 "Xijmachilica cati nimechilhuía ipan ni tatenpohualisti.
Quema moseliltía se higuera cuahuit, huan pehua quisa ix-
ihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para
tatotoniyas.
33 Huajca nojquiya quema anquiitase nochi ni tamanti, xij-
machilica monechcahuía nopa tonal para nitacuepilis. Huan
ya nimonechcahuijtos campa caltemit.
34 Nelía nimechilhuía, masehualme cati quiitase mochihuas
nochi ni tamanti amo miquise hasta nihualas.

35 Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal
nochipa motamichijtiyas.
36 “Amo aqui quimati taya tonali, yon taya hora ni-
tacuepilis. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuani huan yon na
niIcone amo nijmati; san noTata, quena. San yaya quimati.
37 “Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas,
nochi eltos quej eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya
huejcajquiya.
38 Pampa ipan nopa tonali quema ayemo huetziyaya nopa
at cati quinatzonpolihuilti nochi masehualme, masehualme
tacuayayaj huan taiyayaj. Sequij mosihuajtiyayaj huan se-
quinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamic-
tica. Nochi quichihuayayaj cati ipa quichihuaj hasta nopa
tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali.
39 Amo quimatiyayaj taya ininpantisquía hasta quema
hualajqui nopa at cati quinatzonpolihuilti nochi huan quin-
huicac. Quej nopa amo aqui quimatis quema na cati ni-
Mocuetqui Masehuali sempa nihualas.
40 Ome tacame tequititose ipan se mili huan Toteco tatitanis
ma quihuicaca se ten nopa ome huan nopa seyoc quicajte-
huas.
41 Ome sihuame tistose san sejco huan Toteco tatitanis ma
quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.
42 “Huajca xitachixtoca pampa amo anquimatij ipan taya
tonal niamoTeco sempa nihualas.
43 Ximoilhuica ten ni tacat ipan ichaj. Sinta quimajtosquía
ipan taya hora ica tayohua hualasquía nopa tachtejquet,
tachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan
ichaj para tachtequis.
44 Huajca amojuanti nojquiya, xitachixtoca pampa na cati
niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema
amo antechchiyaj.

Nopa tetequipanojquet cati temachti huan cati amo temachti
(Lc. 12:41-48)

45 “Ximoilhuica catijqui itequipanojca se tecojti quite-
quimacas para quinyacanas nochi sequinoc ipan ichaj huan
para quintamacas quema ajsis hora. Quema quisas para yas
huejca, quitequimacas se talnamijca tetequipanojquet cati
nelía temachti.
46 Huan nelía paquis nopa tequipanojquet cati iteco
quipantis tequiti cuali quema tacuepilis, huan san se Toteco
quitiochihuas cati quipantis tequiti cuali quema nitacuepilis.
47 Nelía nimechilhuía, quitequimacas para ma
quimocuitahui nochi cati iaxca.

48 Pero fiero elis para se tayacanca tetequipanojquet cati
pehua moilhuía ipan iyolo cati amo cuali huan quiijtos para
huejcahuas iteco para tacuepilis.
49 Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc
tetequipanohuani huan pehuas tacuajtinemis huan
taitinemis inihuaya ihuintini.
50 Huan teipa iteco tacuepilis ipan se tonal quema nopa
amo cuali tequipanojquet amo quichiyayaya huan ipan se
hora quema amo moilhuiyaya.
51 Huan iteco tahuel quitatzacuiltis huan quihuicas campa
itztoque cati quipiyaj ome inixayac. Nepa chocas huan tan-
huehuechocas pampa tahuel taijyohuis, huan san se nijchi-
huas ica cati amo temachme quema sempa nihualas.

25

Nopa tatenpohualisti ten nopa majtacti ichpocame

1 "Huelis tiquinhuicalotise masehualme cati quinequij
calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac ica ni
ichpocame. Itztoyaj majtacti ichpocame cati quicuique inin-
taahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocat para quichiyase
hasta quema hualasquía itaijtanil huan quihuicasquía para
monamictise.
2 Huan macuilti ichpocame eliyayaj talnamiquini huan
macuilti huihuitique.
3 Huan nopa macuilti cati huihuitique quihuicaque inin-
taahuil, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise
para ma taahuijtos se yohual.
4 Pero nopa macuilti cati motalnamictijque, quena, qui-
huicaque inintaahuil, huan nojquiya iyoca quihuicaque más
aceite.
5 Huan nopa mosihuajtijquet amo hualajqui nimantzi huan
nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejque cochij.
6 "Huan tajco yohual quicajque tzajtzi cati quiyacanayaya
nopa mosihuajtijquet, quiijtohuayaya: 'Ya huala ne mosihua-
jtijquet, xihualaca xijnamiquica.'
7 Huajca nochi nopa ichpocame mijquejque, huan cati
quihualicaque más aceite quitemitijque inintaahuil huan
quicualtalijque imechajyo nopa taahuilme para yase ipan
nopa tacualisti.
8 Huan nopa ichpocame cati huihuitique quinilhuijque
cati talnamiquini: 'Techmacaca quentzi amoaceite pampa
totaahuil sehuisnequi.'
9 "Pero nopa talnamijca ichpocame quinilhuijque: 'Amo,
pampa amo techaxilis para tojuanti huan amojuanti hasta

tanesis sinta timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij cati
anquitequihuise.'
10 "Huajca inijuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa
talojtzi ajsico nopa telpocat huan nopa ichpocame cati
mocualtalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan
nopa tacualisti ten nenamictili huan caltzajque.
11 Teipa nopa sequinoc ichpocame cati amo quipixtoyaj
aceite tanojnotzque: 'Tate, tate, techcaltapo.'
12 "Pero nopa mosihuajtijquet quinnanquili: 'Nelía
nimechilhuía, amo nimechixmati.'
13 "Quej nopa nojquiya elis quema nitacuepilis. Huajca
xitachixtoca pampa amo anquimatij taya tonal, yon taya
hora, na cati niMocuetqui Masehuali nihualas.

Se teteco quintanejti tomi itequipanojcahua
(Lc. 19:11-27)

14 "Huelis tijhuicalotise itanahuatilis Toteco cati itztoc il-
huicac, ica ni tacat cati nimechpohuilis. Se tacat mocual-
taliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui
itequipanojcahua huan quinmacac itomi para quitequihuise
quema yaya amo aqui.
15 "Huan nopa teteco quimacac sese nopa tomi quej moilhui
para yajatis quitequihuis. Se quimacac macuili bolsas ten
itomi, huan seyoc quimacac ome bolsas ten itomi, huan seyoc
quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca.
16 Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya macuili
bolsas ten itomi iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa
tomi para tacohuas huan tanamacas, huan quema panotiya-
jqui tonali, quitantoya seyoc macuili bolsas.
17 Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya ome bolsas
ten itomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tacohuas
huan tanamacas huan quema panotiyajqui tonali, quitanqui
seyoc ome bolsas.
18 Pero nopa cati san quiselijtoya se bolsa ten itomi, amo
ya nopa quichijqui. Yaya yajqui taxahuato huan quitalpacho
nopa tomi cati iteco quimacatoya.
19 "Huan quema ya panotoya miyac tonali, ininteco
tacuepili para quichihuas cuentas inihuaya.
20 Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya macuili
bolsas ten itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya
quimacac nopa seyoc macuili cati ya quitantoya. Huan
ne tetequipanojquet quiilhui: 'Noteco, techcahuilijtejqui
macuili bolsas ten motomi, huan xiquita ya nijtantoc seyoc
macuili bolsas.'

21 Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Ta tinotequipanojca
cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nim-
itzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco.
Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquise san sejco.’
22 “Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya ome bolsas
ten tomi huan quiilhui: ‘Noteco, techmacac ome bolsas ten
motomi huan ya nijtanqui seyoc ome bolsas.’
23 “Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Tinotequipanojca cati
temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nim-
itzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco.
Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquise san sejco.’
24 “Huan yaya cati quiselijtoya se bolsa ten itomi iteco
hualajqui huan quiilhui nopa teteco: ‘Noteco, na nijmatqui
para chicahuac titanahuatía. Timoaxcatijque tomi cati amo
tijtantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc.
25 Yeca nimitzimacasqui huan niyajqui nijtalpachoto mo-
tomi. Xiquita nica eltoc.’
26 “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tiamo cual tetequipanojquet.
Nelía titatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi cati amo nijtan-
toc huan nipixca campa amo nijtoctoc.
27 Huajca tijtalijtosquía notomi ipan se banco para nech-
macatosquíaj itanca quema nimocuetqui.’
28 “Huajca nopa teteco quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili nopa
bolsa ten notomi cati nijcahuilijtejqui imaco huan xijmaca
yaya cati quipiya majtacti bolsas.
29 Pampa cati quitequihuía cuali cati quipiya masque
miyac, iteco quimacas más. Huan cati amo quitequihuía cuali
cati quipiya, masque quentzi quipiya, iteco quiquixtilis nopa
quentzi cati quipixtoya.
30 Huan ni tetequipanojquet cati amo quitequihui cati
quipixqui, xijmajcahua campa nelpano tzintayohua, campa
masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel
taijyohuíaj.’

Toteco tetajtolsencahuas quema tacuepilis

31 “Na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan
taltipacti ipan tatanexti huan nohuaya hualase nopa ilhuicac
ehuani cati tatzejtzeloltique. Huan quema nihualas, nimose-
huis ipan nosiya cati yejyectzi huan nitetajtolsencahuas.
32 Huan mosentilise noixpa nochi masehualme ten nochi
talme huan na niquiniyocatalis cati cualme huan cati amo
cualme quej se tamocuitahuijquet quiniyocatalía borregojme
huan chivojme.
33 Huan nopa borregojme niquintalis ipan nonejmat huan
nopa chivojme ipan noarraves.

34 Huan na nitanahuatijquet niquinilhuis nopa mase-
hualme cati itztose ipan nonejmat: ‘Xihualaca amojuanti cati
noTata amechtiochijtoc. Xicalaquica campa yaya tanahuatía,
pampa huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltipacti, yaya
quisencajqui ya nopa para teipa anquiselise.
35 Pampa nimayanayaya huan amojuanti antech-
tamacaque, huan quema niamiquiyaya, amojuanti
antechamacaque. Huan nieliyaya se sejcoyoc ejquet ipan
amoaltepe, huan antechselijque ipan amochajchaj.
36 Amo nijpiyayaya cati nimoquentis huan antechmacaque
noyoyo. Nimococohuayaya huan antechmocuitahuitoj. Ni-
itztoya ipan tatzacti huan anyajque antechitatoj.’

37 “Huan teipa nopa cati xitahuaque iixpa Toteco nech-
tatzintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya
huan timitztamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitza-
macaque?
38 Huan ¿quemaya timitzpantijque quej se sejcoyoc ejquet
ipan toaltepe, huan timitzselijque ipan tochajchaj, o amo
tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyontijque?
39 Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tatzacti
huan timitzitatoj?’

40 “Huan na niTanahuatijquet niquinilhuis: ‘Nelía
nimechilhuía, quema anquipalehuiyayaj se ten ni
noicnihua cati teicneltzitzi, niquitac quej elisquía na
antechpalehuiyayaj.’

41 “Huan teipa niquinilhuis inijuanti cati itztoque ipan
noarraves: ‘Techtalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan
nopa tit cati amo quema sehuis cati Toteco quisencajtoc para
Amocualtacat huan iajacahua.
42 Pampa nimayanayaya huan amo teno antechmacaque
ma nijcua, huan niamiquiyaya huan amo antechamacaque.
43 Huan nieliyaya se sejcoyoc ejquet ipan moaltepe, huan
amo antechselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema
amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo an-
techmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya
ipan tatzacti, huan amo antechpalehuijque.’

44 “Huan inijuanti nojquiya nechtatzintoquilise: ‘Toteco,
¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o sejcoyoc tiej-
quet, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timoco-
cohua o ipan tatzacti huan amo timitzpalehuijque?’

45 “Huan na niquinnanquilis: ‘Nelía nimechilhuía, pampa
amo anquinpalehuijque ni noicnihua cati teicneltzitzi, hua-
jca niquita quej elisquía amo antechpalehuijque na.’

46 “Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintatza-
cuiltis para nochipa, huan nopa masehualme cati xitahuaque
iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa.”

26

Quisencajque quenicatza quiitzquise Jesús
(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

1 Quema Jesús tanqui quiijtohua nochi ni camanali, techil-
hui tiimomachtijcahua:
2 —Anquimatij san polihui ome tonati para nopa ilhuit
cati itoca Pascua campa nechtemactilise na cati niMocuetqui
Masehuali para nechcuamapeloltise.
3 Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi
huan nopa huehue tacame ten israelitame mosentilijque
ichaj Caifás nopa hueyi totajtzi.
4 Huan san sejco quisencajque quenicatza huelis quicaj-
cayahuase huan quiitzquise Jesús para quimictise.
5 Pero quiijtohuayayaj:
—Ma amo tiquitzquica ipan ni ilhuit pampa huelis nopa
miyaqui masehualme sentic motananase huan techtehuise.

Se sihuat quitequili taajhuiyacayot Jesús
(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

6 Huan Jesús mocajtoya ipan altepet Betania ipan ichaj
Simón cati achtohuiya tacayo palantoya.
7 Huan Jesús tacuayaya campa mesa huan ajsico se sihuat
cati quihualicayaya se taajhuiyacayot cati tahuel patiyo ipan
se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. Huan
quitequili ipan itzonteco Jesús.
8 Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque, ticualanque
huan tiquijtojque:
—¿Para ten quinenpolohua ne taajhuiyacayot cati tahuel
patiyo?
9 Hueltosquía tijnamacatosquíaj para miyac tomi huan
tiquinmacatosquíaj cati teicneltzitzi.
10 Huan Jesús quimatqui cati tiquijtojque, huajca techilhui:
—Amo xijcuatotonica ni sihuat, pampa nechchihuilijtoc se
cuali tamanti.
11 Mojmosta itztose teicneltzitzi amohuaya, pero na amo.
Ayecmo huejcahuas niitztos amohuaya.
12 Ni sihuat nechtequili ni taajhuiyacayot pampa quej nopa
quisencahua notacayo para quema nechtalpachose.
13 Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan taltipacti campa
masehualme tepohuilise icamanal Toteco, nojquiya teilhuise
cati ni sihuat nechchihuilijtoc para nochi quielnamiquise.

Judas quinejqui quitemactilis Jesús
(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)

14 Huan se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús cati quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzi.
15 Huan quintatzintoquili:
—¿Quesqui antechmacase sinta nimechmactilis Jesús?
Huan nopa tayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi.
16 Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemohua quema huelis quitemactilis Jesús.

Itacualis Tohueyiteco
(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

17 Ipan nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit, quema nochi quicuaj pantzi cati amo quipiya tasonejcayot, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztoya huan tijtatzintoquilijque:
—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tijcuase?
18 Huan Jesús techilhui:
—Xiyaca ipan ne altepet huan anquipantise se tacat huan anquiilhuise para niamotamachtijca niquijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhuica monequi nijcuas nopa Pascua tacualisti nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.
19 Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tacualisti.
20 Huan quema tayohuixqui, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtacti huan ome tiimomachtijcahua.
21 Huan quema titacuayayaj, yaya techilhui:
—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis.
22 Huan nochi tojuanti tahuel timotequipachojque huan pejqui tijtatzintoquilíaj:
—¿Huelis na, noTeco?
23 Huan Jesús technanquili:
—Nechtemactilis yaya cati nohuaya quixolonía ipantzi ipan ni plato.
24 Melahuac monequi na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya cati nechtemactilis. Tahuel hueyi nopa tatzacuiltilisti cati quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tacat amo tacajtosquía.
25 Huan Judas cati quitemactilisquía quitatzintoquili Jesús:
—¿Huelis na, Tamachtijquet?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena, ta.

26 Huan quema titacuayayaj, Jesús quiitzqui se pantzi huan
quitascamatqui Itata huan quitapanqui, huan techmacac ti-
imomachtijcahua huan techilhui:
—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo.
27 Teipa quicuic se taza ica xocomeca at, huan quitasca-
matqui Itata huan techmacac, techilhui:
—Nochi amojuanti xiquica ipan ni taza,
28 pampa ni noeso cati nijtoyahuas para nijpehualtis nopa
yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica mase-
hualme.
29 Huan nimechilhuía, ayecmo niquis xocomecat iayo hasta
nopa tonal quema yancuic tiquise san sejco nepa campa
noTata tanahuatía.

Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús
(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

30 Teipa quema titanque tihuicaj se tiohuicat, tiquisque
huan tiyajque campa nopa tepet cati itoca Olivos.
31 Huan Jesús techilhui:
—Nochi amojuanti antechcajtehuase ni tayohua pampa
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati noTata quiijto: 'Nijmictis
nopa tamocuitahuijquet huan nopa iborregojhua mosem-
anase.' Quej nopa quiijtohua.
32 Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, niyas hasta estado
Galilea huan timonamiquise nopona.
33 Huan Pedro quinanquili, quiilhui:
—Masque nochi sequinoc mitzcajtehuase, na amo quema
nimitzcajtehuas.
34 Huan Jesús quiilhui:
—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema ayemo tzajtzi se
cuapele, tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.
35 Huan Pedro sempa quiilhui:
—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqui-
jtos para amo nimitzixmati.
Huan nochi tiimomachtijcahua nojquiya ya nopa tiquilhui-
jque.

Jesús motatajti ica Itata nepa Getsemaní
(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

36 Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní
huan techilhui tiimomachtijcahua:
—Ximosehuica nica huan na niya nimotatajtiti.
37 Huan Jesús quinhuicac Pedro huan nopa ome imo-
machtijcahua cati eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya
pejqui tahuel motequipachohua huan taijyohuía.
38 Huan quinilhui nopa eyi:

—Tahuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitachixtoca nohuaya.

39 Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan moixtapacho talchi huan pejqui motatajtía huan quiijto:

—Notata, sinta tihuelisquía, techquixtili ni taijyohuilisti cati huala para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.

40 Huan quema tanqui motatajtía ica Itata, mocuetqui campa itztoyaj nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochtoque. Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—¿Amo anhuelque antachixtoque nohuaya para se hora?

41 Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltilanas tajtacoli. Amotonal quinequi quichihuas cati nimechnahuatía, pero amotacayo amo quipiya tetili.

42 Huan Jesús sempa yajqui se quentzi huan motatajti huan quiijto:

—Notata, sinta amo tihueli techijcuenilis ni taijyohuilisti huan monequi niquijyohuis, huajca xijchihua cati ta mopaquilis.

43 Huan sempa mocuetqui Jesús campa nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochtoque pampa nelía cochisnequiyayaj.

44 Huan sempa quincajtejqui huan sempa yajqui motatajtito ica expa. Huan sempa quiilhui Itata cati quiilhui achtohuiya.

45 Huan sempa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochtoque huan anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na cati ni-Mocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme.

46 Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya cati nechtemactilis.

Tacame quiitzquijque Jesús
(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

47 Huan quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya hualayaya inihuaya miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit cati quintitantoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame.

48 Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús, ya quinmacatoya nopa tacame se tanextili para cati quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús cati quitemohuayayaj, huajca ma quiitzquica.

49 Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quiilhui:

—Ya tapoyahui, tamachtijquet.

Huan quitzoponi.

50 Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampo, nimantzi xijchihua cati tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tacame monechcahuijque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

51 Huan se imomachtijca Jesús cati itztoya ihuaya quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili inacas.

52 Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo pampa cati tatehuíaj ica macheta, nojquiya quinmictise ica macheta.

53 ¿Amo anquimatij nihuelisquía nimotatajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtitanilisquía quipano setenta mil ilhuicac ehuani para nechmanahuiquij?

54 Pero sinta quej nopa nijchihuas, ¿quenicatza mochihuas cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas?

55 Huan teipa Jesús quinilhui nopa tacame cati hualajtoyaj:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se tachtejquet? Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit huan amo quema antechitzquijque.

56 Pero masque amo anquimatij taya anquichihuaj ipan ni tonali, anquichihuaj nochi ni tamanti para ma motamichihua cati itajtolpanextijcahua Toteco quiijcuilojque huejcajquiya ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajtejque huan ticholojque.

Jesús iniixpa tayacanani
(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

57 Huan nopa tacame cati quiitzquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Nopona mosentilijtoyaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa huehue tacame ten israelitame.

58 Huan Pedro nojquiya quinhuejcatoquilijtiyajqui hasta ajsitoj campa caltemit cati calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito inihuaya tetequipanohuani para quiitas taya panosquía.

59 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame huan nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más huejhueyi quitemohuayayaj se para tatestigojquetzas ica se istacatili para ica quitelhuise Jesús huan quej nopa huelisquíaj quitemactilise para ma miqui.

60 Huan amo teno quipantijque cati ica huelis quitelhuise,
masque miyac testigos hualajtoyaj para quiistacahuise. Pero
teipa ome tacame moquetzque,
61 huan quiijtojque:
—Ni tacat Jesús quiijto para huelis quisosolos itiopa Toteco
huan sempa quichihuas ica eyi tonati.
62 Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitatzinto-
quili Jesús:
—¿Amo teno titananquilía? ¿Tiquijto cati ica mitztelhuíaj o
amo tiquijto?
63 Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quiil-
hui:
—Nimitznahuatía xijtestigojquetza Toteco Dios cati itztoc,
huan techilhui sinta tiIcone Toteco huan sinta tiCristo cati
Toteco quiijto techtitanilisquía.
64 Huan Jesús quiilhui:
—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa
antechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nimose-
huijtos inejmat Toteco Dios cati quipiya nochi chicahualisti.
Huan antechitase quema sempa nihualas ipan mixti ten il-
huicac.
65 Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para
quinextilis para tahuel temajmati ica cati Jesús quiijto. Hua-
jca quinilhui nopa sequinoc:
—Xijcaquica, yaya mochihua quej Toteco Dios pampa yon
quentzi amo quiita para ipati. ¿Para ten monequi más testi-
gos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios.
66 ¿Taya tatzacuiltilisti anmoilhuíaj quinamiqui para
quiselis?
Huan quinanquilijque:
—Monequi ma miqui.
67 Huajca quiixchajchaque, huan quimaquilijque ica ini-
matolo. Huan sequinoc quiixtajtatzinijque,
68 huan quiilhuijque:
—Sinta nelía ta tiCristo, xicamanalti quej se tajtolpanextij-
quet huan techilhui ajquiya mitzmaquilía.

Pedro quiijto amo quiixmati Jesús
(Mr. 14:66-72; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

69 Huan Pedro noja mosehuijtoya calixpa huan se ichpoca
tequipanojquet quinechcahuico huan quiilhui:
—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús cati ehua estado
Galilea.
70 Huan Pedro istacatqui iniixpa nochi cati itztoyaj nepa.
Quiijto:
—Amo, amo nijmati taya tiquijtohua.

71 Huan Pedro yajqui calteno campa caltemit huan seyoc
ichpoca tequipanojquet quiitac huan quinilhui nochi cati
mosehuijtoyaj nopona:
—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús cati ehua altepet
Nazaret.
72 Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan quitestigoj-
quetzqui Toteco huan quiijto:
—Amo niquixmati ne tacat.
73 Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa
tacame cati itztoyaj nopona huan quiilhuijque:
—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa quej tica-
manalti mitznextía canque tiehua.
74 Huan Pedro pejqui tatelchihua huan quitestigojquetza
Toteco, huan quiijto:
—Amo niquixmati ne tacat.
Huan nimantzi tzajtzic se cuapele.
75 Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhui para
quema ayemo tzajtziyaya se cuapele, Pedro quinilhuisquía
masehualme expa para amo quiixmati. Huajca Pedro
quisqui huan tahuel chocac.

27

Jesús iixpa Pilato
(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)

1 Huan quema tanesqui, nochi nopa tayacanca totajtzitzi
huan huehue tacame ten israelitame quisencajque queni-
catza quichihualtise nopa hueyi tequichijquet para quiijtos
para monequi miquis Jesús.
2 Huan nopa soldados quiilpijque Jesús huan quihuicaque
iixpa gobernador Poncio Pilato.

Mijqui Judas

3 Huan quema Judas cati quitemactilijtoya quiitac para
inijuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqui, tahuel mote-
quipacho ica cati quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta
plata tomi, huan quincuepili nopa tayacanca totajtzitzi huan
huehue tacame ten israelitame,
4 huan quinilhui:
—Nitajtacolchijtoc pampa nimechmactili yaya cati amo
quipiya tajtacoli.
Pero inijuanti quinanquilijque:
—Para tojuanti amo teno. Ta tijmati.
5 Huan Judas quitepejqui nopa plata tomi tiopan calijtic.
Teipa quistejqui huan yajqui moquechcuapiloto hasta mi-
jqui.

6 Huan nopa tayacanca totajtzitzi quicuique nopa plata
tomi huan quiijtojque:
—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan
nopa caja tiopan calijtic pampa ica ni tomi tijtaxtahuijque
cati techmactili Jesús para ma miqui, huajca ni tomi quihuica
esti.
7 Teipa quisencajque taya quichihuasquíaj ica nopa tomi
huan quicojque ital se chachapalchijquet para nopona quin-
taltocasquíaj cati seyoc tali ehuani.
8 Huajca nopa tali quitocaxtijque Tali ten Esti. Huan quej
nopa itoca hasta ama.
9 Huajca ya ni quitamilti cati tajtolpanextijquet Jeremías
huejcajquiya quiijcuilo para teipa mochihuas. Yaya quiijto:
"Nopa israelita tacame quitalise para ipati treinta plata tomi
para ya nopa quiixtahuase.
10 Teipa quicuise nopa tomi huan ica quicohuase ital se
chachapalchijquet pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma
quichihuaca."

Pilato quitatzintoquili Jesús
(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

11 Huan Jesús moquetztoya iixpa gobernador huan yaya
quitatzintoquili:
—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena, na.
12 Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa hue-
hue tacame ten israelitame quitelhuiyayaj Jesús iixpa nopa
gobernador, yaya amo molini.
13 Huajca Pilato quitatzintoquili Jesús:
—¿Amo tijcaqui ica quesqui tamanti mitztelhuíaj?
14 Pero noja Jesús amo teno tananquili, huan yeca nelía
quitetzaitac nopa gobernador.

Pilato quiijto para ma miqui Jesús
(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

15 Sese xihuit ipan nopa Pascua ilhuit, Gobernador Pilato
ya momajtoya quiquixtía se cati tzactoc ipan tatzacti para
ma yahui ichaj. Huan quiquixtisquía cati nopa miyac mase-
hualme quitapejpenisquíaj.
16 Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tatzacti se tacat itoca
Barrabás cati nochi quimatiyayaj para se fiero tacat.
17 Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan
Pilato quintatzintoquili:
—¿Ajquiya anquinequij ma nijquixtis ipan tatzacti para yas
ichaj? ¿Nimechmacas Barrabás o ni Jesús cati masehualme
quitocaxtíaj nopa Cristo?

18 Pilato quiijto ya ni pampa quinequiyaya quiquixtis Jesús.
Quimatiyaya para nopa tayacanani quihualiquilijque san
pampa quichicoitayayaj pampa nochi masehualme quito-
quiliyayaj.
19 Huan quema Pilato mosehuijtoya ipan isiyaj ipan nopa
lugar para tetajtolsencahuas, isihua quititanili se camanali
huan quiilhui: “Amo teno xijchihuili Jesús pampa yaya se
tacat xitahuac. Tayohua niquitac tamanti fiero ten ya ipan se
temicti.”
20 Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue
tacame ten israelitame quinchihualtijque nopa miyac mase-
hualme cati itztoyaj nopona ma tajtanica para ma quiquixtis
Barrabás huan ma quimicti Jesús.
21 Huajca nopa gobernador sempa quintatzintoquili:
—¿Ajquiya nijquixtis ten ne ome tacame?
Huan nopa masehualme quiilhuijque:
—Barrabás.
22 Huan Pilato quintatzintoquili:
—Huajca ¿taya nijchihuas ica Jesús cati quitocaxtíaj nopa
Cristo?
Huan quinanquilijque:
—Xijcuamapelolti.
23 Huan Pilato quintajtani sempa:
—Pero ¿para ten? ¿Taya tajtacoli quichijtoc?
Pero nopa masehualme más tzajtziyayaj:
—Xijcuamapelolti.
24 Huan Pilato quiitac para amo huelis quimanahuis Jesús
pampa nopa miyac masehualme ya pejque más mosisiníaj.
Huajca tajtanqui se achi at para momajtequis, huan moma-
jtequi iniixpa nochi nopa masehualme, huan quinilhui:
—Na amo nijhuica tajtacoli sinta miquis ni tacat cati cuali.
Anquihuicase tajtacoli amojuanti sinta anquimictise.
25 Huan nochi nopa masehualme quinanquilijque huan
quiilhuijque:
—Ma miqui huan ma tijhuicaca tajtacoli tojuanti huan
toconehua.
26 Huajca quincahuili ma yas Barrabás quej inijuanti
quinequiyayaj, huan tanahuati ma quihuitequica Jesús huan
quinmactili para quicuamapeloltise.
27 Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi
cali cati iaxca gobernador, huan quej seiscientos soldados
mosentilijque huan quiyahualojque Jesús.
28 Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoy-
omit cati chichiltic quej tanahuatiani momatij moquentíaj.
29 Huan quixinepalojque se huitzcorona huan quitalilijque
ipan itzonteco Jesús. Huan quitalilijque se ojta cuahuit ipan

inejmat quej quipiya se tanahuatijquet huan pejque quihuihuiitaj. Motancuaquetzque iixpa huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

30 Huan teipa quichajchaque huan quiquixtilijque nopa ojta cuahuit huan pejque ica quimaquilíaj itzonteco.

31 Huan teipa quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque nopa yoyomit cati huehueyac huan quiquentijque cati ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitoj.

Quicuamapeloltijque Jesús
(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

32 Huan quema inijuanti ya quistoyaj ipan altepet Jerusalén, quipantijque se tacat itoca Simón cati ehua tali Cirene huan quichihualtijque ma quiquechpano icuamapel Jesús.

33 Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quiijtos “Campa Onca Mijcatzontecomit”).

34 Huan nepa nopa soldados quiiltijque Jesús vinagre ihuaya se pajti cati chichic para ma tapolo. Pero Jesús san quiyeco huan quema quimachili taya quipixtoya, amo quiic.

35 Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya quihuicasquía. Huajca quitamiltijque icamanal nopa tajtolpanextijquet cati quiijcuilo huejcajquiya campa quiijtohua: “Inijuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quiitase ajquiya quihuicas cati nimoquentía.”

36 Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tamocuitahuise quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel.

37 Huan quitalijque se tajcuiloli itzonta Jesús campa nesiyaya taya ica quitelhuijtoyaj. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI JESÚS, YAYA ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

38 Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ipan inincuamapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves.

39 Huan nochi masehualme cati panoyayaj nopona nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco,

40 huan quiilhuiyayaj:

—Ta tiquijto tijsosolosquía nopa tiopan cali huan sempa tijchijchihuas ica eyi tonati. Huajca ximomaquixti. Sinta ta tiIcone Toteco, xitemo ten nopa cuamapeli.

41 Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tayacanca totajtzitzi, nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tacame ten israelitame. Quiijtohuayayaj:

42 —Yaya quinmaquixti sequinoc pero amo hueli momaquixtía iselti. Sinta nelía yaya nopa tanahuatijquet ten

tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltocase.
43 Yaya nochipa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sinta quinequi, pampa yaya quiijto para Icone Toteco.
44 Huan nopa tachtequini cati itztoyaj inechca ipan inincuamapel, nojquiya quihuihuiitayayaj.

Mijqui Jesús
(Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

45 Huan ica tajco tona tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti hasta las tres ica tiotac.
46 Huan nechca las tres Jesús camanaltic chicahuac huan quiijto:
"Elí, Elí, ¿lama sabactani?"
Ni camanali quinequi quiijtos: "NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahuelcajtoc?"
47 Huan sequij tacame cati moquetztoyaj nechca quicajque icamanal huan amo quimachilijque taya quiijto, huan inijuanti quiijtojque:
—Ni tacat quinotza tajtolpanextijquet Elías.
48 Huan nimantzi se inijuanti motalo huan quicuito se tamanti cati tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomeca at cati xococ huan quitali ipan se ojta cuahuit huan quitenamiquilti Jesús para ma quichichina.
49 Pero nopa sequinoc tacame quiilhuijque:
—Xijcahua. Ma tiquitaca sinta hualas Elías para quimanahuiqui.
50 Huan Jesús sempa camanaltic chicahuac huan quitemactili Itonal imaco Toteco.
51 Huan ipan nopa talojtzi, tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj nopa cuarto campa Más Tatzejtzeloltic tiopan calijtic. Tzayanqui oncac, huejcapa hasta tatzinta. Huan mohuiso tali huan nochi huejhueyi teme motajcoitaque.
52 Huan ipan campo santo motapojque campa quintalpachojtoyaj mijcatzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzi cati iaxcahua Toteco.
53 Quisque ipan iniostohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepet Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.
54 Huan se capitán ihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quiitaque quema mohuiso tali, huan quiitaque nochi sequinoc tamanti cati panoyaya, huan tahuel momajmatijque huan quiijtojque:
—Nelía ni tacat elqui Icone Toteco.

55 Huan itztoyaj nopona miyac sihuame cati quitetza-
itayayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquilijtoyaj Jesús ten
estado Galilea para quipalehuise ica ten monejqui.
56 Ipan nopa sihuame itztoyaj María Magdalena, María in-
inana Jacobo huan José, huan nojquiya ininana itelpocahua
Zebedeo.

Quitalijque Jesús ipan ostot ipan se tepet
(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

57 Huan quema tiotaquixqui, ajsico se tominpixquet cati
quitocaxtiyayaj José. Yaya ehuayaya altepet Arimatea huan
quitoquili Jesús quej se imomachtijca.
58 Yaya yajqui quiitato gobernador Pilato huan quitajtani
ma quicahuili quicuis itacayo Jesús. Huajca Pilato tanahuati
para ma quimacaca.
59 Huan José quicuic itacayo Jesús huan quipijqui ica se
hueyi yoyomit cati yancuic.
60 Huan quitali ipan se mijca ostot cati yancuic quicoyoni-
jtoya ipan se hueyi tepexit para yaya iselti quitequihuisquía
quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tet para ica quitza-
jqui huan teipa quistejqui.
61 Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehui-
jtoyaj imelac nopa ostot ipan se tepet quitachiliyayaj.

Soldados quimocuitahuijque campa quitalijtoyaj itacayo Jesús

62 Huan tonili quema ya panotoya nopa tonali para tacual-
talise para nopa ilhuit, mosentilijque nopa tayacanca totajtz-
itzi huan fariseos iixpa Pilato,
63 huan quiilhuijque:
—Tate, tiquelnamiquij quema noja itztoya, nopa tacajcaya-
jquet Jesús quiijto para quema miquis, ica eyi tonati moyol-
cuis.
64 Huajca xiquintitani soldados ma cuali quitzacuaca nopa
ostot ipan nopa tepet huan quimocuitahuise hasta panos eyi
tonati para amo hualase imomachtijcahua huan quihuicase
itacayo huan teipa nochi masehualme quiijtose para moyol-
cuitoc. Quej nopa achi más tacajcayahuase teipa, huan amo
quej achtohui quichihuayayaj.
65 Huajca Pilato quinilhui:
—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchi-
huaca nochi cati anquimatij anquichihuaj para ma mocahua
neltemachti.
66 Huajca quinhuicaque nopa soldados huan quitzajque
nopa ostot ipan tepexit huan quitalijque se sello ipan nopa
tet para quimatisquíaj sinta se masehuali calaquisquía. Huan
nopa soldados mocajque tamocuitahuijtoyaj.

28

Jesús moyolcuic
(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

1 Huan teipa panoc sábado, nopa tonali para ma mosiya-
jquetzaca. Huan quema ayemo quisayaya tonati ipan
domingo nopa achtohui tonali ipan semana, María Mag-
dalena huan nopa seyoc María yajque quiitatoj nopa ostot
ipan nopa tepet.
2 Huan quema itztoyaj ipan ojti, chicahuac mohuiso talti-
pacti pampa se ilhuicac ejquet hualtemoc ten ilhuicac, huan
quiijcueni nopa hueyi tet huan ipan mosehui.
3 Huan nopa ilhuicac ejquet cahuaniyaya quej quema
tapetani, huan iyoyo elqui nelchipahuac quej nexti.
4 Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tahuel
quiimacasiyayaj. Teipa tapolojque huan huetzque quej mic-
toque.
5 Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sihuame cati
ajsiyayaj:
—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj
Jesús cati quicuamapeloltijque.
6 Amo aqui nica. Ya moyolcuic quej quiijto quichihuas. Xi-
hualaca, xijtachiliquij campa quitejque itacayo Tohueyiteco.
7 Huan teipa xiyajtihuetzica huan xiquinilhuitij
imomachtijcahua para ya moyolcuitoc cati mictoya. Huan
tayacantiyas hasta estado Galilea, huan nepa anquiitase. Ya
ni nochi cati monequi nimechyolmelahuas.
8 Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan ostot ipan
nopa tepet huan masque momajmatiyayaj, nojquiya tahuel
paquiyayaj huan motalojtejque para quinyolmelahuatij imo-
machtijcahua.
9 Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan ojti para tay-
olmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quinta-
jpalo, huan quinilhui:
—Ya tanesqui.
Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quiitzquijque
iicxi huan quihueyimatque.
10 Huan Jesús quinilhui:
—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noic-
nihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

Quintaxtahuijque soldados

11 Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan iniojhui,
sequij nopa soldados yajque altepet Jerusalén huan quinil-
huitoj nopa tayacanca totajtzitzi ten panotoya.

12 Huajca inijuanti mosentilijque ica nopa huehue tacame
ten israelitame huan quisencajque san sejco para quin-
macasquíaj miyac tomi nopa soldados para ma istacatica.
13 Quinilhui:
—Monequi anquiijtose para imomachtijcahua Jesús huala-
jque tayohua huan quicuicoj itacayo quema ancochtoyaj.
14 Huan sinta nopa gobernador quicaquis para ancochtoyaj
huan cualanis amohuaya, huajca tijsencahuase para amo
teno amopantis.
15 Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinil-
huitoj masehualme quej nopa tayacanani quinilhuijque ma
quiijtoca. Huan hasta ama ya ni nopa camanali cati mose-
mantinemi campa israelitame.

Jesús quintequimacac imomachtijcahua
(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

16 Huan teipa timajtacti huan se tiimomachtijcahua Jesús
tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepet campa Jesús
technahuati ma timosentilica.
17 Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nopona, tijhueyi-
matque, pero para sequij achi ohui para quineltocaque para
nelía eliyaya Jesús cati itztoya tohuaya.
18 Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:
—Toteco nechmacatoc nochi tanahuatili ipan ilhuicacti
huan ipan taltipacti.
19 Huajca xiyaca ipan nochi talme huan xiquinmachtica
masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquin-
cuaaltica ica itoca* Totata, huan ica notoca† na niIcone, huan
ica itoca ‡ Itonal Toteco.
20 Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi cati nimechilhui-
jtoc. Huan xijmatica ya ni, na niitztos amohuaya nochi tonali
hasta tamis taltipacti. San ya nopa.

* **28:19** 28:19 O ica itequiticayo. † **28:19** 28:19 O ica notequiticayo. ‡ **28:19** 28:19 O itequiticayo.

Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Marcos

Juan tecuaalti huan tepohuili icamanal Toteco
(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

1 Quej ni pejqui nopa cuali tamachtili ten Jesucristo, Icone
Toteco Dios.
2 Huejcajquiya Isaías, itajtolpanextijca Toteco, quiijcuilo
cati Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:
"Xiquita nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.
Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.
3 Notayolmelajca camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc
tali campa amo teno eli,
huan quinilhuis masehualme:
'Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.
Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para
hualas se hueyi tequitiquet.' "
4 Ni tayolmelajquet cati Toteco quititanqui ma tayacana
elqui Juan cati tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tali.
Tacamanalhuiyaya para masehualme ma mocuaaltica para
quinextise para ya moyolcuectoque huan ya quicajtejtoque
tajtacoli. Huan Toteco quintapojpolhuiyaya inintajtacolhua.
5 Miyac masehualme ten estado Judea huan ten altepet
Jerusalén yahuiyayaj para quicaquise Juan. Huan quema
quiilhuiyayaj Toteco inintajtacolhua, Juan quincuaaltiyaya
ipan hueyat Jordán.
6 Juan moquentiyaya iyoyo ten taxinepaloli ten itzoncal
camello huan quipixqui se itzinquechilpica ten cuetaxti.
Quincuayaya pilchapoltzitzi huan necti cati onca ipan nopa
huactoc tali.
7 Quincamanalhuiyaya masehualme ten Jesús huan quinil-
huiyaya: "Teipa hualas se tacat cati quipiyas más miyac
itequiticayo que na. Na amo nihueyi quej ya. Amo nicaxilía
para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac.
8 Na nimechcuaaltía san ica at, pero yaya amechmacas
Itonal Toteco ipan amoyolo."

Juan quicuaalti Jesús
(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)

9 Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepet Nazaret ipan es-
tado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huajca Juan
quicuaalti ipan hueyat Jordán.

10 Huan teipa, quema Jesús quisayaya ipan at, quiitac motapo ilhuicacti huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quej se paloma.
11 Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilisti ica cati tijchihua.”

Amocualtacat quiyoltilanqui Jesús ma tajtacolchihua
(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

12 Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yahui hasta nopa tali huactoc campa amo teno eli.
13 Huan Jesús itztoya nopona cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltilanqui para ma tajtacolchihua. Nojquiya nopona itztoyaj tecuanime cati mosisiníaj, huan itztoyaj ilhuicac ehuani cati quitequipanohuayayaj Jesús.

Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea
(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

14 Quema nopa tanahuatijquet ya quitzactoya Juan cati tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tepohuilis nopa cuali tamachtili ten quenicatza masehualme huelis calaquise campa tanahuatía Toteco.
15 Huan quinilhuiyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonali huan ama, amo huejcahuas pehuas tanahuatis Toteco. Xijpataca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani
(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

16 Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi at Galilea huan quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtajtamani huan quimajcahuayayaj se matat ipan at.
17 Huan Jesús quinilhui:
—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinnotzase masehualme ma nechtoquilica.
18 Huan quicajtejque inimata huan yajque ihuaya.
19 Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinitac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quiijtzomayayaj inimata.
20 Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejque inintata Zebedeo ipan cuaacali inihuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

Se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat
(Lc. 4:31-37)

21 Teipa Jesús huan cati itztoyaj ihuaya ajsitoj altepet Capernaum. Huan ipan se tonali para ma mosiyajquetzaca

israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamit, huan pejqui tamachtía.
22 Huan masehualme san quitachiliyayaj ica itamachtil, pampa quinmachtiyaya quej se cati quipixqui tequiticayot. Amo quinmachtiyaya quej tamachtiani ten itanahuatil Moisés.
23 Nojquiya ipan tiopamit itztoya se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat cati calactoya ipan itacayo. Yaya quiitac Jesús huan chicahuac quiijto:
24 —Jesús ta tiNazaret ejquet, ¿taya techchihuilis? ¿Tihualajtoc para techtzontamiltis? Na nimitzixmati. Ta cati titatzejtzeloltic cati Dios quititanqui nica.
25 Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtacat huan quiilhui:
—Ayecmo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.
26 Huajca iajacayo Amocualtacat quichijqui nopa tacat ma huetzi ica se ajaca cocolisti. Huan tzajtzitejqui chicahuac huan quisqui ipan itacayo.
27 Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:
—¿Taya panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tamachtili? ¡Ni tacat Jesús quipiya tequiticayot para quinnahuatis iajacahua Amocualtacat huan inijuanti quineltoquilíaj!
28 Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque ten quichijqui Jesús.

Jesús quichicajqui imona Simón Pedro
(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)

29 Quema ya quistoyaj ipan tiopamit, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés.
30 Huan imona Simón Pedro huetztoya ipan cocolisti pampa totoniyayaya. Huan nimantzi quiilhuijque Jesús para mococohua.
31 Huajca Jesús quinechcahui nopa sihuat huan quimaitzqui. Quitananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolisti. Huan nopa sihuat pejqui quintamaca.

Jesús quinchicajqui miyac cocoyani
(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)

32 Quema ya calajqui tonati huan tayohuixtoya, masehualme pejque quinhuicaj campa Jesús nochi cati mococohuayayaj huan cati quinpiyayayaj iajacahua Amocualtacat.
33 Huan nochi masehualme ten nopa altepet mosentilijque calteno.
34 Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani cati quipiyayayaj miyac tamanti cocolisti. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtacat. Pero Jesús amo quincahuiliyaya iajacahua Amocualtacat ma camanaltica,

pampa quiixmatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quititantoya.

Jesús tepohuili icamanal Toteco ipan estado Galilea
(Lc. 4:42-44)

35 Huan tonili ijnaltzi quema noja tatayohua, Jesús mi-
jquejtejqui huan yajqui campa tatzitzica para motatajtis ica
Toteco Dios.
36 Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quite-
motoj.
37 Huan quipantijque Jesús, huan quiilhuijque:
—Nochi masehualme mitztemohuaj.
38 Pero Jesús quinilhui:
—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzi cati nechca para
nitepohuilis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.
39 Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi es-
tado Galilea, huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan sese
israelita tiopamit. Huan quema quinpantiyaya masehualme
cati quipiyayayaj iajacahua Amocualtacat, Jesús quinchi-
hualtiyaya ma quisaca.

Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya
(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

40 Huan quinechcahuico Jesús se tacat cati tacayo
palaniyaya ica se cocolisti cati itoca lepra. Huan
motancuaquetzqui iixta Jesús huan quiilhui:
—Jesús, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.
41 Huan Jesús quitasojtac huan quitali imax ipan ya huan
quiilhui:
—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.
42 Huan ipan nopa talojtzi nopa cocolisti quicajqui.
43 Huajca Jesús quinahuati:
44 —Ximomocuitahui para amo aqui xiquilhui. San xiya
ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco
nopa tacajcahualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca cati
ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi
quimatise ya timochicajtoc.
45 Pero nopa tacat yajqui huan pejqui quinilhuía nochi
masehualme taya ipantic huan nelía momajqui icamanal.
Yeca Jesús ayecmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme.
San nejnemiyaya campa tatzitzica huan nopona nojquiya
quipantiyayaj miyac masehualme cati hualajque ten campa
hueli pilaltepetzitzi.

2

Jesús quichicajqui se tacat cati metzhuapactic
(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

1 Quema ya panotoya se ome tonati, Jesús sempa yajqui
hasta altepet Capernaum, huan nochi quimatque para itz-
toya ipan se cali.
2 Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nopona
huan yeca ayecmo aqui huelqui calaqui, yon ayecmo aqui
huelqui monechcahuía campa caltemit. Huan Jesús quinca-
manalhuiyaya ten icamanal Toteco.
3 Huan teipa ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj
campa Jesús se cocoxquet cati metzhuapactic, huan nahui
tacame quiquechpanojtihualayayaj.
4 Huan amo huelque ajsique campa Jesús pampa itztoyaj
tahuel miyac masehualme, huajca tejcoque calcuitapa huan
quiijcuenijque sequij tzontzajcayot itzonta Jesús. Teipa quite-
mohuijque nopa cocoxquet motectoc ipan itapech.
5 Huan Jesús quiitac para quineltocayayaj, huajca quiilhui
nopa cocoxquet:

—Nohuampo nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

6 Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mose-
huijtoyaj calijtic moyolilhuijque:
7 "¿Para ten camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quej
elisquía Toteco, pampa amo aqui hueli tetapojpolhuía tajta-
coli, san Toteco."
8 Huan Jesús nimantzi quimatqui taya moyolilhuiyayaj,
huan quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuíaj quej nopa?

9 Nochi cati niquijtohua mochihuas masque niquilhuis ni
cocoxquet: 'Nimitztapojpolhuía motajtacolhua', o niquilhuis:
'Ximijquehua, xijtanana motapech huan xinejnemi.'
10 Pero pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui
Masehuali, nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para melahuac
nitetapojpolhuis tetajtacolhua, huajca nimechnextilis para
mochihuas cati niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

11 —Nimitzilhuía, ximijquehua, xijtanana motapech huan
xiya mochaj.
12 Huajca mijquejqui huan quitanantejqui itapech iniixpa
huan quisato. Huan nochi cati quiitaque san quitachilijque
huan quihueyichijque Toteco Dios huan quiijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tamanti quej ni.

Jesús quinotzqui Leví cati nojquiya itoca Mateo (Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

13 Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi at, huan quinechc-
ahuijque miyac masehualme huan yaya quinmachti.

14 Huan teipa Jesús panotinemiyaya campa se mesa ten
tequicali, huan nopona mosehuijtoya se tacat itoca Leví* cati
elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitalijtoyaj ma quiselis
nopa tomi cati nochi monequi taxtahuase quej impuesto.
Huan Jesús quiilhui:
—Techtoquili.
Huajca Leví moquetztiquisqui huan quitoquili Jesús.
15 Teipa Jesús tacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj no-
pona miyac tacame cati tainamaj impuesto huan cati miyac
tajtacoli quichihuaj. Nopa tacame nojquiya tacuayayaj
ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac ten ini-
juanti quitoquiliyayaj.
16 Huan nojquiya itztoyaj nopona sequij fariseos huan
tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan quema quiitaque
Jesús tacuayaya inihuaya nopa amo cuajcualme, quintatzin-
toquilijque imomachtijcahua:
—¿Para ten tacua huan ati Jesús inihuaya tacame cati taina-
maj impuesto huan inihuaya cati miyac tajtacoli quichihuaj?
17 Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:
—Se tetica tacat amo quinequilía se tepajtijquet, pero se
cocoxquet, quena. Na amo nihualajtoc para niquinnotzas
cati moilhuíaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc
para niquinnotzas masehualme cati quimatij para quipiyaj
inintajtacolhua.

*Quitatzintoquilijque Jesús para ten amo mosahuaj imo-
machtijcahua*
(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)

18 Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintatoquilijcahua
fariseos mosahuayayaj para motatajtise ipan Toteco Dios.
Huajca yajque tacame campa Jesús huan quitatzintoquili-
jque:
—¿Para ten mosahuaj itatoquilijcahua Juan huan
inintatoquilijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo
mosahuaj?
19 Huan Jesús quinnanquili:
—¿Quenicatza huelis mosahuase ihuampoyohua se mosi-
huajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan ne-
namictili? Sinta itztoque iixpa nopa mosihuajtijquet, amo
quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc
inihuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase.
20 Pero se tonal hualase tacame huan nechhuicase. Ipan
nopa tonali, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

---

* **2:14** 2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.

21 ‘Amo aqui† quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se
yoyomit cati yancuic, pampa nopa cati yancuic motzocoyolos
huan nimantzi tzayanis nopa yoyomit cati sosoltic huan achi
más fiero nesis.
22 Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic
ipan bolsas ten cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic
xocomeca at xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa
cuetaxti sosoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca at
huan nopa cuetaxti. Huajca monequi quitecase xocomeca at
cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti yancuic.’

Imomachtijcahua Jesús quiquechcocototzque trigo ipan sábado
(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

23 Ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca is-
raelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitoc-
toyaj trigo, huan imomachtijcahua pejque quiquechcoco-
totzaj trigo iyol huan quicuaj.
24 Huajca nopa fariseos quiilhuijque Jesús:
—Xiquita, momomachtijcahua quichihuaj cati amo mon-
equi ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca, yeca tajta-
colchihuaj.
25 Huan Jesús quinilhui:
—¿Amo anquipojtoque cati quichijqui David huejcajquiya
quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan
amo quipixque ten tacuase?
26 David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar eliyaya
hueyi totajtzi, huan quicuajqui nopa pantzi cati eltoya ipan
mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi
nopa tacame cati itztoyaj ihuaya masque itanahuatil Moisés
amo quincahuilía sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San
eltoya para totajtzitzi ma quicuaca.
27 Huan nojquiya Jesús quinilhui:
—Toteco Dios quisencajtoc ni tonali para masehualme ma
mosiyajquetzaca para quinpalehuis. Amo quinsencajtoc
masehualme para ma quihueyitalica nopa tonali.
28 Na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot
para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan
sábado, ni tonali para ma timosiyajquetzaca.

3

Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc
(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

† **2:21** 2:21 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnextilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltocayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

1 Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamit, huan
nopona itztoya se tacat cati mahuactoc.
2 Huan nopa fariseos san quitachiliyayaj sinta Jesús
quichicahuasquía para quitelhuise pampa elqui se tonali
para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.
3 Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoc:
—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco ni masehualme.
4 Huan nimantzi Jesús quintatzintoquili nopa fariseos,
quinilhui:
—¿Ipan ni tonali para timosiyajquetzase anquiitaj
quinamiqui ma tijchihuaca cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma
tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?
Pero nopa fariseos amo molinijque.
5 Huajca Jesús quintachili huan cualanqui. Motequipacho
pampa nopa fariseos tahuel yoltetique. Huajca Jesús quiilhui
nopa tacat:
—¡Xijxitahua momax!
Huan quixitajqui imax huan cuali mochicajqui.
6 Huajca quisque nopa fariseos, huan nimantzi pejque
quisencahuaj ica sequinoc tacame cati quitoquiliyayaj
Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi at

7 Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque
iteno hueyi at. Huan quintoquilijque tahuel miyac mase-
hualme ten estado Galilea huan estado Judea.
8 Nojquiya itztoyaj masehualme ten altepet Jerusalén huan
ten estado Idumea, huan ten nopa tali cati mocahua ipan
seyoc nali ten nopa hueyat Jordán. Nojquiya hualajque mase-
hualme cati ehuayayaj nechca altepeme Tiro huan Sidón.
Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochi cati Jesús quichi-
huayaya, huan yeca yahuiyayaj campa yaya itztoya.
9 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca
ica se cuaacali para ipan tejcos para amo quitetzopase nopa
masehualme.
10 Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochi
cati mococohuaj nochipa quicuatopejtiyahuiyayaj chicahuac
para quiitzquise.
11 Huan quema masehualme cati quipiyayayaj se iajacayo
Amocualtacat quiitayayaj Jesús, motancuaquetzayayaj iixpa
huan chicahuac nopa ajacame quiijtohuayayaj:
—¡Ta tiIcone Dios!
12 Pero Jesús chicahuac quinnahuatiyaya ma amo quinil-
huica masehualme ajquiya yaya.

Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua
(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

13 Teipa Jesús tejcoc ipan se tepet huan quinnotzqui san
nopa tacame cati quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan ini-
juanti yajque campa ya.
14 Huan Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachti-
jcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitanis ma
tepohuilitij icamanal Toteco.
15 Nojquiya Jesús quintapejpeni para ma quipiyaca tequit-
icayot quinchicahuase cocoyani huan quinquixtise iajac-
ahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme.
16 Huajca nica eltoc inintoca nopa tacame cati quintape-
jpeni: Simón, cati Jesús quitocaxti Pedro,
17 Jacobo ihuaya iicni, Juan, cati eliyayaj iconehua Zebedeo.
Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, cati quinequi
quiijtos tacame cati itztoque quej se tatomonilot pampa mo-
sisiníaj.
18 Nojquiya quintapejpeni Andrés, Felipe, Bartolomé, Ma-
teo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo*, huan Simón cati
moiyocataliyaya ica nopa partido cananista,
19 huan quitapejpeni Judas Iscariote cati teipa quitemactili
Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualta-
cat*
(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23; 12:10)

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuetque huan
sempa calajque ipan se cali.
20 Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan
yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj yon se
talojtzi para tacuase.
21 Huan quema quicajque iteixmatcahua Jesús para amo
quipixqui se talojtzi para tacuas, hualajque para quihuicase
pampa quiijtohuayayaj: “Tzontapolojtoc.”
22 Pero ajsicoj ten Jerusalén sequij tamachtiani ten itanahu-
atil Moisés, huan inijuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixtoya
Amocualtacat † ipan ya cati quinyacana nochi ajacame, huan
yeca quimacatoya Jesús chicahualisti para quinquixtis aja-
came cati calactoque ipan sequinoc.
23 Huajca Jesús quinnotzqui nopa tamachtiani ten itanahu-
atil Moisés huan quincamanalhui ica tatenpohualisti, quiijto:
“¿Quenicatza huelis Amocualtacat quinquixtis ajacame cati
iaxcahua?
24 Sinta se tali imasehualhua motajcoxelose, amo huejc-
ahuas nopa tali pampa seyoc tali huelis quitanis nimantzi.

---

* **3:18** 3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo. † **3:22** 3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

25 Huan sinta ihuicalhua se tacat ipan se cali motajcoxelo-
huaj, amo huejcahuase san sejco.
26 Huan sinta Amocualtacat mocualanía ica cati ya iaxc-
ahua, huan motajcoxelohuaj, amo huejcahuas, pampa yaya
iselti quintzontamiltis cati iaxcahua.
27 "Amo aqui huelis calaquis ichaj se cati tetixtoc quej
Amocualtacat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo
quiilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis cati iaxca.
28 "Melahuac noTata huelis quintapojpolhuis nochi ininta-
jtacolhua masehualme huan nochi cati fiero quiijtohuaj,
29 pero cati quitaijilhuis itequi Itonal Toteco huan quiijtos
para cati yaya quichijtoc eltoc se tamanti cati fiero, Toteco
amo quema quitapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas
nopa tajtacoli para nochipa."
30 Jesús quiijto ya ni pampa inijuanti quiijtohuayayaj para
yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtacat.

Hualajque inana huan iicnihua Jesús
(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

31 Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque
calteno huan tatitanque ma quinotzatij Jesús.
32 Huan nopa masehualme cati mosehuijtoyaj yahualtic ten
Jesús, quiilhuijque:
—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan
mitztemohuaj.
33 Pero Jesús quinnanquili:
—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?
34 Huan quintachili nopa masehualme cati quiyahualoj-
toyaj huan quinilhui:
—Xiquitaca ni masehualme cati itztoque nica, inijuanti
niquinita quej nonana huan noicnihua,
35 pampa cati quichihua ten Toteco Dios quinequi, yaya
niquita quej noicni huan nonana.

4

Se tacat quiijtzeloto xinachti
(Mt. 13:1-9; Lc. 8:4-8)

1 Jesús sempa pejqui tamachtía iteno hueyi at, huan mosen-
tilijque miyac masehualme cati quiyahualocoj. Huajca Jesús
calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi at huan mosehui, huan
nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi at.
2 Huan Jesús tamachtiyaya miyac tamanti ica tatenpohual-
isti huan quinilhui:
3 "¡Xijtacaquilica! Se tacat yajqui quiijtzeloto trigo.
4 Huan quema quiijtzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui
ipan ojti huan hualajque totome huan quicuajque.

5 Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya
miyac tali. Nopa xinachti nimantzi ixhuac pampa amo huej-
cata nopa tali.
6 Pero quisqui tonati, huan tonaltatac huan nimantzi hua-
jqui pampa amo huelqui motatzquilía inelhuayo.
7 Sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti
quiijyomicti nopa tzonti, yeca nopa xinachti amo temacac
itajca.
8 Pero sequinoc xinachti huetzqui ipan cuali tali. Taix-
huac cuali, huan moscalti, huan cuali temacac itajca. Se-
quij nopa tzonti ten trigo temacac treinta xinachti, huan
sequinoc tzonti temacac sesenta xinachti, huan sequinoc
tzonti temacac se ciento xinachti."
9 Huan teipa Jesús quinilhui: "Nochi amojuanti ya antech-
cactoque. Huajca xijneltocaca cati nimechilhuía."

Jesús quinilhui para ten tamachtía ica tatenpohualisti
(Mt. 13:10-17; Lc. 8:9-10)

10 Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús
huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan se-
quinoc cati itztoyaj ihuaya quinechcahuijque huan pejque
quitatzintoquilíaj taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti.
11 Huan Jesús quinilhui: "Toteco Dios, amechcahuilijtoc
xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía masque achtohuiya
amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama no-
jquiya ica masehualme cati nechhuejcamajcahuaj, niquinil-
huía nochi tamanti ica tatenpohualisti.
12 Quej nopa masque quiitase cati nijchihua, amo quima-
tise taya quinequi quiijtos. Huan masque quicaquise noca-
manal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatase,
huan amo quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua."

Jesús quinilhui taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti
(Mt. 13:18-23; Lc. 8:11-15)

13 Huan Jesús quinilhui nojquiya: "¿Sinta amo
anquimachilíaj ni tatenpohualisti, quenicatza huelis
anquimachilise sequinoc tatenpohualisti?
14 Nopa tacat cati quiijtzelo nopa xinachti quichihua quej
se tacat cati quinilhuía masehualme icamanal Toteco.
15 Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati te-
pejqui ipan ojti. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi
huala Amocualtacat huan quinquixtilía cati Toteco quitalijtoc
ipan iniyolo.
16 Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
tepejqui tetzala. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi
quiselíaj ica paquilisti.

17 Pero quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía
inelhuayo, amo quipiyaj chicahualisti. San itztoque para
se talojtzi, pampa quema huala taohuijcayot huan sequinoc
quintatzacuiltíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, ni-
mantzi quicajtehuaj.
18 Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
tepejqui ipan huitzti. Quicaquij icamanal Toteco,
19 pero mocuatotoníaj miyac ica nochi tamanti cati onca
ipan ni tonali. Mocajcayajtoque pampa moilhuíaj paquise
sinta quipiyase miyac tomi. Tahuel quinequij miyac tamanti
cati onca. Huan nochi ni tamanti cati quinequij quiijyomictíaj
icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itajca.
20 Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti
cati tepejqui ipan cuali tali huan inijuanti, quena, quicaquij
icamanal Toteco huan quiselíaj, huan temacaj inintajca. Se-
quij ten inijuanti itztoque quej se trigo tzonti cati temaca
treinta xinachti, huan sequinoc quej cati temaca sesenta
xinachti, huan sequinoc itztoque quej se trigo tzonti cati
temaca se ciento xinachti."

Nopa tatenpohualisti ten taahuili
(Lc. 8:16-18)

21 Nojquiya Jesús quinilhui: "Amo aqui quitatía se taahuili
huan quitalía cajo ijtic, yon amo quitalía itantita se cuat-
apechti. Nochi quimatij quitalise se taahuili huejcapa ipan se
taquetzali para ma tatanexti.
22 Quej nopa nojquiya ica nochi tamanti cati ama motatij-
toc. Teipa mocahuas tanemijya huan nochi anquimachilise.
Huan tamanti cati masehualme amo hueli quimachilíaj
ama pampa nimechmachtía ica tatenpohualisti, teipa nochi
campa hueli quimatise.
23 Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca
cati nimechilhuía."
24 Nojquiya Jesús quinilhui: "Ximotachilica quenicatza an-
quicaquij. Sinta anquicaquij huan anquineltocaj pilquentzi,
huajca anquimachilise pilquentzi. Pero sinta anquicaquij
cuali huan anquineltocaj nochi, huajca cuali anquimachilise.
Huan hasta noja más Toteco amechpalehuis xijmachilica.
25 Pampa se masehuali cati quipiya italnamiquilis para
quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más talnamiquilisti.
Pero se masehuali cati amo quinequi quicaquis nocamanal,
Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc."

Itanahuatilis Toteco moscaltía ixtacatzi

26 Jesús nojquiya quinilhui: "Moscaltía inimiyaca nopa
masehualme cati Toteco quinnahuatía masque amo aqui qui-
ita. Eltoc quej se tacat cati quiijtzelohua xinachti ipan tali.

27 Yaya cochis ica tayohua huan mijquehuas ica ijnaloc.
Panos se ome tonati huan teipa nopa xinachti ixhuas huan
moscaltis, pero nopa tacat amo quimati quenicatza moscalti.
28 Achtohui sesen tzonti panquisa, huan quisa ixihuiyo.
Teipa panquisa ipiloloyo, huan teipa itancoch ipan ioloyo.
29 Huan quema nopa simolot ya chicajtos, nopa tacat pe-
huas quipixcas, pampa ya quimacatoc itajca."

Nopa tatenpohualisti ten nopa xinachti mostaza
(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)

30 Nojquiya Jesús quiijto: "¿Quenicatza huelis nimechilhuis
para pehua tanahuatía Toteco Dios ipan iniyolo masehualme
ipan se yancuic lugar?
31 Quema yaya tanahuatía, pehua quej se ixinacho mostaza
cati se tacat quitoca. Nopa xinachti eltoc más pilquentzi ten
nochi xinachti cati onca ipan taltipacti.
32 Pero quema se tacat quitoca nopa xinachti mostaza,
moscaltía huan mochihua más hueyi ten nochi xihuitzonti
huan mochihuas se cuahuit. Huan imacuayohua mochi-
huase huejhueyi hasta nopona hueli mosiyajquetzase totome
pampa cuali iecahuilo."

Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti
(Mt. 13:34-35)

33 Huan Jesús quinmachtiyaya masehualme icamanal
Toteco ica miyac tatenpohualisti quej ni. Quinilhui nochi cati
huelque quimachilíaj.
34 Huan nochi nopa tamachtili quinilhuiyaya ica taten-
pohualisti. Pero quema itztoya san ica imomachtijcahua,
quinixtomiliyaya taya quiijtosnequiyaya sesen tatenpohual-
isti.

Jesús quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at
(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

35 Quema tatayohuixqui ipan nopa tonali, Jesús quinilhui
imomachtijcahua:
—Ma tiquixcotonaca ni hueyi at hasta ne seyoc nali.
36 Huajca quincajtejque nopa miyac masehualme cati itz-
toyaj hueyatenti huan imomachtijcahua quihuicaque Jesús
ipan cuaacali campa mosehuijtoya para yas seyoc nali. Huan
nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme cati yajque inihuaya
ipan ten inijuanti inincuaacal.
37 Huan nimantzi hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac.
Huan motananqui hueyi at huan pejqui acalaqui inincuaacal
hasta temisnequiyaya.

38 Huan Jesús cochtoya iniica ipan cuaacali, motzontectoya
ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijcahua quiixitijque
huan quiilhuijque:
—¡Tamachtijquet! ¿Amo timotequipachohua pampa
timisahuíaj?
39 Huajca Jesús mijquejtiquisqui huan quitacahualti nopa
ajacat huan quiilhui hueyi at:
—Amo ximolini, san xielto.
Huan nopa ajacat moquetzqui huan nopa hueyi at ayecmo
mojmolini.
40 Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua:
—¿Para ten tahuel anmajmahuij? ¿Amo anquineltocaj cati
hueli nijchihua?
41 Huan nelía imomachtijcahua pejque quiimacasij huan
moilhuijque se ica seyoc:
—¿Ajquiya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacat huan hueyi at
quineltocaj icamanal.

5

Nopa Gadara ejquet cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtacat
(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

1 Ajsitoj Jesús huan imomachtijcahua nopa seyoc inaliyo
hueyi at campa tali Gadara.
2 Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico
se tacat campa ya cati quisqui ipan campo santo huan quin-
piyayaya iajacahua Amocualtacat.
3 Nopa tacat itztoya ipan campo santo, huan amo aqui
hueliyaya quiilpía para quihuicas, masque quiilpisquía ica
tepos cadena.
4 Miyac huelta quiilpitoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan
ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san
cuechtic quichijqui. Huajca amo aqui huelqui quitanis.
5 Nochi tonali tonaya huan tayohua nopa tacat tzajtzitine-
miyaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iselti
mococohuayaya ica tet.
6 Pero quema quiitac Jesús ica huejca, motalo huan motan-
cuaquetzqui iixpa.
7-8 Huan Jesús quiilhui:
—Aniajacahua Amocualtacat, xiquisaca ipan ni tacat.
Huan nopa tacat quiijto chicahuac:
—¿Taya tijpiya ica na? TiJesús, tiIcone Dios Cati Más
Quipiya Tanahuatili. Xijtestigojquetza Dios para amo techtai-
jyohuiltis.
9 Huan Jesús quitatzintoquili:
—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

10 Huan nopa ajacame quitajtanijque Jesús chicahuac ma
amo quintitani hasta seyoc tali.
11 Huan nopona nechca itztoyaj miyaqui pitzome cati
tacuayayaj ipan se talquespamit.
12 Huan iajacahua Amocualtacat quitajtanijque:

—Techtitani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

13 Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua
Amocualtacat quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan
nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome no-
pona. Huan nopa pitzome motalojtejque campa se taixtemo-
lis, huan huetzque ipan hueyi at, huan nimantzi misahuijque.
14 Huajca nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa
pitzome motalojtejque huan quinpohuilitoj cati panoc nopa
masehualme cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan ran-
chos nechca. Huan nopa masehualme ten nopa altepet
quisque quitachilicoj taya ininpantic nopa pitzome.
15 Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tacat
cati achtohuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame ten
Amocualtacat. Huan ama nopa tacat san locotzijtoya, huan
moyoyontijtoya, huan quipixtoya cuali italnamiquilis. Huan
nopa masehualme momajmatijque.
16 Huan nopa masehualme cati quiitztoyaj ten panoc
sempa quinpohuilijque cati ajsiyayaj nochi cati panotoya ica
nopa tacat cati quinpixtoya ajacame, huan nojquiya quinpo-
huilijque ten panoc ica nopa pitzome.
17 Huajca nopa masehualme pejque quitajtaníaj Jesús ma
quisa ipan inintal.
18 Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan
nopa tacat cati achtohuiya quinpiyayaya iajacahua Amocual-
tacat quitajtani ma quicahua para yas ihuaya.
19 Pero Jesús amo quicahuili. Quiilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteixmatcahua nopa hueyi
tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc huan quenicatza mitzic-
nelía.
20 Huajca nopa tacat quisqui huan pejqui quinpohuilía
masehualme ipan nochi altepeme ten Decápolis nopa hue-
jhueyi tamanti cati Jesús quichihuilijtoya. Huan nochi cati
quicajque san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj.

Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo
(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

21 Jesús sempa quiixcotonqui hueyi at ipan cuaacali hasta
seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme cati
quiyahualojque, huan yaya itztoya hueyatenti.
22 Huan ajsico se tequichijquet ten nopa israelita tiopamit
cati itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiitac Jesús,
motancuaquetzqui,
23 huan ica nochi iyolo, quiilhui:

—Nosihuapil ya miquisnequi. Xiya, xijtaliliti momax para
mochicahuas huan itztos.
24 Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme
quintoquiliyayaj huan quicuatetzopayayaj.
25 Huan itztoya nopona se sihuat cati mojmosta esotemoy-
aya para majtacti huan ome xihuit.
26 Quiijyohuijtihualajtoya miyac tamanti inimaco miyac
tepajtiani para quichicahuasquíaj pero san quisosolojtoya
nochi tomi cati quipixtoya, huan amo teno quipalehui. San
achi más quiajsiyaya icocolis.
27 Huan quema nopa sihuat quicajqui ten Jesús, hualajqui
huan monechcahui iica inihuaya nopa masehualme, huan
quiajsic iyoyo.
28 Pampa nopa sihuat moilhuiyaya: “Sinta san huelisquía
nicajsis iyoyo, nimochicahuas.”
29 Huan nimantzi huajqui icocolis, huan quimatqui para ya
mochicajtoya.
30 Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chic-
ahualisti ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca
moicancuetqui huan quintachili nopa miyaqui masehualme
huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quiajsic noyoyo?

31 Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para ten ti-
tatzintoca, ajquiya quiajsic moyoyo?

32 Pero Jesús moicancuectoya huan tachiyayaya campa
hueli para quiitas ajquiya quiajsitoya.
33 Huajca nopa sihuat cati quimatqui ya mochicajtoya mo-
majmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motancua-
quetzato iixpa Jesús, huan quiilhui xitahuac ten quichijqui.
34 Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica
paquilisti, pampa ayecmo tijpiya mococolis.
35 Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuat quema ajsicoj
sequij tacame cati hualajque ten ichaj nopa hueyi tequitiquet
ipan nopa israelita tiopamit. Huan quiilhuijque itata nopa
sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtij-
quet.
36 Pero Jesús quicajqui cati quiilhuijque, huan quiilhui
nopa tequitiquet ten tiopamit:
—Amo ximomajmati, san techneltoca.
37 Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya.
San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan.
38 Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequichijquet
ten tiopamit, quinpanti masehualme tahuejchihuayayaj,
chocayayaj huan tzajtziyayaj.
39 Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi, huan quinil-
hui:
—¿Para ten antahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil
amo mictoc, san cochtoc.
40 Pero nopa masehualme nepa san quihuetzquilijque
Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa
quinhuicac itata huan inana nopa sihuapil huan nopa eyi
imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj.
41 Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:
—Talita, cumi (quiijtosnequi: 'Sihuapil, nimitzilhuía, xim-
jquehua.')
42 Huan ipan nopa talojtzi nopa sihuapil cati quipixtoya
majtacti huan ome xihuit, mijquejqui huan pejqui nejnemi,
huan nochi cati itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque.
43 Huan Jesús quinnahuati chicahuac amo aqui ma quiil-
huica. Huan quinilhui ma quitamacaca nopa sihuapil.

6

Jesús itztoya ipan altepet Nazaret
(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

1 Jesús quisqui nopona huan mocuetqui ialtepe huan imo-
machtijcahua yajque ihuaya.
2 Ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyaj-
quetzaca, Jesús pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit huan
miyac masehualme cati quicajque quitachilijque huan quiij-
tojque:
—¿Ajquiya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Taya tamanti tal-
namiquilisti quimacatoque? ¿Quenicatza hueli quichihua ni
huejhueyi tiochicahualnescayot?
3 Yaya san se cuaxinquet. Yaya icone María huan iicni
Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya
itztoque nica tohuaya.
Huan yeca cati san sejco ehuani ihuaya Jesús amo quine-
jque quitacaquilise icamanal.
4 Huan Jesús quinilhui:

—Nochipa masehualme cati san sejco ehuani se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj. Yon amo quitepanitaj iteixmatcahua huan ihuicalhua, pero seyoc tali ehuani, quena, quitepanitaj.

5 Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui yon se tiochicahualnescayot ipan ialtepe. San quitali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui.

6 Huan Jesús san quintachili nopa masehualme ten ialtepe pampa amo quineltocaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilaltepetzitzi cati nejnechca para tamachtis.

Jesús quintitanqui imomachtijcahua ma tepohuilica icamanal Toteco
(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

7 Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitani ma yaca ojome para tepohuilitij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayot ica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme.

8 Huan Jesús quinnahuati para amo teno ma quihuicaca ipan ojti. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, yon pantzi, yon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo teno más.

9 Quinilhui huelis motalilise tecacti, pero ma amo quihuicase yoyomit cati ica mopatase.

10 Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepet huan se amechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepet.

11 Huan sinta anajsitij ipan se altepet huan amo amechselíaj huan amo amechtacaquilíaj, xiquisaca, huan ximotecactzejtzeloca para anquiquixtilise nopa taltepocti. Ica nopa tanescayot anquinextise para ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolxitahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselijque quiselise se tatzacuiltili cati más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

12 Huajca imomachtijcahua quisque huan tepohuilitoj para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtacolhua.

13 Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

Quenicatza mijqui Juan cati tecuaaltiyaya
(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

14 Nopa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quicajqui ten Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj ten

quichihuayaya. Huan Herodes quiijto para Jesús eliyaya
Juan cati mijqui, huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui
quichihua huejhueyi tiochicahualnescayot.
15 Sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tajtol-
panextijquet Elías. Huan sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús
eliyaya se tajtolpanextijquet quej nopa tajtolpanextiani cati
itztoyaj huejcajquiya.
16 Pero quema quicajqui Tanahuatijquet Herodes cati
Jesús quichihuayaya, quiijto para Jesús eliyaya Juan cati
tecuaaltiyaya huan cati yaya tanahuati ma quiquechtzonte-
quica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.
17 Tanahuatijquet Herodes Ántipas achtohui quintitanqui
isoldados ma quiitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichi-
jqui ya nopa para ma paqui Herodías cati eltoya isihua. Nopa
sihuat Herodías achtohui eltoya isihua Herodes Felipe I cati
iicni Tanahuatijquet Herodes Ántipas, pero teipa Tanahuatij-
quet Herodes Ántipas mocuili para isihua.
18 Huan yeca Juan quiilhuijtoya Tanahuatijquet Herodes
para amo cuali mocuilis ihuejpol.
19 Huajca yeca nopa sihuat, Herodías, quicualancaitayaya
Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya.
20 Tanahuatijquet Herodes quiimacasiyaya Juan pampa
quimatiyaya eliyaya se tacat cati xitahuac huan tatze-
jtzeloltic, yeca quimocuitahui para amo teno ipantis. Quema
Herodes quicajqui itamachtil Juan, amo quimachili. San
moyolilhui miyac ten cati quiijto. Pero nochipa quicaquiyaya
ica paquilisti.
21 Pero se tonali nopa sihuat Herodías quipanti quenicatza
huelis quimictis Juan quema nopa Tanahuatijquet Herodes
quichijqui se ilhuit pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se
tacualisti huan quinnotzqui itequichijcahua ihuaya itanahu-
atijcahua huan cati tominpiyani ipan ital.
22 Huan hualajqui iichpoca nopa sihuat Herodías huan mi-
jtoti iselti iniixpa nopa tanotzalme. Huan quinpacti Tanahu-
atijquet Herodes huan nopa masehualme cati tacuayayaj
ihuaya. Huajca Herodes quiilhui nopa ichpocat:
—Techtajtani cati tijnequis huan nimitzmacas.
23 Huan Herodes tatestigojquetzqui chicahuac iniixpa
nochi itanotzalhua huan quiilhui nopa ichpocat:
—Nimitzmacas nochi cati techtajtanis masque techtajtanis
tajco ni talme campa nijpiya tanahuatili.
24 Huan nopa ichpocat quisqui huan quicamanalhuito
Herodías, cati eliyaya inana huan quitatzintoquili taya cuali
para quiilhuis para quinequi.
Huan inana quinanquili:

—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan cati tecuaaltía.

25 Huan nimantzi mocuetqui nopa ichpocat ipan nopa ilhuit campa itztoya Herodes huan quiilhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquet. Techmaca ipan se hueyi plato.

26 Huajca nelía motequipacho nopa tanahuatijquet. Pero tatestigojquetztoya huan quicactoyaj itanotzalhua ipan nopa tacualisti, huan yeca amo quinejqui quiilhuis para amo.

27 Huajca nimantzi quititanqui se itequichijca huan quinahuati ma quihualica itzonteco Juan.

28 Huajca yajqui itequichijca campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimacac inana.

29 Huan quema quimatque itatoquilijcahua Juan para ya quimictijtoyaj, hualajque quitananacoj itacayo huan quitalpachojque.

Jesús quintamacac macuili mil tacame
(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

30 Teipa imomachtijcahua Jesús mocuetque ten campa hueli nejnentoyaj huan mosejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan cati tamachtijtoyaj.

31 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzatij quentzi campa tatzitzica. Quinilhui ya nopa pampa talojtzitzi miyac masehualme hualayayaj o yahuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj yon se talojtzi para tacuase.

32 Huajca Jesús inihuaya imomachtijcahua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme.

33 Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiixmatque para eliyaya Jesús. Huan quisque ten nopa altepeme huan motalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcahua ajsisquíaj, huan inijuanti achtohui ajsitoj nopona.

34 Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quiitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintasojtac pampa itztoyaj quej borregojme cati amo quipiyayayaj se tamocuitahuijquet. Huan Jesús pejqui quinmachtía miyac tamanti.

35 Huan quema tatayohuatinemiyaya, imomachtijcahua monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Ya tiotaquixqui huan nica amo teno onca.

36 Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan
ranchos ipan pilaltepetzitzi cati nechca para quicohuatij
pantzi pampa amo teno quipiyaj para quicuase.
37 Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:
—Xiquintamacaca amojuanti.
Huan imomachtijcahua quiilhuijque:
—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca tijcohuatij pantzi ten ome
ciento tonali tequit para tiquintamacase nochi ni mase-
hualme?
38 Huan Jesús quinilhui:
—¿Quesqui pantzi anquipiyaj? Xijtachilitij.
Huan quema quimatque, quiilhuijque:
—Macuili pantzi huan ome michime.
39 Huajca quinnahuati imomachtijcahua ma quinilhuica
nopa masehualme ma mosehuica ica monto ipan nopa xox-
ohuic sacapetat.
40 Huan mosehuijque ica monto ten cien huan ten cin-
cuenta masehualme.
41 Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome
michime. Huan ajcotachixqui ilhuicac huan quitascamatqui
Toteco. Huan quitajcotapanqui nopa pantzi huan quinmacac
imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nochi nopa mase-
hualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime
nochi masehualme.
42 Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique.
43 Huan teipa quisentilijque nopa pantatapatzti huan mich-
tatapatzti cati mocajtoya huan quitemitijque majtacti huan
ome chiquihuit.
44 Huan ten nopa miyaqui masehualme cati tacuajque,
eliyayaj macuili mil san tacame.

Jesús nejnenqui aixco
(Mt. 14:22-27; Jn. 6:16-21)

45 Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma
calaquica ipan cuaacali huan ma tayacanaca para quiixco-
tonase nopa hueyi at hasta seyoc nali campa altepet Betsaida,
huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac
masehualme.
46 Huan teipa quema Jesús tanqui quinnahuatijtehua, ya-
jqui ipan se tepet para motatajtis.
47 Huan quema tayohuixqui, nopa cuaacali ica imomachti-
jcahua san ajsitoya tajco ipan hueyi at, huan Jesús mocajtoya
iselti ipan tali.
48 Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa
tequitiyayaj chicahuac para quinejnemiltise inincuaacal
ipan at huan chicahuac taajacayaya. Huajca quej las tres ica

tayohua, Jesús monechcahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco, huan quinequiyaya quinpanos para quinyacanas.
49 Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijque huala se animajtzi, huan tzajtzique,
50 pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

51 Huan Jesús calajqui ipan cuaacali inihuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui nopa ajacat, huan moilhuijque ten cati panoc huan nelía quitachilijque huan quitetzaitaque.
52 Ayemo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús cati quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tali Genesaret
(Mt. 14:34-36)

53 Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj atenti ipan altepet Genesaret, huan nepa quiilpijque inincuaacal.
54 Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiixmatque Jesús.
55 Huajca nopa masehualme motalojtiyajque ipan nochi inintal huan pejque quinquechpanojtihualahui nochi cocoyani ipan inintapech hasta campa quicaquiyayaj para Jesús itztoya.
56 Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj ma quincahuili san quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsique iyoyo, mochicajque.

7

Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tajtacolchihuaj
(Mt. 15:1-20)

1 Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj ten altepet Jerusalén.
2 Huan quiitaque para sequij imomachtijcahua Jesús tacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyac huelta quej momajtoyaj israelitame para motapajpacchihuase, huajca quintatelhuijque.

3 Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquiliyayaj cati
quiijtojtoyaj tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sinta amo
momajtequise miyac huelta, amo hueli tacuase.
4 Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj ten tian-
quis, monequi quicalaquise inimax ipan at huan moma-
jtequise achtohui huan teipa tacuase. Huan quitoquiliyayaj
miyac tamachtili cati huejcajquiya. Quipajpacayayaj inin-
tazas, inixarro huan inintepospaila quej quiijtojque tohuej-
capan tatahua.
5 Huajca nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil
Moisés quitatzintoquilijque Jesús:
—¿Para ten momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintamachtil tohuejcapan tatahua? Inijuanti tacuaj masque amo momajtequijtoque quej quiijtohua nopa tanahuatili.
6 Huan Jesús quinnanquili:
—¡Anquipiyaj ome amoxayac! Melahuac nopa camanali cati Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quiijcuilo ten amojuanti campa Toteco quiijto:
‘Ni masehualme quiijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli.
Ipan iniyolo amo quema nechelnamiquij.
7 Huajca san tapic para nechhueyimatij,
pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía nocamanal.’
8 Amojuanti nojquiya san se anquitahuelcajtoque itanahuatil Toteco para anquitoquilise inintamachtil masehualme. Anquitoquilíaj nopa tanahuatili para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas cati ipan antaise, huan anquitoquilíaj más miyac tamanti quej nopa.
9 Huan Jesús nojquiya quinilhui:
—Ya anquinelcajtoque itanahuatil Toteco pampa anquinequij anquitoquilise inintamachtil masehualme.
10 Pampa Moisés quiijto: ‘Xijtepanita motata huan monana’, huan nojquiya quiijto: ‘Sinta se quitelchihuas itata o inana, ma miqui.’
11 Pero anquiijtohuaj se tacat hueli quiilhuis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica cati quinpolohua pampa nochi cati quipiyaj mocahua Corbán o taiyocatalili para quimactilise Toteco, masque amo melahuac nopa camanali.
12 Huajca ayecmo anquincahuilíaj masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan ininanahua.
13 Huajca quej nopa anquitahuelcajtoque icamanal Toteco para anquitoquilise inintamachtil masehualme. Huan anquichihuaj miyac tamanti quej ni cati amo xitahuac.
14 Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Techtacaquilica nochi amojuanti, huan xijmachilica cati
nimechilhuía.
15 Amo teno cati quicua se masehuali hueli quichihua amo
tapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero cati quisa ipan iyolo se
masehuali quej cati amo cuali quiijtohua huan quichihua,
ya nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpacti iixpa
Toteco.
16 Nochi antechtacaquilijque, huajca xijneltocaca cati
nimechilhuía.
17 Huan teipa quema Jesús ya quincajtejtoya nopa miyac
masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua
quitatzintoquilijque taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti.
18 Huan Jesús quinilhui:
—¿Para ten amojuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo
anquimatij amo teno cati se masehuali quicuas huelis quichi-
huas amo tapajpactic iixpa Toteco?
19 Pampa itacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis
iijtico huan teipa quisas ipan itacayo.
Quej nopa Jesús quinilhui para tapajpactic iixpa Toteco
nochi tacualisti.
20 Pero Jesús quinilhui:
—Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios
pampa ipan iniyolo quisa cati amo cuali.
21 Amo tapajpactique iixpa Toteco pampa quipiyaj inintal-
namiquilis cati fiero, o quichihuaj ten hueli ica ichpocame, o
tachtequij, o temictíaj, o momecatíaj.
22 O pampa tahuel quinequij cati iniaxca sequinoc, o se
fiero ojti quitoquilíaj, o tacajcayahuaj, o quinequij cati amo
cuali. Amo tapajpacme iixpa pampa tachicoitaj, o teistac-
ahuíaj, o mohueyimatij, o mohuihuinequij.
23 Nochi ni tajtacoli quinchihua masehualme amo tapaj-
pactique iixpa Toteco. Pero cati quicua se masehuali amo
hueli quichihuas amo tapajpactic iixpa.

Se sihuat cati ehua seyoc tali quineltocac Jesús
(Mt. 15:21-28)

24 Jesús quisqui nopona huan yajqui nechca altepeme Tiro
huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya
masehualme ma quimatica sinta itztoya nopona, pero amo
huelqui motatía.
25 Itztoya se sihuat cati quipixqui se isihuapil cati
quipiyayaya iajacayo Amocualtacat. Huan nopa sihuat
quicajqui para Jesús itztoya nopona. Huan nimantzi
hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Jesús.
26 Pero nopa sihuat amo eliyaya se israelita. Yaya ca-
manaltiyaya griego huan ehuayaya se lugar itoca Fenicia
ipan tali Siria. Huan nopa sihuat hualajqui huan chicahuac

quiilhui Jesús ma quiquixti nopa ajacat cati quipixtoya isihuapil.

27 Pero Jesús quiilhui:

—Achtohui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tali ehuani. Sinta amo, elis quej niquinmaca pilchichime inintacualis coneme.

28 Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, tate, pero quema coneme tacuaj, huetzi se quentzi pantatapatzti mesa tantita huan pilchichime quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

29 Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquili, huajca xiya mochaj; nopa ajacat ya quistejqui ipan mosihuapil.

30 Huan quema nopa sihuat ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayecmo quipiyayaya nopa ajacat, san mosiyajquetzayaya ipan itapech.

Jesús quichicajqui se nonotzi

31 Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepet Tiro huan panoc altepet Sidón. Teipa ajsico hueyi at Galilea huan teipa panoc hasta tali Decápolis.

32 Nopona masehualme quihualicaque se tacat cati nacastzactoc huan nonotzi, huan quitajtanijque Jesús ma quitali imax ipan nopa cocoxquet para ma quichicahua.

33 Huan Jesús quihuicac nopa tacat iyoca campa amo aqui itztoya, huan quinacasmayahuili. Teipa chajchac huan quitalili ichajchal ipan inenepil nopa tacat.

34 Huan Jesús ajcotachixqui ilhuicac huan moijiyocuili huan quiilhui nopa nonotzi: "¡Efata!" (quinequi quiijtos: "¡Xitapohui!")

35 Huajca ipan nopa talojtzi tapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali.

36 Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aqui quiilhuica. Pero masque chicahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj cati Jesús quinchihuilijtoya.

37 Huan nopa masehualme nelía quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: "Yaya quichihua nochi cati cuali. Quinchihua ma tacaquica cati nacastapaltzitzi huan ma camanaltica cati nonotzitzi."

8

Jesús quintamacac nahui mil tacame
(Mt. 15:32-39)

1 Ipan nopa tonali sempa mosentilijtoyaj tahuel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quipiyayayaj

taya quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

2 —Niquintasojta ni masehualme pampa quipiya eyi tonati itztoque nohuaya huan amo quipiyaj taya quicuase.

3 Sinta niquintitanisquía ma yaca ininchajchaj huan amo tacuajtoque, huelis huetzise ipan ojti, pampa sequij huejca hualajtoque.

4 Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Canque huelis tijpantise tacualisti para huelis tiquintamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali campa amo teno onca?

5 Huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

6 Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica talchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque.

7 Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtzitzi, huan Jesús sempa quitascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca.

8 Huan nopa miyac masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuit.

9 Huan nopa masehualme cati tacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui.

10 Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan at hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

Nopa fariseos quitajtanijque Jesús ma quichihua se tanextili (Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

11 Huan hualajque nopa fariseos huan pejque quitatzintoquilíaj Jesús para quimasiltise ica inincamanal. Huan para quiyejyecose Jesús, quitajtanijque ma quinnextili ichicahualis ica se tanextili cati huala ten ilhuicac.

12 Huan Jesús axtic chicahuac huan quiijto:

—¿Para ten masehualme cati ama itztoque tajtanij para ma niquinnextili se tanextili? Melahuac nimechilhuía amo niquinnextilis yon se tanextili.

13 Huan Jesús quincajtejqui nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi at.

Inintasonejcayo nopa fariseos quiijtosnequi inintamachtil (Mt. 16:5-12)

14 Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejtoyaj ten quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali.
15 Huan Jesús quinilhui:
—Ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo Tanahuatijquet Herodes huan nopa fariseos.
16 Huan imomachtijcahua pejque moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”
17 Huan Jesús quimatqui ten quiijtohuayayaj huan quinilhui:
—¿Para ten anquiijtohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo?
18 ¿Amo anquiitaj ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij taya nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi?
19 Quema niquintamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan michtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?
Huan quinanquilijque:
—Majtacti huan ome.
20 Huan Jesús quiijto:
—Huan quema niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan michtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?
Huan quiilhuijque:
—Chicome.
21 Huajca quinilhui:
—¿Ayemo anquimachilíaj cati nihueli nijchihua?

Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepet Betsaida

22 Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tacat popoyotzi. Huan quitajtaniyayaj ma quitalili imax para ma quichicahua.
23 Huan Jesús quiitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichajchal huan quitali imax ipan nopa popoyotzi huan quitajtani sinta hueli tachiya quentzi.
24 Huan nopa popoyotzi tachixqui huan quiijto:
—Niquinita masehualme cati nesij quej cuame, pero nejnemij.
25 Huan Jesús sempa quitali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tachiya. Huan nopa tacat mochicajqui huan tachixtejqui. Cuali quiitayaya nochi.
26 Huajca Jesús quinahuati ma yahui ichaj huan quiilhui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepet yon amo aqui xiquilhui nopona.

Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo
(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

27 Teipa Jesús yajqui inihuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepet Cesarea ten Filipo. Huan ipan ojti quintatzintoquili imomachtijcahua:
—¿Ajquiya quiijtohuaj masehualme para na?
28 Huan quinanquilijque:
—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequinoc quiijtohuaj titajtolpanextijquet Elías. Sequinoc quiijtohuaj ta seyoc titajtolpanextijquet cati huejcajquiya mijqui.
29 Huajca Jesús quintatzintoquili:
—Huan amojuanti, ¿ajquiya anquiijtohuaj para na?
Huan Pedro quinanquili:
—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.
30 Huan Jesús quinnahuati para amo aqui ma quiilhuica.

Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuis
(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

31 Huajca Jesús pejqui quinmachtía imomachtijcahua quenicatza taijyohuisquía. Quiijto:
—Na cati niMocuetqui Masehuali monequi nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.
32 Quej nopa Jesús quinilhui xitahuac ten ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqui quitacahualtía.
33 Pero Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quiajhuac Pedro, huan quiilhui:
—Techtalcahui, Amocualtacat. Ta amo tijtemohua cati Toteco quinequi ma mochihua, ta tijtemohua san cati masehualme quinequij.
34 Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua inihuaya nopa miyac masehualme, huan quinilhui:
—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quitahuelcahuas cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis por na.
35 Pampa cati quinequi momanahuis para itztos, quema miquis, quipolos nochi. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechneltoca na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itztos para nochipa.
36 Pampa amo teno huelis quipalehuis se masehuali cati quipolos ialma huan yas micta. Amo quipalehuis masque quipiyas nochi cati onca ipan ni taltipacti para iaxca.

37 Pampa amo onca teno cati ica se masehuali huelis tax-
tahuas para quimanahuis ialma.
38 Huan sinta se masehuali pinahuas para quiijtos nechix-
mati na huan nocamanal, pampa itztoc inihuaya ni taj-
tacolchijca masehualme cati ama itztoque, huajca na cati
niMocuetqui Masehuali nojquiya niquijtos amo niquixmati
ipan nopa tonali quema nihualas ica itatanex noTata huan
nohuaya hualase ilhuicac ehuani cati tatzejtzeloltique.

9

1 Nojquiya Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía, sequij amojuanti cati anitztoque nica
amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chicahualisti
cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco.

Jesús quipatac itachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo
(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

2 Quema ya panotoya chicuase tonati, Jesús quinhuicac
Juan, Pedro huan Jacobo huan tejcoc ipan se huejcapantic
tepet. Nepa quipatac itachiyalis iniixpa.
3 Huan iyoyo mocuetqui nelchipahuac hasta cahuaniyaya.
Amo aqui se tachicuenijquet ipan taltipacti cati hueli
quichipahualtía yoyomit quej nopa.
4 Huan monextijque iniixpa Elías huan Moisés huan quica-
manalhuiyayaj Jesús.
5 Huajca Pedro quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, cuali para tojuanti ma tiitztoca nica. Ma
tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzi: se para ta, se para Moisés, huan
seyoc para Elías.
6 Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quiijto ya
ni pampa amo quimatqui taya quiijtos.
7 Teipa temoc se mixti ininpani huan quintzajqui, huan
ipan nopa mixti quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya
quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía, xijtacaquilica cati
quiijtohua.”
8 Huan ipan nopa talojtzi imomachtijcahua quitachilijque
huan ayecmo aqui quiitaque, san Jesús iselti.
9 Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepet, Jesús quin-
nahuati amo aqui ma quipohuilica cati quiitztoyaj hasta yaya
cati Mocuetqui Masehuali moyolcuisquía ten campa mijcatz-
itzi.
10 Huajca amo aqui quiilhuijque, pero motatzinto-
quiliyayaj taya quiijtosnequi para moyolcuis ten campa
mijcatzitzi.
11 Huan imomachtijcahua quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten quiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para achtohui monequi hualas nopa tajtolpanextij-quet Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

12 Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtohui huan quicualtalis nochi tamanti. Pero masque ya nopa quichihuas, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme.

13 Huan nimechilhuía ya hualajqui nopa tacat cati eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi cati amo cuali cati quinejque. Quichijque senquisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquíaj.

Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat
(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

14 Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuetque campa itztoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tahuel miyac masehualme inihuaya. Nojquiya nopona itz-toyaj tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mocamaijix-namiquiyayaj inihuaya.

15 Huan nimantzi nopa masehualme quiitaque Jesús huan san quitachilijque huan motalojtejque para quitajpalotij.

16 Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya tamanti anquinnajnanquilíaj nomomachtijcahua?

17 Huan se tacat cati itztoya nopona quinanquili:

—Tamachtijquet, nica nijhualica nooquichpil. Quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quichijtoc ma eli nonotzi.

18 Huan campa hueli quema nopa ajacat quiitzquía, quitahuisohua talchi huan camaposoni. Huan motancochhuehuechotza huan huapahuía. Niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacat, pero amo huelque.

19 Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme cati ama anitztoque! ¡Amo antechnel-tocaj! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis huan amo antechneltocaj? ¡Techhualiquilica nopa oquichpil!

20 Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacat quiitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolisti nopa oquichpil. Huan huetzqui talchi huan pejqui momimilohua huan cama-posoni.

21 Huajca Jesús quitatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quipiya ni ajacat?

Huan itata quiijto:
—Pejqui quema conetzi eltoya.
22 Huan miyac huelta nopa ajacat quitahuisojtoc tixijco
huan atita para quimictis. Huajca sinta tihueli techpalehuis,
techtasojta.
23 Huan Jesús quiilhui:
—¿Para ten techtajtanía sinta hueli nimitzpalehuis? Nochi
hueli mochihua para cati nechneltoca.
24 Huan nimantzi itata nopa oquichpil camanaltic chic-
ahuac huan quiilhui:
—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijneltoca!
25 Huan Jesús quiitac para mosentiliyayaj miyac mase-
hualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtacat, huan qui-
ilhui:
—Tiajacat cati tiquinchihua masehualme ma monacastza-
cuaca huan ma elica nonotzitzi, nimitznahuatía xiquisa ipan
ni oquichpil huan ayecmo xicalaqui ipan ya.
26 Huan nopa ajacat tzajtzic, huan quimacac nopa oquich-
pil seyoc ajaca cocolisti cati chicahuac, huan quisqui. Huan
nopa oquichpil mocajqui quej mictoc. Huan miyac quiijto-
huayayaj para ya mictoc.
27 Pero Jesús quimaitzqui huan quitananqui huan nopa
oquichpil moquetzqui.
28 Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ixtacatzi imo-
machtijcahua quitatzintoquilijque:
—¿Para ten amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacat?
29 Huan ya quinilhui:
—Ni tamanti ajacat amo quisaj sinta amo timotatajtise
huan timosahuase.

Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis
(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)

30 Jesús huan imomachtijcahua quisque nopona huan pan-
otiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya
masehualme ma quimatica canque itztoya,
31 pampa quinmachtiyaya imomachtijcahua. Quinil-
huiyaya:
—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco
tacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi
tonati nimoyolcuis.
32 Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal
huan momajmatiyayaj quitatzintoquilise taya quiijtosnequi.

¿Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco?
(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)

33 Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Capernaum, huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintatzintoquili:
—¿Taya anmonajnanquiliyayaj ipan ojti?
34 Pero amo teno quiijtojque pampa ipan ojti monajnanquiliyayaj para quimatise ajquiya ten inijuanti quipiyayaya achi más tequiticayot.
35 Huajca Jesús mosehui huan quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:
—Sinta se masehuali quinequi elis cati más quipiya tequiticayot iixpa Toteco Dios, ma mochihua quej amo quipiya tequiticayot huan ma quintequipano nochi sequinoc.
36 Huan Jesús quiitzqui se conet huan quitali tatajco campa inijuanti. Huan quinahuajqui huan quinilhui:
37 —Sinta se masehuali quiselis se conet quej ya ni pampa nechneltoca, huajca yaya nechselía. Huan cati nechselía, amo san na nechselía, nojquiya quiselía noTata cati nechtitanqui ipan ni taltipacti.

Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya
(Mt. 10:42; Lc. 9:49-50)

38 Huan Juan quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, tiquitaque se tacat cati quinquixtiyaya iajacahua Amocualtacat ica ichicahualis motoca. Tiquilhuijque ma ayecmo quichihua pampa amo techtoquilía.
39 Pero Jesús quinilhui:
—Amo xijtzacuilica, pampa amo aqui hueli quiijtos notoca, huan quichihuas se tiochicahualnescayot huan teipa camanaltis fiero ten na.
40 Pampa sinta se tacat amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya.
41 Cati amechmacas se quentzi at ipan notoca pampa quimati antechtoquilíaj na niCristo, nimechilhuía para temachti noTata quitaxtahuis cuali.

Toteco Dios quintatzacuiltis cati tajtacolchihuaj
(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)

42 “Sinta se acajya quinextilis ma tajtacolchihua se ten ni coneme cati nechneltocaj, Toteco nelía quitatzacuiltis. Más cuali sinta achtohui quiquechilpilisquíaj nopa masehuali se hueyi metat huan quimajcahuasquíaj ipan hueyi at para ma misahui para amo quichihuas nopa hueyi tajtacoli.
43 Sinta tijnequi titajtacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tit cati amo quema sehuis.
44 Nepa nopa ocuilime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit.

45 Huan sinta moicxi mitzhuica para titajtacolchihuas, más
cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timet-
zcuachotic, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan
micta campa nopa tit cati amo aqui hueli quisehuis.
46 Nepa ocuilime amo miquise huan amo quema sehuis
nopa tit.
47 Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tamanti cati
mitzchihuas xitajtacolchihua, achi cuali xijquixti. Pampa
más cuali ticalaquis campa tanahuatía Toteco ica san setzi
moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan micta ica ome
moixteyol.
48 Nepa amo miquise nopa ocuilime huan amo quema
sehuis nopa tit.
49 "Quej quicualtalíaj se tacajcahualisti para Toteco ica
istat huan ica tit, nojquiya monequi nochi masehualme
quipanose taohuijcayot pampa Toteco quincualtalía para ma
quitequipanoca.
50 Istat eltoc se tamanti cuali, pero sinta quipolohua
ipoyeca, amo aqui huelis quipoyeltis sempa. Xiitztoca quej se
tacualisti cati cuali poyec, huan xiitztoca cuali se ica seyoc."

10

*Jesús tamachti para se tacat ihuaya isihua ma amo moc-
ahuaca*
(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

1 Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa
yajqui seyoc nali hueyat Jordán, huan miyac masehualme
sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pe-
jqui quinmachtía quej momajtoya.
2 Huan hualajque sequij fariseos para quimasiltise Jesús ica
camanali. Huan quitatzintoquilijque sinta cuali para se tacat
quicahuas isihua.
3 Huajca Jesús quinilhui:
—¿Taya amechnahuati Moisés?
4 Quiilhuijque:
—Moisés quicahuili se tacat ma quimaca isihua se amata-
jcuiloli cati quiijto para nopa sihuat ayecmo iaxca. Quej nopa
se tacat huelqui quicahua isihua.
5 Pero Jesús quinilhui:
—Moisés quinmacac nopa tanahuatili pampa ipan nopa
tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique,
6 pero achtohuiya quema Toteco quichijqui taltipacti, yaya
quichijqui 'tacat huan sihuat para ma itztoca san sejco.'
7 Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosej-
cotilis ihuaya isihua,

8 huan nopa ome mochihuase san se ininacayo. Yeca
ayecmo elise ome, elise san setzi.
9 Huajca cati Toteco Dios quinsejcotilijtoc amo ma quintaj-
coxelo se masehuali.
10 Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitatzintoquil-
ijque Jesús cati quiijtojtoya ten tacame huan sihuame cati
mocahuaj.
11 Huan Jesús quinilhui:
—Sinta se tacat quicahua isihua huan mosejcotilis ica
seyoc, huajca nopa tacat momecatía pampa quiixpano isihua
cati achtohui.
12 Huan sinta se sihuat quicahuas ihuehue huan mosej-
cotilis ica seyoc tacat, yaya nojquiya momecatía.

Jesús quintiochijqui coneme
(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

13 Teipa quinhualicaque coneme campa Jesús para ma
quintalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijc-
ahua quinajhuayayaj cati quinhualicayayaj.
14 Huan Jesús quiitac ten panoyaya, huan cualanqui huan
quinilhui imomachtijcahua:
—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo
xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselía masehualme ipan
itanahuatilis cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj.
15 Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali amo nechselía
huan nechcahuilía ma nijnahuati ipan iyolo quej se conet
quichihua, amo quema huelis calaquis campa tanahuatía
Toteco.
16 Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitali
imax ininpani huan quintiochijqui.

Se telpocat cati quipixtoya miyac tomi
(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

17 Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico
se tacat cati motalojtihualajqui huan motancuaquetzqui
iixpa. Huan nopa tacat quitatzintoquili:
—Ticuali tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para
Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?
18 Huan Jesús quiilhui:
—¿Para ten techtocaxti nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo
aqui seyoc cati cuali, san Dios?
19 Ta tijmati itanahuatil Toteco: ‘Amo xitemicti; amo ximo-
mecati; amo xitachtequi; amo xiteistacahui quema tieli se tes-
tigo; amo xitacajcayahua; xijtepanita motata huan monana.’
20 Huan nopa tacat quiilhui:
—Tamachtijquet, nochi ni tanahuatilme niquinneltocati-
hualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

21 Huan Jesús quitachili nopa tacat huan quiicneli, huan quiilhui:

—Se tamanti mitzpolohua. Xiya, xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmajmaca cati teicneltzitzi. Huan Toteco mitztaxtahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quej se tacat cati quihuicatiya icuamapel mocualtalijtoc para ipan masehualme ma quimictica.

22 Pero quema nopa tacat quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtiyajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tamanti cati pajpatiyo.

23 Huajca Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj calaquise campa tanahuatía Toteco!

24 Huan imomachtijcahua quitachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tanahuatía Toteco masehualme cati motemachíaj ipan inintomi.

25 Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati quipiya miyac tomi calaquis campa Toteco tanahuatía.

26 Huan imomachtijcahua achi más quitachilijque huan quitetzaitaque quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

27 Huan Jesús quintachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa nochi hueli quichihua Toteco.

28 Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

29 Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sinta se masehuali quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechneltoca na huan icamanal Toteco, Toteco quitaxtahuis.

30 Quena, Toteco quimacas ama ipan ni taltipacti cien imiyaca más ichaj, itaca icnihua, isihua icnihua, inanahua, iconehua huan imilhua, masque taijyohuis por na. Huan ipan nopa taltipacti cati huala, nopa masehuali itztos para nochipa.

31 Pero miyac cati ama quipiyaj tequiticayot, amo teno quipiyase teipa; huan miyac cati ama itztoque hasta tateipa, quipiyase miyac tequiticayot nepa.

Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis
(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)

32 Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojti ixtejcoyayaj para altepet Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quitachiliyayaj ica cati quinilhuiyaya, huan nopa masehualme cati quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhuía taya ipantisquía.
33 Quinilhui: "Xiquitaca, ama titejcotiyahuij para altepet Jerusalén. Nepa nechtemactilise inimaco nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan inijuanti quiijtose para monequi para na cati ni-Mocuetqui Masehuali ma nimiqui, huan teipa nechtemactilise ica tacame cati amo israelitame.
34 Huan inijuanti nechhuihuiitase huan nechixchajchase. Teipa nechhuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonati, nimoyolcuis."

Jacobo ihuaya Juan quitajtanijque Jesús se favor
(Mt. 20:20-28)

35 Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijque campa Jesús huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, tijnequij techchihuilis se favor cati timitztajtanise.

36 Huajca quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihuili?

37 Huan quiilhuijque:

—Techcahuilis para quema titanahuatis nepa campa tayejyectzi, tojuanti ma timosehuise se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves.

38 Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtaníaj. ¿Huelis antaijyohuise quej na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos?

39 Huan inijuanti quiilhuijque:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antaijyohuise quej na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos.

40 Pero amo notequi na para niquijtos ajquiya inijuanti mosehuise campa nonejmat huan campa noarraves. San mosehuise nepa cati Toteco quintapejpenijtoc.

41 Huan quema nopa sequinoc majtacti huan se imomachti-
jcahua quicajque cati quitajtanijtoyaj, pejque cualanij ica
Jacobo huan Juan.
42 Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:
—Anquimatij para tacame cati tayacanaj ipan nochi talme
tanahuatíaj chicahuac, huan huejhueyi tacame quipiyaj
nochi tequiticayot para techihuilíaj cati quinequij.
43 Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amo-
juanti, cati quinequi mochihuas hueyi, monequi amechte-
quipanos.
44 Huan cati quinequi amechyacanas, monequi ma mochi-
hua quej amotequipanojca cati anquicojtoque para amoaxca.
45 Pampa yon na cati niMocuetqui Masehuali, amo nihuala-
jtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para
niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis none-
milis quej se taxtahuili para niquintojtomas miyac mase-
hualme ten inintajtacolhua.

Jesús quichicajqui Bartimeo cati eltoya popoyotzi
(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

46 Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Jericó.
Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac
masehualme. Huan mosehuijtoya ojtenti se popoyotzi cati
quitocaxtiyayaj Bartimeo cati elqui icone Timeo huan yaya
motaejehuiyaya cati ica panos.
47 Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya
Jesús ten Nazaret, pejqui tahuejchihua huan quiijto:
—¡Jesús, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta!
48 Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi
para ma ayecmo tahuejchihua, pero yaya achi más tahuejchi-
jqui:
—¡Jesús, tiiteipan ixhui David, techtasojta!
49 Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quiijto:
—Xiquilhui ma huala nopa tacat.
Huajca quinotzque nopa popoyotzi huan quiilhuijque:
—Ximotemachi huan ximoquetza, pampa Jesús mitznotza.
50 Huajca Bartimeo quicuamajcajqui ipantzajca, huan mo-
quetztiquisqui, huan quinechcahuico Jesús.
51 Huan Jesús quiilhui:
—¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?
Huan nopa popoyotzi quinanquili:
—Tamachtijquet, nijnequi nitachiyas sempa.
52 Huan Jesús quiilhui:
—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa techneltocac.
Huan ipan nopa talojtzi nopa tacat tachixtejqui cuali, huan
quitoquili Jesús ipan ojti.

11

Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi
(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

1 Teipa Jesús inihuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca
Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, cati
mocahua iixmelac nopa tepet cati itoca Olivos. Huan nopona
Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua,
2 huan quinilhui:
—Xiyaca campa nopa pilaltepetzi cati mocahua
amoixmelac huan quema anajsitij, anquipantise se
pilburrojtzi ilpitoc, cati amo aqui ipan tejcotoc. Xijtojtomaca
huan techhualiquilica.
3 Huan sinta se acajya amechtatzintoquilis para ten an-
quichihuaj ya nopa, xiquilhuica: 'Tohueyiteco quinequi
quitequihuis huan nimantzi quicahuaqui.'
4 Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa
pilburrojtzi ilpitoc caltempa imelac ojti huan quitojtonque.
5 Huan nopa masehualme cati itztoyaj nopona quintatzin-
toquilijque:
—¿Taya anquichihuaj? ¿Para ten anquitojtomaj nopa pilbur-
rojtzi?
6 Huajca imomachtijcahua quinnanquilijque quej Jesús
quinilhuijtoya. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma
quihuicaca.
7 Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campa Jesús huan
quitalilijque iniyoyo icuitapa, huan Jesús tejcoc ipani.
8 Huan miyac masehualme quisosojque iniyoyo ipan
ojti, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijti huan
quitalijque ipan ojti.
9 Huan masehualme cati tayacanayayaj huan nojquiya cati
hualayayaj ica taica pejque tahuejchihuaj ten Jesús, quiijto-
huayayaj:
—¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochi-
hua ta cati tihuala ica itequiticayo.
10 Hueyi tatiochihualisti tijpantise quema titanahuatis ipan
total quej tohuejcapan tata David tanahuati huejcajquiya.
¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac!
11 Huan Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén huan yajqui
ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nepa quitachili
nochi tamanti cati oncayaya calijtic. Teipa mocuetqui altepet
Betania inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua,
pampa tayohuatinemiyaya.

Jesús quiajhuac se higuera cuahuit
(Mt. 21:18-19)

12 Huan tonili Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, huan nelía mayanayayaj.
13 Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuit cati quipixtoya ixihuiyo, huan yajqui quitachilito sinta quipiyayaya itajca. Pero quema ajsito, amo teno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayemo eliyaya ipohual para taquis.
14 Huajca Jesús quiilhui nopa cuahuit:
—Ma amo aqui sempa quicuas motajca. Huan imomachtijcahua quicajque cati quiijto.

Jesús quinquixti cati tanamacayayaj tiopan calijtic
(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

15 Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nopona pejqui quinquixtía nopa masehualme cati tanamacayayaj o tacohuayayaj tiopan calijtic. Quintahuisoli inimesas cati tominpatayayaj huan inisiyas inijuanti cati quinnamacayayaj palomas.
16 Huan Jesús quintzacuili masehualme cati panoyayaj tatajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintamamal, huan ayecmo quincahuili ma panoca.
17 Huan Jesús pejqui quinmachtía masehualme huan quinilhui:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme cati ehuani nochi talme huelis motatajtise’, pero amojuanti anquichijtoque para elis campa mosejcotilíaj tachtequini para tachtequise.
18 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quicajque ten quichijqui Jesús huan pejque quitemohuaj quenicatza quimictise. Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Jesús quinmachtiyaya.
19 Pero quema tayohuixqui, Jesús inihuaya imomachtijcahua quisque ten nopa altepet.

Nopa higuera cuahuit cati huajqui
(Mt. 21:20-22)

20 Tonili ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuit cati quitelchijtoya huan quiitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo.
21 Huajca Pedro quielnamijqui huan quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, xiquita ne higuera cuahuit cati tijtelchijqui para ma ayecmo quema temacas itajca, ya huactoc.
22 Huan Jesús quinnanquili:
—Ximotemachica ipan Toteco,
23 huan melahuac, cati hueli masehuali cati quiilhuis ni tepet: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi at’, sinta

quineltocas para mochihuas cati quiijtojtoc, Toteco quichihuilis.
24 Yeca nimechilhuía, nochi cati anquitajtanise Toteco quema anmotatajtíaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco amechmacas.
25 Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, xijtapojpolhuica cati hueli cati ica ancualanij para quej nopa amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.
26 Pampa sinta amo anquintapojpolhuíaj sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

Itequiticayo Jesús
(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

27 Huajca mocuetque sempa ipan altepet Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame.
28 Huan quitatzintoquilijque Jesús:
—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti? ¿Ajquiya mitzmacatoc tanahuatili?
29 Huan Jesús quinnanquili:
—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti.
30 ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme? Technanquilica.
31 Huajca pejque mocamanalhuíaj huan moijilhuijque:
—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, yaya technanquilis: 'Huajca, ¿para ten amo anquineltocaque?'
32 Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti, pampa nochi quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.
33 Huajca quiilhuijque Jesús:
—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.
Huan Jesús quinilhui:
—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti.

12

Nopa tequichihuani cati amo cuajcualme
(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

1 Huajca Jesús pejqui quincamanalhuía ica se ome tatenpohualisti. Quinilhui: "Itztoya se teteco cati quitojqui xocomecat ipan imil. Huan quitzajtzajqui ica se tepamit huan

tacoyoni campa tesohuali para ipan quipatzcas xocomecat.
Nojquiya quichijqui se huejcapantic tepancali para ipan
quimocuitahuis ixocomeca mil. Huan quintanejti ixocomeca
mil sequinoc tacame ma quimocuitahuica huan teipa moa-
jachihuisquíaj cati temacasquía. Huan huajca nopa teteco
quincahuilijtejqui inimaco huan huejca yajqui paxaloto.
2 Huan teipa ajsic tonali para tatequisti, huan nopa teteco
quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para
ma quimacaca cati ya iaxcatis ten nopa tatequisti.
3 Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quiitzqui-
jque huan quimaquilijque, huan quimajcajque san quiaja.
4 Huajca nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipano-
jca, pero nopa tacame quitepachojque ica tet huan quicuaco-
cojque huan ten fiero quichihuilijque huan quititanque ma
yahui.
5 Teipa nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipano-
jca, huan quimictijque. Teipa quintitanqui más miyac ite-
quipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinmaquilijque
sequij huan sequij quinmictijque.
6 "Huajca nopa teteco quipixtoya san setzi para quititanis,
eltoya itelpoca cati quiicneli. Huajca teipa nojquiya quititan-
qui campa ixocomeca mil, pampa nopa teteco moilhuiyaya
para quitepanitasquíaj itelpoca.
7 Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili moilhui-
jque se ica seyoc: 'Ya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili.
Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.'
8 Huajca quiitzquijque, huan quimictijque, huan quicua-
majcajque itacayo xocomeca milteno."
9 Huan Jesús quintatzintoquili: "¿Taya anquiitaj quichihuas
nopa teteco cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo
cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quinmictis
nopa fiero tacame huan quicahuas imil inimaco sequinoc.
10 ¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa camanalti ten na quej se nihueyi tet? Quej ni
quiijtohua:
'Nopa hueyi tet cati calchihuani quicuamajcajque pampa
amo quinejque quitequihuise,
teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina,
huan ipan quiquetzase nopa cali.
11 Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj
cuajcualtzi cati quichijqui.' "
12 Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinequiyayaj
quiitzquise Jesús pampa quimachiliyayaj para ni tatenpo-
hualisti cati quinpohuili camanaltiyaya ten inijuanti huan
inijuanti eliyayaj nopa fiero tequipanohuani. Pero amo

huelque quiitzquijque pampa quinimacasiyayaj nochi nopa masehualme cati quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejque Jesús huan yajque.

¿Cuali titaxtahuase cati techtajtanía César?
(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)

13 Teipa nopa tayacanani quintitanque campa Jesús sequij fariseos huan sequinoc cati quitoquilijque Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali.
14 Huan monechcahuijque huan quiilhuijque:
—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij ta se titacat cati tixitahuac, huan amo tiquimacasi cati se masehuali quiijtohua. Amo aqui tijchicoicnelía, huan titamachtía nelxitahuac cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titaxtahuase cati techtajtanía Tanahuatijquet César, o amo? ¿Titaxtahuase o amo titaxtahuase?
15 Pero Jesús quimatiyaya para san quichihuayayaj ome inixayac ica cati quitatzintoquilijque. Huajca quinilhui:
—¿Para ten anquinequij antechcajcayahuase? Techhualiquilica se tomi para niquitas.
16 Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quintatzintoquili:
—¿Ajquiya iixcopinca quipiya ni tomi huan ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?
Huan quinanquilijque:
—Quipiya iixcopinca Tanahuatijquet César.
17 Huajca Jesús quinilhui:
—Xijmacaca César cati César iaxca, huan xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.
Huan san quitachilijque ica cati Jesús quiijto.

Quitatzintoquilijque Jesús sinta moyolcuise masehualme
(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)

18 Teipa hualajque campa Jesús sequij saduceos. Saduceos tamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme cati mictoque. Huan nopa saduceos pejque quitatzintoquilíaj Jesús, quiilhuijque:
19 —Tamachtijquet, Moisés techtajcuilhui se tanahuatili cati quiijtohua sinta miquis se tacat cati quipiya isihua huan amo quinpixqui iconehua, huajca iicni monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi, huan quipiyase se conet para quiselis ital iicni.
20 Itztoyaj chicome icnime. Nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqui iconehua.
21 Teipa iicni cati teipan ejquet mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui, huan amo quincajtejqui iconehua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni.

22 Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuajtijque
ihuaya huan amo quicajtejque yon se inincone. Teipa mijqui
nopa sihuat.
23 Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme cati mic-
toque, ¿ajquiya ten nopa icnime elis ihuehue nopa sihuat
pampa nochi chicome mosihuajtijque ihuaya?
24 Huan Jesús quinilhui:
—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal
Toteco, yon amo anquimatij Toteco ichicahualis.
25 Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque,
ayecmo monequi mosihuajtise, yon monamictise para quinc-
ahuase ininconehua. Nochi itztose para nochipa quej il-
huicac ehuani ipan ilhuicac cati amo miquij.
26 Pero nelía moyolcuise masehualme cati mictoque. ¿Amo
anquipojtoque nopa amatapohuali cati quiijcuilo Moisés cati
quiijtohua quenicatza Toteco quinotzqui ten nopa xihuit-
zonti cati tatayaya? Toteco quiilhui Moisés quej ni: 'Na
niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac, huan niiTeco Jacob.'
27 Huajca pampa Toteco quiijto para yaya noja eliyaya inin-
Teco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij
noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huejcajquiya
mijque ipan taltipacti. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhuíaj amo aqui moyolcuis.

Nopa tanahuatili cati Toteco techmacac cati más monequi (Mt. 22:34-40)

28 Itztoya nopona se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés
cati quicactoya Jesús quema quincamanalhuiyaya saduceos,
huan quimatqui para Jesús cuali tananquilijtoya. Huajca
monechcahui huan quitatzintoquili:
—¿Taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés cati más mon-
equi tijchihuase?
29 Huan Jesús quinanquili:
—Nopa tanahuatili cati más monequi tijchihuase eltoc ya
ni: 'Xitacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo
aqui seyoc.
30 Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo
huan ica nochi moalma huan ica nochi motalnamiquilis,
huan ica nochi mochicahualis.'
31 Huan nopa ompa tanahuatili cati nojquiya monequi eltoc
ya ni: 'Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.' Amo onca
seyoc tanahuatili cati Toteco temacatoc cati más monequi que
ni ome.
32 Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiil-
hui:

—Cualtitoc tamachtijquet. Xitahuac cati tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyojtzi cati itztoc Dios, huan amo aqui seyoc.

33 Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo huan nochi totalnamiquilis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquinicnelise sequinoc quej timoicnelíaj. Huan sinta titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tacajcahualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati masehualme quimacaj Toteco.

34 Huan Jesús quicajqui nopa tacat quinanquili xitahuac, huan quiilhui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquis ipan itanahuatilis Toteco.

Huajca teipa amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis Jesús.

David quitocaxti Cristo "noTeco"
(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)

35 Jesús tamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quiijto:

—¿Para ten quiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para nopa Cristo cati ijcuilijtoc para hualas elis se iteipan ixhui David?

36 David iselti quitocaxti Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quiijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:
'Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo ni camanali:
Ximosehui nica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.'

37 Huajca Tanahuatijquet David iselti quinotzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilía Cristo eli Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipan ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilisti.

Jesús quintelhui tamachtiani ten itanahuatil Moisés
(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

38 Jesús quinmachtiyaya masehualme itamachtil huan quinilhui: "Ximotachilica para amo xijtoquilica inintamachtil nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quinpactía nentinemij ica iniyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintajpaloca ica tatepanitacayot.

39 Quinequij mosehuise campa tacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuise campa más cuali ipan hueyi tacualisti.

40 Pero amo pinahuaj quinquixtilíaj ininchajchaj sihuame
cati icnotzitzi. Huejcahuaj motatajtíaj ica Toteco para tacaj-
cayahuase pampa quinequij para masehualme ma quinitaca
huan ma quintepanitaca. Huajca Toteco quintatzacuiltis más
que sequinoc."

Se toahui cati icnotzi quimacac Toteco ome piltomintzitzi
(Lc. 21:1-4)

41 Teipa Jesús mosehuijtoya tiopan calijtic iixmelac nopa
pilcajatzitzi campa nochi quitalíaj inintomi. Quintachiliyaya
nopa miyac masehualme cati quitemayayaj tomi nopona.
Huan miyaqui masehualme cati tapijpixtoyaj quitemayayaj
miyac tomi.
42 Huan hualajqui se toahui cati icnotzi huan teicneltzi
huan quitenqui ome piltomintzitzi cati ipati nechca macuili
centavo.
43 Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinil-
hui:
—Nelía nimechilhuía, ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi
quitalijtoc más ten nochi sequinoc cati quitalijtoque tomi
ipan nopa pilcajatzitzi.
44 Pampa nochi sequinoc quitemayayaj cati mocahuayaya,
pero yaya cati tahuel teicneltzi, quitenqui nochi cati iyojtzi
quipixtoya. Temacatoc nochi cati quitequihuisquía para
itacualis.

13

Jesús quiijto para quisosolose nopa hueyi tiopamit
(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)

1 Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamit huan se ten
imomachtijcahua quiilhui:
—¡Tamachtijquet, xiquita! Nelía yejyectzitzi ni huejhueyi
tet ipan tepamit huan nelyejyectzitzi ni calme cati iaxca
tiopamit.
2 Huan Jesús quiilhui:
—Quena, xijtachili ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc
nica. Teipa amo mocahuas yon se tet campa eltoya pampa
tacame quisosolose nochi.

Tanextili cati hualas
(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

3 Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepet cati itoca Olivos
iixmelac nopa hueyi israelita tiopamit, huan Pedro, Juan,
Jacobo huan Andrés quitatzintoquilijque ixtacatzi:
4 —Techilhui, ¿quema hualase tasosolohuani? ¿Taya tanex-
tili oncas quema ya monechcahuijtos para mochihuas nochi
nopa tamanti?

5 Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica para amo aqui
amechcajcayahuas.
6 Miyac tacame hualase ica notoca, huan quiijtose para
inijuanti Cristo, huan quincajcayahuase miyac masehualme.

7 “Huan anquicaquise para onca tatehuilisti nica huan
neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi
panos. Pero amo nimantzi hualas itamiya.
8 Pampa se tali imasehualhua motananase huan mote-
huise ica seyoc tali ehuani. Se tanahuatijquet ica isoldados
motananas huan motehuis ica seyoc tanahuatijquet. Mo-
huisos tali campa hueli huan oncas huejhueyi mayanti. Huan
campa hueli masehualme moyolajcomanase. Ica ni tamanti
san onpejtos cati masehualme quiijyohuijtiyase.

9 “Quema pehuas mochihuas ni tamanti, ximotachilica
pampa masehualme amechtemactilise campa tequicali,
huan amechhuitequise ipan toisraelita tiopahua. Huan
pampa antechneltocaj na, amechtemactilise campa
gobernadores huan tanahuatiani. Quej ni huelis
anquinilhuise nocamanal.
10 Pero achtohui monequi masehualme tepohuilise ica-
manal Toteco ipan nochi talme.
11 Huan quema amechhuicase huan amechtemactilise
campa tequicali, amo ximotequipachoca ica cati anquiij-
tose para anmomanahuise. Yon amo ximoyolilhuica. San
xiquijtoca cati Toteco amechilhuis ipan nopa talojtzi, pampa
amo elis amojuanti cati ancamanaltise, elis Itonal Toteco cati
camanaltis.

12 “Huan sequij masehualme quintemactilise iniicnihua
ma miquica. Nojquiya sequij tetajme quintemactilise inin-
conehua. Sequij coneme motananase huan quintemactilise
inintatahua huan ininanahua huan quichihuase para tacame
ma quinmictica.
13 Nochi masehualme tahuel amechcualancaitase pampa
antechneltocaj, pero sinta antaijyohuise hasta itamiya,
Toteco Dios amechmaquixtis.

14 “Pero ajsis se tonal quema anquiitase mochihuas
cati nopa tajtolpanextijquet Daniel huejcajquiya quiijto
mochihuasquía, pampa cati fiero moquetzas campa amo
quinamiqui ma itzto Campa Más Tatzejtzeloltic ipan nopa
hueyi israelita tiopamit. Huan tahuel quichihuas amo
tapajpactic nopa tiopamit. (Cati quipohuaj ya ni, ma
quimachilica taya quiijtosnequi.) Huajca quema panos
ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan
tepeme.

15 Huan cati itztose calcuitapa ma temoca huan ma choloca
nimantzi; ma amo calaquica ininchajchaj para quiquixtise
cati onca quema temose.
16 Huan cati itztose ipan inimila ma amo tacuepilica para
quicuitij iniyoyo huehueyac.
17 ¡Pero teicneltique nopa sihuame cati nechcatitoc para
conepiyase huan nopa sihuame cati tachichitise ipan nopa
tonali!
18 Xijtajtanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi
huan monequi ancholose quema taseseya,
19 pampa ipan nopa tonali oncas taijyohuilisti quej amo
quema oncatoc ten quema Toteco quichijqui taltipacti huan
yon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc
tequipacholi quej nopa.
20 Huan sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa
tonali, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali
ma eli cototzi pampa quinicnelía cati quintapejpenijtoc.
21 "Huajca sinta se acajya amechilhuis para nica itztoc
Cristo, o Cristo itztoc nepa huan monequi anquiitatij, amo
xijneltocaca.
22 Pampa motananase tacajcayahuani cati quiijtose para
inijuanti Cristo, huan sequinoc quiijtose para inijuanti itaj-
tolpanextijcahua Toteco, pero amo neli. Inijuanti quinextise
miyac tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot para
ica quincajcayahuase masehualme. Huan sinta huelise,
hasta nojquiya quincajcayahuase masehualme cati Toteco
quintapejpenijtoc.
23 Pero ximotachilica, ya nimechilhui achtohui nochi cati
panos teipa.

Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan taltipacti
(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)

24 "Pero ipan nopa tonali, quema tantosa nopa taijy-
ohuilisti, tzintayohuilis tonati, huan metzti ayecmo tatanex-
tis.
25 Sitalime huetzise ten ilhuicac, huan sequinoc tamanti
cati eltoc ipan ilhuicacti chicahuac mohuisos.
26 Teipa masehualme nechitase na cati niMocuetqui Mase-
huali quema nihualas ipan mixti ica hueyi chicahualisti huan
ica notatanex.
27 Huan huajca niquinnahuatis noilhuicac ejcahua ma
quinsentilica nopa masehualme cati Toteco quintapejpenij-
toc ten campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.
28 "Xijmachilica ni tatenpohualisti ten se higuera cuahuit.
Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya
monechcahuía tonali ten tatotonilot.

29 San se ica amojuanti nojquiya. Quema anquiitase ni
tamanti cati nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para ni-
hualas, ya nimonechcahuijtos ipan caltemit.
30 Nelía nimechilhuía, nopa masehualme cati quiitase ni
tamanti amo miquise hasta quema panos nochi ni tamanti.
31 Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal
nochipa motamichijtiyas.
32 "Pero amo aqui quimati taya tonal huan taya hora sempa
nihualas ipan ni taltipacti. Amo quimatij nopa ilhuicac
ehuani, yon na niIcone Toteco amo nijmati. San yaya Totata,
quena quimati.
33 "Ximotachilica, xitachixtoca cuali huan ximotatajtica
pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonali quema
sempa nihualas.
34 Na niyas huan sempa nihualas quej ni tacat cati yajqui
paxaloto. Yaya achtohui quinmacac tequiticayot itequipano-
jcahua huan quimacac sese itequi. Huan quinnahuati ma
quimocuitahuica caltemit. Huan quisqui ichaj huan yajqui
paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmosta tachix-
tose pampa amo quimatiyayaj taya tonali tacuepilisquía.
35 Huajca xitachixtoca cuali san se quej nopa
tequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili pampa
amojuanti nojquiya, amo anquimatij quema na nitacuepilis.
Huelis nihualas tayohua, o tajco yohual, o quema tzajtzis
cuapele, o ica ijnaloc.
36 Sinta nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqui an-
cochtoque.
37 Huan cati nimechilhuía amojuanti, nojquiya niquinil-
huía nochi masehualme, xitachixtoca cuali para quema ni-
hualas."

14

Nopa tayacanani tasencajque para quiitzquise Jesús
(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

1 Polihuiyaya ome tonati para nopa israelita ilhuit cati itoca
Pascua quema israelitame quicuaj pantzi cati amo quipiya
tasonejcayot. Huan nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya
tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelisquíaj quicajcayahuase Jesús para quiitzquise
huan quimictise.
2 Pero moilhuiyayaj amo huelis quiitzquise ipan nopa ilhuit
para nopa masehualme amo moyolajcomanase huan quinte-
huise.

Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan itzonteco Jesús
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

3 Jesús itztoya ipan nopa altepet Betania ipan ichaj Simón
cati achtohuiya quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti cati
itoca lepra. Huan Jesús mosehuijtoya campa mesa, huan
ajsico se sihuat cati quihualicayaya se frasco cati quicoyonij-
toya ten se tet cati itoca alabastro. Nopa taajhuiyacayot elqui
cati tahuel patiyo huan itoca senquisa nardo cati momajtoyaj
quinpolohuaj mijcatzitzi. Huan nopa sihuat quiquechposte-
jqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús.
4 Huan sequij cati itztoyaj nopona yolcualanque huan moil-
huijque:
—¿Para ten san quinenpolohua ne taajhuiyacayot?
5 Hueltosquía quinamacatosquía para miyac tomi quej tax-
tahuaj para eyi ciento tonali ten tequit huan nopa tomi huel-
tosquía quinmacatosquíaj cati teicneltzitzi.
Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuat.
6 Pero Jesús quiijto:
—Xijcahuaca, ¿para ten anquicuatotoníaj? Ni sihuat
nechchihuilía cati cuali.
7 Nochipa itztose masehualme cati teicneltzitzi amohuaya,
huan huelis anquinpalehuise quema anquinequise, pero na,
amo niitztos nica más miyac tonali.
8 Ni sihuat quichijqui cati huelqui. Nechpolo ni taajhuiya-
cayot para quicualtalis notacayo para quema nimiquis huan
nechtalpachose, masque noja polihui para nimiquis.
9 Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan nochi taltipacti
campa masehualme tacamanalhuise icamanal Toteco, no-
jquiya tepohuilise cati nechchihuili ni sihuat para nochi
masehualme ma quielnamiquica.

Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús
(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

10 Teipa Judas Iscariote, se ten nopa majtacti huan ome mo-
machtiani, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzi para
quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús.
11 Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi quicajque ya
nopa, nelía pajque huan quiilhuijque para quitaxtahuise.
Huajca Judas pejqui quitemohua canque huelis quiitzquise
Jesús huan ipan taya hora para Jesús para huelis quitemactilis
inimaco.

Itacualis Tohueyiteco
(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

12 Ajsico nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit quema tiis-
raelitame tijcuaj pantzi cati amo quipiya tasonejcayot huan
monequi tijmictise nopa pilborregojtzi para tiquelnamiquise
nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquili-
jque:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtalitij nopa Pascua tacualisti para ta?

13 Huajca Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinilhui:

—Xiyaca ipan nopa altepet huan amechnamiquis se tacat cati quihuica at ipan se comit. Xijtoquilica.

14 Xiquilhuica cati iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tamachtijquet quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi cuarto campa huelis quicuas nopa Pascua tacualisti inihuaya imomachtijcahua.

15 Huan amechnextilis se hueyi cuarto ya tacualtalili ipan se cali cati quipiya ome piso. Nepa xijcualtalica nopa tacualisti para nochi tojuanti.

16 Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepet, huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tacualisti.

17 Huan quema tayohuixqui, Jesús inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yajque nopona.

18 Huan inijuanti mosehuijtoyaj campa mesa huan tacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti cati tacua nohuaya, nechtemactilis.

19 Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentzitzi inijuanti pejque quitatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quiijto:

—¿Huelis na?

20 Huan Jesús quinilhui:

—Elis se ten amojuanti anmajtacti huan ome. Elis se ten inijuanti cati tacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato.

21 Nelía na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya, pero nopa tacat cati nechtemactilis quiselis se hueyi tatzacuiltilisti. Eltosquía más cuali para ya sinta amo tacajtosquía.

22 Huan quema tacuayayaj, Jesús quiitzqui pantzi, huan quitascamatqui iTata huan quitajcotapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notacayo.

23 Huan Jesús quiitzqui se taza huan quitascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quiique ipan nopa taza.

24 Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso cati nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali cati Toteco Dios quichihua ica masehualme.

25 Melahuac, ayecmo niquis xocomeca at hasta nopa tonali
quema sempa niquis campa tanahuatía Toteco.

Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús
(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

26 Huan teipa quema huicaque se tiohuicat, yajque ipan
nopa tepet Olivos.
27 Huan Jesús quinilhui:
—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan
antechtahuelcahuase na, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco: 'Nijmictis nopa tamocuitahuijquet, huan
iborregojhua mosemanase.'
28 Pero quema nimoyolcuis, teipa nitayacanas hasta estado
Galilea, huan nepa timopantise.
29 Huajca Pedro quiilhui Jesús:
—Masque nochi sequinoc mitztahuelcahuase, na, amo
quema.
30 Huan Jesús quiilhui:
—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja poli-
hui para tzajtzis se cuapele ica ompa, ta tiquinilhuis mase-
hualme expa para amo techixmati.
31 Pero Pedro noja más chicahuac quiijto:
—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqui-
jtos para amo nimitzixmati.
Huan nochi inijuanti nojquiya ya nopa quiijtojque.

Jesús motatajti ica iTata nepa Getsemaní
(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)

32 Teipa nochi ajsitoj campa se cuamili cati itoca Getsemaní
huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:
—Ximosehuica nica huan nimotatajtiti ica noTata.
33 Huan Jesús quinhuicac Pedro, Jacobo, ihuaya Juan huan
pejqui motequipachohua miyac.
34 Huan quinilhui:
—Nelía tahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis
amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xi-
tachixtoca.
35 Huajca Jesús moquixti se quentzi huan moixtapacho
hasta talchi. Huan pejqui motatajtía ica Itata huan quitajtanía
sinta huelis, ma amo quipanos nopa fiero taijyohuilisti cati
hualayaya.
36 Quiilhui: "Notata, ta nochi tihueli tijchihua. Techquix-
tili ni taijyohuilisti cati huala, pero amo xijchihua cati na
nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis."
37 Teipa Jesús mocuetqui campa itztoyaj imomachtijcahua
huan quinpantito cochtoque huan quiilhui Pedro:
—Simón, ¿ticochtoc? ¿Amo huelqui titachixqui yon se hora?

38 Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltilanas tajtacoli, pampa nelía amotonaltzi quinequi quichihuas cati Toteco quinequi, pero amotacayo siyahui.

39 Huan Jesús sempa yajqui huan motatajtito. Quiilhui Itata san se quej achtohui quiilhuijtoya.

40 Teipa sempa mocuetqui campa imomachtijcahua huan sempa quinpantito cochtoque, pampa amo huelque quiijyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise.

41 Sempa ica expa Jesús yajqui motatajtito huan teipa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochtoque huan anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na cati ni-Mocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchihuani.

42 Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala cati nechtemactilis.

Tacame quiitzquijque Jesús
(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

43 Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit. Quintitantoyaj nopa tayacanca totajtzitzi, inihuaya nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame.

44 Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tanextili pampa quinilhuijtoya para cati quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica, huan ma quihuicaca cuali ilpitoc.

45 Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui:

—¡Tamachtijquet!

Huan quitzoponi.

46 Huajca nopa tacame quiitzquijque Jesús huan quihuicaque.

47 Pero se tacat cati itztoya nopona quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili se inacas.

48 Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet?

49 Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas cati huejcajquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para panos.

50 Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejque
Jesús huan cholojque.

Se telpocat cati cholojtejqui

51 Huan quitoquiliyaya se telpoca tacat cati motzactoya san
ica se yoyomit hueyi. Huan nopa tacame quiitzquijque,
52 pero nopa telpocat quicajtejqui iyoyo inimaco, huan
cholojtejqui xolot.

Jesús iixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani
(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

53 Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzi.
Huan mosentilijque nochi tayacanca totajtzitzi, nopa huehue
tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahu-
atil Moisés.
54 Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui
ipan icalixpa nopa hueyi totajtzi. Teipa Pedro mosehuijtoya
inihuaya cati quimocuitahuiyayaj nopa cali, huan nochi ini-
juanti moscohuayaya titeno.
55 Nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya nochi nopa tasen-
tilisti ten tequichihuani quintemohuayayaj ome tacame para
quitelhuise Jesús ica cati amo cuali quiitztoyaj quichihua
para huelis quimictise, pero amo quinpantijque.
56 Miyaqui istacatiyayaj ten ya huan quiijtohuayayaj para
quichijtoya tamanti cati amo neli quichijtoya, pero amo elqui
san se inincamanal.
57 Sequij moquetzque huan quiistacahuijque Jesús, huan
quiijtojque:
58 —Tojuanti tijcajque quema quiijto para quisosolosquía ni
tiopamit cati masehualme quichijtoque, huan ica eyi tonati
quichihuas seyoc tiopamit cati amo tamachijchihuali.
59 Pero yon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.
60 Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan monechc-
ahui campa Jesús huan quitatzintoquili:
—¿Amo teno tiquinnanquilía cati ica mitztelhuíaj? ¿Queni-
catza timomanahuis?
61 Pero Jesús amo molini huan amo teno quinanquili. Hua-
jca sempa nopa hueyi totajtzi quiilhui:
—¿Ta tiCristo, tiIcone Toteco cati nochi tijhueyimatij?
62 Huan Jesús quiilhui:
—Quena, na. Huan antechitase na cati niMocuetqui Mase-
huali nimosehuijtos ipan inejmat Toteco Dios cati quipiya
nochi chicahualisti. Huan antechitase quema nihualas ipan
nopa mixti ipan ilhuicacti.
63 Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa
quiitac para se hueyi taixpanoli cati quiijto Jesús. Huan
quiijto:

—¿Para ten tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica taya quichijtoc ni tacat?

64 Ya anquicajque para tahuel amo quitepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Taya anquiijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiilhuijque quinamiqui para ma miqui.

65 Huajca sequij pejque quiixchajchaj Jesús. Teipa quiixtzajque huan pejque quiixtatzinía*j* huan quiilhuía*j*:

—¡Techilhui ajquiya mitzixtatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

Pedro quiijto amo quiixmati Jesús
(Mt. 26:69-75; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

66 Huan Pedro itztoya calixpa nepa tatzinta, huan ajsico nepa se ichpocat cati tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi.

67 Huan nopa ichpocat quiitac Pedro moscohuayaya titeno, huan quitachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquet.

68 Pero Pedro quitati para quiixmati, huan quiijto:

—Amo niquixmati, yon amo nijmachilía cati techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tzajtzic se cuapele.

69 Huan nopa ichpoca tetequipanojquet quitachili sempa huan pejqui quinilhuía cati itztoyaj nopona:

—Ni tacat, yaya se inijuanti cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús ten Nazaret.

70 Pero sempa Pedro quiijto para amo quiixmatqui. Huan quentzi teipa, nopa masehualme cati itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoc se inijuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quej cati nepa ehuani.

71 Huajca Pedro pejqui tatelchihua huan pejqui quitestigojquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquixmati nopa tacat ten ica antechcamanalhuía*j*.

72 Huan ipan nopa talojtzi se cuapele tzajtzic ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhuijtoya. Quiijto para quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, Pedro quiijtosquía expa para amo quiixmati Jesús. Huan Pedro moilhui cati quichijqui huan pejqui choca.

15

Quihuicaque Jesús iixpa Pilato
(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

1 Huan tonili tayohuayoc nopa tayacanca totajtzitzi, nopa
huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten
itanahuatil Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tasentilisti
ten tequichihuani para mocamanalhuise ten taya quichi-
huase. Teipa quiilpijque Jesús huan quihuicaque. Quitemac-
tilijque ica Pilato cati quipixqui tequiticayot ipan estado
Judea.
2 Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:
—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena. Melahuac cati tiquijto.
3 Huan nopa tayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica
miyac tamanti.
4 Huajca Pilato sempa quitatzintoquili Jesús, huan quiilhui:
—¿Amo teno tiquinnanquilis? Xiquita, mitztelhuijtoque ica
miyac tamanti.
5 Pero Jesús amo teno quinanquili, huan Pilato san
quitachili huan quitetzaitac.

Ma quicuamapeloltica Jesús
(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

6 Sese xihuit ipan nopa ilhuit Pilato momajtoya quiquixtía
se tacat cati tzactoc para ma yahui ichaj. Quiquixtiyaya cati
nopa miyac masehualme quitajtanisquíaj.
7 Itztoya se tacat ipan tatzacti cati quitocaxtiyayaj Barrabás.
Barrabás huan ihuampoyohua temictijque quema motehui-
jque ica nopa gobierno ipan nopa tali.
8 Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan
pejque quitajtaníaj ma quimajcahua se tacat quej nochipa
quichihuaj.
9 Huan Pilato quinnanquili:
—¿Anquinequij ma nimechmajcahuili Jesús, amotanahuati-
jca anisraelitame?
10 Pilato quimatiyaya nopa tayacanca totajtzitzi quitemac-
tilijtoyaj Jesús san pampa quichicoitayayaj.
11 Pero nopa tayacanca totajtzitzi quinchihualtijque mase-
hualme para ma quitajtanica Pilato ma quiquixti Barrabás
para ma yahui huan amo Jesús.
12 Huajca Pilato sempa quintatzintoquili:
—¿Huajca taya anquinequij ma nijchihua ica Jesús cati an-
quitocaxtíaj nopa tanahuatijquet ten israelitame?
13 Huan chicahuac quiijtojque:
—¡Xijcuamapelolti!
14 Pero Pilato quintatzintoquili:
—¿Para ten? ¿Taya tamanti amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chicahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

15 Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas inihuaya nopa miyac masehualme, quicajqui ma yahui Barrabás. Huan tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús, huan teipa quinmactili soldados cati Roma ehuani para ma quicuamapeloltica.

16 Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campa nopa hueyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados.

17 Huan quiquentijque Jesús se yoyomit huehueyac cati itachiyalis morado quej momatque quitequihuíaj tanahuatiani. Huan quisencajque se huitztzonyahuali huan quitalilijque itzontecontipa Jesús.

18 Huan pejque quihuihuiitaj huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

19 Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuat, huan quiixchajchayayaj. Motancuaquetzayayaj iixpa quej elisquía quihueyimatiyayaj, pero amo.

20 Quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo cati morado huan quiquentijque cati ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quicuamapeloltitij.

Quicuamapeloltijque Jesús
(Mt. 27:32-44; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

21 Huan san panoyaya se tacat cati itoca Simón pampa ajsitihualayaya ten ital. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ehuayaya altepet Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

22 Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campa se lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quiijtos: “Campa Onca Mijcatzontecomit”).

23 Huan quisencajque xocomeca at maneltic ihuaya se tamanti cati chichic cati itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quiic.

24 Huan quema quicuamapeloltijtoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejyectzitzi para quimatise taya quihuicas sesen ten inijuanti.

25 Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús.

26 Huan quitalijque se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús para ma temachilti taya ica quitelhuijtoyaj para ma miqui. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

27 Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ihuaya
Jesús, se ica inejmat, huan seyoc ipan iarraves.
28 Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan
Icamanal Toteco campa quiijto:
“Quichihuilise quej elisquía se taixpanoquet.”
29 Huan masehualme cati panoyayaj quihuihuiitayayaj.
Quiojoliniyayaj inintzonteco huan quiilhuiyayaj:
—¡Mitzpantijtoc cati monequi! Ta tiquijto tijsosolosquía
nopa tiopamit huan ica eyi tonati tijchihuasquía sempa.
30 Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan
mocuamapel, sinta tihueli.
31 Quej nopa nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa
tamachtiani ten itanahuatil Moisés quihuihuiitayayaj Jesús.
Quiijtohuayayaj:
—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli mo-
maquixtía.
32 Sinta nelía tiCristo cati Toteco techtitanilisquía huan nelía
titanahuatijquet ten israelitame xitemo nimantzi ten nopa
cuamapeli huan tiquitase huan tijneltocase.
Huan nopa tachtequini cati quincuamapeloltijtoyaj
ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

Jesús mijqui
(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

33 Huan ica tajco tona tzintayohuixqui ipan nochi nopa tali
hasta las tres ica tiotac.
34 Huan a las tres Jesús chicahuac quiijto:
“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”
(Ya ni quinequi quiijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten tech-
tahuelcahua?”)
35 Sequij cati itztoyaj nopona quicajque camanalti, pero
amo quimachilijque icamanal, huan quiijtojque:
—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa tajtolpanextijquet Elías.
36 Huan se tacat motalo huan quixoloni se tamanti tzot-
zoltic ica xocomeca at cati xococ. Teipa quitali ipan se ojtat
huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quiijto:
—Ma tiquitaca sinta hualas Elías quitemohuiqui.
37 Huan Jesús tzajtzic chicahuac huan mijqui.
38 Huan ipan nopa talojtzi tzayanqui nopa hueyi cortina
cati ica quitzactoyaj Campa Más Tatzejtzeloltic ipan nopa
hueyi israelita tiopamit. Tzayanqui ten huejcapa hasta tatz-
inta huan mochijqui ome yoyomit.
39 Huan nopa tayacanquet ten soldados cati itztoya iixpa
Jesús quiitac quenicatza mijqui, huan quiijto:
—Nelía ni tacat Icone Toteco.

40 Nojquiya itztoyaj nopona sequij sihuame cati
quitachiliyayaj Jesús ica huejca. Inihuaya itztoyaj María
Magdalena, Salomé huan María ininana José huan Jacobo
cati teipan ejquet.
41 Ni sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj
quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa inijuanti huan más
miyac sihuame ajsicoj ihuaya Jesús ipan altepet Jerusalén.

Quitalijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet
(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

42 Eltoya nopa tonal para quicualtalise nochi para nopa
seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzaj. Huan quema
tayohuixqui,
43 hualajqui José se Arimatea ejquet. Yaya elqui se tequi-
tiquet ipan nopa hueyi tasentilisti huan nochi masehualme
quitepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma
tanahuati Toteco ipan taltipacti. Huajca José mosemacac
huan calaquito campa Pilato huan quitajtanito itacayo Jesús.
44 Huan Pilato amo huelqui quineltoca para nelía ya mic-
toya Jesús. Huajca quinotzqui nopa tayacanquet ten soldados
huan quitatzintoquili sinta ya mictoya.
45 Huan nopa tayacanquet quiilhui para quena. Huajca
Pilato quicahuili José para ma quihuica itacayo.
46 Huan José quicojqui se yoyomit cati cuali huan cati
hueyi, huan quitemohuito itacayo Jesús ipan cuamapeli huan
quihuijconqui ica nopa yoyomit. Teipa quitali itacayo ipan se
ostot ipan se tepet cati quicoyonijtoya ipan tet, huan quimim-
ilo se hueyi tet para quitzacuas nopa ostot ipan nopa tepet.
47 Huan María Magdalena ihuaya María inana José
quitachiliyayaj campa quitalijque itacayo.

16

Moyolcuic Jesús
(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

1 Sábado ica tiotac quema ya tantoya nopa tonal quema
tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María
inana Jacobo, huan Salomé quicojque taajhuiyacayot para
quitalilise itacayo Jesús.
2 Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan
samano, yajque campa ostot ipan nopa tepet quema quisti-
hualayaya tonati.
3 Huan motatzintoquiliyayaj:
—¿Ajquiya techijcuenilis nopa hueyi tet cati ica quitzac-
toque nopa ostot ipan nopa tepet?
4 Pero quema ajsitoj nopona, quitachilijque, huan qui-
itaque para ya quiijcuenijtoyaj nopa tet masque nelía hueyi.

5 Huan calajque ipan nopa ostot ipan nopa tepet, huan
nopona ica ininejmat quiitaque mosehuijtoya se telpoca tacat
cati moquentijtoya iyoyo cati chipahuac huan huehueyac.
Huan nopa sihuame momajmatijque.
6 Pero nopa telpoca tacat quinilhui:
—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús,
nopa Nazaret ejquet cati quicuamapeloltijque. Pero ayecmo
aqui nica, ya moyolcuitoc. Xijtachilica campa quitectoyaj.
7 Huan xiyaca, xiquinilhuitij imomachtijcahua ihuaya Pe-
dro para Jesús amechyacanas hasta nepa estado Galilea.
Nepa anquiitase quej yaya amechilhui achtohui.
8 Huajca nopa sihuame motalojtejque ten nopa ostot ipan
nopa tepet huan huihuipicayayaj huan momajmatiyayaj.
Huan amo aqui quiilhuijque teno pampa tahuel
majmahuiyayaj.

Jesús monexti campa María Magdalena
(Jn. 20:11-18)

9 Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo
nopa achtohui tonali ipan samano, achtohui monexti campa
María Magdalena cati achtohuiya quinpiyayaya chicome ia-
jacahua Amocualtacat huan yaya quinquixtijtoya.
10 Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imo-
machtijcahua cati nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema
ajsito, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj.
11 Huan imomachtijcahua amo quineltocaque quema
quinilhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quiitztoya.

Jesús monexti campa ome imomachtijcahua
(Lc. 24:13-35)

12 Teipa Jesús monexti achi quipatatoc itachiyalis elisquía
seyoc tacat quema ome imomachtijcahua yahuiyayaj ipan se
ojti huejca ten campa calme.
13 Huan nopa ome tacame yajque huan quinyolmelahuatoj
nopa sequinoc itatoquilijcahua, pero nojquiya inijuanti amo
quinneltoquilijque.

Jesús quintequimacac imomachtijcahua
(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

14 Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtacti huan
se imomachtijcahua quema tacuayayaj. Huan Jesús quina-
jhuac pampa nelía yoltetique, huan amo quineltocatoyaj para
moyolcuitoya. Yon amo quinneltocatoyaj inincamanal cati
quiitztoyaj para ya moyolcuitoc.
15 Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca ipan nochi taltipacti huan
xitepohuilica icamanal Toteco ica nochi masehualme.

16 Cati quineltocas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis.
Pero cati amo quineltocas, Toteco quitatzacuiltis.
17 Huan cati quineltocase quipantijtihualase ni tanextili.
Ica notequiticayo quinquixtise iajacahua Amocualtacat. Ca-
manaltise ica yancuic camanali.
18 Sinta quinitzquise cohuame o quiise se tamanti cati
pajyo, amo teno quinchihuilis. Nojquiya quitalise inimax
ipan cocoyani huan mochicahuase."

Jesús tejcoc ilhuicac
(Lc. 24:50-53)

19 Huajca quema Tohueyiteco Jesús tanqui quincamanal-
huía, tejcotejqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco.
20 Huan imomachtijcahua yajque, huan tepohuilitoj ica-
manal Toteco campa hueli techaj. Huan Tohueyiteco quin-
palehuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal
pampa ica inijuanti quichihuayaya huejhueyi tanextili. San
ya nopa.

Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Lucas

Lucas quitajcuilhui Teófilo cati Jesús quichijqui

1 Noicni Teófilo, miyaqui tacame quichijtoque campeca quiijcuilose nochi nopa tamanti cati panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo.

2 Quiijcuilojtoque cati nopa tacame cati tepohuilijque icamanal techilhuijque para quiitztiyajque ten quema pejque nejnemij ihuaya Jesús.

3 Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztajcuilhuis nochi cati panoc ten quema tacatqui Jesús huan quenicatza panotiyajqui hasta itamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc cati melahuac ica nochi ni tamanti. Huajca noicni Teófilo cati nochi mitztepanitaj miyac, ama nimitztajcuilhuis nochi

4 para tijmachilis nelía temachti nopa tamanti cati masehualme ya mitzmachtijtoque.

Tacatis Juan cati tecuaaltis

5 Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías cati tequitic ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua cati itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipan ixhuihua nopa totajtzi Aarón cati huejcajquiya itztoya.

6 Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco. Quintoquilijque itanahuatilhua Toteco huan nochi cati yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aqui huelqui quintaijilhui ica yon se tamanti fiero.

7 Pero amo quipiyayayaj yon se conet pampa Elisabet amo hueliyaya quinpiya coneme, huan inijuanti ya huehuejtixtoyaj.

8 Huan se tonali Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaro se ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi ma tequitica.

9 Huan quej momatque quichihuaj totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya ten inijuanti Toteco quitapejpenisquía para quitatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan quinexti para elqui Zacarías cati monequi quitatis.

10 Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme cati motatajtiyayaj ica Toteco.

11 Huan nimantzi monexti se iilhuicac ejca Toteco iixpa
Zacarías. Moquetzaco ica inejmat nopa taixpamit campa
quitatiyaya copali.
12 Huan Zacarías tahuel momajmati quema quiitac.
13 Pero nopa ilhuicac ejquet quiilhui:
—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc cati tijtaj-
taniyaya, huan mosihua Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi
huan tijtocaxtis Juan.
14 Tahuel anpaquise quema tacatis huan paquise amo-
huaya miyaqui masehualme,
15 pampa yaya quipiyas se hueyi tequit iixpa Toteco. Amo
quiis xocomeca at, yon amo quiis se taili nelcococ. Yaya elis
temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana.
16 Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma
moyolpataca huan ma quitoquilica Toteco Dios.
17 Juan quipiyas italnamiquilis huan ichicahualis quej
nopa tajtolpanextijquet Elías huejcajquiya quipixtoya. Huan
yaya quiyacanas Tohueyiteco para quincualtalilis iniyolo
masehualme para ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma
moyoltalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconehua. Huan
quichihuas para masehualme cati amo teno quitepanitaj, ma
tatepanitaca.
18 Huan Zacarías quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:
—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachti cati techilhuía?
Nosihua huan na ya tihuehuejtixtoque.
19 Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:
—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya
nechtitanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzy-
olmelahua ten icamanal Toteco.
20 Pero pampa amo tijneltocac nocamanal, tielis tinonotzi
huan amo huelis ticamanaltis hasta tacatis mocone. Huan
nochi ni tamanti panos quema ajsis nopa tonali cati Toteco
quitalijtoc.
21 Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayayaj
calteno quema nopa ilhuicac ejquet quicamanalhuiyaya
Zacarías. Moilhuiyayaj para ten Zacarías huejcahuayaya
tiopan calijtic.
22 Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti.
Huajca quimatque para quiitztoya se tanextili ten Toteco
tiopan calijtic. Huan Zacarías san tamanexti, pampa eltoya
nonotzi.
23 Teipa tanqui nopa tonali cati quitocaro Zacarías para
tequitis quej totajtzi, huan yaya mocuetqui ichaj.
24 Huan isihua Elisabet conecuic, huan teipa senitztoya
calijtic huan amo cana yajqui para macuili metzti. Huan
isihua moilhuiyaya:

25 “Toteco nechtiochijtoc miyac, pampa ama niconehue
huan ayecmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo ni-
jpixtoya se nocone.”

Iilhuicac ejca Toteco quiyolmelajqui María para tacatis Jesucristo

26 Elisabet ya quipixtoya icone ipan itacayo se chicuase
metzti quema Toteco quititanqui iilhuicac ejca cati itoca
Gabriel ma yahui hasta altepet Nazaret ipan estado Galilea
27 para quimacas se ichpocat itoca María se camanali. Huan
María itztoya se cuali ichpocat cati amo quema quiixmajtoya
se tacat huan ya quiijtantoya se telpocat cati itoca José cati
eliyaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.
28 Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quiil-
hui:
—Xipaqui ta cati Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya
huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.
29 Pero quema María quiitac nopa ilhuicac ejquet, san
quitachili huan quitetzaitac huan moilhui taya quiijtosnequi
para quej nopa quitajpalo.
30 Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui:
—Amo ximomajmati María. Toteco mitztapejpenijtoc para
mitztiochihuas tahuel miyac.
31 Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtacatiltis se
oquichpil huan tijtocaxtalis Jesús.
32 Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme qui-
ixmatise para Icone Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahu-
atili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tanahuatis
campa tanahuatiyaya ihuejcapan tata David.
33 Huan quipiyas tequiticayot ica israelitame para nochipa
huan amo quema tamis itanahuatilis.
34 Huajca María quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:
—¿Quenicatza niconehue nielis, huan amo quema niitztoya
ihuaya se tacat?
35 Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:
—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichicahualis Toteco
Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili mitzixtzacuas huan ticone-
hue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tatzejtzeloltic, huan
masehualme quiixmatise para Icone Toteco.
36 Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone
masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quiijtohuaj
amo hueli conepiya, ama ya quipixtoc icone ipan itacayo
chicuase metzti.
37 Amo onca yon se tamanti cati Toteco amo hueli quichi-
huas. Yaya nochi hueli.
38 Huajca María quiijto:

—Na niiaxca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi cati nechnahuatis ma nijchihua. Ma nochi mochihua quej techilhuijtoc.

Huajca ica ya ni, quistejqui nopa ilhuicac ejquet.

María quipaxaloto Elisabet

39 Teipa María mocualtali huan moisihuilti yajqui se altepet ipan estado Judea campa onca miyac tepeme,
40 campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitajpalo Elisabet.
41 Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijtico. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet,
42 huan chicahuac Elisabet quiilhui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone.

43 Nelía se hueyi tatepanitacayot para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco.
44 Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilisti noijtico.
45 Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachti quichihuas cati quiijtojtoc.
46 Huan María quiijto:

“Tahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.
47 Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya cati notemaquixtijca.
48 Pampa masque san niitequipanojca,
huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui,
huan ama masehualme cati tacajtiyase para nochipa quiijtose para Toteco nechtiochijtoc.
49 Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti nechchihuilijtoc huejhueyi tamanti.
Tahuel tatzejtzeloltic ya.
50 Toteco quintasojta nochi masehualme cati quitepanitaj ama,
huan nochi cati teipa tacajtiyase huan quitepanitase.
51 Quena, quichijtoc huejhueyi tamanti ica ihueyi chicahualis.
Quintzontamiltijtoc cati mohueyimatiyayaj ipan iniyolo.
52 Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tacame cati tanahuatiyayaj,
huan quinhueyitalijtoc masehualme cati moechcapanohuaj iixpa.
53 Miyac tatiochihualisti Toteco quinmacatoc masehualme cati mayanayayaj,
pampa quinixhuiti.

Huan masehualme cati quipixque miyac tomi quinmajcajqui
san inimax.
54 Miyac techpalehuijtoc tiisraelitame pampa tiitequipanojc-
ahua.
Techtasojtatoc huan amo techelcajtoc.
55 Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,
para quitasojtasquía ya inihuaya iteipan ixhuihua para
nochipa,
huan yeca techtasojtatoc tojuanti.”
Quej nopa quiijto María.
56 Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metzti,
huan teipa mocuetqui ichaj.

Tacatqui Juan cati tecuaaltis

57 Teipa ajsic tonali para Elisabet conepiyas, huan
quitacatilti se oquichpil.
58 Huan nochi icalnechcahua huan ihuicalhua quica-
jque quenicatza Toteco tahuel quitasojtatoya Elisabet huan
quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya.
59 Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi to-
nati, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyot cati
itoca circuncisión ipan ipiltacayo quej momajtoyaj quichi-
huaj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtise Zacarías quej
itata.
60 Pero inana quiijto:
—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.
61 Huan quiilhuijque:
—¿Para ten? Yon se amotata amo quipixqui itoca Juan.
62 Huan quimanextilijque itata para quimatise taya itoca
quinequiyaya quitalilis.
63 Huan Zacarías quintajtani ma quihualiquilica cati ipan
tajcuilos. Huan Zacarías quiijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan
nochi inihuampoyohua san quitachilijque huan quitetza-
itaque.
64 Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan
pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco.
65 Huan inincalnechcahua quiitaque ten panoc, huan nochi
tahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme cati
itztoyaj campa hueli campa tepeyo nepa ipan estado Judea
mocamanalhuiyayaj se ica seyoc cati panoc.
66 Huan nochi cati quicajque cati panoc moilhuiyayaj:
“¿Taya elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”
Quej nopa quiijtohuayayaj pampa quiitayayaj para Toteco
nelía quitalijtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiochi-
huas.

Icamanal Zacarías

67 Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata
nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quiijtohua ni camanali cati
Toteco quimacac. Quiijto:
68 “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios ten tiisraelitame,
pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.
69 Techtitanilía se Temaquixtijquet cati quipiya hueyi chic-
ahualisti.
Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati huejca-
jquiya eliyaya itequipanojca.
70 Quej Toteco techtencahuili huejcajquiya ica itajtolpanexti-
jcahua cati tatzejtzeloltique,
71 ama yaya techmaquixtis ten tocualancaitacahua huan ten
inijuanti cati amo quinequij techitase.
72 Quintasojtac tohuejcapan tatahua,
huan quielnamijqui nopa camanali tatzejtzeloltic cati qui-
tencahuili Abraham.
73 Quena, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitencahuili
Abraham, tohuejcapan tata,
74 para techmanahuisquía ten tocualancaitacahua para
huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuise.
75 Huelis tiitztose titatzejtzeloltique iixpa huan tijchihuase
cati cuali hasta timiquise.”
76 Huan teipa Zacarías quiilhui ipiloquichpil:
“Tinopilcone, Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili
mitztequitalijtoc tiitajtolpanextijca,
huan ta titayacanas huan tijcualtalijtiyas iojhui Tohueyiteco
cati hualas teipa.
77 Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya cati
hualas quinmaquixtis,
pampa quintapojpolhuis inintajtacolhua.
78 Quena, Toteco techtasojta miyac,
huan yeca techtitanilijtoc yaya cati elis quej tonati,
yaya cati hualas ten ilhuicac para techtaahuilis.
79 Quintaahuilis ipan iniyolo nochi masehualme cati nemij
ipan tzintayohuilot huan campa onca miquilisti.
Huan quinnextilis quenicatza quipiyase tasehuilisti ihuaya
Toteco.”
Quej nopa Zacarías quiijto.
80 Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiyajqui huan
motacachijqui huan Toteco quimacac chicahualisti ipan
itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tali huactoc campa
amo teno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para
israelitame ma quiixmatica.

2

Tacatqui Jesucristo
(Mt. 1:18-25)

1 Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tanahuatijquet cati itoca
Augusto César huan yaya tanahuati para nochi masehualme
ipan taltipacti ma moijcuiloca para taxtahuase impuesto.
2 Ipan nopa xihuit Cirenio itztoya gobernador ipan tali
Siria, huan ya ni eltoya iniachtohui censo ipan nopa tonali.
3 Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca campa
inialtepe para moijcuilose.
4 Huajca José quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea
huan yajqui altepet Belén ipan estado Judea pampa nepa
tacatqui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, huan José
eltoya se iteipan ixhui.
5 Huan María, cati ya quiijtantoya, yajqui ihuaya para
moijcuilose, huan ya conehue eliyaya.
6 Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic tonali para
conepiyas María.
7 Huan quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi huan
quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa
tacuaj tapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise
ipan se cali para paxalohuani.

Iilhuicac ejcahua Toteco quinyolmelahuacoj ta-
mocuitahuiani

8 Huan ipan nopa tayohua itztoyaj sequij tamocuitahuiani
cati quinmocuitahuiyayaj ininborregojhua campa potrero
nechca Belén.
9 Huan nimantzi se ilhuicac ejquet monexti iniixpa huan
itatanex Toteco yahualtic quintaahuili huan inijuanti tahuel
momajmatijque.
10 Pero nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “Amo ximomajmat-
ica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas se cuali camanali
cati quinmacas hueyi paquilisti nochi masehualme ipan talti-
pacti.
11 Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tacatqui
amotemaquixtijca. Yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiijto
techtitanilisquía. Yaya Tohueyiteco.
12 Huan ica ni tanextili anquiixmatise. Anquipantise nopa
piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitectoque ipan se
cuacajo campa tacuaj tapiyalme.”
13 Huan nimantzi monextijque tahuel miyaqui ilhuicac
ehuani ihuaya ya cati achtohui hualajqui, huan nochi ini-
juanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quiijtohuayayaj:
14 “Ma tijhueyichihuaca Toteco cati itztoc ilhuicac.

Huan ipan taltipacti ma onca tasehuilisti ipan iniyolo nochi
masehualme cati quichihuaj cati Toteco quipactía.”
15 Huan nopa ilhuicac ehuani tacuepilijque ilhuicac, huan
nopa tamocuitahuiani moilhuijque:
—Ma tiyacajya Belén nimantzi. Ma tiquitatij cati panoc cati
Toteco techyolmelahuaco.
16 Huan nopa tamocuitahuiani moisihuiltijtiyajque huan
quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi cati qui-
tectoyaj ipan cuacajo.
17 Huan quema quiitaque, quisque huan quinpohuilijque
nochi masehualme cati nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya
ten nopa pilconetzi.
18 Huan nochi masehualme cati quicajque ten quiijtojque
san quintachilijque huan quitetzaitaque.
19 Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan
moyolilhui ten nochi cati quiijtojque.
20 Huan teipa nopa tamocuitahuiani tacuepilijque qui-
hueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por
nochi cati quicactoyaj huan quiitztoyaj, pampa nelía quipan-
tijque nochi quej nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya.

Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamit

21 Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonati, quipiltequili-
jque nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo.
Huan quitocaxtijque Jesús quej quitocaxti nopa ilhuicac ej-
quet quema quipaxaloto María huan noja ayemo conehue
eliyaya.
22 Huan quema tanqui nopa tonali cati monejqui para
María ma mocahua ichaj para motapajpacchihuas quej quiij-
tojque itanahuatil Moisés, José huan María quihuicaque Jesús
hasta altepet Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco.
23 Pampa ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Tohueyiteco
campa quiijtohua: “Nochi oquichpilme cati achtohui ehuani
elise taiyocatalilme para iaxcahua Toteco.”
24 Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa
tacajcahualisti cati quiijtojque itanahuatilhua Toteco para
quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintacajcahualis.
Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.
25 Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tacat itoca Simeón
cati quinneltocac nochi itanahuatilhua Toteco, huan
quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan
Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón.
26 Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía
hasta quiitasquía nopa Cristo cati Toteco quititanisquía.
27 Huajca Itonal Toteco quititanqui Simeón ma yahui
ipan nopa hueyi israelita tiopamit ipan nopa tonali quema

itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamit para ma quinextica iixpa Toteco huan quichihuase nochi cati quiijtojque itanahuatil Moisés.

28 Huan Simeón quiitac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quiilhui:

29 "NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tasehuilisti ipan noyolo,
pampa ya niquitztoc ya ni cati techtencahuili para niquitasquía.
30 Niquitztoc ica noixteyol yaya cati techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua.
31 Yaya ni cati tijtalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni taltipacti.
32 Yaya elis quej se taahuili cati quintaahuilis nochi masehualme huan quinnextilis Toteco,
masque amo israelitame huan itztoque ipan cati hueli tali.
Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua."

33 Huan José huan María quitachiliyayaj cati quiijtohuayaya Simeón ten nopa pilconetzi Jesús.

34 Huan Simeón quintiochijqui huan quiilhui María:

—Xiquita, Toteco quitalijtoc ni oquichpil para elis quej se tanextili ten Toteco cati miyaqui masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca inijuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitalis.

35 Huan quej nopa tanemijya nesis cati moilhuíaj masehualme ipan iniyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quej mitzyolquechilisquíaj se macheta.

36 Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tajtolpanextijquet cati itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, cati itztoya se iteipan ixhui Aser ten huejcajquiya. Huan quema noja eliyaya se ichpocat, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuit huan ihuehue mijqui.

37 Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuit para mijqui ihuehue. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tayohua, mosahuayaya huan motatajtiyaya.

38 Huan ipan nopa talojtzi quema Simeón quitachiliyaya Jesús, ajsico Ana, huan pejqui quitascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camanalti ten ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén cati quichiyayayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquet huan quinilhuiyaya para ya tacatqui nopa pilconetzi.

José huan María tacuepilijque ipan altepet Nazaret

39 Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa
tamanti cati itanahuatilhua Toteco quinilhuijque ma quichi-
huaca, tacuepilijque inialtepe Nazaret ipan estado Galilea.
40 Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtiyajqui huan
quipixtiyajqui chicahualisti. Huan quipixtiyajqui miyac ital-
namiquilis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ica ya
huan quitiochijqui miyac.

Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamit

41 Huan itatahua Jesús momatque yahuij altepet Jerusalén
sesen xihuit ipan nopa ilhuit cati itoca Pascua*.
42 Huan quema Jesús quipixtoya majtacti huan ome xihuit,
yajqui ipan ilhuit inihuaya itatahua quej momatque quichi-
huaj.
43 Huan quema tantoya nochi tonali ten nopa ilhuit, Jesús
mocajqui ipan altepet Jerusalén huan itatahua quisque huan
tacuepiliyayaj ininchaj huan amo quimatque para mocaj-
toya.
44 Inijuanti moilhuiyayaj hualayaya ica nopa miyaqui
masehualme cati nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya ne-
jnentoyaj se tonal, pejque quitemohuaj campa inihuicalhua
huan inihuampoyohua,
45 pero amo quipantijque. Yeca tacuepilijque ipan
Jerusalén para quitemotij.
46 Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi
tiopan calijtic, mosehuiyaya tatajcotipa ten nopa huejhueyi
tamachtiani cati más momachtijtoyaj itanahuatil Moisés.
Huan Jesús quintacaquiliyaya huan quintatzintoquiliyaya.
47 Huan nochi tacame cati quicaquiyayaj cati Jesús quiij-
tohuayaya san quitachiliyayaj huan quitetzaitaque por ital-
namiquilis huan por icamanal pampa nelía cuali quinnan-
quiliyaya.
48 Huan quema itatahua quipantijque, quitetzaitaque.
Huan inana quitatzintoquili:
—Nocone, ¿para ten timocajqui? Na ihuaya motata nelía
timocuesojtoque huan timitztemojtinentoque.
49 Huajca Jesús tananquili:
—¿Para ten antechtemojque? ¿Amo anquimatij para mon-
equi nimotequihuis ica itequi noTata?
50 Pero itatahua amo quimachilijque cati yaya quinilhui.
51 Huan Jesús mocuetqui inihuaya hasta altepet Nazaret,
huan quinneltoquilijtiyajqui nochi cati quinahuatiyayaj.
Huan inana Jesús quitali ipan iyolo nochi tamanti cati panoc.

---

* **2:41** 2:41 Nopa ilhuit quema israelitame quielnamijque quenicatza Toteco quincholoiti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto.

52 Huan Jesús talnamictiyajqui huan motacachijtiyajqui,
huan Toteco Dios quipacti nochi cati quichijqui huan no-
jquiya quinpactiyaya masehualme.

3

Juan cati tecuaaltiyaya tayolmelajqui para hualas Cristo
(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

1 Toteco quinotzqui Juan quema Tiberio César yahuiyaya
para caxtoli xihuit tanahuatis ipan Roma huan ipan nochi
talme cati Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gober-
nador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado
Galilea. Huan iicni Herodes cati itoca Herodes Felipe II
eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan
Lisanias eltoya gobernador campa itoca Abilinia.
2 Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtzitzi.
Huan ipan ni tonali Toteco quinotzqui Juan, itelpoca Zacarías,
huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema yaya
itztoya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.
3 Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tali
nechca hueyat Jordán, huan tepohuilijtinemiyaya icamanal
Toteco. Quinilhuiyaya masehualme ma moyolpataca, huan
ma quicahuaca inintajtacolhua huan ma mocuaaltica para
Toteco quintapojpolhuis.
4 Cati Juan quichihuayaya quitamiltiyaya cati nopa tajtol-
panextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo para Juan quichi-
huasquía. Isaías quiijto:

“Masehualme quicaquise se cati camanaltis chicahuac ipan
nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.
Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan nemis.
5 Xijtemitica nochi campa taostotic.
Xijsepanoca campa tafiero,
huan xijxitahuaca nochi ojhuijhuijcoli,
huan xicalaxoca nochi talcojcomoli.
6 Pampa hualas yaya cati Toteco Dios techtitanilijtoc para
techmaquixtis ten totajtacolhua,
huan nochi masehualme quiitase.’ ”

Quej nopa quiijcuilo Isaías huejcajquiya.
7 Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para
ma quincuaalti, huan yaya quinilhuiyaya:

—Ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuijtoc para Toteco amo
amechtatzacuiltis teipa sinta anmocuaaltise?

8 Amo quej nopa. Monequi xijchihuaca cati cuali para
nochi quimatise sinta nelía ya anmoyolpatatoque huan an-
quicajtejtoque amotajtacolhua. Amo ximoilhuica para amo
teno amechajsis pampa aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata
Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipan
ixhuihua Abraham sinta quinequi quichihuas.
9 Quej tacame quitzontequij cuame cati amo temacaj inin-
tajca huan quitatíaj, Toteco nojquiya ya itztoc para amecht-
zontamiltis huan amechcuamajcahuas ipan tit.
10 Huan nopa masehualme quitatzintoquilijque:
—Huajca, ¿taya monequi tijchihuase?
11 Huajca Juan quinilhui:
—Xijchihuaca cati cuali. Cati quipiya ome iyoyo ma
quimaca se cati amo teno quipiya. Huan cati quipiya tacual-
isti nojquiya ma temajmaca.
12 Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc
tacame cati tainamaj impuesto, huan nochi masehualme
quimatque para tahuel tacajcayahuaj, huan nopa tainamani
quitatzintoquilijque:
—Tamachtijquet, ¿taya monequi tijchihuase tojuanti?
13 Huajca Juan quinilhui:
—San xiquininamaca masehualme cati quiijtohua nopa
tanahuatili.
14 Huan hualajtoyaj sequij soldados cati quitatzintoquili-
jque:
—Huan tojuanti, ¿taya monequi tijchihuase?
Huajca Juan quinilhui:
—Amo xiquinchihualtica masehualme ma amechtamaj-
macaca. Amo aqui xijtelhuica ica cati amo nelía melahuac
huan xipaquica san ica cati anquitanij.
15 Huan amo molinijque nopa masehualme cati itztoyaj
nopona. Nochi san quichiyayayaj huan moyolilhuiyayaj
sinta huelis Juan eliyaya nopa Cristo cati Toteco quitencajqui
techtitanilisquía.
16 Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:
—Na nimechcuaaltía san ica at, pero yaya cati hualas teipa
quipiyas más chicahualisti que na. Ya nimechilhuijtoc ten ya.
Amo nicaxilía para nijtequipanos, yon amo para nijquixtilis
itecac. Yaya amechmacas sequij amojuanti Itonal Toteco
huan sequinoc amechtatzacuiltis ica tit.
17 Yaya quiniyocatalis masehualme cati iaxcahua ica ini-
juanti cati amo. Quena, Toteco quichihuas quej se tacat cati
quitequihuía itaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Quin-
huicas masehualme cati iaxcahua quej se tacat quitalis itrigo
ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintatis

ipan tit cati amo quema sehuis quej se tacat quitatis itasolo trigo.
18 Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tamanti quema quincamanalhuiyaya ten icamanal Toteco.
19 Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol cati itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni cati itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tamanti cati fiero quichihuayaya.
20 Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

Juan quicuaalti Jesús
(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)
21 Pero quema ayemo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa talojtzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motatajtiyaya huan tapojqui ilhuicac,
22 huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya quej se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiilhui Jesús:
—Ta tiNocone cati nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica cati tijchihua.

Ihuejcapan tatahua Jesús
(Mt. 1:1-17)
23 Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuit quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.
Huan José eliyaya icone Elí,
24 cati eliyaya icone Matat,
cati eliyaya icone Leví,
cati eliyaya icone Melqui,
cati eliyaya icone Jana,
cati eliyaya icone José,
25 cati eliyaya icone Matatías,
cati eliyaya icone Amós,
cati eliyaya icone Nahúm,
cati eliyaya icone Esli,
cati eliyaya icone Nagai,
26 cati eliyaya icone Maat,
cati eliyaya icone Matatías,
cati eliyaya icone Semei,
cati eliyaya icone José,

cati eliyaya icone Judá,
27 cati eliyaya icone Joana,
cati eliyaya icone Resa,
cati eliyaya icone Zorobabel,
cati eliyaya icone Salatiel,
cati eliyaya icone Neri,
28 cati eliyaya icone Melqui,
cati eliyaya icone Adi,
cati eliyaya icone Cosam,
cati eliyaya icone Elmodam,
cati eliyaya icone Er,
29 cati eliyaya icone Josué,
cati eliyaya icone Eliezer,
cati eliyaya icone Jorim,
cati eliyaya icone Matat,
30 cati eliyaya icone Leví,
cati eliyaya icone Simeón,
cati eliyaya icone Judá,
cati eliyaya icone José,
cati eliyaya icone Jonán,
cati eliyaya icone Eliaquim,
31 cati eliyaya icone Melea,
cati eliyaya icone Mainán,
cati eliyaya icone Matata,
cati eliyaya icone Natán,
32 cati eliyaya icone David,
cati eliyaya icone Isaí,
cati eliyaya icone Obed,
cati eliyaya icone Booz,
cati eliyaya icone Salmón,
cati eliyaya icone Naasón,
33 cati eliyaya icone Aminadab,
cati eliyaya icone Aram,
cati eliyaya icone Esrom,
cati eliyaya icone Fares,
cati eliyaya icone Judá,
34 cati eliyaya icone Jacob,
cati eliyaya icone Isaac,
cati eliyaya icone Abraham,
cati eliyaya icone Taré,
cati eliyaya icone Nacor,
35 cati eliyaya icone Serug,
cati eliyaya icone Ragau,
cati eliyaya icone Peleg,
cati eliyaya icone Heber,

cati eliyaya icone Sala,
36 cati eliyaya icone Cainán,
cati eliyaya icone Arfaxad,
cati eliyaya icone Sem,
cati eliyaya icone Noé,
cati eliyaya icone Lamec,
37 cati eliyaya icone Matusalén,
cati eliyaya icone Enoc,
cati eliyaya icone Jared,
cati eliyaya icone Mahalaleel,
cati eliyaya icone Cainán,
38 cati eliyaya icone Enós,
cati eliyaya icone Set,
cati eliyaya icone Adán,
cati eliyaya icone Toteco Dios.

4

Amocualtacat quinejqui quiyoltilanas Jesús
(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

1 Huan Jesús quisqui hueyat Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli.

2 Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltilanayaya para ma tajtacolchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo teno quicuajqui, huan quema tanqui nopa tonali, nelía mayanayaya.

3 Huan hualajqui Amocualtacat quiilhuico:

—Sinta nelía tiIcone Toteco, xijnahuati ni tet ma mocuepa pantzi.

4 Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquilijtinemise nochi Icamanal Toteco.’

5 Huan Amocualtacat quihuicac Jesús ipan se tepet huejcapantic, huan ipan nopa talojtzi quinextili iniricojyo nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan nochi talme cati iniaxcahua.

6 Huan Amocualtacat quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayot tijnahuatis nochi ni talme ipan nochi taltipacti huan nimitzmacas nochi iniricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas cati nijnequis.

7 Huan nochi nimitzmacas ta sinta san timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

8 Huan Jesús quinanquili:

—Techtalcahui, Amocualtacat, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

9 Huan Amocualtacat quihuicac Jesús altepet Jerusalén, huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamit huan quiilhui:

—Sinta nelía tiIcone Toteco Dios, xihuitoni nica para tatzinta,

10 pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa quiijtohua:

‘Toteco quinnahuatis iilhuicac ejcahua ma mitzmocuitahuica.

11 Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

12 Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

13 Huan quema Amocualtacat ya quichijtoya campeca para quiyoltilanas Jesús ma tajtacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

Jesús pejqui tamachtía ipan estado Galilea
(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)

14 Teipa Jesús tacuepili ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tali nochi masehualme quicaquiyayaj ten ya.

15 Huan pejqui quinmachtijtinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

Jesús itztoya ipan pilaltepetzi Nazaret
(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)

16 Huan Jesús ajsito pilaltepetzi Nazaret campa moscalti huan ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, yaya calajqui ipan israelita tiopamit quej momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tasentilisti para quipohuas Icamanal Toteco.

17 Huan quimacaque nopa amatapohuali cati huejcajquiya quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías. Huan Jesús quitapo huan quipanti campa ijcuilijtoc ni camanali, huan pejqui quipohua:

18 “Itonal Toteco itztoc ipan na,

pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui masehualme cati teicneltzitzi icamanal Toteco.

Nechtitantoc ma niquinchicahua masehualme cati mocuesohuaj,

huan para ma niquinyolmelahua masehualme cati Amocualtacat quinilpitoc para nihueli niquintojtomas.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotzitzi para
huelise tachiyase.
Huan niquintojtomas nochi cati taijyohuíaj inimaco cati
quintaijyohuiltíaj.
19 Nechtitantoc ma niquinyolmelahuas nochi para ya ajsic
nopa tonal,
quema Toteco quinchihuilis masehualme se cuali tacayot.”
20 Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc amatapohuali
huan quimacac nopa tiopan tapalehuijquet, huan mosehui
para tamachtis. Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj
ipan nopa tasentilisti quitachiliyayaj.
21 Huan Jesús pejqui quincamanalhuía huan quinilhui:
—Ni camanali cati nijpojqui moijcuilo huejcajquiya huan
camanalti ten na cati nimoquetza amoixpa. Huajca ama
motamichihua cati quiijtohua.
22 Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali
ten Jesús huan quitetzaitayayaj huan quitachiliyayaj ica ica-
manal cati nelía yejyectzi, pero motatzintoquiliyayaj:
—¿Amo ya ni icone José?
23 Huan Jesús quinilhui:
—Nijmati se tonali antechilhuise ni camanali: ‘Tepajtijquet
ximopajti, huan timitzneltocase.’ Anquiijtose para anquicac-
toque nopa tiochicahualnescayot cati nijchijtoc ipan altepet
Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni amoal-
tepe.
24 Pero masehualme cati san sejco ehuani cati hueli tajtol-
panextijquet amo quiselíaj.
25 Huan quema itztoya Elías, nopa tajtolpanextijquet ten
huejcajquiya, itztoyaj miyac israelita sihuame cati mictoyaj
inihuehuejhua ipan tali Israel campa yaya ejqui. Huan
nochi nopa sihuame icnotzitzi quinpolohuayaya inintacualis
pampa amo huetzqui at para eyi xihuit huan tajco ipan tali
Israel huan oncac se hueyi mayanti.
26 Pero Toteco amo quititanqui Elías ma yahui ica se is-
raelita toahui cati icnotzi cati san sejco ehuani. Quititanqui
ma quipalehuiti nopa toahui cati icnotzi ipan pilaltepetzi
Sarepta ipan seyoc tali cati itoca Sidón.
27 Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tali Israel cati
tacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tajtolpanextijquet
Eliseo, pero Eliseo yon se inijuanti amo quichicajqui. San
quichicajqui Naamán cati hualajqui ipan seyoc tali cati itoca
Siria.
28 Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame cati
quitacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamit.
29 Huan motananque huan quiquixtijque Jesús ten inial-
tepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepet cati ipan

quichijchijtoyaj nopa altepet. Quinequiyayaj quicuamimilose,
30 pero Jesús san panotiquisqui tatajco ten inijuanti huan yajqui.

Se tacat ica iajacayo Amocualtacat
(Mr. 1:21-28)

31 Huan Jesús ajsito altepet Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit sese sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca.
32 Huan nochi cati quitacaquiliyayaj san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica itamachtil, pampa icamanal quipixqui tequiticayot.
33 Huan itztoya se tacat ipan nopa israelita tiopamit cati quipixqui ipan itacayo se iajacayo Amocualtacat. Huan yaya tzajtzic chicahuac huan quiilhui Jesús:
34 —Jesús, tiNazaret ejquet, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techtzontamiltis? Tojuanti timitzixmatij ajquiya ta. Ta titatzejtzeloltic. Ta tiIcone Dios.
35 Huan Jesús quitacahualti iajacayo Amocualtacat huan quiilhui:
—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.
Huan nopa ajacat quimajcajqui nopa tacat talchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itacayo huan amo teno más quichihuili.
36 Huan nochi nopa masehualme quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan pejque motatzintoquilíaj se ica seyoc:
—¿Taya tamanti ya ni? Tanemijya nesi para icamanal Jesús quipiya tanahuatili huan chicahualisti pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtacat, nopa ajacame quineltoquilíaj huan quisaj.
37 Huan campa hueli ipan nopa tali nechca altepet Capernaum nochi masehualme quimatque cati Jesús quichihuayaya.

Jesús quichicajqui imona Simón Pedro
(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

38 Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamit huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chicahuac totoniyayaya, huan nochi cati itztoyaj nepa quitajtanijque Jesús ma quichicahua.
39 Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinahuati nopa tatotonilot ma quisa. Huan nopa tatotonilot quicajtejqui, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuat huan pejqui quintamaca.

Jesús quinchicajqui miyac cocoyani
(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

40 Huan ica tiotac nochi masehualme cati quinpixtoyaj co-
coyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan
itztoyaj cocoyani cati quipixque miyac tamanti cocolisti.
Huan Jesús quitali imax ipan sesen nopa cocoyani huan
quinchicajqui.
41 Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua
Amocualtacat huan nopa ajacame quisayayaj huan chic-
ahuac quiijtohuayayaj ten Jesús:
—Ta tiIcone Dios.
Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayecmo ca-
manaltica pampa inijuanti quiixmatiyayaj yaya itztoya nopa
Cristo cati Toteco quiijto quititanisquía.

Jesús tepohuili ipan estado Galilea
(Mr. 1:35-39)

42 Huan quema tanestihualayaya, Jesús quisqui nepa,
huan yajqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.
Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj huan quema
quipantijque, quiilhuijque ma mocahua ipan inintal.
43 Pero Jesús quinilhui:
—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para
niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquin-
notzas ma calaquica campa yaya tanahuatía, pampa ya nopa
nechtitantoc ma nijchihua.
44 Huan Jesús tepohuilijtinenqui icamanal Toteco ipan is-
raelita tiopame ipan campa hueli altepet ipan estado Galilea.

5

Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime
(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

1 Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzo-
payayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal
Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc at cati
itoca Genesaret*,
2 huan quinitac ome cuaacalme atenti cati nopa michtajta-
mani quincajtejtoyaj pampa quipajpacayayaj inimata.
3 Huajca Jesús tejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan qui-
ilhui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan at. Huan
Jesús mosehui ipan nopa cuaacali huan pejqui quinmachtía
nopa miyac masehualme cati itztoyaj talpani huan nochi
huelque quitachilíaj.

---

* **5:1** 5:1 San se ica nopa Hueyi At Galilea. Nelía amo elqui se hueyi at, pero elqui se hueyi mantoc at cati quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatajca.

4 Huan teipa quema tanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quiilhui Simón:
—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcata huan nepa xijmajcahuaca amomata para anquinitzquise michime.
5 Huan Simón quinanquili huan quiilhui:
—Tamachtijquet, titajtamajque seyohual huan yon se michi amo tiquitzquijque. Pero sinta quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomata.
6 Huan quimajcajque inimata, huan quinitzquijque tahuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis inimata.
7 Huan quinmanotzque inihuampoyohua cati itztoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quinpalehuiquij. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuisquíaj.
8 Huan quema Simón Pedro quiitac cati panotoya, motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:
—Toteco, techcajtehua pampa na se nitajtacolchijca tacat.
9 Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua san motachiliyayaj pampa quiitaque nopa miyaqui michime cati quinitzquijque.
10 Huan nojquiya san quitachilijque Jacobo huan Juan cati eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:
—Amo ximomajmati. Ama timichtajtamajquet, pero na nimitznextilis quenicatza tiquinnotzas masehualme para ma techtoquilica na.
11 Huan quinejnemiltijque inincuaacal hasta atenti, huan quicajtejque nochi cati quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

Jesús quichicajqui se cati tacayo palaniyaya
(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

12 Huan Jesús itztoya ipan se altepet, huan hualajqui se tacat cati itacayo palaniyaya ica nopa cocolisti lepra. Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan chicahuac quiilhui:
—Toteco, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.
13 Huajca Jesús quitalili imax huan quiilhui:
—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.
Huan nimantzi icocolis quicajqui.
14 Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili ten panoc, quiilhui:
—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajcahualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca para ma motapajpacchihuaca cati ayecmo tacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

15 Pero campa hueli miyaqui más masehualme
quicaquiyayaj ten ichicahualis Jesús huan huajca miyaqui
mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan
para ma quinchicahua ten inincocolis.
16 Pero miyac huelta Jesús moiyocaquixti iselti huan yajqui
campa tatzitzicaya para huelis motatajtis ica Toteco.

Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc
(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

17 Se tonali Jesús quinmachtiyaya masehualme ipan se
cali, huan itztoyaj nopona sequij fariseos huan huejhueyi
tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés cati hualajque ipan
nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan ten
hueyi altepet Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis
Toteco para quinchicahuas cocoyani.
18 Huan ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj se co-
coxquet cati metzhuapactic. Huan quinequiyayaj calaquise
calijtic campa itztoya Jesús para quitalise nopa cocoxquet
iixpa,
19 pero amo oncac campa calaquise pampa itztoyaj tahuel
miyaqui masehualme. Huajca nopa tacame tejcoque calpani
huan quiijcuenijque se ome tzontzajcayot. Teipa quitemo-
huijque nopa cocoxquet huilantoc ipan itapech tatajco nochi
nopa masehualme huan quitalijque iixpa Jesús.
20 Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj,
quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

21 Huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan
nopa fariseos pejque moyolilhuíaj: "¿Ajquiya nelía ni Jesús?
Yaya yon quentzi amo quitepanita Toteco Dios pampa mochi-
hua quej ya elisquía Toteco. Amo aqui hueli tetapojpolhuía
tajtacoli, san Toteco."
22 Pero Jesús quimatiyaya cati inijuanti moyolilhuiyayaj
huan quinilhui:

—¿Para ten anmoilhuíaj amo nijtepanita Toteco Dios?

23 Sinta niquilhuis ni cocoxquet: 'Ximijquehua huan xine-
jnemi' huan mochihuas nocamanal, nojquiya motapojpolhui
quema niquilhui: 'Nimitztapojpolhuía motajtacolhua.'
24 Nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali ni-
jpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis, hua-
jca nimechnextilis para mochihuas cati niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Nimitzilhuía, ximijquehua huan xijtanana motapech
huan xiya mochaj.

25 Huan nimantzi nopa cocoxquet moquetzqui huan quitanantejqui itapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios.
26 Huan nochi nopa masehualme san quitetzaitaque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihuaj Toteco huan quiijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochicahualnescayot tiquitztoque ama.

Jesús quinotzqui Mateo
(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

27 Teipa quema Jesús quisayaya ten nopa altepet, quiitac se tacat cati tainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehuijtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

28 Huan Mateo quicajtejqui nochi cati quipixtoya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

29 Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuit nepa ichaj. Huan tacuayayaj ihuaya Jesús campa mesa miyac tacame cati tainanque impuesto huan momajtoyaj tacajcayahuaj, huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme.
30 Huan hualajque fariseos huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan quiitaque. Huajca pejque quitatelhuíaj Jesús iniixpa imomachtijcahua huan quinilhuijque:

—¿Para ten antacuaj huan anatij inihuaya ni tacame cati tainamaj impuesto huan tacajcayahuaj huan inihuaya ni sequinoc cati miyac tajtacoli quichihuaj?

31 Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena.
32 Na amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuíaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua
(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

33 Huan hualajque sequij tacame cati quiilhuijque Jesús:

—Imomachtijcahua Juan cati tecuaaltía talojtzitzi mosahuaj para motatajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuaj cati quitoquilíaj inintamachtil nopa fariseos, pero momomachtijcahua amo. Nochipa tacuaj huan atij.

34 Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan inenamictil. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, inijuanti amo hueli mosahuaj pampa itztoque nohuaya.

35 Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

36 Huan nojquiya quinpohuili se tatenpohualisti†, quinilhui:

—Amo aqui quitequi se quentzi yoyomit yancuic para quitatamanis se yoyomit cati sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa cati yancuic, huan ayecmo quinamiquis cati sosoltic.

37 Huan amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati sosoltic. Pampa nopa yancuic xocomeca at xocoyas, huan mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca at huan nojquiya quinenpolos nopa cuetaxti.

38 Monequi tijtecas xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati yancuic.

39 Huan amo aqui cati quiitoc xocomeca at cati achtohui tasencahuali quinequis cati yancuic, pampa nochi quiijtohuaj: ‘Achi cuali nopa cati achtohui tasencahuali.’

6

Nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca
(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

1 Ipan se sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campa quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejque quiquechcocototzaj huan quimaoyaj quentzi trigo tancochti huan quicuayayaj.

2 Huajca nopa fariseos moilhuijque para taixpanoyayaj huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten tequitij momomachtijcahua ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? Inijuanti tajtacolchihuaj.

3 Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj?

4 Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi cati totajtzitzi quitentoyaj iixpa Toteco. Huan David quicuajqui huan no quinmajmacac nopa tacame cati itztoyaj ihuaya huan

† **5:36** 5:36 Quinilhui ni tatenpohualisti para quinnextilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltocayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoc se tamanti cati yancuic.

nojquiya quicuajque. Huan itanahuatil Moisés quiijtohua,
san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.
5 Huan nojquiya Jesús quinilhui:
—Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot
para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan
sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

Jesús quichicajqui se cati huactoya imax
(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

6 Ipan seyoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca
israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamit huan
pejqui tamachtía. Huan itztoya tiopan calijtic se tacat cati
huactoc imanejmat.
7 Huan nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahu-
atil Moisés talojtzitzi quitachiliyayaj sinta quichicahuasquía
nopa tacat ipan nopa tonali para mosiyajquetzase israeli-
tame para quipiyasquíaj ica taya quitelhuisquíaj.
8 Pero Jesús quimatqui cati moilhuiyayaj huan quiilhui
nopa tacat cati huactoc imax:
—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco tojuanti.
Huan yaya moquetzqui huan yajqui.
9 Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:
—Nimechchihuilis se tatzintoquili: ¿Taya quiijtohuaj nopa
tanahuatilme para onca caquihuili para tijchihuase ipan
sábado? ¿Huelis tijchihuase cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma
tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?
10 Huan Jesús quintachili nopa tacame cati quiyahualoj-
toyaj, pero amo aqui molini. Huajca Jesús quiilhui nopa tacat:
—Xijxitahua momax.
Huan yaya quixitajqui huan nimantzi mochicajqui.
11 Huan tahuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi
pejque mocamanalhuíaj taya huelis quichihuilise Jesús.

Jesús quintapejpeni imomachtijcahua
(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

12 Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iselti ipan se tepet
huan mocajqui nepa seyohual para motatajtis ica Toteco
Dios.
13 Huan quema tanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua
ma hualaca campa ya huan quintapejpeni majtacti huan ome
inijuanti huan quintocaxti itayolmelajcahua.
14 Quitapejpeni Simón cati nojquiya quitocaxti Pedro, huan
Andrés cati eliyaya iicni. Nojquiya quintapejpeni Jacobo,
Juan, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo huan Tomás. Quitapejpeni Jacobo icone Alfeo
huan nopa Simón cati moiyocatali ica partido cananista.

16 Huan quitapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote cati teipa quitemactili.

Jesús quinmachti miyaqui masehualme
(Mt. 4:23-25)

17 Huan teipa Jesús temoc ipan tepet inihuaya imomachtijcahua, huan moquetzque campa se tamayamit huan mosentilijque miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj ten campa hueli pilaltepetzitzi ipan estado Judea huan ipan altepet Jerusalén huan ten talme Tiro huan Sidón nechca hueyi at. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinchicahua ten inincocolis.
18 Huan nojquiya quinchicajqui cati quinpixtoyaj ajacame cati quintaijyohuiltiyayaj.
19 Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechcahuise campa Jesús para quiitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya cati quiitzquiyayaj huan quinchicahuayaya.

Xipaquica
(Mt. 5:1-12)

20 Huan Jesús quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:
“Xipaquica amojuanti cati anteicneltzitzi,
pampa ancalaquise campa Toteco tanahuatía.
21 Xipaquica amojuanti cati anmayanaj ama,
pampa anixhuise.
Xipaquica amojuanti cati anchocaj ama,
pampa anhuetzcase.
22 Xipaquica quema masehualme amechcualancaitaj huan amechquixtíaj.
Xipaquica quema amechtelchihuaj huan amechtocaxtíaj amo ancuajcualme,
pampa antechtoquilíaj na cati niMocuetqui Masehuali.
23 Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilisti quema quej nopa amopantis,
pampa Toteco miyac amechtaxtahuis nepa ilhuicac.
San se quichihuayayaj inihuejcapan tatahua huejcajquiya ica itajtolpanextijcahua Toteco.
24 Pero tahuel anteicneltique amojuanti cati miyac antominpiyaj,
pampa ya anquipiyaj nochi cati cuali cati elis amoaxca.
25 Tahuel anteicneltique cati anixhuij ama,
pampa teipa anmayanase.
Tahuel anteicneltique cati anhuetzcaj ama,
pampa teipa anchocase huan antahuejchihuase.
26 Tahuel anteicneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali ten amojuanti.

Inintatahua nojquiya camanaltique cuali ten nopa istacatica
tajtolpanextiani ten huejcajquiya.

Xiquinicnelica amocualancaitacahua
(Mt. 5:38-48; 7:12)

27 "Pero nimechilhuía amojuanti cati antechtacaquilíaj:
Xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica cati
cuali inijuanti cati amechcualancaitaj.
28 Xijtajtanilica Toteco ma quintiochihua cati amechtelchi-
huaj. Ximotatajtica ica Toteco por inijuanti cati amechtaijil-
huíaj ica cati fiero.
29 Sinta se mitzmaquilis mocampa, xijnextili ne seyoc mo-
campa para nojquiya ma mitzmaquili nopona. Sinta se
mitzquixtilis motaque, xijcahua ma quihuica mocamisa no-
jquiya.
30 Sinta se mitztajtanía se tenijqui, xijmaca. Sinta se
mitzquixtilía se tenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili.
31 Xiquinchihuilica sequinoc quej anquinequij sequinoc
ma amechchihuilica.
32 "Sinta san anquinicnelíaj masehualme cati amechic-
nelíaj, Toteco amo quiita para anquichihuaj cati cuali. Hasta
amo cuajcualme quinicnelíaj inijuanti cati nojquiya quinic-
nelíaj.
33 Sinta san anquinchihuilíaj ten cuali masehualme cati
amechchihuilíaj ten cuali, amo teno ipati iixpa Toteco. Amo
cuajcualme nojquiya san se quichihuaj.
34 Huan sinta san anquintanejtíaj tomi masehualme cati
anquimatij temachti amechtaxtahuise, amo teno ipati iixpa
Toteco, amo cuajcualme nojquiya quintanejtíaj tomi cati
quincuepilise teipa.
35 Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua.
Xiquinchihuilica nochi cati cuali. Xiquintanejtica masque
amo anmoilhuíaj sinta amechcuepilise. Huan Toteco hueyi
amechtaxtahuis. Huan quej nopa anquichijtose quej quichi-
hua Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili, pampa yaya
quinchihuilía cati cuali nochi masehualme, masque amo cua-
jcualme o amo motascamatij.
36 Huajca xitetasojtaca quej amoTata, Toteco Dios, tetasojta.

Amo xiquintequitachilica sequinoc
(Mt. 7:1-5)

37 "Amo xiquintequitachilica sequinoc, huan sequinoc amo
amechtequitachilise. Amo xitetatelhuica, huan sequinoc
amo amechtatelhuise. Xitetapojpolhuica, huan sequinoc
amechtapojpolhuise.
38 Xitemacaca huan anquiselise. Quena, Toteco amech-
macas miyac sinta antemacaj miyac. Yaya quichihuas quej

se cuali tanamacaquet cati quitema se tatamachihuali sinti,
huan cuali quiojolinis, huan más quitema hasta motzontis.
Pampa san se tayejyecoli cati ipan titatamachihuas ta, yaya
quitequihuis para tatamachihuas cati elis para ta."
39 Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: "Se popoyotzi
amo hueli quiyacana seyoc cati popoyotzi, pampa nochi ome
huetzise ostoco.
40 Se momachtijquet amo quimati más que itamachtijca,
pero nochi momachtiani cati tamimomachtíaj elise quej in-
intamachtijca.
41 "¿Para ten anquiitaj nochi piltajtacoltzitzi cati quichi-
huaj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más
miyac tajtacoli anquichihuaj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi
ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se
apechti moixteyolijtic.
42 ¿Quenicatza huelis tiquilhuis seyoc: 'Noicni, nimitzquix-
tilis nopa piltejtzi ipan moixteyol', quema ta tijpiya se apechti
moixteyolijtic? Tijpiya ome moxayac. Timoilhuía amo cuali
cati yaya quipiya, pero cuali cati ta tijpiya. Achtohui ximo-
quixtili nopa apechti huan quej nopa titachiyas cuali para
tijquixtilis nopa piltejtzi cati quipiya iixteyolijtic mohuampo.

Nochi quiixmatij se cuahuit ica itajca
(Mt. 7:17-20; 12:34-35)

43 "Se cuali cuahuit temaca itajca cati cuali, huan cati amo
cuali, amo. Yon se cuahuit cati amo cuali amo temaca itajca
cati cuali.
44 Huajca nochi masehualme quiixmatij se cuahuit ica taya
itajca temaca. Se huitzmecat amo temaca cuaselcayot. Huan
se sahuamecat amo temaca xocomecat.
45 San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisa cati cuali
ipan iyolo. Huan sinta amo cuali se masehuali, quisa cati amo
cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti cati eltoc
ipan iyolo huan cati más moilhuía.

Ome Calme
(Mt. 7:24-27)

46 "¿Para ten anquiijtohuaj niamoTeco huan amo anquichi-
huaj cati nimechilhuía?
47 Nochi cati hualahuij campa na huan quicaquij noca-
manal huan quichihuaj cati niquijtohua, itztoque quej ni
talnamijca tacat cati nimechpohuilis.
48 Se tacat quinequiyaya quichihuas ichaj huan taxajqui
huejcata huan quitzinpehualti ica tet huan quiquetzqui.
Huan teipa huetzqui at miyac huan tatemic hasta quiajsic
ichaj, pero amo teno ipantic nopa cali pampa nopa tacat
quiquetztoya ipan tet.

49 Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo
quichihuaj cati quiijtohua, quichihuaj quej ni huihui tacat.
Yaya quichijqui ichaj ipan tali huan amo teno ica quitzin-
pehualti. Teipa tatemic huan nopa at quiajsic ichaj, huan
nimantzi huetzqui huan tamisosolijqui."

7

Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado
(Mt. 8:5-13)

1 Huan Jesús tanqui quinmachtía nochi nopa masehualme,
huan yajqui altepet Capernaum.
2 Huan nepa itztoya se capitán ten soldados cati quipixtoya
se itequipanojca cati quiicneli, huan itequipanojca ya tahuel
mococohuayaya.
3 Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quin-
titanqui nopa huehue israelita tacame ma quitajtanitij ma
huala quichicahuaqui itequipanojca.
4 Huan nopa tacame yajque campa Jesús huan ica nochi
iniyolo quitajtanijque ma quichicahuati huan quiilhuijque:
—Cuali para tijchihuilis se cuali tacayot ni capitán,
5 pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan taxtajqui
nochi cati monejqui para techsencahuili se toisraelita tiopa.
6 Huajca Jesús quisqui inihuaya para yas ichaj nopa capitán,
pero quema monechcahuiyaya, nopa capitán quintitanqui
ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quiil-
huica:
—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quiijto-
hua para yaya amo hueyi quej ta, huan amo quinamiqui para
ticalaquis ichaj.
7 Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznechcahuis,
yon mitzcamanalhuis. Pero yaya quiijtohua, san xiquijto se
camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca
huan nimantzi mochicahuas.
8 Quiijtohua yaya quimati cati ta tiquijtos, ya nopa mochi-
huas, pampa yaya nojquiya quipiya iteco cati quinahuatía.
Huan nojquiya quinpiya soldados cati yaya quinnahuatía.
Huan sinta yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya
nimantzi yas. Huan sinta quiilhuis seyoc ma huala nica,
yaya nimantzi hualas. Huan sinta quiilhuis itequipanojca
ma quichihua se tequit, yaya quichihuas. Huan nopa capitán
quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayot para nimantzi
mochihuas mocamanal.
9 Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán
cati ihuampoyohua quiilhuicoj, quitetzaitac. Huan Jesús
moicancuetqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme
cati quitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, yon se israelita masehuali amo nechneltoca nelcuali quej ni capitán cati seyoc tali ejquet.

10 Huan ihuampoyohua nopa capitán tacuepilijque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

Jesús quiyolcuic icone se toahui cati icnotzi

11 Huan teipa Jesús nejnemiyaya ipan ojti para se altepet cati itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yahuiyayaj ihuaya.

12 Huan quema Jesús monechcahui campa icalte nopa altepet, quinnamijqui miyaqui masehualme cati quiquechpanojtihualayayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyojtzi icone se toahui cati icnotzi.

13 Huan Jesús quiitac nopa toahui cati icnotzi, huan quitasojtac, huan quiilhui:

—Amo xichoca.

14 Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi huan quiitzqui nopa caja, huan cati quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocat, nimitzilhuía, ximijquehua.

15 Huan nopa telpocat cati mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana.

16 Huan nochi nopa masehualme cati quiitaque quitetzaitzque huan san quitachilijque huan pejque quihueyichihuaj Toteco Dios, huan quiijtojque:

—Ni Jesús cati itztoc tohuaya, se hueyi tajtolpanextijquet.

Huan nojquiya quiijtojque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

17 Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc talme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

Hualajque imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya (Mt. 11:2-19)

18 Huan imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya quiilhuijque nochi cati Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua,

19 huan quintitanqui ma yaca quitatzintoquilitij Jesús sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiijto hualasquía, o monequi noja quichiyase ma huala.

20 Huan ajsicoj campa Jesús, huan quiilhuijque:

—Juan cati tecuaaltía techtitantoc ma timitztatzintoquiliquij sinta ta tiCristo cati Toteco quiijto hualasquía o monequi noja tijchiyase para hualas.

21 Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan
itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac cati mococo-
huaj ica miyac tamanti cocolisti. Quinchihualti ma quisaca
iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme
huan quintachiyalti miyac popoyotzitzi.
22 Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan cati anquiitztoque huan anquicac-
toque. Xiquilhuitij masehualme cati itztoyaj popoyotzitzi,
ama tachiyaj, huan cati itztoyaj metzcuachotique, ama ne-
jnemij cuali. Cati quipiyayayaj nopa tacayo palanca cocolisti,
ya mochicajtoque, huan inijuanti cati nacastapaltzitzi, ama
ya tacaquij. Masehualme cati mictoyaj ya moyolcuitoque,
huan cati teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco, pampa
niquincamanalhuía.
23 Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme cati nechselíaj
huan nechneltocaj.

24 Huajca quistejque nopa tacame cati quintitantoya Juan
cati tecuaaltía, huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía
nopa miyaqui masehualme ten Juan, huan quintatzintoquili:
"¿Taya anmoilhuiyayaj anquiitasquíaj quema anyajque an-
quiitatoj Juan ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli?
¿Anmoilhuiyayaj Juan elisquía se tacat cati amo temachti quej
se ohua cuahuit cati huihuipica quema quentzi taajaca?
25 ¡Ximoilhuica! ¿Taya anmochiyayayaj anquiitase? ¿An-
quichiyayayaj para Juan elisquía se tacat ica iyoyo nelcuali?
Amo. Ya anquimatij tacame cati motalilíaj iniyoyo nelcuali,
tominpixtoque huan itztoque ipan ininchaj tanahuatiani.
26 Huajca, ¿taya anyajque anquiitatoj? ¿Anyajque pampa
anquiitasnequiyayaj se itajtolpanextijca Toteco? Huan
nimechilhuía yaya más hueyi que nochi sequinoc tajtol-
panextiani
27 pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc cati Toteco Dios
nechilhui ten Juan huan quej ni quiijto:

'Xiquita, na nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.'
28 Huan nimechilhuía amo aqui seyoc cati tacajtoc ipan
ni taltipacti itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan cati
tecuaaltía, pero cati hueli masehuali cati itztoc ipan itanahu-
atilis Toteco elis más hueyi que Juan."

29 Huan nochi nopa miyaqui masehualme huan nopa
tacame cati tainamayayaj impuesto cati quicactoyaj ica-
manal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiitztoyaj
para xitahuac cati Juan quiijto ten Toteco.

30 Pero nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil
Moisés amo quicualcajque cati Toteco quinejqui ma quichi-
huaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quin-
cuaalti.
31 Huan sempa Jesús quinilhui: "¿Quenicatza huelis
nimechilhuis quej mochihuaj masehualme cati ama
itztoque?
32 Cati ama itztoque mochihuaj quej coneme cati mose-
huíaj tianquis huan amo paquij pampa amo nochi pano
quej quinequij ma pano. Quinnotzaj inihuampoyohua huan
quinilhuíaj: 'Titapitzque para ximijtotica, huan amo anmij-
totijque. Tihuicaque se huicat quej mictoya se mijcatzi, pero
amo anchocaque.'
33 Huan masque Juan cati tecuaaltiyaya hualajqui huan
amo quicuajqui pantzi huan amo quiic xocomeca at, anqui-
ijtojque para quipixtoya se iajacayo Amocualtacat.
34 Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajqui huan
nijcua huan niqui cati onca, huan anquiijtohuaj nineltacuaj-
quet huan nineltaiquet. Anquiijtohuaj san ninemi inihuaya
tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan masehualme
cati miyac tajtacoli quichihuaj.
35 Pero amo ipati cati anquiijtohuaj. Nochi masehualme
cati talnamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj
cati xitahuac."

Jesús yajqui ichaj se fariseo cati itoca Simón

36 Monechcahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma
tacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa
mesa,
37 huan ajsico se tacanenca sihuat cati nojquiya ehua nopa
altepet. Huan quicajqui para Jesús tacuayaya ipan ichaj nopa
fariseo huan quihualicac se taajhuiyacayot ipan se frasco cati
quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro.
38 Huan moquetzqui chocayaya iicxita Jesús. Huan pejqui
quixolonía iicxi ica iixayo cati huetziyaya huan quihuatza-
yaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa
taajhuiyacayot cati quihualicac.
39 Huan nopa fariseo cati quinotzqui ma tacuati ichaj qui-
itac nochi ya ni, huan moilhui ipan italnamiquilis: "Sinta ni
Jesús nelía itztosquía se itajtolpanextijca Toteco, quimatisquía
para amo cuali ni sihuat cati quiitzquía iicxi. Quimatisquía
miyac tajtacolchijtoc."
40 Huan yeca Jesús quinanquili cati Simón moyolilhuiyaya
ipan italnamiquilis huan quiilhui:
—Simón, nijpiya se tatenpohualisti cati nijnequi nimitzil-
huis.
Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tamachtijquet, techilhui.
41 Huan Jesús quiilhui:
—Itztoya se tacat cati momatqui tetanejtía tomi. Huan ome tacame quitahuiquiliyayaj. Se quitahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequit, pero nopa seyoc quitahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali.
42 Huan nopa ome amo huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tacat ica ipaquilis quintapojpolhui cati sesen quitahuiquiliyaya huan quiijto amo teno monequi quitaxtahuise. Huajca Simón, ¿catijqui ten ni ome tacame achi más quiicneli?
43 Huan Simón quinanquili:
—Huelis yaya cati más quitahuiquiliyaya.
Huan Jesús quiilhui Simón:
—Quena, melahuac cati tiquijto.
44 Huan Jesús quitachili nopa sihuat huan quiilhui Simón:
—¿Ta tiquita cati quichihua ni sihuat? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac at para nimoicxipajpacas quej ipa tijchihuaj, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal.
45 Ta amo techtzoponi quej timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechtzoponilía noicxihua.
46 Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quej timomajtoque, pero yaya quitejqui taajhuiyacayot hasta ipan noicxihua.
47 Yeca nimitzilhuía, masque miyac itajtacolhua, nochi nijtapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc cati quipanti tapojpolhuili ica san pilquentzi cati tahuicayaya, san pilquentzi quiicnelía yaya cati quitapojpolhuijtoc.
48 Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:
—Nimitztapojpolhuijtoc nochi motajtacolhua.
49 Huan masehualme cati mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejque moilhuíaj:
—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús cati moilhuía quipiya tequiticayot para tetapojpolhuis tetajtacolhua?
50 Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:
—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc ten motajtacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilisti.

8

Sihuame cati quipalehuijque Jesús

1 Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan altepeme huan ranchos tayolmelajtinemiyaya icamanal Toteco huan

tenotzayaya ma calaquica ipan itanahuatilis Toteco Dios.
Huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yahuiyayaj
ihuaya.
2 Huan nojquiya nemiyayaj inihuaya Jesús sequij sihuame
cati achtohui quipixque cocolisti o iajacahua Amocualtacat,
huan quinchicajtoya. Se ten nopa sihuame cati nejnenqui
ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtohuiya quinpixtoya
chicome iajacahua Amocualtacat huan Jesús quinquixti.
3 Huan seyoc sihuat itoca eliyaya Juana, huan yaya elqui
isihua Chuza cati quitequipano Tanahuatijquet Herodes.
Huan nojquiya nejnenqui inihuaya se sihuat itoca Susana,
huan más miyac sihuame cati quimacayayaj inintomi para
quipalehuise Jesús ica cati monequiyaya.

Se tacat quiijtzeloto xinachti
(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)

4 Huan mosentilijque miyaqui masehualme cati ehuani
campa hueli altepeme para quiitase Jesús, huan quinca-
manalhui ica se tatenpohualisti, huan quinilhui:
5 "Se tacat quiijtzeloto xinachti huan quema quiijtzelo-
huayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa. Huan masehualme
ipan moquejquetzque, huan totome quitamicuajque.
6 Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo onca miyac
tali. Nopa xinachti ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa
amo quiajsiyaya at.
7 Huan sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa
huitzti moscalti ihuaya huan quiijyomicti.
8 Sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti
huan temacac cien hueltas más ten cati quitoctoya."

Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti,
achi más chicahuac quinilhui:

—Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati
nimechilhuía.

Para ten Jesús tamachti ica tatenpohualisti
(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)

9 Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque taya
quiijtosnequi nopa tatenpohualisti.
10 Huan Jesús quinnanquili: "Toteco amechcahuilijtoc xi-
jmachilica quenicatza yaya tanahuatía. Achtohuiya amo
aqui quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía
ne sequinoc ma quimachilica. Yeca niquincamanalhuía ica
tatenpohualisti para masque inijuanti quiitaj cati nijchihua,
mochihuaj quej amo teno quiitaj. Huan masque quicaquij
nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

Jesús quinilhui taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti
(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)

11 "Ya ni cati quiijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa
tacat cati quiijtzeloto xinachti. Nopa xinachti quiijtosnequi
icamanal Toteco.
12 Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati
tepejqui ojtipa. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan
nimantzi Amocualtacat huala huan quinquixtilía icamanal
Toteco cati eltoc ipan iniyolo para ma amo quineltocaca huan
ma amo momaquixtica ten inintajtacolhua.
13 Sequinoc itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tet-
zala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj
ica paquilisti. Pero itztoque quej nopa xinachti cati amo
hueli motatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san
quineltocaj icamanal para se talojtzi. Huan quema huala
taohuijcayot, nimantzi quicajtehuaj.
14 Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti
cati tepejqui campa huitzti. Quicaquij icamanal Toteco,
pero mojmosta ipan ininemilis mocuesohuaj miyac huan
quinequij moricojchihuase ipan ni taltipacti huan quinequij
quipiyase nochi cati quinpactía. Huan nochi ni tamanti
quiijyomictía icamanal Toteco para amo hueli moscaltía cuali
huan quipiyas itajca.
15 Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti
cati tepejqui ipan cuali tali. Nopa masehualme quicaquij ica-
manal Toteco huan ica paquilisti quiselíaj ica nochi iniyolo.
Quiicnelíaj icamanal huan mojmosta quitoquilijtinemij cati
quiijtohua. Inijuanti, quena, quipiyaj inintajca.

Nopa tatenpohualisti ten nopa taahuili
(Mr. 4:21-25)

16 "Amo aqui quitatía se taahuili huan quitalía cajonijtic o
tapechtzinta. ¡Amo! Sinta se masehuali quitatía se taahuili,
quitalía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise
nopona huelis tachiyase.
17 Quej nopa ica nocamanal. Nochi cati motatijtoc ama,
tanemijya nesis teipa. Huan nochi cati eltoc ixtacatzi ama,
nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.
18 "Huajca ximotachilica cuali quenicatza anquicaquij no-
camanal, pampa nochi masehualme cati quimachilíaj, Toteco
quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica cati amo
quimachilíaj, hualas se cati quinquixtilis nopa quentzi cati
moilhuíaj quimachilíaj."

Inana huan iicnihua Jesús
(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

19 Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo
huelque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaqui
masehualme quiyahualojtoyaj.
20 Huan hualajqui se tacat huan quiilhui Jesús:
—Monana huan moicnihua mitzchiyaj calteno huan
quinequij mitzcamanalhuise.
21 Huan Jesús tananquili:
—Ni masehualme nica cati quicaquij icamanal Toteco huan
quichihuaj cati quiijtohua, inijuanti niquinita quej nonana
huan noicnihua.

Jesús quitacahualti ajacat huan hueyi at
(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

22 Se tonali Jesús huan imomachtijcahua tejcoque ipan se
cuaacali, huan Jesús quinilhui:
—Ma tiyaca hasta seyoc nali ni hueyi at.
Huan quistejque.
23 Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuaa-
cali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi
pejqui taajaca chicahuac ipan hueyi at, huan calaquiyaya at
ipan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj.
24 Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quiixiti-
jque, huan quiilhuijque:
—Tamachtijquet, xiquita, timisahuijtinemij.
Huajca Jesús mijquejqui huan quiajhuac nopa ajacat huan
nopa hueyi at, huan nimantzi moquetzqui huan ayecmo
moojolini.
25 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:
—¿Para ten nelquentzi antechneltocaj na?
Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj huan san quitet-
zaitaque huan moilhuijque se ica seyoc:
—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús? Yaya hueli quitacahualtía
ajacat huan hueyi at, huan inijuanti quineltoquilíaj icamanal.

Se Gadara ejquet ica iajacahua Amocualtacat
(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

26 Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tali
Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado
Galilea.
27 Huan quema inincuaacal ajsiyaya atenti, hualajqui
quinamiquico se tacat cati ehua nopa altepet cati ya huejcaj-
toya quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ipan itacayo. Huan
amo teno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Sen-
itztoya ipan campo santo ipan ostot ipan se tepet campa
quintalíaj mijcatzitzi.
28 Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa
huan quiijto chicahuac:

—¿Taya nijpiya mohuaya? TiJesús. TiIcone Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Nimitztajtanía, amo techtaijyohuilti.

29 Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tacat. Talojtzitzi nopa ajacame quiitzquiyayaj para ten hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quiilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitahuise, san quicocototzayaya nochi tepos cadena huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campa nopa tahuel huactoc tali campa amo teno eli.

30 Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Taya motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quiijto pampa miyaqui ajacame calactoyaj ipan itacayo.

31 Huan nopa ajacame quitajtanijque Jesús ma amo quintitani ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

32 Huan nopona nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome cati tacame quinhualicaque para ma tacuajtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitajtanijque Jesús ma quincahuili calaquise ipan nopa pitzome huan yaya quincahuili.

33 Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motalojtejque campa taixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi at huan misahuijque.

34 Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome quiitaque ten panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepet huan campa hueli ipan nopa tali.

35 Huan nochi nopa masehualme hualajque quiitacoj ten panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tacat cati achtohui quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali italnamiquilis. Huan nopa masehualme momajmatijque,

36 ica cati quiitaque. Huan inijuanti cati quiitaque quinpohuilijque cati ajsiyayaj quenicatza Jesús quichicajtoya nopa tacat cati quinpixtoya ajacame.

37 Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme cati ehuani ipan tali Gadara huan nopona nechcatzitzi quitajtanicoj Jesús ma quisa ten inintal, pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tejcoc ipan cuaacali para tacuepilis.

38 Huan nopa tacat cati achtohui quinpixtoya ajacame, chicahuac quitajtani Jesús ma quicahuili ma yahui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili, san quiilhui:

39 —Xitacuepili mochaj huan xiquinilhuiti masehualme
nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc.
Huan quistejqui nopa tacat, huan ipan nochi nopa altepet
quinpohuiliyaya nochi masehualme cati Jesús quichihuilij-
toya.

Isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo Jesús
(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)

40 Quema Jesús tacuepili seyoc nali nopa hueyi at, miyaqui
masehualme quiselijque ica paquilisti pampa quichiyayayaj
ma ajsi.
41 Huan hualajqui se tacat cati itoca Jairo, se tequitiquet ten
israelita tiopamit. Huan yaya motancuaquetzqui iicxita Jesús
huan chicahuac quitajtani ma yahui ichaj.
42 Quipixtoya setzi isihuapil cati quipiyayaya majtacti huan
ome xihuit huan tahuel mococohuayaya. Huan quema Jesús
itztoya ipan ojti para ichaj, miyaqui masehualme quicuatet-
zopayayaj.
43 Huan itztoya nopona inihuaya se sihuat cati quipixtoya
se cocolisti para majtacti huan ome xihuit. Mojmosta es-
otemoyaya. Huan quitamiltijtoya nochi cati quipixtoya ica
tepajtiani huan yon se amo huelqui quipalehui para ma
mochicahua.
44 Huan nopa sihuat monechcahui iica Jesús huan quiajsic
iyoyonteno huan nimantzi mochicajqui.
45 Huan Jesús quiijto:
—¿Ajquiya quitoxonqui noyoyo?
Huan nochi masehualme quiijtohuayayaj para amo quichi-
jtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, nochi ni miyaqui masehualme cati
mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.
46 Pero Jesús quiijto:
—Se masehuali nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chic-
ahualisti ten na huan quichicajqui se masehuali.
47 Huan quema nopa sihuat quimatqui para Jesús
quimatiyaya ten panoc, hualajqui huihuipicayaya huan
motancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa
masehualme quipohuili Jesús para ten quiajsitoya iyoyo
huan para nimantzi mochicajtoya.
48 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica
paquilisti.
49 Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipano-
jquet ten ichaj nopa tequitiquet ten tiopamit, huan quiilhui:
—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtij-
quet.

50 Pero Jesús quicajqui cati nopa tetequipanojquet quiijto,
huan quiilhui nopa tequitiquet:
—Amo ximajmahui, san technel toca na huan mosihuapil
mochicahuas.
51 Huan quema nochi inijuanti ajsitoj ichaj, Jesús quinc-
ahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa si-
huapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quinc-
ahuili ma itztoca.
52 Huan nochi chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa
ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:
—Ayecmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.
53 Huan nopa masehualme pejque quihuetzquilíaj pampa
quimatque para ya mictoya.
54 Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil, huan quiilhui:
—Sihuapil, ximijquehua.
55 Huan itonal tacuepili ipan itacayo, huan nopa sihuapil
mijquejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitamacaca.
56 Huan inana huan itata nelía quitachilijque huan quitet-
zaitaque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma quiilhuica ten
panoc.

9

Jesús quintitanqui imomachtijcahua
(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

1 Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachti-
jcahua ma mosentilica, huan quinmacac chicahualisti huan
tequiticayot para quinquixtise ajacame ipan masehualme
huan para quinchicahuase cocoyani ica ten hueli cocolisti.
2 Teipa quintitanqui ma quinchicahuaca cati mococohuaj
huan ma tepohuilitij quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniy-
olo masehualme.
3 Quinilhui:
—Amo teno xijhuicaca ipan ojti. Amo xijhuicaca cuatopili,
yon yoyoncoxtali, yon pantzi, yon tomi. Huan amo xijhuicaca
yoyomit cati ica anmopatase.
4 Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase,
ximocahuaca nopona hasta anquisase ten nopa altepet.
5 Huan sinta anyase ipan se pilaltepetzi campa mase-
hualme amo amechselise, huajca quema anquisase nopona,
ximotecactzejtzeloca para anquiquixtilise nopa taltepocti.
Huan ica nopa, anquinnextise anquintahuelcahuaj nopa pi-
laltepetzi ehuani para ma quiselica se hueyi tatzacuiltilisti.
6 Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque
campa hueli ipan nochi pilaltepetzi cati nechca. Huan
tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco

temaquixtía ten inintajtacolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme cati mococohuaj.

Mijqui Juan cati tecuaaltiyaya
(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

7 Nopa Gobernador Herodes Ántipas quicajqui nochi cati Jesús quichihuayaya, huan amo quimatiyaya taya moilhuis pampa sequij quiijtohuayayaj Jesús elqui Juan cati achtohui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc.
8 Huan sequinoc quiijtohuayayaj sempa monextijtoya nopa tajtolpanextijquet Elías ten huejcajquiya. Huan sequinoc quiijtohuayayaj moyolcuitoya se ten nopa tajtolpanextiani cati huejcajquiya mictoyaj.
9 Pero Herodes quiijto:
—Juan ya mictoc pampa nitanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajquiya ni tacat cati ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahualnescayot?
Huan Herodes quitemohuayaya quenicatza huelis quiitas Jesús.

Jesús quintamacac macuili mil tacame
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

10 Huan tacuepilijque itayolmelajcahua Jesús, huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itayolmelajcahua ten nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc tali nechca altepet Betsaida.
11 Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yahuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme. Huan Jesús quinchicajqui cati mococohuayayaj.
12 Huan ica tiotac monechcahuijque itayolmelajcahua Jesús huan quiilhuijque:
—Xiquintitani ni masehualme ma yaca ipan pilaltepetzi nechca quitemotij campa cochise huan cati quicuase pampa nica campa tiitztoque amo teno onca.
13 Pero Jesús quinilhui:
—Amojuanti xiquintamacaca.
Huan imomachtijcahua quiilhuijque:
—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij cati quicuase nochi ni masehualme?
14 Itztoyaj nopona nechca macuili mil tacame huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:
—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica tamontomit, ica cincuenta ipan sese monto.

15 Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque.
16 Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tachixqui ilhuicac huan quitascamatqui iTata. Teipa quintajcotapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme.
17 Huan nochi nopa miyaqui masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantatapatzti cati mocajtoya huan ica quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit.

Pedro quiijto Jesús yaya Cristo
(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)

18 Se tonali Jesús huan imomachtijcahua moiyocaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motatajtito iselti. Huan teipa tacuepili campa imomachtijcahua huan quintatzintoquili:
—¿Ajquiya quiijtohuaj masehualme para na?
19 Huan imomachtijcahua quiilhuijque:
—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya, pero sequinoc quiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj ta tise tajtolpanextijquet cati huejcajquiya itztoya huan ama timoyolcuitoc.
20 Huan Jesús quintatzintoquili:
—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajquiya anmoilhuíaj para na?
Huan Pedro quinanquili:
—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

Jesús quinilhui miquis
(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30-9:1)

21 Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica,
22 huan quinilhui:
—Monequi para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue israelita tacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis sempa.
23 Huan nojquiya quinilhui:
—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas cati ya quinequi huan nechtoquilis mojmosta mocualtalijtoc para taijyohuis huan miquis pampa nechneltoca. Monequi elis quej se tacat cati quihuica icuamapel para ipan miquis.
24 Pampa cati quinequi momanahuis huan amo quinequi taijyohuis pampa nechneltoca, quema miquis quipolos nochi. Pero sinta se taijyohuis o miquis pampa nechneltoca, momaquixtis itonal huan itztos nepa ilhuicac para nochipa.

25 Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para
iaxca nochi cati onca ipan ni taltipacti, pampa amo teno
huelis quipalehuis quema miquis huan polihuis nepa micta.
26 Sinta se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal
huan quiijtos amo nechixmati, huajca na cati niMocuetqui
Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijtos amo niquixmati
quema nitacuepilis ipan taltipacti ica notatanex, huan ica
itatanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonali nohuaya
hualase itatzejtzeloltica ilhuicac ejcahua ica inintatanex.
27 Pero nimechilhuía, sequij amojuanti nica amo anmiquise
hasta anquiitase quenicatza eltoc nepa campa tanahuatía
Toteco.

Jesús quipatac itachiyalis iniixpa
(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

28 Jesús quiijto ya ni huan hualchicueyi quinhuicac Juan,
Jacobo huan Pedro huan tejcoque ipan se tepet para motata-
jtise.
29 Huan quema Jesús motatajtiyaya, ixayac mopatac huan
iyoyo mocuetqui chipahuac huan cahuaniyaya.
30 Huan nesque ome tacame cati quicamanalhuiyayaj.
Elque Moisés huan Elías.
31 Huan quinyahualojtoya se tatanexti cati tahuel
cahuaniyaya. Huan quicamanalhuiyayaj Jesús ten
quenicatza quitamisencahuas para miquis huan quistehuas
ten ni taltipacti ipan Jerusalén.
32 Achtohui Pedro huan ihuampoyohua tahuel cochis-
nequiyayaj, pero teipa cuali tachixque huan quiitaque
itatanex Jesús huan nopa ome tacame cati moquetzayayaj
ihuaya.
33 Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro
quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi
pilxajcaltzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para
Elías.
Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya cati quiijtohuayaya.
34 Huan quema Pedro quiijtohuayaya nopa camanali,
temoc se mixti huan quintzajqui huan nelía momajmatijque,
pampa quiitaque temoyaya nopa mixti ipan inijuanti.
35 Huan quicajque se cati quincamanalhui ipan nopa mixti
huan quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Xijcaquica cati
quiijtohua.”
36 Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti, quiitaque
Jesús itztoya iselti. Huan para miyac tonali nopa eyi imo-
machtijcahua mocamatzajque huan amo teno quiijtojque ten
cati quiitztoyaj ipan nopa tepet.

Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtacat
(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

37 Tonili Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque
ten nopa tepet, huan quinnamijque tahuel miyaqui mase-
hualme.
38 Huan camanaltic chicahuac se tacat cati itztoya campa
nopa miyaqui masehualme huan quiijto:
—Tamachtijquet, nimitztajtanía xijtachiliqui nooquichpil
pampa piliyojtzi.
39 Huan se iajacayo Amocualtacat quiitzquía, huan tzajtzi,
huan nimantzi quitahuisohua ica se ajaca cocolisti, huan
quichihua ma huihuipica chicahuac huan ma camaposoni.
Quitaijyohuiltía nocone miyac huan amo quema quicahua.
40 Huan niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtil-
ica, huan amo huelque.
41 Huan Jesús quinanquili huan quiijto:
—¡Ay amojuanti cati amo antechneltocaj! Chicotic amotal-
namiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya?
¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis? Techhualiquili
mooquichpil.
42 Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacat
quitahuiso talchi huan quimacac se ajaca cocolisti, huan
pejqui chicahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa
ajacat ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan
Jesús sempa quimactili itata.
43 Huan nochi quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ihuey-
itilis Toteco.

Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis
(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Pero quema nochi noja san quitachiliyayaj ica cati Jesús
quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcahua:
44 —Xijtacaquilica cuali ni camanali cati nimechilhuía
ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na cati ni-
Mocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme.
45 Pero imomachtijcahua amo quimachilijque cati quiijto
pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali, huan
majmahuiyayaj para quitatzintoquilise taya quiijtosnequi.

Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco
(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

46 Huan imomachtijcahua Jesús pejque monajnanquilíaj
catijqui ten inijuanti quipiyas más tequiticayot.
47 Huan Jesús quimatiyaya cati moilhuiyayaj ipan inintal-
namiquilis, huan yeca quihualicac se conet huan quiquet-
zqui inechca.
48 Huan quinilhui:

—Cati quiselía se conet quej ni pampa nechneltoca, yaya nechselía na. Huan cati nechselía na, nojquiya quiselía no-Tata cati nechtitantoc. Huan yaya ten amojuanti cati más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayot.

Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya
(Mr. 9:38-40)

49 Huan teipa Juan quiilhui:
—Tamachtijquet, tiquitaque se cati quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtacat ica motoca*, huan tiquilhuijque ma ayecmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.
50 Pero Jesús quiilhui:
—Amo xijtzacuilica pampa se cati amo techcualancaita itztoc tohuaya.

Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan

51 Huan quema ya monechcahuiyaya nopa tonali para yas ilhuicac, Jesús quielcajqui nochi sequinoc tamanti huan motemacac para yas Jerusalén huan quistejqui.
52 Huan quintitanqui se ome tacame ma tayacanaca para quitemotij campa mocahuasquíaj ipan ojti. Huan inijuanti calajque se pilaltepetzi ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj.
53 Pero masehualme nopona amo quinselijque pampa quimatque Jesús motalijtoya para yas altepet Jerusalén.
54 Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitatzintoquilijque Jesús:
—Toteco, ¿tijnequi ma tijnahuatica tit ma huetzi ten ilhuicac quej quichijqui Elías huan ma quintamitati ni masehualme?
55 Huan Jesús moicancuetqui huan quinajhuac:
—Se ajacat amechchihuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquiixmatij.
56 Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontamiltis.
Huan nochi inijuanti yajque seyoc pilaltepetzi.

Masehualme cati quinejque quitoquilise Jesús
(Mt. 8:19-22)

57 Huan quema nochi yahuiyayaj ipan ojti, se tacat quiilhui Jesús:
—Toteco, nimitztoquilis campa hueli tiyas.
58 Huan Jesús quiilhui:
—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na cati niMocuetqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

---

* **9:49** 9:49 O quiijtohuayayaj para quipixtoyaj motequiticayo.

59 Huan Jesús quiilhui seyoc:
—Techtoquili.
Pero yaya quiilhui:
—NoTeco, achtohui techcahuili ma nijtalpachos notata quema miquis.
60 Pero Jesús quiilhui:
—Xiquincahuili inijuanti cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenicatza Toteco tanahuatía.
61 Huan seyoc tacat quiilhui Jesús:
—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtohui techcahuili niyas niquinnahuatiti cati itztoque nocalijtic.
62 Pero Jesús quiilhui:
—Se tacat cati talpoxonía ica tapiyalme huan moicanita quichihua isurco huijcoltic, huan nojquiya se cati pehua quitoquilía iojhui Toteco huan talojtzitzi moilhuía cati quicajtejtoc, amo quinamiqui calaquis campa Toteco tanahuatía.

10

Jesús quintitanqui setenta itatoquilijcahua ma tequitica

1 Huan teipa Jesús quintequimacac seyoc setenta tacame huan quintitanqui ma yaca ojome para tayacanase ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi campa Jesús ajsisquía.
2 Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quej onca se hueyi pixquisti huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtajtanica Toteco Dios ma quintitani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquisti iaxca.
3 Amojuanti anelise quej borregojme cati mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequit campa nimechtitani.
4 Amo xijhuicaca se morral, yon se payo para anmotominpiquise. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetztiyaca ipan ojti para antetajpalose.
5 Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtajtanica Toteco ma quintiochihua cati itztoque nopona.
6 Huan sinta quinamiqui para cati nopona itztoque quiselise se tatiochihualisti, Toteco quintiochihuas. Huan sinta amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas.
7 Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa amechselíaj, huan xijcuaca huan xiquica cati amechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquet quiselis itaxtahuil ten itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sese altepet, huan amo san campa hueli xicochtinemica.

8 Huan quema anajsitij ipan se altepet campa amechselise,
xijcuaca cati amechmacase.
9 Huan xiquinchicahuaca cati mococohuaj huan xiquinil-
huica: ‘Toteco Dios cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme
amechnechcahuijtoc ama.’
10 Huan quema ancalaquise ipan se altepet huan mase-
hualme nopona amo amechselise, xiyaca ipan ojti huan
xiquijtoca:
11 ‘Nochi ni taltepocti ten amoaltepe cati tatzquitoc ipan
totecac tijtzejtzelohuaj para quinextis nopa tatzacuiltili cati
amechajsis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para
melahuac ama Toteco amechnechcahuijtoc para amech-
notzas xicalaquica campa yaya tanahuatía.’
12 Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas,
nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselise,
quiselise se tatzacuiltili cati más hueyi huan amo quej
cati quiselijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet
Sodoma huejcajquiya.

Teicneltique cati amo quitepanitaj Toteco
(Mt. 11:20-24)

13 “Anteicneltique anCorazín ehuani pampa Toteco amech-
tatzacuiltis. Anteicneltique anBetsaida ehuani, pampa amo
antechneltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahual-
nescayot amoixpa. Sinta nopa masehualme cati huejcajquiya
itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj cati
nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi, huan nochi
masehualme quimajtosquíaj.
14 Huajca quema Toteco tetajtolsencahuas, más chicahuac
amechtatzacuiltis huan amo quej nopa amo cuajcualme cati
itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya.
15 Nojquiya anCapernaum ehuani anmohueyimatij huan
anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo neli.
Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque.”
16 Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua:
“Masehualme cati quicaquise amocamanal ica cuali, cuali
nechtacaquilise, huan cati amechhuejcamajcahuase, no-
jquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase
yaya cati nechtitantoc.”

Mocuetque nopa setenta

17 Huan teipa nopa setenta cati Jesús quintitantoya
tacuepilijque ica paquilisti huan quiilhuijque:
—Toteco, hasta iajacahua Amocualtacat techneltocaque
quema tiquinnahuatijque ipan motoca*.

* **10:17** 10:17 Ica motequiticayo.

18 Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtacat huetzqui ten ilhuicac quej nesi quema huetzi se tixochit quema tapetani.

19 Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayot para ipan anmoquejquetzase cohuame huan colome, huan para anquitanise nochi ichicahualis Amocualtacat. Amo teno huelis amechcocos.

20 Pero amo tahuel xipaquica pampa ajacame amechchihuilíaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

Jesús quipaquilismacac Toteco
(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

21 Huan ipan nopa talojtzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilisti huan Jesús quiilhui iTata: "Nimitzpaquilismaca, noTata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicac huan taltipacti. Tijtatijtoc motalnamiquilis para amo ma quimachilica masehualme cati mohueyimatij huan cati moilhuíaj talnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motalnamiquilis masehualme cati moechcapanohuaj quej coneme moixpa. Quena, Notata, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis."

22 Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: "NoTata nechmacatoc tequiticayot ica nochi tamanti. Amo aqui cuali nechixmati na cati niIcone Toteco, san noTata, quena, cuali nechixmati. Huan amo aqui cuali quiixmati noTata, san na niIcone huan cati nijnequi nijnextilía ajquiya ya."

23 Huan teipa moicancuetqui Jesús huan quintachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: "Xijpiyaca paquilisti ica nochi cati anquiitaj.

24 Nimechilhuía, miyaqui tajtolpanextiani huan tanahuatiani cati huejcajquiya itztoyaj quinejque quiitase cati ama anquiitaj, pero amo quiitaque. Inijuanti quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque."

Nopa cuali Samaria ejquet

25 Huan se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitatzintoquili:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilisti cati amo quema tamis?

26 Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

27 Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis, huan ica nochi motalnamiquilis, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.
28 Huan Jesús quiilhui:
—Cuali technanquilijtoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.
29 Pero nopa tacat quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitatzintoquili Jesús:
—¿Ajquiya ne sequinoc cati monequi niquinicnelis quej nimoicnelía?
30 Huan Jesús quinanquili:
—Se tacat quisqui altepet Jerusalén huan temoyaya ipan nopa taixtemolis cati ajsi altepet Jericó. Huan tachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi cati quipixqui. Huan teipa quihuitejque huan quicajtejque quej mictoc.
31 Huan panoc se totajtzi ipan ojti huan quiitac nopa tacat huilantoc, pero quitalcahui huan quichijqui quej amo quiitac.
32 Huan nojquiya hualajqui se levita cati tapalehui ipan israelita tiopamit. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quiitac, pero nojquiya san quipanoc huan quichijqui quej amo quiitac.
33 Pero hualayaya ipan ojti se Samaria ejquet†, huan ajsico nopona huan quiitac nopa tacat huetztoc, huan quitasojtac.
34 Quinechcahuito huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomeca at, huan teipa quitequili aceite, huan quihuijconqui ica se yoyomit. Huan quitejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitahui.
35 Huan tonili quiquixti tomi para ome tonati ten tequit, huan quimacac nopa tacat cati quinmocuitahuía paxalohuani huan quiilhui: 'Xijmocuitahui ni cocoxquet huan sinta tijyaltis más tomi para tijmocuitahuis, huajca quema nitacuepilis, nimitztaxtahuis.'
Huajca Jesús quitatzintoquili nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés:
36 —¿Catijqui ten ni eyi tacame cati hualajque ipan ojti quiicneli nopa tacat cati quitachtequilijque quej yaya moicnelía?
37 Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiijto:
—Yaya cati quitasojtac.
Huan Jesús quiilhui:
—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

Jesús ipan ichaj Marta huan María

† **10:33** 10:33 Israelitame tahuel quincualancaitayayaj nochi tali Samaria ehuani huan amo quema quinnojnotzayayaj.

38 Teipa Jesús yajqui ipan ojti hasta se pilaltepetzi, huan se
sihuat itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj.
39 Yaya quipixtoya se iicni cati itoca María cati mosehuico
iicxita Jesús huan quitacaquiliyaya icamanal.
40 Huan Marta quipixtoya miyac tequit huan san ya nopa
quichihuayaya, pampa quisencahuayaya miyac tacualisti
para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:
—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noselti ma
nijsencahua nochi cati tijcuase? Xiquilhui ma nechpale-
huiqui.
41 Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:
—Marta, Marta, timocuesohua huan timotequihuía ica
miyac tamanti cati tijchihua,
42 pero san setzi tamanti monequi. María quitapejpenijtoc
para quicaquis nocamanal, huan ya nopa achi cuali, huan
amo aqui huelis quiquixtilis.

11

Jesús techilhui quenicatza ma timotatajtica
(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

1 Se tonali Jesús moiyocaquixti huan motatajtito campa
momatqui yahui. Huan teipa quema tanqui, se imomachtijca
quinechcahuico huan quiilhui:
—Tohueyiteco, techmachti quenicatza ma timotatajtica
quej Juan quinmachti imomachtijcahua.
2 Huan Jesús quinilhui:
—Quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuica:
Toteco Totata, ta cati tiitztoc nepa ilhuicac.
Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca*.
Xihuala xitanahuatiqui nica.
Nochi masehualme ma quichihuaca cati ta tijnequi nica ipan
ni taltipacti,
quej nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.
3 Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.
4 Techtapojpolhui totajtacolhua
quej nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.
Amo aqui xijcahuili ma techyoltilana para titajtacolchihuase.
Techmanahui ten yaya cati amo cuali.
5 Huan Jesús quinilhui nojquiya:
—Ximoilhuica sinta tajco yohual se ten amojuanti yas ichaj
se amohuampo huan quiilhuis: 'Nohuampo, techtanejti se
ome pantzi,
6 pampa se nohuampo ajsico huan huejca huala, huan amo
teno nijpiya para nijmacas.'

* **11:2** 11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.

7 Huan huelis mohuampo mitznanquilis ya caltzactoc huan
mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltzactoc, huan
noconehua ya itztoque nohuaya ipan tapechti. Huan amo
hueli nimijquehuas para nimitzmacas cati tijnequi.’
8 Nimechilhuía, huelis yaya amo mijquehuas para mitz-
macas cati tijtajtanía pampa tiihuampo, pero sinta amo ti-
jcahua tijtajtanía cati tijnequi, yaya mijquehuas huan mitz-
macas nochi cati tijtajtanía san pampa quinequis ayecmo
xijcuatotoni más.
9 Huajca nimechilhuía, xijtajtanica Toteco ten amechpolo-
hua, huan yaya amechmacas. Xijtemoca cati amechpolohua
huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya amechcal-
tapos.
10 Pampa nochi cati tajtanij, quiselíaj. Huan nochi cati
quitemohuaj cati quinpolohua, quipantíaj. Huan nochi cati
quinotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinmaca cati
quitajtaníaj.
11 “Huan amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua, sinta se
mocone mitztajtanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se
tet. Huan sinta mocone mitztajtanis se michi para quicuas,
amo tijmacas se cohuat.
12 Huan sinta mocone mitztajtanis se tecsisti, amo tijmacas
se colot ma quicua.
13 Pampa masque antajtacolchihuani, anquimatij anquin-
macase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Totata cati
itztoc ilhuicac quimati quinmacas iconehua cati cuali, huan
yaya quinmacas Toteco Itonal nochi cati quitajtanise.”

Moilhuijque para Jesús quipixqui se ajacat
(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

14 Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtacat ipan se
tacat cati quichijtoya ma eli nonotzi. Huan quisqui nopa
ajacat, huan nopa tacat camanaltic huan nochi nopa mase-
hualme san quitachilijque.
15 Pero sequij inijuanti quiijtojque: “Amocualtacat † yaya
cati inintayacanca nochi ajacame quimaca chicahualisti ni
Jesús ma quinquixti ajacame.”
16 Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quiyejye-
cose Jesús huan quitajtaniyayaj ma quichihua se tanextili cati
huala ten ilhuicac para ma quinnextili ichicahualis.
17 Pero Jesús quimatqui inintalnamiquilis huan quinilhui:
“Sinta masehualme ipan se tali ica se tanahuatijquet mo-
tajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintal. Sinta
masehualme ipan se cali motajcoxelohuaj, amo hueli itztose
san sejco.

† **11:15** 11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

18 Huan sinta Amocualtacat motehuis ica ajacame cati iax-
cahua, ¿quenicatza huejcahuas itequiticayo? Anquiijtohuaj
niquinquixtía ajacame ica chicahualisti cati Amocualtacat
nechmaca.
19 Pero sinta niquinquixtisquía ajacame ica ichicahualis,
huajca ¿ica ajquiya ichicahualis quinquixtíaj ajacame
nopa masehualme cati amechtoquilíaj? Inijuanti nojquiya
amechilhuise para se huihuiyot cati anmoilhuíaj.
20 Pero xijmachilica, sinta yaya Toteco Dios cati nechmaca
ichicahualis para niquinquixtis ajacame, huajca Toteco cati
tanahuatía ipan iniyolo masehualme ya ajsico amohuaya.
21 "Sinta se tetica tacat quej Amocualtacat quipiya teposti
huan cuali quimocuitahuía ichaj, huajca nochi cati quipiya
eltoc temachti imaco,
22 hasta quema hualas se quej na cati más tetic que ya huan
quitanis. Huajca quena, huelis quicuilis nochi itepos ipan
cati motemachía, huan huelis quihuicas nochi cati iaxca para
quixelos ica sequinoc.
23 "Se cati amo quinequi techpalehuis, yaya nocualan-
caitaca. Huan se cati amo quinsentilía masehualme campa
na, quinsemana

Ajacame huelis tacuepilise
(Mt. 12:43-45)

24 "Quema quisa se ajacat ipan se masehuali, nemi ipan
huactoc tali quitemojtinemi canque mosiyajquetzas, huan
sinta amo teno quipantis, moilhuis: 'Nitacuepilis nochaj ipan
nopa masehuali campa niitztoya.'
25 Huan quema tacuepilis, quipantis iyolo nopa masehuali
eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quipiya nochi cuali
tacualtalili.
26 Huajca nopa ajacat yas huan quinhuicas chicome aja-
came cati más fierojtique que ya huan nochi nopa ajacame
itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali moc-
ahuas más fiero que achtohuiya."

Ajquiya quipantía cati cuali

27 Huan quema Jesús tamachtiyaya ya ni, camanaltic se
sihuat cati itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chic-
ahuac quiijto:
—Cuali quipanti nopa sihuat cati mitztacatilti huan
mitzchichiti.
28 Pero Jesús quinanquili:
—Más cuali quipantíaj nopa masehualme cati quicaquij
icamanal Toteco huan quineltoquilíaj.

Amo cuajcualme quinejque se tanextili
(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)

29 Huan nopa masehualme pejque momiyaquilíaj huan
Jesús quinilhui:
—Anmasehualme cati ama anitztoque amo ancuajcualme.
Anquinequij ma nimechchihuili se tanextili para nimechnex-
tilis ajquiya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quej se
tanextili para amojuanti.
30 Pampa quej Jonás elqui se tanextili para masehualme
ipan altepet Nínive huejcajquiya, na cati niMocuetqui Mase-
huali nieltoc se tanextili para anmasehualme cati ama anitz-
toque.
31 Ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa
sihua tanahuatijquet ten Sur ‡ moyolcuis huan amechtelhuis
cati ama anitztoque, pampa yaya hualajqui tahuel huejca
quema itztoya ipan taltipacti pampa quinejqui quicaquis
italnamijca camanal Tanahuatijquet Salomón. Pero na más
nihueyi que Salomón huan amo antechchihuilíaj cuenta.
32 Huan quema Toteco tetajtolsencahuas, masehualme cati
huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moyolcuise huan
amechtatelhuise, pampa inijuanti moyolpataque quema
Jonás quincamanalhui ten icamanal Toteco, pero na más
nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

Nopa taahuili ipan totacayo
(Mt. 5:15; 6:22-23)

33 "Amo aqui quitatía se taahuili huan quitalía campa amo
nesi. Amo aqui quitalis cajo tzinta. Sinta se masehuali
quitatía se taahuili, quitalía ipan se taahuil quetzali para
nochi cati calaquise ma quiitaca.
34 Moixteyol eltoc quej itaahuilo motacayo. Sinta cuali
moixteyol, hueli calaqui taahuili ipan moyolo. Pero sinta
amo cuali moixteyol, tiitztoc quej se cati tzactoc iyolo. Amo
hueli tijmachilía nocamanal huan motalnamiquilis mocahua
ipan tzintayohuilot.
35 Huajca ximotachili cati tijchihua ica nopa taahuili cati
tijpiya pampa tijcactoc cati melahuac. Xijcahua ma mitzyol-
pata para amo sempa titacuepilis ipan tzintayohuilot.
36 Pero sinta nelía senquisa tijselía nocamanal, huajca nochi
motacayo huan motalnamiquilis quipiyas taahuili huan amo
oncas tzintayohuilot ipan ta. Quena, elis quej se taahuili cati
mitztaahuilijtos ipan motalnamiquilis."

Jesús quintelhui fariseos
(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

37 Huan quema Jesús tanqui tamachtía, itztoya nepa se
fariseo cati quinotzqui ma yahui tacuati ichaj. Huan Jesús
yajqui huan mosehui campa mesa.

‡ **11:31** 11:31 Sabá.

38 Huan nopa fariseo quitachili quema Jesús amo momajtequi miyac huelta quej quiijtojque itanahuatil Moisés ma quichihuaca masehualme.
39 Pero Tohueyiteco quiilhui:
—Anfariseos anquipajpacaj amotacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmoyolilhuíaj ten tachtequisti huan cati amo cuali hueli anquichihuase.
40 ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo.
41 Xijchijtinemica cati cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquisa tapajpactic.
42 "¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj hasta nopa tacualpajyot cati más pilquentzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihuaj cati xitahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tamanti achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase cati más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento.
43 "¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Amechpactía anmosehuise campa cuali siyaj campa onca más tatepanitacayot ipan tiopamit. Amechpactía para masehualme ma amechtajpaloca ica cuali ipan tianquis.
44 "¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anitztoque quej nopa mijca ostome cati amo nesi sinta mijca ostot huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sinta ipan moquejquetzaj."
45 Huan camanaltic se ten nopa tacame cati tamachtíaj taya quinequij quiijtose itanahuatil Moisés huan quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti cati titamachtíaj taya quiijtosnequij itanahuatil Moisés.
46 Huan Jesús quinanquili:
—Nojquiya anteicneltique cati antamachtíaj taya quiijtosnequij itanahuatil Moisés. Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Antemacaj miyac tanahuatilme cati anquiijtohuaj monequi nochi quitoquilise hasta amo aqui hueli quitamitoquilis. Eltoc quej anquinmamaltíaj masehualme cati etic, pero amo anquinequij anquinpalehuise ica yon se amomacpil.
47 "¡Anteicneltique! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquinchihuilíaj mijca calme para itajtolpanextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintepanitaj, pero amojuanti amotatahua cati quinmictijque,

48 huan anpaquij ica cati quichijque. Quena, amohuejca-
pan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj inim-
ijca calhua.
49 “Yeca Toteco cati quipiya nochi talnamiquilisti huejca-
jquiya quiijto ten amojuanti: ‘Niquintitanilis notajtolpanex-
tijcahua, huan notayolmelajcahua huan sequij quinmictise,
huan sequinoc quintaijyohuiltise.’
50 Huan yeca Toteco amechita anmasehualme cati ama an-
itztoque huan quiijtohua para anquihuicaj tajtacoli por nochi
inieso nopa tajtolpanextiani cati masehualme quinmictijque
hasta quema pejqui taltipacti.
51 Quena, san sejco anquihuicaj tajtacoli por nochi cati
temictijtoque ten huejcajquiya quema mijqui Abel huan
hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías
tatajco ten nopa taixpamit huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni
tajtacoli nimechilhuía anquihuicaj cati ama anitztoque.
52 “¡Anteicneltique cati antamachtíaj taya quiijtosnequij
itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis.
Anquintzacuilíaj cati quinequij quimatise italnamiquilis
Toteco. Amo anquimachilíaj italnamiquilis huan amo
anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc cati quinequij
quimachilise.”
53 Huan quema Jesús tanqui quiijto ya ni, nopa fariseos
huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés tahuel cualanque
ihuaya huan pejque quitatzintoquilíaj miyac tamanti cati
nelohui.
54 Quinequiyayaj ma quiijto se tenijqui cati ica huelis qui-
tatelhuise.

12

Ma amo tijpiyaca ome toxayac
(Mt. 10:26-27)

1 Quema Jesús quiijtohuayaya nochi ni camanali, mosen-
tilijtoyaj miyac miles ten masehualme huan tahuel mocu-
atetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijc-
ahua iniixpa nopa miyaqui masehualme huan quinilhui: “Xi-
motachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos
pampa inijuanti san quipiyaj ome inixayac huan huelis
amechchihualtise nojquiya anquipiyase ome amoxayac.
2 Nochi cati masehualme quichihuaj ixtacatzi ama, teipa
monextis. Huan nochi cati ama amo nesi, teipa nochi quima-
tise.
3 Huan nochi cati anquiijtojtoque quema tayohua, nochi
quicaquise tonaya. Huan cati ixtacatzi anmoilhuijtoque ipan
amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco
calme huan chicahuac tayolmelahuase.

Amo xiquinimacasica masehualme
(Mt. 10:26-31)

4 “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacasica masehualme. Inijuanti san hueli amechmictise, pero amo teno más hueli amechchihuilise.
5 Pero nimechilhuis ajquiya monequi xiquimacasica. Xiquimacasica Toteco, pampa yaya huelis amechmictis huan nojquiya quipiya tanahuatili para quititanis amoalma nepa micta. Quena, nimechilhuía, yaya cati monequi anquiimacasise.
6 “Masque quinamacaj macuilti piltototzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua yon se ten inijuanti.
7 Huan ica amojuanti más miyac Toteco amechmocuitahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tahuel más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

Ajquiya itztoque iaxcahua Jesucristo
(Mt. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 “Huan nimechilhuía, nochi masehualme cati nechneltocaj huan tepohuilíaj para nechneltocaj, na cati niMocuetqui Masehuali, niquinilhuis iilhuicac ejcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua.
9 Pero sinta se teilhuía para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquinilhuis iilhuicac ehuani Toteco para yaya amo noaxca.
10 “Sinta se nechtaijilhuía na cati niMocuetqui Masehuali ica cati amo cuali, Toteco huelis quitapojpolhuis. Pero sinta se quitaijilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tapojpolhuili.
11 “Huan quema masehualme amechhuicase iniixpa tayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tanahuatiani huan tequichihuani, amo ximotequipachoca taya anquiijtose huan quenicatza anmomanahuise,
12 pampa Itonal Toteco amechnextilis ipan nopa talojtzi taya monequi anquiijtose.”

Mahuilili para se masehuali moricojchihuas

13 Huan se ten nopa miyaqui masehualme quiilhui Jesús:
—Tamachtijquet, xiquilhui noicni ma nechmaca cati noaxca ten cati totata techcahuilijtejtoc.
14 Huan Jesús quiilhui:
—Tate, amo aqui nechtequimacatoc para nielis se juez campa amojuanti para nijtajcoxelos cati anquipiyaj.
15 Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:
—Ximomocuitahuica para amo tahuel xijnequica tamanti cati onca, pampa amo aqui quipantis nemilisti cati yancuic pampa quipiya miyac tamanti para iaxca.

16 Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ital se tacat cati
tominpixqui nelnelía temacac miyac itajca.
17 Huan nopa tacat moilhui: ‘¿Taya nijchihuas?, pampa amo
nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquisti.’
18 Huan teipa quiijto: ‘Nijmati taya nijchihuas. Niquinsoso-
los nopilcuacalhua huan nijchihuas cati más huejhueyi huan
ipan nicajocuis nochi ni pixquisti huan nochi cati nijpiya.’
19 Huan teipa nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan
tacualisti cati nechaxilis para miyac xihuit, huajca san ni-
mosiyajquetzas, huan nitacuas huan nitais quej na nijnequis
huan nitamahuisos.’ Quej nopa moilhuiyaya nopa tacat cati
tominpixqui.
20 Pero Toteco Dios quiilhui: ‘Tacat ta tihuihuitic. Ama ni
yohuali monequi timiquis, huan ¿ajquiya quiselis nochi cati
timoajocuilijtoc?’
21 Huihuitique masehualme cati quiajocuij miyac tamanti
para iniaxca ipan ni taltipacti, pero mocahuaj teicneltzitzi
iixpa Toteco.”

Toteco quinmocuitahuía iconehua
(Mt. 6:25-34)

22 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechil-
huía, amo ximotequipachoca ica cati amechmonequilía. Amo
ximocuesoca ten taya anquicuase huan anquiise huan ica
taya anmoyoyontise.
23 Toteco amechmacatoc nemilisti huan ya nopa más ipati
huan amechmacas tacualisti nojquiya. Yaya amechmacatoc
amotacayo cati más ipati huan amechmacas nojquiya cati ica
anmoyoyontise.
24 Xiquintachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pix-
caj huan amo quipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase
inintacualis, pero Toteco quintamaca. Huan Toteco nojquiya
amechtamacas pampa tahuel más amopati iixpa que totome.
25 San tapic para anmotequipachohuaj. Sinta anmote-
quipachohuaj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis an-
moscaltise seyoc ome mistit san pampa miyac anmotequipa-
chohuaj? Amo huelis.
26 Huan sinta amo anhuelij anquichihuaj se tamanti
pilquentzi, ¿para ten anmotequipachohuaj ica sequinoc
tamanti?
27 “Xijtachilica nopa xochit cati moscaltía campa hueli.
Amo tequitij huan amo tajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa
hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi iricojyo amo quip-
ixqui iyejyejca quej se xochit.

28 Toteco quinmacatoc xochime iniyejyejca masque san
yoltoque se talojtzi, huan quema tonilis pilinise huan quin-
tatise. Huan más miyac Toteco amechyoyontis masque
pilquentzi anquineltocaj.
29 Huajca amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan taya
anquiise,
30 pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme cati
amo quiixmatij Toteco, pero Toteco amoTata quimati mon-
equi nochi ni tamanti para anmopanoltise.
31 Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis
Toteco huan yaya amechmacas nochi ni tamanti cati mon-
equi.

Cati ipati nepa ilhuicac
(Mt. 6:19-21)

32 "Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui cati an-
techneltocaj na, pampa ica paquilisti Toteco amechcalaquis
campa yaya tanahuatía.
33 Huajca xijnamacaca cati amoaxca huan xiquinmaj-
macaca teicneltzitzi para anquiajocuise cati ipati nepa il-
huicac. Cati anquiajocuise nepa amo sosolihuis huan amo
quicuase mejtolime, yon tachtequini amo huelis quihuicase.
34 Huan sinta anquimatij cati yejyectzi amechchiya ipan
ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

Ximocualtalijtoca

35 "Xiitztoca ximocualtalijtoca huan xijpixtoca amotaahuil-
hua tatatoque para quema nihualas masque niajsis tonaya o
tayohua.
36 Xiitztoca quej tetequipanohuani cati quichiyaj ininteco
ma tacuepili ten itacualis ten nenamictili. Inijuanti amo
cochij para huelis quicaltapose nimantzi quema yaya ajsis
huan quinnojnotzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtali-
jtoca huan xitachixtoca para quema nihualas.
37 Cuali quipantise nopa tetequipanohuani cati tachix-
toque quema tacuepilis ininteco. Nelía nimechilhuía, inin-
teco moyoyontis quej se tetequipanojquet huan quinsehuis
campa mesa huan quintamacas.
38 Huan masque ininteco tacuepilis tajcoyohual o ya
tanestihuala, sinta nopa tetequipanohuani tachixtoque, cuali
ininpantis.
39 Anquimatij sinta se masehuali quimatisquía ipan taya
hora ajsisquía se tachtejquet, quichixtosquía huan amo quic-
ahuilisquía ma calaqui para tachtequis ipan ichaj.

40 Huajca amojuanti nojquiya ximocualtalijtoca pampa na
cati niMocuetqui Masehuali nihualas ipan se hora quema
amo antechchiyaj.”

Nopa tetequipanojquet cati temachti
(Mt. 24:45-51)

41 Huan Pedro quitatzintoquili Jesús:
—Tohueyiteco, ¿techilhuijtoc ni tatenpohualisti para to-
juanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni
masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?
42 Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanalhuía cati hueli
tayacanca tequipanojquet cati temachti huan talnamiqui
cati se caltanahuatijquet quitali para quinmocuitahuis ite-
quipanojcahua huan quintamacas cati itztoque ipan ichaj.
43 Cuali ipantis nopa tequipanojquet sinta quema iteco
hualas, quipantis ya quitamichijtoc nochi cati quiilhui.
44 Nimechilhuía iteco quitequitalis ma quimocuitahuis
hasta nochi cati iaxca.
45 Pero sinta se tayacanquet quiijtohua: ‘Noteco huejc-
ahuas.’ Huan sinta pehuas quinhuitequis nopa sequinoc
tetequipanohuani, huan pehuas neltacuas huan neltais huan
ihuintis,
46 huajca iteco nimantzi hualas ipan se tonali quema nopa
tayacanca tetequipanojquet amo quichiya, huan ipan se
hora quema amo quimati. Huan chicahuac quitatzacuiltis
itayacanca tequipanojca huan quitahuelcahuas campa
quinamiqui para cati amo taneltocaj.
47 “Huan se tayacanca tetequipanojquet cati quimatqui cati
iteco quinequiyaya huan amo mocualtali huan amo quinelto-
quili, iteco quihuitequis nelchicahuac.
48 Pero seyoc tetequipanojquet cati amo quimatqui cati
iteco quinequiyaya, huan quichijqui cati amo cuali, iteco
amo más chicahuac quihuitequis. Pampa nochi cati Toteco
miyac quintamajmaca, quintajtanía ma quichihuaca miyac
cati cuali. Huan sinta Toteco quicahua miyac tequit imaco se
itequipanojca, miyac tequit monequi quichihuas.

Jesús quinxejxelohua masehualme
(Mt. 10:34-36)

49 “Nihualajtoc ipan ni taltipacti para nijlemenaltis se tit.
Huan nijnequisquía ya tantosquía notequi.
50 Nijpiya se taijyohuilisti cati monequi niquijyohuis huan
nitaijyohuis hasta panos.
51 Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tasehuilisti
ipan ni taltipacti. ¡Amo neli! Por na, moxexelose mase-
hualme.

52 Para ama huan teipa campa itztoque macuilti mase-
hualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa
ome, huan nopa ome ica nopa eyi.
53 Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica
iniichpocahua. Yexme moxexelose ica iniyexnahua, huan
yexname ica iniyexhua."

Tanextili ten ni tonali
(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

54 Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui mase-
hualme: "Quema anquiitaj se mixti cati tejcos campa temo
tonati, huajca nimantzi anquiijtohuaj: 'Huetzis at', huan quej
nopa eli.
55 Huan quema anquimachilíaj huala se ajacat ten sur,
huajca anquiijtohuaj: 'Nelía tatotoniyas ama.' Huan quej
nopa eli.
56 Amojuanti san anquipiyaj ome amoxayac. Anquimatij
taya quiijtosnequi cati nesi ipan taltipacti huan ilhuicacti,
huajca ¿para ten amo anquimachilíaj taya quinequi quiijtos
cati pano ipan ni tonali?

Ximoyoltali ica mocualancaitaca
(Mt. 5:25-26)

57 "Huan, ¿para ten amo anquiitaj cati xitahuac amoselti
huan xijchihuaca?
58 Quema mocualancaitaca mitztelhuisnequi ica se tequiti-
quet huan noja anitztoque ipan ojti para anajsitij, achi cuali
xijcamanalhui para anquisencahuase nopa tamanti san amo-
juanti. Pampa sinta amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquet
huan nopa tequitiquet mitztemactilis ica policías, huan nopa
policías mitztalise ipan tatzacti.
59 Huan sinta quej nopa panos, amo tiquisas hasta titax-
tahuas sesen centavo."

13

Monequi masehualme moyolpatase

1 Sequij tacame cati itztoyaj nopona ipan nopa tonali
quiilhuijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequij
Galilea ehuani quema nopa Galilea ehuani quinmictiyayaj
tapiyalme para tacajcahualisti. Huan yeca inieso momanelo
ica inieso nopa tacajcahualisti.
2 Huan Jesús quinnanquili: "¿Anmoilhuíaj nopa Galilea
ehuani quipixtoyaj más tajtacoli que sequinoc Galilea ehuani
pampa quej nopa ininpantic?
3 Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj, huan
amojuanti nojquiya anpolihuise sinta amo anmoyolpataj.

4 Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui
ipan majtacti huan chicueyi tacame huan inijuanti mijque,
huelis anmoilhuíaj inijuanti quipixtoyaj más tajtacoli que
nochi sequinoc ipan altepet Jerusalén.
5 Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj que
sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anpolihuise, sinta
amo anmoyolpatase."

Se cuahuit cati amo temacac itajca

6 Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti nojquiya:
"Se tacat quipixtoya se higuera cuahuit cati quitojqui ipan
ixocomeca mil huan se tonali quitemoco itajca, pero amo
teno quipixqui.
7 Huan quiilhui cati quimocuitahuía ixocomecamil: 'Ya
quipiya eyi xihuit nijhualtemohua higos ipan ni cuahuit,
huan yon se amo quipiya, huajca xijtzontequi pampa san
tapic ijcatoc.'
8 Huan cati quimocuitahuiyaya ixocomecamil quinanquili:
'Noteco, xijcahua para ni xihuit huan nijtzinxahuas huan
nijtalilis yamanic tali,
9 huan sinta quipiyas itajca ipan se xihuit, cualtitoc, huan
sinta amo, huajca quena, tijtzontequise.' "

Jesús quichicajqui se sihuat cati cuitapanponpontic

10 Huan Jesús tamachtiyaya ipan se israelita tiopamit ipan
sábado nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame,
11 huan hualajqui se sihuat cati quipixtoya se ajacat para
majtacti huan chicueyi xihuit cati quicuitapanponponchij-
toya huan ayecmo huelqui momelahua.
12 Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:
—Nane, nimitzquixtilía mococolis.
13 Huan Jesús quitalili imax huan nimantzi nopa sihuat
huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco.
14 Huan nelía cualanqui nopa tiopan tayacanquet pampa
Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonali para israelitame
ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tayacanquet quinilhui
nopa miyaqui masehualme:
—Onca chicuase tonali ipan se samano para ma titequitica,
huajca xihualaca ipan seyoc tonali sinta anquinequij para
Jesús ma amechchicahua. Ayecmo xihualaca ipan sábado.
15 Huan Tohueyiteco Jesús quinanquili:
—Tijpiya ome moxayac. Sesen amojuanti anquitojtomaj
amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan
anquihuicaj ma atiti.

16 Para majtacti huan chicueyi xihuit Amocualtacat quip-
ixtoya ilpitoc ni sihuat cati nojquiya se iteipan ixhui tohuej-
capan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas
ten icocolis ipan sábado?
17 Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochi icualancaitac-
ahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero
nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi
tamanti cati quichihuayaya.

Nopa xinachti ten mostaza
(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

18 Huan Jesús quiijto: "¿Quenicatza huelis nimechilhuis ten
quenicatza eltoc ipan itanahuatilis Toteco?
19 Eltoc quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca.
Huan nopa xinachti ixhuas huan moscaltis hasta mochi-
huas se cuahuit campa totome quichihuase inintepasol ipan
imacuayo."

Tatenpohuilisti ten tasonejcayot
(Mt. 13:33)

20 Nojquiya Jesús quiijto: "¿Quenicatza huelis nimechilhuis
para momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco ma
tanahuati ipan iniyolo?
21 Inijuanti momiyaquilise quej mosonehua pantzi quema
se sihuat quitalía se quentzi tasonejcayot ipan eyi kilos ha-
rina, huan teipa nopa tasonejcayot quisonehuas nochi nopa
pantzi."

Nopa caltemit pitzactzi
(Mt. 7:13-14, 21-23)

22 Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti hasta altepet Jerusalén
huan quinpanotiyajqui altepeme huan pilaltepetzi huan
tamachtijtiyahuiyaya.
23 Huan se quiilhui:
—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis
Toteco Dios ten inintajtacolhua?
Huan Jesús quinanquili:
24 —Xijchihuaca campeca ancalaquise ipan nopa pitzactzi
caltemit cati yahui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme
quinequise calaquise nopona huan amo huelise.
25 Pampa ajsis se tonali quema motzacuas caltemit. Huan
nielis quej se tetaj cati quitzacua caltemit ipan ichaj ica
tayohua huan ayecmo aqui quicahuilis ma calaqui. Huan an-
moquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechil-
huise: 'Toteco, techcaltapo', huan na nimechnanquilis: '¡Amo!
Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani.'

26 Huan antechilhuise: ‘Titacuajque huan tiatique mo-
huaya, huan titamachti ipan toaltepe’,
27 pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechixmati, yon amo
nijmati canque anehuani. Techtalcahuica amojuanti cati
anquichihuaj cati amo cuali.’
28 Huan anchocase huan antanhuehuechocase ica tatza-
cuiltili huan calijtic campa Toteco tanahuatía anquiitase
Abraham, Isaac, Jacob huan nochi tajtolpanextiani, huan
anmocahuase calteno.
29 Huan masehualme hualase campa quisa tonati huan
campa oncalaqui, huan hualase ten norte huan ten sur huan
mosehuise campa mesa campa tanahuatía Toteco.
30 Huan sequij cati ama teicneltique, Toteco quinhueyitalis
ipan nopa tonal, huan sequij cati tayacanaj ama, Toteco
quinechcapantalis.

Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani
(Mt. 23:37-39)

31 Huan ipan nopa talojtzi hualajque sequij fariseos huan
quiilhuijque Jesús:
—Xiquisa nica huan xiya sinta tijnequi tiitztos, pampa
Tanahuatijquet Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.
32 Huan Jesús quinilhui:
—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mosta
nijsenhuiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtacat huan
niquinchicahuas masehualme, huan huicta nijtamiltis note-
qui.
33 Huajca ama, mosta huan huicta niitztos ipan ojti para ni-
ajsis Jerusalén, pampa san ipan altepet Jerusalén quinmictíaj
cati itajtolpanextijcahua Toteco.
34 “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Anquinmictíaj itaj-
tolpanextijcahua Toteco, huan anquintepachohuaj inijuanti
cati yaya amechtitanilijtoc. Miyac huelta nijnequiyaya
nimechsentilis ica amoconehua para nimechnajnahuas quej
se tenanpiyo quinsentilía ipilconehua ieltapaltzala, pero amo
anquinejque.
35 Xiquita, Toteco Dios ayecmo mocahua ipan amotiopa,
huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis
tonali quema antechilhuise: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta
cati tihuala ipan itoca*.’ ”

14

Jesús quichicajqui se tacat cati tejtemiyaya

* **13:35** 13:35 Ica itequiticayo.

1 Huan se sábado quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús
yajqui tacuato ichaj se tayacanca fariseo, huan sequinoc
fariseos quitachiliyayaj talojtzitzi.
2 Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tacat cati tejtemiyaya.
3 Huan Jesús quintatzintoquili nopa tamachtiani ten
itanahuatil Moisés huan nopa fariseos:
—¿Itanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca
masehualme ipan nopa tonali para ma timosiyajquetzaca o
ma amo tiquinchicahuaca?
4 Huan inijuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui
nopa tacat huan quichicajqui, huan quiilhui ma yahui.
5 Huan teipa Jesús quinilhui:
—Sinta amoburro o amotoro cati quimati tapoxonía
huetzisquía ipan se pozo, ¿amo anquiquixtisquíaj nimantzi
masque ipan sábado?
6 Huan inijuanti amo teno quinanquilijque.

Tanotzalme ipan se nenamictili

7 Huan Jesús quiitac nopa masehualme quitapejpeniyayaj
nopa siyas cati más quipixqui tatepanitacayot campa mesas,
huajca pejqui quinpohuilía se tatenpohualisti ten se tacat cati
quinnotztoya masehualme ipan se tacualisti. Quinilhui:
8 —Quema se amechnotzas ipan se tacualisti ten nenamic-
tili, amo xijtemoca nopa siyaj campa quipiya más tatepanita-
cayot pampa huelis teipa ajsis seyoc tanotzali cati achi más
monequi quitepanitase que ta.
9 Huan huelis monequis para yaya cati amechnotztoc
hualas campa ta huan mitzilhuis: 'Xijmaca mosiyaj ni tacat
cati ajsico.' Huan nelía tipinahuas huan monequis tijtemoti
ten hueli siyaj para ipan timosehuis.
10 Quema se amechnotza xiyaca ipan se tacualisti, achi
cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis
hualas yaya cati mitznotzqui huan mitzilhuis: 'Nohuampo,
ximosehuiqui ipan nopa siya cati achi cuali.' Huan quej nopa
mitzhueyitalis iniixpa nochi cati mosehuíaj campa mesa.
11 Pampa masehualme cati mohueyimatij ica iniselti ama,
teipa Toteco quinpinahualtis. Huan cati moechcapantalíaj
ama, Toteco teipa quinhueyitalis.
12 Huan nojquiya Jesús quiilhui nopa tacat cati quinnotz-
toya para ma tacuaca ichaj:
—Quema titemaca se tacualisti, amo xiquinnotza mohuam-
poyohua, o moicnihua, o mohuicalhua, o mocalnechcahua
cati más quipiyaj tomi, pampa inijuanti teipa mitznotzase
ipan se tacualisti para mitzcuepilise.

13 Pero quema tijpiya se tacualisti, xiquinnotza cati teicneltzitzi huan cati metzcototique huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzi,
14 pampa inijuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitztaxtahuis quema moyolcuise nochi masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

Nopa hueyi tacualisti
(Mt. 22:1-10)

15 Huan se tacat cati mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui cati quiijto huan quiilhui:
—Cuali ipantis cati mosehuis huan tacuas nepa campa Toteco Dios tanahuatía.
16 Huan Jesús quiilhui:
—Se tacat temacayaya se hueyi tacualisti huan quinnotzqui miyac ma tacuatij.
17 Huan quema ya cualtitoya nochi tacualisti, quititanqui itequipanojca ma yahui ma quinilhuiti nopa tanotzalme: 'Xihualaca pampa nochi eltojca.'
18 Huan nochi nopa tanotzalme pejque motechtíaj. Nopa cati achtohui quiilhui nopa tetequipanojquet: 'Nijcojqui se tali, huan monequi niyas niquitati. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas.'
19 Huan seyoc quiilhui: 'Niquincojtoc macuili pares torojme para tapoxonise, huan monequi niyas niquinyejyecoti sinta tequitij cuali. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas campa nopa tacualisti.'
20 Huan seyoc quiilhui: 'Nel amanoc nimosihuajti huan yeca amo huelis niyas.'
21 "Huan nopa tetequipanojquet tacuepili huan quiyolmelajqui iteco nochi cati quiijtojtoyaj. Huan nopa tetaj cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: 'Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtipa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi cati teicneltzitzi, huan cati metzcototique, huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzi para ma hualaca ipan totacualis.'
22 Huan nopa tetequipanojquet yajqui huan teipa tacuepili, huan quiilhui: 'Noteco, ya nijchijqui cati techilhui huan miyac niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.'
23 Huan nopa tacat quiilhui itequipanojca: 'Xiya ipan nopa icxiojti huan ipan mila huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para ma temi nochaj.
24 Huan nimitzilhuía, yon se inijuanti cati achtohui niquinnotzqui amo quiyecos notacualis.' "

Taijyohuise cati quitoquilise Cristo
(Mt. 10:37-39)

25 Huan tahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya
Jesús ipan ojti, huan yaya moicancuetqui huan quinilhui:
26 “Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis
tahuel miyac huan amo quej quiicnelía itata, huan inana,
huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi
tahuel nechicnelis más miyac quej ya moicnelía, pampa sinta
amo quej nopa nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca.
27 Se nomomachtijca monequi elis quej se masehuali cati
quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sinta amo quej
nopa nechtoquilía mocualtalijtoc para miquis pampa nech-
neltoca na, amo huelis elis nomomachtijca.
28 “Sinta se ten amojuanti quinequi quichihuas se hueyi
cali, huajca achtohui monequi mosehuis huan quipohuas
quesqui tomi monequis para quimatis sinta quiaxilía para
quitamiltis.
29 Pampa sinta amo moilhuía quesqui ipati achtohui, huelis
san quitzinpehualtis nopa cali huan tamis itomi. Huan nochi
quiitase para amo huelqui quitamiltis, huan quihuihuiitase.
30 Quiijtose: ‘Ne tacat pejqui quichihua se cali, pero amo
huelqui quitamilti.’
31 “Huan sinta itztoc se tanahuatijquet cati quinequi mote-
huis ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtohui
sinta nopa majtacti mil soldados cati quinpiya huelis qui-
tanise nopa seyoc tanahuatijquet cati quinpixtoc veinte mil
soldados?
32 Huan sinta quiitas para amo huelis quintanise, quema
quihuejcaitas nopa tanahuatijquet huala ica isoldados, ni-
mantzi quintitanis tacame ma quicamanalhuitij, huan san
sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltalise.
33 Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi cati an-
quipiyaj para anmochihuase annomomachtijcahua.

Istat amo ipati sinta amo poyec
(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

34 “Istat nelía cuali, pero sinta ayecmo poyec, ¿quenicatza
huelis tapoyeltisoc sempa?
35 Sinta ayecmo poyec amo hueli tijtequihuise para tacual-
isti. Yon amo hueli tijtequihuise ipan tali, o ipan yamanic tali
para tatocti. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti an-
quipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati nimechilhuía.”

15

Nopa borrego cati mocuapolo
(Mt. 18:10-14)

1 Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitacaquilise
nochi nopa tacame cati tainanque impuesto huan cati miyac
tajtacoli quichijtoyaj.
2 Huajca fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés
pejque quitelhuíaj huan quiijtojque:
—Ni tacat Jesús quinselía tacame cati tahuel tajtacolchi-
huaj, huan hasta yaya tacua inihuaya.
3 Huajca Jesús quinpohuili ni tatenpohualisti:
4 "Sinta se ten amojuanti quinpiyasquía cien borregojme
huan se polihuisquía, ¿amo quincahuasquía nopa noventa y
nueve campa potrero huan contemosquía nopa cati polijtoc
hasta quipantis?
5 Huan quema quipantis, quiajcolpantalis ica paquili para
quihuicas ichaj.
6 Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan
icalnechcahua, huan quinilhuis: 'Xipaquica nohuaya pampa
ya nijpanti nopilborrego cati mocuapolojtoya.'
7 Nimechilhuía, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca
más paquilisti ica se tajtacolchijquet cati moyolpata huan
quicahua itajtacolhua, que ica noventa y nueve cati moilhuíaj
ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi
moyolpatase.

Nopa tomi cati poli

8 "Huan sinta se sihuat quipiyasquía majtacti plata tomi
huan quipolosquía se, ¿amo quitatisquía se taahuili huan
tachpanasquía cuali calijtic, huan quitemosquía cuali hasta
quipantis?
9 Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoy-
ohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: 'Xipaquica no-
huaya pampa ya nijpanti nopa tomi cati nijpolojtoya.'
10 Huan nimechilhuía, quej nopa paquij ilhuicac ehuani
quema se tajtacolchijquet moyolpata huan quicajtehua itaj-
tacolhua."

Nopa telpocat cati monejnencaquixti

11 Huan Jesús quinilhui: "Se tacat quinpixtoya ome itelpoc-
ahua,
12 huan yaya cati teipan ejquet quiilhui itata: 'Notata,
techmaca ama nochi cati elis noaxca quema timiquis.' Huajca
nopa tetaj quitajcoxelo cati quipixtoya, huan quimacac cati
iaxcatisquía.
13 Huan amo huejcajqui nopa telpocat teipan ejquet quisen-
tili nochi cati iaxca, huan quistejqui para yas huejca ipan
seyoc tali. Huan nepa san quinempolo nochi itomi ica
tamanti cati fiero.

14 Huan quema ya quitamiltijtoya nochi itomi, ajsico se
hueyi mayanti ipan nopa tali, huan nopa telpocat amo quip-
ixqui tomi para itacualis.
15 Huan quitemoto tequit ica se cati nepa ehua, huan yaya
quititanqui ma quintamacati ipitzohua.
16 Huan nopa telpocat nelía mayanayaya, hasta
quinequiyaya quicuas nopa epetat cati quicuayayaj pitzome,
pampa amo aqui quimacayaya cati quicuas.
17 Pero quema pejqui moyolilhuía, quielnamijqui quenic-
atza eltoya nepa ichaj, huan moilhui: 'Nochi itequipanojc-
ahua notata quipiyaj hasta mocahua cati quicuase, huan na
nica nimayancamictinemi.
18 Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis:
Notata, na nitajtacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa.
19 Ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone. San
techcahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para
quiilhuis itata.'
20 Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

"Pero quema ayemo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac
huan quitasojtac. Huan itata motalojtejqui huan quicuana-
jnahuajqui huan quitzoponi.
21 Huan nopa telpocat quiilhui: 'Notata, nitajtacolchijtoc
iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayecmo quinamiqui
para techitas quej nimocone.'
22 Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua, huan quinil-
hui: 'Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomit cati achi cuali para
moquentis notelpoca, huan xijhualicaca se anillo para imax
huan xijhualicaca tecacti para ma motalili.
23 Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi cati achi más tom-
ahuac, huan xijmictica. Ma tijcuase huan ma tiilhuichihuase,
24 pampa ni nocone eltoya quej mictoya, huan ama quej
moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.' Huajca
inijuanti pejque ilhuichihuaj.

25 "Huan icone cati achtohui ejquet tequitiyaya mila, huan
quema monechcahuico ichaj, quicajqui tatzotzonali huan
masehualme cati mijtotiyayaj.
26 Huan quinotzqui se tequipanojquet huan quitatzinto-
quili taya oncayaya ipan ichaj.
27 Huan itequipanojca quiilhui: 'Moicni tacuepili huan
motata quimicti nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac
pampa ya tacuepili ica cuali, huan amo teno más fiero ipan-
tic.'
28 Huan nopa achtohui ejquet nelía cualanqui, huan amo
quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan
quiilhui ica cuali ma calaqui.

29 Pero nopa achtohui ejquet quiilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuit, huan nochipa nijchijtoc cati technahuatijtoc, pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua.
30 Pero quema tacuepili ne motelpoca cati quinempolo nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi cati achi tomahuac para ma quicua.’
31 “Huan itata quiilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi cati nijpiya moaxca.
32 Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilisti, pampa eltoya quej ya mictoya moicni, huan ama eltoc quej moyolcuitoc sempa, huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

16

Nopa tayacanquet ipan ichaj iteco

1 Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcahua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquet cati quipixtoya se itayacanca tequipanojca ipan ichaj cati quimocuitahui nochi cati iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itayacanca tequipanojca san quinempolohuayaya nochi cati quipixqui.
2 Huajca nopa rico quinotzqui itayacanca tequipanojca huan quiilhui: ‘¿Taya ya ni cati ica mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amat ica nochi cuentas huan ica nochi cati tijchijtoc, pampa ayecmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’
3 “Huajca nopa tayacanca tequipanojquet moilhui: ‘¿Taya nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayecmo nechcahuilis ma nijtequipano. Amo nijpiya tetili para nitequitis chicahuac, huan nipinahua para nimotaejehuis.
4 Ya nijmati taya nijchihuas. Nijsencahuas para masehualme ma nechselica quej niinihuampo quema ayecmo huelis nijtequipanos noteco.’
5 “Huan nopa tayacanquet quinnotzqui sesen nopa tacame cati quitahuiquiliyayaj iteco, huan pejqui ica yaya cati achtohui, huan quiilhui: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’
6 Huan quiijto: ‘Nitahuica cien tambores ten aceite.’ Huan nopa tayacanquet quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta ama huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta cati quiijtos san tijtahuiquilía cincuenta tambores.’
7 Huan nopa tayacanquet quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtahuiquilía cien tatamachihuali ten trigo.’ Huan nopa tayacanquet quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amat campa tiquijcuilo san tijtahuiquilía ochenta tatamachihuali.’

8 Teipa iteco quimatqui taya quichijtoya huan quiijto para
itayacanca tequipanojca nelía monexti talnamiqui para tacaj-
cayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama
nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más talnamiquij
ica cati quinchihuilíaj sequinoc que anmasehualme cati an-
quipiyaj taahuili.
9 "Huan nimechilhuía achi cuali xijtequihuica amotomi
nica ipan ni taltipacti para xiquinpalehuica cati teicneltzitzi
huan para anmohuicase ica cati cuajcualme. Huan teipa
quema tamis amotomi, amechselise campa masehualme itz-
tose para nochipa.
10 "Se masehuali cati elis temachti ica pilquentzi cati seyoc
quicahua imaco, nojquiya elis temachti quema quicahuas
miyac imaco. Huan sinta se quiichtequis quema quicahuilíaj
pilquentzi imaco, nojquiya quiichtequis quema quicahuilise
miyac imaco.
11 Huan sinta amo antemachme para cuali anquitequihuise
nopa tomi cati anquipiyaj ipan ni taltipacti, Toteco amo
amechcahuilis amomaco tamanti cati nelía ipati.
12 Huan sinta amo antemachme quema anquitequihuíaj
tomi cati iaxca seyoc, ¿ajquiya amechmacas cati elis amoaxca
amojuanti?
13 "Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua pampa
quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan se quitoquilis,
pero ne se quitahuelcahuas. San se, amo huelis anquite-
quipanose Toteco Dios huan tomi."
14 Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos cati tahuel
quinejque moricojchihuase, huan inijuanti pejque quihui-
huiitaj.
15 Huan Jesús quinilhui: "Iniixpa masehualme anfariseos
anmochihuaj quej ancuajcualme, pero Toteco quimati para
fiero amoyolo. Tamanti cati masehualme quitepanitaj,
Toteco amo quinequi quiitas.

Quisas melahuac cati nopa tanahuatilme quiijtohuaj

16 "Quipixque tequiticayot itanahuatil Moisés huan inin-
tajcuilol itajtolpanextijcahua Toteco hasta ajsico Juan cati
tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tepohuilía ten itanahuatilis
Toteco huan hasta ama noja ya nopa titepohuilíaj. Huan
eltoc quej nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tahuel
quinequij calaquise ipan itanahuatilis.
17 "Pero ya nopa amo quinequi quiijtos para itanahuatil
Moisés ayecmo quipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac
sesen piltamantzitzi cati quiijtohua itanahuatil, masque pan-
otehuas ilhuicac huan taltipacti.

Se tacat ma amo quicahua isihua
(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

18 “Sinta se tacat quicahuas isihua huan mosejcotilis ica
seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat
mosejcotilis ica se sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, huajca
nopa tacat nojquiya momecatía.

Se tominpixquet huan Lázaro

19 “Itztoya se tominpixquet cati mojmosta moquentiyaya
iyoyo morado cati nelía patiyo, huan mojmosta quipiyayaya
se hueyi tacualisti ica nochi cati ajhuiyac quinequiyaya.
20 Huan nojquiya itztoya se motaejehuijquet teicneltzi cati
itoca Lázaro cati mojmosta mosehuiyaya icalteno nopa tom-
inpixquet. Huan Lázaro quinpixtoya miyac cocome ipan
itacayo.
21 Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj
icocohua. Huan tahuel mayanayaya huan quinequiyaya
quicuas nopa pantatapatzti cati huetziyaya imesamatita
nopa tominpixquet.
22 Huan quema ajsic tonali, Lázaro cati teicneltzi mijqui
huan hualajque ilhuicac ehuani huan quihuicaque campa
tayejyectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui
nopa tominpixquet huan masehualme quitalpachojque.
23 Huan teipa ipan tit nepa micta, tahuel taijyohuiyaya
nopa tominpixquet, huan ica huejca quitachili Abraham
ihuaya Lázaro.
24 Huajca camanaltic chicahuac nopa tominpixquet huan
quiilhui: ‘Notata Abraham, techtasojta, huan xijtitani
Lázaro ma quixoloni imacpilyacapa, huan ma quiseseliqui
nonenepil pampa nelnelía nitaijyohuía miyac ipan ni tit.’
25 Pero Abraham quiilhui: ‘Nocone, xiquelnamiqui quema
tiitztoya ipan taltipacti huan tijpixtoya miyac tamanti cati
cuali, huan Lázaro quipanoc miyac taohuijcayot. Ama yaya
quipiya paquilisti, huan ta titaijyohuía.
26 Nojquiya onca se hueyi talostot tatajco tojuanti huan
sinta se cati nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo
huelis. Huan amo aqui cati itztoc nopona huelis hualas nica
campa tojuanti tiitztoque.’

27 “Huan nopa tominpixquet nepa micta quiilhui: ‘Huajca,
tinotata, nimitztajtanía ica nochi noyolo, xijtitani Lázaro nepa
ichaj notata.
28 Pampa niquinpiya macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti
quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa mase-
hualme taijyohuíaj miyac.’

29 Pero Abraham quiilhui: ‘Moicnihua quipiyaj nopa amat-
apohuali ten Icamanal Toteco cati Moisés huan itajtolpanex-
tijcahua quiijcuilojque. Ma quitacaquilica cati quiijtohua.’
30 Pero nopa tominpixquet quiilhui: ‘¡Amo! Notata Abra-
ham, amo quichihuilíaj cuenta. Pero sinta se cati mictoya
moyolcuis huan quincamanalhuis, huajca moyolpatase huan
quicahuase inintajtacolhua.’
31 Pero Abraham quiilhui: ‘Sinta inijuanti amo
quitacaquilíaj cati Moisés huan itajtolpanextijcahua
quiijcuilojque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal
se cati ya mictoc huan moyolcuis.’ ”

17

Masehualme ma amo tajtacolchihuaca
(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

1 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Nochipa on-
cas tamanti cati teyoltilanas ma tajtacolchihuaca. Pero se
hueyi tatzacuiltili quichiyas nopa masehuali cati quiyoltil-
anas seyoc.
2 Más cuali quema ayemo quichihua nopa miyac tajtacoli,
ma moquechilpi imet huan ma misahuiti ipan hueyi at para
amo quichihualtis ma tajtacolchihua se cati noaxca huan
ayemo quipiya tetili.
3 Xijtachilica taya anquichihuaj.
“Sinta moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui cati quichijtoc.
Huan sinta yaya moyolpatas, huajca xijtapojpolhui.
4 Huan sinta yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal
huan sese huelta sempa hualas huan quiijtos: ‘Techtapo-
jpolhui cati amo cuali nimitzchihuilijtoc’, huajca sese huelta
xijtapojpolhui.”

Monequi más tijneltocase Toteco

5 Huan itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijque:
—Techpalehui ma moscalti totaneltoquilis.
6 Huan Tohueyiteco quinilhui:
—Sinta tijpiya taneltoquilisti cati moscaltía quej se ipilxina-
cho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuit: ‘Ximoquixti
huan ximotoca ipan hueyi at’, huan ni cuahuit amechnelto-
quilis.

Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco

7 “Sinta itequipanojca se tacat tamehua ipan imil o quin-
mocuitahuía iborregojhua, huan teipa quitamiltis itequi
huan tacuepilis ichaj, iteco amo quiilhuía: ‘Xihuala huan
ximosehui para titacuas.’

8 ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua
cati nijcuas huan techtequili huan teipa ta titacuas.’
9 Huan teipa iteco amo monequi quitascamatis pampa
quichijqui cati quinahuati, pampa ya nopa itequi para quichi-
huas mojmosta.
10 Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anite-
quipanojcahua Toteco, huan quema anquichihuaj nochi cati
amechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui tech-
tascamatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchij-
toque cati quinamiqui tijchihuase.’ ”

Jesús quinchicajqui majtacti tacame

11 Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti para altepet
Jerusalén huan panotinenqui inepantipa estado Galilea huan
estado Samaria.
12 Huan calajqui ipan se pilaltepetzi huan hualajque
quinamiquicoj majtacti tacame cati tacayo palaniyayaj. Ini-
juanti mohuejcaquetzque quej monequiyaya ica inincocolis,
13 huan quitzajtzilijque:
—Jesús, titamachtijquet, techtasojta huan techchicahua.
14 Huan quema Jesús quinitac, quinilhui:
—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimati
anmochicajtoque.
Huan quema yahuiyayaj ipan ojti, nochi mochicajque ten
inincocolis masque eltoya nelfiero.
15 Huan se ten nopa tacame quiitac para Jesús ya quichi-
cajtoya, huajca tacuepili, chicahuac quihueyichijtihualayaya
Toteco Dios.
16 Huan motancuaquetzqui iicxita Jesús huan quitasca-
matqui. Huan nopa tacat eliyaya se Samaria ejquet.
17 Huan Jesús quiijto:
—¿Amo niquinchicajqui majtacti masehualme? ¿Canque
itztoque nopa seyoc chicnahui?
18 ¿Amo aqui más quinequiyaya tacuepilis para
quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tali ejquet?
19 Huan Jesús quiilhui nopa tacat:
—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa
techneltocac.

Quema Toteco tanahuatis
(Mt. 24:23-28, 36-41)

20 Huan sequij fariseos quitatzintoquilijque Jesús quema
hualas Toteco para tanahuatis ipan ni taltipacti. Huan Jesús
quinnanquili huan quinilhui:
—Quema Toteco tanahuatis, amo oncas tanextili cati huelis
anquiitase.

21 Huan amo aqui quiijtos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tanahuatía’, o ‘Nepa Toteco tanahuatía’; pampa Toteco tanahuatía
ipan iniyolo masehualme.
22 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:
—Ajsis se tonali quema anquinequise antechitase na cati
niMocuetqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose
nohuaya, pero amo huelis antechitase.
23 Huan masehualme amechilhuise: ‘Xijtachilitij nepa itz-
toc’, o ‘Xijtachiliquij nica itztoc’, pero amo cana xiyaca techte-
motij.
24 Quej nochi hueli quiitaj quema tapetani ipan ilhuicacti
huan taahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechi-
tase na cati niMocuetqui Masehuali ipan nopa tonali quema
sempa nihualas ipan taltipacti.
25 Pero achtohui monequi para tahuel nitaijyohuis, huan
para masehualme cati ama itztoque nechhuejcamajcahuase.
26 “Quema nitacuepilis ipan taltipacti elis quej eltoya
quema Noé itztoya.
27 Ipan nopa tonali, masehualme tacuayayaj, taiyayaj,
mosihuajtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua
ma monamictica. Quichihuayayaj nochi cati ipa momajtoyaj
quichihuaj hasta nopa tonali quema Noé calajqui ipan cuaa-
cali. Huan nopa tonal pejqui tahuel huetzi at huan tatemic
campa hueli hasta quintamimicti nochi masehualme.
28 “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan talti-
pacti. Masehualme tacuayayaj, taiyayaj, tacohuayayaj, tana-
macayayaj, tatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchaj-
jchaj.
29 Pero ipan nopa tonali quema Lot quisqui altepet Sodoma,
huetzqui tit ihuaya azufre huan quintamitati nochi nopa
masehualme cati itztoyaj nopona.
30 Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonali quema na
cati niMocuetqui Masehuali nimonextis, amo oncas tanextili
para amechilhuis sinta se tenijqui panos.
31 “Ipan nopa tonali sinta se itztos icalcuitapa, ma cholo
nimantzi. Ma amo temo huan calaquis calijtic para qui-
huicas cati iaxca. Huan cati itztose campa inimila ma amo
tacuepilise ininchajchaj.
32 Xiquelnamiquica cati quipanoc isihua Lot.
33 Nojquiya nimechilhuía sinta se momanahuisnequi para
amo miquis por na, quipolos ialma. Huan cati amo ma-
jmahuis para miquis por na, quimaquixtis ialma.
34 “Huan nimechilhuía, quema ajsis nopa tayohua, ome
itztose ipan se tapechti, huan notequipanojca quihuicas se
huan nopa seyoc quicajtehuas nopona.

35 Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se
huan nopa seyoc quicajtehuas.
36 Huan ome tacame tequititinemise ipan mili, huan no-
jquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”
37 Huan inijuanti quitatzintoquilijque:
—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?
Huan Jesús quinnanquili:
—Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojpilome campa
huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase ya ni.

18

Se cahual toahui huan se tequitiquet

1 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se tatenpohualisti
para quinnextilis cuali ma quisenhuiquilica motatajtíaj ica
Toteco hasta yaya quinmacas cati quitajtaníaj.
2 Huan quinilhui: “Ipan se altepet itztoya se tequitiquet
cati amo quitepanitayaya Toteco huan amo quinchihuiliyaya
cuenta masehualme.
3 Nojquiya itztoya se toahui cati icnotzi ipan nopa altepet
cati talojtzitzi quitajtaniyaya ma quitajtolsencahua ica cati
fiero icualancaitacahua quichihuilijtoyaj.
4 Huan miyac huelta quitajtani nopa tequitiquet huan amo
quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquet moil-
hui: ‘Masque amo nijtepanita Dios huan amo niquinchihuilía
cuenta masehualme,
5 pampa ni toahui cati icnotzi tahuel nechcuatotonía, mon-
equi nijchihuas cati xitahuac. Monequi nijtajtolsencahuas
quej quinamiqui pampa talojtzitzi huala nechtajtanía, huan
ya nechyolaxiti.’ ”
6 Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza
nopa amo cual tequitiquet moilhui quema quiijto quipale-
huis nopa toahui cati icnotzi.
7 Noja más nimantzi Toteco quintajtolsencahuas cuali
imasehualhua cati quintapejpenijtoc sinta inijuanti motata-
jtíaj ica ya tayohua huan tonaya. Yaya amo quiijtos para
mosta quichihuas.
8 Nimechilhuía, nimantzi quinpalehuis. Pero quema na
cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas, ¿quesqui mase-
hualme noja nechneltocatose huan motatajtijtose ipan ni
taltipacti?”

Ome tacame motatajtitoj

9 Huan Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para mase-
hualme cati mohueyimatiyayaj. Moilhuiyayaj ya itztoyaj
xitahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj

sequinoc pampa quinitayayaj para amo cuajcualme. Huan
Jesús quiijto:
10 "Ome tacame yajque ipan hueyi tiopamit para motatajti-
tij ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tacat cati
tainanqui impuesto huan momatqui tacajcayahua.
11 Huan nopa fariseo moquetzqui huan motatajti huan qui-
ijto: 'Toteco Dios, nimitztascamati pampa amo niitztoc quej
sequinoc. Inijuanti tachtequij, momecatíaj huan quichihuaj
cati amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quej
ni tacat cati nonechca itztoc cati tainama impuesto huan
tacajcayahua.
12 Na nimosahua ompa ipan se samano huan nimitzmaca
majtacti por ciento ten nochi cati nijpiya.'
13 Pero nopa tacat cati tainanqui impuesto moquetzqui ica
huejca huan mohuijtzonqui pampa pinahuayaya quitananas
itzonteco para quitachilis ilhuicac. Huan yaya moyolixtejtet-
zonayaya ica tequipacholi huan quiijto: 'Toteco techtasojta
pampa miyac nijhuica tajtacoli moixpa.'
14 Na nimechilhuía, Toteco quitapojpolhui nopa tacat cati
tainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitahuac iixpa
Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi cati mohuey-
imatij, Toteco quinechcapantalis huan nochi cati moechca-
panohuaj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitalis."

Jesús quintiochijqui coneme
(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

15 Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpil-
conehua para ma quintalili imax ininpani para quintiochi-
huas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quina-
jhuaque.
16 Pero Jesús quinnojnotzqui imomachtijcahua huan
quinilhui:
—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo
xiquintzacuilica, pampa Toteco tanahuatis ipan iniyolo
masehualme cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj.
17 Huan aqui amo nechselía quej ni coneme quichihuaj,
amo calaquis campa Toteco tanahuatía.

Se tominpixquet quicamanalhui Jesús
(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

18 Huan hualajqui se tominpixquet huan quitatzintoquili
Jesús:
—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchi-
huas para Toteco nechmacas nemilisti para nochipa?
19 Huan Jesús quiilhui:
—¿Tijmati taya quiijtosnequi para techtocaxtía nicuali? ¿Ti-
jmachilía para san Dios nelía itztoc cuali?

20 Tijmati nopa tanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo
xitemicti, amo xitachtequi, huan amo quema xiteistacahui
quema timochihua testigo. Xiquintepanita motata huan mo-
nana.’
21 Huan yaya quiilhui Jesús:
—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi
nieliyaya.
22 Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:
—Sinta nelía ten tiquijtohua, huajca san se tamanti noja
mitzpolohua. Xijnamacati nochi cati moaxca huan xiquin-
maca nopa tomi cati teicneltzitzi huan quej nopa tijpiyas cati
ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan
techtoquili.
23 Pero quema nopa tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, pe-
jqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi.
24 Huan Jesús quitachili huan quiijto:
—Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj quicahuilise
Toteco ma quinnahuati ipan iniyolo.
25 Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan
iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali
cati tominpiya calaquis ipan itanahuatilis Toteco.
26 Huan inijuanti cati quicajque quiilhuijque:
—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?
27 Huan Jesús quinilhui:
—Nopa tamanti cati masehualme amo hueli quichihuaj,
Toteco quena, yajati quichihua.
28 Huan Pedro quiilhui:
—Xiquita, tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitzto-
quilise.
29 Huan Jesús quinilhui:
—Nelía nimechilhuía cati hueli cati quicajtejtoc ichaj, o
isihua, o iicnihua, o itatahua, o iconehua para tepohuilis ten
itanahuatilis Toteco,
30 quiselis más miyac ipan ni tonali huan ipan nopa tonali
cati huala, quipiyas nemilisti cati yancuic para nochipa.

Jesús quiijto para masehualme quimictise
(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

31 Huan Jesús quinhuicac nopa majtacti huan ome imo-
machtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi
tiyahuij altepet Jerusalén campa panos nochi cati nopa tajtol-
panextiani huejcajquiya quiijcuilojque para nopantis na cati
niMocuetqui Masehuali.
32 Masehualme nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuani
huan nechhuihuiitase huan nechchihuilise cati fiero. Nechixchajchase,

33 huan nechhuijhuitequise, huan nechmictise, pero ica eyi
tonati nimoyolcuis.”
34 Huan imomachtijcahua amo quimachilijque cati quinil-
huiyaya pampa Toteco quitatiyaya cati Jesús quiijtohuayaya
para ma amo quimachilica.

Jesús quichicajqui se popoyotzi
(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

35 Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepet Jericó, itz-
toya nopona se popoyotzi cati mosehuiyaya ojtenti motaeje-
huiyaya.
36 Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa
miyaqui masehualme cati panoyayaj ihuaya Jesús, huajca
quintatzintoquili ajquiya huala.
37 Huan masehualme quiilhuijque para hualayaya Jesús
cati ehua altepet Nazaret.
38 Huan huajca nopa popoyotzi chicahuac quiijto:
—¡Jesús, tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejca-
jquiya, techtasojta!
39 Huan nopa masehualme cati tayacanayayaj quiajhuaque
huan quiilhuijque ma ayecmo molini, pero noja más tzajtzic:
—¡Jesús tiiteipan ixhui David, techtasojta!
40 Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma qui-
hualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitatz-
intoquili:
41 —¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?
Huan nopa tacat quiilhui:
—NohueyiTeco, nijnequi nitachiyas sempa.
42 Huan Jesús quiilhui:
—¡Xitachiya! Ya timochicajtoc pampa techneltocac.
43 Huan nimantzi tachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan
ojti, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa
masehualme cati quiitaque ten panoc nojquiya quipaquilis-
macayayaj.

19

Jesús huan Zaqueo

1 Huan Jesús calajqui ipan altepet Jericó, pero san pano-
tiquisato.
2 Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Zaqueo. Yaya
eliyaya se tayacanquet cati tainamayaya impuesto huan
quipixqui miyac tomi.
3 Huan Zaqueo quichihuayaya campeca para quiitas Jesús,
pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme cati
quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic.

4 Huajca Zaqueo motalo huan tayacanqui huan tejcoto ipan
se cuahuit para huelis quiitas Jesús quema panos ojtipa.
5 Huan quema Jesús ajsico nopona, ajcotachixqui ipan nopa
cuahuit huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:
—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimoc-
ahuas nepa mochaj.
6 Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilisti quiseli Jesús
ipan ichaj.
7 Huan quema masehualme quiitaque cati panoc, pejque
quiejelnamiquij Jesús pampa yajqui quipaxaloto se tacat cati
tahuel tajtacolchihua.
8 Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi huan quiil-
hui Tohueyiteco:
—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatatoc. Nipehuas niquin-
macas tajco cati nijpiya ica inijuanti cati teicneltzitzi. Huan
ica nochi cati niquincajcayajtoc huan niquinquixtili miyac
tomi, niquincuepilis najpa imiyaca cati niquinquixtili.
9 Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nopona:
—Ama momaquixti ni tacat ten itajtacolhua pampa nech-
neltocac quej nojquiya Abraham nechneltocac.
10 Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc ipan ni talti-
pacti para niquintemos huan niquinmaquixtis masehualme
cati mocuapolojtoyaj ipan inintajtacolhua.

Se teteco huan majtacti tetequipanohuani
(Mt. 25:14-30)

11 Huan nopa masehualme nochi quicaquiyayaj. Huan
Jesús quinilhui se tatenpohualisti pampa monechcahuiyaya
Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco
pehuasquía tanahuatis nimantzi ipan ni taltipacti.
12 Huan Jesús quiijto: “Se tacat cati itztoya ipan se familia
ten tanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tali cati
huejca para quiselis tequiticayot para tanahuatis, huan teipa
tacuepilisquía.
13 Huan achtohui quinnotzqui majtacti itequipanojcahua
huan quinmacac sese imiyaca tomi quej se tacat quitanisquía
ipan eyi metzti ten tequit. Quinilhui ma tacohuaca huan
ma tanamacaca para quitanilise más tomi hasta yaya sempa
hualas.
14 Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui
quicualancaitaque nopa tanahuatijquet huan quititanque se
amatasencahuali campa ajsisquía huan nopa amat quiijto:
‘Amo quema tijnequij ni tacat ma technahuatiqui nica.’
15 “Pero nopa tanahuatijquet quiseli itequiticayo para
tanahuatis. Teipa quema tacuepili ipan ital quinnahuati ma

mosentilica nopa tetequipanohuani cati quintominmacatoya
para quimatis taya quitantoyaj ica itomi.
16 Huan nopa tetequipanojquet cati achtohui monexti, qui-
ilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui ya nijtan-
toc majtacti huelta más imiyaca tomi.’
17 Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca.
Temachti tiitztoya ica pilquentzi tomi cati nimitzmacac, huan
ama nimitztalis xijnahuati majtacti altepeme.’
18 Huan nopa ompa tetequipanojquet monexti huan quiil-
hui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui, ya nijtan-
toc macuili hueltas más imiyaca tomi.’
19 Huan san se quiilhui nopa ompa tetequipanojquet, no-
jquiya quiilhui: ‘Nimitztalis xijnahuati macuili altepeme.’
20 “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quiilhui:
‘Noteco, nica eltoc nopa tomi cati techmacac. Nicajojqui ipan
se payo.
21 Nimitzimacasiyaya sinta nijpolojtosquía motomi ica
tanamaquilisti, pampa nijmati chicahuac titanahuatía. Tijcui
tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo titoctoc.’
22 Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiero tetequipanojquet, nimitz-
tajtolsencahuas ica cati ta mocamanal. Tijmatqui chicahuac
nitanahuatía. Nijcui tomi cati amo nijtantoc huan nipixca
campa amo nitoctoc.
23 ¿Para ten amo tijtali notomi ipan se banco para ma
quitequihuicaj, huan quema nihualasquía, nopa banco nech-
macasquía se quentzi itanca?’
24 “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme cati
ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi cati nijmacac, huan
xijmacaca yaya cati quitanqui majtacti huelta.’
25 Huan nopa masehualme quiilhuijque: ‘Toteco, yaya ya
quipiya majtacti huelta itomi.’
26 “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhuía, nochi cati quite-
quihuíaj cuali cati quipiyaj, niquinmacas más, huan cati amo
quitequihuíaj cati quipiyaj, masque pilquentzi, niquinquix-
tilis nopa pilquentzi cati quipixtoyaj.
27 Huan nocualancaitacahua cati amo quinequiyayaj ma
niquinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica
nica noixpa.’ ”

Jesús calajqui altepet Jerusalén ipan burro
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

28 Quema Jesús quinilhuijtoya ni tatenpohualisti, sempa
pejqui yahui ipan ojti para Jerusalén.
29 Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan
Betania huan nopa tepet cati itoca Olivos, quintitanqui ome
imomachtijcahua ipan se tequit,

30 quinilhui:
—Xiyaca nopa pilaltepetzi cati mocahua amoixmelac huan
quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc
cati ayemo aqui tejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan tech-
hualiquilica.
31 Huan sinta amechtatzintoquilise para ten anquitojtomaj,
xiquinilhuica: 'Toteco quinequi quitequihuis.'
32 Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía
quipantijque nopa pilburrojtzi quej Jesús quinilhuijtoya.
33 Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintatzintoquili:
—¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?
34 Huan quiilhuijque:
—Toteco quinequi quitequihuis.
35 Huan quihuicaque campa Jesús, huan ipani quitalilijque
inintaque, huan Jesús ipan tejcoc.
36 Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintaque
ipan ojti campa Jesús nejnemiyaya.
37 Huan quema monechcahuijque campa itaixtemolis nopa
tepet Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme cati quito-
quiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco por nochi nopa
tiochicahualnescayot cati quiitztoyaj Jesús quichihua. Huan
ica paquilisti,
38 inijuanti tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:
"¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tanahuatijquet cati huala
ipan itoca*!
Oncas tasehuilisti ipan ilhuicacti.
¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tacaquistis ipan il-
huicac campa más huejcapa!"
39 Huan sequij fariseos cati nejnemiyayaj ica nopa miyaqui
masehualme quiilhuijque Jesús:
—Tamachtijquet, xiquinajhua momomachtijcahua pampa
quiijtohuaj tamanti cati amo quinamiqui.
40 Huan Jesús quinnanquili:
—Nimechilhuía sinta nomomachtijcahua amo molinisquíaj
para nechhueyitalisquíaj, huajca ni teme camanaltisquíaj
huan nechhueyichihuasquíaj.
41 Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén,
quitachili nopa altepet huan chocac por nopa masehualme
cati nopona itztoyaj,
42 huan quiijto: "AnJerusalén ehuani, sinta anquimachili-
jtosquíaj ten pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipan-
tisquíaj tasehuilisti. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tanqui
hora.

* **19:38** 19:38 Ica itequiticayo.

43 Huajca se tonali amocualancaitacahua hualase huan
amechyahualose huan amechojtzacuase para amo aqui
huelis cholos.
44 Huan quisosolose amoaltepe huan amechmictise nochi
amojuanti cati anitztoque nica. Huan amo teno ten amoal-
tepe mocahuas quej eltoya, pampa amo antechchihuilijque
cuenta quema na nimechpaxaloco."

Jesús quinquixti tanamacani tiopan calijtic
(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

45 Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit
huan pejqui quinquixtía nopa tanamacani cati itztoyaj cali-
jtic.
46 Huan quinilhui:
—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
'Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motatajtise
ica Toteco.' Pero anquichijtoque campa anquintachtequilíaj
masehualme cati hualahuij.
47 Huan Jesús tamachti mojmosta ipan nopa hueyi tiopamit,
pero nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten
itanahuatil Moisés, huan inijuanti cati quihuicayayaj tequit
quinequiyayaj quimictise.
48 Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa
nochi masehualme nelía quitacaquiliyayaj icamanal.

20

Itequiticayo Jesús
(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

1 Se tonali Jesús tamachtiyaya huan tepohuiliyaya ica-
manal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit, huan
hualajque nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten
itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israeli-
tame para quitatzintoquilise.
2 Huan quiilhuijque:
—Techilhui ica taya tequiticayot tijchihua ni tamanti.
¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?
3 Huan Jesús quinnanquili:
—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Technan-
quilica ya ni.
4 ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititan-
qui o san masehualme quititanque?
5 Huajca inijuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj ten quenicatza quinanquilise. Quiijtojque: "Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca technanquilis ¿para ten amo tijneltocaque icamanal?

6 Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque, nochi
ni masehualme techtehuise pampa inijuanti quineltocaj para
Juan eliyaya se itajtolpanextijca Toteco.”
7 Huan yeca inijuanti quinanquilijque, huan quiilhuijque
amo quimatiyayaj ajquiya quititanqui Juan.
8 Huan Jesús quinilhui:
—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nech-
macatoc tequiticayot para nijchihuas nochi ni tamanti.

Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme
(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)

9 Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti,
quiijto: “Itztoya se tacat cati quitojqui xocomecat ipan
imil huan quincahuilijtejqui inimaco sequij tacame para
ma quimocuitahuica huan teipa momajmacasquíaj cati
temacasquía. Huan teipa yaya huejca yajqui.
10 Huan teipa quema ajsic tonali para tatequisti, nopa
tacat quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame
para ma quimacaca cati ya iaxca ten nopa tatequisti. Pero
nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quimaquilijque
itequipanojca huan san ica imax quimajcajque.
11 Huajca nopa tacat cati iaxca nopa mili sempa quititanqui
seyoc itequipanojca, huan nojquiya quimaquilijque, huan
fiero quichihuilijque, huan amo teno quimacaque.
12 Huan ica expa nopa tacat sempa quititanqui seyoc ite-
quipanojca, huan nopa tacame quicocojque, huan quiquix-
tijque.
13 “Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili moyo-
lilhui: ‘Ama nijmati taya nijchihuas. Nijtitanis notelpoca cati
niquicnelía, huan temachti quitepanitase.’
14 Pero quema nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili
quiitaque nopa telpocat, huajca moilhuijque se ica seyoc:
‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica
huan teipa ni mili elis toaxca.’
15 Huan inijuanti quitehuijque xocomeca milteno huan
quimictijque.
“Huajca ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat cati iaxca
nopa xocomeca mili ica nopa fiero tacame?
16 Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil ini-
maco sequinoc.”
Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimachilijque
para inijuanti eliyayaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpo-
hualisti, huajca quiilhuijque Jesús:
—¡Amo quema ma quicahuili Toteco panos ya nopa!
17 Huan Jesús quintachili huan quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya quiijtosnequi cati ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni
quiijtohua:
‘Calchihuani amo quinejque quitequihuise se hueyi tet,
huan quitahuisojque.
Pero teipa nopa hueyi tet cati quitahuisojtoyaj,
elqui cati más monequiyaya para yas calesquina huan ipan
quiquetzase nopa cali.’
18 Na ninopa hueyi tet huan nochi cati amo nechnequij
itztoque quej cati motepotanise huan huetzise ipan nopa
hueyi tet, huan tahuel mococose. Huan quema na nihuetzis
ininpani cati amo nechselíaj, huajca niquinchihuas tatixtic.

Ajquiya taxtahua impuesto
(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:13-17)

19 Huan ipan nopa tonali nopa tamachtiani ten itanahuatil
Moisés huan nopa tayacanca totajtzitzi quimachilijque para
inijuanti itztoyaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohual-
isti. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzi,
pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme.
20 Huajca san quintitanque tacame ixtacatzi para ma
nesica quej cuajcualme huan ma quitachilijtinemica para
quicaquisquíaj se camanali cati ica quitelhuisquíaj Jesús iixpa
nopa gobernador.
21 Huan se ten inijuanti quitatzintoquili Jesús:
—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan tita-
machtía cati xitahuac huan amo aqui tijchicoicnelía. San tita-
machtía cati melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca.
22 Huajca ¿tiquita cuali tiquixtahuase cati techtajtanía
totanahuatijca César o amo?
23 Huan Jesús quiitac para quinequiyayaj quimasiltise ica
icamanal, huajca quinilhui:
—¿Para ten anquinequij antechcajcayahuase?
24 Technextilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa impuesto.
¿Ajquiya iixcopinca quipiya ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuil-
ijtoc ipani?
Huan inijuanti quinanquilijque:
—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.
25 Huan Jesús quinilhui:
—Huajca xijmacaca César cati iaxca huan nojquiya xij-
macaca Toteco cati Toteco iaxca.
26 Huan amo huelque quicajcayahua Jesús o quimasiltise
ica cati quiijto iniixpa nopa masehualme. San quitachilijque
quenicatza quinnanquiliyaya, huan ayecmo molinijque.

Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzi
(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

27 Huan hualajque campa Jesús sequij saduceos. Inijuanti
amo quineltocaj para sempa moyolcuise mijcatzitzi.
28 Huan nopa saduceos quiilhuijque:
—Tamachtijquet, Moisés quiijcuilo huejcajquiya sinta se
tacat miquis huan amo quicajtehuas yon se conet, huajca
iicni cati teipa ehua monequi mosihuajtis ihuaya ihuejpol
para quipiyase se conet cati quimacas iteipan ixhuihua yaya
cati mijqui.
29 Itztoyaj chicome icnime huan nopa cati achtohui ejquet
mosihuajti huan teipa mijqui, huan amo quipixqui yon se
conet.
30 Huan nopa ompa tacat mosihuajti ica nopa cahuali huan
nojquiya mijqui, huan amo quinpixqui coneme.
31 Huan nopa expa tacat mosihuajti ihuaya huan quej nopa
panotiyajque hasta nochi chicome icnime mosihuajtijque
ihuaya nopa sihuat, huan amo quipixque ininconehua.
32 Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuat.
33 Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati
mictoque, ¿ajquiya ten inijuanti quipiyas nopa sihuat para
iaxca?, pampa nochi chicome quichijque inisihua.
34 Huan Jesús quinilhui:
—Ipan ni tonali nica ipan taltipacti tacame mosihuajtíaj,
huan quisencahuaj para iniichpocahua ma monamictica.
35 Pero quema masehualme moyolcuise huan inijuanti cati
quinamiqui calaquise ilhuicac, ayecmo mosihuajtise, yon
monamictise para quintacatiltise coneme,
36 pampa nepa ayecmo aqui miquis. Nochi itztose para
nochipa quej ilhuicac ehuani. Itztose iconehua Toteco cati
yaya quinyolcuic para itztose para nochipa.
37 Pero quena, mijcatzitzi moyolcuij pampa Moisés tech-
nextili ya nopa quema quiitac nopa xihuitzonti cati tatayaya
huan quiijcuilo para Toteco quiilhui para yaya ininTeco Abra-
ham, Isaac huan Jacob.
38 Huan pampa Toteco quiijto yaya noja eliyaya ininTeco
Abraham, Isaac huan Jacob masque inijuanti ya mictoyaj
huejcajquiya quema quiijto nopa camanali, huajca tijmatij
inijuanti noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco, pampa
iixpa Toteco nochi yoltoque.
39 Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiilhui-
jque:
—Tamachtijquet, nelía cuali tijnanquili.
40 Pero amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis.

Cristo iteipan ixhui David
(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)
41 Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Para ten masehualme quiijtohuaj para nopa Cristo cati
Toteco quiijto hualasquía elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet
David ten huejcajquiya?
42 Pampa David iselti quitocaxti Cristo 'noTeco' ipan Salmos
campa quiijcuilo:
'Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiilhui:
Ximosehui nica ipan nonejmat,
43 hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquin-
nahuatis.'
44 Huajca Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo 'noTeco'
huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza
elisquía nojquiya se masehuali cati iteipan ixhui David?

Jesús quintelhui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés
(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

45 Huan quema nochi nopa masehualme quitacaquiliyayaj,
Jesús quinilhui imomachtijcahua:
46 "Ximomocuitahuica ica nopa tamachtiani ten itanahu-
atil Moisés cati quinpactía moquentise iniyoyo huehueyac.
Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali
ipan tianquis. Quinequij mosehuise ipan nopa siyas cati más
quipiya tatepanitacayot huan quinequij tacuase achtohui
ipan se tacualisti.
47 Pero iyoca inijuanti quinquixtilíaj sihuame icnotzitzi
ininchajchaj. Huejcahuaj quema motatajtíaj ica Toteco para
sequinoc ma quintepanitaca, pero san tacajcayahuaj, huajca
achi más Toteco quintatzacuiltis que sequinoc."

21

Nopa tomi cati se toahui cati icnotzi quimacac Toteco
(Mr. 12:41-44)

1 Huan nepa tiopan calijtic Jesús quintachilijtoya quenicatza masehualme cati tominpiyayayaj quitaliyayaj inintomi ipan nopa caxa para quimacase Toteco.
2 Huan nojquiya quiitac se toahui cati icnotzi nelteicneltzi temacac ome centavos.
3 Huan Jesús quiijto:
—Nimechilhuía para melahuac ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quimacatoc Toteco más huan amo quej nochi ne sequinoc.
4 Pampa nochi inijuanti quimacaque cati mocahuayaya ten inintomi, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi cati quipixtoya para ica mopanoltisquía.

Masehualme quisosolose tiopamit
(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

5 Huan itztoyaj sequij cati camanaltiyayaj ten iyejyejca
nopa hueyi tiopamit huan quenicatza quinyejyecchijtoyaj
nopa teme cati masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinil-
hui:
6 —Ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi ni
tamanti yejyectzi cati ama anquitachilíaj, huan yon se tet amo
mocahuas campa eltoya.

Tanextili cati mochihuas ipan itamiya tonali
(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

7 Huan inijuanti quitatzintoquilijque:
—Tamachtijquet, ¿quema panos ni tamanti? ¿Taya tanextili
oncas quema monechcahuis?
8 Huan Jesús quinilhui: "Ximotachilica. Ma amo aqui
amechcajcayahuas pampa miyac tacame hualase huan qui-
ijtose para na. Quiijtose: 'Na niCristo', huan 'Ya ajsic hora',
pero amo xiquinnechcahuica.
9 Huan anquicaquise para oncas tatehuilisti huan para
miyaqui tahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa
achtohui monequi panos nochi ni tamanti, pero noja poli-
huiyoc para tamis taltipacti."
10 Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: "Mase-
hualme ipan se tali motananase huan quintehuise cati itz-
toque ipan seyoc tali. Tanahuatiani motehuise inihuaya
sequinoc tanahuatiani huan inisoldados.
11 Huan campa hueli tahuel mohuisos tali, huan oncas hue-
jhueyi mayanti, huan huejhueyi cocolisti. Huan ipan ilhuicac
monextis huejhueyi tanextili huan tamanti cati temajmatis.
12 "Pero achtohui, quema noja polihui nochi ni tamanti,
masehualme amechitzquise huan amechtaijyohuiltise.
Huan amechtemactilise iniixpa tequichihuani ipan tiopame,
huan amechtzacuase. Huan amechhuicase iniixpa
tanahuatiani huan gobernadores para amechtelhuise pampa
antechneltocaj.
13 Huan quej nopa huelis anquinpohuilise ten na.
14 Huan amo ximoilhuica quenicatza anquinnanquilise o
quenicatza anmomanahuise,
15 pampa ipan nopa hora na nimechmacas talnamiquilisti
huan nimechmacas nopa camanali cati monequi anquinil-
huise, huan yon se amocualancaitaca amo huelis amechnan-
quilis.
16 Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amohuicalhua,
o amohuampoyohua amechtemactilise ica amo cuajcualme.
Huan inijuanti amechmictise sequij ten amojuanti.
17 Huan nochi masehualme amechcualancaitase pampa
antechneltocaj na.

18 Pero amo teno huelise amechchihuilise, yon amo an-
quipolose yon se amotzoncal.
19 Huan sinta anquipiyase amoyolo huan nochi anquiijy-
ohuise, anitztose para nochipa.
20 “Pero quema anquinitase soldados ten miyac talme cati
quiyahualojtose ni altepet Jerusalén, huajca xijmatica para
ya ajsico tonali para quisosolose.
21 Huajca ipan nopa hora, inijuanti cati itztoque ipan
estado Judea ma choloca ipan tepeme, huan inijuanti cati
itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme cati
itztoque ipan mili ma amo tacuepilica para calaquise ipan ni
altepet,
22 pampa ipan nopa tonali Toteco nelía quinnextilis mase-
hualme icualancayo. Huan nochi panos quej ijcuilijtoc para
ma pano.
23 Teicneltique sihuame cati tanemiltijtose huan cati
quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui
cholose. Huan oncas hueyi taijyohuilisti ipan ni tali, huan
Toteco quintatzacuiltis ni masehualme.
24 Huan tacame quinmictise miyaqui ica machetas huan
miyaqui quinhuicase hasta ten hueli talme ipan taltipacti
para ma tetequipanose san tapic. Huan cati amo israelitame
ten cati hueli talme quitanise huan ipan moquejquetzase
altepet Jerusalén huan quichihuilise ten quinequise hasta
tamis nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc para cati amo
israelitame ma tatanica.

Quema Jesús tacuepilis
(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

25 “Huan teipa oncas tanextili ipan tonati huan ipan metzti
huan ipan sitalime huan ipan taltipacti. Huan masehualme
amo quimatise taya quichihuase pampa nelnelía momajma-
tise, pampa tahuel motananas hueyi at huan nelía ajcahua-
cas.
26 Huan masehualme tapolose pampa tahuel majmahuise
ica nochi cati quiitase huala ipan taltipacti, pampa quiitase
para tonati, metzti, sitalime huan nochi cati eltoc nepa ipan
ilhuicacti huihuipicase.
27 Huan huajca quena, nechitase na cati niMocuetqui Mase-
huali sempa nihualas ipan se mixti ica nohueyi chicahualis,
huan ica notatanex cati tahuel yejyectzi.
28 Huajca quema pehuas mochihuas nochi ni tamanti, xi-
moyolchicahuaca huan xiajcotachiyaca ica paquilisti pampa
nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”
29 Huan nojquiya Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Xi-
moilhuica cati pano ica se higuera cuahuit huan nochi se-
quinoc cuame.

30 Quema nopa cuame moseliltíaj, huajca anquimatij ya
ajsis tatotonilot.
31 Huajca nojquiya quema anquiitase panotos nochi ni
tamanti, xijmatica ya nechca para Toteco tanahuatis ipan ni
taltipacti.
32 “Huan nimechilhuía melahuac para amo miquise nopa
masehualme cati quiitase ni tanextili hasta nihualas.
33 Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal
nochipa motamichijtiyas.
34 “Xitachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui
ipan tajtacoli. Yon amo nimechpantiqui anihuintitoque, yon
ma amo nimechpantiqui anmocuatotonijtoque ica tamanti
ten ni nemilisti nica, pampa sinta san ya nopa anmoilhuíaj,
amo anmocualtalise, huan nopa tonali nimantzi amechajsis
quej se taquetzti.
35 Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme cati itz-
tose campa hueli ipan taltipacti.
36 Pero ximocualchijchijtoca mojmosta para quema ni-
hualas. Xijtajtanica Toteco Dios para amo monequi anpanose
ipan nochi nopa tamanti cati hualas huan para huelis anmo-
quetzase noixpa na cati niMocuetqui Masehuali.”
37 Huan mojmosta quema tonaya, Jesús tamachtiyaya ipan
hueyi israelita tiopamit huan ica tayohua quisayaya para
toniliti ipan nopa tepet cati itoca Olivos.
38 Huan tahuel miyaqui masehualme mijquehuayayaj
ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamit para
quitacaquilise.

22

Quinejque quiitzquise Jesús
(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

1 Huan monechcahuiyaya nopa ilhuit cati itoca Pascua
quema quicuaj pantzi cati amo quipiya tasonejcayot.
2 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten
itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelis
quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui
masehualme cati quitoquiliyayaj.
3 Huan Amocualtacat calajqui ipan iyolo Judas Iscariote
cati eltoya se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua
Jesús.
4 Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tayacanca
totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamit, huan
quisencajqui inihuaya quenicatza huelis quinmactilis.
5 Huan inijuanti paquiyayaj ica itapalehuil huan quiijto-
jque para quitaxtahuise.

6 Huan quipacti Judas huan pejqui quitemohua quenicatza
huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaqui mase-
hualme.

Itacualis Tohueyiteco
(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

7 Huan ajsic nopa tonali para quicuase pantzi cati amo
quipiya tasonejcayot, huan para quimictise nopa pilborrego-
jtzi para Pascua.
8 Huan Jesús quintitanqui Juan ihuaya Pedro huan quinil-
hui:
—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para
nochi tojuanti titacuatij.
9 Huan inijuanti quiilhuijque:
—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?
10 Huan Jesús quinilhui:
—Quema ancalaquise ipan nopa altepet, anquinamiquise
se tacat cati quihuica iajcoltipa se comit at. Xijtoquilijtiyaca
hasta nopa cali campa calaquis.
11 Huan nopona anquiilhuise cati iaxca nopa cali: 'Nopa
tamachtijquet quiijtohua ma timitztatzintoquiliquij, ¿canque
eltoc nopa hueyi cuarto campa quicuas nopa Pascua tacual-
isti ihuaya imomachtijcahua?'
12 Huan yaya amechnextilis se cali cati quipiya ome piso
campa eltoc se hueyi cuarto, huajca nopona xijsencahuaca
nopa tacualisti.
13 Huan inijuanti quisque huan quipantijque nochi quej
Jesús quinilhuijtoya huan nopona quisencajque nopa Pascua
tacualisti.
14 Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachti-
jcahua huan mosehuijque campa mesa.
15 Huan Jesús quiijto:
—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tacualisti
amohuaya pampa ya nechca para nitaijyohuis.
16 Nimechilhuía, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa
campa Toteco tanahuatía huan ya panotos nochi cati
quinextía ni tacualisti.
17 Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca at huan quitas-
camatqui Toteco huan quiijto:
—Xiquica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amo-
juanti.
18 Pampa nimechilhuía, amo niquis xocomeca at sempa
hasta nopa tonali quema tanahuatis Toteco.
19 Huan quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco.
Huan quitapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua
huan quinilhui:

—Ni notacayo cati nitemactilis por amojuanti. Xijchihuaca
ya ni para anquiixnextise annechelnamiquij.
20 Huan quema ya tacuajtoyaj, sempa quichijqui san se,
quiitzqui nopa taza, huan quinilhui:
—Ni noeso. Ica noeso cati nijtoyahuas para amojuanti
nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali
ica masehualme huan Toteco.
21 Pero xiquitaca, yaya cati nechtemactilis tacua nohuaya
ipan ni mesa.
22 Quena, na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis pampa
quej nopa Toteco quitalijtoc, pero teicnelti nopa tacat cati
nechtemactilis pampa tahuel taijyohuis.
23 Huan imomachtijcahua pejque mocamanalhuíaj para
quimatise ajquiya huelis quitemactilis.

Ajquiya achi hueyi iixpa Toteco
(Mt. 20:25-28; Mr. 10:42-45)

24 Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejque monaj-
nanquilíaj ajquiya elisquía más hueyi iixpa.
25 Huan Jesús quinilhui: "Tanahuatiani nica ipan ni talti-
pacti tahuel tanahuatíaj chicahuac huan masque ya nopa
quichihuaj monequi inimasehualhua ma quintocaxtica 'cua-
jcualme'.
26 Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhue-
jhueyi iixpa Toteco. Cati ten amojuanti quinequi elis más
hueyi, monequi mochihuas quej se cati más telpocat ten
nochi. Huan cati quinequi elis amotayacanca, ma eli amote-
quipanojca.
27 ¿Catijqui anquiitaj para más hueyi, yaya cati mosehuía
campa mesa o yaya cati quintequipanohua? Anmoilhuíaj
yaya cati mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimo-
hueyimati. Na niitztoc amohuaya quej niamotequipanojca.
28 "Amojuanti anitztoque cati anmocajtoque nohuaya
quema nijpanotoc taohuijcayot.
29 Huan yeca nimechmacas tequiticayot antanahuatise
quej noTata nechmacatoc tequiticayot nitanahuatis.
30 Huan antacuase nohuaya campa na nitanahuatis, huan
nimechsehuis ipan siyas cati yejyectzi para anquintajtolsenc-
ahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten is-
raelitame."

Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús
(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

31 Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:
—Simón, Simón, ximotachili. Amocualtacat ya tajtanqui
caquihuili para mitztzejtzelos quej se quitzejtzelohua trigo,

32 pero nimotatajtijtoc ica Toteco para amo tijcahuas tech-
neltocas. Huan teipa quema timoyolpatas ica cati amo cuali
tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua, huan xiquin-
maca tetili.
33 Huan Simón Pedro quiilhui:
—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtza-
cuase o nechmictise.
34 Huan Jesús quiilhui:
—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc
hasta expa tiquijtos para amo techixmati.

Ama xijhuicaca amobolsa

35 Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:
—Quema nimechtitanqui huan nimechilhui amo
xijhuicaca tomi, yon morral, yon tecacti, ¿taya amechpolo?
Huan quinanquilijque:
—Amo teno techpolo.
36 Huan Jesús quinilhui:
—Pero ama, nimechilhuía sinta anquipiyaj tomi,
xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral, huan sinta
se amo quipiya se macheta, ma quinamaca itaque huan ma
quicohua.
37 Pampa nimechilhuía, ama tamis cati quiijcuilojque hue-
jcajquiya ten na campa quiijtohua: 'Masehualme quiitase
quej amo cuali pampa quiitase inihuaya amo cuajcualme.'
38 Huan inijuanti quiijtojque:
—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetas.
Huan Jesús quiijto:
—Ya cuali.

Jesús motatajti nepa Getsemaní
(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

39 Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepet Olivos
quej momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque.
40 Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:
—Ximotatajtica ica Toteco para amo amechyoltilanas tajta-
coli.
41 Huan yaya sempa moiyocaquixti. Huan motancuaquet-
zqui huan pejqui motatajtía,
42 huan quiijto: "Notata, sinta mopaquilis, huajca techquix-
tili ni hueyi taijyohuilisti cati huala, pero amo xijchihua cati
na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis."
43 Huan hualajqui se ilhuicac ejquet ten ilhuicac huan
quimacac tetili.
44 Jesús nelía taijyohuiyaya, huan chicahuac motatajtiyaya.
Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quej esti cati chip-
iniyaya.

45 Huan quema tantoya motatajtía, moquetzqui huan
tacuepili campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito
cochtoque pampa tahuel siyajtoyaj ica tequipacholi.
46 Huan Jesús quinilhui:
—¿Para ten ancochtoque? Ximoquetzaca huan ximotata-
jtica para amo aqui amechyoltilanas antajtacolchihuase.

Quiitzquijque Jesús
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

47 Huan quema Jesús noja quincamanalhuiyaya, ajsicoj
miyaqui tacame. Huan Judas se imomachtijca quinya-
canayaya. Huan yaya monechcahui campa Jesús huan quit-
zoponi.
48 Huan Jesús quiilhui:
—Judas, ¿ta techtzoponi para techtemactilis na cati ni-
Mocuetqui Masehuali?
49 Huan inijuanti cati itztoyaj ihuaya Jesús quiitaque ten
panoyaya, huan huajca quitatzintoquilijque:
—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titatehuica ica
tomacheta?
50 Huan se cati itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipano-
jca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas ten inej-
mat.
51 Huan Jesús quiilhui:
—¡Xijcahua! Ayecmo xitatehui.
Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui.
52 Huan hualajtoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan inin-
teco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan
nopa huehue tacame ten israelitame. Huan Jesús quinilhui:
—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica ma-
chetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet?
53 Mojmosta niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamit,
huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora
amoaxca huan iaxca Amocualtacat cati quipiya chicahualisti
para tanahuatis ipan tzintayohuilot.

Pedro quiijto amo quiixmati Jesús
(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

54 Huan inijuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque
hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatoquili.
55 Huan masehualme tipitztoyaj tajco calixpamit pampa
taseseyayaya huan mosehuijtoyaj san sejco, huan Pedro no-
jquiya mosehuito inihuaya.
56 Huan se sihua tequipanojquet quiitac Pedro mose-
huiyaya titeno huan quitachili huan quiijto:
—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

57 Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:
—Nane, amo niquixmati.
58 Huan quentzi teipa seyoc quitachili huan quiijto:
—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.
Huan Pedro quiijto:
—¡Amo, Tate! ¡Amo na!
59 Huan panoc se hora huan seyoc tacat quiijto:
—Temachti ni tacat nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquet nojquiya.
60 Huan Pedro quiijto:
—Tate, amo nijmati taya tiquijtohua.
Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzic se cuapele.
61 Huan Tohueyiteco moicancuetqui huan quitachili. Huan Pedro quielnamijqui cati Tohueyiteco quiilhuijtoya: “Amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techixmati.”
62 Huan Pedro quisqui calteno huan tahuel mochoquili.

Tacame quimaquilijque Jesús
(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

63 Huan nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quihuihuiitayayaj huan quimaquiliyayaj.
64 Huan quiixtzajque huan quitatzintoquilijque:
—Sinta titajtolpanextijquet, techilhui, ¿ajquiya ten tojuanti timitzmaquilíaj?
65 Huan quiilhuiyayaj miyac tamanti cati fiero.

Jesús iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

66 Huan quema tanesqui, mosentilijque nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequit ica israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili. Huan nopa tacame quiilhuijque:
67 —Sinta ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía, huajca techilhui.
Huan Jesús quinilhui:
—Sinta nimechilhuisquía, amo antechneltocasquíaj.
68 Huan sinta nimechtatzintoquilisquía tamanti para ica nimomanahuis, amo antechnanquilisquíaj, yon amo antechmajcahuasquíaj.
69 Pero ama, amo huejcahuas para na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuiti inejmat Toteco Dios cati quipiya nochi chicahualisti.
70 Huan inijuanti quitatzintoquilijque:
—Huajca ¿ta tiIcone Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:
—Quena, na niIcone.
71 Huan inijuanti moilhuijque se ica seyoc:
—Huajca amo aqui más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque cati ya quiijtojtoc. San ya nopa monequi.

23

Jesús iixpa Pilato
(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

1 Huajca nochi inijuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato.
2 Huan pejque quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:
—Tijpantijque ni tacat quincajcayahuayaya masehualme ipan total huan quinilhuiyaya ma amo taxtahuaca impuesto cati Tanahuatijquet César techtajtanía. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo, huan yaya se tanahuatijquet.
3 Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:
—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?
Huan Jesús quinanquili:
—Quena, na niinintanahuatijca quej tiquijtohua.
4 Huan Pilato quinilhui nopa tayacanca totajtzitzi, huan nochi nopa miyaqui masehualme:
—Amo nijpantilía cati amo cuali quichijtoc.
5 Pero inijuanti achi más tahuejchijque huan quiilhuijque:
—Yaya quinyolajcomantinemi masehualme campa hueli ica itamachtil. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.
6 Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintatzintoquili sinta Jesús ehua estado Galilea.
7 Huan quicajqui para quena, huan quimatqui para quitocarohuayaya Herodes Ántipas quitajtolsencahuas pampa yaya quipixqui tanahuatili ipan Galilea. Huajca quititanqui Jesús campa ya para ma quitajtolsencahua, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepet Jerusalén ipan nopa tonali.

Jesús iixpa Herodes

8 Huan quema Herodes quiitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quiitas. Quicactoya miyac tamanti ten ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiochicahualnescayot iixpa.
9 Huajca Tanahuatijquet Herodes quitatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili.

10 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten
itanahuatil Moisés moquetztoyaj nopona, huan chicahuac
quitelhuiyayaj.
11 Huajca Herodes huan isoldados pejque quihuihuiitaj
huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomit cati
cuajcualtzi quej moquentíaj tanahuatiani, huan sempa quiti-
tanqui ica Pilato.
12 Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato
sempa moyoltalijque pampa achtohui nelía mocualaniyayaj.

Quiijtojque ma miqui Jesús
(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:39-19:16)

13 Huan Pilato quinnotzqui nopa tayacanca totajtzitzi,
huan nopa tequichihuani, huan nopa miyaqui masehualme
14 huan quinilhui:
—Antechhualiquilijque ni tacat huan antechilhuíaj para
quinyacana masehualme ma motananaca. Pero nijtatzin-
toquili amoixpa, huan nijpanti para amo quichijtoc yon se
tajtacoli cati ica anquitelhuijtoque.
15 Huan nojquiya Herodes amo teno quipantili, huan yeca
nechtitanili sempa. Amo teno quichijtoc para ma tijmictica.
16 Huajca nijtatzacuiltis huan nijmajcahuas para ma yahui.
17 Sesen xihuit ipan nopa Pascua Ilhuit monejqui para
Pilato quimajcahuas se cati itztoya ipan tatzacti.
18 Pero nochi nopa masehualme chicahuac quiijtojque:
—¡Xijmicti Jesús! ¡Xijmajcahua Barrabás!
19 Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintananqui mase-
hualme ma tatehuica ica gobierno, huan nojquiya pampa
temicti.
20 Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme
pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús,
21 pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtziyayaj:
—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!
22 Huan Pilato ica expa quinilhui:
—¿Para ten? ¿Taya amo cuali quichijtoc? Amo teno nijpantili
cati quichijtoc para ma tijmictica. San nijtatzacuiltis huan
teipa nijmajcahuas ma yahui.
23 Pero nopa miyaqui masehualme huan tayacanca to-
tajtzitzi achi más tahuejchijque huan quitajtaniyayaj ma
quicuamapelolti, huan yeca quifuerzajhuijque Pilato.
24 Huajca Pilato motemacac para quichihuas cati inijuanti
quinequiyayaj.
25 Huan quinmalacanili nopa tacat cati tzactoya pampa
tatehui ica gobierno huan temicti pampa yaya cati quitajtani-
jque. Huan quinmactili Jesús inimaco para ma quichihuaca
ihuaya cati inijuanti quinequiyayaj.

Quicuamapeloltijque Jesús
(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Jn. 19:17-27)

26 Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tacat cati itoca Simón cati ejqui tali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya ten ital huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

27 Huan tahuel miyaqui masehualme quitoquiliyayaj, huan miyac sihuame chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltise Jesús.

28 Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui:

—Naname cati anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amojuanti huan por amoconehua.

29 Pampa ajsis tonali quema masehualme tahuel taijyohuise huan quiijtose para cuali ininpantis sihuame cati amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme.

30 Ipan nopa tonali masehualme quinilhuise nopa tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintati.

31 Pampa sinta monequi nitaijyohuis quej ni, huan amo nitajtacolchijtoc, ¿quenicatza monequi taijyohuise masehualme cati miyac tajtacoli quihuicaj?

32 Huan quinhuicayayaj ome tachtequini nojquiya para quincuamapeloltise ihuaya Jesús.

33 Huan nochi ajsitoj campa itoca Mijcatzontecomit, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tachtequini, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves.

34 Pero Jesús motatajti huan quiilhui iTata: “Notata, xiquintapojpolhui pampa amo quimatij taya quichihuaj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejyectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús.

35 Huan nopa miyaqui masehualme moquetztoyaj nopona huan quitachilijtoyaj. Huan nojquiya nopa tequichihuani quihuihuiitayayaj Jesús huan quiijtohuayayaj ten ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco quitapejpenijtoc para techtitanilis.

36 Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quej elisquía quitequipanohuaj huan quitenamiquiltijque xocomeca at cati ya xocoxtoya,

37 huan quiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiinintanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

38 Quitalijtoyaj se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús cati quiijto: NI JESÚS ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

39 Huan se ten nopa tachtequini cati quicuamapeloltijtoyaj
nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:
—Sinta nelía ta tiCristo cati Toteco techtitanilijtoc, huajca
ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.
40 Huan ne se tachtejquet quiajhuac ica cati quiijto, huan
quiilhui:
—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis?
41 Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo
cuali cati tijchijtoque, pero ni Jesús amo teno quichijtoc cati
amo cuali.
42 Huan teipa nopa tachtejquet nojquiya quiilhui Jesús:
—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titanahuatis.
43 Huan Jesús quiilhui:
—Nimitzilhuía para temachti, ama ni tonali tiitztoti no-
huaya nepa campa tahuel tayejyectzi.

Jesús mijqui
(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Jn. 19:28-30)

44 Huan nechca tajco tona, tzintayohuixqui campa hueli
ipan taltipacti huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica
tiotac.
45 Ayecmo taahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa
hueyi cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más
Tatzejtzeloltic hueyi tiopan calijtic.
46 Huan Jesús camanaltic chicahuac, huan quiilhui iTata:
—Notata, nimitzmactilía notonal momaco ta.
Huan quema Jesús quiijto ya ni, mijqui.
47 Huan nopa capitán ten soldados quiitac cati Jesús quichi-
jqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quiijto:
—Nelía ni Jesús eltoya se tacat cati amo teno quichijtoc.
48 Nochi nopa miyaqui masehualme mosentilijtoyaj para
quimatise taya ipantis Jesús, huan quema quiitaque nochi
ten panoc, tacuepilijque ininchajchaj moyoltejtejtzontiya-
jque pampa tahuel motequipachohuayayaj.
49 Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame
cati hualajtoyaj ihuaya ten estado Galilea moquetztoyaj ica
huejca, quitachiliyayaj nochi ni tamanti.

Quitalijque Jesús ipan ostot ipan se tepet
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

50 Huan itztoya se tacat cati itoca José cati ehuayaya altepet
Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequiti-
quet ipan nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili cati
quitatzintoquili Jesús huan quiijtojque para monequi miquis.
José eltoya se cuali tacat huan xitahuac iyolo iixpa Toteco.

51 Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tanahuatis ipan
taltipacti huan yeca amo quipacti cati quichijque nopa tasen-
tilisti.
52 Huan ni José yajqui quiitato Pilato huan quitajtani ma
quimaca itacayo Jesús.
53 Huan quitemohuito itacayo huan quimimilo ica se hueyi
yoyomit. Huan quitejqui ipan se ostot ipan se tepet cati
yancuic quicoyonijtoya ipan tet campa ayemo quitalijtoyaj se
mijcatzi.
54 Huan eltoya nopa tonali para quicualtalise nochi cati
monequi pampa a las seis ica tiotac pehuayaya nopa seyoc
tonali quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.
55 Huan nopa sihuame cati hualajque ten estado Galilea
ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quiitaque nopa ostot
ipan nopa tepet huan quenicatza quitalijtoya itacayo.
56 Huan teipa tacuepilijque ininchaj huan quisencajque
taajhuiyacayot cati atic huan cati tatixtic. Huan ipan nopa
tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyaj-
quetzque quej quiijto nopa tanahuatili.

24

Moyolcuic Jesús
(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

1 Ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, nelía
ijnaltzi nopa sihuame yajque campa ostot ipan nopa tepet
huan quihuicaque nopa taajhuiyacayot cati quisencajtoyaj.
Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque inihuaya.
2 Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quiijcuenijtoyaj nopa
hueyi tet cati quiixtzactoya nopa ostot ipan nopa tepet.
3 Huan calajque, pero amo quipantijque itacayo
Tohueyiteco Jesús.
4 Huan san motachilijque huan san moilhuiyayaj taya pan-
otoya. Huan nimantzi moquetzque ininechca ome tacame
cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelía cahuaniyaya.
5 Huan tahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan
nopa tacame quinilhuijque:
—¿Para ten anquitemohuaj se cati itztoc nica campa quinc-
ahuaj mijcatzitzi?
6 Jesús amo aqui nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica
quema noja itztoya ipan Galilea amechilhui para moyol-
cuisquía.
7 Amechilhui para monequi quitemactilisquíaj yaya cati
Mocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchijca masehualme
huan quicuamapeloltisquíaj huan ica eyi tonati yaya moyol-
cuisquía sempa.

8 Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal,
9 huan quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan quinyolme-
lahuatoj nopa majtacti huan se imomachtijcahua huan nochi
sequinoc ihuampoyohua Jesús cati quiitztoyaj.
10 Huan nopa sihuame cati quinyolmelahuatoj itayolme-
lajcahua Jesús ten quiitztoyaj inintoca eliyaya María Mag-
dalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itz-
toyaj sequinoc sihuame inihuaya.
11 Pero imomachtijcahua moilhuijque san ahuilca-
manaltiyayaj huan amo quineltocaque cati quinilhuicoj.
12 Pero Pedro moquetztiquisqui huan motalo hasta nopa
ostot ipan nopa tepet. Huan quitachili iijtic huan quiitac san
eltoya nopa hueyi yoyomit cati ica quipijque itacayo Jesús.
Huan teipa tacuepili ichaj huan tahuel quitetzaitayaya ten
panotoya.

Ipan ojti para Emaús
(Mr. 16:12-13)

13 Huan nojquiya ipan nopa tonali itztoyaj ome ihuam-
poyohua Jesús cati nejnemiyayaj ipan ojti hasta se pilalte-
petzi cati itoca Emaús cati mocajqui nechca majtacti huan se
kilómetros ihuejcaca ten altepet Jerusalén.
14 Huan mocamanalhuiyayaj se ica seyoc ica nochi ten
panotoya.
15 Huan quema mocamanalhuiyayaj, Jesús iselti monechc-
ahuico huan pejqui inihuaya nejnemi.
16 Pero Toteco amo quincahuili ma quiixmatica sinta ya.
17 Huan Jesús quintatzintoquili:
—¿Taya anmocamanalhuijtiyahuij ipan ojti? ¿Para ten
tahuel anmotequipachohuaj?
18 Huan se ten inijuanti cati itoca Cleofas quinanquili Jesús:
—¿Huelis san ta ipan nochi altepet Jerusalén amo tijmati
nochi tamanti ten panotoc nica ipan ni tonali?
19 Huan Jesús quinilhui:
—¿Taya tamanti?
Huan quiilhuijque:
—Nopa tamanti ten panoc ica Jesús cati ehua Nazaret.
Yaya eltoya se tajtolpanextijquet cati quipixqui chicahual-
isti quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayot. Tamachti
ica chicahualisti huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti
masehualme.
20 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tequichihuani
quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltij-
jque.
21 Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis
tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque.

22 Ama nojquiya san timotachiliyayaj pampa sequij si-
huame yajque ijnaltzi hasta campa ostot ipan nopa tepet,
23 huan amo quipantijque itacayo. Techilhuicoj quinitaque
ilhuicac ehuani cati quinilhuijque para Jesús ya itztoc.
24 Huan sequinoc cati itztoyaj tohuaya nojquiya yajque
campa ostot ipan nopa tepet huan quipantijque nochi quej
nopa sihuame quiijtojtoyaj, pero amo quiitaque Jesús.
25 Huan Jesús quinilhui:
—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj
nochi cati quiijtojque itajtolpanextijcahua Toteco.
26 ¿Amo anquimachilíaj para monejqui Cristo taijyohuis ica
nochi ni tamanti huan teipa yas ilhuicac campa quipiyas
ihueyitilis?
27 Huan Jesús pejqui ica cati quiijcuilo Moisés huan panoc
inintajcuilol nochi sequinoc itajtolpanextijcahua Toteco,
huan quinpohuili nochi cati ijcuilijtoc ten ya campa hueli
ipan Icamanal Toteco.
28 Huan quema monechcahuiyayaj nopa pilaltepetzi
campa yahuij, Jesús mochijqui quej achi más huejca yasquía.
29 Huan nopa ome tacame chicahuac quiilhuijque:
—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi calaquis tonati
huan tayohuiyas.
Huan Jesús yajqui para mocahuas inihuaya.
30 Huan quema mosehuijtoya inihuaya campa mesa, qui-
itzqui pantzi huan quitascamatqui Toteco, teipa quitajcoitac
huan quinmajmacac.
31 Huajca elqui quej tapojqui iniixteyolhua huan quiix-
matque, huan nimantzi Jesús ayecmo monexti iniixpa.
32 Huan huajca quiijtojque se ica seyoc:
—¿Amo tijmachiliyaya quej yejyectzi eliyaya ipan moy-
olo quema yaya techcamanalhuiyaya ipan ojti huan techil-
huiyaya cati quiijtosnequi Icamanal Toteco?
33 Huan huajca nopa ome tacame moquetzque nimantzi
huan tacuepilijque Jerusalén. Huan quinpantijque nopa ma-
jtacti huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica
sequinoc
34 cati quiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc
huan monextijtoya ica Simón Pedro.
35 Huajca nopa ome nojquiya pejque quinyolmelahuaj
ten ininpantic ipan ojti huan quenicatza quiixmatque Jesús
quema quitajcoitac nopa pantzi.

Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)

36 Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tamanti, Jesús mo-
quetzqui tatajco ten inijuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

37 Huan inijuanti san quitachilijque huan momajmatijque
huan moilhuijque quiitayayaj se ajacat.

38 Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anmajmahuij huan ohui anquineltocaj para
melahuac na?

39 Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos.
Nelía na. Techitzquica huan xijmachilica. Se ajacat amo
quipiya inacayo huan iomiyo quej anquiitaj nijpiya.

40 Huan quema quiijtohuayaya ni camanali, quinnextili
imax huan iicxihua.

41 Huan amo quineltocayayaj pampa tahuel paquiyayaj
huan san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj. Huan yeca
Jesús quinilhui:

—¿Amo teno anquipiyaj nica para nijcuas?

42 Huan inijuanti quimacaque se michi cati tacacatzoli
huan se quentzi necti.

43 Huan quiitzqui huan quicuajqui iniixpa.

44 Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya amohuaya, nimechilhui mon-
equiyaya para ma panos nochi cati ijcuilijtoc ten na ipan
itanahuatil Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniamahua
nopa tajtolpanextiani.

45 Huan teipa Jesús quintapohuili inintalnamiquilis para
ma quimachilica Icamanal Toteco.

46 Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Mone-
jqui nitaijyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonati monejqui
nimoyolcuis sempa, huan quej nopa elqui.

47 Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica
Jerusalén huan xitepohuilica ni camanali ica notequiticayo.
para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca
inintajtacolhua huan Toteco quintapojpolhuis. Huan teipa
xitepohuilitij ipan nochi talme ipan taltipacti.

48 Anquiitztoque ni tamanti huan ama monequi antey-
olmelahuase cati anquiitztoque.

49 Nechcatitoc para nijtitanis Itonal Toteco ipan amojuanti
quej noTata amechtencahuilijtoc amechmacas. Huajca xi-
mocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta yaya ajsis huan
amechtemitis ica chicahualisti ten ilhuicac.

Jesús tejcoc ilhuicac
(Mr. 16:19-20)

50 Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania
huan momatananqui huan quintiochijqui.

51 Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqui huan
tejcoc ilhuicac.
52 Huan imomachtijcahua quihueyichijque huan teipa
tacuepilijque altepet Jerusalén ica hueyi paquilisti.
53 Huan mojmosta itztoyaj ipan nopa hueyi israelita
tiopamit quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj
Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Juan

Cristo Mocuetqui Masehuali

1 Cristo, yaya cati tenextilía Toteco Dios, ya ipa itztoya
quema ayemo oncayaya nochi cati onca. Cristo senitztoya
ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya Dios.
2 Yaya itztoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi cati
onca.
3 Cristo quichijchijqui nochi tamanti huan yon se tamanti
cati onca amo yolqui iselti.
4 Yaya nopa nemilismacaquet huan quinmaca nemilisti
nochi cati itztoque. Yaya nopa taahuili cati quintaahuilía
masehualme ipan iniyolo.
5 Ni taahuili taahuía campa onca tzintayohuilot huan nopa
tzintayohuilot amo hueli quisehuía.
6 Itztoya se tacat cati Toteco Dios quititantoya cati itoca
eliyaya Juan.
7 Juan hualajqui quipanextico Cristo cati itztoc nopa
taahuili para nochi masehualme ma quineltocaca Cristo
quema quicaquisquíaj cati Juan quinilhuiyaya.
8 Juan amo ya nopa taahuili. San hualajqui quipanextico
nopa taahuili.
9 Cristo yaya nopa taahuili cati nelía temachti huan huala-
jqui ipan taltipacti para techtaahuilis nochi timasehualme
ipan toyolo.
10 Cristo itztoya ipan taltipacti huan yaya quichijqui talti-
pacti, pero masehualme nica amo quiixmatque ajquiya ya.
11 Yaya hualajqui ica tojuanti tiiisraelita masehualhua,
pero miyac tojuanti amo tijselijque.
12 Pero nochi masehualme cati quiselijque Cristo, quinequi
quiijtos nochi cati quineltocaque*, yaya quinmacac tequit-
icayot para elise iconehua Toteco.
13 Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa
tacatque ipan se cuali xinachti masehualme. Yon amo
iconehua quej tiiconehua totatahua, yon amo iconehua
pampa quinejqui se tacat. Inijuanti iconehua Toteco Dios
pampa Toteco quinejqui ma elica.
14 Huan Cristo cati tenextilía Toteco Dios mocuetqui mase-
huali ica itacayo quej tojuanti huan itztoya tohuaya nica san
se talochti. Huan tiquitaque ihueyitilis huan tiquixmatque
para yaya iyojtzi Icone Toteco Totata. Nelía hueyi iyolo ica
tojuanti huan yaya itztoc cati senquisa melahuac.

---

* **1:12** 1:12 Quineltocaque itoca.

15 Juan teyolmelajqui ten Cristo huan quiijto: “Yaya ni
cati nimechilhuiyaya quema niquijto para teipa hualas se
cati quipiya más itequiticayo que na. Pampa quema ayemo
nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya.”
16 Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tatiochihuali ten iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan mojmosta
más techtiochihua.
17 Quena, Toteco techmacac itanahuatilhua ica Moisés,
pero ica Jesucristo technextilijtoc para hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ica ya techmachti cati nelía temachti.
18 Amo aqui quiitztoc Toteco Dios, pero Jesucristo, iyojtzi
Icone cati mocahua inechca, technextilico nochi ten ya.

Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic ten Jesucristo
(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)

19 Huan ya ni cati Juan quinilhui nopa israelitame ten
altepet Jerusalén quema israelita totajtzitzi huan levitame
quintitanque ma quitatzintoquilitij Juan ajquiya yaya.
20 Juan quinilhui xitahuac:
—Na amo niCristo.
21 Huan inijuanti quitatzintoquilijque:
—¿Huajca ajquiya ta? ¿Ta tiElías?
Huajca Juan quiijto:
—Amo na niElías.
Huan quitatzintoquilijque:
—¿Ta tiitztoc nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techilhui
techtitanilisquía?
Juan quinnanquili:
—¡Amo cana!
22 Huajca inijuanti quiilhuijque:
—Techilhui ajquiya ta para huelis tiquinyolmelahuase cati
techtitantoque. ¿Taya motequi?
23 Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías cati huejcajquiya itztoya. Quinilhui:
—Na san nise tacat cati Toteco quitequihuía para nicamanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno
eli huan niquijtohua: ‘Xijpataca amoyolo pampa hualas Tohueyiteco. Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan
nemis.’
24 Huan nopa tacame cati fariseos quintitantoyaj,
25 quiilhuijque:
—Huajca, ¿para ten titecuaaltía sinta amo tiCristo huan amo
tiElías, huan amo ta nopa tajtolpanextijquet cati hualas?
26 Huajca Juan quiijto:
—Na san nitecuaaltía ica at, pero itztoc seyoc tatajco ten
amojuanti cati ayemo anquiixmatij.

27 Yaya hualas teipa huan yaya quipiya más tequiticayot
que na. Na amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon
para nijquixtilis itecac.
28 Nochi ya ni panoc campa Juan tecuaaltiyaya ipan altepet
Betábara ipan ne seyoc nali hueyat Jordán para campa quisa
tonati.

Jesús ipilborrego Toteco

29 Huan hualmosta Juan quiitac Jesús hualayaya campa itz-
toya huan quinilhui nopa masehualme: “Ne tacat, yaya cati
Toteco techtitanilijtoc. Yaya itoca ipilborrego Toteco pampa
elis nopa tacajcahualisti cati techquixtilis nochi totajtacolhua
nochi timasehualme ipan ni taltipacti.
30 Nimechilhuiyaya ten ya quema nimechilhui para teipa
hualas se tacat cati quipiya más tequiticayot que na pampa
quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya.
31 Achtohui amo nijmatiyaya catijqui ya, pero nihualajqui
para nitecuaaltis para niquinextilis nochi israelitame.”
32 Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “Niquitac Itonal Toteco
hualtemoc ten ilhuicac quej se paloma huan mocahuaco ipan
ya.
33 Huan amo nijmajtosquía sinta yaya, pero Toteco Dios cati
nechtitanqui para nitecuaaltis ya nechilhuijtoya para quema
niquitasquía Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tacat,
huajca yaya cati temacas Itonal.
34 Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechyolmelahua
para ni tacat, yaya Icone Toteco Dios.”

Nopa achtohui imomachtijcahua Jesús

35 Huan hualmosta sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome
imomachtijcahua.
36 Huan quiitac Jesús quema panoyaya nechca huan quiijto:
—Xiquitaca ne tacat, yaya ipilborrego Toteco.
37 Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque cati
quiijto huan quitoquilijque Jesús.
38 Huan Jesús moicancuetqui, huan quinitac
quitoquiliyayaj huan quinilhui:
—¿Taya anquinequij?
Huan quiijtojque:
—Tamachtijquet, ¿canque tiitztoc?
39 Huan quinilhui:
—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.
Huajca yajque huan quiitatoj campa mocahuayaya huan
mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotac.
40 Se ten nopa ome cati quicajqui cati Juan quiijto huan yeca
quitoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés.

41 Huan Andrés yajqui xitahuac quitemoto iicni, Simón,
huan quiilhui:
—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa inijuanti quitocax-
tiyayaj nopa Cristo cati Toteco quiijto para quititanisquía
'Mesías' ipan inincamanal.)
42 Huan Andrés quihuicac Simón campa Jesús. Huan Jesús
quitachili huan quiijto:
—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocaxtalis tiCefas.
(Cefas ica tocamanal quiijtosnequi Pedro.)

Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael

43 Huan hualmosta Jesús quinejqui yas estado Galilea. Hua-
jca quipanti Felipe huan quiilhui:
—Techtoquili.
44 Felipe ehuayaya ipan altepet Betsaida campa nojquiya
ehuayayaj Andrés huan Pedro.
45 Huan Felipe quipantito Natanael huan quiilhui:
—Tijpantijtoque nopa tacat cati ica Moisés quiijcuilo hue-
jcajquiya ipan itanahuatilhua. Nojquiya quiijcuilojque ten
ya nopa tajtolpanextiani huejcajquiya huan quiijtojque para
teipa hualasquía. Yaya Jesús, icone José, huan ehua altepet
Nazaret.
46 Huan Natanael quiijto:
—¿Quenicatza huelis? Amo aqui cati cuali huelis hualas ten
altepet Nazaret.
Pero Felipe quiijto:
—Xihuala, xiquitaqui.
47 Huan quema Jesús quiitac Natanael ajsiyaya, quiijto ten
ya:
—Xiquitaca, ya huala se israelita cati temachti huan cati
amo quema tacajcayahua.
48 Huajca Natanael quitatzintoquili Jesús:
—¿Quenicatza techixmati?
Huan Jesús quinanquili:
—Quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit huan
ayemo mitznotzayaya Felipe, na nimitzitac.
49 Huan Natanael quiilhui:
—Tamachtijquet, ta tiIcone Toteco. Ta titotanahuatijca cati
technahuatis tiisraelitame ipan ni total.
50 Huan Jesús quinanquili:
—¿Techneltoca ajquiya na san pampa nimitzilhui nimitzitac
quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit? Tiquitas
tamanti cati noja más huejhueyi que ni.
51 Nelía nimitzilhuía, tiquitas motapos ilhuicacti huan
tiquinitas nopa iilhuicac ejcahua Toteco cati tejcotiyase hasta

ilhuicac huan temotihualase ipan taltipacti campa na cati niMocuetqui Masehuali para nechtequipanose.

2

Se ilhuit ten nenamictili ipan altepet Caná

1 Huan hualhuicta oncac se tacualisti ten nenamictili ipan altepet Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús.
2 Huan nojquiya quinotzque Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochi tiyajque.
3 Huan tanqui xocomeca at huan inana Jesús quiilhui:
—Ayecmo quipiyaj xocomeca at.
4 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, ¿para ten techilhuía na? Ayemo ajsi nohora para nimonextis.
5 Huan inana yajqui quinilhuito nopa tatequipanohuani ipan nopa tacualisti:
—Xijchihuaca nochi cati Jesús amechilhuis.
6 Huan nepa eltoya chicuase huejhueyi comit cati quicoyonijtoyaj ten tet huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quej toisraelita tanahuatilhua quiijtohuaj. Huan sesen nopa comit huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros ten at.
7 Huajca Jesús quinilhui nopa tatequipanohuani:
—Xijtemitica nochi ne comit ica at.
Huan cuali quintejtemitijque.
8 Huan Jesús quinilhui:
—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquilica nopa ilhuichijquet.
Huajca quihuiquilijque.
9 Huan nopa ilhuichijquet quiyeco nopa at cati ya mocuectoya xocomeca at huan moilhui nelía se cuali xocomeca at, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtijtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquet quinotzqui nopa mosihuajtijquet,
10 huan quiilhui:
—Nochi cati temacaj se tacualisti achtohui temacaj xocomeca at cati cuali, huan teipa quema nochi tanotzalme ya achi taitoque, quinmacaj xocomeca at cati amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca at cati más cuali para titetailtis amantzi.
11 Jesús quichijqui ni tanextili ipan altepet Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtohui tanextili cati quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo cati Toteco techtitanilisquía.

12 Teipa Jesús temoc hasta altepet Capernaum ica inana,
iicnihua teipan ehuani huan tojuanti cati tiimomachtijcahua.
Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

Jesús quinquixti cati tanamacayayaj ipan tiopamit (Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

13 Ya nechca eltoya nopa ilhuit cati itoca Pascua*, huan
Jesús yajqui hueyi altepet Jerusalén.
14 Huan nepa quinpantito masehualme cati mosentilijtoyaj
calijtic ipan nopa hueyi tiopamit huan quinnamacayayaj
huacaxme, borregojme huan palomas para ma quitencahuil-
ica Toteco quej tacajcahualisti. Huan nojquiya mosehuiyayaj
tiopan calijtic masehualme cati quipatayayaj sequinoc talme
inintomi ica israelita tomi para quitanilisquíaj se quentzi.
15 Huajca Jesús quichijqui se cuarta ten cuetaxti huan ica
quinquixti nochi nopa masehualme inihuaya ininborrego-
jhua huan inihuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi cati
quipatayayaj tomi ten sequinoc talme huan quintahuisoli
inincuamesas.
16 Huan quinilhui cati quinnamacayayaj palomas:

—Xijhuicaca cati amoaxcahua. Ayecmo xijchihuaca amo-
tianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamit ichaj noTata.

17 Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque cati ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para Cristo quitepan-
itas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi
miquis.

18 Huan nopa tayacanca israelitame nepa quitatzintoquili-
jque Jesús:

—¿Taya tanextili hueli tijchihuas para technextilis tijpiya
itequiticayo Toteco Dios para tiquinquixti cati itztoyaj ipan ni
tiopamit?

19 Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsosoloca ni tiopamit huan ica eyi tonati sempa nijsenc-
ahuas quej ipa eltoya.

20 Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Miyac tacame tequipanojque para cuarenta y seis xihuit
para quichijque ni tiopamit; ta amo huelis tijchihuas sempa
ica eyi tonati.

21 Pero quema Jesús quiijto eyi tonati, quincamanalhuiyaya
ten itacayo cati eliyaya se tiopamit.

---

* **2:13** 2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuit sesen xihuit israelitame quielnamiquij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua ten tali Egipto huejcajquiya.

22 Huan teipa quema panotoya miyac metzti huan Jesús
mijqui huan ipan eyi tonati sempa moyolcuic, tiimomachti-
jcahua tiquelnamijque nopa tonali quema quiijto ni ten ita-
cayo. Huajca tijneltocaque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco huan tijneltocaque cati yaya techilhuijtoya.

Jesús quimati iniyolo nochi masehualme

23 Huan Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa
Pascua Ilhuit. Huan quiitaque miyaqui masehualme nopa
huejhueyi tanextili cati quichihuayaya huan quineltocaque
para nelía yaya nopa Mesías.
24 Pero Jesús amo motemachi ipan nopa masehualme
pampa cuali quiixmatiyaya quenicatza eltoc iniyolo.
25 Huan amo monejqui seyoc quiilhuis Jesús quenicatza
itztoc se masehuali pampa yaya iselti cuali quimatiyaya cati
eltoc ipan iniyolo nochi masehualme.

3

Jesús huan Nicodemo

1 Itztoya se tacat itoca Nicodemo cati elqui se fariseo huan
se tayacanquet ten israelitame.
2 Yaya hualajqui ica tayohua quiitaco Jesús huan quiilhui:
—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitanqui
nica para techmachtis pampa amo aqui hueli quichihua
huejhueyi tanextili cati technextilía ichicahualis Toteco quej
tijchihua sinta Toteco amo itztosquía ihuaya.
3 Huan Jesús quiilhui:
—Nelía nimitzilhuía, sinta se masehuali amo tacatis sempa
huan quipiyas nemilisti cati yancuic, amo quema huelis yas
campa tanahuatía Toteco.
4 Huan Nicodemo quiilhui Jesús:
—¿Quenicatza hueli se tacat cati ya quipiya miyac xihuit
calaquis ipan inana para tacatis sempa?
5 Huan Jesús quinanquili:
—Nelía nimitzilhuía, sinta amo tacatis sempa ica at huan ica
Itonal Toteco, amo huelis yas campa Toteco tanahuatía.
6 Se conet cati inana quitacatiltía quipiya inacayo huan
iomiyo quej inana quipiya. Pero Itonal Toteco quitacatiltía
cati itonal se masehuali. Huan elis itonal nopa masehuali cati
quiselis nopa nemilisti yancuic.
7 Amo san techtachili quema nimitzilhuía monequi sempa
titacatis.
8 Xiquita quenicatza eltoc ica ajacat. Tojuanti tijcaquij nopa
ajacat cati pano, pero amo tijmatij canque quistejqui, yon
amo tijmatij canque ajsiti. Nojquiya quema Itonal Toteco

quitacatiltía se masehuali, tijmatij quipiya nemilisti yancuic,
pero amo hueli tijmachilíaj quenicatza elqui.
9 Huan Nicodemo quiilhui Jesús:
—Amo nijmachilía cati techilhuía.
10 Huan Jesús quiilhui:
—Tiitztoc se hueyi tamachtijquet ten Icamanal Toteco ipan
ni tali Israel. ¿Para ten amo tijmachilía cati niquijtohua?
11 Nelía nimitzilhuía, nimitzyolmelahua cati nijmati huan
cati niquitztoc, pero amo tijneltoca nocamanal.
12 Sinta nimitzilhuijtoc cati pano nica ipan taltipacti
huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas
quema nimitzilhuis cati eltoc ipan ilhuicac?
13 "Amo aqui yajtoc ilhuicac huan mocuectoc nica para
amechilhuiqui quenicatza eltoc. San na cati niMocuetqui
Masehuali cati nihualtemoc ten ilhuicac hueli nimitzilhuía
cati eltoc nepa.
14 Tiquelnamiquij quenicatza Moisés huejcajquiya
quiquetzqui se cuahuit ipan nopa huactoc tali campa amo
teno eli huan ipani quitananqui se tepos cohuat. Huan nochi
masehualme cati quintzacanijtoyaj cohuame hueliyayaj
quitachilise nopa tepos cohuat huan mochicahuase. Quej
nopa nojquiya ica na. Masehualme nechtananase na cati
niMocuetqui Masehuali ipan se cuamapeli.
15 Huan nochi cati nechneltocase quiselise nemilisti yan-
cuic para nochipa."

Toteco quinicnelía masehualme ipan taltipacti

16 Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan
ni taltipacti huan yeca quititanqui Icone iyojtzi para miquis
por inijuanti. Huan quiyampa nochi cati quineltocase, amo
polihuise, pero quipiyase nemilisti cati yancuic para nochipa.
17 Toteco amo quititanqui Icone ipan ni taltipacti para
tetatzacuiltis. Quititanqui para ma temaquixtis.
18 Toteco amo quitatzacuiltis cati quineltoca Icone. Pero
cati amo quineltoca, quena, Toteco ya motemacatoc quitatza-
cuiltis pampa amo quineltoca itoca* Icone iyojtzi.
19 Huan quitatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan talti-
pacti para quitaahuilis inintalnamiquilis masehualme, pero
masehualme más quiicnelíaj tzintayohuilot que taahuili
pampa fiero cati quichihuaj.
20 Nochi masehualme cati quichihuaj cati amo cuali
quicualancaitaj taahuili huan amo quinequij monechcahuise
campa taahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali cati
quichihuaj.

---

* **3:18** 3:18 Itequiticayo.

21 Pero masehualme cati quichihuaj cati cuali, hualahuij
campa nopa taahuili ica paquilisti para monextis para Toteco
quinpalehuía ica nochi nopa cuali tamanti cati quichihuaj.

Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic sempa ten Jesús

22 Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque sejcoyoc
ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa
masehualme hualayayaj para mocuaaltise.
23 Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca al-
tepet Enón cati eltoya nechca altepet Salim pampa nopona
oncayaya miyac at, huan masehualme yahuiyayaj campa ya
para ma quincuaalti.
24 Ya ni panoc quema ayemo quitzacuayayaj Juan.
25 Huan sequij itatoquilijcahua Juan pejque mocamaijix-
namiquij inihuaya sequij tayacanani ten israelitame ica cati-
jqui tacuaaltilisti achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco.
26 Huajca imomachtijcahua Juan yajque campa ya huan
quiilhuijque:
—Tamachtijquet, ¿tiquelnamiqui nopa tacat Jesús cati itztoya
mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán campa quisa
tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama
nochi masehualme yahuij campa ya para mocuaaltise.
27 Huajca Juan quinnanquili:
—Toteco Dios quimaca sesen tacat nopa tequit cati
quinequi ma quichihua.
28 Anquimatij nimechilhui xitahuac para amo na nopa
Cristo, pero Toteco nechtitantoc ma nihuala achtohui para
nijcualtalis iojhui.
29 Quema onca se nenamictili, nopa ichpocat yahui campa
nopa mosihuajtijquet, pero ihuampo nopa mosihuajtijquet
quicaqui quema quinotza nopa ichpocat ma huala, huan
nelía paqui nojquiya. Na niitztoc quej ihuampo nopa
mosihuajtijquet. Na ninelpaqui pampa masehualme yahuij
campa Jesús.
30 Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

Cristo hualajqui ten ilhuicac

31 “Cristo hualajqui ten huejcapa huan yaya más hueyi que
nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni taltipacti huan san
nijmati cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero yaya hualajqui ten
ilhuicac huan quipiya tanahuatili ica nochi tamanti.
32 Huan yaya tayolmelahua cati quiitztoc huan quicactoc
nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltocaj
cati quinilhuía.
33 Pero aqui quineltoca cati Cristo quiijtohua, quipanextía
para Toteco quiijtohua cati melahuac,

34 pampa Toteco Dios quititanqui Jesús huan yaya ca-
manalti camanali ten Toteco. Pampa Toteco quimacatoc
Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal
ica nochi ichicahualis.
35 Toteco Dios quiicnelía Icone huan quimacatoc tequit-
icayot ica nochi cati onca.
36 Sinta se masehuali quineltoca Icone Toteco, yaya quipiya
nemilisti para nochipa. Pero sinta se amo quineltoca Icone
Toteco, amo quipiyas nopa nemilisti, huan Toteco temachti
quitatzacuiltis."

4

Jesús quicamanalhui se sihuat ten estado Samaria

1 Huan teipa Jesús quisqui estado Judea pampa
quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelía
momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti
tiquincuaaltiyayaj más masehualme que Juan.
2 Nelía Jesús amo aqui quicuaalti, pero elque tojuanti tiimo-
machtijcahua cati tiquincuaaltijque cati ajsiyayaj campa ya.
3 Huan yeca tiquisque estado Judea campa itztoyaj nopa
fariseos huan tiyahuiyayaj para estado Galilea.
4 Huan ipan ojti monequiyaya tijpanose estado Samaria.
5 Huan Jesús ajsito ipan se altepet cati itoca Sicar ipan
Samaria cati eltoya nechca nopa mili cati tohuejcapan tata
Jacob huejcajquiya quicahuilijtejqui icone, José.
6 Huan nopona eltoya se ameli cati Jacob quixajqui huej-
cajquiya. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya.
Nejnentoya huejca huan ya eliyaya tajco tona.
7-8 Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepet
para tijcohuatij tacualisti. Huan atacuico se sihuat ten tali
Samaria, huan Jesús quiilhui:
—Techmaca se achi moa para niquis.
9 Pero tiisraelitame amo tiquinnojnotzaj Samaria ehuani.
Huajca nopa sihuat Samaria ejquet san quitachili Jesús huan
quiilhui:
—¿Para ten ta cati tiisraelita techtajtanía ma nimitzamaca
huan na niSamaria ejquet?
10 Huan Jesús quinanquili:
—Sinta tijmatisquía cati Toteco Dios quinequi mitzmacas
huan ajquiya na cati nimitztajtanía at, techtajtanisquía huan
nimitzmacasquía at cati temaca nemilisti yancuic.
11 Huan nopa sihuat quiilhui:
—Tate, amo teno tijpiya para ica tijquixtis at huan huejcata
ni ameli. ¿Canque tijcuis at cati temaca nemilisti yancuic?

12 ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob cati
huejcajquiya quiic at ten ni ameli huan nojquiya quiique
iconehua huan itapiyalhua, huan teipa techcahuilijtejqui?
13 Huan Jesús quinanquili:
—Nochi cati quiise at ipan ni ameli sempa amiquise.
14 Pero aqui quiis nopa at cati na nitemaca, ayecmo quema
amiquis pampa nopa at cati nitemaca elis quej se ameli
cati meyas ipan iyolo huan quimacas nemilisti yancuic para
nochipa.
15 Huajca nopa sihuat quiilhui:
—Tate, techmaca nopa at para ayecmo niamiquis huan
ayecmo niatacuiqui ipan ni ameli.
16 Huan Jesús quiilhui:
—Xiya, xijnotzati mohuehue ma huala.
17 Huan nopa sihuat quinanquili:
—Amo nijpiya nohuehue.
Huan Jesús quiilhui:
—Melahuac cati techilhuijtoc, amo tijpiya mohuehue.
18 Pampa tiquinpixqui macuilti mohuehuejhua huan yaya
cati ama mohuaya itztoc, amo mohuehue. Huajca techilhuij-
toc cati melahuac.
19 Huan nopa sihuat quiilhui Jesús:
—Tate, nimoilhuía ta se titajtolpanextijquet cati
quipanextía icamanal Toteco.
20 Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua cati
ejque ni tali Samaria quiijtojque monequi ma tijhueyimatica
Toteco ipan ni tepet, pero anisraelitame anquiijtohuaj mon-
equi masehualme yase quihueyimatitij Toteco ipan altepet
Jerusalén. ¿Ajquiya quiijtohua cati melahuac?
21 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, techneltoquili cati nimitzilhuía. Ajsis tonali quema
ayecmo monequis anhualase ipan ni tepet, yon ayecmo mon-
equis anyase Jerusalén para anquihueyimatise Toteco Totata.
22 AnSamaria ehuani amo anquiixmatij ajquiya anqui-
hueyimatij. Pero tiisraelitame, quena, tiquixmatij Toteco
Dios cati tijhueyimatij. Huan Toteco temaquixtis ica se cati
israelita.
23 Ajsis tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali,
quema nochi cati nelía quinequij quihueyimatise Toteco To-
tata quihueyimatise ipan iniyolo huan inintonal huan quiil-
huise cati melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi ma
quihueyimatica nochi masehualme.
24 Toteco Dios yaya se tonaltzi cati amo aqui hueli quiita,
huan masehualme cati quinequij quihueyimatise monequi
quihueyimatise ica inintonal huan monequi quiilhuise cati
melahuac.

25 Huan nopa sihuat quiilhui:
—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya cati quitocaxtíaj nopa
Cristo cati Toteco techtitanilis. Huan quema yaya hualas,
techmachtis nochi tamanti.
26 Huan Jesús quiilhui:
—Na cati nimitzcamanalhuía, na niCristo.
27 Huan quema Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuat,
tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijtachilijque huan ti-
jtetzaitaque pampa quicamanalhuiyaya se sihuat Samaria
ejquet, pero amo aqui quitatzintoquili: "¿Taya tijtemohua?"
o "¿Para ten tijcamanalhuía?"
28 Huajca nopa sihuat quicajte ico campa ameli huan yajqui
ipan altepet huan quinilhuito masehualme:
29 —Xihualaca nohuaya, xiquitatij se tacat cati nechilhuij-
toc nochi cati nijchijtoc. Xiquitatij sinta amo ya nopa Cristo.
30 Huan nopa masehualme quisque ipan nopa altepet huan
hualajque campa tiitztoyaj.
31 Huan quema ayemo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimo-
machtijcahua tiquilhuijque Jesús:
—Tamachtijquet, xitacuaya.
32 Huan Jesús technanquili:
—Nijpiya notacualis cati amo anquimatij.
33 Huan timocamanalhuijque se ica seyoc:
—¿Huelis se acajya quihualiquili itacualis?
34 Pero Jesús techilhui:
—Quema nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitanqui
huan quema nijtamichihua itequi, nechmaca chicahualisti
quej tacualisti nechmacasquía.
35 Anquiijtohuaj polihui nahui metzti para pixquisti. Pero
xiquitaca ama ne miyaqui masehualme cati hualahuij.
Nimechilhuía, inijuanti itztoque quej se pixquisti cati ya
cualtitoc. Sinta tiquinpalehuise nechneltocase, inijuanti
quena, nechneltocase.
36 Masehualme cati quinpalehuíaj sequinoc para ma nech-
neltocaca quiselise inintaxtahuil. Huan nopa pixquisti cati
quinsentilise elise masehualme cati itztose para nochipa.
Quema oncas pixquisti, paquise san sejco cati quitojqui xi-
nachti ipan se mili huan seyoc cati quipixcas. Quej nopa
nojquiya se cati achtohui quiilhuis se tacat nocamanal, yaya
paquis ihuaya nopa seyoc cati teipa quipalehuis para nech-
neltocas.
37 Quej ni quisas melahuac nopa camanali cati quiijtohua:
'Se quitoca xinachti huan seyoc quisentilis nopa pixquisti.'
38 Nimechtitanqui para anquinpalehuise masehualme
para nechneltocase. Pero amo amojuanti cati achtohui
anquinilhuijque nocamanal. Sequinoc quitojque nocamanal

ipan iniyolo achtohuiya huan amojuanti anquipixcase cati
elqui inintequi.
39 Huan nopa sihuat cati quicamanalhui Jesús amelteno
quinilhuijtoya miyaqui Samaria ehuani ipan altepet Sicar
para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijtoya ipan inemilis.
Huan miyac inijuanti quineltocaque para Jesús itztoya nopa
Cristo pampa nopa sihuat quiijto para Jesús quiilhuijtoya
nochi cati quichijqui ipan inemilis.
40 Huajca miyaqui Samaria ehuani ajsicoj campa tiitztoyaj
huan chicahuac quitajtanijque Jesús ma mocahua inihuaya,
huan yeca mocajqui inihuaya ome tonati.
41 Huan más miyac quineltocaque Jesús ica cati yaya iselti
quinilhui.
42 Huan quiilhuijque nopa sihuat:
—Ayecmo tijneltocaj Jesús san ica cati ta techilhui, pampa
tojuanti toselti tijcactoque cati yaya techilhui, huan tijmatij
yaya nelía nopa Cristo cati huelis quinmaquixtis nochi mase-
hualme ipan taltipacti ten inintajtacolhua.

Jesús quichicajqui icone se tequitiquet
(Mt. 8:5-13; Lk. 7:1-10)

43 Huan hualhuicta Jesús quisqui estado Samaria huan
yajqui ipan Galilea nopa estado campa ehua.
44 Huan masque Jesús quiijtojtoya para masehualme cati
san sejco ehuani se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj,
45 nochi Galilea ehuani quiselijque Jesús ica paquilisti
quema ajsito inintal, pampa inijuanti yajtoyaj ipan nopa
Pascua Ilhuit ipan altepet Jerusalén huan quiitztoyaj nochi
nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichijtoya nopona.
46 Huan teipa Jesús tacuepili altepet Caná ipan estado
Galilea campa achtohuiya quicuetqui at para ma mochihua
xocomeca at. Huan nechca Caná ipan altepet Capernaum
itztoya se hueyi tequichijquet ten nopa hueyi tanahuatijquet
ipan altepet Roma. Huan nopa tequitiquet quipixqui se icone
cati mococohuayaya.
47 Huan quema nopa tacat quicajqui Jesús ya quistoya
estado Judea huan ajsico ipan estado Galilea, yajqui campa
Jesús huan quitajtani ma yahui ichaj ma quichicahuati io-
quichpil pampa motahueltiyaya.
48 Huan Jesús quiilhui:
—¿Monequi talojtzitzi nijchihuas tanextili huan tiochic-
ahualnescayot para antechneltocase ajquiya na?
49 Huan itequichijca nopa tanahuatijquet quiijto:
—Tate, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.
50 Huan Jesús quiilhui:
—Ya xiya mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tacat quineltocac cati Jesús quiilhui huan quistejqui.
51 Huan hualmosta ipan ojti quinnamijqui itatequipanojcahua huan quiilhuijque:
—Ya mochicajqui mocone.
52 Huajca nopa tequichijquet quintatzintoquili taya hora pejqui caxani nopa cocolisti, huan quiilhuijque:
—Yalohua quema panotoya tajco tona caxanqui nopa tatotonilot.
53 Huan itata nopa oquichpil quimachili para mochicajqui ipan nopa hora quema Jesús quiilhui para ya mochicajqui icone. Yeca yaya huan nochi ihuicalhua quineltocaque Jesús.
54 Ya ni eli nopa ompa tanextili cati Jesús quichijqui ipan estado Galilea quema ya quistoya ipan estado Judea.

5

Jesús quichicajqui se tacat cati amo hueli molinía

1 Teipa tiisraelitame tijpixque se ilhuit huan Jesús yajqui altepet Jerusalén.
2 Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén cati temitoc ica at huan quitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa caltemit cati itoca “Borregojme” ipan nopa tepamit cati quiyahualtzactoya altepet. Huan nopa ameli quipixtoya macuili icalmapanyo.
3 Huan ipan nochi nopa calmapamit itztoyaj miyac cocoyani; sequij popoyotzitzi, sequij metzcuachotique huan sequij masehualme cati amo huelij moliníaj, san huapactique inintacayo.
4 Nochi quineltocayayaj para quemantica hualayaya se ilhuicac ejquet para quiolinis nopa at, huan moilhuijque san mochicahuasquía nopa achtohui cocoxquet cati calaquisquía ipan nopa at.
5 Huan nepa itztoya se tacat cati quipixqui treinta y ocho xihuit para huetztoc ica icocolis.
6 Huan Jesús quiitac motectoya, huan quimachili ya quipixtoya nopa cocolisti miyac xihuit, huan huajca quiilhui:
—¿Tijnequi timochicahuas?
7 Huan nopa tacat quinanquili:
—Tate, amo aqui nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinía nopa at. Huan masque nijchihua campeca nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaqui achtohui.
8 Huan Jesús quiilhui:
—Ximoquetza, xijtanana mopet huan xinejnemi.

9 Huan nimantzi nopa tacat mochicajqui, huan quitanan-
qui ipet huan pejqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonali
para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca.
10 Huajca nopa tayacanca israelitame quiilhuijque nopa
tacat cati mochicajtoya:
—Ama sábado huan itanahuatilhua Moisés amo mitzc-
ahuilía para tijhuicas mopet.
11 Huan yaya quinilhui:
—Nopa tacat cati nechchicajqui, nechilhui ma nijtanana
nopet huan ma ninejnemi.
12 Huajca quitatzintoquilijque:
—¿Ajquiya mitzilhui para tijtananas mopet huan xine-
jnemi?
13 Pero yaya cati mococohuayaya amo quimatiyaya ajquiya
quichicajtoya pampa Jesús quistejtoya huan nejnemiyaya
inihuaya nopa miyaqui masehualme cati itztoyaj nopona.
14 Pero teipa Jesús quipanti nopa tacat ipan tohueyi is-
raelita tiopa huan quiilhui:
—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca ayecmo xitajtacolchihua
para amo mitzajsis cati noja más ohui.
15 Huan nopa tacat yajqui huan quinilhui nopa tayacanca
israelitame para elqui Jesús cati quichicajtoya.
16 Huan yeca nopa tayacanca israelitame pejque quitoquili-
jtinemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tamanti
quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyaj-
quetzaj.
17 Huan Jesús quinilhui:
—NoTata, Toteco Dios noja tequiti, huajca nojquiya mon-
equi na nitequitis.
18 Ica ya ni nopa tayacanca israelitame más quinequiyayaj
quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tacat ipan
sábado pero ama quitocaxti Toteco Dios: “NoTata”, quej
elisquía itztoc san se ica Toteco.

Itequiticayo Icone Toteco

19 Huajca Jesús quinilhui: “Nelía nimechilhuía, na cati
niIcone amo teno hueli nijchihua noselti. Nijchihua san
cati niquita noTata quichihua. Nochi tamanti cati noTata
quichihua, ya nopa na niIcone nojquiya nijchihua,
20 pampa noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi cati
yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tamanti cati noja
más huejhueyi que ni cati nijchijqui quema nijchicajqui ni
tacat, huan amojuanti san anquitachilise huan anquitetza-
itase.

21 Pampa quej noTata quintanana cati mictoque huan quin-
maca nemilisti, na niIcone quej nopa nojquiya niquinmaca
nemilisti cati yancuic nopa masehualme cati nijnequi.
22 Pero noTata amo quintajtolsencahuas masehualme.
Yaya nechmacac na nopa tequit para nitetajtolsencahuas.
23 Quichijqui ya ni para nochi ma nechtepanitaca san se
quej quitepanitaj ya. Cati amo nechtepanitaj na niIcone, amo
quitepanitaj noTata cati nechtitantoc.

24 "Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali quicaqui no-
camanal huan quineltoca yaya cati nechtitanqui, quipiyas
nemilisti yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema
quitatzacuiltis pampa ya panotoc ten campa nochi mictoque
hasta campa nochi quipiyaj nemilisti yancuic.
25 Nelía nimechilhuía hualas tonali, quena, melahuac ya
ajsico nopa tonali quema masehualme cati mictoque nech-
toscacaquise na cati niIcone Toteco Dios, huan inijuanti cati
nechtacaquilise, itztose.
26 Pampa quej noTata quipiya nemilisti ipan ya huan hueli
quinyolcui masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya
nemilisti ipan na huan para niquinyolcuis.
27 Huan nechmacac tequiticayot para nitetajtolsencahuas
pampa na niitztoc niIcone cati niMocuetqui Masehuali.
28 Amo san techtachilica ica cati nimechilhuía. Ajsis se
tonali quema nochi masehualme cati mictoque huan cati
quintalpachojtoque, nechtoscaquise huan panquisase.
29 Masehualme cati quichijtoque cati cuali niquinyolcuis
huan itztose para nochipa, pero cati quichijque cati amo cuali
niquinyolcuis para quiselise tatzacuiltilisti para nochipa.

Jesús yaya Cristo

30 "Noselti amo teno hueli nijchihua. Quej noTata nech-
nahuatía, niquintajtolsencahua masehualme. Na nitetaj-
tolsencahua xitahuac pampa amo nijchihua san cati na ni-
jnequi, nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitantoc nica.
31 Sinta san na nimechyolmelahua ten na noselti, amo
anquimatise sinta melahuac nocamanal.
32 Pero itztoc seyoc cati amechyolmelahua ajquiya na huan
nijmati melahuac cati yaya quiijtohua ten na.
33 Anquintitanque tacame ma yaca campa Juan para anqui-
tatzintoquilise ten na, huan yaya amechilhui cati melahuac.
34 Pero amo ipati miyac para se cati san se masehuali ma
amechilhui ajquiya na. Nimechelnamiquiltía ten cati Juan
amechilhui para xijneltocaca cati yaya quiijto huan para quej
nopa anmomaquixtise ten amotajtacolhua.

35 Juan itztoya quej se taahuili cati cahuaniyaya huan
tatanextiyaya, huan para se talojtzi anpaquiyayaj ica cati
amechnextiliyaya.
36 Pero na nijchijtoc tanextili cati más amechnextilis
ajquiya na que icamanal Juan, pampa noTata nechte-
quimacac para ma nijchihua tiochicahualnescayot para
nimechnextilis melahuac yaya nechtitantoc.
37 Nojquiya noTata cati nechtitantoc teyolmelahua para
cuali cati nijchihua. Pero amo quema anquiitztoque, yon
amo quema anquicactoque cati yaya quiijtohua.
38 Amo anquipiyaj icamanal ipan amoyolo pampa amo
antechneltocaj, huan na niitztoc cati yaya amechtitanilijtoc.
39 Anmomachtíaj Icamanal Toteco pampa anmoilhuíaj an-
quipiyase nemilisti yancuic pampa anquipiyaj nopa amat.
Pero Icamanal Toteco amechilhuía ten na,
40 huan amo anquinequij anhualase antechneltocase para
nimechmacas nopa nemilisti yancuic para nochipa.
41 “Para na, amo ipati sinta amojuanti cati san anmase-
hualme antechhueyichihuaj o amo,
42 pampa nijmati amo anquiicnelíaj Toteco.
43 Masque na nihualajtoc ica itequiticayo noTata, amo an-
techselijque. Pero sinta seyoc hualas ica san ya itequiticayo,
quena, anquiselise.
44 ¿Quenicatza huelis antechneltocase? San anquitemo-
huaj para amohuampoyohua ma amechtepanitaca. Amo
quema anmoilhuíaj taya monequi anquichihuase para ma
amechtepanita Toteco huan itztoc san setzi Toteco.
45 Amo ximoilhuica nimechtelhuis iixpa noTata. Itanahu-
atilhua Moisés cati ipan anmotemachíaj para amechmaquix-
tis, nopa tanahuatilme amechtelhuis.
46 Pampa sinta nelía anquineltocatoyaj icamanal Moisés,
antechneltocatosquíaj na nojquiya pampa yaya quiijcuilo ten
na.
47 Pero amo nelía anquineltocaj cati Moisés quiijcuilo; hua-
jca ¿quenicatza huelis anquineltocase cati nimechilhuía?”

6

Jesús quintamacac macuili mil tacame
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

1 Teipa Jesús quiixcotonqui nopa Hueyi At Galilea cati no-
jquiya quitocaxtíaj Hueyi At Tiberias huan ajsito neca nali.
2 Huan quitoquiliyayaj miyaqui masehualme pampa ya
quiitztoyaj nopa tanextili cati quichijqui quema quinchica-
jqui cocoyani.

3 Huan Jesús huan tiimomachtijcahua titejcoque ipan se
tepet, huan yaya mosehui tohuaya.
4 Huan monechcahuiyaya nopa israelita ilhuit itoca Pas-
cua.
5 Huan yaya quiitac nelmiyaqui masehualme ajsiti-
hualayayaj campa tiitztoyaj huan huajca quitatzintoquili
Felipe:
—¿Canque tijcohuase cati quicuase nochi ni masehualme?
6 Jesús quiijto ya ni san para quimatis taya quiijtosquía
Felipe, pampa ya quimatiyaya cati quichihuasquía para quin-
tamacas.
7 Huajca Felipe quinanquili:
—Sinta se quipiyasquía itaxtahuil para dos cientos tonali
ten tequit, amo quiaxilisquía para ica tijcohuasquíaj pantzi
para sese inijuanti quicuasquía se quentzi.
8 Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, cati nojquiya eliyaya
imomachtijca Jesús quiijto:
9 —Nica itztoc se oquichpil cati quipiya ome pilmichtzitzi
huan macuili pantzi, pero ya ni neltahuel pilquentzi para
nochi ni masehualme quicuase.
10 Huajca Jesús quiijto:
—Xiquinilhuica nochi ni masehualme ma mosehuica
sacapeta ixco.
Nopona oncayaya miyac xihuit huan nochi nopa miyaqui
masehualme mosehuijque. Huan san nopa tacame cati itz-
toyaj nopona quiaxitijque macuili mil.
11 Huan Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan
quitascamatqui Toteco. Teipa techmajmacac tojuanti
tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nochi cati
mosehuijtoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa
michime. Huan nochi nopa masehualme quicuajque nochi
cati quinequiyayaj.
12 Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimo-
machtijcahua:
—Xijsentilica nochi ne pantatapatzti huan ne michtatap-
atzti cati mocajqui para amo teno polihuis.
13 Huajca tijpejpenque nochi pantatapatzti huan tijtemiti-
jque majtacti huan ome chiquihuit ica cati mocajqui ten nopa
macuili pantzi.
14 Huajca quema nopa masehualme quiitaque ni hueyi
tanextili quema Jesús quimiyaquili nopa pantzi, quiijtojque
para melahuac yaya eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati
Toteco quiijto quititanisquía ipan taltipacti.
15 Huan Jesús quimatqui para sequij inijuanti
quinequiyayaj quiitzquise ica chicahualisti huan quitalise

quej inintanahuatijca, huajca sempa tejcoc achi más huejcapa ipan nopa tepet para itztos iselti.

Jesús nejnenqui aixco
(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

16 Huan quema tayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús titemoque hasta campa hueyi at,
17 huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi at para tiajsitij altepet Capernaum. Ya tayohuixtoya huan Jesús ayemo ajsitoya campa tiitztoyaj,
18 Huan pejqui motanana nopa hueyi at pampa taajacayaya chicahuac.
19 Huan quema ya tijnejnemiltijtoyaj tocuaacal se macuili o chicuase kilómetros ipan hueyi at, tiquitaque ajsitihualayaya Jesús nejnentihuala aixco huan timomajmatijque.
20 Pero yaya techilhui:
—Na, amo ximomajmatica.
21 Huajca ica paquilisti tijselijque Jesús ipan tocuaacal huan quema tejcoc, nimantzi tiquitaque ya tiajsitoyaj ipan nopa tali campa tijnequiyayaj tiajsitij.

Masehualme quitemojque Jesús

22 Huan hualmosta nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtohui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nopona san toselti ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojquiya quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca quitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.
23 Teipa ajsitoj nopona sequinoc cuaacalme cati hualajtoyaj ten altepet Tiberias. Huan ajsitoj nechca campa Jesús quitascamatqui iTata para nopa pantzi huan tetamacac.
24 Huajca quema nopa masehualme quiitaque amo aquiyaya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, inijuanti tejcoque ipan nopa cuaacalme cati ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepet Capernaum campa tiitztoyaj para quitemose Jesús.

Jesús yaya nopa tacualisti cati temaca nemilisti

25 Huan quema inijuanti ajsicoj nica nali hueyi at, quipantijque Jesús huan quitatzintoquilijque:
—Tamachtijquet, ¿quemaya tiajsico nica?
26 Huan Jesús quinnanquili:
—Nelía nimechilhuía, san antechtemohuaj pampa anquicuajque pantzi huan anixhuique cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextiliyaya ajquiya na ica nopa hueyi tanextili.

27 Amo tahuel ximocuatotonica san para anquitanise
tacualisti cati anquicuaj mojmosta huan cati nimantzi tami.
Más cuali ximocuatotonica para anquipantise nopa tacual-
isti cati huejcahuas huan cati amechmacas nemilisti yan-
cuic para nochipa ten na cati niMocuetqui Masehuali hueli
nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimaca-
toc ya nopa ma nijchihua.

28 Huajca quitatzintoquilijque:

—Sinta tijnequi tijchihuase ipaquilis Toteco, ¿taya monequi
tijchijtiyase?

29 Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni cati Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi techneltocaca pampa yaya nechtitantoc.

30-31 Huan inijuanti sempa quiilhuijque:

—Quema tijchihuas más tanextili para tiquitase, huajca
timitzneltocase. ¿Huelis techtamacas quej Moisés huejca-
jquiya quintamacayaya tohuejcapan tatahua mojmosta ipan
nopa huactoc tali campa amo teno eli? Ijcuilijtoc ipan nopa
amat para yaya quinmacac tacualisti cati huetzqui ten il-
huicacti.

32 Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, amo yaya Moisés cati quinmacac
nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti. NoTata, quena,
yaya quinmacac. Yaya temaca nopa tacualisti cati nelía
temachti huan cati huala ten ilhuicac.

33 Pampa niitztoc nopa tacualisti cati temoc ten ilhuicac cati
temaca nemilisti yancuic.

34 Huajca inijuanti quiilhuijque:

—Tate, techmaca nopa tacualisti mojmosta.

35 Huan Jesús quinilhui:

—Na nieltoc nopa tacualisti cati nitemaca nemilisti yancuic
para nochipa. Cati hualas campa na huan nechneltocas, amo
teno más quitemos pampa ipan iyolo ayecmo mayanas, yon
ayecmo amiquis.

36 Pero quej nimechilhui, masque anquiitztoque cati nijchi-
hua, amo antechneltocaj.

37 Nochi masehualme cati noTata quintapejpenijtoc para
nechmacas, hualase campa na, huan cati hualase campa na,
na amo quema niquincuepaltis.

38 Amo nihualtemoc ten ilhuicac para nijchihuas cati
nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas cati noTata
quinequi pampa yaya nechtitanqui.

39 Huan ya ni ipaquilis noTata cati nechtitantoc, quinequi
para amo ma nijpolo yon se cati nechmacatoc. Yaya quinequi
para nochi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali.

40 Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochi masehualme cati quimachilise para na niIcone huan nechneltocase, ma quipiyaca nemilisti yancuic para nochipa. Huan quinequi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali.

41 Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac, miyaqui israelitame pejque quiejelnamiquij.

42 Huan quiijtojque:

—¿Quenicatza hueli quiijtohua hualtemoc ten ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquixmatij itata huan inana nojquiya.

43 Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiquica se ica seyoc.

44 Amo aqui hueli nechtoquilis ica iselti. San noTata cati nechtitanqui huelis quiyoltilanas se masehuali para nechtoquilis, huan cati nechtoquilis nijyolcuis ipan itamiya tonali.

45 Ijcuilijtoc ipan nopa amatini cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque campa quiijtohua: 'Toteco quinmachtis nochi inijuanti.' Huan huajca nochi inijuanti cati quicaquij cati noTata quinilhuía ipan iniyolo huan quimachilíaj, nechtoquilise.

46 "Amo aqui quiitztoc noTata, Toteco Dios, san na cati nihualtemoc ten campa yaya.

47 Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali nechneltocas, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa.

48 Na niitztoc nopa tacualisti cati temaca nemilisti.

49 Amohuejcapan tatahua mijque masque quicuajque nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicac ipan nopa huactoc tali.

50 Na niitztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac huan sinta se nechselis na quej niitacualis, yaya quipiyas nemilisti yancuic para nochipa.

51 Na niitztoc nopa tacualisti cati itztoc huan cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan nihualtemoc ten ilhuicac. Sinta se quicuas ni tacualisti, yaya itztos para nochipa. Huan ni tacualisti eltoc notacayo cati nitemacas para masehualme ipan ni taltipacti ma itztoca para nochipa."

52 Huajca nopa israelitame pejque moijilhuíaj huan quiijtohuaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza huelis techmacas itacayo para tijcuase?

53 Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía na niitztoc cati niMocuetqui Masehuali, huan sinta amo antechselise quej elisquía anquicuase nonacayo huan anquiise noeso, amo anquipiyase nopa nemilisti cati yancuic.

54 Yaya cati nechselis quej se cati quicuas nonacayo huan
quiis noeso quipiyas nemilisti yancuic para nochipa huan
nijyolcuis ipan itamiya tonali.
55 Pampa nonacayo eltoc nopa tacualisti cati nelnelía huan
noeso nopa taili cati nelía.
56 Huan cati quicuas nonacayo huan quiis noeso huan
nechselis quej niitacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na
nisenitztos ipan iyolo.
57 NoTata cati itztoc nechtitantoc huan na niitztoc pampa
nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya cati nechselis
quej niitacualis, itztos pampa nijmacas nochicahualis.
58 Na niitztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac.
Amo nieltoc quej nopa tacualisti cati amohuejcapan tatahua
quicuajque huan amo quipantijque nopa nemilisti para
nochipa. Nochi cati nechselise quej niinintacualis, quena,
itztose para nochipa.
59 Huan Jesús tamachti ya ni ipan israelita tiopamit ipan
altepet Capernaum.

Camanali ten nemilisti para nochipa

60 Huajca sequij imomachtijcahua Jesús quicajque cati
quinilhuijtoya, huan quiijtojque para nelía ohui icamanal
huan amo aqui hueli quimachilía.
61 Huajca Jesús quimatqui para sequij imomachtijcahua
quiejelnamiquiyayaj huan quinilhui:
—¿Anquiohuijmatij para anquimachilise cati niquijtohua?
62 Huajca noja más anquiohuijmatise quema antechitase
na, cati niMocuetqui Masehuali, nitejcos ilhuicac campa ni-
itztoya achtohuiya.
63 Niquijtohuayaya para san Itonal Toteco hueli temacas
nemilisti yancuic cati amo quema tamis. Sinta se quicuasquía
cati nelía nonacayo amo quimacasquía nemilisti. Nimechil-
huijtoc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltzitzi
pampa nopona ipan amotonaltzitzi nocamanal amechmacas
nemilisti yancuic para nochipa.
64 Pero sequij amojuanti amo antechneltocaj.
Ten ipejya Jesús ipa quimatiyaya ajquiya amo quinelto-
casquía huan ajquiya quitemactilisquía.
65 Huan Jesús quinilhui:
—Ya nimechilhuijtoc amo aqui huelis nechtoquilis sinta
noTata amo quiyoltilanas para ma nechneltoca.
66 Huan yeca miyac masehualme cati nejnemiyayaj ihuaya
Jesús quistejque huan ayecmo yajque ihuaya.
67 Huajca Jesús techtatzintoquili nochi timajtacti huan ome
tiimomachtijcahua:
—¿Nojquiya anquinequij antechtahuelcahuase amojuanti?

68 Huan Simón Pedro quinanquili:
—Tohueyiteco, san tapic elisquía sinta seyoc tijtoquil-
isquíaj. San ta titamachtía nopa camanali cati hueli quin-
maca nemilisti yancuic para nochipa nopa masehualme cati
quineltocaj.
69 Tojuanti timitzneltocatoque huan cuali tijmatij ta cati
titatzejtzeloltic. TiIcone Toteco Dios yaya cati itztoc para
nochipa.
70 Huan Jesús quinnanquili:
—Na nimechtapejpenijtoc anmajtacme huan ome, pero se
ten amojuanti nelía iaxca Amocualtacat.
71 Jesús techcamanalhuiyaya ten Judas Iscariote, icone
Simón, pampa teipa quitemactili masque Judas itztoya se ten
timajtacti huan ome tiimomachtijcahua.

7

Iicnihua Jesús amo quineltocaque

1 Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan estado Galilea
campa ehua. Amo quinejqui yas estado Judea pampa nopona
nopa tayacanca israelitame quinequiyayaj quimictise.
2 Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuit quema nochi is-
raelitame tijsencahuaj pilxajcaltzitzi para ipan tiitztose huan
tijtascamatij Toteco para nopa pixquisti cati techmacac.
3 Huan iicnihua Jesús quihuihuiitaque huan quiilhuijque:
—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motato-
quilijcahua nopona huelis quiitase nopa tanextili cati tijchi-
hua.
4 Amo aqui mocahua campa ixtacatzi sinta quinequi nochi
masehualme ma quiixmatica quej ta tijnequi. Sinta nelnelía
tihueli tijchihua tiochicahualnescayot, ximonextiti iniixpa
nochi nopa miyaqui masehualme cati itztose ipan nopa il-
huit.
5 Iicnihua quiijtojque ya ni pampa yon inijuanti, amo
quineltocayayaj.
6 Huajca Jesús quinilhui:
—Noja ayemo ajsi nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc
para nimonextiti nopona. Para amojuanti, hueli anyase ten
hueli tonali.
7 Masehualme ten ni taltipacti cati amo quiixmatij
Toteco, amo amechcualancaitaj amojuanti. Pero na, quena,
nechcualancaitaj pampa niquinixcoilhuía cati amo cuali
quichihuaj.
8 Xitayacanaca campa nopa ilhuit pampa ayemo ajsi hora
para niyas na.
9 Quema Jesús quinilhuijtoya iicnihua ya ni, noja mocajqui
quentzi más ipan estado Galilea.

Jesús tamachti ipan nopa ilhuit

10 Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui
para yas ipan nopa ilhuit. Pero amo yajqui inihuaya nopa
miyaqui masehualme cati yahuiyayaj, san ixtaca yajqui.
11 Huan nopa israelita tayacanani quitemohuayayaj Jesús
ipan ilhuit huan tetatzintoquiliyayaj:
—¿Canque itztoc nopa tacat?
12 Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiyayaj
Jesús se ica seyoc. Sequij quiijtohuayayaj: "Yaya se cuali
tacat." Sequinoc quiijtohuayayaj: "Yaya amo cuali, san tacaj-
cayahua."
13 Huan amo aqui quinequiyaya camanaltis cuali ten Jesús
miyacapa pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten is-
raelitame.
14 Huan quema noja polihuiyaya tajco nopa ilhuit, Jesús
tejcoc tachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamit huan
pejqui tamachtía.
15 Huan nopa tayacanca israelitame san quitachiliyayaj
huan quitetzaitayayaj huan quiijtohuayayaj se ica seyoc:
—¿Quenicatza más talnamiqui ni Jesús que sequinoc huan
amo momachtijtoc?
16 Huan Jesús quinnanquili:
—Amo nitamachtía san cati na nimoilhuía. Nitamachtía
cati quiijtohua noTata cati nechtitantoc.
17 Sinta se masehuali quinequi quichihuas ipaquilis no-
Tata, quimatis sinta nitamachtía cati Toteco icamanal o san
na nocamanal.
18 Se cati san camanalti cati ya moilhuía iselti quinequi para
sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyima-
tis yaya cati nechtitantoc, huan niquijtohua cati melahuac
huan amo quema niistacati.
19 "Moisés amechmacac nopa tanahuatili, pero yon se
amojuanti amo anquitoquilíaj nopa tanahuatili pampa an-
quinequij antechmictise."
20 Huan nopa masehualme quinanquilijque:
—Ta tijpiya se iajacayo Amocualtacat. Amo aqui quinequi
mitzmictis.
21 Huan Jesús quinilhui:
—Quema nijchicajqui nopa tacat ipan sábado nopa tonali
para timosiyajquetzase, san antechtachilijque huan an-
quitetzaitaque pampa anquiijtojque nitequitiyaya.
22 Pero Moisés amechmachti para xijtequica nopa machiyot
cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo se piloquichpiltzi
quema quipiya chicueyi tonati tacajtoc. (Masque amo pejqui
ni tamanti ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa
quichihuayayaj quema Moisés ayemo tacatiyaya.)

23 Huan sinta se oquichpil quiaxitía chicueyi tonati ipan
sábado, nojquiya antequitij pampa anquitequilíaj nopa
machiyot. Huan quej nopa monequi para anquitoquilise
itanahuatilhua Moisés, huajca ¿para ten antechcualancaitaj
pampa nijchicajqui nopa tacat ipan sábado?
24 Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi
quichijtoc cati amo cuali. Achtohui xijmatica sinta temachti
cati amo cuali quichijtoc para huelis anquitajtolsencahuase
xitahuac.

Jesús quinilhui canque hualajqui

25 Sequij nopa masehualme cati ehuani altepet Jerusalén
pejque quiijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús cati nopa israelita tequichihuani
quinequij quimictise?
26 Xiquitaca, moquetza nepa miyacapa huan camanalti
iniixpa nochi ni masehualme. ¿Para ten amo teno quiijtohuaj
nopa tequichihuani? ¿Huelis inijuanti ya quimatij para yaya
nopa Cristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía?

Huan sequinoc quiijtohuayayaj:

27 —Pero tojuanti tijmatij canque ehua ni Jesús, huan
quema Cristo hualas cati Toteco techtitanilis, amo aqui
quimatis canque hualajqui.
28 Huajca Jesús cati tamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit
camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquiijtohuaj antechixmatij huan anquimatij canque
niehua. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejqui. Yaya
cati nelía temachti nechtitanqui huan amojuanti amo anqui-
ixmatij ya.
29 Na quena, niquixmati pampa niitztoya ihuaya huan yaya
nechtitantoc.
30 Huajca sequij nopa masehualme quinequiyayaj qui-
itzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aqui huelqui qui-
itzqui pampa noja ayemo ajsiyaya nopa hora cati Toteco
quitalijtoya ma quiitzquica.
31 Huan miyac nopa masehualme cati itztoyaj nepa quinel-
tocaque para Jesús eliyaya nopa Cristo, huan yeca quiijto-
jque:

—Ijcuilijtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas
huejhueyi tanextili. Pero amo aqui hueli quichihuas tanextili
cati más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni
Jesús yaya Cristo.

Nopa fariseos quintitanque policías ma quitzacuatij Jesús

32 Quema nopa fariseos quicajque cati nochi masehualme
quiijtohuayayaj ten Jesús, inijuanti huan nopa tayacanca to-
tajtzitzi quinnahuatijque ma yaca policías ten nopa tiopamit
para ma quiitzquitij huan ma quitzacuatij.
33 Huan Jesús noja quincamanalhuiyaya nopa masehualme
huan quinilhui:
—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa
nitacuepilis campa itztoc yaya cati nechtitantoc.
34 Antechtemose, pero amo huelis antechpantise. Huan
campa na niitztoti amo huelis anyase.
35 Huajca nopa israelitame pejque quiijtohuaj se ica seyoc:
—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, yon amo tijpan-
tise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame cati mosemantoque
huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quin-
machtiti nojquiya nopa griego masehualme?
36 ¿Taya quiijtosnequi quema yaya quiijtohua para tijte-
mose, pero amo huelis tijpantise? ¿Canque huelis yas huan
amo huelis tiyase? Amo tijmachilíaj taya quiijtosnequi.

Hueyame cati temaca nemilisti yancuic

37 Huan ipan itamiya tonali nopa ilhuit, nopa tonali cati
más hueyi, Jesús moquetzqui tatajco nochi nopa masehualme
huan camanaltic chicahuac. Huan quinilhui:
—Sinta se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atiqui.
38 Yaya cati nechneltocas quipiyas quej se ameli ipan iyolo
campa quisas at quej ipan hueyame huan temacas nemilisti
yancuic para nochipa. Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco.
39 Jesús quiijto ya ni pampa moilhuiyaya cati teipa
panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan
masehualme cati quineltocasquíaj. Pero quiijto ya ni quema
noja polihuiyaya para ajsis Itonal Toteco ipan taltipacti
pampa Jesús ayemo tacuepiliyaya ilhuicac campa Toteco
quihueyitalisquía.

Motajcoxelojque nopa masehualme

40 Sequij nopa masehualme cati quicajque icamanal Jesús
quiijtohuayayaj para yaya temachti eliyaya nopa tajtol-
panextijquet cati Toteco techtitanilisquía.
41 Huan sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa
Cristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía. Pero sequinoc qui-
ijtohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa
Cristo amo ehuas estado Galilea.
42 Quiijtohuayayaj para Icamanal Toteco quiijtohua Cristo
elis se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David cati
huejcajquiya itztoya huan Cristo tacatis ipan Belén, ialtepe
David.

43 Huajca quej nopa masehualme moxejxelojque ica cati
moilhuijque ten Jesús.
44 Huan sequij quinequiyayaj quiitzquise huan quitza-
cuase, pero amo quichijque.

Nopa tequichihuani amo quineltocaque Jesús

45 Huan nopa policías ten tiopamit mocuetque campa itz-
toyaj nopa fariseos huan nopa tayacanca totajtzitzi. Huan
nopa tequichihuani quintatzintoquilijque nopa policías:
—¿Para ten amo anquihualicaque Jesús?
46 Huan nopa policías ten tiopa quiijtojque:
—Amo quema tijcactoque se tacat cati camanalti nelía cuali
quej ya camanalti.
47 Huajca nopa fariseos quiijtojque:
—¿Yaya amechcajcayajtoc nojquiya?
48 Amo xijneltocaca pampa yon se israelita tequichijquet
huan yon se fariseo amo quineltocac.
49 Ni miyaqui masehualme cati quitoquilíaj, amo teno
quimatij ten itanahuatilhua Moisés, huajca ma itztoca
tatelchihualme.
50 Huan Nicodemo cati achtohuiya quicamanalhuito Jesús
ica tayohua itztoya se ten nopa fariseos huan quinilhui nopa
sequinoc:
51 —Totanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtatzacuiltica
se tacat sinta amo tijcaquise cati quiijtohua para tijmatise
sinta nelía quipiya tajtacoli.
52 Huajca nopa sequinoc quiilhuijque:
—Nesi quej ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itz-
toque masehualme cati huihuitique. Xijpohua Icamanal
Toteco huan tiquitas para amo quema motanantoc se tajtol-
panextijquet cati ehua Galilea.
53 Huan sese ten inijuanti yajqui ichaj.

8

Se sihuat cati tacanemiyaya

1 Huan Jesús yajqui ipan se tepet cati itoca Olivo,
2 huan hualmosta ijnaltzi tacuepili campa nopa hueyi
tiopamit ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui mase-
hualme campa Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quin-
machtía.
3 Huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan
nopa fariseos quihualicaque se sihuat cati quipantijque
quichihuayaya tehueli ihuaya se tacat cati amo ihuehue.
Huan quiquetzque nopa sihuat tatajco nopa masehualme
iixpa Jesús.
4 Huan quiilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, tijpantijque ni sihuat quichihuayaya
tehueli ica se tacat cati amo ihuehue.
5 Itanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictica ica
tet sihuame cati quej ni quichihuaj. Huan ta, ¿quenicatza
tiquijtohua?
6 Quitatzintoquilijque Jesús ni para quimasiltise huan para
huelis quitelhuise sinta amo quineltocasquía itanahuatilhua
Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali ica
se imacpil.
7 Pero inijuanti noja quitatzintoquiliyayaj quenicatza qui-
ijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quiijto:
—Cualtitoc. Nopa masehuali cati amo quema tajtacolchij-
toc, achtohui ma quimajcahuili se tet.
8 Huan sempa molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali.
9 Huan quema inijuanti cati quitelhuiyayaj nopa sihuat
quicajque cati Jesús quiijto, pejque yajtiyahuij sesentzitzi.
Achtohui yajqui cati más huehuentzi huan teipa quej nopa
yajtiyajque hasta san mocajqui nopa sihuat iixpa Jesús.
10 Huajca Jesús moquetzqui huan quiilhui:
—¿Canque itztoque cati mitztelhuiyayaj? ¿Amo aqui cati
quinequi mitztepachos?
11 Huan nopa sihuat quiijto:
—Amo, tate, amo aqui itztoc.
Huajca Jesús quiijto:
—Yon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayecmo xitajta-
colchihua.

Jesús yaya nopa taahuili ipan ni taltipacti

12 Sempa Jesús quincamanalhui nopa masehualme cati
quiyahualojtoyaj huan quinilhui:
—Na niitztoc quej nopa taahuili ipan ni taltipacti huan nite-
taahuilía ipan iniyolo. Cati nechtoquilise ayecmo quipiyase
tzintayohuilot ipan iniyolo, pero quipiyase nopa taahuili cati
temaca nemilisti cati yancuic.
13 Huajca nopa fariseos quiilhuijque:
—Ticamanalti ten ta moselti, huajca amo melahuac moca-
manal.
14 Pero Jesús quinnanquili:
—Masque nimechilhuía ten na, melahuac cati niquijtohua
pampa nijmati canque nihualajqui huan canque niyas. Pero
amojuanti amo anquimatij canque nihualajqui huan canque
niyas teipa.
15 Amojuanti antetajtolsencahuaj san quej masehualme.
Na amo aqui nijtajtolsencahua amantzi.

16 Pero sinta nitetajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xitahuac pampa amo san na nijchihua, pero nitetajtolsencahuasquía ihuaya noTata cati nechtitantoc.
17 Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc sinta itztoque ome cati quiitztoque cati panoc huan quiijtohuaj san se tamanti, huajca xiquitaca para temachti cati quiijtohuaj.
18 Ama nimechilhuía ten na huan nojquiya noTata cati nechtitantoc amechilhuía ten na, huajca temachti cati tiome timechyolmelahuaj.
19 Huan inijuanti quitatzintoquilijque:
—¿Canque itztoc motata?
Huan Jesús quinnanquili:
—Amojuanti amo antechixmatij huan amo anquiixmatij noTata. Sinta antechixmatisquíaj, nojquiya anquiixmatisquíaj noTata.
20 Nochi ni camanali Jesús quinmachti ipan nopa hueyi tiopan calijtic nechca campa masehualme temacaj inintomi para tiopamit, huan amo aqui quiitzqui pampa ayemo ajsiyaya ihora para quiitzquise.

Amojuanti amo huelis anyase campa na niyas

21 Huan Jesús sempa quinilhui:
—Na niyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiquise, noja anquipiyase amotajtacolhua pampa amo aqui amechtapojpolhuijtos. Campa na niyas, amojuanti amo huelis anyase.
22 Huajca nopa tayacanani ten israelitame pejque motatzintoquilíaj se ica seyoc:
—¿Para ten quiijto para amo huelis tiyase campa yas? ¿Huelis san momictis?
23 Huan Jesús quinilhui:
—Anehuani nica tatzinta, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuanij ipan ni taltipacti, pero na amo niehua ipan ni taltipacti.
24 Huajca nimechilhuía anmiquise huan noja anquipiyase amotajtacolhua huan anyase campa tit. Pampa sinta amo antechneltocase para na niCristo, huajca anmiquise ipan amotajtacolhua.
25 Huajca quiilhuijque:
—¿Ajquiya ta? ¿Taya tequiticayot tijpiya?
Huan Jesús quinilhui:
—Niitztoc senquisa cati nimechilhuiyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqui nitamachtía.
26 Onca más miyac camanali cati huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tamanti cati ica nihuelis nimechtajtolsencahuas. Pero san niquinilhuía masehualme ipan

ni taltipacti cati yaya cati nechtitantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachti.
27 Huan nopa israelita tequichihuani amo quimachiliyayaj para quincamanalhuiyaya ten iTata, Toteco Dios.
28 Huajca Jesús quinilhui:
—Quema antechcuamapeloltise na cati niMocuetqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc cati nimechilhuía. Huan anquimachilise amo teno nijchihua noselti, pero nimechilhuijtoc cati noTata nechmachtijtoc.
29 Huan noTata cati nechtitantoc itztoc nohuaya huan amo nechcajtejtoc pampa mojmosta nijchihua cati quipactía.
30 Quema Jesús quiijto ni tamanti, miyaqui israelitame quineltocaque para yaya nopa Cristo.

Nopa cati melahuac amechchihuas anmajcajtoque ten tajtacoli

31 Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame cati quineltocaque:
—Sinta mojmosta anquichijtiyase cati nimechilhuía, huajca nelía anitztose annomomachtijcahua.
32 Huan anquimatise cati melahuac, huan nopa cati melahuac amechtojtomas para anelise anmajcajtoque.
33 Huan nopa tayacanca israelitame quinanquilijque:
—Tojuanti tiiteipan ixhuihua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiiaxcahua. ¿Para ten techilhuía techtojtomas para tielise timajcajtoque?
34 Huan Jesús quinnanquili:
—Nimechilhuía, yaya cati tajtacolchihua melahuac monamacatoc ica tajtacolot huan tajtacolot iteco.
35 Se tequipanojquet cati iaxca iteco amo quipiya tequiticayot para mocahuas para nochipa ipan ichaj iteco sinta iteco ayecmo quinequisquía; pero icone nopa cati chane, quena, quipiya tanahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone.
36 Na niIcone Toteco huan sinta nimechtojtomas para anelise anmajcajtoque, nelía anelise senquisa anmajcajtoque. Huan ayecmo monequis anquichihuase cati tajtacolot amechnahuatis xijchihuaca.
37 Cuali nijmati anitztoque aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pero masque anitztoque aniteipan ixhuihua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselíaj nocamanal.
38 Nimechilhuía cati niquitztoc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj cati amojuanti amotata amechilhuía.

Amojuanti aniaxcahua Amocualtacat

39 Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj iconehua Abraham, huajca anquichihuasquíaj cati cuali quej Abraham quichijqui.

40 Pero ama amojuanti anquinequij antechmictise na cati nimechilhuijtoc cati melahuac huan cati Toteco nechilhuijtoc. Abraham amo quichijqui tamanti quej nopa.

41 Anquichihuaj quej yaya cati nelía amotata quichihua.

Huan nopa tayacanca israelitame quiilhuijque:

—Amo xiquijto para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

42 Huan Jesús quinilhui:

—Sinta Toteco Dios nelía elisquía amotata, huajca antechicnelisquíaj pampa nihualajqui ten iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtitantoc.

43 Amo anquinequij anquitacaquilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilíaj cati nimechilhuía.

44 Amojuanti amotata nopa Amocualtacat huan anquinequij anquichihuase cati ya ipaquilis. Nopa Amocualtacat ipa se temictijquet hasta ipejya huan quicualancaita nochi cati melahuac. Amo hueli quiijtohua cati melahuac. Senquisa istacatitinemi pampa quej nopa iyolo. Yaya se istacatiquet huan nochi istacaticayot pehua ica ya.

45 Nimechilhuía senquisa cati melahuac, huajca ¿para ten amo antechneltocaj?

46 Yon se ten amojuanti hueli nechtelhuis ica se tajtacoli. Huajca sinta nimechilhuía cati melahuac, ¿para ten amo antechneltocaj?

47 Masehualme cati iconehua Toteco quitacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquitacaquilise icamanal pampa amo aniconehua Toteco.

Cristo ipa itztoc

48 Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque Jesús huan quiilhuijque:

—Melahuac cati tojuanti tiquijtojque ten ta. Tiitztoc se tacat cati amo cuali quej cati ehuani estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtacat.

49 Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtacat. Na nijtepanita noTata huan amojuanti amo antechtepanitaj.

50 Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitajtolsencahuas ni tamanti.

51 Nelía nimechilhuía, cati quichihuas cati niquilhuía, amo
quipantis miquilisti.
52 Huan nopa israelitame quiilhuijque:
—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtacat pampa
Abraham mijqui huan nopa tajtolpanextiani nojquiya. Huan
ta tiquijtohua cati quichihuas cati tiquilhuía, amo quipantis
miquilisti.
53 Ta timoilhuía tiitztoc más hueyi que totata Abraham
cati mijqui huan nopa tajtolpanextiani cati nojquiya mijque.
¿Ajquiya timoilhuía para tiitztoc ta?
54 Huajca Jesús quinilhui:
—Sinta san na nimohueyimati, huajca amo teno ipati cati
niquijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan
anquiijtohuaj yaya amoTeco.
55 Nelía amo anquiixmatij noTata. Pero na, quena, niquix-
mati. Sinta niquijtosquía amo niquixmati, huajca niista-
catisquía quej amojuanti anistacatij. Pero, quena, na niquix-
mati huan nijchihua cati nechilhuía.
56 Huejcajquiya tohuejcapan tata Abraham pajqui quema
quimatqui para teipa nihualasquía, huan nechitac quema
nihualajqui huan nelía quipixqui paquilisti.
57 Huan nopa tayacanca israelitame quiilhuijque:
—Ta amo quema tiquitztoc Abraham. Ayemo tijpiya yon
cincuenta xihuit.
58 Huan Jesús quinilhui:
—Melahuac ya ni cati nimechilhuía, quema polihuiyaya
para tacatis Abraham, ya ipa niitztoya.
59 Huajca inijuanti quitananque sesen tet para quitepa-
chosquíaj, pero Jesús ixtaca quistejqui ipan nopa hueyi
tiopamit huan panotiyajqui tatajco ten inijuanti.

9

Jesús quichicajqui se popoyotzi

1 Jesús nejnemiyaya ipan ojti, huan quiitac se tacat cati
eliyaya popoyotzi hasta quema tacatqui.
2 Huan tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijque:
—Tamachtijquet, ¿ajquiya itajtacol para elqui popoyotzi ne
tacat? ¿Eltoya itajtacol inana o itata o san ya itajtacol?
3 Huan Jesús techilhui:
—Amo tacatqui popoyotzi pampa ya itajtacol, yon pampa
itajtacol inana, yon itata. Tacatqui quej nopa para monextis
ipan ya cati Toteco ica ihueyi chicahualis hueli quichihua.
4 Monequi nijchihuas nopa tequit cati Toteco nechtitantoc
ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca tonali,

pampa san quentzi polihui para tayohuiyas huan ayecmo
aqui huelis tequitis.
5 Ama quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, niitztoc
itaahuil ni taltipacti huan niquintaahuilijtos masehualme
ipan inintalnamiquilis.
6 Huan quema quiijtojtoya ni camanali, Jesús chajchac
huan quichijqui soquit ica ichajchac huan quitalili nopa so-
quit ipan iixteyol nopa tacat cati popoyotzi.
7 Huan quiilhui:
—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca
Siloé. (Siloé quinequi quiijtos: 'Tatitanili'.)
Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan
quema tacuepili, cuali hueliyaya tachiya.
8 Huajca nochi icalnechcahua huan nochi cati quiix-
matiyayaj quema noja itztoya popoyotzi moilhuijque:
—¿Amo yaya ni tacat cati mosehuiyaya ojtipa huan motae-
jehuiyaya?
9 Huan sequij quiijtojque:
—Quena, yaya.
Sequinoc quiijtojque:
—Amo ya, pero elisnequi quej ya.
Pero nopa tacat iselti quiijto:
—Quena, na cati achtohuiya nieltoya nipopoyotzi.
10 Huajca quitatzintoquilijque:
—¿Quenicatza huelqui titachixqui?
11 Huan quinnanquili:
—Se tacat cati itoca Jesús quichijqui soquit, huan nechtalili
ipan noixteyol huan nechilhui ma niya nimoixteyolpajpacati
ipan nopa ameli cati itoca Siloé. Huajca niyajqui huan ni-
moixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitachixqui.
12 Huan quitatzintoquilijque:
—¿Canque itztoc nopa tacat Jesús?
Huan nopa tacat cati eltoya popoyotzi quinilhui:
—Amo nijmati.

Nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati Jesús quitachiyalti

13 Huan quihuicaque nopa tacat cati eltoya popoyotzi ini-
ixpa nopa fariseos.
14 Huan eltoya sábado nopa tonali quema tiisraelitame tim-
osiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquit huan quichica-
jqui nopa tacat, huan nopa fariseos moilhuijque eliyaya se
tequit.
15 Huajca inijuanti nojquiya quitatzintoquilijque queni-
catza huelqui tachiya. Huan quinilhui:

—Nechtalili soquit ipan noixteyol huan nimoixteyolpaj-
pacato, huan huajca nitachixtehua.
16 Huajca sequij ten nopa fariseos quiijtojque para Toteco
amo quititantoya nopa tacat cati quichijqui ya ni pampa
tequitic ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero
sequinoc moilhuiyayaj para se taixpanoquet amo huel-
tosquía quichijtosquía se hueyi tanextili quej ni. Huajca
motajcoxelojque.
17 Huan sempa nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa
tacat cati mochicajtoya:
—¿Taya tiquijtohua ta ten yaya cati mitztachiyalti?
Huan nopa tacat quiijto:
—Yaya se tajtolpanextijquet.
18 Nopa israelita tayacanani amo quineltocayayaj sinta
nelía nopa tacat eliyaya cati achtohuiya eltoya popoyotzi
huan cati ama hueli tachiya, huajca quinnotzque inana huan
itata.
19 Huan nojquiya quintatzintoquilijque:
—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tacatqui popoyotzi? Huajca,
¿quenicatza hueli tachiya ama?
20 Huan inana huan itata quinnanquilijque:
—Tojuanti tiquixmatij ni totelpoca huan tijmatij tacatqui
popoyotzi.
21 Pero amo tijmatij quenicatza hueli tachiya ama, yon
amo tijmatij ajquiya quichicajqui iixteyol. Xijtatzintoquilica
ya, pampa ya motacachijtoc huan yaya huelis amechilhuis
quenicatza elqui.
22 Inana huan itata quiijtojque ya ni pampa
quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame cati ya
teyolmelajtoyaj sinta se masehuali quiijtosquía para Jesús
eltoya nopa Cristo cati Toteco quiijto para quititanisquía,
huajca ayecmo quicahuilisquíaj ma calaqui ipan tiopamit.
23 Huajca inana huan itata quiijtojque:
—Xijtatzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc.
24 Huajca ica ompa quinotzque nopa tacat cati achtohuiya
eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:
—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchi-
cajqui, huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij ni Jesús se
tajtacolchijquet.
25 Huajca nopa tacat quinnanquili:
—Amo nijmati sinta yaya se tajtacolchijquet o amo. San ya
ni cati nijmati. Achtohuiya niitztoya nipopoyotzi huan ama
hueli nitachiya.
26 Yeca inijuanti sempa quitatzintoquilijque:
—¿Taya mitzchihuili? ¿Quenicatza mitztachiyalti?

27 Huan nopa tacat quinilhui:
—Ya nimechilhui huan amo antechcajque. ¿Para ten anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?
28 Huan nopa tayacanani quiajhuaque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:
—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilíaj Moisés.
29 Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque huala.
30 Huajca nopa tacat quinilhui:
—¿Taya ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nechtachiyalti.
31 Nochi tijmatij para Toteco amo quintacaquilía huan quinpalehuía amo cuajcualme. Pero sinta se masehuali quitepanita Toteco huan quichihua cati ipaquilis, huajca quena, Toteco quitacaquilis cati quitajtanis.
32 Hasta ten quema pehua taltipacti huan hasta ama, amo aqui quicactoc ten se acajya cati hueli quitachiyaltía se cati tacatqui popoyotzi.
33 Sinta Toteco amo quititantosquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.
34 Huajca nopa israelita tayacanani quiilhuijque:
—¡San tiixtaca conet! ¿Tijnequi techmachtis tojuanti?
Huan quicuatopejtiyajque tiopan calteno.

Masehualme cati popoyotzitzi ipan iniyolo

35 Huan Jesús quicajqui para quiquixtijtoyaj ipan tiopamit nopa tacat cati eltoya popoyotzi, huajca yajqui quitemoto. Huan quema quipanti, quiilhui:
—¿Tijneltoca Icone Toteco?
36 Huan nopa tacat quitatzintoquili:
—Tate, ¿ajquiya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijneltocas.
37 Huan Jesús quiilhui:
—Amantzi tiquita ajquiya, pampa na cati nimitzcamanalhuía, niIcone Toteco.
38 Huan ni tacat quiijto:
—NohueyiTeco, nimitzneltoca.
Huan nopa tacat motancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.
39 Huan Jesús quiilhui:
—Nihualajtoc ipan taltipacti para nijsencahuas nochi para ma eli xitahuac. Nihualajqui para masehualme cati eliyayaj quej popoyotzitzi ma quiitaca cati melahuac, huan para inijuanti cati moilhuíaj ya quimachilíaj nochi tamanti ma mocahuaca popoyotzitzi ipan inintalnamiquilis.

40 Huan sequij fariseos cati itztoyaj ihuaya quicajque cati
quiijto huan quitatzintoquilijque:
—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotzitzi ipan total-
namiquilis. ¿Amo que?
41 Huan Jesús quinilhui:
—Sinta nelía anitztosquíaj anpopoyotzitzi huan amo anqui-
itztosquíaj huan anquimachilijtosquíaj nochi cati nijchijtoc,
huajca amo anquihuicatosquíaj tajtacoli. Pero pampa an-
quiijtohuaj nelía cuali antachiyaj huan anquimachilíaj cati
nijchijtoc, huajca nelía anquihuicaj tajtacoli pampa amo an-
techselijtoque na.

10

Se tatenpohuilisti ten se tatzacti para borregojme

1 Huan Jesús quiijto: "Nelía nimechilhuía, tachtequini amo
calaquij campa se caltemit para tachtequise ipan se tatzacti
ten tet campa cochtoque borregojme. Inijuanti ixtacatzi
tejcoj para panose iixco nopa tepamit huan calaquise pampa
quinequij tachtequise.
2 Pero se tamocuitahuijquet amo quej nopa calaqui. Yaya
calaqui ipan caltemit.
3 Huan cati quimocuitahuía nopa caltemit quitapos, huan
nopa tamocuitahuijquet quinnotzas iborregojhua ica sese
inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscamachilise
huan quitoquilijtiyase.
4 Huan quema nopa tamocuitahuijquet tamis quinnotzas
nochi nopa borregojme cati iaxcahua, quinyacantiyas huan
inijuanti quitoquilise pampa ya quitoscamachilijtoque.
5 Pero nopa borregojme amo quitoquilise se masehuali cati
amo quiixmatij, san cholose pampa amo quitoscamachilíaj."

Jesús yaya nopa cuali tamocuitahuijquet

6 Jesús quinilhui ni tatenpohuilisti pero cati quicaquiyayaj
amo quimachilijque taya quiijtosnequi.
7 Huajca Jesús sempa quinilhui: "Nelía nimechilhuía na
niitztoc nopa caltemit campa masehualme huelis calaquise
san se quej borregojme calaquij ipan se tatzacti campa itztose
temachti.
8 Nochi cati hualajque achtohuiya huan quinequiyayaj ma
quintoquilica masehualme, itztoyaj quej tachtequini huan
tacajcayahuani, pero masehualme cati noaxcahua amo quin-
toquilijque.
9 Na niitztoc nopa caltemit. Nochi cati calaquij ipan
nopa tatzacti ica na notapalehuil, niquinmaquixtis. Se ta-
mocuitahuijquet quinyacana iborregojhua ma calaquica ica

tayohua huan ma quisaca tonaya para yase campa yaya quin-
pantilía tacualisti. Quej nopa nojquiya niquinmocuitahuis
nomasehualhua huan niquinmacas nochi cati monequi.
10 "Se tachtejquet huala para tachtequis huan temictis huan
tasosolos. Na nihualajtoc para nitemacas nemilisti yancuic
huan para mojmosta masehualme ma quipiyaca hasta pano
cati monequi ipan ininemilis.
11 Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet cati motemac-
tilía por iborregojhua. Nimotemactilis huan nimiquis por cati
noaxcahua.
12 Pero amo san se ica se tequipanojquet cati san quin-
mocuitahuía borregojme para quitanis tomi. Quema yaya
quiitas ajsitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quin-
cajtehuas nopa borregojme iniselti pampa amo iaxcahua.
Huan nopa tepechichi quincuas sequij borregojme huan
nopa sequinoc mosemanase huan yase campa hueli.
13 Cholos nopa tatequipanojquet pampa san tequiti para
tomintanis. Amo quinicnelía nopa borregojme.
14 "Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet. Na niquinix-
mati cati itztoque noaxcahua huan inijuanti nechixmatij,
15 san se quej noTata nechixmati huan na niquixmati no-
Tata. Huan nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxc-
ahua.
16 Itztoque sequinoc masehualme cati nojquiya noaxc-
ahua cati amo itztoque nica. Huan inijuanti nojquiya mon-
equi niquinnotzati para ma nechtoquilica huan nechtosca-
caquise. Huan huajca nochi noaxcahua itztose san sejco
huan nochi san na niquinmocuitahuis.
17 "NoTata nechicnelía pampa nimotemactilis para nim-
iquis huan teipa nimoyolcuis sempa.
18 Amo aqui huelisquía nechmictisquía sinta amo ni-
motemactilis. Pero ica nopaquilis nimotemactilis huan nim-
iquis. Nijpiya tanahuatili para nimiquis huan nijpiya tanahu-
atili para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa nech-
nahuatijtoc ma nijchihua."
19 Huan nopa tayacanani ten israelitame quicajque ni cati
Jesús quiijto huan pejque monajnanquilíaj huan sempa mox-
elojque.
20 Sequij quiijtohuayayaj:
—Yaya quipiya se iajacayo Amocualtacat huan tapolohua.
¿Para ten anquicaquij icamanal?
21 Pero sequinoc quiijtohuayayaj sinta quipiyasquía se iaja-
cayo Amocualtacat, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali
quej camanalti. Huan se cati quipiya iajacayo Amocualtacat
amo hueli quitachiyaltis se popoyotzi.

Nopa israelitame quiajhuaque Jesús

22 Ipan nopa metzti quema onca tasesecayot, Jesús itztoya
ipan altepet Jerusalén ipan nopa ilhuit para tiquelnamiquise
quema tohuejcapan tatahua sempa quiyancuilijque huan
quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamit cati achtohuiya
sequinoc quisosolojtoyaj.
23 Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi tiopan tamapa cati
quitocaxtiyayaj Salomón.
24 Huan nopa tayacanani ten israelitame quiyahualojque
huan quiilhuijque:
—¿Hasta quema timochiyase para nelía tijmatise ten ta?
Sinta ta tiCristo cati hualasquía, techilhui xitahuac.
25 Huan Jesús quinnanquili:
—Ya nimechilhui huan amo antechneltocaque. Nopa hue-
jhueyi tanextili cati nijchihua ica itequiticayo noTata amech-
nextilía ajquiya na.
26 Pero amo antechneltocaj para na niCristo cati Toteco
quititanqui pampa amo annoaxcahua quej ya nimechilhui-
jtoc.
27 Noborregojhua nechtoscamachilíaj huan niquinixmati
huan inijuanti, quena, nechtoquilíaj.
28 Huan cati noaxcahua niquinmaca nemilisti yancuic para
nochipa huan amo quema polihuise; yon amo aqui huelis
nechquixtilis pampa itztoque nomaco.
29 NoTata nechmacatoc inijuanti cati noaxcahua huan
yaya quipiya más chicahualisti que nochi sequinoc. Huan
amo aqui huelis quiquixtilis cati noaxcahua pampa itztoque
imaco nojquiya.
30 Na huan noTata san se tiitztoque.
31 Huajca nopa israelita tayacanani quiitzquijque tet para
quitepachose.
32 Huan Jesús quinilhui:
—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tanextili cati tepalehuía
cati noTata nechilhuijtoc ma nijchihua. ¿Taya tanextili amo
cuali nimechnextilijtoc para antechtepachose?
33 Huan nopa tayacanani ten israelitame quiilhuijque:
—Amo timitztepachose pampa tijchijtoc cati cuali. Tim-
itztepachose pampa tiquijtohua tiToteco Dios. Huajca tahuel
tiquixpano Toteco, pampa ta san se titacat.
34 Huan Jesús quinilhui:
—Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para an-
dioses.’
35 Huajca sinta Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa mase-
hualme cati quiseliyayaj icamanal, huan amo aqui huelis
quiixpolos cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco,

36 ¿para ten anquiijtohuaj para na cati noTata nechiyoca-
cajqui para se tequit tatzejtzeloltic huan nechtitanqui ipan
ni taltipacti para nijchihuas, amo nijtepanita Toteco Dios
pampa niquijto para niIcone Toteco?
37 Sinta amo nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata
quichihua, amo technelotocaca.
38 Pero sinta melahuac nijchihua huejhueyi tanextili quej
noTata, huajca technelotocaca por nopa tamanti cati nijchi-
hua masque amo antechneltocaj san por nocamanal. Sinta
anquineltocase cati nijchihua, anquimachilise noTata itztoc
ipan na huan na niitztoc ipan ya.
39 Huajca nopa tayacanani sempa quinequiyayaj qui-
itzquise Jesús para quitzacuase, pero mocholoti.
40 Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyat Jordán
huan yajqui hasta nopa nali campa quisa tonati campa achto-
huiya Juan tecuaaltiyaya.
41 Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itztose
ihuaya. Huan quiijtohuayayaj se ica seyoc:
—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tanextili quej Jesús
quichihua, pero nochi cati Juan techilhui ten Jesús elqui
melahuac.
42 Huan miyaqui masehualme quineltocaque Jesús nepa.

11

Lázaro mijqui

1 Ipan altepet Betania itztoya se tacat cati itoca Lázaro cati
quipixqui ichaj inihuaya isihua icnihua, María huan Marta.
Huan Lázaro pejqui mococohua.
2 (María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuat cati teipa quite-
quili taajhuiyacayot ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica
itzoncal.)
3 Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tatitanque
ma quiilhuitij Jesús:
—Toteco, mococohua mohuampo Lázaro cati tiquicnelía.
4 Huan quema Jesús quicajqui ni, quiijto:
—Nopa cocolisti amo quiajsic para ma miqui. Quiajsic para
tenextilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojquiya nohueyitilis
na niIcone.
5 Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta.
6 Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc
ome tonati campa itztoya.
7 Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:
—Ma tiyaca sempa estado Judea.
8 Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tamachtijquet, nopa israelita tayacanani nepa quinequiyayaj mitztepachose. ¿Para ten sempa tiyase?

9 Huan Jesús technanquili:

—Ama ayemo teno nopantis. Onca majtacti huan ome horas quema tanestoc ipan se tonal. Se cati nejnemi quema tonaya amo teno ipantis pampa quitaahuilía nopa taahuili ipan ni taltipacti.

10 Pero sinta se nejnemi quema tzintayohua, motepotanis pampa amo onca taahuili. Huan quena, ajsis hora quema taijqui nopantis.

11 Jesús quiijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampo Lázaro cochtoc, pero niyas niquixititi.

12 Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sinta cochtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

13 Pero Jesús nelía techilhuiyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuiyayaj san cochtoya.

14 Huajca Jesús techilhui xitahuac:

—Lázaro ya mictoc.

15 Huan na nipaqui para amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amojuanti pampa más antechneltocase na. Ma tiyaca tiquitatij.

16 Huan Tomás, cati quitocaxtiyayaj Cuate huan cati itztoya se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús, techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya ma techmictica tojuanti sinta quimictise Jesús.

Jesús yaya cati quinyolcui cati mictoque

17 Huan quema Jesús ajsito altepet Betania, ya quipixtoya nahui tonati quitalijtoyaj itacayo Lázaro ipan ostot ipan se tepet.

18 Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca.

19 Huan miyac israelitame hualajtoyaj ten Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni.

20 Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojti, pero María mocajqui calijtic.

21 Huan Marta quiilhuito Jesús:

—NoTeco, sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía.

22 Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuilis nochi cati tijtajtanis.

23 Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

24 Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochi mijcatz-
itzi moyolcuise ipan itamiya tonali.
25 Huan Jesús quiilhui Marta:
—Na cati niquinyolcui masehualme cati mictoque huan
sempa niquinmaca nemilisti. Masque miquis itacayo se cati
nechneltoca, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa.
26 Huan nochi masehualme cati itztoque huan nechneltocaj
amo miquise para nochipa. ¿Tijneltoca cati nimitzilhuía?
27 Huan Marta quiilhui:
—Quena, noTeco nijneltoca ta tiCristo, tiIcone Toteco. Tiitz-
toc yaya cati tijchiyayayaj para ajsis ipan totaltipac.

Jesús chocac

28 Huan quema Marta tanqui quiijto ya ni, yajqui
quinotzato María huan quiixtacailhui:
—Totamachtijca ya ajsico huan mitznotza.
29 Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para
quinamiquiti.
30 Huan Jesús noja ayemo ajsiyaya campa altepet pampa
mocajtoya campa Marta quinamiquito.
31 Huan nopa israelitame cati itztoyaj calijtic para quiy-
olchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan
quitoquilijque pampa moilhuiyayaj yahuiyaya quichoquiliti
iicni campa quitoctoyaj.
32 Pero María yajqui campa itztoya Jesús huan quema qui-
itac, motancuaquetzqui iicxita huan quiilhui:
—NoTeco, noicni amo mictosquía sinta tihualajtosquía
quema mococohuayaya.
33 Huan Jesús quiitac chocayaya María huan nojquiya
chocayayaj nopa israelitame cati hualajque ihuaya, huan
yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho.
34 Huan quintatzintoquili:
—¿Canque anquitoctoque?
Huan quiilhuijque:
—Xihuala, Toteco, ma tijtachilitij.
35 Huan Jesús chocac.
36 Huan nopa israelitame quiijtojque:
—Xiquitaca, Jesús nelía quiicneliyaya Lázaro.
37 Huan sequij quiijtojque:
—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo hueltosquía
nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

Jesús quiyolcuic Lázaro cati mictoya

38 Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campa
quitoctoyaj. Quitalijtoyaj itacayo Lázaro ipan se ostot campa
se tepet huan quiixtzactoyaj ica se hueyi tepatacti.

39 Huan Jesús quiijto:
—Xiquijcuenica ne tepatacti.
Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui Jesús:
—Pero ya quipiya nahui tonati tijtojque huan huelis ya mijyotía.
40 Huan Jesús quiilhui:
—¿Amo nimitzilhuijtoc sinta tijneltocas, nimitznextilis ihueyitilis Toteco?
41 Huan quema quiijcuenijque nopa tet ten nopa ostot campa quitalijtoyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotachixqui huan quiijto:
—Notata, nimitztascamati pampa techtacaquilijtoc huan techchihuilía cati nimitztajtanía.
42 Nijmati nochipa techtacaquilía, pero nimitzcamanalhuía ama miyacapa para nochi cati nechyahualojtoque nica huelis nechneltocase para techtitantoc ipan ni taltipacti.
43 Huan quema tanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chicahuac huan quiijto:
—Lázaro, xiquisa ten nopa ostot.
44 Huan Lázaro cati mictoya quisqui huijcontoc yajmaxtic ica yoyomit ten imaco hasta nochi iicxico, huan se payo quiixtzacuayaya.
Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:
—Xijtojtomaca para huelis yas.

Tacame quisencajque para quimictise Jesús
(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)

45 Huan miyac israelitame cati itztoyaj ihuaya María quiitaque cati Jesús quichijqui huan quineltocaque para yaya nopa Cristo cati hualasquía.
46 Pero sequinoc israelitame cati amo quineltocaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos taya quichijtoya Jesús.
47 Huajca nopa tayacanca totajtzitzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani huan quiijtojque:
—¿Taya tijchihuase? Pampa ni tacat Jesús quichihua miyac tanextili.
48 Sinta tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochi quineltocase. Huan nopa tequichihuani ipan altepet Roma quicaquise huan techtitanilise soldados para techsosolhuiliquij totiopa huan techmictise nochi tiisraelitame ipan total.
49 Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit quinilhui:
—Amo teno anquimatij.

50 ¿Amo anquimachilíaj más cuali quisas para ma miquis
setzi tacat por nochi masehualme huan amo timiquise nochi
tiisraelitame?
51 Huan Caifás amo quiijto ya ni pampa iselti moilhuijtoya.
Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzi ipan
nopa xihuit huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para
tenextilis achtohui taya mochihuas teipa quema Jesús miquis
por nochi masehualme ipan total.
52 Huan amo san miquisquía Jesús por masehualme ipan
total, pero nojquiya miquisquía para quinsentilise huan para
ma itztoca san se iconehua Toteco cati mosemantoyaj ipan
campa hueli tali.
53 Huajca ten nopa tonali huan teipa nopa tayacanani ten is-
raelitame pejque quisencahuaj quenicatza huelis quimictise
Jesús.
54 Huajca Jesús ayecmo huelqui nejnemi campa nopa taya-
canca israelitame huelis quiitase. Yaya quisqui huan yajqui
ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilaltepetzi cati itoca
Efraín nechca nopa huactoc tali campa amo teno eli.
55 Huan ajsitihualayaya nopa tonali para nopa Pascua
Ilhuit. Huan miyac masehualme hualayayaj ten campa
hueli pilaltepetzitzi huan yahuiyayaj hasta altepet Jerusalén
quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuit pampa
monequiyaya motapajpacchihuase quej quiijtohuaj
totanahuatilhua para teipa quielnamiquise nopa Pascua
Ilhuit.
56 Huan nopa masehualme cati hualajtoyaj campa hueli
moquetzayayaj tiopan calijtic quitemohuayayaj Jesús. Mo-
tatzintoquiliyayaj se ica seyoc:
—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuit o
amo?
57 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos ya
quinilhuijtoyaj masehualme sinta se quimatisquía canque
itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huelise quiitzquitij.

12

Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan Jesús
(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

1 Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa
ilhuit cati itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campa
itztoya Lázaro cati quiyolcuic quema ya mictoya.
2 Huan inijuanti quichihuilijque Jesús se tacualisti. Huan
itztoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campa mesa, huan
Marta quinmacayaya inintacualis.
3 Huan María quihualicac tajco litro se taajhuiyacayot cati
tasencahuali ica nopa xochit cati itoca nardo. Eliyaya tahuel

patiyo nopa taajhuiyacayot. Huan María quitequili ipan iicx-
ihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal. Huan nelía ajhuiyac
mijyotiyaya calijtic.
4 Huan nopona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone
Simón, se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya cati
teipa quitemactilisquía para ma quimictica. Huan Judas
quiijto:
5 —¿Para ten quinenpolo ne taajhuiyacayot? Hueltosquía
quinamacatosquía ica miyac tomi quej taxtahuaj para tres
cientos tonali tequit huan quinmacatosquía nopa tomi mase-
hualme cati pilteicneltzitzi.
6 Judas amo quiijto ni pampa nelía quinicneliyaya cati teic-
neltzitzi. Quiijto pampa yaya elqui se tachtejquet. Quipixqui
itequi para quihuicas nopa bolsa ica totomi nochi tiimo-
machtijcahua Jesús huan talojtzitzi quiichtacacuiyaya.
7 Huajca Jesús quiilhui:
—Amo xijcuatotoni ni sihuat. Yaya quiajoctoc ni taajhuiy-
acayot hasta ama para nechcualtalilis notacayo para quema
nimiquis huan nechtalpachose.
8 Nochipa itztose amohuaya cati pilteicneltzitzi para an-
quinpalehuise, pero na ayecmo nihuejcahuas niitztos amo-
huaya.

Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro

9 Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya
ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitachilicoj. Amo san
quinequiyayaj quiitase Jesús. Nojquiya quinequiyayaj qui-
itase Lázaro cati mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic.
10 Pero nopa tayacanca totajtzitzi quisencahuayayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya,
11 pampa miyaqui israelitame ayecmo quinneltoquilijque
inincamanal. Pejque quineltocaj Jesús pampa quiyolcuic
Lázaro.

Jesús calajqui Jerusalén ipan burro
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

12 Huan hualmosta nopa miyaqui masehualme cati ya ajsi-
toyaj para nopa Pascua Ilhuit quicajque para Jesús monechc-
ahuiyaya Jerusalén.
13 Huan quicuique huejhueyi apachijti imacuayo huan ya-
jque quinamiquitoj. Huan pejque quiilhuíaj chicahuac:
"¡Timitzhueyichihuaj!
¡Ma Toteco mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca*!
¡Ta titotanahuatijca tiisraelitame!"

* **12:13** 12:13 Ica itequiticayo.

14 Huan Jesús quipanti se coneburro huan ipan tejcoc quej
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuili-
jtoc:
15 “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuani.
Xiquitaca amotanahuatijca ya huala ipan se coneburro.”
16 Achtohuiya tojuanti cati tiimomachtijcahua amo tij-
machilijque para Jesús quitamiltiyaya cati ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco para mochihuas, pero quema Jesús mocuec-
toya ilhuicac huan Toteco quihueyitalijtoya, tiquelnamijque
quesqui tamanti mochijtoya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichi-
huilica.
17 Huan nojquiya nochi nopa masehualme cati itztoyaj
ihuaya Jesús quema quinotzqui Lázaro ma quisa campa nopa
ostot ipan tepet talojtzitzi quinilhuiyayaj sequinoc cati pan-
otoya.
18 Huajca yeca mosentilijque miyaqui masehualme para
quinamiquitij Jesús ipan ojti.
19 Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:
—Xiquitaca, amo teno hueli tijchihuase. Nochi mase-
hualme cati campa hueli ehuani ipan taltipacti ya quito-
quilíaj.

Sequij tacame griegos quitemotoj Jesús

20 Huan itztoyaj sequij masehualme cati ehuani tali Grecia
cati nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatise Toteco
ipan nopa ilhuit.
21 Huan inijuanti yajque campa Felipe cati ehua altepet
Betsaida ipan estado Galilea huan quiilhuijque:
—Tate, tijnequij tiquixmatise Jesús.
22 Huan Felipe hualajqui quiilhuico Andrés cati quiilhuij-
toyaj, huan san sejco Felipe huan Andrés quiilhuijque Jesús.
23 Huan Jesús quiijto:
—Ya ajsic hora para na cati niMocuetqui Masehuali nim-
iquis huan noTata nechhueyitalis.
24 Nelía nimechilhuía, sinta amo aqui quitocas se xinachti,
nopa xinachti mocahuas san se xinachti. Pero sinta se quito-
cas taltita quej quitocaj se cati mictoc, iyoltzi nopa xinachti
ixhuas huan temacas miyac pixquisti.
25 Cati quinequi quichihuas san cati quipactía, quipolos
nochi quema miquis. Pero yaya cati quicahuas cati yaya
quinequi ipan inemilis ipan ni taltipacti huan nechtoquilis
na, quipiyas se nemilisti yancuic para nochipa.

26 Sinta ni griegos o cati hueli masehuali quinequij elise
notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campa na ni-
itztos, nojquiya itztose notequipanojcahua. Huan sinta se
nechtequipanos, noTata quitepanitas.

Jesús techilhui miquis

27 "Ama tahuel nimotequipachohua, pero amo nijtajtanis
noTata ma nechmanahui ten ni taijyohuilisti cati hualas.
Na nihualajtoc ipan ni taltipacti san para nitaijyohuis huan
nimiquis ipan ni tonali."

28 Huajca Jesús quiilhui iTata:

—Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyi-
talica † por cati nijchihua na.

Huan Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quiilhui Jesús:

—Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchi-
huas.

29 Huan nopa miyaqui masehualme cati moquetzayayaj
nepa quitoscajque, huan sequij quiijtojque tatomonqui huan
sequinoc quiijtojque:

—Se ilhuicac ejquet quinojnotzqui Jesús.

30 Pero Jesús techilhui:

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui.
Yaya camanaltic para amojuanti xijmachilica yaya quicajqui
cati niquilhui.

31 Ama ajsitoc hora para Toteco quintajtolsencahuas cati
itztoque ipan ni taltipacti. Ama nijquixtilis itequiticayo
Amocualtacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti.

32 Huan quema nechtejcoltise ipan cuamapeli, niquinyolti-
lanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

33 Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquía.

34 Huan nopa miyaqui masehualme quitatzintoquilijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quiij-
tohua nopa Cristo cati hualasquía itztos para nochipa. Pero
tiquijtohua ta cati tiMocuetqui Masehuali, mitztejcoltise ipan
cuamapeli para timiquis. ¿Ta cati tiMocuetqui Masehuali
tiitztoc san se ica nopa Cristo cati hualasquía o amo?

35 Huajca Jesús quinilhui:

—Na cati niquintaahuilía masehualme ipan iniyolo san
niitztos amohuaya se ome tonati quentzi más. Xinejnemica
ipan notaahuil ama quema noja anhuelij huan techneltocaca
para amo anpolihuise. Pampa huala tzintayohuilot quema
ayecmo niitztos amohuaya. Masehualme cati nejnemij ipan
tzintayohuilot huan amo nechcahuilíaj ma niquintaahuili,
amo quimachilíaj canque yahuij, yon amo quimatij sinta
polihuise para nochipa.

† **12:28** 12:28 Ma quihueyitalica motoca.

36 Techneltocaca ipan ni tonali quema na cati nitaahuili
noja niitztoc amohuaya para anelise annoconehua huan para
huelis annejnemise ipan notaahuil.

Huan quema Jesús quiijto ni, quisqui huan motatito ten
inijuanti.

Nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús

37 Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tanex-
tili iniixpa masehualme cati quinnextili ichicahualis, nopa
tayacanca israelitame amo quineltocaque.

38 Quej ni panoc para quitamiltis cati nopa tajtolpanextij-
quet Elías quiijcuilo huejcajquiya campa quiijto:

"Toteco, nel quentzi masehualme quineltocaj cati tiquinil-
huíaj.

¿Tiquinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis?"

39 Huajca amo huelque quineltoquilíaj pampa eltoc quej Isaías
quiijtohua ipan iama:

40 "Toteco quinixtzactoc huan quinyoltetilijtoc.

Quej nopa amo hueli quiitase huan quimachilise ten na,

huan moyolpatase para huelis niquinmaquixtis."

41 Huan Isaías quiijto ni pampa quiitztoya ihueyitilis Cristo
huan techyolmelahuayaya ten ya.

42 Pero masque quej nopa quiijtohua, miyaqui masehualme
quineltocaque Jesús para yaya nopa Cristo. Huan hasta sequij
tayacanca israelitame nojquiya quineltocaque, pero amo
aqui quiilhuiyayaj pampa quinimacasiyayaj nopa fariseos.
Quimatiyayaj ayecmo quincahuilise calaquise ipan israelita
tiopamit.

43 Huihuitique inijuanti pampa más quinequiyayaj quin-
paquilismacase masehualme, huan amo Toteco.

Icamanal Jesús tetajtolsencahuas

44 Huan Jesús pehua camanalti miyacapa ipan nopa ilhuit
huan chicahuac quiijto: "Yaya cati nechneltoca, amo san na
nechneltoca. Nojquiya quineltoca noTata cati nechtitantoc.

45 Cati nechita, nojquiya quiita noTata cati nechtitantoc.

46 Nihualajtoc ipan ni taltipacti quej se taahuili. Niquin-
taahuilía iniyolo nochi cati nechneltocaj para ayecmo itztose
ipan tzintayohuilot.

47 Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo
nechneltocaj, amo niquintajtolsencahuas. Amo nihualajqui
ipan taltipacti ama para nitetajtolsencahuas. Nihualajtoc
para niquinmaquixtis ten inintajtacolhua.

48 Pero cati nechhuejcamajcahua huan amo quiselía noca-
manal quipiyas cati quitajtolsencahuas ipan itamiya tonali,

pampa ni camanali cati niquijtojtoc ipan taltipacti quitelhuis
ipan itamiya tonali.
49 Amo nicamanalti san ica na notequiticayo. NoTata cati
nechtitantoc yaya nechnahuatijtoc taya ma niquijto huan
taya ma nitamachti.
50 Huan nijmati cati quineltocas nocamanal cati noTata
nechnahuatijtoc ma niteilhui, yaya quipiyas nemilisti cati
yancuic para nochipa. Pampa nochi cati niquijtohua eltoc
cati noTata nechilhuijtoc ma niquijto."

13

Jesús quinicxipajpajqui imomachtijcahua

1 Ayemo pehuayaya nopa Pascua Ilhuit, huan Jesús ya
quimatiyaya para monechcahuiyaya nopa hora para quisas
ten ni taltipacti huan tacuepilis campa itztoc iTata. Mojmosta
technextilijtoya tojuanti cati tiiaxcahua nica ipan taltipacti
para techicneliyaya, huan nopa tonali technextili sempa para
tahuel techicnelía.
2 Ajsitoya hora para nopa Pascua tacualisti huan Amocual-
tacat ya quitalilijtoya ipan italnamiquilis Judas Iscariote,
icone Simón, para quitemactilis Jesús inimaco amo cua-
jcualme.
3 Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayot para
quinahuatis nochi tamanti. Huan quimatiyaya para huala-
jqui ten campa Toteco huan ica se ome tonati sempa
tacuepilis iixpa.
4 Pero masque nochi nopa tequiticayot quipixtoya; ipan
nopa tacualisti moquetzqui Jesús, huan quiquixti iyoyo hue-
hueyac huan motzinquechilpi se toaya.
5 Huan quitequili at se huajcali, huan pejqui techicxipaj-
paca huan techicxihuatza ica nopa toaya quej quichihua se
tetequipanojquet.
6 Huan quema Jesús pehua quiicxipajpaca Simón Pedro,
yaya quiilhui:
—NoTeco, ¿para ten tijnequi techicxipajpacas?
7 Huan Jesús quinanquili:
—Amantzi amo tijmachilía taya quinequi quiijtos cati ni-
jchihua, pero teipa tijmachilis.
8 Huan Pedro quiijto:
—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.
Huan Jesús quinanquili:
—Sinta amo nimitzicxipajpacas, huajca amo teno tijpiyas
ica na.
9 Huajca Simón Pedro quiilhui:

—Huajca, noTeco, amo san noicxi techpajpaquili, nojquiya
techpajpaquili notzonteco huan nomax.
10 Huan Jesús quiilhui:
—Se masehuali cati maltijtoc san monequi cati quiicxipa-
jpacas pampa ya tapajpactic itacayo. Antapajpactique, pero
amo nochi amojuanti.
11 Huan Jesús quiijto: “Amo nochi antapajpactique”, pampa
quimatiyaya ajquiya quitemactilisquía.
12 Quema tanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa mo-
quenti iyoyo huehueyac huan mosehui nechca mesa. Huan
techilhui:
—Huelis amo anquimachilíaj cati nimechchihuilijtoc.
13 Antechtocaxtíaj niamotamachtijca huan niamoTeco.
Huan quinamiqui cati anquiijtohuaj pampa melahuac.
14 Pero sinta na cati niamotamachtijca huan niamoTeco
nimechicxipajpactoc, monequi san se anmotequipanose
huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc.
15 Pampa nimechmacatoc se taquejquetzcayot para an-
quichihuase quej na nimechchihuilijtoc.
16 Nelía nimechilhuía, se tequipanojquet amo itztoc más
hueyi que iteco. Huan se tatitanquet amo itztoc más hueyi
que yaya cati quititanqui. Annotequipanojcahua huan anno-
tayolmelajcahua huan amo más anhuejhueyi que na.
17 Ya anquimachilíaj para nimechilhuijtoc ximote-
quipanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan
amechmacas miyac paquilisti.
18 “Amo nicamanalti ten nochi amojuanti. Cuali nimechix-
mati anquesqui cati nimechtapejpenijtoc. Ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijto para se cati quixoloni ipantzi
nohuaya ipan notacualis, mochijtoc nocualancaitaca. Huan
ni camanali nimantzi quisas melahuac.
19 Nimechilhuía ya ni ama quema noja polihui para panos,
para teipa quema mochihuas, anquineltocase para na niitz-
toc nopa Cristo cati hualasquía.
20 Nelía nimechilhuía, cati amechselis amojuanti o cati
hueli masehuali cati nijtitani, nojquiya nechselía. Huan cati
nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc.”

Jesús quiijto Judas quitemactilis
(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

21 Quema Jesús tanqui quiijto ni, moyolpitzajqui huan
techilhui tiimomachtijcahua:
—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis ica
nocualancaitacahua.
22 Huan tiimomachtijcahua tipejque timoixtachilíaj se ica
sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajquiya quichihuasquía.

23 Na nitacuayaya inacasta Jesús pampa miyac nechic-
neliyaya.
24 Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtatzintoquili
Jesús ajquiya quitemactilis.
25 Huajca na nimonechcahui achi más huan niquilhui:
—Toteco, ¿ajquiya mitztemactilis?
26 Huan Jesús nechnanquili:
—Na nijxolonis ni pantzi ipan ni tacuali huan nijmacas ma
quicua yaya cati nechtemactilis.
Huajca quixoloni nopa pantzi huan quimacac Judas,
itelpoca Simón Iscariote.
27 Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualta-
cat calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quiilhui:
—Nopa cati tijchihuas, xijchihua nimantzi.
28 Huan yon se ten tojuanti cati tiitztoyaj ihuaya campa
mesa amo tijmatiyayaj para ten quiilhui ya nopa.
29 Sequij san moilhuiyayaj Jesús quiilhuiyaya Judas ma
quicohuati cati monequi para nopa ilhuit o quiilhuiyaya
ma quinmacas tomi cati pilteicneltzitzi pampa Judas
quimocuitahuiyaya totomibolsa.
30 Huajca Judas quiseli nopa pantzi cati Jesús quimacac
huan nimantzi quistejqui. Huan ya tayohuixtoya.

Se yancuic tanahuatili

31 Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:
—Ama ajsic hora para monextis nohueyitilis na cati ni-
Mocuetqui Masehuali huan para monextis ihueyitilis noTata
ipan cati nijchihuas.
32 Quema nitenextilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas
nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitalis na.
33 Noconehua, san niitztos amohuaya seyoc talojtzi huan
monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quej niquinil-
hui nopa israelita tayacanani, amo huelis antechtoquilise
campa niyas.
34 Huajca nimechmaca se yancuic tanahuatili para xijchi-
huaca: Ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía.
Quena, quej nopa monequi ximoicnelica.
35 Nochi masehualme quimachilise para nelía annomo-
machtijcahua sinta nelía anmoicnelise.

Jesús quiijto para Pedro amo mocahuilis sinta quiixmati
(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

36 Huan Simón Pedro quitatzintoquili:
—NoTeco, ¿canque tiyas?
Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

37 Huan Pedro quiilhui:

—NoTeco, ¿para ten amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemacasquía para nimiquis por ta.

38 Huan Jesús quinanquili:

—Techilhuía timotemacasquía para ma mitzmictica pampa techneltoca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihuis para tzajtzis se cuapele para tanesis, ta tiquijtojtos expa para amo techixmati.

14

Jesús yaya ojti hasta Toteco

1 "Amo ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltocaca nojquiya.

2 Nepa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sinta amo melahuac, nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa nimechchijchihuiliti amochaj campa anitztose.

3 Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nepa campa niitztos.

4 Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojti cati ipan anyase."

5 Huan Tomás quiilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojti para ipan tiyase?

6 Huan Jesús quiilhui:

—Na niojti, nitehuicas ilhuicac. Na niitztoc cati melahuac huan nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Amo aqui huelis ajsis campa itztoc noTata nepa ilhuicac sinta amo nechneltoca.

7 Sinta nelía antechixmajtosquíaj na, nojquiya ya anquiixmajtosquíaj noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquiixmajtoque noTata huan ya anquiitztoque.

8 Huan Felipe quiilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

9 Huan Jesús quiilhui:

—Felipe, ya quipiya miyac tonali niitztoc amohuaya. ¿Amo antechixmatij? Yaya cati nechitztoc, ya quiitztoc noTata. Huajca, ¿para ten tiquijtohua ma nimechnextili noTata?

10 ¿Amo anquineltocaj niitztoc ipan noTata huan noTata itztoc ipan na? Nopa camanali cati nimechilhuía, amo san na nocamanal. Cati nimechilhuía huala ten noTata cati itztoc ipan na, huan yaya cati quichihua itequi ica na.

11 Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhuía niitz-
toc ipan noTata huan yaya itztoc ipan na. Huan sinta amo
hueli antechneltocaj por cati niquijtohua, techneltocaca por
nopa huejhueyi tanextili cati nijchijtoc.
12 Nelía nimechilhuía, se masehuali cati nechneltocas
quichihuas huejhueyi tequit quej nijchijtoc. Huan noja más
huejhueyi tequit quichihuas pampa na nitacuepilis campa
itztoc noTata.
13 Huan nochi cati anquitajtanise noTata ica notoca*,
nimechchihuilis pampa cati na niIcone nijchihua quihueyi-
talía noTata.
14 Quena, nochi tamanti cati antajtanise ica notequiticayo,
nimechchihuilis.

Jesús quintitanilis taneltocani Itonal Toteco

15 "Sinta antechicnelíaj, xijchihuaca nopa tanahuatilme cati
nimechmacatoc.
16 Huan nijtajtanis noTata ma amechtitanili seyoc Tayoltal-
ijquet huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa.
17 Nopa Tayoltalijquet itztoc yaya Itonal Toteco cati
tamachtía cati melahuac. Pero masehualme ten ni taltipacti
cati amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco,
pampa amo huelis quiitase huan amo quiixmatise. Pero
amojuanti anquiixmatij Itonal Toteco pampa ama itztoc
amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.
18 "Amo nimechcajtehuas quej anicnotzitzi. Sempa ni-
hualas para niitztos amohuaya.
19 Ayecmo huejcahuas para masehualme ten ni taltipacti
cati amo noaxcahua ayecmo nechitase. Pero amojuanti,
quena, antechitase. Huan pampa niitztoc, anitztose para
nochipa.
20 Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc
ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan
amojuanti.
21 Masehualme cati quimatij notanahuatilhua huan nelía
quinchihuaj, inijuanti cati nelía nechicnelíaj. Huan noTata
quinicnelis cati nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis
huan nimonextis ica sese inijuanti."
22 Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quiilhui
Jesús:
—NoTeco, ¿para ten timonextis ica tojuanti, pero ica mase-
hualme cati amo mitzneltocaj, amo?
23 Huan Jesús quinanquili:

* **14:13** 14:13 Ica notequiticayo.

—Cati nechicnelía, quichihuas cati niquijtohua. Huan noTata quiicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo.

24 Cati amo nechicnelía, amo quichihuas cati niquijtohua. Huan ni camanali cati nimechilhuía amo san na nocamanal, pero noTata cati nechtitantoc nechilhuijtoc cati monequi niquijtos.

25 “Na nimechilhuía nochi ni quema noja niitztoc amohuaya.

26 Pero Itonal Toteco, nopa Tayoltalijquet, cati noTata amechhualtitanis ipan notoca[†]. yaya amechmachtis nochi tamanti huan amechelnamiquiltis nochi cati nimechilhuijtoc.

27 “Nimechcahuilijtehua tasehuilisti ipan amoyolo. Huan notasehuilis cati nimechmaca amo quej temacaj cati itztoque ipan ni taltipacti. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica.

28 Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas para niitztos amohuaya. Sinta nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campa itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na.

29 Nimechilhuía niyas ama quema noja ayemo niyajtoc para quema niyas, anquineltocase nocamanal.

30 “San se talojtzi más huelis nimechcamanalhuis pampa ya hualas Amocualtacat cati quinnahuatía masehualme ten ni taltipacti. Yaya amo quipiya yon quentzi tequiticayot ica na.

31 Pero nijnequi nochi masehualme ipan ni taltipacti ma quimachilica niquicnelía noTata, huan cati noTata nechnahuatía, ya nopa nijchihua. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

15

Jesús yaya nopa xocomeca tzonti

1 “Na niitztoc quej se xocomeca tzonti cati melahuac huan noTata itztoc quej nopa xocomeca mocuitahuijquet.

2 Nochi cati nechneltocaj itztoque quej noxocomeca macuayohua cati motatzquilijtoque ipan na. Sinta se cati nechneltoca amo quipiya itajca, noTata quimatzontequis. Huan nochi noxocomeca macuayohua cati temacaj inintajca, noTata quinyejyectis para huelis temacase más inintajca.

3 Amojuanti anitztoque quej se nomacuayo cati noTata ya quiyejyectijtoc, pampa ya antapajpactique ica nopa camanali cati nimechmachtijtoc.

4 Ximocahuaca antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti. Se xocomeca macuayot

---

† **14:26** 14:26 Huan cati elis nopataca na.

amo hueli taqui sinta amo mocahua tatzquitoc ipan nopa
xocomeca tzonti. Huan amojuanti amo hueli anquichihuase
ipaquilis noTata sinta amo anmocahuase antatzquitoque
ipan na.
5 “Na niitztoc quej nopa xocomeca tzonti huan amojuanti
anitztoque quej noxocomeca macuayohua. Sinta anmoc-
ahuase antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas ni-
tatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac
amotajca. Pero sinta amo nimechpalehuis, amo teno huelis
anquichihuase.
6 Masehualme cati amo mocahuaj tatzquitoque ipan na,
noTata quinchihuilis quej se xocomeca mocuitahuijquet
quinchihuilis nopa xocomeca macuayome cati amo taquij.
Quintzontequis huan quincahuilis ma huaquica. Huan quin-
sentilis huan quintahuisos ipan tit para tatase.
7 “Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan noca-
manal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquitajtanise cati
anquinequij huan anquiselise.
8 Huan quema antemacaj miyac amotajca huan anquichi-
huaj miyac cati ipaquilis noTata, nesi más ihueyitilis noTata
huan nesi nelía annomomachtijcahua.
9 Quej noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechic-
nelía. Ximocahuaca ipan notaicnelijcayo.
10 Quema anquichihuase cati nimechnahuatis, anmoc-
ahuase ipan notaicnelijcayo quej nojquiya quema nijchihua
cati noTata nechnahuatía, nimocahua ipan itaicnelijcayo.
11 “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquipiyase
nopaquilis huan anpactose tahuel hasta mocahua.
12 Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc
quej na nimechicnelía.
13 Se cati motemactilis huan miquis por ihuampoyohua,
yaya más teicnelía que nochi masehualme.
14 Anitztoque annohuampoyohua sinta anquichihuaj cati
nimechnahuatía.
15 Huajca ayecmo nimechtocaxtis annotequipanojcahua,
pampa se teteco amo quinilhuía itequipanojcahua cati
quichihua. Pero nimechtocaxtis annohuampoyohua, pampa
nochi cati noTata nechilhuijtoc nojquiya nimechilhuijtoc.
16 Amojuanti amo antechtapejpenijque na, pero na cati
nimechtapejpeni amojuanti. Huan nimechtequitalijtoc para
anquipiyase amotajca pampa anyase anquichihuatij itequi
Toteco. Huan nopa tequit cati anquichihuase mocahuas.
Huan nochi cati anquitajtanise noTata ica notoca*, yaya
amechmacas.

* **15:16** 15:16 Ica notequiticayo.

17 Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi cati iaxcahua

18 “Sinta masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiixmatij
Toteco amechcualancaitaj, xiquelnamiquica achtohuiya na
nechcualancaitaque.
19 Sinta aneltosquíaj aniaxcahua ni taltipacti, inijuanti
amechicnelisquíaj. Pero amo aniaxcahua ni taltipacti pampa
na nimechtapejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc ten mase-
hualme ten ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco, huan yeca
amechcualancaitaj.
20 Xiquelnamiquica cati nimechilhuijtoc. Se tequipanoj-
quet amo más hueyi que iteco. Inijuanti cati nechtatzacuiltij-
toque, nojquiya amechtatzacuiltise pampa annoaxcahua.
Huan cati quineltocatoque nocamanal nojquiya amechnelto-
quilise amocamanal.
21 Cati amechcualancaitase pampa antechneltocatoque,
quej nopa quichihuaj pampa amo quiixmatij Toteco cati
nechtitantoc.
22 “Sinta amo nihualajtosquía huan niquinmachtijtosquía,
amo aqui quintelhuijtosquía. Pero ama ayecmo teno onca
cati ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quinel-
tocaque nocamanal.
23 Se cati nechcualancaita, nojquiya quicualancaita noTata.
24 Sinta amo nijchijtosquía nopa huejhueyi tanextili iniixpa
cati amo aqui seyoc hueltoc quichihua, amo oncatosquía in-
intajtacol. Pero ya quiitztoque ajquiya na huan nechcualan-
caitztoque huan nojquiya quicualancaitztoque noTata.
25 Yeca inijuanti quitamiltijtoque cati ijcuilijtoc ipan in-
intanahuatilhua ten na campa quiijtohua para nechcualan-
caitztoque masque amo teno cati amo cuali nijchijqui.
26 “Pero quema ajsis nopa Tayoltalijquet cati nimechhualti-
tanilis quema niajsiti ichaj noTata, yaya amechmachtis nochi
ten na. Yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac huan
hualas ten campa itztoc noTata.
27 Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc ten na pampa
anitztoyaj nohuaya hasta quema nipehua nitamachtía.

16

1 “Nimechilhuijtoc nochi ni achtohuiya para amo an-
quitahuelcahuase nocamanal ica cati hualas.
2 Pampa teipa ayecmo amechcahuilise xicalaquica ipan
israelita tiopamit. Huan ajsis tonali quema masehualme cati
amechmictise moilhuise quitequipanohuaj Toteco.

3 Ya nopa quichihuase pampa amo quiixmatij noTata, yon
amo nechixmatij.
4 Amantzi nimechilhuía nochi ni para anquielnamiquise
cati niquijto quema nochi ni tamanti amechpanotiyas.

Itequi Itonal Toteco

"Achtohuiya amo nimechilhui ni tamanti cati amechpanos
pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali.
5 Pero ama niyas campa itztoc Toteco cati nechtitantoc.
Huan amo aqui ten amojuanti nechtatzintoquilía canque
niyas.
6 San anmotequipachohuaj pampa nimechilhuía niyas.
7 Pero nimechilhuía cati melahuac. Más cuali para amo-
juanti sinta niyas. Pampa sinta amo niyas, amo hualas nopa
Tayoltalijquet. Pero quema sempa niyas campa nihualajqui,
nimechhualtitanilis.
8 Huan quema ajsiqui nopa Tayoltalijquet, quimachiltis
sesen masehuali ipan ni taltipacti para quihuica tajtacoli
iixpa Toteco, huan quimachiltis para monequi ma itzto xi-
tahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetajtolsencahuas.
9 Nopa Tayoltalijquet quinmachiltis masehualme ten ni
taltipacti para ya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa amo
nechneltocatoque.
10 Quinnextilis para huelis mochihuase xitahuaque iixpa
Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayecmo ante-
chitase.
11 Quinmachiltis masehualme para Toteco quintajtolsenc-
ahuas quej ya quitajtolxitajtoc Amocualtacat cati tanahuatía
ipan ni taltipacti.
12 "Nijpiya más camanali cati nimechilhuisquía, pero elis
miyac para anquimachilise amantzi.
13 Pero quema hualas Itonal Toteco cati tamachtía cati
melahuac, yaya amechyacanas hasta anquimatise nochi cati
melahuac. Amo amechilhuis cati ya italnamiquilis, pero
amechmachtis nochi cati quicactoc ten noTata, huan no-
jquiya amechnextilis cati panos teipa.
14 Itonal Toteco nechhueyitalis na amoixpa pampa quicuis
cati niquijtojtoc na huan cati nijchijtoc, huan amechnextilis
cati quiijtosnequi.
15 Nochi cati noTata quipiya, nojquiya noaxca na. Yeca
nimechilhuía Itonal Toteco quicuis cati na nijpiya huan
amechnextilis cati quinequi quiijtos.

Tequipacholi mocuepas paquilisti

16 “Ica se ome tonati niyas huan ayecmo antechitase. Pero
teipa ica seyoc se ome tonati, sempa antechitase pampa niyas
campa itztoc noTata.”
17 Huan sequij tiimomachtijcahua timotatzintoquiliyayaj:
—¿Taya quiijtosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome
tonati ayecmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati
sempa tiquitase? ¿Para ten techilhuía elis quej ni pampa yas
campa itztoc iTata?
18 ¿Taya quiijtosnequi ‘ica se ome tonati’? Amo tijmachilíaj
cati techilhuía.
19 Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtatzintoquilise
cati techilhuijtoya, huajca techilhui:
—¿Para ten anmotatzintoquilíaj taya quiijtosnequi quema
nimechilhui ica se ome tonati na niyas huan ayecmo antechi-
tase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa antechitase?
20 Nelía nimechilhuía anchocase huan anmotequipachose,
pero masehualme ten ni taltipacti cati amo nechneltocaj,
paquise. Pero masque achtohui anmotequipachose, teipa
amotequipachol mocuepas paquilisti.
21 Quema se sihuat quinequi quitacatiltis icone, taijyohuía
pampa ajsic nopa hora para tacuajcualoli, pero quema ya
tacatqui icone, ayecmo moilhuis sinta taijyohui pampa nelía
paqui para quiitas icone cati tacatqui.
22 San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj,
pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo
aqui huelis amechquixtilis amopaquilis.
23 “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco,
ayecmo teno monequis antechtajtanise na. Nelía nimechil-
huía ipan nopa tonali ya huelis anyase xitahuac ica noTata
huan nochi cati anquitajtanise ya ipan notoca*, yaya amech-
macas.
24 Hasta ama ayemo teno anquitajtanijtoque noTata ipan
notoca†. Pero ama xijtajtanica huan anquiselise para nelía
anyolpactose.

Jesús quitani ni taltipacti

25 “Nochi ni tamanti nimechilhuijtoc ica tatenpohuilisti cati
achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonali quema
ayecmo teno nimechilhuis ica tatenpohuilisti, san nimechil-
huis xitahuac ten noTata.
26 Ipan nopa tonali anquitajtanise noTata cati anquineq-
uise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhuía nijtajtanis
noTata ma amechchihuili cati anquitajtaníaj,

---

* **16:23** 16:23 Ica notequiticayo. † **16:24** 16:24 Ica notequiticayo.

27 pampa noTata nojquiya amechicnelía pampa antechic-
nelijtoque. Huan anquineltocatoque nihualajqui ten campa
ya itztoc.
28 Na niquisqui ten campa itztoc noTata huan niajsico
ipan ni taltipacti. Huan ama niquisas ten ni taltipacti huan
nitacuepilis campa itztoc noTata."
29 Huajca tiimomachtijcahua tiquilhuijque:
—Ama ticamanalti xitahuac huan tojuanti tijmachilíaj.
Ayecmo ticamanalti ica tatenpohuilisti cati ohui.
30 Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tamanti.
Yon amo monequi timitztatzintoquilise cati tijnequij tijma-
tise pampa techilhuía quema ayemo timitztatzintoquilíaj,
huan huajca tijneltocaj Toteco Dios mitztitantoc.
31 Huan Jesús techilhui:
—¿Hasta ama nelía antechneltocaj?
32 Monechcahuía nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora
quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campa
mochololtis. Huan antechcajtehuase noselti. Pero nelía amo
niitztos noselti pampa noTata itztoc nohuaya.
33 Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni para anquipiyase tase-
huilisti ipan na. Ipan ni taltipacti anquipiyase taijyohuilisti
huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa nijtantoc
ni taltipacti.

17

Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua

1 Quema Jesús tanqui quiijtohua nochi ya ni, quiajcotachili
ilhuicacti huan quiijto: "Notata, ya ajsico nohora para nitaijy-
ohuis. Xijnexti nohueyitilis, na cati nimocone, para nojquiya
nihuelis nijnextilis mohueyitilis ta.
2 Techmacatoc tequiticayot huan chicahualisti ica nochi
masehualme para niquinmacas nemilisti yancuic para
nochipa nochi inijuanti cati techmacatoc para noaxcahua.
3 Quipiyase nemilisti yancuic para nochipa sinta mitzix-
matise ta cati melahuac tiDios huan amo aqui seyoc, huan
nojquiya nechixmatise na niJesucristo cati techtitanqui ipan
ni taltipacti.
4 "Na nimitzhueyitalijtoc ipan ni taltipacti pampa nijchijtoc
nochi cati techilhuijtoc ma nijchihua.
5 Ama, Notata, sempa techmaca nopa hueyitilisti cati ni-
jpixtoya achtohuiya quema ayemo oncayaya taltipacti huan
niitztoya nopona mohuaya.
6 "Niquinnextilijtoc ajquiya ta ni masehualme cati tech-
macatoc ipan ni taltipacti para nechneltocase. Inijuanti ipa

itztoyaj moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinen-
toque mocamanal.
7 Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta cati techmacac
nopa tamanti cati niquinilhuijtoc,
8 pampa nochi camanali cati techilhuijtoc, niquinilhuij-
toc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal huan ama
quimachilíaj para temachti nihualajtoc ten nopona campa
tiitztoc. Huan quineltocaj para techtitantoc.
9 “Huajca, Notata, nimitztajtanía xiquinpalehui ni mase-
hualme cati techmacatoc pampa inijuanti moaxcahua. Amo
nimitztajtanía xiquinpalehui inijuanti cati quitoquilíaj san
cati eltoc ipan ni taltipacti huan amo nechneltocaj.
10 Pero nochi ni masehualme cati noaxcahua nojquiya
itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti cati moaxcahua
nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc
ipan inijuanti.
11 “Ama, na ayecmo niitztos ipan ni taltipacti, pero ini-
juanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitztoti mohuaya,
Notata, ta cati titatzejtzeloltic, huajca nimitztajtanía xiquin-
mocuitahui ica motequiticayo ni masehualme cati techmaca-
toc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque
san se.
12 Quema niitztoya nica inihuaya ipan taltipacti, niquin-
mocuitahuiyaya ica motequiticayo. Huan yon se amo poli-
jqui, san yaya cati ipa quinejqui polihuis, huan quej nopa
panoc para ma mochihua cati ijcuilijtoc ipan mocamanal.
13 “Notata, amo huejcahuas para niyas niitztoti nopona
campa ta, pero ama, quema noja niitztoc ipan ni talti-
pacti, nimitztajtanía para ni masehualme cati noaxcahua
ma quipiyaca se paquilisti cati ajsitoc ipan iniyolo quej na
nijpiya.
14 Na niquinmacatoc mocamanal huan yeca masehualme
cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti, quincualancaitaj
pampa inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya
amo niiaxca.
15 Amo nimitztajtanía xiquinquixti cati nechneltocaj ipan
ni taltipacti, pero nimitztajtanía xiquinmanahui ten nopa
Amocualtacat.
16 Inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya
amo niiaxca.
17 Xiquiniyocatali ten tajtacoli huan xiquinchihua tatze-
jtzeloltique ica mocamanal cati nelía melahuac.
18 Quej ta techtitantoc ma nihuala nica ica masehualme
ipan ni taltipacti para nijchihuas mopaquilis, ama quej nopa
nojquiya niquintitantoc ma yaca ica masehualme ipan ni
taltipacti para quichihuase nopaquilis.

19 Huan na nimotemaca ica ta para nijchihuas cati tijnequi
ama, para inijuanti ma elica senquisa taiyocatalilme huan
tatzejtzeloltique ica mocamanal cati nelía melahuac.
20 "Amo nimitztajtanía xiquinpalehui san inijuanti cati
nechneltocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi cati
teipa nechneltocase quema ni masehualme yase quinilhuitij
nocamanal.
21 Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quej
niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca
inijuanti ipan tojuanti. Quiyampa nopa masehualme ipan ni
taltipacti quineltocase para techtitantoc.
22 Huan nopa hueyitilisti cati techmacac na, nojquiya
niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quej tojuanti
tiitztoque san se.
23 Na niitztos ipan inijuanti huan ta tiitztos ipan na para
inijuanti ma itztoca senquisa san se. Huan yeca nochi mase-
hualme ipan ni taltipacti quimachilise para ta techtitantoc,
huan para tiquinicnelijtoc cati nechneltocaj quej ta techic-
nelijtoc.
24 "Notata, nojquiya nijnequi inijuanti cati techmacatoc ma
itztose nohuaya campa niitztos. Nijnequi ma quiitase no-
hueyitilis cati techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema
ayemo oncayaya taltipacti.
25 Notata, ta senquisa tixitahuac. Masque masehualme
cati amo nechneltocaj ipan ni taltipacti amo mitzixmatij, na
quena, nimitzixmati. Huan ni masehualme cati noaxcahua
ya quimachilijtoque para ta techtitantoc.
26 Na niquinilhuijtoc ajquiya ta huan noja más niquinilhuis
para inijuanti ma moicnelica quej ta techicnelía pampa na
niitztos ipan iniyolo."

18

Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

1 Huan Jesús tanqui motatajtía huan yajqui tohuaya tiimo-
machtijcahua hasta seyoc nali nopa atajti cati itoca Cedrón
campa eltoya se cuamili ten olivo cuame. Huan ticalajque
nepa.
2 Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús nojquiya
quimatiyaya cuali canque eltoc nopa cuamili pampa
Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua miyac huelta
timosentiliyayaj nopona.
3 Huan Judas ajsico quinyacanayaya se monto ten seis cien-
tos soldados huan nopa policías ten tiopamit cati nopa taya-
canca totajtzitzi huan nopa fariseos quimacatoyaj. Nochi qui-
hualicayayaj taahuili, huan ticualelemecti huan machetas.

4 Pero Jesús ya quimatiyaya nochi cati quipanosquía, huan
yeca yajqui quinnamiquito huan quinilhui:
—¿Ajquiya anquitemohuaj?
5 Huan inijuanti quiilhuijque:
—Tijtemohuaj Jesús cati ehua altepet Nazaret.
Huan quinilhui:
—Na niJesús.
Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús ijcatoya inihuaya.
6 Huan quema quinilhui: "Na niJesús", motzinquixtijque
nochi inijuanti huan ajquetzhuetzque.
7 Huajca sempa Jesús quinilhui:
—¿Ajquiya anquitemohuaj?
Huan sempa quiilhuijque:
—Tijtemohuaj Jesús cati ehua Nazaret.
8 Huan Jesús quinilhui:
—Nimechilhui na niJesús. Huajca sinta antechtemohuaj
na, xiquincahuaca ma yaca ni tacame cati itztoque nohuaya.
9 Jesús quiijto ya ni para ma mochihua cati quiilhui iTata
achtohuiya para amo quipolosquía yon se masehuali cati
quimacatoya.
10 Huan Simón Pedro cati quihuicayaya imacheta, quiquixti
huan quitzontequili inacas ten inejmat se tacat cati quitocax-
tiyayaj Malco. Yaya eliyaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.
11 Huajca Jesús quiilhui Pedro:
—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo. Monequi nijselis
nopa taijyohuilisti cati noTata nechmacatoc.

Jesús itztoya iixpa Anás
(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)

12 Huajca nopa soldados, huan inintayacanca huan is-
raelita policías ten tiopamit quiitzquijque Jesús huan quiilpi-
jque.
13 Huan achtohui quihuicaque hasta ichaj Anás cati eliyaya
imontaj Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi
totajtzi ipan nopa xihuit.
14 Huan elqui Caifás cati achtohuiya quinilhuijtoya israeli-
tame para quinamiqui san setzi tacat miquis por nochi mase-
hualme.

Pedro quiijto amo quiixmati Jesús
(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

15 Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús.
Huan nechixmati nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma
nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús.
16 Pero Pedro mocajqui calteno nechca nopa caltemit. Hua-
jca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tatequipanojquet

cati quimocuitahuiyaya caltemit, huan quicahuili Pedro ma calaqui.
17 Huan nopa ichpocat quiilhui Pedro:
—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tacat.
Huan Pedro quinanquili:
—Na, amo.
18 Huan moquetzayayaj nopona nopa tatequipanohuani huan nopa policías. Huan tipitztoyaj huan moscohuayayaj pampa taseseyayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya inihuaya.

Nopa hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)
19 Huan Anás cati onquistoya quej hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús taya inintoca nochi imomachtijcahua huan taya tamachtiyaya.
20 Huan Jesús quinanquili:
—Nochipa nicamanaltitoc miyacapa iniixpa nochi masehualme. Mojmosta nitamachtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa hueli pilaltepetzitzi huan ipan nopa hueyi tiopamit nica ipan Jerusalén campa mosentilíaj nochi israelitame. Amo teno niquijtojtoc ixtacatzi.
21 ¿Para ten techtatzintoquilía taya nitamachti? Xiquintatzintoquili cati nechtacaquilijque quema nitamachti. Inijuanti quimatij taya niquinilhuijtoc.
22 Quema Jesús quiijto ya ni, se policía ten israelita tiopamit quiixtejtzonqui huan quiilhui:
—Amo quej nopa xijnanquili ni hueyi totajtzi.
23 Huan Jesús quinanquili:
—Sinta niquijto cati amo cuali, technextili canque nimocuapolojtoc. Huan sinta niquijto cati xitahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.
24 Huajca Anás quititanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi cati yancuic calactoya.

Pedro sempa quiijto para amo quiixmati Jesús
(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)
25 Huan Pedro ijcatoya nechca campa tit moscojtoya huan quiilhuijque:
—Ta tiitztoc se imomachtijca nojquiya, ¿ax que?
Huan Pedro amo mocahuili, quiijto:
—Na, amo.
26 Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojquet ihuicalhua nopa cati Pedro quitzontequilijtoya inacas. Huajca yaya quiilhui Pedro:
—Nimitzitac yehuaja ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús.
27 Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan nima tzajtzic se cuapele.

Jesús iixpa Pilato
(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)

28 Huan quema tanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan
quihuicaque Jesús hasta campa nopa hueyi tequicali campa
itztoya Gobernador Pilato. Pero nopa israelitame cati quitel-
huiyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita
tanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame ma ticalaquise
ichaj se cati amo israelita. Huan sinta se calaquisquía,
ayecmo elisquía tapajpacti iixpa Toteco, huan amo huelis
quicuas nopa tacualisti ipan Pascua Ilhuit.
29 Huan Pilato quisqui calteno huan quintatzintoquili:
—¿Taya ica anquitelhuíaj ni tacat?
30 Huan quinanquilijque:
—Sinta yaya amo elisquía se taixpanoquet, amo tim-
itzhualiquilijtosquíaj.
31 Huan Pilato quinilhui:
—Xijhuicaca amojuanti huan xijtajtolsencahuaca quej qui-
ijtohuaj amotanahuatilhua cati anquitoquilíaj.
Huan nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque:
—Tojuanti amo tijpiyaj tequiticayot para tijcuamapeloltise
se masehuali, pero ta, quena.
32 Huajca ica ni camanali pehua nesi melahuac cati Jesús
quiijtojtoya quema quiijto para masehualme quitejcoltisquíaj
ipan cuamapeli para quimictise.
33 Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinotzqui Jesús
huan quitatzintoquili:
—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?
34 Huan Jesús quinanquili:
—¿Tijmachilía niinintanahuatijca, o techtatzintoquilía ya ni
pampa sequinoc mitzilhuijtoque para nitanahuatijquet?
35 Huan Pilato quiilhui Jesús:
—Tijmati na amo niisraelita. Amotayacanca totajtzitzi
huan israelita masehualme cati san se amoeso elque cati
mitztemactilicoj nomaco. ¿Para ten? ¿Taya tijchijtoc?
36 Huajca Jesús quinanquili:
—Notanahuatilis campa na nitanahuatía amo eltoc ipan
ni taltipacti. Sinta niitztosquía nitanahuatijquet nica, no-
masehualhua ipan notanahuatilis tatehuijtosquíaj para amo
nechtemactilijtosquíaj ica ni israelita tayacanani. Pero amo
nitanahuatía nica.
37 Huan Pilato quiilhui:
—¿Huajca melahuac titanahuatijquet?
Huan Jesús quiilhui:
—Quena, nitanahuatijquet senquisa quej tiquijtohua. Para
ya nopa nitacatqui ipan ni taltipacti. Nihualajqui nica para

nitamachtis cati melahuac, huan nochi cati quinequij quimatise cati melahuac nechtacaquilíaj.

38 Huan Pilato quiilhui:

—¿Taya eltoc melahuac?

Quitemactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica
(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Huan quema Pilato quiijto ya ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itztoyaj huan quinilhui:

—Amo nijpantilía yon se itajtacol.

39 Pero amojuanti anmomajtoque para sesen xihuit ipan ni Pascua Ilhuit, antechtajtaníaj ma nijmajcahua se cati tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma nijmajcahua amotanahuatijca anisraelitame?

40 Huan inijuanti tahuejchijque chicahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Xijmajcahua Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero taixpanoquet.

19

1 Huajca Pilato tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús ica se cuarta cati iyecapa quipixtoya piltepostzitzi cati tatequij.

2 Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztzonyahuali huan quiicpahuiltijque Jesús quej se corona. Huan quiquentijque se yoyomit cati morado quej motalilíaj tanahuatiani.

3 Huan pejque quihuihuiitaj quej elisquía quitepanitayayaj, pero amo cana. Huan quiilhuiyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni cati inintanahuatijca israelitame!

Huan quiixtejtejtzonque.

4 Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:

—Xijtachilica, amantzi nijhualica ni tacat amoixpa. Xijmatica na amo nijpantilía yon se itajtacol.

5 Huan quisqui calteno Jesús iniixpa nopa masehualme quiicpahuijti nopa huitzcorona huan iyoyo cati morado. Huan Pilato quiijto:

—Xijtachilica ni tacat.

6 Huan quema quiitaque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa policías ten tiopamit, tahuejchijque huan chicahuac quiijtojque:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:

—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantilía yon se itajtacol.

7 Pero nopa tayacanca israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti tiisraelitame tijpiyaj se tanahuatili cati quiijtohua monequi miquis pampa quiijto para yaya Icone Toteco.

8 Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtoya para
yaya eliyaya Icone Toteco, achi más momajmati.
9 Huan sempa calaquito ipan tequicali huan quitatzinto-
quili Jesús:
—¿Canque nelía tiehua?
Pero Jesús amo quinanquili.
10 Huan Pilato quiilhui:
—¿Para ten amo technanquilía? ¿Amo tijmati nijpiya tequit-
icayot para nimitzcuamapeloltis o para nimitzquixtis para
tiyas mochaj?
11 Huan Jesús quinanquili:
—Yon se tequiticayot amo tijpiyasquía ica na sinta Toteco
Dios amo mitzmacatosquía. Huajca yaya cati nechtemactilij-
toc momaco más quipiya tajtacoli que ta.
12 Quema Pilato quicajqui ya ni, pehua quitemohua quenicatza huelisquía quimajcahuas Jesús para ma yahui ichaj, pero nopa israelitame chicahuac tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:
—Sinta tijquixtis ni tacat, ayecmo tiihuampo nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma. Pampa se cati mochihua tanahuatijquet quej mochihua ni Jesús, yaya icualancaitaca César.
13 Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetajtolsencahuas ipan nopa tepejpechti campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tanahuati ma quihualicaca Jesús.
14 Huan eliyaya ijnaloc ipan nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi para nopa Pascua tacualisti. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:
—Xiquitaca nica itztoc amotanahuatijca.
15 Huan nopa israelitame chicahuac quiijtojque:
—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!
Huan Pilato quinilhui:
—¿Anquinequij ma nijcuamapeloltiti amotanahuatijca?
Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijque:
—Amo aqui seyoc totanahuatijca, san César.
16 Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuamapeloltica, huan quihuicaque.

Quicuamapeloltijque Jesús
(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)

17 Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar cati itoca “Mijcatzontecomit” (ipan camanali hebreo itoca Gólgota).

18 Nopona quicuamapeloltijque Jesús huan nojquiya quin-
cuamapeloltijque seyoc ome tacame, se ipan inejmat huan
seyoc ipan iarraves huan Jesús tatajco mocajqui.
19 Huan Pilato quichijqui se tajcuiloli huan quilavos-
minque ipan cuamapeli itzonta Jesús. Huan nopa tajcuiloli
quiijto: NI JESÚS CATI EHUA NAZARET, YAYA CATI ININ-
TANAHUATIJCA ISRAELITAME.
20 Huan miyac israelitame quipojque nopa tajcuiloli pampa
quicuamapeloltijque Jesús nechca altepet Jerusalén. Huan
quiijcuilojtoyaj nopa tajcuiloli ica eyi camanali; hebreo,
griego huan latín.
21 Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijque Pilato:
—Amo xiquijcuilo: 'Inintanahuatijca israelitame.' Más
cuali xiquijcuilo: 'Yaya motocaxti inintanahuatijca israeli-
tame.'
22 Huan Pilato quinilhui:
—Cati niquijcuilojtoc, quej nopa mocahuas.
23 Huan nopa nahui soldados cati quicuamapeloltijque
Jesús quicuilijque iyoyo huan quichijque nahui tacocototzti,
huan sese soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuili-
jque iyoyo huehueyac cati amo tajtzonti. San quichijchijtoyaj
nopa yoyomit yajmaxtic yahualtic ten iquechta hasta iicxico.
24 Huajca nopa soldados moilhuijque:
—Ma amo tijtzayanaca. Más cuali ma tijrifaroca para
tiquitase ajquiya quitanis huan quihuicas.
Huan ica ya ni mochijqui cati huejcajquiya quiijcuilo nopa
tajtolpanextijquet para nopa tacame quichihuasquíaj. Qui-
ijcuilo: "Momajmacaque sequij noyoyo, huan noyoyo cati
huehueyac, quirifarojque." Huajca quej nopa quichijque
nopa soldados.
25 Huan iicxita icuamapel Jesús moquetztoyaj inana, huan
iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Mag-
dalena.
26 Huan quema Jesús quiitac inana huan inechca nechitac
na cati niimomachtijca cati más nechicneliyaya, huajca quiil-
hui inana:
—Nane, ni tacat elis quej mocone.
27 Huan nechilhui:
—Xijchihua nonana quej monana.
Huajca ten nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana
hasta nochaj para nijmocuitahuis.

Mijqui Jesús
(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

28 Teipa Jesús quimatqui ya tantoya nochi itequi. Huajca
para quitamiltis cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, yaya
quiijto:

—Niamiqui.

29 Huan eltoya nopona se xarro temitoc ica xocomeca at
cati xococ. Huan ipan quixolonijque se tamanti cati tzotzoltic
huan quitalijque iyecapa se huehueyac cuahuit cati itoca
hisopo. Huan quitenamiquiltijque Jesús.
30 Huan quema Jesús quiic nopa xocomeca at cati xococ,
quiijto:

—Ya tanqui notequi cati noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohuijtzonqui huan quititanqui itonal ma
yahui huan mijqui.

Se soldado quielchiquitapo ica se huehueyac cuataminti

31 Huan Jesús mijqui ipan nopa tonali quema tiisraelitame
timomajtoque titacualtalíaj nochi cati monequi para nopa
Pascua Ilhuit cati hualmosta hualayaya huan elisquía
se tonali para timosiyajquetzase. Huajca amo aqui
quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatzitzi ipan
inincuamapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi
tonali ten toilhui huan monequi timosiyajquetzase ica
miyac tatepanitacayot. Huajca yajque nopa tayacanani
ten israelitame huan quitajtanitoj Pilato ma tanahuati para
quinpostequilise inimetzomiyo cati itztoyaj ipan cuamapeli
para más nimantzi ma miquica para huelis quinhuicase.
32 Huajca hualajque soldados huan quinpostequilijque
inimetzomiyo cati quincuamapeloltijtoyaj inejmat Jesús
huan nojquiya nopa cati ipan iarraves.
33 Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quiitaque ya
mictoya, huajca amo quitapanilijque iomiyo.
34 Huajca se soldado quitapohuili ielchiquicanahuiya ica
icuatamin cati huehueyac huan quisqui esti maneltic ica at.
35 Huan na niJuan nochi niquitac, huan nimechilhuía cati
nelía panoc pampa nijmati para melahuac cati nimechilhuía
huan huelis anquineltocase nocamanal.
36 Nochi ya ni panoc para ma quitamilti cati ijcuilijtoc
achtohuiya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para
amo quipostequilise yon se iomiyo.
37 Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua para
quitachilise yaya cati tapojtoc ielchiquicanahuiya.

Quitalijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

38 Teipa ajsico José cati ehua altepet Arimatea. Yaya quito-
quili Jesús ixtacatzi pampa quinimacasiyaya nopa tayacanca
israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan
quitajtani Pilato ma quicahuili quihuicas itacayo Jesús. Huan

Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quitemohuito itacayo ipan icuamapel.

39 Huan nojquiya hualajqui Nicodemo cati achtohuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tayohua. Yaya quihualicayaya nechca treinta kilos ten se pajti cati ajhuiyac maneltic ihuaya seyoc taajhuiyacayot cati tatixtic.

40 Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itacayo Jesús huan quipolojque nopa taajhuiyacayot, huan quipijque ica se yoyomit quej tiisraelitame timomatque tijchihuaj quema tijtocaj se mijcatzi.

41 Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se ostot cati yancuic quicoyonijtoyaj ipan nopa tepet para ipan quintalise mijcatzitzi, huan yon se mijcatzi ayemo quitalijtoyaj nopona.

42 Huajca quitalitoj itacayo Jesús nepa pampa nopa ostot eltoya nechca campa quicuamapeloltijtoyaj, huan ya eliyaya nechca las seis ica tiotac cati eliyaya quema pehua nopa tonali ten Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

20

Moyolcuic Jesús
(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

1 Ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa ostot ipan se tepet quema noja tatayohua. Huan quiitac nopa hueyi tet ayecmo quiixtzactoya nopa ostot.

2 Huajca nimantzi motalojtejque hasta campa itztoya Simón Pedro huan campa niitztoya na cati Jesús miyac nechicneliyaya. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itacayo Tohueyiteco ipan ostot huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

3 Huan Pedro huan na timotalojtejque chicahuac para tijtachilitij nopa ostot.

4 San sejco timotalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotalo que Pedro huan achtohui niajsito campa ostot.

5 Huan nimohuijtzonqui huan nitachixqui ostoco, huan niquitac quicajtejtoya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo, pero amo nicalajqui ostoco.

6 Teipa Simón Pedro cati nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico ostoco huan quiitac quicajtejtoya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo.

7 Huan nojquiya quiitac nopa payo cati ica quiixtzactoyaj, mimilijtoya huan quicajtoya iyoca ten nopa hueyi yoyomit.

8 Huajca na nojquiya cati niajsico achtohui nicalajqui huan
niquitac quenicatza nopa tamanti. Huan nijneltocac para
ayecmo aquiyaya.
9 Pampa noja ayemo tijmachiliyayaj para ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco para monejqui moyolcuis.
10 Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tiyajque
tochajchaj.

María Magdalena quiitac Jesús
(Mr. 16:9-11)

11 Huan María Magdalena mocajqui nopona huan mo-
quetztoya iteno nopa ostot chocayaya. Huan quema noja
chocayaya, mohuijtzonqui huan tachixqui ostoco.
12 Huan quinitac ome ilhuicac ehuani ica chipahuac iniy-
oyo cati mosehuijtoyaj campa achtohuiya eltoya itacayo
Jesús. Se mosehuijtoya campa eltoya itzonta huan seyoc
campa iicxita.
13 Huan quiilhuijque:
—Nane, ¿para ten tichoca?
Huan María quinilhui:
—Pampa se acajya quiquixtico itacayo nohueyiTeco huan
amo nijmati canque quicahuato.
14 Huan quema quiijto ya ni, moicancuetqui María huan
quiitac Jesús moquetztoya nopona, pero amo quiixmatqui
sinta Jesús.
15 Huan Jesús quiilhui:
—Nane, ¿para ten tichoca? ¿Ajquiya tijtemohua?
Huan María moilhuijtoya san eliyaya cati
quimocuitahuiyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:
—Tate, sinta ta tijhuicatoc itacayo, techilhui canque tijtalito
huan niyas nijcuiti.
16 Huan Jesús quiilhui:
—¡María!
Huan María moicancuetqui huan quiilhui:
—¡Raboni! (Ni camanali quinequi quiijtos: ‘Tamachtijquet’.)
17 Huan Jesús quiilhui:
—Amo techitzqui pampa ayemo nitejcotoc campa itztoc no-
Tata. Pero xiya campa noicnihua huan xiquinilhuiti nitejcos
campa itztoc noTata cati nojquiya amoTata huan yaya cati
noTeco huan nojquiya amoTeco.
18 Huan María Magdalena hualajqui techyolmelahuaco ti-
imomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techil-
hui nochi cati Jesús quiilhuijtoya.

Imomachtijcahua quiitaque Jesús
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

19 Huan quema tayohuixqui nopa domingo, nopa achtohui
tonal ipan samano tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan
se cali huan cuali tijtzactoyaj nopa caltemit campa tiitztoyaj
para amo aqui ma calaqui pampa tiquinimacasiyayaj nopa
tayacanani ten israelitame. Huan Jesús san molhui monex-
tico, moquetztoc tatajco tojuanti, huan techilhui:
—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.
20 Huan quema quiijto ya ni, technextili nochi ome
imax campa quimalavoshuijque huan technextili
ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelía
tipaquiyayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco.
21 Huan Jesús sempa techilhui:
—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo. San se quej noTata
nechtitantoc ma nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechti-
tani xijchihuaca cati nopaquilis.
22 Huan quema quiijto ya ni, techilpitzqui huan techilhui:
—Ama xijselica Itonal Toteco.
23 Sinta anquitapojpolhuise se masehuali itajtacolhua, hua-
jca Toteco quitapojpolhuis. Huan sinta amo anquitapojpol-
huise se masehuali, huajca noja quihuicas tajtacoli.

Tomás amo quineltocac sinta moyolcuitoya Jesús

24 Pero amo aquiyaya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa
tasentilisti. Yaya itztoya se ten timajtacti huan ome tiimo-
machtijcahua Jesús, huan tijtocaxtiyayaj Cuate.
25 Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyiteco.
Pero Tomás techilhui:
—Sinta amo niquitas imax, huan nijcalaquis nomacpil
campa lipintic ica nopa lavos huan nijcalaquis noma ipan
ielchiquicanahuiya campa quitapohuilijque, amo nijneltocas
sinta nelía yaya.
26 Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijc-
ahua timosentilijtoyaj huan cuali tijtzactoyaj nopa caltemit
huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tatajco
tojuanti. Huan techilhui:
—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.
27 Huan nimantzi quiilhui Tomás:
—Xijcalaqui momacpil nica huan xicajsi nomaixco huan
xijcalaqui momax campa noelchiqui. Ayecmo más xijchiya.
Xijneltoca para temachti nimoyolcuitoc.
28 Huan Tomás quiilhui:
—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.
29 Huan Jesús quiilhui Tomás:
—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilisti quipiyase
masehualme cati nechneltocase masque amo nechitase.

Ijcuilijtoc ni amat para anquineltocase Jesús

30 Huan más miyac tanextili Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua cati amo ijcuilijtoc ipan ni amat.
31 Pero ni huejhueyi tanextili cati ijcuilijtoc ipan ni amat, niquijcuilojtoc para xijneltocaca para Jesús yaya nopa Cristo cati hualasquía huan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquipiyase nemilisti yancuic para nochipa.

21

Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua

1 Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campa nopa hueyi at cati itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc.
2 Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás cati tijtocaxtijque Cuate, Natanael cati ehua Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni cati tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itztoyaj seyoc ome imomachtijcahua.
3 Huan Simón Pedro techilhui:
—Na niyas nimichtajtamati.
Huajca tiquilhuijque:
—Nojquiya tiyase mohuaya.
Huan tiyajque atenti huan titejcoque ipan se cuaacali. Huan timichtajtamajque seyohual, pero yon se michi amo tiquitzquijque.
4 Huan quema tanestihualayaya, san molhui monextico Jesús, moquetztoc xalixco, pero amo tiquixmatque sinta Jesús.
5 Huajca technojnotzqui:
—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?
Huan tiquilhuijque:
—Amo, amo teno.
6 Huan techilhui:
—Xijmajcahuaca amomata ipan inejmat amocuaacal huan anquinitzquise.
Huan tijchijque huan amo tihueliyayaj tijquixtíaj tomata ipan at pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque.
7 Huajca na cati Jesús nechicneli niquilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.
Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi at huan ajquitiyajqui hasta campa itztoya Jesús.
8 Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj atenti ipan tocuaacal pampa amo huejca tiitztoyaj ten tali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tijhuahuatatztihualajque tomata cati temitoya ica michime.

9 Huan quema tiajsicoj campa talpani, tiquitaque para
Jesús ya tipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan
ticoli. Huan nojquiya eltoya pantzi.
10 Huan techilhui:
—Techhualiquilica se ome michime cati anquinitzquijque.
11 Huan Simón Pedro tejcoc ipan cuaacali huan quiitzqui
nopa matat huan iselti quihuahuatatzqui hasta talpani.
Huan nopa matat quinpixtoya ciento cincuenta y tres hue-
jhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo
tzayanqui tomata.
12 Huan Jesús techilhui:
—Xihualaca, ma titacuaca.
Huan yon se ten tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqui
tijtatzintoquilijque sinta nelía eliyaya Tohueyiteco pampa
nochi tiquixmatque para ya.
13 Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan tech-
macac ma tijcuaca.
14 Ya ni ya eliyaya ica expa para Jesús monexti ica tojuanti
tiimomachtijcahua quema ya mictoya huan sempa moyol-
cuitoya.

Pedro ma quinmachti masehualme

15 Huan quema titanque titacuaj, Jesús quiilhui Simón Pe-
dro:
—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequij?
Huan Pedro quiilhui:
—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.
Huan Jesús quiilhui:
—Xiquinmachti nomasehualhua nocamanal. Itztoque quej
pilborregojtzitzi.
16 Huan Jesús ica ompa quitatzintoquili:
—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?
Huan Simón Pedro quiilhui:
—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.
Huajca Jesús quiilhui:
—Xiquinmocuitahui nomasehualhua quej se
quinmocuitahuía iborregojhua.
17 Huan Jesús ica expa quitatzintoquili:
—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?
Huan Pedro motequipacho pampa expa quitatzintoquilij-
toya sinta quiicnelía, huajca quiilhui Jesús:
—NoTeco, ta tijmati nochi tamanti. Tijmati nimitzicnelía.
Huan Jesús quiilhui:
—Xiquinmachti nomasehualhua nocamanal quej se quin-
tamaca iborregojhua.

18 Nelía nimitzilhuía, quema tieliyaya titelpocat, timoyoyontiyaya, timotajcoilpiyaya huan tiyahuiyaya campa tijnequiyaya, pero quema tihuehuejtiyas, tijxitahuas momax huan seyoc mitzyoyontis huan mitzhuicas campa amo tijnequi tiyas.
19 Ica ni camanali, Jesús techilhuiyaya quenicatza Pedro miquisquía ipan cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinextisquía ihueyitilis Toteco. Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:
—¡Techtoquili!

Na cati Toteco más nechicneli

20 Huan Pedro moicancuetqui huan nechitac na cati Jesús más nechicneli niquintoquiliyaya. Na nieliyaya cati nimosehuijtoya inacasta Jesús ipan nopa tiotac quema nochi titacuayayaj san sejco huan nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis.
21 Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya, quitatzintoquili Jesús:
—NoTeco, ¿taya panos ica ya?
22 Huan Jesús quiilhui Pedro:
—Sinta nijnequisquía ma itztos hasta quema sempa nihualas, amo mocuenta Pedro. Ta techtoquili.
23 Huajca ica masehualme cati quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali para amo nimiquisquía. Pero Jesús amo quiilhui Pedro para amo nimiquisquía. San quiilhui para sinta quinequisquía ma niitztos hasta quema yaya sempa hualas, amo icuenta.
24 Huan na nopa nitayolmelajquet cati niquijcuilojtoc nochi ni tamanti cati niquitac. Huan nijmati para melahuac nochi cati nimechilhuijtoc.
25 Huan onca más miyac tamanti cati Jesús quichijqui cati amo niquijcuilojtoc nica. Sinta niquijcuilojtosquía senquisa nochi cati Jesús quichijqui, nimoilhuía para ipan nochi taltipacti amo quicuisquía nochi nopa amame. San ya nopa.

Ni Amatapohuali Techilhuía Cati Quichijque Itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco

1 Noicni Teófilo, achtohui nimitztajcuilhui huan nimitzilhui
nochi cati Jesús quichijtiyajqui huan nochi cati tamachtijtiya-
jqui ten quema quipehualti itequi,
2 hasta nopa tonali quema tejcoc ilhuicac. Nimitzilhui
quenicatza quintapejpeni nopa tacame para elise itayolmela-
jcahua huan quenicatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal
Toteco taya tequit monequi ma quichihuaca.
3 Jesús nelía taijyohui huan mijqui, pero teipa monexti
iniixpa itayolmelajcahua miyac huelta para 40 tonali. Huan
ipan nopa tonali quichijqui miyac tamanti para quinnextilis
para nelía itztoc huan quinilhuijtinemiyaya quenicatza elis
quema Toteco tanahuatis.
4 Huan quema Jesús noja itztoya inihuaya itayolmelajc-
ahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepet Jerusalén
hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:
—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco cati Notata
amechtencahuili amechtitanilis. Xiquelnamiquica na no-
jquiya nimechilhuijtoc ten ya.
5 Juan nelía tecuaalti ica at, pero ica se ome tonali Toteco
amechmacas Itonal para ma itzto ipan amoyolo.

Jesús tejcoc ilhuicac

6 Huan quema itayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús
quitatzintoquilijque:
—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali techchihuas tiisraelitame
timajcajtoque ten Roma cati ama technahuatía? ¿Sempa tijchi-
huas para tijpiyase toisraelita tanahuatijca para technahu-
atis ipan nochi ni total quej tijpiyayayaj huejcajquiya?
7 Huan Jesús quinnanquili:
—NoTata cati quipiya nochi tanahuatili quitalijtoc taya
tonali mochihuas nochi ni tamanti huan amo monequi an-
quimatise amojuanti taya hora, yon taya tonal quichihuas.
8 Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquipiyase
chicahualisti. Huan anyase anteilhuitij ten na ipan ni altepet
Jerusalén, huan ipan estado Judea huan Samaria. Huan teipa
anteilhuitij ten na hasta campa más huejhuejca pilaltepetz-
itzi ipan ni taltipacti.

9 Huan Jesús tanqui quincamanalhuía, huan teipa tejcoc
ilhuicac. Huan itayolmelajcahua noja quitachilijtoyaj quema
hualajqui se mixti cati quitamitzacuaco. Huan ayecmo qui-
itaque.
10 Huan itayolmelajcahua noja tachixtoyaj ilhuicac campa
tejcotoya huan nimantzi monextijque ome ilhuicac ehuani
cati quipixtoyaj iniyoyo nelchipahuac.
11 Huan quinilhuijque:
—Xijtacaquilica anGalilea ehuani, amo anmoquetztose
nica para antachixtose ilhuicac. Yaya ni Jesús cati ama tejcoc
ilhuicac teipa sempa hualas san se quej anquiitztoque yajqui.

Quitapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas

12 Huajca nopa tayolmelahuani quisque campa nopa te-
pet cati itoca Olivos, huan tacuepilijque altepet Jerusalén.
Jerusalén eltoc quej se kilómetro ihuejcaca ten tepet Olivos.
Eliyaya quej ihuejcaca itanahuatilhua Moisés quincahuilíaj
israelitame ma nejnemica ipan se tonali para mosiyajquet-
zase.
13 Huan itayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén huan tej-
coque ipan se cali cati quipixqui ome piso campa moc-
ahuayayaj. Itztoyaj nopona Pedro, Jacobo, Juan, Andrés,
Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo icone Alfeo, Simón
cati moiyocanequiyaya ica partido cananista huan Judas,
iicni Jacobo.
14 Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana Jesús,
huan iicnihua Jesús. Huan nochi inijuanti talojtzitzi motata-
jtiyayaj san sejco ica san se iniyolo.
15 Huan se tonali quema mosentilijtoyaj quej 120 tanelto-
cani, Pedro moquetzqui tatajco inijuanti huan quiijto:
16 “Noicnihua, monejqui mochihuas nochi cati tiquitztoque
ica Judas para ma mochihuas nochi cati ijcuilijtoc ipan Ica-
manal Toteco huejcajquiya ten ya. Pampa Itonal Toteco huej-
cajquiya quiilhui tohuejcapan tata David ma quiijcuilo nochi
cati quichihuasquía Judas cati quinyacanqui nopa tacame
cati quiitzquijque Jesús para quimictijque.
17 Judas eliyaya se ten tojuanti cati tiimomachtijcahua Jesús
huan tequitic tohuaya.
18 Ica nopa tomi cati quitaxtahuijque Judas para quitemac-
tilis Jesús, yaya quicojqui se tali huan huetzqui nopona ica it-
zonteco. Huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuetaxcol.
19 Huan quema nochi Jerusalén ehuani quimatque ten
panoc, quitocaxtijque nopa tali ‘Acéldama’, huan ipan inincamanal quinequi quiijtos ‘Tali ten Esti’.
20 Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amat
Salmos ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

‘Ichaj nopa tacat ma eli tatzitzicatoc huan ma ayecmo aqui itzto nopona.’
Nojquiya quiijtohua:
‘Seyoc tacat ma quiseli nopa tequit cati quichihuayaya.’

21 “Huajca ma tijtapejpenica seyoc tacat para quihuicas itequi. Ma elis se cati nejnentoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyiteco Jesús itztoya tohuaya.

22 Ma tijtapejpenica se tacat cati itztoya tohuaya ten quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tejcoc ilhuicac. Huan cati tijtapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelía moyolcuitoc Jesús.”

23 Huan quintalijque ome tacame. Se tacat quipixqui eyi itoca. Quitocaxtiyayaj José, Barsabás huan Justo. Nojquiya quitalijque seyoc tacat cati quitocaxtiyayaj Matías.

24 Huan motatajtijque huan quiijtojque: “Tohueyiteco, ta cati cuali tiquixmati iniyolo nochi masehualme. Technextili ajquiya ten ni ome tacame tijtapejpenijtoc ta,

25 para quichihuas ni tequit quej motayolmelajca ipataca Judas cati huetzqui ipan tajtacoli huan cati ya yajqui campa quinamiqui yas.”

26 Huajca mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejyectzitzi para quimatise ajquiya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequit. Huan quinexti para Toteco quinejqui Matías. Huajca Matías pejqui tequiti inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani.

2

Ajsico Itonal Toteco

1 Huan teipa ajsic nopa tonali para nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés. Huan nochi taneltocani mosentilijtoyaj san sejco.

2 Huan nimantzi nochi quicajque cati elqui quej se tatomonilot cati hualajqui ten ilhuicac. Huan tahuel chicahuac taajacac. Huan chicahuac caquistic calijtic campa mosehuijtoyaj.

3 Huan monexti cati elqui quej miyac piltitzitzi cati moxejxelojque huan quinajsic ipan inintzonteco sese inijuanti.

4 Huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo nochi nopa taneltocani huan quintemiti. Huan pejque camanaltij ica sequinoc tamanti camanali cati amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichicahualis ma camanaltica.

5 Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepet Jerusalén miyac israelitame cati quitepanitayayaj Toteco. Inijuanti hualajtoyaj ten nochi talme ipan taltipacti.

6 Huan quema nochi inijuanti quicajque taajcahuaca
chicahuac, nimantzi mosentilicoj campa itztoyaj nopa
taneltocani. Huan amo quimatiyayaj taya panoc pampa
quicaquiyayaj sesen ten nopa taneltocani camanaltiyayaj
inincamanal ten sese inintal campa nopa paxalohuani
hualajtoyaj.
7 Huan nopa masehualme san quintachilijque huan moil-
huijque se ica seyoc:
—Xiquitaca, nochi ni masehualme cati camanaltij ehuani
estado Galilea.
8 ¿Quenicatza hueli tiquincaquij camanaltij ica sesen toca-
manal ten sesen total campa tiehuani?
9 Tojuanti tihualajtoque campa hueli talme. Itztoque
nica masehualme cati hualahui: Partia, Media, Elam,
Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia,
10 Frigia, Panfilia, Egipto huan altepeme ten tali Libia
nechca altepet Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani
cati hualahui nopa hueyi altepet Roma. Sequij ni mase-
hualme cati ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc
san quiselijtoque nopa israelita tajcuiloli ten Toteco.
11 Nojquiya itztoque tohuaya masehualme cati hualahui
tali Creta huan Arabia. Huan nochi tojuanti tijcaquij ni
masehualme camanaltij sesen tocamanal huan techpohuilía
miyac huejhueyi tamanti cati Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza
huelis quimatij tocamanal?
12 Huan nochi san quintetzaitayayaj huan amo
quimatiyayaj taya quiijtose. Motatzintoquiliyayaj:
—¿Taya quinequi quiijtos nochi ya ni cati ama pano?
13 Pero sequinoc masehualme nopona quinhuihuiitayayaj
nopa taneltocani. Quiijtohuayayaj para quiitoyaj miyac xo-
comeca at cati xococ huan yeca ihuintitoque.

Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme

14 Huajca Pedro moquetzqui inihuaya nopa sequinoc ma-
jtacti huan se tayolmelahuani, huan camanaltic chicahuac
huan quinilhui nopa masehualme: “Noisraelita icnihua huan
nochi amojuanti cati anpaxalohuaj ipan ni altepet Jerusalén,
techtacaquilica huan xijneltocaca cati nimechilhuis.
15 Ni masehualme cati nohuaya itztoque amo ihuintitoque
quej anmoilhuíaj pampa sanoc las nueve ica ijnaloc.
16 Pero mochijtoc ama cati nopa tajtolpanextijquet Joel
quiijcuilo huejcajquiya para teipa panos. Yaya quiijto:
17 ‘Ipan itamiya tonali, Toteco quiijtohua,
nijtitanis Notonal ipan nochi masehualme.
Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua noca-
manal para teilhuise cati panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quiitaca tanextili
quej temicti cati na niquinnextilis,
huan nopa huehue tacame campa amojuanti, niquinnextilis
tamanti ipan temicti.
18 Huan ipan nopa tonali nijtalis noTonal para itztos ipan
notequipanojcahua, tacame huan sihuame,
huan inijuanti teilhuise camanali cati niquinmacas.
19 Huan nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ilhuicacti.
Huan ipan taltipacti nijchihuas tanextili.
Oncas esti, tit huan pocti.
20 Tonati tzintayohuilis huan metzti mochihuas chichiltic
quej esti.
Nochi ni tamanti mochihuase huan teipa ajsis nopa tonal cati
itoca “itonal Toteco” quema sempa hualas Tohueyiteco
ipan taltipacti.
Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.
21 Huan nochi masehualme cati quinotzase Tohueyiteco para
ma quinmaquixti,
yaya, quena, quinmaquixtis.’
Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Joel cati tem-
atiltiyaya nopa camanali cati quiseliyaya ten Toteco.”
22 Huan Pedro quinilhui: “Noisraelita icnihua, xijtacaquil-
ica cati nimechilhuía. Toteco Dios quinexti amoixpa nochi
amojuanti para yaya itztoya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ej-
quet, huan para quipacti cati quichijqui. Ica Jesús, Toteco
quichijqui miyac huejhueyi tamanti para masehualme ma
quitachilica huan quichijqui miyac tanextili huan miyac ti-
ochicahualnescayot, quej ya anquimatij.
23 Huan amojuanti anquichijque sesen tamanti cati Toteco
Dios ya quitalijtoya huan ya quimatiyayaj para anquichi-
huasquíaj. Anquiitzquijque Jesús huan anquitemactilijque
ica amo cuajcualme para ma quimictica. Huan inijuanti
quicuamapeloltijque.
24 Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitamilti nopa
taijyohuilisti ten miquilisti pampa miquilisti amo quipixqui
chicahualisti para quipixtos Jesús.
25 Nopa hueyi tanahuatijquet David huejcajquiya quiijcuilo
ten Jesús quema quiijto:
‘Toteco, mojmosta nimitzita noixteno.
Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmat para amo aqui huelis
nechmajmatis.
26 Huajca nelía niyolpaqui huan chicahuac nimitzpaquilis-
macas ica nocamac.
Huan quema nimiquis, ica paquilisti notacayo mitzchiyas.
27 Pampa amo nechtahuelcahuas campa mijcatzitzi,

yon amo tijcahuas ma palani itacayo yaya cati tatzetzeloltic
huan moaxca ta.
28 Technextilijtoc nopa ojti cati quipiya nemilisti cati yancuic,
huan tahuel miyac paquilisti techmacas quema niajsiti
moixpa.'
Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco."

29 Huan Pedro quinilhui: "Noicnihua, nimechilhuía cati xitahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitalijque itacayo ipan se ostot ipan se tepet huan nopa ostot noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya ten ya iselti.

30 Pero David nelía eliyaya se tajtolpanextijquet cati camanaltiyaya ten cati panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tatestigojquetzqui huan quicajqui icamanal para se ten ya iteipan ixhui elisquía nopa Cristo ica itacayo quej se masehuali. Huan nopa Cristo quipiyas tanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tanahuatis campa David mosehuiyaya huejcajquiya.

31 Huajca David huejcajquiya quiitayaya para nochi ni panosquía teipa huan yeca quiijcuilo quenicatza Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo. Quiijto Toteco amo quitahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatzitzi, yon amo quicahuilisquía para palanis itacayo.

32 Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuise cati melahuac panoc.

33 Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa ipan ilhuicac ipan inejmat Toteco campa quipiya nopa tanahuatili cati más hueyi. Huan quej ya quitencahuilijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tamanti cati ama anquiitaj huan anquicaquij.

34 Pampa amo David cati tejcoc ilhuicac, pero elqui David cati quiijto:
'Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:
Ximosehui nica ica nonejmat,
35 hasta quema niquintanis nochi mocualancaitacahua,
huan nimitzmactilis para ininpa mosiyajquetzas moicxihua.'

36 "Huajca xijmatica nochi anisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús cati anquicuamapeloltijque para yaya elis Tohueyiteco. Huan yaya elis nopa Cristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía."

37 Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali, moyoltequipachojque ica cati quichijtoyaj, huan quitatzintoquilijque Pedro huan nopa sequinoc tayolmelahuani:

—Tacame, ama ¿taya monequi tijchihuase?

38 Huan Pedro quinnanquili:
—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tajtacoli huan
ximocuaaltica sese amojuanti ipan itoca* Jesucristo
para Toteco amechtajtacolquixtis huan quej se nemacti
amechmacas Itonal cati tatzejtzeloltic.
39 Toteco quitencajtoc amechmacas Itonal huan
nojquiya quinmacas amoconehua, huan hasta quinmacas
masehualme cati amo israelitame cati huejca ehuani.
Quinmacas nochi masehualme cati yaya quinnotztoc para
ma elica iaxcahua.
40 Huan ica más miyac camanali Pedro nelía quinilhui nopa
masehualme ten Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica,
quinilhui:
—Ximomaquixtica ten nopa tatzacuiltilisti cati quinajsis ni
amo cuajcualme cati ama itztoque.
41 Huajca miyac ten nopa masehualme quineltocaque cati
Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj. Huan ipan nopa
tonali nechca eyi mil más masehualme quineltocaque Jesús.
42 Huan mojmosta nochi nopa taneltocani
quitacaquiliyayaj nochi cati nopa tayolmelahuani
tamachtiyayaj huan nochi quipiyayayaj san se
inintalnamiquilis. Huan san sejco nopa taneltocani
motatajtiyayaj huan quitajcotapanayayaj nopa pantzi para
quielnamiquise quenicatza Jesús mijqui por tojuanti.

Quenicatza monejnemiltiyayaj nopa achtohui taneltocani

43 Huan nochi nopa taneltocani san quitachiliyayaj huan
quitetzaitayayaj cati Toteco quichihuayaya. Huan nopa tay-
olmelahuani quichihuayayaj miyac tanextili huan huejhueyi
tamanti.
44 Huan nochi masehualme cati quineltocatoyaj Jesús itz-
toyaj san sejco. Huan momajmacayayaj nochi tamanti cati
quipixtoyaj se ica seyoc.
45 Huan pejque quinamacaj inintal huan tamanti cati ini-
axca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc cati quin-
polohuayaya ten ica panose huan quinmacayayaj quej quin-
monequiliyaya.
46 Huan mojmosta nopa taneltocani mosentiliyayaj ipan
hueyi israelita tiopamit ica san se iniyolo. Huan ipan calme
quitajcotapanayayaj pantzi, huan tacuayayaj ihuaya iniicni-
hua ipan Cristo ica miyac paquilisti huan ica san se iniyolo.
47 Mojmosta quipaquilismacayayaj Toteco, huan
nochi sequinoc masehualme quintepanitayayaj. Huan
mojmosta Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc
masehualme cati quintapejpenijtoya. Huan quiyampa

* **2:38** 2:38 Ica itequiticayo.

momiyaquilijtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati itztoyaj ipan itiopa.

3

Mochicajqui se metzcuachotic

1 Se tonali Pedro huan Juan yajque ipan nopa hueyi israelita tiopamit a las tres ica tiotac. Eliyaya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motatajtíaj ica Toteco.

2 Huan nopona itztoya se tacat metzcuachotic cati quej nopa tacatqui. Sequinoc tacame mojmosta quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa tiopan caltemit cati itoca Yejyectzi para motajtanía tomi ica cati calaquiyayaj ipan tiopamit para ica panos.

3 Huan quema quinitac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquise tiopan calijtic, quintajtani tomi.

4 Huan Pedro huan Juan quitachilijque nopa tacat cati metzcuachotic huan Pedro quiilhui:

—Techtachili.

5 Huan nopa tacat quintachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi.

6 Pero Pedro quiilhui:

—Amo nijpiya tomi, yon ten plata, yon ten oro, pero nimitzmacas cati nijpixtoc. Ipan itoca* Jesucristo ten Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

7 Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmat huan quitananqui. Ipan nopa talojtzi moxijxitajqui iicxihua huan iicxiacayo.

8 Huan nopa tacat huitontejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic inihuaya, huan nejnentinemiyaya, huan huitontinemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco.

9 Huan nochi masehualme cati itztoyaj nopona quiitaque nopa tacat nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco.

10 Huan quiixmatque para yaya cati mosehuiyaya huan tajtaniyaya tomi campa tiopan caltemit cati itoca Yejyectzi. Huajca san quitachilijque hasta momajmatijque ica cati ipantic nopa tacat.

Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa

11 Huan nopa tacat cati eltoya metzcuachotic quiitzquitoya Pedro huan Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motalojque, huan mosentilijque campa inijuanti huan noja san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica cati panotoya.

---

* **3:6** 3:6 Ica itequiticayo.

12 Huan Pedro quinitac para hualajtoyaj nopa miyac mase-
hualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para ten anquitachilíaj
ni tamanti? ¿Para ten antechtachilíaj tojuanti? ¿Anmoilhuíaj
ni tacat mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhuíaj
titatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi?
¡Amo!
13 Toteco Dios, yaya cati nojquiya ininTeco Abraham, Isaac,
Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yaya cati
quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús ipan ni
cati quichijtoc nica. Huan elqui san se ni Jesús cati anis-
raelitame anquitemactilijque inimaco tequichihuani. Huan
quema Pilato quinequiyaya quicahuilis Jesús ma yohui, amo
anquinejque.
14 Anquihuejcamajcajque Jesús cati tatzejtzeloltic huan cati
senquisa xitahuac. Huan antajtanque ma amechmajcahuili
se temictijquet.
15 Huan anquimictijque Jesús, yaya cati hueli temaca yan-
cuic nemilisti cati amo quema tamis. Pero Toteco Dios quiyol-
cuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiquitaque huan ama
timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc.
16 Huan pampa tijneltocaj itoca† Jesús, yaya quimacatoc
tetili ma nejnemi ni tacat cati anquiitaj nica huan cati an-
quiixmatij. Huan pampa tijneltocaj, ni tacat cati itztoc nica
amoixpa ya senquisa mochicajtoc quej anquiitaj.
17 “Nohuampoyohua, na nijmati quema amojuanti huan
amotequichijcahua anquimictijque Jesús, nelía amo an-
quimatiyayaj taya anquichihuayayaj.
18 Pero Toteco quichihuayaya para ma mochihuas nochi
cati yaya huejcajquiya quiijto para panos teipa. Pampa
Toteco teyolmelajtoya por itajtolpanextijcahua para Cristo
monequiyaya taijyohuis huan yeca taijyohui ipan ni tonali.
19 Huajca ama monequi ximoyolpataca huan ximocuepaca
ica Toteco Dios. Huan yaya amechtapojpolhuis amotajtacol-
hua huan ten nepa iixpa amechtitanilis yancuic tonali cati
quipiyas miyac paquilisti.
20 Huan nojquiya sempa amechtitanilis Jesús, nopa Cristo
cati quitapejpeni ten huejcajquiya para amojuanti.
21 Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itztos nepa
ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicualtalis nochi
tamanti quej quinilhui itatzejtzeloltica tajtolpanextijcahua
ma quiijcuiloca huejcajquiya.
22 Eltoc quej Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco
quitananas se tajtolpanextijquet campa amojuanti. Yaya elis
se israelita cati Toteco quitapejpenis huan quitequimacas

† **3:16** 3:16 Itequiticayo.

quej nechtapejpeni na niMoisés huan nechtequimacac. Huan
monequi anquitacaquilise cuali nochi cati yaya amechilhuis.
23 Huan nochi cati amo quitoquilise icamanal nopa taj-
tolpanextijquet, Toteco quiniyocaquixtis ten imasehualhua
huan quintamiltis.'
24 "Huan nochi tajtolpanextiani cati teyolmelajque ica-
manal Toteco ten quema Samuel itztoya huan hasta teipa,
quiijtojque taya panosquía ipan ni tonali.
25 Huan nelía aninintеipan ixhuihua nopa tajtolpanextiani.
Huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapan
tatahua eltoya para amojuanti nojquiya. Pampa Toteco quiil-
hui Abraham: 'Na niquintiochihuas nochi masehualme ipan
ni taltipacti ica moteipan ixhui.'
26 Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititanqui
achtohui para anisraelitame. Amechtitanili para Jesús ma
amechtiochihua huan ma amechchihua ximoyolpataca huan
xijcajtehuaca amotajtacolhua."

4

Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tasentilisti

1 Pedro huan Juan noja quincamanalhuiyayaj nopa mase-
hualme, huan hualajque totajtzitzi, huan nopa tayacanquet
ten soldados cati quimocuitahuijque nopa israelita tiopamit
huan sequij saduceos.
2 Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quin-
machtiyayaj masehualme huan quinilhuiyayaj para mase-
hualme cati mictoque sempa moyolcuise pampa Jesús moy-
olcuic.
3 Huajca quinitzquijque Pedro huan Juan huan quintza-
jque hasta seyoc tonali pampa ya tzintayohuixtoya.
4 Pero miyac cati quitacaquilijtoyaj cati Pedro quinil-
huiyaya, quineltocaque. Huajca ica inijuanti, nopa taneltо-
cani momiyaquilijtoyaj hasta san taca taneltocani mochijque
macuili mil.
5 Huan tonili mosentilijque ipan altepet Jerusalén nopa
israelita tequichihuani, inihuaya huehue tacame huan nopa
tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés.
6 Nojquiya itztoyaj nopona Anás, nopa hueyi totajtzi, huan
Caifás, Juan, Alejandro huan nochi inihuicalhua nopa taya-
canani ten totajtzitzi.
7 Huan quinquetzque Pedro huan Juan tatajco campa ini-
juanti huan quintatzintoquilijque:
—¿Ajquiya amechmacatoc chicahualisti para anquichica-
jque ni tacat metzcuachotic? ¿Ica ajquiya itequiticayo an-
quichijtoque ni tamanti?

8 Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:
—Tequichihuani huan huehue tacame ten israelitame,
9 ama antechtatzintoquilíaj ica nopa tamanti cuali cati tijchihuilijtoque ni tacat cati mococohuayaya. Anquinequij anquimatise quenicatza mochicajqui.
10 Huajca nimechilhuis xitahuac para ma quimatica nochi masehualme ten tali Israel. Ni tacat cati itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca* Jesucristo, nopa altepet Nazaret ejquet. Yaya cati anquicuamapeloltijque, pero Toteco quiyolcuic quema ya mictoya.
11 Jesús yaya nopa hueyi tet cati ancalchihuani amo anquinejque anquitequihuise ipan amochaj. Pero teipa yaya elqui cati senquisa cuali para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali cati Toteco quichihua. Huan ama amoixpa Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayot cati más hueyi que nochi.
12 Amo aqui seyoc† cati huelis techmaquixtis ten totajtacolhua, pampa Toteco Dios amo quitalijtoc seyoc cati quipiya tequiticayot ipan ni taltipacti para techmaquixtis, san Jesucristo.
13 Huajca nopa tequichihuani quiitaque quenicatza Pedro huan Juan moneltaliyayaj para camanaltise ica chicahualisti iniixpa nochi cati itztoyaj nopona huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan eliyaya tacame teicneltzitzi; huajca san quintachilijque. Huan momacaque cuenta para inijuanti cati nentoyaj ihuaya Jesús.
14 Nojquiya nopa tequichihuani quiitaque moquetzayaya nepa nopa tacat cati mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuíaj.
15 Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tasentilisti para se talojtzi huan nopa tequichihuani iniselti pejque monajnanquilíaj.
16 Quiijtohuayayaj:
—¿Taya tijchihuase ica ni tacame? Nochi cati ehuani ni altepet Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tanextili huan amo hueli tiquijtohuaj para amo neli mochicajtoc nopa tacat.
17 Pero para ma ayecmo momahuas ni tamanti, ma tiquinmajmatica para ma ayecmo aqui quicamanalhuise, yon quimachtise ten Jesús.
18 Huajca nopa tequichihuani sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayecmo camanaltica ten itequiticayo Jesús.
19 Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

---

* **4:10** 4:10 Ica itequiticayo. † **4:12** 4:12 Seyoc tocayot.

—Ximoyolilhuica sinta cuali para timechneltocase o sinta
achi más cuali tijneltocase Toteco.
20 Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiquinpo-
huilise masehualme cati tiquitztoque huan cati tijcactoque
quema Jesús itztoya tohuaya.

21 Huajca nopa tequichihuani sempa quinmajmatijque Pe-
dro huan Juan ica cati huelis quinchihuilise huan quinma-
jcajque ma yaca. Amo huelque quintatzacuiltijque, pampa
nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica cati
quichijtoyaj.
22 Huan nopa tacat cati mochicajqui quipixtoya quipano
cuarenta xihuit.

Nopa taneltocani motatajtijque ica Toteco

23 Huan nopa tasentilisti quinquixti Pedro huan Juan, huan
inijuanti yajque campa itztoyaj nopa sequinoc taneltocani.
Huan quinpohuilitoj nochi cati nopa tayacanani ten totajtz-
itzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinilhui-
jtoyaj.
24 Huan quema nopa taneltocani quicajque cati quiijtojque,
nochi san sejco motatajtijque ica Toteco Dios huan quiilhui-
jque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui ilhuicacti huan taltipacti,
huan nochi hueyi at huan nochi tamanti cati onca.
25 Ta, ica Motonal, ticamanaltic huejcajquiya ica tohuejca-
pan tata David cati elqui motequipanojca huan tiquijto:

‘San tapic mocualanise masehualme ipan nochi altepeme.

San tapic moilhuise cati amo quema huelis quichihuase.

26 Huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti mocualanise,

huan tequichihuani ipan altepeme mosentilise para mote-
huise ica Toteco Dios huan ica Cristo cati yaya quitape-
jpenijtoc.’

27 “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tamanti cati huej-
cajquiya quiijto David. Pampa amanoc nelía mosentilijque
Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan cati amo israeli-
tame huan cualanque ica Mocone Jesús cati tatzejtzeloltic cati
ta, Toteco, tijtapejpeni huan ticajalti para tijtequimaca quej
totemaquixtijca.
28 Huan quichihuilijque Mocone Jesús nochi cati ta nepa
tonaliya tiquijtojtoya para quichihuilisquíaj.
29 Huan ama, Toteco, xijcaqui cati nopa tequichihuani
quiijtohuaj para techmajmatise huan techmaca tetili timo-
tequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise
mocamanal.

30 Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahualis huan ica
itequiticayo Mocone Jesús cati tatzejtzeloltic, xiquinchic-
ahua cocoyani, huan xijchihua tanextili huan tiochicahual-
nescayot."
31 Huan quema Pedro huan Juan tanque motatajtíaj, mo-
huiso nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco
quinajsic nochi inijuanti huan quintemiti. Huan achi más
moneltalijque teyolmelahuase icamanal Toteco.

Taneltocani moxejxelhuilijque nochi cati iniaxca

32 Huan nochi nopa miyaqui masehualme cati quinelto-
catoyaj Jesús quipiyayayaj san se iniyolo huan san se in-
intalnamiquilis. Amo aqui moaxcati cati achtohui eliyaya
iaxca, pero moxejxelhuiliyayaj nochi tamanti cati iniaxca ica
sequinoc.
33 Huan ica hueyi chicahualisti nopa tayolmelahuani teil-
huiyayaj para quiitztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco
Jesús. Huan Toteco tahuel miyac quintiochihuayaya nochi
nopa taneltocani pampa nelía quipixqui hueyi iyolo ica ini-
juanti.
34 Huan ayecmo aqui ten inijuanti quipolohuayaya ten ica
panos. Pampa nochi cati quipixtoyaj inintal o inincalhua
quinamacayayaj,
35 huan quinmacayayaj nopa tomi nopa tayolmelahuani.
Huan inijuanti quinxejxelhuiliyayaj nochi taneltocani quej
cati quinpolohuayaya sese inijuanti para quipiyase ajsitoc
ten ica panose.
36 Huan itztoya se tacat cati itoca José, cati ehuayaya nopa
tali Chipre. Yaya se iteipan ixhui nopa totajtzi Leví cati itztoya
huejcajquiya. Huan nopa tayolmelahuani quitocaxtijque
nojquiya Bernabé, cati quiijtosnequi "tayoltalijquet".
37 Huan José quinamacac se tali cati quipixtoya huan qui-
hualicac nochi nopa tomi huan quinmacac nopa tayolme-
lahuani.

5

Ananías huan Safira tajtacolchijque

1 Pero itztoya seyoc tacat cati itoca Ananías huan isihua
itoca Safira cati nojquiya quinamacaque se tali.
2 Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para inijuanti,
huan quihuicac cati mocajqui huan quinmacac nopa tay-
olmelahuani quej elisquía nochi nopa tomi. Huan isihua
quimatiyaya nochi cati quichijqui.
3 Huajca Pedro quiilhui:
—Ananías, ¿para ten tijcahuilijtoc Amocualtacat ma
quitemiti moyolo ica italnamiquilis hasta tiistacatitoc ica

Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi cati mitztaxtahuijque
para momilcahual.
4 Huan ¿para ten timoilhui tijchihuas ya ni? Nopa tali
eliyaya moaxca. Huan quema tijnamacac, nopa tomi no-
jquiya eliyaya moaxca ta. ¿Para ten timoilhuijtoc para tiista-
catis? Amo san techistacahuijtoc tojuanti titacame, tiquistac-
ahuijtoc Toteco Dios.
5 Huan quema quicajqui Ananías cati Pedro quiilhui, huet-
zqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi cati
quicajque cati pano.
6 Huan hualajque se ome telpoca tacame, quihuijconque
nopa mijcatzi ica se yoyomit, huan quihuicaque, quitalpa-
chotoj.
7 Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya
amo quimatiyaya taya ipantitoya ihuehue.
8 Huan Pedro quitatzintoquili:
—Techilhui, ¿anquinamacaque amotal quej antechilhuijque
ipati?
Huan nopa sihuat quiilhui:
—Quena, quej nopa tijnamacaque.
9 Huajca Pedro quiilhui:
—¿Quenicatza huelqui anmoyolilhuíaj para anquiyejyecose
Itonal Toteco para anquiitase sinta amechtatzacuiltis? Xiq-
uita, amantzi ne hualahui nopa tacame cati quitalpachotoj
mohuehue. Huan inijuanti mitzhuicase nojquiya.
10 Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro.
Huan nopa telpoca tacame sempa calajque huan quiitaque ya
mictoya, huajca quihuicaque quitalpachotoj nechca ihuehue.
11 Huan nelía momajmatijque nochi nopa taneltocani ipan
nopa tiopamit. Huan nojquiya momajmatijque nochi se-
quinoc masehualme cati quicajque.

Miyac tanextili huan tiochicahualnescayot

12 Huan nopa tayolmelahuani quichijque miyac tanex-
tili huan tiochicahualnescayot iniixpa masehualme. Huan
nochi taneltocani momajtoyaj mosentilíaj mojmosta campa
israelita tiopamit icalmapa cati itoca Portal ten Salomón.
13 Huan nochi masehualme quintepanitayayaj miyac, pero
momajmatiyayaj mosentilise inihuaya.
14 Huan tahuel momiyaquilijtinemiyayaj nopa taneltocani
pampa tahuel miyac tacame huan sihuame quineltocayayaj
Tohueyiteco.
15 Huan masehualme quinhuicayayaj inincocoxcahua
campa ojti huan quintecayayaj ipan tapechti o ipan petat
para quema panosquía Pedro, iecahuilo ma quinajsi nopa
cocoyani. Huan ica ya nopa mochicahuasquíaj.

16 Nojquiya miyac masehualme cati ehuayayaj ipan pilaltepetzitzi cati nechcatzi ajsiyayaj ipan altepet Jerusalén, quinhualicayayaj cocoyani, huan masehualme cati quinpiyayayaj iajacahua Amocualtacat huan nochi mochicajque.

Sempa quintzajque nopa tayolmelahuani

17 Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua cati eliyayaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tayolmelahuani.
18 Huan quinitzquijque huan quintzajque ipan nopa hueyi tatzacti ten nopa altepet.
19 Pero Tohueyiteco quititanqui se iilhuicac ejca ica tayohua huan quitapo nopa tepos caltemit ten nopa tatzacti. Huan quinquixti nopa tayolmelahuani huan quinilhui:
20 "Xiyaca ximoquetzatij ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan xiquinilhuica masehualme quenicatza huelis quipantise yancuic nemilisti ipan Jesucristo."
21 Huan nopa tayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamit quema tanestihualayaya, huan pejque tamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi cati itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani cati quipiyayayaj más tequiticayot inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. Huan tanahuatijque ma quincuitij nopa tayolmelahuani campa tatzacti.
22 Huan yajque nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tiopamit, pero amo aqui quipantijque. Huajca tacuepilijque,
23 huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tatzacti, huan nopa soldados moquetztoyaj tamocuitahuijtoyaj campa tepos caltemit, pero tijtapojque huan yon se amo tijpantijque.

24 Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tayacanquet ten soldados ten tiopa amo quimatiyayaj taya quiijtose. Huan moyolilhuiyayaj taya panos teipa ica ni tamanti.
25 Huan nimantzi ajsico se tacat cati quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tacame cati anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamit, quinmachtíaj masehualme.

26 Huajca nopa tayacanquet ten soldados yajqui inihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj nopa hueyi israelita tiopamit huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani. Pero amo quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati mosentilijtoyaj nopona. Moilhuijque para huelis quintepachosquíaj.

27 Huan quinhuicaque nopa tayolmelahuani huan quin-
nextijque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani.
Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

28 —Tojuanti timechnahuatijque ayecmo xitamachtica ten
Jesús. Pero ama amotamachtil ya momajtoc ipan nochi ni
altepet Jerusalén. Huan antechcahuilíaj para tijmictijque
Jesús.

29 Huajca Pedro inihuaya nopa tayolmelahuani quinnan-
quilijque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtohui huan amo
masehualme.

30 Pampa Toteco cati tohuejcapan tatahua quinel-
tocaque quiyolcuic Jesús cati anquimictijque quema
anquicuamapeloltijque.

31 Huan Toteco Dios quihueyitalijtoc Jesús huan quisehui-
jtoc nepa inejmat campa más onca tatepanitacayot pampa
yaya Tohueyiteco huan Totemaquixtijca. Toteco quichijqui
ya ni para anisraelitame huelis anmoyolpatase huan an-
quipantise tapojpolhuili por amotajtacolhua.

32 Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi
ni tamanti cati tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco
teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas
Itonal nochi masehualme cati quichihuaj icamanal.

33 Huan quema quicajque cati Pedro quiijto, tahuel
cualanque, huan quinequiyayaj quinmictise nopa
tayolmelahuani.

34 Pero moquetzqui se fariseo cati itoca Gamaliel ipan
nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Yaya eltoya se
tamachtijquet cati más ajsitoc momachtijtoya itanahuatil-
hua Moisés ten nochi sequinoc huan nochi masehualme
quitepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma
quisaca nopa tayolmelahuani se talojtzi,

35 huan pejqui quinilhuía nopa tequichihuani:

—Noisraelita icnihua, ximotachilica ica cati anquinchi-
huilise ni tacame.

36 Anquielnamiquij nepa tonaliya itztoya se tacat Teudas
cati quiijtohuayaya quipixtoya tequiticayot, huan se cua-
trocientos tacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc
quimictijque Teudas, huan nopa tacame cati quitoquiliyayaj
mosemanque, huan nochi itequi tantiyajqui.

37 Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa
censo, motananqui se tacat Judas ten estado Galilea, huan
miyac masehualme quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc
quimictijque Judas, huan nochi cati quitoquiliyayaj mose-
manque.

38 Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tacame huan amo
xiquincuatotonica más, pampa sinta masehualme quinmaca-
toque inintamachtil, nimantzi tantiyas.
39 Pero sinta Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inin-
tamachtil, amo huelis anquitamiltise inintequi. Huan sinta
ni itequi Toteco, ximotachilica amojuanti para amo ximote-
huica ihuaya Toteco.

40 Huan nochi tequichihuani quitacaquilijque cati quiijto.
Huan quinnotzque nopa tayolmelahuani huan quinhuite-
jque, huan quinnahuatijque chicahuac para ma ayecmo más
camanaltica ten Jesús, huan teipa quinmajcajque ma yaca.
41 Huan nopa tayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi
tasentilisti ten tequichihuani yolpactoque pampa Toteco
quincahuilijtoya taijyohuise pampa quineltocaj itequiticayo
Jesús.
42 Huan mojmosta nopa tayolmelahuani tamachtijti-
nenque ipan hueyi israelita tiopamit huan ipan calme para
Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiijto huejcajquiya
para quititanisquía.

6

Quintequitalijque chicome tapalehuiani

1 Ipan nopa tonali momiyaquilijtiyahuiyayaj nopa tanel-
tocani huan achi mocualanijque nopa israelitame cati ca-
manaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame cati ca-
manaltiyayaj hebreo. Quiijtohuayayaj nopa sihuame cati
camanaltij griego cati mijque inihuehue amo quiseliyayaj
ajsitoc cati quinpolohuayaya quej sihuame cati israelitame
cati mijque inihuehue quiseliyayaj quema nopa taneltocani
quinmajmacayayaj tacualisti mojmosta.
2 Huajca nopa majtacti huan ome tayolmelahuani mosen-
tilijque inihuaya nochi taneltocani huan quinilhuijque:

—Amo cuali tijcahuase titepohuilise Icamanal Toteco san
para tiquintamacase toicnihua.
3 Huajca, noicnihua, xiquintapejpenica chicome toicnihua
cati nochi quintepanitaj. Xiquintapejpenica tacame cati
temitoque ica Itonal Toteco huan cati quipiyaj cuali inintal-
namiquilis. Huan tiquintalise ma quiyacanaca ni tequit para
temajmacase tacualisti.
4 Huan tojuanti titayolmelahuani, noja timotatajtise ica
Tohueyiteco huan titamachtise Icamanal.

5 Huan nochi nopa taneltocani quinpacti cati quiijtojque.
Huan quitapejpenijque Esteban cati motemachi miyac ipan

Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitapejpenijque Nicolás se tacat ten altepet Antioquía huan yaya amo israelita. Achtohui quiselijtoyaj inintajcuilol ten Toteco nopa israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo.

6 Huan nopa taneltocani quinnextijque nopa chicome iniixpa nopa tayolmelahuani. Huan nopa tayolmelahuani motatajtijque ipan Toteco huan quitalijque inimax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

7 Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tahuel más momiyaquilijtiyahuiyayaj taneltocani nopona ipan altepet Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtzitzi quineltocaque Jesucristo.

Tacame quitaijyohuiltijque Esteban

8 Tahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chicahualisti para quichihuas tiochicahualnescayot huan tanextili iniixpa masehualme.

9 Pero se tonali sequij masehualme ten nopa israelita tiopamit cati inintoca Tequipanohuani Cati Majcajtoque monechcahuijque campa Esteban huan pejque quinajnanquilíaj. Inijuanti itztoyaj israelitame cati ehuani altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tali Asia.

10 Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac talnamiquilisti cati Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti amo huelque quitanij.

11 Huajca quintemojque tacame huan quintaxtahuijque para ma quiistacahuica. Huan nopa istacatini quiijtojque quicactoyaj quema Esteban quintaijilhuijtoya Moisés huan Toteco.

12 Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tacame huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. Huan quiitzquijque Esteban huan quihuicaque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani.

13 Huan quintalijque nopa istacatini para quitelhuise huan quiijtojque:

—Ni tacat Esteban talojtzitzi quitaijilhuía ni hueyi tiopamit huan itanahuatilhua Moisés.

14 Nojquiya tijcactoque quema Esteban quiijto para Jesús cati ehuayaya altepet Nazaret quisosolosquía ni hueyi tiopamit huan quipatasquía nopa tamachtili cati Moisés techcahuilijtejqui huejcajquiya.

15 Huan ipan nopa talojtzi nochi nopa tacame ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani quitachilijque ixayac Esteban huan quiitaque nesiyaya quej ixayac se ilhuicac ejquet.

7

Esteban tananquili

1 Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzi huan quitatzinto-
quili Esteban:
—¿Nelía tiquijtojtoc nochi ni tamanti?
2 Huan Esteban quinanquili: “Noicnihua huan notatahua,
techtacaquilica. Toteco Dios, yaya cati quipiya ihueyi-
tilis, monexti huejcajquiya iixpa tohuejcapan tata Abraham
quema itztoya ipan tali Mesopotamia, quema ayemo yajtoya
ipan altepet Harán.
3 Huan Toteco quiilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motal
huan xiquincahua mohuicalhua. Xiya ipan nopa tali campa
nimitznextiliti para tiitztos.’
4 “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tali cati itoca Caldea,
huan yajqui altepet Harán. Huan nopona mijqui itata, huan
Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tali campa tiitz-
toque ama.
5 Huan Toteco amo quimacac Abraham se tali para iaxca,
yon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquía
ni tali iteipan ixhuihua Abraham masque Abraham noja
ayemo quipiyayaya yon se icone.
6 Huan Toteco nojquiya quiilhui Abraham para iteipan
ixhuihua itztose ipan seyoc tali para nahui ciento xihuit huan
amo quema huelis mochihuase quej cati nopona ehuani.
Huan quiijto para masehualme cati nopona ehuani quin-
tequipanoltisquíaj chicahuac quej tequipanohuani cati ini-
axcahua. Huan quiilhui para cati nopona ehuani tahuel
quintaijyohuiltise.
7 Pero nojquiya Toteco quiilhui Abraham: ‘Niquintatza-
cuiltis cati ehuani ipan nopa tali, huan teipa sempa quisase
moteipan ixhuihua ten nopa tali huan inijuanti nechhueyi-
matiquij nica.’
8 “Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica
Abraham huan quimacac se tamachtili cati itoca circuncisión
para ma quintequili ininpiltacayo nochi ioquichpilhua. Nopa
machiyot quinextis para quineltocaj cati Toteco quintenc-
ahuilijtoya. Huajca quema tacatqui Isaac, icone Abraham,
huan quipixtoya chicueyi tonati, quitequili nopa machiyot
circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quema Isaac motacachi-
jqui, tacatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motacachijqui,
tacatque majtacti huan ome iconehua. Huan inijuanti tohue-
jcapan tatahua nochi tiisraelitame.
9 “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj ica José, se iniicni,
huan quinnamaquiltijque sequij tacame cati quihuicaque
ipan tali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José,

10 huan quimanahui quema taijyohuiyaya huan quimacac
miyac italnamiquilis. Huan Toteco quichijqui para nopa
Tanahuatijquet Faraón, cati tanahuatiyaya ipan nochi nopa
tali Egipto, ma quicualita José. Huan nopa tanahuatijquet
quitali José para ma eli gobernador ipan nopa tali Egipto
hasta nojquiya quinnahuati nochi cati itztoyaj ipan ichaj
Faraón.
11 "Teipa pejqui se hueyi mayanti ipan tali Egipto huan
tali Canaán, huan nochi taijyohuiyayaj. Huan tohuejcapan
tatahua amo huelque quipantijque cati quicuase.
12 Pero Jacob quicajqui oncayaya tacualisti ipan tali Egipto,
huan quintitanqui itelpocahua, inijuanti cati tohuejcapan
tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc
yajque tali Egipto.
13 Huan teipa inijuanti sempa yajque ica ompa. Huan José
quinilhui para yaya iniicni huan quinnexti iixpa Tanahuatij-
quet Faraón para yaya ma quinixmati iicnihua.
14 Huan José quinilhui iicnihua ma quinotzatij inintata
huan nochi ihuicalhua para ma hualaca tali Egipto. Huan
setenta y cinco masehualme hualajque.
15 Yeca quej nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan
mocajqui ipan tali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui no-
pona. Huan nojquiya teipa mijque nopona nochi tohuejca-
pan tatahua cati eliyayaj iconehua Jacob.
16 Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi in-
iomiyo hasta altepet Siquem. Nepa quintalijque ipan se
ostot ipan tepet cati eltoya iaxca Abraham pampa quincohuili
iconehua Hamor.
17 "Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco
quichihuas cati huejcajquiya quitencahuilijtoya Abraham
para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan
Egipto. Huan nopa israelitame nelía itztoyaj miyaqui pampa
momiyaquilijtoyaj tahuel ipan Egipto.
18 Huan pejqui tanahuatía seyoc tanahuatijquet ipan Egipto
cati amo quema quicactoya ten José pampa ya quipixtoya
miyac xihuit ica mijqui José.
19 Huan nopa yancuic tanahuatijquet quincajcayajqui
nopa israelitame cati itztoyaj tohuejcapan tatahua huan
quintaijyohuilti miyac. Quinnahuati ma quintahuelcahuaca
ininpiloquichpilhua para ma miquica.
20 "Huan ipan nopa tonali tacatqui Moisés cati quipacti
Toteco. Huan inana huan itata quiiscaltijque eyi metzti ipan
ininchaj.
21 Huan quema inana Moisés monejqui quitahuelcahuas
ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tanahuati-

jquet Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiiscalti
quej icone.
22 Yeca Moisés momachti nochi talnamiquilisti cati nopa
egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camanalti
cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tamanti
tequit.

23 "Pero quema Moisés quiaxiti cuarenta xihuit,
quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua.
24 Huan quiitac se egipcio tacat quihuitequiyaya se tacat
israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan
quimicti nopa tacat egipcio.
25 Huan Moisés moilhuiyaya para nopa israelitame
quimachilisquíaj para Toteco quititantoya para
quinquixtisquía campa tetequipanohuayayaj san tapic, pero
inijuanti amo quimachilijque.
26 Huan tonili Moisés sempa yajqui quinpaxaloto nopa
israelitame. Huan quinpantito ome israelita tacame mote-
huiyayaj. Huan quinequiyaya quinyoltalis huan quinilhui:
'Tacame, anicnime, ¿para ten anmotehuíaj?'

27 "Pero nopa tacat cati quimaquiliyaya ihuampo quicu-
atopejqui Moisés huan quiilhui: '¿Ajquiya mitztequimacatoc
para technahuatiqui huan techtajtolsencahuaqui?
28 ¿Tijnequi techmictis quej yalohua tijmicti nopa egipcio?'
29 Huan quema Moisés quicajqui cati nopa tacat quiijto,
cholojtejqui tahuel huejca hasta tali Madián. Mocajqui ipan
nopa tali quej se sejcoyoc ejquet, huan mosihuajti huan
nopona tacatque ome iconehua.

30 "Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuit ipan tali
Madián, se tonali nejnemiyaya ipan nopa huactoc tali nechca
nopa tepet cati itoca Sinaí. Huan monexti se ilhuicac ejquet
iixpa ipan itilelemecyo se tit ipan se xihuitzonti cati tatayaya.
31 Huan quema Moisés quiitac, quitachili huan monechc-
ahui para cuali quitachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac
Toteco cati quiilhui:
32 'Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco
Abraham, Isaac huan Jacob.' Huan Moisés pejqui huihuipica
pampa nelía momajmati huan ayecmo quinejqui quitachilis.
33 Huan Toteco Dios quiilhui: 'Xijquixti motecac pampa ni
tali campa timoquetztoc tatzejtzeloltic pampa nica nojquiya
na niitztoc.
34 Na niquinita quenicatza taijyohuíaj nomasehualhua no-
pona ipan tali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan
nitemotoc ten ilhuicac para niquinmanahuis. Huajca xiquita,
ama nimitztitanis ipan tali Egipto para tiquinmaquixtis.'

35 “Huajca Toteco sempa quititanqui ma yas Egipto nopa
tacat Moisés cati nopa israelitame achtohui amo quinejque
quiitase huan quiilhuijtoyaj: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para
technahuati huan techtajtolsencahua?’ Quena, ica se ilhuicac
ejquet cati monexti iixpa ipan nopa xihuitzonti, Toteco quiti-
tanqui Moisés ma yahui Egipto, pero ama quej se tanahuatij-
quet huan se tamanahuijquet.
36 Huan Moisés quichijqui miyac tiochicahualnescayot
huan tanextili ipan nopa tali Egipto, huan ipan nopa Hueyi At
Chichiltic huan ipan nopa huactoc tali para cuarenta xihuit.
Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca.
37 Huan ni Moisés quinilhui nopa israelitame huejcajquiya:
‘Toteco amechtitanilis se tajtolpanextijquet quej nechtitantoc
huan yaya elis se toisraelita icni.’
38 Yaya ni Moisés nojquiya cati itztoya ipan nopa tasentilisti
ten tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali campa amo
teno eli. Huan Moisés motajcoquetzqui ica nopa ilhuicac
ejquet cati quicamanalhui ipan tepet Sinaí huan tohuejcapan
tatahua. Huan Moisés quiseli nopa camanali cati temaca
nemilisti para ma techilhui tojuanti.
39 “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejque
quitacaquilise Moisés huan moilhuijque para cuali
tacuepilisquíaj ipan tali Egipto.
40 Huajca tohuejcapan tatahua quiilhuijque Aarón:
‘Techsencahuili dioses para techyacanase ipan ojti, pampa
tojuanti amo tijmatij taya ipantic nopa Moisés cati techquixti
ipan tali Egipto.’
41 Huajca quichijque se tamanti ten oro para quihueyima-
tise huan quipixqui itachiyalis quej se pilhuacaxtzi. Huan
quimacaque tacajcahualisti nopa teteyot huan quinpacti cati
mosencahuilijtoyaj.
42 Huajca Toteco moiyocatali ten inijuanti huan quinc-
ahuili ma quinhueyimatica nopa sitalime ten ilhuicac. Eltoc
quej nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque ipan nopa amat-
apohuali campa Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyayaj tapiyalme,
huan antemacayayaj tacajcahualisti para cuarenta xihuit
ipan nopa huactoc tali,
amo na cati antechmacayayaj.
43 Cati achi más anquiicnelijque elqui amotaixcopincayo
Moloc cati anquinejnemiltijque amohuaya ipan ip-
ilchaj.
Huan anquihuicayayaj se sitali cati anmoilhuijque eliyaya
iaxca amoteteyo Renfán.

Pero san elqui taixcopinalme cati anquichijque ica amomax
para anquinhueyimatise.
Huajca nimechquixtis ipan amotal huan nimechcahuati ipan
seyoc nali nopa altepet Babilonia.' "
44 Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequichi-
huani huan quinilhui: "Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj
nopa Yoyon Tiopamit cati quihuicaque inihuaya ipan nopa
huactoc tali. Quisencajtoyaj nopa tiopamit senquisa quej
nopa iixcopinca cati Toteco quinextili Moisés para ma quichi-
hua.
45 Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua
quiselijque nopa Yoyon Tiopamit. Huan inijuanti quihual-
icaque quema Josué quinyacanqui ma moaxcatica ni tali.
Huan Toteco quinquixti nopa masehualme cati amo israeli-
tame cati itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tali tohuej-
capan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit hasta
nopa tonali quema tanahuatiyaya David.
46 Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqui
quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, cati iDios
tohuejcapan tata Jacob.
47 Pero elqui Salomón, icone David, cati quichijqui nopa cali
para Toteco.
48 Pero tijmatij nelía Toteco Cati Más Hueyi amo mocahua
ipan se tiopamit cati masehualme quichijchijtoque ica ini-
max. Eltoc quej quiijto se tajtolpanextijquet cati huejcajquiya
quiijcuilo ni camanali cati Toteco quiijto:
49 'Na nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti.
Amo quema oncas se cali cati nechaxilis para ipan niitztos
pampa ninelhueyi.
¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyaj-
quetzas?
50 Na ica nomax nijchijqui nochi tamanti ipan ilhuicacti huan
taltipacti.'
Quej nopa quiijto Toteco."
51 Huan Esteban quinilhui nopa tequichihuani: "¡Anyolte-
tique! Ipan amoyolo amo anquiixmatij Toteco. Amo an-
quinequij anquicaquise cati melahuac. Nochipa anquihuej-
camajcahuaj Itonal Toteco. Anquichihuaj cati amo cuali san
se quej tohuejcapan tatahua quichijque huejcajquiya.
52 Tohuejcapan tatahua quintaijyohuiltijque senquisa
nochi nopa tajtolpanextiani. Quinmictijque nopa
tajtolpanextiani cati quinyolmelajque para teipa hualasquía
Yaya Cati Xitahuac cati Toteco techtitanilisquía. Huan quema
nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme
huan anquimictijque.

53 Amo anquinequij anquintoquilise itanahuatilhua Moisés
masque elque ilhuicac ehuani cati techmacaque nopa
tanahuatilme.”

Mijqui Esteban

54 Huan quema quicajque nopa tequichihuani cati Esteban
quiijto, tahuel cualanque hasta motanhuehuechotzque.
55 Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tachixqui il-
huicac. Huan quiitac ihueyitilis Toteco Dios huan quiitac
Jesús ijcatoya ica inejmat Toteco.
56 Huajca Esteban quiijto:
—¡Xijtachilica! Na niquita tapojtoc ilhuicac huan Jesús cati
Mocuetqui Masehuali ijcatoc ica inejmat Toteco Dios.
57 Pero nopa tacame tzajtzique chicahuac huan
monacastzajque para ayecmo quicaquise cati Esteban
quiijtohuayaya. Huan nochi motalojque huan quiitzquijque.
58 Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitepacho-
jque. Huan nopa tacame cati quitelhuijtoyaj para ma miqui
quicajtejque iniyoyo ica se telpoca tacat cati itoca Saulo para
ma quimocuitahui.
59 Huan noja quitepachohuayayaj quema Esteban quitza-
jtzili Tohueyiteco huan quiilhui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli
notonal.”
60 Huan teipa Esteban motancuaquetzqui huan chicahuac
quiijto: “Tohueyiteco, xiquintapojpolhui ni tajtacoli cati
nechchihuilíaj.” Huan quema Esteban tanqui camanalti, mi-
jqui.

8

Saulo quincualancaitac taneltocani

1 Huan Saulo quinyolchicahuayaya nopa tacame cati quim-
ictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonali miyac masehualme
pejque quintaijyohuiltíaj cati itztoyaj ipan nopa tiopamit ten
taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa taneltocani
mosejsemanque campa hueli ipan nopa estado Judea huan
ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepet Jerusalén
san nopa tayolmelahuani.
2 Huan sequij tacame cati quiicnelíaj Toteco quitalpacho-
jque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui.
3 Pero Saulo pejqui quintojtoca huan chicahuac quintaijy-
ohuiltía nochi Toteco itiopa ten taneltocani. Calaquiyaya ipan
sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinhuahuatatzayaya
tacame huan sihuame para quinhuicase quintzacuase.

Felipe tepohuili icamanal Toteco ipan Samaria

4 Huan nopa taneltocani cati mosejsemantoyaj ten
Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijque
icamanal Toteco huan quenicatza Jesús temaquixtía.
5 Huan Felipe yajqui altepet Samaria huan quincamanal-
hui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo cati
Toteco quititantoya.
6 Huan Felipe tamachtiyaya huan quichihuayaya
miyac huejhueyi tanextili. Huan miyac masehualme
mosentiliyayaj para quicaquise cati quiijtohuayaya huan
quitachilise cati quichihuayaya.
7 Huan quinchicahuayaya miyac cati quinpixtoyaj ia-
jacahua Amocualtacat. Huan nopa ajacame tzajtziyayaj
chicahuac quema quisayayaj ipan inintacayo masehualme.
Huan quinchicajqui miyac masehualme cati metzhuapac-
tique huan cati metzcuachotique.
8 Huan yeca oncac se hueyi paquilisti ipan nopa altepet.

9 Huan itztoya nopona se tacat itoca Simón cati ten hue-
jcajquiya momajtoya tequiti quej se tenahualhuijquet ipan
nopa altepet. Huan quincajcayajtoya miyac masehualme
ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipiyayaya
hueyi tequiticayot.
10 Huan nochi tacame huan sihuame nopona masque teic-
neltzitzi o tominpiyani momajtoyaj quitacaquilíaj huan qui-
ijtohuaj ten ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi Chicahualisti Ten
Toteco.”
11 Huan nochi quitoquilijque Simón pampa para miyac
xihuit quincajcayajtoya ica cati quichihuayaya quema
tenahualhuiyaya.
12 Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa
cuali camanali ten Jesucristo huan itequiticayo huan quenicatza elis ipan itanahuatilis Toteco. Huan miyac masehualme
quineltocaque huan miyac mocuaaltijque, tacame huan si-
huame.
13 Huan Simón nojquiya quineltocac huan nojquiya
mocuaalti huan pejqui nemi ihuaya Felipe. Huan
Simón san quitachiliyaya nopa tanextili huan huejhueyi
tiochicahualnescayot cati Felipe quichihuayaya.

14 Huan quema nopa tayolmelahuani ipan altepet
Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado
Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitanque Pedro
huan Juan ma yaca nopona.
15 Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan motatajtijque para
nopa taneltocani ma quiselica Itonal Toteco.
16 Ayemo ajsitoya Itonal Toteco ipan iniyolo, pampa san
mocuaaltijque ica itequiticayo Jesús para quitoquilise ya.

17 Huajca Pedro huan Juan pejque quintalilíaj inimax ininpani huan nopa taneltocani quiseliyayaj Itonal Toteco ipan iniyolo.
18 Huan Simón quiitac quenicatza nopa tayolmelahuani quintaliliyayaj inimax ininpani masehualme huan quiseliyayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqui quichihuas. Huajca quincuitahuilti tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chicahualisti.
19 Quinilhui:
—Techmacaca ni chicahualisti nojquiya para nihuelis nijtalis nomax ipan ten hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.
20 Huan Pedro quiilhui:
—Ma Toteco mitztzontamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa cati san Toteco hueli temaca quej se nemacti.
21 Amo teno tijpiya ihuaya ni tequit pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco.
22 Huajca xijpata moyolo huan xijcahua nopa tajtacoli. Huan xijtajtani Toteco ica nochi moyolo sinta huelis mitztapojpolhuis ica cati timoyolilhuijtoc ipan moyolo,
23 pampa niquita tahuel ticualancamictinemi huan tajtacoli moilpitoc ipan moyolo.
24 Pero Simón quiilhui Pedro:
—Xijtajtanica Toteco ma nechtapojpolhui para amo nechtzontamiltis quej tiquijtojtoc.
25 Huan nopa tayolmelahuani tepohuilijque icamanal Toteco huan teilhuijque cati quiitztoyaj. Huan teipa tacuepilijque ipan altepet Jerusalén. Huan ipan ojti quipanotiyajque miyac pilaltepetzitzi ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tayolmelahuayayaj icamanal Toteco.

Felipe ihuaya se tacat cati ehua Etiopía

26 Teipa ajsico se ilhuicac ejquet ten Toteco huan quiilhui Felipe: “Xiya ica tatzinta hasta nopa ojti cati quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tali huan yahui hasta Gaza.”
27 Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nopona quipanti se eunuco tacat cati elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tanahuatijquet Candace ipan tali Etiopía. Yaya cati quimocuitahui nochi itomi nopa hueyi tali. Nopa tacat yajtoya Jerusalén para quihueyimatis Toteco,
28 huan tacuepiliyaya ital ipan se cuacarro cati cahuayojme quitilanayayaj. Huan ipan ojti quipojtiyahuiyaya nopa amat cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya.
29 Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:
—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

30 Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui
quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitatzintoquili:
—¿Tijmachilía cati tijpohua?
31 Huan nopa tacat quiilhui:
—Amo huelis nijmachilis sinta amo aqui nechixtomilis.
Huan quiilhui Felipe ma tejco huan ma mosehui ihuaya
ipan icuacarro.
32 Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa
quiijtohua:
"Tacame quihuicase quej quihuicaj se borrego para quimic-
tise.
Huan quej se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme
quiximaj,
nojquiya amo teno quiijtos quema quihuicase para quimic-
tise.
33 Quipinahualtise huan amo quichihuilise cati xitahuac.
Amo aqui huelis camanaltis ten iteipan ixhuihua,
pampa amo quinpiyas.
Quimictise huan yaya quisas ipan totaltipac."
34 Huan nopa eunuco tacat quitatzintoquili Felipe:
—Techilhui sinta nopa tajtolpanextijquet camanaltiyaya
ten ya ipantisquía, o camanaltiyaya ten seyoc ipantis.
35 Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Ica-
manal Toteco huan quiyolmelajqui nopa cuali camanali ten
Jesús.
36 Huan yajtiyahuiyayaj ipan ojti, huan ajsitoj campa se
mantoc at huan nopa tacat quiilhui Felipe:
—Xiquita, nica onca at. ¿Huelis techcuaaltis?
37 Huan Felipe quinanquili:
—Sinta tijneltoca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.
Huan nopa tacat quiijto:
—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.
38 Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan
temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa at
huan Felipe quicuaalti.
39 Huan quema inijuanti quisayayaj ipan at, Itonal Toteco
quihuicac Felipe, huan nopa tacat ayecmo quiitac, pero ya-
jqui ipan iojhui ica paquilisti.
40 Huan Felipe mopanti ipan altepet Azoto. Huan quinpan-
otiyajqui miyac altepeme tepohuilijtiyajqui icamanal Toteco
hasta ajsito altepet Cesarea.

9

Saulo quineltocac Tohueyiteco
(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

1 Huan Saulo noja huejchijtinemiyaya campa hueli para
quintemajmatis taneltocani. Quinequiyaya quinmictis nochi
cati quinpantiyaya. Huajca yajqui quiitato nopa hueyi is-
raelita totajtzi.
2 Huan quitajtani ma quimaca amatajcuiloli para nochi
israelita tiopame ipan altepet Damasco. Nopa amatajcuiloli
quimacac tequiticayot para quintemos nochi tacame huan
sihuame cati quitoquiliyayaj "Nopa Ojti", quinequi quiijtos
masehualme cati quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas
ilpitoque hasta altepet Jerusalén.
3 Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojti ipan itequi
huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tatanexti
se hueyi taahuili ten ilhuicac cati tatanexti yahualtic campa
ya.
4 Huan Saulo huetzqui talchi huan quicajqui se cati quica-
manalhui huan quiilhui: "Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijy-
ohuiltía?"
5 Huan Saulo quitatzintoquili: "¿Ajquiya ta, noTeco?"
Huan yaya quiilhui: "Na niJesús cati techtaijyohuiltía. Nelía
timotaijyohuiltía moselti."
6 Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan
quiijto: "NoTeco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?"
Huan Toteco quiilhui: "Ximoquetza huan xicalaqui ipan
nopa altepet. Huan se tacat mitzilhuis taya monequi tijchi-
huas."
7 Huan nopa tacame cati itztoyaj ihuaya Saulo momajmati-
jque hasta amo huelque moliníaj, pampa quicajque itoscac
yaya cati quicamanalhui, pero amo aqui quiitaque.
8 Huajca Saulo moquetzqui, huan ixtapojqui, pero amo
hueliyaya tachiya. Huajca nopa tacame cati itztoyaj ihuaya
quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco.
9 Huan mocajqui popoyotzi eyi tonati huan amo teno
quicuajqui, yon amo teno quiic.
10 Huan itztoya nopona Damasco se taneltocaquet cati itoca
Ananías. Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan se temicti huan
quiilhui: "Ananías."
Huan ya quinanquili: "Nica niitztoc, Toteco."
11 Huan Tohueyiteco quiilhui: "Ximoquetza huan xiya ipan
nopa calle cati itoca 'Xitahuac'. Huan xijtemoti se tacat cati
itoca Saulo cati ehua altepet Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas
huan ama motatajtía ica na.
12 Huan ipan se temicti Toteco quinextilijtoc para ajsiti
se tacat itoca Ananías huan quitalis imax ipani para huelis
tachiyas sempa."
13 Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tamanti cati quichijtoc nopa Saulo, pampa quintaijyohuiltijtoc miyac taneltocani nepa Jerusalén.

14 Huan ama nopa tayacanani ten totajtzitzi quimacatoque tequiticayot nica ipan toaltepe para ma techilpi nochi tojuanti cati timotatajtíaj ica ta.

15 Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías:

—Xiya, pampa nijtapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme cati amo israelitame nocamanal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tanahuatiani huan israelitame ten na.

16 Huan na nijnextilis Saulo quenicatza monequi taijyohuis miyac pampa nechneltoca*.

17 Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitali imax ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús cati monexti moixpa ipan ojti campa tihualayaya, nechtitanqui nica para huelis titachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

18 Huan ipan nopa talojtzi huetzqui se tamanti cati quitzacuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaaltito.

19 Teipa tacuajqui huan sempa quipixqui tetili. Huan mocajqui se ome tonal ipan altepet Damasco inihuaya taneltocani.

Saulo tacamanalhui ipan Damasco

20 Huan Saulo nima pejqui tacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

21 Huan nochi cati quicajque san quitachilijque huan quiijtohuayayaj:

—¿Amo ya ni Saulo cati quintaijyohuiltiyaya nochi cati quineltocaj Jesús ipan altepet Jerusalén? ¿Amo ya cati hualajtoc nica para quinitzquis taneltocani huan quinhuicas ilpitoque hasta Jerusalén para quintemactilis inimaco nopa tayacanani ten totajtzitzi?

22 Huan mojmosta Saulo quipixqui más chicahualisti para quinyolmelahuas israelitame ipan altepet Damasco ten Jesús. Huan quinnextili ica miyac tamanti para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quiijto quititanisquía. Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj taya moilhuise.

Saulo quisqui Damasco huan cholo

23 Huan quema panoc miyac tonali, nopa tayacanca israelitame quisencajque san sejco quenicatza quimictisquíaj Saulo.

---

* **9:16** 9:16 Por notoca.

24 Pero Saulo quicajqui cati nopa tacame moyolilhuiyayaj
huan quimatqui quichiyayayaj tonaya huan tayohua ipan
icalte nopa altepet para quimictise.
25 Huajca nopa taneltocani quitalijque Saulo ipan se hueyi
cuachiquihuit huan ica tayohua quitemohuijque campa coy-
ontoya nopa tepamit cati quiyahualtzajqui nopa altepet.
Huan ijquiya nopa Saulo huelqui cholo.

Saulo ajsito ipan Jerusalén

26 Huan Saulo ajsito altepet Jerusalén huan quinequiyaya
mosentilis inihuaya taneltocani nopona, pero nochi qui-
imacasiyayaj pampa amo quineltocaque sinta nelía Saulo
ama quineltocatoya Jesús.
27 Huajca Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tayolme-
lahuani huan quinilhui quenicatza quiitztoya Tohueyiteco
ipan ojti. Quinilhui nochi cati Jesús quiilhuijtoya huan quen-
icatza Saulo ica miyac chicahualisti tepohuiliyaya ten Jesús
ipan altepet Damasco.
28 Huan nopa tayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa
yaya mocajqui Jerusalén huan mojmosta nejnenqui campa
hueli inihuaya nopa tayolmelahuani.
29 Huan Saulo moneltali para quinilhuis nochi mase-
hualme ten Tohueyiteco Jesús. Huan miyacapa Saulo quin-
camanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame cati ca-
manaltij griego; pero inijuanti quitemohuayayaj quenicatza
huelisquía quimictise.
30 Huan quema quicajque nopa taneltocani taya quisenc-
ahuayayaj, quihuicaque Saulo hasta altepet Cesarea huan
teipa quititanque hasta altepet Tarso.
31 Huajca oncac tasehuilisti para nochi tasentilisti
ten taneltocani nepa ipan estados Judea, Galilea, huan
Samaria. Huan nopa taneltocani moscaltijtiyahuiyayaj
ipan Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj para quiixpanose.
Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco
quinyolchicahuayaya.

Mochicajqui Eneas

32 Huan Pedro quinpaxalojtinenqui taneltocani campa
hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa taneltocani
cati itztoyaj ipan se pilaltepetzi cati itoca Lida.
33 Huan nopona quipanti se tacat cati itoca Eneas. Yaya
quipixqui chicueyi xihuit huilantoya ipan itapech pampa
metzhuapactic.
34 Huan Pedro quiilhui:
—Eneas, Jesucristo mitzchicahua. Ximijquehua huan xi-
jcualtali motapech.

Huan nimantzi mijquejqui,
35 huan quiitaque nochi nopa masehualme cati itztoyaj
ipan nopa pilaltepetzitzi Lida huan Sarón. Huan yeca nochi
moyolpataque huan quitoquilijque Tohueyiteco Jesús.

Moyolcuic Dorcas

36 Huan ipan nopa tonali itztoya ipan altepet Jope se si-
huat cati quitocaxtiyayaj Tabita cati quineltocac Tohueyiteco
huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya
nochipa quichihuayaya miyac tamanti cati cuali para quin-
palehuis sequinoc cati quinpolohuayaya cati ica panose.
37 Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan
teipa mijqui. Huan quipajpajque itacayo huan quitalitoj ipan
se cuarto ipan seyoc piso ipan nopa cali.
38 Huan nopa altepet Jope mocahua nechca pilaltepetzi
Lida, huan nopa taneltocani quicajque para Pedro itztoya
ipan Lida. Yeca quintitanque ome tacame ma quiilhuitij
Pedro ma huala nimantzi.
39 Huajca Pedro hualajqui inihuaya hasta altepet Jope.
Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quica-
jtoyaj nopa mijcatzi. Huan itztoyaj nopona miyac sihuame
cati mijque inihuehue cati chocayayaj huan quinextiliyayaj
nochi yoyomit cati Dorcas quinijtzomilijtoya.
40 Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motancuaque-
tzqui huan motatajti ica Toteco. Teipa moicancuetqui huan
quitachili nopa mijcatzi huan quiilhui:
—Tabita, ximijquehua.
Huan Dorcas quitapo iixteyol, huan quiitac Pedro huan
mosehui.
41 Huan Pedro quimaitzqui huan quitananqui para ma
moquetza. Huan quinnotzqui nopa taneltocani huan nopa
sihuame icnotzitzi, huan quinnextili para ya yoltoc.
42 Huan nochi masehualme ipan altepet Jope quicajque ten
panoc huan miyac quineltocaque Tohueyiteco.
43 Huan Pedro mocajqui miyac tonali nopona Jope ipan
ichaj se cuetaxhuatzquet cati quitocaxtiyaya Simón.

10

Pedro ihuaya Cornelio

1 Huan itztoya ipan altepet Cesarea se tacat cati itoca Cor-
nelio cati quinahuatiyaya se pamit ten cien soldados cati
quitocaxtiyayaj Pamit Italiano.
2 Huan yaya huan ihuicalhua quitepanitaque Toteco Dios
huan momocuitahuijque para amo quiixpanose. Quinmacac
miyac tomi israelitame cati teicneltzitzi masque yaya amo
israelita. Huan yaya talojtzitzi motatajtiyaya.

3 Huan se tonali nechca las tres ica tiotac Cornelio tanemi-
jya quiitac se iilhuicac ejca Toteco ipan se tanextili quej se
temicti huan nopa ilhuicac ejquet calajqui ipan nopa cuarto
campa Cornelio itztoya huan quiijto: "¡Cornelio!"

4 Huan Cornelio quitachili ica majmajti huan quitatzinto-
quili: "¿Taya tijnequi, tate?"

Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: "Toteco quicactoc
quema motatajtía ica ya huan quiitztoc nochi cati tijchihua
para tiquinpalehuis cati teicneltzitzi.

5 Ama xiquintitani tacame ma yaca ipan altepet Jope, huan
ma quinotzaca se tacat cati quitocaxtiyayaj Simón Pedro.

6 Yaya mocahua nechca hueyi at ipan ichaj se cuetaxhuatz-
quet cati nojquiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis taya
monequi tijchihuas."

7 Huan yajqui nopa ilhuicac ejquet. Huan nimantzi Cor-
nelio quinnotzqui ome itequipanojcahua, huan quinotzqui
se soldado cati eliyaya itamocuitahuijca huan cati quitepani-
tayaya Toteco nojquiya.

8 Huan Cornelio quinilhui nochi cati quiitztoya huan quin-
titanqui altepet Jope.

9 Huan tonili quema nopa tacame monechcahuiyayaj
campa nopa altepet, Pedro tejcoc calcuitapa campa tzonta-
mayantic pampa eliyaya nechca tajcotona, nopa hora para
motatajtis ica Toteco.

10 Huan Pedro mayanayaya huan tahuel quinequiyaya
tacuas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tacual-
isti. Huan elqui quej Pedro pejqui cochi huan quiitac se
tanextili quej se temicti.

11 Huan quiitac tapojtoc ilhuicac huan hualtemoc talchi se
tamanti quej se hueyi yoyomit ilpitoc najcac ipan iyecapa.

12 Huan nopa hueyi yoyomit quinpixtoya miyac tamanti
tapiyalme cati nejnemij talchi ica nahui iniicxihua, huan
miyac tamanti cohuame huan miyac totome.

13 Huan Pedro quicajqui se cati quicamanalhui ten il-
huicac huan quiilhui: "Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa
tapiyalme huan xiquincua."

14 Huan Pedro quinanquili: "¡Amo, Toteco! Amo quema
niquincuajtoc tapiyalme cati toisraelita tanahuatilhua quiij-
tohua amo tapajpacme huan amo cuali tijcuase."

15 Huan sempa quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui:
"Sinta nimoTeco nijtapajpacchijtoc se tamanti, amo xiquijto
para amo tapajpacti."

16 Huan quej nopa panoc expa huan nimantzi nopa hueyi
yoyomit sempa tejcoc ilhuicac.

17 Huan quema Pedro noja moyolilhuiyaya taya quiij-
tosnequi nopa tanextili, ajsicoj calteno nopa tacame cati
Cornelio quintitantoya huan tatzintocatinemiyayaj canque
ichaj Simón.
18 Huan tanojnotzque huan tatzintocaque: “¿Nica mocahua
se tacat cati quitocaxtíaj Simón Pedro?”
19 Huan Pedro noja moilhuiyaya ten nopa temicti huan
Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tacame mitztemohuaj.
20 Ximoquetza huan xitemo huan xiya inihuaya. Amo
ximajmahui pampa na niquinhualicac nica.”
21 Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tacame
cati Cornelio quintitantoya huan quinilhui:
—Na cati antechtemohuaj. ¿Para ten anhualajtoque?
22 Huan inijuanti quinanquilijque:
—Cornelio, se tayacanquet ten cien soldados, techhualti-
tantoc. Yaya se cuali tacat cati quitepanita Toteco amoDios
anisraelitame huan nochi israelitame quiicnelíaj miyac.
Huan hualajqui se ilhuicac ejquet cati tatzejtzeloltic huan
quiilhui Cornelio para ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas
ichaj para huelis quitacaquilis cati tiquilhuis.
23 Huajca Pedro quinilhui nopa tacame ma panoca. Huan
nopona tonilitoj. Huan tonili Pedro yajqui inihuaya. Huan
nojquiya yajque sequij taneltocani cati ehuani altepet Jope.
24 Huan ipan seyoc tonali ajsitoj altepet Cesarea huan
Cornelio quinchixtoya. Yaya quinnotztoya ihuicalhua
huan ihuampoyohua cati más quinixmatiyaya huan nochi
quinchiyayayaj san sejco.
25 Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinamijqui huan
motancuaquetzqui iicxita para quihueyimatis.
26 Pero Pedro quitananqui huan quiilhui:
—Ximoquetza, amo ximotancuaquetza noixpa pampa na
nojquiya nitacat quej ta.
27 Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhuijque
huan calajque ichaj. Huan Pedro quinitac ya mosentilijtoyaj
miyac masehualme.
28 Huajca Pedro quinilhui:
—Anquimatij itanahuatilhua Moisés quiijtohuaj amo cuali
para se israelita quej na ma mosentili inihuaya cati amo
israelitame quej amojuanti. Yon amo techcahuilía para se
israelita calaquis ipan ichaj se masehuali cati amo israelita.
Pero Toteco nechnextilijtoc ayecmo ma nimoilhui para yon
se masehuali amo tapajpacti iixpa.
29 Yeca nihualajqui nimantzi quema antechnotzque huan
amo teno niquijto. Huan ama nijnequi nijmatis para ten
antechnotztoque.

30 Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan ni nimotatajtiyaya ica Toteco quej ni hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se ilhuicac ejquet cati quipixtoya iyoyo cati cahuaniyaya.

31 Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timotatajtía ica ya huan quiitztoc quenicatza tiquinpalehuía masehualme cati teicneltzitzi.

32 Huajca ama xiquintitani motequipanojcahua hasta altepet Jope ma quinotzatij Simón Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón cati quipiya ichaj nechca hueyi at.’

33 Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi cati Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio

34 Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme.

35 Huan ipan campa hueli tali yaya quinselía nopa masehualme cati quitepanitaj huan cati quichihuaj cati cuali.

36 Huelis anquimatij para Toteco techtitanili tiisraelitame ni cuali camanali cati quiijtohua para ama onca tasehuilisti ica Toteco Dios. Huan onca nopa tasehuilisti por cati quichijqui Jesucristo, yaya cati inihueyiTeco nochi masehualme.

37 Ya anquimatij quenicatza pejqui ni camanali achtohui ipan estado Galilea quema Juan tepohuiliyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij cati teipa panoc ipan nochi estado Judea.

38 Nojquiya anquimatij ten Jesús ten altepet Nazaret cati Toteco quialti huan quitequitali, huan quimacac Itonal huan miyac chicahualisti. Huan anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenqui huan quenicatza quinchicajqui cati taijyohuiyayaj ica iajacahua Amocualtacat pampa Toteco Dios itztoya ihuaya Jesús.

39 “Tojuanti titayolmelahuani toselti tiquitaque nochi cati Jesús quichijqui ipan tali Judea huan ipan altepet Jerusalén, huan yeca titeyolmelahuaj cati panoc. Huan tacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui.

40 Pero quema panotoya eyi tonati, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti.

41 Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quiitaca. San techcahuili tojuanti cati Toteco Dios techtapejpenijtoya huejcajquiya para tiquitase. Huan titacuajque huan tiatique ihuaya quema ya moyolcuitoya.

42 Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij
nochi masehualme ten ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca
para yaya Jesús cati Toteco Dios nelía quitequitalijtoc para elis
nopa Juez cati quintajtolsencahuas masehualme cati itztoque
huan cati mictoque.
43 Yaya Jesús cati ica tajcuilojque nochi nopa tajtolpanex-
tiani. Inijuanti quiijtojque, por Jesús, Toteco Dios quintapo-
jpolhuisquía inintajtacolhua nochi masehualme cati quinel-
tocase."

Masehualme cati amo israelitame quiselijque Itonal Toteco

44 Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni camanali,
Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo nochi
nopa masehualme cati quitacaquiliyayaj.
45 Huan nochi israelita taneltocani cati hualajtoyaj ihuaya
Pedro san quintachilijque huan quitetzaitayaya pampa
Toteco Dios quinmacayaya Itonal quej se nemacti nochi nopa
masehualme cati amo israelitame.
46 Huan quimatque para temachti elqui Itonal Toteco
pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica
sequinoc camanali cati amo momachtijtoyaj huan quipaquil-
ismacayayaj Toteco.
47 Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame cati hualajtoyaj
ihuaya:
—¿Ajquiya huelis quiijtos ma amo tiquincuaaltise ni mase-
hualme cati quiselijtoque Itonal Toteco ipan iniyolo quej
tojuanti nojquiya tijselijque achtohuiya?
48 Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca*
Jesucristo. Huan teipa nopa masehualme quitajtanijque Pe-
dro ma mocahua inihuaya se ome tonali.

11

Pedro quincamanalhui taneltocani nopona Jerusalén

1 Teipa nopa tayolmelahuani huan sequinoc taneltocani
cati itztoyaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quenicatza masehualme cati amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco.
2 Huan quema Pedro tacuepili ipan altepet Jerusalén, sequij
nopa israelita taneltocani pejque quinajnanquilíaj.
3 Quiilhuiyayaj:
—¿Para ten tiquinpaxoloto huan ticalajqui ipan ininchaj
masehualme cati amo israelitame huan hasta titacuajqui
inihuaya?
4 Huajca Pedro pejqui quinpohuilía nochi cati panotoya
huan quinilhui:

* **10:48** 10:48 Ica itequiticayo.

5 —Niitztoya ipan altepet Jope huan nimotatajtiyaya ica
Toteco. Huan niquitac ipan se tanextili quej se temicti,
hualtemoyaya ten ilhuicac se hueyi yoyomit ilpitoc najcac
iyecapa huan nechnechcahui.
6 Huan nijtachili huan niquinitac miyac tapiyalme cati
nejnemij ipan tali ica nahui iniicxihua, huan miyac cuatitan
tapiyalme, huan cohuame huan totome.
7 Huan nijcajqui se cati nechcamanalhui huan nechil-
hui: 'Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan
xiquincua.'
8 "Huan na nijnanquili: '¡Amo, noTeco! Amo quema niquin-
cuajtoc tapiyalme cati amo tapajpacme o cati totanahuatil-
hua tiisraelitame quiijtohuaj amo cuali tiquincuase.'
9 "Huan ica ompa nopa cati nechcamanalhui ten ilhuicac
nechilhui: 'Amo xiquijto para amo tapajpacti cati nimoTeco
nijtapajpacchijtoc.'
10 Huan quej ni panoc expa huan sempa tejcoc ilhuicac
nopa hueyi yoyomit.
11 "Huan ipan nopa talojtzi ajsitoj eyi tacame cati amo
israelitame ipan nopa cali campa nimocahuayaya pampa se
tacat cati ehuayaya Cesarea quintitantoya ma nechnotzatij.
12 Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya inihuaya huan
ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni
chicuase taneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tacat.
13 Huan yaya techilhui quenicatza quiitztoya se ilhuicac
ejquet cati hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quiilhui
ma quintitani tacame ma yaca altepet Jope, huan ma nech-
notzatij na huan quiilhui notoca, Simón Pedro, huan quiilhui
para ma niya ichaj.
14 Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui para na niquilhuis
taya monequi quichihuase para Toteco quinmaquixtis ten
inintajtacolhua, yaya huan nochi ihuicalhua.
15 "Huajca niajsito nepa huan quema nipejqui niquinca-
manalhuía, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniy-
olo quej calajqui ipan toyolo achtohuiya.
16 Huajca niquelnamijqui cati Tohueyiteco Jesús quiijto
quema itztoya tohuaya, quema techilhui: 'Juan tecuaalti san
ica at, pero Toteco amechmacas Itonal ipan amoyolo.'
17 Huajca nijmachili, Toteco quinmacatoya Itonal quej
nojquiya techmacac quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesu-
cristo. Huan ¿ajquiya na para niquilhuis Toteco Dios ma amo
quichihua?"
18 Huajca quema nopa israelita taneltocani cati itztoyaj
ipan Jerusalén quicajque icamanal Pedro, ayecmo teno

quinanquilijque. San pejque quipaquilismacaj Toteco huan quiijtojque:

—Nelía temachti Toteco Dios nojquiya quincahuilía masehualme cati amo israelitame ma quicahuaca inintajtacolhua para ma quiselica nopa nemilisti cati amo quema tamis.

Nopa taneltocani nopona Antioquía

19 Huan miyac taneltocani cati mosejsemantoyaj ten altepet Jerusalén quema tacame quimictijque Esteban huan pejque quintaijyohuiltíaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tali Fenicia, huan hasta tali Chipre huan hasta altepet Antioquía ipan Siria. Huan nepa quincamanalhuiyayaj san israelitame icamanal Toteco.

20 Pero sequij taneltocani cati ehuani tali Chipre huan sequij ehuani ipan nopa hueyi altepet Cirene, yajque altepet Antioquía huan nopona nojquiya quinyolmelajque masehualme cati amo israelitame ten nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús.

21 Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan miyac masehualme moyolcuetque huan quineltocaque Jesús nopona.

22 Huan nopa taneltocani ipan nopa tiopamit ten altepet Jerusalén quicajque taya oncayaya ipan altepet Antioquía, huan yeca quititanque Bernabé ma yahui nopona.

23 Huan Bernabé ajsito nopona huan quiitac quenicatza hueyi iyolo Toteco inihuaya nopa Antioquía ehuani. Huajca nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica Tohueyiteco ica nochi iniyolo huan ma amo quema quicajtehuaca.

24 Nopa Bernabé itztoya se cuali tacat cati temitoc ica Itonal Toteco huan tahuel motemachi huan quineltocac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tahuel miyac masehualme quineltocaque Tohueyiteco ica cati ya quinilhui.

25 Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepet Tarso quitemoti Saulo.

26 Huan quema quipanti, san sejco hualajque altepet Antioquía. Huan Bernabé huan Saulo mocajque ica nopa tiopamit ten taneltocani nopona para se xihuit huan quinmachtijque nelía miyac masehualme. Huan elqui nopona ipan altepet Antioquía campa masehualme achtohui pejque quintocaxtíaj nopa taneltocani “cristianos”, quiijtosnequi, cati quitoquilíaj Cristo.

27 Ipan nopa tonali ajsicoj ipan Antioquía sequij tajtolpanextiani cati hualajtoyaj altepet Jerusalén.

28 Huan se ten inijuanti cati itoca Agabo moquetzqui ipan tasentilisti huan quinilhui nopa taneltocani para hualas se

hueyi mayanti ipan nochi talme. Itonal Toteco quimachiltijtoya ten nopa mayanti quema noja ayemo ajsiyaya. Huan teipa nelía panoc nopa mayanti quema tanahuatiyaya Claudio.

29 Huajca nopa taneltocani ipan altepet Antioquía moilhuijque cuali quisentilise tomi quej imiyaca sesen quipixtoya para temacas. Huan quititanque para quinpalehuise taneltocani cati teicneltzitzi ipan estado Judea.

30 Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititanque ica Bernabé huan Saulo. Huan inijuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue taca taneltocani ipan estado Judea.

12

Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro

1 Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Agripa I* pejqui quinitzquía huan quintaijyohuiltía sequij taneltocani ipan itiopa Toteco.

2 Huan yaya tanahuati ma quimictica ica macheta nopa tayolmelajquet Jacobo cati eltoya iicni Juan.

3 Huan quema Herodes quiitac para cati quichijqui quinpacti nopa tayacanca israelitame cati amo taneltocani, quiitzqui Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema nochi quicuajque pantzi cati amo quipixqui tasonejcayot.

4 Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamit ica nahui soldados ipan sesen pamit ma quipatatinemica para talojtzitzi quimocuitahuise. Herodes moilhui para quema tamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitajtolsencahuase huan quimictise.

5 Yeca quema Pedro itztoya ipan tatzacti, nochi nopa tiopa ten taneltocani motatajtiyayaj ica chicahualisti ipan Toteco para ma quimocuitahui.

Toteco quiquixti Pedro ten ipan tatzacti

6 Huan ipan nopa tayohua quema para tonili quiquixtisquía, Pedro cochtoya tatajco ome soldados. Quiilpitoyaj ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen iquespa. Huan ne seyoc ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos caltemit, quimocuitahuiyayaj nopa tatzacti. Huan monechcahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitajtolsencahuasquía.

7 Huajca nimantzi tatanexti se taahuili chicahuac ipan nopa tatzacti huan ajsico se ilhuicac ejquet huan moquetzqui

* **12:1** 12:1 Iixhui Herodes el Grande.

iixpa Pedro. Huan nopa ilhuicac ejquet quiajsic ielchiquitipa
Pedro para quiixitis huan quiilhui: “Ximijquehua nimantzi.”
Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas cati ica
quimailpitoyaj.
8 Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximoquenti moyoyo,
huan ximotalili motecac.”
Huan Pedro quichijqui, huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui:
“Ximopiqui ica motaque huan techtoquili.”
9 Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moilhui huelis
san temiquiyaya huan amo quimatqui sinta nelía panoyaya.
10 Huan inijuanti panoque ipan nopa achtohui caltemit
campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa
caltemit campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj
campa nopa hueyi caltemit campa quisaj para ajsise ipan
altepet, huan nopa tepos caltemit tapojqui iselti. Huan in-
ijuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi
nopa ilhuicac ejquet quicajtejqui.
11 Huajca Pedro quimachili cati panotoya, huan moil-
hui: “Nelía, Tohueyiteco quititanqui iilhuicac ejca para ma
nechmanahui para amo teno nechchihuilis Tanahuatijquet
Herodes huan nopa israelitame cati quichiyayayaj nechmic-
tise.”
12 Huan teipa quema Pedro quiitac cati panotoya, yajqui
ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nopona mosentilij-
toyaj miyac taneltocani para motatajtise ica Toteco.
13 Huan Pedro quitajtacani caltemit, huan hualajqui se
ichpocat cati itoca Rode quitachilico ajquiya itztoya calteno.
14 Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscamachili
para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltapo.
San motalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya
calteno.
15 Huan inijuanti quinanquilijque:
—¡Tihuihuitic!
Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pe-
dro itztoya calteno. Huan quiilhuijque:
—Amo ya. Huelis nopa ilhuicac ejquet cati quimocuitahuía.
16 Pero Pedro noja quitajtacaniyaya caltemit. Huajca ini-
juanti yajque quicaltapotoj huan san quitetzaitaque quema
quiitaque.
17 Pero Pedro quinmachihuili para ma amo molinica
huan quinpohuili quenicatza Tohueyiteco quiquixtijtoya
ipan tatzacti. Huan quinilhui:
—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua cati pan-
otoc.
Huan Pedro quisqui huan yajqui sejcoyoc.

18 Huan quema tanesqui, amo quimatque taya moilhuise
nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque ten pan-
otoya ica Pedro.
19 Huan Herodes quintitanqui tacame ma quitemotij
campa hueli huan amo quipantijque. Huan quintatzintoquili
nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tatzacti taya panoc.
Huan amo quimatiyayaj taya quinanquilise, yeca Herodes
tanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes
ipan estado Judea, huan temotiyajqui ipan ojti hasta altepet
Cesarea iteno hueyi at huan mocajqui nopona.

Mijqui Herodes

20 Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme
cati ehuayayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa mase-
hualme moilhuijque cuali para nochi ma yaca san sejco
quiitatij para moyoltalise ihuaya. Huan mohuampojchijque
ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui
Herodes para ma ayecmo cualani inihuaya, pampa inin-
tacualis hualajqui ten ital.
21 Huajca Herodes quitali se tonali para quincamanalhuis
nopa Tiro huan Sidón ehuani huan motalili iyoyo cati más
cuajcualtzi para se tanahuatijquet. Huan mosehuito iniixpa
ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamanalhuía.
22 Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan
Sidón ehuani pejque quihueyimatij Herodes huan pejque
quitzajtzilíaj: "Tijcaquij techcamanalhuía se dios huan amo
se masehuali."
23 Huajca ipan nopa talojtzi hualajqui se ilhuicac ejquet
huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma
quihueyichihuaca quej Dios. Amo quinilhui para san Toteco
Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac
ocuilime quicuajque itacayo huan mijqui.
24 Huan más momajqui icamanal Toteco huan más
momiyaquilijque taneltocani.
25 Bernabé huan Saulo quintamimacaque nopa taneltocani
ipan estado Judea nopa tomi cati taneltocani ipan Antioquía
quititantoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa
yajque altepet Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos
inihuaya.

13

Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi

1 Itztoyaj sequij tajtolpanextiani huan tamachtiani ipan
nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Antioquía. Itztoyaj

Saulo, Bernabé, Simón cati nojquiya itoca Niger. Huan itz-
toyaj Lucio cati ejqui Cirene huan Manaén cati moscalti ica
Herodes cati quipixqui tequiticayot ipan estado Galilea.
2 Huan se tonali nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan mo-
tatajtiyayaj huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinil-
hui: “Xiquiniyocatalica Bernabé huan Saulo para ma yaca
ipan se tequit cati niquintapejpenijtoc ma quichihuaca.”
3 Huajca mosajque huan motatajtijque, huan quintalilijque
inimax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inin-
tequi. Huan quintitanque ma yaca tequititij.

Bernabé huan Saulo yajque tali Chipre

4 Huajca Itonal Toteco quintitanqui Bernabé huan Saulo
huan inijuanti yajque altepet Seleucia. Nepa calajque ipan se
hueyi cuaacali huan yajque hasta tali Chipre.
5 Huan ajsitoj ipan altepet Salamina huan pejque tepo-
huilíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan
Marcos yajqui inihuaya para quinpalehuis.
6 Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa
piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan teipa
ajsitoj altepet Pafos. Huan nopona quipantijque se israelita
cati itoca Barjesús cati eliyaya se tenahualhuijquet huan se
istacatica tajtolpanextijquet.
7 Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquet cati
itoca Sergio Paulo, cati quipixqui miyac italnamiquilis.
Huan nopa tequitiquet quinnotzqui Bernabé huan Saulo
ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal
Toteco.
8 Pero nopa tenahualhuijquet Barjesús, cati itoca Elimas
ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya
nopa tequitiquet ma quineltoca icamanal Toteco.
9 Huajca Saulo, cati nojquiya itoca Pablo, temitoya ica
Itonal Toteco, quitachili nopa tenahualhuijquet,
10 huan quiilhui:
—Elimas, tiicone Amocualtacat. San tijmati titacajcayahua
huan tijchihua nochi cati amo cuali. Tiicualancaitaca
nochi cati xitahuac. Nochipa tiquintzacuilía cati quinequij
calaquise ipan icualojhui Toteco.
11 Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztaijyohuiltis
huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titachiyas para
miyac tonali.
Huan nimantzi ixtzintayohuili huan mocajqui popoyotzi
huan pejqui quimatemohua ajquiya quimatilanasquía.
12 Huan nopa hueyi tequitiquet Sergio quiitac cati panoc ica
Elimas, huan quineltocac icamanal Toteco huan quitachili ica
nochi cati quicajqui ten Jesús.

Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tali Pisidia

13 Teipa Pablo inihuaya ihuampoyohua calajque ipan cuaa-
cali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepet Perge ipan
tali Panfilia. Huan nopona Juan Marcos quincajtejqui huan
tacuepili ipan altepet Jerusalén.
14 Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepet Perge
huan yajque seyoc altepet cati nojquiya itoca Antioquía pero
ni Antioquía elqui ipan tali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa
tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé
calajque ipan nopa israelita tiopamit nopona huan mosehui-
jque.
15 Huan nopa tequichihuani ten tiopamit quipojque ten
itanahuatilhua Moisés huan ten nopa amatapohuali cati
quiijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani. Huan teipa nopa
tequichihuani quinnotzque Pablo huan Bernabé huan
quinilhuijque:
—Toicnihua, sinta anquipiyaj se camanali para ica an-
techyolchicahuase, huajca techilhuica ama.
16 Huajca Pablo moquetzqui huan quinmachihuili nopa
masehualme para ma amo molinica. Quiijto:
—Xijtacaquilica anisraelitame huan nochi cati anquitepan-
itaj Toteco.
17 Toteco, yaya cati toDios tiisraelitame, quintapejpeni to-
huejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquil-
ijtiyaca quema itztoyaj ipan nopa tali Egipto huejcajquiya.
Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chicahualis.
18 Huan para cuarenta xihuit Toteco quiijyohui nochi cati
tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tali
campa amo teno eli.
19 Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme cati
itztoyaj ipan tali Canaán, sese ica seyoc tamanti inincamanal
huan Toteco quinmacac nopa tali tohuejcapan tatahua.
20 Nochi ni panoc para cuatrocientos cincuenta xihuit.
“Huan teipa Toteco quintali jueces para tetajtolsencajque
hasta monexti nopa tajtolpanextijquet Samuel.
21 Huan teipa tohuejcapan tatahua quitajtanijque Toteco
ma quitali se hueyi tanahuatijquet. Huan Toteco quitali
Saúl, icone Cis, yaya cati se iteipan ixhui tohuejcapan tata
Benjamín. Huan Saúl tanahuati para se cuarenta xihuit.
22 Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitali David para
elis tanahuatijquet. Huan Toteco quiijto: ‘Nijpantijtoc David,
icone Isaí, para eli se tacat cati tahuel nechyolpactía. Yaya
quichihuas nochi cati nijnequi ma quichihua.’ ”
23 Pablo noja quincamanalhuiyaya nopa masehualme ten
Antioquía huan quinilhui:

—Toteco techtitanili se iteipan ixhui nopa Tanahuatijquet
David quej techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús,
Totemaquixtijca tiisraelitame.
24 Pero quema ayemo hualayaya Jesús, hualajqui Juan
quinilhuico israelitame ma quipataca iniyolo huan ma
mocuaaltica.
25 Huan quema Juan ya quitamiltiyaya itequi, quinilhui
masehualme para amo ya Cristo cati inijuanti moilhuiyayaj.
Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quiijto
para yaya amo quinamiqui itztos itequipanojca Cristo, yon
para quiquixtilis itecac.
26 “Annoisraelita icnihua cati aniteipan ixhuihua tohuej-
capan tata Abraham, xijtacaquilica. Nojquiya xijtacaquilica
amojuanti cati amo anisraelitame pero anquitoquilíaj Toteco,
toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni
camanali para techmaquixtis.
27 Pero quema ajsico Jesús ipan Jerusalén, nopa
masehualme huan inintequichijcahua, amo quiixmatque,
masque sese sábado momajtoyaj yahuij israelita tiopa huan
quitacaquilíaj nopa camanali cati nopa tajtolpanextiani
quiijcuilojque ten ya. Inijuanti amo quimachilijque nopa
camanali quinilhuiyaya ten Jesús. Huajca quichijque
senquisa nochi cati nopa tajtolpanextiani quiijtojtoyaj
achtohuiya para quichihuasquíaj.
28 Huan masque amo quipantilijque yon se itajtacol, quitaj-
tanijque Pilato ma quimicti.
29 Huajca nochi panoc quej cati ijcuilijtoc huejcajquiya ipan
iniama nopa tajtolpanextiani para teipa panos. Huan quite-
mohuijque itacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitalijque
ipan se mijca ostot cati quichijtoyaj tepetzinta.
30 Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya,
31 huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa mase-
hualme cati ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea
ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan inijuanti cati
quiitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tayolmelajtinemij
ten ya.
32 “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali camanali
cati Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtohuiya
para teipa techmacas.
33 Huan Toteco techchihuilijtoc tiininteipan ixhuihua quej
quinilhuijtoya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa
quiyolcuic Jesús. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome:
‘Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimo-
Tata.’
34 Huan Toteco huejcajquiya quiijto quiyolcuis Jesús huan
amo palanis itacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco

campa Toteco quiilhui Jesús: ‘Temachti nimitzmacas nopa
tatiochihualisti cati nijtencahuili David para nijmacas.’
35 Ipan seyoc Salmo David quiijto: ‘Ta tiToteco, amo
tijcahuilis ma palani itacayo Motequipanojca Cati Tatze-
jtzeloltic.’
36 “Pero ni camanali amo camanalti ten David pampa David
tequitic ica imasehualhua huan teipa mijqui huan quitalpa-
chojque huan palanqui itacayo.
37 Ni camanali camanalti ten Jesús cati Toteco quiyolcuic
huan itacayo amo palanqui.
38 Huajca noicnihua, xijmatica san yaya Jesús cati timechy-
olmelahuaj huelis amechtapojpolhuis amotajtacolhua.
39 Nochi masehualme cati quineltocaj Jesús, yaya quinchi-
hua xitahuaque iixpa Toteco Dios, pero itanahuatilhua
Moisés amo quema huelque quichihuase se acajya xitahuac
iixpa Toteco.
40 Huajca xijtacaquilica ni camanali ten Jesús huan xijnel-
tocaca. Ximomocuitahuica para amo amopantis cati nopa
tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque campa Toteco
quiijto:
41 ‘Xiquitaca, amojuanti cati antechtaijilhuijtoque.
Ximosentachilica ica cati nijchihua huan teipa anmiquise,
Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ni tonali
cati amo anquineltocase masque sequinoc amechpo-
huilise para quiitztoque.’ ”
Huajca Pablo tanqui quincamanalhuía nopa masehualme.
42 Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan
nopa israelita tiopamit nopa tonal, nopa tiopa tequichihuani
quintajtanijque ma sempa hualaca hualchicueyi huan sempa
ma quincamanalhuise ten Jesús.
43 Huan quema quisque nochi masehualme ipan nopa
tasentilisti, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac is-
raelitame huan miyac cati amo israelitame pero quiselijtoyaj
inintiotajtol israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinil-
huijque ma quitoquilijtiyaca Toteco pampa nelía hueyi iyolo
ica nochi tojuanti.
44 Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonali para
mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca
nochi masehualme cati itztoyaj Antioquía para quicaquise
icamanal Toteco.
45 Pero nopa tayacanca israelitame quiitaque para huala-
jtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco
huan pejque quichicoitaj Pablo. Quiijtojque para amo
melahuac cati quiijtohuayayaj huan quintaijilhuijque.

46 Huajca Pablo huan Bernabé moneltalijque huan ca-
manaltique ica miyac chicahualisti huan quinilhuijque:
—Monequiyaya achtohui timechilhuise anisraelitame ni
camanali ten Toteco. Pero amo anquinequij anquineltocase.
Anmoilhuíaj amo quinamiqui para anquiselise ni nemilisti
cati amo quema tamis. Yeca amantzi timechcajtehuase huan
tiquincamanalhuitij san masehualme cati amo israelitame,
47 pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijcuilijtoc:
‘Nimitztapejpeni para tiquinnextilis ni camanali masehualme cati amo israelitame ipan campa hueli tali ipan taltipacti.
Quej nopa quiixmatise cati monequi para nochi huelise momaquixtise ten inintajtacolhua hasta campa más huejca ipan taltipacti.’
48 Huan inijuanti cati amo israelitame nopona quicajque
cati Pablo quiijto huan tahuel pajque. Huan quitascamatque
Toteco por icamanal. Huan quineltocaque nochi inijuanti
cati Tohueyiteco ipa quintapejpenijtoya para itztose para
nochipa.
49 Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco ipan nochi
nopa tali.
50 Pero nopa tayacanca israelitame quinyolajcomanque
tequichihuani ipan nopa altepet huan sequij sihuame cati
tahuel quitoquilijque inindioses huan cati nochi quinix-
matiyayaj. Huan nochi inijuanti mosisinijque san sejco huan
quintaijyohuiltíaj Pablo huan Bernabé huan quinquixtijque
ten inialtepe.
51 Huajca Pablo huan Bernabé quitzejtzelojque iniicxihua
para quinnextilise amo cuali cati nopa israelitame quinchi-
huilijtoyaj huan teipa yajque altepet Iconio.
52 Pero nopa taneltocani cati mocajque ipan Antioquía
quipixque hueyi paquilisti huan temitoya iniyolo ica Itonal
Toteco.

14

Pablo huan Bernabé ipan Iconio

1 Huan teipa ipan altepet Iconio Pablo huan Bernabé cala-
jque san sejco ipan nopa israelita tiopamit huan tecamanal-
huijque ica tahuel miyac chicahualisti hasta quineltocaque
Jesús miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame
huan camanaltique griego.
2 Pero israelitame cati amo quineltocaque pejque quinyola-
jcomanaj masehualme cati amo israelitame para ma cualan-
ica ica Pablo huan Bernabé.
3 Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco,
huan mocajque nopona miyac tonali, huan tepohuiliyayaj

ica miyac chicahualisti huan quinilhuiyayaj para nelhueyi
iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quinmacac
chicahualisti ma quichihuaca tanextili huan tiochicahual-
nescayot para tenextilise para Toteco Dios quinmacayaya
inincamanal.
4 Pero nopa altepet Iconio ehuani motajcoxelojque huan
sequij quintoquiliyayaj nopa tayacanca israelitame, huan
sequinoc quintoquiliyayaj nopa tayolmelahuani.
5 Huan nopa tayacanca israelitame, inihuaya cati amo is-
raelitame huan inintequichijcahua, moyolilhuijque san sejco
quenicatza quinitzquisquíaj Pablo huan Bernabé huan quin-
tepachosquíaj.
6 Pero Pablo huan Bernabé quicajque cati quinequiyayaj
quinchihuilise huan cholojtejque. Yajque hasta tali Licaonia
campa mocahuaj altepeme Listra huan Derbe huan calajque
ipan miyac altepeme huan pilaltepetzitzi cati nechcatzitzi.
7 Huan nopona tepohuilijque icamanal Toteco.

Tacame quitepachojque Pablo ipan Listra

8 Huan ipan altepet Listra itztoya se tacat cati amo quema
nejnentoya hasta quema tacatqui pampa eltoya metzcua-
chotic.
9 Huan nopa tacat mosehuiyaya huan quicaquiyaya cati
Pablo quiijto. Huan Pablo quitachili huan quiitac quineltoca
para huelis mochicahuas.
10 Huajca Pablo nelchicahuac quiilhui:

—Ximoquetza huan xijxitahua moicxihua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqui nejnemi.
11 Huan quiitaque nopa masehualme cati Pablo quichij-
toya, huan pejque tzajtzij ica inincamanal Licaonia. Quiijto-
jque:

—Ome dioses mocuectoque masehualme huan ajsicoj nica.

12 Huan quitocaxtiyayaj Bernabé nopa taixcopincayot
Júpiter huan Pablo nopa taixcopincayot Mercurio, pampa
Pablo miyac camanaltiyaya.
13 Huan eltoya se tiopamit iteno altepet Listra campa
masehualme quihueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi cati
quitequipano Júpiter nopona quinhualicac torojme huan
xochi mecat. Huan yaya inihuaya nochi nopa masehualme
quinequiyayaj quinmictise nopa torojme, huan quinmacase
Pablo huan Bernabé quej tacajcahualisti para quinhueyima-
tisquíaj.
14 Pero quema Pablo huan Bernabé quiitaque cati quichi-
huayayaj, quitzayanque iniyoyo para ma quimatica nopa
masehualme amo cuali cati quichihuasnequiyayaj. Huan

Pablo ihuaya Bernabé motalojque campa itztoyaj nopa masehualme,

15 huan tzajtzique:

—Tates, amo quinamiqui cati anquichihuaj. Tojuanti nojquiya timasehualme quej amojuanti. San tihualajque timechilhuise para monequi anquicajtehuase amotaixcopincayohua huan amoteteyohua cati amo teno amechpalehuíaj. Monequi xijneltocaca Toteco cati nelía itztoc, cati quichijqui ilhuicacti, taltipacti, nochi hueyi at, huan nochi tamanti cati ininpan itztoque.

16 Huejcajquiya Toteco Dios quincahuili nochi masehualme ma nemica quej quinpactiyaya.

17 Pero noja Toteco quinnextiliyaya ajquiya yaya huan quinchihuiliyaya masehualme cati cuali. Quichijqui ma huetzi at huan ma onca pixquisti cati cuali. Huan temacayaya nochi cati monequiyaya para ma tacuaca huan para ma yolpaquica.

18 Huan masque Pablo quinilhui nochi ni camanali, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase quej se tacajcahualisti. Ica ohui quintzacuilijque para ma amo quichihuaca.

19 Pero teipa ajsicoj sequij tayacanca israelitame cati hualajtoyaj altepeme Antioquía huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojtejtoyaj. Huan tahuel quinyolajcomanque nopa miyac masehualme ipan Listra huan sentic quitepachojque Pablo. Huan moilhuijque ya mictoc, huajca quihuilanque hasta altepeteno huan quicajtejque.

20 Pero nopa taneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mijquejqui huan sempa calaquito ipan nopa altepet. Huan tonili, Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepet Derbe.

21 Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan Derbe, huan miyac quineltocaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé sempa yajque Listra, Iconio, huan Antioquía.

22 Huan ipan nopa altepeme quinyolchicajque nopa taneltocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachijtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhuijque: “Monequi tijpanotiyase miyac taohuijcayot nica, huan teipa ticalaquise campa Toteco tanahuatía.”

23 Huan Pablo huan Bernabé quintapejpenijque huehue taca taneltocani campa hueli ipan sesen tiopamit ten taneltocani. Huan mosajque, huan motatajtijque inihuaya huan quincajque imaco Toteco cati ipan motemachijtoyaj.

Pablo huan Bernabé sempa yajque Antioquía ipan tali Siria

24 Teipa Pablo huan Bernabé quisque nopona huan
panoque ipan tali Pisidia huan ajsitoj tali Panfilia.
25 Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan altepet Perge
huan teipa yajque altepet Atalia.
26 Nepa calajque ipan cuaacali huan sempa yajque ipan al-
tepet Antioquía ipan tali Siria campa nopa taneltocani achto-
huiya quintapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco
cati hueyi iyolo ica tojuanti para ma quichihuaca nopa tequit
cati ama ya quitamichijtoyaj.
27 Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía,
quinsentilijque nopa taneltoca ten nopa tiopamit nopona.
Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi cati Toteco
quichijtoya ica inijuanti. Huan quinilhuijque quenicatza
tapojqui se caltemit para masehualme cati amo israelitame
ma nojquiya quineltocaca Jesús.
28 Huan mocajque Antioquía inihuaya nopa taneltocani
para miyac tonali.

15

Nopa tasentilisti ten tayacanca taneltocani ipan Jerusalén

1 Huan quema Pablo huan Bernabé noja itztoyaj ipan Antio-
quía ipan tali Siria, ajsicoj sequij tacame cati hualajque estado
Judea. Inijuanti pejque quinmachtíaj nopa taneltocani para
masehualme cati amo israelitame amo huelis momaquixtise
ten inintajtacol sinta amo motequilise nopa machiyot cati
itoca circuncisión ipan inintacayo quej tamachti Moisés.
2 Huan Pablo huan Bernabé chicahuac quincamanalhui-
jque nopa tacame para amo melahuac inintamachtil. Huajca
nopa taneltocani ipan Antioquía moilhuijque para elisquía
cuali sinta Pablo huan Bernabé inihuaya sequinoc tacame
ma yaca hasta altepet Jerusalén para quincamanalhuitij nopa
tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani, huan
san sejco quisencahuase ni tamanti.
3 Huajca nopa tiopamit ten taneltocani ipan Antioquía
quititanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tacame
ma yaca. Huan inijuanti quisque huan panotiyajque talme
Fenicia huan Samaria. Huan nopona quinyolmelajque
taneltocani para masehualme cati amo israelitame quica-
jtehuayayaj inintamachtil cati huejcajquiya huan quinelto-
cayayaj Jesús. Huan nochi taneltocani nopona pajque miyac
quema quicajque ni camanali.
4 Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa
tiopamit ten taneltocani nepa, huan nopa tayolmelahuani
huan huehue tacame quinselijque ica paquilisti. Huan Pablo

huan Bernabé quinpohuilijque nochi cati Toteco quinpalehuijtoya ma quichihuaca ica cati amo israelitame.

5 Pero moquetzque ipan nopa tasentilisti sequij fariseos cati quineltocatoyaj Jesús huan quiijtojque para monequi cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

6 Huajca nochi tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani mosentilijque iniselti para quisencahuase nopa tamanti.

7 Huan monajnanquilijque para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcajquiya Tohueyiteco nechtapejpeni na ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame icamanal Toteco para huelis quineltocase.

8 Huan Toteco yaya cati quiixmati iniyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtoya nopa masehualme cati amo israelitame pampa nojquiya quinmacac Itonal quej techmacac tiisraelitame achtohuiya.

9 Yaya quinchihuili san se quej techchihuilijtoya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quineltocaque Jesús.

10 Huajca ¿para ten amo anquiselíaj cati Toteco quinchihuili? ¿Para ten anquinequij para nopa taneltocani cati amo israelitame ma quintoquilica tanahuatilme cati nelpano ohui cati yon tojuanti, yon tohuejcapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque?

11 Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco techtajtacolquixti tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesús.

12 Huajca nochi nopa taneltocani ayecmo teno más quiijtojque. San achi más quitacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejque quinpohuilíaj quenicatza Toteco Dios quinpalehuijtoya quichihuase huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa nopa masehualme cati amo israelitame.

13 Huan quema Pablo huan Bernabé tanque camanaltij, Jacobo quiijto:

—Noicnihua, techtacaquilica.

14 Simón Pedro ya techilhuijtoc quenicatza Toteco achtohuiya pejqui quinnotza masehualme cati amo israelitame para quiniyocaquixtis sequij inijuanti para quihueyimatise.

15 Huan masehualme cati amo israelitame monequi quiixmatise Toteco para quitamiltis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque para teipa panos. Pampa huejcajquiya Toteco quiijto:

16 ‘Quema tamis nochi ni tamanti,
teipa na nihualas huan sempa nijsencahuas campa David tanahuatiyaya cati ama eltoc quej se cali cati huetztoc.
Quena, masque tamisosolijtoc campa David tanahuati,
nijcualtalis huan nijsencahuas quej ipa eltoya para nopona nitanahuatis.
17 Para nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali ma nechtemoca para nechixmatise,
inihuaya nochi nopa masehualme cati amo israelitame cati nechneltocase.
18 Quej ni na niquijtohua, niamoTeco.
Na cati nihueli nimechmatiltis ten huejcajquiya cati panos teipa.’

19 Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhuía ayecmo tiquincuatotonise cati amo israelitame cati quinequij quitoquilise Tohueyiteco.

20 Cuali tiquintajcuilhuise huan tiquinilhuise ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitalijtoque iniixpa taixcopincayome. Huan ma amo quichihuaca tamanti ihuaya se cati amo inintahuical. Nojquiya ma amo quincuaca tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Yon ma amo quicuaca esti,

21 pampa ten huejcajquiya huan hasta ama ipan sese altepet itztoque israelitame cati tacamanalhuíaj itanahuatilhua Moisés ipan sesen tonali para mosiyajquetzase huan inijuanti tahuel quiijiyaj cati quicua esti.

22 Huajca nochi tayolmelahuani, huan nopa huehue tacame huan nochi sequinoc taneltocani ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén quiijtojque cualtitoc cati quiijto Jacobo. Huan moilhuijque cuali para quintapejpenise se ome tacame ma yaca Antioquía inihuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintapejpenijque ome tacame cati tayacanayayaj, se itoca Silas huan seyoc itoca Judas cati nojquiya itoca Barsabás.

23 Huan inihuaya quititanque ni amatajcuiloli cati quej ni quiijto:

Tojuanti titayolmelahuani huan tihuehue tacame ten taneltocani nica ipan Jerusalén timechtajcuilhuíaj ica ni amatajcuiloli.
Timechtajpalohuaj amojuanti antoicnihua cati amo anisraelitame ipan altepet Antioquía huan ipan tali Siria huan Cilicia.
24 Tijcactoque sequij tacame quisque nica huan yajque nopona huan amechcuatotonijque huan amechcuesolmacaque ica cati amechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti amo tiquintitantoque.

25 Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintapejpenisquíaj sequij
tacame ma yaca nepa inihuaya Pablo huan Bernabé cati
tiquinicnelíaj miyac.
26 Inijuanti quipanotoque miyac taohuijcayot hasta san
quentzi miquisquíaj pampa quineltocaj* Tohueyiteco Jesu-
cristo.
27 Huan ama timechtitanilíaj Judas huan Silas para amechil-
huise cati tiquijtojque nica.
28 Itonal Toteco technextilijtoc para amo cuali timechtalilise
miyac tanahuatilme cati nelía ohui para anquineltocase. San
timechilhuise ni tanahuatilme cati más monequi:
29 Amo xijcuaca tacualisti cati sequinoc quitalijtoque iixpa
se taixcopincayot. Amo xijcuaca esti, yon tapiyalme cati
san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tamanti
ihuaya se cati amo amotahuical. Sinta anquichihuase nochi
ni tamanti, anquichihuase cati cuali.
Ma xiitztoca ica cuali.

Quej nopa quiijto nopa amat.
30 Huajca quej ni nopa tasentilisti ipan Jerusalén quinti-
tanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía.
Huan mosentilijque nochi taneltocani cati ehuani nepa huan
quinmactilijque nopa amatajcuiloli.
31 Huan nopa taneltocani ipan Antioquía quipojque huan
nelía pajque ica cati quiijcuilojtoyaj.
32 Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tajtol-
panextiani, inijuanti quincamanalhuijque nopa taneltocani
miyac, huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili
ipan Toteco.
33 Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se
quentzi tonali, huan teipa nopa taneltocani quintitanque ica
paquilisti para ma yaca Jerusalén ica nopa taneltocani cati
quintitantoyaj.
34 Pero teipa Silas quinejqui mocahuas ipan Antioquía.
35 Huan Pablo, Bernabé huan miyac sequinoc taneltoca-
ni mocajque ipan Antioquía. Inijuanti quisenhuiquilijque
tamachtíaj icamanal Toteco huan quinpohuilíaj miyac mase-
hualme nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús.

Pablo ica ompa quinpaxaloto taneltocani campa hueli

36 Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quiilhui Bernabé:
—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij nochi cati quinelto-
caque Jesús ipan sese altepet campa titepohuilijque icamanal
Toteco achtohuiya. Ma tiquitatij quenicatza itztoque nopa
taneltocani.

* **15:26** 15:26 Por notoca.

37 Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos ini-
huaya,
38 pero Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma yahui,
pampa yaya quincajtejtoya ipan tali Panfilia quema achtohui
yajque ipan ojti. Amo mocajqui inihuaya ipan nopa tequit.
39 Huajca Pablo huan Bernabé tahuel monajnanquilijque
ica ni tamanti hasta moiyocacajque. Huan Bernabé qui-
huicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan yajque
tali Chipre.
40 Huan Pablo quitapejpeni Silas ma yahui ihuaya. Huan
nopa taneltocani ten Antioquía quintalijque imaco Toteco
cati hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo
huan Silas quisque.
41 Huan Pablo huan Silas nejnentiyajque, huan panoque
talme Siria huan Cilicia huan quiyolchicajtiyajque sesen
tiopamit ten taneltocani.

16

Timoteo yajqui inihuaya Pablo huan Silas

1 Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepet Derbe huan altepet
Listra campa itztoya se taneltocaquet cati itoca Timoteo.
Inana Timoteo elqui se israelita cati quineltocatoya Jesús
huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tacat griego.
2 Huan nochi taneltocani ipan Listra huan Iconio camanal-
tique cuali ten Timoteo.
3 Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo para ma
quipalehuis ipan itequi, pero achtohui quitequili nopa
machiyot cati itoca circuncisión ipan itacayo Timoteo.
Pablo quichijqui ya nopa pampa quimatiyaya itztoyaj
miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yahuiyayaj.
Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochi
quimatiyayaj para itata Timoteo eltoya se tacat griego.
4 Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyahuiyayaj ipan
nochi nopa altepeme huan quinilhuijtiyahuiyayaj nopa
taneltocani cati quiijtojtoyaj nopa tayolmelahuani huan hue-
hue tacame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén.
5 Huajca quinyolchicajque nopa tiopame ten taneltocani
nopona huan quinmacaque más tetili para quineltocase
Toteco. Huan mojmosta Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa
masehualme cati quineltocayayaj Jesús.

Pablo quiitac ipan temicti se Macedonia ejquet

6 Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua
ma tepohuilica icamanal Toteco ipan tali Asia ipan nopa
tonali. Huajca panotiyajque ipan talme Frigia huan Galacia
para tecamanalhuise.

7 Teipa ajsitoj iteno tali Misia huan moilhuiyayaj yasquíaj
tali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca.
8 Huajca panoque ipan tali Misia huan ixtemotoj hasta
altepet Troas cati mocahua nechca hueyi at.
9 Nepa se tayohua Pablo quiitac se tanextili quej se temicti.
Huan quiitac para se tacat cati ehua tali Macedonia moquet-
ztoya inechca huan ica nochi iyolo quitajtaniyaya: "Nojquiya
xihuala ipan notal Macedonia huan techpalehuiqui."
10 Huan quema Pablo quiitac ni tanextili, nimantzi yaya
huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque para tiyase
tali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya
nojquiya ma titepohuilitij icamanal nopona.

Pablo huan Silas itztoque Filipos

11 Huan ticalajque ipan cuaacali ipan altepet Troas huan
tiyajque xitahuac hasta nopa piltaltzi Samotracia cati moc-
ahua tatajco ipan hueyi at, huan tonili tiajsitoj altepet
Neápolis.
12 Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepet
hueyi ipan tali Macedonia cati altepet Roma quinahuatía.
Huan timocajque nopona se quentzi tonali.
13 Ipan se tonali para mosiyajquetzase israelitame,
tiquisque ipan nopa altepet huan tiyajque hasta se hueyat
campa israelitame momajtoyaj yahuij motatajtitij ica Toteco.
Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanalhuíaj sequij
sihuame cati mosentilijtoyaj nopona.
14 Huan se sihuat cati techtacaquiliyaya itoca Lidia huan
ehua altepet Tiatira. Yaya eliyaya se yoyon namacaquet
ten se cuali yoyomit cati ixmorado. Nopa sihuat quihuey-
imatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora
Toteco quitapohuili iyolo para ma quimachili cati Pablo
tamachtiyaya.
15 Huan Lidia inihuaya nochi cati itztoyaj ipan ichaj
mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:
—Anquimatij temachti nijneltocatoc Jesús, huajca
xihualaca, ximocahuaca nochaj.
Huan tahuel techchihualti ma timocahuatij ichaj. Huajca
timocahuatoj.
16 Huan se tonali tiyahuiyayaj campa timomajtoyaj timo-
tatajtíaj ica Toteco huan tijpantijque se ichpoca tequipano-
jquet cati quipixqui se fiero ajacat ten Amocualtacat cati
quimacac chicahualisti para ma teyolmelahua cati panosquía
teipa. Huan itecohua nopa ichpocat quitantoyaj miyac tomi
ica ya.
17 Huan nopa ichpocat pejqui techtoquilijtinemi huan chic-
ahuac quiijtohua:

—Ni tacame quitequipanohuaj Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Amechilhuíaj quenicatza amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

18 Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantachixqui huan quiilhui nopa ajacat cati itztoya ipan itacayo nopa ichpocat:

—Nimitznahuatía ipan itoca * Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocat.

Huan nimantzi nopa ajacat quistejqui ipan itacayo.

19 Huan quema itecohua quiitaque ayecmo quipixqui nopa ajacat para quinilhuis masehualme inisuertes huan ayecmo huelque quitanij tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quinhuicaque iniixpa tequichihuani ipan tequicali.

20 Huan quinixnextijque iniixpa nopa tequichihuani cati más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinyolajcomanaj miyac masehualme ipan toaltepe.

21 Tamachtíaj miyac tamanti cati totanahuatilhua tiromanos amo techcahuilíaj ma tijselica.

22 Huajca nochi nopa miyac masehualme nopona nojquiya motananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quinquixtilica iniyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuit.

23 Huan quema ya tantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tanahuatijque ma quinmocuitahuica miyac para amo cholose.

24 Huajca nopa tetzajquet quincalaqui ipan nopa cuarto cati más calijtic huan más temachti ipan tatzacti. Huan quinmetzcuapachojque ica ome huejhueyi cuahuit.

25 Huan tajco yohual Pablo huan Silas motatajtiyayaj huan huicayayaj tiohuicat huan quintacaquiliyayaj nopa sequinoc tatzacme.

26 Huan nimantzi tahuel mohuisoj tali huan mohuisoj hasta itzinpehualtil nopa tatzacti. Huan ipan nopa talojtzi tapojque nochi caltemit nopa tatzacti huan huetzqui nochi tepos cadenas cati ica ilpitoyaj nopa tatzacme.

27 Huan isac nopa tetzajquet, huan quiitac tapojtoc nochi caltemit huan quiquixti imacheta para momictis. Moilhuiyaya cholojtoyaj nochi tatzacme.

28 Huajca Pablo chicahuac tzajtzic huan quiilhui:

—Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.

29 Huan nopa tetzajquet tajtanqui se taahuili huan motalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa.

---

* **16:18** 16:18 Ica itequiticayo.

30 Teipa quinquixti más calteno huan quintatzintoquili:
—Tates, ¿taya monequi nijchihuas para nimomaquixtis ten notajtacolhua?
31 Huan quinanquilijque:
—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo huan yaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mohuicalhua.
32 Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuitoj icamanal Toteco nochi cati itztoyaj ichaj nopa tetzajquet.
33 Huan tajco yohual nopa tetzajquet quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quicuaaltijque nopa tetzajquet ihuaya nochi cati itztoyaj ichaj.
34 Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintamacato. Huan nopa tetzajquet ihuaya ihuicalhua nelía pajque pampa quineltocaque Tohueyiteco Jesucristo.
35 Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequichihuani quintitanque policías para ma quiilhuitij nopa tetzajquet ma quicahuili Pablo huan Silas ma yaca.
36 Huajca nopa tetzajquet quiilhui Pablo:
—Nopa tequichihuani nechilhuijtoque ma nimechcahuili anyase. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.
37 Pero Pablo quinilhui nopa policías:
—Inijuanti techhuitejque ica cuahuit iniixpa nochi ni altepet. Amo techtatzintoquilijque taya tijchijtoque, san techtzajque. Amo quinamiqui cati quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ixtacatzi, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequichihuani ma techquixtiquij.
38 Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequichihuani cati Pablo quiijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayot cati Roma ehuani quipiyaj.
39 Huajca nopa tequichihuani yajque campa tatzacti huan quintajtanitoj tapojpolhuili Pablo huan Silas ica cati quinchihuilijtoyaj. Huan quinquixtijque ipan tatzacti huan ica cuali quintajtanijque ma quisaca inialtepe.
40 Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tatzacti, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi taneltocani huan quinyolchicajqui ipan Toteco. Huan teipa quistejque.

17

Masehualme moyolajcomanque ipan Tesalónica

1 Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepet Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamit.

2 Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamit quej momajtoya
quichihua, huan sese sábado para eyi samano quincamanal-
huito israelitame cati mosentilijque nopona.
3 Quinnextiliyaya ipan Icamanal Toteco quenicatza mon-
equiyaya taijyohuis nopa Cristo cati Toteco quititanisquía
huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuis.
Huan quinilhui:
—Ni Jesús cati nimechyolmelahua amantzi, yaya nopa
Cristo.
4 Huan quineltocaque Jesús sequij israelitame huan miyac
griego masehualme cati ya momatque quitepanitaj Toteco.
Nojquiya quineltocaque miyac griega sihuame cati tomin-
pixque huan nochi pejque nejnemij ica Pablo huan Silas.
5 Huajca nopa israelitame cati amo quineltocatoyaj Toteco
pejque quinchicoitaj. Huan quinhuicaque sequij amo cua-
jcualme cati nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica in-
ijuanti quinyolajcomanque nochi cati itztoyaj ipan altepet
Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan
teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan
Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme.
6 Pero amo quinpantijque. Huajca quinhualicaque Jasón
inihuaya sequinoc taneltocani, huan quinhuahuatatzque ini-
ixpa nopa tequichihuani cati ehuani nopa altepet huan tzajtz-
ique:
—Ni tacame cati quiyolajcomantoque nochi taltipacti ya
hualajque nica nojquiya.
7 Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti quihuej-
camajcajtoque totanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc
tanahuatijquet cati más hueyi cati itoca Jesús.
8 Huan quinyolajcomanque nopa tequichihuani huan
masehualme cati itztoyaj nopona ica cati quiijtojque.
9 Huajca nopa tequichihuani quincahuilijque Jasón huan
nopa sequinoc taneltocani ma quicahuaca se tomi cati quin-
cuepilisquíaj sinta monextise ipan nopa tonali quema quin-
tajtolsencahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca
ininchajchaj.

Pablo huan Silas yajque Berea

10 Huan nopa tayohua nopa taneltocani ipan Tesalónica
quintitanque Pablo huan Silas hasta altepet Berea, huan
quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamit.
11 Nopa israelitame ipan Berea quipixque más tapo-
jtoc inintalnamiquilis que masehualme ipan Tesalónica,
pampa quitacaquilijque icamanal Toteco ica paquilisti huan
teipa mojmosta quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para
quimatise sinta melahuac cati Pablo quinilhui o amo.

12 Huajca miyac nopa israelitame quineltocaque Jesús. Nojquiya quineltocaque miyac sihuame huan tacame griegos cati tahuel tapijpixtoyaj.
13 Pero sequij israelitame ipan altepet Tesalónica quicajque para Pablo tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan altepet Berea. Huajca yajque Berea huan nopona nojquiya quinyolajcomanque masehualme.
14 Huajca nimantzi nopa taneltocani ipan Berea quititanque Pablo ma yahui hasta iteno hueyi at, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea.
15 Huan sequij taneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepet Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nopona. Huan nopa taneltocani tacuepilijque Berea.

Pablo itztoc altepet Atenas

16 Quema Pablo quinchixtoya ipan altepet Atenas, nelía mocueso pampa nochi masehualme nopona quinhueyimatiyayaj miyac taixcopincayome huan teteyome cati quinchijtoyaj.
17 Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamit mojmosta para quincamanalhuis israelitame huan masehualme cati amo israelitame cati quitepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmosta quincamanalhui cati quinpantiyaya ipan tianquis.
18 Huan sequij talnamijca tacame cati inintoca epicúreos huan estoicos pejque camanaltij ten Pablo. Sequij quiijtohuayayaj:

—¿Taya quinequi techilhuis nopa tacat cati camanalti miyac?

Sequinoc quiijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis ten sequinoc dioses.

Quiijtojque ni pampa Pablo quinilhuijtoya ten Jesús huan quenicatza moyolcuitoya.
19 Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepet cati itoca Areópago campa masehualme momajtoyaj mosentilíaj para mocamanalhuise huan nopona quiilhuijque:

—Techilhui taya quiijtosnequi ni tamachtili yancuic ten cati ticamanalti,
20 pampa titamachtía tamanti cati amo quema tijcactoque huan tijnequij tijmatise cuali taya quiijtosnequi.
21 Huan nochi Atenas ehuani huan cati paxalohuaj nopona san quinpactiyaya camanaltise huan quicaquise tamanti cati yancuic.

22 Huajca Pablo moquetzqui tatajco inijuanti ipan
nopa tepet Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuani,
niquita tahuel anquintepanitaj amotaixcopincayohua huan
amoteteyohua.
23 Quema ninemiyaya, nijtachiliyaya nochi nopa taixpamit
cati anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nij-
panti se taixpamit campa eltoc ni camanali: ‘Para nopa dios
cati ayemo tiquixmatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis
ten yaya cati anquitepanitaj masque ayemo anquiixmatij.
24 “Yaya Toteco Dios cati quichijqui taltipacti huan nochi
tamanti cati onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicacti huan
taltipacti. Yaya amo mocahua ipan se tiopamit cati tamachi-
jchihuali.
25 Amo teno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo
teno quimonequilía. Iselti quinmaca nemilisti nochi cati itz-
toque. Quena, yaya quichihua para nochi cati titaijyotilanaj
ma titaijyotilanaca.
26 “Yaya quinchijqui nochi tamanti masehualme ipan nochi
talme ipan ni taltipacti ica san se inieso pampa hualajque ten
san se tacat. Nojquiya quitalijtoc ipan taya tonali itztosquíaj
nochi masehualme huan quitalijtoc hasta canque tamis in-
epa inintal.
27 Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya
para quiixmatise, masque eltoc quej ica yolic quimatemose.
Pero nelía yaya amo itztoc huejca ten sesen tojuanti.
28 Pampa ica itapalehuil Toteco tiitztoque, tinejnemij huan
tijchihuaj nochi cati tijnequij. Eltoc quej sequij tajcuilohuani
nica ipan amotal quiijcuilojtoque: ‘Tojuanti tiiteipan ixhui-
hua Toteco.’
29 Huajca pampa tiiteipan ixhuihua Toteco, amo cuali para
timoilhuise para Toteco Dios nesi quej se taixcopincayot o se
tamanti cati masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tet.
Masehualme san quichihuaj se taixcopincayot quej moyolil-
huíaj itachiyalis Toteco.
30 Huejcajquiya Toteco amo quichihuili cuenta cati
masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo
quimachiliyayaj ten ya. Pero ama Toteco quinnahuatía
nochi masehualme campa hueli ma moyolpataca huan ma
quincahuaca nopa taixcopincayome para quitoquilise san
ya.
31 Pampa Toteco Dios quitalijtoc se tonali quema xi-
tahuac quintajtolsencahuas nochi masehualme ica se tacat,
yaya Jesús cati quitapejpenijtoc. Huan Toteco quiyolcuic
Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoc cati
quitapejpenijtoc para ica quintajtolsencahuas nochi mase-
hualme.”

32 Huan quema nopa altepet Atenas ehuani quicajque
quenicatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequij san
pejque quipinajtíaj, pero sequinoc quiilhuijque:

—Tijnequij techcamanalhuis más ten ni tamanti ipan seyoc
tonal.

33 Huajca Pablo quincajtejqui.

34 Huan sequij cati itztoyaj nopona quineltocaque Jesús,
huan yajque ihuaya. Se cati quineltocac itztoya se tacat itoca
Dionisio. Dionisio eliyaya se tequichijquet huan yaya ica
sequinoc quisencahuayaya taya tasentilisti mochihuas ipan
nopa tepet Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaj.
Nojquiya quineltocac se sihuat cati itoca Dámaris huan se-
quinoc masehualme.

18

Pablo itztoya ipan Corinto

1 Teipa Pablo quisqui altepet Atenas huan yajqui altepet
Corinto.

2 Nepa quipanti se israelita tacat cati itoca Aquila cati ejqui
tali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya
isihua Priscila yancuic hualajtoyaj ten altepet Roma ipan tali
Italia pampa Tanahuatijquet Claudio ipan Roma tanahuati
ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame.

3 Huan Pablo quimatiyaya quenicatza quiijtzomas tilahuac
yoyomit para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya
isihua nojquiya san se tequit quichihuayayaj. Yeca Pablo
mocajqui ininchaj huan tequitique san sejco.

4 Huan ipan sese sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita
tiopamit huan quincamanalhuiyaya israelitame huan grie-
gos cati mosentiliyayaj nopona para ma quineltocaca Jesús.

5 Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj altepet Corinto
ipan tali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas
yoyon calme huan senquisa motemactili para tepohuilis
icamanal Toteco mojmosta. Quinilhuiyaya israelitame ica
chicahualisti para Jesús nelía itztoya nopa Cristo cati Toteco
quititanqui.

6 Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal
huan quitaijilhuijque, Pablo san quitzejtzelo iyoyo para quin-
nextilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotajtacol amojuanti sinta anmiquise huan anyase
micta. Amo notajtacol na, pampa ya nimechilhui cati
melahuac cati amechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san
niquincamanalhuiti masehualme cati amo israelitame.

7 Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tacat cati
amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya momatqui motata-
jtía huan quitepanita Toteco, huan quipixtoya ichaj nechca
nopa israelita tiopamit.
8 Huan Crispo, se tayacanquet ipan inintiopa israelitame,
nojquiya quineltocac Toteco ihuaya nochi ihuicalhua. Huan
miyac masehualme ipan Corinto quicajque icamanal Pablo
huan quineltocaque huan mocuaaltijque.
9 Huan se tayohua Tohueyiteco quiilhui Pablo ipan se
tanextili quej se temicti: "Amo ximajmahui. Xitepohuili-
jtinemi ten na huan amo xijcahua.
10 Na niitztoc mohuaya, huan amo aqui huelis mitzchihuilis
teno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepet
cati nechneltocase."
11 Huajca Pablo mocajqui altepet Corinto para se xihuit
huan tajco tamachtiyaya icamanal Toteco.
12 Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gober-
nador ipan tali Acaya, mosentilijque sequij israelitame cati
quicualancaitaque Pablo. Quiitzquijque huan quihuicaque
iixpa Galión para quitelhuise.
13 Huan quiilhuijque:
—Ni tacat quinmachtía masehualme ma quihueyimatica
Toteco, pero amo quej totanahuatilhua quiijtohuaj monequi
tijchihuase.
14 Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión acht-
ohui quinilhui israelitame:
—Sinta anquitelhuisquíaj ni tacat ica se hueyi taixpanoli o
se tamanti cati fiero quichijtoc, huajca notequi para nimech-
caquis.
15 Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa
tamachtía cati amo quej quiijtohuaj amotanahuatilhua, hua-
jca xijsencahuaca amoselti nopa tamanti. Amo notequi para
nijsencahuas tamanti quej nopa.
16 Huan quinquixti ten nopa tequicali.
17 Huan miyac cati amo israelitame quiitzquijque Sóstenes,
nopa tayacanquet ten israelita tiopamit nopona. Huan
quimaquilijque iixpa Gobernador Galión, pero yaya quichi-
jqui quej amo quiitac.

Pablo mocuetqui Antioquía

18 Pablo mocajqui altepet Corinto más miyac tonali huan
teipa quinnahuatijtejqui nopa taneltocani, huan yajque ipan
nopa hueyi cuaacali inihuaya Aquila huan Priscila hasta tali
Siria. (Achtohui ipan Cencrea Pablo moxinqui pampa tan-
qui quichihua cati quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía

quej israelitame quimatij quichihuaj.) Huan teipa calajque
ipan cuaacali huan yajque tali Siria.
19 Huan quema ajsitoj altepet Éfeso, Pablo quincajqui
Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita
tiopamit huan quincamanalhui nopa israelitame cati mosen-
tilijtoyaj.
20 Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma moc-
ahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo.
21 San quinnahuatijtejqui huan quinilhui: "Monequi niitz-
tos ipan Jerusalén para nopa ilhuit cati itoca Pascua, pero
sempa nihualas nica teipa sinta Toteco quinequis."

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui
altepet Éfeso.
22 Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi at hasta Ce-
sarea. Huan ten nopona yajqui quinpaxaloto nopa tiopamit
ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huan teipa nejnenqui
hasta altepet Antioquía.

Pablo ica expa yajqui tepohuiliti Icamanal Toteco campa hueli

23 Pablo mocajqui ipan altepet Antioquía se quentzi tonali
huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa talme Galacia
huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtinenqui nochi
taneltocani cati nopona itztoyaj.

Apolos tepohuili icamanal Toteco ipan Éfeso

24 Teipa ajsito altepet Éfeso se israelita cati itoca Apolos cati
ehua altepet Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para
camanaltis ica chicahualisti huan cuali quimatqui Icamanal
Toteco.
25 Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quenicatza iojhui To-
hueyiteco Jesús. Huan ica paquilisti camanaltiyaya huan
tamachtiyaya xitahuac ajquiya Jesús, pero san mocuaaltij-
toya quej Juan tecuaalti achtohuiya.
26 Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos ca-
manaltic ica chicahualisti ipan nopa israelita tiopamit. Huan
teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi
más xitahuac quenicatza eltoc iojhui Toteco.
27 Huan Apolos quinequiyaya yas tali Acaya, huan nopa
taneltocani cati ehuani altepet Éfeso quiyolchicajque ma
yahui. Huan quiijcuilojque se amatajcuiloli para quinilhuise
taneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito
nopona huan quinpalehui miyac masehualme cati quinelto-
catoyaj Jesús pampa hueyi iyolo inihuaya.

28 Huan ica chicahualisti Apolos monajnanquili miyacapa
inihuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilij-
toyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelía
nopa Cristo cati israelitame quichiyayayaj ma huala.

19

Pablo itztoya ipan altepet Éfeso

1 Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepet Corinto,
Pablo panotiyajqui ipan pilaltepetzitzi ipan tepeme huan
ajsito altepet Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequij taneltocani,
2 huan quintatzintoquili:
—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?
Huan quinanquilijque:
—¡Amo! Amo tijcactoque sinta itztoc se Itonal Toteco.
3 Huan Pablo quintatzintoquili:
—¿Ica ajquiya itequiticayo anmocuaaltijque?
Huan quinanquilijque:
—Elqui Juan cati techcuaalti.
4 Huajca Pablo quinilhui:
—Juan quincuaalti masehualme cati moyolpatatoyaj
ten inintajtacolhua. Quinilhuiyaya masehualme monequi
quineltocase yaya cati hualasquía teipa, quiijtosnequi Jesús.
Yaya cati itztoc nopa Cristo cati Toteco quiijto quititanisquía.
5 Huajca quema nopa taneltocani quicajque ya ni,
mocuaaltijque ipan itoca * Tohueyiteco Jesús.
6 Huan Pablo quintalili imax ininpani huan Itonal Toteco
calajqui ipan iniyolo. Huan camanaltique seyoc tamanti ca-
manali cati amo quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya ca-
manaltique quej tajtolpanextiani huan quiijtojque camanali
cati Toteco quinmacac.
7 Huan itztoyaj quej majtacti huan ome tacame cati quinel-
tocaque Jesús nopona.
8 Huan para eyi metzti Pablo yahuiyaya ipan israelita
tiopamit huan ica chicahualisti tepohuiliyaya icamanal
Toteco huan quinilhuiyaya ten itanahuatilis Toteco.
9 Pero sequij israelitame moyoltetilijque huan amo quinel-
tocaque. Quitaijilhuijque iojhui Toteco iniixpa nochi nopa
miyac masehualme cati mosentilijtoyaj para ma amo quinel-
tocaca. Yeca Pablo quincajtejqui huan yajqui inihuaya cati
quineltocatoyaj huan pejqui quinmachtía mojmosta ipan
icaltamachtil Tiranno.
10 Nepa Pablo tamachti para ome xihuit huan yeca nochi
israelita huan griego masehualme ipan tali Asia quicajque
nopa camanali ten Jesucristo.

* **19:5** 19:5 Ica itequiticayo.

11 Huan Toteco quimacac Pablo chicahualisti ma quichihua
huejhueyi tiochicahualnescayot.
12 Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome cati
ica quitoxontoya itacayo Pablo huan quihuicayayaj campa
cocoyani huan campa cati quinpixtoyaj iajacahua Amocual-
tacat huan nopa cocoyani mochicahuayayaj huan nopa aja-
came quisayayaj.
13 Huajca itztoyaj sequij israelitame cati nejnentinemiyayaj
campa hueli para quinquixtise iajacahua Amocualtacat.
Huan inijuanti nojquiya quinejque quitequihuise itoca To-
hueyiteco Jesús para quinquixtise huan huajca pejque quinil-
huíaj ajacame: "Timitznahuatíaj ipan itoca † Jesús cati Pablo
tepohuilía, xiquisa ipan ni tacat."
14 Itztoyaj chicome tacame cati quichihuayayaj ni tamanti.
Inijuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tayacanquet ten is-
raelita totajtzitzi.
15 Huan se tonali quicamanalhuiyayaj se ajacat ipan se
masehuali huan nopa iajacayo Amocualtacat quinnanquili:
"Niquixmati Jesús huan nijmati ajquiya Pablo, pero ¿ajquiya
amojuanti?"
16 Huan nopa tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtacat
ipan itacayo, huitonqui ipan nopa tacame cati quiquixtil-
isquíaj huan quinmaquili huan quintanqui. Huajca nopa
tacame cholojque ipan nopa cali, xolome huan cocojtoque.
17 Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan
nochi altepet Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi
quimatque ten panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac
huan más quihueyitepanitaque Tohueyiteco Jesús‡.
18 Huan miyac masehualme cati quineltocatoyaj Jesús
hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa
tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj achtohuiya.
19 Huan miyac tenahualhuiani nojquiya quihualicaque
iniamatapohual huan quitatijque iniixpa nochi
masehualme. Huan nochi nopa tamanti cati quitatijque
para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quej cincuenta mil ten
ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tahuel miyac
xihuit ten tequit.
20 Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco
campa hueli huan nochi quiitaque para nelía quipiya chic-
ahualisti.
21 Quema panotoya nochi ni tamanti, Pablo quimachili
para Itonal Toteco quiilhuiyaya ma quinpaxaloti taneltocani
ipan tali Macedonia huan tali Acaya. Huan teipa Pablo
quinequiyaya yas altepet Jerusalén. Huan nojquiya moilhui

† **19:13** 19:13 Ica itequiticayo. ‡ **19:17** 19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.

quema tamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepet Roma.

22 Huajca quintitanqui Timoteo huan Erasto cati quipalehuiyayaj ma tayacanaca hasta tali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali ipan tali Asia.

Moyolajcomanque masehualme ipan Éfeso

23 Ipan nopa tonali moyolajcomanque miyac masehualme cati amo quitoquiliyayaj Nopa Ojti ica nochi cati quitoquiliyayaj, quinequi quiijtos, nochi cati quineltocayayaj Jesús.

24 Quinyacanayaya se tacat cati itoca Demetrio cati quinchijqui pilcaltzitzi ica plata cati nesqui quej itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tacame cati tequitique ihuaya quitaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatiyayaj.

25 Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tacame cati tequitique ihuaya, inihuaya nochi sequinoc tacame cati ehuani nopa altepet cati san se tequit quichijque huan quinilhui: "Tacame, anquimatij tijtanij miyac tomi ica totequi.

26 Huan anquiitaj huan anquimatij ni Pablo quiijtohua para taixcopincayome cati tamachijchihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepet Éfeso huan ipan nochi tali Asia quineltocaj cati yaya quiijtohua.

27 Huajca amo san mahuilili pampa huelis tijpolose totequi ica cati yaya tamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayecmo quitepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi cati nochi ipan tali Asia huan ipan nochi taltipacti quihueyimajtoque hasta ama."

28 Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tahuel cualanij, huan pejque tzajtzij chicahuac: "¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuani!"

29 Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet amo quimatiyayaj taya quichihuase huan motalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentilíaj ipan inialtepe. Huan quinhuahuatatztiyajque Gayo huan Aristarco cati ehuani tali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tasentilisti,

30 pero nopa taneltocani amo quicahuilijque ma yahui.

31 Huan nojquiya sequij tequichihuani cati ehuani tali Asia cati elque ihuampoyohua Pablo quititanilijque se amacamanali para ma amo yahui ipan nopa tasentilisti.

32 Huan ipan nopa tasentilisti sequij tzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti, pampa tahuel mocuapolojtoyaj. Huan quipano tajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para ten mosentilijtoyaj.

33 Huan sequij israelitame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yahui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhuis nochi ten panoc. Huajca Alejandro quinmachihuili ma ayecmo tahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas cati eliyayaj israelitame quej ya.
34 Pero quema nochi nopa masehualme quimatque para Alejandro elqui se israelita huan yeca amo quitepanita inintonantzi, huajca pejque chicahuac tzajtzij san sejco: "¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuani!" Huan para ome horas quej nopa tahuejchijque.
35 Huan teipa hualajqui nopa tequitiquet cati ehuani nopa altepet huan quinmachihuili nopa masehualme ma ayecmo molinica. Quiijto: "¡AnÉfeso ehuani! Nochi masehualme campa hueli tali quimatij tiÉfeso ehuani tijmocuitahuíaj itiopa Diana, totonantzi cati más hueyi, huan tijmocuitahuíaj itaixcopincayo cati huetzqui ten ilhuicac.
36 Amo aqui huelis quiijtos amo neli ni tamanti; huajca ayecmo xitahuejchihuaca huan amo teno xijchihuaca hasta anmoilhuise cati xitahuac para mochihuas ica totanahuatil.
37 Ni tacame cati anquinhualicaque nica amo quitachtequilijtoque itiopa Diana huan amo quitaijilhuijtoque totonantzi.
38 Huajca sinta Demetrio huan nopa sequinoc tacame cati ihuaya tequitij quinequij quintelhuise, itztoque tequichihuani campa tequicali cati quintacaquilise huan quintajtolsencahuase, pero san nopona huelis antetelhuitij.
39 Huan sinta anquinequij seyoc tamanti, monequi anquisencahuase ipan se tasentilisti ica tequichihuani quej totanahuatilhua quiijtohuaj.
40 Pampa nelía mahuilili sinta quitelhuise toaltepe iixpa nopa tanahuatijquet pampa nochi anmoyolajcomanque ama. Amo huelis titananquilise sinta tequichihuani ipan altepet Roma quinequise quimatise para ten panoc ni tasentilisti cati amo quinamiqui para panos."
41 Huajca nopa tequitiquet tanqui camanalti huan quinnahuatijtejqui. Huan nochi yajque ininchajchaj.

20

Pablo yajqui Macedonia huan Grecia

1 Quema tantoyaj moyolajcomanaj nopa Éfeso masehualme huan nochi moyoltalijque, Pablo quinnotzqui taneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanajnahuajqui. Teipa quinnahuatijtejqui huan yajqui tali Macedonia.

2 Quinpaxaloto nochi taneltocani campa hueli ipan nopa
altepeme campa achtohui yajqui huan ica miyac camanali
quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tali Grecia,
3 huan para eyi metzti mocajqui nopona. Huan Pablo
itztoya para calaquis ipan se hueyi cuaacali huan yas xi-
tahuac hasta tali Siria, pero quicajqui para sequij israelitame
quichiyayayaj para quimictise ipan ojti, yeca tacuepili achto-
hui ipan tali Macedonia ipan Asia campa hualajtoya.
4 Huan ihuaya yahuiyayaj para tali Asia, Sópater cati ehua
altepet Berea, Aristarco huan Segundo cati ejqui altepet
Tesalónica, Gayo cati ejqui altepet Derbe, huan Timoteo,
Tíquico huan Trófimo cati ejque tali Asia.
5 Huan inijuanti tayacanque huan techchixque ipan altepet
Troas.
6 Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tanqui nochi
tonali ten nopa Pascua Ilhuit quema tiisraelitame tijcuaj
pantzi cati amo quipiya tasonejcayot. Huan teipa tiquisque
altepet Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica macuili tonati
tiajsitoj altepet Troas campa nopa taneltocani techchiyayayaj
huan timocajque nepa chicome tonati.

Pablo itztoya ipan Troas

7 Huan ipan domingo, nopa tonali cati achtohui ipan
samano, nochi cati tijtoquilíaj Tohueyiteco timosentilijque
para tijtajcotapanase pantzi para tiquelnamiquise.
Huan Pablo pejqui quincamanalhuía nochi taneltocani,
moilhuiyaya para tonili tiquisasquíaj. Huan tajco yohual
Pablo noja quincamanalhuiyaya.
8 Timosentilijtoyaj ipan se cuarto ten se cali cati quipiya
eyi piso. Huan oncayaya miyac taahuili ten aceite ipan nopa
cuarto campa tiitztoyaj.
9 Huan se telpocat cati itoca Eutico mosehuijtoya ipan se
ventana tapojtoc huan tahuel cochisnequiyaya pampa Pablo
huejcajqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico
pejqui cochi. Huan mocuatepexihui ten nopa expa cuarto
ipan nopa cali cati quipiya eyi piso huan huetzito hasta talchi.
Huan quema masehualme ajsitoj tatzinta para quitananase,
quiitaque ya mictoya.
10 Huajca Pablo temoc huan motejqui ipan ya huan quicua-
najnahuajqui. Huan quinilhui nopa taneltocani:

—Amo ximomajmatica. Ya yoltoc.

11 Huan Pablo sempa tejcoc ipan tasentilisti huan quitaj-
cotapanqui pantzi para tiquelnamiquise Toteco, huan tijcua-
jque. Teipa quincamanalhui nopa taneltocani nopona hasta
tanesqui, huan tiyajque.

12 Huan nopa taneltocani quihuicaque nopa telpocat ichaj
huan nelía ya yoltoya huan nochi tahuel paquiyayaj.

Tiyajque Mileto

13 Huan titayacantiyajque hasta altepet Asón ipan se hueyi
cuaacali campa tijnamiquisquíaj Pablo pampa Pablo quine-
jqui icxinejnemis hasta Asón.
14 Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepet Asón huan
yaya tejcoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejco tiajsitoj
altepet Mitilene.
15 Huan teipa tocuaacal quisqui nepa huan ipan seyoc tonal
tiajsitoj piltaltzi Quío. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Samos,
huan ipan seyoc tonali tiajsitoj altepet Mileto.
16 Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya
mocahuas ipan tali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya
moisihuiltis para ajsiti ipan altepet Jerusalén sinta huelisquía
para itztos ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés.

Pablo quincamanalhui nopa huehue taneltocani ipan Éfeso

17 Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quin-
titanqui tacame hasta altepet Éfeso ma quinnotzatij nopa
huehue tacame ten nopa tiopamit ten taneltocani ipan Éfeso.
18 Huan nopa huehue tacame ajsicoj altepet Mileto huan
Pablo quinilhui: “Anquimatij ten quema achtohuiya nia-
jsico nica tali Asia huan hasta ama, ninejnentoc quej Toteco
quinequi ica amojuanti.
19 Nimoechcapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco
ica nochi noyolo hasta quemantica nichocayaya ica cati nech-
panotihualayaya. Nitaijyohuijtoc miyac pampa nopa israeli-
tame quisencahuayayaj quenicatza huelis nechmictise.
20 Pero amo nijcajtejqui notequi para nimechilhuis nochi
cati xitahuac huan nochi cati monequiyaya xijmatica. Nita-
machtiyaya miyacapa ipan amoaltepe huan nojquiya nipan-
otinemiyaya ipan sesen cali campa anmosentiliyayaj para
nimechmachtis.
21 Niquinilhuiyaya israelitame huan cati amo israelitame
para monequi quipatase iniyolo iixpa Toteco Dios huan
motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo.
22 Pero amantzi niyas altepet Jerusalén pampa eltoc quej
Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati taya
nechpanos nepa.
23 Ipan sese altepet Itonal Toteco nechilhuijtoc para
nechtzacuase huan nechtaijyohuiltise miyac.

24 Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque
nechmictise. Amo ipati nonemilis sinta amo nijtamiltis note-
qui ica paquilisti. Huan nopa tequit cati Tohueyiteco nech-
macatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi mase-
hualme icamanal huan para nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica
nochi tojuanti.
25 "Huan ama nijmati yon se amojuanti cati nimechilhuij-
toc ten itanahuatilis Toteco ayecmo quema antechitase nica
ipan ni taltipacti.
26 Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notajtacol
sinta sequij amo quineltocatoque Jesús huan yase micta.
27 Pampa ya nimechyolmelajtoc senquisa nochi cati Toteco
quinequi xijmatica.
28 Huajca ximotachilica para cuali xiquinmocuitahuica
nochi taneltocani ipan nopa tasentilisti nopona campa amo-
juanti pampa Itonal Toteco amechtequimacatoc anhuehue
tacame para anquinmocuitahuise cati itiopa Toteco pampa
yaya quincojqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui
ieso por inijuanti.
29 Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tacame cati
itztose quej tepechichime cati tecuaj. Quinequise amechcaj-
cayahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús.
30 Huan sequij taneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojquiya
pehuase tamachtise cati amo melahuac pampa quinequise
taneltocani ma quintoquilica.
31 Huajca xitachixtoca para ma amo aqui amechcaj-
cayahuas. Huan xiquelnamiquica nimechmachtijtoc tonaya
huan tayohua para eyi xihuit, huan nimechtalnamictijtoc
hasta quemantica nichocac pampa tahuel nimechicnelía.
32 "Huan ama noicnihua, nimechtalis imaco Toteco huan
nimechcahua ica icamanal cati techilhuía quenicatza hueyi
iyolo ica tojuanti. Icamanal amechtetilis huan amechpale-
huis anmoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachíaj
ipan icamanal, anquiselise cati amechtencahuilijtoc nepa
ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati taiyocatalilme para
elise itatzejtzeloltica masehualhua Toteco.
33 Amo niquixtocatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo.
34 Anquimatij iyoca nitequitiyaya para cati nechmonequi-
liyaya huan nojquiya para cati quinmonequiliyaya nopa
tacame cati itztoyaj nohuaya.
35 Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chic-
ahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuise cati amo
teno quipiyaj. Xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesucristo
quiijto: 'Más paquilisti quiselía cati temaca se tenijqui, huan
amo quej yaya cati quiselía.' "

36 Quema Pablo tanqui quincamanalhuía nopa huehue
tacame ten altepet Éfeso, motancuaquetzqui huan motatajti
ica Toteco inihuaya.
37 Huan nochi inijuanti chocaque miyac huan quicuana-
jnahuajque Pablo huan quitzoponijque para quinahuatijte-
huase.
38 Tahuel motequipachohuayayaj pampa quinilhuijtoya
ayecmo quema quiitasquíaj ipan ni taltipacti. Huan teipa
yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

21

Pablo yajqui altepet Jerusalén

1 Huan teipa tiquincajtejque nopa huehue tacame huan
ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitahuac
hasta piltaltzi Cos. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Rodas huan
teipa tiyajque altepet Pátara.
2 Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi cuaacali cati
yahuiyaya tali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque.
3 Huan tiquitaque nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tata-
jco hueyi at huan mocajqui ica toma arravez. Pero san
tijpanoque huan tiyajque hasta altepet Tiro ipan tali Siria
pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tamamali para quic-
ahuas nopona.
4 Huan tiquinpantijque taneltocani nopona huan timoca-
jque inihuaya para chicome tonati. Huan quiilhuijque Pablo
ma amo yahui Jerusalén. Quiilhuijque ya nopa pampa Itonal
Toteco quinnextilijtoya taya quipanosquía nopona.
5 Pero tanqui nopa chicome tonati huan tiquisque. Huan
nochi taneltocani nejnenque tohuaya. Yajque tacame, ini-
huaya inisihuajhua, huan ininconehua hasta campa techca-
jtehuasquíaj huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoj
iteno hueyi at, timotancuaquetzque san sejco ipan xali huan
timotatajtijque ica Toteco.
6 Huan teipa timocuanajnahuajque para timonahuatijte-
jque. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan
inijuanti tacuepilijque ininchajchaj.
7 Quej nopa tiquisque altepet Tiro huan tiyajque ipan hueyi
cuaacali hasta tiajsitoj altepet Tolemaida campa titemoque
huan tiquintajpalotoj toicnihua huan timocajque inihuaya se
tonal.
8 Tonili Pablo huan tojuanti cati tinejnenque ihuaya tiicx-
inejnenque hasta altepet Cesarea. Nepa tijpaxalotoj Felipe
cati quipixqui yajatili para quinnotza masehualme ma quito-
quilica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se ten nopa chicome

tapalehuiani cati quinmajmacayayaj tacualisti nopa achtohui taneltocani. Huan timocajque ihuaya.

9 Quinpixqui nahui iichpocahua cati ayemo monamictijtoyaj huan itztoyaj tajtolpanextiani.

10 Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui ten estado Judea se tacat cati itoca Agabo cati nojquiya elqui se tajtolpanextijquet.

11 Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquechilpica Pablo huan mometzijilpi huan momaijilpi huan quiilhui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhuijtoc para nopa israelitame ipan Jerusalén quej ni mitzijilpise ta cati tiiaxca ni tzinquechilpicayot. Huan mitztemactilise inimaco masehualme cati amo israelitame.

12 Huan quema tijcajque nopa camanali, tojuanti cati tihualajtoyaj ihuaya Pablo, inihuaya nopa Cesarea ehuani, nochi tiquilhuijque ma amo yahui Jerusalén.

13 Pero Pablo technanquili:

—¿Para ten anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilis para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niiaxca Tohueyiteco Jesús sinta quej nopa monequi ipan Jerusalén.

14 Huan tiquitaque amo teno más huelqui tijchihuaj, huajca tiquijtojque:

—Ma mochihua cati quinequi Tohueyiteco.

15 Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén.

16 Huan sequij taneltocani cati ehuani Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón cati achtohui ejqui nopa piltaltzi Chipre huan cati quineltocatoya Jesús para miyac xihuit. Huan timocajque nopona.

Pablo quicamanalhui Jacobo

17 Huan quema tiajsitoj altepet Jerusalén, nopa taneltocani techselijque ica paquilisti.

18 Huan tonili tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoj Jacobo, huan nopona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tacame ten taneltocani.

19 Huan Pablo quintajpalo, huan quinilhui sesen tamanti cati Toteco quichijtoya ica masehualme cati amo israelitame cati yaya quinmachtijtoya.

20 Huan nopa huehue taneltocani ten Jerusalén quicajque cati quiijto. Huan pejque quihueyichihuaj Toteco, huan nojquiya quiilhuijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miles ten israelitame cati nojquiya quineltocatoque Jesús, huan nochi inijuanti miyac quintepanitaj itanahuatilhua Moisés.

21 Huan israelita taneltocani quicactoque tiquinmachtía israelitame cati itztoque ipan altepeme ica masehualme cati amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itanahuatilhua Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhuía israelitame ma amo motequilica inintacayo, yon inintacayo inioquichpilhua, ica nopa machiyot circuncisión. Huan quiijtohuaj tiquinilhuía ma amo quitoquilica totamachtil tiisraelitame.

22 Huajca ¿taya tijchihuase? Temachti miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsico nica.

23 Achi cuali tijchihuas ni cati timitzilhuíaj. Itztoque nica nahui tacame cati quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tamanti huan quicahuayayaj ma moscalti huehueyac inintzoncal hasta quitamichihuase. Huan ya nechcatitoc para quitamiltise nochi cati quitencajtoque quichihuase.

24 Huajca para ten amo tiquinhuicas huan timotapajpacchihuas inihuaya huan xitaxtahua cati monequi para inintacajcahualis cati monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame cati quicactoque nopa tamanti, quimatise para amo melahuac cati quiijtohuaj ten ta. Huan quiitase noja tijtoquilía cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés.

25 Pero para masehualme cati amo israelitame cati quineltocaj Tohueyiteco, ya tiquintajcuilhuijtoque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca cati más monequi. Ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitalijtoque iniixpa taixcopincayome huan teteyome. Huan ma amo quicuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo aqui ma quichihua tamanti ihuaya se cati amo itahuical.

Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamit

26 Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tacame huan tonili motapajpacchijqui inihuaya quej quiijtojque itanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamit para quinilhuiti nopa totajtzitzi taya tonali nopa nahui tacame quitamiltisquíaj cati quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquíaj nopa totajtzitzi taya tonali sempa hualase para quimacase Toteco inintacajcahualis.

27 Pero se tonali quema monechcahuiyaya para quitamiltise nopa chicome tonati quema quichihuayayaj nochi cati itanahuatilhua Moisés quiijtojque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamit. Huan quiitaque sequij israelitame cati hualajtoyaj tali Asia huan inijuanti pejque quinyolajcomanaj miyac masehualme. Huan quiitzquijque Pablo,

28 huan tzajtzique: “Anisraelita tacame, techpalehuica. Ya ni nopa tacat cati nemi campa hueli huan quinmachtía nochi masehualme ma amo quichihuaca cati tiisraelitame

timomajtoque tijchihuaj. Quiijtohua ma amo tiquintoquilica
itanahuatilhua Moisés, yon ma amo tijtepanitaca ni totiopa.
Huan nojquiya quinhualicatoc sequij tacame cati amo israeli-
tame nica tiopan calijtic huan yeca quichijtoc amo tapajpacti
ni tiopamit cati tatzejtzeloltic."
29 Quiijtojque ya ni pampa achtohuiya quiitaque Trófimo
quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepet Jerusalén. Huan
yaya ehuayaya altepet Éfeso huan amo se israelita. Yeca moil-
huijque para Pablo quihuicac Trófimo ipan hueyi israelita
tiopamit, pero amo cana.
30 Huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén moyola-
jcomanque huan nimantzi nochi motalojtihualajque huan
quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa
hueyi tiopamit. Huan nimantzi quitzajque icalte nopa
tiopamit.
31 Huan nopa israelitame quinequiyayaj quimictise Pablo
quema nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos quica-
jqui para tahuel moyolajcomantoyaj nochi masehualme ipan
Jerusalén.
32 Huajca nimantzi quinhualicac isoldados huan inintaya-
cancahua huan motalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa
masehualme. Huan nopa tacame quiitaque huala nopa hueyi
tayacanquet inihuaya isoldados huan ayecmo quimaquili-
jque Pablo.
33 Huan nopa hueyi tayacanquet hualajqui huan quiitzqui
Pablo huan quinilhui isoldados ma quiilpica ica ome tepos
cadena. Huan teipa pejqui quitatzintoquilía ajquiya Pablo
huan taya amo cuali quichijtoya.
34 Huan sequij nopa masehualme chicahuac
quitzajtziliyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti.
Huan nopa tayacanquet amo hueliyaya quimati taya
nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme
tahuejchihuayayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma
quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados.
35 Huan ajsitoj campa nopa escalones ipan cuartel, huan
nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise
nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj.
36 Inijuanti quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj: "¡Xijmictica
ne tacat!"

Pablo quincamanalhui nopa masehualme

37 Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya
quitatzintoquili nopa tayacanquet ten soldados:
—¿Huelis nicamanaltis ica ta se talojtzi?
Huan nopa tayacanquet quiijto:
—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego?

38 Huajca ta amo tinopa tacat egipcio cati timoilhuiyayaj.
¿Amo ta nopa tacat cati quinyolajcomanqui masehualme no-
pona tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan
quinhuicac ipan nopa huactoc tali?

39 Huan Pablo quiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua campa nopa hueyi
altepet Tarso ipan tali Cilicia. Techchihuili se favor, nijnequi
niquincamanalhuis ni masehualme.

40 Huan nopa tayacanquet quicahuili, huan Pablo moquet-
zqui ipan nopa escalones huan quinmachihuili ma ayecmo
molinica. Huan quema ayecmo moliniyayaj, Pablo quinca-
manalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

22

1 "Noicnihua huan notatahua, xijtacaquilica cati nimechil-
huis para nimomanahuis pampa amo nijchijtoc nopa taix-
panoli cati ica antechtelhuijtoque."

2 Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanal-
hui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayecmo aqui molini,
yon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

3 "Na niisraelita. Nitacatqui altepet Tarso ipan tali Cilicia,
pero nimoscalti nica ipan altepet Jerusalén. Huan nopa
hueyi tamachtijquet Gamaliel nechmachti xitahuac nochi
nopa tanahuatilme ten tohuejcapan tatahua. Nochi tonali
nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quej an-
quichihuaj ama.

4 Huan tahuel niquintaijyohuiltiyaya nochi ipan Nopa Ojti,
quinequi quiijtos nochi cati quineltocayayaj Jesucristo, hasta
nijnequiyaya niquinmictis nochi. Niquinilpitinemiyaya
tacame huan sihuame huan niquintzacuayaya.

5 Huan nopa hueyi totajtzi inihuaya nopa huehue tacame
ten israelitame huelis amechilhuise para melahuac noca-
manal. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatajcuiloli cati
quiijcuilojtoyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma
nechcahuilica ma niquinitzqui taneltocani huan ma niquin-
hualica nica Jerusalén para inijuanti quintatzacuiltisquíaj.
Huan ipan nopa tequit se tonali niyajqui altepet Damasco
para niquintemoti.

Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo
(Hch. 9:1-19; 26:12-18)

6 "Huan ipan nopa tonali quej tajco tona ninejnemiyaya
nechca altepet Damasco, huan nimantzi tatanexti se taahuili
cati nelía chicahuac cati hualajqui ten ilhuicac huan
nechyahualo.

7 Huan nihuetzqui talchi huan nijcajqui se cati nechca-
manalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijy-
ohuiltía?’
8 “Huan nijnanquili: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’
“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús cati niehua Nazaret.
Na cati techtaijyohuiltía.’
9 “Huan cati itztoyaj nohuaya quiitaque nopa taahuili huan
momajmatijque, pero amo quimachilijque cati Jesús nechil-
huiyaya.
10 Huan nijtatzintoquili: ‘Noteco, ¿taya tijnequi ma nijchi-
hua?’
“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepet
Damasco huan nopona mitzilhuise nochi cati nijnequi xijchi-
hua.’
11 “Huan nechixmictijtoya nopa taahuili huan ayecmo
huelqui nitachiya pampa nelía chicahuac eliyaya nopa
taahuili. Huan cati itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque
hasta altepet Damasco.
12 “Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Ananías.
Yaya nochipa quintoquiliyaya totanahuatilhua tiisraelitame,
huan nochi israelitame nopona camanaltiyayaj cuali ten ya.
13 Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui:
‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titachiyas.’
“Huan quena, nimantzi niquitac Ananías.
14 Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya cati ininDios to-
huejcapan tatahua, mitztapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis,
huan para tiquitas Jesús, yaya cati senquisa xitahuac iixpa,
huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis.
15 Huan teipa tielis itayolmelajca huan tiquinilhuis nochi
masehualme cati tiquitztoc huan cati tijcactoc.
16 Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti.
Xijtajtani Jesucristo huan yaya mitzpajpacas ten motajtacol-
hua.’

Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititanqui

17 “Teipa nitacuepili nica Jerusalén huan se tonali nimotata-
jtiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac
se tanextili cati eliyaya quej se temicti.
18 Huan niquitac Jesús cati nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan
nimantzi xiquisa ipan ni altepet Jerusalén pampa mase-
hualme nica amo quineltocase cati tiquijtos ten na.’
19 “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme
quimatij quenicatza niquintzacuayaya huan niquinhuite-
quiyaya nochi cati mitzneltocaj ipan nochi israelita tiopame
ipan campa hueli altepeme.

20 Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitz-
toya nopona. Huan nipaquiyaya ica cati quichihuilijque
huan nijmocuitahui iniyoyo nopa tacame cati quimictijque.'
21 "Pero Tohueyiteco nechilhui: 'Xiya. Nimitztitanis huejca
para tiquinilhuis masehualme cati amo israelitame ni noca-
manal.' "

Pablo iixpa nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos

22 Huan nochi nopa israelitame quitacaquiliyayaj cati
Pablo quinilhuiyaya hasta quitenquixti nopa camanali ten
"masehualme cati amo israelitame." Huan ica nopa nimantzi
cualanque huan chicahuac quiijtojque: "¡Xijmictica ni tacat!
¡Amo cuali para itztos!"
23 Huan chicahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque in-
intaque quej para tetehuisquíaj huan pejque quiajcomanaj
taltepocti pampa tahuel cualaniyayaj.
24 Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quiijto
ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados
ma quihuitequica Pablo ica cuahuasasti quema quitatzinto-
quiliyayaj hasta quinilhuisquía para ten nochi israelitame
nelchicahuac quicualancaitayayaj. Quej nopa quipantise cati
melahuac.
25 Huajca nopa soldados quiilpilijque imax huan imetz
para quihuitequisquíaj, huan Pablo quitatzintoquili se taya-
canquet ten sequij soldados cati itztoyaj nechca:
—¿Tijpiya tequiticayot ica toley tiromanos para tijhuiteq-
uis se cati romano quej na quema ayemo techhuicatoc ica
tequichihuani para ma techtajtolsencahuaca?
26 Huan nopa tayacanquet quicajqui ini, huan yajqui quica-
manalhuito nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados, qui-
ilhui:
—Ximotachili taya tijchihuas ica ni tacat pampa yaya se
romano.
27 Huajca nopa hueyi tayacanquet hualajqui quitatzinto-
quilico Pablo:
—Techilhui xitahuac. ¿Ta tiromano?
Huan Pablo quiijto:
—Quena.
28 Huan nopa tayacanquet quiilhui:
—Na nitaxtajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.
Huan Pablo quinanquili:
—Pero na quema nitacatqui, ya niitztoya niromano.
29 Huajca nopa soldados cati quihuitequisquíaj Pablo ni-
mantzi quicajtejque. Huan nopa hueyi tayacanquet momaj-
mati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa
ya quiilpitoyaj ica tepos cadena huan nopa tanahuatilme ten

Roma amo quincahuilía ma quichihuilica quej nopa se cati romano.

Pablo iniixpa israelita tasentilisti ten tequichihuani

30 Huan tonili nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinequiyaya quimatis para ten nopa israelitame quitelhuiyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nochi nopa israelita tasentilisti ten tequichihuani ma mosentilica nopona. Huan quiquixtijque Pablo ipan tatzacti huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

23

1 Huan Pablo quintachili nopa huejhueyi israelita tequichihuani huan quinilhui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonali ninejnentoc ica notalnamiquilis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc teno cati ica antechtelhuíaj.

2 Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati cati itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac.

3 Huan Pablo quiilhui:

—Toteco mitzmaquilis ta, tijpiya ome moxayac. Tiitztoc nica para techtajtolsencahuas quej quiijtohuaj tanahuatilme. Pero tiquixpano nopa tanahuatilme pampa titanahuati ma nechmaquilica. Huan yon se tanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

4 Huan sequij cati itztoyaj nopona quiilhuijque Pablo:

—¿Quej nopa tijcamaijixnamiqui ne hueyi totajtzi cati iaxca Toteco?

5 Huan Pablo quiijto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sinta yaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Sinta nijmajtosquía, amo niquijtojtosquía pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtaijilhui se cati quipiya tequiticayot ica momasehualhua.’

6 Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan nopa tasentilisti sequij saduceos huan sequij fariseos, yeca quiijto chicahuac ipan nopa tasentilisti:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuíaj pampa nijneltoca para se tonal nochi masehualme cati mictoque, moyolcuise.

7 Huan quema quicajque cati Pablo quiijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquilíaj, huan nopa tasentilisti motajcoxelo.

8 Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aqui moyolcuis, huan amo aquijme ilhuicac ehuani huan moilhuíaj amo aqui

quipiya itonal. Pero nopa fariseos quineltocaj nochi nopa tamanti.
9 Huan nelía chicahuac tahuejchijque nopa masehualme.
Huajca sequij fariseos moquetzque huan pejque tanajnan-
quilíaj chicahuac, huan quiijtojque:
—Amo teno cati amo cuali quichijtoc ni tacat. Huelis se
acajya itonal o se ilhuicac ejquet quicamanalhuijtoc, pero
sinta quej nopa panotoc, ma amo ticualanica ica cati Toteco
quichijtoc.
10 Huan tahuejchijque nopa masehualme pampa tahuel
cualaniyayaj hasta nopa tayacanquet ten soldados qui-
imacasiyaya quihuejhuelosquíaj Pablo. Yeca quinnahuati
isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.
11 Huan nopa tayohua Tohueyiteco monexti iixpa Pablo
huan quiilhui: “Amo ximajmahui. Quej titeyolmelajtoc ten
na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan
altepet Roma.”

Tacame quinejque quimictise Pablo

12 Huan quema tanesqui mosentilijque sequij israelitame
huan tatestigojquetzque para quimictisquíaj cati hueli ten in-
ijuanti cati tacuasquía o atisquía quema ayemo mictoc Pablo.
13 Huan quipano cuarenta tacame cati quej nopa motajtol-
macatoyaj.
14 Huan yajque iniixpa nopa tayacanani ten totajtzitzi huan
nopa huehue tacame huan quinilhuijque:
—Timotajtolmacatoque amo titacuase huan amo tiatise
hasta tijmictise Pablo. Sinta titacuase o tiatise huan ayemo
mictoc, ma techmictica.
15 Huajca amojuanti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten
tequichihuani xiquilhuica nopa tayacanquet ten soldados
ma amechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij
más anquitatzintoquilise. Huan tijchiyase ipan ojti huan
tijmictise quema noja polihui para ajsis.
16 Huan imachcone Pablo quicajqui cati nopa tacame qui-
ijtohuayayaj quichihuase huan yajqui tequicalco quiilhuito
Pablo.
17 Huan Pablo quinotzqui se tayacanquet ten soldados
huan quiilhui:
—Xijhuica ni oquichpil hasta campa nopa hueyi tayacan-
quet pampa quinequi quiilhuis se tamanti.
18 Huajca quihuicac hasta campa nopa hueyi tayacanquet
ten nochi soldados huan quiilhui:
—Pablo cati tzactoc, nechnotzqui huan nechtajtani ma
nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se
tamanti.

19 Huajca nopa hueyi tayacanquet quimaitzqui nopa
oquichpil huan quihuicac sejcoyoc para amo aqui ma
quicaqui huan quitatzintoquili:
—¿Taya tijnequi techilhuis?
20 Huan quinanquili:
—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztajtanise
para mosta xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tasentilisti ten
tequichihuani para más quitatzintoquilise ten itaixpanol,
pero amo cana.
21 Amo xiquinneltoquili pampa quipano cuarenta tacame
quichiyaj para quimictise ipan ojti. San sejco motajtolmaca-
toque amo tacuase, yon amo atise, hasta quimictise Pablo.
Huan amantzi mocualtalíaj pampa moilhuíaj para quena,
tijhuicas.
22 Huajca nopa hueyi tayacanquet ten nochi nopa soldados
quinahuatijtejqui nopa oquichpil huan quiilhui:
—Amo aqui xiquilhui sinta techyolmelahuaco.
Huan nopa oquichpil yajqui.

Quititanqui Pablo hasta Gobernador Félix

23 Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quin-
notzqui ome tayacanca soldados huan quinilhui:
—Ma mocualtalica doscientos amosoldados cati san icx-
inejnemise, huan setenta cati yase cahuayojtipa huan ome
ciento cati quihuicase tepos taminti. Nochi anyase altepet
Cesarea a las nueve ica tayohua.
24 Nojquiya quinilhui ma quincualtalica cahuayojme para
ipan tejcos Pablo, huan quinilhui ma quihuicaca ica cuali
hasta campa itztoc Gobernador Félix.
25 Huan nopa hueyi tayacanquet quitajcuilhui Félix se am-
atajcuiloli cati quiijto:

26 Tohueyi Gobernador Félix,
na niClaudio Lisias nimitztajpalohua.
27 Ica ni amatajcuiloli nijtitani ni tacat Pablo. Tijpanti-
jque quema sequij israelitame quiitzquitoyaj huan
quinequiyayaj quimictise. Huan niquinquixtili pampa
nijcajqui yaya se romano.
28 Huan nijnequiyaya nijmatis taya taixpanoli quichijtoya
huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tasentilisti ten
tequichihuani.
29 Huan nijpanti para quitelhuijque ica se tamanti ten in-
intanahuatilhua israelitame, pero amo teno quichijtoya cati
amo cuali para ma quimictica, yon para ma quitzacuaca.

30 Nojquiya nijcactoc, sequij israelitame motajtolmacaque
san sejco para quimictise; huajca yeca nimantzi nimitzti-
tanilía. Niquinilhuijtoc nopa tacame cati quinequij quitel-
huise ma yaca moixpa. Ma yahui nochi cuali campa ta. San
ya nopa.

31 Huajca nopa soldados quihuicaque Pablo hasta altepet
Antípatris ica tayohua quej inintayacanca quinilhuijtoya.
32 Huan tonili nopa soldados cati icxinejnemiyayaj quinca-
jtejque huan tacuepilijque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa
sequinoc cati yajque cahuayojtipa quihuicaque Pablo hasta
campa Gobernador Félix.
33 Huan quema ajsitoj altepet Cesarea, quitemactilitoj
Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa amata-
jcuiloli.
34 Huan Gobernador Félix quipojqui nopa amatajcuiloli
huan quitatzintoquili Pablo canque ehua. Huan Pablo tanan-
quili para ehuayaya ipan tali Cilicia,
35 huan quiilhui:
—Nimitztacaquilis teipa quema hualase cati
mitztelhuiquij.
Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitahuica Pablo
ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tanahuatijquet
Herodes tequitic.

24

Pablo quicamanalhui Gobernador Félix

1 Huan teipa quema panotoya macuili tonati, ajsico altepet
Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya
hualajque sequinoc huehue tacame ten israelitame huan se
tatempalehuijquet cati itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa
Gobernador Félix para quitelhuitij Pablo.
2 Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo
pejqui quitelhuía huan quiilhui nopa gobernador:
—Timitztajpalohuaj, Gobernador. Timitztascamatij miyac
pampa nochi tiitztoque cuali, huan ica motalnamiquilis
miyac tamanti nejnemi cuali ipan total.
3 Félix, timitztascamatij miyac por nochi ni tamanti cati
techchihuilijtoc. Nochi campa hueli paquij ica motequi.
4 Amo nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac camanali, pero
techchihuili se favor huan techtacaquili se talojtzi.
5 “Nelía ni tacat Pablo se tepasolojquet. Ipan campa hueli
tali, yaya yahui campa israelitame huan tamachtía seyoc
tamachtili para techxejxelos. Nojquiya quinyacana mase-
hualme cati quineltocaj Jesús cati ejqui altepet Nazaret.

6 Huan se tonali ipan altepet Jerusalén Pablo quinejqui quichihuas amo tapajpacti tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj tijtajtolsencahuasquíaj quej quiijtohuaj totanahuatilhua tiisraelitame,

7 pero ajsico Lisias, nopa hueyi tayacanquet ten miyac soldados huan quiitzqui ica miyac chicahualisti huan techquixtili.

8 Huan techilhui sinta tijnequiyayaj tijtelhuise, ma tihualaca hasta nica. Huan quema tijtatzintoquilis tijmatis xitahuac nochi cati timitzilhuíaj."

9 Quej nopa quiijto Tértulo, huan nopa israelitame cati itztoyaj ihuaya nojquiya quiilhuijque Félix para melahuac cati quiijto.

10 Huajca nopa tequitiquet quimachihuili Pablo ma camanalti huan Pablo quiijto:

—Nipaqui miyac pampa techcahuilijtoc nimitzilhuis cati panoc pampa nijmati ya quipiya miyac xihuit titequichijtoc ipan ni total.

11 Ni tacame huelis mitzilhuise san quipiya majtacti huan ome tonali niajsito ipan Jerusalén para nijhueyimatis Toteco.

12 Huan amo aqui nechpantijtoc nitanajnanquilía, yon nitepasolohua nopona. Amo nijchijqui cati amo cuali ipan nopa hueyi tiopamit, yon ipan sequinoc tiopame, yon ipan nopa altepet.

13 Ni tacame amo huelis mitznextilise para nelía nijchijtoc nopa taixpanoli ica cati nechtelhuíaj pampa amo nijchijtoc.

14 Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilía Nopa Ojti. Quinequi quiijtos nijhueyimati Toteco Dios quej Jesús tamachti, huan ya nopa inijuanti quitocaxtía se taneltoquili cati amo cuali. Pero quej nopa nijhueyimati Toteco Dios cati tohuejcapan tatahua quitoquilijque. Huan nijneltoca nochi cati ijcuilijtoc ipan totanahuatilhua tiisraelitame huan nochi cati nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque.

15 Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolcuis masehualme cati ya mictoque, cati cuajcualme huan cati amo cuajcualme. Huan ni tacame nica nojquiya ya nopa quineltocaj.

16 Yeca ica nochi nochicahualis nijchihua cati cuali para notalnamiquilis amo nechtatelhuis para nijchijtoc cati amo cuali iixpa Toteco, yon iniixpa masehualme.

17 "Quema tanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc talme para se ome xihuit, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa cati teicneltzitzi huan para nijmacas Toteco tacajcahualisti.

18 Huajca nijchijqui nochi cati monequi para nimotapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan

nijmacayaya Toteco se tacajcahualisti quema sequij israelitame ten tali Asia nechitaque. Pero amo aqui mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nijyolajcomanayaya.
19 Monequi nopa israelitame cati nelía nechitaque nopona ma hualaca nica para nechtelhuise sinta moilhuíaj nijchijqui cati amo cuali.
20 O ma quiijtoca ni tacame nica taya notaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani quema nimonexti iniixpa.
21 San ipan nopa tasentilisti chicahuac niquijto: ‘Antechtelhuíaj ama pampa nijneltoca para nochi masehualme cati mictoque, teipa moyolcuise.’ ”
22 Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualanti hasta seyoc tonali pampa cuali quimatqui quenicatza taneltocani quineltocaque Nopa Ojti, quinequi quiijtos Jesús. Huajca Félix quinilhui:
—Nijtajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tayacanquet ten soldados.
23 Huajca Félix quiilhui nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua cati quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca cati quimonequilía.
24 Huan panoc se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepet Cesarea ihuaya isihua Drusila cati eliyaya se israelita. Huan quititanqui se tacat ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para ten motemachía ipan Jesucristo.
25 Huan Pablo pejqui quinilhuía quenicatza Toteco Dios quipactía san cati xitahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuatica para ma amo quichihuaca cati amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonali nochi masehualme monextise iixpa Toteco para yaya quintajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quiilhui Pablo:
—Xiya ama huan seyoc tonali quema amo teno nijchihua, nimitznotzas techcamanalhuiqui.
26 Nojquiya Félix quichiyayaya para Pablo ma quitaxtahuisquía para quicahuilis ma yahui, yeca miyac huelta quinotzayaya para quicamanalhuis.
27 Huan panoc ome xihuit, huan tanqui itequi Félix quej gobernador huan pejqui tanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tatzacti.

25

Pablo iixpa Festo

1 Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis
itequi, huan mocajqui nopona eyi tonati, huan teipa quisqui
huan tejcotiyajqui hasta altepet Jerusalén.
2 Huan nopona mosentilijque ihuaya nopa tayacanani ten
totajtzitzi huan nopa israelitame cati más quipixque tequit-
icayot, huan nochi quiilhuijque cati ica quitelhuiyayaj Pablo.
3 Huan quitajtanijque Festo ma quinchihuili se favor huan
ma quihualica Pablo hasta altepet Jerusalén pampa nopa
israelitame ya mocualtalijtoyaj para quimictisquíaj ipan ojti.
4 Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo
itztoya ipan tatzacti ipan altepet Cesarea huan yaya nojquiya
tacuepilisquía nopona ica se ome tonali.
5 Huan quinilhui:
—Sinta amojuanti cati anquipiyaj tequiticayot huelis an-
temose nohuaya hasta altepet Cesarea, huelis anquitelhuise
nepa sinta quichijtoc se taixpanoli.
6 Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi
o majtacti tonati huan teipa tacuepili hasta altepe Cesarea.
Huan tonili mosehuiyaya ipan tequicali campa tetajtolsenc-
ahua huan tanahuati ma quihualicaca Pablo.
7 Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame cati
hualajtoyaj ten Jerusalén moquetzque huan quitelhuijque ica
miyac taixpanoli cati huejhueyi, pero amo huelque quinex-
tilíaj para nelnelía quichijtoya nopa fiero tamanti.
8 Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan
quinilhui:
—Amo nijchijtoc yon se taixpanoli ica totanahuatilhua tiis-
raelitame, yon ica tohueyi tiopa, yon amo teno nijchijtoc ica
nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma.
9 Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa
israelitame, huajca quiilhui Pablo:
—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztajtolsenc-
ahuas ica nochi ni tamanti cati mitztelhuíaj?
10 Huan Pablo quinanquili:
—Ama nimoquetza moixpa, ta cati tijpiya itequiticayo
Tanahuatijquet César. Huan nica campa quinamiqui para
techtajtolsencahuas. Amo teno niquinchihuilijtoc israeli-
tame huan ya tijmati para nelía xitahuac cati nimitzilhuía.
11 Sinta nijchijtosquía se hueyi taixpanoli huan quinamiqui
ma nimiqui, techmicti. Pero amo melahuac cati nopa
tacame ica nechtelhuíaj huan amo aqui quipiya tequiticayot
nechtemactilis inimaco para nechmictise. Na nijnequi nopa
hueyi tanahuatijquet, César, ma nechtajtolsencahua.
12 Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequichi-
huani cati mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quiilhui Pablo:

—Techtajtanijtoc para tiyas iixpa nopa hueyi tanahuatij-
quet César, huajca quena, nimitztitanis iixpa.

Pablo iixpa Agripa

13 Huan panoc se quesqui tonali ajsicoj Cesarea nopa
tanahuatijquet ten israelitame cati itoca Herodes Agripa II*
ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitajpalose Porcio
Festo.
14 Huan mocajque nopona miyac tonali. Huan Festo quica-
manalhui Agripa ten Pablo huan quinilhui:
—Itztoc se tacat nica cati Gobernador Félix quicajqui ipan
tatzacti quema tanqui itequi.
15 Huan quema niitztoya ipan altepet Jerusalén, nopa tay-
acanani ten totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame
quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque monequi para
miquis.
16 "Huan niquinilhui amo onca tequiticayot ipan ni tali cati
iaxca Roma para nitemactilis se tacat ma miqui quej nopa.
Monequi achtohui masehualme ma quitelhuica iixpa huan
teipa tijcahuase nopa tacat ma camanalti para momanahuis
iniixpa cati quitelhuíaj.
17 Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea,
amo nijpolo yon se talojtzi. Huan tonili nimosehui ipan note-
qui campa tequicali huan nitanahuati ma nechhualiquilica
Pablo.
18 Pero inijuanti cati quitelhuiyayaj amo quitelhuijque ica
se hueyi taixpanoli quej nimoilhui para huelis quichijtoya.
19 San quitelhuijque pampa amo quitoquiliyaya iniisraelita
tamachtil quej quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanalhui-
jque ten se tacat Jesús cati nopa israelitame quiijtohuaj mic-
toc, huan Pablo quiijtohua para itztoc.
20 Huan amo nijmatiyaya taya nijchihuas ica ni tamanti;
yeca nijtatzintoquili Pablo sinta quinequisquía yas Jerusalén
para nijtajtolsencahuas nopona ica cati quitelhuíaj.
21 Pero Pablo quiijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi
tanahuatijquet Augusto César quitajtolsencahuasquía. Hua-
jca niquijto ma mocahua ipan tatzacti hasta nijtitanis Roma
campa itztoc César."
22 Huan Agripa quiilhui Festo:
—Na nojquiya nijnequi nijtacaquilis nopa tacat.
Huan Festo quinanquili:
—Mosta tijcaquis ten quiijtos.
23 Huajca tonili ajsitoj Agripa huan Berenice huan calajque
ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tatepanitali huan mo-
quentiyayaj iniyoyo cati más cuali. Huan calajque inihuaya

* **25:13** 25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.

miyac tayacanani ten soldados huan miyac masehualme cati
tominpiyani ipan altepet Cesarea. Huan Festo tanahuati ma
quihualicaca Pablo.
24 Huan teipa Festo quinilhui nopa masehualme:
—Tanahuatijquet Agripa huan nochi amojuanti cati an-
mosentilijtoque nica, xiquitaca ni tacat cati itztoc amoixpa.
Miyac israelitame ipan altepet Jerusalén huan nica ipan al-
tepet Cesarea quitelhuíaj ica miyac tamanti huan chicahuac
nechtajtaníaj para ma miqui.
25 Pero amo teno nijpanti cati amo cuali quichijtoc para ma
miqui, huan ama yaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tanahu-
atijquet César huan yeca niquijtojtoc nijtitanis nopona.
26 Pero amo nijmati taya nijtajcuilhuis nopa hueyi tanahu-
atijquet para ma quimati itaixpanol. Huajca nijhualicatoc
moixpa, Tanahuatijquet Agripa, para achtohui ta tijtatzin-
toquilis taya quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa
nijmatis taya nijtajcuilhuis César.
27 Pampa nelía se huihuiyot sinta nijtitanis se tacat cati
tzactoya hasta César huan amo niquilhuis taya ica quitelhuij-
toque.

26

Pablo camanaltic iixpa Agripa

1 Huajca Agripa quiilhui Pablo:
—Ama tihuelis techcamanalhuis para timomanahuis.
Huajca Pablo momatananqui huan pejqui camanalti:
2 “Tanahuatijquet Agripa, nipaqui ama pampa nihuelis
nimitzcamanalhuis para nimomanahuis, pampa amo nijchi-
jtoc cati ica nechtelhuíaj nopa israelitame.
3 Ta cuali tijmati nojquiya nochi totamachtil tiisraelitame
huan nochi tamanti cati ica timonajnanquilíaj. Huajca nim-
itztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis.

Quenicatza Pablo itztoya achtohuiya

4 “Nochi israelita tayacanani quimatij ten quema niitz-
toya nipilquentzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocat,
nimomachti ica israelita tamachtiani ipan notal campa
niehuayaya huan teipa ipan Jerusalén.
5 Nechixmajtoque miyac xihuit huan sinta quinequisquíaj,
huelis mitzilhuise para nieliyaya se fariseo, nopa israelitame
cati achi más chicahuac quitoquilíaj nochi cati quiijtohuaj
toisraelita tanahuatilhua.
6 Pero ama inijuanti nechtelhuíaj nica pampa nijneltoca
Toteco Dios techtamichihuilis nochi cati quintencahuilijtoc
tohuejcapan tatahua huejcajquiya para quichihuas huan
techyolcuis quema timiquise.

7 Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtacti huan ome
iconehua Jacob, huan ininteipan ixhuihua nojquiya quineltocaj quitamichihuas icamanal, yeca quitequipanohuaj Toteco
tonaya huan tayohua pampa quipiyaj ni taneltoquili. Pero
pampa na nijpiya ni taneltoquili, Tanahuajtiquet Agripa,
nopa israelitame ama nechtelhuíaj.
8 ¿Para ten amo hueli anquineltocaj para Toteco Dios quiny-
olcuis masehualme cati mictoque?
9 "Achtohui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya
niquintaijyohuiltis cati quineltocaque Jesús ten Nazaret.
10 Huajca quej nopa nijchijqui ipan Jerusalén. Huan nopa
tayacanani ten totajtzitzi nechmacayayaj tequiticayot ma
niquintzacua miyac cati quineltocaque Jesús. Huan nojquiya
quema tacame quinmictiyayaj taneltocani, na niquinyolchic-
ahuayaya para quichihuase.
11 Miyac huelta nitanahuati ma quinhuitequica taneltocani
ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya
ma quitelchihuaca Cristo huan ma quicahuaca. Yeca niquin-
toquilijtinenqui taneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niya-
jqui ipan altepeme ipan sequinoc talme para niquintemos.

Pablo sempa quiijtohua para ten moyolpatac
(Hch. 9:1-19; 22:6-16)

12 "Huan se tonali ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojti
nechca altepet Damasco. Nopa tayacanani ten totajtzitzi
nechtequimacatoyaj ma niquintemoti cati quineltocaj Jesús
nopona huan nijhuicayaya amatajcuiloli cati quinextía para
nechmacatoyaj tequiticayot ma nijchihuas nopa tequit.
13 Pero, Tanahuatijquet Agripa, ica tajco tona niquitac se
taahuili más chicahuac que tonati. Nopa taahuili hualajqui
ten ilhuicacti huan nechyahualo huan quinyahualo nochi
cati nohuaya yahuiyayaj.
14 Huan nochi tihuetzque talchi huan nijcajqui se cati nech-
camanalhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: 'Saulo,
Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía? San moselti timococos-
nequi.'
15 "Huan niquijto: '¿Ajquiya ta, noTeco?'
"Huan Tohueyiteco quiijto: 'Na niJesús cati tijtaijyohuiltía.
16 Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nim-
itztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotayolmela-
jca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi cati tiquitztoc
ama huan cati tiquitas quema nimonextis moixpa teipa.'
17 "Huan yaya quiijto: 'Nimitzmanahuis inimaco israeli-
tame huan cati amo israelitame. Quena, ama nimitztitanis
para tiquinilhuis cati amo israelitame nocamanal.

18 Huan tijchihuas ma tapohui iniixteyol para ma
quicahuaca nopa tzintayohuilot huan ma nejnemica
ipan taahuili. Huan quej nopa ayecmo itztose itantita
ichicahualis Amocualtacat, ama quiixmatise Toteco. Quena,
masehualme cati amo israelitame nojquiya nechneltocase
huan quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan
teipa pampa nechneltocase, quiselise cati iniaxca nopona
ipan ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati Toteco
quiniyocatalijtoc para elise itatzejtzeloltica masehualhua.'
Quej nopa nechilhui Jesús.

Pablo quichijqui cati Toteco quinejqui

19 "Huan yeca, Tanahuatijquet Agripa, nijneltocac cati
Toteco nechilhui ten ilhuicacti.
20 Huan achtohui niyajqui Damasco para niteilhuis huan
teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea.
Nojquiya niquinilhuijtoc masehualme cati amo israelitame
para ma quipataca iniyolo, huan ma quitoquilica Toteco
huan ma quichihuaca cati cuali para nochi quimatise ya
quipatatoque iniyolo.
21 Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi
tiopa huan quinequiyayaj nechmictise.
22 Pero Toteco nechpalehui ipan nopa tonal huan nech-
manahuijtoc hasta ama, huan yeca niquincamanalhuía
masehualme cati tapijpixtoque huan cati teicneltzitzi, pero
san niquinilhuía cati nopa tajtolpanextiani huan Moisés hue-
jcajquiya quiijtojque para teipa panosquía.
23 Niquinilhuía quenicatza monejqui taijyohuis huan
miquis nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui. Huan
monejqui yaya elqui cati achtohui moyolcuic quema ya
mictoya para elis cati quintaahuilis israelitame huan cati
amo israelitame ipan iniyolo huan quinmaquixtis ten
inintajtacolhua."

Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús

24 Huan Pablo noja quincamanalhuiyaya, huan Festo qui-
ijto chicahuac:
—¡Pablo tilocojti! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzlo-
cojmacatoc.
25 Pero Pablo quinanquili:
—Amo nilocojti, tihueyi tequichijquet Festo. Nimitzilhuía
cati nelía xitahuac huan temachti.
26 Huan nica itztoc ni Tanahuatijquet Agripa cati cuali
quimachilía nochi cati panoc ica Jesús huan yeca nimoneltalía
para nicamanaltis xitahuac iixpa ten ni tamanti. Nijmati
yaya quicactoc nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui pampa
nochi masehualme quimatque nochi cati panoc ica ya.

27 Huan Pablo quiilhui Agripa:
—Tanahuatijquet Agripa, ¿tijneltoca cati nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque? Nijmati para tijneltoca.
28 Huan Agripa quiilhui Pablo:
—Ica seyoc se pilquentzi techchihuas ma nijneltoca Jesucristo.
29 Huan Pablo quinanquili:
—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi cati itztoque nica xijneltocaca Cristo quej na nijneltoca masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo niquijtohua para cuali amechilpise quej na nechilpitoque ica ni tepos cadena.
30 Huajca moquetzque Tanahuatijquet Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi cati mosehuijtoyaj inihuaya.
31 Huan moiyocatalijque huan pejque mocamanalhuíaj iniseltitzitzi. Huan nochi quiijtojque:
—Amo teno quichijtoc ni tacat para quimictise, yon para tzactos.
32 Huan Agripa quiilhui Festo:
—Sinta Pablo amo tajtantosquía para yas iixpa César para quitajtolsencahuas, huelisquía tijmajcajtosquíaj para yas ichaj.

27

Quititanque Pablo ipan Roma

1 Huan quema nopa tequichihuani quiijtojque ajsic nopa tonali para quititanise Pablo hasta tali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tatzacme imaco se tayacanquet ten soldados itoca Julio. Huan nopa pamit ten soldados cati yaya quinyacanqui inintoca eliyaya nopa Pamit Augusta.
2 Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali cati hualajqui ten altepet Adramitio huan yahuiyaya ipan hueyi at hasta nopa altepeme iteno tali Asia. Huan tiquisque nepa huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco cati ehuayaya altepet Tesalónica ipan tali Macedonia.
3 Huan tonili tiajsitoj altepet Sidón. Huan Julio quitasojtac Pablo huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para inijuanti ma quimacaca nochi cati quimonequiliyaya.
4 Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi at nechca tali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía tahuel taajacayaya.
5 Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi at cati mocahua iteno tali Cilicia huan tali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepet ipan Licia.
6 Huan nepa nopa tayacanquet Julio quipanti se hueyi cuaacali cati hualayaya ten altepet Alejandría huan

yahuiyaya tali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa cuaacali.

7 Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj ipan nopa tali nechca Gnido. Huan tahuel taajacayaya huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tali Creta campa amo más taajacayaya chicahuac huan tijpanoque Salmón.

8 Huan ica miyac tequit tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetzi cati itoca Buenos Puertos nechcatzi altepet Lasea.

9 Ya miyac tonali tijpolojtoyaj ipan hueyi at pampa yolic tiyahuiyayaj huan ajsitinemiyaya nopa metzti quema taseseya huan más mahuilili tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huajca Pablo quinilhui nochi nopa tacame para moilhuiyaya para fiero ininpantis.

10 Quiijto:

—Tacame, nimoilhuía toojhui elis nelmahuilili sinta tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huelis polihuis tocuaacal ica nochi no miyac tamamali cati tijhuicaj huan nojquiya huelis tojuanti timisahuise.

11 Pero nopa tayacanquet Julio amo quitacaquili cati Pablo quiijto. Quineltocac inincamanal itayacancahua huan iteco nopa cuaacali.

12 Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sinta mocahuasquía tocuaacal nopona ipan pilaltepetzi Buenos Puertos para nopa nahui metzti quema taseseya pampa chicahuac taajaca nepa. Yeca inijuanti huan miyac tacame cati itztoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sinta tihuelisquíaj tiajsisquíaj ipan altepet Fenice ipan tali Creta pampa nopa altepet san tapojtoc ipan se lado para ajacat quiajsis huan yeca nopona eliyaya más temachti para mocahuase nopa huejhueyi cuaacalme. Huajca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metzti quema taseseya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at.

Nopa hueyi ajacat ipan hueyi at

13 Huan quema pejqui taajaca se quentzi ten sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tali Creta.

14 Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacat tahuel chicahuac. Nopa ajacat hualajqui ten tali Creta huan itoca Norte ajacat huan techhuicac huejca ten tali ipan hueyi at.

15 Huan nopa ajacat techcuatopehuayaya chicahuac,
huan ayecmo tihuelque tijcuepase tohueyi cuaacal para
elis nechca tali. Yeca san tijmajcajque tocuaacal ma yas
campa nopa ajacat quinequiyaya techhuicas.
16 Huan tijpanoque se piltaltzi tatajco hueyi at cati itoca
Clauda. Nepa quema amo tahuel chicahuac nopa ajacat,
ica miyac tequit, tijtananque nopa pilcuaacaltzi cati quiti-
lanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan mo-
manahuisquíaj sequij sinta tapanis tocuaacal.
17 Huan quema tijtananque nopa pilcuaacaltzi, tijtalijque
ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame quiyahualilpi-
jque tocuaacal ica lazo cati tahuel tomahuac para amo
tapanisquía. Huan quitemohuijque nopa achtohui ejetic
teposti, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacat quicu-
atopehuasquía tocuaacal campa se lugar cati itoca Sirte
campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili. Pero masque
quitemohuijque nopa teposti, nopa ajacat san quihuicayaya
tohueyi cuaacal campa hueli.
18 Huan tonili nopa ajacat huan hueyi at noja tahuel chic-
ahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa
tacame cati quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejque quite-
pehuaj ipan hueyi at nopa tamamali cati tijhualicayayaj para
ayecmo elisquía etic tohueyi cuaacal.
19 Huan hualhuicta nochi tojuanti tiquinpalehuijque quite-
pehuase ipan hueyi at cuasiyas, cuamesas, huan nochi cati
eltoya ipan tocuaacal.
20 Huan para miyac tonali amo tiquitaque tonati, yon sital-
ime. Huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaj pampa nelía
chicahuac nopa ajacat techcuatopehuayaya.
21 Huan quipixqui miyac tonali amo tacuajtoyaj nopa
tacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quiijto:
—Tacame, achi cuali eltosquía sinta anquitacaquilij-
tosquíaj cati nimechilhui huan amo tiquistosquíaj tali Creta.
Amo tijpolojtosquíaj nochi nopa tamanti cati tijtepejque ipan
hueyi at.
22 Pero ama nimechilhuía ximoyolchicahuaca, amo xima-
jmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaa-
cal.
23 Na niiaxca Toteco Dios huan yaya cati nijtequipanohua.
Huan tayohua nechtitanili se iilhuicac ejca cati nechilhui:
24 ‘Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan
timonextis iixpa Tanahuatijquet César, huan pampa ta ti-
iaxca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni mase-
hualme cati itztoque mohuaya ipan ni cuaacali huan amo
aqui miquis.’

25 Huajca nohuampoyohua, ximoyolchicahuaca pampa na
nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi
panos quej nechilhuijtoc.
26 Pero ni ajacat quihuicas tocuaacal huan cuatacanis ipan
se piltaltzi tatajco hueyi at.
27 Tantoya ome samano tiitztoyaj ica nopa ajacat cati tahuel
chicahuac ipan hueyi at. Huan timopantijque ipan se hueyi
at cati itoca Adria huan nopa ajacat noja quicuatopehuayaya
tohueyi cuaacal campa hueli. Huan ipan tajco yohual nopa
tacame cati tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quiitaque para
tiajsiyayaj nechca tali.
28 Huajca quitamachijque para quimatise quesqui ihuej-
catanca nopa atatzinta tohueyi cuaacal, huan san quipixqui
treinta y seis metros ihuejcatanca. Huan ica seyoc talojtzi
sempa quitamachijque huan san quipixqui veintiseis metros.
29 Huan nopa tacame momajmatiyayaj para nopa ajacat
quicuatacanaltisquía tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi
teme nechca tali. Huajca ica iica tocuaacal quinmajcajque
nopa lazos cati quinpixtoyaj nahui huejhueyi teposti cati
ejetic para motatzquilise atatzinta huan para ma ayecmo
nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacat. Huan nochi
majmahuiyayaj huan tahuel quinequiyayaj ma tanesi para
huelis tachiyase.
30 Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tocuaacal
quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltzitzi cati tijhual-
icayayaj pampa moilhuijque nochi timiquisquíaj ipan to-
hueyi cuaacal. Yeca quitemohuijque nopa pilcuaacaltzitzi
ipan hueyi at, huan istacatique huan quiijtojque san quine-
jque quiilpise más teposti iixpa tohueyi cuaacal.
31 Pero Pablo quimatqui para cholosquíaj, yeca quinilhui
nopa tayacanquet inihuaya isoldados:
—Sinta nopa tacame amo mocahuaj nica, amojuanti an-
miquise.
32 Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecat cati
nopa tacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuaacaltzi. Huan
huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi at huan yajqui.
33 Huan quema tanesqui, Pablo quincamanalhui nochi cati
itztoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinilhui ma tacuaca.
Quinilhui:
—Ama ya ticaxitijque ome samano para anmotequipacho-
jtoque huan amo anquinequiyayaj antacuase.
34 Yeca chicahuac nimechtajtanía xitacuaca cuali para an-
quipiyase chicahualisti para timomanahuise. Huan nijmati
yon se ten tojuanti amo miquis, yon amo aqui quipolos se
itzoncal.

35 Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya
quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco iniixpa nochi
inijuanti. Huan quitajcotapanqui huan pejqui quicua.
36 Huajca nochi inijuanti achi más quipixque paquilisti,
huan nochi tacuajque.
37 Huan nochi tojuanti tiitztoyaj doscientos setenta y seis
ipan nopa hueyi cuaacali.
38 Huan quema tanque tacuaj cuali, huajca quitepejque
ipan hueyi at hasta itamiya nopa tamamali ten trigo cati
tijhuicayayaj para ayecmo elis más etic tohueyi cuaacal.

Atzonpolijqui tocuaacal

39 Huan quema tanesqui, nopa tacame cati quinejnemilti-
jque tohueyi cuaacal quiitaque tiitztoyaj nechca tali, pero
amo quiixmatque taya itoca. Huan teipa quiitaque campa on-
cayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise
tocuaacal tatajco huejhueyi teme hasta nopona.
40 Huajca quintzontejque nopa lazos cati ica quiilpitoyaj
nopa ejetic teposti ipan atatzinta, huan quincajtejque ipan
hueyi at. Huan quintemohuijque nopa huapalme cati quichi-
huaj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campa tijnequij.
Huan quitananque nopa hueyi yoyomit iixpa tohueyi cuaa-
cal para nopa ajacat ma quicuatopehua, huan nimantzi
pejqui techcuatopehua chicahuac huan timonechcahuijtiya-
jque para campa onca xali.
41 Pero tocuaacal cuatacanqui ipan se hueyi tet cati el-
toya atatzinta. Huan nopa at ayecmo eliyaya huejcata para
quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelía cuatacanqui iixpa
tocuaacal huan ayecmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui
tapani pampa nopa at chicahuac quimaquiliyaya.
42 Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi
tatzacme para amo ajquisquíaj hasta tali huan cholosquíaj.
43 Pero nopa tayacanquet ten soldados amo quinequiyaya
ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quin-
mictica. Yaya tanahuati para nochi cati huelque ajquij ma
timomajcahuaca achtohui ipan at huan ma tiajquica hasta
campa tali.
44 Huan sequinoc cati amo huelque ajquij ma quicuica
huapali o tamanti cati quipantise ipan hueyi cuaacali para
amo misahuise. Quej nopa nochi quichijque huan nochi
tojuanti tiajsitoj cuali ipan tali.

28

Pablo ipan piltaltzi Malta

1 Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpanti-
jque para nopa piltaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi at
yahualtic.
2 Huan nopa Malta ehuani techselijque ica paquilisti. Huan
tipitzque para timoscose pampa taseseyayaya huan huet-
ziyaya at.
3 Huan Pablo quisentiliyaya cuahuit huan quitemayaya
ipan tit. Huan nimantzi quisqui ipan tit se cohuat cati itztoya
ipan nopa cuahuit, huan quimahuijconqui.
4 Huan nopa Malta ehuani quiitaque nopa cohuat huiyon-
toc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: "Huelis
ne tacat se temictijquet cati momaquixti ipan nopa hueyi at,
pero Dios amo quicahuilía ma itzto pampa amo cuali cati
quichijtoc."
5 Pero Pablo san quitzejtzelo imax huan nopa cohuat huet-
zqui ipan tit, huan amo teno ipantic.
6 Huan nopa masehualme quichiyayayaj para ma
semahuiya Pablo o ma huetzisquía mictoc. Pero quichixque
miyac hora, huan amo teno quipanoc Pablo. Yeca quipataque
inintalnamiquilis huan quiijtojque para Pablo eliyaya se dios.
7 Huan nechca campa tiajsitoj ipan tali, eltoya ichaj huan
nochi italhua se tacat itoca Publio cati elqui se hueyi tayacan-
quet ipan nopa piltaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan
techtamacac para eyi tonati.
8 Huan huilantoya itata Publio ipan itapech pampa to-
toniyayaya huan moxixayaya esti. Yeca Pablo calajqui campa
itztoya, huan motatajti huan quitali imax ipan ya huan
quichicajqui.
9 Huan teipa nochi nopa piltaltzi ehuani quicajque cati
panoc, huan hualajque nochi cati mococohuaj campa itztoya
Pablo huan nochi mochicajque.
10 Huan yeca nopa piltaltzi ehuani techtepanitaque miyac
huan techmacaque miyac tamanti. Huan teipa quema ajsic
tonali para tiquisase, techmacaque nochi cati monequi para
ipan toojhui.

Pablo ajsic Roma

11 Huan timocajque ipan tali Malta para eyi metzti. Huan
teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali cati hualajtoya
ten altepet Alejandría huan cati nojquiya mocajtoya ipan
nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metzti quema taseseya.
Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome taix-
copincayome cati inintoca Cástor huan Pólux. Huajca sempa
tiquisque ten nopa tali huan tinejnenque ipan hueyi at.
12 Huan teipa tiajsitoj altepet Siracusa huan timocajque
nopona eyi tonati.

13 Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa
tali hasta tiajsitoj altepet Regio. Huan tonili hualajqui se
ajacat ica sur huan techcuatopejqui hasta hualhuicta tiajsitoj
altepet Puteoli.
14 Nepa tiquinpantijque sequij toicnihua ipan Cristo huan
techilhuijque ma timocahuaca inihuaya. Huan timocajque
inihuaya chicome tonati. Huan teipa tiquisque huan tiicxine-
jnenque para tiajsitij Roma.
15 Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo ipan Roma
para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj
huan technamiquicoj ipan ojti campa se tianquis cati itoca
Foro de Apio. Huan teipa sequinoc technamijque ipan pilalte-
petzi Tres Tabernas. Huan quema Pablo quinitac nopa tanel-
tocani, quitascamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya.
16 Teipa tiajsitoj altepet Roma huan nopa sequinoc tatza-
cme quintemactilijque campa tatzacti, pero nopa hueyi tay-
acanquet ten soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca
ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para
quimocuitahuis.

Pablo tepohuili icamanal Toteco ipan Roma

17 Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonati nopona ipan
altepet Roma, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame
cati nopona ehuani. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Annoisraelita icnihua, nopa israelitame ipan Jerusalén
nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequichi-
huani masque amo niquinixpanotoc israelitame, yon tota-
machtil cati tohuejcapan tatahua techcahuilijtejque.
18 Teipa nopa Roma tequichihuani nechtajtolsencajque
huan quiijtojque amo teno nijchijtoya para nimiquis. Huan
quinequiyayaj nechcahuilise para niyas nochaj.
19 Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitajtan-
qui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nech-
tajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niquintelhuis
noicnihua israelitame.
20 Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechca-
manalhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoca
nopa Cristo cati nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

21 Huan nopa israelitame nepa quiilhuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitanilij-
toque yon se amatajcuiloli para techilhuise ten ta. Huan yon
se toicni amo hualajtoc para techcamanalhuis sinta tijchijtoc
cati amo cuali.
22 Pero tojuanti tijnequij tijcaquise taya tijneltoca ten Jesús.
Campa hueli tali tijcactoque para miyac quiijtohuaj para amo

cuali para masehualme ma quineltocaca Jesús. Pero san ya
nopa tijmatij.
23 Huan quitalijque se tonali quema hualasquíaj, huan ipan
nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa
Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui queni-
catza Toteco tanahuatía huan quincamanalhui ten Jesús. Ica
itanahuatilhua Moisés huan ica cati quiijcuilojtoyaj nopa taj-
tolpanextiani, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo
cati Toteco quititantoya. Yaya pejqui quincamanalhuía ica
ijnaloc huan amo tanqui hasta tiotaquixqui.
24 Huan sequij inijuanti quiselijque cati Pablo quinilhui,
huan sequinoc amo quineltocaque.
25 Inijuanti san pejque monajnanquilíaj se ica seyoc huan
pejque yahuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tacame ni ca-
manali:
—Xitahuac nopa camanali cati Itonal Toteco quimacac
nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quinilhui tohuejcapan
tatahua. Quiilhui:
26 'Xiya campa ni masehualme huan xiquinilhuiti ni ca-
manali.
Toteco quiijtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo
anquimachilise.
Nelía anquiitase cati nijchihuas,
Pero amo anquimachilise cati quinequi quiijtos.
27 Pampa ni israelitame yoltetique.
Mochijtoque quej nacastzactoque huan quej cati popoyotz-
itzi.
Amo quinequij quiitase huan amo quinequij nechcaquise.
Amo quinequij quimachilise nocamanal ica iniyolo,
Huan amo quinequij moyolpatase para niquintajtacolquix-
tis.
Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.'
Huan Pablo quinilhui:
28 —Huajca anisraelitame, techtacaquilica. Ama Toteco
quinmacas icamanal masehualme cati amo israelitame.
Huan inijuanti quicaquise huan quiselise.
29 Huan quema Pablo quiijto ni camanali, nopa israeli-
tame quisque huan chicahuac monajnanquilijtiyajque se ica
seyoc.
30 Huan Pablo mocajqui nopona ome xihuit ipan se cali
cati quitanejtiyaya ica se taxtahuili. Huan ica paquilisti
quinseliyaya nochi cati quipaxalohuayayaj.
31 Huan tanemijya quincamanalhuiyaya quenicatza Toteco
Dios tanahuatía, huan quinmachtiyaya ten Tohueyiteco Je-
sucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aqui quitza-
cuiliyaya.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Roma

Pablo quintajpalo taneltocani ipan Roma

1 Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtequitali ma nieli itayolmelajca huan nechiyocatali ma nitacamanalhuiti icamanal cati cuali.
2 Ipan Itatzejtzeloltijca Camanal cati quiijcuilojque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya, Toteco techtajtolcahuili para teipa oncas ni cuali camanali.
3 Huan ni cuali camanali techilhuía ten Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios cati teipa tacatisquía ica itacayo quej se masehuali. Techilhui para yaya elisquía se iteipan ixhui Tanahuatijquet David.
4 Huan nojquiya quinexti para temachti Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone Toteco quema moyolcuic ten campa mijcatzitzi ica ichicahualis Itonal Toteco cati tatzejtzeloltic.
5 Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayot para niquinyolmelahuas nochi masehualme cati amo israelitame cati Cristo quinchihuilijtoc. Quej nopa huelise quineltocase huan quichihuase ipaquilis pampa quiicnelíaj.
6 Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc para anelise iaxcahua Tohueyiteco Jesucristo.
7 Huajca nimechtajcuilhuía anRoma ehuani cati Toteco amechicnelía, huan amechnotztoc, huan amechiyocatalijtoc para anelise itatzejtzeloltica masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

Pablo quinejqui quinpaxaloti Roma ehuani

8 Achtohui nijnequi nijtascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochi amojuanti, pampa hasta campa hueli ipan taltipacti, nochi quicactoque quenicatza nelía cuali anquineltocaj.
9 Toteco quimati para talojtzitzi nimechelnamiqui iixpa huan amo nijcahua nimotatajtía para amojuanti. Quena, nimotatajtía ica Toteco cati nijtequipanohua ica nochi noyolo quema niquinilhuía masehualme ten ni cuali camanali ten Icone.
10 Huan nochipa nijtajtanía Toteco para ma amo huejcahuas huelis nimechpaxaloti sinta ya ipaquilis.

11 Nelía nijnequi nimechitas para nimechpanoltilis se yajatili cati Itonal Toteco temaca para anquipiyase más chicahualisti ipan Toteco Dios.
12 Quinequi quiijtos nijnequi nimechyolchicahuas huan para antechyolchicahuase nojquiya. Pampa quema tiquitaj quenicatza ne se cuali quineltoca Tohueyiteco, noja más tijpiyase chicahualisti tijneltocase.
13 Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyac huelta nimoilhuijtoc niyas nimechitati pampa nijnequi nijchihuas itequi Toteco campa amojuanti quej nijchijtinentoc ica sequinoc masehualme cati amo israelitame, pero hasta ama amo hueltoc niyas nopona.
14 Ipan noyolo tahuel nijnequi niquinmachtis cati camanaltij griego huan cati camanaltij sequinoc camanali. Monequi niquinilhuis icamanal Toteco masehualme cati momachtijtoque huan cati amo momachtijtoque.
15 Huajca nelía nijnequi niyas nitepohuiliti icamanal Toteco campa amojuanti ipan altepet Roma nojquiya.

Icamanal Toteco quipiya chicahualisti

16 Amo nipinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa quipiya ichicahualis Toteco para quinmaquixtis ten inintajtacolhua nochi cati quineltocaj. Achtohui quinmaquixtía israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtía cati amo israelitame.
17 Ni cuali camanali technextilía quenicatza Toteco techchihua tixitahuaque iixpa sinta san tijneltocaj. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Se cati xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya.”

Nochi masehualme quipiyaj tajtacoli

18 Toteco Dios quinextía ihueyi cualancayo ten ilhuicac ica nochi masehualme cati quichihuaj cati amo quipactía huan cati amo xitahuac, pampa masque inijuanti quimatij cati melahuac, quichihuaj cati amo cuali, huan quitzacuilíaj cati melahuac para sequinoc amo quiixmatise.
19 Nochi masehualme ya quimatij cati melahuac ten Toteco pampa Toteco iselti ya quitalijtoc nopa tamachiltili ipan iniyolo.
20 Hasta quema pejque tonali quema Toteco quichijqui taltipacti, nochi masehualme quiitztoque ilhuicacti huan taltipacti cati yaya quichijtoc. Huan tanemijya quiitztoque para Toteco itztoc, huan quipiya hueyi chicahualisti, huan para nochipa noja quipiyas. Huajca ica cati tiquitaj para quichijtoc, amo aqui hueli motechtis huan quiijtos amo quimati sinta itztoc Toteco Dios.

21 Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco,
amo quihueyimatque quej quinamiqui para Dios, yon amo
quitascamatque. Inijuanti san pejque moilhuíaj ipan inintal-
namiquilis cati amo melahuac ten quenicatza itztoc Toteco,
huan yeca ipan iniyolo achi más mocuetque huihuitique
huan ipan tzintayohuilot.
22 Masque nopa masehualme quiijtohuaj talnamiquij,
mochijque huihuitique,
23 pampa amo quihueyimatque Toteco Dios cati nelpano
hueyi huan cati amo hueli miqui. Inijuanti quinhueyimatque
taixcopincayome ten masehualme, totome, tapiyalme huan
cohuame. Masque nopa masehualme huan nochi nopa
tapiyalme miquij.
24 Huajca Toteco quintahuelcajqui para ma quichihuaca
nopa fiero tamanti cati iniyolo quinequi quichihuas. Se hueyi
pinahualisti cati nopa fiero masehualme mochihuilíaj se ica
seyoc ipan inintacayo.
25 Amo quineltocaque cati quimatque para melahuac ten
Toteco. Pero ica ininpaquilis quitapejpenijque para quinel-
tocase se istacatili. Huajca quitepanitaque huan quihueyichi-
jque cati Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios cati quichi-
jqui nochi cati onca, yaya Toteco Dios cati quinamiqui para
nochi masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya
nopa melahuac.
26 Huajca Toteco quintahuelcajqui. Quincahuilía ma
quichihuaca nochi cati fiero cati inintacayo quinequi,
masque se pinahualisti. Huan hasta inisihuajhua ayecmo
quinequij itztose inihuaya tacame quej Toteco quinchijtoc,
pero inijuanti yahuij inihuaya sequinoc sihuame para ten
hueli mochihuilise.
27 Huan tacame nojquiya san se quichihuaj cati fiero.
Ayecmo quinequij itztose inihuaya sihuame quej Toteco
quinchijtoc, pero quintemohuaj sequinoc tacame huan
quichihuaj miyac tamanti inihuaya cati eli se pinahualisti.
Huajca quej quinamiqui, quiselíaj ipan inintacayohua
nopa tatzacuiltilisti cati quinpantíaj tacame cati quej nopa
quichihuaj.
28 Huan pampa nopa fiero tacame ayecmo quinejque quiel-
namiquise Toteco, yaya quintahuelcajqui huan quincahuili
ma quichihuaca cati más fiero moilhuíaj. Nochi cati amo
quinamiqui, ya nopa quichihuaj.
29 Quichihuaj nochi cati amo cuali. Quichihuaj ten hueli ica
cati amo inintahuical. Quichihuaj tamanti ica inintacayo cati
Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Nelía quinequij
moaxcatise nochi cati onca. Quichihuaj miyac tamanti cati

amo monequi. Techicoitaj, temictíaj, nimantzi tatehuíaj, tacajcayahuaj, huan teejelnamiquij.

30 Camanaltij fiero ten sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Sentamique. Mohueyimatij camanaltij huan mocualnequij. San cati fiero quitemohuaj para quichihuase. Amo quinneltoquilíaj inintatahua.

31 Amo quipiyaj inintalnamiquilis. Amo temachti inincamanal masque quiijcuilohuaj ipan se camanal sencahuali. Amo aqui quiicnelíaj. Amo tetapojpolhuíaj huan amo tetasojtaj.

32 Cuali quimatij itanahuatilhua Toteco huan quimatij para itanahuatil quiijtohua monequi ma quinmictica nochi cati quichihuaj ni tamanti fiero. Pero inijuanti amo san quichijtinemij cati fiero, nojquiya nelía paquij quema sequinoc ya nopa quichihuaj.

2

Toteco xitahuac tetajtolsencahuas

1 Nojquiya amojuanti amo hueli anmotechtise huan anquiijtose amo anquimatij sinta amo cuali cati anquichihuaj. Anquiijtohuaj para nelía fiero nopa masehualme ten cati nimechilhuía, huan monequi Toteco quintatzacuiltis, pero quema anquiijtohuaj para amo cuali cati quichihuaj sequinoc, anmotelchihuaj ica amoselti, pampa amojuanti san se anquichihuaj huan yeca Toteco nojquiya amechtatzacuiltis.

2 Huan tijmatij para xitahuac cati quichihua Toteco quema quintajtolsencahua huan quintatzacuiltía masehualme cati quichijtinemij tamanti quej nopa.

3 ¿O huelis anmoilhuíaj Toteco quintatzacuiltis nopa sequinoc cati quej nopa tajtacolchihuaj huan amo amechtatzacuiltis? ¡Amo quej nopa!

4 Huelis amo anquimachilíaj para ten Toteco amo amechtatzacuiltía nimantzi quema antajtacolchihuaj. Amo nimantzi amechtatzacuiltía pampa nelía hueyi iyolo Toteco ica nochi masehualme. Huan yaya amechchiya huan quipiya iyolo, pampa quinequi quej nopa amechpalehuis ximoyolpataca huan xijcahuaca amotajtacolhua.

5 Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatase huan anquicajtehuase amotajtacolhua. Yeca anquimiyaquilíaj nopa tatzacuiltilisti cati amechchiya ipan nopa tonal quema Toteco quinextis ihueyi cualancayo huan xitahuac tetajtolsencahuas.

6 Huan Toteco quintaxtahuis nochi masehualme quej cati quichijtoque ipan ni taltipacti.

7 Toteco quinmacas nemilisti yancuic para nochipa nopa
masehualme cati quichijtinemij cati cuali, sinta quitemohuaj
para Toteco quinhueyitalis, huan para yaya ma quintepanita,
huan para yaya quinmacas nopa nemilisti para nochipa.
8 Pero Toteco tahuel cualanis huan quintatzacuiltis nopa
masehualme cati quitemohuaj san cati inijuanti ininpaquilis
huan san quitoquilíaj cati amo xitahuac.
9 Oncas hueyi taohuijcayot huan taijyohuilisti para nochi
masehualme cati quichihuaj cati amo cuali. Ni taijyohuilisti
achtohui quinajsis israelitame huan nojquiya quinajsis cati
amo israelitame.
10 Pero Toteco quinhueyitalis huan quinmacas tatepanita-
cayot huan tasehuilisti nochi masehualme cati quichihuaj
cati cuali, masque israelitame o amo israelitame.
11 Pampa Toteco amo techicoicnelía; yaya quintajtolsenc-
ahuas nochi masehualme.
12 Quema tajtacolchihuaj masehualme cati amo israeli-
tame huan amo quimatij itanahuatil Moisés, Toteco quintaj-
tolsencahuas quej cati cuali quimatiyayaj ipan iniyolo para
quichihuasquíaj huan amo quichijque. Pero nochi mase-
hualme cati tajtacolchijtoque huan quimatiyayaj itanahu-
atil Moisés, Toteco quintajtolsencahuas quej cati quiijtohuaj
nopa tanahuatilme.
13 Pampa Toteco amo quinita masehualme para
xitahuaque iixpa pampa quimatij nopa tanahuatilme.
San quinita para xitahuaque iixpa masehualme cati
quichijtinemij cati nopa tanahuatilme quiijtohuaj.
14 Huan quema masehualme cati amo israelitame huan
amo quimatij itanahuatil Moisés quichihuaj cati cuali cati
nopa tanahuatilme tanahuatíaj ma tijchihuaca, quinextíaj
para ipan iniyolo quimatij cati cuali huan cati amo cuali quej
nopa tanahuatilme quiijtohuaj.
15 Tanemijya nesi ni masehualme quinpiyaj nopa tanahu-
atilme ipan iniyolo pampa iniyolo quintatelhuía quema
quichihuaj cati amo cuali, huan amo quintatelhuía quema
quichihuaj cati cuali.
16 Huan hualas nopa tonali quema Toteco quintajtolsenc-
ahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo
quintajtolsencahuas quej cati ixtacatzi quipixtoque ipan
iniyolo. Ya ni icamanal Toteco cati nitepohuilía.

Israelitame huan itanahuatil Moisés

17 Amojuanti cati anisraelitame cati anmotemachíaj ipan
itanahuatil Moisés, anmohueyimatij pampa Toteco Dios
amechicnelía.

18 Anquiijtohuaj anquimatij cati Toteco quinequi anquichi-
huase huan ya anquichihuaj cati cuali pampa anmomachtij-
toque itanahuatil Moisés.
19 Anmoilhuíaj huelis anquinmachtise sequinoc cati itz-
toque quej popoyotzitzi. Huan anquinequij anquintaahuilise
masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot pampa amo qui-
ixmatij Toteco.
20 Anmoilhuíaj para antamachtiani huan huelis anquin-
talnamictise cati huihuitique huan cati coneme ipan iojhui
Toteco, pampa anmoilhuíaj anquipiyaj ipan nopa tanahu-
atilme nochi talnamiquilisti huan nochi cati melahuac.
21 Pero anisraelitame cati anquinmachtíaj sequinoc, ¿para
ten amo anmomachtíaj para anquichihuase cati xitahuac?
Anquinilhuíaj sequinoc ma amo tachtequica, pero monequi
ximotachilica sinta amojuanti amo antetachtequilíaj.
22 Anquiijtohuaj amo aqui ma momecati, pero monequi
ximotachilica sinta amojuanti amo anmomecatijque. An-
quiijtohuaj anquincualancaitaj nopa taixcopincayome huan
teteyome, pero ximotachilica pampa sequij amojuanti anqui-
ichtequij cati eltoc ipan inintiopahua nopa taixcopincayome.
23 Anmohueyimatij huan anquiijtohuaj cuali anquimatij
cati nopa tanahuatilme quiijtohuaj, pero amo anquichihuaj
cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj. Huan yeca anquip-
inahualtíaj Toteco Dios.
24 Yeca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejca-
jquiya: “Ica cati amo cuali anquichihuaj, anquinchihualtíaj
masehualme cati amo israelitame ma quitaijilhuica Toteco
Dios.”
25 Tahuel ipati para anelij anisraelitame huan amechtequi-
lijtoque nopa machiyot circuncisión ipan amotacayo sinta
nelía anquichihuaj nochi cati quiijtohuaj itanahuatil Moisés.
Pero sinta amo anquichihuaj nochi cati quiijtohuaj itanahu-
atil, huajca iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica
cati amo israelitame.
26 Huan sinta masehualme cati amo israelitame quichi-
jtinemise nochi cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme, ¿amo
anmoilhuíaj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua
quej israelitame?
27 Huan quema se cati amo israelita quichihua nochi
cati quiijtohuaj itanahuatil Moisés, yaya quinextía para
hueyi amotajtacolhua anisraelitame pampa cuali anquin-
matij nopa tanahuatilme, pero amo anquichihuaj cati quiij-
tohuaj.
28 Pero se masehuali amo elis iaxca Toteco san pampa
tacatqui israelita huan quitequilijtoque nopa machiyot cir-
cuncisión ipan itacayo.

29 Cati nelnelía se israelita huan iaxca Toteco, eltoc yaya cati
quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyot ipan
itacayo nopa masehuali cati quinextis para iaxca Toteco, elis
se iyolo cati Itonal Toteco quipatatoc. Huan se masehuali ica
iyolo quej nopa amo quitemohua masehualme ma quipaquil-
ismacaca, yaya quinequi quipaquilismacas Toteco.

3

1 Pero amo ximoilhuica amo teno ipati para tojuanti tiis-
raelitame huan para techtequilijtoque nopa machiyot circun-
cisión ipan totacayo quej Toteco quiijto.
2 Nelía miyac ipati. Achtohui ipati pampa Toteco techc-
ahuilijtoc tiisraelitame Icamanal.
3 Huan ama, masque sequij israelitame quitahuelcajtoque
cati quiijtojque para quichihuase huan ayecmo quineltocaj
Toteco, amo quinequi quiijtos para amo temachti Toteco Dios,
huan para yaya amo quichihuas cati quiijtojtoc.
4 ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachti huan masque nochi
sequinoc istacatij, yaya amo quema istacati. Eltoc quej ijcuil-
ijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua ten ya:
“Tanemijya monextis para xitahuac cati tiquijtohua.
Huan sinta masehualme mitzhuicase iixpa se juez por cati
tiquijtojtoc, ta titatanis.”
5 Pero huelis se moilhuía para inintajtacolhua masehualme
quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuía quema masehualme
istacatij huan quichihuaj cati amo cuali, quinextíaj para
amo quiyampa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco
itztoc nelía iyoca ten tajtacoli huan yaya nelía temachti.
Huajca huelis se moilhuis para amo xitahuac para Toteco
tetatzacuiltis pampa inintajtacolhua quipalehuía Toteco para
quinextis para yaya nelpano xitahuac. Quej nopa moilhuíaj
sequij masehualme, pero amo melahuac.
6 Amo huelis tiquijtose ya nopa. Pampa Toteco yaya sen-
quisa xitahuac, huan yeca yaya quintajtolsencahuas nochi
masehualme ipan ni taltipacti.
7 Pero huelis sequij ten amojuanti noja anquiijtohuaj para
quema se masehuali istacati, quinextía para Toteco nelpano
xitahuac huan nelía temachti. Huan yeca anmoilhuíaj amo
cuali para Toteco quitatzacuiltis nopa masehuali cati istacati
pampa iistacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma
quihueyichihuaca.
8 Pero amo cana. Aqui moilhuía quej nopa nelía huihuitic.
Huelis yaya nojquiya quiijtos ma titajtacolchihuaca noja más
para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequij tacame
cati istacatij huan techtaijilhuíaj, quiijtohuaj nitamachtía ya

nopa. Quinamiqui para masehualme cati camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tatzacuiltilisti cati quinchiya.

Senquisa nochi masehualme quipiyaj tajtacoli iixpa Toteco

9 Huajca tojuanti tiisraelitame amo cana tiitztoque achi cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachti masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, nochi quihuicaj tajtacoli iixpa.

10 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Amo aqui quichihua cati cuali iixpa Toteco, yon se.
11 Amo aqui nelía quimachilía Toteco.
Amo aqui nelía quitemohua.
12 Nochi masehualme mocuapolojtoque.
Nochi quichijtoque cati amo quinamiqui quichihuase.
Amo aqui quichihua cati nelía cuali.
Yon se.
13 Cati quiijtohuaj nochi masehualme eltoc fiero quej quema quitapohuaj campa quitoctoque se mijcatzi.
Quej nopa fiero inincamac masehualme.
Ica ininenepil nochi istacatij.
Inincamanal nelcococ quej quema tetzacanía se cohuat cati temictía.
14 Masehualme san tatelchijtinemij huan san cuajcualantoque.
15 San quinejnectoque temictise.
16 Campa hueli yahuij, quintaijyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj sequinoc.
17 Amo quimatij nopa ojti ten tasehuilisti cati Toteco temaca.
18 Amo moilhuíaj sinta monequi ma quiimacasica Toteco Dios."
Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

19 Tojuanti tijmatij para nochi cati itanahuatil Moisés tamachtía, eltoc para techmachtis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijhuicaj tajtacoli iixpa Toteco, huan para ayecmo huelis timohueyimatise quema ticamanaltij quej tiitztosquíaj ticuajcualme, pampa amo melahuac. Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti quichiyaj para Toteco quintajtolsencahuas pampa quihuicaj tajtacoli iixpa.

20 Amo aqui se masehuali cati mochijtoc xitahuac iixpa Toteco san pampa quineltocatinemi nochi cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme. Pampa quema achi más tiquixmatij itanahuatil, achi más nopa tanahuatilme techmachiltíaj totajtacolhua huan para amo tijchihuaj nochi cati quiijtohuaj.

Jesucristo techmaquixti ten totajtacolhua

21 Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojti para
techchihuas tixitahuaque iixpa huan amo ica nopa tanahu-
atilme. Icamanal Toteco ten huejcajquiya techyolmelahua
quenicatza quichihuas.
22 Toteco Dios techchihua tixitahuaque iixpa quema tijnel-
tocaj Jesucristo. Quena, nochi masehualme cati quinelto-
caj mochihuaj xitahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo
quinicnelía san sequij inieso masehualme.
23 Pampa nochi masehualme tajtacolchijtoque. Amo aqui
senquisa cuali quej Toteco cati nelía cuajcualtzi hasta quipiya
itatanex.
24 Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya san tapic
techchihua ma tiitztoca tixitahuaque iixpa, pampa Jesucristo
ya taxtajqui por totajtacolhua quema mijqui.
25 Quena, Toteco Dios quitali Jesucristo para quiselis nopa
tatzacuiltilisti por totajtacolhua, para ica ya nopa ma quita-
miltis icualancayo Toteco ica tojuanti. Huan Toteco techchi-
hua tixitahuaque iixpa quema tijneltocaj para Cristo mijqui
huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcajquiya nesiyaya
para Toteco Dios amo quichihuayaya cati xitahuac pampa
quipixqui iyolo huan amo quitachili inintajtacolhua nopa
masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitahuac Toteco,
pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo cati nelía
taxtahuas por inintajtacol nochi masehualme.
26 Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xi-
tahuac, huan yaya cati quinchihua masehualme ma itztoca
xitahuaque iixpa sinta quineltocaj cati Jesús quichijqui por
inijuanti.
27 Huajca ¿huelis timohueyimatise huan tiquijtose taya
tijchijtoque para timochihuase tixitahuaque iixpa Toteco?
Amo hueli. Pampa amo tiitztoque tixitahuaque iixpa pampa
tijchijtoque cati cuali, pero Toteco techchihua tixitahuaque
iixpa quema tijneltocaj Jesucristo.
28 Huajca tijmachilíaj para Toteco techchihua ma tiitztoca
tixitahuaque iixpa sinta tijneltocaj Jesucristo, masque amo
tijchijtoque nochi cati quiijtohuaj itanahuatil Moisés.
29 ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame, pero amo ininTeco
masehualme cati amo israelitame? ¡Amo cana! Yaya Toteco
tiisraelitame huan nojquiya ininTeco cati amo israelitame.
30 Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojti para tiitztose
tixitahuaque iixpa. Yaya techchihua tixitahuaque iixpa tiis-
raelitame huan cati amo israelitame quema tijneltocaj Cristo.
31 Huan ama pampa tijneltocaj Cristo, ¿huelis tiquijtose
ayecmo tijchihuase cati cuali technahuatía nopa tanahu-
atilme? ¡Amo! ¡Amo ya nopa! Ama, achi más tijchihuase

nochi cati cuali cati nopa tanahuatilme quinequiyayaj tech-
nextilise.

4

Quenicatza Abraham mocuetqui xitahuac iixpa Toteco

1 Huajca ¿taya tiquijtose ten tohuejcapan tata Abraham
cati ica ya pejque nochi israelitame? ¿Quenicatza mochijqui
xitahuac iixpa Toteco?
2 Sinta Toteco quiijtojtosquía para Abraham itztoya xi-
tahuac iixpa pampa Abraham quichijtosquía miyac tamanti
cati cuali, huajca Abraham huelis mohueyimajtosquía ica cati
quichijtosquía. Pero amo. Iixpa Toteco amo teno quichijqui
Abraham cati nelía cuali ica cati huelisquía mohueyima-
tisquía.
3 Pampa Icamanal Toteco quiijtohua: "Abraham quinel-
tocac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui para
mochihuas, huan yeca Toteco quichijqui xitahuac iixpa."
4 Sinta se tacat tequiti huan iteco quitaxtahuía, huajca amo
san tapic quimaca itaxtahuil, pampa quitantoc.
5 Pero Toteco quiijtohua masehualme itztoque xitahuaque
iixpa sinta motemachise ipan ya huan amo pampa quichi-
huaj miyac tamanti tequit cati cuali. Quena, monequi quinel-
tocase Toteco cati quinchihua tajtacolchihuani xitahuaque
iixpa.
6 San se nojquiya quiijto Tanahuatijquet David huejca-
jquiya, quema camanaltic ten quenicatza tahuel paquij
masehualme cati Toteco quinchihua ma elica xitahuaque
iixpa, masque amo hueli quichihuaj cati senquisa cuali.
7 Quiijto:

"Nelía paquij nochi masehualme cati Toteco quintapojpolhui-
jtoc inintaixpanolhua huan inintajtacolhua.

8 Nelía paquij inijuanti cati Toteco quiijtohua para ayecmo
quipiyaj tajtacoli iixpa."

Quej nopa quiijto David.

9 Huan ¿ajquiya inijuanti cati quiyampa paquij? ¿Huelis
san tiisraelitame cati tijpiyaj nopa machiyot cati itoca cir-
cuncisión ipan totacayo? ¡Amo! Nojquiya quej nopa paquij
masehualme cati amo quipiyaj nopa machiyot. Pampa ya
nimechilhui para Abraham quineltocac Toteco para temachti
panosquía cati Toteco quiilhui, huan yeca Toteco quiseli huan
quiijto para elqui xitahuac iixpa.
10 ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichi-
jqui xitahuac iixpa? ¿Quichijqui xitahuac quema Abraham ya
motequilijtoya nopa machiyot circuncisión, o quema ayemo

motequilijtoya? Nimechilhuía, Toteco quichijqui Abraham
xitahuac iixpa quema ayemo motequiliyaya nopa machiyot.
11 Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyot
circuncisión ipan itacayo quej se tanextili para Toteco ya
quichijtoya xitahuac iixpa pampa quineltocac para temachti
cati Toteco quiijtojtoya. Huajca yeca Abraham mochijqui
quej totata, o yaya cati achtohui taneltocac ten nochi taneltocani cati amo quipiyaj nopa machiyot, pero Toteco quinchijtoc xitahuaque iixpa pampa quineltocaque.
12 Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame cati
techtequilijtoque nopa machiyot ipan totacayo sinta amo
san timotemachíaj ipan nopa machiyot, pero nelía tijtoquilíaj
iojhui Abraham huan tijneltocaj para temachti cati Toteco
quiijtohua quej Abraham quineltocac quema ayemo motequiliyaya.

Cati Toteco quitencahuili Abraham

13 Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para
quiselisquíaj ni taltipacti para iniaxca pampa quinneltoquilijque nopa tanahuatilme. Toteco quiijto quichihuasquía
pampa quineltocaque ya, huan yeca itztoyaj xitahuaque
iixpa.
14 Huan sinta nopa masehualme cati motemachíaj ipan
nopa tanahuatilme ya quiselijtoyaj cati Toteco quintencahuilijtoc, huajca san tapic para ma tijneltocaca Tohueyiteco.
Huan san tapic elisquía para Toteco techtencahuilisquía techmacas se tenijqui pampa amo aqui hueli quichihua nochi cati
itanahuatil Moisés quiijtohuaj.
15 Quema onca se tanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtamichihuaj, huan
tiquixpanoj. San hueli tiitztose huan amo tiquixpanose se
tanahuatili, sinta amo oncasquía se tanahuatili para ma
tiquixpanoca.
16 Huajca monequi tijneltocase Toteco para tijselise nopa
cati techtencahuilijtoc techmacas san tapic pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan temachti tijselise cati techtencahuilijtoc masque tiquintoquilíaj nopa tanahuatilme quej israelitame o amo, sinta nelía tijneltocaj Toteco quej Abraham
quichijqui. Pampa nochi masehualme cati taneltocaj quej
Abraham, masque israelitame, o amo israelitame, nochi itztoque quej iteipan ixhuihua.
17 Ya nopa cati quinequi quiijtos campa ijcuilijtoc huejcajquiya cati Toteco quiilhui Abraham, huan ya ni cati quiilhui: “Nimitzchijtoc tielis tiinintata nelía miyac inieso masehualme ipan miyac talme campa hueli.” Ya ni panoc pampa

Abraham quineltocac Toteco cati quinyolcui cati mictoque huan quinnahuatía ma yolica cati ayemo yolij.

18 Quema Toteco quiilhui Abraham para elis inintata tahuel miyac inieso masehualme campa hueli ipan miyac talme, Abraham quineltocac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui. Quineltocac masque amo quimachili quenicatza huelis panos, pampa Toteco quiilhuijtoya para quinpiyas iteipan ixhuihua quej inimiyaca sitalime.

19 Huan Abraham amo quicaxani quineltoca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuit para quipiyas se icone pampa nechca eliyaya para quipiyas cien xihuit. Huan isihua Sara nojquiya huejcajquiya quipanotoya nopa xihuit para huelis quipiyas se icone.

20 Pero Abraham, yon quentzi amo quicaxani quineltocas para mochihuas nochi cati Toteco quitencahuili. San achi más quineltocac cati Toteco quiilhui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexti ihueyitilis Toteco.

21 Abraham quimatiyaya para temachti Toteco quipiya chicahualisti para quichihuas nochi tamanti cati quitencahuilijtoya.

22 Huan yeca pampa quineltocac Toteco, Toteco quiijto para Abraham itztoya xitahuac iixpa.

23 Pero amo san para ya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiseli Abraham huan quiijto para xitahuac iixpa.

24 Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quiijtos miyacapa para tixitahuaque iixpa sinta timotemachíaj ipan ya cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoya.

25 Quena, motemactili Jesucristo para miquis para quiixtahuas totajtacolhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios hueli techchihuas tixitahuaque iixpa.

5

Taya oncas pampa tiitztoque tixitahuaque iixpa Toteco

1 Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitahuaque iixpa quema tijneltocatoque Jesucristo, timoyoltalijtoque ihuaya Toteco Dios por nochi tamanti cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

2 Nojquiya pampa tijneltocatoque Jesucristo, yaya techcalaqui campa timoquetzaj ama campa hueyi topati iixpa Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ipan Toteco. Huan tipaquij miyac ipan ni

tonali pampa tijchixtoque nopa tonali quema tiitztose ipan
tatanexti ica Toteco.
3 Huan amo san ya nopa, nojquiya tijpiyaj paquilisti quema
tijpanoj taohuijcayot, pampa tijmatij taohuijcayot techpale-
huía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tamanti cati
techpanotihuala.
4 Huan sinta tijpiyaj toyolo ica cati techpanotihuala, tech-
maca tetili. Huan nopa tetili techchihua para más timo-
temachise para tijselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc.
5 Huan quema timotemachíaj ipan Toteco, yaya amo tech-
cajcayahua. Temachti tijselise nochi cati tijchiyaj pampa
tijmatij tahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc
Itonal Toteco para quitemitis toyolo ica itaicnelijcayo.

6 Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo
teno hueliyaya tijchihuaj para timomaquixtise ten totajtacol-
hua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi
titajtacolchihuani.
7 Amo aqui quinequi miquis por seyoc masehuali masque
ne se masehuali eli se masehuali cati xitahuac. Huelis se ome
miquisquíaj por se masehuali cati nelía cuali iyolo.
8 Pero Toteco technextili para nelía miyac techicnelía
pampa Cristo mijqui por nochi tojuanti quema noja tieliyayaj
titajtacolchihuani.
9 Huan sinta Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa
Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti,
temachti nojquiya Jesucristo techmanahuis ten ihueyi
cualancayo Toteco Dios.
10 Quema tojuanti noja tieliyayaj tiicualancaitacahua
Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica
imiquilis, Toteco moyoltali ica tojuanti huan techchijqui
tiihuampoyohua. Huajca ama tijmatij temachti Cristo
techmanahuis ten tatzacuiltili pampa Cristo itztoc para
nochipa.
11 Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilisti ica Toteco pampa
yaya moyoltali ica tojuanti ica cati quichijqui Tohueyiteco
Jesucristo.

Adán huan Cristo

12 Quema pejqui taltipacti, Adán tajtacolchijqui huan taj-
tacoli pejqui ipan taltipacti pampa se tacat tajtacolchijqui.
Huan pampa pejqui tajtacoli, nojquiya pejqui miquilisti.
Huajca ama miquilisti techajsi nochi timasehualme, pampa
nochi titajtacolchijtoque.
13 Tajtacolchijque nochi masehualme cati itztoyaj ipan
taltipacti quema ayemo oncayayaj nopa tanahuatilme, pero

amo quiixpanoque se tanahuatili pampa amo oncayaya
tanahuatili.
14 Pero masque amo quiixpanoque se tanahuatili, nochi
masehualme tajtacolchijque huan nochi mijque cati itztoyaj
ipan taltipacti ten quema Adán itztoya huan hasta teipa
quema itztoya Moisés, yaya cati quiijcuilo nopa tanahu-
atilme. Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán cati achtohui itztoya
huan Cristo cati hualajqui teipa.

15 Adán techhualiquili tatzacuiltilisti, pero ica Jesucristo,
Toteco techmacatoc se nemacti. Pampa quema nopa tacat
Adán tajtacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica
nochi titaltipac ehuani cati teipa titacatise. Pero pampa hueyi
iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyaqui ten tojuanti
se nemacti. Huan techmacac nopa nemacti ica se tacat, yaya
Jesucristo cati techchihuili se hueyi favor.

16 Huan cati tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica cati
tijselijtoque ica Adán cati tajtacolchijqui. ¡Amo, yon quentzi!
Adán techchijqui para ma tijhuicaca tajtacoli, huan para ma
tijpantica tatzacuiltilisti. Pero masque miyac titajtacolchi-
jtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemacti huan
techchihua tixitahuaque iixpa.

17 Quema san se tacat, Adán, tajtacolchijqui, quichijqui para
ma miquica nochi masehualme. Pero nochi masehualme
cati quiselíaj nopa nemacti huan quicahuilíaj Jesucristo ma
quinchihua xitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti,
nochi tojuanti tiitztose huan titatanise por san se tacat, yaya
Jesucristo.

18 Quena, san se tacat, Adán, tajtacolchijqui huan tech-
hualiquili nochi timasehualme tatzacuiltilisti. Huan no-
jquiya san se tacat, yaya Jesucristo, quichijqui cati senquisa
cuali huan ica ya nopa quisencajqui quenicatza nochi mase-
hualme huelis quipiyase nemilisti yancuic, huan quenicatza
nochi huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco Dios.

19 Pampa Adán amo quichijqui cati Toteco Dios quiilhui,
nochi masehualme mocuetque tajtacolchihuani, pero Jesu-
cristo quena, quitamichijqui nochi cati quiilhui Toteco Dios,
huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase
tixitahuaque iixpa.

20 Huan Toteco temacac nopa tanahuatilme ica Moisés para
ma tijmatica para miyac tajtacoli tijhuicaj. Huan ama pampa
miyac tajtacoli tijhuicaj, noja más nelpano Toteco quipixqui
hueyi iyolo ica tojuanti, huan quej nopa elis para nochipa.

21 Huajca quej tajtacoli achtohui quipixqui tequiticayot
huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco
ica tojuanti huan itaicnelijcayo quipiya tequiticayot para

techchihuas tixitahuaque iixpa. Huan quipiya tequiticayot para techmacas nemilisti cati yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

6

Ma ayecmo titajtacolchihuaca

1 ¿Huajca taya monequi tijchihuase ama? ¿Anquiitaj cuali para ma tijchihuaca más tajtacoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti?

2 ¡Amo ya nopa! Ma amo titajtacolchihuaca. Tojuanti quej timijcatzitzi cati titanquejya ica tajtacoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase?

3 ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitatzquiltía ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc quej mijqui ihuaya Cristo?

4 Quena, elqui quej timijque tojuanti huan techtalpachojque ihuaya Jesucristo quema Itonal techtatzquilti ipan Cristo. Huan quej Toteco, ica ihueyi chicahualis, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya eltoc quej techyolcuic tojuanti huan techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilisti cati yancuic.

5 Pampa techtatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totajtacol, nojquiya tiitztoyaj titatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilisti cati yancuic ihuaya.

6 Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque Cristo, elqui quej nojquiya quicuamapeloltijque nopa totajtacolchijca nacayo cati san quinequi tajtacolchihuas. Yeca nopa totajtacolchijca nacayo cati tijpiyaj pampa titajtacolchijca masehualme, ayecmo quipiya chicahualisti para technahuatis ma titajtacolchihuaca, pampa ayecmo tiitequipanojcahua.

7 Pampa quema timijque ica Cristo, techtojtonqui ten ichicahualis tajtacoli quej se mijcatzi ayecmo quinequi tajtacolchihuas.

8 Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilisti yancuic ihuaya quej cati yaya quipiya.

9 Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayecmo quema miquisoc pampa miquilisti ayecmo teno hueli quichihuilis.

10 Cristo mijqui sempatzi para quitzontamiltis nochi ichicahualis tajtacoli para nochi timasehualme. Huan ama yaya itztoc huan quipiya se nemilisti cati quinextía ihueyitilis Toteco Dios.

11 Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quej timij-
catzitzi quema tajtacoli techyoltilana, pero ma timomacaca
cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis
Toteco Dios ica ichicahualis Jesucristo.
12 Huajca ayecmo xijcahuilica tajtacoli ma amechnahuati
huan ma amechyoltilana xitajtacolchihuaca quema anitz-
toque ipan ni taltipacti ica totacayohua cati miquij. Amo
xijneltocaca cati amo cuali amonacayo quinequi quichihuas.
13 Amo xijtequihuica amotalnamiquilis, amocamac o amo-
tacayo para ma tajtacolchihuaca. Pero ximotemacaca sen-
quisa ica Toteco pampa eltoya quej anmictoyaj, pero ama ya
anquipiyaj nemilisti cati yancuic. Huajca sesen amojuanti
ma quitequihui italnamiquilis, icamac, imax huan sesen
tamanti cati quipiya ipan itacayo para quichihuas cati nelía
xitahuac quej Toteco quinequi.
14 Tajtacoli ayecmo quipiya tequiticayot para amechnahu-
atis ipan amoyolo quej se amoteco, pampa itanahuatil Moisés
ayecmo quipiyaj tequiticayot ica tojuanti. Ama tiitztoque
itantita itaicnelijcayo Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti.

Tacame cati tetequipanohuaj

15 Huan ama ¿taya tijchihuase? ¿Anquiitaj cuali ma noja
titajtacolchihuaca pampa Toteco techmanahuijtoc para nopa
tanahuatilme ma ayecmo technahuatica huan ama Toteco
techtalijtoc itantita itaicnelilis pampa hueyi iyolo ica to-
juanti? ¡Amo! Ma amo quema titajtacolchihuaca.
16 ¿Amo anquimatij quema anmotemactilíaj ica se para an-
quichihuase cati amechnahuatía, huajca ya nopa mochihuas
amoteco? Sinta timotemactilis ica tajtacoli para tijchihuas
cati mitzilhuía, huajca timochihua tiitequipanojca tajtacoli
huan quiyampa tijpantis miquilisti. Pero sinta timotemac-
tilise ica Toteco para tijneltoquilise, yaya techchihuas ma
tiitztoca tixitahuaque iixpa.
17 Nijtascamati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco
tajtacoli huan anquichihuayayaj cati amechyoltilanayaya xi-
jchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para
anquineltoquilise huan anquichihuase nopa tamachtili cati
Toteco amechmacac.
18 Huan Toteco amechtojtomas ten tajtacoli cati achtohui
elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco
huan anquichihuase nochi cati xitahuac.
19 Na nimechcamanalhuía ni ica tatenpohuilisti ten
masehualme cati tetecome huan inintequipanojcahua para
amo elis ohui anquimachilise cati nimechilhuía. Achtohui
anquitemactilijque amotalnamiquilis, amocamac, amomax
huan nochi amotacayo para antaixpanose huan para

anquichihuase cati amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi
amotacayo para anquitequipanose cati xitahuac para anelise
antatzejtzeloltique.
20 Quema anitztoyaj imaco tajtacoli huan tajtacoli amech-
nahuatiyaya, amo anmoilhuiyayaj para monequi anquichi-
huase cati xitahuac.
21 Huan ¿quenicatza amechpalehui nopa tamanti cati amo
cuali anquichihuayayaj? Amo teno amechpalehui. San an-
pinahuaj ama ica cati anquichihuayayaj. Nopa tamanti san
tehualiquilía miquilisti nepa micta.
22 Pero ama Toteco amechmaquixtijtoc huan amechtojton-
qui ten tajtacoli para ayecmo huelis amechnahuatis. Huan
anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios huan ya
nopa, quena, amechpalehuía pampa ama hueli anquichihuaj
nopa cuali tamanti cati amechchihua antaiyocatalilme para
Toteco huan yeca anquiselise nemilisti cati yancuic para
nochipa.
23 Sinta se tacat tajtacolchihua, quipantía miquilisti quej
itaxtahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemacti quema
tijneltocaj Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemacti eltoc
nemilisti yancuic para nochipa.

7

Se ejemplo ten sihuame cati monamictíaj

1 Xijtacaquilica noicnihua cati anquinmatij itanahuatil
Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tanahuatilme san
quipiyaj tequiticayot ica se masehuali quema noja itztoc?
2 Quej nopa eltoc ica se sihuat cati quipiya ihuehue. Nopa
tanahuatili quiijtohua se sihuat monequi itztos ihuaya ihue-
hue nochi inemilis. Pero sinta ihuehue miquis, huajca nopa
tanahuatili ten nenamictili ayecmo quipiya tequiticayot,
huan nopa sihuat mocahua majcajtoc.
3 Sinta nopa sihuat mosejcotilisquía ihuaya seyoc tacat
quema noja itztoya ihuehue, yaya momecatijtosquía. Pero
quema ya mijqui ihuehue, nopa tanahuatili ayecmo quitza-
cuilía huan yaya amo momecatis masque monamictis ica
seyoc tacat.
4 Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tanahuatilme
ayecmo quipiyaj chicahualisti ica amojuanti. Ximomacaca
cuenta para anmijque iniixpa nopa tanahuatilme quema an-
mijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama an-
mocahuaj anmajcajtoque ten nopa tanahuatilme cati achto-
hui amechnahuatiyaya. Ama anitztoque quej se sihuat cati
sempa monamictía quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochi-
jtoque san se ica Cristo cati Toteco Dios quiyolcuic quema

mictoya. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tamanti cati
Toteco quinequi ma tijchihuaca.
5 Achtohui totajtacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan
quema tijmatque nopa tamanti cati nopa tanahuatilme qui-
ijtojque ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma ti-
jnequica tijchihuase nopa tamanti. Huan nopa tajtacoli san
tehualiquilía miquilisti.
6 Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techtojtonqui
ten nopa tanahuatilme para tielise timajcajtoque huan yeca
nopa tanahuatilme ayecmo techpixtoc imaco para ma tijte-
quipanoca. Ama hueli tijtequipanohuaj Toteco Dios ipan
seyoc tamanti ojti cati yancuic quej Itonal techpalehuía ma
tijchihuaca. Ayecmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasij
cati quiijtojque nopa tanahuatilme huejcajquiya.

Tajtacoli eltoc ipan toyolo

7 Huajca ¿taya quiijtosnequi ya ni? ¿Anmoilhuíaj niquijto-
hua para amo cuali nopa tanahuatilme cati Moisés temacac?
¡Amo ya nopa! Cuali nopa tanahuatilme. Amo quema ni-
jmachilijtosquía taya se tajtacoli sinta nopa tanahuatilme
amo nechnextilijtosquíaj. Amo nijmajtosquía sinta amo cuali
niquixtocas cati seyoc iaxca sinta nopa tanahuatili amo qui-
ijtojtosquía: “Amo xiquixtoca cati sequinoc iniaxca.”
8 Huan pampa se nitajtacolchijca masehuali, quema nij-
matqui nopa tanahuatili quiijtohua ma amo nitaijixtoca, hua-
jca achi más nijnequiyaya nochi cati sequinoc quipixtoyaj.
Huan sinta amo oncasquía nopa tanahuatili, nopa tajtacoli
amo quipiyasquía más chicahualisti ica na.
9 Ica na quema ayemo nijmatiyaya taya quiijtohua nopa
tanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nij-
matqui nopa tanahuatili, huajca nimomatqui para nise taj-
tacolchijquet huan nijmatqui miquilisti huan tatzacuiltilisti
nechchiyayaya.
10 Yeca para na, nopa cuali tanahuatili cati eltoya
para nechnextilis se nemilisti cati cuali, nechnextili para
quinamiqui nimiquis.
11 Huajca notajtacolchijca yolo quichijqui ma amo nij-
machili, huan quitequihui nopa cuali tanahuatili para nech-
cajcayahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tajtacoli
para nimiquis.
12 Huajca tatzejtzeloltique itanahuatil Moisés. Huan tatze-
jtzeloltic, xitahuac huan cuali nochi cati technahuatía.
13 Huan amo huelis tiquijtose nopa cuali tanahuatilme
quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa to-
tajtacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tanahuatilme para
ma techhualiquili tatzacuiltili. Yeca technextilía para nelía

fiero totajtacolchijca yolo. Huan nopa tanahuatilme cati cuali
technextilíaj para nelía miyac titajtacolchijca masehualme.
14 Tijmatij para cuali nopa tanahuatilme huan amo inin-
tajtacol nopa tanahuatilme para nijpantis miquilisti. Eltoc
notajtacol na, pampa san nitajtacolchijca masehuali. Eltoc
quej nimotemactili para nijtequipanos notajtacolchijca yolo.
15 Amo nijmachilía taya nijchihua. Nelía nijnequi nijchi-
huas cati cuali, pero amo nijchihua. Huan nopa cati ni-
jcualancaita, ya nopa nijchihua.
16 Quema nijmati ipan noyolo para amo cuali cati nijchi-
hua, nijnextía para nijmati para cuali nopa ojti cati nopa
tanahuatilme techmachtíaj.
17 Huan niquita amo na cati nijchihua cati amo cuali, pero
eltoc notajtacolchijca talnamiquilis cati eltoc ipan na cati
quichihua cati fiero.
18 Huan nijmati ipan notajtacolchijca yolo, amo teno onca
cati cuali, pampa nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo
nihueli.
19 Amo nijchihua nopa cuali tamanti cati nijnequi nijchi-
huas, pero ajachica nijchihua cati amo cuali cati amo ni-
jnequi nijchihuas.
20 Huajca, sinta nijchihua cati amo nijnequi nijchihuas,
nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitajtacolchi-
hua. Eltoc nopa tajtacoli cati nijpiya ipan noyolo pampa
nitajtacolchijca masehuali, ya nopa cati nechchihua ma nita-
jtacolchihua.
21 Huajca niquita quiyampa eltoc ica timasehualme. Onca
tajtacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase cati
cuali, tijchihuaj cati amo cuali.
22 Pampa ipan noyolo nechpactía nijchihuas nopa cati cuali
cati quiijtohuaj itanahuatil Toteco,
23 pero nochipa ipan na onca tajtacoli cati quitehuía cati
cuali nijnequi nijchihuas ipan notalnamiquilis. Huan quej
se tequipanojquet monequi quineltocas iteco, nopa tajtacoli
nechchihua ma nitajtacolchihua.
24 ¡Tahuel niteicnelti! ¿Ajquiya nechmaquixtis ten ni ne-
milisti ten tajtacoli cati nechhualiquilía miquilisti?
25 Tascamati Toteco Dios. Tohueyiteco Jesucristo yaya
quichihuas. Huajca na ica notalnamiquilis nijtequipanohua
Toteco huan nopa tanahuatilme, pero notajtacolchijca
nacayo noja quinequi tajtacolchihuas.

8

Nopa nemilisti cati Itonal Toteco techmaca

1 Huajca ama ayecmo techchiya tatzacuiltilisti tojuanti
cati timocuectoque san se ica Cristo Jesús, pampa ayecmo
tijchijtinemij cati totajtacolchijca nacayo technahuatía. Ama
tijchihuaj cati Itonal Toteco quinequi.
2 Huan ichicahualis Itonal Toteco cati quimaca nemilisti
yancuic cati mochihua san se ica Cristo Jesús, ya nechtojton-
qui ten ichicahualis tajtacoli huan miquilisti.
3 Quena, itanahuatil Moisés amo huelque techmaquixtise,
pampa amo quipixque chicahualisti para quitanise totaj-
tacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqui seyoc
ojti. Quititanqui cati ya Icone para mocuepas masehuali ica
itacayo quej tojuanti, masque yaya amo quipixqui tajtacoli.
Huan Jesucristo mijqui quej se tacajcahualisti por totajtacol-
hua huan yeca quisosolo ichicahualis nopa tajtacoli cati eltoc
ipan tojuanti.
4 Quichijqui ya ni para quej nopa, nochi nopa tamanti
cati itanahuatil Moisés techtajtaniyayaj ma tijchihuaca, ma
tamis para tojuanti cati ayecmo tinemij quej techilhuía tota-
jtacolchijca nacayo. Ama tijchihuaj cati Itonal quinequi ma
tijchihuaca.

5 Masehualme cati quitoquilíaj inintajtacolchijca yolo san
moilhuíaj catijque tajtacoli quinequij quichihuase inintac-
ayohua. Pero masehualme cati quitoquilíaj Itonal Toteco
moilhuíaj ten nopa cuali tamanti cati Itonal Toteco quinequi
quichihuas.
6 Pampa sinta timosenilhuíaj ten cati totajtacolchijca
nacayo quinequi, tijpantise miquilisti. Pero sinta
timosenilhuise ten cati Itonal Toteco quinequi, huajca
tijpantise tasehuilisti huan nemilisti cati yancuic.
7 Pampa totajtacolchijca talnamiquilis quicualancaita
Toteco huan amo quinequi quitoquilis cati technahuatía.
Nelía totajtacolchijca nacayo amo hueli quichihua cati nopa
tanahuatilme quiijtohuaj.
8 Huajca cati quitoquilía cati itajtacolchijca nacayo
quinequi quichihuas, amo quema huelis quipactis Toteco
Dios.

9 Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotajtacolchijca
nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal
mocahua ipan amoyolo. Huan sinta se amo quipiya Itonal
Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo.
10 Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amo-
tacayo miquis por tajtacoli, amotonal itztoc huan quipiya
nemilisti cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc anxi-
tahuaque iixpa.

11 Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca
Toteco Dios cati quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya
quiyolcuis amotacayohua ica Itonal cati mocahua ipan amo-
juanti.
12 Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuase cati totajta-
colchijca talnamiquilis technahuatía ma tijchihuaca.
13 Pampa sinta anquitoquilijtinemise amotajtacolchijca
tacayo, anmiquise huan anyase micta. Pero sinta ica ita-
palehuil Itonal Toteco anquitamiltise ichicahualis amotajta-
colchijca talnamiquilis, anquipantise nemilisti yancuic para
nochipa.
14 Pampa nochi cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinya-
cana, inijuanti iconehua Toteco.
15 Amojuanti amo monequi anquiimacasise Toteco quej
tequipanohuani cati ininteco quincojtoc para iaxcahua qui-
imacasij ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero
amojuanti anquiselijtoque Itonal Toteco cati amechchijtoc
aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama
hueli anquinojnotzaj Toteco Dios: “Papá.”
16 Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan
ipan totonal para tojuanti tiiconehua Toteco.
17 Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa ti-
jselise ten iricojyo, pampa nochi cati Toteco quimacas Icone,
Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan sinta ama titaijyohuise
ihuaya, teipa techhueyitalis ihuaya nopona campa monextis
ihueyitilis.
18 Pero tiquitaj para amo teno nopa pilquentzi cati titaijy-
ohuíaj ama, quema timoilhuíaj quenicatza tielise teipa quema
Toteco techhueyitalis para nochi quiitase.
19 Huan nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quinchi-
jtoc tahuel quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis
para tojuanti tiiconehua.
20 Pampa quema Adán tajtacolchijqui, Toteco quitelchijqui
ni taltipacti huan nochi cati itztoyaj ipani huan quichijqui
ma onca miquilisti huan para nochi tamanti ma sosolihui.
Quej nopa eltoc masque taltipacti huan cati itztoyaj ipani amo
quinequiyayaj para quiyampa ma eli.
21 Huan ama nochi tapiyalme huan nochi cati onca
quichiyaj, huan tahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema
inijuanti nojquiya itztose quej tojuanti cati tiiconehua Toteco.
Huan nochi tiitztose timajcajtoque ten nopa tatelchihuali,
huan nochi elis tahuel yejyectzi.
22 Pampa hasta ama nochi tapiyalme huan tamanti cati
Toteco quichijtoc ipan taltipacti axtij huan taijyohuíaj quej se
sihuat cati tatacatiltía.

23 Huan tojuanti titaneltocani cati tijpiyaj Itonal Toteco
ipan toyolo quej se tanextili para huala más miyac tamanti
cati cuali, tojuanti nojquiya tiaxtij quej nopa tapiyalme huan
tamanti cati Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tami
taohuijcayot. Tahuel tijchiyaj para Toteco quinnextilis nochi
masehualme para tojuanti tiiconehua, huan tijchiyaj nopa
tonali quema Toteco quichihuas yancuic totacayo.
24 Huan pampa tijnequij tijselise nochi ni tamanti
cati Toteco quiijto, timomaquixtijtoque. Pero sinta ya
tijpiyasquíaj se tamanti, amo monequi tijchiyasquíaj. Amo
aqui quichiya para quiselis cati ya quipiya.
25 Pero tojuanti tahuel tijchiyaj cati ayemo tiquitaj, huan
yeca monequi ma tiquijyohuica nochi cati techpanotihuala,
huan ica paquilisti ma tijchiyaca nopa cuali tonali cati tijmatij
temachti oncas teipa.
26 Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuía pampa amo
tijmachilíaj nochi huan amo tijmatij taya monequi tijtajtanise
Toteco quema timotatajtíaj. Huan Itonal Toteco iselti motata-
jtía chicahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal axti
pampa quiilhuía Toteco cati amo aqui hueli quiijtohua ica
camanali.
27 Huan Toteco Dios cati quitachilía iniyolo nochi mase-
hualme, quimati cati Itonal quinequi para tojuanti, pampa
Itonal Toteco quitajtanía tamanti cati Toteco Dios no quinequi
ma tijpiyaca tojuanti cati yaya techiyocatalijtoc para tiiaxc-
ahua.

Tijtanise nochi

28 Huan tijmatij nochi tamanti cati techpanotihuala,
masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti
cati tiquicnelíaj Toteco, cati Toteco technotztoc para
tiiaxcahua pampa quiyampa quitalijtoya.
29 Pampa huejcajquiya Toteco techixmajtoya huan tech-
tapejpeni para ma tielica quej Icone, Jesucristo, pampa
quinejqui para yaya elis nopa achtohui ejquet huan tojuanti
tielise timiyaqui tiiicnihua teipan ehuani.
30 Huan ica tojuanti cati Toteco techtapejpeni huejcajquiya,
teipa technotzqui. Huan ica tojuanti cati Toteco technotzqui,
nojquiya techchijqui tixitahuaque iixpa. Huan ica tojuanti
cati techchijtoc tixitahuaque iixpa, nojquiya techhueyitalij-
toc para se tonali tiitztose ihuaya campa tahuel onca taahuili.
31 Huajca ¿taya huelis tiquijtose ica nochi ya inon? Tiquitaj
Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo
aqui huelis techtanis.
32 Pampa Toteco amo quitasomatqui Icone, pero quitemac-
tili para ma miqui por nochi tojuanti timasehualme. Huan

yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi
cuali tamanti pampa hueyi iyolo ica tojuanti.
33 ¿Ajquiya huelis techtelhuis tojuanti cati Toteco techtape-
jpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya
Toteco Dios iselti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa.
34 ¿Ajquiya techtatzacuiltis? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa
yaya Cristo Jesús cati mijqui huan nojquiya moyolcuic por
tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmat Toteco Dios campa
quitajtanía Toteco por tojuanti quej se totatempalehuijca.
35 Huajca ¿ajquiya hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo
Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj taohuijcayot, yaya techic-
nelía. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techtatza-
cuiltíaj, yaya techicnelía. Masque amo tijpiyaj taya tijcuase
o taya timoquentise, yaya techicnelía. Masque mahuilili
campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya
techicnelía.
36 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto-
hua:
"Pampa timitzneltocaj, Toteco, masehualme mojmosta
quinequij techmictise.
Techitaj quej tiborregojme cati quichiyaj ajquiya quinmic-
tis."
37 Pero masque tijpanoj nochi ni tamanti, Cristo techmaca
chicahualisti ma titatanica pampa yaya techicnelía.
38 Pampa nijmati para temachti amo teno hueli techiyocac-
ahuas ten itaicnelijcayo Toteco. Masque timiquise o tiitztose,
techicnelía. Masque quinequisquíaj quitzacuilise itaicnelij-
cayo ilhuicac ehuani, o ajacame, o ajacame cati quipiyaj
tequiticayot o cati quipiyaj chicahualisti, yaya techicnelía.
Amo teno cati ama onca, yon amo teno cati teipa oncas huelis
techiyocacahuas ten itaicnelijcayo.
39 Amo teno cati hualas ten huejcapa, o cati hualas ten
tatzinta, yon amo teno cati tachijchihuali, huelis techiyocac-
ahuas ten itaicnelijcayo Toteco cati technextilijtoc ipan To-
hueyiteco Cristo Jesús.

9

Toteco Dios quintapejpenijtoc israelitame

1 Iixpa Cristo nimechilhuía cati nelía, huan amo niistacati.
Ipan noyolo nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan
Itonal Toteco quimati para melahuac.
2 Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo cati amo quema
tami
3 por nomasehualhua cati san se toeso tijpiyaj, pampa
inijuanti amo quineltocaj Cristo. Sinta huelisquía niquin-
manahuisquía na, nijchihuasquía pampa tahuel nijnequi

niquinpalehuis. Sinta quinpalehuisquía para nimoiyocac-
ahuasquía ten Cristo huan nimocuapolosquía nepa micta
quej ininpataca, nijchihuasquía. Pero amo hueli.
4 Toteco Dios quintapejpeni israelitame para elise icone-
hua. Quinnextili itatanex. Quisencajqui camanali inihuaya.
Quinmacac itanahuatil. Quinnextili quenicatza ma quihuey-
imatica. Huan Toteco quintencahuili miyac tamanti para
teipa quinmacas.
5 Huan tiisraelitame tiquinpixque tohuejcapan tatahua ten
huejcajquiya cati taixmatilme para huejhueyi masehualme
iixpa Toteco. Huan ten nopa hueyi israelita masehualme
tacatqui Cristo quej se masehuali, masque yaya Toteco huan
quinahuatía nochi cati onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para
nochipa. Quej nopa ma eli.

6 Pero amo hueli timoilhuise para amo quisqui melahuac
nochi cati Toteco quintajtolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya
nopa! Pampa amo nochi iteipan ixhuihua Israel nelía itz-
toque israelitame huan iconehua Toteco.
7 Toteco amo quintapejpeni nochi iteipan ixhuihua Abra-
ham para elise iteipan ixhuihua cati quiselisquíaj nopa tati-
ochihualisti. Pero Toteco quiilhui Abraham: “Niquintapejpe-
nis iteipan ixhuihua motelpoca Isaac huan niquinitas quej
moconehua.”
8 Huajca tiquitaj para Toteco amo quinita para icone-
hua nochi nopa coneme cati tacatque ten itacayo Abra-
ham. Toteco quitencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac.
Huan quiijto san quintapejpenisquía iteipan ixhuihua Isaac
para quiselise itatiochihualis pampa Isaac tacatqui pampa
Abraham quineltocac cati Toteco quitencahuilijtoya.
9 Huan ya ni cati Toteco quiijto quema quitencahuili Abra-
ham ten quimacasquía, quiilhui: “Se xihuit quej ama sempa
nihualas huan mosihua Sara quipixtos se conet.”

10 Huan icone elqui Isaac, tohuejcapan tata, cati teipa mosi-
huajti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemiltiyaya
cuateme ipan itacayo.
11 Huan quema ayemo tacatiyayaj nopa cuateme, Toteco
quimacac Rebeca se camanali para quinextilis para yaya ica
ipaquilis quitapejpenía ajquiya quitiochihuas, huan nochi
pano quej yaya quitapejpenía ma eli. Amo quitiochihua por
cati cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali.
12 Huajca Toteco quiilhui Rebeca para Esaú tacatisquía
achtohui, pero Jacob, nopa teipan ejquet, quinahuatisquía.
13 Pampa ijcuilijtoc campa Toteco quiilhui Rebeca: “Niquic-
nelía Jacob, pero Esaú, amo.”

14 Huajca ¿huelis tiquijtose para amo xitahuac cati Toteco
quichihua pampa quitapejpeni se huan nopa seyoc, amo?
Amo ximoilhuica quiyampa.
15 Pampa Toteco quipiya tequiticayot para quichihuas cati
yaya quinequi. Eltoc quej Toteco quiilhui Moisés huejca-
jquiya: “Niquintasojtas cati nijnequi niquintasojtas, huan ica
inijuanti cati nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.”
16 Huajca Toteco amo quitasojta se masehuali pampa nopa
masehuali quej nopa quinequi, o pampa nopa masehuali
tequiti chicahuac para quichihualtis Toteco ma quitasojta.
¡Amo ya nopa! Toteco iselti quitapejpenía ajquiya quitasojtas.
17 Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quiil-
hui nopa Tanahuatijquet Faraón: “Nimitztalijtoc titanahu-
atijquet para nijchihuas tanextili moixpa para ma monexti
nochicahualis huan yeca nochi masehualme ipan taltipacti
quimatise ten na.”
18 Huajca tiquitaj Toteco quitasojta cati quinequi quitaso-
jtas. Huan sinta quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiy-
oltetilía.
19 Huajca huelis antechtatzintoquilise: “¿Para ten Toteco
quintelhuía masehualme pampa amo aqui hueli quichihua
seyoc tamanti cati amo quej Toteco quitapejpenijtoc ma
quichihua?”
20 Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo
huelis timocamaijixnamiquis ihuaya Toteco.” Se comit amo
huelis quitatzintoquilis nopa conchijquet, ¿para ten techchi-
jqui quej ni? ¡Amo!
21 Nopa conchijquet quipiya tequiticayot para quichihuas
ten ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquit quichihuas se
comit para se tequit cati yejyectzi huan ica seyoc quentzi
soquit quichihuas se comit para ten hueli tequit.
22 Toteco san se quipiya tequiticayot. Huan huelis Toteco
quinequiyaya quinnextilis fiero masehualme icualancayo
para nochi ma quimatica ichicahualis, pero amo nimantzi
quichijqui. Yaya tahuel quipixqui iyolo ica inijuanti masque
quinamiquiyaya para quintatzacuiltis.
23 Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas
para nochi masehualme ma quimatica tahuel hueyi ihuey-
itilis, huan itaicnelijcayo ica tojuanti cati techtapejpenijtoc,
huan techcualtalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campa
tatanexti.
24 Huan amo technotzqui san tojuanti cati tiisraelitame
para techtasojtas, pero nojquiya amechnotztoc anmase-
hualme cati amo anisraelitame.
25 Ica anmasehualme cati amo anisraelitame, Toteco
quichijqui cati huejcajquiya quiijto para quichihua ipan

iama nopa tajtolpanextijquet Oseas. Quiijto:
“Niquintocaxtis masehualme nomasehualhua cati amo
eliyayaj nomasehualhua.
Huan inijuanti cati achtohui amo niquinicneliyaya, ama
niquinicnelis.
26 Huan ipan nopa tali campa achtohui Toteco quinilhui para
inijuanti amo imasehualhua,
teipa nochi quiijtose:
‘Aniconehua Toteco Dios cati itztoc.’ ”
27 Huan ica israelitame elis quej nopa tajtolpanextijquet
Isaías chicahuac quiijto huejcajquiya:
“Masque israelitame mochihuase tahuel miyac masehualme
quej imiyaca xali nechca hueyi at, san sequij israeli-
tame momaquixtise.
28 Pampa Toteco xitahuac quintajtolsencahuas masehualme
huan nimantzi quintatzacuiltis.”
29 Huan sejcoyoc Isaías quiijto:
“Sinta Toteco cati quipiya nochi chicahualisti amo
quipiyasquía iyolo ica toteipan ixhuihua,
huan amo quinequisquía quincahuilis sequij ma itztoca,
techtamiltijtosquía nochi tiisraelitame quej panoc ica nopa
masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan
Gomorra huejcajquiya.”

Israelitame huan icual camanal Toteco

30 Huajca ¿taya quiijtosnequi ya nopa? Inijuanti cati amo
israelitame huan amo quitemohuayayaj quenicatza mochi-
huase xitahuaque iixpa Toteco, quisque xitahuaque pampa
quineltocaque cati Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui
xitahuaque iixpa.
31 Pero nopa israelitame cati quinequiyayaj mochihuase
xitahuaque iixpa Toteco pampa quichihuayayaj cati nopa
tanahuatilme quiijtohuayaya, amo quisque xitahuaque
iixpa.
32 ¿Para ten amo quisque xitahuaque iixpa Toteco? Amo
quisque xitahuaque pampa quinequiyayaj mochihuase xi-
tahuaque iixpa ica miyac cuali tequit. Amo quinequiyayaj
para san quineltocase Cristo. Huajca inijuanti motepotani-
jque huan mocuapolojque pampa Cristo eltoc quej se tet ipan
ojti ica cati masehualme motepotaníaj.
33 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto-
hua:
“Xiquitaca, ipan altepet Jerusalén* nijtalis se masehuali cati
elis quej se tet campa masehualme motepotanise.
Motepotanise pampa amo quinequise quineltocase,

* **9:33** 9:33 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

pero aqui quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocac.”

10

1 Noicnihua, ipan noyolo tahuel nijnequi para israelitame
ma momaquixtica ten inintajtacolhua. Huan nijtajtanía
Toteco ma quinmaquixti.
2 Nijmati inijuanti quinpactía quitoquilíaj Toteco Dios, pero
amo quimatij cati yaya quinequi ma quichihuaca.
3 Israelitame amo quimachilíaj quenicatza Toteco quinchi-
hua masehualme xitahuaque iixpa. Inijuanti san quite-
mohuaj mochihuase xitahuaque iixpa ica nopa tanahu-
atilme, huan yeca amo quicahuilíaj Toteco ma quinchihua
xitahuaque iixpa.
4 Pero Cristo quitamilti inintequi itanahuatil Moisés. Ama
nochi masehualme hueli mochihuase xitahuaque iixpa
Toteco sinta quineltocase Cristo.
5 Moisés huejcajquiya quiijcuilo sinta se masehuali nelía
huelisquía mochihuasquía xitahuac iixpa Toteco ica nopa
tanahuatilme, monequisquía quitamichihuasquía nochi cati
nopa tanahuatilme quiijtohuaj.
6 Pero para Toteco techchihuas tixitahuaque iixpa quema
tijneltocaj Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose se para
tejcos ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc.
7 Amo monequi tijtemose se para yas micta quiyolcuiti
pampa yaya ya moyolcuitoc.
8 Icamanal Toteco quiijtohua para amo ohui para se
quicahuilis Toteco ma quichihua xitahuac iixpa. Nelía
amonechca eltoc icamanal cati monequi anquineltocase. An-
camanaltij ten nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo. Nopa
camanali eltoc cati tiquinpohuilíaj masehualme ma quinelto-
caca.
9 San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para
Jesús itztoc mohueyiTeco. Huan monequi tijneltocas ipan
moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan
Toteco mitzmaquixtis ten motajtacolhua.
10 Pampa quema ipan toyolo tijneltocaj Jesucristo, Toteco
techchihua tixitahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac
tiquinilhuise sequinoc para tijneltocaj Tohueyiteco Jesu-
cristo, yaya techmaquixtis ten totajtacolhua.
11 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto-
hua: “Cati motemachía ipan Jesucristo, amo quema pinahuas
pampa quineltocac.”
12 Pampa san se tamanti monequi quichihuase nochi mase-
hualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san
se Tohueyiteco para nochi tojuanti, huan yaya quipiya hueyi

iyolo para quinmacas tatiochihualisti hasta mocahua nochi masehualme cati quitajtaníaj.
13 Pampa nochi cati quinojnotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquixtis ten inintajtacolhua.
14 Pero ¿quenicatza huelis se acajya quinojnotzas Cristo ma quipalehui sinta amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acajya quineltocas Cristo sinta amo quicactoc ten yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali ten Cristo sinta amo aqui quicamanalhuía ten ya?
15 Huan ¿ajquiya huelis quincamanalhuiti masehualme ten Cristo sinta amo aqui quititanis ma yahui tayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: "Nelía cuajcualtzi iniicxi nopa masehualme cati yahuij tayolmelahuatij nopa cuali camanali cati temaca tasehuilisti ica Toteco."
16 Pero amo nochi masehualme cati quicaquij nopa cuali camanali, quineltocaj. Nopa tajtolpanextijquet Isaías quiijto ya nopa huejcajquiya campa quiijcuilo: "Toteco, ¿ajquiya quineltocatoc ten niquinyolmelajtoc?"
17 Pero nochi cati quineltocaj icamanal Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.
18 Pero ¿huelis tiquijtose para israelitame cati amo quineltocaj Cristo amo quicactoque nopa camanali ten ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quiijtohua: "Ni camanali ya quimajtoque campa hueli ipan taltipacti. Tayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj."
19 Pero anquiijtose: "¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniyocacahuasquía sinta amo quiselisquíaj Cristo?" Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quiijcuilo huejcajquiya ipan Icamanal Toteco cati Toteco quinilhui israelitame, quiijto:
"Nimechchihuas xiquinchicoitaca quema niquinmaquixtis
masehualme cati amo israelitame cati anquinitaj para
amo teno ininpati.
Nopa masehualme cati ama amo quimachilíaj ten na,
niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame an-
cualanise."
20 Huan Isaías motemacac para quiijcuilos xitahuac cati Toteco quiilhui huan ya ni cati Toteco quiijto:
"Masehualme cati achtohui amo nechtemohuayayaj,
teipa nechpantise.
Huan nimonextis ica masehualme cati amo tajtaniyayaj ica
na."
21 Huan nojquiya Toteco quiijto ten israelitame:
"Mojmosta niquinnotza israelitame huan nimomaxitajtoc
para niquinselis,

pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquilíaj.”

11

Nopa quentzi israelitame cati quineltocatoque Cristo

1 Pero amo ximoilhuica para Toteco quintahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuanti imasehualhua, huan amo quema quintahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipan ixhui Abraham huan nitacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhui Benjamín.

2 Toteco amo quintahuelcajtoc israelitame pampa hasta huejcajquiya quintapejpenijtoya para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiquij cati quiijtohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quiijto:

3 “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motajtolpanextijcahua huan quisosolojtoque motaixpahua. Huan san na nimocahua cati noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.”

4 Pero Toteco quinanquili: “¡Amo cana! Amo san ta tiitztoc cati techhueyimati. Nojquiya niquinpixtoc chicome mil israelitame cati san na nechhueyimatij huan amo quihueyimajtoque nopa taixcopincayot Baal.”

5 Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequij israelitame cati Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ica inijuanti huan quintapejpenijtoc para iaxcahua.

6 Pero sinta Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ica inijuanti, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tamanti cati cuali huan quitanque. ¡Amo! Sinta quinmaquixti por cati cuali quichijtoyaj, huajca quema na niquijtohua para Toteco quinmaquixtijtoc san tapic, pampa hueyi iyolo ica inijuanti, amo elisquía melahuac. Pero quena, melahuac yaya quinmaquixti san tapic, san pampa quintasojtatoc.

7 Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, masque nelía quichijque campeca quipantise. Pero inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijque ica Toteco.

8 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Eltoc quej Toteco quinchijtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuanti quiitaj, pero amo quimachilíaj cati quiitaj, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj, huan quiyampa eltoc hasta ama.”

9 David quiijto san se tamanti ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

"Ma quincajcayahua israelitame huan ma quinmasilti nochi
nopa ilhuit cati quichihuaj para quitoquilise nopa
tanahuatilme.
Ma motepotanica huan ma quinchihua ma quiselica tatza-
cuiltilisti.
10 Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quiitaj cati
quipactía Toteco.
Huajca israelitame itztoque quej tetequipanohuani cati hui-
huipicaj iniixpa nopa tanahuatilme cati eltoc quej in-
inteco."
Quej nopa quiijto David ten israelitame.

Toteco quinmaquixtía cati amo israelitame

11 Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotanijque, amo ximoilhuica moiyocacajtoque ten Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame tajtacolchijtoque, Toteco quinmaquixtía masehualme cati amo israelitame. Huan teipa israelitame quinchicoitase huan quinequise momaquixtise.

12 Ama israelitame tajtacolchijtoque huan amo quinequij quiselise Cristo huan yeca itatiochihualis Toteco quinajsic masehualme cati amo israelitame campa hueli ipan taltipacti. Pero ximoilhuica quesqui más tatiochihualisti oncas para nochi masehualme quema nochi israelitame quiselise nochi cati Toteco quinequi quinmacas. Nelía yejyectzi elis.

13 Na nimechcamanalhuía cati amo anisraelitame. Toteco nechtitantoc ma nimechilhui Icamanal huan nelía niquita para hueyi ni tequit cati Toteco nechmacatoc.

14 Pampa nijnequi niquinnextilis israelitame cati san se inieso quipiyaj nohuaya para ma quiitaca cati Toteco amechchihuilis amojuanti cati amo anisraelitame. Quej nopa huelis sequij ten inijuanti quinequise cati anquipiyaj, huan quineltocase Cristo, huan Toteco quinmaquixtis.

15 Sinta quema nopa israelitame moiyocacajque ten Toteco para se talojtzi, Toteco moyoltali ica masehualme cati amo israelitame, ¿taya panos quema israelitame quiselise Cristo? Elis quej masehualme cati ya mictoque moyolcuise.

16 Abraham huan nopa achtohui israelitame itztoyaj tatzejtzeloltique para Toteco, huajca nopa israelitame cati teipa tacatise nojquiya elise iaxcahua. Sinta inelhuayo nopa cuahuit elqui tatzejtzeloltic, quej nopa nojquiya elis imacuayo.

17 Pero eltoc quej Toteco quitzontejqui sequij imacuayo se cuali cuahuit olivo, nopa israelitame, quema moiyocatalijque miyaqui israelitame ten itatiochihualis. Huan eltoc quej quisalo nopa cuahuit huan iijtic amechtatzquilti amojuanti cati amo anisraelitame quej se quitatzquiltía ichamanca se

cuahuit olivo cati san cati hueli tamanti olivo. Huajca nopa yancuic ichamanca quiselía iayo ten inelhuayo nopa cuali cuahuit, quej amojuanti nojquiya anquiselise nopa tatiochihualisti cati onca para iteipan ixhuihua Abraham.

18 Huajca amojuanti, amo ximohueyimatica iniixpa israelitame cati moiyocatalijtoque huan yeca Toteco amechcalaqui quej ininpataca. Amojuanti san ichamanca nopa cuahuit huan inelhuayo nopa cuahuit amechmaca nemilisti. Amojuanti cati animacuayohua nopa cuahuit amo hueli anquimacaj nemilisti nopa inelhuayo.

19 Huelis amojuanti cati amo anisraelitame anmoilhuíaj achi más ancuajcualme que israelitame pampa Toteco quitzontejqui imacuayo para huelis amechtalis.

20 Quena, quintzontejqui huan amechtali, pero Toteco quintzontejqui pampa amo quineltocaque huan amechtali san pampa anquineltocaj. Huajca amo ximohueyimatica, pero ximotachilica.

21 Sinta Toteco quintatzacuilti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo, nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sinta amo anquineltocatinemise.

22 Huajca xijmatica para Toteco hueyi iyolo ica masehualme, pero nojquiya chicahuac quintatzacuiltía. Quintatzacuilti nopa israelitame cati tajtacolchijque, pero quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti cati anquineltocaj sinta noja anquineltoquilijtinemise. Pero sinta amo, nojquiya amechtatzacuiltis.

23 Huan nopa israelitame, sinta inijuanti moyolpatase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintalis quej iconehua pampa Toteco quipiya chicahualisti para sempa quintalis ipan nopa cuahuit campa itatiochihualis.

24 Amo ohui para sempa quitalis imacuayo se cuali cuahuit campa quiquixti pampa nopona tacatqui. Ica amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quichijqui cati más ohui huan amechtali ipan se cuali cuahuit masque aneltoyaj quej animacuayohua se cuahuit cati amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para iaxcahua huan quincalaquis campa itztoyaj achtohui.

Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame

25 Xijtacaquilica noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tamanti cati achtohuiya amo aqui quimatiyaya para amo anmohueyimatise amojuanti cati amo anisraelitame quej más ancuajcualme que israelitame. Toteco quinchijtoc israelitame quentzi yoltetique hasta yaya quinmaquixtis nochi cati amo anisraelitame.

26 Pero teipa Toteco quinmaquixtis nochi israelitame cati
itztose ipan nopa tonali. Elis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua:
“Nopa Tamanahuijquet hualas ten altepet Jerusalén*.
Huan yaya quiniyocatalis israelitame ten cati amo cuali.
27 Huan nijtamichihuas nocamanal cati niquintencahuilij-
toc nopa israelitame huan niquinquixtilis inintajtacol-
hua.”
28 Huajca ama sequij israelitame quicualancaitaj nopa
cuali camanali ten Cristo, huan yeca amojuanti cati amo
anisraelitame huelis anquineltocase. Pero pampa Toteco
quintapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelía pampa quej
nopa quintencahuili inintatahua.
29 Huan Toteco amo moyolpata. Cati yaya temaca, amo
quema tequixtilía. Huan quema Toteco quinnotzas mase-
hualme para iaxcahua, amo quema moyolpatas huan quin-
tahuelcahuas.
30 Achtohui anmasehualme cati amo anisraelitame amo
anquineltocaque Toteco, pero quema israelitame mosisini-
jque iixpa Toteco, yaya amechtasojtac amojuanti.
31 Huan ama quej israelitame amo quineltocaj huan yeca
Toteco amechtasojtatoc, hualas se tonali quema nojquiya
quintasojtas inijuanti.
32 Huajca Toteco quinita nochi masehualme masque is-
raelitame o amo israelitame para tajtacolchihuani, huan
para masehualme cati amo taneltocaj. Huan Toteco quinita
nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame,
para monequi itaicnelilis, huan yeca nochi ica sempa quin-
tasojta.
33 Nelía hueyi Toteco Dios huan nelpano hueyi italnamiquilis
huan nochi cati yaya quimati.
Amo aqui huelis quimachilis cati Toteco motalijtoc quichi-
huas.
Yon amo hueli tijpehualtise tijmatise quenicatza quichihuas
tamanti, yon nopa ojti cati quitoquilía.
34 ¿Ajquiya quimachilía italnamiquilis Toteco?
¿Ajquiya quimachtis Toteco taya ma quichihua?
¡Amo aqui!
35 Toteco amo aqui quitahuiquilía pampa amo aqui quitane-
huilijtoc para monequi ma quicuepili.
36 Pero Toteco quichijqui nochi cati onca.
Nochi cati onca mocahua campa eltoc ica ichicahualis.
Huan nochi tamanti eltoc para ya ipaquilis huan para quinex-
tis ihueyitilis.

---

* **11:26** 11:26 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

12

Ximotemacaca ica Toteco

1 Huajca noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo, ximotemacaca ica Toteco Dios pampa tahuel miyac Toteco amechtasojtatoc. Ximoilhuica amotacayohua eltoc quej se tacajcahualisti para ya. Huan ma eli se tacajcahualisti cati yoltoc huan cati tatzejtzeloltic, pampa quiyampa quipactía Toteco. Quena, ya nopa cati quinamiqui para anquichihuase para anquihueyimatise ica nochi cati amechchihuilijtoc.

2 Ayecmo xijchihuaca quej ama quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Pero xijcahuilica Toteco ma amechyolpata huan ma amechchihua anyancuique masehualme pampa anquipatatiyahuij amotalnamiquilis ica cati cuali. Huan quiyampa anquimatise taya ipaquilis Toteco. Huan anquiitase para amechpactis cati yaya quinequi xijchihuaca, huan quisas cuali huan yejyectzi huan cati nelía quinamiqui para amojuanti.

3 Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli niitayolmelajca nimechilhuía sese amojuanti, amo ximoilhuica para más anhuejhueyi iixpa Toteco huan amo quej quinamiqui. San ximoilhuica cati melahuac. Ximoilhuica para anhuejhueyi quej imiyaca amotaneltoquilis cati Toteco amechmacatoc sese amojuanti.

4 Quej ipan itacayo se masehuali onca miyac tamanti, huan sesen tamanti quipiya itequi,

5 quej nopa nojquiya eltoc ica tojuanti cati tijneltocaj Cristo. Tojuanti timiyaqui, pero san sejco timochihuaj tiitacayo Cristo. Huan sesen tamanti iaxca nochi sequinoc partes.

6 Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili cati monequi para tijchihuase nopa tequit cati yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili quej tajtolpanextiani para ma quipanextica icamanal cati yaya quinmacatoc. Huajca monequi ma quipanextica nopa camanali quema quineltocaj para quej nopa Toteco quinequi ma quichihuaca.

7 Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinpalehuica sequinoc, huajca monequi miyac ma quinpalehuica. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tamachtica Icamanal, huajca monequi ma tamachtica cuali.

8 Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinyolchicahuaca sequinoc, huajca monequi ma tayolchicahuaca ica nochi iniyolo. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinmajmacaca sequinoc cati quinmonequilía para

ica panose, huajca monequi ica paquilisti ma quinmacaca.
Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tayacanaca
campa mosentilíaj taneltocani, huajca monequi ma taya-
canaca quej quinamiqui. Toteco quinmacatoc sequij nopa
yajatili para ma quintasojtaca sequinoc, huajca ica paquilisti
ma tetasojtaca.

Cati monequi ma quichihuaca taneltocani

9 Amo san ximochihuaca quej anquinicnelíaj sequinoc,
nelía xiquinicnelica. Xijtahuelcahuaca cati amo cuali huan
xijtoquilijtinemica cati cuali.
10 Ximoicnelica se ica seyoc quej icnime moicnelíaj. Huan
xiquintepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más
cuali huan amo quej anmotepanitaj.
11 Xitequitica chicahuac ipan nopa tequit cati amechmaca-
toc xijchihuaca. Amo xitatzihuica. Ica nochi amoyolo xijte-
quipanoca Tohueyiteco.
12 Xipaquica miyac para nochi cati yejyectzi cati techchiya
nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj. Ica
nochi amoyolo mojmosta ximotatajtica ica Toteco.
13 Xiquinpalehuica sequinoc imasehualhua Toteco cati
amo quipiyaj ten ica panose. Xiquinselica sequinoc taneltocani ipan amocalijtic ica cuali.
14 Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua masehualme cati
amechtatzacuiltíaj. Quena, xijtajtanica ma quinchihuili cati
cuali, amo xijtajtanica ma quintelchihua.
15 Xipaquica ica masehualme cati paquij, huan xichocaca
inihuaya cati chocaj.
16 Xiitztoca ica cuali se ica seyoc quej san se amoyolo. Amo
ximohueyimatica, pero ica paquilisti ximohuampojchihuaca
ica masehualme cati teicneltzitzi. Amo ximoilhuica para
miyac amotalnamiquilis.
17 Amo quema xiquincuepilica cati amechchihuilijtoque
cati amo cuali. Ximotachilica para xijchihuaca cati nochi
masehualme quimatij para cuali.
18 Hasta campa anhuelij, xiitztoca ica cuali ica nochi mase-
hualme.
19 Noicnihua cati nimechicnelía. Amo quema ximo-
macuepaca ica cati amechchihuilijtoque cati amo cuali. Xi-
jcahuilica Toteco ma quintatzacuilti. Pampa ijcuilijtoc ipan
Icamanal campa Toteco quiijto: “Na notequi para niquin-
cuepilis masehualme cati fiero quichihuaj, huan quena,
niquincuepilis.”
20 Huajca xijchihuaca cati Icamanal Toteco quiijtohua:
“Sinta amocualancaitaca mayana, xijtamacaca.
Sinta amiqui, xicamacaca. Pampa sinta quej nopa

anquichihuase, anquichihualtise ma pinahua ica cati fiero
amechchihuilijtoc.”
21 Ma amo amechtani cati amo cuali. Pero amojuanti
xijtanica cati amo cuali ica cati cuali anquichihuaj.

13

Xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno

1 Monequi nochi anmasehualme xiquinneltocaca tequichi-
huani ten gobierno, pampa Toteco quintequimacatoc. Huan
yon se tequichijquet cati quipiya tequiticayot amo iselti mo-
talijtoc, pero Toteco yaya quitalijtoc para ma tanahuati.
2 Huajca sinta se amo quinneltoca tequichihuani, qui-
huejcamajcahua cati Toteco quitalijtoc para quipiyas tequit-
icayot. Huan Toteco quitatzacuiltis cati quej nopa quichihua.
3 Pampa tequichihuani amo quinmajmatíaj masehualme
cati quichihuaj cati cuali, quinmajmatíaj cati amo cuali
quichihuaj. Sinta amo anquinequij anquinimacasise
tequichihuani, huajca xijchihuaca cati cuali huan
amechtepanitase.
4 Pampa tequichihuani itztoque itequipanojcahua Toteco
para amechpalehuise. Pero sinta anquichihuaj cati amo
cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequichihuani
amo san tapic quihuicaj inintepos. Inijuanti quipiyaj tequit-
icayot para amechtatzacuiltise. Huan pampa se tequitiquet
itequipanojca Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema
quintatzacuiltía cati amo cuali quichihuaj.
5 Huajca monequi tiquinneltocase tequichihuani para ma
amo techtatzacuiltica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía
para quej nopa xitahuac.
6 Huan nojquiya monequi titaxtahuase impuesto. Pampa
quinamiqui quiselise inintaxtahuil nopa tequichihuani
pampa quitequipanohuaj Toteco mojmosta ipan inintequi
cati quintocarohua ma quichihuaca.
7 Huajca xiquintaxtahuica nochi cati anquintahuiquilíaj.
Xitapalehuica quema monequi antapalehuise. Xiquintax-
tahuica cati tainamaj impuesto. Xiquintepanitaca nochi
cati monequi anquintepanitase. Huan xiquinhueyitalica ini-
juanti cati quinamiqui anquinhueyitalise.
8 Sinta antahuicaj, nimantzi xitaxtahuaca para amo teno
antahuicatose iyoca ten nopa taicnelijcayot cati antahuicaj,
pampa monequi tiquinicnelise nochi sequinoc masehualme.
Huan cati quinicnelía sequinoc, nojquiya quichihua nochi
cati itanahuatil Moisés technahuatía ma tijchihuaca.

9 Pampa nopa tanahuatilme cati quiijtohuaj amo ximo-
mecatica, amo xitemictica, amo xitachtequica, amo xiquix-
tocaca cati sequinoc quipiyaj huan nochi sequinoc tanahu-
atilme cati oncaj, nochi eltoc ipan ni tanahuatili cati quiijto-
hua: “Xiquinicnelica sequinoc quej anmoicnelíaj.”
10 Pampa sinta se quiicnelía seyoc, amo quichihuilis cati
amo cuali. Yeca se cati quinicnelía sequinoc quitamichihua
nochi cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme.
11 Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tamanti cati
nimechilhuijtoc pampa ya tiotac. Ya ajsic tonali para tiisase
huan tijcahuase tajtacoli. Ama nopa tonali quema Toteco
hualas huan techmaquixtis para nochipa, eltoc más nechca
huan amo quej quema tijneltocaque.
12 Eltoc quej ya panotoc tayohua huan ama ya tanesti-
huala. Tantiya nopa tonali para tiitztose ipan ni taltipacti
huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca ma tijtahuelcahuaca
tajtacoli quej se quiiyocacahua iyoyo cati soquiyo. Ama ma
tijchihuaca nochi cati cuali.
13 Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac pampa tiitztoque cati
tinemij ipan taahuili. Ma amo tinemica quej ihuintini ipan
tehueli ilhuit cati amo cuali. Ma amo tijchihuaca cati fiero
totalnamiquilis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca
ten hueli ica cati amo totahuical. Ma amo timocualanica ica
sequinoc. Ma amo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj.
14 Ama ma timoyoyontica ica Tohueyiteco Jesucristo, huan
ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayecmo tijchihuaca cati amo
cuali cati tonacayo quinequi quichihuas.

14

Amo xiquinejelnamiqui sequinoc taneltocani

1 Xiquinselica nopa taneltocani cati ayemo nelcuali quinel-
tocaj Toteco, huan ayemo nochi quimachilíaj ten nopa ca-
manali. Huan amo xiquinnajnanquilica cati inijuanti moil-
huíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca.
2 Pampa itztoque sequij taneltocani cati quimachilíaj hueli
tijcuase nochi tacualisti, pero itztoque sequinoc taneltocani
cati ayemo cuali quimachilíaj, huan moilhuíaj quinchihuas
amo tapajpacme iixpa Toteco sinta quicuase nacat, yeca san
quicuaj cuatajcayot.
3 Taneltocani cati quicuaj nochi tamanti tacualisti ma amo
quincualancaitaca inijuanti cati amo huelij. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tamanti ma amo moilhuise ipan iniyolo para amo cuajcualme nopa masehualme cati quicuaj nacat, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc.

4 ¿Ajquiya ta para tiquinejelnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Inijuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amojuanti. ininTeco quiijtos sinta cuali cati quichihuaj o amo. Huan Toteco quipiya chicahualisti para quinpalehuis ma quichihuaca cati cuali.

5 Nojquiya sequij taneltocani moilhuíaj onca tonali cati achi más tatzejtzeloltic iixpa Toteco. Pero sequinoc taneltocani quiijtohuaj san se nochi tonali. Monequi para nochi quitepanitase cati ipan iniyolo quiitaj para xitahuac.

6 Taneltocani cati quiiyocatalíaj se tonali para más quitepanitase, quichihuaj pampa quitepanitaj Tohueyiteco. Huan cati amo quiiyocatalíaj se tonal, amo quichihuaj pampa nojquiya quitepanitaj Toteco. Taneltocani cati quicuaj nochi tacualisti, quicuaj nochi tamanti para quitepanitase Toteco pampa quitascamatij Toteco por nochi cati quicuaj. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tacualisti, amo quicuaj pampa quinequij quitepanitase Toteco huan inijuanti nojquiya quitascamatij Toteco por cati quicuaj.

7 Pampa amo aqui hueli quinahuatía inemilis iselti. Amo aqui hueli itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi miquis.

8 Pampa sinta tiitztoque ipan ni taltipacti, monequi tiitztose para Toteco pampa yaya cati quitalijtoc ma tiitztoca. Huan sinta timiquise, timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quiijto ma timiquica. Huajca masque tiitztoque o timictoque, tiiaxcahua Toteco, huan yaya quiijtohua taya topantis.

9 Huan yeca Cristo mijqui huan sempa moyolcuic para ma eli Tohueyiteco cati quipiya nochi tanahuatili, masque timictoque o tiitztoque.

10 Huajca amojuanti ¿para ten anquintatelhuise amoicnihua ipan Cristo ica cati quichihuaj? Amo cuali para anquintachilíaj quej amo teno ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyiteco Cristo ipan isiyaj yejyectzi para yaya techtajtolsencahuas.

11 Pampa Icamanal Toteco quiijtohua:

"Quej senquisa temachti na niamoTeco niitztoc, nojquiya senquisa temachi nochi masehualme motancuaquetzase noixpa.

Huan nochi masehualme tayolmelahuase miyacapa para na niDios cati nijpiya nochi chicahualisti."

12 Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios ica cati tijchijtoque.

13 Huajca ma ayecmo timoejelnamiquica se ica seyoc ica cati amo cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo ti-

jchihuase cati quitahuisos o quiyoltilanas ma tajtacolchihua
seyoc toicni.
14 Na nijmati temachti ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús
para amo onca se tacualisti cati techchihua amo titapajpacme
iixpa Toteco. Pero sinta se masehuali moilhuis se tacualisti
amo tapajpacti, huajca quena, para ya elis amo tapajpacti
nopa tacualisti.
15 Huan sinta se ten amojuanti quicuas se tacualisti, huan
ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moilhuía se tajtacoli,
huajca amo quinextilía sinta quiicnelía iicni quema quicua.
Huajca amo xijyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica
cati tijcua, pampa nojquiya Cristo mijqui por ya.
16 Amo xijchihuaca tamanti cati sequinoc quiijtose para
amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli anquichihuase.
17 Pampa cati tijcuaj huan cati tiquij amo ya nopa cati
ipati para tojuanti cati tiyahuij campa Toteco tanahuatía.
Para tojuanti, más ipati tiitztose tixitahuaque iixpa Toteco,
huan tijpiyase tasehuilisti ipan toyolo huan tijpiyase nopa
paquilisti cati Itonal Toteco techmaca.
18 Sinta tijtequipanos Cristo ica moyolo cuali iixpa,
quipactis Toteco Dios huan nochi masehualme quicualitase.
19 Huajca ma tijchihuaca senquisa nochi cati monequi para
tiitztose ica cuali ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc
para ma tiitztoca más titemachme ipan Toteco.
20 Amo xijsosoloca itequi Toteco san ica se tacualisti.
Melahuac Toteco techcahuilía ma tijcuaca nochi. Pero amo
cuali tijcuase cati quichihuas seyoc ma huetzi.
21 Huajca más cuali ma amo tijcuaca nacat, o ma amo
tiquica xocomeca at cati ya xocoxqui, yon amo teno ma
tijchihuaca, sinta quichihuas ma huetzi se toicni.
22 Huelis anquimatij para amo tajtacoli yon se tamanti cati
anquicuaj. Pero amo ximonajnanquilica ica ni tamanti. Ma
mocahua san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme
cati amo quichihuaj se tamanti, masque elisquía se tamanti
cati cuali, sinta teipa quichihuas sequinoc ma mitztatelhuica.
23 Pero sinta se masehuali amo quimati para temachti
amo se tajtacoli para quicuas se tenijqui, ma amo quicua,
pampa iyolo quitatelhuis ica cati quichihua, pampa amo
quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca nochi
cati tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa tijneltocaque para ya
nopa ipaquilis Toteco, pampa sinta tijchihuaj se tamanti cati
ya tijmatij para yaya amo quinequi tijchihuase, huajca se
tajtacoli.

15

Xijchihuaca cati Cristo quichijqui

1 Tojuanti cati tijpiyaj tetili huan cuali tijmachilíaj ten
Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma
tiquinpalehuica cati ayemo cuali quimachilíaj. Amo hueli
tijchihuase san cati techpactía.
2 Ma tijchihuaca cati quinpactía sequinoc taneltocani huan
cati quinpalehuis para más quipiyase yoltetili para quinelto-
case Toteco.
3 Pampa Tohueyiteco Cristo amo quichijqui cati quipacti.
Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Jesucristo quiilhui
Itata: "Masehualme cati quinequiyayaj mitztaijilhuise, nech-
taijilhuijque na."
4 Nochi cati quiijcuilojque huejcajquiya, quiijcuilojque
para techmachtis para huelis tiquijyohuise cati techpanoti-
huala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchicahuas
para ma tijchiyaca nochi cati techilhuía para tijselise teipa.
5 Toteco cati techyolchicahua huan cati techpalehuía ma
tiquijyohuica cati techpanotihuala, ma amechpalehui para
xijpiyaca san se amotalnamiquilis se ica seyoc. Sesen ma
quipiya italnamiquilis Jesucristo ica ne sequinoc.
6 Quej nopa san sejco huan ica san se amoyolo huelis an-
quipaquilismacase Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco
Jesucristo.

Toteco quinselía israelitame huan nojquiya cati amo israelitame

7 Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quej Cristo no-
jquiya amechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichi-
huase Toteco.
8 Nimechilhuía Cristo hualajqui quej inintequipanojca
israelitame para quinpalehuis ma quimatica para nelía
melahuac Toteco Dios quinmacas nochi cati quintencahuili
inihuejcapan tatahua.
9 Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme cati
amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac
quintasojtatoya. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
cati Cristo quiijto:
"Huajca nimitzpaquilismacas nopona inihuaya masehualme
cati amo israelitame.
Na nihuicas tiohuicat para nimitzhueyitalis."
10 Huan nojquiya Icamanal Toteco quiijtohua:
"Xipaquica amojuanti cati amo anisraelitame inihuaya
imasehualhua Toteco, nopa israelitame."
11 Huan nojquiya ijcuilijtoc:
"Nochi amojuanti cati amo anisraelitame xijpaquilismacaca
Toteco Dios.
Ma quipaquilismacaca nochi xinachti masehualme."

12 Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco, Isaías camanaltic ten
Cristo huan quiijto:
"Teipa tacatis se iteipan ixhui Isaí cati mochihuas inintanahu-
atijca nochi xinachti masehualme.
Huan masehualme cati amo israelitame mochiyase ipan ya
para ma quinmaquixtis ten inintajtacolhua."
13 Ma Toteco Dios ipan cati timochiyaj, amechmaca hueyi
paquilisti, huan hueyi tasehuilisti pampa anquineltocaj.
Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco
amechmacatiyas ichicahualis.
14 Noicnihua, nijmati temachti para ancuajcualme. Nijmati
cuali anquimatij nochi ni tamanti hasta anhuelij anmoy-
olchicahuase se ica seyoc.
15 Pero, noicnihua, masque ya anquimatij ni tamanti,
nimechtajcuilhuijtoc nica ica camanali cati quentzi chic-
ahuac para sempa nimechelnamiquiltis pampa Toteco nech-
macatoc nopa tequit para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi
iyolo ica na,
16 nechtalijtoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús por
amojuanti cati amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali
camanali ten Jesucristo. Huan amojuanti cati amo anisraeli-
tame anitztoque quej se tacajcahualisti cati nijmaca Toteco
cati quiyolpactía, pampa Itonal Toteco amechchijtoc antatze-
jtzeloltique iixpa.
17 Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilisti ica nochi
cati Cristo Jesús nechtequihuijtoc ma nijchihua para Toteco
Dios ipan ni tequit cati nechmacatoc.
18 Pero amo nimohueyimatis, yon amo nimoilhuis ten
seyoc tamanti. San nicamanalti ten cati Cristo quichijtoc ica
na para masehualme cati amo israelitame ma quineltocaca
Cristo ica nopa camanali cati niquinilhui huan ica nopa
tamanti cati quiitaque cati nijchijqui iniixpa.
19 Huan Toteco quinmacac chicahualisti para ma quinelto-
caca pampa nijchijqui huejhueyi tanextili huan tiochicahual-
nescayot iniixpa cati Itonal Toteco nechmacayaya chicahual-
isti ma nijchihua. Huajca ten altepet Jerusalén huan hasta
campa hueli ipan nopa tali Ilírico nochi niquinilhuijtoc nopa
cuali camanali ten Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacol-
hua.
20 Nijchijtoc campeca niquinilhuis masehualme icamanal
Toteco ipan nopa altepeme campa amo aqui quicactoc ten
Cristo, para amo elis quej nicalchihuas ipan itatzinpehualtil
seyoc masehuali pampa nitequiti campa sequinoc ya pej-
toque.
21 Nitequititoc campa amo aqui yajtoc pampa ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Masehualme cati amo aqui quinilhuijtoc ten ya, quicaquise.
Huan inijuanti cati amo quema quicactoque, quimachilise.”

Pablo quinequiyaya yas altepet Roma

22 Yeca pampa ninejnentoc campa hueli para niteyolme-
lahuas icamanal Toteco, amo huelqui niyajqui nimechitati.
23 Pero ama, amo onca más campa monequi nitequitis
ipan nopa talme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuit para
nimechitas, tahuel nijnequi nimechitati,
24 huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti
nepa ipan altepet Roma. Huan quema tipactose se talojtzi,
teipa huelis antechpalehuise para huelis niyas ipan noojhui.
25 Pero achtohui monequi niyas altepet Jerusalén para ni-
jhuicas se tapalehuili para taneltocani nopona.
26 Pampa taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali
Acaya ica paquilisti quisentilijtoque tomi para ma niquin-
huiquili cati iaxcahua Toteco ipan altepet Jerusalén huan
ama amo teno quipiyaj.
27 Quena, nopa masehualme cati amo israelitame
quinequij quinpalehuise nopa israelita taneltocani
cati teicneltzitzi, pampa quimachilíaj quintahuiquilíaj.
Amojuanti cati amo anisraelitame anquiselijtoque
miyac tatiochihualisti ipan amoyolo ten israelitame cati
amechpanoltilijque icamanal Toteco, huajca ama inijuanti
moilhuiyayaj para cuali quinpalehuise israelitame ica
inintechmonequi.
28 Huajca quema ya nijcajtejtos nopa tomi huan nijtamiltis
nopa cuali tequit cati quichijtoque, nimechpaxalojtiquisati
quema niitztos ipan ojti para tali España.
29 Huan nijmati quema niajsiti nepa amohuaya, niajsiti
ica miyac tatiochihualisti cati nopa cuali camanali ten Cristo
nechmaca para nimechmajmacas amojuanti.
30 Pero noicnihua, chicahuac nimechtajtanía ipan itoca
Tohueyiteco Jesucristo, ximotatajtica para na. Nimechta-
jtanía pampa nijmati Itonal Toteco amechpalehuijtoc para
antechicnelíaj huan sinta anmotatajtise para na nelía nech-
palehuis ica cati nijchihua.
31 Xijtajtanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica in-
ijuanti ten estado Judea cati amo quineltocaj. Nojquiya
xijtajtanica Toteco por nopa taneltocani ipan Jerusalén para
ma quiselica nopa tomi cati niquinhuiquilis.
32 Huan quej nopa sinta Toteco quinequi, niajsiti nopona
campa amojuanti ica hueyi paquilisti, huan timoyolchic-
ahuase se ica seyoc.
33 Toteco cati techmaca tasehuilisti ipan toyolo ma itzto
amohuaya. Quej nopa ma eli.

16

Pablo quinhualtajpalo sesen ten inijuanti

1 Se tosihua icni, itoca Febe, yas nopona amechitati. Yaya
se tapalehuijquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan
altepet Cencrea. Nijnequi xiquixmatica,
2 huan xijselica ipan Tohueyiteco quej quinamiqui para
tojuanti cati tiiaxcahua Toteco ma timoselica. Huan xijpale-
huica Febe ica ten hueli tamanti cati quipolohua pampa yaya
quinpalehuijtoc miyac taneltocani huan nojquiya nechpale-
huijtoc na.

3 Xiquintajpaloca Priscila huan Aquila cati tequitij nohuaya
ipan itequi Cristo Jesús.
4 Inijuanti mosemacaque huan nechmanahuijque, masque
hueltosquíaj mictosquíaj nohuaya. Huan niquintascamati
ica cati quichijque. Huan nojquiya quintascamatilíaj nochi
tiopame ten taneltocani cati amo israelitame cati mosentilíaj
campa hueli.
5 Nojquiya xiquintajpaloca nochi ipan nopa tiopa ten to-
icnihua cati mosentilíaj ipan ininchaj Priscila huan Aquila.
Xijtajpaloca Epeneto cati niquicnelía. Yaya nopa achtohui tali
Acaya ejquet cati quineltocac Cristo.
6 Xijtajpaloca María cati tequititoc miyac por amojuanti.
7 Xiquintajpaloca nohuicalhua Andrónico huan Junias cati
itztoyaj nohuaya ipan tatzacti. Nochi itayolmelajcahua
Toteco nelía quintepanitaj miyac. Inijuanti tayacanque
motemachijque ipan Cristo quema ayemo nijneltocayaya.

8 Xijtajpaloca Amplias cati niquicnelía ipan Toteco.
9 Xijtajpaloca Urbano cati tequiti nohuaya ipan itequi
Cristo Jesús. Huan xijtajpaloca Estaquis cati niquicnelía.
10 Xijtajpaloca Apeles cati quistoc cuali iixpa Toteco.
Xiquintajpaloca nopa taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj
Aristóbulo.
11 Xijtajpaloca Herodión, noteixmatca. Xiquintajpaloca cati
quineltocaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso.
12 Xiquintajpaloca nopa sihuame Trifena huan Trifosa cati
miyac tequitij para Toteco. Xijtajpaloca Pérsida cati nochi
tojuanti tiquicnelíaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi To-
hueyiteco.
13 Xijtajpaloca Rufo cati Toteco quitapejpenijtoc para elis
iaxca. Nojquiya xijtajpaloca inana cati mochijtoc quej
nonana.
14 Xiquintajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas,
Hermes huan toicnihua cati itztoque inihuaya.

15 Nojquiya xiquintajpaloca Filólogo, Julia, Olimpas, Nereo
huan iicni huan nochi cati itztoque inihuaya cati iaxcahua
Toteco.
16 Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanita-
cayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.
Nochi itiopahua Cristo cati mosentilíaj campa hueli amechon-
tajpalohuaj.
17 Nojquiya, nimechilhuía, noicnihua, xijtachilica ajquiya
inijuanti cati quinequij amechtajcoxelose huan quinequij
quintahuisose taneltocani. Inijuanti tamachtíaj tamanti cati
amo quej anmomachtijtoque. Ximohuejcatalica ten inijuanti
huan xiquinhuejcacahuaca.
18 Pampa masehualme cati quej nopa amo quite-
quipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj cati
inijuanti quinequij ipan iniyolo. Camanaltij yejyectzi huan
quinyejyectalíaj cati amo quimatij icamanal Toteco para
huelis quincajcayahuase.
19 Pero ica amojuanti, nochi quicactoque para anquichi-
huaj cati Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaqui
miyac. Nijnequi xielica anneltalnamiquini para nimantzi
anquichihuase nochi cati cuali, pero ximochihuaca quej an-
huihuime cati amo anquimatij quenicatza anquichihuase
cati amo cuali.
20 Amo huejcahuas para Toteco Dios cati techmaca tase-
huilisti quitzonpechis Amocualtacat amoicxi tantita. To-
hueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti.
21 Timoteo cati tequiti nohuaya amechontajpalohua. Huan
nojquiya amechontajpalohuaj nohuicalhua Lucio, Jasón
huan Sosípater.
22 Na niTercio cati niquijcuilohua cati Pablo nechilhuijtiya-
jqui, nojquiya nimechtajpalohua ipan Tohueyiteco.
23 Nojquiya amechontajpalohua Gayo cati nechcahuilía ma
nimocahua ipan ichaj. Huan nojquiya quincahuilía nochi
nopa tiopamit ten taneltocani cati nica ehuani ma mosentil-
ica nica. Erasto, nopa tomiajoquet ten toaltepe, amechontaj-
palohua huan nojquiya toicni Cuarto.
24 Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica nochi
amojuanti. Quej nopa ma eli.

Pablo quipaquilismacac Toteco

25 Ma tijpaquilismacaca Toteco cati huelis amechchihuas
antemachme quej quiijtohua ni cuali camanali ten Jesucristo
cati nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextilijtoc para Toteco
quinequi quinmaquixtis cati amo israelitame huan huejca-
jquiya amo aqui quimatiyaya ya ni pampa noja eltoya ixta-
catzi.

26 Pero ama Toteco technextilijtoc ni tamanti cati huejca-
jquiya itajtolpanextijcahua quiijcuilojque para panos. Huan
ama tanahuatijtoc Toteco cati itztoc para nochipa para nochi
inieso masehualme ipan nochi talme ma quimatica ni ca-
manali quenicatza Jesucristo quinmaquixtis para inijuanti
huelis quineltocase huan quichihuase cati yaya quinequi.
27 ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyojtzi itz-
toc Dios, huan san ya nochi quimachilía! Ma tijhueyichihuaca
para nochipa ica itapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.

Nopa Achtohui Amatajcuiloli Cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto

1 Na niPablo cati Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis
huan nechtequimacac ma nieli niitayolmelajca Jesucristo.
Na ihuaya toicni Sóstenes
2 timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitztoque itiopa Toteco
ipan altepet Corinto. Toteco amechnotztoc para anelise
itatzejtzeloltica masehualhua. Amechchijqui antatzejtzeloltique ipan Cristo Jesús san se quej quinchijqui tatzejtzeloltique nochi sequinoc taneltocani campa hueli techaj. Quena,
ihuical quiniyocatalijtoc nochi masehualme cati quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quej yaya nojquiya toTeco tojuanti.
3 Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi
iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti
ipan amoyolo.

Pablo quitascamatqui Toteco por nopa taneltocani

4 Nochipa nijtascamati Toteco pampa hueyi iyolo ica amo-
juanti ipan Cristo Jesús.
5 Ipan Cristo, Toteco amechricojchijqui ica miyac tamanti
hasta ama cuali anhuelij ancamanaltij icamanal huan
amechchijtoc para cuali anquimachilíaj nochi cati melahuac.
6 Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali cati
timechilhuijque ten Cristo, pampa motatzquili ipan amoyolo.
7 Huajca ama anquipiyaj nochi yajatili cati monequi para
anmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquichiyaj
para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa
hualas.
8 Huan yaya Toteco cati amechchihuas antemachme hasta
itamiya tonali para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon
se tamanti ipan nopa hueyi tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas.
9 Toteco yaya temachti huan yaya cati amechnotztoc para
annejnemise huan anmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

Motajcoxelojtoyaj nopa taneltocani

10 Huan ama, toicnihua, nimechtajtanía ica itequiticayo
Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuica

san se tamanti. Amo ximotajcoxeloca, pero xijchihuaca quej
san se masehuali. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan
san se amoyolo.
11 Noicnihua, nimechilhuía ni tamanti pampa ihuicalhua
Cloé nechyolmelajque para anmocamaijixnamiquij.
12 Sequij amojuanti anquiijtohuaj antechtoquilíaj na ni-
Pablo. Sequij amojuanti anquiijtohuaj anquitoquilíaj Apolos.
Sequij quiijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quiijto-
huaj quitoquilíaj Cristo.
13 Amo cuali cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj para huelis
anquitajcoxelose Cristo? Amo nechcuamapeloltijque na ni-
Pablo por amojuanti. Huan quema amechcuaaltijque, amo
aqui quiijto amechcuaaltiyaya ica notoca* na niPablo.
14 Nijtascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa
amojuanti, san Crispo huan Gayo.
15 Huajca amo aqui huelis quiijtos anmocuaaltijque ica
notequiticayo para antechtoquilise.
16 Nojquiya niquincuaalti ihuicalhua Estéfanas, pero amo
niquelnamiqui sinta nijcuaalti seyoc.
17 Pampa Cristo amo nechtitanqui para ma nitecuaalti.
Nechtitanqui para ma nitepohuili nopa cuali camanali ten
Jesucristo. Amo nitepohuilía ica yejyectzi camanali cati huala
ipan notalnamiquilis. Sinta ya nopa nijchijtosquía, huelis
masehualme quinpactijtosquía nocamanal huan quielcaj-
tosquíaj para Cristo mijqui por tojuanti huan para san yaya
quipiya chicahualisti para techmaquixtis.

Cristo quipiya nochi chicahualisti huan talnamiquilisti

18 Nijmati para masehualme cati mocuapolose para
nochipa quiitaj quej se huihuiyot ni camanali ten imiquilis
Cristo para techtajtacolquixtis. Pero para tojuanti cati Toteco
techmaquixtijtoc, tijmatij para ni camanali quipanextía
ichicahualis Toteco.
19 Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya qui-
ijto:
"Nijsosolos inintalnamiquilis talnamiquini ipan ni taltipacti.
Huan niquinquixtilis masehualme cati moyolilhuijtoque
quichihuase,
huan nijcuamajcahuas."
20 Huajca ¿taya quiijtohua Toteco ten nochi talnamijca
tacame? ¿Taya quiijtohua ten nopa tamachtiani ten itanahu-
atilhua Moisés? ¿Taya quiijtohua ten nopa huejhueyi tacame
cati ipan ni tonali monajnanquilíaj miyacapa para tenextilise

* **1:13** 1:13 Ica notequiticayo.

para quipiyaj miyac inintalnamiquilis? Toteco quipanextijtoc para nochi tamanti talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti eltoc quej se huihuiyot cati amo teno ipati.

21 Huan Toteco cati quipiya nochi talnamiquilisti ya quisencajtoc para amo aqui huelis quiixmatis ajquiya ya pampa talnamiqui quej ipan ni taltipacti moilhuíaj talnamiquij. Quipactía Toteco para quinmaquixtis masehualme cati quicaquij icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quiijtohuaj ya ni se huihuiyot.

22 Pero israelitame amo quinequij quineltocase icamanal se cati san quinpohuilíaj. Inijuanti quinequij quiitase tiochicahualnescayot para quineltocase para melahuac se tamanti. Huan masehualme cati amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj cati melahuac ica inintalnamiquilis.

23 Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme cati amo israelitame quiijtohuaj ni camanali eltoc se huihuiyot.

24 Pero para tojuanti, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, sinta Toteco technotztoc para ma tiitztoca tiiaxcahua, tiquixmatij Cristo para yaya cati nelía quipanextía ichicahualis huan italnamiquilis Toteco.

25 Huan ni talnamiquilisti cati Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan cati sequinoc quitocaxtíaj se huihuiyot, nelpano inintalnamiquilis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quiijtohuaj Cristo amo quipixqui chicahualisti pampa quicuamapeloltijque, ichicahualis quema miquiyaya ipan nopa cuamapeli nesqui para hueyi hasta quipano nochi ininchicahualis masehualme.

26 Huajca noicnihua, xiquelnamiquica para quema Toteco amechnotzqui, amo miyac amojuanti tahuel antalnamiquiyayaj quej quinpactía taltipac masehualme. Amo miyac amojuanti anquipiyayayaj chicahualisti, yon tequiticayot. Amo miyac anquipiyayayaj miyac tomi, yon amo anquipiyayayaj hueyi tatepanitacayot.

27 Pero Toteco ica ipaquilis quintapejpeni masehualme cati ni taltipac ehuani quinitaj para huihuitique para quinpinahualtis masehualme cati moilhuíaj talnamiquij. Huan Toteco amechtapejpenijtoc amojuanti cati amo anquipiyaj chicahualisti quej sequinoc ipan ni taltipacti, para anquinpinahualtise masehualme cati moilhuíaj quipiyaj chicahualisti.

28 Quena, Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltzitzi ipan ni taltipacti huan cati masehualme quincualancaitaj huan

moilhuíaj para amo teno ininpati para ica inijuanti quisosolos
cati masehualme moilhuíaj para más hueyi ipati.
29 Toteco quichijqui ya ni para amo aqui huelis mohueyi-
matis iixpa Toteco.
30 Pampa Toteco iselti amechtatzquiltijtoc ipan Cristo Jesús.
Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yaya mochijtoc
totalnamiquilis. Huan yaya techchijqui tixitahuaque huan
titatzejtzeloltique iixpa Toteco. Huan yaya techcojtoc para
techtojtomas ten tajtacoli para huelis tiyase timajcajtoque.
31 Huajca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: "Sinta
se masehuali quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati ten
cati Tohueyiteco techchihuilijtoc."

2

Nopa camanali ten Jesucristo cati mijqui por tojuanti

1 Huajca, noicnihua, quema achtohui niyajqui campa amo-
juanti para nimechilhuis icamanal Toteco, amo nimechca-
manalhui ica huejhueyi camanali, yon amo nimochijqui quej
nineltalnamiqui.
2 Nimoilhui para más cuali para san nimechcamanalhuis
ten Jesucristo huan quenicatza yaya mijqui ipan cuamapeli
por tojuanti huan amo teno más nimechilhuisquía.
3 Huan quema niitztoya amohuaya, amo nijpixqui
chicahualisti. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya
amoixpa.
4 Huan amo nimechcamanalhuiyaya ica yejyectzi camanali
cati quinextía italnamiquilis se masehuali, pero quema
nimechcamanalhuiyaya, ichicahualis Itonal Toteco monexti
ipan nocamanal.
5 Amo nijnequiyaya ximotemachica ipan inintalnamiquilis
masehualme, nijnequiyaya ximotemachica ipan Toteco.

Itonal Toteco technextilía italnamiquilis Toteco

6 Pero quena, quema tiquincamanalhuíaj taneltocani cati
chicajtoque, tiquincamanalhuíaj ica camanali cati quinextía
miyac talnamiquilisti. Huan tocamanal amo quinextía nopa
talnamiquilisti cati eltoc ipan ni tonali, yon amo quinextía
nopa talnamiquilisti cati quinpactía tayacanani cati itztoque
ama pampa inijuanti san tantiyahuij.
7 Pero tiquincamanalhuíaj masehualme ica camanali cati
quinextía italnamiquilis Toteco cati achtohuiya amo aqui
quimachiliyaya. Quena, huejcajquiya quema ayemo pe-
huayaya taltipacti, Toteco moyolilhui huan quisencajqui
nochi nopa cuajcualtzi tamanti cati techchihuilisquía teipa
ipan Cristo, pero amo quincahuili masehualme ma quimatica
hasta amanoc.

8 Huan yon se tayacanquet ipan ni taltipacti amo
quimachili cati quichihuayaya Toteco, pampa sinta
quimachilijtosquíaj, amo quicuamapeloltijtosquíaj
Tohueyiteco cati pano quipiya ihueyitilis.
9 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto-
hua:
"Amo aqui quiitztoc, yon quicactoc, yon moilhuijtoc,
quenicatza nelpano yejyectzi nopa tamanti cati Toteco
quisencajtoc para quinmacas nopa masehualme cati
quiicnelíaj."
10 Pero tojuanti tijmatij ten nopa yejyectzi tamanti pampa
Toteco technextilijtoc ica Itonal, pampa Itonal quimati huan
quitachilía nochi cati moilhuía Toteco huan technextilía hasta
nopa tamanti cati más hueyi cati moilhuía Toteco.
11 Amo aqui hueli quimati cati seyoc masehuali moilhuía,
pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi cati eltoc
ipan iyolo. Nojquiya amo aqui quimati cati moilhuía Toteco,
san Itonal Toteco, quena, quimati.
12 Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi cati huala ten
ni taltipacti. Yaya techmacatoc ten ya Itonal para huelis
tijmatise nochi nopa tamanti cati yaya techmacac san quiaja
quema techmaquixti.
13 Huan tiquinilhuíaj masehualme ten nopa tamanti quema
titepohuilíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj
masehualme, amo tijtequihuíaj camanali cati huala ipan to-
talnamiquilis timasehualme, san tijtequihuíaj camanali cati
Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequihuíaj
camanali cati Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise
masehualme nochi cati melahuac para inintonaltzitzi.
14 Pero masehualme ipan ni taltipacti cati ayemo quinel-
tocaj Toteco huan ayemo quipiyaj Itonal ipan iniyolo amo
quimachilíaj, yon amo quiselíaj, cati Itonal Toteco tamachtía,
pampa quicaquij para san se huihuiyot. Nelía inijuanti
amo hueli quimachilise cati Itonal Toteco tamachtía pampa
monequi quipiyase Itonal Toteco ipan iniyolo para quiyecose
huan quimachilise.
15 Pero se masehuali cati quipiya Itonal Toteco ipan iy-
olo, quena, yaya hueli quiyecos huan quimachilis nochi ni
tamanti cati Itonal Toteco tamachtía, pero sequinoc mase-
hualme ipan ni taltipacti amo hueli quimachilíaj nopa mase-
huali.
16 ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco
ijcuilijtoc campa quiijtohua:
"¿Ajquiya hueli quimachilía italnamiquilis Toteco?
Amo aqui hueli quimachtis Toteco taya monequi quichi-
huas."

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tamanti pampa tijpiyaj italnamiquilis Cristo.

3

Nopa sequinoc cati tequitique ihuaya Pablo

1 Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimechcamanalhui quej niquincamanalhuisquía taneltocani cati chicajtoque ipan Toteco huan cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimechcamanalhui quej niquincamanalhuía masehualme cati quichihuaj san cati inijuanti quinequij. Anitztoyaj quej anpilconetzitzi cati sanoc anpejtoyaj anquineltocaj Cristo.

2 Nimechmachti cati amo ohui ten Toteco, quej se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayemo hueli quicua nacat. Ayemo anhueliyayaj anquimachilíaj cati ohui, huan ama noja ayemo hueli anquimachilíaj,

3 pampa noja amechyacana cati amo cuali amotalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj huan anmonajnanquilíaj huan anmotajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme cati san quinyacana cati inijuanti quinequij. Anmochihuaj quej masehualme ten ni taltipacti cati ayemo quiixmatij Toteco.

4 Pampa quema se ten amojuanti quiijtohua para yaya nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quiijtohua quitoquilía Apolos, anquichihuaj quej quichihua ten hueli masehuali cati amo quiixmati Toteco.

5 ¿Taya chicahualisti quipiya Apolos para amechpalehuisquía huan taya nijpiya na, niPablo? ¡Amo teno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco amechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuaj nopa tequit cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca.

6 Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quej se cati quitojqui se xinachti, huan itequi Apolos elqui quej se cati quiatequi, pero elqui Toteco cati quichijqui nopa xinachti ma moscalti.

7 Huajca amo ipati ajquiya quitojqui nopa xinachti, yon ajquiya quiatequi, san hueyi ipati Toteco cati quichijqui ma moscalti.

8 San se iixpa Toteco na cati nijtojqui huan Apolos cati quiatequi, huan Toteco techtaxtahuis sesen tojuanti quej quinamiqui ica nopa tequit cati tijchijtoque.

9 Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quej imil Toteco campa titocaj, pero amo amojuanti tomil.

O huelis tiquijtose anitztoque quej se cali cati Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero amo antochaj.

10 Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechte-
quimacac ma nijtali nopa tatzinpehualtili ipan ichaj quej
quichihua se talnamijca calchijquet. Huan eltoc quej se-
quinoc cati amechmachtíaj Icamanal pejtoque quiiscaltíaj
nopa tepancali ipan nopa tatzinpehualtili. Pero monequi
nochi cati tequitij ipan nopa cali cati Toteco quichihua, ma
motachilica sinta cuali inintequi o amo.
11 Quema nicalajqui campa amojuanti, san nimechilhui
ten Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli quipiya seyoc
tatzinpehualtili.
12 Pero se calchijquet huelis quichihuas nopa tepancali ica
tamanti cati huejcahuas quej oro, plata, o yejyectzitzi tet cati
patiyo, o nojquiya huelis quichihuas ica cati amo huejcahuas
quej cuahuit, xihuit o sacat.
13 Pero teipa ajsis se tonali quema Toteco quiyejyecos tote-
qui ica tit para quiitas taya tamanti tequit tijchijque. Huan ica
nopa tit monextis quenicatza elqui totequi huan sinta cuali
huan huejcahuas cati tijchijtoque o amo.
14 Sinta se masehuali quichijtoc se tequit ipan nopa cali
ten Toteco huan itequi mocahuas huan amo tamitatas, yaya
quiselis itaxtahuil.
15 Pero sinta tamitatas itequi se masehuali, huajca quipo-
los itaxtahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali
masque elis quej se cati quiixcotonqui se tit para huelis
momanahuis.
16 ¿Amo anquimatij para amojuanti san sejco anitztoque
ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti?
17 Sinta se masehuali quisosolos ichaj Toteco, huajca Toteco
tahuel quitatzacuiltis, pampa ichaj eltoc tatzejtzeloltic huan
amojuanti anitztoque nopa tatzejtzeloltic cali.
18 Amo ximocajcayahuaca. Sinta se campa amojuanti
moita para miyac quimati quej nopa talnamiquilisti cati eltoc
ipan ni taltipacti, huajca ma mocuepa quej se cati ni taltipacti
quiita para amo teno quimati. Quej nopa huelis quimachilis
Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli cati nelía
talnamiqui iixpa Toteco.
19 Pampa nopa talnamiquilisti cati masehualme ipan ni
taltipacti quipiyaj eltoc quej se huihuiyot iixpa Toteco. Ica-
manal Toteco quiijtohua:
“Ica masehualme cati moilhuíaj talnamiquij,
Toteco quitequihuía inintalnamiquilis para quinmasiltis.”
20 Nojquiya sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua:
“Toteco quimati taya moilhuíaj masehualme cati talnamiquij
ica nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti,
huan amo teno ipati cati moilhuíaj.”

21 Huajca amo aqui ma mohueyimati ica taya tacat
quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa
nochi tojuanti tiamoaxcahua.
22 Na niPablo, Apolos, Pedro, ni taltipacti, nemilisti,
miquilisti, huan tamanti cati ama onca, huan tamanti cati
oncas teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua.
23 Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca
Toteco Dios.

4

Inintequi itayolmelajcahua Toteco

1 Huajca quema anmoilhuíaj ten Apolos huan na, xij-
machilica para tojuanti san tiitequipanojcahua Tohueyiteco
Cristo cati yaya techtequimacatoc para ma titayacanaca
para titamachtise nopa tamanti cati achtohuiya amo aqui
quimatiyaya ten Toteco.
2 Anquimatij quema se teteco quitequimaca se itequipano-
jca ma eli se tayacanquet ipan se tequit, monequi nopa
tequipanojquet ma eli temachti huan quitamichihuas nochi
cati iteco quiilhuijtoc ma quichihua.
3 Huelis antechitaj para na niitztoya temachti ipan notequi,
o huelis amo. Para na, amo hueyi ipati taya amojuanti o
tequichihuani moilhuíaj quema nechtequitachilíaj. Na, yon
amo nimotemachía ipan cati na nimoilhuía ten notequi,
4 pampa masque noyolo amo nechtelhuía para nijchijtoc
cati amo cuali, amo ya nopa cati ipati. San ipati cati Toteco
quiijtos quema yaya nechtequitachilis. San yaya quiijtos
sinta cuali o amo cuali cati nijchihua.
5 Huajca ayecmo xijtajtolsencahuaca huan xiquijtoca
ajquiya quichihua cati cuali huan cati amo cuali ipan itequi
Toteco quema noja ayemo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas
Tohueyiteco para tetajtolsencahuas. Quema Toteco hualas,
yaya quipanextis tamanti cati ama motatijtoc ipan iyolo
sesen masehuali, pampa ipan nopa tonali Toteco quipanextis
nochi cati sesen masehuali moilhuiyaya ipan iyolo huan
para ten quichijqui cati quichihuayaya. Huajca ipan nopa
tonal, quena, Toteco quinhueyitalis nopa masehualme sinta
quinamiqui.
6 Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya ten Apolos huan
na quej se ejemplo para xijmachilica amo cuali para miyac
anquihueyitalise se masehuali hasta quipano cati ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichicoicnelise se
itamachtijca Toteco huan anmohueyimatise pampa amech-
machtijtoc huan anquiechcapantalise seyoc.

7 ¿Ajquiya amechilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi cati anquimatij, Toteco amechchijtoc xijmatica. Nochi cati anquipiyaj anquiselijtoque ten ya. Huajca, ¿para ten anmohueyimatij quej anquipantijtosquíaj se talnamiquilisti san amoselti?

8 Nesi quej anmoilhuíaj anquipiyaj nochi cati anquinequij ten Toteco. Anmoilhuíaj antapijpixtoque. Masque tojuanti ayemo titanahuatíaj, anmoilhuíaj ya antanahuatiani. Nipaquisquía sinta nelía ya ajsitosquía nopa tonali quema Toteco amechchihuas antanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titanahuatiani huan tijpiyase tequiticayot quej amojuanti.

9 Pero quemantica nimoilhuía para Toteco techtalijtoc titayolmelajcahua iniicantzi nochi sequinoc taneltocani. Tiitztoque quej masehualme cati se tatanquet quinnextía miyacapa para quintantoc ipan tatehuilisti huan san quichiyaj ajquiya quinmictis. Eltoc quej techmahuisohuaj nochi cati itztoque ipan taltipacti, masque masehualme o ilhuicac ehuani.

10 Masehualme techitaj tiitayolmelajcahua quej tihuihuitique pampa tiquicnelíaj Cristo, pero amojuanti anmochihuaj quej cati más antalnamiquij. Tojuanti amo tijpiyaj chicahualisti, pero amojuanti quena, anmochihuaj quej miyac anquipiyaj. Masehualme ipan ni taltipacti amechtepanitaj, pero techhuihuiitaj tojuanti.

11 Hasta ama tiitayolmelajcahua Toteco techpolohua ten ica tipanose. Timayanaj, tiamiquij huan amo tijpiyaj cati ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj cati nelía toaxca huan miyac huelta tacame techhuitequij.

12 Tojuanti ica miyac taijyohuili titequititoque ica tomax para tijtanise cati ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaj, tijtajtaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtaijyohuiltíaj, tiquijyohuíaj.

13 Tijpiyaj toyolo huan tiquincamanalhuíaj ica cuali nopa masehualme cati toca camanaltij cati amo cuali. Masehualme techitaj quej titasolme ipan ni taltipacti. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj amo teno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

14 Amo nimechtajcuilhuía ni tamanti para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis cati melahuac pampa anitztoque quej annoconehua cati nimechicnelía.

15 Huan masque anquinpiyaj diez mil tamachtiani cati amechmachtíaj ten Cristo, amo anquinpiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achtohui nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque.

16 Huajca ica nochi noyolo nimechtajtanía, xijtoquilica cati
nimechilhui huan xijchihuaca quej na nijchihua.
17 Huan yeca nijtitantoc Timoteo ma yahui amechitati para
amechpalehuis anquichihuase quej na nijchihua. Yaya quej
nocone cati niquicnelía miyac huan yaya temachti quito-
quilía Toteco. Huan yaya amechelnamiquiltis cati nijchijti-
nentoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan cati yaya amechil-
huis elis cati niquinmachtía taneltocani ipan nochi tiopame
cati mosentilíaj campa hueli.
18 Sequij amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhuíaj
amo quema niyas sempa nepa campa anitztoque para nijma-
tis taya anquichihuaj.
19 Pero, quena, amo huejcahuas para niyas nopona, sinta
quej nopa quinequi Toteco. Huan niquitas sinta inijuanti cati
mohueyimatij nelía quipiyaj ichicahualis Toteco o sinta san
quinpactía mohueyimatca camanaltise.
20 Masehualme cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco
amo monextíaj pampa camanaltij yejyectzi, pero monextíaj
pampa quipiyaj chicahualisti.
21 Huan ¿taya anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma
niya nimechtacahualtiti ica cati amo cuali anquichihuaj? O
¿anquinequij anquichihuase cati cuali huan nimechcamanal-
huiti ica cuali huan ica taicnelijcayot?

5

Momecatiyaya se cati mosentiliyaya inihuaya nopa taneltocani

1 Nijcactoc para melahuac itztoc se cati mosentilía amo-
huaya cati quichihua se tamanti tajtacoli cati nelía fiero, huan
hasta quipano nopa tajtacoli cati quichihuaj masehualme
cati amo quiixmatij Toteco huan amojuanti amo anquichi-
huilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tacat cati mose-
jcotilijtoc ica itepotznaj.
2 ¿Quenicatza hueli anmohueyimatij? ¿Para ten amo an-
chocaj ica cuesoli? ¿Para ten amo anquiquixtijtoque yaya cati
quichijtoc ni tajtacoli para ma ayecmo mosentili amohuaya?
3 Masque amo niitztoc amohuaya ica notacayo, niitztoc
amohuaya ica notonal, huan ya nijtajtolsencajtoc yaya cati
quichijtoc ni tamanti quej niitztosquía nopona.
4 Huajca ximosentilica ipan itoca * Tohueyiteco Jesucristo
huan na niitztos amohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos
amohuaya ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa tasentilisti.
5 Huan xijmajcahuaca nopa tacat imaco Amocualtacat para
ma quitzontamilti inacayo cati quinequi tajtacolchihuas para

* **5:4** 5:4 Ica itequiticayo.

itonal nopa tacat momaquixtis ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas.

6 Amo cuali para anmohueyimatij quej ancuajcualme iixpa Toteco huan noja anquicahuilíaj ma itzto amohuaya se cati quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachilíaj masque san anquicahuaj setzi masehuali ma tajtacolchijtinemi, yaya quinmahuas nochi sequinoc san quej se quentzi tasonejcayot quisonehua miyac pantzi?

7 Huajca ama xijquixtica nochi tajtacoli para anitztose senquisa antapajpacme quej huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuit anquiquixtiyayaj nochi tasonejcayot ipan amochajchaj pampa anquichihuayayaj se yancuic tixti taxacualoli para pantzi cati amo quipixqui tasonejcayot. Huan quej huejcajquiya mijqui nopa pilborregojtzi ipan Pascua Ilhuit, ama Cristo ya mijqui quej topataca tojuanti para techmaquixtis ten totajtacolhua.

8 Huajca ma tiitztoca titapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuit quej quinamiqui pampa tojuanti tijmatij cati melahuac. Israelitame quimatij moiyocacahuaj ten tasonejcayot pampa ya nopa eltoc quinextía tajtacoli, huan tojuanti nojquiya ma amo aqui tijcualancaitaca, yon ma amo tijchihuaca cati amo cuali. Eltoc quej tijcuaj se yancuic pantzi cati amo quipiya tasonejcayot pampa amo teno tijpiyaj ica tajtacoli.

9 Ipan nopa achtohui amatajcuiloli cati nimechtajcuilhui, nimechilhui para amo inihuaya ximomatica masehualme cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical.

10 Pero amo nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica inihuaya masehualme cati amo quineltocaj Toteco sinta inijuanti quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical, o sinta quiixtocaj cati sequinoc quipiyaj, o tachtequij, o quinhueyichihuaj taixcopincayome, pampa inijuanti ayemo quiixmatij Toteco. Sinta ayecmo anmomatisquíaj inihuaya masehualme quej nopa, monequisquía anquisase ipan ni taltipacti.

11 Nimechtajcuilhui quej nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se cati quiijtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja ten hueli quichihua ica seyoc, o taixtoca, o quinhueyichihua taixcopincayome, o quipactía tatehuía, o moihuintía, o tachtequi. Sinta se masehuali quiijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tachihua, yon amo xitacuaca ihuaya.

12 Pampa amo notequi para niquintajtolsencahuas cati itztoque huejca huan amo quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquintajtolsencahuase cati itztoque

ipan itiopa Toteco.

13 Pampa cati itztoque huejca huan amo taneltocaj, Toteco
Dios quintajtolsencahuas. Pero ica se cati quiijtohua para
se taneltocaquet, monequi amojuanti xijquixtica nopa fiero
tacat para ayecmo ma mosentili amohuaya.

6

Taneltocani ma amo motelhuica iniixpa tequichihuani

1 Quema se ten amojuanti quipiya se cuesoli pampa seyoc
taneltocaquet quichihuilijtoc se tamanti cati amo xitahuac,
amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquet cati amo
itztoc xitahuac iixpa Toteco para quitelhuis iicni pampa
quinequi nopa tequitiquet ma quisencahua. Monequi ma yas
iniixpa sequinoc taneltocani para inijuanti ma quixitahuaca.

2 ¿Amo anquimatij tojuanti cati Toteco techiyocacajtoc para
tiiaxcahua tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan ni talti-
pacti? Huajca, sinta tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan
taltipacti, ¿para ten amo hueli anquisencahuaj ni tamanti cati
pilquentzitzi?

3 ¿Amo anquimatij para titaneltocani tiquintajtolsenc-
ahuase ilhuicac ehuani? Huajca amo nelohui para
anquisencahuase ni piltamantzitzi cati mopantía ipan
tonemilis ipan ni taltipacti.

4 Huajca sinta anquipiyaj tamanti cati amechtajcoxelohua
huan monequi se tequitiquet para amechtajtolsencahuas,
amo xijtemoca se tequitiquet cati amo teno quipiya ipan
itiopa Toteco para yaya quisencahuas.

5 Nimechilhuía ni para nimechpinahualtis. Itztoque tanel-
tocani amohuaya cati talnamiquij huan huelis quisenc-
ahuase ni tamanti cati amechtajcoxelohua.

6 Huan amo cuali para anquihuicase se amoicni ipan Toteco
iixpa se tequitiquet cati amo taneltoca.

7 Nelía tepinajti para amojuanti anmonajnanquilíaj pilta-
mantzitzi hasta anquinequij anquitelhuise se amoicni miy-
acapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquijyohuica nopa cati
moicni amechchihuilijtoc.

8 Pero amo quej nopa anquichihuaj. Nojquiya amo-
juanti anquichihuilíaj cati amo cuali, huan sempa anquicaj-
cayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

9 ¿Amo anquimatij para amo cuajcualme amo
huelis calaquise ipan itanahuatilis Toteco? ¡Amo
ximocajcayahuaca! Yon amo calaquise nepa cati quichihuaj
tamanti ica cati amo inintahuical, o cati quinhueyimatij
taixcopincayome, o cati momecatíaj, o tacame cati

mosihuanequij. Amo calaquise nepa tacame cati quichihuaj
ten hueli ica sequinoc tacame,
10 o cati tachtequij, o cati quiixtocaj cati sequinoc quipiyaj,
o moihuintíaj, o cati tatehuíaj huan cati tacajcayahuaj huan
quihuicaj cati sequinoc iniaxca.
11 Achtohuiya sequij amojuanti anitztoyaj quej nopa,
pero ama Toteco amechpajpajqui ten amotajtacolhua huan
amechiyocacajtoc para anelise aniaxcahua. Huan Itonal
Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa ipan itoca* To-
hueyiteco Jesucristo.

Amo xitajtacolchihuaca ica amotacayo

12 Onca sequij tamanti cati yon se tanahuatili amo tech-
nahuatía para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para
amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequij tamanti amo
teno techpalehuía. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali
nijcahuilis se tajtacoli ma nechnahuati.
13 Huelis anquiijtose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis
tacualisti huan quichijqui tacualisti para toijti, huajca ma
tijcuaca quema totacayo technotza.” Ica ya nopa anmoilhuíaj
nojquiya huelis anquichihuase ten hueli tamanti quema
amotacayo amechnotza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica
para ajsis se tonal quema Toteco quitamiltis nochi tacualisti
huan toijti nojquiya. Toteco amo quichijqui totacayo para ma
tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Toteco quichi-
jqui totacayo para ica tijtequipanose, huan Toteco mijqui
para totacayo ma quipiyas nemilisti para nochipa.
14 Quena, Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Cristo
itacayo, nojquiya ica ihueyi chicahualis quiyolcuis totacayo
tojuanti ten campa mijcatzitzi.
15 ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc se quentzi ten itacayo
Cristo? Huajca pano fiero para se quicuilis se parte ten
itacayo Cristo huan quisejcotilis ica se tacanenca sihuat. Ma
amo aqui quichihua ya nopa, amo quema.
16 ¿Amo anquimatij cati itztoc ihuaya se tacanenca sihuat
quipiya san se itacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quiij-
tohua se tacat huan se sihuat mochihuaj san se inintacayo.
17 Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochi-
huaj san se totonal ica ya.
18 Huajca ximotaloca para ancholose quema anquinequij
anquichihuase ten hueli ica cati amo amotahuical. Mase-
hualme cati quichihuaj sequinoc tamanti tajtacoli amo quic-
ocohuaj inintacayo quej se cati quichihua ni tajtacoli. Pampa
cati quichihua ten hueli ica cati amo itahuical quicocohua ten
ya itacayo ica nopa tajtacoli.

* **6:11** 6:11 Ica itequiticayo.

19 ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc ichaj Itonal Toteco?
¿Amo anquimatij Itonal Toteco mocahua ipan amotacayo
pampa Toteco Dios quititanqui ma itzto nopona? Hua-
jca amojuanti ayecmo anamoaxcahua para anmonahuatise.
Ama aniaxcahua Toteco,
20 pampa Jesucristo taxtajqui cati patiyo para amechco-
huas huan amechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochi cati
anquichihuaj ipan amotacayo huan ipan amotonal, monequi
xijchihuaca para ihueyitilis Toteco.

7

Nopa nenamictili

1 Ama nimechnanquilis cati antechtajtanijque na quema
antechtajcuilhuijque. Cualtitoc sinta se tacat amo quema
quipiyas isihua.
2 Pero, pampa itztoque miyac masehualme cati ten hueli
quichihuaj ica cati amo inintahuical, achi cuali sinta sesen
tacat quipiyas isihua, huan sese sihuat quipiyas ihuehue.
3 Huan monequi sesen tacat ma quichihua nochi cati
quinamiqui ihuaya isihua huan ma amo quiilhuis para
amo. Huan monequi sese sihuat ma quichihua nochi cati
quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quiilhuis para
amo.
4 Sihuame ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inin-
tacayo iaxca inihuehue. Huan san se ica tacame, inijuanti
ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca in-
isihua.
5 Sesen ten amojuanti amo xijtzacuili motahuical quema
quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc sinta anome
anmoilhuíaj para amo anitztose san sejco para se ome tonati
para senquisa anmotatajtise. Pero teipa sempa xipehuaca
xiitztoca san sejco para Amocualtacat amo huelis amechy-
oltilanas xitajtacolchihuaca ica seyoc cati amo amotahuical
pampa ayecmo anhuelij anmoijyohuíaj.
6 Huajca nimechilhuía para cuali ximotahuicaltica, pero
amo nimechilhuía quej se tanahuatili para nochi monequi
ximotahuicaltica.
7 Na nimoilhuía quisasquía más cuali sinta nochi itztosquíaj
iniselti quej na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa ya-
jatili quej cati quinequi ma quipiya. Quinequi sequij ma
mocahuaca quej na, huan quinequi sequinoc ma quipiyaca
inintahuical.
8 Niquinilhuía cati amo quipiyaj inintahuical huan cati ya
mijqui inintahuical para cualtitoc sinta mocahuase iniselti
quej na.

9 Pero sinta Toteco amo quinmacatoc nopa yajatili huan
ohui para monemiltise xitahuac pampa iniselti, huajca ma
motahuicaltica. Quena, achi más cuali ma motahuicaltica
para amo mojmosta quinequise tajtacolchihuase.

10 Pero amojuanti cati ya anmotahuicaltijtoque, nimechil-
huía ini. Se sihuat ma amo quicahua ihuehue huan se tacat
ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía,
pero Toteco amechnahuatía ni tamanti.

11 Pero sinta se sihuat ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo
monamicti sempa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili ica
cati ipa ihuehue. Huan se tacat ma amo quicahua isihua.

12 Huan ama nimechcamanalhuía ne sequinoc ten amo-
juanti cati ya anquipiyaj amotahuical. Na nimechilhuía
ya ni masque Tohueyiteco amo camanaltic ten ni tamanti
quema itztoya ipan taltipacti. Sinta ama se tacat quineltoca
Toteco huan quipiya isihua cati amo quineltoca, huan isihua
quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa tacat ma amo quica-
jtehua.

13 Huan sinta se sihuat cati ama quineltoca Toteco quipiya
ihuehue cati amo quineltoca, huan ihuehue quinequi itztos
ihuaya, ma itzto. Nopa sihuat ma amo quicajtehua.

14 Pampa Toteco quiiyocacahuas nopa tacat cati amo tanel-
toca para elis iaxca por isihua cati quineltoca Toteco. Huan
Toteco quiiyocacahuas nopa sihuat cati amo taneltoca para
elis iaxca por ihuehue cati quineltoca Toteco. Sinta amo,
amoconehua elisquíaj quej cati amo tapajpacme iixpa Toteco,
pero ama Toteco quinchijtoc amoconehua tapajpactique.

15 Pero sinta se tehuehue o tesihua cati amo quineltoca
Toteco quinequi quisas huan ayecmo itztos ihuaya itahuical
cati quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa totaca icni o tosihua
icni cati elqui itahuical amo mocahua ilpitoc ica cati quisqui.
Ama eli majcajtoc pampa Toteco quinequi ma tiitztoca san
sejco ica tasehuilisti.

16 Pampa se sihuat cati quineltoca Toteco, amo quimati
sinta huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis ten ita-
jtacolhua. Huan se tacat cati quineltoca Toteco, amo quimati
sinta huelis quipalehuis isihua para momaquixtis ten itajta-
colhua.

17 Sesen ma itzto quej Toteco quimaca yajatili para ma itzto.
Ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui
para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochi taneltocani
cati mosentilíaj ipan tiopame campa hueli.

18 Sinta ya amechtequilijtoyaj nopa machiyot cati itoca
circuncisión quema Toteco amechnotzqui xijneltocaca, amo

ximocuesoca pampa anquipiyaj. Pero sinta amo anquip-
ixque nopa machiyot ipan amotacayo quema Toteco amech-
notzqui, amo ximotequilica.
19 Amo ipati sinta anquipiyaj nopa machiyot o amo an-
quipiyaj, san ipati sinta anquinchijtinemij itanahuatil Toteco.
20 Huajca sese masehuali ma mocahua quej itztoya quema
Toteco quinotzqui ma quineltoca.
21 Sinta se eltoya iaxca iteco cati quicojtoya para ma quite-
quipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tacat huan
amo majcajtoc para yas campa quinequi. Pero sinta huelis
mochihuas majcajtoc para ayecmo elis iaxca iteco, ma quichi-
hua.
22 Pampa se tetequipanojquet cati iaxca se iteco
quimachilis ayecmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan
se cati amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco
quema quiseli Cristo, quimachilis para yaya ama se
tetequipanojquet cati iaxca Cristo.
23 Toteco taxtajqui patiyo para amechcohuas, huajca ama
xijmatica para anitequipanojcahua Toteco huan ayecmo xi-
moilhuica para san anitequipanojcahua se masehuali.
24 Huajca noicnihua, ximocahuaca quej anitztoyaj quema
Toteco amechnotzqui huan nopona campa anmopantíaj, xij-
toquilica Toteco.
25 Ica cati ayemo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc
se tanahuatili, pero nimechnanquilis quej nimoilhuía cuali
xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quej se cati
temachti pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na.
26 Nimoilhuía achi cuali sinta sesen tacat mocahuas quej
itztoc ama por ni taohuijcayot cati ama tijpanoj.
27 Sinta tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sinta amo tijpiya
mosihua, amo xijtemo.
28 Pero sinta se tacat mosihuajtis ama, amo tajtacolchihuas.
Huan sinta se ichpocat monamictis, amo tajtacolchihuas.
Pero cati monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni
taltipacti huan nijnequisquía amo xijpanoca ya nopa.
29 Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua
miyac tonali. San quentzi más tonali huan tacame cati
quipiyaj inisihua amo quipiyase yon se talojtzi para itztose
inihuaya inisihua por nopa tonali cati hualas.
30 Huan masehualme cati chocaj monequis quicahuase
inintequipachol. Cati paquij, ayecmo quipiyase se talojtzi
para huetzcase. Huan cati quicojtoque miyac tamanti ipan
ni taltipacti, ayecmo quipiyase tonali para quitequihuise.
31 Nochi cati tijtequihuíaj tamanti ipan ni taltipacti, mon-
equi ma timotachilica para ma amo techitzquili toyolo nopa

tamanti, pampa panotehuas ni taltipacti cati ama monextía
huan nochi cati quipiya.

32 San nijnequi xiitztoca anyolpactoque huan amo mon-
equi ximotequipachoca por se amotahuical. Se cati amo
quipiya itahuical huelis moilhuis ten itequi Toteco huan
quenicatza huelis quichihuas cati quipactía Toteco,
33 pero se tacat cati quipiya isihua, monequi moilhuis ten
tamanti ipan ni taltipacti huan taya monequi quichihuas
para ma paqui isihua. Yeca ome tamanti quiyoltilana.
34 Nojquiya amo san se, se sihuat cati quipiya ihuehue huan
se cati amo. Pampa se sihuat cati ayecmo quipiya ihuehue, o
se ichpocat cati ayemo monamictijtoc huelis moilhuis ten ite-
qui Toteco huan huelis moiyocacahuas senquisa para quichi-
huas ipaquilis Toteco ipan itacayo huan ipan itonal. Pero se
sihuat cati ya quipiya ihuehue monequi moilhuis ten tamanti
ipan ni taltipacti huan quenicatza monequi quichihuas para
quipactis ihuehue.

35 Nimechilhuía ni tamanti para nimechpalehuis. Amo
nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tamanti. Ni-
jnequi xijchihuaca cati anquiitaj más amechpalehuis para ica
nochi amoyolo huelis anquitequipanose Toteco.

36 Sinta se tacat quipiya se iichpoca huan moilhuía para
amo quichihua cati cuali ica ya pampa ayemo quicahuilía
ma monamicti, huajca ma quichihua cati quinequi. Sinta
iichpoca motanquiya huan itztoc se telpocat cati quinequi
mosihuajtis ihuaya, huajca ma motahuicaltica. Amo se taj-
tacoli sinta itata quincahuilis ma motahuicaltica.
37 Pero sinta seyoc tacat moilhuía más cuali amo quicahuilis
iichpoca ma monamicti, huan sinta amo quiyoltilana nopa
ichpocat para monamictis, huan nopa tacat quipiya tase-
huilisti ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj
pampa itata quej nopa moilhuía ipan iyolo.
38 Huajca yaya cati quicahuilía iichpoca ma monamicti
quichihua cati cuali, huan yaya cati amo quicahuilía ma
monamicti quichihua cati achi cuali.

39 Se sihuat mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta
yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quipiya caquihuili
para monamictis ica seyoc. Pero sinta ya mijqui ihuehue,
huajca ayecmo ilpitoc nopa sihuat huan huelis sempa mon-
amictis ica cati quinequi, pero san ma monamicti ica se tacat
cati nojquiya quineltoca Tohueyiteco.
40 Pero na niquita huelis se toahui cati ya mijqui ihuehue
más paquis sinta amo monamictis sempa, huan nimoilhuía
Itonal Toteco nechmacatoc ni camanali cati nimechilhuía.

8

Tacualisti cati quitalijtoque iniixpa taixcopincayome

1 Ama nimechcamanalhuis ten tacualisti cati sequinoc
quitalijtoque iniixpa taixcopincayome. Anmoilhuíaj ya an-
quimatij taya monequi anquichihuase ipan ni tamanti,
pero tamatilisti techchihua ma timohueyimatica. Pero
quema titenextilíaj taicnelijcayot, tiquinpalehuíaj sequinoc
ma moscaltica ipan Tohueyiteco.
2 Sinta se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo
teno quimati quej monequi quimatis.
3 Pero sinta se nelía quiicnelía Toteco, Toteco quiixmati.
4 Pero ¿taya tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tacualisti
cati sequinoc quitalijtoque iniixpa taixcopincayome, o amo?
Tojuanti tijmatij nopa cati inijuanti quinitaj para taixcopin-
cayome, amo teno ininpati, pampa amo itztoque. Itztoc san
se Dios huan amo aqui seyoc.
5 Huan masque sequij masehualme quiijtohuaj itztoque
miyac cati quintocaxtíaj "dioses" ipan ilhuicacti huan ipan ni
taltipacti onca miyac cati quintocaxtíaj "tetecome",
6 tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yaya Totata, ica cati
pejqui nochi cati onca. Huan tijmatij tiitztoque para ma
tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se cati nelía teteco huan
yaya Jesucristo ica cati Toteco Totata quichijqui nochi cati
onca huan tojuanti tijpiyaj nemilisti por ya.
7 Pero sequij taneltocani ayemo cuali quimachilíaj para
itztoc san se Dios. Inijuanti momajtoyaj quinhueyimatij taix-
copincayome huan moilhuíaj itztoque. Ama quema inijuanti
quicuaj se tacualisti cati sequinoc quitalijtoque iniixpa taix-
copincayome, quiixpanoj cati iniyolo quinilhuía para amo
cuali pampa amo quipiyaj tetili.
8 Toteco amo techcualita más por cati tijcuaj. Amo tiitztose
más cuali iixpa sinta tijcuase se tamanti, yon amo tiitztose
más fiero iixpa sinta amo tijcuase.
9 Pero ximotachilica para amo teno cati anquipiyaj caqui-
huili anquichihuase, quiyoltilanas ma tajtacolchihua se
amoicni cati ayemo cuali quineltoca Toteco.
10 Pampa se cati moilhuía amo cuali quicuas cati sequinoc
quitalijtoque iixpa se teteyot huelis mitzitas quema titacuati
ipan nopa lugar cati quichijtoque para nopa teteyot. Huan
mitzitas para ta tijmati cati cuali para tijchihuas, huajca
pampa amo quipiya tetili, yaya nojquiya quicuas cati quitali-
jtoque iixpa nopa teteyot, huan tajtacolchihuas ipan iyolo.
11 Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni cati
amo quipiya tetili huan Cristo nojquiya taxtajqui por itajta-
colhua ya quema mijqui.

12 Huan quema tijyoltilana ma tajtacolchihua se moicni cati
ayemo quipiya tetili ipan Cristo huan tijcocohua ipan iyolo,
huajca titajtacolchihua iixpa Cristo.
13 Huajca sinta se tacualisti quichihuas para se noicni ma
tajtacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchi-
huas ma huetzi noicni.

9

Itequiticayo se itayolmelajca Toteco

1 Na niitayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niq-
uitztoc Tohueyiteco Jesús. Amojuanti antatzquitoque ipan
Tohueyiteco por nopa tequit cati nijchijqui campa amojuanti.
2 Sinta sequinoc quiijtohuaj amo niitayolmelajca Toteco,
amojuanti anquimatij para quena, nelía niitayolmelajca.
Nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque,
huan yeca amojuanti antenextilíaj para niitayolmelajca
Tohueyiteco.
3 Ica inijuanti cati quichihuaj tatzintoquili taya tequiticayot
nijpiya, quej ni niquinnanquilis.
4 ¿Amo anquimatij na huan cati nohuaya yahuij tijpiyaj
tequiticayot para tijselise san quiaja cati monequi tiquise
huan tijcuase campa titepohuilíaj icamanal Toteco?
5 ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayot para tijpiyasquíaj
tosihua cati quineltoca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya
ipan totequi quej sequinoc itayolmelajcahua Toteco quichi-
huaj, huan quej quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco
Jesús?
6 ¿O huelis anmoilhuíaj para san Bernabé huan na amo
tijpiyaj tequiticayot para tijcahuase totequi cati ica tipan-
otiyahuij para timopanoltise ica ofrendas ten itequi Toteco?
7 ¿Taya soldado monequi quichihuas seyoc tequit para qui-
ixtahuas itacualis? ¿Ajquiya quitoca xocomecat ipan imil
huan teipa amo quipiya tequiticayot quicuas? ¿Ajquiya quin-
mocuitahuía chivojme huan amo quipiya tequiticayot quiis
inilechi?
8 Amo san niquijtohua ni pampa quej nopa nimoilhuía,
pero itanahuatil Moisés nojquiya quej nopa quiijtohuaj.
9 Ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés campa quiijtohua:
“Amo xijcamailpi nopa huacax cati ipan moquejquetza trigo
para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhuíaj Toteco techmacac ni ca-
manali pampa moilhuiyaya san ten huacaxme huan ten
quicuaj? ¡Amo cana!
10 Yaya moilhuiyaya nojquiya ten tojuanti cati tiitequipano-
jcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se cati tapox-
onía ipan mila, o se cati pixca, ma tequiti cuali pampa quimati

quiselis se parte ten nopa pixquisti. Huan quinamiqui para
tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica cati ica tipanose ten
nopa masehualme cati tiquinpalehuíaj.
11 Tojuanti tijtoctoque icamanal Toteco campa amojuanti
huan ya nopa cati tahuel monequi para amotonaltzitzi, hua-
jca amo se hueyi tamanti sinta antechmacasquíaj ten ica
tipanose.
12 Sinta quinamiqui anquinmacase nopa sequinoc cati
amechmachtíaj cati ica panose, achi más quinamiqui antech-
macase tojuanti.

Pero masque tijpiyaj tequiticayot para tijselise cati tech-
polohua, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayot. San tiqui-
jyohuíaj, huan amo timechilhuíaj quema techpolohua cati
monequi. Tijchihuaj ya ni pampa amo tijnequij tijchihuase
yon se tamanti cati huelis quitzacuilis nopa cuali camanali
ten Cristo.
13 ¿Amo anquimatij nopa israelitame cati tatequipanohuaj
ipan ichaj Toteco ica nopa tamanti cati tatzejtzeloltique,
quicuaj nopa tacualisti cati masehualme quihuicaj ipan
itiopa Toteco? Nojquiya cati tatequipanohuaj nepa iixpa
nopa taixpamit, quicuaj ten nopa tacajcahualisti cati mase-
hualme temacaj ipan taixpamit.
14 Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti
cati titepohuilíaj icamanal Toteco ma tijselica cati ica tipanose
ten nopa masehualme cati icamanal quinpalehuijtoc.

15 Pero amo nijtequihuijtoc yon se ten ni tequiticayot cati
itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan amo nimechtajcuil-
huía ya ni para nimechtajtanis techpanoltica. Nechmaca
miyac paquilisti para nitepohuilis icamanal huan amo teno
nijselía ten cati quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas cati
nechpolohua. Huan nijnequisquía nimiquis sinta se mase-
huali nechtzacuilisquía para ma ayecmo nimopanolti noselti.

16 Amo hueli nimohueyimatis pampa nitepohuilía ica-
manal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan
nechilhui ma nijchihua. Nelía niteicnelti na sinta amo nitepo-
huilis icamanal.
17 Sinta nitepohuilis icamanal san ica nopaquilis, nijselis
notaxtahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja mon-
equi nitepohuilis icamanal, pampa Toteco quitali nomaco ni
tequit huan monequi nijchihuas.
18 Huan ¿taya taxtahuili nijselía? Notaxtahuil eltoc nopa
paquilisti cati nijpiya pampa amo aqui monequi taxtahuas
cati ica nipanos quema nitepohuilía icamanal, masque nelía
nijpiya tequiticayot para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa
niitequipanojca Toteco.

19 Masque nimajcajtoc huan amo niiaxca yon se masehuali
cati nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc
niinintequipanojca nochi masehualme para huelis niquinta-
nis más masehualme para Cristo.
20 Quema niitztoc inihuaya sequinoc israelitame, nimochi-
hua quej se ten inijuanti para huelis niquintanis para
Cristo. Quema niitztoc inihuaya cati quintoquilíaj itanahuatil
Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tanahuatilme
ayecmo quipiyaj tequiticayot ica na, ica nopaquilis niquinto-
quilía para huelis niquintanis masehualme cati quintoquilíaj
nopa tanahuatilme.
21 Quema niitztoc inihuaya masehualme cati amo quin-
matij itanahuatil Moisés, amo nicamanalti quej se cati quin-
mati. Pero amo nijchihua tamanti cati amo cuali cati itanahu-
atil Toteco techilhuíaj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilía
nopa tanahuatili cati Cristo techmacatoc para huelis niquin-
tanis para Cristo nopa masehualme cati amo quinmatij
itanahuatil Moisés.
22 Quema niitztoc inihuaya masehualme cati sequinoc
quintaijyohuiltíaj pampa amo quipiyaj chicahualisti, ni-
mochihua quej se cati amo quipiya chicahualisti para huelis
niquintanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi
masehualme. Miyac nimoyolilhuía quenicatza nimochihuas
ica sese masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojti, o ne
ojti huelis niquinpalehuis sequij para ma momaquixtica.
23 Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa
cuali camanali, huan para huelis na nijselis nojquiya nopa
tatiochihualisti cati icamanal temaca.
24 Campa masehualme motalohuaj para quiitase ajquiya
tatanis, masque miyaqui tacame motalohuaj, san setzi qui-
tanis nopa taxtahuili cati quitencajtoque quimacase nopa
tatanquet. Huajca amojuanti nojquiya xitequitica chicahuac
ipan Toteco para antatanise.
25 Nochi masehualme cati motalohuaj miyacapa para qui-
itase ajquiya tatanis, nelía monahuatíaj huan quicahuaj
miyac tamanti cati hueli quinquixtilis inintetilis. Quej nopa
quichihuaj pampa quinequij quitanise nopa xochi yahuali
masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti,
titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yaya tech-
macas se corona cati amo quema pilinis.
26 Huajca na nimochihua quej se cati motalohua xitahuac
hasta campa ontami ojti. Quej se cati itequi para tatehuis
miyacapa, quichihua ica nochi ichicahualis, na nitequiti ica
nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco.
27 Quej cati tatehuía quichihua para itacayo ma eli tetic, na
nijnahuatía notacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca.

Niquinilhuijtoc miyaqui masehualme quenicatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tamanti cati amo senquisa cuali huan quichihuas para amo hueli nijselis cati Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tatanquet.

10

Pablo quinconsejomacac

1 Noicnihua, amo xiquelcahuaca ten panoc ica tohuejcapan tatahua cati itztoyaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixti cati tayacantiyajqui iniixmelac. Huan nojquiya quintapohuili nopa hueyi at para nochi huelque panoque ipan se ojti huactoc.

2 Huan ipan nopa mixti huan nopa hueyi at, nochi nopa masehualme mochijque san se ica Moisés cati ipan motemachijque para quitoquilise quej quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilíaj Toteco.

3 Nochi inijuanti quicuajque san se nopa tacualisti cati Toteco quichijqui ma huetzi ten ilhuicacti ica se tiochicahualnescayot.

4 Nochi quiique ten san se nopa at cati Toteco quichijqui ma quisa iijtic nopa hueyi tet ica se tiochicahualnescayot. Huan nopa tet eliyaya Cristo cati nejnenqui inihuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque.

5 Pero masque Toteco quintiochijqui miyac, nechca nochi inijuanti quichijque tamanti cati amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

6 Huan nochi ni tamanti panoque para elis se ejemplo para tojuanti para technextilis ma amo tijnequica tamanti cati amo cuali quej inijuanti quinequiyayaj.

7 Yon ma amo tiquinhueyimatica teteyome huan taixcopincayome quej sequij ten inijuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Inijuanti ilhuichijque ica hueyi tacualisti huan miyac taili, huan teipa mijtotijque huan ten hueli quichijque cati amo cuali huan mopaquilismacaque iniixpa taixcopincayome.”

8 Nojquiya ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical quej sequij ten inijuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil ten inijuanti ipan se tonal.

9 Yon ma amo tijyejyecoca Toteco para tiquitase taya quichihuas quej sequij ten inijuanti quichijque huan cohuame quintzacanijque huan miyac mijque.

10 Nojquiya ma amo tijtaijilhuica Toteco quej sequij ten
inijuanti quichijque huan Toteco quititanqui iilhuicac ejca
cati temictía huan yaya quinmicti.
11 Nochi ni tamanti quinpanoque para elise ejemplos para
tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis cati tiitztoque ama
ipan ni itamiya tonali.
12 Huajca amojuanti cati anmoilhuíaj anmoquetztoque
cuali huan antetique ipan Toteco, ximotachilica para amo
xihuetzica ipan tajtacoli.
13 Amo quema amechyoltilantoc yon se tajtacoli cati amo
quinyoltilantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya
temachti, huan amo quicahuilis ma amechyoltilana se taj-
tacoli hasta campa ayecmo huelis anquiijyohuise. Nochipa
ipan nopa talojtzi amechnextilis quenicatza huelis ancholose
para amo antajtacolchihuase.
14 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xicholoca ten
campa masehualme quinhueyimatij teteyome huan taix-
copincayome.
15 Amojuanti cati nimechcamanalhuía, antalnamiquij, hua-
jca ximoilhuica sinta cuali nocamanal cati ama nimechilhuis
o amo.
16 Quema tojuanti tijtajtaníaj Toteco ma quitiochihua nopa
taza ipan itacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte
ipan Cristo cati quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema
tijtapanaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte
ipan Cristo cati temacac itacayo para miquis por tojuanti?
17 Huan nochi tijcuaj ten san se pantzi ipan nopa tacualisti
huan ya nopa quinequi quiijtos masque timiyaqui, tiitztoque
partes ten san se tacayot, ya nopa cati itacayo Cristo.
18 Ximoilhuica ten nopa israelitame. Inijuanti cati quip-
ixque caquihuili para quicuase ten nopa tacajcahualisti cati
quitencajque ipan itaixpa Toteco, quinextiyayaj para ini-
juanti san sejco nojquiya itztoyaj iaxcahua Toteco cati iaxca
nopa taixpamit.
19 ¿Huajca taya nimechilhuía ica ya ni? Amo ximoilhuica
para nimechilhuía para nelía itztoque nopa taixcopincayome,
yon amo nimechilhuía quipiya chicahualisti nopa tacajc-
ahualisti cati masehualme quitalíaj iixpa se teteyot, pampa
amo cana.
20 Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme
cati amo quineltocaj Toteco temacaj tacajcahualisti,
melahuac quinmacaj tacajcahualisti iajacahua Amocual-
tacat. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tacajcahualisti. Huan
amo nijnequi xijpiyaca yon se parte ica ajacame.
21 Amo hueli anquiise ipan nopa taza cati iaxca Toteco
huan nojquiya anquiise ipan nopa tazas cati eltoque iniixpa

ajacame. Amo hueli anquipiyase se parte ica cati eltoc ipan imesa Toteco ipan itacualis huan nojquiya anquicuase cati eltoc ipan inimesa ajacame huan anquipiyase se parte inihuaya.

22 Amo ximoilhuica para cuali anquichihuase cati ica cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuíaj para anitztoque más antetique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo amechtatzacuiltis?

Ma tiquinicnelica sequinoc

23 Quena, ayecmo techtzacuilíaj tanahuatilme cati technahuatíaj ma amo tijchihuaca se tenijqui, pero sequij tamanti amo techpalehuía. Huan masque ayecmo techtzacuilíaj tanahuatilme, onca miyac tamanti cati amo techmaca más tetili ipan Toteco.

24 Amo aqui ma quitemo san cati cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca cati quinpalehuis sequinoc.

25 Huajca xijcuaca nochi cati quinamacaj ipan tianquis huan amo aqui xijtatzintoquilica sinta quitalijtoyaj nopa nacat iixpa se teteyot o amo, para amo anquimatise,

26 pampa ni taltipacti iaxca Toteco ihuaya nochi cati ipani eltoc huan nochi tamanti yaya techmacatoc para tijtequihuise.

27 Nojquiya sinta se cati amo quineltoca Toteco amechnotzas para xitacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi cati amechmacas huan amo teno xijtatzintoquilica ten nopa tacualisti para amo anquimatise huan amo amechyolcocos.

28 Pero sinta se amechilhuis para nopa nacat achtohui eltoya se tacajcahualisti para nopa taixcopincayome, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya cati amechilhuijtoc, yon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui para ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani nelía iaxca Toteco.

29 Huelis amojuanti amo anquicocosquíaj amoyolo sinta anquicuasquíaj, pero niquijtohua anquiyolcocosquíaj ne seyoc tacat pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali cati anquichihuaj quema anquicuaj.

Huelis sequij ten amojuanti anmoilhuíaj: "¿Para ten seyoc masehuali quiijtos amo nijchihua cati cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tenijqui cati nijpiya caquihuili nijchihuas?

30 Huan sinta nijtascamati Toteco por nopa cati nechmacatoc ma nijcua, ¿para ten nechtatelhuis seyoc por nopa cati nijcua, sinta tijtascamatqui Toteco por nopa tacualisti?"

31 Pero nimechilhuía, ica nochi cati anquicuaj, o anquiij, o
nochi sequinoc tamanti cati anquichihuaj, monequi xijchi-
huaca nochi para ihueyitilis Toteco.
32 Amo teno xijchihuaca cati quiyoltilanas ma tajtacolchi-
hua se israelita, o se cati amo israelita, o cati hueli masehuali
cati quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa.
33 Huajca xijchihuaca quej na nijchihua. Nijnequi nijchi-
huas cati quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua cati
quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para
miyac masehualme para inijuanti ma quineltocaca Cristo cati
quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

11

1 Huajca xijchihuaca quej na nijchihua pampa na nijchihua
nochi cati nihueli para nijchihuas cati Cristo quichijqui.

Sihuame ipan tasentilisti

2 Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiquij
ica cuali huan anquitoquilíaj nopa tamachtili cati nimech-
machtijtoc.
3 Pero onca se tamanti cati nijnequi nimechilhuis para
xijmachilica. Se tacat quipiya tequiticayot ica isihua o itztoc
itzonteco quej Cristo quipiya tequiticayot ica nochi tacame,
huan quej Toteco Dios quipiya tequiticayot ica Cristo o huelis
tiquijtose Toteco itzonteco Cristo.
4 Sinta se tacat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o ca-
manalti icamanal Toteco huan quiicpahuijtoc itzonecahuil,
huajca amo quinextía sinta quitepanita Cristo.
5 Pero sinta se sihuat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti
o tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc huan amo mot-
zontzactoc, huajca amo quinextía sinta quitepanita ihuehue.
Eltoc quej moxintoc nopa sihuat.
6 Huajca sinta se sihuat amo quinequi motzontzacuas, ma
moxima. Pero sinta pinahua para moximas, ma motzontza-
cua.
7 Amo cuali para se tacat motzontzacuas quema anmosen-
tilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tacame quej ya iixcopinca
huan tacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuat
tenextilía ihuehue ihueyitilis.
8 Pampa quema Toteco quichijqui nopa achtohui tacat,
Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuat, pero nopa achtohui
sihuat, Eva, hualajqui ipan nopa tacat.
9 Huan Toteco amo quinchijchijqui tacame para quinpale-
huise sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpale-
huise tacame.

10 Huajca monequi se sihuat ma motzontzacua para
quinextis iniixpa ilhuicac ehuani para ihuehue quipiya
tequiticayot ica ya.
11 Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque
san se ipan Jesucristo, huan yon tacame, yon sihuame amo
hueli mohueyimatise quej achi huejhueyi.
12 Huan masque melahuac nopa achtohui sihuat quisqui
ipan itacayo nopa tacat, teipa sihuame quintacatiltíaj nochi
tacame, huan yaya Toteco cati techchijchijqui nochi tojuanti.
13 Huajca ximoilhuica, amojuanti. ¿Cuali para se sihuat
motatajtis ica Toteco, sinta amo motzontzactoc? ¡Amo!
14 Ipan amoyolo anquimatij para nelía tepinajti sinta se
tacat sinta quipiyas huehueyac itzoncal,
15 pero quema se sihuat quipiya itzoncal huehueyac,
huajca se paquilisti huan yejyectzi para ya pampa Toteco
quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua.
16 Pero sinta sequij quinequij monajnanquilise ica ni ca-
manali, ma quimatica para tojuanti san ya ni titamachtíaj.
Nojquiya san quej ni quichihuaj nochi sequinoc toicnihua
ipan itiopahua Toteco cati mosentilíaj campa hueli.

Quichihuayayaj cati amo cuali ipan itacualis Toteco

17 Pero monequi nimechilhuis seyoc tamanti cati amo
nechchihua ma nipaqui amohuaya ica cati anquichihuaj.
Nijcaqui amo amechpalehuía quema anmosentilíaj, san achi
más amechnenpolohua.
18 Pampa nijcaqui quema anmosentilíaj, anmotaj-
coitztiyahuij, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac.
19 Ya nopa cuali, para ma nesi ajquiya inijuanti nelía quichi-
huaj cati quipactía Toteco.
20 Huajca sinta anmotajcoitaj quema anmosentilíaj, ya
nopa amo anquicuaj Toteco itacualis,
21 pampa nijcaqui miyac ten amojuanti anmotayacanaltíaj
huan anquitalochcuaj cati anquihualicatoque ipan nopa
tacualisti cati achtohui onca. Yon amo anquichiyaj para ma
ajsica sequinoc taneltocani para anquixelose cati anquihual-
icaque ica nochi. Huajca sequij cati teipa ajsij amo teno
quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc cati cualca ajsique
moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj.
22 ¿Amo anquipiyaj amochajchaj campa huelis antacuase
huan antaise? ¿Para ten anquimacaj pinahualisti itiopa
Toteco huan anquinpinahualtíaj amoicnihua cati teicneltzitzi
huan cati amo teno quipiyaj para quihualicase? ¿Anmoilhuíaj
para na nipaqui ica cati anquichihuaj? ¡Amo! ¡Ica ya ni, amo
nipaqui!

Itacualis Tohueyiteco
(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

23 Pampa elqui yaya Tohueyiteco cati nechnextili nopa cati
nimechmachtijtoc ten itacualis, huan ya ni cati nimechilhuij-
toc. Tohueyiteco Jesús quiitzqui se pantzi ipan nopa tayohua
quema Judas quitemactili,
24 huan quema quitascamatqui iTata, quitajcoitac, huan
quinilhui imomachtijcahua: "Xijcuica ten ni pantzi huan
xijcuaca. Ni notacayo cati nitemacas quema nimiquis por
amojuanti. Xijchijtiyaca ni para antechelnamiquise na."
25 San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema
inijuanti ya tantoya tacuaj ica tiotac, quiitzqui se taza ica xo-
comeca at huan quiijto: "Ni taza tenextilía noeso cati nijtoy-
ahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali
cati Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquiitiyase
ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquise
nimijqui por amojuanti."
26 Huan nochipa quema anquicuase ni pantzi huan an-
quiise ni xocomeca at, anteyolmelahuase para Tohueyiteco
mijqui por tojuanti huan quej nopa monequi xijchijtiyaca
hasta yaya sempa hualas.

Quenicatza monequi quicuase Itacualis Tohueyiteco

27 Huajca sinta se quicuas nopa pantzi o quiis ten nopa taza
ipan nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, huan amo
quichihua quej quinamiqui, yaya quihuicas tajtacoli pampa
tajtacolchihuas ica ieso huan itacayo Tohueyiteco.
28 Huajca achtohui monequi sese masehuali ma moy-
oltachili para momacas cuenta sinta eltoc cati amo cuali ipan
iyolo. Huan quema quimatis para amo teno cati amo cuali
eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quii ten
nopa taza quej quinamiqui.
29 Pampa Toteco quitatzacuiltis cati hueli masehuali sinta
quiis huan quicuas itacualis Toteco huan amo moyolilhuía
para nelía hueyi ipati itacayo Tohueyiteco huan cati yaya
techchihuilijtoc.
30 Yeca miyac ten amojuanti ama amo anquipiyaj tetili,
huan anmococohuaj, huan hasta sequij ya mictoque pampa
Toteco amechtatzacuiltía.
31 Pero sinta cuali timoyoltachilise huan amo tijcuase ica
tajtacoli ipan toyolo, huajca Toteco amo techtatzacuiltis.
32 Quema Toteco techtatzacuiltía, techxitahua para ma tim-
oyolpataca huan ma amo tijselica tatzacuiltilisti ica sequinoc
masehualme ten ni taltipacti.

33 Huajca noicnihua, quema anmosentilise para
anquicuase nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc,
ximochiyaca se ica seyoc.
34 Huan sinta se nelía mayana, ma tacuajtehua ichaj para
amo antajtacolchihuase quema anmosentilíaj. Huan ica
nopa sequinoc tamanti cati antechtajtanijtoque, nijsenc-
ahuas nochi quema niajsiti nopona campa amojuanti.

12

Yajatili cati Itonal Toteco quimaca sesen taneltocaquet

1 Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi
ten nopa tamanti yajatili cati Itonal Toteco quinmaca tanel-
tocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.
2 Ya anquimatij quema ayemo anquineltocayayaj To-
hueyiteco, anquinhueyimatiyayaj taixcopincayome cati amo
huelij camanaltij huan anquintoquiliyayaj nopa taixcopin-
cayome campa hueli huan san anmocuapolojtinemiyayaj.
3 Yeca ama nijnequi nimechilhuis quenicatza anquinixma-
tise masehualme cati nelía camanaltij ica ichicahualis Itonal
Toteco huan inijuanti cati san quinequij amechcuapolose.
Xijmatica para yon se cati camanalti ica ichicahualis Itonal
Toteco huelis quiijtos para tatelchihuali Jesús. Huan yon se
amo huelis quiijtos para Jesús itztoc Tohueyiteco sinta amo
camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco.
4 Onca miyac tamanti yajatili o talnamiquilisti cati mase-
hualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero
itztoc san se Itonal Toteco cati temaca nochi nopa yajatili cati
taneltocani quiselíaj.
5 Onca miyac tamanti tequit ica cati huelis tijtequipanose
Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco cati
tijtequipanohuaj.
6 Toteco tequiti ipan inemilis sesen taneltocaquet quej qui-
ita cuali para ya, pero san se Toteco cati quichihua itequi ica
nochi tojuanti.
7 Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen tanel-
tocaquet pampa quimaca nochi nopa yajatili cati monequi
para ica quinpalehuis nochi sequinoc taneltocani.
8 San se Itonal Toteco quinmaca sequij taneltocani ca-
manali cati quipiyaj miyac talnamiquilisti, huan sequinoc
quinmacatoc camanali cati quipiya miyac tamatilisti.
9 San se Itonal Toteco quinmacatoc sequij masehualme
nopa yajatili para ma quipiyaca miyac taneltoquili huan
quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinchicahuaca
cocoyani.

10 Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequij nopa chicahualisti para quichihuase tiochicahualnescayot. Sequij quinmacatoc yajatili quej tajtolpanextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequij masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sinta Itonal Toteco quimacatoc se tacat icamanal o sinta se iajacayo Amocualtacat quimacatoc. Sequij taneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase cati quiijtohuaj inijuanti cati camanaltij ica camanali cati amo momachtijtoque.

11 Pero itztoc san se Itonal Toteco cati quinmajmaca nochi ni tamanti yajatili huan san yaya quitapejpenía catijque taneltocaquet ma quiseli sese yajatili.

Nochi taneltocani itztoque ipan itacayo Cristo

12 Masque se masehuali quipiya san se itacayo, itacayo quipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quipiyaj inintequi huan san sejco mochihuaj itacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itacayo Cristo.

13 Itztoc san se Itonal Toteco cati techtatzquiltijtoc tojuanti cati tijneltocaj Cristo ipan itacayo. Sequij ten tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequij taneltocani quipiyaj ininteco ipan ni taltipacti cati quincojtoc para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

14 Itacayo se masehuali amo san se tamanti quipiya, pero quipiya miyac.

15 Huan ¿taya panos sinta se iicxi se masehuali huelisquía camanaltis huan quiijtosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte ten itacayo”? Cati quiijtosquía ya ni amo teno quipatasquía pampa iicxi nopa tacat noja mocahuasquía se parte ipan itacayo.

16 Huan nojquiya amo teno mopatas sinta se inacas quiijtosquía: “Na amo niiixteyol ni masehuali, yeca amo nise parte ten itacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itacayo.

17 Huan sinta campa hueli ipan itacayo se masehuali quipixtosquía senquisa iixteyolhua, huajca ¿quenicatza tacaquisquía? O sinta campa hueli quipixtosquía senquisa inacashua, huajca ¿quenicatza taijnecuisquía?

18 Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totacayo ica miyac tamanti huan sesen parte quitali campa yaya quinejqui.

19 Sinta se masehuali quipiyasquía senquisa iicxihua, ¿quenicatza tiquijtose quipiya itacayo?

20 Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac partes
ipan totacayo, pero san se totacayo tijpiyaj.

21 Huan iixteyol se masehuali amo huelis quiilhuis imax:
“Ta amo timonequi”, yon itzonteco amo huelis quiilhuis iicxi:
“Ta amo timonequi”.
22 ¡Amo! Pampa nochi tamanti ipan totacayo tahuel mon-
equi, huan achi más monequi nopa partes cati nesi para amo
tetic huan amo más ipati quej ne sequinoc.
23 Nopa partes ipan totacayo cati timoilhuíaj amo senquisa
cuali, achi más tiquinmocuitahuíaj. Huan nopa partes cati
amo cuali para ma tiquinnextica, achi más tiquinyoyontíaj.
24 Huan nopa tamanti cati cuali monextíaj, amo más
tiquintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totacayo para achi
más tiquinmocuitahuise nopa partes cati timoilhuíaj quipolo-
huaj.
25 Quichijqui ni pampa amo quinejqui ma moxelo tota-
cayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitahui nopa sequinoc
partes.
26 Sinta se parte mococohua, huajca nochi partes taijy-
ohuíaj ihuaya. Huan sinta se parte ipan totacayo quiselía se
tatepanitali, nochi partes ipan totacayo paquij.

27 Ama anitztoque itacayo Cristo huan sese amojuanti an-
itztoque quej se tamanti ten itacayo cati tahuel monequi.
28 Huan ipan itacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmaca-
toc totequi sesen ten tojuanti. Achtohui quintequimacac
tayolmelahuani huan, teipa tajtolpanextiani. Teipa quinte-
quimacac tamachtiani huan teipa cati quipiyaj yajatili para
quichihuase tiochicahualnescayot. Teipa quintequimacac
cati quipiyaj yajatili para quinchicahuase cocoyani, huan
teipa cati quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quinte-
quimacac cati quipiyaj yajatili para tayacanase ipan nochi
tamanti cati quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequij
nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali cati amo
momachtijtoque.

29 Pero xijmachilica, amo nochi quipiyaj nopa tequit quej
tayolmelahuani. Amo nochi tajtolpanextiani. Amo nochi
tamachtiani ten Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichi-
huaj tiochicahualnescayot.
30 Amo nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo nochi
huelij camanaltij sequinoc camanali cati amo momachtij-
toque. Amo nochi huelij teyolmelahuase cati quiijtosnequi
nopa camanali cati sequinoc quiijtohuaj.
31 Pero sinta anquitemohuaj se yajatili ten Itonal Toteco,
huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tamanti yajatili

cati achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis ten seyoc ojti cati noja más cuali para anquitoquilise.

13

Taicnelijcayot

1 Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali cati masehualme huan ilhuicac ehuani camanaltij, amo teno nopati sinta amo niteicnelía. Quema nicamanaltisquía nopa camanali elisquía quej san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi.

2 Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali ten Toteco quej se tajtolpanextijquet, huan masque nijmatisquía nochi cati ohui huan masque nijpiyasquía miyac taneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepet ma mijcueni huan nelía mijcuenisquía, sinta amo niteicnelía, amo teno nopati.

3 Masque nitemajmacasquía nochi cati nijpixtoc para oncas inintacualis teicneltzitzi, o masque nitemacasquía notacayo para ma quitatica, sinta amo niteicnelía, amo teno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

4 Se cati teicnelía quipiya iyolo inihuaya sequinoc huan quinchihuilía cati cuali. Yaya amo quinequi cati sequinoc quipiyaj. Amo mohueyimati, yon amo momachilía achi cuali que sequinoc.

5 Se cati teicnelía moyolilhuía achtohui quema tananquilía. Amo camanalti san quej hueli. Amo itzcuimit huan amo yolquentzi. Yon amo quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía cati amo cuali.

6 Cati teicnelía amo quema paqui ica cati amo cuali, san paqui ica cati melahuac.

7 Se cati teicnelía quiijyohuía nochi tamanti cati huala, huan motemachía para ajsis cati cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca cati cuali, huan mocahua temachti masque ten hueli quipanotihuala.

8 Taicnelijcayot nochipa eltos huan amo quema tamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayecmo camanaltise camanali cati Toteco quinmacas quej quichihuaj tajtolpanextiani. Ajsis hora masehualme ayecmo camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayecmo quinmachiltis masehualme cati ohui.

9 Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quej se tajtolpanextijquet, san huelis camanaltis se quentzi.

10 Pero quema hualas cati senquisa cuali, nochi cati pilquentzi tamis.

11 Quema niitztoya niconetzi nicamanaltiyaya quej se
conet, nimoilhuiyaya quej se conet, huan nijmachiliyaya
tamanti quej se conet. Pero quema nimotacachijqui, niquiy-
ocacajqui nopa tamanti cati coneme quichihuaj.
12 San se ica tojuanti. Ama eltoc quej tijtachilíaj Toteco
ipan se tescat campa tzintayohua huan amo hueli tiquitaj
cuali, pero teipa quema yaya sempa hualas, timoixtachilise.
Amantzi niquixmati se quentzi, pero teipa niquixmatis sen-
quisa quej Toteco senquisa nechixmati.
13 Huajca onca eyi tamanti cati huejcahuase. Monequi
tijpiyase taneltoquili. Monequi timotemachise para panos
nochi cati Toteco quiijto panosquía, huan monequi titeic-
nelise, pero nopa cati más hueyi ipati ten ni eyi tamanti eltoc
ya ni, monequi titeicnelise.

14

Masehualme cati camanaltique ica sequinoc camanali

1 Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica se-
quinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para xijselica se
yajatili cati Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica
para Itonal ma amechmaca yajatili quej se tajtolpanextijquet
para ancamanaltise icamanal Toteco.
2 Pampa se cati quipiya yajatili para camanaltis ica
seyoc camanali cati amo momachtijtoc, quicamanalhuía
Toteco, pero amo quincamanalhuía masehualme pampa
masehualme amo hueli quimachilíaj. Yaya san camanalti
tamanti cati ixtacatzi cati Itonal Toteco quimacatoc para ma
quiijto.
3 Pero se tajtolpanextijquet camanalti icamanal Toteco
huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan
Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua tanel-
tocani.
4 Huajca se cati camanalti ipan seyoc camanali, mopalehuía
iselti para achi más quineltocas, pero se cati camanalti para
Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamit ten taneltocani
para achi más quineltocase Tohueyiteco.
5 Na nipaquisquía sinta nochi amojuanti anhuelisquíaj
ancamanaltise ica sequinoc camanali, pero achi más ni-
paquisquía sinta anquipiyasquíaj yajatili quej se tajtolpanex-
tijquet para ancamanaltisquíaj para Toteco, pampa achi más
ipati se cati camanalti para Toteco que se masehuali cati
camanalti seyoc camanali sinta amo aqui hueli quiixtomas
cati quiijtohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi
nopa tiopamit ten taneltocani.

6 Noicnihua, sinta niyasquía campa amojuanti
huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali cati amo
anquimachilíaj, ¿quenicatza nimechpalehuis? Pero quena,
nimechpalehuis sinta nimechilhuis nopa cati Toteco
nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más cati melahuac,
o nicamanaltis icamanal Toteco cati yaya nechmacatoc,
huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal cati
anquimachilíaj.

7 Nimechmacas se ejemplo. Sinta se tapitza o tatzotzona,
huan amo aqui hueli quimachilía taya huicat quitzotzona,
huajca san tapic.

8 Huan ipan se tatehuilisti sinta yaya cati tapitza amo
quimati quipitzas nopa huicat para quinnotzas tacame
ma mosentilica, huajca amo aqui quimatis sinta monequi
mosentilise para tatehuise, o amo.

9 San se ica amojuanti. Sinta amo anquiijtohuaj camanali
cati nochi huelis quimachilise, amo aqui quimatis taya anqui-
ijtohuaj huan san tapic amocamanal.

10 Melahuac onca miyac tamanti camanali cati mase-
hualme camanaltij ipan ni taltipacti. Huan sese camanali
quipiya cati quinequi quiijtos para cati quimachilíaj.

11 Pero sinta amo nihueli nijmachilía cati sequinoc quiijto-
huaj, cati camanaltij nechitase quej nise huejca ejquet huan
na nojquiya niquinitas quej huejca ehuani.

12 Huajca amojuanti cati tahuel anquinequij yajatili cati
Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tamanti yajatili cati
achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para más
ma moscaltica.

13 Sinta se hueli camanalti camanali cati amo momachti-
jtoc, ma quitajtani Toteco para nojquiya huelis quiixtomas
cati quiijtojtoc.

14 Pampa sinta nimotatajtía ica Toteco ica camanali cati
amo nijmachilía, huajca eltoc quej notonal motatajtía pero
notalnamiquilis amo teno quichihua.

15 ¿Huajca taya más cuali nijchihuas? Más cuali nimotata-
jtis ica notonal huan nijtequihuis camanali cati nijmachilía.
Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica camanali cati
nijmachilía.

16 Pampa sinta anquipaquilismacaj Toteco ica amotonal
pampa ancamanaltij camanali cati amo anmomachtijtoque,
nopa masehualme cati itztoque ipan tasentilisti amonechca
amo huelis quiijtose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichi-
huase Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj taya an-
quiijtohuaj.

17 Huajca, masque anquitascamatij Toteco ica yejyectzi ica

nopa camanali cati anhuelij ancamanaltij, amo teno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco.

18 Nijtascamati Toteco para achi más nicamanalti ica camanali cati amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti.

19 Pero quema niitztoc ipan tasentilisti ipan tiopa, más cuali niquijtosquía san macuili camanali ica notalnamiquilis huan ica camanali cati nochi quimachilisquíaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan amo para niquijtosquía majtacti mil camanali cati amo aqui huelis quimachilis.

20 Noicnihua, amo ximoilhuica quej coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cuali para xiitztoca quej coneme ica tamanti cati amo cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij ten cati amo cuali, pero ipan sequinoc tamanti ximoilhuica quej huejhueyi masehualme cati quipiyaj cuali inintalnamiquilis.

21 Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quiijto:

"Niquincamanalhuis ni nomasehualhua cati amo nechneltocaj ica camanali cati amo quimachilise,

pampa elis huejca ehuani cati quincamanalhuise nocamanal,

pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchihuilise cuenta."

Quej nopa quiijto Tohueyiteco.

22 Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tanextili para taneltocani, pero eltoc se tanextili para cati amo quineltocaj. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quej se tajtolpanextijquet para se masehuali camanaltis icamanal Toteco cati yaya quimacatoc, amo elis se tanextili para cati amo quineltocaj, ya nopa para taneltocani.

23 Huan quema nochi nopa tiopamit ten taneltocani mosentilíaj, sinta nochi camanaltise camanali cati amo aqui quimachilía, huan sinta ajsise masehualme cati amo quineltocaj Tohueyiteco, o cati amo quema hualajtoque ipan nopa tasentilisti, huajca inijuanti moilhuise para antzontapolohuaj.

24 Pero sinta nochi cati camanaltij ipan tasentilisti, camanaltise icamanal Toteco ica camanali cati nochi quimachilíaj, huan calaquise masehualme cati amo quineltocaj Toteco, o cati amo quema hualajtoque ipan tasentilisti, huajca quena, quicaquise huan quimachilise para quipiyaj inintajtacolhua pampa icamanal Toteco quintelhuisquía.

25 Tanemijya inijuanti quiitase cati quitatiyayaj ipan iniyolo huan quenicatza fiero moilhuiyayaj. Yeca nopa masehualme

cati san paxalohuaj motancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quiijtose para nelía itztoc Toteco nopona amohuaya.

Ma amo camanaltica ica sempa

26 Huajca noicnihua, ¿taya nimechilhuía monequi anquichihuase ipan amotasentilis? Quema anmosentilíaj, itztoque sequij cati quinequij huicase se tiohuicat ten Salmos, itztoque sequij cati quinequij tamachtise Icamanal Toteco, huan itztoque sequij cati quinequij teilhuise nochi cati Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequij cati quinequij camanaltise ica camanali cati amo momachtijtoque, huan itztoque sequij cati quinequij taixtomase cati quinequi quiijtos nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi cati anquichihuaj quinpalehuis nochi taneltocani para ma moscaltica ipan Toteco.

27 Huajca sinta sequij quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentzitzi, huan nojquiya monequi itztos se cati quipiya yajatili para quiixtomas nopa camanali para quinilhuis nochi nopa masehualme taya quiijtojtoque.

28 Huan sinta amo aqui hueli quinixtomilis sequinoc cati quinequi quiijtos nopa camanali, huajca amo aqui ma camanalti camanali ipan se tasentilisti cati sequinoc amo quimachilíaj. Inijuanti cati quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo teno quiijtose ipan nopa tasentilisti ten nopa tiopamit, o inijuanti huelis motatajtise ica Toteco ipan iniyolo.

29 Nojquiya san ome o eyi tajtolpanextiani ma camanaltica camanali ten Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhuica ten cati quiijtohuaj huan ma moilhuica sinta Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo.

30 Pero teipa sinta itztoc seyoc cati mosehuía nopona huan Toteco quinextilía se tamanti para quiijtos, huajca ma ayecmo molinis yaya cati camanaltiyaya achtohui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc.

31 Quej nopa, san sesentzitzi, nochi tajtolpanextiani huelis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huelise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinyolchicahuas.

32 Pampa se tajtolpanextijquet cati quipiya yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonal huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis.

33 Pampa ipan se tasentilisti, Toteco amo quinequi para
nochi san ma quichihuaca ten quinequise huan tahue-
jchihuase san sejco. Yaya quinequi ma onca tasehuilisti
huan quinequi sesentzitzi panotiyase quej tasencahuali para
panos.
Huan quej quichihuaj itatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco cati mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopame,
34 amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan
tasentilisti pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame
quincahuilise inihuehuejhua ma quinyacanaca quej quiijto-
huaj itanahuatil Toteco.
35 Huan sinta sihuame quinequij quimatise se tamanti, ma
quintatzintoquilica inihuehuejhua ipan ininchajchaj, pampa
amo quinamiqui pampa se sihuat camanaltis ipan tasen-
tilisti.
36 Amo ximoilhuica para Icamanal Toteco pejqui ica amo-
juanti huan san amojuanti cati anquineltocaj. ¡Amo! Itztoque
miyac cati quiselijtoque icamanal campa hueli.
37 Huajca sinta sequij ten amojuanti anmoilhuíaj para anta-
jtolpanextiani, o anmoilhuíaj Itonal Toteco achi más amechy-
acana que sequinoc, xijmachilica para ni cati nimechtajcuil-
huía nica eltoc cati Toteco tanahuatía.
38 Huan sinta se amo quimachilía para ya ni cati Toteco
tanahuatía, ma amo aqui quichihuili cuenta ya.
39 Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma
amechmaca yajatili para anelise antajtolpanextiani para an-
camanaltise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica
cati quinequij camanaltise camanali cati amo momachtij-
toque.
40 Pero ipan tasentilisti xijchihuaca nochi quej quinamiqui
huan nochi ma camanaltica sesentzitzi quej anquisencaj-
toque para ma pano.

15

Jesucristo moyolcuic

1 Ama noicnihua, nijnequi nimechelnamiquiltis ten nopa
cuali camanali ten Cristo cati nimechilhui achtohuiya. An-
quiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja an-
quineltocaj,
2 huan ya nopa cati amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua
sinta anmotatzquilijtoque ipan nopa camanali. Sinta amo,
huajca san tapic anquineltocaque.
3 Nimechilhui nopa camanali cati achi más ipati cati Toteco
nechmachilti. Nimechilhui quenicatza Tohueyiteco Cristo
mijqui por totajtacolhua quej quiijto Icamanal Toteco para
quichihuasquía.

4 Huan tacame quitzajque itacayo ipan se ostot ipan se
tepet para mijcatzitzi, huan nimechilhui ica eyi tonati yaya
moyolcuic quej quiijto Icamanal Toteco para quichihuasquía.
5 Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi
nopa majtacti huan se itayolmelajcahua.
6 Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica quipano
quinientos toicnihua san sejco. Nechca nochi nopa
quinientos taneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequij
ya mijque.
7 Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi
sequinoc itayolmelajcahua quiitaque.
8 Huan hasta nelteipa, quema panotoya más miyac tonali,
monexti ica na. Elqui quej amo nitacatqui ipan nopa tonali
cati cuali huan amo niquitac quema nemiyaya nica.
9 Na niitztoc más nipilquentzi ten nochi itayolmelajcahua
huan amo quinamiqui para nechtocaxtise niitayolmelajca
Toteco quej quintocaxtíaj nopa sequinoc, pampa niquintaijy-
ohuilti cati itztoque ipan itiopa Tohueyiteco.
10 Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni
itequi para nielis niitayolmelajca. Pero amo san tapic Toteco
quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más
que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noselti, pampa yaya
Toteco cati tequiti ipan na pampa hueyi iyolo ica na.
11 Huajca amo ipati sinta na cati nicamanalti icamanal o
nopa sequinoc. San ipati para timechcamanalhuijque ica-
manal Toteco huan anquineltocaque.

Mijcatzitzi moyolcuise

12 Huan tojuanti timechyolmelajque quenicatza Cristo
moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltocaque. Huajca
ama ¿para ten sequij ten amojuanti anquiijtohuaj para mase-
hualme cati mictoque amo quema moyolcuise?
13 Pampa sinta masehualme cati ya mictoque amo huelis
moyolcuise, huajca yon Cristo amo hueltosquía moyol-
cuitosquía.
14 Huan sinta Cristo amo moyolcuitosquía, huajca san tapic
cati timechilhuijtosquíaj ten yaya huan san tapic anquinelto-
catosquíaj.
15 Nojquiya elisquía quej tiistacatini quema timechilhui-
jque ten Toteco, pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios
quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyol-
cuitosquía sinta nelía cati mictoque amo huelis moyolcuise
quej anquiijtohuaj.
16 Pampa sinta inijuanti cati ya mictoque amo huelisquíaj
moyolcuise, huajca yon Cristo amo moyolcuitosquía.

17 Huan sinta nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quej
anquiijtohuaj, huajca san tapic anquineltocatoque huan noja
anquihuicaj amotajtacolhua.
18 Nojquiya cati anquiijtohuaj quinequi quiijtos para tanel-
tocani cati ya mictoque, mocuapolojtoque.
19 Huajca sinta san techpalehuía tojuanti cati
timotemachíaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan amo
teno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más
titeicneltique que nochi sequinoc masehualme. Pero amo,
amo quej nopa.

20 Nopa cati melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic
quema ya mictoya quej nopa achtohui pixquisti cati tenextilía
para teipa oncas se hueyi pixquisti. Quena, pampa moyolcuic
ya, technextilía nochi sequinoc cati mictoque nojquiya moy-
olcuise teipa.
21 Eltoc quej ni. Ica san se tacat, Adán, miquilisti pejqui
ipan taltipacti, huan nojquiya ica cati quichijqui san se tacat,
Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise.
22 Pampa Adán tajtacolchijqui huejcajquiya, nochi mase-
hualme monequi miquise. Pero nojquiya pampa san se tacat,
Jesucristo, moyolcuic, nochi masehualme huelis moyolcuise.
23 Pero sese moyolcuis quema quitocaros. Quena, achtohui
Cristo moyolcuic quej nopa achtohui ejemplo, huan teipa
quema Cristo sempa hualas, nochi cati iaxcahua moyolcuise.
24 Huan ica teipa Toteco Cristo quintanis nochi icualan-
caitacahua cati motocaxtíaj cati quipiyaj tanahuatili, huan
cati quipiyaj tequiticayot huan cati quipiyaj chicahualisti.
Huan nochi imasehualhua cati itztoque ipan itanahuatilis
Toteco Cristo quimacas Toteco Dios, iTata, para yaya ma
quinnahuati.
25 Pero monequi para Cristo tanahuatis hasta quintanis
nochi icualancaitacahua.
26 Huan icualancaitaca cati hasta más teipa Cristo quita-
miltis elis miquilisti. Huan quema yaya quitzontamiltis
miquilisti, amo aqui más miquis.
27 Toteco Dios quimacatoc Cristo tanahuatili ica nochi
masehualme huan nochi tamanti. Pero amo quinequi quiij-
tos para Cristo quipiya tanahuatili para quinahuatis Toteco
Dios, pampa yaya Toteco Dios cati quimacac Cristo tanahu-
atili.
28 Huan quema nochi tamanti huan nochi icualancaitac-
ahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica
ipaquilis Cristo cati Icone motemactilis ica iTata cati quitali-
jtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco
Dios quipiyas nochi tanahuatili ica nochi cati onca.

29 Nojquiya, sinta inijuanti cati mictoque amo moyol-
cuisquíaj, ¿para ten sequij mocuaaltíaj para masehualme cati
ya mictoque? San tapic para quichihuaj sinta amo anquinel-
tocaj para moyolcuise.
30 Huan sinta amo timoyolcuise teipa, ¿para ten niyas
nechca miquilisti mojmosta ipan itequi Toteco?
31 Melahuac cati nimechilhuía, mojmosta eltoc quej ajsi
nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quej nojquiya
melahuac na nijpiya miyac paquilisti por nochi cati Cristo
Jesús quichijtoc ipan amojuanti.
32 San tapic para nimotehuijtoc ica nopa fiero tacame ipan
altepet Éfeso cati itztoyaj quej tecuanime sinta amo nimoyol-
cuis. Sinta mijcatzitzi amo quema moyolcuise, achi cuali ma
tijchihuaca quej sequinoc quiijtohuaj: “Ma titamahuisoca,
ma titacuaca huan ma tiquica nochi cati tijnequij pampa
mosta timiquise.”
33 Amo xiquincahuilica sequinoc ma amechcajcayahuaca.
Onca se camanali cati quiijtohua: “Sinta se tacat nemi ica
fiero masehualme, quinempolose nochi cati cuali cati yaya
quinequiyaya quichihuas.”
34 Ximotalnamictica huan ayecmo xitajtacolchihuaca. Itz-
toque sequij ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij To-
hueyiteco. Nimechilhuía ni para xipinahuaca.

Quenicatza moyolcuise mijcatzitzi

35 Huelis sequij ten amojuanti anquinequij antechtatzin-
toquilise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatzitzi? ¿Taya
tamanti inintacayo quipiyase quema moyolcuise?”
36 Huihuitic cati quichihua nopa tatzintoquili. ¿Amo an-
quimatij quema anquitocaj se xinachti, achtohui monequi
palanis quej se tamanti mictoc huan teipa xihuiyo panquisas?
37 Huan nopa xinachti cati anquitojque amo quipixqui
itachiyalis quej ixihuiyo cati chamanqui. Anquitojque se
xinachti. Huelis se xinachti ten trigo o seyoc tamanti xinachti,
pero nopa xinachti cati anquitojque amo nesqui quej nopa
ixihuiyo cati ixhuac.
38 Ica nochi tamanti xinachti Toteco quichihua ma ix-
huaca huan ma quipiyaca nopa tamanti inixihuiyo o huelis
tiquijtose nopa tamanti inintacayo cati yaya quinequi ma
quipiyaca. Huan sesen tamanti xinachti quipiya cati ya iselti
ixihuiyo huan amo onca seyoc quej ya.
39 San se eltoc ica masehualme huan tapiyalme. Mase-
hualme quipiyaj se tamanti ininacayo, huan tapiyalme seyoc,
huan totome seyoc, huan michime seyoc.
40 Nojquiya quipiyaj se tamanti inintacayo nopa ilhuicac
ehuani huan cati itztoque ipan ilhuicac. Huan inintacayo

amo quej cati tojuanti ipan ni taltipacti tijpiyaj. Yon iniyejyejca cati itztoc ipan ilhuicac amo nesi san se quej toyejyejca cati tiitztoque ipan taltipacti.

41 Itaahuil tonati amo nesi san se quej nopa taahuili cati tamina metzti, yon amo nesi san se quej inintaahuil sitalime. Huan nochi sitalime amo cahuanij ica san se ininchicahualis.

42 Quej nopa elis quema mijcatzitzi moyolcuise. Masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi ica itacayo cati palani, pero Toteco quiyolcuis ica se itacayo cati amo palanis.

43 Quema masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi, fiero itacayo, pero quema Toteco quiyolcuis, elis yejyectzi. Nopa cati masehualme quitalpachohuaj amo quipiya tetili, pero nopa cati Toteco quiyolcuis miyac tetili quipiyas.

44 Quema tiquintalpachohuaj mijcatzitzi, quipiyaj se inintacayo quej masehualme ipan ni taltipacti, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tamanti inintacayo quej se tonaltzi, o quej masehualme ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca inintacayo masehualme ten ni taltipacti huan nojquiya onca inintacayo masehualme cati itztoque ipan ilhuicac.

45 Quiijtohua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tacat ipan taltipacti, Toteco quisencajqui itacayo huan quitali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, cati eltoc seyoc tayacanquet quej Adán, ajsico teipa huan yaya mochijqui se tonaltzi cati temaca nemilisti.

46 Ama, amo tijpiyaj se totacayo ten ilhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totacayohua ten ni taltipacti huan teipa tijpiyase totacayohua ten ilhuicac.

47 Adán cati itztoya achtohui, quipixqui itacayo cati Toteco quisencajtoya ica tali ten ni taltipacti. Pero Cristo cati teipa hualajqui, hualajqui ten ilhuicac.

48 Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipiyaj inintacayohua quej cati Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totacayo ten ilhuicac, elis san quej cati Cristo quipiya.

49 Huan quej ama totacayo nesi quej itacayo Adán cati elqui ten ni taltipacti, teipa tijpiyase totacayo cati nesis quej itacayo Cristo cati ehua ilhuicac.

50 Cati nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totacayo cati ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itztos nepa ipan itanahuatilis Toteco. Ni totacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa.

51 Pero xitacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tamanti yejyectzi cati hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totacayo ica cati yancuic.

52 Quema tapitzas nopa itamiya tapitzali, Toteco techpatilis
totacayo. Ya nopa panos ica se talojtzi quej quema tiixijcopij
huan titachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tapitzali,
taneltocani cati mictoque, moyolcuise ica inintacayo cati
amo quema huelis miquis, huan tojuanti cati noja tiitztoque,
Toteco san techpatilis totacayo ica cati yancuic.
53 Pampa totacayo cati ama amo huejcahua, mopatas
ica cati huejcahuas para nochipa, huan masque ni tota-
cayo miqui, totacayo cati tijpiyase teipa, amo quema huelis
miquis.
54 Huajca, quema totacayo cati ama amo huejcahua
mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan mopatas ni
totacayo cati ama miqui ica cati amo quema miquis, ipan
nopa talojtzi panos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco
campa quiijtohua: “Cristo quitantoc miquilisti huan yeca
miquilisti ayecmo quipiya chicahualisti.
55 Huajca ¿quenicatza huelis techtanis miquilisti? ¿Quenicatza
huelis techcocos? Ayecmo teno huelis techchihuilis.”
56 Miquilisti hasta ama hueli techtani pampa tijpixtoyaj
totajtacolhua, huan tijpixtoyaj totajtacolhua pampa amo
huelqui tijchihuaj cati quiijtojque itanahuatil Toteco.
57 Pero ama ma tijtascamatica Toteco pampa yaya tech-
macac chicahualisti ma tijtanica miquilisti ica cati To-
hueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.
58 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xiitztoca
antemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca yon se tamanti
ma amechijcuenis ten ya. Nochipa xijchihuaca nochi
nopa tequit cati Tohueyiteco amechmaca xijchihuaca para
ya. Huan xijmatica nopa tequit cati anquichihuaj quema
anmotatzquilijtoque ipan Jesús, amo san tapic.

16

Xijsentilica tomi para sequinoc

1 Ama nimechilhuis ten nopa tomi cati anquinequij an-
quisentilise para toicnihua cati taijyohuíaj. Xijchihuaca quej
niquinilhuijtoc taneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame ipan
tali Galacia para ma quichihuaca.
2 Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonali ipan samano,
monequi sese ten amojuanti xiquiyocatalica se parte ten
nopa tomi cati anquitantoque. Huan nopa tomi xicajocuica
para nopa ofrenda quema niajsiti para amo monequis an-
quisentilise san ipan se talojtzi.
3 Huan nojquiya ama xiquintapejpenica nopa tacame cati
anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema
niajsiti nopona, niquintitanis nopa tacame ica amatajcuiloli

para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua cati taijyohuíaj
ipan altepet Jerusalén.
4 Huan sinta quinamiqui para niyas nojquiya, huajca ini-
juanti hueli yase nohuaya.

Pablo yas tali Macedonia

5 Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas ten tali Mace-
donia pampa nijnequi achtohui niyas nopona.
6 Huan huelis nimocahuas se quesqui tonali amohuaya.
Nojquiya huelis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa
metzti ten tasesecayot. Huan teipa huelis antechpalehuise
ica cati monequi ipan noojhui para campa monequi niyas.
7 Pero amo nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampa
sinta Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amo-
huaya para se quesqui tonali.
8 Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepet Éfeso ama
hasta tamis nopa Ilhuit Pentecostés.
9 Pampa niquita Toteco nechmacatoc se hueyi tequit nica
huan miyac masehualme quiselíaj nocamanal, masque no-
jquiya itztoque miyac cati nechcualancaitaj.
10 Sinta Timoteo ajsis nopona campa amojuanti, xijselica
ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quej na nijchi-
hua.
11 Xiquitaca para nochi nopona ma quitepanitaca. No-
jquiya quema Timoteo quisas nopona, xijpalehuica ica cati
monequi huan xijtitanica ipan iojhui ica cuali pampa ni-
jchiya para ma ajsi nica inihuaya sequinoc cati hualase
ihuaya.
12 Miyac huelta niquilhui toicni Apolos para ma yahui ini-
huaya nopa sequinoc cati yahuij campa amojuanti, pero amo
quinequi yas amantzi. Yaya yas amechitati quema huelis.

Pablo quinnahuatijtejqui

13 Xitachixtoca. Xiitztoca antemachme ipan cati anquinel-
tocaj ten Toteco. Ximoneltalica quej tacame cati quipiyaj
fuerza huan ximotetilica.
14 Huan nochi cati anquichihuaj, xijchihuaca ica taicnelij-
cayot.
15 Anquimatij Estéfanas huan ihuicalhua elque cati achto-
hui quineltocaque Tohueyiteco ipan amotal Acaya. Huan
ama inijuanti motemacatoque para quinpalehuise imase-
hualhua Toteco.
16 Huajca nijnequi xiquincahuilica inijuanti huan sequinoc
cati quichihuaj itequi Toteco quej inijuanti para ma amechy-
acanaca.

17 Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanas, Fortunato,
huan Acaico. Inijuanti nechpalehuijtoque ica nopa cati amo-
juanti amo anhuelij anquichihuaj, pampa amo anaquiyayaj.
18 Inijuanti nechyolchicajtoque quej amechyolchicajtoque
amojuanti. Xiquintepanitaca tacame cati quichihuaj quej
inijuanti.
19 Taneltocani ipan tiopame cati mosentilíaj campa hueli
ipan tali Asia amechontajpalohuaj. Huan Aquila huan
Priscila huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj
ipan ininchaj nojquiya amechontajpalohuaj miyac ipan To-
hueyiteco.
20 Nochi toicnihua nica nojquiya amechontajpalohuaj. Xi-
motajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tatepan-
itacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco.
21 Na niPablo nimechtajcuilhuía ni camanali nica ica no-
max para nimechtajpalos.
22 Sinta se amo quiicnelía Tohueyiteco, ma itzto tatelchi-
huali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.
23 Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amo-
juanti.
24 Nimechicnelía nochi amojuanti cati anmotatzquilijtoque
ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto

1 Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco
ica ipaquilis nechtapejpeni para niteilhuis icamanal. Na
ihuaya toicni Timoteo timechtajcuilhuíaj amojuanti cati ani-
tiopa Toteco ipan altepet Corinto huan nojquiya tiquintajcuil-
huíaj nochi taneltocani cati itztoque ipan amotal Acaya.
2 Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi
iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti
ipan amoyolo.

Pablo taijyohuijtoc miyac

3 Ma tijtascamatica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco
Jesucristo. Yaya cati techtasojta huan talojtzitzi techyoltalía.
4 Yaya techyoltalía ipan nochi nopa taohuijcayot cati tech-
panotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti no-
jquiya tihuelise tiquinyoltalise sequinoc cati itztoque ipan
taohuijcayot san se quej Toteco techyoltalijtoc.
5 Quema tojuanti miyac titaijyohuíaj pampa tiiaxcahua
Cristo, Toteco miyac techtiochihua huan Cristo miyac techy-
oltalía.
6 Huan tojuanti titaijyohuijtoque miyac pampa tijnequij
amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica
ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej
nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyolchic-
ahuase huan timechpalehuise para anquipiyase yoltetili
huan amo anhuetzise quema anpanose ipan taijyohuilisti
quej tojuanti.
7 Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya amechy-
olchicahuas quej techyolchicajtoc pampa amojuanti no-
jquiya antaijyohuíaj quej tojuanti.
8 Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque
miyac taohuijcayot ipan tali Asia. Tahuel miyac taohuijcayot
tijpixque hasta ayecmo tijpixque chicahualisti para huelis
tiquijyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj.
9 Quena, timoilhuiyayaj para temachti nimantzi techmic-
tisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan
tojuanti toselti, pero para ma timotemachica ipan Toteco cati
quinyolcui mijcatzitzi.

10 Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme
mocualtaliyayaj para techmictise. Huan yaya mojmosta tech-
manahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa tech-
manahuis ten nopa miquilisti cati más mahuilili.
11 Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amone-
tatajtil. Sinta miyac ten amojuanti anmotatajtíaj ica Toteco
por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtosa, miyac
ten amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitas-
camatise.

Pablo amo yajqui altepet Corinto

12 Ica miyac paquilisti huan ica se toyolo cati amo techtel-
huía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque cati senquisa
cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Yon se tamanti amo
tijchijtoque san ica totalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco
quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para ni-
jchihuas cati nelía xitahuac ica masehualme ten ni taltipacti
cati amo quineltocaj Toteco huan achi más nijchijtoc cati
xitahuac ica amojuanti.
13 Ipan noamatajcuilol san nimechtajcuilhuía xitahuac cati
amo ohui para anquipohuase huan anquimachilise. Amo
teno nijtatiya para san sequij ma quimachilica. Nijnequi se
tonali xijmachilise nochi ten tojuanti,
14 masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj ten
tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonali quema sempa
hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa
antechixmatij tojuanti, quej nojquiya tipaquise pampa
timechixmatij amojuanti.
15 Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque
ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome huelta, para
ome huelta anquiselijtosquíaj tatiochihualisti.
16 Nijnequiyaya nimechitasquía quema niyahuiyaya para
tali Macedonia huan teipa quema nitacuepiliyaya. Nimoilhui
para quej nopa antechpalehuisquíaj ica cati monequiyaya
ipan ojti para tali Judea, pero amo huelqui.
17 Huajca huelis antatzintocase para ten nijpatac notal-
namiquilis sinta nelía nimoilhuiyaya para niyas nopona. O
huelis anmoilhuíaj para nicamanalti quej masehualme ipan
ni taltipacti cati quiijtohuaj, “quena”, pero ipan iniyolo quiij-
tohuaj, “amo”.
18 Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati
para na amo niquijtosquía, quena, nijchihuas se tamanti,
sinta ya nijmati para amo nijchihuas.
19 Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya cati Timoteo, Sil-
vano huan na timechcamanalhuijtoque, yaya amo quema
quiijtosquía quichihuas se tamanti cati quimati ipan iyolo

para amo quichihuas. Yaya nochipa quiijtohua quichihuas
huan, quena, quichihua.
20 Huan nojquiya Jesucristo temachti quichihuas senquisa
nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca ti-
jhueyichihuaj huan tijtascamatij Toteco pampa tiquitaj para
nelía temachti. Yeca quema tijhueyichihuaj Toteco huelis
tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tamanti cati
yaya techtencahuilijtoc.
21 Huan Toteco Dios yaya techchijtoc tojuanti huan amo-
juanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo.
Yaya nojquiya techajalti ica Itonal para techiyocacahuas para
ma tielica tiiaxcahua.
22 Quena, Toteco quitalijtoc imachiyo ipan tojuanti para
ma nesi tiiaxcahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan
toyolo quej se tayacanca tomi cati technextilía para temachti
techmacas nochi cati techtencahuilijtoc masque noja polihui
para techmacas.
23 Nijtajtanía Toteco ma nechtatzacuilti sinta amo sen-
quisa melahuac cati nimechilhuía ama. Melahuac amo niya-
jqui nimechitato ipan altepet Corinto pampa amo nijnejqui
nimechtacahualtiti ica camanali cati nelchicahuac.
24 Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xi-
jneltocaca quej nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij tite-
quitise san sejco ica amojuanti huan timechpalehuise para
noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

2

1 Huajca nimoyolilhui achi cuali para amo más nimoyol-
cocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipachol-
macas quej nijchijqui achtohui.
2 Pampa sinta na nimechtequipacholmacas, huajca ¿ajquiya
nechyoltalis na? ¿Quenicatza huelis antechyoltalise amojuanti
cati nimechtequipacholmacac?
3 Yeca nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli para xijxi-
tahuaca nochi cati monequi quema ayemo niajsi. Quej nopa
amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti cati achi
más monequi antechchihuilisquíaj para ma nipaqui. An-
quimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amo-
juanti nojquiya anpaquij.
4 Nelía nechyolcoco quema nimechtajcuilhui nopa amata-
jcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa
amo nimechtajcuilhuiyaya para nimechtequipacholmacas,
pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

Xijtapojpolhuica yaya cati quichijqui cati amo cuali

5 Yaya nopona amohuaya cati quichijqui nopa tajtacoli cati
ica nimechtajcuilhui achtohui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya amechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niquijtohua para yaya nelmiyac amechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi.
6 Miyac ten amojuanti ya anquitatzacuiltijtoque yaya cati
tajtacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa.
7 Ya ajsic hora para xijtapojpolhuica huan xijyoltalica para
amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayecmo quimatis taya quichihuas.
8 Huajca ama xijnextilica para noja anquiicnelíaj miyac.
9 Achtohui quema nimechtajcuilhui para xijtatzacuiltica,
nojquiya nijnequiyaya nimechyejyecos para niquitas sinta anquichihuasquíaj nochi cati nimechilhui o amo. Huan, quena, antechneltocaque.
10 Huajca ama quema anquitapojpolhuise, na nojquiya nij-
tapojpolhuis, sinta onca se tamanti cati monequi nijtapojpolhuis. Huan quema nijtapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía.
11 Monequi tijtapojpolhuise para Amocualtacat amo quite-
quihuis ya ni quej se ojti para calaquis campa tojuanti huan techcajcayahuas. Cuali tijmatij quenicatza yaya mosenilhuijtoc quenicatza huelis techcajcayahuas.

Pablo motequipacho ipan altepet Troas

12 Quema niajsito altepet Troas para nitepohuilis nopa
cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco tech-
tapohuilijtoya se ojti para ma nijchihua itequi nopona,
13 pero nimotequipachohuayaya miyac pampa amo nij-
panti toicni Tito cati niquilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui ten campa amojuanti. Huajca niquinnahuatijtejqui cati itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tali Macedonia para nijpantis.

Titatanij ipan Cristo

14 Tijtascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tatantoc
huan ama techyacana quej timasehualme cati moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para titepohuilise icamanal campa hueli techaj, para icamanal ma momoyahua quej se taajhuiyacayot cati campa hueli ajsi.
15 Quena, eltoc quej tonemilis quipiya se taajhuiyacayot ten
Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa taajhuiyacayot cati tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiselíaj nopa taajhuiyacayot masehualme cati momaquixtíaj ten inintajtacolhua huan inijuanti cati yahuij micta.

16 Ica masehualme cati polihuise, eltoc quej timijyotíaj quej
se tamanti pajti cati se masehuali quiijnecuis huan miquis.
Pero ica masehualme cati momaquixtise, timijmiyotíaj quej
se tamanti cati se masehuali quiijnecuis huan quipantis ne-
milisti para nochipa. Nelía hueyi nopa tequit cati tijchihuaj.
Amo aqui hueli quichihua iselti.
17 Tojuanti amo tiitztoque quej tacame cati quitequihuíaj
icamanal Toteco para tacajcayahuase para quitanise tomi.
Tojuanti titepohuilíaj icamanal ica toyolo xitahuac iixpa
Toteco Dios cati techtachilía huan cati techtequimacatoc
ma tijchihuaca. Quena, titepohuilía ica itequiticayo Cristo
pampa timotatzquilijtoque ipan ya.

3

Nopa yancuic camanal sencahuali

1 Amo ximoilhuica tiquijtojtoque ya ni para timohueyi-
matise. Amo monequi timechnextilise se amat cati quiij-
tohua para cuali cati titepohuilíaj quej nopa tacajcayajca
tamachtiani quichihuaj. Yon amo monequi timechtajtanise
techmacaca se amatajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc.
Anquimatij para tiquijtohuaj san cati cuali.
2 Anitztoque quej se amatajcuiloli cati ijcuilijtoc ipan toy-
olo huan cati nochi masehualme hueli quipohuase huan
quimatise para nelía cuali nopa tequit cati tijchijque campa
amojuanti.
3 Quena, anitztoque quej se amatajcuiloli cati tojuanti ti-
jhuicaj para titenextilíaj tijchihuaj se cuali tequit. Huan
Cristo quiijcuilo nopa amatajcuiloli para masehualme ma
techixmatise ajquiya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz.
Quiijcuilo ica Itonal Toteco cati yoltoc. Huan amo quiijcuilo
ipan tet quej Moisés quichijqui huejcajquiya. ¡Amo! Yaya qui-
ijcuilo nopa amatajcuiloli ipan iniyolo masehualme quema
quitali Itonal ipan iniyolo taneltocani.
4 Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa tim-
otemachíaj ipan Toteco Dios cati tequititoc ipan amoyolo por
cati Cristo techchihuilijtoc.
5 Tijmatij para toselti amo teno hueli tijchihuase para
Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca talnamiquilisti para
cuali tijchihuase itequi.
6 Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titey-
olmelahuaca ten nopa yancuic camanal sencahuali cati
quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj ten nopa
achtohui camanal sencahuali cati quiijcuilo ipan tet, pero
tojuanti titeyolmelahuaj ten nopa camanal sencahuali cati
Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal

sencahuali cati tajcuiloli huejcajquiya tehualiquili miquilisti,
pero ama Itonal Toteco temaca nemilisti cati yancuic.

7 Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtohui ca-
manal sencahuali cati quihualica miquilisti cati quiijcuilo
ipan tet, ajsico ica itatanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac
Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitachilíaj,
huan teipa ica yolic sejtiyajqui itatanex hasta ixayac moca-
jqui quej eltoya.
8 Pero ama noja más quipiya itatanex nopa nemilisti cati
Itonal Toteco temaca.
9 Quena, melahuac quipixqui inintatanex nopa tanahu-
atilme huejcajquiya cati quinnextilijque masehualme para
quipiyayayaj tajtacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi
más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali cati techchi-
hua tixitahuaque iixpa Toteco.
10 Huan masque nopa tanahuatilme cati ajsicoj huejca-
jquiya hualajque ica itatanex Toteco, eltoc quej amo teno
quipixque inintatanex quema timoilhuíaj quenicatza tahuel
nelpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali
cati temaca nemilisti.
11 Sinta nopa achtohui camanal sencahuali elqui cua-
jcualtzi masque mocajqui san para se talojtzi huan teipa
panotiyajqui, nelpano quipiya itatanex ni yancuic camanal
sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

12 Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal
sencahuali cati huejcahuas para nochipa, timoneltalíaj
quema titeyolmelahuaj ten Cristo.
13 Tojuanti amo tijchihuaj quej Moisés cati quitzajqui ix-
ayac ica se yoyomit para nopa israelitame ma amo quiitaca
quenicatza sejtiyahuiyaya itatanex.
14 Nelía yoltetique nopa israelitame cati itztoyaj huejca-
jquiya huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema
se israelita quipohua nopa achtohui camanal sencahuali ipan
Icamanal Toteco, eltoc quej noja tzactoc italnamiquilis para
ma amo quimachili cati melahuac. Huan san Cristo hueli
quinquixtilis cati quitzactoc inintalnamiquilis sinta quinelto-
case.
15 Melahuac hasta ama noja tzactoc iniyolo israelitame
quema quipohuaj cati Moisés quiijcuilo huan amo
quimachilíaj inintequi nopa tanahuatilme.
16 Pero quema se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca
Toteco quitapohuilía italnamiquilis para ma quimachili cati
quipohua.
17 Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco,
huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se mase-

huali, nopa masehuali ayecmo ilpitoc ipan tajtacoli, ya majca-
jtoc.
18 Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toxayac. Tiitztoque
quej tescame cati ipan taahuía itatanex Tohueyiteco. Huan
yeca mojmosta Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan tech-
patatiya para más tijpiyase itachiyalis Tohueyiteco. Yeca
mojmosta techmacatiya más itatanex para ma tiitztoca achi
más quej ya.

4

1 Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan tech-
macatoc ni yejyectzi tequit para titepohuilise icamanal
Toteco, amo quema tijcahuase.
2 Huan amo teno tijpiyaj ica nopa fiero tamanti cati se-
quinoc quichihuaj ixtacatzi, yon ica fiero tamanti cati qui-
hualica pinahualisti. Amo aqui tijcajcayahuaj. Amo quema
titamachtíaj para Icamanal Toteco quiijtohua se tamanti cati
amo quiijtohua. Pero titepohuilíaj camanali cati senquisa
melahuac para nochi masehualme cati cuali iniyolo ma
quimatica para xitahuac cati tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios.
3 Sinta onca sequij cati amo quimachilíaj ni cuali camanali
cati titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintalnamiquilis huan
yahuij micta.
4 Ica inijuanti cati amo quineltocaj Cristo, nopa Amocualta-
cat cati quinahuatía ni taltipacti ipan ni tonali, quitzactoc in-
intalnamiquilis pampa amo quinequi ma quimachilica nopa
cuali camanali cati huelis quinmacas taahuili ipan iniyolo.
Amo quincahuilía ma quiitaca ihueyitilis Cristo yaya cati
iixcopinca Toteco Dios.
5 Huajca amo titepohuilíaj ten tojuanti, titepohuilíaj ten
Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya
Dios cati itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan
nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti timotequipanojcahua
para timechpalehuise quej tihuelij, pampa quej nopa tijte-
quipanohuaj Tohueyiteco Jesús.
6 Pampa Toteco Dios cati huejcajquiya tanahuati para ma
onca taahuili campa oncayaya tzintayohuilot, nojquiya tech-
taahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi
ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

Quenicatza ma timonejnemiltica sinta tijneltocaj Toteco

7 Tojuanti cati titepohuilíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo
Toteco ipan ni totacayohua cati amo quipiyaj chicahualisti.
Tiitztoque quej tisoquichachapalme cati amo huejcahuaj.
Huan yeca nochi masehualme hueli quiitaj para nopa hueyi

chicahualisti cati tijpiyaj, huala ten Toteco. Amo huala ten
tojuanti.
8 Campa hueli masehualme techchihuilíaj cati amo cuali,
pero noja amo techtantoque. Quemantica ayecmo tijmatij
taya tijchihuase, pero amo tijcajtoque totequi.
9 Masehualme techquixtíaj, pero Toteco Dios amo quema
techcahua toselti. Quemantica techcocohuaj, pero amo techt-
zontamiltijtoque.
10 Campa hueli tiyahuij tijtemactilíaj totacayo para ma tech-
mictica san se quej Tohueyiteco Jesús temacac itacayo para
miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti
para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilisti cati Jesús ama
quipiya.
11 Masehualme mojmosta quinequij techmictise tojuanti
cati tiyoltoque huan cati tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús.
Huan pampa tinemij nechca miquilisti, quipalehuía para ma
nesi ipan ni totacayo cati miquij para tojuanti amantzi ya
tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti.
12 Quena, techajsi taijyohuilisti huan masehualme
quinequiyayaj techmictise pampa titepohuilíaj ten Cristo,
pero amo tijcajtejtoque totequi, huan yeca ama amojuanti
anquipiyaj nemilisti cati yancuic para nochipa.
13 Ipan Icamanal Toteco nopa tajcuilojquet quiijto: “Nijnel-
toca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti
nojquiya san se nopa taneltoquili tijpiyaj. Tijneltocaj ni
camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj ten
Cristo.
14 Huan amo tiquimacasij timiquise pampa tijmatij Toteco
Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesús, nojquiya techyolcuis
tojuanti san sejco ica amojuanti, huan yaya nojquiya tech-
nextis nopona iixpa.
15 Nochi taohuijcayot cati tiquijyohuíaj, tiquijyohuíaj para
huelis timechpalehuise amojuanti huan sequinoc para más
anquineltocatiyase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas
ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme
huan para ma momiyaquilica nopa masehualme cati quiix-
matise Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise
masehualme cati quitascamatise Toteco por itaicnelilis, huan
nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco.
16 Yeca amo tijcuesihuilíaj totequi, pampa masque tan-
tinemi tonemilis, mojmosta Toteco techmaca yancuic chic-
ahualisti ipan totonal.
17 Masque titaijyohuíaj se pilquentzi para se talojtzi ipan ni
taltipacti, ya ni amo teno. Tijmatij ica ni taijyohuilisti, Toteco
techmacas cati tahuel yejyectzi cati huejcahuas para nochipa.

18 Yeca tojuanti amo timoilhuíaj ten ni taijyohuilisti huan
tamanti cati ama tiquitaj, pero timoilhuíaj ten nopa tamanti
cati amo aqui hueli quiita ama. Pampa nochi cati ama tiquitaj
eltos san para se talojtzi, pero nopa tamanti cati ama noja
amo hueli tiquitaj cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas,
ya nopa eltos para nochipa.

5

1 Totacayo eltoc quej se cali para ipan tiitztoque ipan ni
taltipacti. Huan quema tamis hora para ni totacayo, hua-
jca Toteco techmacas seyoc totacayo nepa ilhuicac. Huan
totacayo cati yancuic amo elis quej se cali cati masehualme
quichijchijtoque ica inimax. Elis se totacayo cati huejcahuas
para nochipa nepa ilhuicac.
2 Ama quema noja tiitztoque ipan ni totacayo ipan ni talti-
pacti, nelía tiaxtij pampa ya tijnequij ma techpatili totacayo
ica cati yancuic.
3 Huan ipan nopa tonali tijpiyase totacayo cati yancuic para
ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac cati amo
quipiyas itacayo cati yancuic.
4 Amantzi pampa tiitztoque ipan ni taltipacti ipan tota-
cayo cati tantiya, techchihua ma tiaxtica, pero amo pampa
tijnequij ma miqui totacayo. Tiaxtij pampa tijnequij para
Toteco ma techpatili ni totacayo cati tamis ica se totacayo cati
quipiyas nemilisti yancuic para nochipa.
5 Eltoc yaya Toteco Dios cati techcualchijchijtoc para
teipa techmacas totacayo cati yancuic, huan yaya techmaca-
toc Itonal quej se tayacanca tomi para techmachiltis para
temachti tijselise.
6 Huajca ama mojmosta tiyolpaquij pampa timotemachíaj
ipan cati panos teipa, masque tijmatij para quema noja tiitz-
toque ica totacayo ipan ni taltipacti, ayemo tiitztoque ipan
tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo.
7 Nica san tijneltocatinemij para panos nochi cati techtenc-
ahuilijtoc masque noja ayemo hueli tiquitaj.
8 Pero timotemachíaj para temachti nochi panos. Tijnequij
tijcajtehuase ni totacayo cati miqui huan tiyase tiitztotij ipan
tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco.
9 Yeca masque tiitztose ipan ni taltipacti o amo, cati más
tijnequij eltoc para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco,
10 pampa se tonali nochi tojuanti monequi timoquetzatij
iixpa Cristo campa yaya mosehuis para techtajtolsencahuas.
Huan yaya techtaxtahuis sesen ten tojuanti quej quinamiqui
por nochi cati cuali o cati amo cuali cati tijchijque quema
tiitztoyaj ipan totacayo ipan ni taltipacti.

Camanali para quenicatza ma moyoltalica ica Toteco

11 Tojuanti nelía tiquimacasij huan tijtepanitaj
Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi cati tihuelij para
tiquintanise masehualme ma quineltocaca. Toteco quimati
para titequitij ica toyolo xitahuac iixpa, huan nimotemachía
para amojuanti nojquiya anquimatij.
12 Amo sempa timechilhuíaj ten tojuanti toselti para tim-
ohueyimatise amoixpa, timechilhuíaj cati xitahuac para xi-
paquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se
ome camanali cati amechpalehuis anquinnanquilise nopa
masehualme cati san mohueyimatij quenicatza nesij, yon
amo motachilíaj sinta cuali iniyolo.
13 Sinta masehualme moilhuíaj tilocojtij ica cati tijchihuaj,
xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sinta
sequinoc moilhuíaj cati tijchihuaj quinextía para cuali total-
namiquilis, xijmatica tijchihuaj cati timoilhuíaj quisas cuali
para amojuanti.
14 Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itaic-
nelijcayo techchihua ma titequitica chicahuac. Cuali tijmatij
Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo
mijqui, elqui quej nochi mijque ica ya.
15 Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi to-
juanti cati tiitztoque ma ayecmo tiitztoca para tijchihuase cati
tijnequij toselti. Mijqui para ma tiitztoca para tijchihuase cati
quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli
huan moyolcuic por nochi tojuanti.

16 Huajca ma ayecmo tiquintachilica taneltocani quenicatza nesij, quej quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Achtohuiya nimoilhuiyaya para Cristo nojquiya itztoya se tacat san se quej na pampa quej nopa moilhuiyayaj nochi masehualme, pero ama ayecmo nimoilhuía ya nopa ten ya.
17 Pampa quema se acajya quineltoca Cristo, motatzquilía
ipan ya, huan mochihua se yancuic masehuali. Inemilis cati
achtohuiya tami. Nopona pehua se yancuic nemilisti.

18 Nochi ni yancuic nemilisti huala ten Toteco Dios. Quena,
Toteco Dios techhualicac campa ya iselti para ma timoy-
oltalica ihuaya por cati Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan
ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualicaca nochi
masehualme campa ya para ma timoyoltalica ihuaya.
19 Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya
Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma
moyoltalica nochi masehualme ipan taltipacti ica ya. Yaya
amo quipohuayaya sese inintajtacolhua masehualme. Huan
ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni

cuali camanali para quenicatza Cristo huelis quinyoltalis ica
Toteco Dios.
20 Huajca tojuanti tiitatitanilhua Cristo, huan Toteco Dios
techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campa ya.
Yeca ica itequiticayo Cristo chicahuac timechtajtaníaj, ximoy-
oltalica ica Toteco Dios cati amechicnelía miyac.
21 Huan masque Cristo amo quema tajtacolchijqui, Toteco
Dios quicuic nochi tojuanti totajtacolhua huan quitali ipan
Tohueyiteco Cristo quej nochi eltosquía iaxca ya para yaya
ma taxtahua. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis
techchihuas tojuanti tixitahuaque por cati Cristo quichijqui.

6

1 Tojuanti cati tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo
timechtajtaníaj xijselica ica yejyectzi ni cuali camanali para
hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xiquiyocacahuaca
quej elisquíaj amo teno,
2 pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiij-
tohua:
“Quema ajsis nopa hora cati cuali, nimechcaquis.
Ipan nopa tonali nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”
Quej nopa quiijto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico
hora para anquitajtanise Toteco ma amechpalehui. Ama
ni tonali eltoc quema Toteco quinequi amechmaquixtis ten
amotajtacolhua.
3 Tijchihuaj campeca para tijchihuase nochi cati cuali para
amo aqui ma quihuejcamajcahua Toteco por cati tijchihuaj
tojuanti. Amo tijnequij para se acajya techejelnamiquis, yon
quitaijilhuis totequi pampa tijchijtoque cati amo monequi.
4 Quena, nochi cati tijchihuaj, quinextía para melahuac
tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtai-
jyohuiltíaj masehualme, o amo tijpiyaj ten ica tipanose, o
tijpanoj miyac taohuijcayot.
5 Tiquijyohuíaj masque masehualme techmaquilíaj,
techtzacuaj, o mosisiníaj ica tojuanti. Quemantica titequitij
hasta campa ayecmo tihuelij. Quemantica amo techcahuaj
ma ticochica huan quemantica timayanaj pampa amo teno
tijpiyaj para tijcuase.
6 Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis cati
tapajpactic huan para cuali tiquixmatij Icamanal Toteco.
Nochi quiitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan
tiquinchihuilíaj cati cuali. Tanemijya nesi para Itonal Toteco
tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac.
7 Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj cati senquisa melahuac,
huan masehualme quiitaj para ichicahualis Toteco Dios
tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitahuaque

iixpa Toteco, tijpiyaj nochi cati monequi para titatehuise
huan timomanahuise ica yaya cati amo cuali.
8 Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme
techtepanitaj, o techcualancaitaj. Amo tijtilquetzaj totequi
masque masehualme camanaltij cuali ten tojuanti huan tech-
tascamatilíaj, o techtaijilhuíaj. Masque sequij masehualme
techitaj quej titacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij cati sen-
quisa melahuac.
9 Masque nochi masehualme campa hueli techixmatij,
miyac techitaj quej elisquía amo techixmatij. Quemantica
timopantíaj nechca miquilisti, pero noja tiitztoque. Quemantica
miyac techtatzacuiltíaj huan quinequij techtzontamiltise,
pero noja amo techmictijtoque.
10 Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque.
Masque titeicneltzitzi, tiquinricojchihuaj miyac masehualme
para ma quipiyaca cati tahuel ipati nepa iixpa Toteco.
Quemantica nesi para amo teno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi
tamanti cati más monequi.
11 Noicnihua cati anitztoque ipan altepet Corinto, nimech-
camanalhuijtoc cati senquisa melahuac, huan amo teno nij-
tatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica
nochi noyolo.
12 Sinta amo cuali timohuicaj, amo totajtacol tojuanti,
pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotajtacol amojuanti
pampa san pilquentzi antechicnelíaj.
13 Na nimechcamanalhuía quej anelisquíaj anconeme. Ni-
jnequi techicnelica san se quej tojuanti timechicnelíaj.

Tojuanti tiitiopa Toteco cati yoltoc

14 Amo ximosejcotilica ihuaya se cati amo quineltoca
Toteco, pampa masehualme cati quichihuaj cati xitahuac,
amo teno quipiyaj inihuaya cati motemactilijtoque ica tajta-
coli. Huan cati nemij ipan taahuili amo teno quipiyaj ica cati
nemij ipan tzintayohuilot.
15 Tohueyiteco Cristo amo teno quipiya ica Amocualtacat.
Huan se cati quineltoca Tohueyiteco Cristo amo teno quipiya
ica se cati amo quinequi quineltocas.
16 Nojquiya itiopa Toteco amo teno quipiya ica taixcopin-
cayome cati masehualme quinmachijchijtoque. Nochi to-
juanti tiitztoque tiitiopa Toteco cati yoltoc pampa yaya moc-
ahua ipan toyolo. Eltoc quej Toteco Dios quiijto ipan Ica-
manal campa ijcuilijtoc:
“Nimochantis ipan masehualme cati nechneltocaj,
huan ninejnemis tatajco ten inijuanti.
Na nielis niininTeco,
huan inijuanti elise nomasehualhua.”

17 Yeca Toteco Dios quiijtohua:
“Xiquintalcahuica masehualme cati amo quineltocaj Toteco.
Ximoiyocatalica.
Amo xijnechcahuica cati amo cuali cati inijuanti quichihuaj.
Huan na nimechselis ica cuali.
18 Huan na nielis niamoTata,
huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpocahua.
Quej nopa quiijtohua Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Tanahuatili.”

7

1 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa Toteco Dios
techtencahuilijtoc para techchihuilis nochi nopa huejhueyi
tamanti, ma timoiyocatalica ten nochi tamanti cati quichi-
huasquía amo tapajpactic totacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma
tijchihuaca campeca para tijchijtinemise cati senquisa tatze-
jtzeloltic iixpa Toteco pampa tiquimacasij huan tijtepanitaj.

Taneltocani nepa Corinto moyolpatatoque

2 Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltalica ica tojuanti
pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque cati fiero. Amo
aqui tijyacantoque ipan se ojti cati amo cuali, yon amo aqui
tijcajcayajtoque.
3 Amo nimechilhuía ya ni para nimechajhuas quej an-
quichijtosquíaj cati amo cuali. Eltoc quej ya nimechilhui. Na
miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nimiquisquía
amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya.
4 Nelía nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti
yejyectzi ten amojuanti pampa anquichihuaj cati cuali.
Nijpiya miyac paquilisti pampa annejnemij xitahuac
huan tahuel antechyolchicahuaj quema nimopantía ipan
taohuijcayot.
5 Quema tiajsicoj nica ipan tali Macedonia, amo
huelqui timosiyajquetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj
taijyohuilisti. Masehualme techtehuiyayaj huan ipan toyolo
timajmahuiyayaj miyac.
6 Pero Toteco Dios cati quinyolchicahua cati quipiyaj
tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya
ajsico.
7 Pero amo san nipajqui pampa sempa niquitac Tito, pero
nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchi-
cajtoyaj quema yaya ajsito nopona campa amojuanti. Huan
nechilhui quenicatza tahuel anquinequij antechitase sempa,
huan quenicatza anmotequipachojque ica cati anquichij-
toyaj. Nechilhui para tahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipa-
jqui miyac.

8 Masque amechtequipacholmacac nopa seyoc noamatajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho quema nimechtitanili, ama ayecmo nimotequipachohua. Ama niquita para nopa amatajcuiloli san amechmacac tequipacholi para se talojtzi.

9 Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui pampa amechtequipacholmacac noamatajcuilol, pero nipaqui pampa nopa tequipacholi amechpalehui para anmoyolcuetque ica cati amo cuali anquichihuayayaj. Quena, eltoc ipaquilis Toteco Dios para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatase. Huajca quiijtosnequi para nopa amatajcuiloli amechpalehui miyac.

10 Sinta se masehuali motequipachohua quej Toteco Dios quinequi, moyolcuepa ten itajtacolhua, huan momaquixtía huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoc. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcuepa quej miyac quichihuaj ipan ni taltipacti, nopa tequipacholi san quihualica miquilisti.

11 Huajca xiquitaca quenicatza amechpalehui nopa tequipacholi cati amechpanti pampa anmotequipachojque quej Toteco quipactía. Chicahuac anquinequiyayaj anmomanahuise huan yeca ancualanque ica nopa tacat cati tajtacolchijtoya. Cati panoc quichijqui para anquiimacasise Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoselti anmotemacaque para anquitatzacuiltise nopa tajtacolchijca tacat. Anquichijque nochi cati anhuelque para anquixitahuase nopa tamanti para ama ma nesi amojuanti amo anquihuicaj tajtacoli.

12 Huajca quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli, amo elqui san para cati tajtacolchijqui o san para cati taijyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnextica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

13 Quema tijmatque para tahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilisti quema amechpaxaloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquimacaque tetili.

14 Achtohuiya niquilhuijtoya para anquiselisquíaj ica cuali, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quej nochipa nimechilhuijtoc nochi cati melahuac, nojquiya quisqui melahuac cati cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj.

15 Yeca ama Tito noja más amechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquineltocaque nochi cati amechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tatepanitacayot huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase cati senquisa cuali.

16 Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli
nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase
nochi cati xitahuac.

8

Nopa tomi cati anquisentilijque para sequinoc taneltocani

1 Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis cati Toteco Dios
quinchihuilijtoc taneltocani ipan tiopame ten taneltocani
cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Macedonia, pampa
nelía hueyi iyolo ica inijuanti.
2 Masque inijuanti quipanotoque miyac taohuijcayot,
quipiyaj miyac paquilisti. Masque teicneltzitzi, hueyi iniyolo
huan nelía miyac tomi temacatoque para quinpalehuise
sequinoc taneltocani cati amo teno quipiyaj.
3 Nijmati temacaque nochi cati huelque huan teipa ica
ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui
para inijuanti.
4 Huan ica nochi iniyolo techtajtanijque ma tijselica in-
iofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco cati
taijyohuíaj pampa quinequiyayaj nopa paquilisti para huelis
quinpalehuise.
5 Pero inijuanti noja más quichijque huejhueyi
tamanti huan amo quej tojuanti tijchiyayayaj. Pampa
achtohui motemacaque iniseltitzitzi ica Toteco huan teipa
motemacaque ica tojuanti para techpalehuise pampa
quiitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.
6 Yeca quema niquitac cati nopa taneltocani ipan tali Mace-
donia temacatoyaj, niquilhui Tito ma yahui amechitati. Yaya
cati amechpalehui achtohui quema pejqui anquisentilíaj
nopa tomi huan nijnequiyaya ma amechyolchicahuati para
anquitamisentilise nochi nopa tomi cati anquinequiyayaj
anquinmacase sequinoc.
7 Nijmati nelcuali anquichihuaj nochi tamanti. Nelía an-
quineltocaj Toteco. Nelcuali antamachtíaj Icamanal. Miyac
anquimatij. Nochi cati anquichihuaj, anquichihuaj ica nochi
amoyolo. Huan miyac antechicnelíaj quej timechnextili-
jque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda,
nimechyolchicahua para xijpiyaca nelhueyi amoyolo huan
xitemacaca miyac tomi para toicnihua cati taijyohuíaj.
8 Amo cana nimechnahuatía xijchihuaca. San nijnequi
xijmatica para sequinoc tiopame tahuel quinequij quinpale-
huise toicnihua cati amo teno quipiyaj. Sinta nojquiya an-
temacaj miyac, anquinextise para nelía anteicnelíaj.
9 Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica
masehualme huan teicnelía miyac, huan masque yaya itztoya

tahuel tapijpixtoya, mochijqui teicneltzi por amojuanti, para amojuanti huelis anmoricojchihuase ica cati nelía ipati por cati yaya quichijqui.

10 Huajca nimechmaca se camanali para xijtamisentilica nopa ofrenda cati anquipehualtijque anquisentilíaj se xihuitaya, pampa elqui amojuanti cati achtohui pejqui anquisentilíaj tomi.
11 Huajca xijchihuaca nochi cati anhuelij ama para xijtamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilisti cati anquimatque quema achtohuiya anquinequiyayaj antemacase.
12 Pampa sinta se masehuali temaca iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quej cati nopa masehuali quipiya, masque miyac o pilquentzi. Yaya amo amechtajtanía xitemacaca cati amo anquipiyaj.

13 Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antaijyohuise hasta amo anquipiyase ten ica anpanose. ¡Amo!
14 San nijnequi para ama xiitztoca san se huan yon se amo mayanas. Amantzi quema anquipiyaj miyac, hueli anquinpalehuise cati amo teno quipiyaj. Huan quej nopa, quema amechpolos cati monequi, inijuanti nojquiya amechpalehuise.
15 Eltos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Yaya cati quisentili miyac pixquisti, amo mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya cati quentzi quisentili, amo teno quipolo pampa sequinoc quipalehuijque.”

Quititanque Tito ipan altepet Corinto

16 Nelía nijtascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma amechicneli huan ma amechpalehui san se quej na nijnequi nijchihuas.
17 Quema niquilhui ma yahui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iselti quinequiyaya sempa amechitati.
18 Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitani ma amechpaxaloti seyoc toicni cati nochi taneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejyectzi tepohuilía icamanal Toteco.
19 Huan nojquiya toicnihua ten campa hueli tiopame quitequitalijtoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi cati quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua cati taijyohuíaj. Ni tequit elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnextilis quenicatza monequi timopalehuise.

20 Tiyase san sejco para amo aqui huelis techtelhuis para
amo tijchijtoque cati xitahuac ica nopa hueyi ofrenda cati
toicnihua quisentilijtoque.
21 Tijchihuaj campeca para tijchihuase cati xitahuac iixpa
Toteco huan iniixpa nochi masehualme.
22 Ica ni ome nojquiya nijtitani seyoc toicni cati technex-
tilijtoc miyac huelta ipan miyac tamanti tequit para yaya
nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja
más yaya quinequi yas amechitati ihuaya Tito pampa miyac
motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi cati
cuali ica ni ofrenda.
23 Sinta se acajya amechtatzintoquilis ajquiya Tito, xiquil-
huica para yaya nohuampo cati tequiti nohuaya para san
sejco timechpalehuise. Nojquiya xiquinilhuica para nopa
tacame cati yahuij ihuaya elij inintatitanilhua taneltocani
ipan tiopame campa hueli. Cati inijuanti quichihuaj eltoc
para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo.
24 Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua cati itztoque
ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicnelíaj
sequinoc taneltocani, pampa ya tiquinilhuijtoque para amo-
juanti miyac anteicnelíaj.

9

Ma titemacaca totomi ica paquilisti

1 Amo monequi nimechtajcuilhuis ipan ni amatajcuiloli
para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua cati taijyohuíaj,
2 pampa ya nijmati para tahuel anquinequij anquinpale-
huise. Huan ica paquilisti niquinilhuijtoc taneltocani ipan
tali Macedonia para amojuanti ipan tali Acaya anpejque
se xihuijtaya para anmoilhuise quenicatza huelis anquin-
palehuise. Yeca nechca nochi inijuanti cati quicajque cati
anquichihuayayaj, quinequiyayaj quinpalehuise toicnihua
nojquiya.
3 Huajca nimechtitanilía ni toicnihua para ma quisa
melahuac cati niquijto ten amojuanti. Huajca nijnequi xi-
jsentilica nopa tomi huan ximocualtalica para anquinmac-
tilise.
4 Nelía nipinahuasquía na huan amojuanti nojquiya,
sinta sequij ten tali Macedonia yase nohuaya hasta
amotal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa
tomi. Ya niquinilhuijtoc para tahuel anquinequiyayaj
anquinpalehuise cati teicneltzitzi.
5 Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtohui ni toicni-
hua para amechpalehuise anquisentilise se hueyi ofrenda
cati antechtencahuilijtoque antemacase. Quej nopa nesis

antemacaj ica paquilisti huan amo pampa amechchihualtij-
toque.
6 Xiquelnamiquica ini: Cati tocas pilquentzi, pixcas
pilquentzi. Huan cati tocas miyac, nojquiya miyac pixcas.
7 Sesen ten amojuanti monequi temacas quej ipa moilhui-
jtoc ipan iyolo para temacas. Amo xitemacaca ica tequipa-
choli, yon pampa seyoc amechfuerzajhuía, pampa Toteco
quiicnelía cati temaca ica paquilisti.
8 Huan Toteco Dios quipiya nochi chicahualisti para amech-
macas tahuel miyac tatiochihualisti hasta mocahua para
nochipa anquipiyase nochi cati monequi, huan nojquiya
anquipiyase miyac para ica anquinpalehuise sequinoc.
9 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Se cuali masehuali quinpalehuía miyac cati teicneltzitzi.
Nopa cuali tamanti cati quichihua mocahuas para nochipa."
10 Pampa yaya Toteco Dios cati temaca xinachti para tijtocase
huan quitiochihua cati tijtocaj para ma oncas ten tijcuase.
Huan yaya nojquiya amechmacas tahuel miyac xinachti para
anquitocase huan quimiyaquilis para anquipiyase se hueyi
pixquisti para anquipiyase nelía miyac para ica anquichi-
huase miyac tamanti cati cuali para anquinpalehuise se-
quinoc.
11 Quena, Toteco amechmacas tahuel miyac para huelis an-
temacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise cati teic-
neltzitzi nopa cuali ofrenda cati anquisentilijtoque, inijuanti
quitascamatise huan quipaquilismacase Toteco Dios.
12 Huajca quema anquintitanilise nopa tomi, amo san
tiquinmacase cati quinpolohua nopa taneltocani, pero tijchi-
huase para ma quitascamatica Toteco ica nochi iniyolo.
13 Quena, quema quiselise nopa tapalehuili, quipaquilis-
macase Toteco pampa anquinmacaque hasta mocahua cati
monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, an-
tenextilíaj para nelía anquitepanitaj nopa cuali camanali ten
Tohueyiteco Cristo.
14 Nojquiya ica miyac teicnelijcayot inijuanti motatajtise
ica Toteco por amojuanti, pampa quiitase para nelía hueyi
iyolo ica amojuanti huan amechtiochijtoc miyac, huan yeca
hueli anquinpalehuíaj.
15 Ma tijtascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc
Cristo, nopa nemacti cati nelía hueyi hasta amo hueli tij-
tamipohuase ten ya.

10

Itequiticayo Pablo

1 Na niPablo nimechtajtanía se tamanti huan nitajtani
ica yolic huan ica miyac teicnelijcayot quej Cristo quichi-
huasquía. Amojuanti anquiijtohuaj nimechnojnotza nelchic-
ahuac quema nimechtajcuilhuía, pero quema niitztoc amo-
huaya, nimoechcapantalía huan nimechnojnotza ica cuali.
2 Nimechtajtanía para quema niajsiti campa amojuanti,
amo techchihualtica ma nicamanaltis chicahuac ica nopa
masehualme cati quiijtohuaj san nijchihua tamanti para ni-
mohueyimatis quej sequinoc masehualme ipan ni taltipacti
quichihuaj.
3 Quena, na san nieli se masehuali cati ninemi ipan ni
taltipacti, pero quema nimotehuía ica cati amo cuali, amo
nitatehuía quej masehualme quichihuaj ipan ni taltipacti.
4 Huan amo nijtequihuía teposti quej masehualme quite-
quihuíaj nica, pero nijtequihuía ichicahualis Toteco Dios cati
quisosolohua nochi nopa chicahuac tamanti ten Amocualta-
cat.
5 Niquintani nochi talnamiquilisti cati amo cuali cati
quinchihualtíaj masehualme ma mohueyimatica huan cati
quintzacuilíaj para amo ma quiixmatica Toteco. Huan nochi
cati se masehuali moyolilhuía, tijyejyecohuaj huan tijchi-
hualtíaj para nopa talnamiquilisti ma mopata ica cati Cristo
quiijtohua para melahuac huan para nopa masehuali ma
quineltocas ya.
6 Huajca quema amojuanti anquitamichihuase cati quiijto-
hua Toteco huan anmotamixitahuase quej monequi, tiquin-
tatzacuiltise inijuanti nopona cati noja ayemo tatepanitaj.
7 San anquitachilíaj quej nesi se tamanti. Anquitachilíaj
itachiyalis se masehuali, pero amo anquiitaj quenicatza eltoc
ipan iyolo. Sinta se cati itztoc nopona amohuaya moilhuía
para temachti yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para
tojuanti nojquiya tiiaxcahua san se quej ya.
8 Huan masque sequij quiijtose nimohueyimati miyac ica
nopa tequiticayot cati Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo
nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayot para nimech-
palehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús,
pero nopa tequiticayot amo eltoc para nimechsosolos.
9 Nimechilhuía ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi
nimechtemajmatis ica noamatajcuilol.
10 Nijmati sequij nopona quiijtohuaj para amo aqui ma
quichihuili cuenta noamatajcuilol. Quiijtohuaj para ipan
noamatajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema
niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, yon amo nijmati nica-
manaltis cuali.
11 Pero ma quimatica cati quej nopa camanaltij para quej
nimechnojnotza chicahuac ipan amatajcuiloli quema amo

niitztoc amohuaya, nojquiya nimotalis chicahuac quema niitztos amoixpa.

12 Na amo nimohueyimatis huan niquijtos niitztoc nel nihueyi quej nopa sequinoc cati amechilhuíaj para inijuanti más cuajcualme. Inijuanti san motachilíaj huan moilhuíaj para nelía cuajcualme. Amo quintachilíaj sequinoc cati nelía nemij xitahuac. Inijuanti motamachihuaj iniselti ica tatamachihuali cati inijuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihuitique!

13 Pero tojuanti, amo timohueyimatij ica se tequiticayot cati amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequit cati Toteco quiiyocacajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se quentzi ten nopa tequit eltoc nopona campa amojuanti para timechpalehuise.

14 Amo tijpanoltilíaj cati totequi tojuanti quema timechilhuíaj para tijpiyaj tequiticayot ica amojuanti, pampa tojuanti tielij cati achtohui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhuijque nopa cuali camanali ten Cristo.

15 Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiquijtojtoque para tijchijtoque se tequit campa amojuanti cati sequinoc quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chicahuac anquineltocase Toteco, noja más huelis titequitise nopona campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequit cati Toteco techmacatoc tijchihuase.

16 Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titepohuilise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme cati más huejca ten amojuanti campa amo aqui tequititoc. Quej nopa amo aqui huelis quiijtos timohueyimatij ica se tequit cati sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

17 Huajca sinta se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatca camanalti ica nochi cati Tohueyiteco quichihuilijtoc.

18 Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, san ipati quema techhueyimati Toteco.

11

Pablo huan nopa tacajcayajca tayolmelahuani

1 Nijnequi techijyohuica na se talojtzi huan techcahuilica ma nimohueyimatis se quentzi quej se cati huihuitic.

2 Nelía nimechtasojmati miyac quej Toteco Dios amechtasojmati. Eltoc quej se nitetaj cati nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxcahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quej se cuali ichpocat cati amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya.

3 Pero niquimacasi para Amocualtacat huelis amechca-
jcayahuas quej huejcajquiya quicajcayajqui Eva. Huelis
quichihuas amo tapajpactic amotalnamiquilis para ayecmo
anquiicnelise san Cristo ica se amoyolo cati cuali iixpa.
4 Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tacame campa amo-
juanti cati tamachtíaj seyoc camanali para anmomaquix-
tise cati amo quej timechilhuijtoque, anquinselíaj ica cuali.
Masque ajsij cati tamachtíaj seyoc tamachtili ten Jesús cati
amo quej timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc
tamanti itonal cati amo Itonal Toteco, amojuanti nima an-
quinneltoquilíaj.
5 Pero na nimoilhuía para nopa tayolmelahuani cati an-
moilhuíaj quipiyaj más tanahuatili, amo más huejhueyi que
na.
6 Pampa masque amo nimomachtijtoc para nicamanaltis
miyacapa ica camanali cati tahuel yejyectzi, na cuali nijmati
cati nitamachtía, huan miyac huelta nimechnextilijtoc para
melahuac notamachtil.
7 ¿Anmoilhuíaj nitajtacolchijqui quema nimechpohuili ica-
manal Toteco huan amo nimechtajtani techmacaca ten ica
nipanos? Nimoechcapantali para huelis anmohueyichihuase
amojuanti.
8 Eltoc quej “niquintachtequili” toicnihua ipan sequinoc
tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa nijseli inintomi
para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa amojuanti.
9 Huan quema niitztoya amohuaya huan nechpolohuayaya
ten ica nipanos, amo nimechtajtani amojuanti techpalehuica.
Elqui nopa taneltocani ten tali Macedonia cati ajsicoj huan
nechhualiquilijque nochi cati monequiyaya. Nochipa nimo-
mocuitahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja
nijchijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis
ica cati nechpolohua.
10 Quej temachti nijmati para Cristo itztoc ipan na, nojquiya
temachti nijmati para amo nijselis tomi ten amojuanti, yon
ten sequinoc ipan nochi tali Acaya, pampa amo nijnequi para
se acajya nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niquijtos
para amo teno nijselía ten amojuanti quema nitequiti nopona
amohuaya.
11 Pero amo ximoilhuica para amo nijselía amotomi pampa
amo nimechicnelía. ¡Amo! Toteco Dios quimati para nelía
nimechicnelía miyac.
12 Amo nijselía amotomi pampa nijnequi niquincamatza-
cuas nopa sequinoc tacame cati tahuel quinequij quiijtose
para quichihuaj san se quej na. Amo neli tequitij quej
na, pampa inijuanti amo tamachtíaj sinta masehualme amo
quintaxtahuíaj.

13 Inijuanti san istacatij. Amo cana itayolmelajcahua
Toteco. Mochihuaj quej itayolmelajcahua Toteco san para
amechcajcayahuaj.
14 Huan amo teno ximoilhuica ica cati quichijtoque, pampa
Amocualtacat nojquiya mopata huan mochihua quej se il-
huicac ejquet cati huala nepa campa onca taahuili.
15 Huajca amo teno ximoilhuica sinta itequipanojcahua
Amocualtacat nojquiya monextíaj quej tamachtiani cati
cuajcualme. Pero teipa quinchiya se tatzacuiltilisti quej
quinamiqui por cati amo cuali quichijtoque.

Pablo taijyohuijtoc pampa yaya itztoc itayolmelajca Toteco

16 Sempa nimechilhuía para ma amo aqui moilhui nihui-
huitic o se nilocojtacat para quej ni nicamanalti. Pero masque
anmoilhuíaj nihuihuitic, techcahuilica ma nicamanalti ten na
noselti para nimohueyimatis se quentzi.
17 Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quej
Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quej se cati huihuitic
cati quipactía mohueyimati ica icamanal.
18 Pero pampa nopa sequinoc tacame cati amechmachtíaj
mohueyimatij por cati quichijtoque, huajca na nojquiya ni-
jchihuas.
19 Nijmati para amojuanti anmoilhuíaj para tahuel an-
talnamiquij, huajca ¿para ten amechpactía anquintacaquilise
cati huihuitique?
20 Anquitacaquilíaj cati hueli cati amechnahuatía quej
anitequipanojcahua. Anquincahuilíaj ma amechquixtilica
amotomi huan ma amechcajcayahuaca. Anquincahuilíaj ma
mohueyimatica huan ma amechixtatzinica.
21 Nipinahua nimechilhuis para amo nijpiya chicahualisti
para quej nopa nimechchihuilisquía. Pero sinta monequi
nimohueyimatis para antechitase quej inijuanti, cuali hueli
nimohueyimatis. (Nicamanalti quej se huihui tacat.)
22 Inijuanti quiijtohuaj para hebreo tacame, huan na no-
jquiya nihebreo. Quiijtohuaj para israelitame, nopa mase-
hualme cati Toteco quintapejpenijtoc, huan na nojquiya niis-
raelita. Inijuanti quiijtohuaj para iixhuihua Abraham, huan
na nojquiya niixhui.
23 Quiijtohuaj para quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo,
pero na achi más nijchijtoc hueyi tequit que inijuanti. (Ni-
jsenhuiquilía nicamanalti quej se huihui tacat.) Na nitequiti-
toc más chicahuac que inijuanti. Nelía miyac huelta nech-
maquilijtoque masehualme. Miyac huelta nechtzactoque
ipan tatzacme, huan miyac huelta masehualme quinectoque
nechmictise.

24 Macuili huelta israelitame nechhuijhuitectoque hasta
nopa treinta y nueve hueltas cati quicahuilía totanahuatil.
25 Eyi huelta nechmajmaquilijtoque ica cuamayit. Se
huelta nechtepachojque ica tet. Eyi huelta niitztoya para
nimisahuis ipan hueyi at pampa atzonpolijqui nopa cuaacali
cati ipan niyahuiyaya. Semilhuit huan seyohual niitztoya
tatajco hueyi at pampa atzonpolijqui tocuaacal.
26 Ninejnentoc tahuel miyac para nitepohuilía icamanal
Toteco campa hueli masque mahuilili noojhui o tahuel hue-
jca. Niquinixcotontoc miyac hueyame cati mahuilili. Ni-
mopantijtoc inihuaya tachtequini. Nimopantijtoc campa
mahuilili iniixpa israelitame cati nomasehualhua huan ini-
ixpa masehualme cati amo israelitame. Nijpanotoc cati
mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tali campa tatz-
itzicatoc, huan ipan hueyi at. Huan nimopantijtoc campa
mahuilili quema nimopanti inihuaya masehualme cati qui-
ijtohuaj para taneltocani, pero amo cana.
27 Nitequititoc chicahuac hasta tahuel nisiyajtoc. Que-
mantica amo nijpixqui yon se talojtzi para nicochis. Miyac
huelta nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa amo
nijpixqui tacualisti. Quemantica nisesecuiyaya pampa amo
nijpixqui ten nimoquentis.
28 Huan amo san ni tamanti cati nechtequipacholmaca,
nojquiya mojmosta nimotequipachohua por nochi ininte-
quipacholhua nochi taneltocani ipan campa hueli tiopame.
29 Quema se taneltocaquet mococohua o amo quipiya tetili
ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sinta
se acajya quiyoltilana se taneltocaquet ma tajtacolchihua, na
nojquiya nipinahua huan nicualani ica cati quicajcayajqui.
30 Sinta monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica
tamanti cati tenextilía para amo na cati nijpiya chicahualisti.
31 Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesús huan cati
quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati
para senquisa melahuac cati nimechilhuía.
32 Quema niitztoya ipan altepet Damasco, nopa gobernador
cati quitequitalijtoya Tanahuatijquet Aretas, quintali solda-
dos campa icalte itepa nopa altepet para ma nechitzquica.
33 Pero noicnihua nechtatijque ipan se hueyi chiquihuit
huan nechtemohuijque ipan se ventana cati eltoya ipan
nopa tepamit cati quiyahualtzacua nopa altepet. Quej nopa
huelqui nicholo ten nopa gobernador.

12

Cati Toteco quinextilijtoc Pablo

1 Na nijmati para san tapic más nicamanaltis ten na, pero
noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis ten nopa tanex-
tili cati niquitztoc huan nopa tamanti cati Toteco nechnextil-
ijtoc.

2 Quipiya majtacti huan nahui xihuit Toteco nechhuicac
ipan nopa expa ilhuicac cati más huejcapa campa yaya moc-
ahua. Amo nijmati sinta quihuicac notacayo o amo, san
Toteco Dios quimati, pero ya nijneltocayaya Cristo quema
panoc ya nopa.

3 Pero amo nijmati sinta niyajqui ica notacayo o amo. San
Toteco quimati.

4 Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campa
tahuel tayejyectzi. Huan nopona nijcajqui camanali cati
pano ixtacatzi hasta amo hueli niquijtos pampa amo nechc-
ahuilíaj.

5 Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi cati niquitac
nopona, pero amo nijchihuas. Sinta nijnequisquía nimo-
hueyimatisquía ica se tamanti, nimechpohuilisquía tamanti
cati amechnextilis para amo nijpiya chicahualisti na.

6 Huan sinta nijnequisquía nimohueyimatis ten na, amo
nesisquía sinta huihuitic, pampa san nimechilhuisquía ca-
manali cati melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis ten
na. Amo nijnequi masehualme nelpano ma nechtepanitaca.
Nijnequi san ma nechtepanitaca por cati quiitztoque nijchi-
hua huan por cati quicactoque nitamachtía.

7 Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi
nopa huejhueyi tamanti cati nechnextili, huan yeca nech-
macac se tamanti cati eltoc quej se huitzti ipan notacayo.
Eltoc se itatitanil Amocualtacat cati ajsitoc para ma nechtai-
jyohuilti para ma amo nimohueyimati ica noselti quej amo
quinamiqui.

8 Expa nijtajtanijtoc Tohueyiteco para ma nechquixtili,

9 pero yaya nechilhui: “¡Amo nijchihuas! Hueyi noyolo
ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más
mopanextía quema se masehuali amo quipiya tetili.” Huajca
yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía
ipan na ichicahualis Cristo.

10 Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema
masehualme nechtaijilhuíaj. Nipaqui quema amo nijpiya ten
ica nipanos huan quema masehualme nechtaijyohuiltíaj. Ni-
paqui quema nijpano taohuijcayot pampa niquixmati Cristo,
pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa
Cristo nechmaca ten ya ichicahualis.

Pablo motequipacho por nopa taneltocani ipan Corinto

11 Nicamanaltitoc ten na noselti quej se nihuihui tacat. Pero
eltoc pampa amojuanti antechchihualtijtoque ma nijchihua.
Monequiyaya ancamanaltitosquíaj cuali ten na, pero amo ya
nopa anquichijtoque. Masque na noselti ya nimechilhuij-
toc para amo teno nopati, melahuac amo niitztoc más nip-
ilquentzi iixpa Toteco que nopa tacame cati itztoque campa
amojuanti cati quiijtohuaj para inijuanti itayolmelajcahua
Toteco cati más huejhueyi.
12 Quema niitztoya amohuaya nimechnextili para
melahuac niitayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac
tanextili, huan tiochicahualnescayot, huan tamanti cati ica
san anmotachiliyayaj.
13 Amo huelis anquiijtose para niquinchihuilijtoc sequinoc
más cuali huan amo quej nimechchihuili amojuanti. San,
quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnejqui
nimechcahuilis techpanoltica amojuanti. Techtapojpolhuica
sinta ya ni elqui se tamanti amo cuali.
14 Ama nimocualtalía para nimechpaxaloti ica expa. Pero
amo teno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amo-
tomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconehua
huan anquimatij amo inintequi coneme para quiajocuise
tomi para inintatahua, pero inintequi tetatme quiajocuise
tomi para quinpanoltise ininconehua.
15 Huajca ica paquilisti nijtamiltis nochi cati nijpiya huan
hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para
anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para
nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechic-
nelía, ayecmo más antechicnelíaj na.
16 Pero masque anquimatij amo nimechtajtani para an-
techpanoltise, itztoque sequij campa amojuanti cati quiijto-
huaj nimechcajcayajqui. Quiijtohuaj nise tacajcayajquet cati
tahuel nijmati nitacajcayahuas.
17 Pero ¿quenicatza huelis quiijtose ya nopa? ¿Anmoilhuíaj
amechquixtili se tenijqui se tacat cati nimechtitanilijtoc?
¡Amo!
18 Nijtajtani Tito ma yahui amechitati huan nijtitanqui
seyoc toicni ihuaya, pero inijuanti amo teno amechtajtani-
jque. ¿Amo ijquino? Inijuanti huan na san se tamanti tijchi-
huaj. San se ojti tijtoquilíaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.
19 Huelis anmoilhuíaj nimechilhuía nochi ya ni para timo-
manahuise amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios
huan Toteco Cristo quimatij para nochi cati nimechilhuijtoc
eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco.
20 Pero niquimacasi para quema niajsiti campa amojuanti,
huelis amo nimechpantiti quej na nijnequi, huan

yeca amo anpaquise ica cati monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonajnanquilijtoque, anmoiyocanectoque, ancualantoque, anmotajcoxelojtoque, anmotaijilhuijtoque, anmoejelnamictoque, anmohueyimajtoque huan anmoiyocacajtoque para sese quichihuas san cati yaya quinequi.

21 Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nopona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahualti ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac cati mosentilíaj amohuaya cati achtohui tajtacolchijque ayemo moyolcuectoque. Huelis quisenhuiquilíaj amo tapajpactique iixpa Toteco, huan noja ten hueli quichihuaj ica cati amo inintahuical, huan quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali.

13

Pablo quinnahuatijtejqui

1 Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quiijtohua sinta monequi tijnextise para melahuac se tamanti, monequi ome o eyi masehualme cati quiitztoque cati panoc para tenextilise miyacapa cati melahuac panoc.

2 Quema nimechpaxaloto ica ompa, niquincamanalhui inijuanti cati tajtacolchijtoyaj, huan ama, quej niitztosquía nopona amohuaya, sempa niquincamanalhuía inijuanti huan nochi sequinoc, huan nimechyolmelahua para quema niyas nopona ni huelta, ayecmo aqui nijcahuas para amo nijtalnamictis.

3 Anquitemohuayayaj se tanextili para anquimatise sinta Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo amechnextilis. Huan quema yaya amechnextilis amo elis se tamanti yamanic cati quichihuas, amechnextilis ihueyi chicahualis.

4 Masque nesqui quej itacayo Cristo amo quipixqui chicahualisti quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, ama yaya itztoc huan quipiya ihueyi chicahualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quej yaya elqui huan amo tijpiyaj chicahualisti. Pero pampa timotatzquilijtoque ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilisti, huan tijpiyaj ichicahualis Toteco. Huan quena, tijtequihuise nopa chicahualisti quema niitztos nopona amohuaya.

5 Huajca ximotajtachilica cuali sinta nelía antaneltocani o amo. Ximoyejyecoca sinta anquichihuaj tamanti cati quinextíaj para nelía anquineltocaj Tohueyiteco o amo. Ximotatzintoquilica sinta temachti anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sinta amo, huajca amo nelía anquineltocaj.

6 Na nijchiya xijmatica para tojuanti ticualquistoque ipan
ni tayejyecoli huan nelía tiiaxcahua Cristo.
7 Timotatajtíaj ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise
para amo anquichihuaj yon se tamanti cati amo cuali. Amo
timotatajtíaj para masehualme ma techitaca huan quiij-
tose para ticuajcualme. Nijnequi xijchihuaca cati xitahuac
masque ayecmo monequis notequi para nitetalnamictis no-
pona huan nimechnextilis nochicahualis quej itayolmelajca
Toteco.
8 Pampa sinta nochi amojuanti nopona ya anquichihuaj
cati xitahuac, amo teno más monequi nijchihuas. Pero sinta
noja polihui anquichihuase cati xitahuac, huajca monequi
nitequitis para xijchihuaca cati xitahuac.
9 Tojuanti nelía tipaquise sinta quema tiajsitij, nochi elis
cuali huan ya anquipiyase chicahualisti. Quej nopa ayecmo
monequis timechnextilise tochicahualis. Huajca timotatajtíaj
ica Toteco para xielica antaneltocani cati ya anquichihuaj
nochi cati senquisa cuali iixpa.
10 Yeca nimechtajcuilhui ni amatajcuiloli para xijcualtal-
ica nochi cati monequi para amo monequis nimechnextilis
nochicahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequit-
icayot cati Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para
nimechtatzacuiltis huan nimechcocos, pero nijnequi para
huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise
ipan Toteco.
11 Huajca ama, noicnihua, para nijtamiltis nijnequi
nimechilhuis, xijpiyaca paquilisti. Xijsencahuaca nochi cati
amo cuali campa amojuanti para nochi eltos senquisa cuali.
Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis
huan xiitztoca ica tasehuilisti ipan amoyolo. Huan quej
nopa, Toteco Dios cati teicnelía huan cati temaca tasehuilisti
itztos amohuaya.
12 Ximotajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se
tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan
Toteco.
13 Nochi itatzejtzeloltica masehualhua Toteco amechontaj-
palohuaj.
14 Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo cati hueyi
iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios cati amechicnelía, huan
Itonal Toteco cati nemi ica amojuanti para amechyacantiyas.
Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Tali Galacia

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan tali Galacia

1 Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimechtajcuilhui. Amo nechtequitalijque masehualme para nielis niitayolmelajca Jesucristo, yon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitali. Nechtequimacac Jesucristo huan Toteco Totata cati quiyolcuic Jesús quema mictoya.

2 Na huan nochi toicnihua ipan Cristo cati itztoque nica nohuaya timechtajpalohuaj amojuanti cati anitztoque ipan itiopa Toteco ipan tali Galacia.

3 Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

4 Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis ten totajtacolhua huan para techtojtomas ten cati amo cuali cati onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua.

5 Huajca ma tijhueyimatica Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

Amo onca seyoc tamachtili cati huelis techtajtacolquixtis

6 Nelía amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejque Toteco cati quipiya hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan cati amechnotzqui para aniaxcahua. Ama ya anquitoquilíaj seyoc tamanti tamachtili cati amo quej cati nimechilhui huan anmoilhuíaj ya nopa amechtajtacolquixtis.

7 Pero amo cana onca seyoc tamachtili cati huelis amechtajtacolquixtis. Pero itztoque sequij tacame cati san amechcuapolhuilíaj amotalnamiquilis, huan quinequij quipatase nopa cuali camanali ten Cristo.

8 Sinta cati hueli masehuali amechilhuis seyoc tamachtili cati quiijtohua para huelis amechtajtacolquixtis, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niyasquía campa amojuanti o masque se ilhuicac ejquet hualasquía ten ilhuicac huan amechmachtisquía seyoc tamachtili huan amo ya cati timechmachtijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

9 Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Sinta se acajya amechilhuis seyoc tamachtili cati amo ya nopa cati anquiselijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

10 Amo nimechilhuía ya ni pampa nijnequi nimechpactis,
o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhuía ni
pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sinta nijtemosquía
ma nechcualitaca masehualme, huajca ayecmo niitztosquía
niitequipanojca Cristo.

Quenicatza Pablo mochijqui itayolmelajca Toteco

11 Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali
cati nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque
ica inintalnamiquilis.
12 Amo elqui se masehuali cati nechilhui nopa cuali ca-
manali, elqui Jesucristo cati nechnextili.
13 Ya anquicactoque quenicatza eltoya nonemilis achto-
huiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tamachtil. Anquicac-
toque quenicatza tahuel niquintatzacuiltiyaya nochi cati
quineltocayayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquin-
tamiltis nochi cati itztoyaj ipan itiopa Toteco.
14 Ten nochi israelitame ipan notal cati nohuaya
moscaltiyayaj na nielqui cati más nimomachti toisraelita
tamachtil. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campeca para
nijchihuas senquisa nochi cati quiijtohua inintamachtil
tohuejcapan tatahua.
15 Pero Toteco ya nechiyocatalijtoya para nielis niitayolme-
lajca quema ayemo nitacatiyaya, huan yaya nechnotzqui
pampa quipixqui hueyi iyolo ica na.
16 Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac
para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten
Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui
nijcamanalhuiti se masehuali para ma nechtalnamicti taya
nijchihuas.
17 Yon amo niyajqui ipan hueyi altepet Jerusalén para
niquinitati nopa tayolmelahuani cati Toteco quininotzqui
quema ayemo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tali
Arabia para niitztos noselti. Huan más teipa quema niquisqui
Arabia, sempa nimocuetqui ipan altepet Damasco.
18 Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuit.
Huajca quena, niyajqui niquitato Pedro huan nimocajqui
ome samano ihuaya.
19 Pero nopa sequinoc itayolmelajcahua Toteco, amo
niquinitac. San niquitac Jacobo, iicni teipan ejquet To-
hueyiteco Jesús.
20 Toteco quimati xitahuac para nochi cati nimechtajcuil-
huijtoc nica huan amo niistacati.
21 Teipa niyajqui ipan tali Siria huan tali Cilicia.
22 Pero nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campa
hueli ipan tali Judea noja ayemo quema nechitztoyaj.

23 Inijuanti san quicajque quiijtohuaj para nopa tacat cati
achtohuiya quintatzacuiltiyaya huan quinequiyaya quita-
miltis nopa tamachtili ten Jesucristo cati inijuanti quineltoca-
caj, ama quinilhuía nochi masehualme para ma quineltocaca
Jesucristo.
24 Huajca nochi inijuanti quihueyimatiyayaj Toteco pampa
quipatatoya nonemilis.

2

Sequinoc itayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo

1 Huan teipa quema ya panotoya seyoc majtacti huan nahui
xihuit, sempa niyajqui altepet Jerusalén ihuaya Bernabé.
Huan nojquiya nijhuicac Tito.
2 Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema
niitztoya nepa, nimosentili inihuaya nopa tayacanani ten
taneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Ni-
jnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali cati niquinpo-
huiliyaya masehualme cati amo israelitame para amo oncas
se tamanti cati techiyocatalisquía huan quisas san tapic nochi
cati tijchijtoque.
3 Huan inijuanti quicualcajque cati nitamachtiyaya. Huan
amo quiijtojque para Tito cati itztoya nohuaya ma motequili
nopa machiyot circuncisión, masque yaya se griego cati amo
quiixmati nopa tamanti.
4 Nopa talnamiquilisti para motequilise nopa machiyot
pejqui quema hualajque sequij istacatini cati quiijtojque
para itztoyaj taneltocani, pero amo neli. Inijuanti ixta-
catzi pejque quitachilíaj tonemilis huan quiitaque queni-
catza Cristo Jesús techtojtontoya ten itanahuatilhua Moisés.
Huajca quinequiyayaj techchihuase quej tiinintequipanojc-
ahua para ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés huan
ma tiquinchihualtica nochi tacame cati amo israelitame ma
motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inin-
tacayo.
5 Pero yon se talojtzi amo tiquintacaquilijque. Pampa
tijnejque para amojuanti cati amo anisraelitame san xijmat-
ica cati melahuac para Toteco quimaquixtía aqui quineltoca
Cristo, huan amo monequi motequilis itacayo.

6 Huan nopa tayacanani ten taneltocani amo nechilhuijque
yon se tamachtili cati yancuic para ma niquinilhui mase-
hualme. (Para na amo teno ipati sinta miyac masehualme
quinixmatij para huejhueyi tayacanani, pampa iixpa Toteco
san se topati.)

7 Pero nima nopa tayacanani quiitaque para Toteco nechte-
quimacatoya ma niquinilhui masehualme cati amo israeli-
tame quenicatza Toteco tetajtacolquixtía, quej quitequimaca-
toya Pedro ma quinilhui israelitame.
8 Quena, san se Toteco cati quititanqui Pedro quej itayolme-
lajca ica israelitame, nechtitantoc na quej niitayolmelajca ica
masehualme cati amo israelitame.
9 Quema Jacobo, Pedro huan Juan cati más taixmatilme
quiitaque nopa tequit huan tatiochihualisti cati Toteco nech-
macatoya, sempa nechmatajpalojque huan quimatajpalo-
jque Bernabé quej se tanextili para techselijque quej tiicnime
cati san sejco ica inijuanti tijchihuaj itequi Toteco. Quiijto-
jque para Bernabé huan na ma tiyaca ica masehualme cati
amo israelitame huan inijuanti ica israelitame.
10 San nojquiya nechilhuijque ma tiquelnamiquica
tiquinpalehuise cati pilteicneltzitzi quej nochipa tijchihuaj
campeca tijchihuase.

Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía

11 Pero teipa, quema Pedro ajsico altepet Antioquía, mone-
jqui niquixcoilhuis miyacapa pampa quichihuayaya cati amo
cuali.
12 Achtohui tacuayaya inihuaya taneltocani cati amo is-
raelitame cati amo quipiyaj nopa machiyot san se quej
tacuayaya inihuaya cati israelitame. Pero teipa, ajsicoj
se ome israelita tacame cati ihuampoyohua Jacobo cati
quinequiyayaj nochi taca taneltocani cati amo israelitame
ma motequilica nopa machiyot para momaquixtise. Huajca
Pedro quinimacasqui nopa tacame cati ajsicoj huan pejqui
moiyocacahua ten taneltocani cati amo israelitame, huan
ayecmo tacuayaya inihuaya.
13 Teipa nojquiya quichijque ome inixayac nopa sequinoc
israelita taneltocani cati itztoyaj nopona pampa nojquiya
moiyocatalijque ten taneltocani cati amo israelitame. Hasta
Bernabé nojquiya moiyocatali ten cati amo israelitame quej
Pedro quichihuayaya.
14 Huajca quema niquitac Pedro amo nejnemiyaya xi-
tahuac quej quiijtohua icamanal Toteco, nicajhuac huan ini-
ixpa nochi nopa taneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta
tiisraelita tacat huan mitztequilijtoque motacayo, pero ama
tinejnemi quej se masehuali cati amo israelita pampa ayecmo
tijtoquilía sequinoc tamanti cati quiijtohuaj itanahuatilhua
Moisés. Huajca, ¿para ten ama tijnequi ni tacame cati amo
israelitame ma nejnemica quej israelitame? Amo xitahuac
cati tijchihua.”

Toteco quintajtacolquixtilía nochi cati quineltocaj

15 Tojuanti tiisraelitame hasta quema titacatque. Amo
“titajtacolchihuani” quej quintocaxtíaj masehualme cati amo
israelitame.
16 Pero tiisraelita taneltocani ya tiquitztoque para amo aqui
hueli mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía
itanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san cati quineltocaj Jesucristo itztose xitahuaque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya
tijneltocaque Jesucristo para Toteco Dios ma techchihua tixitahuaque iixpa pampa tijneltocatoque ya. Tiquitaque amo
teno eliyaya ipati cati quintoquiliyaya itanahuatilhua Moisés
huan cati amo, pampa amo aqui huelis mochihuas xitahuac
iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa tanahuatilme.
17 Huan sinta tijnequij ma techchihuas tixitahuaque iixpa
Toteco quema tijneltocaj Cristo, tijnextíaj para tiisraelitame
nojquiya titajtacolchihuani iixpa Toteco. ¿Elqui Cristo cati
techchijqui titajtacolchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica.
18 Pero sinta nipehuasquía nitamachtis para masehualme
hueli momaquixtise ten inintajtacolhua sinta quitoquilisquíaj se tanahuatili cati ayecmo quipiya chicahualisti, huajca quena, nimochihua nitaixpanoquet.
19 Pampa ica na, masque miyac nimomachti huan nijchijqui campeca niquintoquilis itanahuatilhua Moisés, niquitac
para nopa tanahuatilme amo quema huelqui nechchihua
nixitahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtamichihua cati quiijtohuaj. Nopa tanahuatilme ayecmo quinnahuatíaj cati mictoque, huan huajca nimochijtoc quej se nimijcatzi para nopa tanahuatilme ma ayecmo nechnahuatica.
Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo.
20 Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa
nimijqui. Huan yeca ama na ayecmo niitztoc, pero quena,
ama Cristo itztoc ipan na. Huan ni nemilisti cati ama nijpiya
huala pampa nijneltoca Icone Toteco cati nechicneli huan
motemactili huan mijqui por na.
21 Niquita tahuel hueyi ipati cati Toteco quichijqui quema
techtasojtac huan quititanqui Cristo ma miqui por tojuanti,
huan na amo nijhuejcamajcahua cati quichijtoc. Sinta
itanahuatilhua Moisés cati tiisraelitame tiquintoquiliyayaj
techchijtosquíaj tixitahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquíaj, huajca san tapic mictosquía Cristo.

3

Xijtapejpenica itanahuatilhua Moisés o Cristo

1 ¡Nelía anhuihuitique amojuanti cati anGálata ehuani!
¿Ajquiya amechcajcayajtoc para ayecmo xijneltocaca cati

melahuac? Tanemijya nimechilhui quenicatza inijuanti
quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa.
2 San se tamanti nimechtatzintoquilis. ¿Toteco amech-
macac Itonal pampa anquintoquilijque itanahuatilhua
Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo
quema anquicajque cati Jesucristo amechchihuilijtoya huan
anmotemachijque ipan ya para ma amechmaquixti.
3 Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sinta monequiyaya
Itonal Toteco para amechmacas nemilisti cati yancuic pampa
nopa tanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para
huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica
amotetilis pampa sempa anquichihuaj campeca anquinto-
quilise nopa tanahuatilme.
4 Ya antaijyohuijtoque miyac pampa anquineltocaj Cristo.
¿Huan anmoilhuíaj para antaijyohuijtoque san tapic? ¡Amo!
Na nijmati para amo san tapic.
5 Nimechtatzintoquilía: ¿Toteco amechmacac Itonal huan
quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot nepa amoixpa
pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! An-
quimatij Toteco quichijqui nopa tamanti pampa anquicajque
icamanal Toteco huan anquineltocaque.

6 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto-
hua: “Abraham quineltocac Toteco, huan yeca Toteco quiitac
para itztoc xitahuac iixpa.”
7 Huajca monequi xijmachilica para nochi nopa mase-
hualme cati quineltocaj Toteco, inijuanti itztoque cati nelía
iconehua Abraham.
8 Ten huejcajquiya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco quenicatza Toteco miyac xihuit teipa quinchihuasquía
xitahuaque iixpa masehualme cati amo israelitame sinta
quineltocasquíaj. Huan Toteco Dios quiilhui Abraham ya
ni quema quiijto: “Ica ta, Abraham, niquintiochihuas nochi
tamanti masehualme cati itztoque ipan campa hueli tali ipan
taltipacti.”
9 Quena, nochi cati motemachise ipan Cristo, Toteco quin-
tiochihuas quej Toteco quitiochijqui Abraham por itanelto-
quilis.

10 Pero nochi masehualme cati quintoquilíaj itanahuatil-
hua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualan-
cayo Toteco pampa amo huelij quichihuaj nochi cati quiij-
tohuaj nopa tanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua: “Tatelchihualtique nochi mase-
hualme cati amo quichihuaj senquisa nochi cati ijcuilijtoc
ipan ni tanahuatilme.”
11 Huajca tanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita

masehualme xitahuaque iixpa pampa quitoquilíaj itanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quiijtohua: “Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya.”

12 Ya ni nopa ojti cati cuali. Quena, sinta se quineltocas Toteco, yaya quimaquixtis ten itajtacolhua. Pero se cati quinequi quintoquilis itanahuatilhua Moisés para momaquixtis quipiya seyoc tamanti talnamiquilisti. Pampa itanahuatilhua Moisés quiijtohuaj: “Cati quinequi quipantis nemilisti pampa quintoquilía ni tanahuatilme, monequi quitoquilis senquisa nochi cati quiijtohuaj.”

13 Pero Cristo taxtajqui cati monequiyaya para techmaquixtis ten nopa tatelchihuali cati nopa tanahuatilme quiijtojque techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tatelchihuali cati techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quiijtohua: “Tatelchihualme nochi masehualme cati quincuapilohuaj ipan cuamapeli.”

14 Yeca ama ica cati Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme hasta nojquiya masehualme cati amo israelitame san se quej quitiochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltocaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco cati yaya techtencahuilijtoc para techmacas.

Itanahuatilhua Moisés huan cati Toteco quitencahuili Abraham

15 Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se taquejquetzcayot para más anquimachilise cati nimechilhuía. Quema masehualme quichihuaj se camanal sencahuali ipan se amat huan quifirmarohuaj, huajca quipiya tanahuatili. Huan amo aqui huelis moquixtis para amo quitamichihuas cati quitajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amat. Huan nojquiya amo aqui huelis quiixpolos cati quiijtohua, yon quitalis más tamanti ipan nopa amat.

16 Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajquiya cati quiijto cati quichihuas para Abraham huan se iteipan ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quiijto: “Abraham huan iteipan ixhuihua”, quej camanaltisquía ten miyac iteipan ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quiijto: “Abraham huan iteipan ixhui.” Quinequi quiijtos Abraham huan iteipan ixhui cati elqui Cristo.

17 Huajca ya ni cati nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiochihuasquía. Huajca itanahuatilhua Moisés cati ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuit, amo huelqui quisosolo nopa camanal sencahuali cati Toteco ya quichijtoya ica Abraham.

18 Huan sinta Abraham monectosquía quintoquilis
itanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa
tatiochihualisti cati Toteco quitencahuili quimacasquía,
amo hueltosquía quiselijtosquía, pampa ayemo oncayayaj
itanahuatilhua Moisés para quintoquilisquía. Pero Toteco
quimacac Abraham nopa tamanti san pampa quitencahuili
quimacas.
19 Huajca, ¿para ten hualajque itanahuatilhua Moisés? ¡Xita-
caquica! Toteco temacac nopa tanahuatilme para quinnextilis
masehualme quesqui tajtacoli quichihuayayaj huan quesqui
tajtacoli quipiyayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tanahuatilme
san quipixque inintequi hasta tacatisquía Cristo, yaya cati
iteipan ixhui Abraham cati Toteco quitencajqui para quiti-
ochihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tanahuatilme
huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac nopa tanahuatilme
ica ilhuicac ehuani cati teipa quimacac Moisés cati motajco-
quetztoyaj ica Toteco huan masehualme.
20 Pero amo aqui monequi motajcoquetzas quema se qui-
tencahua iselti para quimacas seyoc se tamanti. Huan
amo aqui motajcoquetzqui quema Toteco iselti quitencahuili
Abraham cati quimacasquía.

Itanahuatilhua Moisés eltoya quej totamachtijca

21 Huajca amo ximoilhuica para itanahuatilhua Moisés
quitamiltijque nopa cati Toteco quitencahuili Abraham para
quimacasquía. ¡Amo! Nopa tanahuatilme huan nopa cati
Toteco quitencahuili Abraham, nochi ome quipiyaj inin-
tequi, huan amo elqui inintequi nopa tanahuatilme para tech-
macas nemilisti. Sinta Toteco techmacatosquía tanahuatilme
cati temacatosquíaj nemilisti para nochipa, huajca tiquinto-
quilijtosquíaj nopa tanahuatilme, huan techchijtosquíaj tixi-
tahuaque iixpa Toteco.
22 Pero Icamanal Toteco quiijtohua para nochi timase-
hualme tiilpitoque ipan tajtacolot, huan san hueli timo-
maquixtise ten totajtacolhua sinta tijneltocase Jesucristo.
23 Huejcajquiya quema ayemo hualayaya Cristo para
ma tijneltocaca, itanahuatilhua Moisés techilpitoyaj huan
techyahualtzactoya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui
hasta ajsic tonali para Toteco technextili ma tijneltocaca
Cristo.
24 Huajca itanahuatilhua Moisés eltoyaj quej nopa
tetequipanojquet ipan techaj cati quipiya itequi para
quinmocuitahuis huan quintalnamictis nopa coneme hasta
mochihuase huejhueyi; o ica tojuanti elqui hasta hualajqui
Cristo cati nelía huelqui techchihuas tixitahuaque iixpa
Toteco.

25 Pero ama, ya ajsico Cristo para ma tijneltocaca, huan
ayecmo tiitztoque imaco nopa tetequipanojquet cati elque
itanahuatilhua Moisés, pampa ayecmo quipiyaj inintequi ica
tojuanti.
26 Huajca ama nochi amojuanti aniconehua Toteco pampa
anquineltocatoque Cristo Jesús.
27 Huan Itonal Toteco techtatzquiltijtoc nochi tojuanti ipan
Cristo, huan techchijtoc ma tiitztoca quej Cristo.
28 Huan Toteco ayecmo techita quej titacame, tisihuame,
titetecome, titetequipanohuani, tiisraelitame, o cati amo tiis-
raelitame, pampa nochi san se tiitztoque ipan Cristo.
29 Ama sinta aniaxcahua Cristo, huajca nelnelía aniteipan
ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise cati
Toteco quitencahuili Abraham.

4

1 Ximoilhuica ten ni taquejquetzcayot cati nimechilhuis.
Ma tijtalica para se tacat cati tapijpixtoc miquis huan quica-
jtehuas miyac tamanti para ipilcone. Pero masque nelía
nochi iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quej se tete-
quipanojquet pampa noja pilquentzi.
2 Huan mojmosta monequi quinneltoquilis nopa tete-
quipanohuani cati quimocuitahuíaj hasta moscaltis huan
quiaxitis nopa xihuit cati quiijto itata para quiselis nochi cati
iaxca.
3 Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayemo
hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quej tipilconetzitzi huan titete-
quipanohuani cati tijtoquiliyayaj inintalnamiquilis ajacame
cati itztoque ipan ni taltipacti.
4 Pero quema ajsic nopa tonali cati Toteco Dios quiixquet-
ztoya, yaya quititanqui Icone cati quitacatilti se israelita
sihuat cati quintepanitac itanahuatilhua Moisés pampa nopa
tanahuatilme quipixqui tanahuatili ica ya.
5 Toteco quititanqui Icone para techcohuas para tiiaxcahua
huan para techtojtomas ten itanahuatilhua Moisés, para
Toteco ma techseli quej tiiconehua.
6 Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua
Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toy-
olo. Huan ama tiquijtohuaj: “Notata”, quema tijnojnotzaj
Toteco Dios pampa tahuel tiquicnelíaj.
7 Huajca ayecmo tiitztoque quej titetequipanohuani. Ama
tiiconehua Toteco cati timoscaltijtoque. Huan pampa tiicone-
hua cati timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi cati Toteco
quicualtalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise
nochi por cati Cristo techchihuilijtoc.

Pablo motequipacho por nopa taneltocani

8 Achtohuiya quema ayemo anquiixmatiyayaj Toteco, amo-
juanti cati amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj
taixcopincayome cati masehualme quinchijtoque cati amo
nelía Dios.
9 Pero ama ya anquiixmatij Toteco o más xitahuac tiquij-
tose, Toteco ya amechixmati, ¿para ten anquinequij anquica-
jtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojc-
ahua cati quipiyaj chicahualisti ipan ni taltipacti cati ayecmo
quipiyaj tetili?
10 Ama anquichihuaj campeca para anquintoquilise nopa
tanahuatilme pampa anilhuichihuaj quema yancuic metzti,
huan quema sesen tamanti ipohual, huan quema yancuic
xihuit, huan quema onca israelita ilhuit, pampa anmoilhuíaj
quej nopa anquipactise Toteco.
11 Nelía miyac nitequititoc para nimechmachtis cati
melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis
san tapic notequi ica amojuanti.
12 Noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo para xiquin-
cajtehuaca itanahuatilhua Moisés quej na nijchijtoc. Ama
ayecmo nechilpíaj nopa tanahuatilme. Ninemi iyoca ten
nopa tanahuatilme quej nojquiya achtohuiya amojuanti
aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa an-
techchihuilijtoque cati cuali huan nijmati antechtacaquilise.
13 Anquimatij quema achtohui niyajqui nimechilhuito ica-
manal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya.
14 Pero masque nitaijyohuiyaya ica se cocolisti cati fiero,
amo antechijixque huan amo antechhuejcamajcajque, pero
antechselijque quej anquiselisquíaj se ilhuicac ejquet ten
Toteco. Quena, antechselijque quej anquiselisquíaj Cristo
Jesús iselti.
15 ¿Canque yajqui nopa paquilisti cati anquipixque
quema nimechcamanalhuito achtohuiya? Nelía sinta
anhueltosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan
antechmacatosquíaj para nimochicajtosquía.
16 Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca
pampa nimechilhuía cati melahuac.
17 Nopa tacame cati tamachtíaj nopa tamachtili cati amo
xitahuac mochihuaj quej amohuampoyohua, pero amo
nelía quinequij mohuampojchihua para amechchihuilise cati
cuali huan cati amechpalehuis. Inijuanti san quinequij
amechiyocatalise ten na para xiquintoquilica huan xijta-
caquilica inintamachtil.
18 Cuali sinta sequinoc quinequij elise amohuampoyohua
masque niitztoc amohuaya o amo, sinta nelnelía quinequij

amechchihuilise cati cuali.
19 Annopilconehua cati nimechicnelía. Sempa nitaijyohuía
ica amojuanti quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan
nitaijyohuis hasta nopa tonali quema amonemilis nesis quej
inemilis Cristo.
20 Nelía tahuel nijnequi niitztosquía nopona amohuaya
para nimechcamanalhuis ica notoscac cati cuali, pero ama
nelía nimotequipachohua huan amo nijmati taya nimechil-
huis.

Agar huan Sara

21 Techilhuica ya ni, amojuanti cati anquinequij anquito-
quilise nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. ¿Nelía
anquimachilíaj cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme? ¡Huelis
amo!
22 Icamanal Toteco techilhuía para Abraham quinpixqui
ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inelsihua
huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca cati quicoj-
toya.
23 Nopa sihua tetequipanojquet quipixqui cuali itacayo
huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inelsihua Abraham
eliyaya se sihuat cati amo hueliyaya conepiya. Pero teipa,
masque ya nanatzi tacatqui icone ica ichicahualis Toteco
pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tacatisquía.
24 Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía
nopa ome camanal sencahuali cati Toteco quisencajtoc ica
masehualme. Nopa sihua tetequipanojquet cati itoca Agar
quinextía nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica
israelitame ipan tepet Sinaí quema quinmacac itanahuatil-
hua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para
quintoquilise nopa tanahuatilme.
25 Quena, Agar itequipanojca Abraham quinnextía israeli-
tame cati huejcajquiya itztoyaj ipan tepet Sinaí ipan tali Ara-
bia huan nopa israelitame cati ama itztoque ipan nopa hueyi
altepet Jerusalén nica ipan ni taltipacti. Nochi ni masehualme
quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés huan itztoque quej tete-
quipanohuani cati ilpitoque ipan nopa tanahuatilme.
26 Pero tojuanti cati tijneltocaj Cristo tiehuani ipan nopa
yancuic Jerusalén cati temos ten ilhuicac. Huan Sara inelsi-
hua Abraham cati amo elqui tetequipanojquet, itztoc tonana
tojuanti cati amo tiquintoquilíaj itanahuatilhua Moisés.
27 Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichic-
ahualis hueli quipata inemilis se sihuat cati amo hueli
conepiya. Quiijtohua:
“Ta tisihuat cati amo hueli ticonepiya, xipaqui.
Masque amo quema tacatqui mocone, xijpiya paquilisti.
Pampa masque ama amo tiquinpiya moconehua,

teipa tiquinpiyas más moconehua que sequinoc sihuame.”
28 Huajca ama noicnihua, tiitztoque quej Isaac cati Toteco
quitencahuili Abraham para tacatisquía masque isihua amo
huelqui conepiya. Huan na huan amojuanti tiiconehua
Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua
sinta tijneltocasquíaj Jesucristo.
29 Huan quej huejcajquiya icone Agar, nopa tetequipanoj-
quet, quitaijyohuilti nopa oquichpil Isaac cati Itonal Toteco
quitacatilti, ama nojquiya inijuanti cati quinequij ma tiquin-
toquilica itanahuatilhua Moisés techtaijyohuiltíaj tojuanti
cati Itonal Toteco techtacatilti.
30 Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quej Toteco qui-
ilhui Abraham huejcajquiya: “Xijquixti Agar, nopa sihua
tetequipanojquet ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa
sihuat cati motequipanojca amo huelis quiselis cati ta ti-
jcajtehuas. San quiselis mocone Isaac cati mosihua Sara
quitacatilti.”
31 Huajca noicnihua, amo tiitztoque quej tiiconehua nopa
sihua tetequipanojquet cati iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua
Sara cati eltoya isihua Abraham huan quipixqui tequiticayot
para ma nemi ica cuali quej se cati majcajtoc.

5

Xijtoquilica cati amechtojtomas ten nopa tanahuatilme

1 Cristo techtojtonqui para ma tinejnemica quej mase-
hualme cati timajcajtoque. Amo quinequi ma tiitztoca ti-
itequipanojcahua nopa tanahuatilme huan nopona timoc-
ahuase tiilpitoque. Huajca ama ximomocuitahuica para xi-
mocahuaca antojtontoque.
2 Xijtacaquilica cati na niPablo nimechilhuía. Sinta anta-
came anmotequilíaj iyecapa cuetaxo amotacayo pampa an-
moilhuíaj para ica ya nopa Toteco amechtajtacolquixtis ten
amotajtacolhua, huajca amo teno ipati Cristo para amojuanti.
3 Sempa nimechyolmelahuas, sinta anmotequilise nopa
machiyot ipan amotacayo pampa anmoilhuíaj ica ya nopa
Toteco amechcualitas, huajca monequi anquichihuase sen-
quisa nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés.
4 Quena, sinta anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa
tanahuatilme para anelise anxitahuaque iixpa Toteco, ya
anmohuejcatalijtoque ten Cristo cati quipiya hueyi iyolo ica
tojuanti.
5 Pero tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac
paquilisti huan ica itapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta
nopa tonali quema yaya techchihuas senquisa tixitahuaque
iixpa.

6 Para tojuanti cati titatzquitoque ipan Jesucristo, amo
quenijqui sinta techtequilijtoque totacayo o amo. San ipati
sinta nelía tijneltocaj Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.
7 Achtohuiya anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajquiya
amechtzacuilijtoc para ayecmo anquitoquilijtiyahuij cati
melahuac?
8 Nopa talnamiquili cati amechmacatoque, amo huala ten
Toteco cati amechnotztoc para anelise anmajcajtoque.
9 Quemantica se masehuali cati fiero inemilis huelis quin-
cajcayahuas miyac masehualme. Eltoc quej nopa camanali
cati quiijtohua: "San se quentzi tasonejcayot quisonehuas
miyac pantzi."
10 Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para amechpale-
huis para ayecmo ximoilhuica ten nopa tamachtili cati amo
melahuac. Huan Toteco quitatzacuiltis cati hueli masehuali
cati quinequis amechcajcayahuas.
11 Sinta niquinilhuisquía masehualme cati amo israeli-
tame para monequi motequilise inintacayo para Toteco quin-
selisquía, amo aqui nechcualancaitasquía. Pero nechcualan-
caitaj miyac israelitame pampa nitamachtía para Toteco
quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan
icuamapel por inijuanti.
12 Cuali elisquía sinta inijuanti cati quinequij ximotequilica
amotacayo, ma motequilica inijuanti inintacayo hasta tami
mococose.
13 Noicnihua, Toteco amechnotzqui para amechchihuas
anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquil-
ica amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. Pero ximote-
quipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj.
14 Quena, nochi itanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni ca-
manali: "Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía."
15 Pero sinta amojuanti anmonajnanquilíaj huan anmoe-
jelnamiquij, huajca ximomocuitahuica para amo anmotzon-
tamiltise.

Xinejnemica ica Itonal Toteco

16 Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itapale-
huil huan ichicahualis Itonal Toteco huan amo xijtoquilica
itanequilis amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas.
17 Pampa itanequilis amotacayo quinequi xitajtacolchi-
huaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca cati cuali.
Huajca quema anquinequij anquichihuase se tamanti, sesen
ten ni ome talnamiquilisti amechnojnotza para xijchihuaca
quej nopa talnamiquilisti quinequi. Huan sesen inijuanti
amechtehuíaj quema anquinequij anquichihuase cati ital-
namiquilis ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj.

18 Huajca monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma amechya-
cana, huan quej nopa ayecmo elis itanahuatilhua Moisés cati
quipiyase tequiticayot ipan amonemilis.
19 Tanemijya nesi nopa fiero tamanti cati masehualme
quichihuaj quema quitoquilíaj itanequilis inintacayo.
Quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Moilhuíaj
miyac tamanti cati amo cuali. Quichihuaj cati fiero pampa
ya nopa tahuel quinequij quichihuase.
20 Quihueyichihuaj cati masehualme quichijtoque huan
quiitaj quej se dios. Tenahualhuíaj, tecualancaitaj, mo-
sisiníaj, huan quinchicoitaj masehualme. Nojquiya mase-
hualme cualancahuejchihuaj, monajnanquilíaj, motajcoxelo-
huaj, huan tamachtíaj cati amo xitahuac.
21 Masehualme quiixtocaj cati sequinoc quipiyaj, temictíaj,
moihuintíaj huan quichihuaj cati fiero pampa ihuintij. Huan
inijuanti cati quitoquilíaj itanequilis inintacayo quichihuaj
sequinoc tamanti cati amo cuali. Sempa nimechilhuía cati ya
nimechilhuijtoc. Masehualme cati quichijtinemij ni tamanti
cati amo cuali, amo huelis calaquise campa tanahuatía
Toteco.
22 Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijc-
ahuilíaj ma techyacantiya, ya ni cati tijchihuaj: Titeicnelíaj,
tipaquij, tijpiyaj tasehuilisti ipan toyolo, tijpiyaj toyolo in-
ihuaya sequinoc, titetasojtaj, tiquinchihuilíaj sequinoc cati
cuali, tiitztoque titemachme,
23 timoechcapantalíaj huan timonahuatíaj cuali para amo
titajtacolchihuase. Masehualme cati quichihuaj ni cuali
tamanti amo monequi se tanahuatili.
24 Quena, tojuanti cati tiiaxcahua Cristo Jesús tijmictijque
itanequilis totacayo cati quipactía tajtacolchihuas pampa tij-
talijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús.
25 Huajca, sinta ama pampa ya tijpiyaj nopa nemilisti cati
yancuic cati Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuil-
ica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tamanti cati
tijchihuaj.
26 Ma ayecmo tijtemoca ajquiya techhueyimatis. Ma
ayecmo timonajnanquilica. Huan ma ayecmo tiquixtocaca
cati sequinoc quipiyaj.

6

Ximopalehuica

1 Noicnihua, sinta anquiitaj se amoicni cati huetztoc ipan
se tajtacoli, huajca amojuanti cati anmonemiltíaj ica ichic-
ahualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motalnamictis
para ma nejnemi xitahuac. Quena, ica cuali xiquilhuica ma

ayecmo tajtacolchihua. Pero ximomocuitahuica para amo
amechyoltilanas huan nojquiya amojuanti antajtacolchi-
huase.
2 Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan
nochi tamanti cati huala amopani huan quej nopa anquichi-
huase cati Cristo technahuatijtoc.
3 Sinta se masehuali moilhuía yaya más hueyi que sequinoc
huan amo quipalehuía se cati huetztoc, huajca yaya nelía
mocajcayahua.
4 Monequi sesen ten tojuanti ma timotequitachilica para
tiquitase sinta iixpa Toteco nelía cuali cati tijchihuaj o amo.
Huan sinta cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo
aqui ma paqui san pampa quichijtoc cati achi más cuali que
se iicni cati tajtacolchijtoc.
5 Pampa sesen ten tojuanti tijpiyaj totequi para ma tij-
mocuitahuica cati tojuanti tonemilis.
6 Nochi amojuanti cati amechmachtíaj icamanal Toteco,
monequi xiquinpalehuica amotamachtijcahua ica tomi huan
ica nochi nopa cuali tamanti cati anquipiyaj.
7 Amo ximocajcayahuaca pampa amo aqui hueli quicaj-
cayahuas Toteco. Cati anquitocase, ya nopa anquipixcase.
8 Sinta anquichihuaj cati amo cuali pampa anquitoquilíaj
amotanequilis cati quipactía tajtacolchihuas, anquipantise se
nemilisti cati fiero. Pero sinta anquichihuaj cati cuali quej
Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco
amechmacas se nemilisti cati yancuic huan huejcahuas para
nochipa.
9 Ma amo tisiyahuica para tijchihuase cati cuali, pampa
sinta amo tijcahuase tijchihuase cati cuali, Toteco techtax-
tahuis miyac quema ajsis tonali.
10 Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchihuilica
cati cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma
tiquinchihuilica cati cuali cati toicnihua ipan Cristo.

Pablo quinnahuatijtejqui

11 Xiquitaca para na noselti nitajcuilohua amantzi ica no-
max huan nelía huejhueyi notajcuilol.
12 Nopa tacame cati quinequij ximotequilica nopa
machiyot san quinequij quinpactise iniisraelita
huampoyohua para ma amo quintaijyohuiltica quej
techtaijyohuiltíaj. Huan anquimatij techtaijyohuiltíaj pampa
titamachtíaj para san Cristo hueli techtajtacolquixtis, pampa
yaya cati mijqui ipan icuamapel por tojuanti.
13 Pero nopa israelita tacame cati quinequij
amechmachtise ten nopa machiyot, yon inijuanti amo
quichihuaj nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. San

quinequij ximotequilica amotacayo para mohueyimatise huan quiijtose quinpiyaj masehualme cati quitoquilíaj inintamachtil.

14 Pero na san nimotepanita por cati Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sinta nimotepanitas ica seyoc tamanti, Toteco ma techtatzacuilti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notanequilis cati quinequiyaya tamanti cati onca ipan ni taltipacti. Huan niquita nochi tamanti cati amo cuali ipan taltipacti quej mictoc para na.

15 Huajca amo ipati sinta timotequilijtoque nopa machiyot o amo. San ipati sinta tijpiyaj nemilisti cati yancuic ipan Cristo.

16 Ma Toteco amechtasojta huan ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati annejnemij quej nimechilhuijtoc huan nochi anisraelitame cati nelía animasehualhua Toteco.

17 Huajca ama huan teipa ayecmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tamanti. Huan ayecmo aqui ma nechtatzintoquili sinta nelía niitequipanojca Toteco, pampa lijlipintic notacayo campa nechcocojtoque tacame cati quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quej se machiyot cati quinextía tanemijya para niitequipanojca.

18 Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso

Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque ipan Éfeso

1 Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica
ipaquilis nechtapejpeni huan nechtequitali para niteilhuis
icamanal. Nimechtajcuilhuía amojuanti ipan altepet Éfeso
cati temachti anquineltocaj Jesucristo huan cati anitztoque
anitatzejtzeloltica masehualhua.
2 Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi
iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti
ipan amoyolo.

Cati cuali tijpiyaj ica Cristo

3 Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco
Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tamanti tatiochi-
huali cati cuali nepa ilhuicac pampa titatzquitoque ipan Je-
sucristo.
4 Huejcajquiya quema polihuiyaya para quichihuas talti-
pacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis
ipan Cristo. Quinejqui ma tiitztoca titatzejtzeloltique huan
para ma amo tijpiyaca yon se totajtacol iixpa.
5 Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya
quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quiijto para
teipa techselis quej tiiconehua por cati Jesucristo techchi-
huilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis
para quichihuas.
6 Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa nelpano
hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo
cati yaya quiicnelía.
7 Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica tojuanti, tax-
tajqui cati monejqui para techtojtomas ten totajtacolhua ica
ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tapojpolhuili ten totajtacolhua.
8 Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali
talnamiquilisti huan tamachilisti.
9 Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo aqui
quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis cati huej-
cajquiya quitalijtoya quichihuas.

10 Huan ya ni cati Toteco quiixquetztoc se tonali para
quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi mase-
hualme huan nochi tamanti, huan Cristo quipiyas tanahuatili
ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan
nochi ipan taltipacti.
11 Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco quitalijtoc para
tijpiyase nopa tatiochihualisti cati tijselisquíaj quema tech-
tatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tamanti panoti-
huala senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya quichi-
hua ma pano nochi quej ipaquilis.
12 Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui para tiis-
raelitame cati achtohui timotemachijque ipan Cristo, ma ti-
jpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itztoc tahuel hueyi.
13 Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame
anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechil-
huijtoc quenicatza Cristo hueli amechmaquixtis ten amota-
jtacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco
amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena,
amechtalili iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej qui-
tencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxc-
ahua.
14 Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca tomi para
technextilis para temachti tijselise nochi cati techtencahuil-
ijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati
monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para tech-
tojtomas ten tajtacoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquil-
ismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani

15 Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochi-
hualisti, quema nijcajqui quenicatza tahuel anquineltocaj
Tohueyiteco huan anquinicnelíaj nochi masehualme cati iax-
cahua,
16 pejqui nijtascamati Toteco por amojuanti. Huan amo
nijcahua nimotatajtía talojtzitzi por amojuanti.
17 Nijtajtanía Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quipiya
ihueyitilis. Quena, nijtajtanía yaya cati Iteco Tohueyiteco
Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan
tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca.
18 Nijtajtanía Toteco ma quitaahuili amotalnamiquilis para
xijmatica nopa cati temachti Toteco techmacas tojuanti cati
technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi
xijmatica para nelía yejyectzi huan cuajcualtzi nochi nopa
huejhueyi tamanti cati yaya quicualtalijtoc para tojuanti cati
tiitatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas nepa ipan
ilhuicac.

19 Huan nijtajtanía xijmatica quenicatza nelía pano hueyi
ichicahualis Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltocaj.
Huan ni chicahualisti techpalehuía huan techmaca tetili.
20 Elqui ica ni hueyi chicahualisti Toteco quiyolcuic Cristo
quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quise-
hui nepa inejmat campa onca más tatepanitacayot.
21 Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati
más hueyi pampa quitalijtoc para ma quinnahuati nochi
masehualme. Quinnahuatía ilhuicac ehuani huan ajacame
masque quintocaxtíaj: cati quipiyaj tanahuatili, cati quipiyaj
tequiticayot, cati quipiyaj chicahualisti, o cati quipiyaj huey-
itilisti; huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc cati
quipiyaj se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque
ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas.
22 Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi
tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quipiya
tanahuatili. Huan Toteco quitalijtoc Cristo ma quipiya
tanahuatili ica itiopa, quinequi quiijtos ica nochi titanelto-
cani.
23 Quena, nochi titaneltocani tiitztoque tiitacayo Cristo
huan quej Toteco quimacac Cristo nochi tamanti, Cristo
quitemitía taneltocani ipan itiopa ica nochi tatiochihualisti.
Quena, quinmaca nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati
inijuanti quinmonequilía.

2

Toteco techmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo

1 Toteco amechmacac nemilisti amojuanti cati achtohuiya
anitztoyaj quej anmijcatzitzi iixpa Toteco ipan amotaixpanol-
hua huan amotajtacolhua.
2 Quena, achtohuiya annemiyayaj ipan tajtacoli san se
quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtinenque cati
quinequiyaya Amocualtacat, nopa hueyi ajacat cati tequiti
ajacatipa. Yaya cati tequiti ipan iniyolo nochi masehualme
cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuaj
cati yaya quiijtohua.
3 Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quej ini-
juanti. Tijchijtinenque san cati fiero quej quinequi totacayo
cati quipactía tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati
tonacayo huan totalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca,
pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan
yeca Toteco san quichiyayaya para techtatzacuiltis tojuanti
inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme.

4 Pero Toteco cati nelía miyac tetasojta, techicneli quema
tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quipiya hueyi itaicnelij-
cayo ica tojuanti.
5 Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajta-
colhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic san sejco ihuaya
Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica
tojuanti.
6 Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya
Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitz-
toque nepa ilhuicac pampa techtatzquilti ipan Cristo Jesús.
7 Techsehuijtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza
nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo
Jesús techchihuilijtoc.
8 Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amech-
maquixti ten amotajtacolhua quema anquineltocaque Jesu-
cristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo anmoseltitz-
itzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili
quej se nemacti.
9 Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se
tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohuey-
imatis iixpa.
10 Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque
tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo
Jesús para huelis tijchihuase tamanti cati cuali pampa quej
nopa hasta ten huejcajquiya quitalijtoc para ma tijchijtinem-
ica.

Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj

11 Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya
ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame
timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequilijtoyaj nopa
machiyot cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiis-
raelitame timomajtoque tijchihuaj.
12 Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno
anquipixque ica tiisraelitame cati tiimasehualhua Toteco.
Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco
techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquiixmatiyayaj
Toteco. Ipan taltipacti amo anquipiyayayaj ajquiya para ipan
anmotemachise para amechmaquixtis.
13 Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten
Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechc-
ahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti.
14 Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amo-
juanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraeli-
tame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se

tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati
techtajcoxelohuayaya.
15 Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo
timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis
itanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tamantzitzi cati
technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita
masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochi
tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca
tasehuilisti.
16 Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis
Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraeli-
tame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica
seyoc huan quichijqui ma tiitztoca ipan san se totacayo ipan
Toteco.
17 Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali ca-
manali ten tasehuilisti cati eltoc para amojuanti cati amo
anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti
tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco.
18 Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita o amo
israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itapalehuil
setzi Itonal Toteco por cati Jesucristo techchihuilijtoc.
19 Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo an-
itztoque quej anseyoc tali ehuani cati amo quipiyaj yon se
tequiticayot. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc to-
juanti cati Toteco techchijtoc tiitatzejtzeloltica masehualhua.
Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco.
20 Tiitztoque quej se tiopamit cati Toteco quichijtihualajtoc
ica masehualme cati quineltocaj. Itayolmelajcahua Toteco
huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa.
Cristo Jesús itztoc quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina
cati ipan quiquetzase nopa tiopamit.
21 Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechicohuaj
quej teme ipan se tepancali. Huan mojmosta mochihua
más hueyi itepa huan timochijtiyahuij itatzejtzeloltica tiopa
Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quineltocaj
Cristo.
22 Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame
anitztoque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan
Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan
amoyolo.

3

Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame

1 Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús
huan pampa nimechilhuiyaya amojuanti huan sequinoc cati
amo israelitame icamanal.
2 Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi
iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal
amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame.
3 Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli
para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichi-
huayaya ipan Cristo.
4 Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhuijtoc,
anquimachilise quenicatza nijmati ni tamanti ten Cristo.
5 Quena, huejcajquiya Toteco amo aqui quinextiliyaya ni
tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itay-
olmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalij-
toc para iaxcahua.
6 Huan ¿taya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenex-
tiliyaya? Elqui para nochi amojuanti cati amo anisraelitame
san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan
nopa tatiochihualisti cati Toteco techmacas tojuanti cati ti-
iconehua. Huan ama tiitztoque san sejco ipan itacayo. Huan
nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco tech-
macac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa
anquineltocaj nopa cuali camanali ten ya.
7 Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se
nemacti nechmacatoc notequi para ma nieli niitequichi-
jca. Huan por ihueyi chicahualis cati tequiti ipan na, ama
niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali.
8 Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi se-
quinoc itatzejtzeloltica masehualhua, yaya nechmacatoc ni
paquilisti para ma niquinilhui masehualme cati amo israeli-
tame ten Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitamipo-
huilis nochi cati Cristo quipiya pampa yaya tahuel tapijpix-
toc, na niquinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo
quipiya tahuel miyac tamanti tatiochihualisti para quin-
macas.
9 Quena, Toteco cati quichijchijtoc nochi tamanti nech-
macatoc ni notequi para niquinilhuis nochi cati yaya quisen-
cajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiquilis cati amo
aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame
huan cati amo israelitame ipan Cristo.
10 Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi
inijuanti cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj chic-
ahualisti huan cati quipiya tequiticayot nepa ajacatipa ma
quiitaca para nelhueyi italnamiquilis. Quinequi ma quiitaca
para itiopa cati amo nesi mochijtoc ica taneltocani cati israeli-
tame huan cati amo israelitame.

11 Pampa hasta ten huejcajquiya Toteco ipa moilhuijtoya
para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco.
12 Yeca pampa tijneltocaj Cristo huan por cati techchi-
huilijtoc, tijpiyaj tequiticayot para tijnechcahuise huan ti-
jcamanalhuise Toteco; huan tijmatij temachti techselis ica
paquilisti.
13 Huajca amo ximotzinquixtica sinta ama nitaijyohuía
ipan tatzacti pampa nimechilhuijtoc icamanal amojuanti
huan sequinoc cati amo israelitame. Nochi ni quipanextía
para miyac amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amo-
juanti.

Jesucristo nelnelía techicnelía

14 Quema nimoilhuía ten ihueyi talnamiquilis para
quisencahuas nochi ni tamanti, nimotancuaquetza huan
nimotatajtía iixpa Totata, yaya cati iTata Tohueyiteco
Jesucristo.
15 Yaya ininelitata senquisa nochi nopa familia ten mase-
hualme huan ilhuicac ehuani cati itztoque ipan ilhuicac huan
ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quinto-
caxtali.
16 Huan pampa Toteco nelía tapijpixtoc huan quipiya
nopa chicahualisti cati más hueyi, nijtajtanía para Itonal ma
amechmaca miyac chicahualisti ipan amoyolo.
17 Nimotatajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma
mochanti ipan amoyolo pampa anquineltocaj. Nijtajtanía
Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quipiya
tanahuatili ica nochi cati eltoc nopona. Huan quej se tzonti
quiselía chicahualisti ten inelhuayo, nijtajtanía para moj-
mosta xijselica amochicahualis ten itaicnelijcayo.
18 Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeloltica
masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itaic-
nelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itaicnelijcayo huan ajsi
campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten
campa quisa tonati hasta campa oncalaqui.
19 Quena, nijnequi xiquixmatica itaicnelijcayo Cristo cati
amo aqui hueli quitamiixmatis. Nijnequi xiitztoca quej se
tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis
Toteco.
20 Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quipiya chicahualisti
para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli
tijtajtaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichic-
ahualis cati ya tequiti ipan tojuanti.
21 Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani
ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para
nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

4

Itonal Toteco techchijtoc san se

1 Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco,
nimechtajtanía xijpiyaca se amonemilis cati nelía cuali quej
quinamiqui quipiyase masehualme cati Toteco quinnotzqui
para elise iaxcahua.
2 Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej
masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se
ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc
amoicni quichihua o quiijtohua se tamanti pampa yaya
ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquinextilise anquiic-
nelíaj.
3 Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca an-
quipiyase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa an-
quipiyase tasehuilisti.
4 Pampa nochi tojuanti cati tijneltocaj Toteco tiitztoque
quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal
Toteco. Huan quema technotzqui, quiijto ma tijchiyaca
para senquisa techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quin-
maquixtis nochi sequinoc cati quinnotztoc.
5 San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijnel-
tocaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti.
6 Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti.
Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc
por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.
7 Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti
o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya.
8 Huajca quisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco
quichihuasquía, quiijtohua:
“Quema yaya tejcos ilhuicac quinyacantiyas inijuanti cati
quintantoc.
Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”
9 Pero ¿taya quinequi quiijtos “yaya tejcoc ilhuicac”?
Quinequi quiijtos para yaya achtohuiya temotoya ten il-
huicac hasta ni taltipacti.
10 Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc no-
jquiya yaya cati tejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huej-
capa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli
huan quitemitía nochi taltipacti huan ilhuicacti.
11 Huan sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma
elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanex-
tiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo
tetajtacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para
ma elica tayacanani ten taneltocani huan sequij para ma elica
tamachtiani ten Icamanal Toteco.

12 Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para
ica tiquincualtalise nochi sequinoc itatzejtzeloltijca mase-
hualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi to-
juanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc
para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quiijtos
nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua.
13 Monequi tijtequihuise toyajatil huan timotequipanose se
ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan
cati tijneltocaj huan nelcuali tiquixmatise Icone Toteco. Quej
nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi
masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase
hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quipiya.
14 Huajca ma ayecmo tiitztoca quej coneme cati quipataj
inintalnamiquilis talojtzitzi huan quitoquilíaj ten hueli
tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa
hueli. Ma ayecmo amechcajcayahuaca tacame cati istacatij
huan quisencahuaj ten hueli camanali para amechmacase,
pampa inijuanti neltalnamiquij para tacajcayahuase.
15 Pero tojuanti ma tijtoquilijtinemica cati melahuac ica
taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más
quej Cristo, yaya cati totzonteco, huan cati technahuatía
nochi titaneltocani quej totzonteco quinahuatía totacayo.
16 Ipan itacayo se tacat nochi partes monechicohuaj huan
tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti
cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma
titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati
totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen taneltocaquet ica
miyac teicnelijcayot quichihua itequi huan timopalehuíaj se
ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo

17 Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco.
Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo
quineltocaj Toteco pampa nelía fiero cati moilhuíaj huan amo
teno ipati.
18 Tzactoc inintalnamiquilis huan itztoque huejca ten nopa
nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quipiyaj nopa
nemilisti pampa moyoltetilijtoque para amo quiixmatise
Toteco.
19 Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemac-
tilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo
moilhuíaj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san tajta-
colchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más
cati amo cuali.
20 Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachti-
jque xijchihuaca tamanti cati fiero.

21 Ama ya anquicactoque ten ya, huan ya anquimatij nopa
cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya.
22 Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquip-
ixque achtohuiya quema antacajcayahuayayaj huan an-
quichijtinemiyayaj tamanti cati fiero cati itanequilis amota-
cayo quinequiyaya xijchihuaca.
23 Ama anquipiyaj cati yancuic amopani para quiyancuilis
amotalnamiquilis huan amoyolo.
24 Huajca monequi xijnextica amotalnamiquilis cati yan-
cuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati el-
toc quej ya. Huan ama huelis anquichijtinemise cati xitahuac
huan cati tatzejtzeloltic.
25 Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica
sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten to-
juanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.
26 Sinta ancualanij, amo xitajtacolchihuaca. Nimantzi xi-
moyoltalica quema ayemo calaqui tonati.
27 Amo xijcahuilica Amocualtacat ma calaqui ipan amone-
milis.
28 Amojuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xi-
tachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca
tamanti cati cuali ica amomax para anquipiyase ten ica an-
panose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc
cati quinpolohua ten ica panose.
29 Amo xicamanaltica ten hueli camanali. San xiquij-
toca tamanti cati cuali cati quinyolchicahuas huan quin-
hualiquilis tatiochihuali cati quicaquise.
30 Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatze-
jtzeloltica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtalilijtoc
imachiyo Toteco cati quinextía aniaxcahua huan para
temachti Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.
31 Ayecmo ximoyolchichicachihuaca. Ayecmo ximochi-
huaca anyolquentzitzi. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquij-
toca fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetaijilhuica.
Ayecmo xitecualancaitaca.
32 Más cuali ximochihuilica cati cuali se ica seyoc. Ximo-
tasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco
amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

5

Quenicatza monequi timonejnemiltise

1 Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quej
yaya quichihua.

2 Mojmosta xiquinicnelica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtajtacolquixtis. Quena, yaya mochijqui nopa tacajcahualisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

3 Pero amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli.

4 Amo xiquijtoca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanaltica, yon amo xiquijtoca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchihuilijtoc.

5 Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tanahuatía se masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome.

6 Ma amo aqui amechcajcayahua huan amechilhui amo teno amopantis sinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj.

7 Huajca ximoiyocatalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajtacolchihuaca inihuaya.

8 Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili.

9 Quema Toteco quitaahuilía italnamiquilis se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quiijtohua cati melahuac.

10 Huajca xijchijtinemica campeca para anquimachilise cati quipactía Toteco.

11 Ximoiyocatalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quipiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamictica cati quej nopa quichihuaj huan xiquinhuicaca campa taahuili.

12 Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaj campa amo aqui quinita.

13 Pero quema se taahuili quintaahuilía, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuaj pampa se taahuili quinextía nochi.

14 Yeca nopa camanali quiijtohua:

“Xiisa ta cati ticochtoc.

Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitzi pampa san tajtacolchihuaj.
Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”
15 Huajca ximotachilica para ximonemiltica ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej inijuanti cati huihuitique. Xinemica quej talnamiquini pampa anquiixmatij cati melahuac.
16 Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuaj miyac tamanti cati fiero.
17 Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotalnamictica huan xijchihuaca campeca para anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca.
18 Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa amechcuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma amechtemiti huan ma amechyacantinemi ica ichicahualis.
19 Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo.
20 Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por nochi tamanti.

Quenicatza ma monejnemiltica se familia

21 Nojquiya para monextis anquitepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tanahuatili ica amojuanti huan monequi inijuanti nojquiya ma amechcahuilica amojuanti anquipiyase tanahuatili ica inijuanti.
22 Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipiyaj amohuehuejhua. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quipiya tanahuatili ica tojuanti.
23 Pampa se tacat quipiya tanahuatili ica isihua quej Cristo quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quiijtos nochi tojuanti cati tijneltocaj. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixtijca.
24 Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehuejhua ma quipiyaca tanahuatili ica inijuanti ipan nochi tamanti.
25 Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuajhua. Xiquinicnelica amosihuajhua quej Cristo quiicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis.
26 Quena, yaya mijqui para quitatzejtzelolchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco.

27 Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo
moita huan cati yaya quicualtalía para ya iselti, ma eli
nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa.
Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti
huan amo quipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo
melahuac. Quinequi ma eli tatzejtzeloltic huan para amo
aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali.
28 Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quiicnelis
isihua quej moicnelía. Yaya cati quiicnelía isihua, moicnelía.
29 Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi mase-
hualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica
taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan
quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui
mosihua.
30 Huan tojuanti cati tijneltocaj tiitztoque quej tipartes ipan
itacayo. Quena, tiitztoque quej inacayo huan iomiyo.
31 Huajca yeca quema se tacat mosihuajtis, quicajtehuas
itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome
mochihuase quej elisquía setzi inintacayo.
32 Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise, pero ya
ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa cati
mochijtoc ica nochi taneltocani.
33 Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma
quiicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma
quitepanita ihuehue.

6

1 Xitacaquica anconeme cati anquineltocaj Tohueyiteco.
Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa
ya nopa cati xitahuac.
2 Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni
nopa achtohui tanahuatili cati amechtencahuilía cati Toteco
amechmacas sinta anquichihuase.
3 Quena, sinta tiquintepanitase tonana huan totata, techt-
encahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis cati cuali huan tiitz-
tose miyac xihuit ipan ni taltipacti.
4 Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualanca-
macaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamic-
tica ica taicnelijcayot huan xiquinmachtica cati Tohueyiteco
quinequi ma quimatica.
5 Xitacaquica antequipanohuani cati amoteco amechcoj-
toc. Xijchihuaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni
taltipacti. Xiquintepanitaca huan xiquinimacasica para amo
anquichihuase cati amo quinpactía. Xiquinchihuilica se cuali
tequit quej anquitequipanosquíaj Cristo.

6 Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachili-
jtoc quej sequinoc quichihuaj cati quinequij ma quincuali-
taca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa
anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo
xitequitica quej anquimatij quipactía ya.
7 Xitequitica ica paquilisti quej anquitequipanosquíaj To-
hueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquintequipanohuaj
masehualme.
8 Xiquelnamiquica para Toteco Dios yaya techtaxtahuis
por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque tite-
quipanohuani cati tiiaxca se teteco o tiitztoque timajcajtoque
huan amo aqui techcojtoc para iaxca.
9 Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati
anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica
amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmatica.
Xiquelnamiquica amojuanti huan inijuanti anitztoque
anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac
huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi
tojuanti.

Quenicatza Toteco techcualtalijtoc

10 Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechil-
huía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica
nopa chicahualisti cati Toteco amechmacatoc.
11 Xijtequihuica cati Toteco amechmacatoc para ica an-
momanahuise huan para anquitanise Amocualtacat pampa
yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli techcajcayahuas.
12 Pampa tojuanti amo timotehuíaj inihuaya masehualme
quej tojuanti cati quipiyaj inieso huan ininacayo. Timote-
huíaj inihuaya ajacame cati amo quipiyaj inintacayo, pero
quipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campa tzintayohuilot. Se-
quij motocaxtíaj cati quipiyaj tanahuatili, sequij cati quipiyaj
chicahualisti, huan sequij cati quipiyaj tequiticayot. Ni aja-
came itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj mase-
hualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica inijuanti, quena,
tijpiyaj tatehuilisti.
13 Yeca quej se soldado mocualtalía para tatehuilisti, mon-
equi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amech-
macatoc para ica anmomanahuise. Quej nopa amo teno
huelis amechchihuilise nopa ajacame quema hualase amech-
huilanaquij huan anmoquetztose ica temachili iniixpa.
14 Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquijtoca san cati
melahuac mojmosta huan ya nopa amechcualtalijtos quej se
soldado cati cuali quitetzilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san
cati xitahuac mojmosta huan quej nopa anmocualtalijtose
quej se soldado cati motalilía se teposti para moyolixtzacuas.

15 Huan para hueli anmoquetztose ica temachili quej se
soldado cati cuali quiilpitoc itecac, monequi xijpiyaca nopa
tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali
ten Toteco.
16 Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica
ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado quisehuía
nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilía,
amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa lemenca cuatam-
inti cati Amocualtacat amechmajcahuilis.
17 Xijmatica para temachti Toteco amechmaquixtijtoc ten
amotajtacolhua huan nopa talnamiquilisti quimocuitahuis
amotzonteco quej se soldado cati motalilía itepostzontzajca.
Huan para anquitehuise Amocualtacat, xijtequihuica Ica-
manal Toteco cati eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco
techmacatoc.
18 Talojtzitzi huan quema pano ten hueli tamanti, ximo-
tatajtica ica Toteco ica itapalehuil Itonal Toteco. Xitachixtoca
huan xijsenhuiquilica ximotatajtica huan nochipa xijtajtan-
ica Toteco ma quintiochihua nochi itatzejtzeloltica mase-
hualhua.
19 Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica Toteco ma
nechmaca nopa camanali cati quinamiqui huan para ma
nimotemaca niquinilhuis masehualme nopa tamanti cati
amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca niteilhuis
quenicatza Cristo nojquiya quintajtacolquixtis masehualme
cati amo israelitame san se quej tojuanti cati tiisraelitame.
20 Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa
Toteco nechtequimacatoc niitatitanca huan nimoneltaliyaya
para niquinilhuis masehualme ni camanali quej monequi
nijchihuas.

Pablo quinnahuatijtejqui nopa taneltocani

21 Tíquico, toicni cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti cati nech-
panotihuala huan cati nijchihua. Yaya temachti nechpale-
huía ipan itequi Toteco.
22 Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten tojuanti
huan para yaya ma amechyolchicahua.
23 Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo
amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechpalehui
ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya.
24 Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti cati
anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se taicnelijcayot cati amo
quema mopata. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Filipos

Pablo ipan tatzacti quintajcuilhui taneltocani ipan Filipos

1 Na niPablo huan Timoteo cati itztoc nohuaya, tojuanti
tiitequipanojcahua Cristo Jesús cati techcojtoc para ma tiel-
ica tiiaxcahua. Timechtajcuilhuíaj nochi anitatzejtzeloltica
masehualhua Toteco nepa ipan altepet Filipos cati yaya
amechtatzquiltijtoc ipan Jesucristo. Nimechtajcuilhuía nochi
amojuanti inihuaya amotayacancahua huan amotapalehui-
jcahua ipan tasentilisti.
2 Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi
iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti
ipan amoyolo.

Pablo motatajtía por nopa taneltocani

3 Nochipa quema nimechelnamiqui, nijtascamati Toteco.
4 Huan nochipa ninelpaqui quema nimotatajtía ica Toteco
por amojuanti,
5 pampa hasta quema achtohui anquineltocaque Toteco
huan hasta ama antepohuilijtoque ten Cristo huan antech-
palehuijtoque para ma momoyahua icamanal.
6 Huan temachti nijmati ya ni. Nopa cuali tequit cati
Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema an-
quineltocaque, quisenhuiquilis quicualtalijtiyas mojmosta
hasta quitamiltis ipan nopa tonali quema Jesucristo hualas.
7 Cuali para nimoilhuía quej ni ten amojuanti pampa nelía
nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi
tojuanti sentic huan san sejco techtiochijtoc miyac. Huan
masque niitztoc ipan tatzacti, o nimonextía iniixpa tequichi-
huani para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuía
icamanal, antechpalehuijtihualahuij ipan nochi tamanti.
8 Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa
taicnelijcayot cati Jesucristo nechmacatoc.
9 Quema nimotatajtía, nijtajtanía Toteco para noja más
xijpiyaca taicnelijcayot ica sequinoc, huan para noja más
xijmatica ten ya, huan xijpiyaca nelía cuali amotalnamiquilis.
10 Nijnequi xijmatica quenicatza anquitapejpenise cati
nelía cuali para anitztose senquisa antapajpactique. Huan
quej nopa amo aqui huelis amechtelhuis ama, yon quema
Cristo sempa hualas.

11 Nochipa xijchihuaca cati cuali huan cati xitahuac iixpa
Toteco. Huan quema masehualme quiitase nochi nopa cuali
tamanti cati Jesucristo amechpalehuía xijchihuaca, quihuey-
imatise huan quipaquilismacase Toteco.

Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo

12 Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni taijyohuilisti
cati nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma mo-
moyahua icamanal Toteco.
13 Ama nochi cati itztoque nica quimatij nitzactoc san
pampa nijneltoca Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi
nopa soldados cati quimocuitahuíaj nopa hueyi cali campa
itztoc nopa hueyi tanahuatijquet.
14 Huan pampa nitzactoc, miyac taneltocani achi más
mochijtoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más mon-
eltalíaj para quinilhuise sequinoc icamanal.
15 Sequij nelía tepohuilíaj icamanal Toteco pampa
nechchicoitaj huan quinequij mohueyimatise ica cati
quichihuaj, pero sequinoc tepohuilíaj ten Cristo ica iniyolo
cuali iixpa Toteco.
16 Inijuanti cati nechchicoitaj tepohuilíaj icamanal Toteco
para masehualme ma quintepanitaca. Amo quichihuaj nelía
para Toteco. Huan moilhuíaj más nechyolcocos nica ipan ni
tatzacti quema nijmatis cati quichihuaj.
17 Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tepohuilíaj ica-
manal Toteco pampa nechicnelíaj. Huan inijuanti quimatij
Toteco nechtequitalijtoc nica para nijmanahuis icamanal ini-
ixpa tequichihuani.
18 Pero amo quenijqui. Masque sequij teilhuíaj icamanal ica
nochi iniyolo huan sequinoc amo cuali iniyolo, noja nipaqui
pampa miyaqui masehualme quinilhuíaj sequinoc ten Cristo.
Huan noja más nipaquis,
19 pampa nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonali
nimomanahuis pampa anquitajtaníaj Toteco por na huan
Itonal Jesucristo nechpalehuía mojmosta.
20 Amo quema nijnequi nijchihuas se tamanti cati ica
nipinahuas iixpa. Ya nopa cati nijchiya. San nijnequi ma
nimosemaca nijtequipanos Cristo nica campa niitztoc quej
ipa nijchihuayaya achtohuiya. Nijnequi masehualme ma
quiitaca ihueyitilis Cristo ipan nonemilis, masque niitztos
para más tonali o masque nechmictise.
21 Pampa sinta niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo.
Huan sinta nimiquis, huajca nijtanis nelía miyac, pampa
niitztoti ihuaya Cristo para nochipa.
22 Pero sinta noja niitztos, huajca noja más nitequitis para
Toteco huan más masehualme quineltocase Cristo. Yeca amo

nelía nijmati taya nijtapejpenis. Amo nijmati sinta nijnequi
niitztos o nijnequi nimiquis.
23 Ohui para nijmatis catijque más cuali. Quemantica
nimoilhuía huelis achi más cuali para niitztos. Huan quemantica nimoilhuía achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti
ihuaya Cristo pampa ya nopa cati más cuali para na.
24 Pero para amojuanti quisas más cuali sinta noja niitztos.
25 Huajca nimoilhuía para noja niitztos para nimechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa
cuali anquineltocaj.
26 Sinta niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa
anquitascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma
niquisa ten ni tatzacti huan sempa niitztos amohuaya.
27 Pero masque ten hueli ten ni ome tamanti nopantis,
cati más ipati elis para ximonejnemiltica nelía cuali quej cati
quiijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sinta noja niyas nepa
campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque
antemachme ipan Toteco, huan anquipiyaj san se amoyolo,
huan chicahuac antequitij san sejco para masehualme ma
quineltocaca icamanal Toteco.
28 Yon quentzi amo xiquinimacasica cati amechcualancaitaj. Huan quema noja más anmoneltalise para Toteco, ya
nopa elis se tanextili cati quinnextilis para Toteco amechmaquixtijtoc amojuanti huan para inijuanti nelía polihuise.
29 Pampa Toteco amo san amechmacatoc nopa paquilisti
para xijneltocaca Cristo, nojquiya amechmacatoc nopa
paquilisti xitaijyohuica pampa aniaxcahua.
30 Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tatehuilisti
ica cati amo cuali. Antechitztoque quema nitaijyohuiyaya
achtohuiya huan anquimatij hasta ama noja nitaijyohuía.

2

Jesús cati hueyi, moechcapano

1 Ya anquimatij Toteco amechicnelía huan amechchijtoc
antatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya
nopa amechyolchicahua huan amechyoltalía. Anquimatij
Itonal Toteco itztoc amohuaya huan amechchihua ximoicnelica huan ximotasojtaca.
2 Huajca xijchihuaca cati nechmacas hueyi paquilisti huan
xijpiyaca san se amotalnamiquilis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco quej anelisquíaj san
se tacat ica san se amoyolo.
3 Amo aqui ma quichihua se tamanti pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aqui mohueyimati.

Más cuali ximoechcapanoca. Sese ten amojuanti xiquinitaca
nochi sequinoc quej más huejhueyi que amojuanti.
4 Amo san ximoilhuica ten tamanti cati amechpalehuis
amojuanti. Achtohui ximoilhuica cati quinpalehuis se-
quinoc.
5 Ximoyolilhuica quej Cristo Jesús moyolilhui.
6 Masque yaya Dios huan hueltosquía mocajtosquía campa
ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi
mocahuas nopona ica nopa hueyi tanahuatili cati quipixtoya.
7 Moilhui achi cuali quicahuas nochi cati eliyaya iaxca,
huan yeca mochijqui quej se cati amo quipixqui yon quentzi
tanahuatili. Moechcapano huan mochijqui se masehuali,
quena, mochijqui quej se tetequipanojquet.
8 Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano
para senquisa quichihuas cati iTata quinequiyaya. Quena,
motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miquilisti
cati más quipiya pinahualisti.
9 Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitejcolti huan
quihueyitali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi
que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tanahuatili cati
más hueyi.
10 Huan Toteco quichijqui ni para ma motancuaquetzaca
iixpa Jesús nochi cati itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan
taltipacti huan nochi cati itztoque ipan micta pampa huelis
quiitase para yaya cati más hueyi.
11 Huan nochi masehualme cati camanaltij nochi tamanti
camanali quiijtose miyacapa para Jesucristo, yaya Dios To-
hueyiteco, huan ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

Taneltocani itztoque quej se taahuili

12 Noicnihua cati nimechicnelía, nochipa anquichijtihuala-
jtoque cati nimechilhuijtoc quema niitztoya amohuaya huan
quema amo. Huajca ama, quema amo niaqui, achi más
techcaquica. Xijchijtinemica tamanti cati xitahuac quej
quinamiqui para ma mopanexti ipan amojuanti para Toteco
nelía amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua. Xiitztoca
quej cati huihuipicaj pampa tahuel quiimacasij quiixpanose
Toteco Dios.
13 Pampa yaya Toteco cati tequiti ipan amoyolo huan
amechchihua xijnequica xijchihuaca ten ya ipaquilis, huan
yaya amechmacas chicahualisti para anquichihuase.
14 Ipan nochi cati anquichihuaj ximomocuitahuica para
amo ximotaijilhuica, yon amo ximonajnanquilica.
15 Huan quej nopa amo aqui huelis amechtelhuis ica yon
se amotajtacol. Xijpiyaca se nemilisti cati tapajpactic quej

quinamiqui para amojuanti cati aniconehua Toteco. Xiitz-
toca quej miyac taahuilme ipan ni taltipacti campa senquisa
onca tzintayohuilot. Quena, masque anitztoque inihuaya
miyac masehualme cati tahuel chicotic inintalnamiquilis
huan cati tahuel quinpactía tajtacolchihuaj, ma cahuani amo-
taahuil.
16 Huan mojmosta ximotatzquilijtoca cuali ipan icamanal
Toteco cati temaca nemilisti yancuic, huan quej nopa ipan
nopa tonali quema Cristo sempa hualas, tahuel miyac ni-
paquis ica nochi cati anquichijtoque, huan nijmatis para amo
san tapic notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal
Toteco.
17 Nelía cuali anquineltocaj Toteco huan masque
monequi nimiquis pampa nimechilhui icamanal, nipaquis.
Quena, amotaneltoquilis eltoc quej se tacajcahualisti cati
anquimacaj Toteco huan sinta nimiquis, nonemilis elis quej
se tacajcahualisti tatoyahuali cati quicualtalía noja más
cuajcualtzi nopa tacajcahualisti cati anquimacaj Toteco.
Huajca masque ten hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi
xipaquica.
18 Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sinta monequi
nimiquis pampa nijtoquilía Cristo.

Epafrodito huan teipa Timoteo yase altepet Filipos

19 Sinta ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para amo
huejcahuas nijtitanis Timoteo ma amechitati. Huan quema
sempa hualas nica, nijpiyas paquilisti pampa nechpohuilis
quenicatza anitztoque.
20 Amo aqui seyoc cati quipiya se iyolo quej Timoteo. Yaya,
quej na, motequipachohua para amojuanti xinejnemica ica
cuali.
21 Nochi sequinoc cati itztoque nica san moilhuíaj cati cuali
para inijuanti. Amo moilhuíaj quenicatza huelis quipale-
huise itequi Cristo Jesús.
22 Pero amojuanti ya anquiixmatij inemilis Timoteo pampa
quej se oquichpil ica paquilisti quipalehuía itata, yaya nech-
palehuijtoc para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco.
23 Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitanis para ma amechi-
tati. San achtohui monequi nijmatis taya nopantis nica.
24 Huan nimotemachía ipan Toteco para amo huejcahuas
na nojquiya niyas nimechitati.
25 Pero para amantzi, nimoilhuía achi cuali sempa
nimechtitanilis toicni Epafrodito. Na huan ya nelía
timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan
itequi Toteco. Yaya nelía temachti. Mosemacatoc quej se

soldado huan nechpalehuijtoc miyac. Antechtitanilijque ma
nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui.
26 Pero ama yaya tahuel quinequi sempa yas campa amo-
juanti pampa tahuel motequipacho pampa anquicajque para
mococohuayaya.
27 Huan nelía mococohuayaya hasta ya mictinemiyaya.
Pero Toteco quitasojtac huan nojquiya nechtasojtac na huan
yaya mochicajqui. Pampa sinta mictosquía, noja más ni-
jpiyasquía tequipacholi ten cati nijpiya amantzi.
28 Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitanilis para an-
paquise quema sempa anquiitase, huan ica ya nopa na no-
jquiya nipaquis.
29 Huajca xijselica Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica
miyac paquilisti. Nochipa xiquintepanitaca nochi sequinoc
taneltocani cati monejnemiltíaj xitahuac quej ya.
30 Quena, quitali inemilis para quichihuas itequi Cristo
huan ica se quentzi mictosquía. Nechchihuiliyaya nopa
tamanti cati amo anhuelque antechchihuilijque pampa an-
itztoyaj huejca.

3

Se toyolo cati xitahuac iixpa Toteco

1 Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyiteco. Para
na amo ya se tequit para sempa nimechilhuis cati ya
nimechilhuijtoc. Huan cuali para amojuanti sinta sempa
nimechilhuis.
2 Xitachixtoca ica nopa amo cuajcualme cati mosisiníaj
quej chichime huan quinpactía motequilíaj inintacayo. Amo
melahuac inincamanal. Tamachtíaj para nochi tacame mon-
equi ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión
para huelis momaquixtise ten inintajtacolhua.
3 Pero nelía eltoc tojuanti cati tijpiyaj nopa machiyot o nopa
circuncisión cati nelía ipati, pampa tojuanti tijhueyichihuaj
Toteco Dios ica itapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo tim-
otemachíaj ipan cati se tacat quichihuilijtoc totacayo. Timo-
temachíaj ipan Cristo Jesús huan cati yaya techchihuilijtoc.
4 Na achi más que sequinoc nihueltosquía nimotemachi-
jtosquía ipan cati na niitztoya para nimotajtacolquixtilij-
tosquía. Pampa na achi más nijchijtinemiyaya nopa tamanti
cati israelitame moilhuíaj temaquixtía.
5 Nechtequilijque nopa machiyot ipan notacayo quema
nijpiyayaya chicueyi tonati. Nitacatqui niisraelita pampa
niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica cati pejqui nochi
israelitame huejcajquiya. Nicamanalti hebreo pampa nel-
nelía nihebreo tacat. Huan teipa quema nimotacachijqui,

nimochijqui se nifariseo, inijuanti cati achi más quintoquilíaj
itanahuatilhua Moisés.
6 Huan pampa tahuel niquintoquili inintanahuatilhua
nopa fariseos, nijtatzacuiltiyaya itiopa Toteco, o nochi mase-
hualme cati quineltocaj Cristo. Huan amo aqui huelqui nech-
tatelhui ica itanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitahui
para nijchihuas nochi cati nopa tanahuatilme quiijtohuaj
para xitahuac.
7 Pero nochi nopa tamanti cati achtohuiya nimoilhuiyaya
para tahuel ipati, teipa niquitac para amo teno ipati quema
nijmachili cati Cristo nechchihuili.
8 Quena, niquita nochi sequinoc tamanti quej amo teno
ipati. Ama san nijnequi niquixmatis Jesucristo, nohueyiTeco,
huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama
nijtahuelcajtoc nochi cati nijchihuayaya huan cati achtohui
nieliyaya, huan niquita nochi nopa tamanti san quej tasoli
para huelis nijpiyas Jesucristo,
9 huan nielis nitatzquitoc ipan ya. Ama nijmati para
amo niitztoc xitahuac iixpa Toteco por cati nijchihuayaya
quema niquintoquiliyaya nopa tanahuatilme. Pero Toteco
nechchijqui nixitahuac quema nijneltocac Cristo, pampa
Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa por inin-
taneltoquilis.
10 Huajca ama huelis niquixmatis Cristo huan nelía nij-
machilis nopa hueyi chicahualisti ica cati moyolcuic. Ama
pampa niiaxca, huelis nitaijyohuis san se quentzi quej yaya
taijyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quej yaya
quipixqui quema mijqui.
11 Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis,
nijnequi nimoyolcuis huan niquisas campa mijcatzitzi.

Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali

12 Amo niquijtohua para ya nicaxili nochi ni tamanti, yon
amo hueli niquijtos para amo nijpiya yon se notajtacol. Pero
mojmosta nijchihua campeca para nijchihuas más cati tahuel
cuali para se tonali nicaxilis nopa cati Jesús quinequiyaya ma
nieli quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma
nieli niiaxca.
13 Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quej nijnequi nine-
mis. Pero ya ni nijchihua: Mojmosta niquelcahua cati ni-
jchijqui yalohua huan san nimoyolilhuía cati cuali huelis
nijchihuas ama.
14 Mojmosta ica nochi noyolo nijchihua campeca para nine-
jnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quej se tatanquet cati
motalohua hasta itamiya huan teipa quinotzaj huejcapa para
quiselis cati quitantoc. Nijnequi nijselis nopa tatancayot cati

nechmacas Toteco Dios. Yaya cati technotztoc ipan Jesucristo
para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise cati onca
para tojuanti.
15 Nochi antaneltocani cati ya anquipiyaj tetili ipan Cristo
monequi ximoilhuica quej na huan xijtemoca mojmosta
quenicatza anhuelise anmonemiltise noja más cuali. Huan
sinta sequij amojuanti anmoilhuíaj para ayecmo teno más
amechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca
Toteco amechnextilis para ayemo anquiaxilíaj para anquichi-
huase nochi cati senquisa xitahuac.
16 Pero mojmosta ma tiitztoca nelía tixitahuaque pampa
tijmatij icamanal quiijtohua para ya techchijtoc tixitahuaque
iixpa.
17 Noicnihua, nochi amojuanti xijchihuaca quej na nijchi-
hua. Nojquiya xiquitaca ajquiya más monemiltía cuali quej
tojuanti.
18 Nimechilhuijtoc ya ni miyac huelta huan ama nichoca
para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme
cati quiijtohuaj quitoquilíaj Cristo, pero ica ininemilis
quinextíaj para quicualancaitaj cati yaya quinchihuili quema
mijqui ipan cuamapeli.
19 Nopa masehualme polihuise para nochipa. Amo quema
moilhuíaj ten Toteco. San moilhuíaj cati quinequi inintacayo
huan sentacuajtoque se tonal. Monequi pinahuasquíaj ica
nochi cati fiero quichijtoque, pero inijuanti mohueyimatij.
Nopa masehualme san moilhuíaj cati eltoc ipan ni taltipacti.
20 Pero tojuanti amo tiitztoque quej nopa. Tojuanti
ayecmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campa itztoc To-
hueyiteco. Huan titachixtoque para quema Totemaquixtijca
Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas ten nepa.
21 Huan quema hualas, yaya techpatilis totacayo cati te-
icneltzi cati ama timasehualme tijpiyaj para elis quej ya
itacayo cati yancuic cati eltoc nelpano cuajcualtzi. Huan
Jesucristo huelis techpatilis totacayo pampa quipiya nopa
chicahualisti cati más hueyi cati quimaca tanahuatili ica
nochi masehualme huan nochi cati onca.

4

Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco

1 Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan
ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tahuel antech-
macaj paquilisti. Anitztoque quej se tamanti para na cati nij-
tantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica
xiitztoca antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

2 Nijnequi niquinilhuis nopa sihuame Evodia huan Síntique
ma motapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se
inintalnamiquilis ipan Jesucristo.
3 Quena, huan nojquiya nimitztajtanía ta cati nelía titequiti
nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltalica.
Inijuanti tahuel tequititoque para nechpalehuijque tiquinil-
huijque masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente
huan sequinoc toicnihua quinpalehuijque para teilhuise ica-
manal. Nochi inijuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa
amatapohuali nepa ilhuicac campa ijcuilijtoque nochi cati
quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.
4 Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechil-
huía, xipactoca.
5 Ma quiitaca nochi masehualme quenicatza anquichi-
huilíaj cati cuali cati hueli masehuali. Xiquelnamictoca ya
monechcahuía para sempa hualas Tohueyiteco.
6 Ayecmo ximotequipachoca ica yon se tamanti. Más cuali
ximotatajtica ica Toteco ipan nochi cati amechpanotihuala.
Xijtajtanica ma amechmaca nochi cati monequi huan xijtas-
camatica ica nochi cati amechchihuilijtoc.
7 Sinta quej nopa anquichihuaj, Toteco amechmacas
se tasehuilisti ipan amoyolo cati masehualme amo hueli
quimachilise. Huan nopa tasehuilisti quiyahualtzacuas
amoyolo huan amotalnamiquilis huan quinmocuitahuis
pampa Toteco amechtatzquiltijtoc ipan Cristo.

Ximoyolilhuica ten cati cuali

8 Huan ama noicnihua, techtacaquilica. San ya ni para
nijtamiltis ni tajcuiloli. Ipan amotalnamiquilis san ximoy-
olilhuijtinemica ten tamanti cati melahuac huan cati nochi
quitepanitaj. Ximoyolilhuica ten nopa tamanti cati xitahuac
huan cati tapajpactic. Ximoyolilhuica ten tamanti cati tepale-
huía huan cati nochi masehualme quicualitaj. Quena, sinta
anquicaquij ten cati hueli tamanti cati nelía cuali huan cati
nochi masehualme quihueyitalíaj, ipan ya nopa ximoyolil-
huica.
9 Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tamanti cati
nimechmachtijtoc o nimechijcuilhuilijtoc. Quena, nochi cati
anquicactoque huan anquiitztoque para nijchihua, ya nopa
xijchihuaca huan itztos amohuaya Toteco Dios cati temaca
paquilisti.

Altepet Filipos ehuani quimacaque tomi Pablo

10 Na nipaqui miyac huan nijtascamati Toteco pampa
sempa antechelnamijque huan antechtitanilijque se quentzi
ten ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinectoque

antechpalehuise, pero panoc tonali quema amo anquipixque
quenicatza antechpalehuisquíaj.
11 Amo nimechilhuía para nimotequipachohuayaya pampa
nechpolohuayaya ten ica nipanos. Ya nimomatqui para ni-
jpiyas paquilisti ica ten hueli cati nechpanotihuala.
12 Nipaqui quema tahuel pilquentzi nijpiya ten ica nipanos
huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Ni-
paqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica
miyac o ica pilquentzi.
13 Nochi nihueli nijchihua pampa Cristo nechmaca chic-
ahualisti.
14 Pero masque nipaqui ica cati onca, anquichijtoque cuali
quema antechpalehuijque ipan ni taohuijcayot.
15 Ya anquimatij para yon se tiopamit ten taneltocani amo
nechpalehuij ica tomi quema achtohuiya nimechilhui ica-
manal Toteco huan teipa quema niquisqui amotal Macedonia
para niyajqui ipan sequinoc talme. San amojuanti cati ane-
huani altepet Filipos, quena, antechpalehuijque, huan yeca
anquiselijque itatiochihualis Toteco.
16 Nojquiya quema nimocahuayaya ipan altepet Tesalónica,
ompa o expa antechtitanilijque tomi para ica nimopanoltis.
17 Amo nipaqui san pampa antechmacaque ten ica nipanos,
más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequit
cati anquichijtoque. Huan yeca yaya quitalis ipan amocuenta
huan amechtaxtahuis huan amechtiochihuas.
18 Ama ica ni tomi cati antechtitanilijque ica Epafrodito,
nijpiya nochi cati monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Cati
antechmacatoque quipactía Toteco quej anquimacatosquíaj
se tacajcahualisti huan itaajhuiyacayo nopa tacajcahualisti
mijyotía ajhuiyac huan tejco hasta ilhuicac.
19 Huan Toteco cati nechmocuitahuía na, amechmacas
amojuanti nochi cati amechpolohua pampa tahuel miyac
iricojyo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por cati Cristo
Jesús techchihuilijtoc.
20 Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati Totata para
nochipa. Quena, ma amo quema tijtamiltica tijhueyichihuaj.
Quej nopa ma eli.

Pablo quinhualtajpalo

21 Xiquintajpaloca nochi cati tatzejtzeloltique ipan Cristo
Jesús. Toicnihua cati itztoque nica nohuaya amechontajpalo-
huaj.
22 Huan nochi sequinoc cati iaxcahua Toteco nica ipan ni
altepet amechontajpalohuaj. Huan achi más amechontaj-
palohuaj cati iaxcahua Toteco cati tequitij ipan nopa hueyi
cali para nopa hueyi tanahuatijquet, César.

23 Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amo-
juanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Colosas

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Colosas

1 Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali ma
nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo,
2 timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitatzejtzeloltica
masehualhua Toteco ipan altepet Colosas, amojuanti cati
temachti antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco
Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan
ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

Pablo motatajti por nopa taneltocani

3 Nochipa timotatajtíaj ica Toteco Dios, yaya cati iTata To-
hueyiteco Jesucristo huan tijtascamatij por amojuanti.
4 Tijcactoque quenicatza nelía cuali anquineltocatoque
Cristo Jesús huan quenicatza miyac anquinicnelíaj nochi
itatzejtzeloltica masehualhua Toteco.
5 Nijmati anquichihuaj nochi ya ni pampa anquichiyaj an-
quiselise nopa paquilisti cati Toteco quiajoctoc para amech-
macas nepa ilhuicac. Ya nopa anquichixtihualajtoque
hasta quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco cati
melahuac,
6 cati ajsitoc campa amojuanti. Ama nopa camanali ajsi-
toc campa hueli ipan taltipacti huan moscaltía huan quip-
ixtihuala itajca pampa más masehualme quineltocatihuala-
jtoque quej panoc ica amojuanti. Quena, moscaltijtiyajtoc
icamanal Toteco campa amojuanti ten nopa achtohui tonali
quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac
hueyi iyolo Toteco ica tojuanti.
7 Epafras cati tiquicnelíaj miyac elqui cati achtohui ya-
jqui amechmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipano-
jca Cristo cati nelía temachti cati tijtitanij campa amo hueli
tiyahuij.
8 Yaya cati techilhuijtoc quenicatza Itonal Toteco amech-
palehuijtoc para miyac xiquinicnelica sequinoc.
9 Huajca, hasta quema achtohuiya tijcajque ten amojuanti
timotatajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtajtanij-
toque ma amechnextili nochi cati yaya quinequi xijchihuaca.
Tijtajtaníaj ma amechmaca talnamiquilisti para cuali an-
quimachilise nochi cati Itonal Toteco tenextilía.

10 Huan quej nopa huelis anmonejnemiltise quej
quinamiqui monejnemiltise masehualme cati iaxcahua
Toteco huan anquipactise ipan nochi tamanti cati
anquichihuase. Nojquiya anquichihuilise sequinoc tamanti
cati cuali huan mojmosta más anquiixmajtiyase Toteco.
11 Tijtajtaníaj Toteco para ica ihueyi chicahualis ma amech-
maca nopa tetili cati monequi para anquiijyohuise nochi cati
amechpanotihuala huan para noja más anquipiyase hueyi
amoyolo ica nochi masehualme.
12 Huan quej nopa ica paquilisti tijtascamatise Toteco To-
tata pampa techcualtalijtoc para ma tijselica nopa tatiochi-
hualisti nepa campa taahuili inihuaya nochi sequinoc itatze-
jtzeloltica masehualhua Toteco.
13 Pampa Toteco techtojtonqui ten ichicahualis Amocual-
tacat cati tanahuatía campa tzintayohuilot huan techtalijtoc
campa tanahuatía Icone, Jesús, cati yaya tahuel quiicnelía.
14 Huan Jesús techcojtoc ica ieso para huelis techtojtomas
ten cati amo cuali huan techtapojpolhuijtoc nochi totajtacol-
hua.

Toteco temaca tasehuilisti ipan Jesucristo

15 Cristo cati tiquitztoque itztoc iixcopinca Toteco Dios cati
amo aqui hueli quiita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayemo
teno oncayaya cati tachijchihuali. Huan yaya cati quipiya
tanahuatili ica nochi tamanti cati Toteco teipa quichijqui.
16 Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua
nochi cati onca ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.
Quichijchijqui nochi tamanti cati hueli tiquitaj huan no-
jquiya quinchijchijqui nochi cati amo hueli tiquinitaj quej in-
ijuanti cati mosehuíaj campa más quipiyaj tequiticayot, huan
cati quipiyaj hueyitilisti, huan cati quipiyaj tanahuatili huan
quipiyaj chicahualisti. Nochi tamanti Tohueyiteco Jesucristo
quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca
cati yaya quinequi.
17 Cristo ipa itztoya quema ayemo teno oncayaya huan
nochi tamanti cati tachijchihuali motatzquilijtoc ica ichic-
ahualis.
18 Jesucristo yaya itzonteco itacayo, quinequi quiijtos
itiopa, o nochi tojuanti cati tijneltocaj. Quena, yaya totay-
acanca. Yaya cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzi
para ipan nochi tamanti yaya elis cati más hueyi.
19 Toteco Totata ica nochi ihueyitilis itztoc ipan Cristo
pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se.
20 Toteco quichijtoc para nochi cati itztoque ipan ilhuicac
huan ipan taltipacti hueli moyoltalise ihuaya ya por cati
Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan

cuamapeli. Huajca ama cati itztoyaj icualancaitacahua hueli
quipiyase tasehuilisti ica ya.
21 Huajca amojuanti nojquiya cati achtohuiya anmohuej-
catalijtoyaj ten Toteco Totata, huan ipan amotalnamiquilis
anquicualancaitayayaj huan anquichijtinemiyayaj cati amo
cuali,
22 ama Jesucristo amechyoltalijtoc ica ya. Pampa Jesu-
cristo mocuetqui masehuali huan mijqui ipan cuamapeli
para huelis technextis iixpa Toteco titatzejtzeloltique huan
ica yon se totajtacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa
ica yon se tamanti.
23 Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca
cuali anmotatzquilijtoque ipan cati anquineltocaj. Amo xijc-
ahuaca nopa temachili cati anquimatque quema achtohuiya
anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tepo-
huilijtoque icamanal campa hueli techaj ipan ni taltipacti
huan Toteco nechchijtoc na niPablo niitequipanojca para
nojquiya ma niquinpohuili masehualme ni camanali.

Toteco quitequitalijtoc Pablo para itequipanojca

24 Huan ama nipaqui pampa nitaijyohuía se quentzi por
amojuanti. Cristo miyac taijyohui por itacayo, itiopa, huan
na nojquiya ipan notacayo nijtamiltía se quentzi nopa taijy-
ohuilisti cati polihui pampa nijtequipanohua itiopa.
25 Huan elqui Toteco cati nechtequitalijtoc ma nieli niite-
quipanojca itiopa. Quena, ni tequit nechmacatoc para ma
nimechilhui cati amo anisraelitame nochi icamanal para ma
nimechpalehui.
26 Quena, monequi nitepohuilis ni camanali cati ten hue-
jcajquiya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitatijtoya,
pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti cati tiitatze-
jtzeloltica masehualhua.
27 Pampa Toteco quinejqui ma quimatica nochi taneltocani
para iricojyo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amo-
juanti cati amo anisraelitame. Huan masque achtohui amo
aqui quimatiyaya, quinequi xijmatica para ama Cristo no-
jquiya hualitztoc ipan amoyolo amojuanti cati amo anisraeli-
tame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase
para anyase ilhuicac campa anquipiyase se parte ipan ihuey-
itilis.
28 Yeca campa hueli campa tiyahuij tiquinilhuíaj nochi
masehualme ten Cristo huan tiquintalnamictíaj huan tiquin-
machtíaj ica nochi nopa talnamiquilisti cati Toteco techmaca-
toc. Tijnequij nochi masehualme ma elica chicajtoque huan
senquisa cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonali quema
tiquinnextise iixpa Toteco.

29 Yeca nitequiti chicahuac ica nochi nopa chicahualisti cati
Cristo nechmaca.

2

1 Nijnequi xijmatica quenicatza nimotequipachohua huan
nimotajtatía por amojuanti huan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan por nochi sequinoc taneltocani cati amo quema nechitztoque.
2 Nimotatajtía ica Toteco para ximoyolchicahuaca huan
ximotatzquilica ipan itaicnelijcayo. Nojquiya nijtajtanía para
xijpiyaca temachili pampa anquimachilíaj nochi cati Toteco
quisencajqui para quichihuas cati achtohuiya elqui motatijtoc. Huan ya nopa elqui nochi cati quinchihuilisquía masehualme ica Cristo.
3 Ipan Cristo tijpantise nochi talnamiquilisti huan nochi
tamachiltili.
4 Ya ni nimechilhuía para amo amechcajcayahuase in-
ijuanti cati yejyectzi camanaltij huan quinequij amechhuicase ipan seyoc tamachtili.
5 Masque niitztoc huejca ten amojuanti, noyolo itztoc amo-
huaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltíaj
nelía cuali huan temachti anquineltocaj Cristo ica nochi
amoyolo.

Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo

6 Huajca quej anquineltocaque Jesucristo huan anquiseli-
jque quej amoTeco, ama quej nopa xinemica anmotatzquilijtoque ipan ya.
7 Quej monequi inelhuayo se cuahuit ma motatzquilijti
huejcata, amojuanti nojquiya ximotatzquilica ipan Cristo
huan xijcahuaca para yaya ma amechchihua senquisa antemachme ipan cati anquineltocaj quej timechmachtijtoque.
Huan nochipa xijtascamatica miyac Toteco ica nochi amoyolo por nopa cati amechchihuilijtoc.
8 Ximomocuitahuica para amo aqui amechcajcayahuas
ica miyac camanali yejyectzitzi ten inintalnamiquilis huan
quej nopa amechilpise ipan cati amo melahuac huan cati
amo ipati. Cati inijuanti amechmachtíaj huala ten inintal-
namiquilis masehualme huan ten ajacame huan amo cati
xitahuac. Inijuanti amo amechmachtíaj ten Cristo.
9 Cristo itztoc senquisa Dios huan senquisa se tacat cati
quipiya itacayo.
10 Ama amechtatzquiltijtoc ipan ya, huan yeca ayecmo teno
amechpolohua para anelise senquisa ancuajcualme. Yaya
quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati quipiyaj chicahualisti huan cati quipiyaj tanahuatili cati campa hueli itztoque.

11 Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se mase-
huali cati amechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo amech-
macac se machiyot cati amo nesi, pampa amechmachiyoti
quema amechquixtili itequiticayo nopa cati fiero cati eltoya
amopani cati san quinequiyaya tajtacolchihuas.
12 Quema Itonal Toteco amechtali ipan Cristo, elqui quej
anmijque huan amechtalpachojque ica Cristo. Huan teipa
Toteco amechyolcuic pampa anmotemachijque ipan ihueyi
chicahualis cati quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan
ya ni cati tijnextíaj quema timocuaaltíaj.
13 Achtohuiya anitztoyaj quej anmictoque iixpa Toteco
pampa san antajtacolchijtinemiyayaj huan amo anquitemo-
huayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena,
Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo huan amechtapojpol-
huijtoc nochi amotajtacolhua.
14 Sesen ten tojuanti tijpixtoyaj quej se amat cati techtel-
huiyaya ten tajtacoli tijchijtoyaj huan cati titahuicayayaj
iixpa Toteco. Pero Cristo quitali nopa amat ica totajtacolhua
ipan icuamapel huan nepa quitamilti nochi cati ica techtel-
huiyaya. Quichijqui ya ni quema mijqui por tojuanti.
15 Huan Cristo quiquixtili ichicahualis Amocualtacat huan
iajacahua cati quipiyaj tanahuatili huan cati quipiyaj chic-
ahualisti huan quinpinahualti miyacapa quema quintanqui
ipan icuamapel.

Xijtemoca tamanti cati ipati iixpa Toteco

16 Huajca amo xiquintacaquilica cati amechtatelhuíaj huan
quiijtohuaj para amo cuali cati anquicuaj huan cati an-
quiij. Quiijtohuaj monequi anilhuichihuase para Toteco
ipan yancuic metzti huan ipan sequinoc tonali quej israeli-
tame quichihuaj huan monequi anquitepanitase nopa tonali
quema mosiyajquetzaj israelitame.
17 Quema ayemo hualayaya Cristo, ni tanahuatilme elque
quej se ecahuili cati quiyacanqui cati hualayaya teipa. Pero
ama hualajtoc Cristo yaya cati más ipati, huan ayecmo ipati
nopa tanahuatilme cati huejcajquiya.
18 Amo xiquintacaquilica nopa masehualme cati quinequij
xiyaca ipan seyoc ojti para amo anquiselise nopa tatancayot
cati amechchiya ipan ilhuicac. Nopa masehualme quichi-
huaj quej nelía moechcapantalíaj, pero amo cana. Quiijto-
huaj monequi xiquinhueyimatica ilhuicac ehuani huan para
quiselijtoque ni tamachtili ipan tanextili huan temicti huan
yeca más quipiyaj inintalnamiquilis. Inintajtacolchijca tal-
namiquilis quinchijtoc ma mohueyimatica miyac.
19 Pero inijuanti amo motatzquilijtoque ipan Cristo, totzon-
teco nochi titaneltocani cati tiitztoque ipan itacayo. Pero

tojuanti, quena, tiitztoque san sejco ipan itacayo huan timotatzquilijtoque ica italijcho. Huan timoscaltíaj san quema tijselíaj nopa chicahualisti cati huala ten Toteco.

20 Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya amechtojtonqui ten inintamachtil ajacame ipan ni taltipacti. Huajca ayecmo xiquincahuilica ma amechnahuatica nopa piltanahuatiltzitzi cati inijuanti quichijtoque,

21 cati quiijtohuaj: "Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tamanti, o amo xijcuaca ne tacualisti, o yon amo xijtoxomaca nopa." Yon quentzi amo xiquinneltocaca ni tanahuatilme.

22 Inijuanti san amechmacaj tanahuatilme huan tamachtili cati masehualme quichijtoque. Nochi tacualisti tami quema tijtequihuíaj huan amo hueli quichihuas amo tapajpacti amoyolo.

23 Huelis ni tanahuatilme nesij para cuali pampa monequi se masehuali ma mosemaca para senquisa quintoquilis. Huan cati quitoquilíaj ni tanahuatilme motaijyohuiltíaj miyac, huan moechcapantalíaj miyac, huan tahuel monahuatíaj para amo quinixpanose ni tanahuatilme. Pero yon quentzi, amo teno ipati para se quintoquilis nopa tanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitani nopa tajtacoli cati inacayo huan itajtacolchijca talnamiquilis quinequi quichihuas.

3

1 Pero Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica cati eltoc nepa ilhuicac campa Cristo mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot.

2 Quena, san ximoyolilhuica cati eltoc huejcapa, amo ximoilhuica ten cati eltoc ipan ni taltipacti.

3 Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachti nepa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nepa ica Toteco.

4 Huan se tonali quema sempa monextiqui Cristo, yaya cati tonemilis, amojuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquipiyase amohueyitilis quej yaya quipiya.

Tonemilis cati achtohui huan tonemilis cati yancuic

5 Huajca xiquitaca quej ya mictoc amotajtacolchijca talnamiquilis huan ayecmo xijchihuaca cati amechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca ten hueli ica cati amo amonamic. Amo ximoilhuica cati amo cuali. Amo xijtoquilica ten fiero cati quinequi amotacayo. Amo ximoilhuica tamanti cati eli se pinahualisti. Amo xijnequica anquipiyase más tamantzitzi mojmosta, pampa masehualme cati quej nopa quichihuaj,

quihueyimatij cati quipiyaj quej elisquía se dios huan ayecmo
quihueyimatij Toteco.
6 Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochi mase-
hualme cati quichihuaj ni tamanti pampa amo quitepanitaj.
7 Achtohuiya nojquiya anquichijtinemiyayaj nopa tamanti
quema anitztoyaj quej nochi sequinoc masehualme ipan ni
taltipacti.
8 Pero ama, ayecmo xijchihuaca. Ayecmo ximocualanica,
ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzi, ayecmo xitecualan-
caitaca, ayecmo xitetaijilhuica, huan ayecmo xiquijtoca fiero
camanali.
9 Ayecmo ximoistacahuica se ica seyoc pampa quej se
moquixtilía iyoyo sosoltic, ya anmoquixtilijtoque amotaj-
tacolchijca talnamiquilis cati amechnahuatiyaya huan an-
quicajtejtoque nochi nopa fiero tamanti cati quinequiyaya
xijchihuaca.
10 Ama quej se tacat cati moquentía iyoyo cati yancuic
cati se quimacatoc, Toteco amechmacatoc se amonemilis
cati yancuic cati eltoc quej ya. Yeca mojmosta xijchihuaca
campeca para más anquiixmajtinemise Cristo huan más an-
mochihuase quej ya.
11 Ipan ni yancuic nemilisti anquimatij para amo ipati
iixpa Toteco sinta se masehuali itztoc se israelita o amo,
sinta motequilijtoc nopa machiyot ipan itacayo o amo. Amo
ipati sinta se masehuali amo teno quimati hasta san nemi
cuatita, o sinta tequiti campa quitaxtahuíaj huan hueli yahui
campa quinequi, o sinta monequi quisentequipanos iteco
cati quicojtoc para iaxca. Amo ipati sinta se masehuali ehua
se cuali tali cati nochi quipiya, o seyoc tali campa amo teno
cati cuali onca. San ipati sinta se masehuali quineltoca Cristo,
pampa yaya Cristo cati ipati. Huan yaya hualitztoc ipan cati
hueli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo
aqui ipati más iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque san se.

12 Huajca pampa Toteco amechtapejpenijtoc para anelise
itatzejtzeloltijca masehualhua cati amechicnelía miyac, mon-
equi xiquintasojtaca huan xiquinchihuilica sequinoc cati
cuali. Ximoechcapantalica huan xitecamanalhuica ica cuali
camanali. Xijpiyaca hueyi amoyolo ica nochi.
13 Xijpiyaca amoyolo ica cati amechchihuilíaj cati amo cuali
huan xiquintapojpolhuica. Sinta se acajya quichihuilijtoc
seyoc se tamanti cati amo cuali, huajca ma quitapojpolhui
san se quej Cristo amechtapojpolhuijtoc.
14 Huan cati más ipati para anquichihuase, monequi xi-
moicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa taicnelij-
cayot techilpía san sejco para ma tijpiyaca san se toyolo.

15 Quema Cristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo para
cuali se tamanti, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco
amechnotztoc para xijmatica itasehuilis san sejco pampa an-
itztoque ipan san se tacayot. Huan nochipa ximotascamatica.
16 Ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali ten
Cristo. Huan quej nopa elis quej anquipantijtoque cati
tahuel ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan
ximomachtijtinemica se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan
tiohuicat, huan huicat cati quipalehuía amotonaltzi para an-
quipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xijtasca-
matica Toteco ica nochi amoyolo.
17 Huan nochi cati anquichihuaj huan nochi cati anquiij-
tohuaj, xijchihuaca pampa anquineltocaj Tohueyiteco Jesús
huan aniaxcahua. Huan nochipa xijtascamatica Toteco To-
tata ipan Cristo.

Quenicatza ma itztoca familias cati quineltocaj Toteco

18 Xitacaquica ansihuame cati anquipiyaj amohuehue.
Nochi amojuanti xiquincahuilica amohuehuejhua ma
amechyacanaca quej quinamiqui para cati iaxcahua Toteco.
19 Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuajhua.
Nochi amojuanti xiquinicnelica amosihuajhua huan amo
ximocualanica inihuaya.
20 Huan anconeme, xijchihuaca nochi cati amotata huan
amonana amechilhuíaj pampa ya nopa cati quipactía Toteco.
21 Xitacaquica amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua.
Amo xiquincualancamacaca amoconehua para amo mote-
quipachose.
22 Xitacaquica antetequipanohuani cati amechcojtoque
amotecohua. Xijchihuaca nochi cati amoteco nica ipan talti-
pacti amechnahuatía. Amo xitequitica chicahuac san quema
amechtachilíaj. Mojmosta xitequitica ica nochi amoyolo
huan xijchihuaca cati quipactía amoteco masque amo aqui
amechtachilía, pero xijchihuaca pampa anquiimacasij huan
anquitepanitaj Toteco.
23 Xitequitica chicahuac huan ica paquilisti ipan ten hueli
tamanti tequit cati anquichihuaj. Xijmachilica para anquite-
quipanohuaj Toteco, amo ximoilhuica sinta san anquite-
quipanohuaj se masehuali.
24 Xiquelnamiquica para yaya Toteco cati amechmacas
nopa taxtahuili cati quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac,
pampa nelía Cristo yaya amoTeco huan yaya cati anquite-
quipanohuaj.
25 Pero sinta amo antequitij quej quinamiqui o sinta an-
quichihuaj cati amo cuali, Toteco amechmacas se taxtahuili

cati amo nelía amechpactis, pampa Toteco amo techchicoicnelía huan nochi masehualme quiselise inintaxtahuil quej quinamiqui ica cati quichijtoque.

4

1 Xitacaquica antetecome cati anquinpiyaj tetequipanohuani cati anquincojtoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati xitahuac huan cati cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiyaj amoTeco nepa ilhuicac.

Nochi toicnihua monequi ma timotatajtica miyac

2 Huan nochi amojuanti nochipa ximotatajtijtinemica ica Toteco. Quema anmotatajtíaj, xitachixtoca ipan amotalnamiquilis. Huan ipan amoyolo xijtascamatica Toteco por nochi cati amechmacatoc.

3 Nojquiya amo xiquelcahuaca xijtajtanica Toteco por tojuanti. Xijtajtanica para ma techtapohuili se ojti para más tihuelise titepohuilise icamanal campa hueli. Nijnequi niquinilhuis más masehualme nopa tamanti ten Cristo cati huejcajquiya amo aqui quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechtzajque.

4 Xijtajtanica Toteco para huelis nitepohuilis icamanal xitahuac quej quinamiqui nijchihuas.

5 Ximomocuitahuica huan ximonejnemiltica ica talnamiquilisti iniixpa cati amo quineltocaj Toteco. Amo san ximotonalpoloca inihuaya. Xiquinilhuica icamanal Toteco.

6 Xiquincamanalhuica ica cuali camanali huan ica camanali cati echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhuica quenicatza monequi anquinanquilise sese masehuali itatzintoquilis.

Pablo quinnahuatijtejqui

7 Toicni Tíquico cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti nochi cati nechpano nica. Yaya nelía se notapalehuijca cati temachti quitequipanohua Toteco nohuaya.

8 Nimechtitanilía Tíquico para anquimatise quenicatza tiitztoque nica huan para yaya huelis amechyolchicahuas.

9 Nojquiya ihuaya Tíquico nimechtitanilía toicni Onésimo cati tiquicnelíaj. Yaya nojquiya se toicni cati temachti huan itztoc se ten amojuanti. Inijuanti amechilhuise nochi cati pano nica.

10 Amechtajpalohua Aristarco cati itztoc ipan tatzacti nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhuijtoc para xijselica Marcos ica cuali sinta yas amechitati.

11 Nojquiya amechtajpalohua Jesús cati tojuanti tijtocaxtíaj
Justo. San ni eyi israelita taneltocani tequitij nohuaya para
quinnotzase masehualme ma calaquica campa tanahuatía
Toteco, huan inijuanti nelía nechyolchicajtoque miyac.
12 Nojquiya amechtajpalohua Epafras cati ehua nepa
campa amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica
nochi iyolo. Mojmosta ica miyac chicahualisti quitajtanía
Toteco por amojuanti. Quitajtanía para xielica antemachme,
huan para xielica quej masehualme cati motantoque ipan
Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco.
13 Nimechyolmelahua para nopa Epafras nelía motequipa-
chohua miyac por amojuanti huan nojquiya por toicnihua
cati itztoque ipan altepet Laodicea huan altepet Hierápolis.
14 Lucas, nopa tepajtijquet cati tiquicnelíaj, huan Demas
nojquiya amechontajpalohuaj.
15 Xiquintajpaloca inijuanti cati quineltocaj Toteco nepa
Laodicea. Nojquiya xijtajpaloca Ninfas huan nopa tiopamit
ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj.
16 Quema ya anquipojtose ni amatajcuiloli, xiquinpanoltil-
ica toicnihua cati mosentilíaj ipan altepet Laodicea para ma
quipohuaca nepa nojquiya. Huan amojuanti xijpohuaca
nopa amatajcuiloli cati niquintajcuilhuijtoc taneltocani ipan
Laodicea cati amechmacase teipa.
17 Xiquilhuica Arquipo ni camanali: “Ximotachili para ti-
jchihuas nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc xijchi-
hua.”
18 Nica na niPablo nimechtajcuilhuijtoc ni camanali ica
nomax para nimechtajpalos. Xiquelnamiquica niitztoc ipan
tatzacti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej
nopa ma eli.

Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica

1 Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca tasehuilisti.

Quenicatza panotihualajque nopa taneltocani

2 Talojtzitzi tijtascamatij Toteco por amojuanti huan tijtajtaníaj ma amechtiochihua.

3 Nochipa quema timotatajtíaj ica Toteco Totata por amojuanti, tiquelnamiquij quenicatza antequitij chicahuac pampa anquineltocaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquiicnelíaj. Tiquelnamiquij nojquiya quenicatza mojmosta anquichiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo.

4 Toicnihua, tijmatij para temachti Toteco amechicnelía huan amechtapejpenijtoc para anelise aniaxcahua.

5 Huan quema titepohuilijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhuijque camanali cati amo ipati. Timechilhuijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chicahualisti pampa Itonal Toteco amechnextiliyaya ipan amoyolo para cati tiquijtohuayayaj nelía elqui melahuac. Huan quema tiitztoyaj amohuaya anquimatij quenicatza tonemilis amechnextiliyaya para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.

6 Huan anquitoquilijque tojuanti huan Tohueyiteco, pampa masque amechtaijyohuiltiyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti cati Itonal Toteco amechmacac.

7 Huan yeca anquicajtoque se cuali ejemplo para ma quitoquilica nochi taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya.

8 Huan ten campa amojuanti, ama icamanal Toteco momoyajtoc ipan talme Macedonia huan Acaya, huan yajtoc hasta ipan campa hueli tali, pampa campa hueli quitacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltocaj Toteco. Yeca ayecmo monequi tiquinilhuise ten amojuanti,

9 pampa nopa masehualme iniseltitzi techpohuilíaj
cati quicactoque para panoc quema timechpaxalojque.
Techilhuíaj quenicatza anmoyolpataque huan anquin-
cajque anquinhueyichihuaj nopa taixcopincayome
cati masehualme quinmachijchijtoyaj, huan pejqui
anquitequipanohuaj Toteco cati itztoc huan cati temachti.
10 Huan techilhuíaj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús,
icone Toteco, sempa ma huala ten ilhuicac. Quena, Toteco
Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús cati
techmanahuía para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco
cati teipa monextis.

2

Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica

1 Noicnihua, anquimatij amo san tapic totequi quema
timechhualiquilijque icamanal Toteco.
2 Masque achtohuiya ipan altepet Filipos titaijyohuijque
miyac huan masehualme fiero techchihuilijque, Toteco tech-
palehui ma tiajsica campa amojuanti huan ma timosemacaca
timechilhuise icamanal Toteco masque tonechca itztoyaj
miyac cati quinequiyayaj ma ayecmo aqui tiquilhuica.
3 Huan quema tiquinilhuíaj masehualme icamanal Toteco,
amo quema tiistacatij, amo quema tijchihuaj cati amo cuali,
huan amo quema tijnequij tiquincajcayahuase.
4 Amo quema tiquincamanalhuíaj masehualme para
tiquinpactise inijuanti. Tijnequij tijpactise Toteco
cati techyoltachili huan techmacac icamanal para ma
titepohuilica pampa motemachi ipan tojuanti para
tijchihuase itequi.
5 Huan anquimatij amo quema timechcamanalhuijque
para timechyejyectalise, yon amo quema timechcajcayajque
para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj icamanal.
Toteco quimati para nelía xitahuac cati niquijtohua.
6 Amo quema tijtemojque para amojuanti, yon para
sequinoc, ma techhueyichihuaca, masque tijpiyaj tequit-
icayot pampa tiitayolmelajcahua Jesucristo para tijselise cati
quinamiqui por totequi.
7 Pero quema tiitztoyaj amohuaya, timechcamanalhuijque
ica cuali camanali. Timechchihuilijque quej se tenanti cati
quiniscaltía iconehua ica miyac teicnelili.
8 Huan pampa timechicnelíaj miyac, amo san tijnequiyayaj
timechilhuise icamanal Toteco cati cuali, pero nojquiya hasta
timotemacatosquía para timiquise por amojuanti, pampa
nelía timechicnelíaj.

9 Huan noicnihua, xiquelnamiquica quenicatza
titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj tayohua
huan tonaya para tijtanise ten ica tipanose huan para
amo timechcuatotonise quema timechilhuiyayaj Icamanal
Toteco.

10 Anquiitaque huan Toteco nojquiya quiitac quenicatza
tinejnenque campa amojuanti cati anquineltocaj Toteco. Ti-
jchijque cati senquisa cuali huan xitahuac, huan amo aqui
huelis techtelhuis ica yon se tamanti amo cuali.

11 Anquimatij quenicatza timechtalnamictijque huan
timechyolchicajque sese ten amojuanti quej se tetaj
quinchihuilía iconehua.

12 Timechilhuijque para xinemica xitahuac quej
quinamiqui pampa Toteco amechnotzqui para xicalaquica
campa yaya tanahuatía huan para xijpiyaca amoparte ipan
ihueyitilis.

13 Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtascamatij Toteco
pampa anquitacaquilijque cati timechilhuijque huan an-
quiselijque icamanal Toteco ica paquilisti. Amo anquiseli-
jque san quej inincamanal masehualme. Anquiselijque quej
icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa cati
melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco cati noja
quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti cati anquineltocaj
Tohueyiteco.

14 Huan amojuanti, toicnihua, anelque quej nopa tiopame
ten taneltocani cati mosentilíaj ipan tali Judea pampa san
se amechtaijyohuiltijque masehualme cati san sejco ehuani
amohuaya quej quintaijyohuiltijque nopa israelitame cati
amo quineltocaj Tohueyiteco ipan inintal.

15 Sequij nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús,
quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati Toteco quintitanili,
huan nojquiya techquixtijque tojuanti. Amo quichihuaj cati
quipactía Toteco huan quincualancaitaj nochi masehualme.

16 Quinequiyayaj techtzacuilise para ma amo tiquinca-
manalhuica cati amo israelitame para amo ma momaquix-
tica ipan Toteco. Quej ni, nopa israelitame nochipa quichi-
huaj más tajtacoli hasta temitoc ininemilis ica tajtacoli, huan
yeca ama ininpani eltoc icualancayo Toteco.

Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa taneltocani nepa Tesalónica

17 Toicnihua, masque amo tiitztoque nopona amohuaya
pampa monejqui tiquisque para se talojtzi, timechelnamiquij
ipan toyolo huan tahuel tijnequij sempa timechitatij.

18 Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo
nijchijqui campeca miyac huelta para niyas, pero Amocual-
tacat techtzacuili.
19 Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi
paquilisti. Ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa
hualas, huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilisti
pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase
nopona ipan nopa tonali elis quej se corona cati para tojuanti.
20 Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilisti huan
yeca Toteco techhueyitalis nopona.

3

1 Huajca yeca, quema ayecmo tihueliyayaj timochiyaj más
para tijmatise quenicatza anitztoyaj, nimoilhui cuali para
nimocahuas noselti ipan altepet Atenas,
2 huan para Timoteo ma yahui campa amojuanti. Nijtitan-
qui para ma amechmaca tetili huan ma amechyolchicahua
para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se to-
icni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para
tiquinilhuise masehualme nopa cuali camanali ten cati Cristo
techchihuilijtoc.
3 Yaya amechpalehuito para amo aqui quicaxanis para
quineltocas Toteco pampa ya antaijyohuíaj por ya, pampa
anquimatij Toteco quitalijtoc para titaneltocani ma tijpanoca
taijyohuilisti.
4 Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuiyayaj
para se tonali ajsis taijyohuilisti. Huan ama quej nopa pan-
otoc quej anquiitaj.
5 Huajca yeca, quema ayecmo huelqui nimochixqui más,
nijtitanqui Timoteo para quimatis sinta noja chicahuac an-
quineltocaj Tohueyiteco para yaya huelis hualas huan nech-
matiltis. Nimotequipachohuayaya pampa huelis Amocualta-
cat amechcajcayajtosquía huan amechtantosquía, huan tote-
qui eltosquía san tapic.
6 Pero ama ya ajsico Timoteo, huan techilhuijtoc nopa cuali
camanali para noja chicahuac anquineltocaj Tohueyiteco
huan para anteicnelíaj miyac. Techilhuijtoc quenicatza
nochipa antechelnamiquij tojuanti ica cuali, huan quiijto
para nelía anquinequij antechitase quej nojquiya tojuanti
tijnequij timechitase.
7 Yeca toicnihua, masque techpanotihualajtoc miyac tao-
huijcayot huan taijyohuilisti nica, techyolchicajqui miyac
quema tijmatque para noja cuali anquineltocaj Tohueyiteco.
8 Huan ama nelía tiyolpaquij huan techmaca yancuic chic-
ahualisti pampa tijmatij anitztoque ica temachili ipan To-
hueyiteco.

9 Yeca amo quema hueli tijtamitascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuíaj ten amojuanti, techmaca miyac paquilisti iixpa Toteco.

10 Huan tonaya huan tayohua tijtajtaníaj Toteco chicahuac para sempa timoixitase. Tijnequij timechpalehuise xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sinta oncasquía campa polihui se quentzi.

11 Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacana para huelis sempa timechpaxalotij.

12 Huan Tohueyiteco ma amechpalehui para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochi sequinoc masehualme hasta mocahuas amotaicnelilis, quej nojquiya tojuanti timechicnelíaj.

13 Huan Tohueyiteco ma amechmaca tetili ipan amoyolo para anitztose antatzejtzeloltique, huan amo aqui huelis amechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús inihuaya nochi sequinoc itatzejtzeloltica masehualhua.

4

Se nemilisti cati quipactía Toteco

1 Huajca ama, toicnihua timechtajtaníaj chicahuac ximonejnemiltica quej quipactía Toteco quej tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaj ya ni, pero tijnequij timechyolchicahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

2 Huan ya anquimatij nopa tanahuatilme cati timechmacaque ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús.

3 Pampa Toteco quinequi mojmosta más xiitztoca antatzejtzeloltique huan antaiyocatalilme ten tajtacoli. Yaya quinequi para amo aqui ten amojuanti ma quichihua tamanti ica se cati amo itahuical.

4 Quinequi sese ten amojuanti ma quinahuati itacayo. Quinequi ximonemiltica quej tatzejtzelolme iixpa Toteco para nochi masehualme amechtepanitase.

5 Amo quinequi xijcahuilica amotajtacolchijca tanequilis ma amechnahuati quej quichihuaj masehualme cati amo quiixmatij Toteco.

6 Huan ma amo aqui quicajcayahua, yon quiixpano, iicni ipan Cristo ica ni tajtacoli, pampa Toteco chicahuac quitatzacuiltis cati ya nopa quichihuas. Ya timechilhuijque ya ni achtohuiya.

7 Pampa Toteco technotztoc para timochihuase titatzejtzeloltique, amo technotztoc para ma tijchihuaca cati fiero iixpa.

8 Huajca sinta se masehuali quitahuelcahua ni tamachtili,
amo quitahuelcahua se masehuali; yaya quitahuelcahua
Toteco cati techmacatoc Itonal cati tatzejtzeloltic.
9 Pero amo monequi timechtajcuilhuise para timechilhuise
xiquinicnelica amoicnihua, pampa Toteco ya amechmachtij-
toc quenicatza monequi anmoicnelise se ica seyoc.
10 Huan nelía anquinicnelíaj nochi amoicnihua ipan nochi
amotal Macedonia. Pero toicnihua, timechtajtaníaj para achi
más xiquinicnelica.
11 Xijchihuaca campeca para mojmosta anitztose anmoy-
oltalijtoque huan annejnemise ica yoltasehuilisti. Huan xi-
motequihuica ica cati amojuanti amotequi. Xitequitica cuali
ica amomax quej ya timechnahuatijque.
12 Quej nopa masehualme cati amo quineltocaj Toteco
amechtepanitase, huan amo monequis anquintajtanise se-
quinoc cati ica anpanose.

Jesucristo sempa hualas

13 Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica taya panos ica
taneltocani cati ya mictoque para amo anmotequipachose
quej ne sequinoc masehualme cati amo mochiyaj para itztose
ihuaya Jesucristo.
14 Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyol-
cuic, yeca nojquiya tijneltocaj para Toteco Dios quichihuas
para toicnihua cati ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús
quema yaya sempa hualas.
15 Huan timechilhuíaj ya ni cati Tohueyiteco techilhui.
Tojuanti cati noja tiitztose huan timocajtose ipan talti-
pacti quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titejcose huan
tiquinyacanase nopa taneltocani cati ya mictoque.
16 Pampa yaya Tohueyiteco tzajtzis ica hueyi tanahuatili
huan hualtemos ten ilhuicac. Huan nopa ilhuicac ejquet cati
más quipiya chicahualisti camanaltis nelía chicahuac huan se
quipitzas itapitzal Toteco para temachiltise taya onca. Huan
achtohui moyolcuise inintacayohua nopa taneltocani cati ya
mictoque.
17 Teipa Toteco techquixtis huan techtejcoltis tojuanti cati
noja tiitztose ipan taltipacti san sejco ica inijuanti para timo-
pantise ihuaya Tohueyiteco nepa campa mixti ipan ilhuicacti.
Huan quej nopa tiitztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco.
18 Huajca ximoyolchicahuaca se ica seyoc ica ni camanali.
Amo ximotequipachoca.

5

1 Toicnihua, amo monequi timechtajcuilhuise quenicatza
huan quema nochi ya ni panos.

2 Pampa cuali anquimatij taloch ajsis nopa tonali ten iaxca
Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhuise para
ajsisquía, quej se tachtejquet calaqui san nima ica tayohua.
3 Masehualme quiijtojtose ya onca tasehuilisti huan ya
itztoque ica cuali, huan ipan nopa talojtzi quinajsis se hueyi
tatzacuiltili. Nimantzi hualas quej se sihuat quema pehua
itacuajcualol para tatacatiltis huan amo aqui huelis cholos.

4 Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintay-
ohuilot para nopa tonali amechmajmatis quej tamajmatía se
tachtejquet ica tayohua.
5 Amojuanti ya annejnemij ipan taahuili o campa tona. Ya
anquiixmatij Toteco Jesucristo huan ayecmo anitztoque ipan
tzintayohuilot.
6 Yeca ama ma ayecmo tiitztoca quej masehualme cati
cochtoque huan amo quimatij taya oncas. Ma titachix-
toca para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali total-
namiquilis.
7 Cati amo quiixmatij Toteco itztoque quej masehualme cati
cochtoque o cati ihuintitoque tayohua.
8 Pero ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis pampa tiitztoque
quej masehualme cati nemij tonaya. Ma tijneltocaca Toteco
ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica
paquilisti para Toteco cati techmaquixtijtoc techhuicas. Sinta
tijchihuaj nochi ni tamanti, timocualtalijtose quej se soldado
cati motalilía se iyolixtepos tzajcayo huan itepos tzontzajca
para quimocuitahuis itacayo ipan tatehuilisti.
9 Pampa Toteco Totata amo techtalijtoc para tijselise tatza-
cuiltilisti. Techtalijtoc para techmaquixtis por cati Jesucristo
techchihuilijtoc.
10 Yaya mijqui por tojuanti para ma tiitztoca ihuaya para
nochipa masque timictoque o noja tiitztoque quema yaya
hualas.
11 Yeca noja más ximoyolchicahuaca ipan Toteco huan
ximomacaca tetili se ica sequinoc quej ya nijmati para an-
quichijtiyahuij.

Pablo quinmacac miyac camanali nopa taneltocani

12 Ama toicnihua, timechtajtaníaj para xiquintepanitaca
miyac nopa tacame cati tayacanaj ipan itequi Toteco nepa
campa amojuanti. Inijuanti tequitij chicahuac campa amo-
juanti huan amechmachtíaj pampa Tohueyiteco quinte-
quimacatoc ma amechmocuitahuica para annejnemise cuali.
13 Huan monequi anquintepanitase huan anquinicnelise
miyac por nopa tequit cati quichihuaj. Xiitztoca san sejco ica
paquilisti.

14 Huan nojquiya timechtajtaníaj, toicnihua, para chic-
ahuac xiquincamanalhuica nopa masehualme cati tatzihuij
nopona campa amojuanti. Xiquinyolchicahuaca inijuanti
cati nimantzi pinahuaj huan amo quipiyaj tetili. Xiquinpale-
huica cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca
amoyolo ica nochi masehualme.
15 Xijtachilica para amo aqui ma quicuepili seyoc cati amo
cuali quichihuilijtoc. Nochipa xijchihuaca campeca ximochi-
huilica cati cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc
masehualme.
16 Xipaquica mojmosta.
17 Ximotatajtijtinemica ica Toteco talojtzitzi.
18 Xijtascamatica Toteco ipan nochi tamanti pampa quej
nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti cati an-
itztoque aniaxcahua Cristo Jesús.
19 Amo xijsehuica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo.
20 Amo xijtaijilhuica icamanal se tajtolpanextijquet Toteco.
21 Pero xijyejyecoca nochi cati quiijtohuaj. Xijtoquilica cati
cuali.
22 Xijtahuelcahuaca nochi tamanti cati amo cuali.
23 Toteco, yaya cati iselti techmaca tasehuilisti ipan toyolo,
ma amechchihua senquisa antatzejtzeloltique. Ma amech-
mocuitahuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotacayo
para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti quema
sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo.
24 Toteco cati amechnotzqui para anelise iaxcahua, yaya
temachti. Huan yaya quitamisencahuas ni cati tijtajtaníaj.

Pablo tanqui tajcuilohua

25 Toicnihua, ximotatajtica ica Toteco para tojuanti.
26 Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanita-
cayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.
27 Nimechnahuatía antayacanani ica itequiticayo
Tohueyiteco para xijpohuaca ni amatajcuiloli para ma
quicaquica nochi toicnihua.
28 Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amo-
juanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica

1 Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuilíaj ni amat amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani
cati anmosentilíaj ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque
ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo.
2 Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi
iniyolo amohuaya huan ma amechmacaca tasehuilisti.

Jesucristo quintajtolsencahuas tajtacolchihuani quema sempa hualas

3 Toicnihua, mojmosta tijtascamatij Toteco por amojuanti,
pampa quej nopa quinamiqui. Tijtascamatij pampa mojmosta anquineltocaj Toteco ica más chicahualisti huan mojmosta más anmoicnelíaj.
4 Huajca, ica paquilisti tiquinilhuíaj taneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco cati cuali anquichihuaj. Tiquinilhuíaj quenicatza anquipiyaj amoyolo huan quenicatza ica
sesen taijyohuilisti huan taohuijcayot cati anquiijyohuíaj,
más chicahuac anquineltocaj Toteco.
5 Toteco quitequihuis ni taijyohuilisti para tenextilis para
yaya tetajtolsencahua xitahuac. Antaijyohuíaj ama pampa
anquicahuilíaj Toteco ma amechnahuati ipan amoyolo nica
huan ya ni tenextilía para amechchijtoc quinamiqui ancalaquise ilhuicac campa yaya tanahuatis para nochipa.
6 Huan pampa Toteco itztoc xitahuac, yaya nojquiya quincuepilis ica taijyohuilisti nopa masehualme cati ama amechtaijyohuiltíaj.
7 Huan amojuanti cati ama antaijyohuíaj, amechchihuas
ximosiyajquetzaca huan nojquiya techchihuas ma timosiyajquetzaca tojuanti quema ajsis nopa tonal quema Tohueyiteco
Jesucristo monextiqui ten ilhuicac ihuaya iilhuicac ejcahua
cati quipiyaj huejhueyi chicahualisti.
8 Quena, hualas ipan tilelemecti para quintatzacuiltis nopa
masehualme cati amo quiixmatij huan cati amo quinejque
quichihuase cati icamanal Toteco Jesucristo quinilhui.
9 Inijuanti monequi taxtahuase cati quinamiqui por inintajtacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa micta.
Nepa itztose huejca ten campa itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan ichicahualis.

10 Huan ya ni panos ipan nopa tonali quema Jesucristo
sempa hualas ipan taltipacti huan nochi itatzejtzeloltica
masehualhua quihueyichijtose huan san motachilijtose ica
nochi cati motetzaitatose. Huan amojuanti nojquiya anitz-
tose ihuaya cati quihueyichijtose pampa ya anquineltocaque
cati timechilhuijtoque ten ya.

11 Huajca yeca mojmosta timotatajtíaj ica Toteco por amo-
juanti huan tijtajtaníaj ma amechmaca chicahualisti para
anquichihuase nochi itequi quej ya anquinequij anquichi-
huase pampa anquineltocaj Toteco. Huan nijtajtanía ma
quitachili amotequi huan ma paqui pampa amechnotzqui
para aniaxcahua.

12 Huan yeca sequinoc masehualme quihueyichihuase
Toteco quema quiitase cati anquichijtoque, huan nojquiya
amechhueyichihuase por cati anquichijtoque. Huan nochi
ya ni panos pampa hueyi iniyolo Toteco Totata huan Toteco
Jesucristo ica amojuanti.

2

Nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili

1 Toicnihua, ama nijnequi nimechcamanalhuis ten nopa
tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas huan tim-
osentilise ihuaya.

2 Ma amo aqui amechmajmati, noicnihua. Yon amo
xiquincahuilica sequinoc ma amechtequipacholmacaca
huan amechilhuise para ya ajsico nopa tonal ten
Tohueyiteco. Masque amechilhuíaj para tojuanti
timechtitanilijque se amatajcuiloli cati quiijto ya ajsico, o
se acajya quiselijtoc se camanali, o se tanextili quej se temicti
ten Toteco para ya ajsico, amo xiquinneltoquilica.

3 Amo aqui ma amechcajcayahua. Achtohui, quema ayemo
ajsi nopa tonali, miyac masehualme quicahuase quineltocase
Toteco. Nojquiya monextis nopa tajtacol tacat cati amo
quitepanita yon se tanahuatili, yaya cati mocuapolos nepa
micta.

4 Nopa tajtacol tacat quicualancaitas Toteco huan nochi
tamanti cati masehualme quinhueyimatij o quintocaxtíaj
“dios”. Quinequis nochi quinsosolos huan quintanis.
Mohueyitalis huan quinequis nochi masehualme ma
quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan
nopa hueyi tiopamit ten Toteco huan quiijtos para yaya Dios.

5 ¿Amo anquielnamiquij nimechilhui ni quema niitztoya
amohuaya?

6 Nojquiya ya anquimatij ajquiya yaya cati amo quicahuilía
ma monexti nopa tajtacol tacat hasta ajsis tonali para monex-
tis.
7 Ya pejqui nopa tajtacoli cati quichihuas nopa tacat cati
amo quitepanita yon se tanahuatili, pero yaya amo huelis
monextis, pampa amantzi itztoc se cati amo quicahuilía ma
monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya cati amo quicahuilía
ma monexti,
8 huan huajca quena, mopanextis nopa tajtacol tacat cati
amo quitepanita yon se tanahuatili. Huan teipa, quema
ajsis Tohueyiteco cati tahuel quipiya chicahualisti, nimantzi
quimictis nopa tajtacol tacat san ica iijyoyo. Quena, To-
hueyiteco quitzontamiltis ica itatanex cati monextis quema
hualas.
9 Pampa nopa tajtacol tacat hualas para quichihuas itequi
Amocualtacat, huan quipiyas hueyi chicahualisti, huan nesis
quej quichihua tanextili huan tiochicahualnescayot cati amo
melahuac para ica tacajcayahuas.
10 Quichihuas miyac tamanti cati amo cuali ica cati quin-
cajcayahuas masehualme cati mocuapolose para nochipa
pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan qui-
icnelise cati melahuac. Inijuanti amo quinequise motajta-
colquixtise.
11 Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme
inintalnamiquilis para ma quineltocaca se istacatili.
12 Huan Toteco quintalilis tatzacuiltili pampa amo quinel-
tocaque cati melahuac. San mopaquilismacayayaj ica cati
amo cuali quichihuayayaj.

Toteco amechtapejpeni para amechtajtacolquixtilis

13 Pero tojuanti, nochipa tijtascamatij Toteco por amo-
juanti, toicnihua, pampa Toteco amechicnelía miyac. Huan
quema ayemo pehuayaya taltipacti, yaya ya amechtapejpeni-
jtoya para amechtajtacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco
amechiyocatali para anelise aniaxcahua quema anquinelto-
caque icamanal Toteco cati melahuac.
14 Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali,
Toteco amechnotzqui para anquipiyase cati elis amoaxca
nepa campa itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyi-
tilis.
15 Huajca, toicnihua, ximoquetzaca xitahuac huan xi-
motetilica. Xijneltocatiyaca san nopa tamachtili cati nimech-
machtijtoc quema niitztoya amohuaya huan cati nimechi-
jcuilhuilijtoc ipan amatajcuiloli. Amo xijcahuaca, yon amo
xijtoquilica seyoc tamachtili.
16 Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi
tojuanti huan techyoltalijtoc para nochipa pampa hueyi iyolo

ica tojuanti. Yaya cati techchihua ma tijchiyaca ica paquilisti
nochi nopa cuali tamanti cati techmacas teipa.
17 Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma
amechyolchicahuaca huan ma amechchihuaca antemachme
para anquiijtose huan anquichihuase nochi cati cuali.

3

Xijtajtanica Toteco ma techmocuitahui

1 Huajca para tijtamiltise san ya ni, toicnihua. Nijnequi
ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtajtanica para ma
momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac
masehualme ma quiselica huan ma quitepanitaca quej panoc
quema amojuanti anquicajque.
2 Xijtajtanica Toteco ma techmanahui ten amo cuajcualme
huan masehualme cati fiero quichihuaj, pampa itztoque se-
quij cati amo quineltocaj Toteco.
3 Pero Toteco yaya temachti huan yaya amechmacas tetili
huan amechmanahuis ten Amocualtacat.
4 Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihuaj
cati timechilhuijtoque, huan mojmosta más anquichijtiyase.
5 Ma Toteco amechpalehui para achi más xijmachilica hasta
canque ontantoc itaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma
amechpalehuis anquipiyase amoyolo quej Cristo quipixqui
ica cati amechpanotihuala.

Nochi taneltocani ma tequitica cuali

6 Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequiticayo To-
hueyiteco Jesucristo, ximoiyocatalica ica nochi taneltocani
cati amo teno quichihuaj huan amo tequitij chicahuac quej
timechmachtijtoque.
7 Pampa anquimatij quinamiqui para antechtoquilise to-
juanti huan cati tijchijque. Huan quema tiitztoyaj amohuaya,
amo titatzihuiyayaj.
8 Titaxtajque para totacualis cati tijcuajque para amo
timechcuatotonise. Huan chicahuac titequitiyayaj tonaya
huan tayohua masque nelía ohui elqui totequi.
9 Tijpiyaj tequiticayot para timechtajtanijtosquíaj
totacualis san tapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijnejque
timechcahuilise se cuali ojti para huelis anquitoquilise.
10 Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque
se tanahuatili cati quiijto: Sinta se amo quinequi tequitis, ma
amo tacua.
11 Pampa tijcactoque itztoque sequij campa amojuanti cati
tatzihuij huan amo quichihuaj yon se tequit. San quinequij
mocalaquise campa amo inintequi.

12 Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa taneltocani ica ite-
quiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchicahua ma
tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma
quitanica cati inijuanti quinpolohua.
13 Huan toicnihua, amojuanti cati ya antequitij cuali, amo
xisiyahuica para anquichihuase cati cuali.
14 Huan sinta se taneltocaquet amo quichihua cati timechil-
huíaj ipan ni amatajcuiloli, xijtachilica ajquiya ya huan amo
ximohuicaca ihuaya para ma pinahua.
15 Pero amo xiquitaca quej amocualancaitaca, pero xijtal-
namictica pampa yaya amoicni.

Pablo quintajpalo

16 Toteco, yaya cati temaca tasehuilisti, ma amechmaca
tasehuilisti mojmosta masque ten hueli amechpanotihuala.
Toteco ma itzto amohuaya nochi amojuanti.
17 Nica na niPablo nimechtajcuilhuía ica nomax para
nimechtajpalos. Quej ni nesi na notajcuilol campa tamis
nochi noamatajcuilol, huan quema anquiitase notajcuilol,
anquimatise para nelía na cati nimechtitanilía nopa amata-
jcuiloli.
18 Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica nochi
amojuanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

Pablo quitajpalo Timoteo

1 Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo nimitztitanilía
ni amatajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtijca huan Toteco
Jesucristo yaya cati ipan timotemachíaj tanahuatijque ma
nieli niitayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequit.
2 Noicni Timoteo, nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Nim-
itzicnelía ipan Toteco quej tinonelcone, pampa tijneltocatoc
Toteco quej na nijneltoca. Toteco Totata huan Toteco Jesu-
cristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica ta, huan ma mitztaso-
jtaca huan ma mitzmacaca tasehuilisti ipan moyolo.

Xiquintilquetza cati tamachtíaj cati amo melahuac

3 Timoteo, sempa nimitzilhuía cati nimitzilhui quema nim-
itzcajte para niyas tali Macedonia. Ximocahua nepa ipan
altepet Éfeso huan xiquinnahuati nopa tacame cati tamachtíaj
cati amo melahuac ma ayecmo quichihuaca.
4 Xiquinilhui taneltocani nepa ma ayecmo moilhuica ten
cuentos ten huejcajquiya cati amo melahuac. Ma amo
moilhuica monequi quitemose ajquiya elqui inihuejcapan
tatahua huan sinta nopa sequinoc moilhuíaj para elque cua-
jcualme o amo, pampa nopa tamanti san quichihuaj para
masehualme ma monajnanquilica huan amo teno quisenc-
ahuaj. Amo techpalehuía para más ma tijneltocatiyaca Toteco
quej yaya quinequi ma tijchihuaca.
5 Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tanahuatilme
ma quichihuaca, tijchihuaj para tahuel ma teicnelica ica
iniyolo cati tapajpactic iixpa Toteco huan para ma quipiyaca
iniyolo cati amo quintatelhuía para quipiyaj ome inixayac.
Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo.
6 Sequij tacame quicajtejque ni talnamiquilisti cati achto-
hui quineltocayayaj. Ama san monajnanquilíaj ica tamanti
cati amo ipati.
7 Quinequij elise tamachtiani ten itanahuatilhua
Moisés para masehualme ma quinhueyitepanitaca, pero
amo quimachilíaj taya quiijtohuaj, yon taya inintequi
itanahuatilhua masque tamachtíaj ica miyac chicahualisti.
8 Pero tojuanti tijmatij para cuali itanahuatilhua Moisés
sinta masehualme quintequihuíaj quej Toteco quinejqui ma
tiquintequihuica.

9 Pero Toteco amo quinchijqui nopa tanahuatilme
para masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa. Toteco
quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati
amo tatepanitaj, huan amo quintacaquilíaj cati quipiyaj
tequiticayot, huan san quichihuaj cati amo cuali. Itztoque
masehualme cati tajtacolchijtinemij huan cati amo teno
quineltocaj. Inijuanti ten hueli camanaltij ten Toteco huan
quihuejcamajcahuaj nochi cati tatzejtzeloltic. Itztoque cati
quinmictíaj inintatahua huan cati quinmictíaj sequinoc
masehualme.
10 Toteco temacac nopa tanahuatilme para masehualme
cati quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical, huan
para tacame cati nemij inihuaya tacame, huan sihuame cati
nemij inihuaya sihuame para ten hueli quichihuase. Quin-
macac nopa tanahuatilme para masehualme cati tachtequij,
huan istacatij, huan teilhuíaj cati amo melahuac. Quena,
quinmacac nopa tanahuatilme para inijuanti cati quichihuaj
miyac tamanti cati nopa xitahuac tamachtili techilhuía ma
amo tijchihuaca.
11 Huan nopa xitahuac tamachtili huala ten nopa cuali ca-
manali cati tahuel yejyectzi cati Toteco quicajtejtoc nomaco
para ma nijmoyahua. Yaya cati quinamiqui ma tijhueyitalica.

Pablo quitascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo

12 Nijtascamati Tohueyiteco Jesucristo cati nechitac para
nitemachti huan yeca nechmacac ni itequi huan nechmaca-
toc tetili ma nijchihua.
13 Masque yaya cuali quimatiyaya para achtohuiya nic-
ahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtohui niquintaijyohuiltiyaya
imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej
nopa nielqui, Toteco nechtasojtac pampa ayemo nijnelto-
cayaya huan amo nijmachiliyaya cati nijchihuayaya.
14 Nelía tahuel hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac
nopa taneltoquili huan nopa taicnelijcayot cati tijpantíaj
quema techtatzquiltía ipan Cristo Jesús.
15 Nelía temachti ni camanali cati nimechilhuis huan mon-
equi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni talti-
pacti para quintajtacolquixtis tajtacolchihuani huan na achi
más nitajtacolchijtoya ten nochi sequinoc masehualme.
16 Yeca Toteco nechtasojtac pampa Jesucristo quinejqui
nechtalis quej se tacat cati ica quinextía hasta canque on-
tami para quipiya iyolo ica tajtacolchihuani cati nelpano
tajtacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme
quimachilise para nojquiya huelis quineltocase Jesucristo
huan quiselise nemilisti para nochipa.

17 Huajca ma tijhueyitepanitaca Toteco, yaya nopa Tanahuatijquet cati tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis. Quena, ma tijhueyimatica yaya cati amo quema miqui, huan cati amo aqui hueli quiita, pampa san yaya Dios huan quipiya nochi talnamiquili. Quej nopa ma eli.

18 Timoteo, nocone, ni tanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitatehui chicahuac ica cati amo cuali quej nopa tajtolpanextiani quiijtojque tijchihuasquía.

19 Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tapajpactic iixpa quej ya tijmati tijchihuas. Sequij masehualme quiixpanotoque cati quimatij para xitahuac huan quisosolojque inintaneltoquilis.

20 Himeneo huan Alejandro itztoque ome cati quej nopa quichijtoque. Niquinquixti ten campa taneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtacat para ma quimatica para amo hueli camanaltise ten hueli ten Toteco.

2

Quenicatza monequi ma timotatajtica ica Toteco

1 Timoteo, achtohui nimitztajtanía chicahuac para nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua huan ma quintasojta. Xijtajtanica ma quinmaca ten ica panose huan xijtascamatica Toteco por sese inijuanti.

2 Xijtajtanica Toteco por tanahuatiani huan nochi cati quihuicaj tequiticayot para inijuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tasehuilisti. Huan quej nopa huelis tijtoquilise Toteco huan sequinoc techtepanitase.

3 Toteco yaya Totemaquixtijca quipactía ma timotatajtica por sequinoc quej nopa,

4 pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica cati nelía melahuac.

5 Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc setzi cati motajcoquetza tatajco Dios huan masehualme para quinyoltalis se ica seyoc,

huan yaya Jesucristo cati mocuetqui masehuali.

6 Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para taxtahuas cati monequiyaya huan para techtojtomas ten totajtacolhua.

Huan quema ajsic tonali Toteco technextili nochi cati quichijtoya.

7 Huan yeca Toteco nechtequitalijtoc na para nielis niitayolmelajca. Nechtequimacac ma nitepohuili icamanal huan para ma niquinmachti masehualme cati amo israelitame

para ma quineltocaca huan ma quimatica cati melahuac.
Nimitzilhuía cati xitahuac huan amo niistacati.
8 Huajca quema mosentilíaj taneltocani campa hueli, ni-
jnequi para tacame ma motatajtica. Pero quema quitananaj
inimax para motatajtise ma itztoca tatzejtzeloltique iixpa
Toteco. Ma amo quipiyaca cualanti, yon tanajnanquilisti ipan
iniyolo.
9 Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan ma
mocualnextica quej quinamiqui para sequinoc ma quin-
tepanitaca. Ma amo mocualnextica ica miyac oro, huan
perlas, huan yoyomit cati tahuel patiyo para masehualme ma
quintachilica.
10 Achi cuali ma quinitaca sihua taneltocani para
yejyectzitzi pampa quichihuaj miyac tamanti cati cuali quej
quinamiqui sihuame cati quineltocaj Toteco.
11 Ipan tasentili nopa sihuame ma quitacaquilica nopa
tamachtili huan ma quiselica ica nochi iniyolo.
12 Amo niquincahuilía sihuame ma quipiyaca nopa
tequit para quinmachtise tacame ipan tasentilisti, yon para
quipiyase tequiticayot ica tacame. Ma san tacaquica.
13 Pampa Toteco quichijqui Adán achtohui huan teipa
quichijqui Eva.
14 Huan Amocualtacat quicajcayajqui Eva huan yaya tajta-
colchijqui. Amo quicajcayajqui Adán.
15 Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conet cati
quichijqui ma tacati sinta inijuanti quineltocase huan te-
icnelise huan quipiyase ininemilis cati tatzejtzeloltic huan
inintalnamiquilis cati cuali.

3

Xiquintequitali cuali tacame para quinyacanase taneltocani

1 Nimitzilhuis se camanali cati temachti. Sinta se tacat
quinequi mochihuas se huehue taneltocaquet para taya-
canas ipan tasentilisti, huajca quinequi se cuali tequit.
2 Pero monequi se tayacanquet ten taneltocani ma eli se
tacat cati amo aqui quitelhuis. Monequi ma quipiya setzi
isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tacat cati
cuali monahuatía huan cati quitamichihua itequi. Ma eli se
tacat cati nochi quitepanitaj, huan cati quipactía quinselis
paxalohuani ipan ichaj huan cati nelía cuali tamachtía ica-
manal Toteco.
3 Monequi se tacat cati amo quema moihuintía, yon amo
mosisinía. Monequi se cati nelía quipiya iyolo ica mase-
hualme huan amo quitemohua cualanti. Monequi se cati
amo quinequi tomi cati amo iaxca.

4 Xijtequitali se tacat cati cuali quinyacana nochi ipan ichaj
huan cati quinpiya iconehua cati quitacaquilía icamanal
huan nelía quitepanitaj.
5 Pampa se tacat cati amo quimati quenicatza tayacanas
ipan ichaj, ¿quenicatza huelis quinmocuitahuis taneltocani
ipan itiopa Toteco?
6 Amo xijtequitalica se tacat para elis se tayacanquet sinta
yancuic quineltocatoc Toteco, pampa huelis mohueyimatis
quej quichijqui Amocualtacat. Quej nopa quiselis se tatza-
cuiltili quej yaya quiseli.
7 Nojquiya monequi xijtali se huehue taneltocaquet cati
quitepanitaj nochi masehualme hasta cati amo quineltocaj
Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis ica se tamanti
cati amo cuali huan nopa Amocualtacat amo quicajcayahuas.

Tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani

8 Nojquiya nopa tacame cati quinequij mochihuase tapale-
huiani ipan tiopamit ten taneltocani monequi elise tacame
cati nochi quintepanitaj. Xiquintequitali tacame cati amo
quipiyaj ome inixayac, huan cati amo quema moihuintíaj
huan cati amo tahuel quinequij tomi cati amo iaxca.
9 Xiquintalica tacame cati tapajpactic inintalnamiquilis
huan cati senquisa quineltocaj nopa tamachtili ten Jesucristo
cati amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili.
10 Pero quema ayemo tiquintalijtoc quej tapalehuiani,
monequi xiquinmacaca seyoc tequit ipan tasentilisti para
tiquinyejyecos sinta quichihuase cuali nopa tequit iniixpa
nochi o amo. Sinta, quena, cuali quichihuase, huajca xiquin-
tequitalica quej tapalehuiani.
11 Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali si-
huame cati nochi quintepanitaj. Ma amo elica sihuame cati
teejelnamiquij. Monequi ma elica sihuame cati cuali mon-
ahuatíaj huan cati itztoque temachme ipan nochi tamanti.
12 Monequi sese taca tapalehuijquet ipan tiopamit ma
quipiya setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi taca
tapalehuiani ma elica tacame cati cuali quimocuitahuíaj in-
inchaj huan cati quinyacana iconehua ica cuali.
13 Pampa se tacat cati quichihuas nelía cuali ni tequit
ten tapalehuiani ipan tiopamit, quiselis más tatepanitacayot
huan noja más mochihuas temachti para quinpalehuis se-
quinoc ma quineltocaca Jesucristo.

Cati tojuanti tijneltocaj

14 Nimitztajcuilhuía ama masque nijnequi amo huejcahuas
para nimechitati.

15 Pero sinta amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachiltis quenicatza monequi taneltocani ma mochihuaca ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa taneltocani cati mosentilíaj, inijuanti itiopa Toteco cati yoltoc huan eltoc quej taquetzalme cati quiijyohuíaj nopa cati melahuac.

16 Nochi quimatij para nelía hueyi nopa cati Toteco technextili para ma tijmachilica ten ya:

Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.

Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitahuac iixpa Toteco.

Ilhuicac ehuani quiitaque.

Huan taneltocani quinilhuijque miyac masehualme ipan campa hueli tali ten ya.

Miyac masehualme ipan ni taltipacti quineltocaque.

Huan teipa Toteco sempa quitejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

4

Sequij tacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tamachtili

1 Itonal Toteco techyolmelajtoc xitahuac para ipan nopa itamiya tonali sequij tacame quicahuase cati tijneltocaj. Quintacaquilise ajacame ten Amocualtacat cati san tacajcayahuaj huan quiselise inintamachtil.

2 Ni tamachtiani san quipiyaj ome inixayac huan istacatij. Huan pampa quipiyaj iniyolo mictoc, ayecmo teno moilhuíaj quema quichihuaj cati amo cuali.

3 Quiijtohuaj para se taneltocaquet amo hueli quipiyas itahuical. Quiijtohuaj ayecmo huelis tijcuase sequij tamanti tacualisti. Pero Toteco quichijtoc nopa tacualisti para tojuanti cati tijneltocaj Toteco huan tijmatij cati melahuac ma tijcuaca ica tascamatili.

4 Pampa nochi tacualisti cati Toteco quichijtoc eltoc cuali huan yon se amo monequi tijhuejcamajcahuase. Huelis tijtascamatise Toteco huan tijselise nochi,

5 pampa Icamanal Toteco quiijtohua yaya quitiochihuas huan quitatzejtzelolchihuas totacualis quema tijtascamatij.

Se cuali tatequipanojquet ten Jesucristo

6 Xiquinmachti taneltocani nepa ni tamanti cati nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se cuali itequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquet monequi momachtis nopa camanali cati quineltoca. Quena, motamacas ica nopa cuali tamachtili cati quitoquilía quej elisquía itacualis.

7 Amo xijtacaquili huihui camanali huan camanali cati amo
ipati cati camanaltij sequij tename, pero xijtequihui mon-
emilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas
ipan Toteco.
8 Sinta tijcualchijchihuas motacayo, cualtitoc. Pero más
ipati sinta timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitz-
palehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitztoque ipan
ni taltipacti huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose
ilhuicac.
9 Temachti ni camanali cati nimitzilhuijtoc huan
quinamiqui para nochi masehualme ma quiselica.
10 Huan yeca tojuanti chicahuac titequipanojtinemij huan
titaijyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya
Toteco cati yoltoc huan cati amo quema miqui. Yaya inin-
temaquixtijca nochi masehualme huan quinmaquixtis para
nochipa nochi cati quineltocaj.
11 Xiquinmachti nopa taneltocani nochi ni cati nimitzilhui-
jtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca.
12 Ma amo aqui quiijto para amo mitztacaquilis pampa noja
titelpoca tacat. Pero xiquincahuili taneltocani se cuali ejem-
plo ica cati titamachtía huan ica cati tijchihua. Xiquinnextili
quenicatza ma teicnelica huan ma quineltocaca Toteco ica
nochi iniyolo huan quenicatza ma quipiyaca ininemilis cati
tapajpactic.
13 Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya
quema anmosentilíaj: Xijpohua Icamanal Toteco para nochi
quicaquise. Xiquinmachti cati quiijtosnequi. Huan xiquiny-
olchicahua taneltocani ma quichihuaca cati quiijtohua.
14 Xijtequihui nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema
nopa huehue taneltocani quitalijque inimax ipan motzon-
teco huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise ten
nochi nopa cuali tequit cati tijchihuasquía teipa.
15 Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tamanti cati
nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati para nochi taneltocani
quiitase para mojmosta tijchihua más cuali itequi Toteco.
16 Ximotachili para san cati xitahuac tijchihuas huan para
san cati cuali titamachtis. Ximotatzquili san ipan ya ni. Sinta
quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan inijuanti cati
mitztacaquilise.

5

Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa taneltocani

1 Amo xicajhua se tacat cati ya huehue quema quichihua
cati amo cuali. Achi cuali xijnojnotza ica cuali quej elisquía

motata. Huan cati san cuali chicaj tacame, xiquinnojnotza
quej elisquíaj moicnihua.
2 Xiquincamanalhui sihuame cati tename quej elisquíaj
monanahua huan chicaj sihuame quej elisquíaj mosihua
icnihua. Huan quema tiquincamanalhuía, xijpiya motal-
namiquilis tapajpactic.
3 Monequi taneltocani quinmocuitahuise nochi sihuame ic-
notzitzi cati ya mijque inihuehue huan cati amo aqui quipiyaj
para quinpalehuis.
4 Pero sinta se toahui cati icnotzi quinpiya iconehua o
iixhuihua cati ya huejhueyi para quipalehuise, huajca mon-
equi ma quipalehuica. Monequi iconehua quiitase para
Toteco quintequimacatoc achtohui ma quichihuaca cati cuali
ica inintatahua o cati itztoque inihuicalhua. Quena, mon-
equi quicuepilise cati yejyectzi inintatahua quinchihuilijque
quema quiniscaltijque, pampa Toteco quipactía quema se
quinmocuitahuía itatahua.
5 Pero ica sihuame cati mijque inihuehue huan cati nelía itz-
toque ininpilseltitzitzi huan amo aqui quipiyaj, huajca mon-
equi xiquinpalehuica. Inijuanti san mochiyaj ipan Toteco
huan motatajtíaj huan quitajtaníaj ten ica panose tonaya
huan tayohua.
6 Pero sequinoc sihuame cati mijque inihuehue san quite-
mohuaj cati quipactía inintacayo. Masque yoltoque, Toteco
quinita quej cati ya mictoque.
7 Xiquinnahuati taneltocani ma quichihuaca nochi ya ni
para amo aqui huelis quinejelnamiquis para amo quinpale-
huíaj cuali sihuame cati icnotzitzi o para quinpalehuíaj si-
huame cati amo nemij cuali.
8 Pero sinta se amo quinequi quimacas itata, o inana,
o sequinoc ihuicalhua ten ica panose, huajca ica ya nopa
quinextía para amo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más
fiero que se tacat cati amo quema quineltocatoc Toteco.
9 Amantzi nimitzilhuis catijque sihuame icnotzitzi anquin-
tapejpenise huan anquinijcuilose ipan tiopa. San xiquin-
tapejpenica sihuame icnotzitzi cati ya quipiyaj sesenta xihuit
huan cati nochipa itztoyaj san ica setzi inihuehue,
10 huan cati nochi taneltocani quimatij para quichijti-
nentoque cati cuali. Quena, xiquinijcuilo toahuihua cati
cuali quiniscaltijtoque ininconehua huan cati ica paquilisti
quinselíaj paxalohuani. Monequi xiquinijcuilo cati quin-
pajpaquilijtoque iniicxihua taneltocani o ten hueli tamanti
tequit cati monequi. Xiquintapejpeni cati amo quema mo-
hueyimatij huan cati quimatque quinpalehuíaj cati taijy-
ohuíaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati

ica nochi iniyolo quichijtoque cati cuali.

11 Pero sihuame icnotzitzi cati ayemo quipiyaj sesenta xi-
huit amo xiquinijcuiloca ipan tiopamit, pampa cati inintacayo quinequi, quiniyocatalis ten itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise.

12 Huan quej nopa Toteco quintatzacuiltis pampa amo quichijque cati quitajtolcajque para quichihuase quema moijcuilojque ipan tiopa.

13 Nojquiya huelis nopa sihuame cati icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit pehuase calnemise huan pehuase motatzcanequise. Nojquiya huelis teelnamiquise, huan tatzintocatinemise cati amo monequi. Huan quej nopa camanaltise cati amo quinamiqui quiijtose.

14 Huajca nijnequi sihuame icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit ma sempa monamictica huan ma quipiyaca más ininconehua. Nijnequi cuali ma quimocuitahuica ininchaj. Amo teno ma quichihuaca cati ica tocualancaitaca huelis quintatelhuis.

15 Pampa sequij sihuame icnotzitzi ya quicajtejtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtacat.

16 Nojquiya sinta se sihuat o se tacat cati quineltoca Toteco quinpiya sihuame icnotzitzi cati quinita quej iteixmatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamit ten taneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, taneltocani huelise quinpalehuise san nopa sihuame icnotzitzi cati nelía amo aqui quipiyaj.

17 Monequi nochi toicnihua ma quintepanitaca nopa huehue taneltocani cati tayacanaj ipan tiopamit sinta tequitij cuali. Huan monequi ma quintaxtahuica cuali. Pero achi más ma quintepanitaca huan ma quintaxtahuica nopa tayacanani cati ica nochi ininchicahualis tepohuilíaj huan tamachtíaj Icamanal Toteco,

18 pampa Icamanal Toteco quiijtohua: “Amo xijcamailpi nopa toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quiijtohua: “Quema se tacat tequiti, monequi quiselis itaxtahuil.”

19 Amo xijtacaquili se masehuali cati quitatelhuía se huehue tacat cati quinyacana taneltocani. Pero sinta ome o eyi quitatelhuíaj, huajca quena, xiquintacaquili.

20 Huan sinta se huehue tacat quisenhuiquilía tajtacolchihua, xijtatelhuica iniixpa nochi taneltocani para sequinoc quiimacasise tajtacolchihuase.

21 Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa iilhuicac ejcahua cati quintapejpenijtoque para iniaxcahua, xijchihua ni tamanti cati nimitzil-

huijtoc iniixpa nochi taneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue taneltocani cati mohuampoyohua.

22 Amo xijtali momax ipan se tacat nimantzi para tijtequimacas quej se huehue taneltocaquet cati tayacanas. Pampa sinta tijtalis momax ipan itzonteco para tijtequitalis se tacat huan teipa tajtacolchihuas, huajca motajtacol nojquiya pampa amo tijpixqui tamocuitahuili achtohui ajquiya tijtequitali. Huajca ximotachili para tijchihuas cati nelía cuali huan amo titajtacolchihuas.

23 Nojquiya nimitzyolmelahuas ten moijti huan nopa cocolisti cati tijpiya talojtzitzi. Ayecmo xiqui san at, nojquiya xiqui quentzi xocomeca at para timochicahuas.

24 Huan ica tacame cati tiquintapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequij tacame cati tanemijya nesi inintajtacolhua huan nochi quimatij Toteco quintajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tacame cati amo nesi inintajtacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise.

25 San se ica se cuali tequit cati quichihuaj masehualme. Sequij tamanti tequit nimantzi nesi para cati quichijqui quisencajqui se cuali tequit huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc masehualme cati quichihuaj se cuali tequit huan amo nesi nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi cati cuali pampa amo hueli huejcahuas motatijtoc. Huajca xijpiya tamocuitahuili para tijtachilis ajquiya inijuanti tiquintalis para tayacanase.

6

1 Toicnihua cati itztoque tatequipanohuani cati ininteco-hua quincojtoque para iniaxca monequi quintepanitase inintecohua ipan taltipacti para amo aqui huelis quitaijilhuis Toteco huan itamachtil.

2 Huan sinta toicnihua cati tatequipanohuani quipiyaj ininteco cati nojquiya quineltocaj Toteco, ma amo quicahuaca quintepanitaj. Monequi achi más cuali ma quintequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inintequi cati cuali cati nopa tatequipanohuani quichihuaj quipalehuis se taneltocaquet cati Toteco quiicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtinemi huan xiquincamanalhuijtinemi ten ni tamachtili.

Quenicatza paquise taneltocani

3 Sinta itztoc se masehuali cati tamachtía seyoc tamanti cati amo quej ni cuali tamachtili ten Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo xitahuac icamanal, pampa ni tamachtili techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quej Toteco.

4 Huan se cati tamachtía seyoc tamanti san mohueyimati huan amo teno quimati. San quipactía tanajnanquilis huan

tecamaijixnamiquis ica cati quinequi quiijtos sesen pilca-
manaltzitzi cati masehualme quiijtohuaj. Quej nopa mase-
hualme pehuaj mochicoitaj, huan moiyocaquixtíaj, huan
quintaijilhuíaj sequinoc, huan moilhuíaj ne sequinoc tajta-
colchijtoque.
5 Ni tamachtiani nochipa quichihuaj para ma onca
tatehuilisti ica inihuihui camanal cati huala ipan
inintalnamiquilis cati nempolijtoc. Amo quiijtohuaj
cati melahuac. Mochihuaj quej quitoquilíaj Toteco
icamanal, pero san quinequij quitanise miyac tomi. Huajca
xiquincajtehua nopa tamachtiani.

6 Pero sinta tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan
tipaquij ica cati tijpiyaj, tijtantoque miyac. Quena, tiitztoque
quej tominpiyani.
7 Pampa amo teno tijhualicaque ipan ni taltipacti quema
titacatque huan temachti amo teno tijhuicase quema tim-
iquise.
8 Huajca sinta tijpiyaj ten tijcuase huan ten timoquentise,
ma tipaquica,
9 pampa masehualme cati tahuel quinequij miyac tomi,
nimantzi huetzise, pampa tajtacoli quinyoltilanas. Eltoc
quej se taquetzti cati quinmasiltía. Huan inijuanti pehuase
quinequise más tamantzitzi cati quinchihuas cati fiero para
inijuanti. Huan ya nopa quinhuicas ipan se ojti cati quinem-
polos ininemilis huan teipa hasta polihuise.
10 Miyac tamanti tajtacoli pehua quema se masehuali qui-
icnelía tomi huan mojmosta quinequi quipiyas más. Sequij
cati nelía quinequiyayaj tomi ya quicajtejtoque quineltocaj
Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tacuajcualoli.

Xieli quej se cuali soldado

11 Pero ta Timoteo, ta tise tacat cati tiiaxca Toteco. Huajca
xijtalcahui nochi cati amo cuali quej ya nimitzilhui. Huan
xijtoquili cati xitahuac. Mojmosta xiitzto más quej Toteco.
Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua.
Mojmosta xijsentoquili motequi huan xijpiya moyolo ica
nochi masehualme.
12 Ximoneltali para titatehuis ica cati amo cuali quej quichi-
hua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tatehuilisti
para ma mocahua senquisa xitahuac totaneltoquilis huan
para más masehualme ma quicaquica huan ma quineltocaca.
Ximoaxcati nopa nemilisti para nochipa cati Toteco mitz-
macatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza
tijneltoca Jesús; huajca amo quema xijcahua.

13 Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata cati quinmaca ne-
milisti nochi tamanti cati itztoque huan iixpa Cristo Jesús cati
quiilhui Poncio Pilato cati melahuac quema itztoya iixpa,
14 xiquinchihua nochi ni tanahuatilme cati nimitzilhuijtoc
ica moyolo senquisa tapajpactic para amo aqui huelis mitztel-
huis pampa tijpatatoc nopa tamachtili. Huan quej nopa
xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas.
15 Pampa quema ajsis nopa tonali cati cuali, Toteco Dios
quiilhuis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa huala ten il-
huicac. Pampa Toteco Dios quinahuatía nochi cati onca huan
yaya cati quinamiqui tijhueyitalise. Yaya nopa Tanahuati-
jquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti
huan yaya ininTeco nochi tetecome.
16 San yaya quipiya nemilisti para nochipa ipan ya. Yaya
itztoc ipan nopa taahuili cati tahuel cahuani hasta amo aqui
huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali cati quiitztoc
Toteco Totata huan amo aqui hueli quiita. Ma tijnextilica
nochi tatepanitacayot pampa yaya quipiya nochi tanahuatili
huan quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.
17 Xiquinilhui taneltocani cati quipiyaj miyac tomi
nica ipan ni taltipacti, ma amo mohueyimatica huan ma
amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis
quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco
cati itztoc huan techmaca nochi cati onca para ma tipactoca
huan techmaca hasta mocahua.
18 Xiquinilhui cati tominpiyaj amo san ma quipiyaca miyac
tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tamanti cati
cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilisti
ma quintemoca masehualme cati amo quipiyaj tomi para
quinpalehuise.
19 Quej ni quema noja itztoque nica quitantiyase miyac
tatancayot cati Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se
tonali quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilisti cati
nelnelía cuali.

Cati monequi quichihuas Timoteo

20 Ta Timoteo, xijmocuitahui nopa tamachtili cati Toteco
mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua
nopa tacame cati monajnanquilíaj huan camanaltij ten cati
amo cuali huan cati amo ipati. Quena, xiquincahua nopa
tamachtiani cati quiijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli,
pampa huihuitique.
21 Sequij masehualme quitoquilijque inintamachtil huan
quicajtoque cati quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma
quipiya hueyi iyolo ica ta. Quej nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

Pablo quitajpalo Timoteo

1 Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimitztajcuilhuía
ni amatajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali
quej niitayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui mase-
hualme ten nopa nemilisti cati quitencahuilijtoc quinmacas
nochi cati tatzquitoque ipan Cristo Jesús.
2 Noicni Timoteo, nimitzicnelía quej tinocone. Toteco Dios
huan Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica ta. Ma
mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

Amo xipinahua xiteyolmelahua ten Jesucristo

3 Nochipa nimitzelnamiqui huan nijtascamati Toteco tay-
ohua huan tonaya pampa tijneltocatoc. Yaya cati nijte-
quipanohua ica noyolo tapajpactic iixpa quej nohuejcapan
tatahua nojquiya quichijque.
4 Nijnequi sempa nimitzitas pampa niquelnamiqui queni-
catza tichocac quema timonahuatijtejque huan nipaquis
miyac quema sempa timoitase.
5 Nijmati ta tijneltoca Toteco ica nochi moyolo quej achto-
hui quichijqui mohueyi nana, Loida, huan teipa monana,
Eunice.
6 Huajca nimitzelnamiquiltía xijtequihui huan xijmaca
tetili nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema nijtali no-
max ipan motzonteco.
7 Pampa nopa tonaltzi cati Toteco techmacatoc amo
techchihua ma timajmahuica. Yaya techmaca chicahualisti.
Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma
tijpiyaca cuali totalnamiquilis.
8 Huajca amo quema xipinahua xiquinyolmelahua mase-
hualme ten Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa
nijneltoca. Huan ica ichicahualis Toteco monequi xiquijy-
ohui nochi cati monequi tiquijyohuis pampa titeilhuía ica-
manal.
9 Pampa yaya Toteco techmaquixti ten totajtacolhua huan
technotzqui para ma tiitztoca titatzejtzeloltique iixpa. Amo
techmaquixti ten totajtacolhua pampa tijchijtoyaj cati cuali.
Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo
ica tojuanti huan quinejqui ya nopa quichihuas. Toteco
quiijto quema ayemo quichihuayaya taltipacti para teipa
quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti por cati Jesucristo
techchihuilisquía.

10 Pero ama technextilijtoc nochi cati quisencajqui quichi-
huas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajqui huan
quitamilti ichicahualis miquilisti para ayecmo teno huelis
techchihuilis. Huan yaya technextilijtoc para tiitztose para
nochipa ihuaya ya sinta tijneltocase icamanal.
11 Huan Toteco nechtequitalijtoc niitacamanalhuijca huan
niitayolmelajca huan niitamachtijca para ma niquinilhui
masehualme cati amo israelitame ni cuali camanali.
12 Yeca nitaijyohuía nica ipan tatzacti. Pero amo nipinahua,
pampa niquixmati yaya cati nijneltoca huan nijmati temachti
para yaya quipiya chicahualisti para quimocuitahuis cati
nijcajtoc imaco hasta ajsis nopa tonali cati ya quitalijtoc.
13 Timoteo, quema tiquinilhuía masehualme ni cuali ca-
manali cati nimitzilhuijtoc, amo xijpata yon se quentzi.
Xitenextili quenicatza tijneltoca Toteco huan tiquinicnelía
masehualme pampa tiitztoc ipan Jesucristo.
14 Ica itapalehuil Itonal Toteco cati itztoc ipan toyolo, xi-
jmocuitahui nopa cuali camanali cati Toteco quicajtoc mo-
maco, huan amo aqui xijcahuili ma quipata.
15 Huelis ya tijmati para nechcajtejque nochi taneltocani
cati ajsicoj nica ten tali Asia, hasta nojquiya nechcajtejque
Figelo huan Hermógenes.
16 San Onesíforo, amo. Toteco ma quitasojta ica nochi
ihuicalhua pampa miyac huelta yaya hualajqui para nechy-
olchicahuas, huan amo pinajqui pampa niitztoya nica niilpi-
toc ica tepos cadena.
17 Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepet Roma, amo
moquetzqui nechtemojtinenqui hasta nechpanti.
18 Ma Toteco quitasojta ipan nopa tonali quema techte-
quitachilis. Ta cuali tijmati quenicatza techpalehui nojquiya
nepa ipan altepet Éfeso.

2

Se cuali soldado ten Jesucristo

1 Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica
ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili.
2 Nopa tamachtili cati tijcajqui nitamachti iniixpa miyac
masehualme, ama xiquinmachti sequinoc cati temachme
para teipa inijuanti nojquiya huelise quinmachtise sequinoc.
3 Nojquiya xiquijyohui taijyohuilisti nohuaya quej se cuali
soldado ten Jesucristo.
4 Xijchihua quej se tacat cati mosoldadojchihua. Yaya amo
hueli moilpis ica tamanti ipan ininemilis sequinoc mase-
hualme. San hueli moyolilhuía quenicatza quipactis iteco cati
quisoldadojchijqui.

5 Huan xijchihua quej se motalojquet cati motalohua ica
sequinoc para quiitase ajquiya tatanis. Monequi motalos
senquisa xitahuac quej quiijtohua tanahuatili, pampa sinta
amo, huajca amo huelis tatanis huan quiselis nopa xochit-
zonyahuali.
6 Eltoc san se quej se milchijquet. Yaya achtohui monequi
tequitis chicahuac para huelis teipa quicuas cati quipixcas.
7 Huajca ximoyolilhui miyac ica cati nimitzilhuijtoc nica
huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.
8 Xiquelnamiqui Jesucristo quema titaijyohuía. Yaya cati
tacatqui quej iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejca-
jquiya huan yaya cati sempa moyolcuic quema mictoya. Ya
ni nopa cuali camanali cati nitepohuilía,
9 huan yeca niquijyohuía miyac taohuijcayot huan niilpitoc
ica tepos cadena quej se nitaixpanoquet cati temajmati. Pero
masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo
ilpitoc.
10 Huan niquijyohuía nochi cati huala pampa niquinicnelía
inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoc nojquiya para iaxc-
ahua. Nijnequi inijuanti ma momaquixtica ipan Cristo Jesús
para huelis itztose para nochipa nepa campa tatanexti.
11 Ya ni se camanali cati melahuac:
Sinta timijque quema Cristo mijqui,
nojquiya tiitztose ihuaya.
12 Sinta tiquijyohuíaj taohuijcayot pampa tiquixmatij, se
tonali titanahuatise ihuaya.
Sinta tiquijtohuaj amo tijchihuase cati Cristo techilhuía,
huajca yaya quiijtos amo techmacas nopa tatancayot.
13 Sinta tojuanti amo tiitztoque titemachme,
yaya itztoc temachti pampa amo hueli quiijtos para amo
moixmati iselti huan yaya itztoc ipan toyolo.

Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahualis

14 Xiquinelnamiquilti taneltocani ten ni tamanti. Xiquinil-
hui iixpa Toteco ma amo tanajnanquilica ten taya quiij-
tosnequi sesen camanali, pampa amo teno ipati huan san
quitamisosolos ininemilis cati quitacaquilise.
15 Xitequiti chicahuac, huan quej nopa, quema ajsis nopa
tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quiijtos para
tijchijqui cati quipactía. Xiitzto se cuali tequipanojquet cati
amo quipiyas yon se tamanti cati ica mopinahuas. Xiitzto
quej se tequipanojquet cati cuali quimati quenicatza quite-
quihuis huan quiixtomas Icamanal cati melahuac.
16 Xiquintalcahui masehualme cati tamachtíaj cati amo
quinamiqui huan cati amo ipati, pampa ica inincamanal

quinyacanaj masehualme ma quichihuaca más tamanti cati
amo quipactía Toteco.
17 Inintamachtil cati amo melahuac tamahua quej se cocol-
isti cati tamahua. Quej nopa itamachtil Himeneo huan Fileto.
18 Inijuanti chicoquistoque ten nopa camanali cati
melahuac. Ama tamachtíaj para ya moyolcuitoque nochi
masehualme cati mictoque cati moyolcuise. Yeca sequij cati
taneltocayayaj ayecmo quimatij taya quineltocase.
19 Pero ipan ichaj Toteco quitalijtoc se tatzinpehualtili cati
temachti huan nepa ijcuilijtoc ya ni: “Toteco quinixmati
inijuanti cati nelía iaxcahua”; huan nojquiya quiijtohua:
“Nochi masehualme cati motemachijtoque ipan Tohueyiteco
Jesucristo ma ayecmo quichihuaca cati amo cuali.”

20 Ipan se hueyi cali cati iaxca se tacat cati tapijpixtoc
onca miyac tamanti cati inijuanti quitequihuíaj. Onca sequij
tamanti cati amo patiyo quej huajcali huan soqui chachapali,
huan nojquiya onca sequij cati patiyo cati quichijtoque ica
oro huan ica plata. Nopa cati iaxca nopa cali quitequi-
huía huajcali huan tamanti ten soquit ipan se tequit cati
quejhueltzi. Huan quitequihuía tamanti cati patiyo quema
monequi cati yejyectzi para masehualme quitepanitase.
21 Huajca sinta se taneltocaquet mohuejcatalis ten inijuanti
cati tamachtíaj cati amo cuali, yaya elis quej se tamanti cati
nelía ipati ipan ichaj Toteco. Huan Toteco quiiyocatalis para
quitequihuis ipan cati hueli tequit cati cuali. Huan nochi
masehualme cati quiitase, quitepanitase Toteco.

22 Huajca xicholojtehua quema mitzyoltilana se tamanti
para xijchihua quej telpocame ten ni taltipacti quinpactía
quichihuase. Xijtoquili cati xitahuac. Xijneltoca Toteco ica
nochi moyolo, xiquinicneli masehualme huan cuali ximo-
huica ica nopa taneltocani cati motemachíaj ipan Toteco ica
iniyolo cuali iixpa.
23 Xiquintalcahui tacame cati camanaltij huihui camanali
pampa teipa san pehuaj mocamaijixnamiquij.
24 Se cati itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemo para
mocamaijixnamiquis ica sequinoc. Monequi ma quinchi-
huili nochi masehualme cati cuali. Monequi tamachtis cuali
para masehualme ma quimachilica itamachtil huan mon-
equi ma quipiya iyolo ica nochi.
25 Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis
ica cuali camanali nopa masehualme cati quicualancaitaj.
Huelis Toteco quinpatilis iniyolo para huelis moyolpatase
huan quimatise cati melahuac.
26 Huan quej nopa, cholose ten campa quintaquechilijtoc

Amocualtacat, pampa yaya quinmasiltijtoc para ma quichihuaca cati yaya quinequi.

3

Ipan itamiya tonali masehualme quichihuase más cati amo cuali

1 Nojquiya monequi tijmatis ya ni. Quema hualas itamiya tonali elis nelía mahuilili.
2 Masehualme san moicnelise iniselti huan tahuel quiixtocase tomi. Tahuel motepanitase huan mohueyimatise. Quitaijilhuise Toteco huan amo quintepanitase ininanahua huan inintatahua. Amo motascamatise por cati quiselijtoque huan amo teno quiitase para tatzejtzeloltic.
3 Amo teicnelise. Amo tetasojtase. San teejelnamiquise, ayecmo huelise monahuatise huan yeca quichihuase san cati quinequise. Tetaijyohuiltise ica paquilisti, huan quicualancaitase nochi tamanti cati cuali.
4 Quena, ipan tayacapan tonali masehualme quincajcayahuase hasta inihuampoyohua huan tahuel mosisinise huan quichihuase ten hueli tamanti. Moilhuise neltalnamiquij, pero amo neli. Quitemose san nopa tamanti cati ica hueli mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco.
5 Sequij ten ni masehualme mochihuase quej elisquía quiixmatij Toteco, pero amo. Ica cati quichihuase quinextise para amo teno quinequij ten ichicahualis.
Xiquintalcahui masehualme cati quej ni quichihuaj.
6 Tacame quej inijuanti quincajcayahuaj sihuame cati huihuitique para huelis calaquise ipan ininchaj para tamachtise cati amo melahuac. Huan quinmasiltíaj nopa sihuame para ma quitoquilica inintamachtil. Nopa sihuame ya quipiyaj miyac inintajtacolhua huan tahuel quinequij quichihuase san cati quinpactía.
7 Nopa sihuame nochipa quinequij momachtise nochi tamachtilisti cati yancuic, pero amo quema hueli quimachilíaj cati melahuac.
8 Nopa tamachtiani quinequij quitzacuilise nopa camanali cati melahuac quej Janes huan Jambres, itenahualhuijcahua Faraón huejcajquiya quinequiyayaj quitzacuilise nopa tiochicahualnescayot cati Moisés quichihuayaya. Ya nenpolijtoc inintalnamiquilis nopa tamachtiani. San tacajcayahuaj quema quiijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo cana.
9 Pero ayecmo huejca yase, pampa teipa nochi quinitase para huihuitique quej panoc ica Janes huan Jambres huejcajquiya.

Pablo quiilhui Timoteo más cati monejqui quimatis

10 Pero ta, Timoteo, tijtoquilijtoc cati nitamachtía huan cati
na nijchihua. Tijmati cati nijnequi nijchihuas ipan nonemilis
huan quenicatza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicatza
niquijyohuijtoc nochi cati nechpanotihualajtoc. Tijmati nite-
icnelía huan nijpiya noyolo ica sequinoc.
11 Tijmati quenicatza nechtaijyohuiltijque miyac huan
quenicatza nimoyoltetili. Tijmati quenicatza nechtamicoco-
jque ipan altepet Antioquía, Iconio huan Listra, pero sese
huelta Toteco nechmanahui.
12 Huan nochi taneltocani cati nelía quinequij monejnemil-
tise quej Cristo Jesús quinequi, quipanose taijyohuilisti ica
masehualme.
13 Pero amo cuajcualme huan nopa tacajcayajca
tamachtiani noja más quichihuase cati fiero. Quisen-
huiquilise tacajcayahuase más pampa Amocualtacat
quisenhuiquilis quincajcayahuas.
14 Pero ta, Timoteo, xijtoquilijtinemi cati timomachtijtoc
huan cati tijmati para melahuac pampa tiquinixmati ajquiya
inijuanti mitzmachtijtoque.
15 Pampa ta hasta quema ticonetzi ipa tiquixmatiyaya nopa
Tajcuiloli cati tatzejtzeloltic. Huajca amo xijcahua. Huan Ica-
manal Toteco mitztalnamictijtoc huan mitznextilijtoc queni-
catza huelqui timomaquixti ten motajtacolhua pampa tijnel-
tocac Cristo Jesús.
16 Toteco temacac nochi nopa Tatzejtzeloltic Tajcuiloli,
huan quipiya itequi para techmachtis cati melahuac huan
techtacahualtía quema tijchihuaj cati amo monequi. Huan
Icamanal techtalnamictía huan technextilía quenicatza tim-
onejnemiltise xitahuac.
17 Quena, Toteco techmacatoc Icamanal para techcualtalis
nochi tojuanti cati tiiaxcahua para huelis tijchihuase nochi
cati cuali.

4

Xitepohuili Icamanal Toteco

1 Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Totata huan iixpa
Toteco Jesucristo cati se tonali quintajtolsencahuas nochi
masehualme cati yoltoque huan cati mictoque quema sempa
hualas ipan taltipacti para tanahuatis,
2 xitepohuili icamanal Toteco. Xiquinilhui masehualme
icamanal nochipa masque ohui tijchihuas o amo ohui.
Xiquinxitahua cati amo quimatij taya monequi quichihuase
huan xiquintacahualti cati ica ininpaquilis tajtacolchihuaj.
Xiquinyolchicahua ma quichihuaca cati cuali huan nochipa
xiquinmachti ica camanali cati cuali.

3 Pampa ajsis se tonali quema masehualme ayecmo quineq-
uise quitacaquilise nopa tamachtili cati xitahuac. Quineq-
uise quitacaquilise san cati inijuanti quinpactía. Huan
quintemose tamachtiani cati quinmachtise cati inijuanti
quinequij.
4 Huan ayecmo quitacaquilise cati melahuac, san quito-
quilise camanali cati quiyoliltijtoque masehualme.
5 Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali motalnamiquilis.
Ximoyoltetili quema titaijyohuía. Xiquinilhui masehualme
icamanal Toteco huan xiquinnotza ma quitoquilica. Xij-
tamichihua mojmosta nochi nopa tequit cati Toteco mitz-
macatoc.
6 Pero ica na, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quej se
tacajcahualisti cati atic, huan ya monechcahuijtihuala nopa
tonali quema nimiquis.
7 Na nitatehuijtoc chicahuac quej se cuali soldado monequi
quichihuas. Na ya nijtamiltijtoc nochi notequi quej se mo-
talojquet cati motalojtoc hasta campa ontami. Huan nimochi-
jtoc temachti ipan nopa tamachtili cati Toteco nechnextili ma
nijneltoca.
8 Huajca ama nechchiya ica se corona cati nijtantoc pampa
nijchijqui cati xitahuac. Huan Tohueyiteco, nopa tequiti-
quet cati xitahuac, nechmacas nopa corona quema techte-
quitachilis nochi titaneltocani. Huan amo san na nijselis
se corona, nojquiya quiselise nochi taneltocani cati tahuel
quichixtoque ma huala.

Xihuala techpaxaloqui

9 Xijchihua campeca para nimantzi tihualas techpaxaloqui,
10 pampa Demas ya nechtahuelcajqui. Yaya yajqui altepet
Tesalónica pampa tahuel quiicnelía tamanti ten ni taltipacti.
Crescente yajqui tali Galacia para quichihuas itequi Toteco,
huan Tito yajqui tali Dalmacia.
11 San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan
xijhualica pampa yaya nechpalehuis miyac ipan ni tequit.
12 Nojquiya amo aqui Tíquico pampa nijtitanqui altepet
Éfeso.
13 Quema tihualas, techhualiquili notaque cati nijcajtejqui
ipan ichaj Carpo ipan altepet Troas. Nojquiya techhualiquili
nopa amatapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili
nopa amat cati ipan nitajcuilohuayaya.
14 Alejandro nopa teposchijquet nechchihuilijtoc miyac
tamanti cati amo cuali. Toteco ma quicuepili quej
quinamiqui ica cati quichijtoc.
15 Ximomocuitahui ica ya pampa nelía quinequi quitamiltis
cati titamachtíaj.

16 Quema achtohui monejqui nimonextis iniixpa nopa
tequichihuani, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis.
Nochi nechtahuelcajque. Ma amo quintatzacuilti Toteco por
cati quichijque.
17 Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nech-
macac chicahualisti para cuali ma nitepohuili icamanal huan
quicajque miyac masehualme cati amo israelitame. Huan
Toteco nechmanahui quema tacame quinequiyayaj nechmic-
tise.
18 Huan nijmati Toteco nechmaquixtis ten nochi cati amo
cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campa yaya tanahuatía.
Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

Pablo tanqui tajcuilohua

19 Xiquintajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintajpalo
nochi cati itztoque ipan ichaj Onesíforo.
20 Mocajqui Erasto ipan altepet Corinto. Nojquiya nijcajte-
jqui Trófimo ipan altepet Mileto pampa mococohua.
21 Ximoisihuilti para huelis tiajsiqui nica quema ayemo
taseseya. Mitzontajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia
huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.
22 Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo.
Huan ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti nopona.
Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Tito

Pablo quitajcuilhui Tito

1 Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan ni-
itayolmelajca Jesucristo. Inijuanti nechtitantoque para ma
niquinnotza masehualme cati Toteco huejcajquiya quintape-
jpeni ma quineltocaca. Quinequi ma niquinmachti para ma
quimatica cati melahuac, pampa ya nopa quinnextilis queni-
catza quipiyase ininemilis cati cuali quej quipactía Toteco.
2 Ni tamachtili quinmacas temachili para ma quimatica
ya quipiyaj nopa nemilisti yancuic para nochipa cati Toteco,
yaya cati amo hueli istacati, techtencahuili techmacas quema
ayemo oncayaya taltipacti.
3 Huan ama quema ajsic tonali, Toteco tenextilía ni ca-
manali ten ni nemilisti yancuic huan quichihua ica tojuanti
cati campa hueli titepohuilíaj. Quena, Toteco Totemaquixtijca
nechnahuati ma nijchihua ni tequit huan quicajqui nomaco.
4 Huajca na niPablo nimitztajcuilhuía ta tiTito ipan ni am-
atapohuali. Nelía tiitztoc quej tinocone pampa nimitzpalehui
xijneltoca Toteco quej na nijchihua. Toteco Totata huan
Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca ma quipiya
hueyi iyolo ica ta huan ma mitztasojta huan ma mitzmaca
tasehuilisti ipan moyolo.

Itequi Tito nepa Creta

5 Noicni Tito, nimitzcajtejqui ipan nopa piltaltzi Creta
cati quiyahualojtoc hueyi at para tijtamisencahuas cati poli-
huiyaya ipan totequi nopona. Nimitzilhui xiquintali huehue
tacame para tayacanase campa mosentilíaj taneltocani ipan
sese altepet.
6 Nimitznahuati xiquintequitali huehue tacame cati nochi
quiijtohuaj quichihuaj cati cuali huan cati quipiyaj setzi in-
isihua. Xiquintequitali tacame cati quinpiyaj coneme cati
quineltocaj Toteco huan cati tatepanitaj. Quena, xiquinte-
quitali tacame cati amo aqui huelis quintelhuis ica cati amo
monequi.
7 Pampa se tayacanquet campa taneltocani, yaya ite-
quipanojca Toteco huan monequi elis se tacat cati amo aqui
huelis quitelhuis. Amo xiquintali tacame cati mohueyimatij.
Amo xiquintali cati yolquentzitzi, yon cati moihuintíaj. Amo
xiquintali tacame cati mosisiníaj o cati tahuel quinequi tomi
cati amo iniaxca.

8 Pero monequi xiquintali tacame cati quinpactía quinselíaj
paxalohuani ipan ininchaj huan cati quiicnelíaj nochi cati
cuali. Xiquintali tacame cati quipiyaj cuali inintalnamiquilis
huan cati quichihuaj cati xitahuac. Xiquintali tacame cati
tatzejtzeloltique huan cati cuali monahuatíaj.
9 Xiquintali tacame cati motatzquilijtoque ipan nopa
tamachtili cati melahuac cati nitamachtijtoc. Huan quej
nopa, nopa tacame cuali huelise quinyolchicahuase
sequinoc ica nopa cuali tamachtili ten Toteco. Nojquiya
huelis quinnanquilise cati quiijtohuaj para amo xitahuac
totamachtil.

10 Xiquintequitali tacame cati quej nopa cuajcualme
pampa itztoque miyac tanajnanquilijca masehualme cati
camanaltij quej cati huihuitique huan san tacajcayahua.
Quej nopa quichihuaj miyac israelita tacame cati quiijtohuaj
quineltocaj Toteco, pero moilhuíaj monequi masehualme
motequilise nopa machiyot circuncisión para momaquixtise
ten inintajtacolhua.
11 Huajca nopa tayacanani ten taneltocani monequi
quincamatzacuase nopa tacajcayajca israelita tamachtiani
pampa quincajcayajtoque nochi ipan sequij calme para ma
ayecmo quineltocaca Toteco.

12 Eltoc quej quiijcuilo se tacat cati ehuayaya nepa Creta
campa tiitztoc, yaya quiijto: “Creta ehuani nochipa istacatij.
Itztoque quej tecuanime cati mosisiníaj. Tahuel tatzihuij
huan san quinequij sentacuajtose.” Quej ni quiijto nopa
tacat,
13 huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chic-
ahuac nopa taneltocani nepa tali Creta para inijuanti ayecmo
quichihuase quej sequinoc ipan inintal. Ma quineltocaca
Toteco ica nochi iniyolo.
14 Ma ayecmo quintacaquilica inincamanal israelitame cati
san tamachtíaj tatempohualisti huan tanahuatilme cati mase-
hualme huejcajquiya quichijque. Nopa tacame ya quicajtej-
toque cati melahuac.

15 Masehualme cati yoltapajpactique quiitaj tapajpactic
nochi cati onca. Pero inijuanti cati amo quineltocaj Toteco
huan amo tapajpactic iniyolo, quiita se tamanti huan quiij-
tohuaj amo tapajpactic pampa hasta inintalnamiquilis huan
iniyolo nojquiya amo tapajpactic.
16 Quiijtohuaj quiixmatij Toteco, pero ica cati quichihuaj,
quinextíaj para amo quiixmatij. Quichihuaj tamanti cati
Toteco amo quinequi quiitas. Amo tatepanitaj huan amo
huelij quichihuaj yon se tamanti cati cuali.

2

Nopa cuali tamachtili

1 Pero ta, Tito, xicamanalti san cati quinamiqui ica nopa
cuali tamachtili.
2 Xiquinilhui nopa huehue tacame ma monahuatica cuali,
para quej nopa sequinoc quintepanitase. Ma quipiyaca cuali
inintalnamiquilis. Xiquinilhui nopa tacame para chicahuac
ma quineltocaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc miyac
huan ma quipiyaca iniyolo ica nochi.
3 San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma monejne-
miltica quej quipactía Toteco. Ma amo teejelnamictinemica.
Ma amo ihuintica. Huan ma quinmachtica sequinoc para
nojquiya ma quichihuaca cati cuali.
4 Sihuame cati ya quipiyaj miyac xihuit ma quinmachtica
sihuame cati ayemo quipiyaj más xihuit para ma quinicnelica
inihuehuejhua huan ininconehua.
5 Ma quinnextilica quenicatza quipiyase cuali inintal-
namiquilis. Ma quinmachtica para ma moyolilhuica cati
nelía cuali. Cuali ma quimocuitahuica ininchajchaj. Ma
tepalehuica. Ma quincahuilise inihuehuejhua para ma
quinyacanaca para amo aqui huelis quitaijilhuis icamanal
Toteco ica cati quichihuaj nopa sihua taneltocani.
6 Nojquiya, Tito, xiquinmachti nopa telpoca tacame para
ma quipiya cuali inintalnamiquilis.
7 Xiquinmaca se cuali ejemplo ica nochi nopa cuali tamanti
cati tijchihua ta. Ipan nochi cati titamachtía, xijnexti para
tijchihua cati xitahuac huan para cuali motalnamiquilis.
8 Huan quema titamachtía, ximomocuitahui para
mocamanal elis temachti para amo aqui huelis
mitzejelnamiquis ica cati tiquijtohua. Huan quej nopa
pinahuase cati techcualancaitaj pampa amo quipantise
cati amo cuali para quiijtose ten tojuanti.
9 Xiquinilhui nopa taneltocani cati tetequipanohuaj ma
quintepanitaca inintecohua ipan nochi tamanti. Ma quichi-
huaca nochi cati quinpactía inintecohua huan ma amo quin-
camaijixnamiquica.
10 Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo teno ma qui-
ichtequica, pero ma quinnextilica inintecohua para nelía
temachme. Huan quej nopa inijuanti nojquiya quineq-
uise quineltocase nopa camanali ten Toteco, yaya cati
Totemaquixtijca, pampa quiitase nochi cati cuali cati ininte-
quipanojcahua quichihuaj.
11 Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi
masehualme huan hueli quitajtacolquixtis cati hueli mase-
huali.

12 Huan pampa Toteco quipiya hueyi iyolo ica tojuanti,
technextilía para monequi ma tijcajtehuaca nochi cati amo
quipactía huan nochi cati masehualme ten ni taltipacti tahuel
quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan
ni tonali. Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac, huan ma
tiitztoca más quej yaya.
13 Huan mojmosta ma titachixtoca para nopa tonali quema
sempa hualas Jesucristo. Quena, nelía yejyectzi elis quema
monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiq-
uitase ica nochi ihueyitilis huan itatanex.
14 Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por
tojuanti huan taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten
nochi cati amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para
techchihuas tiimasehualhua cati tahuel tijnequij tijchihuase
nochi tamanti cati cuali.
15 Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi masehualme ma quito-
quilica nochi ni tamanti, huan xiquinyolchicahua ma quichi-
huaca. Xiquintacahualti campa monequi ica miyac tequit-
icayot para nochi quitacaquilise mocamanal.

3

Cati monequi ma quichihuaca taneltocani

1 Xiquinelnamiquilti nochi taneltocani nepa ma quin-
tacaquilica tequichihuani huan tanahuatiani ipan inintal.
Ma moisihuiltica para quichihuase nochi cuali tequit cati
tequichihuani quinilhuíaj ma quichihuaca.
2 Taneltocani ma amo quintaijilhuica sequinoc. Ma amo
tecamaijixnamiquica, pero ma itztoca ica cuali ica nochi
masehualme huan ma quinnojnotzaca ica cuali.
3 Pampa nojquiya tojuanti cati ama titaneltocani, achto-
huiya tihuihuitixtoyaj huan amo titaneltocayayaj, huan tim-
ocuapolojtoyaj. Achtohuiya technahuatiyaya cati totacayo
quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san cati techpactiyaya.
Mojmosta tijchihuayayaj cati fiero huan tiquixtocayayaj cati
sequinoc quipiyayayaj. Quena, titecualancaitayayaj quej
nojquiya techcualancaitayayaj.
4 Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza
yaya quintasojta huan quinicnelía nochi masehualme,
5 huan yeca techmaquixti ten totajtacolhua. Amo tech-
maquixti pampa tijchijtoyaj cati cuali huan cati xitahuac,
pero techmaquixti pampa techtasojtac. Quena, techyolpaj-
pajqui huan techchijqui sempa ma titacatica, huan ica Itonal
Toteco techmacac nemilisti cati yancuic.
6 Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis
por cati Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui.

7 Huan Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa hueyi
iyolo ica tojuanti. Huan ama tijchiyaj timoaxcatise nopa
nemilisti yancuic cati amo quema tamis cati yaya techcahuil-
ijtejtoc pampa tiiconehua.
8 Nelía melahuac nochi cati nimitzyolmelajqui, huajca ni-
jnequi ximotetili huan xiquinilhui taneltocani para ma mo-
mocuitahuica para quichijtiyase miyac tamanti cati cuali.
Nelía cuali ni tamachtili huan quinpalehuía nochi mase-
hualme.
9 Pero amo ximonajnanquilica ica camanali cati amo ipati.
Amo ximonajnanquilica ten tohuejcapan tatahua cati mi-
jque huejcajquiya. Amo ximocamaijixnamiquica, yon amo
ximotehuica ica cati quiijtosnequij itanahuatilhua Moisés,
pampa amo teno quinpalehuía cati quej nopa quichihuaj.
10 Sinta se tacat tamachtía se tamanti cati amechtajcox-
elohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huelta ma ayecmo
quichihua. Pero sinta ica ompa amo mitztacaquilía, huajca
xiquiyocacahua huan amo teno xijpiya ihuaya.
11 Pampa tijmatij se tacat cati quej nopa amo mitzta-
caquilis, ya momajtoc tajtacolchijtinemi. Huan yaya no
quimati para ica cati quichihua quiselis se hueyi tatzacuiltili.

Cati Pablo quiilhui Tito ma quichihua

12 Tito, nimitztitanilis Artemas o Tíquico huan quema se ten
inijuanti ajsis nepa, xijchihua campeca para tiyas nimantzi
ipan altepet Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi ni-
mocahuati nepa quema taseseyas.
13 Xijchihua nochi cati tihueli para taneltocani nopona ma
quipalehuica Apolos huan nopa tatempalehuijquet Zenas ica
nochi cati monequi ipan iniojhui para amo teno quinpolos.
14 Toicnihua nopona monequi quimatise quichihuase
nochi tamanti cati cuali, huan quinpalehuise sequinoc cati
quinpolohua ten ica panose. Quej nopa, toicnihua amo
itztose quej cuame cati amo temacaj inintajca.

Pablo quinahuatijtejqui Tito

15 Tito, nochi cati itztoque nica nohuaya mitzontajpalohuaj.
Nojquiya xiquintajpalo nochi nopona cati quineltocaj Toteco
huan techicnelíaj. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amo-
juanti. Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Filemón

Pablo quitajcuilhui Filemón

1 Na niPablo cati niitztoc ipan tatzacti pampa
nicamanaltiyaya nopa cuali camanali ten Jesucristo. Na
niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztajcuilhuía ni
amatajcuiloli ta, tinoicni Filemón cati nimitzicnelía huan cati
titequiti nohuaya ipan itequi Toteco.
2 Nojquiya niquintajcuilhuía tosihua icni Apia cati nochi
quiicnelíaj, huan Arquipo cati nojquiya se isoldado Toteco
cati tequiti tohuaya para titepohuilise icamanal Toteco. No-
jquiya tiquintajcuilhuíaj nochi nopa tiopamit ten taneltocani
cati mosentilíaj ipan mochaj.
3 Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca
hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tase-
huilisti.

Filemón quineltocac Toteco

4 Filemón, nochipa nijtascamati Toteco por ta quema nimo-
tatajtía,
5 pampa quejipa nijcaqui para chicahuac tijneltoca To-
hueyiteco Jesucristo huan miyac tiquinicnelía nochi cati yaya
quiniyocacajtoc para iaxcahua.
6 Huan nijtajtanía Toteco para huelis tiquinilhuis miyac
masehualme quenicatza tijneltocatoc Jesucristo para ini-
juanti nojquiya huelise quineltocase. Quej nopa ta huan
inijuanti huelise anquimachilise nochi nopa tatiochihuali
cati tijpiyaj ipan Jesucristo.
7 Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilisti ica quenicatza
titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quej nojquiya
tiquinyolchicajtoc nochi cati Toteco quiniyocatalijtoc para
elise itatzejtzeloltica masehualhua.

Pablo quitajtani se favor para Onésimo, se tequipanojquet cati iaxca Filemón

8 Huajca nimitztajtanía se favor. Masque nihuelisquía
nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua cati
quinamiqui, amo nimitznahuatis.
9 Pero pampa nimitzicnelía, san nimitztajtanía ni favor, na
niPablo cati nijpiya miyac xihuit huan cati nitzactoc pampa
nijtoquilía Cristo Jesús.

10 Nimitztajtanía por Onésimo cati niquita quej nocone
pampa niquilhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan
yaya quineltocac.
11 Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema
ayemo cholohuayaya momaco, pero sinta sempa tijselis quej
motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quej no-
jquiya nechpalehuía.
12 Huajca nimitztitanilía Onésimo huan nijmachilía quej
nimitztitanilía noyolo pampa nelía niquicnelía.
13 Nijnequisquía ma mocahua nohuaya quej se cati techti-
tanilisquía ta para nechtequipanos nica campa nitzactoc
pampa nitepohuilía nopa cuali camanali ten Jesucristo.
14 Pero pampa amo tijmatiyaya sinta itztoya nohuaya,
amo nijnequi ma mocahua huan ica tetili nimitzquixtilis se
mocual tequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua cati
tiquita cuali para tijchihuas.
15 Huelis timoilhuis para Onésimo mitzcajtejqui para se
talojtzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa.
16 Huan ama yaya ayecmo san se tequipanojquet cati tijcoj-
toc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo cati niquicnelía huan cati
nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itztos mohuaya
para mitztequipanos.
17 Huajca sinta techixmati quej nimoicni cati tequiti mo-
huaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quej tech-
selisquía.
18 Huan sinta yaya mitzichtequilijtoc se tenijqui o sinta
mitztahuiquilía se tenijqui, xijtali ipan na nocuenta.
19 Na niPablo nimitztajcuilhuía ni camanali ica nomax:
Nimitztaxtahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui tech-
tahuiquilía pampa nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo.
20 Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli.
Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan To-
hueyiteco.
21 Yeca nimitztajcuilhuilía ni amat pampa cuali nijmati
tijchihuas cati nimitzilhuía. Quena, nelía nijmati para tijchi-
huas senquistoc nochi cati nimitztajtanía.
22 Nojquiya techchihuili se favor huan techsencahuili
campa nicochis. Nijmati tijtajtanía Toteco para ma nechquix-
tica ipan ni tatzacti. Huan nijchiya para quej nopa elis para
huelis niyas nimechpaxaloti.

Sequinoc tacame quitajpalojque Filemón

23 Mitzontajpalohua Epafras cati nohuaya itztoc ipan
tatzacti pampa camanaltiyaya ten Jesucristo.
24 Nojquiya mitzontajpalohua Marcos, Aristarco, Demas
huan Lucas cati nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

25 Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amotonal.
Quej nopa ma eli.

Nopa Amatajcuiloli para nopa Hebreo Taneltocani

Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo

1 Huejcajquiya Toteco Dios quinnojnotzqui tohuejcapan
tatahua miyac huelta ica itajtolpanextijcahua. Quemantica
quinnojnotzqui itajtolpanextijcahua ipan temicti, quemantica
ica tanextili huan quemantica itztoya nechca inijuanti
quema quincamanalhuiyaya.
2 Pero ama ipan ni itamiya tonali Toteco technojnotztoc ica
Icone cati yaya techtitanili. Toteco Dios quitequimacac Icone
ma quichijchihua nochi tamanti cati onca huan quiijtojtoc
para nochi cati onca eltoc iaxca.
3 Itatanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone
itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quej iixcopinca
cati technextilía quenicatza itztoc Toteco Dios. Huan ica icamanal,
Icone Toteco quichihua para nochi tamanti cati onca
ipan taltipacti huan ilhuicacti ma mocahuaca motatzquilijtoque,
pampa icamanal tahuel quipiya chicahualisti. Yaya
mijqui para techpajpacas ten totajtacolhua huan teipa yajqui
ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco Dios campa más
onca tatepanitacayot.

Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuani

4 Ya ni technextilía para Icone Toteco itztoc más hueyi
que nochi ilhuicac ehuani, pampa Toteco quimacac Icone se
itoca* cati nelpano más hueyi que nopa cati iilhuicac ejcahua
quipiyaj.
5 Toteco Dios amo quema quiilhuijtoc se iilhuicac ejca cati
quiilhui Icone quema quiijto:
“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimo-
Tata.”
Huan amo quema quiijto ten se iilhuicac ejca:
“Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”
6 Huan ijcuilijtoc sejcoyoc nopa cati Toteco Dios quiijtos
quema quiixnextis ipan taltipacti Icone cati quipiya hueyi
tatepanitacayot, huan ya ni cati quiijtos Toteco Dios:
“Ma quihueyichihuaca nochi noilhuicac ejcahua.”
7 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco taya inintequi iilhuicac
ejcahua, huan ya ni cati quiijtohua:
“Toteco Dios quinchijqui iilhuicac ejcahua ma itztoca tonaltz-
itzi.

* **1:4** 1:4 O se itequiticayo.

Quena, quintequihuía quej tayolmelahuani cati itztoque quej tilelemecti.”
8 Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni cati quiijto:
“Ta tiDios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis motanahuatilis.
Titatajtolsencahuas senquisa xitahuac huan temachti.
9 Mitzpactía nochi cati cuali huan tijcualancaita nochi cati amo cuali.
Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco,
mitztequitalijtoc tiitanahuatijca huan mitzmacatoc más paquilisti que nochi sequinoc.”
10 Nojquiya Toteco Dios quiilhui Icone:
“NoTeco, ipan ipejya nochi cati onca, ta tijchijchijqui itatzinpehualtil taltipacti.
Ta tijchijchijqui nochi ilhuicacti ica momax.
11 Nochi inijuanti tamise, pero ta, tiitztos para nochipa.
Taltipacti huan ilhuicacti sosolihuise quej sosolihui se yoyomit.
12 Tiquinmimilos quej elisquía se taquemit cati sosoltic huan ya ajsic hora para tantiyas.
Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.
Amo quema tihuehuejtiyas, yon amo quema tamis monemilis.”
13 Huan Toteco Dios amo quema quiilhui se iilhuicac ejca quej quiilhui Icone ipan ni camanali:
“Ximosehui nica nonejmat campa onca más tatepanitacayot,
hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitacahua.”
14 Iilhuicac ejcahua Toteco itztoque san tonaltzitzi cati tetequipanohuaj. Quena, Toteco quintitantinemi para quinpalehuise huan quinmocuitahuise nochi masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc para quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

2

Ma tijtacaquilica Toteco para timomaquixtise

1 Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuani, monequi achi más tijtacaquilise nochi nopa tamachtili cati tijcactoque ten ya para amo quema tichicoquisase ten iojhui.
2 Tijmatij nochi nopa tanahuatilme cati Toteco temacac ica iilhuicac ejcahua huejcajquiya quipixqui chicahualisti. Huan cati amo quineltocaque huan amo quintepanitaque nopa tanahuatilme, quiselijque se tatzacuiltili quej quinamiquiyaya.

3 Huajca sinta quintatzacuilti cati amo quitepanitaque cati
quiijtojque iilhuicac ejcahua, noja más hueyi Toteco tech-
tatzacuiltis tojuanti sinta amo tijchihuilíaj cuenta nopa hueyi
tamanti cati techchihuilijtoc Icone quema techmaquixti ten
totajtacolhua. Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús cati achto-
hui techilhuico para techmaquixtis ten totajtacolhua, huan
teipa nojquiya techilhuicoj nopa tacame cati quicajque ica-
manal Icone. Quena, inijuanti no hualajque huan technextil-
ijque para temachti techmaquixtis.
4 Huan nojquiya Toteco technextiliyaya para temachti
inincamanal nopa tacame, pampa quema Itonal Toteco
quinequiyaya, quinmacayaya nopa tacame yajatili ma
quichihuaca tanextili, tiochicahualnescayot huan miyac
tamanti cati ica masehualme san quintachilijque.

Jesús Yaya Totemaquixtijca

5 Huan Toteco amo quintequimacatoc iilhuicac ejcahua
para tanahuatise ipan nopa taltipacti cati teipa oncas cati ica
ticamanaltij.
6 Pero masehualme tanahuatise nopona pampa ijcuilijtoc
ipan Icamanal campa se masehuali quiilhuía Toteco:
"Toteco, ¿para ten techchihuilía cuenta tojuanti timase-
hualme?
¿Para ten timocuatotonía por tojuanti?
7 Para se talojtzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitz-
toca nel tihuejhueyi quej moilhuicac ehuani.
Pero teipa technextilis miyac tatepanitacayot huan techhuey-
italis timasehualme.
Huan techmacas tequiticayot ica nochi cati tijchijtoc.
8 Quena, tijtali tomaco timasehualme para ma tijnahuatica
nochi."
Huan quema quiijtohua quitali "nochi tamanti" tomaco
quinequi quiijtos amo onca yon se tamanti cati masehualme
amo quinahuatise. Amantzi ayemo tiquitaj sinta mase-
hualme quinahuatíaj nochi pampa noja polihui para mochi-
huas.
9 Pero tojuanti tiquitaj Jesús, yaya cati para se talojtzi Toteco
quichijqui ma eli tatzinta nopa ilhuicac ehuani para huelqui
mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo ica to-
juanti. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco
Dios quihueyitalijtoc huan quinextilijtoc miyac tatepanita-
cayot.
10 Nochi cati onca, eltoc pampa quej nopa ipaquilis Toteco.
Huan yaya quichijchijqui nochi cati onca. Huan ica cati
Jesús taijyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa
tayacanquet cati senquisa quinamiqui para quinmaquixtis
nochi masehualme cati mochihuase iconehua.

11 Huajca ama Jesús huan nochi tojuanti cati techtatzejtzelolchijtoc tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuis tiiicnihua.
12 Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Jesús quiilhui iTata:
“Niquincamanalhuis noicnihua ten ta,
huan ipan tasentilisti timitzpaquilismacase san sejco ica huicat.”
13 Huan nojquiya quiijtohua:
“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”
Huan nojquiya Jesús quiijto:
“Nica niitztoc inihuaya iconehua Toteco cati yaya nechmacatoc.”
14 Huan pampa tojuanti cati Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme cati tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tacatqui quej se masehuali cati quipiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quitamilti ichicahualis nopa Amocualtacat cati quipixqui tanahuatili para ma onca miquilisti ipan taltipacti.
15 Quena, Jesús hualajqui quej se masehuali para nochi masehualme cati mojmosta quiimacasiyayaj miquise, ma ayecmo majmahuica. Eltoc quej quintojtonqui masehualme campa ilpitoque para ma elica majcajtoque.
16 Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis ilhuicac ehuani. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme cati tijneltocaj Toteco quej Abraham quineltocac.
17 Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quej tojuanti tiiicnihua para huelis mochihuas se tohueyi totajtzi cati tetasojta huan temachti techtenpalehuía iixpa Toteco. Huan quena, Jesús mocuetqui masehuali para huelis motemactilis ica Toteco Dios por tojuanti quej nopa tacajcahualisti cati nelnelía techquixtilis totajtacolhua nochi timasehualme.
18 Huan pampa Jesucristo taijyohui huan Amocualtacat quiyoltilanqui ma tajtacolchihua, ama Jesús quipiya chicahualisti para techpalehuis quema titaijyohuíaj huan quema Amocualtacat techyoltilana ma titajtacolchihuaca.

3

Jesús más hueyi que Moisés

1 Noicnihua, amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco huan cati amechtapejpenijtoc para anyase ilhuicac, ximoyolilhuica ten Jesús, yaya itayolmelajca Toteco huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totaneltoquilis.

2 Jesús elqui temachti iixpa Toteco cati quitequimacac
quej totajtzi. Quena, san se elqui temachti quej Moisés
elqui temachti ipan nochi nopa tamanti tequit cati Toteco
quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcajquiya.
3 Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui
para más tijtepanitase ya. Nochipa más tijtepanitaj se calchi-
jquet huan amo nopa cali cati yaya quisencajqui.
4 Nochi calme quipiyaj ajquiya quinchijchijtoc, pero Toteco
Dios, yaya quichijchijtoc nochi cati onca ipan taltipacti.
5 Huan Moisés elqui temachti para quichihuas nochi cati
Toteco quiilhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco cati qui-
quetzqui huejcajquiya, pero yaya san elqui se tequipanoj-
quet. Huan nochi cati quichijqui ipan nopa cali ten Toteco
tenextili cati Toteco quichihuasquía teipa.
6 Pero Cristo, amo se tequipanojquet, yaya Icone Toteco
huan yaya quipiya tanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan
tojuanti cati titaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sinta
tijsenhuiquilíaj timoneltalíaj huan ica paquilisti timochiyaj
ipan Toteco.
7 Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techil-
huía:
“Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtacaquilica.
8 Amo ximoyoltetilica quej huejcajquiya moyoltetilijque
nopa israelitame cati eliyayaj amohuejcapan tatahua.
Pampa huejcajquiya nepa campa huactoc tali inijuanti quiye-
jyecojque Toteco para quiitase taya quichihuasquía.”
9 (Huan Toteco quiijto:)
“Masque nijchihuayaya tiochicahualnescayot iniixpa amo-
huejcapan tatahua para cuarenta xihuit,
inijuanti quejipa nechyejyecohuayayaj huan mochiyayayaj
quiitase taya más nijchihuasquía para nechneltocase.
10 Yeca nelía nicualanqui inihuaya nopa masehualme,
pampa niquitac para ni masehualme nochipa yolchicoquisaj.
Amo quiixmajtoque nopa cuali ojti cati na nijnequi ma quito-
quilica.
11 Huajca nicualanqui inihuaya huan nimotestigojquetzqui
para amo quema calaquise campa onca nopa tasiyaj-
quetzalisti cati nitemaca.”
12 Huajca noicnihua, ximomocuitahuica para amo an-
quipiyase se amoyolo cati amo cuali cati ayecmo quineq-
uis taneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo cati quinequi
amechchicoquixtis ten Toteco cati nelía yoltoc.
13 Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchic-
ahuaca se ica seyoc para más anquineltocase Toteco. Ma amo
aqui moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tajtacoli.

14 Pampa sinta timochihuase titemachme hasta itamiya
huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quej quema
achtohuiya tijneltocaque Cristo, huajca temachti tijselise
ihuaya Cristo nochi cati quinamiqui para elis toaxca.
15 Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
“Ama xijtacaquilica cati Toteco quiijtohua.
Amo ximoyoltetilica ica ya quej nopa israelitame quichijque
huejcajquiya quema amo quitepanitaque.”
16 Huan ¿ajquiya inijuanti eliyayaj nopa masehualme cati amo
quitepanitaque masque quicajque cati yaya quinilhui ma
quichihuaca? Elque nopa israelitame cati Moisés quinquixti
ipan tali Egipto.
17 Huan san se inijuanti elque cati nojquiya tajtacolchi-
jque huan quicualancamacaque Toteco para cuarenta xihuit,
huan yeca quincahuili ma miquica nepa ipan huactoc tali
huan para nopona ma quintalpachoca.
18 Huan Toteco quinilhui nopa israelitame cati amo quinel-
tocaque para melahuac amo calaquisquíaj ipan nopa tali
tatencahuali para ipan mosiyajquetzase.
19 Huajca tiquitaj para inijuanti amo huelque calajque campa
mosiyajquetzasquíaj pampa amo quineltocaque Toteco.

4

Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase

1 Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza
ma ticalaquica ipan itasiyajquetzalis. Huajca ma
timomocuitahuica para amo tiquiyocacahuase yon se
camanali cati Toteco techtencahuilijtoc para quenicatza
hueli timosiyajquetzase ipan ya.
2 Pampa Toteco nojquiya techilhuijtoc tojuanti nopa cuali
camanali para huelis timosiyajquetzase san se quej huejca-
jquiya quinilhui nopa israelitame. Pero nopa cuali camanali
cati Toteco quinilhui huejcajquiya amo quinpalehui, pampa
amo quineltocaque.
3 Pampa san tojuanti cati nelía tijneltocaj Toteco huelis
ticalaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti. Toteco Dios
camanalti ten inijuanti cati amo quineltocaque huan quiijto:
“Quema nicualanqui inihuaya,
nimotestigojquetzqui para amo calaquise campa onca nopa
tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”
Huajca inijuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya
ma calaquica masque Toteco quitamilti itequi hasta quema
quichijchijqui taltipacti huan quinchiyayaya para inijuanti
ma mosiyajquetzaca ihuaya.

4 Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quichi-
jqui ipan nopa chicompa tonali, quiijtohua:
"Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali
pampa ya quitamiltijtoya nochi itequi."
5 Pero sejcoyoc nojquiya techpohuilía ten nopa israelitame
cati amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco
Dios quiijto:
"Amo calaquise campa nitemaca tasiyajquetzalisti."
6 Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma
calaquica pampa amo quineltocaque masque Toteco quinil-
huijtoya icual camanal. Pero noja polihui para sequij mase-
hualme calaquise huan mosiyajquetzase ihuaya.
7 Yeca Toteco Dios quiixquetztoc seyoc tonali para ma
calaquica campa onca tasiyajquetzalisti, pampa Toteco qui-
ijto: "Ama ni tonal." Huan teipa quema ya panotoya miyac
xihuit, David tayolmelajqui cati Toteco quiijto huejcajquiya,
huan quiijto:
"Ama ni tonali, sinta Toteco amechnotza para ximosiyajquet-
zaca ihuaya, xijtacaquilica.
Amo ximoyoltetilica, yon amo xijtahuelcahuaca icamanal."
8 Pero amo camanalti ten tali Canaán, pampa sinta Josué
hueltosquía quinmacatosquía tohuejcapan tatahua tasiyaj-
quetzalisti nopona, Toteco teipa ayecmo quiijtosquía para
ama eltoc nopa tonali para masehualme ma calaquica ipan
itasiyajcuilil.
9 Huajca noja mocahua se tasiyajquetzalisti para imasehual-
hua Toteco ipan ma calaquise.
10 Huan cati hueli cati calaqui campa Toteco temaca tasiya-
jquetzalisti, mosiyajquetzas ten nochi itequi san se quej
Toteco mosiyajquetzqui quema quitamilti itequi para quichi-
jchijqui taltipacti.
11 Huajca ma tijchihuaca campeca para ticalaquise campa
timosiyajquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quej
nopa israelitame cati huetzque pampa amo quitepanitaque
Toteco huejcajquiya.
12 Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quipiya tahuel
miyac chicahualisti. Más tatequi que se macheta cati oncac
tatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan
tetonal huan hasta campa más teyolijtic. Huan quipanextía
sinta cuali o amo cuali cati timoyolilhuíaj huan quipanextía
cati tijnequij tijchihuase.
13 Amo teno cati Toteco quichijtoc huelis motatis iixpa para
ma amo quiita, pampa iixpa ya tanemijya nesi nochi cati
tijchihuaj huan cati timoyolilhuíaj. Huan se tonali monequi

timoquetzase iixpa para tijchihuase cuenta ihuaya ten nochi cati tijchijtoque.

Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi

14 Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi cati ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quej tiquijtojtoque miyacapa para tijchihuaj.

15 Inon tohueyi totajtzi techtasojta quema amo tijpiyaj tetili para tijchihuase cati xitahuac, pampa nochi tamanti tajtacoli nojquiya quiyoltilanqui Jesús quej tojuanti techyoltilana mojmosta, pero yaya amo quema tajtacolchijqui.

16 Huajca ma timonechcahuica ica temachili campa mosehuijtoc Toteco cati nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtajtanise itapalehuil, pampa temachti techtasojtas huan techpalehuis ipan ten hueli talojtzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

5

1 Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajtzitzi elque tacame cati quintapejpenijque ten nochi masehualme. Huan quipixque tequiticayot para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tacajcahualisti huan inieso tapiyalme para quiixtzacuilise inintajtacolhua nopa masehualme.

2 Huan sesen ten nopa hueyi totajtzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme cati amo quimatque taya cuali para quichihuase huan taya ica chicoquisasquíaj. Pampa nopa totajtzitzi nojquiya itztoyaj san masehualme quej tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi cati cuali.

3 Yeca sese hueyi totajtzi monequiyaya achtohui quimacas Toteco se tacajcahualisti para quiixtzacuilis ten ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tacajcahualisti para quiixtzacuilis inintajtacolhua nochi masehualme.

4 Huan yon se hueyi totajtzi amo motapejpeni iselti para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tatepanitacayot, pero monejqui Toteco Dios ma quitapejpeni sese ten inijuanti, san se quej Toteco quitapejpeni Aarón huejcajquiya.

5 Yeca Cristo nojquiya amo motapejpeni ica iselti para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios cati quitequitali Cristo quema quiilhui:

"Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimo-
Tata."

6 Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

"Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi
tequiticayot quej Melquisedec quipixqui."
7 Quema Cristo itztoya ipan ni taltipacti, yaya motatajti ica
Toteco Dios. Quitajtani Toteco cati quinequiyaya huan quica-
manalhui ica nochi iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco
quipiyayaya chicahualisti para quimaquixtis ten nepa campa
miquilisti. Huan Toteco Dios quitacaquili pampa Cristo
quitepanitayaya Toteco ica nochi iyolo.
8 Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica cati quiijy-
ohui, quiitac para nelía miyac ipati para quitepanitas cati
Toteco quiilhui ma quichihua.
9 Huan ica ya ni mochijqui senquisa nopa hueyi totajtzi cati
Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquix-
tijquet cati quinmaquixtía para nochipa nochi masehualme
cati quichihuaj cati yaya quiijtohua,
10 pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi
totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui
Melquisedec huejcajquiya.

Mahuilili sinta ayecmo tijneltocase Toteco

11 Onca más miyac ten ni tamanti cati nijnequisquía
nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo
anquinequij anquicaquise.
12 Quipiya miyac xihuit anquineltocaque Toteco huan
quinamiqui ya anelisquíaj antamachtiani, pero amo. Noja
monequi para sequinoc ma amechmachtica sempa nopa
tamanti cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque
quej coneme cati ya monequi tacuase, pero noja quinequij
lechi.
13 Quena, nochi taneltocani cati san quinequij quicaquise
cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quej pil-
conetzitzi cati amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo
hueli quimatij taya cuali huan taya amo cuali para quichi-
huase.
14 Pero tacualisti cati tetic eltoc para masehualme cati
ya moscaltijtoque huan hueli quimachilíaj Icamanal Toteco
cati más ohui. Ni masehualme quitequihuijtoque inintal-
namiquilis para quiixmatise cati cuali huan cati amo cuali
para quichihuase.

6

1 Huajca ma tijcahuaca taica nopa achtohui tamachtili ten
Cristo cati ya anquicactoque. Ama nimechmachtis nopa
tamachtili cati amechpalehuis anmoscaltise. Ayecmo mon-
equi nimechilhuis sempa para amo aqui huelis momaquixtis

ten itajtacolhua pampa quichihua cati cuali, yon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotajtacolhua huan xijneltocaca Toteco.

2 Ayecmo monequi nimechilhuis nopa tamachtili ten tacuaaltili, yon taya quiijtosnequi quema tayacanani ten taneltocani quitalíaj inimax ipan se taneltocaquet para quitequimacase. Ayecmo monequi nimechilhuis para moyolcuise nochi mijcatzitzi huan quenicatza Toteco tetajtolsencahuas huan tetatzacuiltis para nochipa. Nochi ni tamanti ya anquimatij.

3 Huajca sinta Toteco quinequi, nimechmachtis sequinoc tamanti cati más monequi.

4 Pampa san tapic niquinmachtis masehualme cati quipixtoyaj taahuili ipan iniyolo huan teipa quicajtejque. ¿Para ten sempa niquinmachtis cati ya quimachilijtoque cati cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan cati ya quiselijtoque Itonal Toteco?

5 Sinta ya quimachilijtoque ipan iniyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas miyac chicahualisti ipan nopa tali cati hualas teipa,

6 huan teipa chicoquisaj ten Toteco, amo huelis niquinyolchicahuas ma moyolcuepaca ica ya quema eltoc quej quicuamapeloltíaj huan quipinahualtíaj Icone miyacapa.

7 Ni masehualme itztoque quej se mili cati quiselía miyac at quema huetzi at. Huan sinta cati quitoctoque ipan nopa mili temaca cuali itajca, huajca Toteco quitiochihuas.

8 Pero sinta nopa mili san temaca huitzti huan sahuamecat, huajca amo teno ipati. Nechcatitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachti quitatis cati temacatoc.

Camanali cati techpalehuía huan techyolchicahua

9 Pero amojuanti noicnihua cati nimechicnelía, masque nimechcamanalhuijtoc ten ni masehualme cati quicajtejtoque Toteco, amo nijneltoca para amojuanti anquicajtejtoque. Nimotemachía ipan Toteco para tamanti cati más cuali amechchiya amojuanti ipan nopa tonali, tamanti cati Toteco quinmacas masehualme cati quiselise tamaquixtilisti.

10 Toteco Dios nochipa quichihua cati xitahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequit cati anquichijtoque pampa anquicnelíaj. Amo quielcahuas quenicatza anquinpalehuijque itatzejtzeloltica masehualhua huan hasta ama noja anquichihuaj.

11 Pero nijnequi para sese ten amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonali para anmiquise. Quej nopa anquimatise ica temachili anquiselise nochi cati anmochiyaj para anquiselise.

12 Amo tijnequij ximotatzcanequica. Tijnequij xielica quej
nopa taneltocani cati ica nochi iniyolo quineltocaj nochi cati
Toteco techilhuijtoc huan quipiyaj iniyolo para quichiyase
hasta quiselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para tech-
macas. Nelía Toteco techmacas nochi cati tijchiyaj
13 Nimechmacas se taquejquetzcayot. Quema Toteco qui-
tencahuili Abraham cati quimacasquía, quinequiyaya Abra-
ham ma quineltoca para temachti quiselisquía. Huan pampa
amo aqui más hueyi que ya para quitestigojquetzas, Toteco
Dios motestigojquetzqui iselti,
14 huan quiilhui Abraham: "Temachti nimitztiochihuas
tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica
nelpano miyac millones hasta amo aqui huelis quinpohuas."
15 Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan
ajsic tonali quema Toteco quimacac Isaac quej quitencajtoya.
16 Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se
tamanti, quitestigojquetzaj se cati más hueyi que inijuanti
para ma quinneltocaca para temachti inincamanal. Huan
nochi quimatij quema se tatestigojquetza huajca ica ya nopa
tami camanali huan monequi cati tatestigojquetzqui ma
quichihua cati quiijto.
17 Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa
quinequiyaya quinnextilis nopa masehualme para temachti
quiselisquíaj nopa cati quitencahuayaya para quinmacas,
huan para yaya amo quema moyolpatasquía ica cati
moilhuijtoya quichihuas.
18 Huajca Toteco techmacatoc ome tamanti cati amo hueli
mopata, pampa Toteco amo hueli istacati. Achtohui techt-
encahuili cati techmacas huan teipa motestigojquetzqui para
quichihuas cati quiijtojtoc. Yeca ama nochi tojuanti cati
timotalojtoque campa ya para techmanahuis, huelis timoy-
oltalise pampa tijmatij temachti yaya quichihuas nochi cati
techtencahuili para quichihuas.
19 Huajca tijmatij temachti Toteco techmaquixtis quej tech-
tencahuilijtoc quichihuas. Huan yeca eltoc quej tijpiyaj
toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac.
20 Tohueyiteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitapos se
ojti para tojuanti huelis ticalaquise nojquiya. Huan nopona
yaya mochijtoc nopa hueyi totajtzi cati nochipa itztos ica
nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejca-
jquiya.

7

Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec

1 Huejcajquiya Melquisedec eliyaya tanahuatijquet ten
altepet Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Cati
Más Hueyi. Huan se tonali quema Abraham tacuepiliyaya
ipan ichaj pampa quintantoya miyac tanahuatiani ipan tate-
huilisti, Melquisedec quinamiquico huan quitiochijqui.
2 Huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi tamanti
cati quitantoya ipan nopa tatehuilisti.

Nopa tocayot, Melquisedec, quiijtosnequi "Tanahuatijquet
Cati Xitahuac." Huan nojquiya eliyaya tanahuatijquet ten
Salem, huan Salem quiijtosnequi "Tasehuilisti." Huajca yaya
se "Tanahuatijquet Ten Tasehuilisti."
3 Amo cana ijcuilijtoc ajquiya itata, o ajquiya inana, o
ajquiya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techil-
huía quema tacatqui o quema mijqui. Huajca tiquitaj para
yaya itztoc quej Icone Toteco cati mochijtoc se totajtzi para
nochipa.
4 Xiquitaca quenicatza tijmatij para tahuel hueyi eliyaya
Melquisedec. Achtohui Abraham, yaya cati elqui tohuej-
capan tata nochi tiisraelitame, quiitac para hueyi pampa
quimacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya
ipan tatehuilisti.
5 Miyac xihuit teipa itanahuatil Moisés quinmacac tequit-
icayot nopa iixhuihua Leví cati mochijque totajtzitzi para
quiselise diezmos ten israelitame masque inijuanti nojquiya
itztoyaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham.
6 Pero ni Melquisedec cati amo tijmatij ajquiya itatahua
amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo
ten nochi cati quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiochijqui Abraham, yaya cati
Toteco ya quitencahuilijtoya taya quimacas.
7 Huan nochi masehualme quimatij para se cati tetiochihua
quipiya más tequiticayot huan amo quej cati tatiochihuali.
8 Ica expa, nopa israelita totajtzitzi cati quiselijque nochi
diezmos eliyayaj san tacame cati miquiyayaj huan teipa se-
quinoc quiitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo
tiquitaj sinta mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti ten
ya quej noja itztoc.
9 Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que is-
raelita totajtzitzi cati teipa itztoyaj pampa eltoc quej inihuej-
capan tata cati itoca eliyaya Leví, nojquiya itztoya nopona
nopa tonal huan nojquiya quitaxtahui Melquisedec quema
Abraham quimacac idiezmo.
10 Pampa masque Leví ayemo tacatiyaya nopa tonali
quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos,
huelis tiquijtose para Abraham quihuicayaya ipan itacayo

nopa xinachti ica cati teipa tacatisquía Leví, pampa Leví elqui
se iteipan ixhui Abraham.
11 Huan ama ica ya ni nijtamiltis. Nopa israelitame quiseli-
jque itanahuatil Moisés cati quiijto para totajtzitzi ma el-
ica iteipan ixhuihua Leví. Pero sinta nochi cati nopa tota-
jtzitzi quichijque hueltosquía quinchijtosquía masehualme
xitahuaque iixpa Toteco, amo monectosquía para Toteco
techtitanilijtosquía seyoc totajtzi, yaya Cristo, cati amo inin-
teipan ixhui Leví huan Aarón, pero quipiya tequiticayot quej
Melquisedec quipixqui huejcajquiya.
12 Huan ama pampa mopataque nopa totajtzitzi, Toteco
nojquiya monejqui quipatas nopa israelita tanahuatilme,
13 pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia
Leví. Yaya huala ipan seyoc hueyi familia cati amo huelqui
mochihuase totajtzitzi.
14 Quena, tanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala
ipan nopa hueyi familia cati mochijqui ica iteipan ixhuihua
Judá. Huan Moisés amo cana quiijcuilo sinta Judá o se iixhui
huelis mochihuas totajtzi.
15 Huajca ama noja más tanemijya nesi para ya onca
se yancuic tamanti totajtzi cati quipiya tequiticayot quej
Melquisedec.
16 Quena, Cristo amo mochijqui totajtzi pampa hualayaya
ipan ifamilia Leví cati itanahuatil Moisés quiijtojque ma
elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi pampa quipiya
chicahualisti para itztos para nochipa huan amo aqui huelis
quitamiltis inemilis,
17 yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco Dios
quiilhui Cristo, huan quiijto:
“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi
tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”
18 Huajca Toteco quitamilti inintequi nopa tanahuatilme cati
temacatoya achtohuiya pampa amo quipixqui chicahualisti,
huan amo ipati eliyaya
19 para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xi-
tahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyoc camanali cati
achi cuali huan huelis tijnechcahuise Toteco pampa techchi-
jtoc tixitahuaque iixpa.
20 Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para
nochipa, tatestigojquetzqui para ma tijmatise para temachti,
21 pero quema quintequimacac nopa israelita totajtzitzi,
amo aqui quitestigojquetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios
quiijto:
“Na nimoTeco Dios.
Nimotestigojquetza huan amo nimoyolcuepas:

‘Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequit-
icayot quej Melquisedec quipixqui.’ ”
22 Huajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quej totajtzi
elis tahuel más cuali que nopa totajtzitzi cati achtohuiya,
pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tatestigojquet-
zqui.
23 Huan achtohuiya itztoyaj miyac totajtzitzi, pampa quema
mijqui sese ten inijuanti, monequiyaya seyoc ma quiitzqui
itequi.
24 Pero pampa Cristo itztos para nochipa, ayecmo monequis
seyoc.
25 Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochi
masehualme cati quinechcahuíaj Toteco por cati yaya quichi-
jqui, pampa yaya itztos para nochipa huan talojtzitzi motata-
jtía ica Toteco Totata por inijuanti.
26 Jesucristo yaya senquisa nopa tamanti hueyi totajtzi cati
monequiyaya para tojuanti. Yaya tatzejtzeloltic huan amo
quipiya tajtacoli. Amo aqui huelqui quitelhuis ica yon se
tamanti cati amo cuali. Huan ama yaya itztoc iyoca ten nochi
titajtacolchijca masehualme, huan quitalijtoque campa más
onca tatepanitacayot nepa ipan ilhuicac.
27 Nopa israelita totajtzitzi mojmosta quimacayayaj Toteco
Dios tacajcahualisti. Achtohui quimacayayaj para inintaj-
tacolhua inijuanti, huan teipa quimacayayaj para inintaj-
tacolhua nochi masehualme. Pero Cristo amo quej nopa
quichijqui. Yaya sempatzi motemactili huan mijqui quej se
tacajcahualisti, yeca ayecmo monequi más tacajcahualisti.
28 Huejcajquiya itanahuatil Moisés quintequimacac
tacame para ma elica huejhueyi totajtzitzi masque
tajtacolchihuani cati amo quipixque chicahualisti para
quichihuase cati nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itanahuatil
Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitequimacac
Icone, Jesucristo cati senquisa cuali, para ma eli hueyi totajtzi
para nochipa.

8

Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco

1 Ten nochi cati nimechilhuijtihualajtoc, ya ni cati más
ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehuijtoc nepa il-
huicac inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.
2 Nopona Jesucristo tequiti quej tohueyi totajtzi tiopan
calijtic nepa ipan ilhuicac campa nelnelía eltoc Campa Más
Tatzejtzeloltic. Nopa tiopamit Toteco Dios iselti quichijqui.
Amo tachijchihuali ica inimax masehualme.

3 Nochi huejhueyi totajtzitzi quipiyayayaj inintequi para
quimacase Toteco Dios tacajcahualisti huan inieso tapiyalme.
Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacas Toteco se
tacajcahualisti.
4 Sinta Jesucristo itztosquía ipan taltipacti, amo elisquía
se totajtzi, pampa nica ya itztoque totajtzitzi cati temacaj
tacajcahualisti quej quiijtohuaj itanahuatil Moisés.
5 Pero tijmatij nopa israelita totajtzitzi nica ipan ni talti-
pacti tequitij ipan se tiopamit cati san quiixcopinaj nopa
tiopamit cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac, o huelis tiquijtose
para san se ecahuilot ten nopa cati nelnelía. Pampa huejca-
jquiya quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamit ten cue-
taxti, Toteco quicamanalhui huan quiilhui: "Xijtachili cuali
para tijchihuas senquisa quej nopa tiopamit nepa ilhuicac
cati nimitznextili iixcopinca nepa ipan tepet Sinaí."
6 Huan ama Cristo tohueyi totajtzi cati itztoc nepa ilhuicac
nojquiya quipiya se tequit cati más cuali que inijuanti cati
tequipanohuaj ipan ni taltipacti, pampa yaya quisencajqui se
camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme cati
achi más cuali. Huan nopa yancuic camanal sencahuali tech-
tencahuilía miyac tamanti cati más cuali que nopa camanali
achtohuiya.
7 Sinta nopa achtohui camanal sencahuali ica Toteco huan
masehualme eltosquía senquisa cuali, huajca amo monec-
tosquía seyoc.
8 Pero Toteco Dios iselti quiitac para masehualme cati quip-
ixtoyaj nopa achtohui camanal sencahuali, amo hueliyayaj
quichihuaj cati quiijtohua, huan yaya amo quipacti huan
quiijto:
"Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal senc-
ahuali ica masehualme ipan tali Israel huan ipan tali
Judá.
9 Amo elis quej nopa achtohui camanal sencahuali cati ni-
jchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua quema niquin-
matilanqui huan niquinyacanqui para ma quisaca
ipan tali Egipto.
Pampa inijuanti amo quichijque cati quiijto nopa achtohui
camanal sencahuali huan yeca niquintalcahui.
10 Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchi-
huas ica israelitame.
Ajsis tonali quema nijtalis notanahuatilhua ipan
inintalnamiquilis para ma quimatica taya nijnequi
ma quichihuaca.
Quena, niquijcuilos ipan iniyolo para ma quitepanitaca.
Huan na nielis niininTeco huan inijuanti elise nomasehual-
hua.

11 Huan amo aqui monequisoc quiilhuis ihuampo o iicni para
monequi quiixmatis Tohueyiteco,
pampa nochi nechixmatise hasta cati más huejhueyi huan
hasta cati más pilquentzitzi.
12 Na niquintasojtas huan niquintapojpolhuis nopa taix-
panoli cati quichijtoque,
huan ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua.”
13 Quema Toteco camanaltic ten se camanal sencahuali cati
yancuic, quiijtosnequi quichijqui para nopa achtohui ca-
manal sencahuali ma ayecmo quipiya itequi. Huan cati
ayecmo quipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

9

Nopa tiopamit ten taltipacti huan nopa ten ilhuicac

1 Ipan nopa achtohui camanal sencahuali oncayaya miyac
tanahuatilme cati quinilhuiyaya masehualme quenicatza ma
quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncayaya se tatze-
jtzeloltic tiopamit ten cuetaxti nica ipan taltipacti.
2 Nopa tiopamit ten cuetaxti quipixtoya ome cuartos. Nopa
achtohui cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tatzejtzeloltic”,
huan nopona eltoya nopa taahuil quetzali huan nopa mesa
ica nopa pantzi cati tatzejtzeloltic.
3 Huan teipa oncayaya se cortina huan ica iica eltoya
nopa seyoc cuarto cati quitocaxtiyayaj “Campa Más Tatze-
jtzeloltic”.
4 Huan nopona eltoya nopa taixpamit ten oro campa qui-
tatíaj copali huan nopa caxa ten cuahuit cati quialtijtoyaj sen-
quisa ica oro. Huan iijtic nopa caxa quipixtoya se xarro ten
oro ica se quentzi ten nopa pantzi cati huetzqui ten ilhuicac
cati itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón
cati chamanqui. Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepat-
acti cati ipan quiijcuilojtoya nopa majtacti tanahuatilme.
5 Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quinchijchijtoque ome
iniixcopinca ten se tamanti ilhuicac ejquet cati inintoca
querubines. Huan nopa taixcopincayome ten nopa ilhuicac
ehuani quinchijchijtoyaj ica oro. Cati nelnelía querubines
itztoque nepa campa itztoc Toteco huan campa nesi itatanex.
Huan nopa taixcopincayome ten ilhuicac ehuani quipataj-
toyaj inieltapal para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan
nepa ipan itzajca nopa caxa quimacayayaj Toteco esti cati
quiixtzacuiliyaya inintajtacolhua nopa masehualme. Pero
ama amo nicaxilis para nicamanaltis más ten ni tamanti.
6 Quema ya quicualtalijtoyaj nochi nopa tamantzitzi tiopan
calijtic, nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi calaquiyayaj ipan

nopa achtohui cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco.

7 Pero ipan nopa cuarto cati más calijtic cati quitocaxtiyayaj Campa Más Tatzejtzeloltic, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzi sempatzi ipan se xihuit. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tapiyali para quimacas Toteco. Achtohui quimacayaya esti por ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya por nopa tajtacoli cati quichijtoyaj nochi masehualme masque amo quimachiliyayaj sinta tajtacoli.

8 Ica nochi ni tanahuatilme, Itonal Toteco technextilía para cati hueli masehuali amo hueliyaya calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloltic, quinequi quiijtos campa itztoc Toteco, quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi quimacayayaj Toteco tacajcahualisti.

9 Ni tamanti technextilía quenicatza nochi mopatatoc ama. Pampa nopa tacajcahualisti huan inieso tapiyalme cati masehualme quimacayayaj Toteco huejcajquiya, amo huelqui nelía quinyolpajpaca ten inintajtacolhua.

10 Nojquiya nopa achtohui camanal sencahuali quipixqui miyac tanahuatilme cati quinilhuiyayaj masehualme taya hueliyaya quicuase o quiise. Huan nopa tanahuatilme quinilhuiyayaj quenicatza monequi momajtequise, maltise huan mopajpacase para huelise quihueyimatise Toteco. Nochi ni tamanti quipixqui chicahualisti hasta oncac nopa yancuic camanal sencahuali.

11 Pero ama Cristo mochijtoc nopa Hueyi Totajtzi cati techhualiquilía nochi nopa tamanti cati cuali cati ama tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tatzejtzeloltic ipan se tiopamit cati tamachijchihuali ipan ni taltipacti, pero calajqui Campa Más Tatzejtzeloltic nepa ilhuicac huan ya nopa más cuali.

12 Huan quema calajqui Campa Más Tatzejtzeloltic ipan ilhuicac amo quihuicac inieso chivojme o huacaxme quej quichihuayayaj israelita totajtzitzi ipan taltipacti, pero quimacac Toteco cati ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayecmo más monejqui, pampa ica ieso techmaquixti ten totajtacolhua para nochipa.

13 Achtohuiya nopa esti ten chivojme huan torojme, huan inincuajnexo pilhuacaxtzitzi quipiyayaya chicahualisti para quintapajpacchihuas nopa masehualme cati mochijtoyaj amo tapajpacme iixpa Toteco.

14 Pero más miyac hueli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiya chicahualisti para quitapajpacchihuas tonemilis huan toyolo ten tajtacoli cati techhuicasquía campa

miquilisti. Huan techchihua ma tijtequipanoca Toteco cati nelía itztoc. Itonal Toteco cati itztoc para nochipa quipalehui Cristo cati amo quipixqui yon se itajtacol, para ma motemactili ica Toteco quej se tacajcahualisti cati senquisa cuali para totajtacolhua.

15 Huajca yeca ama eltoc Cristo cati motajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yancuic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti cati Toteco technotztoc para ma tijneltocaca Cristo, huelis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtapojpolhuía totajtacolhua cati tijchijque quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui camanal sencahuali.

16 Pero anquimatij sinta se tacat quichihua se amat cati quiijtohua ajquiya quiselis sesen tamanti cati iaxca quema yaya miquis, amo aqui huelis moaxcatis cati teipa elis iaxca hasta quema ya mictos nopa tacat.

17 Pampa nopa amat amo quipiyas chicahualisti hasta ya mictos yaya cati quiijcuilo.

18 Quej nopa elqui huejcajquiya ica nopa achtohui camanal sencahuali, monequiyaya miquis se tapiyali para pehuas itequiticayo nopa camanal sencahuali.

19 Moisés quinpohuili nopa israelitame nochi nopa tanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcat cati chichiltic huan nopa xihuit itoca hisopo huan quixoloni ipan inieso torojme huan chivojme cati quimanelojtoya ica at. Huan teipa quiijtzelo nopa esti ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tajcuiloli cati quipixtoya nopa tanahuatilme.

20 Huan quema quiijtzelohuayaya nopa esti, Moisés quej ni quinilhui nopa masehualme: “Ni esti quipehualtía itequi nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijtoc ica amojuanti.”

21 Nojquiya Moisés quiijtzelo esti ipan nopa tiopamit ten cuetaxti huan ipan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

22 Huajca hueli tiquijtose para ipan nopa achtohui camanal sencahuali, quitapajpacchihuayayaj nochi tamanti ica esti. Huan amo onca tapojpolhuili sinta se amo quitoyahuas esti.

Itacajcahualis Cristo techquixtilía totajtacolhua

23 Nopa tiopamit ten cuetaxti cati huejcajquiya oncac nica ipan taltipacti ihuaya nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca ten nopa cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tapiyalme para quitapajpacchihuas nochi

tamantzitzi nopona, pero nochi nopa tamantzitzi cati onca
nepa ilhuicac, Toteco quintapajpacchijqui ica se tacajcahual-
isti cati más ipati.
24 Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa cuarto Campa
Más Tatzejtzeloltic cati masehualme quichijchijtoque cati san
technextilía quenicatza eltoc nepa ilhuicac. ¡Amo! Cristo cala-
jqui nepa ilhuicac campa eltoc nopa tiopamit cati nelnelía
huan nopona yaya itztoc iixpa Toteco para techpalehuis.
25 Huan Cristo amo motemactili miyac huelta quej nopa
huejhueyi israelita totajtzitzi calaquiyayaj sese xihuit Campa
Más Tatzejtzeloltic para quimacase Toteco inieso tapiyalme.
¡Amo!
26 Sinta quej nopa monectosquía, huajca Cristo monec-
tosquía miquis miyac huelta ten quema pejqui taltipacti. ¡Pero
amo! Cristo monexti ipan ni itamiya tonali huan motemactili
sempatzi para miquis ipan cuamapeli quej se tacajcahualisti
para quinquixtilis inintajtacolhua nochi masehualme huan
yeca ayecmo teno monequi más.
27 Pampa Toteco Dios quitalijtoc para monequi nochi mase-
hualme ma miquica sempatzi huan teipa monextise iixpa
para quintajtolsencahuas.
28 Huajca Cristo nojquiya mijqui sempatzi quema
motemactili quej se tacajcahualisti para quintajtacolquixtis
miyaqui masehualme. Huan yaya sempa hualas, pero
amo hualas para tetajtacolquixtiqui. ¡Amo! Yaya hualas
para quinmaquixtis para nochipa nochi cati talojtzitzi
quichixtoque para ma huala.

10

1 Itanahuatilhua Moisés huan nochi cati huejcajquiya
quinnahuatijque masehualme ma quichihuaca elqui san
quej se ecahuilot cati technescayotiliyaya nopa miyac cuali
tamanti cati teipa nelía melahuac hualasquía ica Cristo.
Pero nopa tanahuatilme amo temacac cati melahuac. Huan
masque masehualme quimacayayaj Toteco tacajcahualisti
sese xihuit, nopa tacajcahualisti amo huelqui quinchihua
xitahuaque iixpa Toteco.
2 Sinta quinchijtosquía nopa masehualme xitahuaque
huan nelía quinyolpajpactosquía iixpa, amo monectosquía
para talojtzitzi quimacase Toteco más tacajcahualisti, pampa
ayecmo quimachilijtosquíaj para noja quihuicaj tajtacoli
iixpa.
3 ¡Pero amo! Pampa quema inijuanti quihualicayayaj
tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti quinnel-
namiquiltiyaya ten inintajtacolhua.

4 Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelía
tetajtacolquixtía.
5 Yeca Cristo, quema hualajqui ipan taltipacti, quiilhui
Toteco Dios:
“Nopa tacajcahualisti huan inieso tapiyalme amo elqui cati
nelía tijnequiyaya,
huajca tijsencajqui notacayo para nitacatis quej se masehuali
huan nimitzmacas nopa tacajcahualisti cati melahuac
quinamiqui.
6 Pampa masque masehualme quinmictiyayaj tapiyalme
huan quintatiyayaj yajmaxtique moixpa,
huan mitzmacayayaj sequinoc tamanti tacajcahualisti por
inintajtacolhua, amo tijcualitac.
7 Huajca na niquijtohua:
‘Nica niitztoc noTeco.
Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuilijtoc
ipan nopa Amatapohuali para ma nijchihua.’ ”
8 Achtohui Cristo quiijto para Toteco amo quipactía tacajc-
ahualisti, huan inieso tapiyalme, huan tapiyalme cati quin-
tatiyayaj yajmaxtique ipan taixpamit por inintajtacolhua
masque nochi ya nopa eltoya senquisa cati quiijtohuayayaj
itanahuatil Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco.
9 Huajca teipa Cristo quiilhui Toteco Dios: “Nica niitztoc
noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas mopaquilis.” Huajca
ica ni quinextía para quitamiltía nopa achtohui camanal
sencahuali huan quipehualtía seyoc cati más cuali.
10 Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtatze-
jtzelolchihua para nochipa quema san se huelta motemactili
huan mijqui ipan cuamapeli.
11 Nochi nopa totajtzitzi ten itanahuatijcahua Moisés moj-
mosta quinmictiyayaj tapiyalme huan quimacayayaj Toteco
quej tacajcahualisti. Pero nopa tacajcahualisti amo quema
huelqui quintajtacolquixti.
12 Pero Cristo motemacac para miquis sempatzi por tota-
jtacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmat
Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.
13 Nopona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacas
nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati.
14 Pampa ica setzi tacajcahualisti cati temactili, techchijqui
tixitahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti cati techiyocacaj-
toya para tiiaxcahua.
15 Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techil-
hui san se ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
16 “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica
israelitame.

Nijtalis notanahuatilhua ipan iniyolo para ma quimatica taya
nijnequi ma quichihuaca.
Quena, niquijcuilos ipan inintalnamiquilis para ma
quitepanitaca.”
17 Huan nojquiya Toteco quiijto:
“Ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua huan inin-
taixpanolhua.”
Quej nopa quiijtohua Icamanal Toteco.
18 Huajca pampa Toteco ya techtapojpolhuijtoc nochi tota-
jtacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayecmo monequi
tijmacase tacajcahualisti para ma techtapojpolhui.

Ma timonechcahuica campa Toteco

19 Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise
ica temachili nopona Campa Más Tatzejtzeloltic ipan ilhuicac
campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por
tojuanti.
20 Quena, quema Jesús temactili itacayo huan mijqui,
quitapo nopa cortina cati quitzacuayaya Campa Más Tatze-
jtzeloltic ipan nopa hueyi tiopamit huan techtapohuili se ojti
cati yancuic huan cati temaca nemilisti.
21 Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, cati
quipiya tanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpale-
huía iixpa Toteco,
22 ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo cati xi-
tahuac iixpa huan ica miyac taneltoquili pampa tijmatij para
temachti techseli. Eltoc quej Toteco quiatzejtzelhuijtoc toyolo
cati elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titapajpactique
iixpa. Nojquiya quipajpactoc totacayohua ica at cati senquisa
cuali.
23 Huajca ma amo caxani totaneltoquil, pero ma tijnel-
tocaca para temachti tijselise nochi nopa tatiochihualisti
cati tiquinilhuijtoque sequinoc para tijchiyaj tijselise, pampa
Toteco temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc.
24 Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc
para más timoicnelise huan tijchihuase cati cuali.
25 Ximomocuitahuica para amo anquicahuase anmosen-
tilise inihuaya sequinoc taneltocani. Amo xijchihuaca quej
sequinoc cati ayecmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosentilica
huan ximoyolchicahuaca achi más ama pampa ya anquiitaj
monechcahuía para sempa hualas Jesucristo.
26 Sinta se masehuali tajtacolchihuas ica ipaquilis quema
ya quiixmajtoc cati melahuac, ayecmo oncas seyoc tacajc-
ahualisti cati huelis quimacas Toteco por itajtacolhua.

27 Quena, sinta quihuejcamajcahuas itacajcahualis Cristo,
san hueli quichiyas ica tamajmatili para Toteco quitajtolsen-
cahuas huan quitatzacuiltis ipan nopa hueyi tit cati quintzon-
tamiltis icualancaitacahua Toteco.
28 Huejcajquiya quema se masehuali quiixpanoyaya se
itanahuatil Moisés huan ome o eyi masehualme quiitayayaj,
huajca quitelhuiyayaj huan nopa tequichihuani tanahuati-
jque ma quimictica, yon ma amo quitasojtaca.
29 Pero ama se masehuali cati quihuejcamajcahuas Icone
Toteco, monequi ma quiseli se tatzacuiltili cati noja más
hueyi. Quena, Toteco tahuel quitatzacuiltis cati moilhuis
amo teno ipati cati Cristo quichijqui quema quitoyajqui
ieso para techtapajpacchihuas ten totajtacolhua huan para
quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali ica Toteco.
Nopa masehualme chicahuac quitaijilhuíaj Itonal Toteco cati
technextilía quenicatza Toteco quipiya hueyi iyolo ica to-
juanti.
30 Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quiijto: “Na cati
nechnamiqui nitecuepilis cati amo cuali quichijtoque huan
quena, niquintaxtahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan
Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Toteco quintajtolsen-
cahuas imasehualhua.”
31 ¡Nelía temajmati elis para cati huetzis imaco Toteco cati
yoltoc para ma quitatzacuilti!

32 Pero xiquelnamiquica nopa yejyectzi tonali quema an-
quicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc amechtai-
jyohuiltiyayaj, amojuanti anmocajque antemachme ipan
Toteco.
33 Quemantica masehualme amechpinahualtiyayaj huan
amechmaquiliyayaj miyacapa. Huan quemantica amech-
huicayayaj para xijtachilica quema chicahuac quintaijy-
ohuiltiyayaj sequinoc amoicnihua.
34 Quena, nojquiya antaijyohuijque ica nopa taneltocani
cati quintzactoyaj. Huan quema masehualme amechquix-
tiliyayaj tamanti cati amoaxca, anpaquiyayaj pampa an-
quimatiyayaj para nepa ilhuicac amechchiyayaya miyac tati-
ochihualisti cati más cuali huan cati más ipati.
35 Huajca xijsenhuiquilica ximotemachica ipan Toteco
masque antaijyohuíaj, pampa yaya amechmacas se hueyi
taxtahuili nepa ilhuicac.
36 Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquijy-
ohuica nochi cati amechpanotihuala, huan quema ya an-
quichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachti amech-
macas nochi cati amechtencahuilijtoc.
37 Pampa Icamanal Toteco quiijtohua:

"Ica se quentzi tonali hualas yaya cati quiijto tajcuiloli para
hualasquía.
Yaya, amo huejcahuas.
38 Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco,
itztos para nochipa pampa quineltoca.
Pero sinta se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya."
39 Pero tojuanti amo tiitztoque inihuaya cati moicancuepaj
ten Toteco huan polihuise. ¡Amo! Tojuanti tiitztoque inihuaya
cati quineltocaj Toteco para ma quinmaquixtili inialma.

11

Taneltoquili

1 ¿Taya quiijtosnequi taneltoquili? Quinequi quiijtos tijnel-
tocaj para temachti panos nopa tamanti cati Toteco techtenc-
ahuilijtoc. Yeca senquisa tijmatij para temachti ya eltoc nopa
tamanti cati ama yon quentzi ayemo hueli tiquinitaj.
2 Huejcajquiya Toteco Dios tahuel camanaltic cuali ten
tohuejcapan tatahua pampa quineltocaque ica temachili.
3 Pampa tijneltocaj Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco
san quiijto para ma onca taltipacti, ilhuicacti huan nochi
tamanti, huan nochi nopa tamanti oncac. Huan tijmatij nochi
tamanti cati ama tiquitaj, Toteco quisencajqui ten tamanti
cati amo aqui huelqui quiitac.
4 Abel quineltocac para temachti cati Toteco quiijto huan
yeca quimacac Toteco se tacajcahualisti cati más cuali huan
amo quej itacajcahualis Caín. Huan pampa quineltocac,
Toteco quiijto para Abel itztoya xitahuac iixpa, huan quiijto
para quicualitac itacajcahualis. Huan masque quipiya miyac
xihuit para mijqui Abel, itaneltoquilis eltoc se ejemplo para
tojuanti para noja ma tijtoquilica.
5 Enoc quineltocac para temachti cati Toteco quiijto, huan
yeca se tonali Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan
ayecmo aqui quipanti itacayo, pampa amo mijqui, Toteco san
quihuicac. Pero Toteco ya ipa quiijtojtoya para quipactiyaya
inemilis Enoc.
6 Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sinta amo
quineltoca para temachti cati Toteco quiijtohua. Pampa cati
hueli cati quinequi monechcahuis campa Toteco, monequi
quineltocas para Toteco itztoc, huan para yaya quintaxtahuía
masehualme cati nelía quitemohuaj ica se iniyolo cati cuali.
7 Noé quineltocac para temachti cati Toteco quiijto, huan
yeca quema Toteco quiyolmelajqui para huetzisquía miyac at
hasta quinatzonpolihuiltisquía nochi masehualme masque
amo huelqui quiita para hualayaya, Noé, ica majmajti, ni-
mantzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quej quiilhui para

ipan momanahuisquía ya huan ihuicalhua. Huan pampa Noé quineltocac Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintajtacol nopa sequinoc masehualme cati amo quineltocaque cati Toteco quiijto. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitahuac iixpa pampa quineltocac.

8 Abraham quineltocac para temachti cati quiijto Toteco. Yeca quema Toteco quiilhui ma quisa ipan ital huan ma yahui ipan se tali cati yaya quitencahuili para quimacas para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tali.

9 Huan pampa Abraham quineltocac cati Toteco quiijto, yaya ajsito ipan nopa tali cati Toteco quitencahuilijtoya quimacas. Huan nopona itztoya ipan yoyon calme quej se cati amo nepa ejquet. Huan teipa nojquiya san se quichijqui Isaac huan Jacob pampa quiselijque san se tatencahuali ten Toteco huan quineltocaque.

10 Abraham mocajqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltocac para temachti cati Toteco Dios quiilhuijtoya. Yaya quichiyayaya para itztos ipan nopa altepet nepa ilhuicac. Achtohui Toteco moyolilhui quenicatza elis nopa altepet huan teipa quitamachijqui huan quisencajqui. Nopa altepet quipiya cuali itzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

11 Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltocac para temachti cati Toteco quiijto, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chicahualisti para conecuis. Huan teipa quitacatilti se icone masque ya nanatzi. Quena, quineltocac para eliyaya temachti Toteco cati quitencahuilijtoya para quipiyas icone.

12 Huan Abraham nojquiya quineltocac Toteco masque ya huehuejtixtoya huan ya panotoya tonali para huelis quinpiyas iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tahuel momiyaquilijtoque hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itztoque quej imiyaca sitalime huan quej imiyaca xali iteno hueyi at.

13 Nochi ni masehualme quineltocaque para temachti cati Toteco quiijto, pero quema mijque noja amo quiselijtoyaj cati Toteco quintencahuilijtoya para quinmacas. Pero inijuanti ica paquilisti quichiyayayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachti quinmacasquía. Yeca inijuanti quiijtojque para itztoyaj quej seyoc tali ehuani huan san paxalohuani ipan ni taltipacti.

14 Huan quema inijuanti camanaltique quej nopa, tanemijya nesi para quitemohuayayaj se tali cati nelía elisquía iniaxca.
15 Pero amo moilhuiyayaj ten nopa tali campa quisque, pampa sinta quej nopa elisquía, huajca hueltosquíaj mocuectosquíaj nopona sinta quinectosquíaj.
16 Pero inijuanti quinequiyayaj se tali cati achi cuali, quinequi quiijtos quinequiyayaj itztose nepa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtía ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepet nepa ilhuicac.
17 Abraham quineltocac para temachti cati Toteco quiijto, huan yeca quema Toteco quiyejyeco huan quiilhui ma quimactili Isaac, icone iyojtzi, quej se tacajcahualisti, nimantzi mocualtali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya.
18 Pampa Toteco ya quiilhuijtoya: “Ipan Isaac tijpiyas miyac moteipan ixhuihua.”
19 Quema Abraham ya itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipiya chicahualisti para quiyolcuisquía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiquijtose para Toteco sempa quimacac icone nemilisti quema ya mictoc pampa quema quiilhui ma amo quimicti elqui nelnechca imiquilis.
20 Isaac quineltocac para temachti cati Toteco quiijto, yeca quintencahuili itelpocahua Jacob huan Esaú nopa tatiochihualisti cati quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.
21 Jacob quineltocac para temachti cati Toteco quiijto, yeca quema ya itztoya para miquis, quintencahuili sese itelpoca José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanalhui, momataquechijtoya ipan icuatopil.
22 José quineltocac para temachti cati Toteco quiijto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelitame para melahuac se tonali Toteco quinquixtisquía ipan nopa tali Egipto huan quinilhui ma quihuicase iomiyohua inihuaya.
23 Inana huan itata Moisés quineltocaque para temachti cati Toteco quiijto. Huajca quema quiitaque para nelía yejyectzi nopa pilconetzi cati Toteco quinmacatoya, quitatijque para eyi metzti, huan amo quiimacasque nopa tanahuatijquet cati tanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.
24 Moisés quineltocac para temachti cati Toteco quiijto. Yeca quema motacachijqui amo quinejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón.

25 Quitapejpeni para taijyohuis inihuaya imasehualhua
Toteco. Amo quinejqui mopaquilismacas ica tajtacoli cati san
temaca paquilisti para se talojtzi.
26 Moisés achi más quipatiitac para taijyohuis pampa iaxca
nopa Cristo cati hualasquía huan amo para moaxcati nochi
nopa tomi ten tali Egipto, pampa ya quiitayaya nopa tax-
tahuili cati Toteco teipa quimacasquía.
27 Huan pampa Moisés quineltocac Toteco, yaya quisqui tali
Egipto, yon amo quiimacasqui icualancayo nopa tanahuatij-
quet, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque
amo hueliyaya quiita.
28 Huan pampa quineltocac Toteco, Moisés quinilhui nopa
israelitame para ma quisencahuaca nopa Pascua tacual-
isti, huan ma quimictica se pilborregojtzi huan ma qui-
ijtzeloca ieso ipan inincaltencua para nopa ilhuicac ejquet
cati temictía, ma amo quimictis iniachtohui ejca quema
panosquía.
29 Moisés huan nochi nopa israelitame quineltocaque
para temachti cati Toteco quiijto, yeca panoque ipan nopa
Chichiltic Hueyi At quej elisquía ten hueli tali cati huactoc.
Pero quema nopa egiptome quinejque panose, nopa at
quinatzonpolihuilti.
30 Nopa israelitame quineltocaque para temachti cati
Toteco quiijto, yeca inijuanti quiyahualojtinenque nopa alte-
pet Jericó para chicome tonati. Huan nopa hueyi tepamit cati
quiyahualtzactoya nopa altepet, huetzqui.
31 Nopa sihuat Rahab cati achtohuiya tacanemiyaya quinel-
tocac Toteco huan yeca quinseli nopa achtohui israelitame
cati hualajque tajtachiyacoj para quiitase quenicatza huelise
quitanise ialtepe. Huan yeca Rahab amo mijqui inihuaya
nopa sequinoc Jericó ehuani cati amo quitepanitaque Toteco.
32 ¿Huan taya más monequi niquijtos? Amo nicaxilis para
nimechpohuilis quenicatza chicahuac quineltocaque Toteco
nopa tacame quej Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel
huan nochi nopa tajtolpanextiani.
33 Quena, nochi inijuanti quineltocaque para temachti cati
Toteco quiijto huan yeca quintanque tanahuatiani huan in-
isoldados, tetajtolsencajque xitahuac, huan quiselijque cati
Toteco quintencahuilijtoya. Huan masque quintzajque se-
quij ten inijuanti inihuaya tecuanime, Toteco quincamatza-
jqui huan quinmanahui pampa quineltocaque.
34 Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tit xahuantoc,
nopa tit sehuiyaya. Quema nechca itztoyaj para miquise
sequij ica macheta, Toteco quinmanahui. Quema ayecmo
quipiyayayaj fuerza, Toteco quinmacac tetili. Quipixque

chicahualisti ipan tatehuilisti huan tatanque, huan quinquix-
tijque miyac soldados cati huejca ehuani.
35 Sequij sihuame quineltocaque Toteco huan yaya quiny-
olcuic ininconehua o inihuehuejhua cati ya mictoyaj.
Sequinoc taneltocani mijque pampa chicahuac quintaijy-
ohuiltiyayaj para ma quicahuaca Toteco, pero amo quinejque
momanahuise ten nopa taijyohuilisti, pampa quinequiyayaj
quiselise cati nelcuali teipa quema nochi masehualme moy-
olcuise.
36 Sequij taneltocani quinpinahualtijque, sequij quinhuite-
jque ica cuartas ica omit, sequij quinilpijque ica tepos cadena
ipan tatzacme cati fiero.
37 Sequij taneltocani quinmictijque ica tet, sequij quinhue-
jhuelojque ica sierra, sequij quinmictijque ica machetas, se-
quij quinyejyecojque ica miyac tamanti para ma quitahuelc-
ahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc taneltocani
nejnenque campa hueli huan amo cana quipiyayayaj para
mosiyajquetzase. San quipiyayayaj inincuetaxo borregojme
o chivojme quej iniyoyo. Eliyayaj tahuel teicneltzitzi huan
tahuel mayanayayaj, huan masehualme san quincualan-
caitayayaj huan ten hueli quinchihuiliyayaj.
38 Nochi ni taneltocani nelía itztoyaj cuajcualme huan amo
quinamiquiyaya itztose ipan ni taltipacti. Motatijtinenque
campa hueli ipan huactoc tali, ipan tepeme, ipan ostome cati
eltoque ipan tepeme huan ipan huejhueyi ostome cati talchi.
39 Toteco quipacti cati quichijque nochi ni masehualme
huan camanaltic cuali ten inijuanti pampa chicahuac quinel-
tocaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja amo
quiselijtoyaj nochi cati Toteco quintencahuilijtoya quin-
macas.
40 Pampa Toteco quicualtalijtoya cati achi cuali para ini-
juanti. Quinejqui para inijuanti ma quichiyaca cati quin-
tencahuilijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan
inijuanti senquisa cuali iixpa huan techmacas nochi cati
quiijtojtoc techmacas.

12

Ma timoilhuica ten Jesús

1 Ama eltoc quej techyahualohuaj huan techyolchicahuaj
nochi ni masehualme cati quineltocaque Toteco huan quiijy-
ohuijque cati quinpanotihualajqui. Huajca quej se motalo-
jquet quichihua, ma timoquixtilica nochi cati techtzacuilía
huan ma tijtahuelcahuaca nopa tajtacoli cati más techijilpía.
Ma timoyoltetilica huan ma timotaloca ipan nopa ojti cati
Toteco technextilijtoc.

2 Ma tijpixtoca totachiyalis ipan Jesús cati technextili quenicatza ma tijneltocaca Toteco huan cati techpalehuía mojmosta para más ma tijneltocaca. Yaya quiijyohui nopa hueyi pinahualisti para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquilisti cati quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot.

3 Ximoyolilhuica ten nochi cati Jesús quiijyohui huan ten nochi nopa fiero tamanti cati amo cuajcualme quichihuilijque para amo anyamaniyase huan antapolose.

4 Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tatehuilisti ica nopa tajtacolchijca tacame cati techcualancaitaj.

5 ¿Huelis ya anquielcajtoque cati Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?
Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya techilhuía:
“Noconehua, amo xicualanica quema na niamoTeco nimechtalnamictía,
yon amo ximotzinquixtica quema nimechtacahualtía.
6 Pampa nochi cati niquinicnelía,
niquintalnamictía,
huan niquincuahuasashuía nochi cati niquinselía para elise noconehua.”
7 Huajca xiquijyohuica quema Toteco amechtalnamictía pampa ica ya nopa amechnextilía para nelía anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quej nochi tetajme cati quintalnamictíaj huan quinxitahuaj ininconehua quema quichihuaj cati amo cuali para quinnextilise quenicatza ma monejnemiltica cuali. Amo aqui se conet cati itata amo quema quitalnamictía.
8 Sinta Toteco amo amechtalnamictía huan amechxitahua quema anquichihuaj cati amo cuali, huajca amo nelía aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata.
9 Nojquiya quema tiitztoyaj ticoneme, tiquinpixtoyaj totatahua ipan ni taltipacti cati techtalnamictiyayaj huan techtacahualtiyayaj huan yeca tiquintepanitayayaj. Huajca noja más monequi tijtepanitase Toteco Totata para huelis se tonali tiitztose ihuaya.
10 Totatahua ipan ni taltipacti techtalnamictijque huan techtacahualtijque para se ome xihuit quej quiitaque para cuali pampa quinequiyayaj ma timonejnemiltica xitahuac. Pero quema Toteco techtalnamictía huan techxitahua, yaya quimati cati senquisa cuali para techpalehuis tielise titatzejtzeloltique quej yaya tatzejtzeloltic.
11 Quema se techtalnamictía o techxitahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa talojtzi, pampa techcocohua. Pero sinta

tijchihuilise cuenta para ten techxitahua, teipa tiquitase para nopa tatzacuiltili techpalehui miyac para tijchihuase cati xitahuac huan para ma tijpiyaca tasehuilisti ipan toyolo.

Monequi tijtacaquilise icamanal Toteco

12 Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti cati ansiyahuij. Huan ximotetilica amojuanti cati anyamanixtoque ipan amotaneltoquilis.

13 Xijtoquilica se ojti cati xitahuac. Quej nopa, nochi masehualme cati yahuij amotepotzco masque pilquentzi quineltocaj Toteco, amo motepotanise, yon amo huetzise. Inijuanti nejnemise xitahuac huan quipiyase chicahualisti.

14 Xijchihuaca campeca xiitztoca ica cuali ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilisti tatzejtzeloltic, pampa sinta amo anquipiyase se nemilisti tatzejtzeloltic, huajca amo huelis anquiitase Tohueyiteco.

15 Ximomocuitahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas quenicatza Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti. Ma amo aqui moyolchichicachihua, pampa sinta se cualantinemis, huelis quinmahuas miyac toicnihua huan huelis quintahuisos ipan tajtacoli.

16 Ximotachilica para amo aqui ma quichihua tamanti ica cati amo itahuical. Ma amo aqui quihuejcamajcahua cati Toteco techmacatoc quej Esaú quichijqui. Yaya quitahuelcajqui nochi nopa tatiochihualisti cati quinamiquiyaya para quiselis pampa eliyaya nopa achtohui ejquet. Quena, nochi quinamaquilti iicni ica se plato tacuali quema mayanayaya.

17 Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itatiochihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya panotoya tonali para moyolcuepas huan para moaxcatis cati quinamacatoya.

18 Amojuanti amo anmonechcahuíaj campa se tepet cati hueli anquiitzquise quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema Toteco quinmacac itanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuijque se tepet cati tatayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintayohuilot cati quinmajmati, huan quiitaque se hueyi ajcomalacat.

19 Huan quicajque tapitzali huan quicajque quenicatza chicahuac Toteco quincamanalhuiyaya. Huan inijuanti tahuel quiimacasque icamanal huan yeca ica nochi iniyolo quitajtanijque Toteco para ma ayecmo quincamanalhui.

20 Toteco quinmacac se tanahuatili para sinta cati hueli masehuali o tapiyali quinechcahuisquía nopa tepet, monequi quimictise ica tet o ica cuataminti. Huajca inijuanti tahuel momajmatijque.

21 Huan pampa tahuel temajmati cati quiitaque ipan nopa
tonali, Moisés nojquiya quiijto: “Nelía nimajmahui huan
nihuihuipica.”
22 Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anajsitoque campa
tepet Sion campa eltoc ialtepe Toteco cati yoltoc. Quena, ana-
jsitoque ipan altepet Jerusalén cati eltoc nepa ilhuicac campa
mosentilijtoque tahuel miyac miles ten ilhuicac ehuani.
23 Anajsitoque ipan nopa tasentilisti ten masehualme cati
temachti quiselise itatiochihualis Toteco pampa quipiyaj in-
intoca ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anajsitoque campa
Toteco itztoc, yaya cati quintajtolsencahuas nochi mase-
hualme. Nojquiya anmosentilijtoque inihuaya inintonaltz-
itzi cuajcuali masehualme cati ama Toteco quinchijtoc sen-
quisa xitahuaque iixpa.
24 Anajsitoque campa Jesús cati quichijqui ni yancuic ca-
manal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anajsitoque
campa eltoc ieso ya cati tetapojpolhuía. Huan ieso Jesús cati
tetapojpolhuía eltoc más cuali que ieso Abel cati quinotza-
yaya Toteco para ma tetatzacuilti.
25 Huajca xijchihuaca campeca para anquitamichihuase
cati Toteco techilhuía. Huejcajquiya nopa israelitame cati
itztoyaj ipan ni taltipacti quiselijque se hueyi tatzacuiltili
pampa amo quitepanitaque icamanal Toteco cati Moisés
quinpohuiliyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi
tatzacuiltili sinta amo tijchihuase cuenta cati techcamanal-
huía ten ilhuicac.
26 Achtohuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa
tepet Sinaí, itoscac quichijqui ma mohuiso tali. Huan ama
yaya techtencahuilijtoc sempa mohuisos pampa quiijtohua:
“San se huelta más nitecamanalhuis, huan sempa mohuisos
taltipacti. Pero ama nojquiya mohuisos ilhuicacti.”
27 Quema yaya quiijto: “San se huelta más”, quiijtosnequi
para mohuisos huan Toteco quiquixtis nochi tamanti cati
yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tamanti cati eltoc
para nochipa cati amo hueli mohuisohua.
28 Huajca pampa tijselise se altepet cati amo hueli moo-
jolinía, ma tijtascamatica Toteco. Nojquiya ma tijtequipanoca
ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichi-
huaca ica miyac majmajti huan tatepanitacayot,
29 pampa Toteco yaya temajmati quej se tit cati quitamitatía
nochi cati onca.

13

Quenicatza monequi monejnemiltise taneltocani

1 Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quej anicnime.

2 Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa
masehualme cati huejca ehuani cati ajsij campa amochaj,
pampa quej nopa sequij quinselijtoque ilhuicac ehuani quej
ininpaxalojcahua masque amo quimatiyayaj.
3 Amo xiquelcahuaca xiquinpalehuica cati tzactoque
pampa tepohuiliyayaj icamanal Toteco. Ximoyolilhuica
quenicatza taijyohuíaj quej amojuanti anitztosquíaj ipan
tatzacti inihuaya. Nojquiya xiquinelnamiquica nopa
sequinoc toicnihua cati masehualme quinchihuilíaj cati
fiero, pampa amojuanti nojquiya anquipiyaj amotacayo cati
se tonali huelis taijyohuis.
4 Nochi ma quitepanitaca se tacat huan se sihuat cati mo-
tahuicaltijtoque huan xijmatica para tapajpactic cati quichi-
huaj san sejco. Pero Toteco Dios quintatzacuiltis cati mome-
catíaj huan cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical.
5 Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali
xipaquica ica cati anquipiyaj pampa Toteco Dios quiijtojtoc:
“Amo quema nimechcajtehuas, nochipa niitztos amohuaya.”
6 Huajca ica miyac paquilisti sesen ten tojuanti hueli quiij-
tos:
“Toteco nechpalehuía.
Amo niquimacasis cati masehualme hueli nechchihuilise.”
7 Xiquinelnamiquica amotamachtijcahua cati achtohui
amechyacanque huan amechmachtijque Icamanal Toteco.
Ximoyolilhuica ten nochi nopa tatiochihualisti cati huala-
jqui ten ininemilis huan xijchihuaca campeca para cuali
anquineltocase Toteco quej inijuanti quineltocaj.
8 Jesucristo itztoc san se yalohua huan ama huan san se
itztos para nochipa.
9 Ma amo aqui amechcajcayahua ica miyac tamanti
tamachtili cati yancuic o cati amo quema anquicactoque.
Anquimatij para hueyi iyolo Toteco ica amojuanti,
huajca más cuali ma tijcahuilica para ni talnamiquilisti
ma techyolchicahua ipan Toteco. Amo xijtemoca para
anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuaj
sequij tacualisti. Nopa piltanahuatiltzitzi cati masehualme
quichijtoque amo quinpalehuijtoc cati quintoquilíaj.
10 Nopa totajtzitzi cati noja quimacaj Toteco tacajcahualisti
para momaquixtise, amo teno quipiyaj ipan nopa tacajc-
ahualisti cati tojuanti tijpiyaj. Pampa Jesucristo mijqui ipan
icuamapel quej totacajcahualis ipan taixpamit huan yaya cati
nelía tetajtacolquixtía.
11 Sese xihuit nopa hueyi israelita totajtzi quicui ieso
nopa tapiyali cati quimictijque huan quihuica tiopan calijtic

Campa Más Tatzejtzeloltic huan quitencahua quej se tacajcahualisti para quiixtzacuas tajtacoli. Huan teipa quicui itacayo nopa tapiyali huan quisa ten nopa altepet huan nopona quitatía.

12 Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui ten nopa altepet huan nepa taijyohui huan mijqui para tetapajpacchihuas ica ieso.

13 Huajca ma tiquisaca nojquiya huan ma tiyaca altepeteno campa yaya itztoc campa onca pinahualisti, masque moneqquis titaijyohuise pampa tiiaxcahua.

14 Pampa nica ipan ni taltipacti amo onca se altepet cati huejcahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchiyaj nopa yancuic altepet nepa ilhuicac cati teipa oncas.

15 Ma nochipa tijtascamatica Toteco ica itapalehuil Jesucristo. Ni tascamatili eltoc nopa tacajcahualisti cati ama quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco talojtzitzi.

16 Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca cati cuali. Xiquinpalehuica sequinoc cati amo teno quipiyaj, pampa ya nopa quicualita Toteco quej elisquía se tacajcahualisti.

17 Xiquintepanitaca amotayacancahua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quipiyaca tanahuatili ica amojuanti, pampa inijuanti quimocuitahuíaj amoalma. Inijuanti quimatij para se tonali monequi moquetzase iixpa Toteco huan quichihuase cuenta ten nochi cati quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta ten amojuanti ica paquilisti iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sinta amo, huajca amojuanti nojquiya antaijyohuise.

18 Ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tinemij xitahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquíaj tijchihuase nochipa.

19 Huan achi más nijnequi ximotatajtica ica Toteco ama para amo huejcahuas niyas nimechitati.

Quintiochijqui huan quinmajcajqui

20 Ma amechtiochihua Toteco Dios cati temaca tasehuilisti ipan teyolo huan cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tamocuitahuijquet ten imasehualhua. Huan yaya cati quitoyajqui ieso para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

21 Ma amechmaca nochi yajatili cati monequi para anquichihuase nochi cati cuali cati ya ipaquilis. Toteco ica ichicahualis Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi cati quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtamiltica. Quej nopa ma eli.

22 Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtajtanía xijtacaquil-
ica nochi cati nimechilhuía nica ipan ni amatajcuiloli para
nimechyolchicahuas, pampa amo quipiya miyac camanali.
23 Nojquiya nijnequi xijmatica para ya quiquixtijque toicni
Timoteo ten tatzacti. Huan sinta yaya nimantzi ajsis nica,
nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.
24 Xiquintajpaloca nochi cati amechyacanaj ipan Toteco
huan nojquiya nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua
Toteco nopona. Toicnihua ipan tali Italia amechontajpalo-
huaj.
25 Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa
ma eli.

Nopa Amatajcuiloli cati Santiago Quiijcuilo

Santiago quintajcuilhui inijuanti cati quineltocaque Toteco

1 Na niSantiago, niinintequipanojca Toteco Dios huan
Toteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía huan nimechtajpalo-
hua annoisraelita icnihua ipan Cristo cati anitztoque ipan
nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten iteipan ix-
huihua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan
taltipacti.

Nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca

2 Noicnihua, xipaquica miyac quema amechpanotihuala
miyac tamanti taohuijcayot.
3 Anquimatij para nopa taohuijcayot quiyejyecohua
amotaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca
amoyolo para antaijyohuise.
4 Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali anquiijyohuise
nochi cati amechpanotihuala para anelise quej masehualme
cati moscaltijtoque huan motacachijtoque ipan Toteco. Huan
quej nopa anquipiyase senquisa cuali amotalnamiquilis
huan amo teno amechpolos.
5 Sinta se ten amojuanti quipolohua más talnamiquilisti
para quimatis taya ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitaj-
tani Toteco huan yaya quimacas. Yaya temaca miyac tal-
namiquilisti huan amo quiajhuas pampa quitajtanía.
6 Pero quema se quitajtanía Toteco, monequi quineltocas
para Toteco quipalehuis huan quej nopa, quena, Toteco
quipalehuis. Ma amo moilhui: Huelis Toteco techpalehuis o
huelis amo. Pampa cati moilhuía quej nopa itztoc quej nopa
hueyi at cati yahui campa ajacat quicuatopehua.
7 Cati amo quineltoca para temachti Toteco quipalehuis, ma
amo mochiya, pampa Toteco amo teno quimacas.
8 Nopa masehuali amo temachti pampa quipiya ome ital-
namiquilis, huan amo quema quimatis taya melahuac para
quichihuas ipan inemilis.
9 Ma paquica toicnihua ipan Cristo cati teicneltzitzi pampa
Toteco quinita para nelía miyac ininpati iixpa.
10 Huan toicnihua cati tominpiyaj ma paquica quema
Toteco quinechcapanohua iixpa. Monequi quimachilise para
amo huejcahuase ipan ni taltipacti ica inintomi. Itztoque
san quej se xochit cati cahuantoc sacapetaixco huan nesi
yejyectzi san se talojtzi.

11 Pampa quema pehua tona chicahuac, nopa sacat huaqui.
Huan nopa xochit nimantzi pilini huan huetzi, huan ayecmo
nesi yejyectzi. Quej nopa nojquiya talochmiqui se masehuali
cati tominpiya quema moneltequihuía.

Xiquijyohui nochi cati mitzpanotihuala

12 Toteco quintiochihuas nopa masehualme cati quiijy-
ohuíaj huan amo tajtacolchihuaj quema huala tayejyecoli
huan taohuijcayot. Toteco quinmacas se corona nepa il-
huicac. Quena, nopa corona eltoc nemilisti para nochipa
cati yaya quinmacas quej quintencahuilijtoc quinmacas cati
quiicnelíaj.
13 Huan quema se tajtacoli mitzyoltilana xijchihua, amo
ximoilhui para Toteco yaya mitzyoltilana para xitajtacolchi-
hua. ¡Amo quema! Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco ma
tajtacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana mase-
hualme ma tajtacolchihuaca.
14 Pero nopa tamanti fiero cati se tacat o se sihuat tahuel
quinequi quichihuas ipan italnamiquilis, ya nopa quiyoltil-
lana huan quicajcayahua.
15 Huan pampa tahuel quinequi quichihuas cati fiero, teipa
tajtacolchihua. Huan quema ya tajtacolchijtoc, teipa quiselía
miquilisti.
16 Noicnihua cati nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca.
17 Nochi cati yejyectzi huan cati cuali tijselíaj, techmaca
Toteco cati itztoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya cati
quichijqui tonati, metzti huan nochi sitalime. Yaya amo
quema mopata. Yon amo quema ajsis tonali quema techchi-
huilis cati amo cuali.
18 Yaya ica ipaquilis techtacatilti quej tiiconehua quema
tijneltocaque icamanal cati melahuac. Huan quichijqui para
ma tielica quej nopa achtohui nemacti ten nochi masehualme
cati teipa elise iconehua.

Quenicatza tijyolpactis Toteco

19 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, nimantzi xijta-
caquilica cuali quema seyoc amechcamanalhuía. Amo xica-
manaltica nimantzi yon amo xicualanica nimantzi.
20 Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehuía
para tijyolpactise Toteco, o para tiitztose tixitahuaque iixpa
Toteco.
21 Huajca xijcahuaca nochi cati fiero huan nochi cati amo
cuali cati anquinequij anquichihuase. Ximoechcapanoca
huan xijselica nopa cuali camanali cati Toteco quitalijtoc ipan
amoyolo, pampa nopa camanali quipiya chicahualisti para
amechmaquixtis.

22 Pero monequi xijchihuaca nochi cati amechilhuía
icamanal Toteco. Amo ximoilhuica para cuali para
anquicaquise Icamanal Toteco pero amo monequi
anquichihuase cati quiijtohua. Quej nopa san
anmocajcayahuaj amoselti.
23 Cati quicaqui Icamanal Toteco huan amo quichihua,
itztoc quej se cati san motescaita,
24 huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielc-
ahua quenicatza fiero nesiyaya.
25 Pampa itanahuatilhua Toteco eltoc senquisa cuali huan
techtojtomaj para huelis timocahuase timajcajtoque. Huan
sinta se acajya quintachilijtinemis itanahuatilhua huan amo
quielcahuas, pero mojmosta quichijtinemis cati quiijtohuaj,
huajca Toteco quitiochihuas nopa masehuali.
26 Sinta se acajya quiijtohua quineltoca Toteco, pero amo
momocuitahuía ica cati quiijtohua; huan san ten hueli ca-
manalti, huajca yaya san moyolcajcayahua. Amo teno ipati
itaneltoquil.
27 Cati nelía quitepanitaj Toteco Dios huan quipiyaj in-
intaneltoquilis cati senquisa cuali iixpa, quichihuaj ya ni:
quinpalehuíaj coneme cati icnotzitzi, huan sihuame cati
taijyohuíaj cati mijque inihuehuejhua, huan nojquiya mo-
mocuitahuíaj ica cati amo cuali ipan ni taltipacti para ma amo
quinyoltilanas ma tajtacolchihuaca.

2

Ayecmo xiquinchicoicnelica masehualme

1 Noicnihua cati nimechicnelía, ¿quenicatza huelis anquiij-
tose para anquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo cati nel-
pano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaj masehualme?
2-3 Quema ajsi se masehuali ipan amotasentilis ica ianillo
ten oro huan ica iyoyo cati cuali, anquiselíaj ica cuali huan an-
quiilhuíaj: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema
ajsi seyoc masehuali cati teicneltzi ica iyoyo cati sosoltic,
anquiilhuíaj: “Ximoquetzto nopona o ximosehui talchi.”
4 ¿Amo anquiitaj para anquinchicoicnelíaj masehualme?
Anmochihuaj quej se tetajtolsencajquet cati quiijtohua
ajquiya cuali huan ajquiya amo cuali. Pero ya nopa amo
cuali pampa anquiicnelíaj se masehuali san por cati cuali
motalilía.
5 Noicnihua cati nimechicnelía, xijtacaquilica. Toteco quin-
tapejpenijtoc cati teicneltzitzi para achi más nimantzi quinel-
tocase. Huan inijuanti quiselise cati inintaxtahuil nepa
campa Toteco tanahuatía, pampa yaya quej nopa techtenc-
ahuilijtoc nochi tojuanti cati tiquicnelíaj.

6 Pero amojuanti anquinpinahualtíaj cati teicneltzitzi. ¿Para
ten? ¿Amo anquimachilíaj para nopa masehualme cati tom-
inpiyaj itztoque cati achi más amechchihuilíaj cati amo cuali
huan achi más amechhuahuatatzaj campa tequicali?
7 Inijuanti cati tominpiyaj itztoque cati tahuel quitaijilhuíaj
itoca yejyectzi Tohueyiteco Jesucristo cati amechchijqui ani-
axcahua.
8 Nelía cuali sinta anquitoquilíaj nopa hueyi tanahuatili
ipan Icamanal Toteco cati quiijtohua: "Xiquinicneli sequinoc
quej timoicnelía moselti."
9 Pero sinta anquintapejpeníaj ajquiya inijuanti
anquinicnelise, huajca antajtacolchihuaj huan anquinix-
panoj itanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi
xiquinicnelica nochi masehualme.
10 Sinta se masehuali quitoquilía nechca nochi cati quiij-
tohua itanahuatilhua Toteco, huan san quiixpano ipan se
tamanti, nopa masehuali quihuica tajtacoli san se quej se cati
quinixpanotoc nochi nopa tanahuatilme.
11 Pampa Toteco cati quiijto ma amo timomecatica, no-
jquiya quiijto ma amo titemictica. Yeca sinta amo timo-
mecatijtoc, pero titemictijtoc, huajca titaixpanoquet. Huan
tijhuica tajtacoli ica nochi itanahuatilhua Toteco.
12 Huajca ica nochi cati anquiijtohuaj huan ica nochi cati
anquichihuaj, xiquelnamiquica ajsis se tonali quema Toteco
amechtajtolsencahuas. Quitachilis sinta cati tijchijtoque
quiaxilía cati technahuatía ma tijchihuaca nopa tanahuatili
ten taicnelijcayot. Huan nopa tanahuatili ten taicnelijcayot
techtojtomas para huelis timocahuase timajcajtoque.
13 Huan sinta amo anquintasojtaj sequinoc masehualme,
huajca Toteco amo amechtasojtas quema amechtajtolsenc-
ahuas. Pero sinta anquintasojtaj sequinoc, antatanise ipan
nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas.

Ajquiya quineltoca Toteco huan ajquiya quichihua cati cuali

14 Noicnihua, amo teno ipati iixpa Toteco sinta se mase-
huali san quiijtohua quineltoca Toteco, pero amo quinpale-
huía sequinoc huan quej nopa quinextía para nelía melahuac
quineltoca Toteco. Toteco amo quimaquixtis se masehuali
cati quej nopa quineltoca, huan amo teno más quichihua.
15 Sinta se toicni amo quipiya iyoyo o amo quipiya ten ica
panos, monequi tijpalehuise.
16 Sinta san tiquilhuise: "Xiya ica paquilisti, xitacua cuali,
huan ximopiqui cuali pampa taseseya", pero amo teno ti-
jpalehuíaj ica cati monequi para itacayo, huajca san tapic
tocamanal. Amo teno quipalehuijtoc.

17 Ijquiyampa nojquiya ica cati quiijtohua quineltoca
Toteco. Sinta amo quichijtinemi tamanti cati cuali, huajca
amo teno ipati itaneltoquil pampa mictoc huan amo hueli
quipiya itajca.
18 Sinta se quiijtohua para sequij masehualme quipiya
taneltoquili huan sequinoc quichihuaj tamanti cati cuali
huajca na niquilhuis: ¿quenicatza hueli technextilis motanel-
toquilis huan amo tijchihua cati cuali? Pero ica na,
quena, huelis nimitznextilis nijneltoca Toteco por nopa cuali
tamanti cati nijchijtihuala.
19 Ta tiquijtohua tijneltoca para itztoc setzi Dios. Cualtitoc.
Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtacat quimatij para
itztoc setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajti.
20 ¿Amo tijmachilía? ¿Tihuihuitic? Sinta se quiijtohua quinel-
toca Toteco huan amo quichihua tamanti cati cuali, huajca
san tapic icamanal pampa amo melahuac quineltoca Toteco.
21 ¿Amo anquielnamiquij para tohuejcapan tata Abra-
ham mochijqui xitahuac iixpa Toteco pampa quichijqui cati
Toteco quiilhui? Yaya quineltocac hasta quimacatosquía
icone, Isaac, quej se tacajcahualisti ipan taixpamit quej
Toteco quinahuatijtoya.
22 Huajca Abraham quinexti para nelía motemachiyaya
ipan Toteco para nochi huelqui quiitase pampa quichijqui
cati Toteco quiilhui huan yeca quinexti para nelía ajsitoc
itaneltoquilis.
23 Yeca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal
Toteco campa quiijtohua para Abraham quineltocac Toteco,
huan yeca Toteco quiitac para itztoya xitahuac iixpa. Huan
sequinoc quitocaxtalijque Abraham “ihuampo Toteco”.
24 Huajca xijmatica ya ni; Toteco quichihua se masehuali
xitahuac iixpa pampa quichihua cati cuali. Amo mochihua
xitahuac iixpa san pampa quiijtohua quineltoca Toteco.
25 Ijquiyampa nojquiya elqui ica Rahab cati itztoya huejca-
jquiya huan tacanemiyaya. Toteco quichijqui xitahuac iixpa
por cati cuali quichijqui cati quinexti itaneltoquilis; pampa
Rahab quinseli nopa israelitame cati yajque tachiyatoj ipan
ital huan ixtacatzi quintitanqui ipan seyoc ojti para quin-
manahuis.
26 Ya anquimatij sinta se masehuali amo quipiya itonal ipan
itacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali cati quiijtohua
quineltoca Toteco, pero amo quichihua tamanti cati cuali, ya
mictoc itaneltoquil.

3

Tonenepil

1 Noicnihua, amo cuali para miyaqui ten amojuanti an-
quinequise anmochihuase tamachtiani ten Icamanal Toteco.
Achi más monequi para tojuanti cati titamachtía Icamanal ma
tijchihuaca cati nelía cuali pampa Toteco techtequitachilis
tojuanti cati titamachtíaj Icamanal achi más chicahuac que
sequinoc taneltocani.

2 Nochi timasehualme quemantica timocuapolohuaj. Pero
sinta se masehuali hueli monahuatis para amo quema qui-
ixpanos seyoc ica cati quiijtohua, huajca yaya nelía se cuali
masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatía itacayo
para amo tajtacolchihuas.

3 Ica se cahuayo tijtalilíaj se tepos camachali pisiltzi huan
ica ya nopa, nopa hueyi cahuayo techneltoquilía huan yahui
campa tijnequij ma yahui.

4 Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at, masque
taajaca chicahuac huan nopa ajacat quinequi quihuicas,
nopa cuaacali san yahui campa iteco quinequi ma yahui,
pampa iteco quinahuatía ica nopa teposti pisiltzi cati eltoc
itantita nopa cuaacali.

5 Ijquiyampa nojquiya ica tonenepil, pampa masque
pisiltzi ipan totacayo, mohueyimati ica cati hueli quichihua.
Ica tonenepil huelis tiquijtose cati tahuel quincocos sequinoc.
Se piltilelemectzi cati pehua pilquentzi, huelis quiajsis se
hueyi cuatitamit, huan quintamitatis nopa cuame.

6 Huan tonenepil eltoc quej nopa piltilelemectzi. Masque
pisiltzi tonenepil, cati tiquijtohuaj huelis quinnempolos
miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se pil-
tamantzi ten totacayo, nopa cati quiijtohua huelis quinen-
polos nochi totacayo. Huan nopa Amocualtacat ten nepa
micta techyolajcomana para ma tiquijtoca ten hueli, pampa
quinequi ma titetaijilhuica hasta ma tijtamisosoloca tone-
milis.

7 Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tamanti
tapiyalme huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque
nochi tamanti cohuame huan tamanti cati itztoque ipan
hueyi at.

8 Pero amo aqui hueltoc quimaxojtilía ininenepil mase-
hualme huan nochi cati quiijtohuaj. Masehualme amo hueli
quinahuatíaj ininenepil para ma amo molini pampa tahuel
quinequij quiijtose miyac tamanti cati fiero. Eltoc quej se
cohuat cati temitoc ica itencococa.

9 Ica tonenepil tijhueyichihuaj Toteco Totata huan ya nopa
nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuaj
sequinoc masehualme cati Toteco quinchijchijtoc quej ya
itachiyalis, huan ya nopa nelía fiero.

10 Huajca ica san setzi tonenepil tiquijtohuaj tamanti cati
cuali huan tamanti cati fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya
nopa.
11 Ipan se ameli amo quisa cuali at se talojtzi huan teipa
poyec at.
12 Noicnihua, se lalax cuahuit amo hueli temaca mangos.
Yon se xocomeca tzonti amo hueli temaca lalax. Campa meya
poyec at, amo huelis meyas cuali at. Huajca amo quinamiqui
para tonenepil quiijtos cati amo cuali.

Yaya cati nelía talnamiqui iixpa Toteco

13 Sinta nelía antalnamiquij huan anquimachilíaj iojhui
Toteco, huajca xijnextica para ancuajcualme huan xijchi-
huaca miyac tamanti cati cuali. Huan sinta nelía an-
talnamiquij, huajca amo ximohueyimatica ica cati anquichi-
huaj. Ijquiyampa quena, antenextilise nelía anquipiyaj tal-
namiquilisti.
14 Pero sinta anmoxicohuaj huan ipan amoyolo
anquinequij anmohueyitalise, huajca amo ximohueyimatica
huan amo ximoistacahuica pampa amo nelía anquipiyaj
talnamiquilisti.
15 Toteco cati itztoc ilhuicac amo amechmacatoc se tal-
namiquilisti quej nopa. Nopa talnamiquilisti cati fiero huala-
jqui ten ni taltipacti. Quej nopa tachihuaj masehualme
nica, pampa nopa Amocualtacat quinmaca nopa tamanti
talnamiquilis cati fiero.
16 Pampa quema masehualme moxicohuaj huan san
quinequi mohueyitalise iniseltitzitzi, huajca amo teno quisa
cuali huan quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali.
17 Pero nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca amo quej
nopa. Masehualme cati quipiya nopa talnamiquilisti cati
Toteco temaca, quichihuaj cati senquisa cuali. Tayoltalía
huan teicnelía. Quipiyaj iniyolo. Tetasojtaj huan techi-
huilíaj cati cuali. Cati quipiyaj italnamiquilis Toteco amo
quinchicoicnelíaj masehualme, yon amo quichihuaj ome in-
ixayac.
18 Huan campa ni masehualme yahuij onca tasehuilisti
pampa tayoltalíaj quichihuaj cati cuali.

4

Amo xiquicnelica ni taltipacti

1 Anmotehuíaj huan anmonajnanquilíaj se ica seyoc,
pero ¿para ten quej nopa? ¿Ica taya pehua? Quej nopa
anquichihuaj pampa ipan amotalnamiquilis anquinequij
miyac tamanti cati amo cuali.

2 Anquinequij cati sequinoc quipiyaj huan quema amo
anhuelij anquincuilíaj, huajca anquinmictíaj. Anquiixtocaj
pampa sequinoc quipiyaj tamanti cati anquinequij huan yeca
pehua anquinnajnanquilíaj huan anmohuilanaj se ica seyoc.
Pero amo anquipiyaj nopa cati anquinequij pampa amo an-
quitajtaníaj Toteco ma amechmaca.
3 Huan quemantica, masque anquitajtaníaj Toteco ma
amechmaca se tamanti, yaya amo amechmaca pampa an-
quitajtaníaj ica se amoyolo amo cuali, huan san para an-
quiahuilsosolose cati anquitajtaníaj huan san anquinequij
anquitequihuise ica cati amechpactis.
4 Amojuanti ya anquicajtoque Toteco quej se tacat cati quic-
ahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sinta anmo-
huampojchihuase ica cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca an-
mochihuase anicualancaitacahua Toteco? Sempa nimechil-
huis, cati hueli cati quinequi mohuampojchihuas ica ni talti-
pacti, mochihua icualancaitaca Toteco.
5 ¿Huelis anmoilhuíaj amo teno quinequi quiijtos campa
Icamanal Toteco quiijtohua: “Itonal Toteco cati Toteco
quitalijtoc para ma mocahua ipan toyolo techtasomati huan
quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco”?
6 Pero Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti, huan yeca
talojtzitzi techpalehuía para ma amo tihuetzica. Yeca Ica-
manal Toteco quiijtohua: “Toteco amo quinequi quinitas cati
mohueyimatij, pero quipiya hueyi iyolo ica inijuanti cati
moechcapanohuaj iixpa.”
7 Huajca ximotemacaca ica Toteco. Ximoquetzaca an-
temachme iixpa Amocualtacat huan amo xijchihuaca cati
yaya quinequi xijchihuaca, huan yaya amechtalcahuis.
8 Ximonechcahuica campa Toteco huan yaya
amechnechcahuis. Antajtacolchihuani, xijcahuaca
amotajtacolhua. Huan amojuanti cati anquipiyaj ome
amotalnamiquilis, ximoyolpajpacaca.
9 Ximocuesoca miyac huan xichocaca ica cati anquichi-
huaj. Anpaquiyayaj ipan amotajtacolhua, pero ama ma
mocuepa amotahuetzquilis ica choquisti. Huan amopaquilis
ma mocuepa tequipacholi por nopa tajtacoli cati anquichij-
toque.
10 Ximoechcapanoca iixpa Toteco huan yaya amechhueyi-
talis.

Amo xiquintajtolsencahuaca amoicnihua

11 Noicnihua, amo ximotaijilhuica se ica seyoc. Sinta se aca-
jya quitaijilhuía iicni ipan Cristo huan quitocaxtía amo cuali,
huajca quitaijilhuía itanahuatil Toteco cati techilhuía ma tim-
oicnelica, huan quitocaxtía nopa tanahuatili amo cuali. Pero

tojuanti amo tijpiyaj totequi para tijtajtolsencahuase nopa tanahuatili, huan tiquijtose sinta cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para tijneltocase cati nopa tanahuatili technahuatía.

12 Itztoc san setzi cati techmaca nopa tanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quipiya tequiticayot para tetajtolsencahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontamiltis. Pero amojuanti, amo anquipiyaj tequiticayot para anquintajtolsencahuase sequinoc.

Tojuanti amo tijmatij taya oncas mosta

13 Xijtacaquilica noicnihua. Sequij ten amojuanti anquiijtohuaj: "Ama o mosta tiyase campa nopa altepet huan timocahuase nopona se xihuit. Tijpantise se tequit huan tijtanise cuali tomi."

14 Pero nelía amo cuali para ancamanaltij quej nopa. Pampa amo anquimatij yon quentzi taya amopantis mosta. Amonemilis san huejcahuas se talojtzi. Eltoc quej se mixti cati monextía se talojtzi ica ijnaloc huan teipa nimantzi ixpolihui.

15 Huajca achi cuali anquiijtosquíaj: "Sinta Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tamanti o nopa tamanti."

16 Pero ama, ancamanaltij quej cati nelía mohueyimatij huan tahuel anmotemachíaj ipan amojuanti amoselti, huan ya nopa amo cuali.

17 Huan xiquelnamiquica, sinta se acajya quimati cati xitahuac para quichihuas, pero amo quichihua, huajca tajtacolchihua.

5

Santiago quincamanalhui cati tominpiyayayaj

1 Xijtacaquilica antominpiyani. Xichocaca huan xitahuejchihuaca por nopa taijyohuilisti cati amechajsis.

2 Nochi nopa tamanti cati anquipiyaj, ya palantinemi; huan ya cualo nochi amoyoyo cati yejyectzi.

3 Amotomi ten oro huan plata ya moxixtoc ipan amobolsas, huan ya nopa quinextía para amo anquinpalehuijtoque cati teicneltzitzi. Yeca amotomi amechpolihuiltis quej tit quitzontamiltía cati quitatía. Quena, anquipiyaj miyac tamanti cati cuali nica, pero nopa miyac tamanti amechtatelhuis ipan nopa tayacapan tonali para amo antepalehuijtoque.

4 Xijtacaquilica antominpiyani, amo ajsitoc anquintaxtahuijtoque cati amechpalehuijtoque para anpixcase ipan amomil. San anquincajcayajtoque. Huajca ama inijuanti amechtelhuíaj iixpa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

5 Ipan nochi amonemilis ipan ni taltipacti, san anquichij-
toque cati amechpactía para ixhuis amotanequilis. Antapi-
jpiyani anitztoque quej pitzome cati quipiyaj miyac tacualisti
mojmosta. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para
nopa tonal quema ininteco quinmictis.
6 Anquintelhuijtoque huan anquinmictijtoque
masehualme cati cuajcualme cati amo teno quichijtoque,
yon amo momanahuijtoque.

Xijpiyaca amoyolo huan ximotatajtica ipan Toteco

7 Pero amojuanti cati annoicnihua, xijpiyaca amoyolo ica
nochi cati anquiijyohuíaj ipan ni tonali quema tijchiyaj para
sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhuica quej se
tojquet cati quitoca xinachti ipan imil, huan quipiya iyolo
hasta quema taquiyahuis achtohui para tocas huan teipa
quipiya iyolo hasta sempa huetzis at para moscaltis. Huan
teipa quichiya más tonali para oncas pixquisti.
8 Huajca amojuanti nojquiya xijpiyaca amoyolo huan
ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa
hualas Toteco.
9 Noicnihua, amo ximotaijilhuica se ica seyoc para amo
aqui monequis amechtajtolsencahuas, pampa nopa tetaj-
tolsencajquet amo huejcahuas para ajsis. Ya monechcahui-
jtoc campa caltemit.
10 Noicnihua, ximoilhuica ten itajtolpanextijcahua Toteco
cati huejcajquiya itztoyaj. Inijuanti tayolmelahuayayaj cati
Toteco quinilhuiyaya huan quipixque iniyolo masque taijy-
ohuiyayaj.
11 Tijmatij inijuanti ama nelía paquij pampa quiijyohuijque
cati quinpanoc. Ya anquimatij quenicatza Job taijyohui.
Huan anquimatij para teipa Toteco nelía quichihuili cati cuali
pampa Toteco tahuel teicnelía huan tetasojta.

12 Pero noicnihua, seyoc camanali cati nelía ipati nimechil-
huía. Amo xitatestigojquetzaca para sequinoc más amech-
neltocase. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti, yon taltipacti.
Amo aqui xijtestigojquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoca “quena”
quema anquinequij anquiijtose, “quena”. Huan xiquijtoca
“amo” quema anquinequij anquiijtose “amo”. Ijquiyampa
Toteco amo amechtatzacuiltis por amocamanal.

13 Sinta itztoc campa amojuanti se cati taijyohuía, huajca
ma motatajti ica Toteco. Huan cati paquij ipan Toteco, ma
huicaca cati quihueyichihua Toteco.
14 Sinta itztoc se cati mococohua, ma quinnotza nopa hue-
hue tacame cati tayacanaj ipan amotiopa ten taneltocani,

huan ma motatajtica ica Toteco por ya cati mococohua, huan
ma quipoloca aceite ipan itoca* Tohueyiteco Jesucristo.
15 Huan quema anmotatajtise ica Toteco para ma quichic-
ahua nopa cocoxquet, xijneltocaca para temachti Toteco
quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitananas
nopa cocoxquet huan sinta nopa cocoxquet tajtacolchijtoc,
Toteco quitapojpolhuis.
16 Huajca ximopohuilica se ica seyoc taya taixpanoli an-
quichijtoque. Huan se ica seyoc ximotatajtica ica Toteco para
Toteco amechchicahuas. Pampa quema se masehuali cati
itztoc xitahuac iixpa Toteco quitajtanía Toteco chicahuac por
se tamanti, Toteco quichihua.
17 Elías, itajtolpanextijca Toteco, nojquiya elqui se tacat
quej tojuanti huan quitajtani Toteco chicahuac para ma amo
huetzi at. Huan amo huetzqui at ipan ni taltipacti para eyi
xihuit huan tajco.
18 Huan teipa sempa quitajtani Toteco ma huetzi at, huan
huetzqui at chicahuac huan nochi tatocti sempa temacac
itajca.
19 Noicnihua, sinta se quicajtejtoc Icamanal Toteco cati
melahuac, huan seyoc quipalehuía ma tacuepili ica Toteco,
20 huajca xijmatica para yaya cati quipalehuía nopa tajta-
colchijquet para ma tacuepili huan ma quicajtehua iojhui
cati amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis
miquilisti. Huan nopa masehuali quipantis tapojpolhuili
pampa moyolpatatoc.

* **5:14** 5:14 Ica itequiticayo.

Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

Pedro quintajcuilhui taneltocani cati mosemantoyaj campa hueli

1 Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo.
Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejtoque amotal
huan anyajtoque anitztotij campa hueli ipan talme Ponto,
Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia.
2 Huejcajquiya Toteco Totata amechtapejpeni pampa ipa
quimatiyaya taya panosquía teipa. Huan Itonal Toteco
amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeloltique iixpa.
Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc
ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco
quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca
miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

Tonemilis ipan Jesucristo

3 Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata To-
hueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca
techtacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tone-
milis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya
quiyolcuic Jesucristo quema mictoya. Huan ama timochix-
toque taya techmacas teipa,
4 pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tahuel cuali
cati Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa
tamanti huejcahuas para nochipa. Amo palanis, yon nenpoli-
huis, yon sosolihuis.
5 Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco amech-
mocuitahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa ita-
miya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi
cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten
amotajtacolhua.
6 Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi mon-
equi anquiijyohuise miyac tamanti tayejyecoli.
7 Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para
quipiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya
quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala
taijyohuilisti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quiitas
sinta senquisa anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua
amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati
más cuali. Huan sinta Toteco quiitas para senquisa cuali
anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema

sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis,
amechhueyitalis huan yaya quinnextilis nochi quenicatza
miyac amechtepanita.
8 Anquiicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiitz-
toque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiitaj ama.
Nelía hueyi nopa paquilisti cati anquipiyaj ipan amoyolo
hasta amo hueli anquinilhuise sequinoc quenicatza tahuel
anpaquij.
9 Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya
quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.
10 Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quiijcuilojque
ten panosquía teipa huan techilhuijque quenicatza Toteco
quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero ita-
jtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quiijcuilo-
huayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para
quimachilise quenicatza Toteco techtajtacolquixtisquía ama.
11 Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ipan inijuanti,
huan quinmacayaya inintalnamiquilis para huelque qui-
ijcuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquía
ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijcuilo-
jque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema
tamisquía taijyohuía. Huan itajtolpanextijcahua Toteco
quinequiyayaj quimatise ajquiya yaya cati taijyohuisquía
teipa huan ipan taya xihuit.
12 Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quiijcuilo-
huayayaj amo panosquía ipan nopa tonali quema inijuanti
itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos
miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa
Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa mase-
hualme yajque ica ichicahualis Itonal para amechnextilise
cati quinequi quiijtos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanex-
tiani quiijcuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi
nopa tamanti nelcuajcualtzi cati Toteco techchihuilijtoc ipan
Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuani no quinequij
quitachilise quenicatza panotiya ni tamanti.

Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac

13 Huajca xijmocuitahuica amotalnamiquilis para anmoy-
olilhuise cati xitahuac. Cuali ximonahuatica. Huan ica
paquilisti ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tati-
ochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas
Jesucristo.
14 Xijchihuaca cati Toteco amechilhuía pampa aniconehua.
Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichi-
huayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj
ten icamanal Toteco.

15 Tatzejtzeloltic Toteco cati amechnotztoc para xiitztoca
aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitztoca antatze-
jtzeloltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali.
16 Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya qui-
ijto:
“Monequi xiitztoca antatzejtzeloltique pampa na nitatze-
jtzeloltic.”
17 Sinta anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquino-
jnotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquiimacasise
anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi
tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitz-
toque quej seyoc altepet ehuani. Yaya amo amechchicoic-
nelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi
masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque.
18 Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejca-
pan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para
amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati an-
quipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquix-
tis ica tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro.
¡Amo!
19 Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema
mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena,
quej masehualme quimictíaj se pilborregojtzi cati amo teno
quichijtoc para se tacajcahualisti, nojquiya Cristo mijqui por
amojuanti masque amo quipixqui yon se itajtacol.
20 Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti,
Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan talti-
pacti huan ma miqui por tojuanti cati techicnelía miyac.
Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.
21 Por cati Cristo amechchihuilijtoc, anmotemachijtoque
ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo
quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti
hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica
temachili.
22 Ama anquichihuaj cati quiijtohua nopa camanali cati
melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para
huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica
se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco,
23 pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa
nemilisti cati pejqui quema antacatque ten amonana, pero
amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama an-
quipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa
Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa.
24 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:
“Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati
amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme
quipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.
Nochi sacat huaqui huan nochi xochit huetzi,
25 pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”
Huan ya ni Icamanal cati amechcamanalhuijtoque.

2

1 Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacaj-
cayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo
xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintaijilhuica.
2 Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xijnequica Ica-
manal Toteco ica nochi ichicahualis para ica anmoscaltise
ipan Toteco cati amechmaquixtijtoc,
3 huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

Cristo nopa hueyi tet

4 Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quipiya
nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque,
Toteco Dios quitapejpeni Cristo huan quiijto para yaya cati
más ipati. Quena, yaya itztoc quej nopa tet cati más hueyi
huan más monequi quema masehualme quichihuaj se tep-
ancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya
tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali.
5 Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoque
quej nopa sequinoc teme cati ica Toteco quichihua nopa
cali cati amo moita. Monequi timotatzquilise ipan Cristo
cati mocahua calesquina. Tiitztoque titotajtzitzi cati titatze-
jtzeloltique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajc-
ahualisti. Pero amo tijmacaj tacajcahualisti cati masehualme
hueli quiitase. Totacajcahualis eltoc para tijtequipanose,
huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco
quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc.
6 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiijto ya
ni ten Cristo, huan quiijtohua:
“Quej se calchijquet achtohui quitapejpenía nopa hueyi tet
cati yas calesquina huan ipan quiquetzas ichaj,
na ya niquiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nij-
tapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj.
Huan cati quineltocas amo quema pinahuas pampa quinelto-
catoc.”
7 Quena, tojuanti cati tijneltocaj Cristo, tiquitaj para tahuel
hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltocaj, san quihuej-
camajcahuaj Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati
Toteco quiijtohua ipan Icamanal:
“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicuamajcajque huan
quiijtojque amo teno ipati,

yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más mon-
equi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas
tetili nopa cali.”
8 Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal
campa quiijtohua:
“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotanise huan
huetzise.”
Quena, masehualme motepotanise huan polihuise pampa
amo quineltocaj yon amo quichihuaj cati quiijtohua Ica-
manal, huan quej nopa quipantise nopa tatzacuiltilisti cati
Toteco ipa quitalijtoya para quinajsis.

Inijuanti cati iaxcahua Toteco

9 Pero amojuanti amo anmotepotanijtoque ipan Icamanal.
Anitztoque masehualme cati Toteco amechtapejpenijtoc ten
huejcajquiya. Amechchijtoc quej se hueyi grupo ten totajtz-
itzi cati quitequipanohuaj. Anitztoque quej se hueyi altepet
ten masehualme tatzejtzeloltique. Quena, animasehualhua
cati Toteco amechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan
amechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme
quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema an-
nejnemiyayaj ipan ojti cati amo cuali huan campa tzintay-
ohuilot. Ama amechchijtoc xinejnemica campa itaahuil cati
cuajcualtzi.
10 Achtohuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama
quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno an-
quimatiyayaj ten itasojtacayo Toteco, pero ama anquiitaj
para Toteco amechtasojta miyac.

Xinemica quej Toteco quinequi

11 Noicnihua cati nimechicnelía. Anitztoque ipan ni talti-
pacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca
amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichi-
huase, pampa nopa tamanti quitehuía amoyolo para xijc-
ahuaca Toteco.
12 Ximomocuitahuica miyac para annejnemise xitahuac
inihuaya cati amo quineltocaj Toteco. Masque ama amech-
taijilhuíaj huan quiijtohuaj amo ancuajcualme, teipa quiitase
nochi cati cuali anquichijtinemij huan quineltocase Toteco.
Quej nopa inijuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan
nopa tonali quema yaya hualas para tetajtolsencahuas.
13 Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno
huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati
quipiya tequiticayot.
14 Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa
Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuiltise cati taix-
panoj huan para quincualitase cati quichihuaj cati cuali.

15 Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo
huelis amechejelnamiquise nopa masehualme cati ama ca-
manaltij fiero ten amojuanti. Inijuanti amo quipiyaj inintal-
namiquilis huan san huihuitique.

16 Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati
iniaxcahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anquipiyaj
se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi
anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitape-
jpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitape-
jpeníaj tajtacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtape-
jpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo.
17 Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica
amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacasica para anquiixpanose
Toteco huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahu-
atijquet ipan amotal.

Cristo taijyohui por tojuanti

18 Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuaj cati
aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltocaca
amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati
cuajcualme huan quipiyaj iniyolo, huan nojquiya xiquin-
tepanitaca cati fiero inintalnamiquilis.
19 Quema antaijyohuíaj huan amo teno anquichijtoque cati
amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijy-
ohuilisti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo.
20 Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajtacolchijtoque
huan yeca amechtatzacuiltíaj huan anquiijyohuíaj huan an-
quiselíaj nopa tatzacuiltili, pampa ya nopa quinamiqui an-
quiselise. Pero sinta anquichihuaj cati cuali huan anqui-
ijyohuíaj taijyohuilisti cati amo quinamiqui huan noja an-
quipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

21 Toteco quitalijtoc para quemantica ma titaijyohuica.
Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuil-
ijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijy-
ohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya.
22 Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqui quicaj-
cayajqui.
23 Quema masehualme quitaijyohuiltiyayaj Cristo, amo
teno quinnanquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo
quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quinca-
jqui cati fiero quichihuiliyayaj, imaco Toteco cati tetajtolsenc-
ahua xitahuac.
24 Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo
quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para

tojuanti ma tielica quej mijcatzitzi cati ayecmo hueli tajta-
colchihuaj. Huan sinta timijcatzitzi huan ayecmo hueli tech-
notza tajtacoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac.
Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui
iixpa.
25 Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj,
pero ama timocuectoque ica Toteco, yaya totamocuitahuijca
cati quimocuitahuía toalma.

3

Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame

1 Nojquiya xijtacaquilica ansihuame. Sinta se sihuat
quipiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana.
Huan sinta quej nopa anquichihuase, masque se quipiya
ihuehue cati amo quineltoca Toteco, ihuehue quiitas para
cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltocas Toteco
masque amo teno isihua quiilhuía.
2 Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para sen-
quisa cuali cati quichihuaj isihua huan quenicatza nelía
tatepanitaj.
3 Amo tahuel ximocuatotonica por se amoyejyejca cati
anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza
anmoxilhuise, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya
yoyomit patiyo anmoquentise.
4 Más cuali xijtemoca para anquipiyase se amoyejyejca
cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochi mase-
hualme huan nochipa ximoechcapanoca para quej nopa
anquipiyase amoyejyejca cati amo quema tamis, pampa ya
nopa cati ipati iixpa Toteco.
5 Sihuame cati tatzejtzeloltique huejcajquiya quej nopa
quitemojque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Ini-
juanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihue-
huejhua ma quinyacanaca.
6 Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltoquili
Abraham cati elqui ihuehue huan quinotzqui “noteco”. Huan
anitztose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan
quej nopa amo aqui monequis quiimacasis cati ihuehue
huelis quichihuilis.
7 Nojquiya xijtacaquilica antacame. Xiitztoca ica cuali in-
ihuaya amosihuajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica
para inijuanti amo tetic inintacayo quej titacame, pero Toteco
quinselía sihuame san se quej techselía titacame huan no-
jquiya quinmaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica
nochi tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo
quicaquis quema motatajtis.

Masehualme cati taijyohuíaj pampa quichihuaj cati cuali

8 Huajca para nijtamiltis, monequi nochi amojuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoechcapanoca.

9 Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuilíaj. Amo xiquintaijilhuica cati amechtaijilhuíaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajtanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para aniaxcahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis.

10 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
"Cati quinequi itztos ica cuali huan quipiyas paquilisti ma amo tetaijilhui huan ma amo istacati.
11 Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali.
Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica nochi masehualme,
huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.
12 Pampa Toteco quinmocuitahuía cati quichihuaj cati xitahuac iixpa,
huan yaya quincaqui quema motatajtíaj.
Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuaj cati amo cuali."

13 Sinta anquichijtinemise cati cuali ica nochi amoyolo, amo aqui amechchihuilis se tenijqui.

14 Huan masque masehualme amechtaijyohuiltisquíaj pampa anquichihuaj cati cuali, Toteco amechtaxtahuis. Huajca amo xiquinimacasica sequinoc, yon amo ximotequipachoca ica cati pano.

15 San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijchijtoca quenicatza antananquilise sinta se masehuali amechtatzintoquilis para ten anmotemachíaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica cuali huan ica tatepanitacayot.

16 Xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme, huan quej nopa inijuanti cati amechtaijilhuíaj pinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilíaj Cristo.

17 Pampa achi más cuali antaijyohuise pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa anquichijtoque cati fiero.

18 Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mijqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati monejqui por totajtacolhua nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya cati senquisa cuali mijqui por tojuanti cati titaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa

Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcui.

19 Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque.

20 Ya ni inintonalhua inijuanti cati huejcajquiya amo quitepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal.

21 Huan nopa at techelnamiquiltía ten quenicatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtajtaníaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic.

22 Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmat Toteco Dios campa más quipiya tatepanitacayot. Huan nopona quichihuaj ipaquilis nochi ilhuicac ehuani huan nojquiya cati inintoca “cati quipiyaj tequiticayot” huan “cati quipiyaj chicahualisti”.

4

Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali

1 Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacasica sinta monequi titaijyohuise. Masehualme cati ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase.

2 Ayecmo motonalpolohuaj para quitoquilise cati amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ni tonali cati mocahuaj para noja itztose ipan taltipacti, quichijtinemise cati ipaquilis Toteco.

3 Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cati quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuiyayaj ipan ilhuit campa tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cati masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

4 Pero ama ayecmo anquichihuaj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cati eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca inijuanti san amechtachilíaj huan amechtaijilhuíaj.

5 Pero Toteco quintajtolsencahuas pampa yaya mocualtal-
ijtoc para quintajtolsencahuas cati yoltoque huan cati mic-
toque.
6 Yeca quinyolmelajqui cati ama ya mictoque nopa cuali ca-
manali ten Toteco para masque inintacayohua quiselijtoque
nopa tatzacuiltilisti ten miquilisti quej nochi timasehualme
timiquij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoc.
7 Ya monechcahuía nopa tonali quema tamis taltipacti.
Huajca monequi xijpiyaca cuali amotalnamiquilis huan xi-
monahuatica cuali para huelis anmotatajtise ica Toteco quej
monequi.
8 Huan cati achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se
ica seyoc, pampa se cati quiicnelía ne seyoc quitapojpolhuía
masque nopa seyoc quiixpano miyac huelta.
9 Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuaj. Xiquin-
tamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase taneltocani
cati ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.
10 Toteco amechmacatoc sese ten amojuanti amoyajatil cati
monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan
nopa tasentilisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajatili cati
anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se
ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua.
11 Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para camanaltis
icamanal Toteco, ma camanalti quej elisquía Toteco cati ca-
manalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para
quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chicahual-
isti cati Toteco quimaca. Quej nopa nochi cati anquichihuaj
elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise
por cati Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya quipiya nochi huey-
itilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequit-
icayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

Taijyohuilisti cati amechpanotihuala

12 Noicnihua cati nimechicnelía, amo ximosentachilica
pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san
amojuanti cati quej nopa amechpano.
13 Pero xipaquica quema antaijyohuíaj pampa Cristo no-
jquiya taijyohui huan amechcahuilijtoc xijpanoca se quentzi
taijyohuilisti quej ya quipanoc. Huan yeca quema yaya
hualas huan nochi amojuanti anquiitase ihueyitilis, nelía
miyac anpaquise.
14 Sinta sequij amechtaijilhuíaj pampa anquineltocaj
Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi
Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica
masque inijuanti quitaijilhuíaj Toteco, amojuanti
anquihueyichihuaj.

15 Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o
antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cati amo
cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi.
16 Pero sinta antaijyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo
xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme
quimatij aniaxcahua.
17 Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochi
masehualme. Achtohui techtajtolsencahuas tojuanti cati ti-
iconehua. Huan sinta monequi techtajtolsencahuas tojuanti
cati tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tahuel quintatza-
cuiltis inijuanti cati amo quema quineltocaque cati tech-
nahuatía icamanal.
18 Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiij-
tohua:
"Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xi-
tahuaque iixpa Toteco,
huajca nelía fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan
tajtacolchihuaj miyac."
19 Huajca sinta ama antaijyohuíaj pampa quej nopa
ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati
techchijchijqui huan cati senquisa temachti. Huan teipa
xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

5

Camanali para taneltocani

1 Ama nimechcamanalhuis anhuehue tacame cati antaya-
canaj ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue
tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niquitac
Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati
quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa
hualas huan nochi quiitase ihueyitilis.
2 Quej masehualme quinmocuitahuíaj ininborregojhua,
monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehual-
hua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica
paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía
Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchihualtía xi-
jchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa
anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa tahuel
anquinequij anquitequipanose Toteco.
3 Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej
anelisquíaj inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali ojti
para ma quitoquilica.
4 Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet
hualas, yaya amechmacas se corona cati tahuel yejyectzi
huan cati amo nenpolihuis.

5 Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue
tacame ma amechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoech-
capanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc
ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:
“Toteco amo quincualita cati mohueyimatij,
pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaj iixpa.”
6 Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quipiya hueyi
chicahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quiij-
tos para ya ajsic tonali.
7 Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca
imaco, pampa yaya amechmocuitahuía.
8 Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa
Amocualtacat, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli
quej se tecuani cati quitemojtinemi ajquiya huelis quitzon-
tamiltis.
9 Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya
quinequi amechtehuis. Ximotetilica huan xijneltocaca
Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan
Cristo campa hueli ipan ni taltipacti nojquiya taijyohuíaj san
se quej amojuanti.
10 Huan quema ya antaijyohuijtose se quentzi, Toteco cati
hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan
antemachme. Huan amechmacas yancuic chicahualisti huan
tetili pampa anmotatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco cati
amechnotzqui para anquipiyase amoparte ipan ihueyitilis
cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejyectzi. Huan
nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo.
11 Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot
para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas ita-
miya. Quena, quej nopa eltos.

Pedro quinnahuatijtejqui

12 Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhuijtoc ni pilamata-
jcuiloltzi. Yaya se toicni cati temachti ipan Cristo. Nimech-
tajcuilhuijtoc para nimechyolchicahuas huan nimechilhuis
para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten
hueli taohuijcayot techpanotihuala.
13 Amoicnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani
ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojquiya
quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. No-
jquiya Marcos cati niquita quej nocone, amechontajpalohua.
14 Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanita-
cayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi
amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

Pedro quintajcuilhui taneltocani

1 Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitayolmelajca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Jesucristo amechpalehuijtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quej tojuanti tijchihuaj. Huan Jesucristo amechmacatoc taneltoquilisti pampa yaya xitahuac, huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtijca.

2 Toteco noja más ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan mojmosta ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo para más anquiixmajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

Taya monequi quichihuase taneltocani

3 Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chicahualis techmacatoc nochi cati monequi para huelis tinejnemise cuali huan tiitztose más quej ya. Ya tijpiyaj nochi cati monequi pampa tiquixmatij Cristo, yaya cati technotztoc para se tonali tijselise ten ihueyitilis huan para se tonali ma tiitztoca cuali quej ya.

4 Huan pampa yaya quipiya ihueyitilis huan yaya senquisa cuali, techtencahuilijtoc miyac tamanti cati tahuel hueyi huan cati tahuel cuali. Quiijtojtoc para yajati techmaquixtis ten nopa fiero tamanti cati masehualme ipan ni taltipacti quichijtinemij pampa tahuel quinequij tajtacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilisti yancuic quej Toteco quipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

5 Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmosta xijpixtiyaca amonemilis más xitahuac. Huan quema annemij nelía xitahuac, pero nojquiya mojmosta más xijmajtiyaca cati Toteco quinequi xijchihuaca.

6 Huan quema anquimatij cuali cati Toteco quinequi xijchihuaca, nojquiya más monequi ximonahuatica huan ximotachilica para amo antajtacolchihuase. Huan amo san ximonahuatica para amo antajtacolchihuase, pero nojquiya xijpiyaca amoyolo para anquiijyohuise cati huala. Huan quema ya anquiijyohuíaj cati huala, nojquiya xiitztoca más quej Toteco.

7 Huan quema anitztoque más quej Toteco, nojquiya monequi más ximoilhuijtinemica ten sequinoc huan quenicatza huelis anquinpalehuise. Huan amo san xiquinpalehuijtiyaca sequinoc, nojquiya nelía xiquinicnelica quej Toteco quinequi.

8 Sinta quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tamanti, hua-
jca cuali anquiixmatise Tohueyiteco Jesucristo. Huan Toteco
amechtequihuis ipan itequi huan nochi cati anquichihuase
para Toteco quisas cuali.
9 Pero se cati amo moscaltía ipan Toteco huan amo hueli
quichihua ni tamanti itztoc quej se popoyotzi o quej se cati
amo hueli tachiya huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco
quipajpaquili iyolo ten nopa tajtacoli cati achtohuiya quichi-
huayaya.
10 Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquinex-
tise para Toteco temachti amechtapejpenijtoc huan amech-
notztoc para anelise aniaxcahua. Sinta anquichijtinemij ni
tamanti cati nimechilhuijtoc, amo quema anhuetzise ipan
tajtacoli.
11 Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtijca, cati
tanahuatis para nochipa, amechcaltapos nepa ilhuicac huan
amechselis ica paquilisti quema anajsitij.
12 Nochipa nimechelnamiquiltis ten ni tamanti masque
nelía ya anquimatij huan ya anmotatzquilijtoque ipan nopa
cati melahuac cati amechmachtijtoque.
13 Pero nimoilhuía cuali para nimechelnamiquiltijtinemis
ten ni tamanti quema noja niitztos para amo quema an-
quielcahuase.
14 Pampa nijmati monechcahuía nopa tonali para nimiquis
pampa quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili.
15 Huajca nijchihuas campeca para nimechelnamiquiltis
talojtzitzi quenicatza monequi annejnemise nelía cuali para
amo anquielcahuase quema ya nimictos.

Pedro quiitztoya Cristo

16 Tojuanti amo timechpohuiliyayaj san camanali cati ti-
jsencajtoyaj quema timechilhuijque ten ihueyi chicahualis
Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan taltipacti. Na
ihuaya ne sequinoc tiquitztoque ihueyitilis ica toixteyol.
17 Tojuanti tijcajque quema Toteco Dios quihueyimatqui
Jesucristo ten ilhuicac huan quinextili miyac tatepanitacayot.
Quena, Toteco Totata cati nelpano hueyi huan cuajcualtzi
camanaltic ten nepa campa tayejyectzi huan quiijto: “Ya ni
Nocone cati niquicnelía huan nipaqui miyac ica cati quichi-
hua.”
18 Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepet tatzejtzeloltic
campa technextili ihueyitilis, toselti tijcajque quema Toteco
Dios quiijto ni camanali ten ilhuicac.
19 Huan para tojuanti cati tiquitaque, quichijqui noja más
temachti nopa camanali cati quiijcuilojque itajtolpanextijc-
ahua Toteco huejcajquiya. Yeca monequi san tequit anitztose

para anquitacaquilise cati quiijcuilojtoque pampa inincamanal eltoc quej se taahuili cati tatanextía campa tzintayohua. Xijtacaquilica inincamanal hasta quema Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonali yaya elis quej se taahuili cati nelía chicahuac, huan elis quej yaya cahuantos ipan amoyolo.

20 Pero xijmatica para yon se tamanti ipan Icamanal Toteco cati itajtolpanextijcahua quiijcuilojque huejcajquiya, amo hualajqui ten nopa tajtolpanextiani iniselti,

21 yon amo hualajqui pampa nopa tajtolpanextiani quinequiyayaj quiijtose taya panos teipa. Elqui Itonal Toteco cati quinilhuijtiyajqui nopa tatzejtzeloltique tacame cati Toteco quinequiyaya ma quiijcuiloca.

2

Masehualme cati tamachtíaj cati amo melahuac (Judas 4-13)

1 Huejcajquiya nojquiya itztoyaj israelitame cati istacatiyayaj huan motocaxtiyayaj itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo cana. Huan quej nopa nojquiya itztose istacatica tamachtiani campa amojuanti. Huan ixtacatzi tamachtise cati amo melahuac huan cati quinsemanas nochi cati quiselise inintamachtil. Hasta quiijtose amo quiixmatij Tohueyiteco cati quincojqui. Huan quipantise se hueyi tatzacuiltili cati nimantzi quintzontamiltis.

2 Huan miyac masehualme quintoquilise nopa istacatini ipan ininemilis cati fiero huan quichihuase miyac tamanti inihuaya cati amo inintahuical. Huan yeca sequinoc masehualme quitaijilhuise nopa ojti cati melahuac cati Toteco techilhui ma tijtoquilica.

3 Huan pampa nopa istacatini quinequise amotomi, amechcajcayahuase ica miyac camanali cati amo melahuac. Toteco huejcajquiya quiixquetztoc inintatzacuiltilis huan temachti quinajsis. Nechca eltoc nopa tonali para quintamiltis.

4 Toteco amo quintapojpolhui nopa ilhuicac ehuani cati tajtacolchijque. Quinmajcajqui hasta micta, huan quintzajqui ipan tzintayohuilot huan nepa mochiyaj hasta nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas.

5 Nojquiya Toteco amo quintapojpolhui nopa masehualme cati itztoyaj huejcajquiya, pero quichijqui ma huetzi tahuel miyac at ipan nochi nopa amo cuajcualme para quinisahuis. San quinmaquixti Noé huan chicome más. Huan Noé quinyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquíaj itztose xitahuac iixpa Toteco.

6 Huan Toteco nojquiya quintatzacuilti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintamitati inijuanti huan inialtepehua huan teipa san mocajqui cuajnexti. Ica cati quinchihuili, Toteco technextilijtejtoc se taquejquetzcayot ten quenicatza ininpantis nochi amo cuajcualme.

7 Pero Lot Toteco quimaquixti ten altepe Sodoma pampa yaya elqui se tacat cati itztoya xitahuac iixpa. Huan nelía taijyohuiyaya miyac mojmosta por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj cati fiero cati inintacayo quinequiyayaj quichihuase.

8 Huan Lot cati eliyaya se tacat cati cuali itztoya inihuaya nopa fiero masehualme, huan mojmosta quiyolcocohuayaya cati fiero quiitayaya huan cati fiero quicaquiyaya.

9 Yeca tiquitaj Toteco quimati quenicatza quinmaquixtis cuali masehualme ipan ten hueli tayejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintatzacuiltijtiyas fiero masehualme hasta ajsis nopa tonal para quintajtolsencahuas.

10 Huan achi más Toteco quintatzacuiltis fiero tacame cati quichihuaj san cati inintacayo quinequi huan inijuanti cati quincualancaitaj nochi cati quipiyaj tequiticayot. Nopa masehualme mohueyimatij huan mosisiníaj. San quichihuaj cati inijuanti iniselti quinequij. Amo majmahuij para quintaijilhuíaj ajacame cati quipiyaj más chicahualisti que inijuanti.

11 Pero yon ilhuicac ehuani cati quipiyaj más chicahualisti huan tequiticayot, amo quema quintaijilhuíaj ajacame quej nopa.

12 Pero nopa istacatica tamachtiani itztoque quej tapiyalme cati amo quipiyaj inintalnamiquilis. Tapiyalme san quichihuaj cati inintacayo quinequi, huan amo hueli moyolilhuíaj achtohui taya ininpantis, huajca yeca amo ohui tiquinmasiltíaj huan tiquinmictíaj. Huan san se eltoc ica nopa tamachtiani, nimantzi quintaijilhuíaj ajacame pampa amo quimachilíaj ininchicahualis. Huan yeca nopa tamachtiani polihuise san quej tapiyalme.

13 Inijuanti quintaijyohuiltíaj cati quincajcayahuaj, huan yeca quej inintaxtahuil nojquiya taijyohuise. Ica ininpaquilis quichijtinemij cati más fiero miyacapa quema tonaya. Inijuanti eltoque quej se mancha ipan yoyomit cati cuali. Inijuanti se pinahualisti campa amojuanti, pampa yahuij ipan amoilhui quej cuajcualme quema antacuaj san sejco, pero quema itztoque campa mesa, amechhuetzquilíaj ten quenicatza amechcajcayajtoque.

14 Inijuanti amo quema quiitaj se sihuat huan amo quiixto-
caj. Amo quema siyahuij para tajtacolchihuase. Quinyolti-
lanaj cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco para ma tajta-
colchihuaca inihuaya. Nochi cati quiitaj, quinequij moaxca-
tise. Tatelchihualme huan inintatzacuiltilis ya quinchiya.
15 Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoque nopa ojti xi-
tahuac. Quichijtoque quej Balaam icone Beor cati huejca-
jquiya quipactiyaya quitanis tomi ica nopa tamanti fiero cati
quichijqui.
16 Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiajhuac pampa
yahuiyaya para más tajtacolchihuati, masque burrojme amo
hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma
camanalti quej timasehualme ticamanaltij, huan quitilquet-
zqui nopa tajtolpanextijquet Balaam para amo quichihuas
más tamanti cati amo xitahuac.

17 Ni tacajcayahuani itztoque quej se ameli cati amo
quipiya at. Itztoque quej mixti cati nesi para quihualica at,
pero nopa ajacat san quihuica huan amo huetzi at. Hua-
jca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintatzacuiltilis nopa tacaj-
cayahuani huan mocahuase campa tahuel tzintayohua para
nochipa.
18 Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochi
quimatij para inincamanal eltoc se huihuiyot huan amo
melahuac. Para quincajcayahuase masehualme cati yancuic
quicajtejtoque tajtacoli, nopa fiero tacame quiijtohuaj para
huelis tijchihuase ten hueli ica cati amo totahuical para quej
nopa, nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tajtacoli.
19 Inijuanti quiijtohuaj hueli quintojtomaj sequinoc, pero
inijuantijya iniselti itztoque ilpitoque ipan cati inintacayo
quinequi, pampa se masehuali mocahua quej itequipanojca
nopa tajtacoli cati quichijtinemi.
20 Miyac masehualme quicaquij ten Tohueyiteco Jesucristo,
Totemaquixtijca, huan quicajtehuaj tajtacoli cati eltoc ipan ni
taltipacti. Pero sinta inijuanti teipa mocuepase huan sempa
moilpise ipan nopa tajtacoli huan nopa tajtacoli quintanis,
huajca elise más fiero teipa que achtohuiya.
21 Achi cuali sinta amo quimajtosquíaj ten nopa ojti xi-
tahuac, pampa nelía fiero sinta quimatij nopa ojti cati cuali
huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tanahuatilme tatze-
jtzeloltique cati Toteco quinmacatoc.
22 Ica inijuanti eltoc quej nopa camanali cati quiijtohua: “Se
chichi mocuepa huan sempa quicua cati quiisotatoc. Huan
quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa yahui huan
momimilohua ipan soquit.”

3

Toteco sempa hualas

1 Noicnihua cati nimechicnelía, ya ni nopa ompa amatajcuiloli cati nimechtajcuilhuijtoc. Ica ni ome nijnequi nimechyolchicahuas para ximoyolilhuica xitahuac. Huan nijnequi nimechelnamiquiltis cati ya anquimatij.

2 Quena, nijnequi xiquelnamiquica cati quiijtojque nopa tatzejtzeloltique profetas huejcajquiya. Nojquiya nijnequi xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtijca, technahuati tiitayolmelajcahua huan teipa tojuanti timechilhuijque.

3 Achtohui xijmatica ya ni. Ipan itamiya tonali hualase masehualme cati san quihuetzquilise nochi cati tijneltocaj, huan quichihuase ten hueli tamanti tajtacoli cati inintacayo quinequi quichihuase.

4 Amechilhuise: “Anquiijtohuaj Cristo quiijto sempayano hualas. ¿Canque itztoc? Amo hualajtoc. Pampa nochi tamanti panotihuala quej ipa panoyaya. Xiquitaca hasta ten quema pejqui taltipacti, huan teipa quema mijque tohuejcapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa amechilhuise.

5 Pero inijuanti quinequij quielcahuase para Toteco huejcajquiya quichijqui ilhuicacti ica icamanal, huan teipa quichijqui tali ipan ni taltipacti ma tejco ten at, huan quichijqui ica at.

6 Huan inijuanti quielcahuaj quenicatza Toteco huejcajquiya quintzontamilti cati itztoyaj ipan taltipacti ica at quema at quipacho ni taltipacti.

7 Huan Toteco nojquiya ica icamanal ya quiniyocatalijtoc nopa ilhuicacti huan ni taltipacti cati ama eltoc para teipa quitamiltis ica se tit ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuas masehualme. Huan inijuanti cati fierojtique yase campa tit campa taijyohuise para nochipa.

8 Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua cati nimechicnelía: Toteco quiita se tonali quej elisquía se mil xihuit. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuit quej elisquía san se tonal.

9 Toteco amo quielcajtoc cati quiijtojtoc quej sequij moilhuíaj. Techtencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachti hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quipiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpataca huan ma tijcahuaca totajtacolhua. Amo quinequi yon se ma polihui para nochipa.

10 Huan nimantzi ajsis nopa tonali quema tiquitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quej se tachtejquet calaqui ipan amochaj quema amo antachixtoque, nojquiya quema amo

anmoilhuíaj, ilhuicacti tamis. Huan anquicaquise quema ajcahuacas quej se hueyi tit, huan nochi cati onca ipan ilhuicacti campa sitalime tamitatas. Huan tatas taltipacti huan nochi cati quipiya.

11 Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quitamiltis nochi cati onca, monequi xiitztoca antatzejtzeloltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali para más tiitztiyase quej Toteco.

12 Xitachixtoca para nopa tonali quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca cati monequi para ma moisihuilti para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicacti campa sitalime huan nochi cati eltoc nopona tatas huan sosolihuis, huan nochi cati onca atiyas pampa nopa tit elis tahuel totonic.

13 Pero tojuanti tijchiyaj nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti yancuic cati Toteco techtencahuilijtoc campa nochi quichihuase san cati xitahuac.

14 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa anmochiyaj para mochihuas ni tamanti, xijchihuaca campeca para amo antajtacolchihuase. Xielica senquisa tapajpactique iixpa Toteco para amo aqui huelis amechtatelhuis. Quej nopa Toteco amechpantis ica tasehuilisti ipan amoyolo quema sempa hualas.

15 Huan xiquelnamiquica para Toteco quipiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinmaquixtis masehualme ten inintajtacolhua. Toicni Pablo cati nochi quiicnelíaj miyac nojquiya amechtajcuilhuijtoc huan amechilhui san se tamanti ica nopa talnamiquilisti cati Toteco quimacac.

16 Yaya camanaltitoc ten iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatajcuilol masque quemantica onca cati ohui para tijmachilise. Huan sequij cati amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayemo motatzquilijtoque ipan ya, quipataj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca inijuanti polihuise.

17 Pero ica amojuanti annoicnihua cati nimechicnelía, ya anquimatij ni tamanti hasta amantzi quema ayemo pano. Huajca monequi xitachixtoca para ni masehualme cati fiero ininemilis cati quinequij amechcajcayahuase ica istacatili amo amechhuicase ipan se ojti cati amo cuali. Ya anmotatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aqui ma amechtahuiso.

18 Pero ximomachtijtiyaca más ten Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijtiyaca quenicatza yaya quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa. Quej nopa ma eli.

Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

Nopa camanali cati temaca nemilisti cati yancuic

1 Timechtajcuilhuíaj ten Jesucristo, yaya cati ipa itztoya
hasta ipejya nochi cati onca. Timechilhuise cati tijcac-
toque quema yaya techcamanalhui huan cati tiquitztoque
ica toixteyol. Quena, tiquitztoque Jesucristo huan ticajsique
ica tomax. Yaya quitocaxtíaj nopa "camanali" cati temaca
nemilisti.
2 Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilisti, huan
tiquitaque. Huajca ama timechpohuilise ten Jesucristo cati
quipiya nemilisti para nochipa ipan ya para temacas. Achto-
hui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica
campa tojuanti.
3 Huajca timechilhuise cati tiquitztoque huan cati ti-
jcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase
paquilisti se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco
hueli timohuampochihuase ica Toteco Totata huan Icone
Jesucristo.
4 Ama nimechtajcuilhuía ni tamanti nica para san sejco ma
tijpiyaca se hueyi paquilisti.

Toteco yaya taahuili

5 Huan ya ni nopa camanali cati Jesucristo techmachti huan
ya nopa timechilhuíaj ama. Toteco Dios yaya taahuili, yaya
senquisa cuali. Amo onca tzintayohuilot o cati amo cuali ipan
ya.
6 Sinta tiquijtohuaj timohuampojchijtoque ica Toteco Dios
huan noja tinejnemij ipan tzintayohuilot, huajca tiistacatij
huan amo tijchihuaj cati melahuac.
7 Pero sinta tinemij ipan taahuili huan tijchihuaj cati cuali
pampa Toteco cati itztoc taahuili nemi tohuaya, huajca ti-
jpiyase paquilisti se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone
Toteco, techyolpajpactinemis ten nochi tajtacoli.
8 Sinta tiquijtohuaj amo tijpiyaj tajtacoli, huajca timo-
cajcayahuaj ica toselti huan amo tijnequij tiquijtose cati
melahuac.
9 Pero sinta tiquilhuise Toteco totajtacolhua cati tijchij-
toque, huajca yaya temachti huan quichihua san cati xi-
tahuac, huan techtapojpolhuis totajtacolhua huan techyolpa-
jpacas ica nochi cati amo cuali tijchijtoque.

10 Pero sinta tiquijtohuaj amo titajtacolchijtoque, huajca
tijtocaxtíaj Toteco se istacatiquet huan amo tijpiyaj icamanal
ipan toyolo pampa Toteco ya quiijtojtoc tijpiyaj tajtacoli.

2

Cristo totatempalehuijca

1 Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía nochi
ni tamanti para amo xitajtacolchihuaca. Pero sinta se acajya
tajtacolchihuas, tijpiyaj se totatempalehuijca cati itztoc iixpa
Toteco Totata. Totatempalehuijca yaya Jesucristo cati quichi-
hua san cati senquisa cuali.
2 Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa
tacajcahualisti cati taxtajqui por totajtacolhua. Huan amo
mijqui san por tojuanti totajtacolhua. Nojquiya mijqui por
inintajtacolhua nochi masehualme ipan taltipacti.
3 Huan tijmatij temachti tiquixmatij Jesucristo, sinta tijchi-
huaj cati Toteco technahuatía.
4 Pero sinta se quiijtohua quiixmati Toteco huan amo
quichihua cati Toteco technahuatía, yaya se istacatiquet huan
amo quinequi quiijtos cati melahuac.
5 Pero cati quichihua cati quiijtohua icamanal, quinextía
para quiicnelía Toteco ica se teicnelijcayot cati senquisa cuali.
Huan sinta quej nopa tiquicnelíaj huan tijchihuaj cati tech-
nahuatía, huajca tijmatij tiitztoque ipan Toteco.
6 Huan sinta tiquijtohuaj tiitztoque san se ihuaya Jesu-
cristo, monequi tinejnemise cuali quej yaya nejnenqui.

Se tanahuatili cati yancuic

7 Noicnihua, ni cati nimechtajcuilhuía amo ya se tanahu-
atili cati yancuic. Ni tanahuatili para ximoicnelica eltoc
cati Toteco ipa amechnahuati hasta ipejya quema achtohui
anquineltocaque Cristo. Huajca ya anquicactoque.
8 Pero eltoc quej nimechtajcuilhuía ica se yancuic tanahu-
atili. Huan nelía monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili
ni tanahuatili quej nojquiya nesi para amojuanti anquito-
quilijque. Huan yeca eltoc quej ama panotij tzintayohuilot
campa hueli huan ya cahuani se taahuili cati quinextía cati
melahuac.
9 Sinta se masehuali quiijtohua nemi ipan taahuili huan
quichihua cati cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan
Cristo, huajca amo melahuac cati quiijtohua. Pampa nopa
masehuali noja nejnemi ipan tzintayohuilot huan quichihua
cati amo cuali.
10 Pero se cati quinicnelía sequinoc iicnihua ipan Cristo,
nejnemi ipan taahuili huan amo huetzis ipan tajtacoli.

11 Pero se cati quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itz-
toc quej se cati nentinemi ipan tzintayohuilot, yon amo
quimati canque yahui pampa cati amo cuali quitzacuilijtoc
italnamiquilis.
12 Noconehua cati nimechicnelía,
nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa Toteco ya amech-
tapojpolhuijtoc amotajtacolhua por cati Jesucristo
quichijqui.
13 Amojuanti antetajme, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli
pampa ya anquiixmatij Jesucristo cati ipa itztoc ten
ipejya nochi cati onca.
Telpocame, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya an-
quitantoque Amocualtacat.
Noconehua, nimechtajcuilhuijtoc pampa anquiixmatij
Toteco Totata.
14 Tetajme, nimechtajcuilhuijtoc pampa ya anquiixmajtoque
yaya cati ipa itztoc hasta quema ipejya nochi cati onca.
Telpocame, nimechtajcuilhuijtoc pampa antetique.
Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitan-
toque Amocualtacat.
15 Ayecmo xiquicnelica cati masehualme ipan ni taltipacti
quiicnelíaj, yon amo xiquicnelica nopa tamanti cati eltoc ipan
ni taltipacti. Sinta se masehuali quiicnelía tamanti ten ni
taltipacti, huajca amo nelía quiicnelía Toteco Totata.
16 Pampa nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti
technotza ma tijchihuaca san cati totajtacolchijca nacayo
quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica
timoaxcatise nochi cati tiquitaj, huan techchihua ma
timohueyimatica ica cati tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero
ni tamanti amo huala ten Toteco Dios, ya ni huala ten
masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiicnelíaj Toteco.
17 Pero panoti ni taltipacti huan nochi cati itztoque ipani,
huan nochi nopa tamanti cati inijuanti quinequij. Pero aqui
quichihua cati Toteco quinequi, itztos para nochipa.

Nopa cati melahuac huan cati amo melahuac

18 Noconehua cati nimechicnelía, ya tiitztoque ipan itamiya
tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya cati quito-
caxtíaj Icualancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monextij-
toque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía
para ya monechcahuía nopa itamiya tonali ipan ni taltipacti.
19 Ni masehualme cati quicualancaitaj Jesucristo quisque
ten tojuanti cati tijneltocaj, pero nelía amo quema quinelto-
caque quej tojuanti. Sinta itztosquíaj tohuaya ipan Cristo,
huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi
nochi cati mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

20 Pero amojuanti, amo anitztoque quej inijuanti, pampa
Toteco amechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi cati
melahuac.
21 Huajca amo nimechtajcuilhuía ya ni pampa amo an-
quimatij cati melahuac. Nimechtajcuilhuía pampa an-
quimatij, huan amo onca yon se istacatili ipan cati melahuac.
22 Nochi tojuanti tijmatij ajquiya istacati. Istacatij cati
quiijtohuaj Jesús amo ya nopa Cristo cati Toteco techilhui
techtitanilisquía. Cati quej nopa quiijtohuaj nelía icualan-
caitacahua Cristo huan amo quiixmatij Toteco Dios, yon amo
quiixmatij Icone.
23 Sinta se masehuali quiijtohua amo quiixmati Icone
Toteco, huajca nojquiya amo quiixmati iTata. Pero sinta se
acajya tayolmelahua para quineltoca para Jesucristo nelía itz-
toc Icone Toteco, huajca nopa masehuali nojquiya quiixmati
Toteco Dios.
24 Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa
camanali cati anquicactoque hasta quema achtohuiya an-
quineltocaque Cristo. Huan sinta nopa camanali mocahua
ipan amoyolo, anmocahuase ihuaya Icone Toteco huan no-
jquiya ihuaya Toteco Totata.
25 Huan ya ni cati Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuij-
toc techmacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis.
26 Nimechtajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para ne-
mij masehualme cati quinequij amechcajcayahuase.
27 Pero Toteco amechmacatoc amojuanti Itonal, huan
Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc
amechmachtis pampa Itonal Toteco iselti amechmachtía
nochi tamanti. Huan cati yaya amechmachtía ya nopa nelía
melahuac. Amo se istacatili. Huan monequi xijchihuaca quej
yaya amechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotatzquilij-
toque ipan Jesucristo.
28 Huajca ama noconehua, ximocahuaca anmotatzquilij-
toque ipan Cristo para huelis anquipiyase temachili huan
amo anpinahuase quema yaya hualas.
29 Anquimatij Jesucristo yaya senquisa cuali, huan nochi
cati quichijtinemij cati cuali itztoque iconehua.

3

Iconehua Toteco

1 Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata
pampa techtocaxtijtoc tiiconehua. Huan yeca masehualme
cati amo cuajcualme amo techixmatij pampa amo quiix-
matque ya.
2 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, ama ya tiitztoque
tiiconehua Toteco, huan ayemo technextilijtoc quenicatza

tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas,
tielise quej yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc.
3 Huan nochi tojuanti cati timochiyaj para tielise quej
Jesucristo timoiyocatalíaj ten cati amo cuali ama, para ma
tiitztoca senquisa cuali quej Cristo itztoc senquisa cuali.
4 Quema se masehuali tajtacolchihua, quiixpano se
itanahuatil Toteco, pampa tajtacoli eli quema se quiixpano
se tanahuatili.
5 Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan taltipacti para
techquixtilis totajtacolhua, huan yaya amo quipixqui yon se
tajtacoli.
6 Huajca amo aqui cati mocahua tatzquitoc ipan Jesucristo
noja tajtacolchijtinemi. Masehualme cati tajtacolchijtinemij
amo quimachilíaj ajquiya Jesucristo huan amo quiixmatij.
7 Noconehua cati nimechicnelía, amo aqui ma amechca-
jcayahua ica ya ni. Se masehuali cati quichijtinemi cati
xitahuac, yaya itztoc xitahuac quej Cristo itztoc xitahuac.
8 Pero se masehuali cati tajtacolchijtinemi, yaya iaxca
Amocualtacat, pampa Amocualtacat tajtacolchijtinentoc
hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni
taltipacti para quisosolos itequi Amocualtacat.
9 Cati tacatqui ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone
amo tajtacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco
Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tajtacolchijtine-
mis pampa yaya icone Toteco.
10 Huajca huelis tiquinitase ajquiya inijuanti iconehua
Toteco huan ajquiya inijuanti iconehua Amocualtacat. Yaya
cati amo quichihua cati cuali huan amo quinicnelía iicnihua
ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

Ximoicnelica se ica seyoc

11 Huan ya ni nopa camanali cati anquicactoque hasta
quema achtohui anquineltocaque Cristo: monequi timoic-
nelise se ica seyoc.
12 Ma amo tijchihuaca quej Caín cati eltoya iaxca Amocual-
tacat huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para ten quimicti iicni?
Caín quimicti pampa yaya quichihuayaya cati amo cuali huan
iicni quichihuayaya cati xitahuac.
13 Huajca noicnihua, amo teno ximoilhuica sinta amo cua-
jcualme ipan ni taltipacti amechcualancaitaj.
14 Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya
tiquisque ten toojhui cati achtohui campa nochi mictoque.
Ama tinemij ipan seyoc ojti campa tijpiyaj nemilisti cati
yancuic. Yaya cati amo quiicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc
iixpa Toteco.

15 Cati quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quej se temictijquet. Huan anquimatij se temictijquet amo quipiya nemilisti cati yancuic para nochipa.
16 Tijmatij taya quichihua se cati nelía quiicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan yeca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua.
17 Pero sinta titapijpiya miyac ipan ni taltipacti, huan tiquita se moicni cati quipolohua ten ica panos, huan timoyoltetilía huan amo tijpalehuía, huajca amo hueli tiquijtos tiquicnelía moicni.
18 Noconehua cati nimechicnelía, ma amo san tiquijtoca tiquinicnelíaj toicnihua, monequi ma tiquinchihuilica cati cuali para tijnextise melahuac tiquinicnelíaj.

Ma timotemachica ipan Toteco

19 Sinta tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiiaxcahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco,
20 masque toyolo quemantica techtatelhuía para amo tijchijtoque senquisa nochi cati tihueltosquíaj. Pero nopa cati Toteco quiijtohua ten tojuanti ipati más que nopa cati toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi tamanti.
21 Huan noicnihua cati nimechicnelía, sinta toyolo amo techtatelhuía, huajca noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuíaj Toteco.
22 Huan Toteco techmacas nochi cati tijtajtanise pampa tijneltocaj itanahuatilhua huan tijchihuaj nopa tamanti cati quipactía.
23 Huan ya ni itanahuatil: Monequi ma tijneltocaca itoca* Icone, Jesucristo, huan yaya eltoc cati quipiya tequiticayot. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quej technahuatijtoc.
24 Masehualme cati quichihuaj cati Toteco technahuatía mocahuaj tatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan inijuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal cati yaya techmacatoc.

4

Ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo quipiya

1 Noicnihua cati nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quiijtohuaj quipiyaj Itonal

* **3:23** 3:23 O itequiticayo.

Toteco huan yaya quinmacatoc inintamachtil. Monequi xi-
jyejyecoca ten quiijtohuaj ica Icamanal Toteco para anqui-
itase sinta melahuac nopa tonaltzi cati quipiyaj huala ten
Toteco, o amo. Pampa miyac tacajcayahuani nemij campa
hueli, huan quiijtohuaj para itajtolpanextijcahua Toteco,
pero san istacatij.

2 Nimechilhuis quenicatza anquimatise ajquiya quipiya
Itonal Toteco huan ajquiya amo. Nochi masehualme cati
quiijtohuaj para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco techilhui
techtitanilisquía ica itacayo ten masehuali, huajca inijuanti
quipiyaj Itonal Toteco.

3 Huan nochi masehualme cati quiijtohuaj para Jesús amo
ya nopa Cristo cati mocuetqui masehuali, amo neli quipiyaj
Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij ten Toteco.
Inijuanti quipiyaj se iajacayo Icualancaitaca Cristo cati ya
anquicactoque ajsis ipan taltipacti huan nelía ya ajsico.

4 Noconehua cati nimechicnelía, amojuanti aniaxcahua
Toteco huan ya anquitantoque nopa tatehuilisti ica nopa
istacatica tajtolpanextiani pampa Itonal Toteco cati mocahua
ipan amojuanti quipiya más chicahualisti que Amocualtacat
cati itztoc ipan masehualme cati iaxcahua ni taltipacti.

5 Nopa istacatica tajtolpanextiani itztoque iaxcahua ni talti-
pacti. Huajca inijuanti camanaltij quej amo cuajcualme ten
ni taltipacti, huan amo cuajcualme ten ni taltipacti quinta-
caquilíaj.

6 Pero tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan nochi cati qui-
ixmatij Toteco Dios quitacaquilíaj cati tiquijtohuaj. Pero
inijuanti cati amo iaxcahua Toteco, amo quinequij techta-
caquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajquiya quipiya
Itonal Toteco cati melahuac, huan ajquiya quinpiya ajacame
cati istacatij.

Toteco yaya taicnelijcayot

7 Nohuampoyohua cati nimechicnelía, ma timoicnelijtine-
mica se ica seyoc pampa taicnelijcayot huala ten Toteco.
Huan nochi cati nelía teicnelíaj, inijuanti iconehua Toteco
huan quiixmatij Toteco.

8 Cati amo teicnelía amo quiixmati Toteco, pampa Toteco,
yaya taicnelijcayot.

9 Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techti-
tanili Icone iyojtzi para ma huala ipan ni taltipacti para ma
tijpiyaca nemilisti yancuic por ya.

10 Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayot cati melahuac. Amo
tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui.
Elqui Toteco Dios cati techicneli huan yeca techtitanili Icone

para yaya elis nopa tacajcahualisti cati taxtahuas por totajta-
colhua.
11 Nohuampoyohua cati nimechicnelía, sinta Toteco techic-
nelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica.
12 Yon se masehuali amo quema quiitztoc Toteco Dios,
pero sinta timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti
huan mojmosta itaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica cati
cuali tijchihuaj.
13 Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan
yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal.
14 Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timechyolme-
lahuaj para melahuac Toteco Dios quititanqui Icone para ma
eli inintemaquixtijca nochi cati itztoque ipan ni taltipacti.
15 Huan cati quineltoca huan quinyolmelahua
masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua
ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.
16 Tojuanti ya tiquitztoque quenicatza Toteco techicnelía
huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco
yaya taicnelijcayot. Huan cati mojmosta teicnelía mocahua
motatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya.
17 Huan quema timocahuaj timotatzquilijtoque ipan
Toteco, nopa taicnelijcayot quipiya itajca para tojuanti
pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema
Toteco techtequitachilis. Tijpiyase nopa temachili ipan nopa
tonali pampa ipan taltipacti tiitztoyaj quej Jesús.
18 Amo monequi tiquimacasise yaya cati tahuel techicnelía,
pampa itaicnelilis quitamiltía nochi majmajti. Sinta tojuanti
timajmahuij, huajca tijnextíaj tiquimacasij se tatzacuiltili
huan ya nopa quinextía para ayemo senquisa cuali moscalti-
jtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.
19 Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtohui techic-
neli.
20 Sinta se masehuali quiijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero
yaya quicualancaita se iicni, huajca yaya se istacatiquet.
Pampa cati amo quiicnelía se iicni cati quiitztoc, amo huelis
quiicnelis Toteco cati amo quiitztoc.
21 Huan Toteco techmacatoc ni tanahuatili: Yaya cati nelía
quiicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quinicneli iicnihua.

5

Ya tijtanque cati amo cuali ipan ni taltipacti

1 Nochi cati quineltocaj para Jesús itztoc nopa Cristo cati
Toteco techilhui techtitanilisquía, inijuanti itztoque iconehua
Toteco. Huan nochi cati quiicnelíaj Toteco Dios, nojquiya
quinicnelíaj nopa sequinoc cati Toteco quinchijtoc iconehua.

2 Huan tijmatij tiquinicnelíaj iconehua Toteco quema
tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj cati yaya technahuatijtoc.
3 Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quiijtos tijto-
quilíaj itanahuatilhua, huan itanahuatilhua amo ohuij.
4 Huan nochi iconehua Toteco quitanij cati amo cuali ipan
ni taltipacti quema motemachíaj ipan Toteco para quinpale-
huis ma tatanica.
5 ¿Ajquiya inijuanti nopa masehualme cati quitanij cati amo
cuali ipan ni taltipacti? Quitanij inijuanti cati quineltocaj
para Jesús itztoc Icone Toteco.

Cati Itonal Toteco quiijtohua ten Cristo

6 Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco
quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mi-
jqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan
quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya
teyolmelahua para ya ni cati melahuac.
7 Pampa itztoque eyi cati teyolmelahuaj cati melahuac
nepa ilhuicac. Itztoc Toteco Totata, itztoc Icone cati itoca
nopa “camanali” pampa tenextilía Totata, huan itztoc Itonal
Toteco. Huan ni eyi elij san setzi.
8 Huan onca eyi tamanti ipan ni taltipacti cati techilhuíaj
para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtohui Itonal
Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa
tijcajque quema Toteco Dios tayolmelajqui para yaya Icone
quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tanemijya
nesqui para eli Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui.
Huan nochi ni eyi tamanti technextilía para Jesucristo yaya
Icone Toteco.
9 Sinta se masehuali teyolmelahua cati nelía quiitztoc, ti-
jneltocaj icamanal. Huajca monequi achi más tijneltoquilise
Toteco Dios pampa yaya iselti techyolmelajtoc ajquiya Icone.
10 Huan cati quineltoca Icone Toteco quimati ipan iyolo
para melahuac cati quineltoca pampa nopona Toteco quiy-
olmelajtoc ajquiya icone. Huan nopa masehualme cati amo
quineltocaj cati Toteco quiijto ten Icone, quitocaxtíaj Toteco
se istacatiquet, pampa amo quineltocaj cati quiijto para
ajquiya Icone.
11 Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco tech-
macatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic
eltoc ipan Icone Jesucristo.
12 Yaya cati quipiya Icone Toteco ipan iyolo quipiya ne-
milisti cati yancuic, pero cati amo quipiya Icone, amo quipiya
nopa nemilisti.

Juan quinnahuatijtejqui

13 Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquineltocaj itoca*
Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachti ya anquipiyaj
nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más
xijneltocaca ya.
14 Huan tijmatij temachti sinta tijtajtaníaj Toteco cati
quinamiqui ica cati yaya quinequi, yaya techtacaquilía.
15 Huan sinta tijmatij para temachti techcaquilía nochi
cati tijtajtaníaj, tijmatij temachti yaya techmacas nopa cati
tijtajtanijtoque.
16 Sinta acajya quiita iicni ipan Cristo tajtacolchihua, pero
amo se tajtacoli cati nima quihualicas nopa tatzacuiltili
para ma miqui, huajca ximotatajtica para ya huan Toteco
quimacas nemilisti, sinta amo quichijtoc tajtacoli cati qui-
hualica miquilisti. Se masehuali huelis quichihuas tajtacoli
cati quihualicas miquilisti, huan amo nimechilhuía para xij-
tajtanica Toteco por cati quej nopa quichihua.
17 Nochi cati amo cuali, eltoc tajtacoli, pero onca tajtacoli
ica cati se amo miquis por cati quichijtoc.
18 Tijmatij iconehua Toteco amo tajtacolchijtinemij pampa
Icone Toteco quinmocuitahuía para nopa Amocualtacat ma
amo hueli quinitzqui ica imax.
19 Tojuanti tijmatij temachti tiiconehua Toteco huan nochi
sequinoc masehualme campa hueli ipan taltipacti mocahuaj
ipan ichicahualis Amocualtacat.
20 Huan tijmatij temachti hualajtoc Icone Toteco huan tech-
macatoc tamachiltili para huelis tiquixmatise Toteco yaya
cati melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya cati
melahuac, pampa tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya
temachti Toteco huan yaya cati temaca nemilisti cati yancuic.
21 Noconehua cati nimechicnelía, ximotachilica para amo
xiquintepanitaca taixcopincayome o tamanti cati mase-
hualme quinchijtoque ica inimax huan quinitaj quej elisquía
Dios. Quej nopa ma eli.

* **5:13** 1 Jn. 5:13 O itequiticayo.

Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

Ma timoicnelica se ica seyoc

1 Na ninopa huehue tacat niquijcuilohua ni amatajcuiloli
para nopa sihuat cati Toteco quitapejpenijtoc. Nojquiya
niquintajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti.
Nojquiya amechicnelíaj nochi masehualme cati quimatij cati
melahuac.
2 Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque cati
melahuac ipan toyolo huan nopa cati melahuac mocahuas
tohuaya para nochipa.
3 Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo cati Icone
Totata ma quipiyaca hueyi iniyolo ica nochi tojuanti cati
tijtoquilíaj cati melahuac huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma
techtasojtaca huan ma techmacaca tasehuilisti.

Xijtoquilica nopa cuali tamachtilisti ten Cristo

4 Nipaqui miyac pampa niquitac sequij moconehua nemij
ipan cati melahuac quej Toteco Totata technahuati ma tijchi-
huaca.
5 Huajca nosihuaicni, ama xijchihua cati nimitztajtanía.
Amo nimitztajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tanahu-
atili. San nimitzilhuía nopa tanahuatili cati Toteco tech-
nahuati quema achtohuiya tijneltocaque Cristo. Ma timoic-
nelica se ica seyoc.
6 Teicnelijcayot quiijtosnequi tijchijtinemis nochi cati
Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tanahuatili
cati Toteco technahuatijtoc: Ma tiquinicnelijtinemica
masehualme quej techilhui ma tijchihuaca hasta quema
achtohui tijneltocaque Cristo.

Nopa tacajcayahuani

7 Itztoque miyac tacajcayahuani cati ajsitoque campa hueli
ipan taltipacti huan quiijtohuaj Jesucristo amo mocuetqui
masehuali ica itacayo quej tojuanti. Cati quiijtohua ya nopa,
yaya nopa tacajcayajquet. Yaya se icualancaitaca Cristo.
8 Titequititoque chicahuac nopona campa amojuanti para
huelis anquiselise se taxtahuili ipan nopa tonali quema
Toteco temacas. Ximotachilica para amo xijpoloca. Ximo-
tachilica huan Toteco ajsitoc amechtaxtahuis.
9 Sinta se masehuali pehua quineltoca seyoc tamachtili
huan amo mocahua tatzquitoc san ipan nopa tamachtilisti
ten Cristo, huajca yaya amo quipiya Toteco. Pero se cati

mocahua tatzquitoc san ipan nopa cati Cristo tamachti, yaya
quipiya Toteco Totata huan Icone ipan ya.
10 Sinta se acajya, ajsi campa anitztoque huan amo
tamachtía cati melahuac ten Cristo, amo xijselica ipan amo-
calijtic huan amo xijyolchicahuaca ica cati quichihua.
11 Pampa sinta se quiyolchicahuas, quipalehuis ica nopa
cati amo cuali quichihua.

Juan quinnahuatijtejqui

12 Onca miyac tamanti para nimechilhuis, pero amo ni-
jnequi niquijcuilos nochi ipan amat pampa nijchiya para
niyas nopona campa anitztoque. Huan timoixtachilijtose
timocamanalhuise huan tahuel miyac tipaquise san sejco.
13 Iconehua mosihuaicni cati Toteco nojquiya quintape-
jpenijtoc mitzontajpalohuaj. Quej nopa ma eli.

Nopa Expa Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

Nochi camanaltique cuali ten Gayo

1 Na ninopa huehue tacat nimitztajcuilhuía, tinohuampo
Gayo, cati nelía nimitzicnelía.
2 Noicni cati nimitzicnelía, quema nimotatajtía, nijtajtanía
Toteco para nochi tamanti ipan monemilis ma yahui cuali.
Nijtajtanía Toteco para xiitzto cuali ipan motacayo quej no-
jquiya moalma eltoc cuali iixpa.
3 Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhui-
jque quenicatza tijtoquilía cati melahuac huan tijchihua cati
xitahuac.
4 Amo teno huelis nechmacas más paquilisti, pampa miyac
nipaqui quema nijcaqui para noconehua nemij ipan se ojti
cati xitahuac.

Gayo quinmocuitahui tamachtiani ten icamanal Toteco

5 Noicni Gayo cati nimitzicnelía, nelía tijchihua cati cuali
quema tiquinselía huan tiquinpalehuía toicnihua cati
tamachtijtinemij, huan quema tiquinselía cati sejcoyoc
ehuani.
6 Inijuanti techyolmelahuacoj titaneltocani nica ipan ni
totiopa quenicatza titeicnelía. Cuali para tiquinpalehuis
ipan iniojhui cati quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa
quinamiqui ma tijchihuaca ica cati quitequipanohuaj Toteco.
7 Pampa nopa tamachtiani yahuij campa hueli pampa qui-
icnelíaj Toteco. Huan amo teno quiselíaj ten sequinoc cati
amo quineltocaj Toteco.
8 Huajca monequi tiquinpalehuise cati quitequipanohuaj
Toteco para quej nopa inijuanti huan tojuanti san sejco tijchi-
huase para ma momoyahua cati melahuac.

Amo cuali cati Diótrefes quichijqui

9 Na niquijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatajcuiloli
huan nijtitanqui nopona ipan nopa tiopamit ten taneltocani.
Pero Diótrefes cati quipactía tayacanas nopona, amo quiselía
totequiticayo huan amo quitacaquilía cati tiquijtohuaj.
10 Quema niajsiti nopona, nimechilhuis nopa cati fiero
quichihua, pampa yaya techejelnamictinemi huan techistac-
ahuijtinemi. Huan amo san ya nopa quichihua, nojquiya
yaya amo quinselía toicnihua cati tamachtijtinemij icamanal

Toteco. Huan quintzacuilía sequinoc cati quinequij quinselise, huan sinta acajya quinselía totamachtijcahua, quinquixtía ipan tiopa.
11 Noicni cati nimitzicnelía, amo xijtoquili se cati amo cuali. Xijtoquili cati cuali. Cati quichihua cati cuali quinextía para yaya iaxca Toteco, huan cati quichihuaj cati amo cuali quinextíaj amo quiixmatij Toteco.

Demetrio quitoquili cati cuali ojti

12 Nochi taneltocani camanaltij cuali ten toicni Demetrio huan melahuac inincamanal. Tojuanti nojquiya timechyolmelahuaj para Demetrio quitoquilía se cuali ojti huan anquimatij melahuac cati tiquijtohuaj.

Juan quinahuatijtejqui

13 Nijpixtoc miyac tamanti cati nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niquijcuilos nochi ipan ni amat.
14 Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtachilijtose timocamanalhuise.
15 Ma Toteco mitzmaca tasehuilisti. Mitzontajpalohuaj mohuampoyohua nica. Techontajpalhuili sese tohuampo cati itztoc nopona.

Nopa Amatajcuiloli cati Judas Quiijcuilo

Judas quintajcuilhui taneltocani

1 Na niJudas cati niiicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Toteco Dios amechnotztoc huan amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeloltique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo.
2 Ma Toteco amechtasojta miyac. Ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechicneli miyac hasta ma onmocahua.

Tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac
(2 P. 2:1-17)

3 Nohuampoyohua cati nimechicnelía, tahuel nijnequiyaya nimechtajcuilhuis para nimechilhuis más ten quenicatza Toteco techtajtacolquixtijtoc nochi tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquita monequi nimechtajcuilhuis para nimechyolchicahuas para xitamachtica chicahuac huan chicahuac xijmanahuica icamanal Toteco cati Toteco quicajqui tomaco san se huelta para nochipa tojuanti cati tiitatzejtzeloltijca masehualhua.
4 Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa nopona campa amojuanti calactoque ixtacatzi sequij tacame cati Toteco hasta huejcajquiya quisencajqui para ma quiselica nopa hueyi tatzacuiltili quej ijcuilijtoc ipan Icamanal, pampa inijuanti amo quiixmatij Toteco. Tamachtíaj para cuali tijchihuase ten hueli tajtacoli pampa hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. Inijuanti amo quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.
5 Masque ya anquimatij nochi ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcajquiya Toteco quinmanahui imasehualhua ten tali Egipto, pero teipa quintzontamilti sesen ten nopa masehualme cati teipa ayecmo quitoquilijque.
6 Nojquiya xiquelnamiquica taya Toteco quinchihuili iilhuicac ejcahua cati mocuetque amo cuajcualme. Inijuanti amo quitascamatque campa quipixque tequiticayot nepa ipan ilhuicac, pero quitahuelcajtejque campa itztoyaj huan tajtacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintayohuilot ilpitoque ica tepos cadenas. Nopona itztose para nochipa huan quichixtoque para quiselise inintatzacuiltilis ipan nopa hueyi tonati quema Toteco quintajtolxitahuas.

7 Huan san se quej nopa ilhuicac ehuani cati tajtacolchi-
jque, nojquiya quichijque san se tajtacoli quej quichijque
nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan
nopa sequinoc altepeme ininechca. Quichijque cati amo
quinamiqui quichijtosquíaj ica inintacayohua hasta tacame
quichijque miyac tamanti ica tacame, huan sihuame ica si-
huame. Huan Toteco quintamilti nopa altepeme ica tit para
techcahuilis se ejemplo ten nopa tit cati amo quema sehuis
cati quinchiya masehualme cati tajtacolchihuaj.

8 Nojquiya nopa fiero tacame cati calactoque campa amo-
juanti san se quichihuaj miyac tajtacoli. Inijuanti nemij
quej ipan temicti, pampa ten hueli tajtacoli cati más fiero
quichihuaj ica inintacayo. Amo quintepanitaj cati quipiyaj
tequiticayot. Hasta nojquiya quinhuetzquilíaj nopa ajacame
cati quipiyaj más chicahualisti.

9 Pero yon Miguel, nopa itayacanca ilhuicac ejca Toteco,
amo quej nopa quitaijilhui Amocualtacat quema monajnan-
quiliyaya ihuaya ten itacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo
motemacac para san ten hueli quiijtos, pero Miguel quiilhui
Amocualtacat: “Ma Toteco mitztacahualti.”

10 Pero nopa huihui tacame cati itztoque campa amojuanti
quintaijilhuíaj tamanti cati amo quimachilíaj. Itztoque quej
tapiyalme cati nimantzi quichihuaj cati inintacayo quinequi
pampa amo quipiyaj talnamiquilisti.

11 Teicneltzitzi inijuanti pampa Toteco quintatzacuiltis
miyac. Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quej Balaam
cati itztoya huejcajquiya, nopa tacame cati campa amojuanti
ten hueli quinequij quichihuase para quitanise tomi. Yeca
polihuise quej Coré cati huejcajquiya mosisini ica Toteco.

12 Quema antacuaj san sejco pampa anquiicnelíaj To-
hueyiteco, nelía se pinahualisti, pampa nopa fiero tacame
amo pinahuaj tacuase tahuel miyac pampa san moilhuíaj ten
inijuanti iniselti. Nopa tacame cati tacajcayahuani itztoque
quej mixti cati amo techhualiquilía at huan san quihuica
ajacat. Itztoque quej cuame cati amo quema taquij. Ni
tacame ompa mictoque pampa amo quipiyaj inintajca, huan
nojquiya itztoque quej cuame cati tziloncuejtoque. Yon
quentzi amo quipiyaj nemilisti.

13 Itztoque quej se hueyi at cati tahuel moxoyahua huan
mosisinía huan teipa san quihualcahua tasoli ipan xali. Nopa
tacame nojquiya san amechhuiquilíaj tajtacoli cati eli se
pinahualisti. Itztoque quej sitalime cati quicajtejtoque inio-
jhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quiiyocacajtoc
se lugar cati quinchiya campa se tzintayohuilot cati tahuel
yayahuic. Nopona mocahuase para nochipa.

14 Huejcajquiya Enoc nopa ichicompa ixhui Adán quiijto
taya panosquía teipa ica fiero masehualme quej cati itztoque
amohuaya. Enoc quiijto: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica
miyac miles ten iaxcahua cati tatzejtzeloltique,
15 huan quintajtolsencahuase nochi masehualme ipan
taltipacti. Huan quintalilis tatzacuiltilisti nochi amo
cuajcualme por cati amo cuali quichijtoque pampa amo
quitepanitaj Toteco. Quintatzacuiltis nochi tajtacolchihuani
ica nochi nopa fiero camanali cati quiijtojtoque para
quitaijilhuise Toteco.”
16 Nopa amo cuajcualme cati itztoque campa amojuanti
quitaijilhuíaj nochi tamanti huan nochi masehualme. Quichi-
huaj ten hueli tajtacoli cati quinequij quichihuase. Mohuey-
imatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para
quincajcayahuase, para ica ya nopa, ma quinchihuilica cati
cuali.

Judas quinyolchicajqui taneltocani

17 Pero amojuanti cati nimechicnelía, amo xijchihuaca quej
nopa tacame. Xiquelnamiquica nopa camanali cati itayolme-
lajcahua Tohueyiteco Jesucristo quiijtojque huejcajquiya.
18 Pampa itayolmelajcahua amechilhuijque: “Ipan itamiya
tonali oncas masehualme cati quihuetzquilise Toteco Ica-
manal huan quitoquilise cati amo cuali quinequij quichi-
huase.”
19 Huan ama nopa masehualme ya ajsitoj campa amo-
juanti. Inijuanti quimatij quenicatza tetajcoxelohuaj pampa
senquisa quitoquilíaj tamanti cati san inijuanti ipan inin-
talnamiquilis quinequij quichihuase. Amo quipiyaj Itonal
Toteco.
20 Pero amojuanti cati nimechicnelía, ximotetilica ipan cati
anquineltocaj pampa tatzejtzeloltic huan senquisa cuali cati
tijneltocaj. Ximotatajtica ica ichicahualis Itonal Toteco.
21 Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquiitase
quenicatza miyac amechicnelía. Quej nopa xinemica ipan ni
tonali quema tijchiyaj para Toteco techmacas nopa nemilisti
cati amo quema tamis huan techmacas pampa techtasojta.
22 Xiquintasojtaca inijuanti cati ayemo nelcuali quineltocaj
Toteco huan xiquinpalehuica.
23 Xiquinmaquixtica sequinoc ten nopa tatzacuiltili cati
huala quej anquinquixtisquíaj ipan tit. Huan itztoque
sequinoc cati monequi anquintasojtase, masque amo an-
quinequij anquiitase nopa tajtacoli cati inijuanti quichihuaj
huan anquiijiyaj inintajtacolhua quej se quiijiyaj quiitzquis
se yoyomit cati fiero.

Judas quinnahuatijtejqui

24 Ma tijhueyichihuaca Toteco cati quipiya chicahualisti
amechmocuitahuis para amo xitajtacolchihuaca. Yaya ica
miyac paquilisti amechixnextis iixpa nopona campa itatanex
huan amo anquipiyase yon se amotajtacol.
25 Ma tijhueyichihuaca yaya cati iselti itztoc Dios huan amo
aqui seyoc. Yaya cati techtajtacolquixtijtoc ica Tohueyiteco
Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitilisti,
tanahuatili, chicahualisti huan tequiticayot, huan quipixtos
para nochipa. Quej nopa ma eli.

Ni Amatapohuali Quipiya cati Jesucristo Technextilijtoc

Jesucristo technextili ya ni

1 Ni amat techilhuía ni tamanti cati Toteco quipanextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tamanti panos ipan ten hueli talojtzi quema amo tijchiyaj ma pano. Jesucristo nechtitanili se ilhuicac ejquet cati nechnextili ni tamanti para ma niquinpohuili sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo.

2 Huan nica niquijcuilohua ni tamanti para nimechpohuilis nochi cati niquitztoc huan nochi icamanal Toteco cati Jesucristo techilhui.

3 Toteco quitiochihuas yaya cati quipohuas ni amatapohuali cati techilhuía ama cati panos teipa. Huan quintiochihuas nochi cati quicaquise ni camanali huan quichihuase cati techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tamanti.

Juan quintajpalo masehualme ipan chicome tiopame ten taneltocani

4 Na niJuan, nimechtajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti Toteco Dios cati ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco cati itztoc quej chicome taahuilme cati mocahua iixmelac ihueyi siyaj Toteco,

5 huan Jesucristo cati nochipa techilhuía cati temachti. Jesucristo itztoc cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzi, huan yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Jesucristo techicnelía huan ica ieso cati quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui ten totajtacolhua. Ni Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo.

6 Jesús techchijtoc titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya cati ipa quipixtoc nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

7 Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixti.
Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya quiitase inijuanti cati quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli.
Huan nochi tamanti masehualme ipan taltipacti cati camanaltij nochi tamanti camanali, chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.
8 Toteco Dios quiijtohua: “Na niitztoc quej nopa letra A cati
achtohui huan quej nopa letra Z cati itamiya. Na niipejya
huan niitamiya nochi cati onca. Xiquitaca, na niitztoc ama
huan ipa niitztoya huan para nochipa niitztos. Na niitztoc
Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti.” Quej nopa Toteco quiijto.

Juan quiitac Jesucristo ica itatanex

9 Na niJuan nimechtajcuilhuía. Na niamoicni. Toteco
quipiya tanahuatili ipan noyolo quej nojquiya ipan amoy-
olo. San sejco titaijyohuíaj pampa tiiaxcahua Jesucristo
huan monequi tijpiyase toyolo quej yaya quipixqui iy-
olo. Na niJuan niitztoya ipan se piltaltzi cati itoca Patmos
tatajco ipan hueyi at campa techhuicaque huan techtza-
jque pampa nitepohuiliyaya icamanal Toteco huan niquinil-
huiyaya masehualme ten Jesucristo.
10 Huan ipan se tonali cati taiyocatalili para Tohueyiteco,
elqui quej ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan
pejqui niitztoc quej nitatemiquiyaya. Huan nijcajqui se cati
camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal
quej elisquía se tapitzali.
11 Huan nechilhui: “Na niitztoc quej nopa letra A cati
achtohui huan quej nopa Z cati itamiya. Na niipejya huan
niitamiya nochi cati onca. Xiquijcuilo ipan se amatapo-
huali nochi cati tiquitas huan xiquintitanili nopa chicome
tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Xiquintitanili nopa
chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo,
Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”
12 Huan nimoicancuetqui para niquitas ajquiya nechca-
manalhuiyaya. Huan quema nimoicancuetqui, niquitac
chicome taahuil quetzalme ten oro.
13 Huan tatajco nopa taahuil quetzalme niquitac se cati ne-
siyaya quej yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan moquen-
tijtoya iyoyo cati ajsic hasta iicxico huan ica oro motajcoil-
pitoya ica se tajcoilpicayot cati patahuac cati quitzacuayaya
iyolixco.
14 Itzonteco huan itzoncal eliyaya nelchipahuac quej ichcat
o quej nexti. Huan iixteyol eliyaya quej tixochime cati quisaj
ipan se tit.
15 Huan iicxi cahuaniyaya quej se teposti bronce cati cuali
quiicxitijtoque ipan tit huan cuali quipojpojtoque. Huan ni-
jcajqui itoscac cati caquistiyaya chicahuac quej quema nopa
hueyi at ajcahuaca ica nochi ichicahualis.
16 Ipan inejmat quipixtoya chicome sitalime. Huan ica-
maco quisayaya se macheta huehueyac cati oncac tatequi,
huan ixayac cahuaniyaya quej cahuani tonati ica tajco tona.

17 Huan quema niquitac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui
iicxita quej nimictoc. Huan yaya nechtalili imanejmat huan
techilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitamiya
nochi cati onca.
18 Na cati nijpiya nemilisti ipan na. Nimijqui, pero ama
niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miquilisti
huan campa itztoque mijcatzitzi, pampa san na nijpiya
tequiticayot para niquijtos ajquiya itztos nepa.
19 Xiquijcuilo cati ya tiquitztoc, huan cati ama eltoc, huan
cati panos teipa.
20 Ama nimitzilhuis taya quiijtosnequi nopa chicome
sitalime cati tiquitac nomaco huan taya quiijtosnequi nopa
chicome taahuil quetzali ten oro. Nopa chicome sitalime
quiijtosnequi nopa chicome ilhuicac ehuani cati quinyacanaj
nopa chicome tiopame ten taneltocani. Huan nopa chicome
taahuil quetzalme ten oro quiijtosnequi nopa chicome
tiopame ten taneltocani.”

2

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Éfeso

1 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac
ejquet* ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati eltoc ipan
altepet Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo cati nijpiya
nomaco nopa chicome ilhuicac ehuani cati tayacanaj ipan
nopa chicome tiopame. Huan ninemi tatajco nopa chicome
tiopame ten taneltocani. Xiquilhui quej ni niquilhuía:

2 “Nijmati nochi cati anquichihuaj. Nijmati para chicahuac
antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi cati
amechpanotihuala. Nijmati amo anquinijyohuíaj cati
amo cuajcualme. Quema ajsitoj tacajcayahuani cati
motocaxtíaj itayolmelajcahua Toteco, nijmati para an-
quinyejyecojque huan anquinixmatque para istaca-
tini.
3 Anquipixtoque amoyolo quema anquipanotoque taohuij-
cayot pampa antechicnelíaj. Antequititoque chicahuac huan
amo ansiyajtoque, yon amo antechcajtoque.
4 “Pero niquita se tamanti cati amo ijqui. Ayecmo antechic-
nelíaj huan ayecmo anmoicnelíaj quej achtohuiya.
5 Huajca xiquelnamiquica quenicatza antechicneliyayaj
achtohuiya huan ximoyolpataca huan sempa quej nopa
techicnelica. Sinta amo anmoyolcuepaj, huajca nimantzi

* **2:1** 2:1 Nojquiya huelis tijpatase ni camanali ica náhuat ica “itatitanil Toteco” o “nopa tayacanquet” ipan nopa tiopamit.

niyas nopona huan nimechquixtilis amotaahuil quetzal campa eltoc.
6 Nojquiya nijmati seyoc tamanti cati cuali anquichihuaj. Anquicualancaitaj cati quichihuaj nopa nicolaitame cati na nojquiya amo nijnequi niquitas.
7 "Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco quinilhuía taneltocani ipan tiopame, pampa quiijtohua: Nochi masehualme cati quitanij cati amo cuali quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Nopa cuahuit ijcatoc campa tahuel tayejyectzi nepa campa itztoc Toteco."

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Esmirna

8 Huan Jesucristo nechilhui: "Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

9 "Nijmati nochi cati anquichihuaj. Nijmati quenicatza antaijyohuíaj por na. Nijmati tahuel anteicneltzitzi, masque nelía antapijpixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza amechtaijilhuíaj nopa masehualme cati quiijtohuaj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. Cati itztoque ipan nopa israelita tiopamit, inijuanti nelía iaxcahua Amocualtacat pampa yaya cati inijuanti quitequipanohuaj.
10 Amo xiquimacasica cati monequi anquiijyohuise. Amo huejcahuas inijuanti cati quitoquilíaj Amocualtacat amechtzacuase sequij ten amojuanti ipan tatzacti para amechyejyecose, huan antaijyohuise majtacti tonati. Pero xiitztoca antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona cati eli nemilisti para nochipa.
11 "Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame. Cati quitanise cati amo cuali amo yase micta campa masehualme quiijyohuise nopa ompa miquilisti."

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Pérgamo

12 Huan Jesucristo nechilhui: "Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Pérgamo huan xiquilhui para na cati nijpiya se macheta cati oncac tatequi huan quej ni niquilhuía:

13 “Nijmati nochi cati anquichihuaj huan nojquiya nijmati anitztoque ipan nopa altepet campa nochi quihueyichihuaj Amocualtacat. Pero noja antechtoquilíaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechneltocaj masque itoquilijcahua Amocualtacat quimictijque Ántipas cati quinpohuiliyaya masehualme ten na mojmosta.

14 “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquincahuilíaj masehualme ma itztoca amohuaya cati quichihuaj cati Balaam quichijqui huejcajquiya. Balaam quiilhui Balac ma quinmachti israelitame ma quicuaca tacualisti cati quitalijtoyaj iniixpa taixcopincayome quej tacajcahualisti. Huan ica ya nopa quinchijqui ma huetzica ipan tajtacoli. Nojquiya quiilhui ma quinmachti israelitame ma quichihuaca tamanti ica cati amo inintahuical, huan ya nopa cati quichihuaj nopa masehualme cati itztoque campa amojuanti.

15 Huan amojuanti nojquiya anquinpixtoque masehualme cati quitoquilíaj ininfiero tamachtilis nopa nicolaitame cati na amo nijnequi niquitas.

16 Huajca ximoyolcuepaca, pampa sinta amo anmoyolpatase, niyas nimantzi huan niquintehuis ica nocamanal cati eltoc quej se macheta cati quisa ipan nocamac.

17 “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame. Cati quitanise cati amo cuali niquinmacas nopa tacualisti cati huala ten ilhuicac cati amo aqui hueli quiita. Huan nijmacas se piltetzi cati chipahuac huan quipiyas se tocayot cati yancuic cati ijcuilijtoc ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocayot cati Toteco quimacas, san yaya cati quiselía.”

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Tiatira

18 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tiatira huan xiquilhui para na niIcone Toteco. Na nijpiya noixteyol cati cahuani quej tixochit huan nijpiya noicxi cati nesi quej nopa teposti bronce cati nelía cuali quipojpojtoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

19 “Nijmati nochi cati anquichihuaj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chicahuac antechneltocaj huan antechtequipanohuaj. Anquiijyohuijtoque nochi cati amechpanotihuala, huan mojmosta más anquichijtiyahuij cati cuali ama huan amo quej anquichihuayayaj achtohuiya.

20 “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquic-
ahuilíaj nopa sihuat Jezabel ma quinmachti huan ma
quinyacana ipan se fiero ojti notequipanojcahua. Yaya
motocaxtía se itajtolpanextijca Toteco huan quiijtohua
tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc, pero amo
cana. Yaya quinmachtía taneltocani ma quichihuaca
tamanti inihuaya cati amo itahuical. Quinmachtía ma
quicuaca tacualisti cati sequinoc quitalijtoque quej se
tacajcahualisti iniixpa taixcopincayome.
21 Nijchixqui miyac tonali para Jezabel ma moyolcuepa, pero
amo quinequi quicahuas momecatía.
22 Huajca nijmacas se cocolisti cati ica huilantos ipan itapech
huan taijyohuis miyac. Nojquiya taijyohuise nochi cati mo-
mecatiyayaj ihuaya sinta amo quicahuase inintajtacol.
23 Huan niquinmictis nochi cati quitoquilíaj itamachtil Jez-
abel, sinta amo moyolpataj, pampa itztoque quej iconehua.
Yeca taneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para
na, niJesucristo, nijmati cati sese amojuanti anmoilhuíaj ipan
amotalnamiquilis huan nijmati cati eltoc ipan sese amojuanti
amoyolo. Huan nimechcuepilis sese ten amojuanti quej
quinamiqui.
24 Pero nojquiya nijpiya se camanali para nopa sequinoc
ten amojuanti ipan altepet Tiatira cati amo anquitoquilij-
toque itamachtil nopa sihuat huan amo anquiixmajtoque cati
inijuanti quitocaxtíaj nopa ‘tamachtilisti cati más huejcapa’
ten Amocualtacat. Ica amojuanti amo teno más monequi
nimechnahuatis.
25 San nijnequi xijchijtinemica nopa cuali tamanti cati ama
anquichihuaj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.
26 “Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali
huan quichijtinemise cati nimechilhuijtoc hasta
itamiya, nimechmacas tequiticayot anquinnahuatise
masehualme ipan nochi talme.
27 Chicahuac anquinnahuatise. Huan sinta masehualme amo
amechtepanitase, anquinchihuilise quej elisquía se comit
cati tatapaca. Anquipiyase san se tequiticayot quej noTata
nechmacatoc na.
28 Huan nojquiya nimechmacas nopa sitali cati cahuani chic-
ahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis.
29 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan
xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani
ipan nochi tiopame.”

3

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Sardis

1 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac
ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Sardis
huan xiquilhui para na cati nijpiya nopa chicome itonalhua
Toteco huan nopa chicome sitalime, huan quej ni niquilhuía:

“Nijmati nochi cati anquichihuaj. Nijmati sequinoc quiijto-
huaj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuaj
Toteco, pero amo cana. Eltoc quej anmictoque iixpa
Toteco.
2 Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tamanti cati noja an-
quichihuaj cati quentzi cuali, pampa amo nijpantía para
anquichihuaj cati cuali iixpa Toteco.
3 Xiquelnamiquica icamanal Toteco cati anquicactoque huan
anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi cati nopa camanali quiij-
tohua. Ximoyolcuepaca ica cati amo cuali anquichihuayayaj.
Sinta amo, niyas campa amojuanti quema amo antechchiyaj
quej ajsi se tachtejquet. Huan amo anquimatise ipan taya
hora niajsiti.
4 “Pero itztoque se quesqui taneltocani amohuaya ipan alte-
pet Sardis cati amo quisoquihuijtoque ica tajtacoli iniy-
oyo. Inijuanti moyoyontise ica cati chipahuac huan
nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui cati
itztoque tapajpactique iixpa Toteco.
5 Quena, nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali
Toteco quinyoyontis ica iniyoyo cati chipahuac. Huan amo
quema niquixpolos inintoca ipan nopa amatapohuali cati
quipiya ajquiya inijuanti itztose para nochipa. Huan na
niquijtos iixpa noTata huan iilhuicac ejcahua para nopa
masehualme noaxcahua.
6 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan
xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani
ipan nochi tiopame.”

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Filadelfia

7 Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac
ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet
Filadelfia huan xiquilhui para na cati senquisa nitatze-
jtzeloltic huan nitemachti. Xiquinilhui para na nijpiya illaves
huan itequiticayo Tanahuatijquet David. Quema nijtapos se
puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijtzacuas
se puerta, amo aqui huelis quitapos. Xiquilhui para quej ni
nijnequi niquilhuis:

8 “Nijmati nochi cati anquichihuaj. Masque pilquentzi
amochicahualis, anquitoquilíaj nocamanal huan amo
anquicajtoque para anquinilhuíaj masehualme para

annoaxcahua. Huajca nimechtapohuili se puerta
amoixpa cati amo aqui hueli quitzacuas.
9 Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme cati iaxc-
ahua Amocualtacat ma hualaca huan ma motancuaquet-
zaca amoicxiteno, huan quiijtose para amojuanti nopa mase-
hualme cati nimechicnelía. Nopa masehualme quiijtohuaj
para inijuanti israelitame huan imasehualhua Toteco, pero
amo cana. San istacatij.
10 "Nimechilhuijtoc xijpiyaca amoyolo ica cati amechpan-
otihuala, huan nelía anquitacaquilijtoque nocamanal,
huajca na nimechmocuitahuis para amo amechajsis
nopa hora quema oncas taijyohuilisti ipan ni taltipacti
para quinyejyecos cati itztoque nica.
11 Xiquitaca, ipan ten hueli talojtzi nihualas. Huajca xijtoquil-
ijtinemica icamanal Toteco cati anquipiyaj para amo aqui
amechquixtilis nopa corona cati anquiselise nepa ilhuicac.
12 Huan masehualme cati quitanise cati amo cuali niquinchi-
huas ma elica quej taquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco,
huan amo quema quisase. Huan niquijcuilos ipan nopa
masehualme itoca noTeco huan itoca nopa yancuic altepet
Jerusalén, ialtepe noTeco cati temos ten ilhuicac campa yaya
itztoc. Huan niquijcuilos ipan inijuanti notoca cati yancuic.
13 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan
xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani
ipan nochi tiopame."

Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Laodicea

14 Huan Jesucristo nechilhui: "Xijtajcuilhui nopa ilhuicac
ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet
Laodicea huan xiquilhui para na cati nijpiya nochi tequit-
icayot. Na nitemachti huan na cati niquinilhuía masehualme
cati nelía xitahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi
cati onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niquilhuía:

15 "Nijmati cati anquichihuaj. Amo antechcualancaitaj huan
amo antechicnelíaj. Anitztoque quej se tamanti cati
amo sesec, yon amo totonic. Más cuali sinta an-
techcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj,
16 pero pampa anitztoque quej se at cati yamanca totonic,
huajca monequi nimechisotas.
17 Anquiijtohuaj antapijpixtoque huan amo teno amechpolo-
hua, pero amo anquimachilíaj sinta iixpa Toteco fiero anitz-
toque. Yaya amechijiya. Anteicneltzitzi, anpopoyotzitzi huan
anxolome iixpa ya.
18 Huajca nimechnotza xihualaca campa na para nimech-
macas cati amechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca

ten hueli oro, pero techcohuilica oro cati más cuali cati
quipajpactoque ipan tit para nelía anmoricojtilise. Huan
techcohuilica yoyomit cati nelía chipahuac quej Toteco quin-
maca cati itztoque xitahuac iixpa, huan ya nopa anmo-
quentise para ayecmo anpinahuase pampa anxolome iixpa.
Huan techcohuilica ixteyol pajti para anmotequilise ipan
amoixteyol para anquiitase cati melahuac.
19 "Na cati niquintacahualtía huan niquintalnamictía nochi
masehualme cati niquinicnelía, huajca ica nochi amoy-
olo ximoechcapanoca huan ximoyolpataca.
20 "Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza.
Sinta techtoscaquis huan techcaltapos, nicalaquis
huan nitacuas mohuaya huan tielis tinohuampo.
21 Huan nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali
niquincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimose-
huía para nitanahuatis, san se quej na nijtanqui cati amo
cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya
tanahuatía.
22 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan
xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani
ipan tiopame."

4

Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac

1 Teipa nijtachili huan niquitac se puerta cati tapojtoya
nepa ilhuicac. Huan yaya cati nechcamanalhui achtohuiya
huan cati quipixtoya itoscac quej se tapitzali chicahuac,
sempa nechnotzqui huan nechilhui: "Xitejco nica huan nim-
itznextilis taya panos teipa."
2 Huan nimantzi elqui quej Itonal Toteco quihuicac notonal
ihuaya quej ipan se temicti. Huan nepa ipan ilhuicac niquitac
nopa hueyi siyaj quej cati iaxca se tanahuatijquet, huan
Toteco Dios mosehuijtoya nopona.
3 Huan yaya cahuaniyaya quej se tamanti cati nelpano
cuajcualtzi. Cahuaniyaya más huan amo quej nopa tet cati
tahuel patiyo cati itoca jaspe o cati itoca cornalina. Huan
yahualtic ihueyi siyaj petaniyaya se acosamalot cati nesqui
quej nopa tet cati tahuel patiyo cati itoca esmeralda.
4 Huan nopa veinticuatro siyas quej para tanahuatiani
quiyahualojtoyaj ihueyi siyaj Toteco. Huan ipan nopa siyas
niquinitac mosehuijtoyaj veinticuatro huehue tacame cati
moquentijtoyaj iniyoyo cati nelchipahuac. Huan nochi nopa
huehue tacame quipiyayayaj coronas ten oro ipan inintzon-
teco.
5 Huan ten nopa hueyi siyaj quisayaya tapetanilot huan
tatomonilot huan tahuejchijcayot. Huan imelac ihueyi siyaj

Toteco eltoya chicome taahuil quetzalme cati taahuijtoyaj.
Huan ya quinescayotiyayaj nopa chicome itonalhua Toteco.
6 Huan iixmelac nopa hueyi siyaj oncayaya se tamanti
cati nesqui quej hueyi at cati tzalantic quej tescat huan
cahuaniyaya quej nopa tet cati itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siyaj huan yahualtic itztoyaj
nahui tamanti cati yoltoque huan campa hueli ininpani quip-
ixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan
iniica.
7 Huan nopa achtohui tamanti cati yoltoc nesiyaya quej se
león huan nopa ompa nesqui quej se hueyi toro cati quimati
taxahua. Huan nopa expa tamanti cati yoltoc quipixtoya
ixayac quej se tacat, huan nopa najpa tamanti cati yoltoc
eliyaya quej se hueyi cuatojti cati quipatajtoya ieltapalhua
quej elisquía patantinemi.
8 Huan sesen ten nopa nahui tamanti cati yoltoque
quipixtoyaj chicuase inieltapalhua huan campa hueli
ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltapalijtic huan
ininpani. Huan amo quema motilquetzayayaj tayohua huan
tonaya, san quiijtohuayayaj:

“Tatzejtzeloltic, quena, senquisa tatzejtzeloltic Toteco Dios
Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

Yaya ipa itztoya,

huan ama itztoc,

huan itztos para nochipa.”

9 Huajca nochipa nopa tamanti cati yoltoque quej nopa
quihueyichihuayayaj, quihueyitascamatiyayaj huan quinex-
tiliyayaj inintatepanitacayo Toteco Dios cati mosehuía ipan
nopa hueyi siyaj, yaya cati itztoc para nochipa huan amo
quema tamis itztos. Huan sese huelta quema nopa tamanti
cati yoltoque quihueyimatij Toteco,
10 nopa veinticuatro huehue tacame nojquiya motancua-
quetzaj iixpa yaya cati itztoc para nochipa, huan inijuanti no-
jquiya quihueyimatij. Huan nopa huehue tacame nojquiya
quitalíaj inincoronas imelac ihueyi siyaj huan quiijtohuaj:

11 “Ta tiToteco Dios cati nelpano tihueyi.

Nochi chicahualisti tijpiya.

Quinamiqui ma timitznextilica nochi tatepanitacayot.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.

Ta tijchijchijqui nochi cati onca.

Quena, nochi cati onca eltoc pampa elqui mopaquilis para ma
onca,

huan yeca tijchijchijqui.”

5

Juan quiitac nopa Pilborregojtzi huan se amatapohuali cati mimilijtoc

1 Huan niquitac se amatapohuali mimilijtoc ipan imanejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatapohuali cati mimilijtoc quipixtoya tajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos.

2 Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati nelía tetic cati tzajtziyaya chicahuac huan quiijtohuayaya: "¿Ajquiya senquisa cuali huan quinamiqui para quitapanas isellos ni amatapohuali huan quitapos?"

3 Pero amo aqui cati itztoya ipan ilhuicac, yon amo aqui cati itztoya ipan taltipacti, yon amo aqui cati itztoya tatzinta ten taltipacti huelqui quitapos nopa amatapohuali para quiitas cati ijcuilijtoc nopona.

4 Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque cati senquisa cuali huan quinamiqui para quitapos nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quiitas cati ijcuilijtoc ipani.

5 Huan se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechilhui: "Ayecmo xichoca. Xiquita, itztoc se cati huelis quitapos. Yaya quipiya hueyi tanahuatili quej se león. Yaya se iteipan ixhui Judá cati huejcajquiya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David huan tanahuatis campa David tanahuatiyaya. Ya quitantoc cati amo cuali huan quinamiqui para quitapanas nopa chicome sellos cati quitzactoc nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitapos."

6 Huajca nijtachili huan niquitac se Pilborregojtzi. Huan nopa Pilborregojtzi tanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tatajco nopa hueyi siyaj campa itztoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan nopa Pilborregojtzi quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol cati quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco cati quintitantoc campa hueli ipan taltipacti.

7 Huan nopa Pilborregojtzi yajqui huan quicuito nopa amatapohuali cati mimilijtoc cati eltoya ipan inejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan nopa hueyi siyaj cati yejyectzi.

8 Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatapohuali, nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame motancuaquetzque iixpa nopa Pilborregojtzi. Sesen ten inijuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tatzotzonase. Huan quipixtoyaj miyac ticomit ten oro temitoc ica

copali cati quiijtosnequi nochi camanali cati masehualme
cati iaxcahua Toteco quiijtojtoyaj quema motatajtiyayaj.
9 Huan inijuanti cati itztoyaj nepa iixpa nopa Pilborregojtzi
huicaque se tiohuicat cati yancuic, quiijtojque:
“Ta senquisa ticuali.
Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatapohuali huan
tijtapanas isellos.
Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti
cati tihualahui ten nochi xinachti masehualme,
huan cati ticamanaltij nochi tamanti camanali.
Tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahuij ipan masehualme
cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan in-
incostumbres, huan cati tiehuani ipan nochi talme.
10 Huan techchijtoc ma tielica titanahuatiani huan titotajtz-
itzi iixpa Toteco Dios,
huan para ma titanahuatica ipan taltipacti.”
11 Nijtachili huan nijcajqui inincamanal tahuel miyac mil-
lones huan millones ten ilhuicac ehuani cati huicayayaj huan
quiyahualojtoyaj nopa hueyi siyaj campa itztoya Toteco.
Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque
huan nopa veinticuatro huehue tacame.
12 Huan nochi nopa ilhuicac ehuani huicayayaj chicahuac
huan quiijtohuayayaj:
“Senquisa cuali ni Pilborregojtzi cati masehualme quimicti-
jque.
Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica
nochi tatepanitacayot,
huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca.
Yaya quipiya nochi chicahualisti huan nochi talnamiquilisti.
Huan quinamiqui para nochi cati ipati elis san ya iaxca.”
13 Huan nijcajqui cati quiijtojque nochi masehualme,
tapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tamantz-
itzi cati Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan talti-
pacti, huan tatzinta ten taltipacti, huan ipan hueyi at. Huan
nochi inijuanti quiijtohuayayaj:
“Ma tijpaquilismacaca nopa Pilborregojtzi huan Toteco Dios
cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejyectzi.
Ma tiquinnextilica nochi tatepanitacayot, huan ma tiquin-
hueyichihuaca para nochipa.
Inijuanti quipiyaj nochi chicahualisti huan quipiyase nochi
chicahualisti para nochipa huan amo quema tamis.”
14 Huan nopa nahui tamanti cati yoltoque quiijtohuayayaj:
“¡Quej nopa ma eli!”
Huan nopa huehue tacame motancuaquetzque huan qui-
hueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregojtzi.

6

Nopa chicome sellos

1 Huan quema nijtachiliyaya, nopa Pilborregojtzi
quitapanqui nopa achtohui sello ten nopa chicome sellos
ipan nopa mimilijtoc amatapohuali. Huan nijcajqui se ten
nopa nahui tamanti cati yoltoque camanaltic huan icamanal
caquistic quej quema tatomoni, huan yaya quiijto: "¡Xihuala,
xiquitaqui!"

2 Huan nijtachili huan niquitac se cahuayo chipahuac,
huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco
para quimajcahuas cuataminti. Huan quimacaque se corona
pampa elqui se tatanquet cati yajqui para más tataniti.

3 Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa ompa sello,
huan nijcajqui nopa ompa tamanti cati yoltoc quiijto: "¡Xi-
huala, xiquitaqui!"

4 Huan quisqui seyoc cahuayo cati chichiltic. Huan yaya
cati tejcotoya ipani quipixqui tanahuatili para quiquixtilis
tasehuilisti ten taltipacti. Yaya quipixqui tanahuatili para
quichihuas ma onca miyac tatehuilisti campa hueli ipan
taltipacti huan para masehualme ma momijmictica campa
hueli. Huan se quimacac se hueyi macheta.

5 Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa expa sello,
huan nijcajqui nopa expa tamanti cati yoltoc quiijto: "¡Xi-
huala, xiquitaqui!"

Huan nijtachili huan niquitac se cahuayo yayahuic, huan
yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza.

6 Huan nijcajqui se cati camanaltic tatajco ten nopa nahui
tamanti cati yoltoque, huan quiijto: "Tahuel ohui para mase-
hualme mopanoltise pampa nochi tapatiyo. Se kilo trigo o
eyi kilos cebada ipati cati se tacat hueli quitani ipan se tonal
tequit, pero amo xijnenpolo nopa aceite huan xocomecat
iayo."

7 Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa najpa sello,
huan huajca nijcajqui nopa najpa tamanti cati yoltoc quiijto:
"¡Xihuala, xiquitaqui!"

8 Huan nijtachili huan niquitac se cahuayo istaltic quej
nesi ixayac se mijcatzi. Huan cati tejcotoya ipani itoca
Miquilisti. Huan yaya cati quitoquiliyaya quinescayotiyaya
nopa lugar campa yahuij mijcatzitzi. Huan quipiyayayaj
tanahuatili para quimictise se ipan sese nahui masehualme
ipan taltipacti. Quinchihuase ma miquica ipan tatehuilisti, o
ica mayanti, o ica cocolisti, o para ma quinmictica tecuanime
cati itztoque ipan taltipacti.

9 Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa macuilpa
sello, huan niquitac itantita taixpamit inialma nopa mase-
hualme cati quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj ica-
manal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten ya.
10 Huan chicahuac quiijtojque: “Tohueyiteco, ta cati titatze-
jtzeloltic. Ta cati titemachti. ¿Quesqui tonali más monequi
tijchiyase para tiquintajtolsencahuas masehualme cati itz-
toque ipan taltipacti por cati fiero techchihuilijtoque? ¿Hasta
quema tiquincuepilis cati techmictijque?”

11 Huan Toteco quinmacac sese inijuanti iniyoyo cati
chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca
quentzi más tonali pampa ayamo tecuepilis masehualme
hasta quintamimictise nochi imiyaca nopa masehualme cati
Toteco quiixquetztoya para quinmictise pampa nojquiya
quitequipanohuayayaj Toteco.

12 Huan nijtachili quema nopa Pilborregojtzi quitapanqui
nopa chicuasempa sello. Huan chicahuac mohuiso tali, huan
tonati mochijqui yayahuic quej se cati moyoyontía yayahuic
quema acajya miqui. Huan metzti mochijqui chichiltic quej
esti.
13 Huan nopa sitalime ten ilhuicac tepejque ipan taltipacti
quej se lalax cuahuit tepehui itajca cati selic quema chic-
ahuac taajaca.
14 Huan ilhuicacti motajcoitac huan sese lado momimilo
huan patantejqui huan ayecmo nesqui. Huan nochi tepeme
huan nochi piltaltzitzi ipan hueyi at mijcuenijque.
15 Huan motatijque nochi tanahuatiani ipan taltipacti,
huan huejhueyi tequichihuani, huan capitanes, huan mase-
hualme cati tapijpixtoque, huan cati quipixque miyac chic-
ahualisti. Motatijque tequipanohuani cati iniaxcahua inin-
tecohua, inihuaya masehualme cati amo quipixque ininteco-
hua. Nochi san motatijque ipan ostome campa huejhueyi tet
huan inintzala teme cati eltoc nechca tepeme.
16 Huan quinilhuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi
teme: “Xihuetzica topani. Techtatica para amo techitas yaya
cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techtatica para amo
techajsis icualancayo nopa Pilborregojtzi.
17 Pampa ya ajsico nopa hueyi tonali quema techtatza-
cuiltis huan amo aqui huelis quiijyohuis.”

7

Toteco quinmocuitahuis miyaqui israelitame

1 Teipa niquinitac nahui ilhuicac ehuani cati moquetz-
toyaj ipan nahui inacasta taltipacti. Huan inijuanti quitza-
cuiliyayaj nopa nahui tamanti ajacat cati taajaca ipan talti-
pacti para amo ma taajaca ipan tali, yon ipan hueyi at, yon
ma amo taajaca ipan yon se cuahuit.
2 Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati tejcoyaya campa
quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios cati yoltoc.
Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chicahuac para quin-
camanalhuis nopa nahui ilhuicac ehuani cati quipixtoyaj
tanahuatili para quinenpolose tali huan hueyi at. Huan nopa
ilhuicac ejquet quinilhui nopa sequinoc:
3 "Amo xijnempoloca tali, yon hueyi at, yon cuame, hasta
tiquintalilise se sello ipan inincuaixco cati quitequipanohuaj
Toteco."
4 Huan nijcajqui quesqui masehualme quintalilijque se
sello para quinextise iaxcahua Toteco huan eltoyaj ciento
cuarenta y cuatro mil masehualme cati eliyayaj ininteipan
ixhuihua nochi majtacti huan ome itelpocahua Israel ten
huejcajquiya.
5 Huan quintalili sello ipan:
12,000 iteipan ixhuihua Judá,
12,000 iteipan ixhuihua Rubén,
12,000 iteipan ixhuihua Gad,
6 12,000 iteipan ixhuihua Aser,
12,000 iteipan ixhuihua Neftalí
12,000 iteipan ixhuihua Manasés,
7 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,
12,000 iteipan ixhuihua Leví,
12,000 iteipan ixhuihua Isacar,
8 12,000 iteipan ixhuihua Zabulón,
12,000 iteipan ixhuihua José huan
12,000 iteipan ixhuihua Benjamín.

Tahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco

9 Teipa nijtachili huan niquinitac nelpano miyaqui mase-
hualme hasta amo aqui hueli quinpohua. Hualajtoyaj ten
campa hueli talme, huan ten nochi xinachti masehualme,
huan ten masehualme ica sesen tamanti inintalnamiquilis
huan inincostumbres, huan masehualme cati camanaltij
nochi tamanti camanali cati onca ipan taltipacti. Huan nochi
inijuanti moquetztoyaj imelac nopa hueyi siyaj huan iixpa
nopa Pilborregojtzi. Moquentijtoyaj iniyoyo cati chipahuac
huan cati huehueyac huan inimaco quipixtoyaj imacuayo
apachijti,
10 huan tzajtziyayaj chicahuac huan quiijtohuayayaj:
"¡Hueyi paquilisti!

Ya techmaquixti ni Pilborregojtzi huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyectzi.”
11 Huan nochi ilhuicac ehuani cati moquetztoyaj yahualtic ten nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa huehue tacame motancuaquetzque imelac nopa hueyi siyaj cati yejyectzi huan quihueyimatque Toteco.
12 Quiijtojque:
“¡Paquilisti!
Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema ma tami.
Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot,
huan ma tijhueyitascamatica para nochipa.
San yaya quipiya nochi talnamiquilisti, huan nochi tequiticayot,
huan nochi chicahualisti, huan yaya quipiyas para nochipa.
Quej nopa ma eli.”
13 Huan teipa se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechtatzintoquili: “¿Ta tijmati ajquiya inijuanti ne cati moquentíaj iniyoyo chipahuac huan huehueyac, huan ten canque hualajtoque?”
14 Huan na niquilhui: “Tate, ta cati tijmati ya nopa.”
Huan yaya nechilhui: “Inijuanti hualajque ten nopa tonali ten hueyi taijyohuilisti huan quichicuenijtoque iniyoyo ica ieso nopa Pilborregojtzi, huan yeca quichijtoque chipahuac iniyoyo.
15 “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siyaj Toteco huan quitequipanohuaj tayohua huan tonaya nepa ipan ichaj.
Huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyectzi quinmocuitahuía.
16 Ayecmo quema mayanase, yon amiquise.
Huan ayecmo quintatis tonati, yon ayecmo quimatise tatotoniya chicahuac.
17 Pampa nopa Pilborregojtzi cati itztoc tatajco nopa hueyi siyaj cati yejyectzi elis inintamocuitahuijca.
Huan quej se tamocuitahuijquet quichihua ica iborregojhua, yaya quinhuicas campa meya at cati yoltoc huan cati temaca nemilisti para nochipa.
Huan Toteco quinhuachilis iniixayo para ayecmo quema chocase.”

8

Nopa chicompa sello

1 Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac nechca se tajco hora.

2 Huan niquinitac chicome ilhuicac ehuani cati moquetz-
toyaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque chicome tapitzali,
se para sese inijuanti.
3 Huan seyoc ilhuicac ejquet hualajqui huan moquetzqui
nechca taixpamit huan quipixtoya se ticomit ten oro. Huan
quimacaque miyac copali para quitatis iixpa Toteco para ma
tejcos ipocyo ihuaya nochi camanali cati masehualme cati
iaxcahua Toteco quiijtojque quema motatajtiyayaj. Huan
nopa ilhuicac ejquet quitejqui nochi cati eltoya ipan itico
ipan nopa taixpamit ten oro imelac nopa hueyi siyaj para
quimacas Toteco.
4 Huan nopa pocti quisqui ipan nopa ticomit cati nopa
ilhuicac ejquet quipixtoya imaco, huan tejcoc iixpa Toteco
ihuaya nochi camanali cati motatajtijtoyaj masehualme cati
iaxcahua Toteco.
5 Huan nopa ilhuicac ejquet quicuic nopa ticomit huan
quitemiti ica ticoli cati eltoya ipan taixpamit, huan teipa
quimajcajqui ipan taltipacti. Huan nimantzi pejqui
tatomoni, huan taajcahuaca, huan tapetani, huan chicahuac
mohuiso tali.

Nopa tapitzali

6 Huan nopa chicome ilhuicac ehuani cati quipixtoyaj nopa
chicome tapitzali mocualtalijque para tapitzase.
7 Huan quema nopa cati achtohui tapitzqui, quimajcajque
ipan taltipacti tesihuit huan tit maneltic ica esti. Huan tatac
se ipan eyi talme, huan se ipan eyi cuame, huan tatac nochi
xihuime huan sacat.
8 Huan nopa ompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quima-
jcajque ipan hueyi at se tamanti quej se hueyi tepet cati
tatayaya, huan se ipan eyi huejhueyi at mocuetqui esti.
9 Huan se ipan eyi michime huan tamantzitzi cati itztoque
ipan hueyi at mijque, huan quisosolo se ipan eyi huejhueyi
cuaacalme cati nemiyayaj ipan hueyi at.
10 Huan nopa expa ilhuicac ejquet tapitzqui huan se hueyi
sitali cati tatayaya quej se ticuahuit huetzqui ten ilhuicac
ipan se ten eyi hueyame huan amelme cati onca ipan talti-
pacti.
11 Huan nopa sitali itoca eliyaya Cati Tahuel Chichic
huan se parte ipan sese eyi partes ten nochi at mocuetqui
chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quiique
nopa chichic at.
12 Huan nopa najpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan
quimaquilijque se parte ipan eyi partes ten tonati, huan
se parte ipan eyi partes ten metzti, huan se ipan eyi sitalime.
Huajca se parte ipan eyi partes ten tonati, huan metzti,

huan sitalime mocuetque yayahuique. Huan ayecmo tonac
se parte ipan eyi partes ten sesen tonal, huan ayecmo
metztonayaya, yon ayecmo nesque sitalime ipan se parte
ten eyi partes ten sesen tayohua.

13 Huan nijtachili huan niquitac se hueyi cuatojti cati
patantinemiyaya nepa tatajco ilhuicacti. Huan nijcajqui
quiijtohuayaya chicahuac: "¡Temajmati, temajmati, temajmati
para cati itztose ipan taltipacti quema quipitzase nopa eyi
ilhuicac ehuani nopa eyi tapitzali cati polihuiyoc!"

9

1 Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan niq-
uitac se sitali huetzqui ten ilhuicacti hasta taltipacti. Nopa
sitali quiixnextía se acajya. Huan quimacaque nopa llaves
para nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itzinta
campa itztoque iajacahua Amocualtacat.

2 Huan quema quitapo nopa ostot, tejcoc pocti cati quisqui
nopona quej ipocyo se hueyi tilelemecti. Huan ica nopa pocti
cati quisqui ipan nopa ostot tzintayohuili tonati huan nochi
ajacat cati quiijyotilanaj masehualme.

3 Huan poc ijtic quisque chapolime cati ajsicoj ipan talti-
pacti huan quipixque chicahualisti para tetzacanise quej
tetzacaníaj colome cati nelía cococ ipan taltipacti.

4 Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quinem-
poloca sacat ipan taltipacti, yon cuame, yon amo huelqui
quinempolose yon se tamanti cati xoxohuic. San ma quin-
cococa masehualme cati amo quipixque isello Toteco inin-
cuaixco.

5 Huan quinilhuijque nopa chapolime cati tetzacaniyayaj
para ma amo temictica. San ma tahuel tetaijyohuiltica. Huan
nopa masehualme cati amo quipiyaj isello Toteco tahuel
taijyohuise para macuili metzti quej taijyohuíaj quema se
colot tetzacanía.

6 Huan ipan nopa tonali quema masehualme tahuel tai-
jyohuise, tahuel quinequise miquise, pero amo huelise.
Quichiyase huan moilhuise ama, quena, miquise, pero amo,
pampa quej nopa Toteco quinequi ma taijyohuica.

7 Huan nopa chapolime nesiyayaj quej cahuayojme cati
tacualchijchihualme para tatehuise. Huan inincuaixco quip-
ixtoyaj coronas cati nesiyaya quej oro huan inixayac ne-
siyaya quej inixayac masehualme.

8 Huan quipixtoyaj inintzoncal quej inintzoncal sihuame,
huan inintancoch quej inintancoch tecuanime.

9 Huan cati ica quinyolixtzactoyaj nesiyaya quej teposti.
Huan inieltapal caquistiyaya quej miyac cuacarros cati quin-

tilantiyahuij miyac cahuayojme quema motalojtiyahuij para
tatehuitij.
10 Huan nopa chapolime quipixtoyaj inincuitapil quej
colome ica inintecuayo. Huan quipixque tanahuatili para
quintzopinise masehualme huan quinijyohuiltise para
macuili metzti.
11 Inintanahuatijca eliyaya ihueyi ilhuicac ejquet Toteco
cati mocuetqui se fiero ajacat. Yaya cati tanahuatía ipan nopa
ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Yaya
ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali
griego itoca Apolión, huan itoca quiijtosnequi Tasosolojquet.
12 Nopa achtohui taijyohuilisti cati fiero huan temajmati ya
panoc, pero noja polihui seyoc ome tamanti taijyohuilisti.
13 Huan nopa chicuasempa ilhuicac ejquet tapitzqui huan
nijcajqui camanaltic se cati itztoya tatajco ten nopa nahui
icuacua nopa taixpamit ten oro cati eltoc iixpa Toteco.
14 Huan yaya cati camanaltiyaya quinotzqui nopa
chicuasempa ilhuicac ejquet huan quiilhui: "Xiquincahuili
ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame cati ilpitoque
nechca nopa hueyi hueyat Éufrates."
15 Huan quintojtonqui nopa nahui ajacame cati Toteco
quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonali, ipan nopa
metzti, huan ipan nopa xihuit cati yaya quitapejpenijtoya
para ma quinmictica se ipan eyi masehualme cati noja itz-
toyaj.
16 Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinya-
canayayaj para tatehuise. Huan elque ome ciento millones
ten soldados cati tejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa aja-
came quinyacanayayaj.
17 Huan ipan nopa tanextili cati eliyaya quej se temicti
niquinitac nopa cahuayojme huan nopa tacame cati tejco-
toyaj cahuayojtipa. Huan nopa tacame quihuicayayaj iniy-
olixco se teposti para quinmanahuis cati eliyaya chichiltic,
azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme
eltoya quej inintzonteco nopa tecuanime cati inintoca leones.
Huan ipan inincamac quisayaya tit, pocti huan azufre.
18 Huan nopa tit, pocti huan azufre cati quisayaya inin-
camaco nopa cahuayojme quinmicti se ipan sese eyi mase-
hualme cati itztoyaj ipan taltipacti.
19 Nopa cahuayojme quipixque chicahualisti ipan inin-
camac huan ipan inincuitapil para temictise. Inincuitapil
nesque quej cohuame cati quipixtoyaj inintzonteco para ica
tecocose.
20 Pero nopa masehualme cati amo mijque ica ni tamanti
cati fiero noja amo moyolpataque ten cati amo cuali quichi-
huayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua

Amocualtacat huan nopa taixcopincayome huan teteyome
cati quinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, tet huan cuahuit,
masque nopa taixcopincayome san quinmachijchijtoque
huan amo hueli tachiyaj, yon amo hueli tacaquij, yon amo
hueli nejnemij.
21 Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase
temictíaj, tenahualhuíaj, momecatíaj huan tetachtequilíaj.

10

Iilhuicac ejca Toteco huan nopa amatapohuali pilquentzi

1 Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati nelía tetic temoyaya ten ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixti huan quipixtoya nopa acosamalot ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quej tonati huan iicxihua eltoya quej ome taquetzali ten tit.
2 Huan nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco se amatapohuali pilquentzi cati momimilohua huan tapojtoya nopa amatapohuali. Huan quitali iicxi ten nejmat ipan hueyi at huan iicxi ten iarraves ipan tali.
3 Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chicahuac quej tzajtzi se tecuani cati itoca león. Huan quema ya tzajtzitoya, tatomonijque nopa chicome tatomoniani.
4 Huan quema ya tahuejchijtoyaj nopa chicome tatomoniani, nimocualtali para niquijcuilos cati quiijtojque. Huan se acajya camanaltic ten ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiquijcuilo cati quiijtojque nopa tatomoniani para amo aqui quimatis.”
5 Teipa nopa ilhuicac ejquet cati niquitac moquetztoya ipan hueyi at huan ipan tali, quitejcolti imanejmat para ilhuicac.
6 Huan quitestigojtali Toteco cati itztoc para nochipa huan cati quichijchijqui ilhuicacti, huan taltipacti, huan hueyi at huan nochi cati itztoque ininpani. Huan nopa ilhuicac ejquet quiijto: “Toteco ayecmo quichiyas más.
7 Quema nopa chicompa ilhuicac ejquet pehuas para tapitzas, huajca panos nochi nopa tamanti cati Toteco huejcajquiya quinilhui itequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani, para teipa panosquía.”
8 Huan sempa nijcajqui yaya cati achtohui nechcamanalhui ten ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcuiti nopa amatapohuali cati tapojtoc imaco nopa ilhuicac ejquet cati moquetztoc ipan hueyi at huan ipan tali.”
9 Huajca niyajqui campa nopa ilhuicac ejquet huan nijtajtani ma nechmaca nopa amatapohuali pilquentzi. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis

tzopelic quej necti, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic
ipan moijti."
10 Huajca niquitzqui nopa amatapohuali pilquentzi ten
imaco nopa ilhuicac ejquet huan nijcuajqui. Huan eltoya
tzopelic ipan nocamac quej necti, pero ipan noijti mochijqui
chichic.
11 Huan sempa nechilhui: "Monequi tiyas tiquinilhuiti
masehualme cati Toteco mitzilhuis para teipa mochihuas
huan cati ininpantis masehualme cati quipiyaj sesen tamanti
inintalnamiquilis huan inincostumbres, huan cati itztoque
ipan miyac talme huan cati camanaltij miyac tamanti ca-
manali huan inintanahuatijcahua."

11

Nopa ome testigos ten Toteco

1 Huan nechmacaque se ohuat cati nesqui quej se cu-
atopili para ica ma nitatamachihua, huan se nechilhui: "Xi-
moquetza huan xijtamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa
Toteco huan itaixpa. Huan xiquinpohua quesqui mase-
hualme cati quihueyimatij Toteco nepa.
2 Pero amo xijtamachihua nopa calixpamit cati mocahua
nopa seyoc lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa
quinmacatoc sequinoc talme ehuani. Huan ipan moque-
jquetzase nopa altepet tatzejtzeloltic para eyi xihuit huan
tajco.
3 Huan niquinmacas tequiticayot nopa ome notestigos
huan camanaltise quej tajtolpanextiani para eyi xihuit huan
tajco. Huan moquentise iniyoyo ten tequipacholi."
4 Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame ten olivos huan
nopa ome taahuil quetzali cati moquetzaj iixpa Toteco cati
quinahuatía taltipacti.
5 Huan sinta se acajya quinequi quincocos nopa testigos, in-
incamaco quisas tit cati quintamitatis inincualancaitacahua.
Quej nopa miquise cati quinequise quinmictise.
6 Inijuanti quipiyase chicahualisti para quitzacuase
ilhuicacti para ma amo huetzi at nochi nopa tonali quema
quinilhuise masehualme nochi nopa camanali cati Toteco
quinmacas pampa itztoque itajtolpanextijcahua. Nojquiya
quipiyase chicahualisti para quichihuase nochi at ma
mocuepa esti. Huan quipiyase chicahualisti para quititanise
nochi tamanti taijyohuilisti cati más fiero ipan taltipacti.
Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema
quinequise quichihuase.
7 Huan quema nopa ome testigos tamise camanaltij para
Toteco, quintehuis nopa fiero tapiyali cati quisas ipan nopa

ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan
nopa fiero tapiyali quintanis huan quinmictis.
8 Huan inintacayo tepejtose callejtipa ipan nopa hueyi
altepet Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque
Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepet eltos fiero
quej altepet Sodoma huan quej tali Egipto.
9 Huan nochi xinachti masehualme, huan nochi mase-
hualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan
inincostumbres, huan cati camanaltij nochi tamanti ca-
manali, huan cati ehuani ipan nochi talme quiitase inintacayo nopa mijcatzitzi para eyi tonati huan tajco. Huan amo
aqui quicahuilise para ma quintalpacho.
10 Huan nochi masehualme cati iaxcahua ni taltipacti
paquise, huan ilhuichihuase huan motamajmacase, pampa
ya mictose nopa ome testigos cati camanaltiyayaj para Toteco
huan quintaijyohuiltiyayaj.
11 Pero ica eyi tonati huan tajco Toteco quinchihuas nopa
ome tayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquet-
zase. Huan tahuel momajmatise nochi cati quinitase.
12 Huan nopa ome testigos quicaquise se cati quinnotzas
ten ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.”
Huan tejcose ilhuicac ipan se mixti, huan inincualancaitac-
ahua noja quintachilijtose.
13 Huan ipan nopa hora chicahuac mohuisos tali ipan nopa
altepet huan huetzise se parte ipan sesen majtacti partes ipan
nopa altepet huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil
masehualme miquise quema mohuisos tali. Huan cati amo
miquise tahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco
cati itztoc ilhuicac.
14 Ya panoc nopa ompa tamanti cati fiero huan cati temaj-
mati. Xiquita nopa expa tamanti cati fiero nimantzi ajsis.

Nopa chicompa tapitzali quihualica nopa expa tamanti cati fiero

15 Huan nopa chicompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan
nijcajqui miyac cati itztoyaj ipan ilhuicac cati tzajtzique chic-
ahuac, huan quiijtojque:
“Ama nochi taltipacti mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca
Cristo para ma quinahuati.
Huan yaya tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.”
16 Huan nopa veinticuatro huehue tacame cati mosehuíaj
ipan inisiyas yejyectzitzi iixpa Toteco motancuaquetzque
huan quihueyimatque Toteco Dios.
17 Huan quiijtojque:
“Timitzhueyitascamatij Toteco Dios cati tijpiya nochi chic-
ahualisti.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi ten onca huan ama
tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.
Timitztascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochicahualis cati
nelhueyi huan ya pejqui titanahuatía.
18 Tahuel mitzcualancaitaque masehualme ipan nochi talme
cati amo mitzneltocaj,
huan ama ya ajsic tonali para ta tiquincualancaitas huan
tiquintatzacuiltis.
Ya ajsic tonali para ta, Toteco,
tiquintajtolsencahuas cati mictoque.
Ya ajsic hora tiquintaxtahuis motajtolpanextijcahua cati
mitztequipanohuayayaj,
huan momasehualhua cati tiquinchijtoc tatzejtzeloltique.
Huan tiquintaxtahuis nochi masehualme cati mitztepanitaj
ten cati huejhueyi masehualme hasta cati pisiltzitzi.
Huan ajsic hora para tiquintzontamiltis inijuanti cati
tasosolohuayayaj ipan taltipacti.”

19 Huan niquitac tapojtoya ihueyi tiopa Toteco cati eltoc nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa Caxa cati quipixqui nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcajquiya. Huan tapetaniyaya, huan tahuejchihuayaya, huan tatomoniyaya, huan mohuisohuayaya tali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuit.

12

Nopa sihuat huan nopa dragón

1 Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tanextili, se sihuat cati mohuijcontoya ica tonati huan quipixtoya metzti iicxi tantita. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtacti huan ome sitalime.

2 Huan nopa sihuat conehue eltoya huan tzajtziyaya chicahuac pampa pejqui cuajcualo chicahuac para quitacatiltis icone.

3 Huan nimantzi niquitac seyoc tanextili cati nesqui nepa ilhuicac, se fiero tapiyali cati nesiyaya quej se hueyi dragón cati chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtacti icuacua, huan se corona quitalijtoya ipan sese itzonteco.

4 Huan icuitapil quintepexihui se ipan eyi sitalime ten ilhuicac huan quinmajcajqui ipan taltipacti. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuat cati quitacatiltisquía icone para quicualilis icone quema tacatisquía.

5 Huan nopa sihuat quitacatilti se oquichpil cati quipiyas itequi para chicahuac quinnahuatis nochi masehualme ten nochi talme quej se cati tanahuatía ica se tepos barra imaco

para ica quincocos cati amo quitepanitaj. Huan Toteco quitananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siyaj cati yejyectzi para ma itzto nopona ihuaya.

6 Huan nopa sihuat cholo hasta nopa tali cati tahuel huactoc campa amo teno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitahui para eyi xihuit huan tajco.

7 Huan teipa oncac se tatehuilisti nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tayacanca ilhuicac ejquet, Miguel, huan nopa ilhuicac ehuani cati yaya quinyacanayaya motehuijque ihuaya nopa dragón huan iilhuicac ehuani cati mocuectoyaj ajacame.

8 Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipiyayayaj chicahualisti quej nopa ilhuicac ehuani huan yeca ayecmo huelque itztose ilhuicac.

9 Huan ilhuicac ehuani quicuamajcajque nopa dragón inihuaya nochi iajacahua hasta ipan taltipacti. Nopa hueyi dragón, yaya cati itoca Amocualtacat o nopa Yohualnenquet, huan yaya cati mocuetqui nopa cohuat huejcajquiya ipan nopa xochi mili. Yaya cati quincajcayahua nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan taltipacti.

10 Huan nijcajqui se cati tzajtziyaya chicahuac ten ilhuicac huan quiijtohuayaya:
"Ya mochijtoc.
Toteco ya quinmaquixtijtoc imasehualhua.
Ya nestoc ichicahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tanahuatía.
Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya cati quitapejpenijtoya Toteco,
pampa ya quicuamajcajtoque tatzinta nopa Amocualtacat cati quintatelhuiyaya toicnihua.
Yaya elqui cati quintatelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco tayohua huan tonaya.
11 Huan imasehualhua Toteco quitantoque Amocualtacat ica ieso nopa Pilborregojtzi cati quitoyajqui quema mijqui,
huan pampa amo quiimacasiyayaj quinilhuise masehualme icamanal.
Quena, quitanque Amocualtacat pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregojtzi.
12 Huajca ama ma paquica nochi cati itztoque ilhuicac.
Pero ipan taltipacti tahuel temajmati para nochi masehualme cati itztoque ipan tali huan ipan hueyi at,
pampa ya ajsico nopa Amocualtacat amohuaya.
Yaya nelía mocualancamaca pampa quimati polihui pilquentzi tonali para Toteco quitajtolsencahuas."

13 Huan quema nopa dragón quiitac para quimajcajtoyaj
ipan taltipacti, quitoquili nopa sihuat cati quitacatilti nopa
oquichpil.
14 Pero Toteco quimacac nopa sihuat ome ieltapal quej
nopa hueyi cuatojti quipiya para ma mocholoti hasta nopa
huactoc tali campa amo teno eli. Nepa Toteco quisencajtoya
ajquiya quimocuitahuis para eyi xihuit huan tajco para nopa
dragón amo teno huelis quichihuilis.
15 Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa at icamaco
cati mochijqui se hueyat cati chicahuac tatilana. Huan nopa
at quitoquili nopa sihuat para ma quihuicas huan ma qui-
isahuiti.
16 Pero taltipacti quipalehui nopa sihuat huan motapo
huan quitolo nopa at cati quisqui icamaco nopa hueyi dragón.
17 Huajca nopa hueyi dragón nelía cualanqui ihuaya nopa
sihuat huan yajqui quintehuito nopa sequinoc iconehua,
quinequi quiijtos nochi sequinoc masehualme cati quinto-
quilíaj itanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj masehualme
para inijuanti iaxcahua Jesucristo.

13

Ome fiero tapiyalme

1 Huan ipan nopa tanextili quej se temicti cati niquitayaya,
nimoquetztoya ipan xali iteno ipan hueyi at huan niquitac
se fiero tapiyali cati tejcoyaya ten nopa hueyi at. Huan
quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua huan
ipan sesen ten nopa majtacti icuacua quipixtoya se corona.
Huan ipan sese itzonteco ijcuilijtoya itoca cati fiero ica cati
quitelchihuayaya Toteco.
2 Ni fiero tapiyali cati niquitac nesiyaya quej nopa tecuani
cati itoca leopardo. Huan iicxi nesqui quej iicxihua se oso,
huan icamac nesiyaya quej icamac se león. Huan nopa
hueyi dragón quimacac ten ya iselti ichicahualis nopa fiero
tapiyali, huan quicahuili ma tanahuati ipan ihueyi siyaj huan
quimacac miyac tequiticayot.
3 Huan niquitac para tahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa
fiero tapiyali hasta tanemijya nesiyaya para ica ya nopa
miquis. Pero nesqui quej teipa mochicajqui ten nopa cocot.
Huan quema masehualme quiitaque pachijqui campa quic-
ocojtoyaj huan ica mictoya, nochi san quitachilijque huan
quitetzaitaque huan pejque quitoquilíaj nopa fiero tapiyali.
4 Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón
cati quimacac itequiticayo nopa fiero tapiyali. Huan no-
jquiya quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan quiijtojque:

“Amo aqui seyoc quipiya chicahualisti quej ni fiero tapiyali.
Amo aqui hueli moquetza iixpa para quitehuis.”
5 Huan quimacaque nopa fiero tapiyali tequiticayot para
ma camanalti quej se masehuali. Huan camanaltic para mo-
hueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui
caquihuili para quichihuas cati quinejqui para eyi xihuit
huan tajco.
6 Huajca quiijto ten hueli ten Toteco Dios, huan ihueyi tiopa
huan nochi cati itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui
ica camanali cati más fiero.
7 Huan nopa fiero tapiyali quipixqui tequiticayot para
quintehuis huan quintanis itatzejtzeloltica masehualhua
Toteco. Huan quimacac tequiticayot ica nochi xinachti mase-
hualme, huan ica masehualme cati quipiyaj sesen tamanti in-
intalnamiquilis huan inincostumbres, huan ica masehualme
cati camanaltij nochi tamanti camanali huan ica cati ehuani
nochi talme.
8 Huan nochi cati itztoque ipan taltipacti quihueyimatque
nopa fiero tapiyali quej yaya elisquía Dios. Quena, qui-
hueyimatque nochi masehualme cati inintoca amo ijcuilijtoc
hasta quema pejqui taltipacti ipan nopa amatapohuali cati
iaxca nopa Pilborregojtzi, pampa nopa Amatapohuali Ten
Nopa Pilborregojtzi Cati Quimictijque quipiya inintoca nochi
masehualme cati quipiyase nemilisti para nochipa.
9 Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica ni ca-
manali huan xijmachilica:
10 “Masehualme cati quinamiqui para yase ipan tatzacti,
quinhuicase ipan tatzacti.
Masehualme cati quinamiqui para miquise,
quinmictise.
Pero amo ximotequipachoca,
amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco.
Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca
antemachme.”
11 Huan ipan nopa tanextili niquitac seyoc fiero tapiyali
cati quisayaya talijtic. Yaya quipixqui ome icuacua quej se
pilborregojtzi, pero camanaltic quej nopa hueyi dragón.
12 Huan nopa ompa fiero tapiyali quipixtoya nochi itequit-
icayo nopa achtohui fiero tapiyali huan tequitic iixpa. Huan
nopa ompa fiero tapiyali tanahuati para nochi masehualme
campa hueli ipan taltipacti ma quihueyimatica nopa achto-
hui fiero tapiyali quej elisquía Dios, quinequi quiijtos nopa
achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj huan monejqui mic-
tosquía, pero teipa mochicajqui ten icoco.
13 Huan nopa ompa fiero tapiyali quichihuas huejhueyi
tanextili huan tiochicahualnescayot. Huan quichihuas ma

huetzis tit ten ilhuicac hasta taltipacti quema masehualme quitachilíaj.

14 Huan nopa ompa fiero tapiyali quincajcayahuas nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ica nopa tanextili cati quipiya tequiticayot para quichihuas quema itztoc iixpa nopa achtohui fiero tapiyali. Huan nopa ompa fiero tapiyali quinnahuatis nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ma quichihuaca se taixcopincayot cati nesis quej nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj ica macheta huan mictosquía, pero teipa quej moyolcuic.

15 Huan huajca nopa ompa fiero tapiyali quipixqui chicahualisti para quimacas nemilisti nopa taixcopincayot huan para huelqui camanalti. Huan nopa taixcopincayot tanahuati ma quinmictica nochi masehualme cati amo quinejque quihueyimatise ya quej elisquía Dios.

16 Huan nopa taixcopincayot nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyot ipan inincuaixco o ipan inimanejmat. Quinmacac nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pilquentzitzi. Quinmacac cati tapijpixtoque huan cati teicneltzitzi. Quinmacac cati tetequipanohuani cati iniaxca inintecohua huan cati amo quipiyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyot,

17 pampa amo aqui huelis tacohuas o tanamacas sinta amo quipiyas nopa machiyot, o itoca nopa fiero tapiyali o nopa número cati quiijtosnequi itoca.

18 Ya ni monequi talnamiquilisti para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número cati quiijtosnequi nopa fiero tapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

14

Inintiohuica nopa 144,000 masehualme

1 Nijtachili huan niquitac nopa Pilborregojtzi moquetztoya ipan Tepet Sion huan ihuaya moquetztoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati quipixtoyaj itoca nopa Pilborregojtzi huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixco.

2 Huan nijcajqui se tamanti ipan ilhuicac cati eliyaya quej caquisti miyac at cati motalohua chicahuac. Elqui quej miyac tatomonilot, o quej quema miyac masehualme tatzotzonaj ipan arpas ica sempa.

3 Nochi inijuanti huicayayaj se tiohuicat cati yancuic iixpa nopa hueyi siyaj ten Toteco huan iniixpa nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan amo aqui más huelqui huicas nopa tiohuicat. San huelque huicase nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati

Toteco quinmaquixtijtoya inimaco cati fierojtique ipan taltipacti.
4 Inijuanti itztoyaj yoltapajpactique quej cuali ichpocame
cati ayemo quiixmatij se tacat. Huan nopa masehualme
quitoquilíaj nopa Pilborregojtzi campa hueli campa yahui.
Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni masehualme ten
nopa sequinoc ipan taltipacti para ma elica quej nopa achto-
hui nemacti para Toteco huan nopa Pilborregojtzi.
5 Amo aqui huelis quintelhuis para istacatitoque o tacaj-
cayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quej se tapiyali
para tacajcahualisti para Toteco cati amo teno amo cuali
quipiya.

Eyi ilhuicac ehuani

6 Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati patantinemiyaya
tatajco ilhuicacti huan quihuicayaya icamanal Toteco cati
nochipa quipiya chicahualisti. Huan yajqui campa hueli
para quinilhuis masehualme cati itztoque ipan taltipacti ica-
manal. Yajqui ipan nochi talme, huan ipan nochi xinachti
masehualme, huan hasta masehualme cati camanaltij nochi
camanali, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti in-
intalnamiquilis huan inincostumbres.
7 Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chicahuac huan qui-
ijto: “Xiquimacasica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya
ajsic hora para yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme.
Xijhueyimatica yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti,
nopa hueyi at huan nochi amelme.”
8 Huan seyoc ilhuicac ejquet quitoquili huan yaya tza-
jtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepet Ba-
bilonia. Nopa Babilonia ehuani inijuantijya quinnextili-
jque nochi sequinoc talme ehuani ma quintoquilica inintamachtil, huan ma quichihuaca cati fiero huan quinhueyichihuase taixcopincayome huan cati amo nelía Dios.”
9 Huan seyoc ilhuicac ejquet, nopa expa, quintoquili huan
chicahuac tzajtziyaya: “Sinta se masehuali quinhueyima-
tis nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, o sinta quiselis
imachiyo ipan icuaixco o ipan imax,
10 temachti Toteco quitatzacuiltis ica nochi ichicahualis.
Quena, quitatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan yon se
amo huelis cholos ten itatzacuiltil. Cati quihueyimatij nopa
fiero tapiyali taijyohuise iniixpa nopa ilhuicac ehuani huan
iixpa nopa Pilborregojtzi ipan nopa tit cati nelpano hueyi
huan tahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre.
11 Huan para nochipa tejcos nopa pocti cati quisas campa
taijyohuíaj huan amo quema tamis. Huan nopa masehualme
cati quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo,

huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase tayohua huan tonaya para nochipa.”

12 Huajca pampa anquimatij cati quinchiya cati amo iaxcahua Toteco, amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua monequi anquiijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan anquipiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca cati itanahuatilhua Toteco techilhuíaj huan ximotemachica ipan Jesús.

13 Huan nijcajqui se ipan ilhuicac cati nechilhui ma niquijcuilo ni camanali: “Paquilisti para masehualme cati miquise ama huan teipa cati motatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quiijtohua: “Quena, paquilisti pampa ya tanqui nochi nopa taijyohuilisti cati quinpanoyaya. Huan nochi nopa cuali tamanti cati quichijtinenque momatis ipan ilhuicac, huan Toteco quintaxtahuis.”

Nopa pixquisti ten taltipacti

14 Nijtachili sempa huan niquitac se mixti cati chipahuac huan ipani mosehuijtoya yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan quipixqui se corona ten oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi teposti cati tatequi quej quitequihuíaj para quipixcaj trigo.

15 Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinotzqui yaya cati mosehuijtoya ipan mixti, huan quiilhui: “Xijcalaqui motepos quej quichihua se trigo pixcaquet huan xijtzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.”

16 Huan yaya cati mosehuijtoya ipan mixti quipanoltili itepos huan quitzontejqui nopa pixquisti ipan taltipacti.

17 Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ten ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se teposti cati tatequi para ica pixcas.

18 Huan teipa seyoc ilhuicac ejquet quisqui campa taixpamit, yaya cati quipixqui tanahuatili ica tit. Huan chicahuac quinotzqui yaya cati quipixqui nopa teposti para pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui motepos cati tatequi huan xijtequi nopa xocomecat itajca cati eltoc ipan taltipacti, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic tonali para titetatzacuiltis.”

19 Huan nopa ilhuicac ejquet quipanolti itepos cati tatequi ipan taltipacti huan quisejcotili cati elqui quej xocomecat itajca ipan taltipacti huan quimajcajqui ipan nopa hueyi ostot campa quipatzcase para quiquixtilise iayo, pampa ajsic tonali para Toteco tahuel quintatzacuiltis masehualme.

20 Huan moquejquetzque ipan nopa xocomecat itajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostot iteno nopa altepet. Huan quema Toteco tetatzacuiltiyaya, esti quisqui campa

quipatzcayaya. Huan nopa esti ajsic hasta ipan ininteposca-
machal cahuayojme huan moxoyajqui quej se hueyat cati
yajqui para tres cientos kilómetros.

15

Nopa chicome taijyohuilisti cati fiero

1 Huan niquitac seyoc hueyi tanextili nepa ilhuicac huan
nelía temajmati. Niquinitac chicome ilhuicac ehuani cati
quipixtoyaj chicome tamanti taijyohuilisti cati fiero. Huan
ica ni chicome tamanti taijyohuilisti quitamiltis icualancayo
Toteco ica masehualme.
2 Huan niquitac cati elqui quej se hueyi at neltzalantic.
Elqui quej tescat maneltic ica tit. Huan moquetztoyaj ipan
nopa hueyi at ten tescat nochi nopa masehualme cati qui-
tanque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan amo
quiselijtoyaj nopa número cati quinescayoti itoca. Nopa mase-
hualme quipixtoyaj arpas cati Toteco quinmacac.
3 Huan huicayayaj se tiohuicat quej cati Moisés, itequipano-
jca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborre-
gojtzi, huan quiijtojque:
“Tahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi cati ta tijchihua, Toteco
Dios.
Ta Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.
Xitahuac huan temachti nochi moojhui.
Ta tiTanahuatijquet ten nochi talme.
4 ¿Ajquiya amo quiimacasis mitzixpanos, Tohueyiteco?
Nochi mitzhueyichihuase pampa san ta titatzejtzeloltic.
Quena, nochi masehualme ten nochi talme hualase moixpa
huan mitzhueyimatise,
pampa quiitztoque para san cati xitahuac tijchijtoc.”
5 Huan teipa nijtachili huan niquitac tapojtoc ihueyi tiopa
Toteco nepa ilhuicac. Huan tapojtoya calijtic nopa cuarto
Campa Más Tatzejtzeloltic campa eltoya nopa camanali
tasencahuali cati Toteco quichijqui ica masehualme.
6 Huan nopa chicome ilhuicac ehuani cati quipixtoyaj
nopa chicome taijyohuilisti cati fiero quisque ihueyi tiopa
Toteco moyoyontijtoque ica iniyoyo chipahuac huan cati
cahuaniyaya. Huan moilpilijtoque iniyolixco nopa tzin-
quechilpicayot ten oro.
7 Huan se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quinmaj-
macac nopa chicome ilhuicac ehuani chicome caxit ten oro
temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios cati itztoc para
nochipa huan amo quema tamis para itztos.
8 Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica pocti ten
itatanex huan ichicahualis Toteco. Huan amo aqui huelqui

calaqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tamisquía nopa
chicome taijyohuilisti cati fiero ipan taltipacti.

16

Nopa chicome caxit ica tatzacuiltilisti

1 Huan nijcajqui se cati tzajtziyaya ten itiopa Toteco huan
quinilhuiyaya nopa chicome ilhuicac ehuani: “Xiyaca ama
huan xiquixcuepatij ipan taltipacti nopa chicome caxit cati
quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”
2 Huajca nopa achtohui ilhuicac ejquet yajqui huan quiix-
cuepato icaxi ipan taltipacti, huan ipan nochi masehualme
cati quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tapiyali huan cati qui-
hueyimatque itaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac
fiero cocome cati tahuel tecoco.
3 Huan teipa nopa ompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi
ipan hueyi at. Huan nopa hueyi at mocuetqui esti, quej ieso
se mijcatzi cati onmijqui. Huan nochi cati itztoyaj ipan hueyi
at mijque.
4 Huan nopa expa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan
nochi hueyat, atajti huan amelme, huan nochi mocuetqui
esti.
5 Huan nijcajqui nopa ilhuicac ejquet cati quipixtoya
tequiticayot ipan at, huan yaya quiijto:
“Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.
Ta cati senquisa titatzejtzeloltic.
Nelía tixitahuac quema titetajtolsencahua.
Huan xitahuac ni tatzacuiltilisti cati titemacac.
6 Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso mo-
tatzejtzeloltijca masehualhua,
huan ama tiquinmacatoc esti para ma quiica nojquiya.
Ya ni cati quinamiqui.”
7 Huan nijcajqui se cati camanaltic ten taixpamit huan
quiijto:
“Quena, Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,
xitahuac titetajtolsencahua huan quinamiqui nopa tatza-
cuiltilisti cati titemaca.”
8 Huan nopa najpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan
tonati huan quichijqui tonati ma quintati masehualme quej
elisquía se tit.
9 Huan tonati tahuel quintatiyaya nochi masehualme ipan
taltipacti. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero
pampa quintatzacuiltijtoya ica ni taijyohuilisti cati fiero.
Pero amo quinejque moyolcuepase ten inintajtacolhua huan
amo quihueyichijque Toteco.
10 Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi
ipan isiyaj campa nopa fiero tapiyali mosehuijtoya para

tanahuatis. Huan nochi nopa talme cati yaya quinahuatiyaya
tzintayohuilijque. Huan nochi nopa talme ehuani cati yaya
quinnahuatiyaya monenepil tanquechijque pampa tahuel
taijyohuiyayaj.
11 Huan quitelchijque huan quitaijilhuijque Toteco cati itz-
toc ipan ilhuicac ica camanali cati más fiero pampa quinchi-
huilijtoya ma taijyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero co-
come, pero amo quinejque moyolpatase, yon amo quicajque
cati fiero quichihuayayaj.
12 Teipa nopa chicuasempa ilhuicac ejquet quiixcuetqui
icaxi ipan nopa hueyi hueyat cati itoca Éufrates, huan nopa
hueyat huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyat
mochijqui se ojti para ipan ajsise tanahuatiani cati hualase
ica inisoldados ten nopa talme campa quisa tonati.
13 Huan niquinitac eyi fiero ajacame cati nesiyayaj quej
temasolime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se
icamaco nopa fiero tapiyali, huan se icamaco nopa istacatica
tajtolpanextijquet.
14 Huan nopa eyi huelque quichihuaj tanextili huan tiochic-
ahualnescayot. Nopa eyi ajacame yahuij campa hueli ipan
nochi taltipacti para quinsentilise tanahuatiani inihuaya in-
isoldados ipan nopa hueyi tonali quema pehuas nopa hueyi
tatehuilisti ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.
15 Xiquelnamiquica cati quiijtohua Jesús: “Xiquitaca na
nihualas quema amo antechchiyaj quej quema ajsi se tachte-
jquet. Paquilisti para nopa masehualme cati tachixtose huan
cati nemij cuali, huan quimocuitahuíaj iniyoyo chipahuac
para amo nemise xolome, huan pinahuase quema mase-
hualme quinitase.”
16 Huan nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados mosen-
tilise ipan se lugar cati itoca Armagedón ica camanali hebreo.
17 Teipa nopa chicompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi
ipan ajacat cati masehualme quiijyotilanaj. Huan se tzajtzic
chicahuac ten isiyaj Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac
huan quiijto: “Ya quitamichijtoc.”
18 Huan pejqui tapetani, huan taajcahuaca, huan tatomoni.
Huan teipa chicahuac mohuiso nochi talme campa hueli ipan
taltipacti quej amo quema panotoc ten quema masehualme
achtohui pejque itztose ipan taltipacti.
19 Huan nopa hueyi altepet ten Babilonia tapanqui huan
eyi moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac
talme nojquiya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi
itajtacolhua nopa hueyi altepet Babilonia huan nopa mase-
hualme cati itztoque nopona, huan tahuel quintatzacuilti.
Quena, quinajsic ihueyi cualancayo.

20 Huan nochi piltaltzitzi cati eltoya tatajco ipan hueyi at
huetzque atzinta. Huan nochi tepeme campa hueli temoque
huan ayecmo nesque.
21 Huan teipa pejqui huetzi ten ilhuicac huejhueyi tesihuit
ipan masehualme huan sesen tesihuit quipiyayaya cuarenta
kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan
quitaijilhuijque Toteco ica camanali cati más fiero pampa
quintitanilijtoya nopa tesihuit cati tahuel quincocojtoya.

17

Quitatzacuilti nopa momecatijca sihuat

1 Huan se ten nopa chicome ilhuicac ehuani cati quiixcuec-
toya nopa chicome caxit ipan taltipacti, nechcamanalhuico
huan nechilhui: "Xihuala nica huan nimitznextilis nopa
tatzacuiltilisti cati quiajsis altepet Babilonia cati mosehuía
ipan miyac hueyi at huan cati itztoc quej se fiero momecatijca
sihuat.
2 Eltoc quej nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecati-
jque ihuaya huan quicajtejtoque Toteco. Eltoc quej nopa al-
tepet quinmacatoc nochi masehualme ipan taltipacti se taili
para moihuintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase
miyac tamanti taixcopincayome cati amo nelía Dios quej yaya
quichihua."
3 Huan elqui quej nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal
ihuaya hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan
quej ipan se temicti niquitac se sihuat cati mosehuijtoya ipan
se fiero tapiyali chichiltic cati quipixtoya chicome itzonteco
huan majtacti icuacua. Huan ipan nochi itacayo nopa fiero
tapiyali ijcuilijtoc nochi tamanti camanali cati más fiero para
ica quitelchihuas huan ica quitaijilhuis Toteco.
4 Huan nopa sihuat moquentijtoya iyoyo morado huan
chichiltic cati tahuel patiyo. Huan motalilijtoya costi, anillos,
maquechcosti huan pijpiloli ten oro, perlas huan piltetzitzi
cati tahuel patiyo. Huan imaco nopa sihuat quipixtoya se
caxit ten oro cati temitoc ica nochi tamanti tajtacoli cati
quichijtoya huan nochi tamanti camanali cati más fiero cati
ica quitelchijtoya huan quitaijilhuijtoya Toteco pampa tahuel
quimatqui tajtacolchihua.
5 Huan ipan icuaixco quipixtoya se tocayot ijcuilijtoc cati
quiijtosnequi se tamanti ixtacatzi pampa quinescayotía se
tamanti. Nopa itoca elqui: "Nopa hueyi Babilonia, ininana
nochi cati momecatijtoque ica totaixcopincayohua, huan
nochi cati fiero cati Toteco Dios amo quinequi quiitas ipan
taltipacti."

6 Huan niquitac para ihuintitoc nopa sihuat pampa
quiitoya inieso itatzejtzeloltica masehualhua Toteco huan
quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj
sequinoc ten Jesús.

Huan quema niquitac nopa sihuat, nijtachili miyac.

7 Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: "¿Para ten tij-
tachili? Nimitzilhuis taya quiijtosnequi nopa sihuat huan
nopa tapiyali cati quipiya chicome itzonteco huan majtacti
icuacua cati quimamajtihuala nopa sihuat.

8 Nopa fiero tapiyali cati tiquitac achtohui yoltoya huan
ama ayecmo yoltoc. Pero teipa sempa tejcos ten nopa ostot
cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan teipa
yas campa Toteco quitatzacuiltis para nochipa. Onca se
amatapohuali cati hasta quema ayemo pehuayaya taltipacti
ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme cati
quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa. Pero masehualme
cati amo quipiyaj inintoca ipan nopa amatapohuali huan cati
quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti motachilise quema
sempa monextis nopa tapiyali cati itztoya, huan ama ayecmo
itztoc, huan teipa sempa itztos.

9 "Xijmachilica ya ni cati antalnamiquij. Nopa chicome
itzonteco nopa fiero tapiyali quiijtosnequi nopa chicome te-
peme cati ipan mosehuía ni sihuat para tanahuatis.

10 Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tanahu-
atiani. Macuilti ten nopa tanahuatiani ya mictoque, se ama
tanahuatía huan seyoc noja polihui tanahuatis. Huan quema
hualas yaya cati noja polihui, san tanahuatis para se quesqui
tonali.

11 Nopa fiero tapiyali cati itztoya huan mijqui, yaya no-
jquiya itztos nopa chicuexpa tanahuatijquet, masque no-
jquiya itztoya se ten nopa achtohui chicome. Yaya teipa yas
campa Toteco quitatzacuiltis.

12 "Huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quiijtosnequi
majtacti tanahuatiani cati noja polihui tanahuatise. Inijuanti
quiselise campa tanahuatise huan tanahuatise ihuaya nopa
fiero tapiyali para se talojtzi.

13 Ica san se inintalnamiquilis moilhuise para quimacase
ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tapiyali.

14 Huan teipa inijuanti ica nopa fiero tapiyali quitehuise
nopa Pilborregojtzi. Pero nopa Pilborregojtzi quintanis
pampa yaya nopa Dios cati más hueyi que nochi cati mase-
hualme quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa Tanahuatijquet cati
más hueyi que nochi tanahuatiani. Huan imasehualhua cati
itztoque ihuaya nopa Pilborregojtzi itztoque cati Toteco quin-
tapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan inijuanti temachme."

15 Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Nopa miyac hue-
jhueyi at cati ipan tiquitac mosehuijtoya nopa momecatijca
sihuat quiijtosnequi para yaya quinnahuatis miyac mase-
hualme cati hualahui ipan nochi xinachti masehualme, huan
masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis
huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan nochi talme,
huan cati camanaltij miyac tamanti camanali.
16 Huan nopa fiero tapiyali huan nopa majtacti icuacua cati
tiquitac quinescayotía tanahuatiani cati tanahuatise ihuaya.
Pero teipa nochi quicualancaitase nopa momecatijca si-
huat. Inijuanti quitamicocose huan quicahuase sosoltic huan
xolot. Elis quej quicuase inacayo huan quitamitatise cati
mocahuas.
17 Pampa Toteco quintalilis ipan iniyolo nopa majtacti
tanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero
tapiyali, huan yeca mochihuas cati Toteco quinequi ma
mochihua.
18 Huan nopa sihuat cati tiquitac yaya nopa hueyi altepet
cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti.”

18

Huetzis altepet Babilonia

1 Quema tanqui nochi ya ni, niquitac seyoc ilhuicac ejquet
cati temoyaya ten ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequit-
icayot. Huan yaya taminayaya hasta quimacac taahuili ipan
taltipacti.
2 Huan tzajtzic chicahuac huan quiijto:
“Ya huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia.
Nepa san elis ininchaj ajacame cati fierojtique.
Quena, fiero tonalme itztose ipan tatzacti nepa.
Huan nochi totome cati amo cuali huan cati masehualme
quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa el-
toya nopa altepet.
3 Pampa masehualme ipan nochi talme quiselijtoque ita-
machtil para quichihuase cati fiero iixpa Toteco.
Nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijtoque ihuaya
huan quicajtejtoque Dios para quinhueyimatise taix-
copincayome quej yaya quinnextili.
Miyac tanamacani ten campa hueli ipan taltipacti mori-
cojchijtoque pampa nopa altepet Babilonia ehuani
quinequiyayaj senquisa nochi tamanti cati onca.”
4 Huan teipa nijcajqui seyoc cati camanaltic ten ilhuicac huan
quiijto:
“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzis
nopa altepet, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tajtacoli cati quichihuaj cati nopona ehuani,
huan para amo anquiselise nopa fiero taijyohuilisti cati nopona ehuani quiselise.
5 Tahuel tajtacolchijtoque Babilonia ehuani huan inintajtacolhua ajsitoc hasta ilhuicac.
Huan Toteco quielnamiqui nochi inintaixpanolhua.
6 Toteco, xijmaca Babilonia cati fiero, san se quej yaya quinchihuilijtoc momasehualhua.
Xijcuepili ompa cati yaya quinchihuilijtoc sequinoc.
Xijsencahuili se fiero tatzacuiltilisti ome huelta imiyaca quej yaya quinmacac sequinoc.
7 Yaya tahuel mohueyimatiyaya huan tahuel quinequiyaya nochi cati onca,
huajca ama xijchihua ma tahuel taijyohui huan ma tahuel choca.
Babilonia quiijto ipan iyolo:
'Nica nimosehuijtoc quej se sihua tanahuatijquet.
Amo niitztoc quej se cahuali cati teicneltzi.
Huan amo quema hualas se tonali quema nitaijyohuis.'
8 Yeca, pampa quiijto ya nopa, san ipan se tonal ajsis ipan nopa altepet ehuani se taijyohuilisti cati fiero.
Oncas choquisti, mayanti huan miquilisti.
Ipan nopa tonali nopa altepet tatas pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quitajtolsencahuas."

9 Huan nopa tanahuatiani ipan taltipacti cati momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcajque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi cati onca, quiitase nopa pocti quema tatas nopa altepet, huan chocase, huan tahuejchihuase.
10 Mohuejcaquetzase pampa quiimacasise nopa tatzacuiltilisti cati quiajsic, huan quiijtose:
"¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia cati quipixtoya chicahualisti!
¡Pampa san ipan se hora ajsic itatzacuiltilis!"
11 Huan tanamacani cati ehuani campa hueli ipan taltipacti chocase huan tahuejchihuase pampa ya tamisemanqui nopa altepet huan ayecmo aqui quincohuilis inintamamal.
12 Babilonia ehuani quicohuayayaj miyac tamamali ten oro, huan ten plata, huan perlas huan piltetzitzi cati patiyo. Quicohuayayaj yoyomit cati senquisa lino, huan cati morado, huan cati chichiltic huan cati seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocuahuit huan miyac tamanti cuahuit cati patiyo. Huan quicohuayayaj teposti ten cobre huan ten hierro.

13 Nojquiya quicohuayayaj tamamali ten canela, tacualpa-
jyot huan miyac tamanti copali. Quicohuayayaj taajhuiy-
acayot cati itoca mirra, olíbano, xocomeca at, aceite, ha-
rina cati más cuali, huan trigo. Nojquiya quincohuayayaj
huacaxme, borregojme, cahuayojme, tatehuijca carros huan
masehualme. Quena, quinchihualtiyayaj masehualme ma
quintequipanoca san tapic.
14 Huan nopa tanamacani motequipachose pampa ayecmo
aqui yon se Babilonia ejquet. Huan quiijtose:
"Nochi nopa tamanti cati tahuel patiyo cati más anquitaso-
matque, ya tanqui.
Nochi amotomi huan cati tahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj,
anquipolojtoque huan ayecmo quema anquipiyase sempa
pampa ayecmo anaquijme."
15 Nopa tanamacani cati quinnamaquiltiyayaj Babilonia
ehuani nopa tamanti huan cati moricojchijtoque ica in-
intomi, quihuejcatachilise pampa quiimacasise inintaijy-
ohuilis. Huan nopa tanamacani chocase huan tahuejchi-
huase,
16 huan quiijtose:
"¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia huan imase-
hualhua!
Elqui nelía yejyectzi quej se sihuat cati moquentiyaya se cuali
yoyomit cati morado o cati chichiltic.
O elqui quej se sihuat cati mocualnextía ica tamanti ten oro,
huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi cati patiyo cati
cahuani.
17 Pero ipan se talojtzi ya tanqui nochi iricojyo cati quipix-
toya.
¡Nochi ya sosolijtoc!"
Huan mohuejcaquetzase nochi cati iniaxca huejhueyi
cuaacalme, huan nochi tayacanani cati quinnemiltiyayaj,
huan nochi cati tapalehuiyayaj, huan nochi masehualme cati
monequiyaya nemise ipan hueyi at para yase quitanitij tomi.
18 Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quiitase
ipocyo nopa altepet Babilonia cati tata huan quiijtose: "Amo
oncayaya se altepet quej ni altepet."
19 Huan chocase huan motzontaltemise para quiixnextise
inintequipachol. Tzajtzise huan quiijtose:
"¡Teicneltique, teicneltique cati ehuayaya nopa hueyi altepet
Babilonia!
Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti cati tijpix-
toque huejhueyi cuaacalme,
huan san ipan se talojtzi nochi cati quipiyayayaj tanqui."
20 Pero ma paquica nochi cati itztoque ipan ilhuicac pampa
ya sosoli.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco, huan anitayolmelajcahua huan anitajtolpanextijcahua.
Xipaquica pampa Toteco quintajtolsencajqui nopa altepet ehuani por nochi cati amechchihuilijtoyaj.
21 Huan teipa se ilhuicac ejquet cati quipixqui miyac chicahualisti quicuic se hueyi tet quej se hueyi metat huan quimajcajqui ipan hueyi at. Huan yaya tzajtzic huan quiijto:
"Quej ayecmo nesi ni tet cati nijcuamajcajtoc ipan hueyi at,
ayecmo nesis nopa hueyi altepet Babilonia pampa Toteco quisosolos huan ayecmo quema aqui quiitas.
22 Nepa amo aqui sempa quicaquis cati tatzotzonas ipan arpa.
Yon amo aqui huicas,
yon amo aqui quipitzas flauta,
yon tapitzali ipan nopa altepet.
Amo aqui tequitis nepa,
yon amo aqui tisis.
23 Ayecmo oncas yon se taahuili ipan nopa altepet,
yon ayecmo oncas nopa paquilisti nepa cati oncac quema oncayaya se nenamictili.
Nochi ya ni mochihuas pampa nopa tanamacani ipan nopa altepet cati eliyayaj más huejhueyi ipan taltipacti tahuel quimatiyayaj tenahualhuíaj.
Huan ica inintenahualhuil quincajcayajque cati ehuani ipan nochi talme."
24 Babilonia ehuani nojquiya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itajtolpanextijcahua huan itatzejtzeloltica masehualhua. Babilonia ehuani quinmictijtoque imasehualhua Toteco campa hueli ipan nochi taltipacti.

19

1 Teipa niquincajqui tahuel miyac masehualme nepa ilhuicac cati quiijtohuayayaj:
"¡Hueyi paquilisti!
Toteco techmaquixtijtoc.
San yaya cati quipiya nochi hueyitilisti huan nochi chicahualisti.
Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot para nochipa.
2 Yaya tetajtolsencahua temachti huan xitahuac.
Quintatzacuiltijtoc cati ehuayayaj nopa altepet Babilonia cati itztoyaj quej se momecatijquet cati tahuel quinchijqui ma tajtacolchihuaca nochi masehualme ipan taltipacti.
Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.
Toteco quicuepilijtoc nopa fiero sihuat pampa quinmicti itequipanojcahua."

3 Huan sempa nopa miyaqui masehualme quiijtojque:
"¡Hueyi paquilisti!
Toteco ya quisosolo nopa altepet huan ipocyo tejcos para nochipa."
4 Huan teipa nopa veinticuatro tayacanani huan nopa nahui tamanti cati yoltoque motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj huan quiijtojque: "¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!"
5 Huan nijcajqui seyoc cati hualcamanaltic ten nechca nopa hueyi siyaj huan quiijto:
"Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti cati tijtepanitaj huan cati tiitequipanojcahua.
Masque tihuejhueyi masehualme o tipisiltzitzi,
nochi ma tijpaquilismacaca Toteco."

Nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi

6 Huan nijcajqui cati caquistic quej itztoyaj miyaqui masehualme cati camanaltiyayaj, huan cati caquistic quej miyac at cati ajcahuaca, o caquistic quej tatomoni chicahuac. Huan nochi san sejco quiijtohuayayaj:
"¡Hueyi paquilisti!
Tohueyiteco Dios tanahuatía,
Quena, tanahuatía Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.
7 Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.
Ya ajsic tonali para nopa nenamictili ten nopa Pilborregojtzi. Ya mocualchijchijtoc isihua.
8 Huan quimacatoc ma moquenti cati más cuali yoyomit cati chipahuac huan neltapajpactic hasta cahuani.
Nopa cuali yoyomit cati chipahuac quinescayotía nochi nopa tamanti cati cuali cati quichijtoque itatzejtzeloltica masehualhua Toteco."
9 Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui ma niquijcuilo: "Nelía paquij nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi."
Huan nechilhui: "Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui ten Toteco."
10 Huan nimotancuaquetzqui iixpa para nijhueyimatisquía nopa ilhuicac ejquet. Huan yaya nechilhui: "Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quej ta huan moicnihua cati anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itajtolpanextijcahua camanali ten cati teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tamanti mochihuas."

Yaya cati ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac

11 Huan niquitac tapojtoc ilhuicac huan moquetztoya
nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya cati ipan tejco-
toya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Cati
Temachti huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa
tetajtolsencahua huan tetalilía nopa tatzacuiltili cati xi-
tahuac, huan quintehuía cati amo cuajcualme.
12 Huan iixteyol yaya cati tecojtoya eliyaya quej tilelemecti
huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas cati quinextía
itequiticayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocayot cati amo aqui
quimachilía taya quiijtosnequi, san ya quimati.
13 Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac cati quixolonij-
toya ica esti huan yaya itoca: Icamanal Toteco.
14 Huan quitoquiliyayaj nochi soldados ten ilhuicac huan
tejcotoyaj ipan cahuayojme cati chipahuaque. Huan nopa
soldados moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali, huan cati
chipahuac huan tapajpacti.
15 Huan yaya cati tayacanayaya quipixtoya se cuachoso cati
tatequi cati quisayaya icamaco para ica quinmaquilis mase-
hualme ipan nochi talme. Huan chicahuac yaya quinnahu-
atis masehualme. Huan quej se masehuali chicahuac ipan
moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo, quej
nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena,
Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tahuel cualantoc ica
masehualme huan quintatzacuiltis ica cati más fiero.
16 Ipan iyoyo nopa tayacanquet huan ipan iquescuayo
ijcuilijtoya itoca: “Nitanahuatijquet ten nochi tanahuatiani
huan niDios cati más hueyi que nochi cati masehualme quin-
tocaxtíaj ‘dioses’.”

17 Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati moquetztoya ipan
tonati cati quintzajtziliyaya totome huan quinilhuiyaya:
“Nochi antotome cati anpatantinemij ipan ilhuicacti, xi-
hualaca pampa Toteco amechsencahuilis se hueyi tacualisti.
18 Xihualaca, xijcuaquij ininacayo tanahuatiani. Xijcuaquij
ininacayo inisoldados huan inintayacancahua cati más
quimatque tatehuíaj. Xijcuaquij ininacayo cahuayojme huan
cati ininpan tejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininacayo nochi
tamanti masehualme; sequij eliyayaj tetequipanohuani
huan sequinoc amo. Sequij eliyayaj huejhueyi tacame huan
sequij amo.”

19 Huan teipa niquitac nopa fiero tapiyali quinsentiliyaya
nochi tanahuatiani ipan taltipacti ica inisoldados para quite-
huise Tohueyiteco cati tejcotoc ipan icahuayo chipahuac
huan para quintehuise isoldados cati quitoquiliyayaj.

20 Huan cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quiitzqui nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet, huan quincuamajcajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Nopa istacatica tajtolpanextijquet elqui cati quichijqui tiochicahualnescayot iixpa nopa fiero tapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme cati quiselijque nopa machiyot ten nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan nochi ome quincuamajcajqui noja yoltoque ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre.

21 Huan cati tejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc cati quitehuiyayaj ica nopa cuachoso cati quisqui icamaco. Huan nochi totome tamiixhuique ica ininacayo nopa mijcatzitzi.

20

Se mil xihuit quema Cristo tanahuatis

1 Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac ica illaves nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena.

2 Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuat ten huejcajquiya, huan nopa Yohualnenquet, huan nopa Amocualtacat. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuit.

3 Huan nopa ilhuicac ejquet quicuamajcajqui nopa Amocualtacat ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan quitzajqui nopa ostot huan quitali se sello para amo huelis quisas huan ayecmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli talme hasta tamis nopa mil xihuit. Quema tamis nopa mil xihuit, huajca quitojtomas nopa Amocualtacat para se quentzi tonali.

4 Huan niquitac miyac siyas cati yejyectzitzi quej para tanahuatiani huan cati ininpan mosehuijtoyaj quipixtoyaj tequiticayot para tetajtolsencahuase. Nojquiya niquinitac inialma nopa masehualme cati quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti eliyayaj cati amo quihueyichijque nopa fiero tapiyali, yon itaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixco, yon ipan inimax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tanahuatijque ihuaya Cristo para mil xihuit.

5 Ya ni nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Pero nopa sequinoc cati mictoque amo moyolcuise hasta tamis nopa mil xihuit.

6 Tatiochihualme huan tatzejtzeloltique nopa masehualme
cati achtohui moyolcuise. Nopa ompa miquilisti campa nopa
hueyi tit amo teno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtz-
itzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme
tanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuit.
7 Quema ya tantos nopa mil xihuit, Toteco quitapos campa
tzactoc Amocualtacat huan quicahuilis ma quisa.
8 Huan nopa Amocualtacat yas quincajcayahuati mase-
hualme ipan nochi talme ipan taltipacti. Quincajcayahuas
imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan
quitehuise Toteco. Quena, quinsentilis tahuel miyaqui mase-
hualme hasta itztose quej imiyaca xali iteno hueyi at.
9 Huan nopa miyaqui masehualme hualase ten
campa hueli tali huan quiyahualotij campa mocahuaj
itatzejtzeloltica masehualhua Toteco huan nopa altepet
Jerusalén cati Toteco quiicnelía. Huan nimantzi huetzis tit
ten ilhuicac huan quintzontamiltis nochi nopa soldados cati
ajsicoj para quitehuise Toteco.
10 Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtacat cati taca-
jcayajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica
azufre. Nepa mocahuas Amocualtacat ihuaya nopa fiero
tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet. Huan ini-
juanti taijyohuise nepa tayohua huan tonaya para nochipa
huan amo quema tamis inintaijyohuilis.

Toteco tetajtolsencahuas ten ihueyi siyaj cati chipahuac

11 Huan niquitac se hueyi siyaj cati chipahuac huan Toteco
mosehuijtoya nopona. Huan iixpa ya polijqui taltipacti huan
nochi cati eltoya ipan ilhuicacti huan ayecmo mopanti yon
cana.
12 Huan niquinitac nochi mijcatzitzi cati huejhueyi huan
pisiltzitzi moquetztoyaj iixpa nopa hueyi siyaj. Huan quin-
tapo nochi amatapohualme. Huan teipa quitapo seyoc am-
atapohuali cati quipixtoya inintoca masehualme cati itztose
para nochipa. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi nopa
mijcatzitzi ica cati quichijtoyaj quej cati ijcuilijtoc ipan nochi
nopa amatapohualme.
13 Huan itztoyaj nopona nochi mijcatzitzi cati mictoyaj
ipan tali huan quintalpachojque huan nochi cati mijque ipan
hueyi at. Huan itztoyaj inialmas nochi cati itztoyaj ipan tit.
Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi quej quinamiqui ica
nopa tamanti cati quichijtoyaj ipan taltipacti.
14 Huan nochi nopa mijcatzitzi inihuaya inialmas cati
achtohui itztoyaj ipan tit, quincuamajcajque ipan nopa tit
cati nelpano hueyi. Huan nopa tit cati nelpano hueyi eltoc
nopa ompa miquilisti.

15 Quena, nochi masehualme cati amo quipixque inintoca
ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quiijtohua ajquiya
inijuanti quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa quincua-
majcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi.

21

Yancuic ilhuicacti huan yancuic taltipacti

1 Huan niquitac se yancuic ilhuicacti huan se yancuic talti-
pacti pampa nopa achtohui ilhuicacti huan nopa achtohui
taltipacti panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi at.
2 Huan na niJuan niquitac nopa altepet tatzejtzeloltic, nopa
yancuic Jerusalén temoyaya ten ilhuicac campa Toteco. Elqui
nelía yejyectzi quej se ichpocat cati mocualtalijtoc para ihue-
hue.
3 Huan nijcajqui se cati tzajtzic chicahuac ten nopa hueyi
siyaj huan quiijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti
inihuaya imasehualhua huan yaya mocahuas inihuaya. Ini-
juanti itztose imasehualhua huan Toteco iselti itztos inihuaya
quej ininTeco.
4 Huan Toteco quinhuachilis nochi iniixayo. Huan ayecmo
quema aqui miquis, yon motequipachos, yon chocas, yon
mococos pampa ya panotoc nochi ni tamanti cati achtohuiya
eltoya ipan nopa achtohui taltipacti.”
5 Huan Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati
yejyectzi quiijto: “Xiquita, na nijchihuas yancuic nochi cati
onca.”
Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ya ni pampa ni camanali
temachti huan melahuac.”
6 Huan teipa nechilhui: “Eltojca. Na niitztoc quej nopa letra
A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati
onca. Nochi masehualme cati amiquij ipan iniyolo, niquinc-
ahuilis ma atica ipan nopa ameli cati temaca nemilisti yan-
cuic para nochipa huan amo monequi quiixtahuase nopa at.
7 Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali quiselise
nochi ni tatiochihualisti cati nimechilhuijtoc nica. Huan na
nielis niininTeco, huan inijuanti elise noconehua.
8 Pero para masehualme cati quiimacasij taijyohuise huan
nechhuejcamajcahuaj, huan cati amo quinequij quinelto-
case nocamanal, huan cati fiero inintalnamiquilis, huan cati
temictíaj, huan cati momecatíaj, huan cati tenahualhuíaj,
huan cati quinhueyimatij taixcopincayome, huan cati taca-
jcayahuaj, nochi inijuanti yase ipan nopa tit cati nelpano
hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miquilisti.”

Nopa yancuic Jerusalén

9 Huan hualajqui se ten nopa chicome ilhuicac ehuani cati
achtohuiya quipixtoyaj nopa chicome caxit ica nopa chicome
taijyohuilisti cati fiero, huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui:
“Xihuala nohuaya huan nimitznextilis nopa ichpocat, yaya
cati isihua nopa Pilborregojtzi.”

10 Huan nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal quej ipan
se temicti hasta se tepet cati nelía huejcapantic huan nech-
nextili nopa tatzejtzeloltic altepet, Jerusalén, cati temoyaya
ten ilhuicac ten campa Toteco.
11 Huan temitoya ica itatanex Toteco huan cahuaniyaya
quej se piltetzi cati nelía patiyo; elqui senquisa tzalantic huan
cahuani quej nopa piltetzi cati itoca jaspe.
12 Huan nopa yancuic altepet Jerusalén quiyahualojtoya
se tepamit cati patahuac huan huejcapantic. Huan nopa
altepet quipixtoya majtacti huan ome puertas. Huan se
ilhuicac ejquet quimocuitahuiyaya sesen puerta. Huan ipan
nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome
itelpocahua Israel cati huejcajquiya itztoyaj huan cati ica
quipehualti nopa familias ten israelitame.
13 Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi
ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati.
14 Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamit cati quiyahualoj-
toya nopa altepet eltoya majtacti huan ome huejhueyi teme
huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome
itayolmelajcahua nopa Pilborregojtzi.

15 Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhui quipix-
toya imaco se huehueyac ohuat ten oro para ica quitamachi-
huas nopa altepet, huan ipuertas, huan nopa tepamit cati
quiyahualojtoya.
16 Huan quema quitamachijqui, quiitac para nopa alte-
pet eliyaya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quej
ipatajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan
quipiyayaya ome mil ome ciento kilómetros. Huan ihuehuey-
aca huan ipatajca huan ihuejcapanca eltoya san se.
17 Huan quitamachijqui itepa cati quiyahualtzactoya nopa
altepet huan quipixqui sesenta y cinco metros ipatajca. Nopa
ilhuicac ejquet quitamachijqui ica nopa tatamachihuali cati
tijtequihuíaj timasehualme.

18 Huan nopa tepamit eliyaya nochi tet yejyectzitzi cati
itoca jaspe. Huan nopa altepet quichijchijtoya ica senquisa
oro cati nesiyaya quej se tescat tapajpactic.
19 Huan nopa teme cati ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa
altepet quipixtoya sequinoc teme cati tahuel patiyo calactoc
iniijtic para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtohui tet

ipan itzinpehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan
nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda,
20 huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chicuasempa cor-
nalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa
berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtacpa
crisopraso, huan nopa majtacti huan se jacinto, huan nopa
majtacti huan ome amatista.
21 Huan nopa majtacti huan ome puertas eliyaya majtacti
huan ome perlas cati huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya
san se perla cati hueyi. Huan icalle nopa altepet eltoya
senquisa oro cati nesiyaya quej tescat cati tzalantic.
22 Huan amo niquitac se tiopamit ipan nopa altepet pampa
Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan nopa Pil-
borregojtzi, inijuanti itiopa nopa altepet.
23 Huan ipan nopa altepet amo monejqui tonati, yon metzti
para quitaahuilis pampa inintatanex Toteco huan nopa Pil-
borregojtzi quitaahuilía.
24 Huan masehualme cati momaquixtijtoyaj huan hualaj-
toque ten nochi talme ipan taltipacti nejnemise ipan itaahuil
nopa altepet. Huan nochi tanahuatiani ipan taltipacti
calaquise ipan nopa altepet huan quimactilise inihueyitilis
huan nochi inintatepanitacayo.
25 Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tayohua
pampa amo quema oncas yohuali nepa.
26 Huan nochi xinachti masehualme cati itztoyaj ipan nochi
talme quihuicase nepa nochi cati cuajcualtzi cati quipiyaj,
huan quihuicase nochi inintatepanitacayo para quimactilise
Toteco.
27 Huan amo teno cati amo cuali calaquis nepa. Yon
amo calaquis cati tacajcayahuaj o quichihuaj cati Toteco
amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepet nopa
masehualme cati quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa
amatapohuali ten nopa Pilborregojtzi cati quipiya inintoca
nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

22

1 Huan nopa ilhuicac ejquet nechnextili se hueyat cati
tahuel tzalantic quej tescat cati quisayaya ten ihueyi
siyaj Toteco huan nopa Pilborregojtzi. Huan nopa hueyat
temacayaya nemilisti,
2 huan motalohuayaya tatajco ten nopa hueyi calle cati
eltoya tatajco ten nopa altepet. Huan ipan ome nali nopa
hueyat moscaltiyaya se cuahuit cati temaca nemilisti para
nochipa. Huan nopa cuahuit temacas majtacti huan ome
tamanti itajca, se tamanti itajca para sese metzti ipan se

xihuit. Huan ixihuiyo nopa cuahuit quitequihuise para
mopajtise masehualme ten nochi talme.
3 Huan amo oncas yon se tamanti tatelchihualisti quej
cati oncayaya ipan nopa achtohuiya taltipacti cati Toteco
quitelchijtoya. Huan ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pil-
borregojtzi eltos ipan nopa altepet huan itequipanojcahua
quitequipanose.
4 Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan
itoca ijcuilijtos inincuaixco.
5 Huan nepa amo quema oncas tzintayohuilot. Huan amo
monequis se taahuili, yon tonati para taahuis pampa Toteco
Dios quintaahuilis. Huan inijuanti cati itztoque nepa tanahu-
atise para nochipa huan amo quema tamis.

Amo huejcahuas para hualas Jesucristo

6 Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: "Ni camanali
temachti huan melahuac. Toteco Dios cati quinilhuía itajtol-
panextijcahua cati panos teipa, quititantoc iilhuicac ejca para
mitznextilis ta huan nochi itequipanojcahua cati nechca eltoc
para panos."
7 Huan Jesús quiijto:
"Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilisti quipantis
yaya cati quitacaquilía cati ijcuilijtoc ipan ni amatapo-
huali cati techilhuía taya panos teipa."
8 Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tamanti.
Huan quema nijcajqui huan niquitac cati nechnextiliyaya, ni-
motancuaquetzqui iixpa nopa ilhuicac ejquet para nijhueyi-
matisquía.
9 Pero yaya sempa nechilhui: "Amo techhueyimati. Xi-
jhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quej
ta, huan quej moicnihua, nopa itajtolpanextijcahua Toteco,
huan quej nochi sequinoc cati quitacaquilise cati eltoc ipan
ni amatapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj
Toteco."
10 Huan nechilhui: "Amo xijtzacua, yon amo xijtati cati
ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten cati panos teipa pampa
amo huejcahuas para panos.
11 Huajca yaya cati amo cuali o cati fiero quichihua, huan
amo quinequi quicaquis ni amatapohuali, ma quisenhuiquili
quichihua cati amo cuali huan cati fiero. Huan yaya cati
itztoc cuali huan tatzejtzeloltic iixpa Toteco huan quicaqui ni
amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati cuali huan
ma itzto tatzejtzeloltic iixpa Toteco."
12 Huan Jesucristo quiijto:

“Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nijhualicas
notaxtahuil para nijtaxtahuis sese masehuali quej
quinamiqui ica cati quichijtoc.
13 Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya
huan niitamiya nochi cati onca. Na ipa niitztoya quema nochi
pejqui huan noja niitztos quema nochi cati onca tamis.”
14 Paquilisti para nochi masehualme cati quichicuenía̱j
iniyoyo, quiijtosnequi, cati quicahuilía Toteco ma quinyolpaj-
paca. Inijuanti quipiyase tequiticayot calaquise ipan ipuerta
nopa altepet huan quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca
nemilisti para nochipa.
15 Pero mocahuase calteno ten nopa altepet nochi mase-
hualme cati fiero inintalnamiquilis, huan tenahualhuía̱j, mo-
mecatía̱j, temictía̱j, tacajcayahuaj huan cati quintepanitaj
taixcopincayome.
16 Huan sempa Jesús quiijto:
“Na niJesús, nijtitanqui noilhuicac ejca para mitzilhuis ni
tamanti para tiquinpanoltilis nochi taneltocani ipan
nochi tiopame. Na cati nijmacac chicahualisti Tanahu-
atijquet David huan na niiteipan ixhui cati nimosehuis
ipan ihueyi siyaj para nitanahuatis. Na niitztoc quej
nopa sitali cati cahuani chicahuac ica ijnaloc quema
nechca para tanesis.”
17 Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregojtzi qui-
ijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi cati quicaquij ni amat-
apohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma
hualaca nochi cati amiquij ipan iniyolo huan cati quinequij
hualase. Ma quiiquij nopa at cati temaca nemilisti cati yan-
cuic para nochipa. Huan cati quiis nopa at amo monequi
quiixtahuas.
18 Huan ya ni cati nimechilhuía nochi anmasehualme cati
anquicaquij ni camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali
cati techilhuía cati panos teipa. Sinta acajya quipihuilis
ica más tamachtilisti cati amo mopantía nica, huajca Toteco
quitatzacuiltis ica nopa fiero taijyohuilisti cati ijcuilijtoc ipan
ni amatapohuali.
19 Huan sinta se acajya quiquixtilis se tamanti cati ijcuilij-
toc nica cati quinilhuía masehualme taya panos teipa, Toteco
quiquixtilis icaquihuil para quicuas itajca nopa cuahuit cati
temaca nemilisti yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis
calaquis ipan nopa altepet tatzejtzeloltic ten cati techpohuilía
ni amatapohuali.
20 Huan Jesús cati techilhuía ni tamanti quiijtohua:
“Quena, amo huejcahuas para nihualas.”
¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

21 Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amo-
juanti. Quej nopa ma eli.